PER USO UFFICIO FOR OFFICE USE

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO III. Mogadiscio, 1° Gennaio 1972 N. 1

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

—oOo—

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

DECREE OF THE PRESIDENT OF SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 27 December 1971, No. 1 — *Amendment of the Regulations for the Accounts of the State.* Pag. 2

DECREE OF THE PRESIDENT OF SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 27 December 1971, No. 2

— *Amendment of the Financial and Accounting Procedure of the State.* » 10

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

DECREE OF THE PRESIDENT OF SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 27 December 1971, n. 1

Amendment of the Regulations for the Accounts of the State.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the first Charter of the Revolution of 21 October 1969 and Law No. 1 of 21 October1969;

HAVING SEEN Decree of the President of the Republic No. 317 of 17 December 1962;

HAVING HEARD the Council of Secretaries;

TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary Council;

DECREES:

Article 1

The Regulations for the accounts of the State attached to Decree No. 317 of 17 December, 1962 are hereby amended as follows:

«*Accountant General*

1. Article 7 is deleted and replaced by the following:

(1) The Accountant General is the head of the Accounting Service and of the Accountant General's Department of the Ministry of Finance.

(2) As part of his duties the Accountant General shall:

(a) manage the acounts of the State;

(b) prepare the final accounts of the state in accorda with Article 26 of the Financial and Accounting P cedure Legislative Decree and submit them to Magistrate of Accounts for Audit;

(c) control the inventory of state property prepa

(d) advice Secretaries of State on the accounting system to be adopeted in their Ministries and inform the Secretary of State for Finance of any case in which, in his opinion, the system is unsatisfactory;

(e) ensure that proper provision is made for the safe keeping of all public monies, stomps, securities, valuable documents and stores;

(3) The Officer in charge of a section formed in accordance with Article 29 (2) of the aforesaid Legislative Decree shall perform such duties as may be delegated to him by the Accountant-General».

2. (a) Article 8 (1) (b) is amended to read:
«Supervise the execution of the budget and deal with any necessary variation»;

(b) Article 8 (1) (d) is deleted.

3. (a) The words «under the control of the Treasurer» in Article 10 (1) are delcted.

(b) Article 10 (2) is amended to read:
«The Accountant General may, however, make other arrangements where necessary».

4. The following is added to Article 12:

(5) «It shall be the duty of all officers in charge of regional offices of the Accountant General's Department to carry out frequent inspections of the district offices of the Department within their regions».

5. Article 14 is deleted and replaced by the following:

«Responsibility

(1) Secretaries of State are responsible for the general financial supervision of their Ministries in accordance with Article 28 of the Financial and Accounting Procedure legislative Decree as amended by Decree of the President of the SRC No. 3 of 1-1-1972.

(2) Officers responsible for accounts are responsible to their respective Secretaries of State for the due performance of the financial duties of their Ministries, Departments or Offices, for the proper collection of all public money received by them and for any inaccura-

(3) If the public funds sustain a loss by reason of neglect or failure to carry out the provisions of any of these regulations the officer deemed to be responsible after a full enquiry has been made into the case may be required to make good the loss, in whole or in part.

(4) No officer shall be relieved of any part of his responsibility because he deputes to a subordinate duties which he should perform himself».

6. Article 21 (2) is amended to read:
«If expenditure is incorrectly charged the officer deemed to be responsible after a full enquiry has been made into the case may be required to make good the amount involved. in whole or in part».

7. Article, 22 is deleted.

8. The words «the Treasurer or» in Article 29 are deleted.

9. Article 32 and 33 are deleted and replaced by the following new Article 32:

«Paying in of collections

(1) All regular collectors of revenue who receive any duties, taxes, licences, fees, rents or other public money, whether forming a portion of the revenue of the State or not, shall pay the whole amount of such money, daily, or at the earliest possible opportunity to a cashier.

(2) The revenue collector shall hand to the cashier the duplicates of receipts, where applicable, that have been issued by the collector in support of the amount paid in.

(3) The cashier shall issue a collector's receipt for the money so paid in».

10. The existing Article 34 shall become Article 33.

11. A new Article 34 is inserted as follows:

«Responsibility of Head of Department

(1) Heads of Departments which are responsible for the collection of revenue must satisfy themselves by means of monthly returns and regular inspections that all revenue collected by officers of the Depart-

(2) The Inspecting Officer will initial and date stamp the back of the last receipt in each book that has been used by the collector and will ensure that all books issued to the collector are produced for inspection. He will check the receipts issued to him by the cashier».

12. Article 36 is deleted and replaced by the following:

«*Irregularities and arrears to be reported*

A Secretary of State shall report to the Secretary of State for Finance, with a copy to the Magistrate of Accounts, any failure on the part of any officer in his Ministry to receive and duly account for any sums received by him. He shall also report, in like manner, any cose in which he may have reason to believe that the revenue is falling unduly into arrear».

13. Article 38 is deleted and replaced by the following:

«*Arears of Revenue Returns*

All Officers charged with the collection of revenue or other monies due to the State shall furnish arrears of revenue returns to the officers to whom they are immediately responsible for onward transmission to the Secretary of State through the appropriate channels, with copies to the Accountant General and Magistrate of Accounts. These returns shall be submitted not later than the first of March in each year and shall show the arrears of revenue as at the 31st of December in the preceding year. In the event of there being no arrears a nil return shall be submitted. Returns shall be rendered on the prescribed form».

14. Article 39 is deleted.

«*Collectors to keep a cash book*

15. Article 40 is deleted and replaced by the following:

All Revenue collectors shall keep a cash book».

16. Article 47 is deleted and replaced by the following:

«*Holding of stocks*

All officers in charge of Regional or District officers of the Accountant General's Department shall hold stocks of receipt books for the region or district for which they are

17. Article 49 (1) is amended to read:
«Officers in charge of Regional and District offices of the Accountant General's Department shall keep a record of all books issued to revenue collectors and whenever a book is issued they shall notify the Head of the Department to whom the Revenue collector is responsible».

18. Article 52 is deleted and replaced by the following:

«Transfers to be reported

In the exceptional case where it is necessary for an officer to obtain an unused receipt book from another officer rather than from the Accountant General or the head of the local office of the Accountant General's Department, the officer by whom the transfer is made shall immediately notify the Accountant General, the Magistrate of Accounts and his Head of Department, and the officer to whom the transfer is made shall similarly notify his Head of Department».

19. In Article 54 the words «each officer in charge of a District office of the Accountant General's Department» are substituted for the expression «Control Officer».

20. Article 56 (4) is amended to read:
«Copies of all expenditure warrants shall be sent to the Magistrate of Accounts».

21. Article 57 (2) is deleted.

22. The following is added to Article 60:

«(2) Specimen signatures of persons so authorised and of new warrant holders whenever there is any change in warrant holders shall be sent to the local office of the Accountant General's Department».

23. Article 63 is deleted and replaced by the following».

«Delegation by employee

Payment should only be made to the person to whom it is due, unless written authority has been given by a payee for payment to be made to his representative. If the authority is for one payment only, it should be attached to the relevant voucher. Where more than one payment is covered by the authority, it should be registered by the person authorised to sign the payment vouchers concerned and given a number. The number should be quoted on

24. Article 69 is deleted and replaced by the following:

«Payment in another District

When an officer finds it necessary to incur expenditure in another district he shall pass the vouchers to the office of the Accountant General's Department in that District through the office of the Deaprtment in his own district. In forwarding the vouchers the latter office will certify that they have been signed by an officer duly authorised to sign them».

25. Article 70 is deleted.

26. Article 71 is deleted and replaced by the following:

«Presentation of vouchers for payment

(1) Vouchers shall be submitted in duplicate to offices of Accountant General's Deparment.

(2) After payment, the cashier shall retain the original and shall return the duplicate to the authorising officer with voucher number inserted thereon.

(3) The original of the voucher shall support the payment entry in the cash book».

27. Article 72 is deleted and replaced by the following:

«Duties of Accountant General's Dept. before passing for payment

When vouchers are presented for payment, the officer in charge of the office of the Accountant General's Department to which they are presented shall check that they have been signed by an officer duly authorised to sign them and that they contain no aritmetical errors. He will than sign the voucher as «passed for payment».

28. Article 73 is deleted.

29. In Article 83 the words an office of the Accountant General's Department' are substituted for the expression «Control Officer».

30. Article 85 (3) is amended to read:
«Copies of Imprest Warrants shall be sent to the Magistrate of Accounts».

31. Article 87 (3) is deleted.

32. Article 97 (2) is deleted.

33. Article 98 (4) is amended to read:

«Instations where there are no banks the Accountant Ge-

34. In Article 99 «Accountant General» is substituted for Treasurer».

35. In Article 101 (3) and (4) «Accountant General» is substituted for «Treasurer» wherever the latter appears.

36. Article 104 is deleted and replaced by the following:

«*Acceptance of money*

(1) Worn notes and coins shall be accepted in the normal payment of State dues. Such money should periodically be exchanged at the bank, or remitted in accordance with the Accountant General's instructions if no bank is available.

(2) Defaced or counterfeit money shall not be accepted in payment of State dues in any circumstances.

(3) Foreign money shall only be accepted with the approval of the Accountant General, acting in consultation with the Somali National Bank.

37. In Article 111 «Accountant General» is substituted for «Treasurer».

38. In Article 114 «Accountant General» is substituted for «Treasurer».

39. Article 121 (3) is amended to read:—
«Officials serving in the Budget and Treasury Department, the Accountant General's Department and the office of the Magistrate of Accounts are prohibited from taking part in Boards of Survey on Cash, except on the personal authority of the Secretary of State for Finance.»

40. Article 122 (e) is amended to read:—
«Report, signed by each member, shall be sent in quaduplicate to the Secretary of State for Finance in the case of boards held in Mogadiscio and to Regional Governors in the case of Boards held eleswhere. In every case a copy of the report shall be sent to the Magistrate of Accounts.»

41. In Article 146 (the words «through the Control Officer» and returns (j) to (m) are deleted.

42. Article 161 (1) is amended to read:—
«The Magistrate of Acounts shall exercise a prior control on the legitimacy of Government contracts.

Article 2

This Decree shall enter into force on the date of its publication in the Official Bulletin.

Mogadishu, 27th December, 1971.

Maj. Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

(Jaalle M. Y. Weirah)
Secretary of State for Finance

DECREE OF THE PRESIDENT OF SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 27 December 1971, n. 2.

Amendment of the Financial and Accounting Procedure of the State.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the first Charter of the Revolution of 21 October 1969 and Law No. 1 of 21 October 1969;

HAVING SEEN Decree of the President of the Republic No. 2 of 29 Deecmber 1961;

HAVING HEARD the Council of Secretaries;

TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary Council.

DECREES:

Article 1

Amendment of the Financial and Accounting Procedure of the State

The text of the financial and accounting procedure of the State attached to Decree No. 2 of 29 December, 1961, is hereby amended as follows:—

1. Article 28 deleted and replaced by the following:

«Article 28»

(Organs of Control)

Within each Ministry the Secretary of State shall be responsible to the Supreme Revolutionary Council for ensuring that

(i) there is a proper accounting system for the accounts of the Ministry;

(ii) all revenue collected by officers of the Ministry is properly brought to account;

(iii) all expenditure incurred by the Ministry is in accordance with the law in force and that there is no wastage of Government

2. Paragraph 2 of Article 29 s amended to read:

«Sections of the Office of the Accountant General may be established in any Region or District.»

3. Article 30 is deleted and replaced by the following:

«Article 30»

(Duties of the Accountant General)

The Accountant Generale shall be responsible for:—

(i) managing the accounts of the State;

(ii) advising Secretaries of State on the accounting system for their Ministries;

(iii) bringing to the notice of the Secretary of State for Finance any case in which the accounting system in use in a Ministry is, in his opinion, unsatisfactory;

(iv) managing the Accounting Service in consultation with the Director General of Establishment & Personnel and the Directors General of Ministries;

(v) exercising supervisions over the management of cash and stores, the handling of public money, securities, stamps and other moveable property of the State;

(vi) exercising any other duty that may be attributed to him by law or regulation or entrusted to him by the Secretary of State for Finance».

4. Article 32 (a) is amended to read:—
«Exercise prior control over the legality of Government contracts.»

5. Article 33 is deleted and replaced by the following:

«Article 33

Contracts entered into on behalf of the Government and of other organs of the Public Administration shall require prior registration by the Magistrate of Accounts.»

Article 2

Entry into Force

This Decree shall enter into force on the date of its publication in the Official Bulletin.

Mogadishu, 27th December, 1971.

Maj Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

(Jaalle M. Y. Weirah)
Secretary of State for Finance

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

PER USO UFFICIO

FOR OFFICE USE

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO III. Mogadiscio, 5 Gennaio 1972 Suppl. n. 1 al n. 1

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

—o—

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LEGGE N. 1 del 7 Novembre 1971 — *Emendamenti al Codice Stradale (il testo Inglese della presente Legge è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale Suppl. N. 3 al N. 11 del 28 Novembre 1971).* Pag. 16

LAW No. 2 of 20 December 1971 — *Amendment to Law on the Revolutionary Orientation Course for Graduates N. 40 of 19th May, 1971.* » 19

LAW No. 3 of 28 December 1971 — *Ninth Virement of the 1971, Budget.* » 20

LAW No. 4 of 28 December 1971 — *Establishment of Presidential Advisory Board.* » 22

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

LEGGE N. 5 del 28 Dicembre 1971 — *Estenzione a tutto il Territorio dell'Imposta di Registro e Tassa Ipotecaria, dell'Imposta di Successione, e dell'Imposta sugli Atti del Pubblico Registro Automobilistico.* Pag. 23

LEGGE N. 6 del 28 Dicembre 1971 — *Imposta sui redditi dei fabbricati — Modifiche al Testo Unico delle Imposte Dirette.* » 25

DECREE OF THE PRESIDENT OF SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 11 November 1971, No. 3 — *Resignation of President of the Supreme Court.* » 27

DECREE OF THE PRESIDENT OF SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 11 November 1971, No. 4 — *Judicial Appointments.* » 28

DECREE OF THE PRESIDENT OF SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 23 December 1971, No. 5 — *Approval of Agreement between Somali Government and (ELF) - Somalie.* » 29

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR., 25 Dicembre 1971, N. 6 — *Nomina degli Assessori della Corte d'Assise del Tribunale Regionale di Hargeisa.* » 30

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR., 25 Dicembre 1971, No. 7 — *Nomina degli Assessori della Corte d'Assise d'Appello della Regione di Hargeisa.* » 32

PARTE SECONDA

DISPOSIZONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamud Diblaue Giumale. (1)* » 33

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avvisa ad Oppanendum a favore del Sig. Ali Uarsame Hiloule. (2)* » 34

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Ditta Brown Williamson Tobacco Corporation. (3)* » 35

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Ditta Brown Williamson*

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Ditta Artsana di P. Catelli. (5)* Pag. 37

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società WM. Wrigley JR. Company. (6)* » 38

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società the Carling Breweries Limited. (7)* » 39

DISTRETTO DI BULO BURTI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hassan Abdi Amalo. (8)* » 40

PARTE PRIMA
ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART
LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LEGGE N. 1 del 7 Novembre 1971.

Emendamenti al Codice Stradale.

SENTITO IL PARERE del Consiglio dei Segretari;

PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Sostituzione dell'articolo 24

L'Articolo 24 del Codice Stradale (Decreto Legge N. 4 del 16 Dicembre 1962), qui di seguito denominato «il Codice» modificato come segue:

«Articolo 24»

Sagoma limite dei veicoli

Ogni veicolo, compreso il suo carico deve potersi iscrivere in una sagoma di m. 2.50 di larghezza e di m. 4.50 di altezza.

La lunghezza totale, compresi gli organi di attacco, non deve eccedere i 6 metri per i veicoli con 1 asse, 10 metri per i veicoli a due assi e 11 metri per i veicoli a tre assi. Per gli autobus a due assi è consentita la lunghezza di 11 metri.

La lunghezza dei rimorchi non devono eccedere metri 6 se ad un asse, metri 7.50 se a dueassi, metri 8 se a tre o più assi; la lunghezza totale dell'autotreno (metrico più rimorchio) non deve comunque eccedere i metri 18.

La lunghezza totale degli auto-articolati non deve eccedere i metri 14.

Le estremità del fusello e del mezzo non devono sporgere dal contorno esteriore del veicolo.

Le macchine operatrici stradali sono esentate da tali limitazioni.

Chiunque viola le disposizioni del presente articolo è punito

Art. 2

Sostituzioane dell'Articolo 25

L'Articolo 25 del Codice è modificato come segue:

«Articolo 25»

Pesi massimi dei veicoli

Il peso complessivo a pieno carico di un veicolo o di un rimorchio, costituito dal peso del veicolo in ordine di marcia e da quello del suo carico non può eccedere le 10 tonnellate se veicolo a un'asse, le 14 tonnellate se a due assi, le 18 tonnellate se a tre assi, le 22 tonnellate se a quattro o più assi.

In caso di autobus impiegati per servizi urbani il peso totale compreso il carico non deve eccedere le 15 tonnellate se a due assi e le 19 tonnellate se a tre assi.

Il peso a pieno carico di un autotreno o di un auto-articolato non deve eccedere le 18 tonnellate se a tre assi, le 28 tonnellate se a quattro assi ele32tonnellate se a cinque o più assi.

Qualunque sia il tipo di veicolo o di rimorchio il peso massimo dell'asse più caricato non deve eccedere le 10 tonnellate e il peso di due assi contigui a distanza inferiore di metri due tra loro (asse tandem) non può eccedere le 16 tonnellate complessivamente.

La pressione di gonfiaggio non deve eccedere per qualsiasi tipo di penumatico di veicolo i 7 Kg. cm^2.

Chiunque viola le disposizioni del presente articolo è punito e con l'ammenda da Sh. So. 30 a Sh. So. 200.

Art. 3

Sostituzione dell'Articolo 77

«Articolo 77»

Mano da tenere

I veicoli debbono circolare sulla parte destra della carreggiata e in prossimità del margine destro della meedsima, anche quando la strada è libera.

1. I veicoli sprovvisti di motore e gli animali debbono essere tenuti il più vicino possibile al margine destro della carreggiata.

2. La disposizione del precedente comma si applica anche agli altri veicoli quando incrociano ovvero percorrono una curva o un dosso, a mano che circlino su strada

3. Quando una strada è divisa in due carreggiate separate si deve percorrere quella di destra; quando è divisa in tre carreggiate separate si può percorrere quella di destra o quella centrale, salvo diversa segnalazione.

Quando una carreggiata è a tre corsie si deve percorrere la corsia di destra quella di sinistra è riservata al sorpasso.

Quando una carreggiata è a senso unico di circolazione e almeno a tre corsie ovvero ad almeno tre corsie per ogni senso di marcia, è ammessa la circolazione per file parallele.

Quando una carreggiata è suddivisa in corsie chi intende cambiare corsia non deve essere causa di intraicio o di pericolo per chi percorre la corsia da impegnare.

4. I conducenti per voltare in un'altra strada a destra debbono tenersi il più possibile sul margine destro della carreggiata; per voltare a sinistra debbono avvicinarsi il più possibile all'asse della carreggiata ed effettuare la svolta in prossimità del centro del crocevia ed a sinistra di questo, semprechè ciò sia possibile senza imboccare l'altra strada contromano e salvo diversa segnalazione, rispettando la precedenza dei veicoli provenienti dalla destra. Qualora i conducenti si trovino su una strada a carreggiata separata o su una carreggiata a senso unico di circolazione per svoltare a sinistra debbono tenersi il più possibile sul margine sinistro della carreggiata.

5. Chiunque circola contromano in prossimità o in prossimità o in corrispondenza delle curve od in ogni altro caso di scarsa visibilità è punito con a'lmmenda da Sh. Sr. 20 a Sh. So. 120.

6. Chiunque viola le disposizioni del presente articolo è punito con l'ammenda da Sh. So. 20 a Sh. So. 60.

Art. 4

Entrata in vigore

1. La presente legge sarà inserita nella Raccolta Ufficiale delle leggi della Repubblica Democratica Somala.

2. Questa legge entra in vigore il quindicesimo giorno della sua pubblicazione sul Bolltino Ufficiale.

3. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Repubblica.

Mogadiscio, 7 Novembre 1971.

Jaalle Generale Mohamed Siad Barre
PRESIDENTE

LAW No. 2 of 20 December ,1971.

Amendment to Law on the Revolutionary Orientation Course for Graduates No. 40 of 19th May, 1971.

THE PRESIDENT
OF THE SUPREME REVOLUTIONAY COUNCIL

HAVING HEARD the Council of Secretaries;

TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary Council;

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Article 1

The following shall be added as paragraph (2) to the Article 1 of Law No. 40 of 19thMay, 1971:

2. The President of the Supreme Revolutionary Council may, on the proposal of the Secretary of State concerned, exempt any graduate or graduates from attending a Revolutnionary Orientation Course temporarily if his/her or their services are indispensable to the State at the time.

Article 2

This Law shall come into force immediately after its publication in the Official Bulletin.

Mogadishu, 20th December, 1971.

Major Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDDENT
of the Supreme Revolutionary Council

LAW No. 3 of 28 December, 1971.

Ninth Virement of the 1971 Budget.

THE PRESIDENT
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING HEARD the Council of Secretaries;

TAKING NOTE the approval of the Supreme Revolutionary Council;

HEREBY PROMULGATE

the following Law:

Article 1

The Virement of the Budget, as in Annex A and B is hereby approved for the 1971 Financial year.

Article 2

The creation of new subhead 4.52.0 «Contribution to the Development Budget», under Head 10 Ministry of Finance Vote II Central Services with the Financial provisione of Shs. So. 24.000.000 is hereby approved.

Article 3

This Law shall come into force with immediate effect.

This law shall be included in the Official Compilation of Laws and Decrees of the Democratic Republic of Somalia.

All persons shall be required to observe it and cause others to observe it as a Law of the State.

Mogadiscio, 28 December, 1971.

Jaalle Major Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

M. Y. Weirah
Secretary of State for Finance

Annex «A»

SUMMARY

Revenue

APPROVED BUDGET 1971	So. Shs.	330.000.000
Increase of Revenue (III Variation) Head IV Subead 13	»	310.000
Increase of Revenue (IV Variation) Head VI Subhead 7	»	400.580
Increase of Revenue (Present Variation) Head VI Subhead 6	»	709.286
Total Revenue	So. Shs.	331.419.866

Expenditure

APPROVED BUDGET 1971	So. Shs.	330.000.000
Increase of Expenditure (III Variation)	»	310.000
Increase of Expenditure (IV aVriation)	»	400.580
Increase of Expenditure (Present Variation)	»	709.286
Total Expenditure	So. Shs.	331.419.866

Annex «B»

Revenue

Subhead	Description	Estimates 1971	Change	Nev Estim. 1971
6	Head IV Miscellaneous Unclassified Receipts	1.264.600	+709.286	1.973.886

Expenditure

Head I Presidency of the Supreme Revolutionary Council Vote VII Directorate General of Government Transport

2.5.15 Purchase of Motor Vehicles

LAW No. 4 of 28 December, 1971.
Establishment of Presidential Advisory Board.

THE PRESIDENT
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary Council;

PROMULGATES

the following Law:

Article 1

Establishment of Presidential Advisory Board

1. For the purpose of rendering advisory services to the President of the Supreme Revolutionary Council, there shall be established a board to be known as the Presidential Advisory Board.

2. The said Board which shall operate under the Presidency of the Supreme Revolutionary Council, shall be composed of three S.R.C. members appointed by the President of the Supreme Revolutionary Council.

Article 2

Functions of the Board

1. The functions of the Board shall be:
   i) to assist the Presidency in the proper execution of its functions;
   ii) to render advice and give views on any problem referred to it by the President;
   iii) to review at the request of the President all matters of political, social, economic or administrative nature submitted to the Presidency for transmission to the Council of Secretaries and the Supreme Revolutionary Council.

2. The Board or any members thereof may deal with any such special duties as may be assigned by the President of the Supreme Revolutionary Council from time to time.

Article 3

Entry into force

This Law shall come into force on the date following the day of its publication in the Official Bulletin.

Mogadiscio, 28 December, 1971.

Maj Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT

LEGGE N. 5 del 28 Dicembre 1971.

Estenzione a tutto il Territorio dell'Imposta di Registro e Tassa Ipotecaria, dell'Imposta di Successione, e dell'Imposta sugli Atti del Pubblico Registro Automobilistico.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

SENTITO il Consiglio dei Segretari di Stato;

PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Estenzione a tutto il Territorio

Le seguenti Leggi fiscali sono estese a tutto il Territorio:

i) Imposta di Registro e Tassa Ipotecaria di cui alle leggi 3 Luglio 1921 n. 1174 e 22 Dicembre 1938 n. 1454;

ii) Imposta di Successione di cui alla legge 2 Ottobre 1924 n. 1674 e successive Modifiche;

iii) Imposta sugli Atti del Pubblico Registro Automobilistico di cui alla legge 1 Gennao 1960 n. 1.

Art. 2

Modifiche all'Imposta di Successione

1. L'imposta di successione di cui alla legge 2 Ottobre 1924 n. 1674, si applica soltanto sui beni trasferiti per causa di morte.

2. I beni trasferiti per donazione sono colpiti dell'imposta di registro, relativa al trasferimento di beni per atti tra vivi.

3. Le aliquote dell'imposta di successione sono modificate come segue:

i)	Tra ascendenti, discendenti e coniugi	Aliq. 2%
ii)	Tra parenti fino al 4° grado	» 4%
iii)	Tra parenti oltre il 4° grado ed estranei	» 6%

Art. 3

Decorrenza ed Abrogazioni

1. La presente legge si applica con decorrenza 1° Gennaio 1972;

   i) Sulle successioni, per i decessi che si verificano a partire dal 1° Gennaio 1972;

   ii) Sulle donazioni effettuate a partire dal 1° Gennaio 1972.

2. E' abrogata ogni norma contraria o incompatibile con la presente legge.

Art. 4

1. La presente legge entra in vigore immediatamente e deve essere pubblicata sul Bollettino Ufficiale.

2. La presente legge sarà inserita nella Racoclta Ufficiale delle Leggi e dei Decreti della Repubblica Democratica Somala.

3. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge dello Stato.

Mogadiscio, li 28 Dicembre 1971.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

LEGGE N. 6 del 28 Dicembre 1971.

Imposta sui redditi dei Fabbricati — Modifiche al Testo Unico delle Imposte Dirette.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

SENTITO il Consiglio dei Segretari di Stato;

PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Aliquote dell'imposta sui redditi dei fabbricati

1. L'art. 37 del Testo Unico delle Imposte Dirette, approvato con Decreto Legislativo 5 novembre 1966 N. 5, è modificato come segue:

«Il reddito dei fabbricati di cui al combinato disposto dell'art. 12 lettera e) e dell'art. 23, non è cumulabile con i redditi di altra natura ed è soggetto a separata tassazione con l'aliquota proporzionale del 22,50%».

2. Ai sensi dell'art. 39 del Testo Unico è dovuta, a favore delle Amministrazioni Municipali, una addizionale pari ad un sesto dell'imposta sui redditi dei fabbricati.

Art. 2

Dichiarazione

1. L'imposta dovuta sui fabbricati deve essere dichiarata e versata trimestralmente, entro il mese successivo ad ogni trimestre, all'ufficio delle imposte dirette o alle sezioni tributari regionali o presso gli uffici del Distretto competenti per territorio.

2. E' data facoltà ai contribuenti di presentare, mensilmente o bimestralmente, la dichiarazione dei redditi di cui al precedente comma.

Art. 3

Interpretazione Autentica

1. Ai fini interpretativi del Testo Unico delle Leggi sulle Imposte Dirette, della Legge 29 marzo 1971, N. 27 e della presente Legge, per «fabbricati ed ogni altra stabile costruzione» soggetti all'imposta sui redditi, devono intendersi le costruzioni interamente in mu-

2. Le altre costruzioni non sono soggette all'imposta sui redditi e sono colpite dall'imposta fissa sulle abitazioni tradizionali a favore delle Amministrazioni Municipali, di cui all'art. 3 del Decreto Legisilativo 9 giugno 1965 N. 1 ed all'art. 1 della legge 29 Marzo 1971 N. 27.

3. L'imposta fissa sulle abitazioni tradizionali di cui al precedente comma, può essere applicata soltanto sui fabbricati non soggetti all'imposta sui redditi.

Art. 4

E' abrogata ogni norma contraria o incompatibile con quella della presente legge.

Art. 5

Norme transitorie

1. I redditi de ifabbricati prodotti o percepiti nell'anno 1972 devono essere dichiarati trimestrali ai sensi dell'art. 2 della presente legge.

2. I redditi dei fabbricati prodotti o percepiti nell'anno 1971 devono essere dichiarati entro il 31 marzo 1972 nella dichiarazione unica annuale, ai sensi del Cap. IV del Testo Unico delle Leggi sulle Imposte Dirette.

Art. 6

Entrata in vigore

1. La presente legge entra in vigore con effetto immediato e sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale.

2. La presente legge sarà inserta nella Raccolta Ufficiale delle Leggi e dei Decreti della Repubblica Democratica Somala.

3. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge dello Stato.

Mogadiscio, 28 Dicembre 1971.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Jaalle Gen. Div. Mohamed Siad Barre

DECREE OF THE PRESIDENTE OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 11 November, 1971, No. 3.

Resignation of the President of the Supreme Court.

THE PRESIDENT
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First Charter of the Revolution and also Law No. 1 of 21st October, 1969;

HAVING SEEN Legislative Decree No. 3 of 12th June, 1962 on the Organisation of the Judiciary as subsequently amended;

HAVING HEARD the deliberation of the Supreme Revolutionary Council Ref. SRC/III/I-5324 dated 11th November, 1971;

ON THE PROPOSAL of the Secretary of State for Justice and Religion;

DECREES:

Article 1

1. The resignation of Dr. Mohamoud Sheikh Ahmed from the Presidency of the Supreme Court and the Judiciary is hereby accepted and confirmed by the Supreme Revolutionary Council.

2. The services of the above-named shall be terminated with effect 11th November, 1971.

Article 2

This decree shall come into force immediately.

Mogadiscio, 11th November, 1971.

Maj. General Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

Prof. Abdulgani Sheikh Ahmed
Secretary of State for Justice and Religion

DECREE OF THE PRESIDENTE OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 11 November, 1971, N. 4.

Judicial Appointment.

THE PRESIDENT
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First Charter of the Revolution and also Law No. 1 of 21st October, 1969;

HAVING SEEN Legislative Decree No. 3 of 12th June, 1962 on the Organisation of the Judiciary as subsequently amende;

HAVING HEARD the deliberation of the Supreme Revolutionary Council Ref. SRC/III/I-5324 dated 11th November, 1971;

ON THE PROPOSAL of the Secretary of State for Justice and Religion;

DECREES:

Article 1

The following judicial appointments are hereby approved with effect from 11th November, 1971:

1. — Dr. Ahmed Shire Mohamud, as Acting President of the Supreme Court.
2. — Dr. Sheikh Hassan Abdalla Farah, as Acting Vice President of the Supreme Court.
3. — Dr. Mohamed Hassan as Acting Judge and member of Supreme Court.
4. — Dr. Mohamed Sheikh Hussein as Acting President of the Court of Appeal, Benadir.
5. — Dr. Hussein Abdelrahman as Acting Presiudent of Regional Court of Benadir.

Article 2

This decree shall come into force immediately.

Mogadiscio, 11th November, 1971.

Maj. General Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

DECREE OF THE PRESIDENTE OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 23 December, 1971, N. 5.

Approval of agreement between Somali Government and ELF-Somalie.

THE PRESIDENT
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First Charter of the Revolution of 21 October, 1969, and Law No. 1 of 21 October, 1969;

HAVING SEEN the Agreement dated 15 August, 1971 between the Somali Government and ELF-Somalie;

HAVING SEEN the deliberation of the Council of Secretaries SCS-17-23-71 of 19 July, 1971;

HAVING SEEN the deliberation of the Supreme Revolutionary Council SRC/III/1-4369 of 31 July, 1971;

ON THE PROPOSAL of the Secretary of State for Mineral and Water Resources;

DECREES:

Single Article

Approval of Agreement

1. The Agreement dated 15 August, 1971, between the Somali Government and ELF-Somalie relating to the exploration, prospecting and mining of mineral oil within certain areas of the Republic is hereby approved subject to the following modification in clause 23.

The effective date of the said Agreement shall be the date of its execution, viz., 15 August, 1971.

2. The above modification has been agreed between the parties to the said Agreement.

3. This Decree shall be published in the Official Bulletin.

Mogadiscio, 23 December, 1971.

Maj. General Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

Mohamed Burraleh Ismail
SERCRETARY OF STATE
for Mineral and Water Resource

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 122.
Mogadiscio, li 26 Dicembre 1971.
Il Regg. Magistrato ai Conti:

SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIA E AFFARI RELIGIOSI
25 Dicembre 1971, N. 6.

Nomina degli Assessori della Corte d'Assise del Tribunale Regionale di Hargeisa.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge del 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTA la Legge 3 Giugno 1962, n. 14, sull'Ordinamento del Governo e successive modificazioni;

VISTO l'art. 26, comma primo, del Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario;

DECRETA:

Art. 1

I seguenti Signori sono nominati Assessori della Corte d'Assise del Tribunale Regionale di Hargeisa:

1. Mohamud Ahmed Samater
2. Abdi Barkadleh
3. Abdi Ismail Hawadleh
4. Ibrahim Ali Dahir
5. Hussein Awale Ismail
6. Yunis Sheikh Ibrahim
7. Abdi Elmi Gaileh
8. Mohamed Hagi Farah
9. Elmi Yusuf Hilouleh
10. Mohamoud Abdi Madder
11. Osman Ibrahim Ahmed
12. Mohamed Jama Farah
13. Hassan Dahir Shair
14. Mohamud Ali Ismail
15. Mohamed Dahir
16. Mohamed Sahardeed Yassin
17. Ahmed Jirdeh Aw Ali
18. Adan Maddar Ainan
19. Rascid Musa Ismail
20. Abdul-Wahab Jama Mohamed
21. Mohamed Aden Mohamud
22. Jama Nur Dualeh
23. Mohamed Elmi Jama
24. Abdillahi Mohamed Farah
25. Hassan Hussein Mohamed
26. Abdi Ali Mohamed
27. Ibrahim Ali
28. Osman Dahir

29. Ahmed Mohamoud Ali
30. Hussein Elmi Ali
31. Mohamed Farah
32. Ahmed Mohamed Tukaleh
33. Ali Yusuf Hadi
34. Ali Madder Ali
35. Abdikadir Sheikh Abdillahi
36. Hussein Galib
37. Nuradin Haji Hussein
38. Abdikadir Mohamed Jama
39. Mohamoud Saeed Ismail
40. Ahmed Mohamed Nur
41. Abdillahi Haji Jama
42. Abdi Jama Aboker
43. Jama Ali Elmi
44. Ahmed Mohamed Arr
45. Ahmed Mohamed Ali
46. Abdi Soleiman
47. Foud Aden Adah
48. Hussen Ismail Yousuf
49. Mohamed Rashid Sh. Hassan
50. Saeed Yousuf Mohamed
51. Mohamed Sheikh Abubacar
52. Mohamed Aden Ahmed
53. Ismail Sheikh Ibrahim
54. Mustafa Mohamed Sharif
55. Omer Musa Hassan
56. Abdirahman Sh. Omar
57. Fulki Hagi Abdi
58. Ahmed Nur Jama

Art. 2

I presente Decreto ha decorrenza immediata.

Mogadiscio, 25 Dicembre 1971.

Jaalle Prof. Abdulgani Scek Ahmed
SEGRETARIO DI STATO
alla Giustizia e Affari Religiosi

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 126.
Mogadiscio, li 26 Dicembre 1971.
Regg. Magistrato ai Conti:
MOHAMED AHMED MOHAMUD

SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIA E AFFARI RELIGIOSI
25 Dicembre 1971, N. 7.
Nomina degli Assessori della Corte d'Assise d'Appello della Regione di Harisa.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;
VISTA la Legge del 21 Ottobre 1969, n. 1;
VISTA la Legge 3 Giugno 1962, n. 14, sull'Ordinamento del Governo e successive modificazioni;
VISTO l'art. 26, comma primo, del Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario;

DECRETA. Art. 1

I seguenti Signori sono nominati Assessori della Corte d'Assise d'Appello della Regione di Hargeisa:

1. Abdirehman Jibril
2. Osman Scek Nur
3. Haji Soleiman Mohamed
4. Osman Sheikh Hassan
5. Ali Haji Yousuf
6. Ismail Hagi Abdi
7. Mohamed Haji Ismail
8. Shirreh Hassan
9. Mohamoud Hassan Dualeh
10. Mohamoud Mohamed Abdi
11. Ahmed Ibrahim Kunja
12. Mohamoud Egal Awad
13. Geilani B. Mohamed
14. Abdi Ibrahim Jama
15. Mohamed Magan Gulaid
16. Awil Haji Billeh
17. Omer Haji Ali Arab
18. Haji Jama Mohamoud
19. Abdirehman Hassan
20. Abdi Hassan Liban
21. Said Ali Mohamed
22. Mohamed Ismail Hussein
23. Abdullahi Ali Ismail
24. Hussein Ali Hersi
25. Nur Scek Bin Scek
26. Abdi Hussein Jirreh
27. Hassan Abdillahi Kalib
28. Ahmed Gurrey Ali
29. Ali Asker Sugal
30. Jama Adan Sugal
31. Mohamed Abdi Samater

Art. 2

Il presente Decreto ha decorrenza immediata.

Mogadiscio, 25 Dicembre 1971.

Jaalle Prof. Abdulgani Scek Ahmed
SEGRETARIO DI STATO

PARTE SECONDA

DISPOSIZONI, COMUNICATI, AVVISI, VARI.

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI
Dipartimento Edilizia e del Demanio

RETTIFICA AVVISO AD OPPONENDUM

a favore del Sig. Mohamud Diblaue Giumale

VISTO la domanda pervenuta a questo Dipartimento in data -12-1964 che il nominato in oggetto tendente ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale ito in Mogadiscio nel quartiere Villaggio Bondere;

VISTO l'accertamento Tecnico eseguito dai tecnici del Servizio ecnico Erariale in data 8-12-1971, approvante il ridimensionamento del lotto in argomento he è dovuto l'investimento di una via el piano regolatore.

Pertanto l'Avviso ad Opponendum trasmesso con foglio N. 31576 del 17-4-1966 per la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale ella Repubblica Somala ed ai rispettivi albi dei mercati principali ittadini e di Mogadiscio; deve essere rettificato nel modo seguente:

L'area concedibile del medesimo interessato avente la forma uadrata con le dimensioni di mt. 12x12 e copre con una superficie ari a mq. 144 e non come precedentemente comunicato di forma ettangolare con le dimensioni di mt. 20x14 che copre una superfie di mq. 280.

Mogadiscio, li 11 Dicembre 1971.

Il Regg. Driettore del Dipartimento
Arc. Mohamed Habib Ahmed

(1)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI
Dipartimento Edilizia e del Demanio

RETTIFICA AVVISO AD OPPONENDUM

a favore del Sig. Ali Uarsame Hiloule

VISTI gli atti d'ufficio relativo alla richiesta avanzata dal Sig. Ali Uarsame Hiloule in data 3-6-1961 tendente ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio nel quartiere Hodan.

VISTO l'accertamento eseguito dai tecnici del Servizio Tecnico Erariale in data 18-12-1971, che è stato modificato a tutti gli effetti il contenuto del precedente accertamento Tecnico.

Pertanto l'avviso ad Opponendum trasmesso con foglio N 932544 del 6 Giugno 1966, per la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala ed affissione ai rispettivi albi dei mercati principali cittadini e di Mogadiscio; deve essere rettificato nel modo seguente:

L'area concessa del nomnato in oggetto avente laf orma rettangolare con le dimensioni di mt. 40x13 e copre con una superficie pari a mq. 520 e non come precedentemente comunicato di m 20x18 con superficie di mq. 360.

Mogadiscio, li 23 Dicembre 1971.

Il Regg. Driettore del Dipartimento
Arc. Mohamed Habib Ahmed

(2)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 3350.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Ditta Brown Williamson Tobacco Corporation (Expert) Limited, Manufacturers of Westminster House, 7 Millbank, London S W. England, il giorno 27 Novembre 1971, alle ore 12,00, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nelle parole «LYME» (Word).

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e n qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potra infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Toobacco Whether Manufactured or Unmanufactured» (Classe 32).

Mogadiscio, li 16 Dicembre 1971.

p. Il Segretario di Stato
Dr. Ahmed Sherif Akeel

(3)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 3349.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Ditta Brown Williamson Tobacco Corporation (Export) Limited Manufacturers of Westminster House 7, Millbank, London S. W. England, il giorno 27 Novembre 1971, alle ore 12,00, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Ufficio Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nelle parole «TO-DAY» (Word).

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di cmmercio o anche riprodotto mediante pubblicità, figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Tobacco Whether Manufacture or Unmanufactured» (Classe 32).

Mogadiscio, li 16 Dicembre 1971.

p. Il Segretario di Stato
Dr. Ahmed Sherif Akeel

(4)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 3226.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Ditta Artsana di P. Catelli, Ditta Italiana della quale è proprietario esclusivo Pietro Catelli, con sede a Como, Italia, Via Montana 21, il giorno 29-7-1971, alle ore 11,00, ha validamente depositato presso il Ministero Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nel Disegno «CHICCO».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Utensili domestici e contenitori per sterilizzazione, scodelle e piatti per mantenere i cibi caldi e per riscaldarli, servizi per mangiare, scodelle, tazze, bicchieri, piatti, bottiglie, thermo, forchette, coltelli, cucchiai, scatole termiche e tutti gli altri oggetti compres nella (classe 20).

Strumenti e apparati chirurgici, medicali e dentari; strumenti, apparati e congegni usati per o in relazione ai bambini, compresi quelli dentari, anelli dentari, tettarelle, succhetti, tiralatte, siringhe, servizi di sterilizzazione e tubi, altri oggetti compresi nella (classe 46).

Mogadiscio, li 29 Novembre 1971.

p. Il Segretario di Stato

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 3139.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società WM. Wrigley Jr. Company, Società costituita e operante secondo le Leggi dello Stato di Delaware, con sede principale al 410 North Michigan Avenue, City of Chicago, Stato dell'Illinois Stati Uniti d'America, il giorno 25-7-1971, alle ore 10,00, ha validamente depositato presso il Ministero Industria — Sezione Brevetti

— la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola «AROMINT».

Detto marchio verrà applicata sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e n qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Chewing gun e dolciumi».

Mogadiscio, li 18 Novembre 1971.

p. Il Segretario di Stato
Dr. Ahmed Sherif Akeel

(6)

PER USO UFFICIO **FOR OFFICE USE**

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO III. Mogadiscio, 18 Gennaio 1972 **Suppl. n. 3 al n. 1**

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 - - Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

———oOo———

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

DECREE OF THE PRESIDENT OF SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 8 September 1971, N. 8 — *Organization and Establishment of the Ministry of Planning and Coordination.* Pag. 75

DECREE OF THE PRESIDENT OF SUPREME REVOLUTIONAR YCOUNCIL, 8 September 1971, N. 9 — *Organization and Establishment of the Ministry of Planning and Coordination Placement of Temporary Personnel in the permanent establishment.* » 85

DECREE OF THE PRESIDENT OF SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 15 December 1971, N. 10 — *Telex Tariff.* » 91

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 15 Dicembre 1971, N. 10 — *Tariffa per il Servizio Telex.* » 94

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR., 3 Gennaio 1972, N. 11 — *Provvedimenti relativi a processi da celebrare fuori Sede.* Pag. 97

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Madame Czerefkow detta Gres. (9)* » 98

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Magadi Soda Company Limited. (10)* » 99

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Economic Swiss Time Manufacturing. (11)* » 99

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Chesebrough-Pond's Inc. (12)* » 100

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Litton Business Systems, Inc. (13)* » 101

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR — *Avviso di Ammortamento Libretto a favore del Sig. Hussen Abdi Hassan. (14)* » 101

DISTREETO DI CHISIMAIO — *Avviso ad Opponendu a favore del Sig. Mussa Mohamud Guled. (15)* » 102

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

DECREE OF THE PRESIDENT OF SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL 8 September, 1971, N. 8.

Organization and establishment of the Ministry of Planning and Co-operation.

THE PRESIDDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First Charter of the Revolution and Law No. 1 of 21 October 1969;

HAVING SEEN the provisions of Law No. 14 of 3 June 1962 on the Organization of the Government and subsequent amendments;

HAVING SEEN the provisions of the Civil Service Law — Law No. 29 of 1 April 1970 and subsequent amendments;

HAVING SEEN Decree No. 262 of 15 November 1970 on the Organization and Establishment of the Ministry of Planning and Co-ordination;

CONSIDERING it necessary to transfer officials to the grades of the new establishment authorized by Decree No. 262 of 15 November 1970 for the Ministry of Planning and Co-ordination;

ON THE PROPOSAL of the Secretary of State for Planning and Co-ordination;

DECREES:

Article 1

The officials listed in the schedule attached to this decree, of which it forms an integral part, are hereby placed in categories, divisions, grades and posts shown against their names under the establishment of the Ministry of Planning and Co-ordination, with effect from 1 August 1971.

Article 2

The payment of salaries of the officials referred to in the attached schedulle to this decree shall be governed by the provisions

of Law No. 9 of 9 February 1970, Law No. 62 of 28 September 1970 and Law No. 7 of 18 January 1971, where applicable.

Article 3

This decree shall be included in the Official Compilation of Laws of the Somali Democratic Republic and shall published in the Official Bulletin.

Mogadiscio, 7 September, 1971.

Jaalle Major Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

SECREARY OF STATE
for Planning and Co-ordination
Ahmed Mohamed Mohamud

SECRETARY OF STATE
for Finance
Mohamed Iusuf Wairah

ORGANIZATION AND ESTABLISHMENT — MINISTRY AND CO-ORDINATION

NAME	Present Position Grade and Salary	S. L. - Decree No.	New Position Grade and Salary
	MINISTRY:		
Ali Farah Gadeed (F. N. 11696)	3-3307 Clerk-Typist (C) C10 Initial So. 450.	D.P.R. 6-120-592 of 5 February 1969	9-0002 Clerk-Typist (C) (Seconded to UN - F.N. 11696 of 12 December 1970)
	GENERAL DIRECTORATE:		
Jama Rabileh Goad (F. N. 10962)	3-3002 Director-General (A) A6 Initial So. 1200.	D.P.R. 64-120-3788 of 18 June 1970	9-1001 Director-General (A2) A5 Initial So. 1400.
	DEPARTMENT OF PLANNING:		
Adan Abdi Hussein (F. N. 7707)	3-3101 Director (A3) A6 Initial So. 1200.	D.P.R. 481-120-364 of 18 January 1971	9-2001 Director (A3) A6 Initial So. 1200.
General Planning Service.			
Baschir H. Ahmed Ali Garad (F. N. 11902)	3-3105 Head of Social Planning Service (A5) A9 Initial So. 600.	D.P.R. 478-120-361 of 18 January 1971	9-2002 Economist (A5) A8 Initial So. 800.

NAME	Present Position Grade and Salary	S. L. - Decree No.	New Position Grade and Salary
	DEPARTMENT OF CO-ORDINATION:		
Ahmed Habib Ahmed (F. N. 6758)	3-3103 Head of Sconomic and Financial Studies Section (A6) A7 Initial So. 1000.	S.L. No. 65-101, Sheet 1	9-3001 Director (A3) A7 Step 1 So. 1040 (Grade A5 status)
Technical Assistance Service.			
Ibrahim Abdillahi Deria (F. N. 11941)	3-3109 Head of Land Planning Service (A5) A9 Initial So. 600.	D.P.R. 500-120-1196 of 28 February 1971	9-3006 Head of Service (A5) A8 Initial So. 800.
Ahmed Jama Botan	3-3316 Punch Card Operator (C) C11 Initial So. 350.		9-3008 Clerk-Typist (C) C11 Initial So. 350.
	STATISTICAL REPARTMENT:		
Mohamed Yusuf Artan (F. N. 11900)	3-3301 Director (A3) A9 Initial So. 600.	D.P.R. 499-120-365 of 18 January 1971	9-4001 Director (A3) A8 Initial So. 800.

NAME	Present Position Grade and Salary	S. L. - Decree No.	New Position Grade and Salary
Analysis and Research Service.			
Mohamed Osman Yusuf (F. N. 11899)	3-3102 Head of Economic and Planning Serv. (A5) A9 Initial So. 600.	D.P.R. 481-120-364 of 18 January 1971	9-4003 Head of Section (A6) A8 Initial So. 800.
Nur Ahmed Wlheiee (F. N. 11901)	3-3106 Head of Manpower Section (A6) A9 Initial So. 600.	D.P.R. 480-120-363 of 18 January 1971	9-4004 Head of Section (A6) A8 Initial So. 800.
Hussein Elabeh Fahiyeh (F. N. 6083)	3-3302 Statistician Co-Director (A) A7 Initial So. 1000.	D.P.R. 6-120-592 of 5 February 1969	9-4005 Economist-Statistician (A) A7 Initial So. 1000.
Ibrahim Ahmed Abdi	3-3004 Senior Executive Officer (B7) B8 Initial So. 800.	D.P.R. 269-120-5348 of 22 November 1969	9-4007 Senior Statistical Officer (B7) B8 Initial So. 800.
Abdulcadir Moallim Muddei (F. N. 9592)	3-3003 Personal Secretary (C9) C9 Initial So. 600.	D.P.R. 6-120-592 of 5 February 1969	9-4010 Statistical Officer (B10) C9 Stop 2 So. 600 (Held against).

NAME	Present Position Grade and Salary	S. L. - Decree No.	New Position Grade and Salary
Field Survey and Data Processing Service.			
Omar Hersi Omar (F. N. 11898)	3-3104 Head of Sectoral Planning Section (A6) A9 Initial So. 600.	D.P.R. 479-120-362 of 18 January 1971	9-4014 Head of Section (A6) A8 Initial Sc. 800.
Bue Assir Dinle (F. N. 0956)	3-3332 Senior Statistical Officer (B7) B9 Initial So. 600.	D.P.R. 6-120-592 of 5 February 1969	9-4018 Senior Statistical Officer (B7) B8 Initial So. 800.
Jama Omar Kujog (F. N. 9591)	3-3311 Statist. Assist. (C) C11 Initial So. 350.	Selection List No. 102, sheet 1	9-4019 Senior Statistical Officer (B7) B10 Initial So. 450.
Abucar Moallim Mursal (F. N. 7600)	3-3322 Clerk-Typist (C) C10 Initial So. 450.	D.P.R. 6-120-592 of 5 February 1969	9-4029 Statistical Assistant (C10-11) C10 Step 3 Sc. 510.
Ali Abdi Omar (F. N. 7581)	3-3337 Statist. Assist. (C) C10 Initial So. 450.	D.P.R. 6-120-592 of 5 February 1969	9-4030 Statistical Assistant (C10-11) C10 Initial Sc. 450.

NAME	Present Position Grade and Salary	S. L. - Decree No.	New Position Grade and Salary
Halima Warsama Salah (F. N. 7588)	3-3304 Registry Clerk (C) C11 Initial So. 350.	Selection List No. 102, sheet 1	9-4031 Statistical Assistant (C10-11) C11 Step 2 So. 390.
Ahmed Hagi Mohamed Samantar (F. N. 7589)	3-3305 Accounts Clerk (C) C11 Initial So. 350.	Selection List No. 102, sheet 1	9-4032 Statistical Assistant (C10-11) C10 Initial So. 450.
Mohamed Ali Hagi (F. N. 7620)	3-3317 Punch Card Operator (C) C11 Initial So. 350.	Selection List No. 102, sheet 2	9-4033 Statistical Assistant (C10-11) C10 Initial So. 450.
Mohamed Hersi Jama (F. N. 7609)	3-3334 Statist. Assist. (C) C11 Initial So. 350.	Selection List No. 102, sheet 1	9-4034 Statistical Assistant (C10-11) C10 Initial So. 450.
Aden Abdurahman Farah (F. N. 7597)	3-3319 Punch Card Operator (C) C11 Initial So. 350.	Selection List No. 102, sheet 1	9-4035 Statistical Assistant (C10-11-) C10 Initial So. 450.
Abdullahi Artan Isse (F. N. 7606)	3-3328 Clerk-Typist (C) C11 Initial So. 350.	Selection List No. 102, sheet 1	9-4036 Statistical Assistant (C10-11) C10 Initial So. 450.

NAME	Present Position Grade and Salary	S. L. - Decree N.	New Position Grade and Salary
Abdulkadir Scek Ali Abucar (F. N. 7598)	3-3320 Punch Card Operator (C) C11 Initial So. 350.	Selection List No. 102, sheet 1	9-4037 Statistical Assistant (C10-11) C10 Initial So. 450.
Mohamed Ali Dere (F. N. 7601)	3-3323 Clerk-Typist (C) C11 Initial So. 350.	Selection List No. 102, sheet 1	9-4038 Stitistical Assistant (C10-11) C10 Initial So. 450.
Mohamed Ahmed Kahire (F. N. 7593)	3-3314 Statist. Assist. (C) C10 Initial So. 450.	D.P.R. 6-120-592 of 5 February 1969	9-4040 Statistical Assistant (C10-11) C10 Initial So. 530.
Hassan Mohamed Omer (F. N. 7602)	3-3324 Clerk-Typist (C) C11 Initial So. 350.	Selection List No. 102, sheet 1	9-4041 Statistical Assistant (C10-11) C10 Initial So. 450.
Ali Said Uehelie (F. N. 0028)	3-3312 Statist. Assist. (C) C8 Initial So. 800.	Selection List No. 65-23A, sheet 2	9-4051 Statistical Assistant (C10-11) C8 Initial So. 800.
Mohamed Sh. Hassan Mohamed (F. N. 7615)	3-3340 Statist. Assist. (C) C11 Initial So. 350.	Selection List No. 102, sheet 2	9-4052 Statistical Assistant (C0-11). C11 Initial So. 350.

NAME	Present Position Grade and Salary	S. L. - Decree N.	New Position Grade and Salary
Ahmed Mohamed Dualeh (F. N. 7614)	3-3339 Statisi. Assist. (C) C11 Initial So. 350.	Selection List No. 102, sheet 2	9-4053 Statistical Assistant (C10-11) C11 Initial So. 350.
Abdulcadir Mohamed Jama (F. N. 7661)	3-3325 Clerk-Typist (C) C11 Initial So. 350.	Selection List No. 102, sheet 1	9-4054 Clerk-Typist (C) C11 Initial So. 350.
Mohamed Hagi Ahmed Ismail (F. N. 7662)	3-3331 Clerk-Typist (C) C11 Initial So. 350.	Selection List No. 102, sheet 1	9-4055 Clerk-Typist (C) C11 Initial So. 350.
Said Farah Ali (F. N. 7605)	3-3327 Cler-Typist (C) C11 Initial So. 350.	Selection List No. 102, sheet 1	9-4056 Clerk-Typist (C10-11) C11 Initial So. 350.
	ADMNISTRATIVE SERVISE:		
Abdullahi Nur Farah	3-3333 Statist. Officer (B) B10 Initial So. 450.	D.P.R. 6-120-592 of 5 February 1969	9-5002 Senior Executive Officer (B7) B9 Initial So. 600.
Islau Ahmed Hagi Mohamed (F. N. 2012)	3-3402 Clerk-Typist (C) C8 Initial So. 800.	Selection List No. 65-23A, sheet 2	9-5006 Registry Clerk (C8) C8 Step 3 So. 890.

NAME	Present Position Grade and Salary	S. L. - Decree N.	New Position Grade and Salary
General Service.			
Scek Nur Mohamed Ibrahim (F. N. 2073)	3-3407 Sub-Staff (D) D12 Initial So. 300.	D.P.M. 307-121-8521 of 24 December 1968	9-5010 Messenger (D) D12 Step 3 So. 330.
Mohamed H. Abdurahman Osman (F. N. 7618)	3-3406 Sub-Staff (D) D14 Initial So. 200.	D.P.M 307-121-8521 of 24 December 1968	9-5011 Messenger (D) D13 Initial So. 250.
Mihamed Abdulle Arraleh (F. N. 4450)	3-3408 Sub-Staff (D) D14 Initial So. 200.	D.P.M 307-121-8521 of 24 December 1971	9-5015 Watchman (D) D13 Initial So. 250.

DECREE OF THE PRESIDENT OF SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL
8 September, 1971, No. 9.

Organiaztion and establishment of the Ministry of Planning and Co-ordination — Placement of temporary personnel in the permanent establishment.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First Charter of the Revolution and Law No. 1 of 21October 1969;

HAVING SEEN the provisions of Law No. 14 of 3 June 1962 on the Organization of the Government and subsequent amendments;

HAVING SEEN the provisions of the Civil Service Law — Law No. 29 of1 April 1970 and subsequent Amendments;

HAVING SEEN Decree No. 262 of 15 November 1970 on the Organization and Establishment of the Ministry of Planning and Co-ordination;

CONSIDERING it necessary to complete the placement in the permanent establishment without competitive examination of personnel who were serving on temporary basis by applying the provisions of Law No. 14 of 31 January 1971;

ON THE PROPOSAL of the Secretary for Planning and Co-ordination;

DECREES:

Article 1

The temporary officials listed in the schedule attached to this decree, of which it forms an integral part, are hereby placed in the permanent establishment of the Civil Service in categories, division, grades and posts shown against their names in the Ministry of Planning and Co-ordination, with effect from 1 August 1971.

Article 2

The paymet of salaries of the officials referred to in the attached scheduletothis decree shall be governed by the provisions of Law No. 62 of28September 1970 on Reduction in Emoluments and Suspension of Increments.

Article 3

This decree shall be included in the Official Compilaiton of Law of the Somali Democratic Republic and shall be published in the Official Bulletin.

Mogadiscio, 8 September, 1971.

Jaalle Major Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

SECRETARY OF STATE
for Planning and Co-ordination
Ahmed Mohamed Mohamud

SECRETARY OF STATE
for Finance
Mohamed Iusuf Wairah

ORGANIZATION AND ESTABLISHMENT — MINISTRY OF PLANNING AND CO-ORDINATION

STATISTICAL DEPARTMEN:

NAME	Position, Number and Grade	Present Salary	New Salary
Amina aud Mohamed	9-4011 Clerk-Typist (C10)	So. 350	C11 Initial So. 350.
Mohamed Mussa Gedi	9-4012 Clerk-Typist (C10)	So. 350	C11 Initial So. 350.
Field Surveys and Data Processing Service.			
Mohamed Ahmed Yusuf	9-4017 Senior Statistical Officer (B7)	So. 450	B10 Initial So. 450.
Mohamed Mussa Ali	9-4021 Statistical Officer (B10)	So. 450	B10 Initial So. 450.
Musa Ahmed Musa	9-4022 Statistical Officer (B10)	So. 450	B10 Initial So. 450.
Daud Eno Mohallim	9-4023 Statistical Officer (B10)	So. 312	B10 Initial So. 450.
Dahir Jama Gas	9-4024 Statistical Officer (B10)	So. 450	B10 Initial So. 450.
Mohamed Ali Handule	9-4027 Draughtsman (B10)	So. 450	B10 Initial So. 450.
Said Ali Weireh	9-4039 Statistical Assistant (C10-11)	So. 350	C11 Initial So. 350.
Abdirah. Moh. Mohamud	9-4042 Statistical Assistant (C10-11)	So. 350	C11 Initial So. 350.
Billeh Hussein	9-4043 Statistical Assistant (C10-11)	So. 350	C11 Initial So. 350.
Dini Abdilleh Hande	9-4044 Statistical Assistant (C10-11)	So. 350	C11 Initial So. 350.
Mariam Hersi Nur	9-4045 Statistical Assistant (C10-11)	So. 350	C11 Initial So. 350.
Yusuf Jama Ismail	9-4046 Statistical Assistant (C10-11)	So. 350	C11 Initial So. 350.
Ali Mohamed Sugal	9-4047 Statistical Assistant (C10-11)	So. 350	C11 Initial So. 350.

NAME	Position, Number and Grade	Present Salary	New Salary
Mohamed Salad Hersi	9-4048 Statistical Assistant (C10-11)	So. 350	C11 Initial So. 350.
Nur Ali Wardere	9-4049 Statistical Assistant (C10-11)	So. 350	C11 Initial So. 350.
Yusuf Adan Abtidon	9-4050 Statistical Assistant (C10-11)	So. 350	C11 Initial So. 350.
	AMMINISTRATIVE SERVICE:		
Library.			
Abdillahi Abdi Ahmed	9-5007 Librarian (B7)	So. 450	B10 Initial So. 450.
General Service.			
Osman Mohamed Omar	9-5012 Messenger (D)	So. 208	D14 Initial So. 200.
Geilani Scek Nur	9-5013 Messenger (D)	So. 208	D14 Initial So. 200.
Musa Alasou	9-5014 Messenger (D)	So. 208	D14 Initial So. 200.
Farah Egal Abdi	9-5016 Watchman (D)	So. 208	D14 Initial So. 200.
Mohamed Ali Jama	9-5017 Watchman (D)	So. 208	D14 Initial So. 200.

DECREE OF THE PRESIDENT OF SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL
15 December, 1971, No. 10.

TELEX TARIFF.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First Charter of the Revolution of 21st October 1969;

HAVING SEEN Article No. 4 of the Telex Law No. 66 of 25th September, 1971;

CONSIDERING the necessity to approve the Telex Tariff;

IN CONSIDERATION with the Secretary of State for the Ministry of Finance;

ON THE PROPOSAL of the Secretary of State for the Ministry of Posie and Telecommunication;

DECREE:

Article 1

Concession relating to Telex installation shall be subordinated to the previous payment by the concessionaire of all expenses of installation and linking which are, hereby altogether fixed in Sh. So. 3,400 for each apparatus.

Article 2

The use of each Telex apparatus shall be subject to the prior payment of a yearly fiexed fee of Sh. So. 6,000.

Article 3

In addition to the fixed fee provided in the preceding article, the use of Telex systems shall be subject to the charges appended below, according to the time and distance.

A) — TOWN TRAFFIC.

— up to three minutes	Sh. So.	0,90
— for each additional minute or part thereof	»	0,30

B) — INTERNATIONAL TRAFFIC.

1) *Particular connections* (Nairobi)

— up to three minutes	Sh. So.	32,15
— for each additional minute or part thereof	»	10,75

2) *Ordinary connections*

1st Group (Aden — Algeria — Botswana — Burundi — Cameroon — Central African Republic — Congo Brazzaville — Congo Kinshasa — Cyprus — Dahomey — Dubai — Ethiopia — French Somali Coast (Djibouti) — Gabon — Guinea — Iraq — Italy — and other European Countries — Ivory Coast — Japan — Kuwait — Lesotho — Madgascar — Mali Mauritania — Morocco — Niger — Reunion — Rwanda — Saudi Arabia — Senegal — Sierra Leone — Sudan — Swatsiland — Tanzania — Chad — Togo — Tunisia — Uganda — United Arab Republic — Upper Volta).

— up to three minutes	Sh. So.	64,30
— for each additional minute or part thereof	»	21.45

2nd Group (Argentine — Australia — Barbados — Bermude — Brazil — Canada — Ceylon — Chile — Colombia — Ecuador — Guiana — French Guinana — Hong Kong — India — Iran — Jamaica — Jordan — Korea (south) — Lebanon — Libya — Mexico — New Zealand — Pakistan — Panama — Peru — Philippines — Syria — Taiwan — Thailand — Tortola — Uruguay — U.S.A. — Venezuele).

— up to three minutes	Sh. So.	85.70
— for each additional minute or part thereof	»	28.55

3rd Group (Brunei — Dominica Rep. — Guam — Guatemala — Hawaii — Indonesia — Malaysia — Puerto Rico — Salvador — Singapore — Virgin Islanda).

— up to three minutes	Sh. So.	107.10
— for each additional minute or part thereof	»	35.70

Article 4

The Ministry for Posts and Telecommunications may, on application, lease a channel of different to a particular Company, Body or Organisation for their exclusive use of connection for particular localities, under the following conditions;

ROME - MOGADISHU CONNECTION:

— Monthly rent for the apparatus	Sh. So.	1000.00
— Installation charges	»	1000.00
— Monthly rent for each circuit of 15 WPM	»	8568.00
» » » » » » 30 WPM	»	14280.00
» » » » » » 60 WPM	»	21420.00

Article 5

The Ministry for Posts and Telecommunication shall notify the above Tariffs to the concerned Administrations of the corresponding Countries and shall arrange, with them, any agreement intended for the allotment of the pertinent shares.

Article 6

The Ministry of Posts and Telecommunications has the power to retain a share equal to 10% of the annual net revenue collected from the Telex Service charges and from the rent of the special channels. Such a share shall be used for the improvement of the Telex Service and for the maintenance of the pertinent equipment.

Article 7

This Decree shall be published in the Official Bulletin and shall come into force with immediate effect.

Mogadiscio, 15 December 1971.

Jaalle Major Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

THE SECRETARY OF STATE
for the Ministry of Finance
Dr. Mohamed Yusuf Weirah

THE SECRETARY STATE
for the Ministry of Posts and Telecommunication
Lt. Col. Ahmed Mohamud Farah

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 127.
Mogadiscio, li 28Dicembre 1971.
Regg. Magistrato ai Conti:
MOHAMED AHMED MOHAMUD

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVILUZIONARIO SUPREMO, 15 Dicembre 1971, N. 10.

Tariffa per il Servizio Telex.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Riviluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO l'art. 4 della Legge sul Servizio Telex 25 Settembre 1971, n. 66;

RITENUTA la necessità di approvare la tariffa per il Servizio Telex;

DI CONCERTO con il Segretario di Stato per le Finanze;

DECRETA:

Art. 1

La concessione dell'impianto Telex è subordinato al pagamento anticipato da parte del concessionario di tutte le spese di installazione e di allacciamento stabilite nella misura complessiva di Sh. So. 3.400 per ciascun apparato.

Art. 2

L'uso di ciascun apparato Telex è soggetto al pagamento anticipato del canone fisso annuale di Sh. So. 6.000.

Art. 3

In aggiunto al canone fisso annuale stabilito dall'articolo precedente, l'uso degli impianti Telex è soggetto al pagamento delle seguenti tasse proporzionali al tempo di esercizio ed alla distanza:

A) — TRAFFICO URBANO.

— per i primi tre minuti	Sh. So.	0,90
— per ogni minuto in più o frazione	»	0,30

B) — TRAFFICO INTERNAZIONALE:

1) *Collogamenti particolari* (Naiorobi)

— per i prnmi tre minuti	Sh. So.	32,15
— per ogni minuto in più o frazione	»	10,75

2) *Collegamenti ordinari.*

1° Gruppo (Aden — Algeria — Alto Volta — Arabia Saudita — Botswana — Camerun — Centrafricana Rep. — Congo — Brazzavile — Congo Kinshasa — Costa d'Avorio — Cipro — Dahomei — Dubai — Etiopia — Gabon — Giappone — Gibuti (Costa Francese dei Somali) — Guinea — Iraq — Italia e altri stati europei — Kuwait — Lesotho — Malgascia — Mali — Marocco — Mauritania — Niger — Repubblica Araba Unita — Reunion — Ruanda — Senegal — Sierra Leone — Sudan — Swaziland — Tanzania — Tchad — Togo — Tunisia — Uganda — Nigeria — Liberia — Libia).

— per i primi tre minuti	Sh. So.	64,30
— per ogni minuto in più o frazione	»	21,45

2° Gruppo (Argentina — Australia — Barbados — Bermude — Brasile — Canada — Ceilon — Colombia — Filippine — Formosa (Taiwan) — Corea del Sud — Equador — Giamaica — Giordania — Giauana Britannica — Giuana Francese — Hong Kong — India — Iran — Iibia — Meissico — Nuova Zelanda — Pakistan — Pananma — Perù — Stati Uniti d'America — Siria — Tailandia — Tortola — Uruguai — Venezuela).

— per i primi tre minuti	Sh. So.	85,70
— per ogni minuto in più o frazione	»	28,55

3° Gruppo (Brunei — Dominicana Rep. — Guam — Guatemala — Hawai — Indonesia — Malesia — Porto Rico — Salvador — Singapore — Vergini Isole).

— per i primi tre minuti	Sh. So.	107,10
— per ogni minuto in più o frazione	»	35,70

Art. 4

Su domanda degli interessati, il Ministero delle Poste e Telecomunicazioni può affittare a determinate Compagnie, Enti ed Organizzazioni per loro uso esclusivo, canale di varie velocità per il collegamento con determinate località alle seguenti condizioni:

COLLEGAMENTO ROMA - MOGADISCIO

— Canone mensile affitto apparati	Sh. So.	1.000,00
— Tassa di installazione	»	1.000,00
— Canone mensile per canale a 15 WPM	»	8.568,00
» » » » » 30 »	»	14.280,00
» » » » » 60 »	»	21.420,00

Art. 5

Il Ministro delle Poste e Telecomunicazioni provvederà a notificare le tareffe suindicate alle Amministrazioni dei Paesi corrispondenti ed a concludere, con le medesime , gli accordi diretti alla ripartizione delle quote relaitve.

Art. 6

Il Ministro delle Poste e Telecomunicazioni è autorizzato a trattenere una quota pari al 10% degli introiti annui netti relativi al servizio Telex ed all'affitto di canali. Tali quota sarà destinata all'ampliamento dei servizi stessi ed alla mnutenzione delle relative installazioni.

Art. 7

Il presente Decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale ed entrerà in vigore immediatamente.

Mogadiscio, li 15 Dicembre 1971.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Jalle Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

Il Segretario di Stato per le Finanze
Dr. Mohamed Yusuf Weirah

Il ESegretario di Stato per le Poste e T.
Ten. Col. Ahmed Mohamud Farah

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 127.
Mogadiscio, li 28 Dicembre 1971.
Regg. Magistrato ai Conti:
MOHAMED AHMED MOHAMUD

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR. 3 Gennaio 1972, N. 11.

Provvedimenti relativi a processi da celebrare fuori sede.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTA la Legge 3 Giugno 1962, n. 14, sull'Ordinamento del Governo e successive modificazioni;

VISTO l'art. 26, comma primo del Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario;

RITENUTO che la mancanza di idonei locali nella regione di Burao rende necessaria la detenzione degli imputati ed il relativo spostamento dei Giudici nella regione di Hargeisa.

DECRETA:

Art. 1

Gli imputati di reati commessi nella regione di Burao detenuti nel carcere di Mandera rimangono a disposizione dell'Autorità Giudiziaria della Regione di Burao competente per territorio a conoscere dei fatti loro ascritti.

Art. 2

Fino a che non sarà diversamente provveduto il Giudice d'Appello ed il Giudice Regionale di Burao possono, nei limiti della loro giurisdizione, celebrare i processi per cui sono territorialmente competenti fuori dei confini della Regione.

Mogadiscio, li 3 Gennaio 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO
Prof. Abdulgani Scek Ahmed

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 3225.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Madame Czerefkow detta Gres, nata Germaine Krebs, con sede a Parigi (Senna) Francia, 1, Rue de la Paix, il giorno 25-7-1971, alle ore 10.00, ha validamente depositato presso il Ministero Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola «GRES».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve acontraddistinguere: Prodotti di profumeria, di bellezza, rossetti, cosmetici, olii essenziali, lozioni per capelli, sapone profumato, dentifrici».

Mogadiscio, li 29 Novembre 1971.

p. Il Segretario di Stato
Dr. Ahmed Sherif Akeel

(9)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 3145.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Magadi Soda Company Limited, Società Britannica con sede a Londra, Gran Bretagna, Imperial Chemical House, Millbank, il giorno 25-7-1971, alle ore 10,00, ha validamente depositato presso il Ministero Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nell'etichetta «CARP BRAND».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Prodotti Chimici per l'industria».

Mogadiscio, li 18 Novembre 1971.

(10)

p. Il Segretario di Stato
Dr. Ahmed Scerif Akeel

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 3147.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Economic Swiss Time Manufacturing, Società costituita e operante secondo le leggi della Svizzera, con sede al 26 Bahnhofstrasse - 4310 - Rheinfelden, Svizzera, il giorno 25-7-1971, alle ore 10,00, ha validamente depositato presso il Ministero Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola «CONTINENTAL».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonico o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: I strumenti d'orologeria e altri strumenti cronometrici di ogni qualità, e parti di tutti i detti prodotti, braccali per orologi, gioielleria di ogni tipo».

Mogadiscio, li 18 Novembre 1971.

p. Il Segretario di Stato
Dr. Ahmed Scerif Akeel

(11)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 3151.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Chesebrough - Pond's Inc., Società dello Stato di New York (U.S.A.) con sede a New York, N.Y. 485 Lexington Avenue, S.U.A., il giorno 25-7-1971, alle ore 10,00, ha validamente depositato presso il Ministero Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola «ODORONO».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo, o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Profumeria (inclusi articoli da toletta, preparazioni per denti e capelli e sapone profumato)» (classe 31).

Mogadiscio, li 18 Novembre 1971.

p. Il Segretario di Stato
Dr. Ahmed Scerif Akeel

(12)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 3153.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Litton Business Systems, Inc., Società costituita e operante secondo le Leggi dello Stato di New York (U.S.A.) e con sede a New York (U.S.A.) 850 Third Avenue, il giorno 25-7-1971, alle ore 10,00, ha validamente depositato presso il Ministero Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nelal parola «ROYAL».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su alrte carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Calcolatori elettronici e loro parti e macchine elettroniche fotocopianti e loro parti (Classe 11).

Mogadiscio, li 18 Novembre 1971.

p. Il Segretario di Stato
Dr. Ahmer Scerif Akeel

(13)

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR

LETTO l'istanza che precede;

RITENUTO l'attendibilità dei fatti esposti in considerazione di questo comunicato della Banca Commerciale Somala di Mogadiscio;

RITENUTO la propria competenza;

VISTO l'art. 69 decreto legislativo 9-9-65 N. 2;

DICHIARA l'ammortamento del Libretto in questione N. 8432 di Shs. So. 9.500;

AUTORIZZA a rilasciare il duplicato del Libretto in questione a Hussen Abdi Hassan trascorso il termine di giorni 30 (trenta) della data di pubblicazione del presente decreto sul Bollettino Uffi-

cila della Repubblica Democratica Somala, purche non venga fatto opposizione dal detentore;

DISPONE che il duplicato del Libretto di cui sopra venga consegnato a Hussen Abdi Hassan personalmente o eventualmente a persona da esso indicato munita di regolare e formale procura.

La Banca Commerciale Somala di Mogadiscio, la quale lo terrà affisso per la durata di giorni 30 (trenta) nei propri locali aperti al pubblico.

Mogadiscio, li 5 Gennaio 1972.

IL PRESIDENTE
Dr. Hussen Scek Abdurahman

(14)

DISTRETTO DI CHISIMAIO

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto, che con domanda pervenuta a questo Distrtio in data 9-11-1967 dal Sig. Mussa Mohamud Guled, ha chiesto in concessione a scopo edilizio ed a norma delle vigenti disposizioni un appezzamento di terreno demaniale della superficie di mq. 520, sito in Chisimaio nella località a Nord dell'Abitazione Governatoriale, meglio come descritto nella allegata planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni trenta (30) dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per le eventuali opposizioni.

Chisimaio, li 4 Dicembre 1967.

Il Commissario Distrettuale
Mussa Farah Said

(15)

PER USO UFFICIO

FOR OFFICE USE

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO III. Mogadiscio, 23 Gennaio 1972 Suppl. n. 4 al n. 1

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — ABBONAMENTI: Annuo per la Somalia Sh. So. 100, Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — INSERZIONI: per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

—o—

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LAW No. 8 of 2 January 1972 — *Budget for the Year 1972.* Pag. 105

LEGGE N. 8 del 2 Gennaio 1972 — *Bilancio di Previsione 1972.* » 107

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

FIRST PART

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LAW No. 8 of 22 January 1972.

Budget for the Year 1972.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING HEARD the Council of Secretaries;

TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary Council;

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Art. 1

Budget

The Government is authorised to asses and collect, according to existing laws, all revenue for the financial year from the first of January to the thrity-first of December, 1972 and to incur expenditure in accordance with the attached estimated budget amounting to five hundred and seven million Somali Shillings.

Art. 2

Virements

1. The power to make virements between the heads or projects of the Budget appearing under different heads is hereby delegated to the Government.

2. The power to make virements between the subheads within the same head or project, and between the projects of the same Ministry, is hereby delegated to the Secretary of State for Finance.

Art. 3

Reservations

1. The Government on the proposal of the Secretary of State for Finance may reserve expenditure authorised by this Law under any subhead, either in whole or in part, if it is satisfied that it is in the national interest to do so.

2. The Secretary of State for Finance may temporarily reserve expenditure for a period not exceeding three months.

Art. 4

Abrogation of Fiscal Laws

1. With effect from 1st January, 1972, the Law No. 27 of 11 December, 1962, relating to the receipt from banana inspection, is hereby abrogated.

2. With effect from the year of assessment 1973, the second part of the Legislative Decree No. 5 of 5th November, 1966, relating to the tax on companies capital, is hereby abrogated.

3. With effect from 1st January, 1972, the third part of the Legislative Decree No. 5 of 5th November, 1966, relating to the tax on slaughtered animals is hereby abrogated. The Local Administrations are authorised to increase the local slaughter fee by an amount not exceeding the rates of the above mentioned slaughter tax.

Art. 5

Entry into Force

This Law shall have effect from 1st January, 1972.

It shall be included in the Official Compilation of Laws and Decrees of the Somali Democratic Republic and published in the Official Bulletin.

All persons shall be required to observe it and cause others to observe it as a Law of the State.

Mogadiscio, 2 January, 1972.

Jaalle Major Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

Jaalle M. Y. Weirah
SECRETARY OF STATE FOR FINANCE

LEGGE 23 Gennaio 1972, N. 8.

Bilancio di Previsione 1972.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Bilancio di Previsione

Il Governo è autorizzato ad accertare e riscuotere le entrate secondo le Leggi in vigore, per l'esercizio finanziario 1 Gennaio - 31 Dicembre 1972 e ad erogare le spese che ammontano a Shs. So. cinquecentosettemilioni.

Art. 2

Variazioni

1. Il Governo è delegato ad effettuare variazioni di bilancio relative al trasferimento di somme da un titolo o progetto all'altro del bilancio stesso.

2. Il Segretario di Stato alle Finanze è delegato ad effettuare variazioni di bilancio relative al trasferimento di somme da un capitolo all'altro nell'ambito dello stesso titolo o progetto o da un progetto all'altro, limitatamente a progetti di competenza dello stesso Ministero.

Art. 3

Facoltà di limitare l'utilizzazione dei fondi stanziati

1. Il Governo, su proposta del Segretario di Stato per le Finanze può deliberare che i fondi stanziati in bilancio non siano utilizzati in tutto od in parte, se ciò è conforme all'interesse nazionale

2. Il Segretario di Stato per le Finanze può temporaneamente limitare l'utilizzo dei fondi stanziati in bilancio per un periodo non superiore a tre mesi.

Art. 4

Abrogazioni di leggi fiscali

1. Con decorrenza 1 Gennaio 1972, sono abrogati i diritti fitopatologici sulle banane di cui alla Legge 11 Dicembre 1962 No. 27.

2. Con decorrenza dall'anno di tassazione 1973, è abrogata l'imposta sul patrimonio delle società di cui alla parte seconda del Decreto Legislativo 5 Novembre 1966, No. 5.

3. Con decorrenza 1 Gennaio 1972, è abrogata l'imposta sul bestiame macellato di cui alla parte terza del Decreto Legislativo 5 Novembre 1969, N. 5.

Le Amministrazioni Municipali, sono autorizzate ad elevare la tassa di macellazione, in misura non superiore a quella fissata dalla predetta imposta sul bestiame macellato.

Art. 5

Entrata in vigore

La presente Legge entra in vigore con decorrenza 1 Gennaio 1972.

La presente Legge sarà inserita nella Raccolta Ufficiale delle Leggi e dei Decreti della Repubblica Democratica Somala e sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come Legge dello Stato.

Mogadiscio, li 2 Gennaio 1972.

IL PRESIDENTE

del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Jaalle Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

IL SEGRETARIO DI STATO ALLE FINANZE

Jaalle M. Y. Weirah

ALLEGATO
ANNEX

BUDGET 1972

GENERAL REVIEW OF ECONOMIC ACTIVITIES

1971 was the second complete year since the Revolution of October 21st, 1969, and it was possible during the year to make further substantial progress towards the achievement of the objectives of the Revolution. During the year a Development Programme covering the three year period 1971-73 was approved by the Government and published. This provides for a total expenditure of nearly So. Sh. 1.000 million during the three years, with especial emphasis on communications, agriculutre, livestock and industry. 1971 was the first complete year since the nationalisation measures of May, 1970, and considerable advances were made in channelling the activities of the various enterprises concerned along courses more directly related to the country's requirements.

2. However, much still remains to be done if the goals of the Revolution are to be fully achieved. In particular, it is very necessary that all the Senior Officials of the State should be fully cognisant of those goals and should be fired with enthusiasm and determination to see that they are reached in the shortest possible time. To this end, a three-month orientation course started in November, 1971, which is being attended by all the most senior officials of Government Ministries and Departments and public agencies.

3. Enthusiasm is the first essential prerequisite for the sucessful prosecution of the aims of the Revolution, but it must be allied to a sense of discipline and organisation which gathers the progressive forces of the naiton. In his massage to the Nation on the second anniversary of the Revolution the President of the SRC paid great attention to the process of political maturity on the part of our people and stated that:

The instructions given to our Governors and DDAOs were to put an end to the feuds and past rancours and to revive the sense of fraternity and unity of the population through the application of

the principles and objectives of the Revolution, and through the collective work for the implementation of the socio-economic directives. These directives have been brilliantly carried out, and those who failed in doing so, were removed and replaced. It is high time that we should give a broader democratic scope to the representation of the working class (through the reorganizaiton of the trade unions), the youth and the revolutionary elements.

For this purpose there are laws about to be formulated on local governments providing for the broadening of the framework of the District and Regional Revolutionary Councils in order to facilitate. the active participation of the masses in the direct administration of their respective Regions.

Regarding the setting up of suitable central legislative instruments and national policy in the future it would be indispensable to convene, in a reasonable span of time, a national congress with the task to work out suggestions and procedures for the setting up to our future political institution.

4. *The main task in the financial sphere is to achieve the maximum mobilisation of the financial resources of the country, in order to ensure the rapid development of the economy and the creation of a new society.*

What has to be done in order to bring this about?

In the first place it is necessary to bring together all the available financial resources in a state budget in acordance with a unified budgetary system. This will greatly enhance the role of the budget in the distribution and redistribution of the national income.

Some of the financial resources of the country are at present covered by the central budget, and some by the municipal budgets, but there is no connection between the two budgetary systems. Furthermore, the autonomy of the public agencies has created a situation in which their funds are kept at a distance from the central budget.

At the present time not more than 20% of the national income is redistributed through the budget of the Central Government. In other words the state budget does not cover even one quarter of the total national income. This indicates that our financial resources are very widely dispersed, and is one of the reasons why our budgetary resources are barely able to meet the cost of ordinary expenditure and are insufficient for achieving any increase in the scope of the development plan.

Moreover social consumption expenditure is increasing rapidly at the present time, and there will also be increases in the future from year to year in the appropriations made in the State Budget

for Education, Health, Social Insurance, Sport, recreation and other similar services. The role of the state budget in redistributing productive and non-productive resources will therefore become more imoprtant, and this means that the role of the financial organs of the state in ensuring that these resources are used to the best effect will also become more important.

We have not so far succeeded in achieving a proper degree of harmonisation between, on the one hand, the aims of the Revolution which embrace the whole country and all the people living in it and which seek to mobilise all our material and financial resources and, on the other hand, the state budget which should take all these resources under its control but has so far failed to do so.

The unified system of the Budget must bring together all the monetary resources of the State in the State Budget and distribute them among the municipal budgets for ordinary expenditure and for national development in accordance with the Government's economic policy.

This is not at vairiance with our objective of giving more autonomy to Local Authcrities in tackling their social and economic problems.

The unified budgetary system must be in conformity with the structure of the State and with the principle of combining regional and district autonomy with overall centralized management by the Government.

It is therefore necessary to adopt the following unified budgetary system:

1. *One State Budget for the Whole country.*

   This consist of two parts: the present Central Government Budget and the Regional Budgets.

2. *Regional Budgets.*

   These will include the Budgets of the Municipalities and the Districts.

3. *District Budgets, i.e. the budgets of the basic administrative bodies.*

These district budgets will form the nucleus of the unified budgetary system which will serve the needs of the people. The district financial bodies will deal with all matters which fall within their competence under the laws at present in force.

The unified budgetary system will be based on the principle of democratic centralism, i.e. autonomy of the local administrative bodies, including districts, will be combined with centralised management by the Government.

The first step towards the creation of a unified budgetary system will be the incorporation of the budgets of the municipalities, with their total income and expenditure, into the central budget for the year 1973. It will be necessary for the Ministry of Finance to create appropriate Revenue sub-heads for each subdivision of the unified budgetary system, i.e. subheads for the Central Government, Municipalities and Districts.

When the financial resources of the Regions and Districts are insufficient, the shortfall will be met, in accordance with the plan, from the resources of the Central Government.

This arrangement will bring together all the financial resources of the country in the State Budget and will make it possible for them to be used in accordance with the country's development needs. The result will be an enhancement of the Budget's role in the distribution and redistribution of the national wealth.

The Ministry of Finance will prepare and submit to the S.R.C. a draft law providing for the introduction of a unified budgetary system.

It is essential to create a unified budgetary system for the whole country and to strengthen the role of the Ministry of Finance in the mobilisation of the financial resources of the State, in their proper utilisation and in dealing with all other financial matters.

At present the revenue and expenditure for which provision is made in the Central Government budget are the responsibility of the Ministry of Finance while the revenue and expenditure of the Regional budgets is the responsibility of the various Municipal Councils, which come under the General control of the Ministry of Interior. Such a diffuse form of responsibility for the management of public funds makes it difficult to follow a uniform economic and financial policy and acts as a brake on the efficient collection of the revenue of the State.

For a unified budgetary system it will be necessary to re-organise the financial organs. An essential feature of a unified system is the transfer of all functions in the financial field to a single office, i.e. the Ministry of Finance and its local offices. From the structural point of view this means that all financial offices and their employees should come under the control of the Ministry of Finance. At the same time the financial offices in the Regions and Districts will form part of the Local Authorities, and they will thus have a dual allegiance.

This system will make it possible.

1) To pursue one economic policy and apply one set of financial laws.

2) To prepare and execute the State Budget for all levels of the unfied budgetary system under the supervision of one financial office.

3) To mobilise and use the financial resources of the country under the control of the Ministry of Finance and its duly authorised local offices.

4) For the local administrative offices to put into effect the financial laws of the country through financial departments in the Regions and financial sections in the Districts in line with Government's economic policy.

5) To control the mobilization of all the revenue to be collected under the unified Budget and the use of the funds appropriated in it by all enterprises, agencies and institutions and by the people of the various Regions and Districts.

6) To ensure proper compliance in the Regions with financial legislation and directives issued by the Ministry of Finance.

7) To train qualified personnel for all financial offices under the direction of the Ministry of Finance.

In order to solve our main task in the financial field, which is to achieve the maximum mobilisation of financial resources in the State Budget, we must create a powerful public sector in the national economy and effect continuous improvements in the relations between the Public Bodies and the State Budget.

Budgetary revenue from property in 1961 amounted to only So. Sh. 1.6 million and represented only 1.4% of total revenue. Over the last ten years there has been almost no increase in revenue from this source.

In the 1971 Budget the Ministry of Finance has made provision for the collection of the sizeable amount of So. Sh 11 million from the Public Bodies, but has not specified how this amount should be collected or make any provision for controlling their expenditure. As a result, not a single shilling had been collected by 1st September, although more than nine months of the year have already passed.

This situation proves that the financial relationship between the Public Bodies and the Budget have not yet been properly established, and the Public Bodies are not making any contribution towards defraying the cost of Government exependiture.

The aim of our Revolution is to build a society based on social justice. This aim can be achieved by a fair distribtuion of the fruits

of labour, and that in its turn, can only be achieved on the basis of the social ownership of the instruments and means of production. It is just for this reason that we are creating the public sector of the economy.

Now that the enterprises and public bodies have been nationalised and are operating satisfactorily it is necessary to introduce a system of scientific planning and to establish the financial relationship between them and the State Budget on a sound economic basis.

The profits of the Public Bodies must increase every year without fail. In the future they will become the principal source of budgetary revenue and will also be the principal means whereby the people can enjoy a better standard of living, for their inclusion in the Budget will make it unnecessary to increase other taxes, and may even make it possible to reduce some, especially those paid by workers with a low income. Moreover, by continually appropriating additional funds through the Budget for the productive sector of the economy we shall make it possible to employ the great masses of the people in production, thus eliminating unemployment and generating a steady increase in the national income.

The economic life of the country demands the adoption of the law on the finances of the Public Bodies and their relationship with the Budget.

At the same time, those responsible for the administration of the Ministries, Public Bodies and Agencies must pay greater attention to improving the efficiency of production and productivity and to reducing the cost of production. The achievement of these aims will make the enterprises more profitable and *as a result the revenue of the State Budget will become stable and assured.*

5. It is impossible to manage any organisation effectively without an adequate system of financial control. Under the previous regime financial control was extremely lax. In an endeavour to keep some check on the use of Government funds a system was introduced whereby all vouchers had to be pre-checked by the Accountant General before any paymeits were made or receipts accounted for. This undoubtedly helped to reduce the wastage of public resources, but it gave no incentive to those outside the Ministry of Finance to take an interest in financial control. On the contrary, it encouraged a certain irresponsibility in financial maters, as the attitude tended to be taken that financial control was the sole responsibility of the Ministry of Finance and that it was legitimate to spend exttravagently if the relevant vouchers escaped query by the Accountant General and his staff.

6. It has therefore been decided to abolish the system of pre-check by the Accountant General and to make Ministries respon-

sible for ensuring themselves that all vouchers are made out accurately and in accordance with the provisions of the laws and that there is no over expenditure in excess of the amounts provided in the Budget. To assist Ministries in this task steps will be taken to improve the calibre of accounting staff through the service, but it has been made clear that the ultimate responsibility for the maintenance of effective financial control will rest on Secretaries of State and Directors-General themselves. As has already been said, this is essential if they are to maintain proper control over all the operations of their Ministries, and to ensure that the public is receiving the best possible service in return for money spent.

7. The trade figures for the first half of 1971 indicate that imports for the period January to June, 1971, amounted to So. Sh. 205.6 million. This compares with a figure of So. Sh. 143.4 million for the period January to June, 1970. Much the largest increase was in respect of imports of food, which rose from So. Sh. 31.7 million to So. Sh. 71.1 million. This latter figure included an amount of So. Sh. 53.3 million for cereals, a large proportion of which represented very substantial imports of rice. There were other smaller increases under most of the main headings in the list of commodities.

8. The corresponding figures for all imports during the first six months of 1968 and 1969 were So. Sh. 170.9 million and So. Sh. 176.9 million respectively, and the figure for 1971 was higher than that for the corresponding period in any previous year, but it should be borne in mind that it was inflated by the special imports of rice which were made necessary by drought conditions

9. Exports for the period January to June, 1971, amounted to So. Sh. 115.1 million. This compares with a figure of So. Sh. 97,8 million for the period January to June, 1970. Exports of live animals went up from So. Sh. 45.6 million to So. Sh. 51.1 million, of meat and meat products from So. Sh. 2.8 million to So. Sh. 7.3 million, and of hides and skins from So. Sh. 9.5 million to So. Sh. 10.5 million. Exports of fruit remained virtually unchanged at So. Sh. 33.9 million as compared with So. Sh. 33.3 million.

10. The corresponding figures for all exports during the first six months of 1968 and 1969 were So. Sh. 98 million and So. Sh. 110 million respectively, and the export performance for the first half of 1971 can be regarded as satisfactory by comparison with previous years. It must be feared, however, that there may be a falling off in exports of livestock and hides and skins as an aftermath of the drought. Furthermore, even allowing for the exceptional imports of rice, the gap between imports and exports remains a wide one. During the full year 1970 imports amounted toSo. Sh. 322 million and exports to So. Sh. 224 million. Such a wide gap would not be so serious a matter if a substantial proportion of the imports were of a capital nature which were making a direct contribution to the development of the country. Unfortunately, however,

a high proportion of the imports are consumption rather than investment goods. It is essential that steps be taken to reduce the gap between exports and imports by increasing the range and quantity of our exports and by the local production of import substitutes, especially in the food sector. Droughts and floods and other natural catastrophes may be unavoidable, but much can be done to minimise their effects by wise use of irrigation and grain storage.

11. As a result of the high level of imports and exports during the first six months of 1971, customs revenue was maintained at a satisfactory level, and the indications are that the estimate for the full year under this Head should be achieved despite a shortfall in respect of duty on the manufacture of sugar, resulting from the necessity to close the factory at Giohar for a period of several weeks for essential maintenance and repair work. On the other hand receipts from income tax during the first six months of the year were disappointing. At So. Sh. 8.26 million, they were considerably below the 1970 level when So. Sh. 25 million were collected during the full year. The 1970 figure included the collection of a substantial sum by way of arrears of revenue, but the 1971 performance to date is also below the level of collection achieved in 1969, when receipts for the full year amounted to So. Sh. 19 million. It is clear that steps will have to be taken as a matter of urgency to tighten up collection of tax in 1972. The Development Levy receipts, however, were at the estimates level. Little was received during the first six months of 1971 by way of profit from public bodies and Nationalized Agencies, but indications are that the estimate under this Head should be achieved as a result of payments made during the latter part of the year. Taking revenue as a whole, it is expected that the final figure for 1971 will not differ substantially from the original estimate, viz So. Sh. 330 million.

12. The 1971 budget provided for a total expenditure by the Government of So. Sh. 342 milion. Of this amount, So. Sh. 306 million was for ordinary expenditure and £ 36 million for development. Expenditure during the first six months of the year was well below this level. This was in part due to the fact that the 1971-73 Development Plan was still under consideration by the Government at the beginning of the year and as a result the Development Budget was not approved until some months of the new year had passed. Development expenditure has been accelerating rapidly during the second half of the year, and experience from previous years shows that ordinary as well as development expenditure tends to be especially heavy towards the end of the year. However, even after taking those factors into account, expenditure for the full year is expected to be some So. Sh. 20 million below the estimate, leaving a surplus on the year's operations of approximately So. Sh. 10 million, in place of the original-

ly estimated deficit of So. Sh. 12 million, which was to have been financed through the banking system.

13. While it is satisfactory to record that economy has been exercised in the expenditure of Government funds during 1971, it is equally important at this stage of the country's history that there should be no unnecessary impediment to our social and economic development.

It is particularly desirable that we should press on as rapidly as possible in the productive sectors of the economy, agriculture, livestock and industry, for these are the sectors which will produce the resources from which we can finance other aspects of our development ,infrastructural services such as roads, postal services, electricity and water and social services such as education and health.

14. The original target of 10.000 ha. for the agricultural Crash Programme is already under cultivation, and work has already begun on the first extension to the scheme, which aims at bringing an additional 5.000 ha under cultivation. The first stage of the extension consists of 1.500 ha at Tug Wajaleh, 1.000 ha at Havai, 800 ha at Belet Uen and 500 ha at Gelib, making 3.800 ha in all, offering employment to 2.800 people. The crops to be grown will include ground nuts, sesamo, maize, onions and sorghum. It is estimated that the crops should yield an income of nearly So. Sh. 6.0 million, which will fully cover recurrent cost and also give a good return on the initial capital expenditure.

15. Negotiations have been concluded with the Government of the U.S.S.R. for the establishment a major irrigation scheme in the Giuba valley. This will include the erection of a barriage at Fanole and will provide for the supply of water to 10.000 ha in the Gelib area. At the same timo it is hoped that a loan will be obtained from the African Development Bank to enable a major irrigation scheme to be started in the Scebelli valley. This will be centred on Mordille, and will provide for the controlled irrigation of 3.000 ha to produce cotton, rice and ground-nuts. The estimates capital cost is So. Sh. 13.4 million, of which So. Sh. 9.154 million would be provided by the Bank and So. Sh. 4.250 million, by the Somali Government. It is envisaged that by the sixth year of operation the scheme would be producing crops worth So. Sh. 7.3 million at a recurrent cost So. Sh. 3 million. A pilot farm will also be established on the Scebelli River in Co-operation with the FAO to study methods of cooperation and the type of settlement pattern most suited to local conditions.

16. In 1970 work started on the establishment of a cotton seed multiplication centre at Afgoi in co-operation with the Government of the Federal German Republic. The centre produces cotton seed which is distributed to farmers through the Agricul-

tural Development Corporation. The first harvest in March, 1971 was very successful. During the period May to August 1971 maize was planted as an intermediate crop, and this also did very well. Arrangements have been made for the Somali Government to assume full responsibility for the operation of the centre in the first half of 1972.

17. Steps were taken during 1971 to stabilise the price of maize and sorghum and to co-ordinate all work in connection with the purchase, storage and sale of the commodities under the Agricultural Development Corporation. Finance was made available to the Corporation through the nationalised commercial banking system. The Government has thus ensured that there will in future be no profitering in grains and that any surplus existing at the end of the harvesting season is kept under proper conditions for sale at a controlled price when demand builds up.

18. The Ministry of Agriculture has also continued its other activities designed to maximise agricultural output. They include the work of plant protection and locust control, the expansion of extension services for farmers, research into the possibilities for the introduction of new crops and new varities of existing crops, the maintenance and repair of irrigation channels and the construction of embankments.

19. The Livestock industry has continued to receive priority attention. It is expected that the animal health staff will be augmented in 1972 by a further 5 Veterinarians and 20 veterinary assistants who will be graduates of the Training School for Animal Health Assistants. In view of the great importance of the livestock industry to the economy of the country plans are being drawn up for the establishment of a college in Somalia for training professionally qualified veterinarians .

20. The joint rinderpest campaign has continued to make satisfactory progress in 1971, and it is hoped that the inoculation campaign can be completed by the end of 1972, and that rinderpest will by then have been eradicated from the whole country.

21.Work was begun on a new holding ground at Gelib during 1971. This is being established with assistance from the European Economic Community. It is also proposed to establish two new holding grounds in the Chisimaio area, totalling over 50.000 ha. The clearing work will be undertaken as a self-help scheme. with assistance from the World Food Programme.

22. Plans have been drawn up by the Livestock Development Agency for the establishment of a fattening and breeding ranch in the Lower Giuba Region. The Livestock industry is at present geared to supply meat on the hoof and tinned meat, but

there is an increasing demand throughout the world for carcass meat. An essential prerequisite for participation in this more sophisticated market is the establishment of a fattening and breeding ranch so that the industry can supply the type of cuts for which there is a market.

23. Provision was made in the 1971 Development Budget for the establishment of additional parasite treatment centres. A start has been made, and it is hoped to make further progress during 1972. The aim is to have a network of centres throughout the country at which tick-borne diseases can be controlled by dipping and other measures.

24. Work is continuing on the range management project operated in conjunction with the United Nations Special Fund, the Food and Agriculture Organisation of the United Nations and the World Food Programme. The aim of the project is to demarcate protected ranges, and guards are stationed throughout the range areas to ensure that animals using the water resources do not overgraze the surrounding areas.

25. Turning to industry, the Chisimaio Meat Factory has exceeded the designed capacity for slaughtering since a second shift was introduced in April, 1971. The total number of cattle slaughtered during the first nine months of the year was 26.340, and production of canned meat amounted to 8.2 million cans. Additional equipment is now being installed and the estimated production in 1972 is 10 million cans of stewed steak and 7 million cans of corned beef. The factory should be operating at a profit by the end of 1972. It is also proposed to establish a tannery to pickle the hides and skins produced by the meat factory and to expand cold storage facilities for the production of carcass meat.

26. It is expected that the output of the Mogadiscio Milk Factory in 1971 will exceed 1.9 million litres. In order that the existing capacity at the factory may be fully utilised it is necessary to ensure a regular supply of milk, and the livestock Development Agency is setting up a dairy farm at Afgoi for this purpose. The Agency has already purchased 700 head of cattle for the farm and aims to build up to 925 head by May, 1972.

27. During the 1970/71 season the Las Koreh Fish Factory produced 1.1 million cans of tuna and mackarel and 40 tons of dry salted fish. The production plan for the 1971-72 season is 2 million cans and 87 tons of dry salted fish, but because of the damage caused by tht recent cyclone it may prove difficult to achieve these targets in full. The fishing fleet is being expanded in other to increase supplies of fish and a vigorous search is being made for new markets for the products of the factory.

28. It is expected that output from the Somaltex cotton factory in 1971 will amount to 5 million yards. A programme for improving effeciency in the weaving department is already under way and now machinery will be installed to strengthen weaving preparation. The production plan for 1972 is for manufacture of 6 million yards of grey cloth and processing 3 million yards of imported grey cloth.

29. The Società Nazionale Agricola Industriale at Giohar (SNAI) produced during the first nine months of 1971 409.000 quintals of sugar, 28.000 HL of alcohol, 8.000 HL of industrial medical products and other by-products to a value of So. Sh. 1.2 million. The total value of production for the year is expected to reach So. Sh. 49.8 million. The 1972 production plan is for 450.000 quintals of sugar, with corresponding increases in other products, with a total aggregate value of So. Sh. 52.3 million.

30. It is expected that progress will be made with a number of new industrial projejcts in 1972. An agreement has now been reached between the Somali Development Bank, the Ente Nazionale Banane and an Italian firm to establish a factory for the production of corrugated containers. It is hoped that the African Development Bank will be prepared to participate in a project for the production of tomato paste. A delegation from Yugoslavia and a team from the United Nations Industrial Development Organization (UNIDO) are expected to arrive in Mogadiscio in January, 1972, to plan the execution of a foundry projejct. Discussions are continuing about the establishment of a flour mill and a pilot plant for gypsum exploitation.

31. The Ministry of Industry will encourage the Developm-ent of small scale industries and handicrafts by helping craftsmen to form co-operatives and giving them financial assistance and by establishing a handicrafts emporium and an agency for marketing small-scale industry products.

32. During 1971 the Government continued its efforts to establish a mining industry by arranging for the exploration of the mineral deposits of the country. The United Nations Mineral and Groundwater Survey Project was able to locate areas of uranium mineralisation in the Mudugh Region. Investigation of the mineral potential of the Northern Regions resulted in the discovery of, inter alia, quartz crystals of commercial value over a large area. Further detailed exploration has been planned under the third phase of the Project scheduled to commence in early 1972.

33. The possibility of developing the extensive deposits of high grade gypsum near Berbera were again studied during the year, with expert assistance from UNIDO, and a proposal to

begin production on an experimental basis with a Pilot Scheme is under consideration by the Government.

34. As has frequently been pointed out, economic development is dependent on the creation of an adequate infrastructure. Arrangements for the construction of the new Hargeisa-Berbera road have now reached an advanced stage of preparation. The project is to be jointly financed by the International Development Association, and the African Development Bank.

35. Arrangements have also been made with the Government of the Chinese Peoples' Republic for the financing of the Belet Uen-Burao road. The road will connect the main road network in the southern part of the country with that in the northern part and ensure for the first time that there is a reliable means of communication all the year round between the two parts of the country. Not only will this road be of very great economic and strategic benefit, but it will also have a vital part to play in nation building by fostering the true spirit of national unity.

36. The new Afgoi-Baidoa road which was constructed with the help of a credit from the International Development Association and FED was completed in March, 1971, and has opened up an area of great agricultural potential.

37. Some 660 Km. of approach roads have now been completed under the Crash Programme, and it is proposed that this work should be continued during the remaining years of the Development Plan period.

38. The expansion of the electricity network in different parts of the country which was begun in 1971 will be continued in 1972. Work is also continuing on the improvement of water supplies.

39. Negotiations with the International Development Association and the European Economic Community in connection with the construction of a new deep-water port at Mogadiscio have now reached an advanced stage, and it is hoped that it will be possible for work to begin during 1972.

40. Turning to the Social services, in the field of education enrolment at all levels continued to rise in the academic year 1970-71. In the public sector, the number of pupils in elementary schools rose from 23.800 to 25.900; and in intermediate schools from 14.000 to 14.700. The corresponding figures for the year 1971-72 are expected to be 28.000 in elementary schools and 16.000 in intrmediate schools, with 5.500 in general secondary schools and 500 in technical schools. These figures are exclusive of approximately 12.000 pupils in private schools.

41. Self-help schemes have been an important factor in the expansion. It was planned that 150 additional classrooms should be constructed during 1971, and it is expected that the majority of these will have been completed by the end of the year. The new classrooms have been distributed through all the regions of the country. The World Food Programme has contributed rations to the value of So. Sh. 420.000 and municipalities have made cash contributions totalling So. Sh. 225.000. A further 150 classrooms are planned to be constructed during each of the remaining two years of the current Development Plan; the majority of them will be for the primary education sector.

42. The provision of new teachers to match the physical expansion of education, which has taken place during the last few years and which must continue, places a severe strain on the Government since its efforts in primary education have mainly been concentrated on up-grading the skills of existing teachers while the preparation of local teachers for secondary schools has had setbacks which have only recently been overcome. For the immediate future the in-service training of existing teachers has now been suspended and efforts will concentrate on the production of new teachers at all levels. It is expected that the first batch of locally trained Somali graduate teachers will be available for posting before the end of 1972.

43. An important agreement between the Government and the International Development Association was signed in 1971 under which the Government will obtain a So. Sh. 23.000.000 Credit from the Association to finance a multipurpose education project in order to carry out far reaching improvements in secondary education, technical and commercial education, vocational and agricultural training, teacher training, and curriculum and texbook development.

44. It was decided in 1971 that increased emphasis should be placed in schools on activities designed to make young people more keenly aware of their responsibilities in a modern socialist state. A permanent youth camp was completed at El-Mugne near Merca at which training courses have been strated which are designed to inoculcate a spirit of self reliance and public service. Attention will also be given in schools to physical education and to those games which foster the team spirit.

45. The special committee on the Somali language has been engaged during 1971 on the preparation of material on history, civics and local traditions in anticipation of decision on the adoption of a written script for the Somali language. Such a decision will open up a very wide field for development in adult education and mass communication as well as in formal education.

46. During 1971 many new buildings for the provision of better health services have been put up throughout the country under self-help schemes. Cash contributions have been made both by the Municipalities and the public, the people have given their labour and the World Food Programme has supplied rations. The buildings which have been constructed include surgeries for doctors, and additional wards in hospitals, especially for maternity and tuberculosis cases. Fifty beds have been made available for mental patients in Hargeisa.

47. It is expected that further addition will be made in 1972 to the health facilities throughout the country as a result of the efforts of various communities in self-help projects. It is important to remember, however, that the construction of health buildings is only a beginning, and that when they have been built they must be staffed, equipped and supplied with drugs and that the cost of operating them must be met year by year. There is no doubt that the need for additional health facilities throughout the country is a most urgent one; this makes it all the more important that the productive sectors of the economy should be expanded as quickly as possible in order to provide the real resources which alone can suport an improved health service.

48. Work continues on the various projects operated in conjujction with the World Health Organization of the United Nations and with the United Nations Childrens Fund. These cover the training of nurses and other auxillary health personnel, tuberculosis, malaria and small pox control, the public health laboratory service and the development of rural health centres.

49. It is proposed to make a start in 1972 on the establishment of a Medical College and provision has been made in the Development Budget for the construction of lecture rooms and for other preliminary expenditure.

50. The Ministry of Information and National Guidance continues to serve as the main channel of communication between the Government and the people, but it is important to recognize that the Ministry can only carry out this important function with the active co-operation of other Ministries, of all Government agencies and of the general public.

51. In a country such as Somalia where the distances between the main centres of population are very great broadcasting is the most important medium of communication, and the Government continues to give special attention to the Somali Broadcasting Service. In order to ensure that the public has full confidence in the reliability and objectivity of the service great care is taken to ensure the accuracy of all the material which is put

out and the general public is encouraged to participate in programme, thus making the service accessible to all.

52. It is proposed to reorganze the Somali National News Agency (SONNA) to provide a centralised service for the treatment of news. A training programme for journalists will be arranged with a view to ensuring that only qualified persons are employed by the Agency. The possibility of establishing telex facilities for the rapid and constant supply of news about Somalia to international news organizations will be investigated.

53. The Printing Press became an autonomous agency at the beginning of 1971 under the title« State Printing Agency» with a General Manager responsible for day-to-day management under the general direction of the Secretary of State for Information and National Guidance. The Public Relations office published a number of booklets in Arabic, English and French to commemorate the 2nd anniversary of the Revolution of 21st October, 1969. «New Era» was published twice during 1971 in three languages. It is proposed to publish it quarterly during 1972 and add other interesting books and pamphlets.

54. It is proposed to expand the activities of the National Theatre as the home of culture, art and traditions.

MONETARY AND CREDIT POLICY.

55. Monetary policy during the years aimed at a moderate expansion to give a fillip to the Economy. This reversal of the previous policy was rendered possible in view of the continued improvement in the foreign reserves of the country and the steps taken earlier to balance the Government budget and to enforce greater fiscal discipline. The average level of money supply during the year remained higher than during the year 1970, though it remained lower than the peak level reached at the end of December, 1970. There was however, no significant change in the price situation, which remained stable.

56. In the sphere of banking, the year 1971 witnessed the culmination of the efforts initiated in the previous years, and two commercial banks, namely the Somali Savings and Credit Bank which took the commercial banking business of the Somalii Bank and the nationalised branch of the Banque de Port Said, and the Somali Commercial Bank which took over the business of the nationalied branches of the Banco di Roma, Banco di Napoli and National and Grindlays Bank were established on the 1st January 1971, with the active assistance of the Somali National Bank. The assistance from the Somali National Bank took

the form of the provision of trained personnel, participation in the capital of the banks and acceptance of a bond for So. Sh. 35 million repayable in twenty years from the Somali Savings and Credit Bank to secure to that Bank a balanced position. The two banks are wholly state-owned, each having a capital of So. Sh. 2.500.000 half of which has been subscribed for by the Government and the other half by the Somali National Bank. With the establishment of the two banks, the banking structure of the country has been placed on a sound footing, and now consists of a Central Bank, a Development Bank and two Commercial Banks. The process of repatriation of expatriate staff having been completed, the commercial banks are now manned. in their entirely. by Somali nationals, and this has enabled considerable economies to be effected in the establishment expenses of Banks. It has also facilitated the exercise of more effective supervision over the external reserves of the country and helped to secure a measure of responsivenes to the national policies and encouragement of Somali business to an extent not possible under the old set-up. Considerable effort was involved, in the early stages, to reorganise and consolidate the working of the banks, to harmonise their varying practices and procedures, and integrate their personnel, but as the institutions have emerged from their initial period of reorganisation and consolidation, they are looking forward to new opportunities for service to the community and more fruitful participation in the development activities of the country. To create the requisits infrastructure for the purpose, and generally to improve and enlarge banking facilities to the public, two new branches have been opened, and studies are in hand to assess the potentialities of other selected centres with a view to setting up additional branches. Greater attention is being given, in the operation of banks, to meeting the financial requirements of public entities and assisting the small scale local businessman; special facilities are given so as to promote Somali exports.

57. There has been an increase in both the current and saving accounts of the banks, which suggests that the banking system has been able fully to maintain the confidence of the public. Credit by the banking system to the private sector and public entities, after recording a fall during the earlier months, has shown an expansion. The financing of the grain market operations of the Agricultural Development Corporation and the activities of ENC, ENEE, Ente Nazionale Banana account mainly for this expansion, emphasizing again the increasing role being played by the banking system in the promotion and execution of national policies.

58. Credit to Government during the year remained under the ceiling of 64 million established some time ago, and this helped Government, with some critical support from the Somali Na-

tional Bank, to initiate measures for the liquidation of the outstading bills which were pratically wiped out by the end of the year.

59. There was a progressive increase in the external reserves of the country, and at the end of June 1971, the net foreign assets were 54% higher than six months ago and 112% higher than a year ago. This very satisfactory increase was made possible despite the increase in imports during the first half of the year, by the receip of the year's allocation of Special Drawing Rights from the International Monetary Fund, the various financial contribution from Italy, and the effectiveness of the measures taken to contain the leakage of foreign exchange. The improvement in the foreign reserves of the country rendered it unnecessary for Somalia to seek renewal of the standby arrangement with the International Monetary Fund, which expired in January, 1971.

60. An event of considerable significance was the continous strain through which the world's foreign exchange markets passed during the year. This phenomenon which was climaxed by the suspension, in August 1971, of the formal convertibility of the US Dollar into gold, and other measures taken by the United States Government in support of the country's balance of payments resulted in the floating of currencies by several major trading countries, and a review of parities by some others. The situation was kept under constant review, and several defensice measures were taken including an adjustment in our buying and solling rates of the principal foreign currencies to guard against the possibility of serious loss being caused to Somalia as a result of the developments abroad.

Ordinary Revenue for 1972 is estimated at So. Sh. 365 million, compared with the estimate of So. Sh. 317 million for 1971.

There is an increase of So. Sh. 27 million under Head 1, Customs and Excise. For sub-heads 1 to 3, 5 and 6 this is based on the actual figures for the first six months of 1971 and the expected growth of the economy during 1972.

The estimate under Head III, Sub-head 1, Income Tax, is based on the expected receipts for the full year 1971, less receipts from the nationalised enterprises; income tax paid by these will be accounted for under Head V, sub-head 4 in 1972.

Under Head IV, prevision of So. Sh. 6 million is made under a new sub-head 15, Receipts from Crash Programme. Sale of produce from Crash Programme farms will in future be accounted for through the budget instead of through an extra-budgetary account. Receipts from Schools Fees are expected to increase by So. Sh. 500.000 as a result of the introduction of a unified system of fees

for the whole country. Provision has also been made for a substantial increase in revenue from telegrams and telephones; Ministries will in future be required to pay for these services.

Under Head VI provision has been made for increase of So. Sh. 6 million under Sub-head 3, Share of the net profit of public bodies and nationalized agencies, and an amount of So. Sh. 11.6 million has been included under a new sub-head, Income tax from public enterprises. These estimates have been based on the December 1970 balance sheets of the enterprises and their expected performance in 1971.

The Ordinary Budget also contains an amount of So. Sh. 14 million in respect of a grant from the European Economic Community for measures to assist in combatting the effects of the recent severe drought.

Total Ordinary Budget Revenue is estimated at So. Sh. 392.7 million, and there will therefore be an amount of So. Sh. 49 million available from Ordinary Budget Revenue for Development Expenditure.

In addition, an of So. Sh. 114.3 million is expected to be received under Revenue Heads VIII to XI, bringing the total sum available for development expenditure to So. Sh. 163.3 million.

Under Head VIII provision is made for two grants from UNIDO, one of So. Sh. 900.000 for the proposed gypsum plant and one of So. Sh. 435.000 for the proposed foundry. The grant of So Sh. 122.000 from the Livestock Development Agency is at approximately the same level as in 1971.

Head IX makes provision for the foreign loans which it is expected will actually be received in 1972. At So. Sh. 90.8 million the figure is some So. Sh. 26.4 million greater than the corresponding figure for 1971.

Provision is also made under Head IX for So. Sh. 10 million by way of domestic borrowing. This is some So. Sh. 2 million less than the provision made in 1971. As has been pointed out in paragraph 11, the So. Sh. 12 million for which provision was made in 1971 was not in fact required. It is expected, however, that with theincreased pace of development in 1972 it will be necessary to borrow up to So. Sh. 10 million domestically. The details will be worked out in consultation with the Somali National Bank.

Head IX makes provision for So. Sh. 12 million as contribution to the Government Development Fund. This contribution will be paid by the nationalised enterprises from the amounts provided by them in their accounts for depreciation

No provision has been made under the following Revenue Sub-heads:

Tax on slaughtered animals	(Head III sub-head 3 in 1971)
Banana inspection service	(Head IV » 11 » »)
Veterinary services	(Head IV » 12 » »)
Rentals of Government land and buildings	(Head V » 1 » »)

It is proposed to transfer the tax on slaughtered animals to Municipalities to replace the subvention they used to receive from Government previously.

No revenue has been collected in recent years in respect of banana inspection, as the Government no longer provides such a service. The inspection is carried out by the industry itself.

Payments for veterinary services will in future be made to the Livestock Development Agency, which will be providing the services.

Rentals of Government buildings will in future be paid to the National Housing Agency.

It is also proposed to abolish with effect from January, 1972 the tax on companies' capital. The greater part of this tax was collected from companies which have now been nationalised. No purpose is served by collecting the tax from them as the greater share of their profits accrue to the Government. There will therefore, be no revenue under Head III Sub-head 2 after 1972. Revenue collected from this source in 1972 will be that which is due from the companies for financial year 1971.

ORDINARY EXPENDITURE ESTIMATES FOR 1972

The Ordinary Expenditure Etimates provide for a total expenditure of So. Shs. 343.7 million as compared with So. Shs. 306 million in 1971.

Under Head 1, Presidency of the Supreme Revolutionary Council, there is a net reduction of So. Shs. 11.650.000. Government Transport, for which provision of So. Sh. 12.899.000 was made in 1971, is now provided for under a new Head 18, Ministry of Transport. Provision of So. Shs. 709.000 has been made under a new sub-head of Vote 1 in respect of contribution to National Co-ordination Committee for Self-Help Schemes and Pu-

blic Relations. There is a corresponding increase under revenue. Increased provision of So. Shs. 756.000 has been made under Vote 2, Directorate of Establishment and Personnel; this increase has been made necessary by the appointment of 90 graduates and 50 technicians.

Under Head 2, Vote 3, Prisons Service, additional provision of So. Shs. 1.347.060 has been made. This includes an additional So. Shs. 900.000 for rations, and So. Shs. 300.000 being the cost of building materials for Lanta-Bur Prison.

The overall increase under Head 3, Foreign Affairs, is So. Shs. 1.247.000. This provides for the establishment of new embassies, an increase in the contribution to the O.A.U. Liberation Committe and increased rates of allowance for foreign service personnel.

The net increase under Head 4, Vote 1, Ministry of Interior, is primarily attributable to changes in formulation. There are decreases totalling So. Sh. 1.460.000 due to the transfer of staff to other Ministries, reduction in the number of Nabadons, transferred to the Ministry of Finance of provision for light and water and deletion of subventions to municipalities. These decreases are nather more than offset by increases totalling So. Shs. 1.897.000 due to the transfer of the Community Development and Social Welfare Department from the Ministry of Livestock, the inclusion of a contribution to the National Fire Brigade, increased provision for postage and telegrams based on realistic estimates and the transfer of provision for official entertainment from the Presidency of the S.R.C.

Provision under Head 4, Vote 2, Police, has been reduced by So. Shs. 1.531.000. This has been made possible by deleting provision for the purchase of motor vehicles and by the exercise of economy in respect of expenditure on clothing and rations, etc.

The provision under Head 6, Ministry of Information and National Guidance, has been increased by So. Shs. 1.457.000. This includes an amount of So. Shs. 300.000 to cover overtime allowances previously paid by the Ministry of Finance, and additional funds to cover the increased activities of the National Theatre, the Somali Broadcasting Service, and the films, publications and newspaper sections of the Ministry.

The provision under Head 7, Education, has been increased by So. Shs. 644.000. A larger subvention will be made to the National University, partially offset by a slightly reduced one to the College of Education, Afgoi. Provision has been made for the employment of 445 additional teachers and 58 UNICEF teachers on contract and for the promotion of serving teachers.

The net increases in the provision under Head 8, Health, is So. Shs. 2.449.000. There are major increases in respect of

drugs (So. Shs. 369.000), rations (So. Shs. 773.000) and medical equipment (So. Shs. 276.000); these are made necessary by the opening of new hospitals and increased requirements at existing hospitals. An additional amount of So. Shs. 200.000 has been made available for the purchase of new equipment for the Pharmaceutical Institute and an additional So. Shs. 634.000 for the contribution to the Mogadiscio Central Hospital. According to present arrangements the subvention to the hospital from the European Economic Community will cease in June, 1972, and after that date the Government will have to meet the full cost of drugs and of other running expenses.

Increases under Head 10, Ministry of Finance, include additional amounts of So. Shs. 1.000.000 for purchases of tobacco and cigarettes (which will be offset by increased revenue), So. Shs. 260.000 for printing and stationery, So. Sh. 350.000 for pensions and gratuities, So. Shs. 1.000.000 for the payment of outstanding bills from previous years, So. Shs. 500.000 for light and water, So. Sh. 735.000 in respect of interest and charges on foreign debt resulting from the Mordile project and the development programme of ENEE and So. Shs. 4.000.000 in respect of motor vehicles to be purchased on credit.

Provision under Head 11, Public Works, is So. Shs. 4.944.000 less than in 1971. The Water Department, for which provision of So. Shs. 5.409.000 was made in 1971, has been transferred to the Ministry of Mining and Water Resources. The provision for casual Labour has been reduced from So. Shs. 4.769.000 to So. Shs. 300.000 Those permanently required have been absorbed into the establishment and the remainder discharged; the provision made in 1972 is to cover the terminal benefits of those discharged. An amount of So. Shs. 600.000 has been made available under Sub-head 2.5.9. to meet part of the cost of road machinery and allied equipment being puhchased by the Ministry in order that it may undertake construction work by direct labour in future.

Head 12 now provides only for Posts and Telecommunications. The provision made for this service is So. Shs. 1.105.000 less than that for 1971. This is because the purchase of additional equipment has been transferred to the Development Estimates.

Head 13, Industry ,and Head 14, Commerce, replace the former Head 13, Industry and Commerce. The net increase of So. Shs. 290.000 under the two Heads allows for the recruitment of additional staff for the Ministry of Industry to process projects for the establishment of new industries and the expansion of existing ones.

Under Head 15, Agriculture, there is a decrease of So. Shs. 1.301.000. It has been possible to reduce the allocations to the Ministry of Agriculture under various Property and Services subheads because of the large amount made available to the Ministry under the Development Budget. The subvention of So. Shs. 1.000.000 to the Agricultural Development Corporation has not been repeated as the Corporation no longer requires financial assistance from the Government.

Head 16, Livestock, Forestry and Range, no longer includes provision for Community Development, which has been transferred to Head 4, Interior. Provision for the services still operated by the Ministry has been reduced by So. Shs. 589.000. There is a reduction of So. Shs. 250.000 in respect of the purchase of Veterinary drugs; this amount is no longer required as the Livestock Development Agency will be responsible for this service and will arrange financing through commercial banking channels. The subvention of So. Shs. 200.000 to the Livestock Development Agency has not been repeated, as it is no longer necessary.

There is a substantial increase under Head 17, as this Ministry has now become responsible for water resources as well as for Mining. The amount of So. Shs. 5.685.000 provided as contribution to the Natinal Water Agency is offset by a corresponding reduction under Head 11, Public Works. No provision is made in the Ordinary Budget for contribution to the Mineral and Groundwater Survey, as this has been transferred to the Development Budget.

Provision has been made under Head 18, Transport, for expenditure of So. Shs. 13.312.000 in 1972. Total expenditure in 1971 under the Transport Vote of the Presidency of the Supreme Revolutionary Council and the three Departments of the Ministry of Transport & Communications which have been transferred to the Head amounted to So. Shs. 15.310.875. There is a reduction of So. Shs. 250.000 in the amount provided for petrol, oil and lubrificants and of So. Shs. 1.694.000 in the amount provided for the purchase of motor vehicles. Provision has been made under the Ministry of Finance for the purchase of motor vehicles in 1972.

Head 19, Labour and Sports, makes provision for an expenditure of So. Shs. 1.042.000. This compares with the provision in 1971 of So. Shs. 524.250 for the Labour Department of the Ministry of Justice, Religious Affairs and Labour and of So. Shs. 160.000 for Sports under the Presidency of the Supreme Revolutionary Council. The amount provided for Missions Abroad has been increased by So. Shs. 108.000, and the sum of So. Shs. 100.000 has been made available for the construction of Regional Labour Offices.

DEVELOPMENT BUDGET 1972

1. The Development Programme (1971-1973) allocates the following provisions to various sectors for 1972, the total outlay being 402.2 million:

Sector	*Provision*
Livestock	21,249,000
Agriculture	40,017,000
Irrigation	31,267,000
Forestry & Game	4,677,000
Water Resources	40,652,500
Mining	8,582,000
Industry	48,000,000
Electricity & Power	14.947,600
Transport & Communication	128,574,600
Education	29,902,000
Health	22,589,000
Housing	3,820,000
Social Welfare	1,467,500
Labour & Training	4,577,400
Statistics & Cartography	662,000
Tourism	500,000
Information	800,000
TOTAL	402,284,600

As is obvious, in terms of outlay the highest priority has been given to Transport and Communication which includes roads, Posts, Telecommunications, Harbours and Ports. The sector falls under three Account Heads in the Budget since three Ministries administer its components. After this sector, a long distance away, come the Industry and Agriculture sectors closely followed by Water Resources. Education and Health also receive substantial allocations.

2. For 1971 the Development Programme estimated Government's contribution at 42.2 million against which 36 million was provided in the Development Budget of that year. No such allocation has been shown for 1972. Total provision and sources of finance have been indicated for 1972 and 1973 together. This is explained in the following table: (In rounded millions)

Outlay 1972-73	Central Government 1972-73	Local Government	Autonomous Agencies	Foregin Loans	Foreign Grants	Suppliers Credit
734.68	61.0	6.0	46.5	185.0	392.0	38.5

3. The Central Government has to provide 61 million for two years. The Budget for 1972 includes a total outlay of 163.278 million on the Developmente Programme for which the Government budget from its surplus on current revenues will make a contribution of about 49 million and there will be internal borrowing by Government of the order of 10 million which places Government's own expenditure on development at over 59 million about the amount for two years in the Programme. Additionally, the revenue estimates take credit for 12 million being the depreciation fund of nationalized concerns.

4. The share of Government in the Development expenditure during 1972 is thus going to be twice of what has been indicated in the Development Programme. It is not easy, nor is it necessary, to determine the causes of this difference in terms of exact figures. It is possible, however, to say that the chief reasons are: a) Provision has been made for Projects for which no allocation has been made in the Development Programme for 1972 or for new projects altogether; b) Amounts such as those provided to meet revenue expenditure on new schools have been included in the Budget because they obviously are developmental and it would be wrong in principle not to show what development Government is carrying out in these fields; c) Supplier's credit has to be amortized in some cases during 1972. The amounts necessary for this purpose should be included in the Ordinary Budget but it has been considered desiderable that they should, for administrative reasons be shown in the Development Budget; d) Lastly, for several projects more than one half of the two year provision in the Development Programme has been provided in the Development Budget. The following table explains this:

SECTOR	Allocation in the Development Programme 1972-1973	Amount in The Budget 1972	REMARKS
ondary Education . . .	—	2,382,896)	This expenditure is considered developmental.
mary Education	—	1,117,000)	
dical College . , . . .	—	3,000,000	New.
goi/Baidoa Road	—	1,500,000	Programme provides nothing. According to it, the road was to be completed in 1971.
pansion of Telex Printer System	—	250,000	New
isimaio Meat Factory . .	—	500,000	
s Koreh Fish Factory . .	—	500,000	
our Mill	—	300,000	
undry	—	350,000	
terinary College & Ministry's building	—	1,800,000	New.
ttening Centre	—	796,000	New
le and purchase of Drugs	—	1,000,000	New.
goi/Mordille Development Programme	—	3,316,500	New.

SECTOR	Allocation in the Development Programme 1972-1973	Amount in The Budget 1972	REMARKS
onstruction of Giuba Hotel	—	6,500,000	
		23,312,396	
nortization of Supplier's Credit for			
Telex Printer System . .	—	248,000	
nortization of Supplier's Credit for F.I.C. . . .	—	922,000	
creased Provision for Agricultural Crash Programme	—	8.904,346	(13,904,346 minus 5,000,000)
		33,386,742	

5. Since 1969 the Budget Department has been trying to increase the coverage of the Budget by bringing into it as much public expenditure as possible. The position of the 1971 and 1972 Development Budgets is given below:

Outlay (Development Programme) 1971	Outlay included in the Budget	Outlay 1972	Outlay included in the Budget
245,467,500	100,664,157	402.284,600	163,278,000

The amount of 163,278 includes provisions for new projects. In addition to this amount, an appendix has been added to the Budget which shows the amounts that will be spent during 1972 by autonomous agencies and foreign Governments and organizations. This makes an amount of 143 million. Some of these projects may after sometime be brought into the budget.

There is bound to be substantial gap between the total outlay of the programme and the budget outlay because sums spent by organizations like U.N.D.P., FAO, WHO, are spent and controlled by those organizations themselves. Information in regard to expenditure incurred by such bodies is, however, given in the Budget at appropriate places.

In regard to provisions for projects financed by foreign assistance, as against those financed by Government from its own resources, more work has yet to be done to make budgetary control meaningful. Such amounts have to be brought within the control of various financial authorities in the same way as normal expenditure.

6. **Development Budget and Project Implementation.**

A development Budget translates into reality a planned programme by providing funds for projects. Successful results of project execution have to be carefully guaged with a view to assessing the effect of the financial outlay on the economy in general, the tax and other revenues of the Government and the share of different sections of the community of increase in national income. Loans have to be repaid and the burden of interest payment has to be kept in view.

Progress of plan implementation in physical and financial terms has to be watched continuously in order that bottlenecks as they occour during the course of the fiscal year may be removed. A review at the end of the year only is not very meaning-

ful. In this field much leeway has to be made by all concerned including the Ministry of Finance. Maintaining adequate financial and physical data by administrative Ministries and its transmission to the Ministries of Finance and Planning at regular intervals is an urgent necessity.

The importance of this observation, will become evident by looking at the following figures in regard to the implementation of the 1971 Development Budget. The figures regarding projects financed from Government's resources are not to be taken at their face value. The Budget was sanctioned quite late in the year. The revised estimates seem to have been placed too much on the high side. The hard core of the programme, however, is the projects financed by external assistance. Revised expenditure on them is expected to be low.

a)	Estimates of Foreign Loans	=	64.382.111
b)	Revised Estimates of Expenditure on Projects Financed by Foreign Loans (a)	=	26.881,123
c)	Estimates of Grants (Foreign and Domestic)	=	1.100,000
d)	Revised Estimates of Expenditure on Projects Financed by Grants (c) . .	=	1.886,000
e)	Estimates of Government Contribution to Development and Domestic Borrowing .	=	36.044,046
f)	Estimates of Revised Expenditure on Projects Financed wholly or partly from Government Resources (e)	=	34,959,790
g)	Total Estimates of Expenditure	=	101,664,157
h)	Total Estimates of Revised Expenditure	=	63,726,913

BILANCIO DI PREVISIONE 1972
BUDGET ESTIMATE 1972

——————«o»——————

SOMMARIO — SUMMARY

Spese correnti . . . . . Current expenditure	**Sh. So.**		**343,722,000**
Spese in conto capitale . . . . . Capital expenditure	»	»	**163,278,000**
Totale — Total	**Sh. So.**		**507,000,000**
Entrate . . . . . Receipts	**Sh. So.**		**392,700,000**
Contributi dai Municipi . . . . . Contribution from Municipalities	»	»	**25,529**
Fondo di sviluppo . . . . . Development fund	»	»	**12,000,000**
Contributo . . . . . Grants	»	»	**1,457,000**
Debito pubblico — Interno . . . Public debt — Domestic	»	»	**10,000,000**
Estero — Foreign	»	»	**90,817,471**
Totale — Total	**Sh. So.**		**507,000,000**

Tavola — Table 1

ENTRATE — REVENUE

RIEPILOGO COMPARATIVO 1971-1972 -- COMPARATIVE SUMMARY 1971-1972

In migliaia di Shs. So. — In thousants of Shs. So.

TOLO EAD	DESCRIZIONE — DESCRIPTION	Estimate 1971	%	Estimate 1972	%	Variat. In Absol. Val.	Variat. In % 1971-1972
I	Imposte Indirette sui Consumi — Customs and Excise Duties	234.700	57.6	261.700	51.6	+27.000	+ 11.5
II	Imposte Indirette sugli Affari — Registration and Stamp. Tax and other ind. taxes	16.250	4.0	16.000	3.2	— 250	— 1.5
III	Imposte Dirette — Direct taxes	33.000	8.1	30.600	6.0	— 2.400	— 7.3
IV	Tasse e Proventi di Servizi Speciali — Charges for Specific Services Rendered	12.700	3.1	21.000	4.1	+ 8.300	+ 65.3
V	Entrate Patrimoniali — Revenue from Government Property	14.715	3.6	30.800	6.1	+16.085	+109.3
VI	Entrate varie — Miscellaneous	4.935	1.2	4.900	1.0	— 35	— 0.7
VII	Contributi Italiano al Bilancio — Italian Budgetary Aid	13.700	3.4	13.700	2.7	—	—
XII	Rimbirso — Reimbursement	—	—	14.000	2.8	+14.000	+100.0
	TOTALE — TOTAL	330.000	81.0	392.700	77.5	+62.700	+ 19.0
X	Entrate Municipali — Revenue from Municipalities	—	—	0.026	—	+ 0.026	+100.0
XI	Fondo di Sviluppo Governativo — Government Development Fund	—	—	12.000	2.4	+12.000	+100.0
III	Contributi — Grants	1.238	0.3	1.457	.3	+ 0.219	+ 17.7
IX	Debito Pubblico — Public Debt:						
	a) Interno — Domestic	12.044	2.9	10.000	1.9	— 2.044	— 17.0
	b) Estero — Fireign	64.382	15.8	90.817	17.9	+26.435	+ 41.1
	TOTALE GENERALE — GRAND TOTAL	407.664	100.0	507.000	100.0	+99.336	+ 24.4

ENTRATE — REVENUE

RIEPILOGO 1962-1972 -- SUMMARY 1962-1972

961 = 100

In migliaia di Sh. So. — In thousand of Sh. So.

lo-Head	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971	1972
I	90.120	106.775	112.236	137.100	180.100	189.100	203.596	215.596	227.580	234.700	261.700
II	5.870	7.340	7.910	9.410	13.530	16.680	14.680	14.880	16.000	16.250	16.000
III	9.715	10.640	11.105	13.205	16.100	16.800	16.700	19.500	36.600	33.000	30.600
IV	8.688	[illegible]	10.019	10.765	11.690	14.700	15.100	15.800	13.600	12.700	21.600
V	2.047	2.173	3.905	4.763	4.760	4.310	3.560	4.860	9.300	14.715	30.800
VI	2.990	6.961	6.680	12.641	8.114	4.004	5.988	10.894	4.948	4.935	4.900
TOTALE - TOTAL	119.430	143.829	151.885	187.884	234.294	245.594	259.625	281.530	307.928	316.300	365.000
iat. Over 1961 %	+8.73	+30.94	+38.27	+71.05	+123.59	+123.59	+136.36	+156.30	+180.42	+187.95	+232.29
l Foreign Contribution	47.492	[illegible]	48.923	15.213	23.000	26.500	22.000	20.000	20.000	13.700	27.700
GRAND TOTAL	166.922	189.244	200.808	203.097	257.294	272.094	281.625	301.530	327.928	330.000	392.700

RIEPILOGO COMPARATIVO 1971-1972 — COMPARATIVE SUMMARY 1971-1972

Tavola - Table 3

Spese Ordinaria per Ministeri — Ordinary Expenditure by Ministries

In migliaia di Shs. So. — In thousand of So. Shs.

No.	HEAD	Estimates 1971	%	Estimates 1972	%	Variation	Variation in % 1971-1972
	Presidency of the S.R.C.	23.743	7.8	12.092	3.5	—11.651	— 49.1
(1)	Justice and Judiciary	5.652	1.9	5.177	1.5	— 0.475	— 8.4
(2)	Prisons Service	6.687	2.2	8.034	2.3	+ 1.347	+ 20.1
	Foreign Affairs	12.534	4.1	13.781	4.0	+ 1.247	+ 10.0
(1)	Interior	6.869	2.2	7.268	2.1	+ 0.399	+ 5.8
(2)	Police	44.027	14.4	42.494	12.4	— 1.533	— 3.5
	Defence	81.253	26.6	92.000	26.8	+10.747	+ 13.2
	Information and National Guidance	5.335	1.7	6.792	2.0	+ 1.457	+ 27.3
	Education	20.970	6.8	21.614	6.3	+ 0.644	+ 3.1
	Health	23.551	7.7	26.000	7.6	+ 2.449	+ 10.4
	Planning and Co-ordination	1.601	0.5	1.524	0.4	— 0.077	— 4.9
	Finance and Central Services	32.503	10.6	58.084	16.9	+25.581	+ 78.7
	Public Works	18.114	5.9	13.170	3.8	— 4.944	— 27.3
	Post and Telecommunications	9.032	2.9	5.514	1.6	— 3.518	— 39.0
	Industry	0.501	0.2	0.842	0.2	+ .341	+ 68.1
	Commerce	0.818	0.3	0.767	0.2	— .051	+ 6.3
	Agriculture	5.725	1.9	4.424	1.3	— 1.301	— 22.7
	Livestock, For. and Range	5.295	1.7	3.791	1.1	— 1.504	— 28.4
	Mineral and Water Resources	1.790	0.6	6.000	1.8	+ 4.210	+235.2
	Transport	—	—	13.312	3.9	+13.312	—
	Labour and Sports	—	—	1.042	0.3	+ 1.042	—
	TOTAL	306.000	100%	43.722	100%	+37.722	+ 12.3

RIEPILOGO COMPARATIVO 1971-1972 -- COMPARATIVE SUMMARY 1971-1972 — Tavola - Table 4

Spese Sviluppo per Ministeri — Development Expenditure by Ministries

In migliaia di Sh. So. — In thousand of So. Sh.

o.	HEAD	Estimates 1971	%	Estimates 1972	%	Variation in absoluta value	Variation in % 1971-1972
	Presidency of the S.R.C.	.074	0.1	.371	0.2	+ .297	+401.4
(1)	Justice and Judiciary	—	—	—	—	—	—
(2)	Prisons Service	—	—	—	—	—	—
	Foreign Affairs	—	—	—	—	—	—
(1)	Interior	2.058	2.0	2.573	1.6	+ .515	+ 25.0
(2)	Police	—	—	—	—	—	—
	Defence	—	—	—	—	—	—
	Informatiin and National Guidance	.100	0.1	—	—	— .100	—100.0
	Education	2.589	2.6	4.723	2.9	+ 2.134	+ 82.4
	Health	3.256	3.2	5.882	3.6	+ 2.626	+ 80.7
	Planning and Co-ordination	—	—	—	—	—	—
	Finance and Centrale Services	—	—	—	—	—	—
	Public Works	9.186	9.0	14.315	8.8	+ 5.129	+ 55.8
	Posts and Telecommunicanions	1.044	1.0	3.297	2.0	+ 2.253	+215.8
	Industry	.950	0.9	3.240	2.0	+ 2.290	+241.1
	Commerce	—	—	—	—	—	—
	Agriculture	5.801	5.7	19.737	12.1	+13.936	+240.2
	Livestock, For. and Range	3.166	3.1	6.487	4.0	+ 3.321	+104.9
	Mineral and Water Resources	7.009	6.9	9.246	5.7	+ 2.237	+ 31.9
	Transport	.913	0.9	1.065	0.6	+ .152	+ 16.6
	Labour and Sports	—	—	.067	—	+ .067	+100.0
	TOTAL	36.146	35.5	71.003	43.5	+34.857	+ 96.4
	Foreign Assistance	65.518	64.5	92.275	56.5	+26.757	+ 40.8
	GRAND TOTAL	101.664	100%	163.278	100%	+61.614	+ 60.6

Spese Ordinaria per Categorie — Ordinary Expenditure by Categories **Tavola - Table 5**

RIEPILOGO COMPARATIVO 1971-1972 -- COMPARATIVE SUMMARY 1971-1972

In migliaia di Sh. So. — In thousand of So. Sh.

ıead	DESCRIPTION	Estimates 1971	%	Estimates 1972	%	Variation in absolute value	Variation in % 1971-1972
.0	Personnel Remunerations	173.857	56.82	176.456	51.3	+ 2.599	+ 1.7
.0	Property and Services	109.653	35.83	118.503	34.5	+ 8.850	+ 8.1
.0	Constructions	0.996	0.33	1.729	0.5	+ 0.733	+ 73.6
0	Contributions	18.494	6.04	39.299	11.4	+20.805	+112.5
0	Public Debt Service	3.000	0.98	7.735	2.3	+ 4.735	+157.8
	TOTAL	306.000	100%	343.722	100%	+37.722	+ 12.3

BILANCIO ORDINARIO 1972 — ORDINARY BUDGET 1972

Tavola - Table 7

Riepilogo Spese — Summary of Expenditure

In migliaia di Sh. So. — In thousand of So. Sh.

D	1.0.0 Total P.E.	2.0.0 Prop. & Services	3.0.0 Constr. uctions	4.0.0 Contri- butions	5.0.0 Public Debt	Total	%
C.	4.634	6.488	—	0.970	—	12.092	3.5
	4.472	0.385	0.200	0.120	—	5.177	1.5
	3.065	4.669	0.300	—	—	8.034	2.3
	1.073	11.728	—	0.980	—	13.781	4.0
	4.450	2.530	0.088	0.200	—	7.268	2.1
	28.172	13.702	0.400	0.220	—	42.494	12.4
	68.640	22.960	—	0.400	—	92.000	26.8
l Guidance	2.558	3.959	—	0.275	—	6.792	2.0
	16.253	4.607	0.001	0.753	—	21.614	6.3
	13.348	7.701	—	4.951	—	26.000	7.6
tion	0.420	0.047	—	1.057	—	1.524	0.4
vices	4.065	23.714	0.390	22.180	7.735	58.084	16.9
	8.025	5.045	0.100	—	—	13.170	3.8
ations	2.761	2.603	—	0.150	—	5.514	1.6
	0.604	0.170	—	0.068	—	0.842	0.2
	0.488	0.274	—	0.005	—	0.767	0.2
	2.843	1.017	0.100	0.464	—	4.424	1.3
ge	3.257	0.534	—	—	—	3.791	1.1
urces	0.243	0.072	—	5.685	—	6.000	1.8
	6.646	6.030	0.050	0.586	—	13.312	3.9
	0.439	0.268	0.100	0.235	—	1.042	0.3
TOTAL	176.456	118.503	1.729	39.299	7.735	343.722	100%
%	51.3	34.5	0.5	11.4	2.3	100%	

vola - Table 6

id of So. Sh.

1971	1972
—	—
—	—
—	—
23.743	12.092
12.339	5.177
—	8.034
12.534	13.781
50.895	7.268
—	42.494
81.253	92.000
5.335	6.792
20.970	21.614
23.551	26.000
1.601	1.524
32.503	58.084
18.114	13.170
9.032	5.514
1.320	0.842
—	0.767
5.725	4.424
5.295	3.791
1.790	6.000
—	13.312
—	1.042
—	—
—	—
306.000	343.722

	DESCRIPTION	— 1970	Estimates 1971	Estimates 1972
II A.	**Development AID (Domestic)**			
	(a) Contribution from Ordinary Budget . .	16.899.922	24.000.000	—
	(b) Contribution from L.D.A. for			
	1. Strengthening of Veterinary Services .	500.000	—	—
	2. Veterinary Training School . . .	828.758	—	—
	3. Hides and Skins Training Centre . .	552.080	—	—
	4. Parasite Treatment Centres . . .	—	138.000	122.000
	TOTAL (A)	18.780.838	24.138.000	122.000
B.	**Development AID (Foreign)**			
1.	Grant from F.E.D. for Afgoi-Baidoa Road .	5.000.000	1.100.000	—
2.	Grant from F.E.D. for Shalambot-Goluen Road	521.000	—	—
3.	Grant from U.N.D.P. for Hargeisa-Berbera road	1.328.000	—	—
4.	Grant from United Nations for Gypsum Plant .	—	—	900.000
5.	Grant from United Nations for Foundry Plant	—	—	435.000
	TOTAL (B)	6.849.000	1.100.000	1.335.000

OTE: — 1970 - The figures ralate to Estimate.

DESCRIPTION	— 1970	Estimates 1971	Estimates 1972
A. Public Debt (Foreign)			
(a) Commodity Credit from the USSR for:			
1. Chisimaio Meat Factory	5.336.000	500.000	1.000.000
2. Las Koreh Fish Factory	5.600.000	500.000	2.350.000
3. State Farms	750.000	—	—
TOTAL (A)	11.686.000	1.000.000	3.350.000
(b) Loans form AID for:			
1. Afgoi-Baidoa Road	21.428.000	8.050.000	2.000.000
2. Mogadiscio Port Final Engineering .	1.928.500	—	—
3. Hargeisa-Berbera Road	—	—	27.401.000
4. Multipurpose Educational Project . .	—	4.440.800	6.300.000
TOTAL (B)	23.356.500	12.490.800	35.701.000

DESCRIPTION	— 1970	Estimates 1971	Estimates 1972
(c) Loans from AID for:			
1. Afgoi-Bonka Project	1.000.000	—	—
2. Contribution to A.D.A. (Fooder Project)	1.200.000	—	—
3. Mogadiscio Water Supply	26.275.000	36.434.000	32.615.391
TOTAL (C)	28.475.000	36.434.000	32.615.391
(d) Loans from West Germany for:			
Strengthening of Gelib-Chisimaio Road	9.320.000	—	—
(e) Loans from I.M.I. for:			
1. Capital Outlay on new Capacity ((Electricity)	—	5.255.000	—
2. Capital Outlay on new Electricity Service	—	1.098.917	—
3. Capital Outlay in new Capacity (Mogadiscio)	—	—	2.395.286
TOTAL (E)	—	—	2.395.286

DESCRIPTION	— 1970	Estimates 1971	Estimates 1972
(f) Loans from Suppliers of Equipment for:			
1. Expansion of Mogadiscio Telephone System	—	2.150.000	2.150.000
2. Telex Printer System	—	686.000	—
3. Flight Information Service . . .	—	5.267.394	5.267.394
4. Tomato Paste Factory	—	—	3.000.000
5. Flour Mill	—	—	500.000
TOTAL (F)	—	8.103.394	10.917.394
(g) Loan from the African Development Bank for:			
Afgoi-Mordille Development Programme	—	—	5.838.400
Public Debt TOTAL (A)	72.837.500	64.382.111	90.817.471
B. Public Debt (Domestic)			
Domestim borrowing	—	12.044.046	10.000.000

DESCRIPTION	— 1970	Estimates 1971	Estimates 1972
Contribution from Municipalities	—	—	25.529
Development Fund	—	—	12.000.000
GRAND TOTAL	98.467.260	101.664 157	114.300.000

TE. — The revenue estimates take credit for an amount of 12 million which is the depreciation funds of nationalized concerns.

ME OF THE PROJECT	Estimates 1972
. . . . .	1.500.000
)	300.000
. . . . .	796.000
of Drugs	1.000.000
. . . . .	325.000
. . . . .	279.000
. . . . .	129.000
nt	123.000
ndwater Survey	3.865.975
Supply	35.279.638
Supply	453.680
. . . . .	1.624.250
. . . . .	637.500
. . . . .	6.332.394
ey	67.222
GRAND TOTAL	163.278.000

ITURE FOR PROJECTS INCLUDED

NT PROGRAMME

HE PROJECT	Estimates 1972
. . . . .	371.655
id S. W.)	2.573.000
. . . . .	7.300.000
. . . . .	300.000
. . . . .	2.382.846
. . . . .	1.039.800
. . . . .	2.732.310
. . . . .	150.000
. . . . .	3.000.000
Capacity)	2.395.286
. . . . .	3.500.000
. . . . .	4.146.000
. . . . .	1.100.000
ogramme	958.718
. . . . .	27.401.000
. . . . .	6.500.000
. . . . .	110.000
. . . . .	248.000
. . . . .	199.000

BILANCIO DI PREVISIONE 1972

RASSEGNA GENERALE DELLE ATTIVITA' ECONOMICHE

1. Il 1971 è stato il secondo anniversario della Rivoluzione 21 Ottobre 1969 ed è stato possibile durante l'anno fare ulteriori e sostanziali progressi verso il raggiungimento degli obiettivi della Rivoluzione. Durante l'anno è stato approvato e pubblicato da parte del Governo un programma di sviluppo comprendente il periodo 1971-73.

Questo programma prevede una spesa totale di circa 1000 milioni di Shs. durante i tre anni con speciale enfasi sulle comunicazioni, agricoltura, zootecnia ed industria. Il 1971 è stato il primo anno completo dalle misure di nazionalizzazione del maggio 1970 e considerevoli progressi sono stati fatti nell'incanalare le attività delle varie imprese verso i settori più direttamente riguardanti le necessità del Paese.

2. Comunque molto deve essere fatto per il raggiungimento completo degli scopi della Rivoluzione. In particolare è molto necessario che tutti i funzionari dello Stato di grado elevato siano pienamente consapevoli di questi scopi ed essere infiammati di entusiasmo e determinazione nel fare sì che si raggiungano nel più breve tempo possibile gli obiettivi della Rivoluzione. A questo fine un corso di orientamento di tre mesi è iniziato nel novembre 1971, al quale partecipa la maggioranza dei funzionari di grado elevato dei ministeri e dipartimenti governativi e degli enti autonomi.

3. L'entusiasmo è il primo essenziale requisito per perseguire con successo gli scopi della Rivoluzione, ma esso deve essere unito ad un senso di disciplina e ad una organizzazione in grado di unire tutte le forze progressiste del paese.

Nel suo messaggio alla Nazione, in occasione del secondo anniversario della Rivoluzione il Presidente del CRS ha prestato

una grande attenzione ai problemi relativi al processo di maturazione politica del popolo.

Egli dichiarò in tale occasione che:

««La consegna data a suo tempo ai Governatori ed agli Ufficiali di Sviluppo, era principalmente quella di porre fine ai rancori ed alle diffidenze del passato, di rinnovare i sentimenti di fratellanza e di unione tra la popolazione, mediante la sua mobilitazione intorno ai principii e gli obiettivi della Rivoluzione e promuovere il lavoro collettivo per l'attuazione delle direttive socio-economiche all'uopo emanate.

«Possiamo assicurare che essi hanno egregiamente assolto questo difficile compito, e chi, tra loro, non ne fu in grado, fu tempestivamente rimosso e sostituito .Ma è ormai tempo di dare maggiore spazio democratico alla rappresentanza della classe lavoratrice (previa riorganizzazione dei suoi apparati sindacali), della gioventù e degli attivisti rivoluzionari.

A questo scopo sono in procinto di definizione le leggi istitutive dei Governi locali, che prevedono l'allargamento della compagine dei Consigli Rivoluzionari Distrettuali e Regionali, onde far posto alle forze attive ed impegnate del Paese nella gestione diretta ed autonoma delle rispettive Regioni.

Per quanto riguarda l'avviamento all'istituzione di adatti strumenti legislativi centrali e il futuro della guida politica nazionale, sarà indispensabile indire, nell'arco di un ragionevole lasso di tempo, un congresso a livello nazionale, il quale avrà il compito di formulare precise indicazioni sulla procedura e sul contenuto delle nostre future istituzioni politiche».

Sul piano finanziario il compito principale consiste nella massima mobilitazione delle risorse finanziarie del paese per assicurare accelerati ritmi dello sviluppo dell'economia e per l'edificazione della società nuova.

Cosa si deve fare per risolvere questo problema?

Prima di tutto è necessario unire tutte le risorse finanziarie disponibili nel Bilancio statale in base al sistema unificato di Bilancio del paese il che innalzerà il ruolo del Bilancio nella distribuzione e ridistribuzione del reddito nazionale.

Adesso, una parte delle risorse finanziarie del paese sono accumulate nel Bilancio Centrale ,un'altra parte nei Bilanci Municipali. Però, questi elementi del sistema di Bilancio non sono connessi tra di loro. L'autonomia degli Enti Pubblici ha anche allontanato i loro fondi dal Bilancio Centrale.

Oggi, attraverso il Bilancio del Governo Centrale viene ridistribuito non più del 20% del reddito nazionale. In altri termini, il Bilancio Statale non accumula nemmeno un quarto di tutto il reddito nazionale il che prova che le nostre risorse finanziarie sono disperse. Questo è una delle ragioni perchè le risorse del Bilancio coprono le spese ordinarie e sono insufficienti per una riproduzione allargata e per la realizzazione del piano di sviluppo.

Adesso, inoltre, aumentano velocemente i fondi social di consumo. Anche nel futuro, di anno in anno, accresceranno gli stanziamenti del Bilancio Statale per l'Istruzione e Sanità Pubblica, Assicurazione Sociale, per lo sviluppo dello Sport, del sistema di ricreazione e per altri scopi. Il paese ha bisogno di cittadini colti ,sani, sviluppati armonicamente. Di conseguenza, aumenta il ruolo del Bilancio Statale nella ridistribuzione dei mezzi tra i settori produttivi e non produttivi nonchè il ruolo degli organismi finanziari nel controllo dell'appropriata utilizzazione di questi mezzi.

Nella nostra vita quotidiana si è verificata la disarmonia tra le misure economiche della Rivoluzione che abbracciano tutto il paese, tutta la popolazione e chiedono la mobilitazione di tutte le risorse materiali e finanziarie, da una parte, e il Bilancio disarticolato che dovrebbe accumulare queste risorse dall'altra.

Il sistema unificato di Bilancio deve unire le risorse monetarie del paese nel Bilancio Statale e distribuirle tra i Bilanci municipali per le spese ordinarie e per lo sviluppo nazionale in conformità alla politica economica del Governo.

E questo non contraddice al nostro scopo di accordare maggiore autonomia agli organi locali di potere per quanto riguarda la soluzione dei problemi economici e sociali.

Il sistema unificato di Bilancio deve corrispondere alla struttura dello Stato e al principio di combinazione dell'autonomia delle regioni e dei distretti con la direzione centralizzata del Governo.

E' necessario perciò adottare il seguente sistema unificato di Bilancio.

1) **Il Bilancio Statale unico per tutta la RDS.**

Di esso faranno parte: il Bilancio del Governo Centrale che esiste adesso e i Bilanci delle Regioni.

2) **Bilanci delle Regioni.**

Questi Bilanci comprenderanno: Bilanci dei Consigli Municipali e quelli distrettuali.

3) **Bilanci dei Distretti, cioè degli organi amministrativi di base.**

I Bilanci distrettuali saranno il nucleo di base del sistema unificato di Bilancio che servirà gli interessi della popolazione. Gli organismi finanziari distrettuali risolveranno tutti i problemi di loro competenza in conformità alle leggi in vigore.

Così, il sistema unificato di Bilancio sarà basato sul principio del centralismo democratico vale a dire sulla combinazione dell'autonomia degli organi amministrativi, locali, compresi quelli dei distretti, con la direzione centralizzata da parte del Governo.

Il primo passo per creare il sistema unificato di Bilancio sarà l'incorporazione nel Bilancio Centrale del 1973 dei Bilanci Municipali con le somme totali di entrate e spese. Il Ministero delle Finanze deve stabilire nel futuro i concreti capitoli di entrate per ogni suddivisione del sistema unificato di Bilancio, cioè i capitoli di entrate per il Governo Centrale, Consigli Municipali e Distrettuali.

Nel caso di insufficienza delle risorse finanziarie nelle Regioni e nei Distretti la differenza sarà coperta, secondo il piano, dalle entrate del Governo Centrale.

La suddetta misura unirà tutte le risorse finanziarie del paese nel Bilancio Statale e consentirà di utilizzarle a secondo delle necessità dello sviluppo del paese. Di conseguenza, aumenterà il ruolo del Bilancio nella distribuzione e ridistribuzione delle ricchezze nazionali.

Il Ministero delle Finanze preparerà e presenterà al C.R.S. il progetto di legge «Sistema unificato di Bilancio».

E' indispensabile creare il sistema finanziario unificato del paese e innalzare il ruolo del Ministero delle Finanze nella mobilitazione delle risorse dello Stato, nella loro appropriata utilizzazione nonchè nella soluzione dei problemi finanziari.

Adesso le entrate e le spese del Bilancio del Governo Centrale rientrano nella competenza del Ministero delle Finanze mentre le entrate e le spese di Bilanci regionali sono di competenza dei rispettivi Consigli Municipali che sono subordinati al Ministero degli Interni. Una simile dispersione della gestione della Finanza pubblica ci impedisce di perseguire una unica politica economica e finanziaria e frena la riscossione delle entrate Statali.

In base al sistema unificato bisogna riorganizzare gli organi finanziari. Il sistema finanziario unificato presuppone il passaggio di tutte le funzioni nel campo finanziario a un organo solo, coiè al Ministero delle Finanze e ai suoi organismi locali. Dal

punto di vista della struttura questo vuol dire la subordinazione di tutti gli organi finanziari e i loro funzionari al Ministero delle Fnianze. Nello stesso tempo gli organismi finanziari nelle regioni e nei distretti entreranno a far parte degli organismi amministrativi locali, cioè avranno la doppia subordinazione.

Questo sistema consentirà:

— di perseguire una unica politica economica e applicare una unica legislazione finanziaria;

— di preparare e eseguire il Bilancio dello Stato su tutti i livelli del sistema unificato del Bilancio sotto la sorveglianza dell'unico organo finanziario;

— di mobilitare e utilizzare le risorse finanziarie del paese sotto il controllo del Ministero delle Finanze e i suoi organi locali specialmente autorizzati;

— agli organi amministrativi locali, attraverso dipartimenti finanziari nelle regioni e sezioni finanziarie nei Distretti, di realizzare i provvedimenti finanziari secondo la politica economica del Governo;

— controllare la mobilitazione dei fondi dovuti al Bilancio e l'utilizzazione dei fondi stanziati da esso da parte di tutte le imprese, agenzie e istituzioni nonchè da parte della popolazione sul territorio della data regione o distretto;

— controllare nelle regioni l'osservanza della legislazione finanziaria nonchè le disposizioni e circolari del Ministero delle Finanze.

Per assolvere il compito principale nel campo finanziario, cioè la massima mobilitazione delle risorse finanziarie nel Bilancio dello Stato noi dobbiamo creare un potente settore pubblico nell'economia nazionale e perfezionare continuamente i rapporti tra gli Enti Pubblici e il Bilancio Statale.

Le entrate patrimoniali del Bilancio ammontavano nel 1961 a Sh. So. 1.600.000 e la loro incidenza nelle entrate totali era solo 1,4%. L'ultimo decennio non ha visto quasi nessun incremento delle suddette entrate.

Nel Bilancio per il 1971 il Ministero delle Finanze ha previsto di riscuotere come quota utili degli Enti Pubblici Sh. So. 11 milioni ma non ha precisato il modo di riscossione e non ha il controllo sui pagamenti. Ecco perchè al 1° Settembre non è stato riscosso nemmeno uno scellino benchè siano già passati più di 9 mesi.

Questa situazione prova che i rapporti finanziari tra gli Enti pubblici e il Bilancio non sono stabiliti come si deve e gli Enti non contribuiscono a coprire una parte delle spese del Governo.

Lo scopo della nostra Rivoluzione è l'edificazione di una società basata sulla giustizia sociale. Questo scopo si può ottenere grazie, prima di tutto, a una equa distribuzione dei frutti del lavoro il che è possibile, a sua volta, solo in base a una proprietà sociale degli strumenti e mezzi di produzione. Appunto per questo noi stiamo creando il settore pubblico dell'economia nazionale.

Una volta nazionalizzati e messi in esercizio le imprese e gli Enti pubblici bisogna cercare di introdurre il sistema di pianificazione scientifica e stabilire tra essi e il Bilancio statale dei rapporti finanziari economicamente fondati.

L'utile degli Enti Pubblici deve immancabilmente aumentare di anno in anno. Nel futuro esso diventerà la fonte principale delle accumulazioni interne e dell'aumento del benessere di tutto il popolo purchè la sua riscossione nel Bilancio evita l'aumento delle tasse sulla popolazione: anzi, dà la possibilità di ridurle, prima di tutto, per i lavoratori con basso reddito. Inoltre, stanziando sempre di più, attraverso il Bilancio, i mezzi al settore produttivo dell'economia noi impegneremo nella produzione le vaste masse popolari il che ci permetterà di eliminare la disoccupazione e aumentare i ritmi d'incremento del reddito nazionale.

La vita economica dl paese ci sollecita ad adottare la legge sulle Finanze degli Enti Pubblici e sui loro rapporti col Bilancio.

Nello stesso tempo, l'amministrazione dei Ministeri, Enti e Agenzie deve prestare maggiore attenzione all'aument dell'efficienza della produzione e della produttività al lavoro nonchè alla riduzione del costo di produzione. La realizzazione di questi compiti renderà più redditizi queste Imprese e, **di conseguenza, le entrate del Bilancio Statale diventeranno stabili e sicure.**

5. E' impossibile gestire soddisfacentemente qualsiasi organizzazione senza un adeguato sistema di controllo finanziario. Sotto i precedenti regimi il controllo finanziario era estremamente vago. Nel tentativo di tenere qualche controllo sull'uso dei fondi del governo fu introdotto un sistema nel quale tutti i documenti di pagamento dovevano essere pre-controllati dal capo ragioniere prima che qualsiasi pagamento o quietanza fosse effettuato.

Questo indubbiamente aiutò a ridurre lo spreco delle risorse pubbliche ma non diede alcun incentivo a quelli fuori del Ministero delle Finanze a prendere un interesse al controllo finanziario. Al contraio esso incoraggiò una certa irresponsabilità in materia finanziaria come, l'attitudine a considerare il controllo finanziario una responsabilità unica del Ministero delle Finanze e l'attitudine a considerare legittimo spendere stravagantemente qualora un numero considerevole di mandati di pagamento sfuggisse a quesiti del capo Regioniere e del suo personale.

6. E' stato quindi deciso di abolire il sistema di controllo preventivo da parte del Capo Ragioniere rendendo i ministeri responsabili essi stessi per l'accertamento della regolarità dei pagamenti. Essi devono assicurare che tutti i documenti siano emessi accuratamente a secondo le modalità di legge e che non si effettuino delle spese in eccesso all'ammontare previsto nel Bilancio. Ad assistere i ministeri in questo compito si provvederà di migliorare il personale contabile nei loro servizi amministrativi. Ma è stato reso chiaro che l'ultima responsabilità per il mantenimento dell'effettivo controllo finanziario graverà sui Segretari di Stato e sui Direttori Generali stessi. Come è stato già detto, questo è essenziale se essi debbono mantenere un qualche controllo su tutte le operazioni del loro Ministero ed assicurare che il pubblico riceva il migliore servizio possibile in compenso del denaro speso.

7. Le cifre del commercio per la pima metà del 1971 indicano che le importazioni per il periodo da Gennaio a Giugno 1971 ammontarono a Shs. So. 205,6 milioni. Mentre per il corrispondente periodo del 1970 le importazioni ammontarono a Shs. So. 143,4, milioni. L'aumento è stato determinato dall'importazione di generi alimentari che passò da Shs. So. 31,7 milioni a Shs. So. 71,1 milioni. Quest'ultima cifra include un ammontare di Shs. So. 53,3 milioni per l'acquisto di cereali, buona parte del quale è costituito da una considerevole importazione del riso. Vi erano altri lievi aumenti sotto le principali voci nella lista delle derrate.

8. Le cifre per tutte le importazioni durante i primi sei mesi del 1968 e del 1969 furono rispettivamente di Shs. So. 170,9 milioni e Shs. So. 176,9. Ossia notevolmente inferiori al valore delle importazioni del primo semestre del 1971. Bisogna tuttavia tener presente che questo è stato gonfiato dalla speciale importazione di riso che si rese necessaria a causa delle condizioni di siccità.

9. Le esportazioni per il periodo da gennaio a giugno 1971 ammontarono a Shs. So. 115,1 milione. Mentre per il corrispondente periodo del 1970 esse ammontarono a Shs. So. 97,8 milioni. L'esportazione di animali vivi si è elevata da Shs. So. 45,6 milioni a Shs .So. 51,1 milioni; la carne e prodotti di carne da Shs. So. 2,8 milioni a Shs. So. 7,3 milioni e le pelli e il cuoio da Shs. So. 9,5 milioni a Sh. So. 10,5 milioni. Le esportazioni di frutta è rimasta virtualmente invariata a Shs. So. 33,9 milioni comparata con Shs. So. 33,3 milioni.

10. Le corrispondenti cifre per tutte le esportazioni durante i primi sei mesi del 1968 e del 1969 furono rispettivamente di Shs. So. 98 milioni e Shs. So. 110 milioni. L'andamento per la prima metà del 1971 può considerarsi soddisfacente

dolo ai precedenti anni. Può verificarsi, comunque, che ci possa essere una diminuzione nell'esportazione di bestiame, pelli e cuoio come conseguenza della siccità. Anche se si considera l'eccezionale importazione di riso il divario fra l'importazione e la esportazione resta notevole. Durante l'intero anno del 1970 le importazioni ammontarono a Shs. So. 322 milioni e le esportazioni a Shs. So. 224 milioni.

Un così vasto divario non sarebbe un serio problema se una sostanziale proporzione delle importazioni fosse di natura capitale ed in grado di dare un diretto contributo allo sviluppo del paese. Sfortunatamente, una alta proporzione delle importazioni è costituita di generi di consumo piuttosto che di beni di investimento. E' essenziale che passi siano presi per ridurre il divario fra l'esportazione e l'importazione aumentando la sfera e la quantità della nostra esportazione e producendo localmente parte dei prodotti sostitutivi alle importazioni specialmente nel settore alimentare. Siccità ed alluvioni ed altre naturali catastrofi potranno essere inevitabili ma molto può essere fatto per minimizzare i loro effetti con il saggio uso dell'irrigazione e con il magazzinaggio del grano.

11. Come risultato dell'alto livello delle importazioni e delle esportazioni durante il primo semestre del 1971 le entrate doganali si erano mantenute ad un soddisfacente livello e le indicazioni confermano le previsioni per lo intero anno sotto questo capitolo nonostante un breve calo nei confronti delle imposte sulla fabbricazione dello zucchero dovuto alla necessità di chiudere temporaneamente la fabbrica di Giohar per essenziali lavori di manutenzione e riparazione. D'altra parte le entrate delle imposte sul reddito durante i primi sei mesi dell'anno erano deludenti. L'importo riscosso di Shs. So. 8,26 milioni è considerevolmente al disotto del livello del 1970 ammontante a Shs. So. 25 milioni. La cifra del 1970 includeva la riscossione d'una sostanziale somma relativa ad entrate arretrate, ma l'andamento del 1971 è pure al di sotto delle riscossioni raggiunte nel 1969 quando le entrate per l'intero anno raggiunsero i Shs. So. 19 milioni.

E' chiaro che passi dovranno essere presi come questione d'urgenza per migliorare la riscossione delle imposte nel 1972. Le entrate delle imposte di sviluppo, furono al livello previsto. Poco fu ricevuto durante i primi sei mesi del 1971 dal profitto degli enti pubblici ed agenzie nazionalizzate, ma v sono indicazioni che le previsioni sotto questa voce potranno essere raggiunte come risultato di pagamenti fatti durante l'ultima parte dell'anno. Considerando le entrate globalmente ci si attende che le cifre finali per il 1971 non differiranno sostanzialmente dalle originali previsioni vale a dire Shs. So. 330 milioni.

12. Il Bilancio del 1971 prevedeva una spesa totale da par-

So. 306 milioni era destinato alle spese ordinarie e i rimanenti Shs. So. 36 milioni per lo sviluppo. La spesa totale durante i primi sei mesi dell'anno era molto al di sotto di questo livello. Ciò era in parte dovuto al fatto che il programma di sviluppo 1971-1973 era all'inizio dell'anno ancora in esame da parte del Governo e di conseguenza il Bilancio di Sviluppo non fu approvato se non dopo che trascorsero alcuni mesi del nuovo anno. La spesa di sviluppo è stata rapidamente accelerata durante la seconda metà dell'anno e l'esperienza degli anni precedenti ci mostra che tanto il bilancio ordinario quanto quello di sviluppo tendono ad essere pesanti specialmente verso la fine dell'anno. Comunque, anche dopo avere preso in considerazione questi fattori, la spesa per l'intero anno è stimata ad essere all'incirca Shs. So. 20 milioni inferiore a quella prevista lasciando un residuo approssimativo sulle operazioni dell'anno di Shs. So. 10 milioni in luogo del deficit previsto originariamente di Shs. So. 12 milioni, che doveva essere finanziato per il tramite del sistema bancario.

13. Mentre è soddisfacente registrare che una notevole economia è stata conseguita nella spesa dei fondi governativi durante il 1971 è ugualmente, importante a questo stadio della storia del paese che non vi siano inutili impedimenti al nostro sviluppo sociale ed economico. E particolarmente desiderabile che noi dovremmo premere per quanto rapidamente possibile sui settori produttivi dell'economia, agricoltura e industria perchè questi sono i settori che producono le risorse dalle quali noi possiamo finanziare altri aspetti del nostro sviluppo, servizi infrastrutturali come strade, servizi postali, elettrici ed idrici e servizi sociali come educazione e sanità.

14. L'originario obiettivo di 10.000 ha. per il Crash Programme agricolo è già conseguito ed il lavoro ha già avuto inizio sulla prima estensione che mira a portare un addizionale di 5.000 ha. in coltivazione. Il primo stadio della coltivazione consiste di 1.500 ha. a Tug Wajaleh, 1.000 ha. ad Hawai, 800 a Belet Wen e 500 ha. a Gelib totalizzando in tutto 3.800 ha. e dando impiego a 2.800 persone. Il raccolto comprenderà arachidi, sesamo, granoturco, cipolle e dura. E' stimato che il raccolto darà un gettito in entrata di circa Shs. So. 6,0 milioni che coprirà interamente i costi ricorrenti e darà anche un buon rimborso al capitale iniziale speso.

15. Negoziati sono stati definiti con il Governo dell'URSS per lo stabilimento di un vasto schema di irrigazione nella vallata del Giuba. Questo includerà la erezione di una diga e di una centrale idroelettrica a Fanole e provvederà alla fornitura di acqua a 10 mila ha. nell'area di Gelib.

Allo stesso tempo si spera che un prestito sarà ottenuto dalla Banca Africana di Sviluppo per realizzare un maggiore schema di irrigazione da iniziarsi nella vallata dello Scebeli.

Questo sarà accentrato su Mordille e provvederà per una controllata irrigazione di 3.000 ha. per la produzione di cotone, riso ed arachidi. Il costo previsto è di Shs. So. 13,4 milioni dei quali Shs. So. 9,2 milioni saranno provveduti dalla Banca e Shs. So. 4,2 milioni dal Governo Somalo. E' previsto che il sesto anno di operazione lo schema produrrà raccolti valevoli Shs. So. 7,3 milioni ed un costo ricorrente di Shs. So. 3 milioni. Un campo agricolo pilota sarà pure istituito sulla riva dello Scebeli in cooperazione con la FAO per studiare i metodi della rotazione del raccolto ed il modello di stabilimento più consono alle condizioni locali.

16. Nel 1970 in Afgoi iniziarono i lavori per lo stabilimento di un centro per la moltiplicazione dei semi di cotone in cooperazione con il Governo della Repubblica della Germania Federale. Il centro produrrà semi di cotone che verranno distribuiti agli agricoltori tramite la Corporazione per lo Sviluppo Agricolo. Il primo raccolto avvenuto nel marzo 1971 fu un grande successo. Durante il periodo maggio-agosto 1971 fu seminato il granturco come raccolto intermedio, ed anche questo risultò molto ottimo. Accordi sono stati raggiunti perchè il Governo Somalo assuma la piena responsabilità per le operazioni del centro nella prima metà del 1972.

17. Passi furono presi durante il 1971 per stabilizzare il prezzo del granturco e della dura e per coordinare tutto il lavoro in connessione con l'acquisto, magazzinaggio e vendita delle derrate da parte della Corporazione per lo Sviluppo Agricolo. Il finanziamento fu messo a disposizione della Corporazione attraverso il sistema delle Banche Commerciali nazionalizzate. Il Governo ha così assicurato che non vi sarà nel futuro alcun genere di speculazione sul grano e, che, ogni surplus esistente alla fine di ogni raccolto sarà tenuto sotto appropriate condizioni per la vendita ad un controllato prezzo al mutare della domanda.

18. Il Ministero dell'Agricoltura ha pure continuato le altre sue attività miranti a massimizzare la produzione agricola. Esse comprendono la protezione delle piante ed il controllo antiacridico, l'espansione dei servizi a favore degli agricoltori, le ricerche relative alle possibilità per la introduzione di nuove raccolte e di nuove varietà di quelli esistenti, il mantenimento e la riparazione dei canali di irrigazione e la costruzione di arginature.

19. Lo sviluppo della zootecnia ha continuato a ricevere una attenzione prioritaria. Si prevede che il personale per la sa-

ro di 5 veterinari e di 20 assistenti veterinari che saranno diplomati dalla Scuola di Preparazione per Assistenti Veterinari. In considerazione della grande importanza dello sviluppo della zootecnia nell'economia del paese, piani sono stati progettati per la creazione di una Università in Somalia per la preparazione professionale di veterinari qualificati.

20. La campagna congiunta contro le malattie infettive del bestiame ha continuato a progredire soddisfacentemente nel 1971 e si spera che la campagna vaccinatoria possa essere completata rapidamente e che dette malattie siano sradicate dall'intero paese.

21. I lavori sono iniziati in un nuovo appezzamento di terreno a Gelib durante il 1971. Questo è stato realizzato con l'assistenza della CEE. E' stato anche proposto di stabilire due nuovi appezzamenti di terreno nella zona di Chisimaio per un totale superiore alle 50.000 Ha.. I lavori di sgombero saranno intrapresi sotto lo schema dell'auto-assistenza con l'aiuto del programma mondiale dell'alimentazione.

22. Sono stati progettati dei piani da parte dell'Agenzia Sviluppo Zootecnico per la istituzione di una fattoria per l'allevamento nella Regione del Basso Giuba. L'industria zootecnica è al presente attrezzata a fornire **alcune specialità di carne in scatola**, ma vi è una aumentata domanda in tutto il mondo di un'altro tipo di carne. Un requisito essenziale per la partecipazione in questo più sofisticato mercato è lo stabilimento di una fattoria per l'allevamento in modo che l'industria possa fornire il tipo di taglio per cui vi è mercato.

23. Sono state fatte previsioni nel Bilancio sviluppo del 1971 per lo stabilimento di centri addizionali per il trattamento parassitario. Un inizio è stato fatto e si spera di fare ulteriori progressi durante il 1972. Lo scopo è di avere delle reti capillari di centri per tutto il paese dove le malattie causate dalle **zecche** possono essere controllate attraverso pozzi di disinfettazione e con altre misure.

24. Il lavoro sta continuando secondo un'ampia direzione programmatica che opera in collaborazione con il fondo speciale delle Nazioni Unite, con l'Organizzazione per l'Agricoltura e Alimentazione (FAO) e con il programma alimentazione mondiale delle Nazioni Unite. Lo scopo di questo progetto è quello di fissare recinti protetti istituendo delle guardine lungo lo schieramento di zona onde assicurare che gli animali che usano le fonti d'acqua non pascolino oltre le circostanti zone.

25. Ritornando all'industria, la fabbrica della Carne di Chisimaio ha superato la stabilita capacità di macellazione da quando è stato introdotto un secondo turno in aprile 1971. Il numero totale di bestiame macellato durante i primi nove mesi dell'anno

era di 26.340 e la produzione di carne in scalota aumentò a 8,2 milioni di scatole. Essendo stati installati nuove attrezzature la produzione per il 1972 è stimata in 10 milioni di scatole di pezzi bolliti e 7 milioni di scatole di manzo salato. Questa fabbrica potrà operare su base di profitto dal 1972. E' stato pure proposto lo stabilimento di una conceria per salare le pelli ed il cuoio prodotti dalla fabbrica della carne e di espandere le facilitazioni dei magazzin frigoriferi per la produzione di **nuove specialità di carne.**

26. Si prevede che la produzione della fabbrica del latte in Mogadiscio supererà 1,9 milioni di litri. Per poter utilizzare pienamente l'esistente capacità della fabbrica è necessario assicurare una regolare fornitura di latte. L'Agenzia per lo Sviluppo Zootecnico sta costituendo una fattoria ad Afgoi per questo motivo. L'Agenzia ha già acquistato 700 capi di bestiame per la fattoria e mira a portare questo quantitativo a 925 capi per il mese di maggio 1972.

27. Durante la stagione 1970-1971 la fabbrica del pesce di Las Koreh ha prodotto 1,1 milioni di scatole di tonno e **mackarel** e 40 tonnellate di pesce salato essicato. Il piano di produzione per la stagione 1971-1972 è di due milioni di scatole e 87 tonnellate di pesce salato essicato ma a causa dei danni cagionati dal recente ciclone può essere difficile raggiungere questo obiettivo in pieno. La flotta peschereccia si sta espandendo al fine di aumentare la fornitura del pesce e si sta facendo una vigorosa ricerca di nuovi mercati per il collocamento della produzione della fabbrica.

28. Si prevede che la produzione della fabbrica del cotone Somaltex nel 1971 ammonterà a 5 milioni di yards. E' in corso un programma per migliorare la efficienza nel reparto di tessitura mentre nuovi macchinari saranno installati per potenziare la tessitura.

Il piano di produzione per il 1972 è per la manifattura di 6 milioni di yards di stoffa e la lavorazione di 3 miliardi di stoffa importata.

29. La Società Nazionale Agricola Industriale (SNAI) di Giohar ha prodotto durante i primi nove mesi del 1971 quintali 409.000 di zucchero, 28.000 Hl. di alcool, 8,000 Hl. di prodotti medicinali industriali ed altri sottoprodotti per un valore di Shs. So. 1,2 milioni.

Il valore totale della produzione per l'anno è stimato in Sh. So. 49,8 milioni. Il piano di produzione per il 1972 è di 450.000 q.li di zucchero con un corrispondente aumento negli altri prodotti per un totale complessivo del valore di Sh. So. 52,3 milioni.

30. E' previsto l'attuazione di un certo numero di nuovi progetti industriali nel 1972. Un accordo è stato ora raggiunto tra la Banca Somala di Sviluppo e l'Ente Nazionale Banane e una impresa italiana per lo stabilimento di una fabbrica per la produzione di cartoni. Si spera che la Banca Africana di Sviluppo partecipi in un progetto per la produzione della pasta di pomodoro. Una delegazione della Yugoslavia ed un gruppo dell'Organizzazione Sviluppo Industriale delle Nazioni Unite (UNIDO) sono attesi in Mogadiscio nel gennaio 1972 per programmare l'esecuzione di un progetto di fonderia. Discussioni continuano circa lo stabilimento di un mulino e la costituzione di un progetto pilota per lo sfruttamento del gesso.

31. Il Ministero dell'Industria incoraggerà lo sviluppo di piccole industrie e l'artigianato fornendole l'assistenza finanziaria e tecnica per la formazione di cooperative e per l'istituzione di empori di artigianoto ed una agenzia per il collocamento dei prodotti delle piccole industrie.

32. Durante il 1971 il Governo ha continuato i suoi sforzi per stabilire una industria mineraria con lo scopo di facilitare le esplorazioni dei depositi minerari del paese. Il progetto ricerche idriche delle Nazioni Unite fu in grado di localizzare una larga area di uranio mineralizzati nella Regione del Mudugh Ricerche sul potenziale minerario delle Regioni del Nord hanno permesso di scoprire **inter alia di quarzi cristallini commercializzabile** su una larga superficie. Ulteriori ed approfondite esplorazione sono state programmate per la terza fase del progetto il cui inizio è previsto agli inizi del 1972.

33. La possibilità di sviluppare un estensivo deposito di gesso di alto grado vicino a Berbera fu di nuovo studiato durante l'anno con l'assistenza di un esperto dell'UNIDO ed è all'esame del Governo una proposta relativa alla sua produzione su basi sperimentali.

34. Come è stato spesso posto in rilievo, lo sviluppo economico dipende dalla creazione di una adeguata infrastruttura. Contatti per la costruzione della nuova rotabile Hargheisa-Berbera hanno raggiunto ora una fase avanzata di preparazione. Il progetto sarà congiuntamente finanziato dall'Associazione Internazionale per lo Sviluppo (IDA) e la Banca Africana di Sviluppo.

35. Negoziati sono stati conclusi con il Governo della Repubblica Popolare Cinese per il finanziamento della strada Belet Uen-Burao. La strada Arara-Jamama sarà finaziata dalla Comunità Econmica Europea. Quest'ultima aiuterà lo sviluppo di una delle più produttive aree del Paese nella Regione del Basso Giuba. Il primo congiungerà la principale rete viaria della parte

meridionale del paese con quella settentrionale assicurando per la prima volta un efficiente e stabile mezzo di comunicazione fra le due parti del Paese per tutto l'anno. Questa strada non solo apporterà un beneficio per il suo valore strategico-economico, ma giocherà una parte vitale nella edificazione della nazione con l'accelerare il vero spirito di unità nazionale.

36. La nuova strada Afgoi-Baidoa che fu costruita con l'aiuto di un credito concesso dall'IDA-FED fu completata nel marzo 1971. Essa ha aperto grandi possibilità per un potenziale agricolo ad una vasta area.

37. Circa 660 Km. di strada di accesso sono state ora completate sotto il Programma di Auto-Assistenza e ci si propone che questo lavoro sarà continuato durante i restanti anni del periodo del Piano di Sviluppo.

38. L'espansione della rete di energia elettrica nelle differenti parti del Paese, che ha avuto inzio nel 1971, sarà continuata nel 1972.

Si continuano pure i lavori per il miglioramento della fornitura idrica.

39. I negoziati con l'Associazione Internazionale Sviluppo (IDA) e la Comunità Economica Europea (CEE) in relazione alla costruzione di un porto di Mogadiscio hanno raggiunto ora uno stadio avanzato e si spera che sarà possibile dare inizio ai lavori durante il 1972.

40. Ritornando ai servizi sociali, nel campo dell'istruzione le iscrizioni a tutti i livelli continuarono ad elevarsi nell'anno accademico 1970-71. Nel settore pubblico il numero degli allievi nelle scuole elementari salì da 23.800 a 25.900; nelle scuole secondarie da 14.000 a 14.700. Le corrispondenti cifre previste per gli anni 1971-72 sono per le scuole elementari 28.000; per le scuole inferiori 16.000; per le scuole secondarie 5.500 e per le scuole tecniche 500. Queste cifre non comprendono i 12.000 allievi che approssimativamente frequentano le scuole private.

41. Gli schemi di auto-assistenza sono stati un importante fattore nella espansione della edilizia scolastica. E' stato programmato che 150 classi addizionali saranno costruite durante il 1971 e si prevede che la maggioranza di questi saranno completati per la fine dell'anno. Le nuove classi sono state distribuite per tutte le Regioni del paese.

Il Programma Mondiale dell'Alimentazione ha contribuito con razioni valutate a Shs. 420.000 e le municipalità hanno contribuito finanziariamente con un totale di Shs. So. 225.000. La costruzione di ulteriore 150 classi è prevista per ogni anno dei

restanti periodi del corrente Piano di Sviluppo. La maggioranza di esse saranno per il settore dell'educazione primaria.

42. La preparazione di nuovi maestri per affrontare l'espansione dell'istruzione, che ha avuto luogo durante i passati ultimi anni e che dovrà continuare, ha messo a dura prova il Governo il cui sforzo, nell'istruzione primaria, è stato principalmente concentrato nell'elevare la capacità professionale degli esistenti insegnanti.

La preparazione di insegnanti locali per le scuole secondarie ha avuto un riflesso che solo ora è stato sormontato. Per lo immediato futuro il corso di aggiornamento dei maestri in servizio è stato per ora sospeso e gli sforzi saranno concentrati nella preparazione di nuovi insegnanti a tutti i livelli. Si prevede che il primo scaglione di insegnanti somali diplomati e addestrati localmente sarà disponibile per l'impiego prima della fine del 1972.

43. Un importante accordo fra il Governo e l'Associazione Internazionale Sviluppo (IDA) è stato firmato nel 1971. In base a tale accordo il Governo otterrà un credito di Shs. So. 23.000.000 dall'Associazione per finanziare un progetto scolastico con molteplici scopi al fine di realizzare un generale miglioramento nella istruzione secondaria, istruzione tecnica e commerciale, addestramento professionale ed agricolo, addestramento insegnanti lo sviluppo di curriculum e libri di testo.

44. E' stato deciso nel 1971 che un accresciuto accento dovrà essere posto nelle attività scolastiche destinate a far si che i giovani siano più consapevoli della loro responsabilità in uno stato socialista. Un permanente campo di orientamento per i giovani è stato completato ad El Mugne vicino a Merca dove hanno avuto inizio corsi di addestramento allo scopo di inculcare in loro uno spirito auto-confidenza e servizio pubblico. Particolare cura sarà data anche all'insegnamento della educazione fisica ed a quei giochi che favoriscono lo spirito di gruppo.

45. Un comitato speciale per la lingua somala è stato impegnato nel 1971 alla preparazione di materiale sulla storia, civismo e tradizioni locali quale anticipazione di una decisione sulla adozione di una scrittura per la lingua somala. Tale decisione aprirà un vasto campo per lo sviluppo della istruzione degli adulti e la comunicazione di massa come pure per l'istruzione in generale.

46. Durante il 1971 molti nuovi edifici per la preparazione di un migliore servizio sanitario sono stati costruiti in tutto il Paese sotto l'egida dello schema di auto-assistenza. Contributi in danaro sono stati fatti sia dalle municipalità che dal pubblico; la popolazione ha dato la sua opera ed il P[illegible]

zione Mondiale ha fornito le razioni. Gli edifici che sono stati costruiti includono sale chirurgiche per dottori e sale addizionali ospedaliere, specialmente per maternità e casi di tubercolosi. Cinquanta letti sono stati resi disponibili per malati in Hargheisa.

47. E' previsto che ulteriori aggiunte saranno fatte durante il 1972 alle facilitazioni sanitarie per tutto il Paese come risultato degli sforzi delle varie comunità nei programmi di autoassistenza. E' importante ricordare, comunque, che la costruzione di un edificio sanitario è solamente un inizio e che quando essi sono stati costruiti devono essere forniti di personale, equipaggiamento e di medicinali e che il costo per renderli operanti deve essere fronteggiato anno per anno. Non vi è dubbio che la necessità di ulteriori facilitazioni sanitarie per tutto il paese è molto urgente e questo rende ancora più impegnativo il compito di potenziare il settore produttivo dell'econmia al più presto possibile in modo da provvedere alle reali risorse che solo possono sorreggere un migliorato servizio sanitario.

48. I lavori continuano per i vari progetti operati in congiunzione con lOrganizzazione Sanitaria Mondiale delle Nazioni Unite e con il Fondo per l'Infanzia delle Nazioni Unite. Questi coprono l'addestramento delle infermiere ed altro personale sanitario ausiliario, controllo sulla tubercolosi, malaria e vaiolo, i servizi di laboratorio per la sanità pubblica e lo sviluppo dei centri sanitari rurali.

49. Nel 1972 è prevista la costruzione di un Collegio di Medicina e previsioni sono state fatte nel Bilancio di Sviluppo per la costruzione di sala di lettura e per altre preliminari spese.

50. Il Ministero delle Informazioni e Orientamento Nazionale continua a servire come principale canale di collegamento fra il Governo ed il popolo ma è importante riconoscere che il Ministero può solo portare avanti questa importante funzione con l'attiva cooperazione di altri Ministeri, di tutti gli Enti Pubblici e del pubblico in generale.

51. In un paese come la Somalia dove le distanze tra i centri principali abitati sono molto grandi la radiotrasmissione è il più importante mezzo di comunicazione ed il Governo continua a dare speciale attenzione al Servizio Radiodiffusione somala. Per assicurare che il pubblico abbia grande fiducia nella credibilità ed obiettività del servizio grande cura è stata posta nell'assicurare l'accuratezza di tutto il materiale che è trasmesso ed il pubblico è incoraggiato a partecipare ai programmi in modo da rendere tale servizio accessibile a tutti. Programmi di addestramento per il personale addetto ai programmi, ai servizi tecnici ed a quelli amministrativi saranno resi possibili.

52. E' in corso la riorganizzazione dellAgenzia Nazionale Informazioni Somala (SONNA) per provvedere un servizio cen-

tralizzato per il trattamento delle notizie. Un programma di addestramento per giornalisti sarà preparato allo scopo di assicurare che solo personale qualificato sia impiegato presso l'Agenzia. La possibilità di stabilire facilitazioni telex per una rapida e costante trasmissione di notizie della Somalia alle agenzie di informazione internazionali, è allo studio.

53. La Stamperia è divenuta un Ente autonomo all'inizio del 1971 sotto la dominazione di «Ente Stamperia dello Stato» con un Direttore Generale responsabile dell'amministrazione quotidiana sotto la sorveglianza del Segretario di Stato per le Informazioni ed Orientamento Nazionale. L'Ufficio Relazioni Pubbliche ha pubblicato un numero di opuscoli in arabo, inglese e francese per commemorare il secondo anniversario della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969. «New Era» è stato pubblicato due volte durante il 1971 in tre lingue. E' in previsione la pubblicazione trimestrale durante il 1972 aggiungendovi altri interessanti libri-opuscoli.

54. E intendimento di espandere le attività del Teatro Nazionale come casa-madre della cultura, dell'arte e delle tradizioni.

POLITICA MONETARIA E CREDITIZIA

55. La politica monetaria durante l'anno mirava ad una moderata espansione per dare un incoraggiamento all'economia. Questo capovolgimento della politica dei precedenti anni fu reso possibile grazie ai continui miglioramenti nelle riserve estere del Paese e dei passi presi all'inizio per pareggiare il Bilancio del Governo e per rafforzare maggiormente la disciplina fiscale. Il livello medio della provvista di danaro durante l'anno rimase più alto di quello del 1970 sebbene esso rimase più basso dal livello massimo raggiunto alla fine di Dicembre 1970. Non vi fu, comunque, alcun notevole cambiamento nella situazione dei prezzi che rimase stabile.

56. Nella sfera bancaria, l'anno 1971 rappresentò il culmine degli sforzi iniziati negli anni precedenti e due banche commerciali e cioè la Cassa di Risparmio e Credito della Somalia che subentrò nella gestione delle attività commerciali della Banca Nazionale Somala e della filiale nazionalizzata della Banca di Port Said e, la Banca Commerciale Somala che subentrò nella gestione delle attività delle filiali nazionalizzate del Banco di Roma, del Banco di Napoli e della Crindlays Bank sono state istituite il 1° gennaio 1971 con l'attiva assistenza della Banca Nazionale Somala.

L'assistenza della Banca Nazionale Somala consistette nel fornire il personale addestrato, nella partecipazione al capitale delle Banche e l'accettazione di una obbligazione di Shs. So. 35 milioni rimborsabili in venti anni a favore della Cassa di Risparmio e Credito della Somalia per assicurare a questa una posizione di equilibrio.

Le due banche sono completamente di proprietà dello Stato aventi ciascuna un capitale di Shs. So. 2.500.000 metà del quale è stato sottoscritto dal Governo e l'altra metà dalla Banca Nazionale Somala. Con la istituzione delle due banche, la struttura bancaria del Paese è stata posta su solide basi che consiste in una Banca Centrale, una Banca di Sviluppo e due Banche Commerciali.

Il processo di risparmio del personale immigrato essendo stato completato, le banche sono ora in mano, nella loro interezza, di cittadini somali e questo ha reso possibile considerevoli economie che incideranno sulle spese di gestione delle banche. Esso ha anche facilitato l'esercizio di una più attiva supervisione sulle riserve esterne del Paese ed ha aiutato ad assicurare l'efficienza delle misure prese dal Governo per incoraggiare gli operatori economici somali in una maniera che non era possibile durante il vecchio stato di cose. Considerevoli sforzi hanno richiesto, allo studio iniziale, la riorganizzazione ed il consolidamento delle diverse pratiche e procedure e l'integrazione del loro personale.

Terminato questo periodo di riorganizzazione e consolidamento, esse mirano verso nuove opportunità e verso una maggiore e fruttifera partecipazione alle attività di sviluppo del Paese. Per creare le necessarie infrastrutture atte a migliorare ed allargare le facilitazioni bancarie al pubblico, sono state aperte due nuove filiali e studi sono in esame per censire la potenzialità di altri centri selezionati per nuovi sportelli bancari.

Grande attenzione è stata data, alle operazioni bancarie per soddisfare esigenze finanziarie degli Enti pubblici e per assistere i piccoli operatori economici locali. Speciali faciltazioni sono concesse per la produzione della esportazione somala.

57. Vi è stato un aumento sia nei conti correnti che quelli a risparmio delle Banche che indica come il sistema bancario sia stato in grado di mantenere pienamente la fiducia del pubblico. I crediti del sistema bancario ai settori privati ed agli enti pubblici, dopo aver registrato una diminuzione durante i primi mesi, tendono ora ad espandersi. Il finanziamento delle operazioni del mercato dei cereali della Corporazione per lo Sviluppo Agricolo e le attività dell'ENC, dell'ENEE e dell'Ente Nazionale Banane incisero principalmente su questa espansione, mettendo in rilievo, ancora una volta, l'aumentato ruolo avuto dal sistema bancario nella promozione ed esecuzione delle politiche nazionali.

58. Il credito al Governo durante l'anno rimase al di sotto del plafond di Shs. So. 64 milioni stabilito tempo addietro, e ciò aiutò il Governo, con il sostegno da parte della Banca Nazionale Somala, a dare il via al provvedimento per la liquidazione delle fatture in sospeso che sono state totalmente saldate alla fine dell'anno.

59. Vi è stato un progressivo aumento nelle riserve estere del Paese, e alla fine di Giugno 1971, l'attivo estero netto era del 54% più alto di quello dei precenti sei mesi e del 112% più alto di quello di un anno fa. Questo soddisfacente aumento si è reso possibile, nonostante l'aumento nelle importazioni durante la prima metà dell'anno, dalla riscossione della annuale assegnazione del Diritto Speciale di Prelievo dal Fondo Monetario Internazionale, dalla multiforme assistenza finanziaria da parte dell'Italia e dalla efficacia dei provvedimenti presi per contenere la fuga di valuta straniera.

Il miglioramento delle riserve estere del Paese ha reso possibile per la Somalia a rinunziare il rinnovo dello «stand by arrangement» con il Fondo Monetario Internazionale scaduto nel Gennaio 1971.

60. Un evento di considerevole significato fu la tensione continua attraverso il quale, durante l'anno, passò il mercato mondiale del cambio. Questo fenomeno, il cui apice fu la sospensione in agosto del 1971 della convertibilità formale in oro del dollaro USA e l'adozione di altre misure da parte del Governo dell'USA a sostegno della propria bilancia dei pagamenti, determinò la fluttuazione delle valute di diversi paesi sviluppati e la revisione della parità monetaria per alcuni altri. La situazione fu tenuta sotto costante controllo e diverse misure cautelative sono state prese incluso l'aggiustamento della nostra stima di compra-vendita delle principali valute straniere per salvaguardarci dalla possibilità di serie perdite che potrebbero essere causate alla Somalia in conseguenza degli sviluppi della situazione all'estero.

ENTRATE

Le entrate ordinarie per il 1972 sono stimate in Shs. So. 365 milioni, rispetto ai Shs. So. 317 milioni previste per il 1971

Vi è un incremento di Shs. So. 27 milioni, sotto il titolo delle imposte indirette sui consumi.

Per i capitoli da 1 a 3, 5 e 6, la previsione è fatta sulla base dei consuntivi del primo semestre del 1971 e sulla base della prevedibile crescita economica del 1972.

Le previsioni, sotto il titolo III, Capitolo 1, riguardante le imposte sui redditi, sono stati ottenuti sulla base delle entrate attese per il 1971, dedotte delle entrate derivanti dalle imprese nazionalizzate; le imposte sui redditi provenienti da questi, per l'anno 1972, sono state incluse nel titolo V, Capitolo 4.

Sotto il titolo IV, è stata fatta la previsione per Shs. So. 6.0 milioni, da includersi nel nuovo Capitolo 15, relativo all'entrata del Crash Programme. Il ricavato dei prodotti dalle Aziende «crash Programme» saranno nel futuro inserito nel bilancio ordinario ,anzichè in conto separati extra-bilancio.

E' previsto che le entrate derivanti dalle scuole e dai Collegi subiranno un incremento di Shs. So. 500.000, come risultato dell'introduzione di un sistema unificato di gestione per tutto il paese.

Si prevede inoltre un sostanziale aumento delle entrate a fronte di Servizi Telefonici e Telegrafici. I Ministeri pagheranno nel futuro, le spese relative per l'uso di questi servizi.

Sotto il titolo IV è stato previsto un aumento di Shs. So. 6 milioni nel Capitolo 3, come parte del profitto netto conseguito dagli enti pubblici e dalle agenzie nazionalizzate.

Un importo di Shs. So. 11,6 milioni è stato invece incluso sotto un nuovo capitolo, denominato «imposte sui redditi provenienti da imprese pubbliche».

Queste stime sono state fatte sulla base dei risultati di gestione a fine Dicembre 1970 e sulle previsioni del 1971.

Il bilancio ordinario comprende inoltre ammontare di Shs. So. 14 milioni ricevuto a titolo di aiuto dalla Comunità Economica

Europea, nell'ambito delle misure tendenti ad eliminare gli effetti e le conseguenze della recente pesante siccità.

Le entrate complessive del bilancio ordinario sono così stimate in Shs. So. 392,7 milioni mentre le previsioni per le spese del bilancio ordinario, sono stimate per un totale di Shs. So. 343,7 milioni. L'eccedenza di Shs. So. 49 milioni ottenuta in tale modo è stata devoluta al programma annuale di sviluppo. In più, si prevede un ulteriore ammontare di Shs. So. 114.3 milioni, sotto i titoli VIII e XI, portando così la somma devolubile per le spese di sviluppo ad un totale di Shs. So. 163.3 milioni.

Sotto il titolo VIII, sono previste delle donazioni: una di Shs. So. 900.000 relativa all'industria del gesso e una di Shs. So. 435.000 relativa alla costituenda Fonderia.

Si ritiene che il contributo di Shs. So. 122.000 dalla Agenzia per lo Sviluppo Zootecnico non subirà alcuna variazione di rilievo durante il 1971.

Nel titolo IX sono previsti i prestiti esteri che si attendono durante l'esercizio 1972. Tali prestiti che raggiungono la somma di Shs. So. 90,8 milioni, risultano superiori di circa 26,4 milioni a quelli ottenuti nel corrispondente periodo precedente.

Tra le entrate previste nel titolo IX, è altresì incluso un finanziamento interno di Shs. 10,0 milioni.

Questo finanziamento interno è inferiore a Sh.s So. 2 milioni alla previsione a suo tempo fatto per l'anno 1971.

Come è stato notato nel paragrafo 12, la somma di Shs. So. 12 milioni prevista per l'anno 1971 non è stata in effetti utilizzata.

Comunque, si ritiene, che con l'aumentata esigenza di finanziamento del programma di sviluppo nel 1972, un ricorso alle risorse interne sarà necessario nella misura di Shs. So. 10 milioni.

I dettagli, circa la forma tecnica di tale ricorso, saranno definiti in consultazione con la Banca Nazionale Somala.

Nel titolo IX, è previsto l'importo di Shs. So. 12 milioni come contributo al Fondo di Sviluppo Governativo. Si prevede che tale contributo sarà versato dalle imprese nazionalizzate, mediante prelievi dai loro fondi di ammortamento.

Nessuna previsione è stata fatta sotto i seguenti capitoli di Entrata.

Imposta sul bestiame macellato (Titolo III Capitolo 3 anno '71)
Diritti fitopatologici (Titolo IV » 11 » »)
Proventi veterinari (Titolo IV » 12 » »)

Si propone il trasferimento dell'imposta sul bestiame macellato alle Amministrazioni Municipali in sostituzione delle sovvenzioni che il Governo dava nel passato.

Nessuna entrata è stata riscossa a titolo di Diritti fitopatologici durante gli ultimi anni, per il fatto che il Governo non rendeva il servizio richiesto. Tale servizio viene effettuato direttamente dall'Ente interessato. Perciò si propone l'abrogazione della Legge istitutiva.

La riscossione dei proventi veterinari, nel futuro viene effettuata dall'Agenzia Sviluppo Zootecnico, che ne provvederà i servizi.

I canoni dei fitti dei beni immobili viene pagato all'Ente Nazionale Case Popolari che si occupa della gestione.

Si propone altresì, con effetto 1 gennaio 1972, l'abolizione dell'Imposta sul capitale delle Società. La maggior parte di quest'imposta veniva pagato dalle Imprese ora nazionalizzate. Non si ravvisa nessuna necessità di riscuotere tale imposta da loro in quanto gran parte dell'utile netto che conseguiranno viene devoluto allo Stato.

Perciò non ci sarà nessuna previsione di entrata sotto il Titolo III Capitolo 2 dopo il 1972. L'imposta che sarà riscossa nel 1972 si riferirà a quella dovuta dalle Società per l'esercizio finanziario 1971.

PREVISIONE DELLA SPESA ORDINARIA PER IL 1972

La previsione di spese ordinarie per il 1972 ammonta a Shs. So. 343.7 milioni in rapporto ai 306 milioni dell'esercizio precedente. Nel titolo 1, relativo alla Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo, si registra una netta riduzione di Shs. So. 11.650.000. E' stata invece prevista per i «trasporti governativi» una spesa di Shs. So. 12.899.000, sotto il nuovo titolo 18, denominato «Ministero Trasporti».

Inoltre, sotto un nuovo capitolo della voce I, è stata prevista la somma di Shs. So. 709.000, come contributo destinato al Comitato Nazionale di Coordinamento dei lavori nell'ambito dello schema di «Auto-Assistenza» e delle «Relazioni Pubbliche». Vi è a ciò un corrispondente aumento nelle entrate. Un incremento di Shs. So. 756.000, sotto la voce 2, riguardante la Direzione Generale per l'Inquadramento e per il Personale ,si è reso necessario per far fronte all'assunzione di 90 laureati e 50 tecnici.

Un'ulteriore somma di Shs. So. 1.347.000 è stata prevista sotto il titolo 2, voce 3, relativo ai servizi carcerari. In quest'ammontare è inclusa una spesa addizionale per razioni di Shs. So. 900.000, e una spesa di Shs. So. 300.000, relativa al costo dei materiali da costruzione della Prigione di Lanta-Beira.

L'aumento complessivo sotto il titolo 3, del Ministero Affari Esteri, è di Shs. So. 1.247.000. Questa somma è destinata a far fronte alla istituzione di nuove ambasciate, agli aumenti nei contributi al Comitato di Liberazione dell'O.U.A., nonchè agli incrementi necessari per la revisione delle indennità del personale dei servizi esteri.

L'aumento netto che si riscontra nel titolo 4, voce 1, relativo al Ministero degli Interni, è soprattutto legato ad un mutamento di formulazione. Infatti si sono operate riduzioni per un complessivo di Shs. So. 1.460.000; dovute al trasferimento di personale ad altri ministeri ,alla diminuzione del numero dei Nabaddon, al trasferimento al Ministero delle Finanze delle spese previste per luce ed acqua ed alla eliminazione delle sovvenzioni precedentemente devolute alle municipalità.

Queste riduzioni sono più che controbilanciate da aumenti pari ad un totale di Shs. So. 1.897.000, relativi al trasferimento del Dipartimento per lo Sviluppo Comunitario e Benessere Sociale del Ministero Zootecnia, all'inclusione di un contributo a favore del Corpo Nazionale dei Pompieri, alle aumentate previsioni di spese postali e telegrafiche e al trasferimento [illegible]

se previste per ricevimenti ufficiali dalla Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo.

Nel titolo 4, voce 2, concernente la Polizia, si prevede una riduzione della spesa, nella misura di Shs. So. 1.531.000, ciò grazie alla eliminazione di spese relative all'acquisto di autoveicoli e dall'economia conseguibile nelle spese di vestiario, delle razioni, ecc..

Sotto il titolo 6, del Ministero delle Informazioni e dell'Orientamento Nazionale, è stata previsto un'aumento pari a Shs. So. 1.457.000, che comprende tra l'altro la somma di Shs. So. 300.000 destinata a coprire le indennità dei lavori straordinari precedentemente corrisposti dal Ministero delle Finanze come pure ulteriori fondi predisposti alla copertura delle aumentate attività del Teatro Nazionale, del Servizio Radiodiffusione dei films e della sezione pubblicazione e giornali del Ministero.

Nel titolo 7, della Pubblica Istruzione, si è calcolato un aumento di spesa di Shs. So. 644.000, relativo ad una maggiore sovvenzione da accordarsi all'Università Nazionale, che sarà parzialmente controbilanciata da una lieve riduzione di quella precedentemente riconosciuta al College of Education di Afgoi, come pure alla prevista assunzione di 445 insegnanti addizionali e 58 insegnanti dall'UNICEF a contratto e infine al miglioramento delle condizioni degli insegnanti già in servizio.

L'incremento netto, di Shs. So. 2.449.000 che si registra sotto il Titolo 8, relativo al Ministero della Sanità, è connesso con aumenti previsti nella spesa per medicinali (Shs. So. 369.000), razioni (Shs. So. 773.000) e materiali medici (Shs. So. 276.000); rese necessarie dall'apertura di nuovi ospedali e dalle aumentate esigenze di quelli già esistenti. Somme addizionali pari a Shs. So. 200.000 e 634.000, sono state previste rispettivamente per l'acquisto di materiali per l'Istituto Farmaceutico e per un contributo all'Ospedale Generale di Mogadiscio.

Secondo gli accordi vigenti, la sovvenzione della Comunità Economica Europea all'Ospedale Generale cesserà nel giugno 1972, dopo di che il Governo somalo dovrà sostenere tutti i costi per medicinali e le altre spese correnti.

L'aumento previsto, sotto il titolo 10, del Ministero delle Finanze, include una somma addizionale di Shs. 1.000.000 per l'acquisto di tabacco e sigarette (che sarà compensato da un aumento nelle entrate), una somma di Shs. So. 260.000 per stampati e cancelleria, un'ammontare di Shs. 350.000 per pensioni e liquidazioni, una somma di Shs. So. 1.000.000 per il pagamento di fatture pendenti degli anni precedenti, una somma di Shs. So. 500.000 per luce e acqua, una somma di Shs. So. 735.000 a fronte di interessi passivi ed altre spese derivanti dal debito pubblico

relativo al Progetto di Mordille e al programma di sviluppo dell'E.N.E.E. e infine una somma di Shs. So. 4.000.000 destinati a coprire parte delle spese di acquisto di autoveicoli.

Riguardo il titolo II, del Ministero dei Lavori Pubblici, è prevista una riduzione di spesa pari a Shs. So. 4.944.000, rispetto al 1971. Il Dipartimento Idrico, per il quale era prevista una spesa di Shs. So. 5.409.000 nel 1971, è stato ora trasferito al Ministero delle Miniere e Risorse Idriche. La previsione di spesa per il personale avventizio è stata ridotta da Shs. So. 4.769.000 a Shs. So. 300.000. Quelli permanentemente occorrenti sono stati inclusi nel personale di ruolo e quelli rimanenti dimessi dal servizio.

La previsione operata per il 1972, tiene conto delle spettanze da riconoscere agli elementi dimessi. Un'importo complessivo di Shs. So. 600.000 è stato reso disponibile, sotto il capitolo 2.5.9, per sostenere una parte delle spese previste per l'acquisto di macchinari stradali ed altri materiali vari, per dar modo al Ministero la possibilità di eseguire direttamente dei lavori di costruzione nel futuro.

Nel titolo 12, sono previste per quest'anno spese relative alle Poste e Telecomunicazioni. La previsione di spesa per l'anno in esame è inferiore di Shs. So. 1.105.000, rispetto a quella dell'anno 1971. Ciò perchè l'acquisto di ulteriore attrezzature, è stato trasferito al bilancio di sviluppo.

Gli attuali titoli 13 (Industria) e 14 (Commercio) stanno al posto del precendente titolo 13 (Industria e Commercio).

L'aumento netto di Shs. So. 290.000 previsto nei 2 titoli, permetterà l'assunzione di personale addizionale per il Ministero dell'Industria che si occuperà dell'elaborazione dei progetti per la creazione di nuove industrie o per l'espansione di quelle esistenti.

Nel titolo 15, del Ministero dell'Agricoltura ,vi è una riduzione della spesa pari a Shs. So. 1.301.000, dovuta allo spostamento delle spese concernenti alle varie proprietà e servizi del Ministero stesso nell'ambito del Bilancio di Sviluppo. La sovvenzione di Shs. So. 1.000.000 accordata nel 1971 all'Agricoltural Development Corporation, non è stata ripetuta quest'anno, in quanto l'Ente non necessita più alcuna assistenza finanziaria da parte del Governo.

Nel titolo 16, concernente il Ministero della Zootecnia, Foreste e Caccia ,non comprende più alcuna previsione di spesa per lo sviluppo comunitario, in quanto tale servizio è ora incorporato nel Ministero dell'Interno, titolo 4.

La previsione di spesa per i servizi ancora operati dal Ministero, registra un calo di Shs. So. 589.000, derivante in parte dal trasferimento dell'acquisto di medicinali veterinari, nella misura di Shs. So. 250.000, all'Ente per lo Sviluppo Zootecnico, che potrà procurarci i mezzi finanziari occorrenti dalle banche commerciali. E' stata inoltre eliminata la sovvenzione di Shs. So. 200.000 che veniva precedentemente accordata all'Ente per lo Sviluppo Zootecnico.

E' stato previsto un sostanziale incremento di spesa sotto il titolo 17, riferentisi al Ministero delle Miniere e Risorse Idriche. L'ammontare di Shs. So. 5.685.000 previsto, come contributo al Nationale Water Agency è controbilanciato, da una corrispondente riduzione nel titolo 11, relativo ai Lavori Pubblici.

Nessuna previsione è stata fatta nel bilancio ordinario del 1972, in relazione al contributo al Fondo per il Mineral Groun Water Survey, in quanto ciò è stato trasferito al Bilancio di Sviluppo.

Una spesa di Shs. So. 13.312.000 per il 1972 è stata prevista sotto il titolo 18, relativo ai «Trasporti». La spesa complessiva di Shs. So. 15.310.875 del 1971, derivante dalla voce Trasporti della Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo e dai 3 Dipartimenti del Ministero Trasporti e Comunicazioni, è attualmente trasferita a questo nuovo titolo, supera di molto la presente previsione. Infatti vi è stata una riduzione di Shs. So. 250.000 e di Shs. So. 1.694.000, rispettivamente nelle somme previste per il petrolio, olio e lubrificanti e per l'acquisto di autoveicoli. Questi ultimi saranno preveduti nell'ambito del Ministero delle Fnianze.

Nel titolo 19, relativo al Ministero Lavoro e Sport, sono previste spese per un totale di Shs. So. 1.042.000 in confronto alla previsione dell'anno 1971 che era di Shs. So. 524.250 per il Dipartimento Lavoro del Ministero Giustizia, Affari Religiosi e Lavoro, e di Shs. So. 160.000 per lo Sport allora sotto la competenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo. L'ammontare previsto per le missioni all'estero è stato incrementato di Shs. So. 108.000 e la somma di Shs .So. 100.000 è stata messa a disposizione per la costruzione di Uffici Regionali del Lavoro.

BILANCIO DI SVILUPPO 1972

1. Il Bilancio di Sviluppo (1971-73) stanzia per l'anno 1972, le seguenti previsioni di spesa, riguardanti i diversi settori della economia, per un complessivo di Shs. So. 402.2 milioni, come è mostrato nel prospetto qui sotto riportato:

SETTORI	PREVISIONE
Zootecnia	21.249.000
Agricoltura	40.017.000
Irrigazione	31.267.000
Foreste e Caccia	4.677.000
Risorse Idriche	40.652.000
Miniere	8.582.000
Industria	48.000.000
Elettricità ed Energia	14.947.600
Trasporto e Comunicazione	128.574.600
Istruzione Pubblica	29.902.000
Sanità	22.589.000
Alloggio	3.820.000
Benessere sociale	1.467.500
Lavoro e Perfezionamento	4.577.400
Statistica e Cartografia	662.000
Turismo	500.000
Informazione	800.000
TOTALE	402.284.600

Come è chiaro dal precedente prospetto, in sede di previsione di spesa per il 1972, le più alte priorità sono state accordate al settore trasporto e comunicazione, che comprende strade, poste, tele-comunicazione e porti.

Tre diversi titoli di spesa nel bilancio formano questo settore, per il fatto che tre ministeri differenti amministrano i suoi componenti.

Come peso in termini di spesa prevista ,questo settore è seguito, con un notevole margine di differenza dall'industria e dall'Agricoltura nonchè dalle Risorse Idriche che si collocano quasi allo stesso livello.

Inoltre, la Sanità e l'Istruzione hanno ricevuto una sostanziale allocazione.

2. Nel programma di sviluppo per il 1971, il contributo del Governo era stimato in Shs. So. 42.2 milioni, contro i 36 milioni che sono stati resi disponibili per il Bilancio di Sviluppo di quell'anno. Un'assegnazione del genere non è stata indicata per l'anno 1972. In quanto, sia la previsione totale di spesa, sia le diversi fonti di finanziamento sono dati insieme per i due anni 1972 e 1973.

Ciò è opportunamente mostrato in milioni di Shs. So. nella tabella seguente.

Spese 1972-73	Governo Centrale 1972-73	Municipi	Enti Autonomi	Prestiti Esteri	Donaz. Estere	Crediti di Fornitori
734.68	61.0	6.0	46.5	185.0	392.0	38.5

3. Il Governo centrale dovrebbe provvedere Shs. So. 61.0 milioni per il periodo 1972-73. Il Bilancio del 1972 prevede, per il programma di sviluppo, una spesa totale di 163.3 milioni. Di questo il governo contribuirà per un importo di circa 49 milioni, costituito dall'eccedenza delle entrate correnti sulle spese, cui va aggiunto un'importo di 10 milioni, come indebitamente interno del Governo. In questo modo il contributo del Governo al bilancio di sviluppo dell'anno in esame viene ad essere di circa 59 milioni.

Inoltre, la previsione di entrate comprendono 12 milioni derivanti dal fondo di ammortamento delle imprese nazionalizzate.

4. Il contributo del governo alle spese di sviluppo per il 1972 si raddoppia in tal modo rispetto alle precedenti indicazioni del piano. Non è nè facile nè necessario procedere alla determinazione, in termini precisi, delle cause di tali differenze, è, tuttavia, possibile indicarne le principali in:

a) progetti approvati senza corrispondenti stanziamenti di fondi nel piano come pure da progetti totalmente nuovi;

b) impegni come quelli previsti per far fronte alle spese relative a nuove scuole che sono stati inclusi nel bilancio, in quanto, essendo queste ovviamente attinenti allo sviluppo, sarebbe un inconveniente non mostrarne l'entità in sede di Bilancio di Sviluppo;

c) crediti di fornitori che in taluni casi dovranno essere ammortizzati nel corso dell'anno 1972. Le somme necessarie per questi scopi a rigore dovrebbero essere incluse nel Bilancio Ordinario, ma per ragioni amministrative si è ritenuto opportuno figurarle nel bilancio di sviluppo;

d) infine, per vari progetti si è verificato che, più della metà delle spse preventivate per il periodo 1972-73 nel programma di sviluppo, sono stati stanziati nel bilancio di sviluppo 1972, come si vede dalla tabella seguente:

SETTORE	Stanziamento nel Programma di Sviluppo 1972-1973	Importo nel Bilancio 1972	OSSERVAZIONI
ruzione secondaria . .	—	2.382.896	Questa spesa è considerata
ruzione primaria . . .	—	1.117.000	inerente allo sviluppo.
coltà di Medicina . . .	—	3.000.000	Nuovo
ada Afgoi/Baidoa . . .	—	1.500.000	Il programma non prevede niente poichè la strada doveva essere ultimata nel 1971.
pansione di un sistema Telex Printers'	—	250.000	Nuovo.
dustria carne a Chisimaio	—	500.000	
dustria di pesce a Las-Korei	—	500.000	
olino	—	300.000	
nderia	—	350.000	
nderià Facoltà di Veterinaria e sede del Ministero	—	1.800.000	Nuovo.
ttoria di Allevamento . .	—	796.000	Nuovo.
endita ed Acquisti Medicinali	—	1.000.000	Nuovo.

SETTORE	Stanziamento nel Programma di sviluppo 1972-1973	Importo nel Bilancio 1972	OSSERVAZIONI
ogramma di Sviluppo Afgoi/Mordille	—	3.316.500	Nuovo.
truzione Albergo Giuba	—	6.500.000	
TOTALE		23.312.396	
a di Ammortamento del credito dei fornitori per il sistema Telex Printer	—	248.000	
ta di Ammortamento del credito dei fornitori per F.I.G.	—	922.000	
riore previsione per il Crash Programme agri-colo	—	8.904.346	(13.904.346 meno 5.000.000)
TOTALE		33.386.742	

5. Sin dal 1969, il Dipartimento Bilancio si sforza ad allargare la sfera di competenza del Bilancio, facendo confluire per quanto possibile in esso tutte le spese pubbliche. La situazione dei bilanci di sviluppo per gli anni 1971 e 1972 risulta sintetizzata nel prospetto qui sotto riportato:

Previsione (Programma di Sviluppo) 1971	Previsione di Bilancio	Previsione 1972	Previsione Bilancio
245.467.500	100.664.157	402.284.600	163.278.000

La previsione di spesa nel Bilancio 1972, dell'importo diShs. So. 163.278.000, include somme stanziate per nuovi progetti. In aggiunta a questa somma, è stata annessa al bilancio in sede di presentazione, un'appendice che indica le spese che dovranno essere effettuate nel 1972, dagli enti autonomi e dai governi ed organizzazioni estere.

Queste ultime spese ammontano a 143 milioni e potranno in parte essere incorporate, dopo qualche periodo, nel bilancio.

E' ovvio che devono sussistere sostanziali differenze tra il totale delle spese del programma e quelle stanziate nel bilancio in quanto la parte delle spese di competenza delle organizzazioni quali UNDP, FAO, WHO, sono effettuate e controllate dalle medesime. Comunque, i dati riguardanti le spese operate da tali istituzioni sono, tuttavia indicate in appropriate poste del bilancio.

Per quanto concerne le spese previste per progetti finanziati con l'assistenza estera, molti lavori rimangono ancora da farsi ai fini di un effettivo controllo di bilancio, al pari di quelli finanziati dal Governo con i propri mezzi. Tali spese dovranno essere sottoposte al controllo dell'autorità finanziariamente competente alla stessa stregua di quelli normali.

6. Bilancio di Sviluppo e l'esecuzione dei progetti.

Un Bilancio di Sviluppo solitamente traduce in realtà un programma pianificato, mediante l'assegnazione di fondi ai vari progetti contemplati. I favorevoli risultati conseguiti con l'esecuzione dei progetti devono essere attentamente misurati, in sede di valutazione, dal loro effetto sull'economia in generale, sulle imposte e su altre categorie di entrate governative, nonchè infine sulla distribuzione del reddito fra i vari compari della comunità nazionale. Inoltre, i prestiti dovranno essere rimborsati alle condizioni concordate e il peso derivante dal pagamento degli inte-

L'esecuzione dei progetti del piano, sia in termini materiali che finanziari, dv'essere continuamente seguita in modo da poter rimuovere in tempo utile eventuali ostacoli che si possono frapporre nel corso dell'esercizio. La verifica formale di fine anno non può ritenersi sufficiente. Al riguardo, tutti i dicasteri interessati, incluso quello delle Finanze, devono adoperarsi a riguadagnare il tempo perduto.

La regolare tenuta dei dati finanziari ed operativi da parte dei ministeri amministrativi e la loro pronta trasmissione ai ministeri delle Finanze e della Pianificazione è una necessità urgente e vitale.

L'importanza di questa osservazione può essere meglio apprezzata dall'esame dei seguenti dati concernenti l'esecuzione del Bilancio di Sviluppo 1971. Inoltre gli importi a fronte di progetti finanziati dal Governo con i propri mezzi non devono essere presi al loro valore nominale. Il Bilancio è stato varato con notevole ritardo. Le previsioni revisionate sembrano essere collocate ad un livello molto più in alto. L'essenza del programma è tuttavia costituita dai progetti finanziati con l'assistenza estera nell'ambito dei quali si ritiene che le loro spese revisionate siano inferiori alle stime:

a)	Prestiti esteri previsti	=	74.382.111
b)	Revisione delle spese preventivate per progetti finanziati con prestiti esteri (a)	=	26.881.123
c)	Donazioni previste (estere e locali) . .	=	1.100.000
d)	Revisione delle spese preventivate per progetti finanziati con donazioni (c) . .	=	1.886.000
e)	Previsione del contributo governativo allo sviluppo nonchè del suo indebitamento interno	=	36.044.046
f)	Revisione delle spese preventivate per progetti finanziati totalmente o parzialmente con le riserve del Governo (e) . .	=	34.959.790
g)	Totale previsione di spese	=	101.664.157
h)	Totale stima delle spese revisionate . .	=	63.726.913

PER USO UFFICIO

FOR OFFICE USE

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO III. Mogadiscio, 29 Gennaio 1972 Suppl. n. 5 al n. 1

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

———oOo———

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR., 3 Gennaio 1972, N. 12 — *Nomina degli Assessori della Corte Assise d'Appello della Regione del Basso Giuba per l'anno 1972.* Pag. 113

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR., 8 Gennaio 1972, N. 13 — *Nomina degli Assessori della Corte Assise d'Appello della Regione del Mudugh per l'anno 1972.* » 114

DECREE OF THE SECRETARY OF STATE FOR JUSTICE AND RR. AA., 9 January 1972, N. 14 — *Acting Appointments.* » 116

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLE POSTE E TELECOMUNICAZIONI, 4 Gennaio 1972, N. 15 — *Emissione di una nuova serie di francobolli 10° Anniversario African Postal Union.* Pag. 117

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abdullahi Mohamed Uardere. (16)* » 118

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore dei Sigg. Ahmed Hassan Addo e Hassan Nur Ali. (117)* » 118

DISTRETTO DI BULO BURTI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ibrahim Abdi Amalo. (18)* » 119

DISTRETTO DI BULO BURTI — *Avviso ad Opponendum a favore dei Sigg. Ali Abdi Amali e Mohamed Ibrahim Abdi. (19)* » 120

BANCA NAZIONALE SOMALA — *Sospensione delle*

11. Dott. Ismail Hagi Farah
12. Abdullahi Hagi Mohamed
13. Scek Hassan Scek Bascir
14. Ismail Hagi Warsame
15. Abdullahi Osman Al-Kadi
16. Ali Giama Mihamed
17. Ahmed Mohamed Ali.

Il presente Decreto ha decorrenza immediata.

1. Mohamed Gibril Attejeh
2. Ahmed Mana Mohamed
3. Ali Uarsama Gulet
4. Farah Abdi Sobrie
5. Scek Abdullahi Scek Mohamed
6. Scek Mohamed Abdulle Fadode
7. Elmi Roble Ali
8. Ahmed Ibrahim Ahmed
9. Ali Mohamed Ahmed
10. Salah Mohamed Samantar
11. Ali Abdalla Said
12. Dahir Ali Mohamed

Art. 2

Il presente Decreto ha decorrenza immediata.

Mogadiscio, li 8 Gennaio 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO
Prof. Abdulgani Scek Ahmed

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 31.
Mogadiscio, il 10 Gennaio 1972.
Regg. Magistrato ai Conti:
MOHAMED AHMED MOHAMUD

DECREE OF THE SECRETARY OF STATE FOR JUSTINCE AND RR. AA.
9 January 1972, n. 14.
Acting Appointments.

THE SECRETARY OF STATE

HAVING SEEN the First Charter of the Revolution and Law No. 1 of 21 October 1969;

HAVING SEEN the provisions of Law No. 14 of 3 June 1962 on the Organization of the Government and subsequent amendments;

HAVING SEEN the privisions of the Civil Service Law — Law No. 29 of 1 April 1970 and subsequent amendments;

HAVING SEEN the provisions of Law No. 66 of 17 September 1971 on Revolutionary Orientation Course and subsequent amendments;

ON THE PROPOSAL of the Secretary of State for Justice and Religious Affairs;

DECREES:

Art. 1

The following officials of the Ministry of Justice and Religious Affairs are hereby authorised to carry out the functions of the posts shown against their names during the absence of the substantive holders on the Revolutionary Orientation Course, with effect from 10 November 1971.

1) Mr. Osman Moallim Abdulle (A5) to officiate as Acting Director General in place of Mr. Abdullahi Hagi Abdurahman.
2) Mr. Ahmed Mohamud Olou (A6) to officiate as Acting Director of Administration Department in place of Mr. Abdirazzak Ali Hagi.

SECOND PART

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

Dipartimento Edilizia e del Demanio

RETTIFICA AVVISO AD OPPONENDUM

hanno chiesto in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio nel quartiere Valle Nord.

VISTO l'accertamento tecnico eseguiti dai tecnici del Servizio Tecnico Erariale in data 11-1-1972 approvante il ridimensionamento del lotto in argomento che è dovuto l'investimento di una via del nuovo piano regolatare.

Pertanto l'avviso ad Opponendum trasmesso con foglio n. MWD-1440-2247-68 del 21 Settembre 1968, per la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala ed ai rispetti albi di dei principali mercati cittadini e di Mogadiscio, deve essere rettificato nel modo seguente:

L'area concedibile dei medesimi interessati avente la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 24x26,50 e copre con una superficie pari a mq. 636 e non come precedentemente comunicato di mt, 30x26,50 e superficie di mq. 795,50.

E' attualmente confinante a Nord e Ovest con Vie del P. R., a Sud con terreno demaniale richiesto da terzi, ed a Est con terreno riservato alla Radio trasmittente di Uardiglei.

Mogadiscio, 16 Gennaio 1972.

Il Reggente Direttore del Diprtimento
Arch. Mohamed Habib Ahmed

(17)

DISTRETTO DI BULO BURTI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che con domanda pervenuta a questo Distretto in data 15-9-1960, il Sig. Ibrahim Abdi Amalo ha chiesto in concessione a scopo edilizio ed a norma delle vigenti disposizioni un appezzamento di terreno della superficie di mq. 4800,00 sito in Bulo Burti, meglio come descritto nella planimetria della quale gli interessati possono prenedre visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni 30 (trenta) dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per le eventuali opposizioni.

Bulo Burti, 13 Dicembre 1960.

(18)

Il Commissario Distrettuale
Abdi Ali Omar

DISTRETTO DI BULO BURTI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che con domanda pervenuta a questo Distretto in data 12-6-1967, il Sig. Ali Abdi Amalo e Mohamed Ibrahim Abdi ha chiesto in concessione a scopo edilizio ed a norma delle vigenti disposizioni, un appezzamento di terreno della superficie di mq. 5000 sito in Bulo Burti, meglio come descritto nella Planimetria della quale gli interessati possono perndere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni trenta (30) dalla data di pubblicazione del presente Avviso sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per le ventuali opposizioni.

Bulo Burti, li 9 Agosto 1967.

Il Commissario Distrettuale
Ali Scek Heidar

(19)

BANCA NAZIONALE SOMALA

REGOLAMENTO N. 28 dell'8 Gennaio 1972

Sospensione delle transazioni valutarie in valute convertibili

IL GOVERNATORE
ED IL DIRETTORE GENERALE REGGENTE
DELLA BANCA NAZIONALE SOMALA

VISTO l'articolo 10 del Decreto Legge 26 Settembre 1964, N. 12 convertito nella Legge 29 Ottobre 1964, N. 8, relativo all'Ordinamento delle Operazioni Economiche con l'Estero, che autorizza la Banca Nazionale Somala a determinare, di volta in volta e con efficacia vincolante, i tassi ai quali i mezzi di pagamento espressi in una valuta estera possono essere negoziati contro mezzi di pagamento espressi in valuta nazionale;

CONSAPEVOLI dei recenti sviluppi della crisi monetaria internazionale, che ha determinato variazioni di rilievo nelle parità ufficiali delle monete edi paesi membri del Fondi Monetario Internazionale e da questo comunicati alla Banca Nazionale Somala;

RICONOSCIUTA la necessità di salvaguardare l'economia nazionale;

VISTO la delibera d'urgenza N. 98 dell'8Gennaio 1972 adottata nell'assenza del Consiglio ai sensi del paragrafo 4 dell'articolo 12

della Legge Istitutiva della Banca approvato con Decreto Legge N. 6 del 19 Ottobre 1968 convertito nella Legge N. 27 del 26 Novembre 1968.

DETERMINANO

Art. 1

E' sospesa, dall'8 Gennaio 1972, la negoziazione dei mezzi di pagamento espressi in valuta estera od oro contro mezzi dipagamento in valuta nazionale.

Art. 2

Questo Regolamento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala el entrerà in vigore l'8 Gennaio 1972.

Letto, confermato e sottoscritto.

Mogadiscio, 8 Gennaio 1972.

Scerif Abubaker Mohamed
Direttore Generale Reggente
(20)

Abdurahman N. Herzi
Governatore

SOMALI NATIONAL BANK

REGULATION No. 28 of 8th January, 1972

Suspension of foreign exchange dealings in convertible currencies

THE GOVERNOR
AND THE ACTING DIRECTOR GENERAL
OF THE SOMALI NATIONAL BANK

HAVING SEEN artocle 10 of Decree Law No. 12 of 26th September, 1964 converted into the Law No. 8 of 29th October, 1964, on Foreign Economic Transactions which authorizes the Somali National aBnk to determine and publish from time to time and with binding force, the rates of which means of payment expressed in any foreign currency may be negotiated against means of payments expressed in Somali Currency;

HAVING NOTED the recent developments in the international monetary crisis as a result of which some Members Countries of the International Monetary Fund have changed the par values of thier currencies as communicated to the Somali National Bank by the International Monetary Fund;

RECOGNIZING the need to take measures in order to safeguard the national economy;

HAVING SEEN the urgent decision No. 89 of 8th January, 1972, taken in the absence of the Board of Directors, in accordance with para 4 of the Article 12 of the Law on Establishment of the Bank, approved byDecree Law No. 6 of 19th October, 1968, converted with amendment into Law No. 27 of 26th November, 1968;

DECIDE

Art. 1

The trading of means of payment expressed in foreign currency or in gold against means of payment denominated in Somali Currency is suspended with effect from 8th January, 1972.

Art. 2

This Regulation shall be published in the Official Bulletin of the Somali Democratic Republic and enter into force on 8th January, 1972.

Read, confirmed and signed.

Mogadiscio, 8th January, 1972.

Scerif Abubaker Mohamed
Actg. Director General
(20)

Abdurahman N. Herzi
Governor

BANCA NAZIONALE SOMALA

REGOLAMENTO N. 29 del 9 Gennaio 1972

Ripresa delle transazioni valutarie in valute convertibili

IL GOVERNATORE
E IL DRIETTORE GENERALE REGGENTE
DELLA BANCA NAZIONALE SOMALA

VISTO l'articolo 10 del Decreto Legge 26 Settembre 1964, N. 12 convertito nella Legge 29 Ottobre 1962, N. 8, relativo all'Ordinamento delle Operazioni Economiche con l'Estero, che autorizza la Banca Nazionale Somala a determinare, di volta in volta e con efficacia vincolante, i tassi ai quali i mezzi di pagamento espressi in una valuta estera possono essere negoziati contro mezzi di pagamento espressi in valuta nazionale;

CONSAPEVOLI dei recenti sviluppi della crisi monetaria internazionale, che ha determinato variazioni di rilievo nelle parità ufficiali delle monete dei paesi membri del Fondo Monetario Internazionale e da questo comunicati alla Banca Nazionale Somala;

TENUTO CONTO della decisione del Governo della Repubblica Democratica Somala di svalutare lo Scellino Somalo nella misura del 5 (cinque) per cento con effetto dal 9 Gennaio 1972 allo scopo di salvaguardare l'economia nazionale;

VISTO la delibera d'urgenza N. 99 del 9 Gennaio 1972 adottata nell'assenza del Consiglio ai sensi del paragrafo 4 dell'articolo 12 della Legge Istitutiva della Banca approvato con Decreto Legge N. 6 del 19 Ottobre 1968 convertito nella Legge N. 27 del 26 Novembre 1968.

DETERMINANO

Art. 1

E' ripresa, dal 9 Gennaio 1972 la negoziazione dei mezzi di pagamento espressi in valuta estera od oro contro mezzi di pagamento in valuta nazionale.

Art. 2

I tassi di cambio, comprese nelle liste delle valute convertibili pubblicati nei Regolamenti N. 5 del 13 Marzo 1967, N. 8 del 27 Novembre 1967, N. 13 del 19 Luglio 1969, N. 18 del 27 Ottobre 1969, N. 21 dell'11 Maggio 1971, N. 22 del 19 Maggio 1971, e N. 24 del

27 Agosto 1971, e N. 27 del 22 Dicembre 1971, sono modificate come segue con effetto dal 9 Gennaio 1972:

PAESE DI EMISSIONE	Unità Monetaria		Sh. So. per Unità
Belgio	B. Franc	1.00	0.1545
Djibouti	Fj. Franc	1.00	0.0351
Francia	F. Franc	1.00	1.3537
Germania Ovest	D. Mark	1.00	2.1490
India	Rupee	1.00	0.9513
Italia	Lire	83.96	1.00
Kenya	K. Sh.	1.00	0.9695
P.R.D.Y.	S.Y. Dinar	1.00	18.0451
Inghilterra	Lst.	1.00	18.0451
Stati Uniti d'America	Dollaro	1.00	6.9252
Svizzera	S. Franc	1.00	1.8034
Tanzania	T. Sh.	1.00	0.9695
Uganda	Ug. Sh.	1.00	0.9695

Art. 3

Questo Regolamento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala ed entrerà in vigore il 9 Gennaio 1972.

Letto, confermato e sottoscritto.

Mogadiscio, 9 Gennaio 1972.

Scerif Abubaker Mohamed
Direttore Generale Reggente

Abdurahman N. Herzi
Governatore

(21)

SOMALI NATIONAL BANK

REGULATION No. 29 of 9th January 1972

Resumption of foreign exchange dealings in convertible currencies

THE GOVERNOR
AND THE ACTING DIRECTOR GENERAL
OF THE SOMALI NATIONAL BANK

HAVING SEEN Article 10 of Decree Law No. 12 of 26th September, 1964, converted with amendment into Law No. 8 of 29th October, 1964 on Foreign Economic Transactions, which authorizes the Somali National Bank to determine from time to time and with binding force the rates at which means of payment denominated in a foreign currency may be traded against means of payment in Somali currency;

HAVING NOTED the recent development in the international monetary crisis as a result of which some member countries of the International Monetary Fund have changed the par values of their currencies as communicated to the Somali National Bank by the International Monetary Fund;

TAKING INTO ACCOUNT the decision of the Government of the Somali Democratic Republic to devalue the Somali Shilling by 5 (five) percent with effect from 9th January, 1972 in order to safeguard the national economy;

HAVING SEEN the urgent decision No. 99 of 9th January, 1972 taken in the absence of the Board of Directors, in accordance with para 4 of Article 12 of Law on the Establishment of the Bank, approved by Decree Law No. 6 of 19th October, 1968, converted with amendments into Law No. 27 of 26th November, 1968;

DECIDE

Art. 1

The trading of means of payment expressed in foreign currency or in gold against means of payment denominated in Somali currency is resumed with effect from 9th January, 1972.

Art. 2

The rates of exchange included in the list of convertible currencies as published in Regulations Nos. 5 of 13th March, 1967, No. 8

of 27th November, 1967, No. 13 of 19th July, 1969, No. 18 of 27th October, 1969, No. 21 of 11th May, 1917, No. 22 of 19th May, 1971, No. 24 of 27th August, 1971 and No. 27 of 22nd December, 1971, are amended as follows:

COUNTRY	Currency Unit		So. Sh. per Unit
Belgium	B. Franc	1.00	0.1545
Djibouti	Dj. franc	1.00	0.0351
France	F. Franc	1.00	1.3537
Germany (Fed. Rep.)	D. Mark	1.00	2.1490
India	Rupee	1.00	0.9513
Italy	Lira	83.96	1.00
Kenya	K. Sh.	1.00	0.9695
P.D.R. of S. Yemen	S. YD £	1.00	18.0451
United Kingdom	Pound	1.00	18.0451
United States of America	Dollar	1.00	6.9252
Switzerland	S. Franc	1.00	1.8034
Tanzania	T. Sh.	1.00	0.9695
Uganda	Ug. Sh.	1.00	0.9695

Art. 3

This Regulation shall be published in the Official Bulletin of the Somali Democratic Republic and enter into force on 9th January, 1972.

Read, confirmed and signed.

Mogadiscio, 9th January, 1972.

Scerif Abubaker Mohamed
Actg. Director General
(21)

Abdurahman N. Herzi
Governor

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO III. Mogadiscio, 1° Febbraio 1972 **N. 2**

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero -- **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100, Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

———oOo———

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 11 Gennaio 1972, N. 16 — *Promozione Ispettori Polizia al grado di Sottotenente.* Pag. 129

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR., 12 Gennaio 1972, N. 17 — *Nomina degli Assessori della Corte Assise d'Appello di Burao — per l'anno 1972.* » 131

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR., 12 Gennaii 1972, N. 18 — *Nomina degli Assessori della Corte Assise del Tribunale Regionale di Burao — per l'anno 1972.* » 135

DECRETA DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 15 Aprile 1971, N. 19 — *Decreto d'asse-*

Stamperia dello Stato -- Mogadiscio

gnazione a scopo Religioso e relativo insegnamento di un appezzamento di terreno a favore del Sig. Scek Sciueb 9bdullahi. Pag. 138

DECRETA DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 28 Dicembre 1971, N. 20 — *Assegnazione di appezzamento di terreno demaniale al Ministero della Pubblica Istruzione — per la costruzione di Università Nazionale della Somalia, sito al 7° Km. per Afgoi.* » 139

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

DISTRETTO DI BAIDOA — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Scerif Nur Mohamed Abdurahman. (22)* » 140

DISTRETTO DI BAIDOA — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Scerif Nur Mohamed. (23)* » 140

DISTRETTO DI BAIDOA — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Scerif Nur Mohamed Abdurahman. (24)* » 141

DISTRETTO DI BAIDOA — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Scerif Nur Mohamed Abdurahman. (25)* » 141

DISTRETTO DI BAIDOA — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Hassan Zuregghe. (26)* » 142

DISTRETTO DI BAIDOA — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ahmed Hagi Abucar. (27)* » 142

DISTRETTO DI BAIDOA — *Avviso ad Opponendum a favore della Signora Bulei Hagi Mohamed. (28)* » 143

DISTRETTO DI BELET UEN — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Ismail Mohamed. (29)* » 143

ARREDAMENT METALLICI SOMALI — AR. ME. S. — S.p.A. — *Avviso di Convocazione di Assemblea Straordinaria. (30)* » 144

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 11 Gennaio 1972, n. 16.

Promozione Ispettori Polizia al grado Sottotenenti.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969, e la Legge N. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il Decreto N. 21 del 1° Dicembre 1969, relativo all'Organizzazione ed all'Istituzione del Ministero dell'Interno e della Polizia;

VISTA la motivata proposta formulata dal Comandante delle Forze di Polizia con sua nota N. SEC-A-9 del 19 Dicembre 1971;

RITENUTA l'opportunità di promuovere i sotto-elencati Ispettori al grado di S. Tenenti per aver superato l'esame mediante un bando di concorso interno per gli allievi Ufficiali;

CONSIDERATA la disponibilità di posti nell'organico degli Ufficiali delle Forze di Polizia;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato all'Interno;

DECRETA:

(Art. 1

I sottoelencati Ispettori delle Forze di Polizia, sono promossi al grado di S. Tenenti per aver superato l'esame mediante un bando di concorso Interno per gli allievi Ufficiali, con decorrenza dal 1° Gennaio 1972 a tutti gli effetti giuridici ed economici:

1.	V. Ispettore	Abdulcadir Mussa
2.	»	Ahmed Mussa
3.	»	Hussein Yusuf
4.	»	Iusuf Gibril
5.	»	Said Issa
6.	»	Abdulaziz Aden Giama
7.	»	Mohamud Mohamed Giama

8.	»	Aden Ali
9.	»	Mohamed Mussa
10.	»	Abdurahman Ragis
11.	Ispettore	Ibrahim Abdi Bille
12.	V. Ispettore	Mussa Abdullahi Mahad
13.	»	Scerif Muctar
14.	Ispettore Capo	Macca Giama
15.	V. Ispettore	Mohamed Kabada
16.	Ispettore	Hassan Hrzi
17.	V. Ispettore	Osman Nur
18.	»	Ahmed Mohamed Diblaue
19.	Ispettore Capo	Iusuf Osman Guled
20.	Ispettore Capo	Mohamed Aden
21.	V. Ispettore	Abdi Mohamed
22.	Ispettore	Abdullahi Scek Abdi
23.	V. Ispettore	Ahmed Mohamed
24.	»	Scire Basal
25.	Ispettore	Abdi Farah Artan
26.	Ispettore Capo	Mohamed Ghelle Abdi
27.	V. Ispettore	Abdullahi Hagi Ali
28.	»	Scerif Iusuf Iahia
29.	»	Mire Heidar
30.	Ispettore	Mohamed Farah
31.	V. Ispettore	Abdulcadir Raghe
32.	Ispettore	Aden Abdi
33.	V. Ispettore	Iassin Mohamed
34.	»	Mohamed Ahmed
35.	Ispettore	Mohamed Omar.

Art. 2

Il presente Decreto entra in vigore immediatamente e sarà inserito sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 11 Gennaio 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

IL SEGRETARIO DI STATO
Brig. Gen. Hussen Culmie

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR. 12 Gennaio 1972, n. 17.

Nomina degli Assessori della Corte Assise d'Appello di Burao — per l'anno 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;
VISTA al Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;
VISTA la Legge 3 Giugno 1962, n. 14, sull'Ordinamento del Governo e successive modificazioni;
VISTO l'art. 26, comma primo, del Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario;

DECRETA:

Art. 1

I seguenti Signori sono nominati Assessori della Corte Assise d'Appello di Burao — per l'anno 1972:

REGIONAL HEADQUARTERS

1. Ismail Ali Ismail
2. Ali Omer Hussein
3. Ahmed Haji Mohamed
4. Ahmed Saeed Naleyeh
5. Ahmed Hussein Egal
6. Mohamed Abdi Ahmed
7. Saeed Omer Hash-Hash
8. Zahra Ahmed Elmi
9. Mariam Ali Abde

DISTRICT OFFICE

10. Ali Robleh
11. Ahmed Jama Mohamed

PUBLIC WORKS DEPARTMENT

12. Abscir Hussein Nur
13. Abbas Saed Jibril
14. Ali Dualed Seit
15. Ali Mohamed Hassan
16. Abdi Jama Jibril
17. Jama Aden

18. Ahmed Herzi
19. Ali Siarak

SOMALI SAVING AND CREDIT BANK

20. Ibrahim Jama Burraleh
21. Mohamed Abdo Farah
22. Mohamed Abdullahi Ali
23. Ahmed Iman Ibrahim
24. Mohamoud Egeh Mohamed

LOCAL ADMINISTRATION

25. Abdirahman Sh. Hassan
26. Hassan Haji Mohamed
27. Mohamed Abdi Yusuf
28. Mohamed Ismail Bulaleh
29. Saeed Jama Feen
30. Abdullahi Hassan

NATIONAL WATER AGENCY

31. Suleman Adan Hosh
32. Abdullahi Aw Jama
33. Ali Mohamed Farah
34. Suleman Abdi
35. Ali Farah Artan

TRANSPORT

36. Mohamed Hagi Olhaye
37. Ali Warsama
38. Hassan Sh. Ibrahim

AGRICULTURE

39. Hassan Abdo Munye
40. Farah Darod
41. Herzi Samater
42. Farah Adan

REGIONAL ACCOUNTANT'S OFFICE

43. Ahmed Abdi Loyan
44. Abdirahman Salah
45. Khadra Abdi Ahmed

CUSTOMS

46. Mohamed Haji Ali Shirreh

REVENUE

47. Ahmed Mohamed Atik
48. Hassan Hilole
49. Abdirahman Mohamed

MONOPOLY

50. Abdullahi Mohamed Harash
51. Ali Mohamed Ibrahim
52. Abdi Salim

TRADE AND SUPPLY

53. Abdulkadir Mohamed Nur
54. Adan Mohamed Ali

FORESTRY AND VET. AND RANGE

55. Dr. Yusuf Musa
56. Abocher Ali Mohamed
57. Abdullahi Handuleh
58. Mhoamed Hassan
59. Dahir Elmi
60. Ahmed Mohamoud
61. Yassin Haji Mohamed
62. Abdullahi Mohamed
63. Mohamed Ali
64. Awl Garad Mohamoud

LIVESTOCK DEV. AGENCY

65. Ahmed Jama Sahar
66. Farah Ali

NATIONAL DET. AGENCY

67. Adan Ali Sheikh

SOMALI DET. AGENCY

68. Ali Dalmar

21st OCTOBER BOOK-SHOP

69. Ahmed Abdi Jama

ESTERN STATIONERY BOOK-SHOP

70. Aideed Mohamed

REGIONAL EDDUCATION OFFICE

71. Hassan Mohamed Herzi
72. Abdullahi Dualeh
73. Haibeh Hussein

SECONDARY SCHOOL

74. Hassan Haibeh
75. Shafai Mohamed Ahmed
76. Mohamed Warsama

TECNICAL INSTITUTE

77. Ahmed Mohamed Haji Adan
78. Mohamed Horeh
79. Abdullahi Giama
80. Hassan Mohamoud Jama
81. Sh. Mohamed Haji Herzi
82. Ali Ahmed.

Art. 2

Il presente Decreto ha decorrenza immediata.

Mogadiscio, li 12 Gennaio 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO
Prof. Abdulgani Scek Ahmed

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 67.
Mogadiscio, li 19 Gennaio 1972.
Regg. Magistrato ai Conti:
MOHAMED AHMED MOHAMUD

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR. 12 Gennaio 1972, n. 18.

Nomina degli Assessori della Corte Assise del Tribunale Regionale di Burao — per l'anno 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;
VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTA la Legge 3 Giugno 1962, n. 14, sull'Ordinamento del Governo e successive modificazioni;

VISTO l'art. 26, comma primo, del Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario;

DECRETA:

Art. 1

I seguenti Signori sono nominati Assessori della Corte Assise del Tribunale Regionale di Burao — per l'anno 1972:

GIRL'S BOARDING

1. Ali Hassan Gedi
2. Madina Sh. Mohamoud
3. Saeed Mohamed Ali
4. Ali Shirreh Mohamed
5. Mohamed Ali Jama
6. Ali Jama Hussein

BURAO DAY

7. Mohamed Salah Abdi
8. Ibrahim Omer Osman
9. Mohamoud Hassan Khalif
10. Mohamed Abdi Jama
11. Ali Jama Burraleh
12. Mohamed Ali Farah
13. Abdisamed Deria
14. Mohamed Abdullahi
15. Mohamed Ali Ibrahim
16. Mohamed Farah Deria

NEW PRIMARY

17. Yusuf Abdulmagid
18. Mohamed Abdi
19. Suleman Nuh
20. Mariam Jibril

LOCAL ADMINISTRATION — ODWEINE

21. Abdi Musa Warsama

AGRICULTURE — ODWEINE

22. Abdullahi Haji Warsama

BOARDING SCHOOL — ODWEINE

23. Mohamed Kanyare
24. Mohamed Ahmed Elmi
25. Farah Mohamed Shirreh
26. Hussein Mohamed Harun
27. Abdi Abdullahi Jama
28. Ahmed Ali

DISTRICT OFFICE — BOHODLE

29. Mohamed Adan Essa

LOCAL ADMINISTRATION — BOHODLE

30. Abdullahi Eleyeh Warsama
31. Ibrahim Hussein Dahir

PRIMARY SCHOOL — BOHODLE

32. Mohamed Jumalle
33. Mohamed Mohamoud
34. Mohamed Jama
35. Sheikh Ali Yusuf

LOCAL ADMINISTRATION — GARADAG

36. Yusuf Boss Ahmed
37. Ahmed Farah Senegal
38. Jama Hassan Sugule

LOCAL ADMINISTRATION — LASANOD

39. Mohamed Jama Gulaid
40. Hussein Adan Mohamed
41. Awil Farah Adan
42. Mohamoud Herzi

SUB-ACCOUNT — LASANOD

43. Mohamed Abdi Ismail

BOARDING SCHOOL — LASANOD

44. Ahmed Abdirahman
45. Sh. Ali Daad

46. Mohamed Shirreh
47. Mohamoud Jama
48. Mohamed Abdillahi
49. Hassan Ismail
50. Sh. Mohamoud Osman

DISTRICT OFFICE — ERIGAVO

51. Mustafa Abdirahman
52. Osman Ashur

LOCAL ADMINISTRATION — ERIGAVO

53. Osman Nuh Saeed
54. Jama Jama Abdi Shirreh

SUB-ACCOUNT — ERIGAVO

55. Hassan Ismail Hassan

DAY SCHOOL — ERIGAVO

56. Mohamed Waid Nur
57. Ali Jama Bogoreh
58. Mohamoud Hassan Musa
59. Jama Ali Mohamed
60. Adan Ibrahim Ali
61. Hassan Haji Mohaemd

NATIONAL WATER AGENCY — ERIGAVO

62. Hassan Behi

LOCAL ADMINISTRATION — LASKOREH

63. Saeed Abdullahi Iman
64. Mohamed Ali Ibrahim
65. Ibrahim Arten Farah

DISTRICT OFFICE — LASKOREH

66. Hassan Abdullahi Liban

SUB-ACCOUNT — LASKOREH

67. Mohamed Farah Nuh.

Art. 2

Il presente Decreto ha decorrenza immediata.

Mogadiscio, li 12 Gennaio 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO
Prof. Abdulgani Scek Ahmed

VISTO e registrato - Reg. n. 1, figlio n. 66.
Mogadiscio, li 19 Gennaio 1972.
Regg. Magistrato ai Conti:
MOHAMED AHMED MOHAMUD

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI
15 Aprile 1971, n. 19.

Decreto d'assegnazione a scopo Religioso e relativo insegnamento di un appezzamento di terreno a favore del Sig. Scek Sciueb Abdullahi.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D.P.R. 9 Gennaio 1967, n. 6;

VISTA la domanda in data 30 Gennaio 1968, presentata dal Sig. Scek Sciueb Abdullahi, tendente ad ottenere un vasto lotto di terreno a scopo edilizio sito in Baidoa;

CONSIDERATO l'alta opera Religiosa svolta dal Sig. Scek Sciueb Abdullahi, per le ipere di bene del medesimo svolte in particolare nell'assistenza per la Difesa della Religione Islamica;

DECRETA:

E' assegnato a scopo Religioso ed a tal fine al Sig. Scek Sciueb Abdullahi, per la Difesa della Religione Islamica, l'area di seguito descritta indicata nella planimetria allegata che fa parte integrante del presente decreto.

Area di forma Trapeziodale di mq. 3.720,il lotto confina a Nord con via P.R., a Est con via P.R., a Sud con il terreno di proprietà del Sig. Hassan Abdurahman ed a Ovest con il terreno del Sig. Mohamud Mohamed Ghedi.

Mogodiscio, li 15 Aprile 1971.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP.
Gen. Salad Gaveire Ghedie

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 4.
Mogadiscio, li 30 Dicembre 1971.
Regg. Magistrato ai Cinti:
MOHAMED AHMED MOHAMUD

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI 28 Dicembre 1971, n. 20.

Assegnazione di appezzamento di terreno demaniale al Ministero della Pubblica Istruzione — per la costruzione di Università Nazionale della Somalia, sito al 7° Km. per Afgoi.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D.P.R. 9 Gennaio 1967, n. 6;

VISTA la lettera dell'Università Nazionale della Somalia n. 709-UNS-10-71 di prot. in data 13-9-1971, con la quale chiede l'assegnazione di un appezzamento di terreno demaniale — sito in Mogadiscio — 7° Km. per Afgii, per la costruzione di una Università Nazionale;

VISTO l'accertamento tecnico effettuato dal Servizio Tecnico Erariale del Dipartimento Demanio in data 23-11-1971;

CONSIDERATO che, il suddetto appezzamento di terreno apparteneva originalmente all'Ambasciata Italiana ed è stato recentemente concessa ai privati;

RITENUTO giustificata la richiesta dell'Università Nazionale per ottenere un'appezzamento di terreno in quelal zona;

DECRETA:

Art. 1

E' riconosciuta a favore dell'Università Nazionale della Somalia, il diritto di proprietà del lotto di terreni — sito in Mogadiscio — al 7° Km. per Afgoi;

L'area concessa per la costruzione dell'Università ha la forma di «ELLE» con le dimensioni di mt, 130 e di mt. 800, mt. 740 e mt. 380 pari ad Ha. 35.0800.

Essa confina: a Nord con ILO, Ambasciata Italiana e via per Afgoi, a Sud con Veterinario, ed a Est con Ambasciata Italiana e ad Ovest con Veterinario.

Art. 2

Tutte le concessioni di lotti di terreno demaniale ricadenti nella suddetta area sono revocate.

Mogadiscio, li 28 Dicembre 1971.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 68.
Mogadiscio, li 29 Dicembre 1971.
Regg. Magistrato ai Conti:
MOHAMED AHMED MOHAMU

SECOND PART

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

DISTRETTO DI BAIDOA

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende nota che con domanda pervenuta a questo Distretto in data 20 Giugno 1963, il Sig. Scerif Nur Mohamed Abdurahman ha chiesto in concessione a scopo edilizio ed a norma delle vigenti disposizioni, un appezazmento di terreno demaniale della superficie di mq. 30,08, sito in Baidoa in località villaggio Mercato, meglio come descritto nella planimetria della quale gli interessati possoni prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni 30 (trenta) dalla data di pubblicazione del presente Avviso sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per le eventuali opposizioni.

Baidoa, li 26 Settembre 1971.

Regg. l'Ufficiale Sviluppo Affari Distrettuali
Ten. Said Mohamed

(22)

DISTRETTO DI BAIDOA

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noti che con domanda pervenuta a questo Distretto in data 8 Settembre 1971, il Sig. Scerif Nur Mohamed ha chiesto in concessione a scopo edilizio ed a norma delle vigenti disposizioni, un appezzamento di terreno demaniale della superficie di mq. 28,98, sito in Baidoa nella licalità zona Villaggio Mercato, meglio come descritto nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni 30 (trenta) dalla data di pubblicazione del presente Avviso sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per le eventuali opposizioni.

Baidoa, li 20 Novembre 1971.

L'Ufficiale Sviluppo Affari Distrettuali
Cap. Mohamed Salah Hagi Ahmed

(23)

DISTRETTO DI BAIDOA

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che con domanda pervenuta a questo Distretto in data 3 Dicembre 1968, il Sig. Scerif Nur Mohamed Abdurahman ha chiesto in concessione a scopo edilizio ed a nirma delle vigenti disposizioni, un appezzamento di terreno demaniale della superficie di mq. 14,80, sito in Baidoa nella località via Mercato, meglio come descritto nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni 30 (trenta) dallad ata di pubblicazione del presente Avviso sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per le eventuali opposizioni.

Baidoa, li 26 Settembre 1971.

Il Regg. Ufficiale Sviluppo Affari Distrettuali
Ten. Said Mohamed

(24)

DISTRETTO DI BAIDOA

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che con domanda pervenuta a questo Distretto in data 30 Giugno 1964, il Sig. Scerif Nur Mohamed Abdurahman, ha chiesto in concessione a scopi edilizio ed a norma delle vigenti disposizioni, un appezzamento di terreno demaniale della superficie di mq. 365, sito in Baidoa in località Villaggio Ghesareb, meglio come descritto nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giirni 30 (trenta) dalla data di pubblicazione del presente Avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per le eventuali opposizioni.

Baidoa, li 26 Settembre 1971.

Il Regg. Ufficiale Sviluppo Affari Distrettuali
Ten. Said Mohamed

(25)

DISTRETTO DI BAIDOA

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che con domanda pervenuta a questo Distretto in data 9 Ottobre 1971, il Sig. Mohamed Hassan Zuregghe, ha chiesto in concessione a scopo e dilizio ed a norma delle vigenti disposizioni, un appezzamento di terreno demaniale della superficie di mq. 20, sito in Baidoa, meglio come descritto nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni 30 (trenta) dalla data di pubblicazione del presente Avviso sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per le eventuali opposizioni.

Baidoa, li 20 Novembre 1971.

L'Ufficiale Sviluppo Affari Distrettuali
Cap. Mohamed Salah Hagi Ahemd

(26)

DISTRETTO DI BAIDOA

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che con domanda pervenuta a questo Distretto in data 28-10-1971, il Sig. Ahmed Hag iAbucar ha chiesto in concessione a scopo edilizio ed a norma delle vigenti disposizioni, un appezzamento di terreno demaniale della superficie di mq. 220, sito in Baidoa in località zona Iscia, meglio come descritto nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni 30 (trenta) dalla data di pubblicazione del presente Avviso sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per le eventuali opposizioni.

Baidoa, li 20 Novembre 1971.

L'Ufficiale Sviluppo Affari Distrettuali
Cap. Mohamed Salah Hagi Ahmed

(27)

DISTRETTO DI BAIDOA

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che con domanda pervenuta a questo Distretto in data 7 Novembre 1971, la Signora Bulei Hagi Mohamed ha chiesto in concessione a scopo edilizio ed a norma delle giventi disposizioni, un appezzamento di terreno della superficie di mq 90, sito in Baidoa in località Villaggio Berdale, meglio come descritto nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni 30 (trenta) dalla data di pubblicazione del presente Avviso sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per le eventuali opposizioni.

Baidoa, li 20 Novembre 1971.

L'Ufficiale Sviluppo Affari Distrettuali
Cap. Mohamed Salah Hagi Ahmed

(28)

DISTRETTO DI BELET UEN

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che con domanda pervenuta a questo Distretto in data 8-1-1968, il Sig. Mohamed Ismail Mohamed ha chiesto in concessionie a scopo edilizio, ed a norma delle vigenti disposizioni, un appezazmento d iterreno demaniale della superficie di mq. 1225, sito in Belet Uen, meglio come descritto nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni 30 (trenta) dalla data di pubblicazione del presente Avviso sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per le eventuali opposizioni.

Belet Uen, li 20 Novembre 1971.

Il Regg. Commissario Distrettuale
Hussen Uarsame Nur

(29)

ARREDAMENTI METALLICI SOMALI - AR. ME. S. - S.p.A.
Sede in Mogadiscio — Capitale Sociale Shs. So. 600.000

AVVISO
DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA STRAORDINARIA

Gli Azionisti della Società per Azioni «Arredamenti Metallici Somali — AR.ME.S.» — con sede in Mogadiscio, sono convocati in Assemblea Straordinaria presso la Sede Sociale, il giorno 16 Febbraio 1972, alle ore 11, in prima convocazione ed occorrendo per il giorno 20 Febbraio 1972 alla stessa ora e nello stesso luogo in seconda convocazione per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

— Modifica dell'art. 4 dello Statuto sociale: oggetto sociale.

Avranno diritto di intervenire all'Assemblea gli Azionisti inscritti nel Libro dei Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea o che entro tale termine abbiano depositato le loro azioni presso la Sede Sociale.

L'AMMINISTRATORE UNICO
Camillo Zappa

(30)

FOR OFFICE USE — PER USO UFFIC

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO III. Mogadiscio, 20 Febbraio 1972 Suppl. n. 1 al n.

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 10 Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre d 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o sp zio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'import dei abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affar

SOMMARIO

———oOo———

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 24 Gennaio 1972, N. 21 — *Assunzione Uditori Giudiziari.* Pag. 147

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 25 Gennaio 1972, N. 22 — *Nomina Membri della Corte di Sicurezza Nazionale.* » 148

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 3 Febbraio 1972, N. 23 — *Destinazione Magistrato Dott. Abdi Farah Basciane.* » 148

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR., 24 Gennaio 1972, N. 24 — *Nomina degli Assessori della Corte Assise del ribunale Regionale di Galcaio — per lanno 1972.* » 150

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR., 25 Gennaio 1972, N. 25 — *Nomina degli Assessori della Corte Assise d'Appello di Belet Uen — per l'anno 1972.* Pag. 151

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR., 1° Febbraio 1972, N. 26 — *Accettazione dimissione del Cancelliere Mohamud Mohamed Addò Posto N. 2-6033.* » 152

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR., 3 Febbraio 1972, N. 27 — *Nomina del Dr. Hassan Adde Culmie — Notaio in Mogadiscio.* » 153

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Continental Oil Company. (31)* » 154

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Continental Oil Company. (32)* » 154

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società SNAM Progetti. (33)* » 155

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società SNAM Progetti. (34)* » 155

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società SNAM Progetti. (35)* » 156

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società SNAM Progetti. (36)* » 156

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società SNAM Progetti. (37)* » 157

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società SNAM Progetti. (38)* » 157

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società SNAM Progetti. (39)* » 158

REGIONAL COURT AT BURAO — *Avviso Was Lost the Savings Booklet to the Mr. Deria Arab Mohamed. (40)* » 158

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 24 Gennaio 1972, n. 21.

Assunzione Uditori Giudiziari.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;
VISTA la Legge del 21 Ottobre 1969, n. 1;
VISTO il Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario e successive modificazioni;
VISTO il Decreto 25 Febbraio 1970, n. 39, del Consiglio Rivoluzionario Supremo;
VISTO il proprio Decreto n. 1578-E-13-T-71 del 9 Maggio 1971;
SU PROPOSTA del Segretario di Stato alla Giustizia e Affari Religiosi;

DECRETA:

Art. 1

I Magistrati di cui all'art. 1 del Decreto n. 1578-E-13-T-71 del 9 Maggio 1971 oltre all'anzianità precedentemente maturata in altra amministrazione pubblica conservano anche l'ammontare della retribuzione raggiunta all'atto del loro passaggio nei ruoli della Magistratura.

Art. 2

Il presente Decreto ha effetto dal 1° Marzo 1971 data di efficacia del Decreto n. 1578-E-13-T-71.

Mogadiscio, 24 Gennaio 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

IL SEGRETARIO DI STATO
alla Giustizia e Affari Religiosi
Prof. Abdulgani Scek Ahmed

VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 120.
Mogadiscio, li 31 Gennaio 1972.
Il Regg. Magistrato ai Conti:
MOHAMED AHMED MOHAMUD

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 25 Gennaio 1972, n. 22.

Nomina membri della Corte di Scureziza Nazionale.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta e Seconda della Rivoluzione;
VISTA la Legge 10 Gennaio 1970, n. 3 sull'istituzione della Corte di Sicurezza Nazionale e successive modifiche;
RITENUTA la necessità di nominare altri membri della C.S.N.;

DECRETA:

Art. 1

Sono nominati membri della Corte di Sicurezza Nazionale i seguenti:

1) — Capitano Ali Mumin Ismail

2) — Magistrato Ahmed Nur Scek Hassan.

Art. 2

Il presente Decreto ha efficacia immediata e verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 25 Gennaio 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 3 Febbraio 1972, n. 23.

Destinazione Magistrato: Dott. Abdi Farah Basciane.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione;
VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;
VISTO il Decreto Legislativo 12 Giugno 1962 n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario e successive modificazioni;

VISTO il Decreto 25 Ottobre 1969 n. 12, del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

DECRETA:

Art. 1

Il Dott. Abdi Farah Basciane è destinato alla Corte d'Appello di Mogadiscio, con funzioni giudicante.

Art. 2

Il presente Decreto ha effetto immediato.

Mogadiscio, li 3 Febbraio 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

IL SEGRETARIO DI STATO
alla Giustizia e Affari Religiosi
Prof. Scek Abdulgani Ahmed

VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 146.
Mogadiscio, li 6 Febbraio 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR. 24 Gennaio 1972, n. 24

Nomina degli Assessori della Corte Assise del Tribunale Regionale di Galcaio, per l'anno 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;
VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;
VISTA la Legge 3 Giugno 1962, n. 14, sull'Ordinamento del Governo e successive modificazioni;
VISTO l'art. 26, comma primo, del Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario;

DECRETA:

Art. 1

I seguenti Signori sono nominati Assessori della Corte Assise del Tribunale Regionale di Galcaio — per l'anno 1972:

1. Scek Mohamed Abdulle Horreye
2. Iusuf Ali Scek Madar
3. Ahmed Mohamed Giama
4. Ibrahim Omar Mahad
5. Ali Mire Auale
6. Mahtro Mohamed Hassan Geimbar
7. Bascir Scek Abdi
8. Dr. Scerif Habibi Iman
9. Mohamed Abdi Ismail Mohamed Abdulle Raghe
10. Mohamed Icher Mohamed
11. Osman Ali Awes.

Art. 2

Il presente Decreto ha decorrenza immediata.

Mogadiscio, li 24 Gennaio 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO
Prof. Abdulgani Scek Ahmed

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 121.
Mogadiscio, li 31 Gennaio 1972.
Il Regg. Magistrato ai Conti:
MOHAMED AHMED MOHAMUD

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR. 25 Gennaio 1972, n. 25.

Nomina degli Assessori della Corte Assise d'Appello di Belet-Wein, per l'anno 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTA la Legge 3 Giugno 1962 n. 14, sull'Ordinamento del Governo e successive modificazioni;

VISTO l'art. 26, comma primo, del Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario;

DECRETA:

Art. 1

I seguenti Signori sono nominati Assessori della Corte Assise d'Appello di Belet Uen — per l'anno 1972:

1. Dr. Hamud Ikar Scek Sciamun
2. Dr. Osman Hassan Mire
3. Dr. Osman Hagi Aden Farah
4. Sig. Mohamed Hagi Hasci
5. Sig. Omar Meigag Samantar
6. Sig. Hassan Hagi Egal
7. Sig. Giafar Giama Omar
8. Sig. Mohamed Hussen Gure
9. Sig. Mohamed Mohamud Indaiere
10. Sig. Abdulcadir Scego Elmi.

Art. 2

Il presente Decreto ha decorrenza immediata.

Mogadiscio, li 25 Gennaio 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO
Prof. Abdulgani Scek Ahmed

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 148.
Mogadiscio, li 6 Febbraio 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR. 1 Febbraio 1972, n. 26.

Accettazioni dimissione del Cancelliere Mohamud Mohamed Addò — Posto No. 2-6033.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTO il Decreto Legislativo 12 Giugno 1962 n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario e successive modificazioni;

VISTO il Decreto 25 Febbraio 1970 n. 39, del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

VISTO l'art. 49 della Legge 1 Aprile 1970 n. 29, sull'Ordinamento del Personale Civile dello Stato;

PRESO ATTO dell'istanza in data 28 Marzo 1971, mediante la quale il Cancelliere Mohamud Mohamed Addò rassegna le proprie dimissioni dal servizio;

DECRETA:

Articolo Unico

Le dimissioni rassegnate dal Cancelliere Mohamud Mohamed Addò, sono accettate a decorrere dalla data del presente Decreto.

Mogadiscio, li 1 Febbraio 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO
Prof. Abdulgani Scek Ahmed

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 152.
Mogadiscio, 6 Febbraio 1972.
Il Magistroto ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR. 3 Febbraio 1972, n. 27.

Nomina del Dr. Hassan Adde Culmie Notaio in Mogadiscio.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTA la Legge 15-2-1961 n. 8 sull'esercizio della professione notarile;

VISTO il Decreto Legislativo 2-3-1962 n. 1 sull'Ordinamento edl Notariato;

VISTO il Decreto Ministeriale 16-4-1968, n. 103;

VISTO il proprio Decreto n. 5-273 del 10-6-1970;

VISTO il proprio Decreto n. 3994-C-4-1971 del 18 Dicembre 1971;

RITENUTO che il Dott. Hassan Adde Culmie, vincitore del concorso bandito da questo Ministero, ha fatto pervenire in termini la prescritta accettazione.

DECRETA:

Articolo Unico

Con decorrenza dalla data del presente Decreto, il Dott Hassan Adde Culmie è nominato a Notaio in Mogadiscio, ed in tale veste è legittimato ad esercitare le pubbliche funzioni di cui alla legge 15 Febbraio 1961 n. 8 e al Decreto Legislativo 2 Marzo 1962 n. 1 sull'Ordinamento del Notariato.

Mogadiscio, li 3 Febbraio 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO
Prof. Abdulgani Scek Ahmed

SECOND PART

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/37 - 217.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CONCEDE:

Spettabile Società Continental Oil Company con sede al 1000 Pine Street, Ponca City, Oklahoma, S.U.A., con effetto 9-2-70, il brevetto per un'invenzione industriale avente per titolo: «Apparecchio di controllo della profondità di un cavo slismico», e di cui alla descrizione esistente agli atti d'ufficio.

Mogadiscio, 6 Febbraio 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaallee Ibrahim Megag Samanter

(31)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/37 - 216.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CONCEDE:

Spettabile Società Continental Oil Company, con sede a Ponca Ctiy, Oklahoma, U.S.A., con effetto dal 20 Maggio 1971, il brevetto per un'invenzione industriale avente per titolo: «Apparecchiature di comunicazione fra un natante ed un regolare dleia profondità di un cavo sismico» e di cui alla descrizione esistente agli atti d'Ufficio parte integrante della persente concessione.

Mogadiscio, 6 Febbraio 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Megag Samanter

(32)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/37 - 222.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CONCEDE:

Spettabile Società SNAM Progetti S.p.A., con sede a Milano (Italia), con effetto dal 11-1-1969, il brevetto per un'invenzione industriale avente per titolo: «Aditivi antiusura e antisaidanti per lubrificanti e loro composizione» e di cui alla descrizione esistente agli atti d'Ufficio.

Mogadiscio, 6 Febbraio 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Megag Sumater

(33)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/37 - 223.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CONCEDE:

Spettabile Società SNAM Progetti S.p.A., con sede a Milano, Italia, con effetto 11-1-1969, il brevetto per un'invenzione industriale avente per titolo: «Additivi antiossidanti per lubrificanti», e di cui alla descrizione esistente agli atti d'Ufficio.

Mogadiscio, 6 Febbraio 1972.

p. Il Segretario di Stato

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 224.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CONCEDE:

Spettabile Società SNAM Progetti S.p.A., Società Italiana con sede a Milano, (Italia), con effetto dal 15-1-1970, alle ore 10.00, il brevetto per un'invenzione industriale avente per titolo: «Composizioni liquide basate sui sali di cadmio e usate nel taglio dei metalli» e di cui alla descrizione esistente agli atti d'Ufficio facente parte integrante della presente concessione.

Mogadiscio, 6 Febbraio 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Megag Samanter

(35)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/37 - 226.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CONCEDE:

Spettabile Società SNAM Progetti S.p.A., con sede a Milano, Italia, con effetto 15-1-1970, 1 Brevetto per un'invenzione industriale avente per titolo: «Grassi lubrificanti perfezionati per usarli con forti carichi» e di cui alla descrizione esistente agli atti d'Ufficio.

Mogadiscio, 6 Febbraio 1972.

p. Il Segretario di Stato

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/37 - 227.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CONCEDE:

Spettabile Società SNAM Progetti S.p.A., Società Italiana con sede a Milano, Italia, con effetto dal 15-1-1970, il brevetto per una invenzione industriale avente per titolo: «Grassi lubrificanti con carichi pesanti», e di cui alla descrizione esistente agli atti d'Ufficio parte integrante della presente concessione.

Mogadiscio, 6 Febbraio 1972.

(37) p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Megag Samanter

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/37 - 228.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CONCEDE:

Spettabile Società SNAM Progetti S.p.A., con sede a Milano, Italia, con effetto dal 15- Gennaio 1970, i lbrevetto per un'invenzione industriale avente per titolo: «Composizioni liquide usate nel taglio dei metalli» e di cui alla descrizione esistente agli atti d'Ufficio parte integrante della presente concessione.

Mogadiscio, 6 Febbraio 1972.

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/37 - 225.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CONCEDE:

Spettabile Società SNAM Progetti S.p.A., con sede a Milano, Italia, con effetto 20-5-1971, il brevetto per un'invezione industriale avente per titolo: «Procedimento integrato per la produzione di Urea» e di cui alla descrizione esistente agli atti d'Ufficio.

Mogadiscio, 6 Febbraio 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Megag Samante

(39)

REGIONAL COURT AT BURAO

MISCELLANEOUS CIVIL PETITION No. 4 OF 1972

Petitioner Deria Arab Mohamed.

VERSUS

Counter-Petitioner Somali Savings & Credit Bank Burao.

DECREE:

The Petitioner, Deria Arab Mohamed, filed a petition for cancellation of Savings Booklet No. 1295 for Shs. 3000/- (thee thousand only) being balance as at 2nd December, 1971, in favour of Deria Arab Mohamed (petitioner).

holder of the said Savings Booklet and on 18th November, 1971, at a village called GOR-GOR situated beyond the Defacto Border, that Ethiopian Troops on Patrol searched the villagers including the Petitioner and among other things seized from him his Savings Booklet No. 1295 with a balance sum of Shs. 3000/- (Shillings three thousand only).

The Somali Savings and Credit Bank, Burao Branch confirmed the existance of the said Savings Booklet and to their knowledge the Savings Booklet in question has not been presented for payment Vide their letter of confirmation of reference No. XC6/001502 dated 21st December, 1971.

Thus, the Court, hereby, rules and Decrees that the Savings Booklet No. 1295 for balance of Shs. 3000/- (Shillings three thousand only) in favour of the Petitioner Deria Arab Mohamed be cancelled in conformity with the Provisions of Article 27 of Legislative Decree Law No. 2 of 9th September, 1965, and the payment be made 30 days after the Publication of this Decree in the Official Bulletin.

The Petitioner is to cause Publication and meet the costs thereof.

Given under my hand and the Seal of the Court this 24th day of January, 1972.

(40)

A. DECKSON
Regional Judge, Burao

PER USO UFFICIO **FOR OFFICE USE**

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO III. Mogadiscio, 26 Febbraio 1972 **Suppl. n. 2 al n. 2**

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

——oOo——

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LEGGE N. 9 del 7 Febbriao 1972 — *Indennità per l'acquisto di mobili ed arredamenti ai Membri del C.R.S. ai Segretari di Stato, ai Direttori Generali o gradi equivalenti ed ai Direttori di Dipartimento.* Pag. 163

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 28 Dicembre 1971, N. 28 — *Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Ibrahim Osman Abucar (Unlaie).* » 165

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 28 Dicembre 1971, N. 29 — *Assegnazione di appezzamento di terreno demaniale al Ministero della Zootecnia, Foreste e Pascoli sito al 7° Km. Via per Afgoi.* » 167

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 28 Dicembre 1971, N. 30 — *Concessione di libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Marano Sante.* Pag. 168

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 6 Gennaio 1972, N. 31 — *Assegnazione di appezzamento di terreno demaniale al Ministero dell'Interno per la costruzione dei magazzini Governativi (WFP).* » 169

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 6 Gennaio 1972, N. 32 — *Assegnazione di area di terreno demaniale al Ministero dell'Industria per la costruzione di una nuova Fonderia.* » 170

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore della Signora Ascia Hagi Mohamed. (41)* » 171

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Montecatini Edison. (42)* » 172

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Julio Do Nascimento Sancho. (43)* » 172

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Seismograph Service Corporation. (44)* » 173

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società M. M. Macchine Molitorie. (45)* » 173

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR — *Avviso Ammortamento Libretto a favore del Sig. Mohamed Kahie Giumale. (46)* » 174

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR — *Avviso Ammortamento Assegno a favore del Sig. Mire Mohamed Hussen. (47)* » 175

DISTRETTO DI BULO BURTI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ali Amir Abdi. (48)* » 175

FIMA — *Avviso di Convocazione di Assemblea Generale Ordinaria. (49)* » 176

ALTA MODA — Patrucco-Gineschi & Co. — *Avviso per la nomina di amministratori. (50)* » 176

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED ADMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LEGGE N. 9 del 7 Febbraio 1972.

Indennità per l'acquisto di mobili ed arredamenti ai Membri del CRS, ai Segretari di Stato, ai Direttori Generali o gradi equivalenti ed ai Direttori di Dipartimento.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

SENETITO il Consiglio dei Segretari di Stato;
PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

1. Con decorrenza 1 Agosto 1971, è dovuta ai Membri del Consiglio Rivoluzionario Supremo, ai Segretari di Stato, ai Direttori Generali o gradi equivalenti ed ai Direttori di Dipartimento, una indennità una volta tanto, esente da imposte per l'acquisto di mobili ed arredamenti, stabilita nelle seguenti misure:

Membri del Consiglio Rivoluzionario Supremo .	Sh. So.	3.000
Segretari di Stato	»	3.000
Direttori Generali o gradi equivalenti . . .	»	2.000
Direttori di Dipartimento	»	1.000

2. La spesa graverà su un nuovo capitolo del Ministero delle Finanze — Servizi Centrali.

Art. 2

1. Il mobilio e l'arredamento assegnati in dotazione, ai Membri del CRS, ai Segretari di Stato, ai Direttori Generali e gradi equivalenti, ed ai Direttori di Dipartimento, in carica alla data di decorrenza della presente Legge, devono essere valutati al costo di

2. Ove il valore del mobilio e dell'arredamento, determinato ai sensi del precedente comma, ecceda l'ammontare dell'indennità stabilita nella presente Legge per ciascuna categoria, la differenza dovrà essere restituita in denaro o in mobili.

Art. 3

Con decorrenza 1 Agosto 1971, è abrogata ogni disposizione contraria o incompatibile con la presente Legge.

Art. 4

1. La presente Legge entra in vigore con effetto immediato e deve essere pubblicata sul Bollettino Ufficiale.

2. La presente Legge deve essere inserita nella Raccolta Ufficiale delle Leggi della Repubblica Democratica Somala.

3. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come Legge dello Stato.

Mogadiscio, li 7 Febbraio 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Jaalle Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Segretario di Stato alle Finanze
Jaalle Mohamud Yusuf Weirah

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI 28 Dicembre 1971, n. 28.

Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Ibrahim Osman Abuker «Unlaie».

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. A. 13 Settembre 1966, n. 115 di Rep.;

VISTO D.P.R. 23 Maggio 1961, n. 114;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 6 Dicembre 1957, presentata dal Sig. Ibrahim Osman Abuker intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — via 12 Ottobre — Ricade nella zona III Sub-Centrale;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di Legge all'abo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 1 al n. 11 del 13 Novembre 1958, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto n. 1112 concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 219° seduta del 9 Aprile 1958;

VISTE le bollette dell'Ufficio Tasse sugli Affari n. 553 in data 30-12-58, dell'importo di Sh. So. 1.800, e n. 33160 in data 1-11-1971, dell'importo di Sh. So. 3.000, con le quali il Sig. Ibrahim Osman Abuker ha pagato in complessivo la somma di Sh. So. 4.800, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 1.200, è stata consegnata al Sig. Ibrahim Osman Abuker, come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale n data 9 Luglio 1963;

VISTA la 2° domanda in data 16-2-1959, presentata dal Sig. Ibrahim Osman Abuker con quale viene richiesto in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — n via 12 Ottobre — Ricade nella zona III Sub-Centrale;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di Legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia n. 7 del 1° Luglio 1959, senza opposi-

VISTO il progetto n. 16530 variante al progetto n. 1112 approvato dalla Commissione edilizia di Mogadiscio nella sua 323° seduta del 7 Dicembre 1963 e concernente la costruzione di un fabbricato adibito a negozi;

VISTA la bolletta n. 13885 in data 15 Luglio 1963, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Ibrahim Osmon Abuker, ha pagato la somma di Sh. So. 3.648, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che, larea di terreno richiesta è di mq. 608, è stata consegnata al Sig. Ibrahim Osman Abuker come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 24 Luglio 1963;

CONSIDERATO che i due lotti, i cui vennero concessi al Sig. Ibrahim Osman Abuker, sono stati unificati per una superficie di mq. 1.200 + 608 = mq. 1808, per costruirvi negozi, come da progetto di varianten. 16530 del 7-12-1963, approvato dalla Commissione edilizia nella seduta 323° del 7-12-1963;

VISTO l'accertamento del Servizio Tecnico Erariale in data 6-11-1971 con il quale si attesta che il fabbricato costruito sui due lotti dati in concessione edilizia al Sig. Ibrahim Osman Abuker, è conforme al progetto di variante a suo tempo approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio;

VISTO il nulla osta di servibilità rilasciato dall'Amministrazione Municipale di Mogadiscio con foglio n. 9751 di prot. in data 11-10-1971;

CONSIDERATO che, sono stati adempiuti tutti gli obblighi normalmente imposti per la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale a scopo edilizio;

DECRETA:

E' riconosciuta a favore del Sig. Ibrahim Osman Abuker «Unlaie» la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale di mq. 1.808, sito in Mogadiscio — via 12 Ottobre.

Mogadiscio, li 28 Dicembre 1971.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 67.
Mogadiscio, li 29 Dicembre 1971.
Il Regg. Magistrato ai Conti:
MOHAMED AHMED MOHAMUD

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI
28 Dicembre 1971, n. 29.

Assegnazione di appezzamento di terreno demaniale al Ministero della Zootecnia, Foreste e Pascoli, sito al 7° Km. via per Afgoi.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D.P.R. 9 Gennaio 1967, n. 6;

VISTA la lettera del Ministero della Zootecnia, Foreste e Pascoli n. RD 19-4260-71 di prot. in data 4 Novembre 1971, con quale chiede l'assegnazione di un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — 7° Km. per Afgoi, per la costruzione di magazzini per deposeitare i materiali e medicinali Veterinari;

VISTA la lettera RD-19-4307-71 di prot. in data 8 Novembre 1971;

VISTO l'accertamento tecnico effettuato dal Servizio Tecnico Erariale del Dipartimento Demanio in data 23-11-1971;

CONSIDERATO che il suddetto appezzamento di terreno è stato già regolarmente concesso ai privati;

RITENUTA giustificata la richiesta del Ministero della Zootecnia, Foreste e Pascoli per ottenere un appezzamento di terreno in quella zona;

DECRETA:

Art. 1

E' riconosciuta a favore del Ministero della Zootecnia, Foreste e Pascoli il diritto di proprietà del lotto di terreno — sito in Mogadiscio — 7° Km. per Afgoi.

L'area concessa per la costruzione dei magazzini ha la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 200 e mt. 100 pari a mq. 20.000.

Essa confina: a Nord con bitumata Mogadiscio-Afgoi, a Sud con via di P.R., ad Ovest con I.C.F.S. (Istituto Chimico Farmaceutico Somalo), ad Est con via che la separa dall'Istituto Universitario.

Art. 2

Tutte le concessioni di lotti di terreno demaniale ricadenti nella zona della suddetta area sono revocate.

Mogadiscio, li 28 Dicembre 1971.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 69.
Mogadiscio, li 29 Dicembre 1971.
Il Regg. Magistrato ai Conti:
MOHAMED AHMED MOHAMUD

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI
28 Dicembre 1971, n. 30.
Concessione di libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Marano Sante.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D.A. 13 Settembre 1956, n. 115 di Rep.;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTO il D.M. n. 98 di Rep. in data 10 Gennaio 1961, pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia n. 6 del 2 Giugno 1961, con il quale veniva dato al Sig. Marano Sante un appezzamento di terreno a scopo edilizio della superficie di mq. 750, sito in Mogadiscio — in via Gibuti;

VISTO il progetto n. 11.809 concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato a suo tempo dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 262ª seduta del 19 Novembre 1960;

VISTO il progetto n. 4270 variante al progetto n. 11.809 approvato dalla Commissione Edilizia di Mogadiscio nella sua 286° seduta del 30-5-1962;

VISTO il progetto n. 20704 variante al progetto n. 4270 approvato dalla Commissione Edilizia di Mogadiscio nella sua 2ª seduta del 26 Gennaio 1971 e concernente la costruzione di un edificio ad uso di abitazione;

VISTO il verbale di accertamento in data 6-11-1971, dal quale risulta che la costruzione di cui al progetto approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio in data 26 Gennaio 1971, è stata realizzata conformamente al progetto stesso;

VISTO l nulla osta di abitabilità dello stabile costruito in Mogadiscio con foglio n. 9026 di prot. in data 5 Ottobre 1971;

CONSIDERATO che sono stati adempiuti tutti gli obblighi normalmente imposti per la libera disponibilita;

DECRETA:

E' riconosciuta a favore del Sig. Marano Sante la libera disponibilità dell'area di terreno demaniale di mq. 750, — sito in Mogadiscio — in via Gbuti.

Mogadiscio,li 28 Dicembre 1971.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 70.
Mogadiscio, li 29 Dicembre 1971.
Il Regg. Magistrato ai Conti:

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI
6 Gennaio 1972, n. 31.

Assegnazione di appezzamento di terreno demaniale al Ministero dell'Interno, per la costruzione dei magazzini Governativi per il (WFP).

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTA la lettera del Ministero dell'Interno n. RD-4-WFP-4546 di prot. in data 13 Novembre 1971, con quale chiede l'assegnazione di un appezzamento di terreno demaniale — sito in Mogadiscio — in via 21 Ottobre, per la costruzione magazzini Governativi per i viveri dei vari progetti di (WFP);

VISTA la lettera del 22 Novembre 1971;

VISTO l'accertamento Tecnico effettuato dal Servizio Tecnico Erariale del Dipartimento Demanio in data 16-12-1971;

CONSIDERATO la necessità da eseguire al Ministero dell'Interno, un'area di terreno che sarà utilizzata per la costruzione dei magazzini Governativi per i viveri del (WFP);

DECRETA:

Art. 1

E' assegnata al Ministero dell'Interno un'area di mq. 16.600, ha la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 100 e mt. 160.

Essa confina: a Nord con terreno demaniale a Sud con via 21 Ottobre, ad Est con terreno demaniale e ad Ovest con via di P.R.

Art. 2

L'area descritta al prec. art. 1. è meglio specificato nella allegata planimetria, che fa parte integrante del presente decreto.

Mogadiscio, li 6 Gennaio 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 1.
Mogadiscio, li 9 Gennaio 1972.
Il Regg. Magistrato ai Conti:

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI
6 Gennaio 1972, n. 32.

Assegnazione di area di terreno demaniale al Ministero dell'Industria, per la costruzione di una nuova Fonderia.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTA la lettera del Ministero dell'Industria n. 7-51 - 1832 di prot. in data 6-7-1971, con quale chiede l'assegnazione di un appezzamento di terreno demaniale — sito in Mogadiscio — Viale della Circonvallazione del 21 Ottobre, per la costruzione di una nuova Fonderia;

VISTO l'accertamento Tecnico effettuato dal Servizio Tecnico Erariale del Dipartimento Demanio in data 23-10-1972;

RITENUTO giustificata la richiesta del Ministero dell'Industria per ottenere un appezzamento di terreno in quella zona;

DECRETA:

Art. 1

E' assegnato al Ministero dell'Industria un'area di Ha. 12.000, ha la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 400 e mt. 300 con una superficie di mq. 120.000.

Essa confina: a Nord con via di P. R., a Sud con via Circonvallazione 21 Ottobre, ad Ovest con via che separa dalla fabbrica di sigarette, tabacco e fiammiferi.

Art. 2

L'area descritta al prec. art. 1 è meglio specificata nell'allegata planimetria, che fa parte integrante del presente decreto.

Mogadiscio, li 6 Gennaio 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1 - foglio n. 2.
Mogadiscio, li 9 Gennaio 1972.
Il Regg. Magistrato ai Conti:

SECOND PART

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

Dipartimento Edilizia e del Demanio

ATTO DI RETTIFICA

Avviso ad Opponendum a favore della Sig.ra Ascia Hagi Mohamed

VISTO la domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 11-12-57 che la Signora Ascia Hagi Mohamed Ghedi tendente ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demanale sito in Mogadiscio zona Uardiglei.

VISTO gli atti d'ufficio relativo alla concessione a scopo edilizia di un appezzamento di terreno demaniale situato nel su detto quartiere a favore della nominata in oggetto.

VISTO l'accertamento tecnico eseguito dai tecnici del Servizio Tecnico Erariale in data 19-11-1963, approvante la nuova caratteristica tecnico in base alla nuova lottizzazione della zona in argomento.

L'Avviso ad Opponendum trasmesso con foglio n. 1017467 del 13-12-1960, per la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Somalia ed affissione agli albi Municipali e Distrettuali dei principali mercati cittadini deve essere rettificato nel modo seguente:

L'area concessa alla medesima interessata avente la forma trapezoidale con le dimensioni di mt. 50; 48 e 33 e copre con una superficie pari a mq. 1.617 e non come precedentemente comunicato di mq. 1190.

Confinante a Nord con la concessione del Sig. Nur Fidou, a Sud e Est con terreni demaniali richiesto da terzi ed a Ovest con prevista Via del P. R.

Mogadiscio, li 1 Febbraio 1972.

Il Regg. Direttore del Dipartimento
Arch. Mohamed Habib Ahmed

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/37 - 218.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CONCEDE:

La Spett.le Società Montecatini Edison S.p.A., con sede a Milano, Italia, con effetto 16-3-1970, il brevetto per una invenzione industriale avente per titolo: «FUNGICIDA», e di cui alla descrizione esistente agli atti d'Ufficio.

Mogadiscio, li 6 Febbraio 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Megag Samater

(42)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/37 - 219.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CONCEDE:

La Spett.le Società Julio Do Nascimento Sancho, con sede a Lisbona, U. S. A., con effetto 29-7-70, il brevetto per una invenzione industriale avente per titolo: «IMPROVEMENTS IN SEINING POWER BLOCKS», e di cui alla descrizione esistente agli atti d'Ufficio.

Mogadiscio, li 6 Febbraio 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Megag Samater

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/37 - 220.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CONCEDE:

La Spett.le Società Seismograph Service Corporation, con sede a Tulsa, Oklahoma, S. U. A., con effetto 20-5-71, il brevetto per una invenzione industriale avente per titolo: «VIBRATORE A CUSCINO D'ARIA PER PROSPEZIONI SISMICHE», e di cui alla descrizione esistente agli atti d'Ufficio.

Mogadiscio, li 6 Febbraio 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Mcgag Samater

(44)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/37 - 221.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CONCEDE:

La Spett.le Società M. M. Macchine Molitorie S.p.A., con sede a Pollein (Aosta), Italia, con effetto 25-2-1969, il brevetto per una invenzione industriale avente per titolo: «Molino a cilindri per la macinazione del grano e altri cereali» e di cui alla descrizione esistente agli atti d'Ufficio parte integrante della presente concessione.

Mogadiscio, li 6 Febbraio 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Mcgag Samater

(45)

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR

LETTO l'istanza che precede;

RITENUTO l'attendibilità dei fatti esposti in considerazione di questo comunicato della Banca Commerciale Somala;

RITENUTO la propria competenza;

VISTO l'Art. 69 decreto legislativo 9-9-65 N. 2;

DICHIARA a rilasciare il duplicato del libretto in questione n. 414104 di Shs. 1000;

AUTORIZZA a rilasciare il duplicato del libretto in questione a Mohamud Kahie Giumale, trascorso il termine di giorni 30 (trenta) dalla data di pubblicazione del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Repubblica purchè non venga fatto opposizione dal detentore.

DISPONE che il duplicato del libretto di cui sopra venga consegnato a Mohamud Kahie Giumale, personalmente o eventualmente a persona da esso indicata munito di regolare e formale procura;

La Banca Commerciale Somala Filiale di Mogadiscio quale lo terrà affisso per la durata di giorni 30 (trenta) nei propri locali aperti al pubblico.

Mogadiscio, li 9 Gennaio 1972.

Il Presidente
Hussen Sce Abaurahman
Il Presidente

(46)

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR

LETTO l'istanza che precede;

RITENUTO l'attendibilità dei fatti esposti in considerazione di questo comunicato della Banca Commerciale Somala;

RITENUTO la propria competenza;

VISTO l'Art. 69 decreto legislativo 9-9-65 N. 2;

DICHIARA a rilasciare il duplicato degli Assegni Circolari in questione n. 004484 di Sh. So. 15.000 e n. 004485 di Sh. So. 15.000.

AUTORIZZA a rilasciare il duplicato degli Assegni Circolare in questione a Mire Mohamed Hussen trascorso il termine di giorni 15 (quindici) dalla data di pubblicazione del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Repubblica purchè non venga fatto opposizione dal detentore.

DISPONE che il duplicato degli Assegni di cui sopra vengano consegnati a Mire Mohamed Hussen personalmente o eventualmente a persona da esso indicata munito di regolare e formale procura;

La Banca Commerciale Somala Filiale di Mogadiscio quale lo terrà affisso per la durata di giorni 15 (quindici) nei propri locali aperti al pubblico.

Mogadiscio, li 15 Febbraio 1972.

Il Presidente
Dr. Hussen Scek Abdurahman

(47)

REGIONE DEL HIRAN — DISTRETTO DI BULO BURTI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che con domanda pervenuta a questo Distretto in data 30-7-1963, il Sig. Ali Amir Abdi ha chiesto in concessione a scopo edilizio ed a norma delle vigenti disposizioni, un appezzamento di terreno demaniale della superficie di mq. 1200, sito in Bulo Burti, meglio come identificato nella pianimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo

Si accordano giorni 30 (trenta) dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per le eventuali opposizioni da parte di terzi.

Bulo Burti, li 20 Aprile 1964.

Il Commissario Distrettuale
Bile Musse Sciamal

(48)

FIMA S. p. A. — MOGADISCIO

AVVISO DI CONVOCAZIONE
DI ASSEMBLEA GENERALE ORDINARIA E STRAORDINARIA

Per il giorno 19 Aprile 1972 alle ore 21, è convocata presso la Sede Sociale in Mogadiscio, l'Assemblea Generale Ordinaria e Straordinaria degli Azionisti della FIMA S.p.A. In caso di mancato raggiungimento del quorum legale, la riunione in seconda convocazione avrà luogo il 26 Aprile 1972, nello stesso luogo ed alla stessa ora, per discutere ilseguente:

ORDINE DEL GIORNO

PARTE ORDINARIA:

— Relazione del Collegio dei Revisori ai Conti;
— Approvazione del Bilancio dell'Esercizio 1971;
— Varie ed eventuali.

PARTE STRAODINARIA:

— Liquidazione della Società.

Per intervenire all'Assemblea è necessario esibire il certificato rilasciato dalla Società, attestante l'avvenuto deposito delle Azioni presso la Cassa Sociale, almeno 5 giorni prima della data fissata per l'Assemblea.

Mogadiscio, li 12 Febbraio 1972.

L'Amministratore Unico
Brera Alfredo

(49)

ALTA MODA — PATRUCCO - GINESCHI & Co.

Società in accomandita semplice
Sede in Mogadiscio — Capitale Sociale Shs. So. 60.000

Si rende noto che con deliberazione assunta dai soci in data 12 Febbraio 1972, la intestata Società ha nominato amministratori con rappresentanza sociale i due soci accomandatari Signore Elena Patrucco in Rossi e Maria Erminia Gineschi in Picchi, conferendo loro i poteri di firma sia congiunta che disgiunta per tutti gli atti dell'ordinaria amministrazione.

Mogadiscio, 12 Febbraio 1972.

ALTA MODA — Patrucco-Gineschi & Co.

PER USO UFFICIO **FOR OFFICE USE**

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO III. Mogadiscio, 1° Marzo 1972 **N. 3**

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

ERRATA CORRIGE

Nel Decreto del Presidente del CRS n. 209 del 14 Agosto 1971, pubblicato nel Bollettino Ufficiale Suppl. n. 3 al n. 8, leggasi: Col. ALI MATTAN HASCI e non come erroneamente trascritto Col. ALI MATTAM HERZI.

LEGGE N. 10 del 10 Gennaio 1972 — *Esclusiva importazione e distribuzione di carburanti e lubrificanti per il Territorio nazionale.* Pag. 179

LEGGE N. 11 del 10 Gennaio 1972 — *Esclusiva importazione e distribuzione di medicinali.* » 180

LEGGE N. 12 del 10 Gennaio 1972 — *Esclusiva importazione e distribuzione di Films Cinematografici.* » 182

LEGGE N. 13 del 10 Gennaio 1972 — *Distribuzione dello zucchero nel Territorio della Repubblica.* » 183

LAW No. 14 of 12 February 1972 — *Amendment to Prisons Law.* » 184

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 10 Febbraio 1972, N. 33 — *In aggiunta alle merci menzionate nell'art. 1 del Decreto N. 163 del 5 Giugno 1971, le seguenti altre voci.* Pag. 185

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 10 Febbraio 1972, N. 34 — *L'Importazione dei Carburanti e Lubrificanti è riservata esclusivamente all'Ente Nazione Petrolio e alla Somali Petroleum Agency.* » 186

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 10 Febbraio 1972, N. 35 — *L'Importazione dello Zucchero è soggetto a Licenza.* » 187

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 16 Gennaio 1972, N. 36 — *Concessione e conseguente libera disponibiliaà di area di terreno demaniale a favore del Sig. Sahal Mohamed Ibrahim.* » 188

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

THE REGIONAL COURT AT BURAO — *Notice was lost Saving Booklet to the Mr.Roon Hassan Ahmed. (51)* » 190

THE REGIONAL COURT AT BURAO — *Notice was lost Circular Cheque to the Mr. Abdullahi Caileh Ahmed. (52)* » 191

TRIBUNALE REGIONALE DI BOSASO — *Avviso di ammortamento dell'Assegno a favore della Sig.ra Shamsa Ali Gure. (53)* » 192

TRIBUNALE REGIONALE DI BOSASO — *Avviso di ammortamento dell'Assegno a favore del Sig. Weirah Deri. (55)* » 194

TRIBUNALE REGIONALE DI BOSASO — *Avviso di ammortamento del Libretto a favore del Sig. Ahmed Weirah Deri. (55)* » 195

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR — *Avviso di ammortamento dell'Assegno a favore del Sig. Abdurahman Salad Kulmie. (56)* » 195

ITALSO S.p.A. — *Avviso di Convocazione di Assemblea Ordinaria e Straordinaria. (57)* » 196

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LEGGE N. 10 del 10 Gennaio 1972.

Esclusiva importazione e distribuzione di carburatni e lubrificanti per il Territorio Nazionale.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPPREMO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTA la Legge 7 Maggio 1970 n. 26 relativa alla Nazionalizzazione di Compagnie e Banche private;

RAVVISATA la necessità di rendere esclusiva allo Stato tramit le sue Agenzie speciali od Enti l'importazione e la distribuzione di ogni genere di carburante e lubrificante per tutto il Territorio della Repubblica;

SENTITO il Consiglio dei Segretari di Stato;

PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supreme;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

1. E' resa esclusiva allo Stato l'importazione la distribuzione di ogni genere di carburante e lubrificante per tutto il Territorio Nazione.

2. Lo Stato tramite le sue Agenzie speciali od Enti amministrerà e gestirà direttamente tutte le Stazioni di distribuzione di carburante e lubrificante di appartenenza dell'Ente Nazionale Petroli e della Somali Petroleum Agency.

Art. 2

Il personale dipendente dalle varie Stazione di Distribuzione di Carburante e lubrificante di cui all'art. 1 della presente Legge verranno assorbiti dalle Agenzie Speciali dello Stato che amministrerà le Stazioni suddette e con effetto dalla data di entrata in vigore della presente Legge.

Art. 3

Chiunque contravviene alle disposizioni della presente Legge è passibile alle pene previste dall'Ordinamento Economico con l'Estero e a disposizioni penali Municipali.

Art. 4

1. La presente Legge sarà inserita nella Raccolta Ufficiale delle Leggi e dei Decreti della Repubblica Democratica Somala ed entra invigore immediatamente.

2. E' fatto obbligo a chiunque di osservare e di farla osservare come Legge dello Stato.

Mogadiscio, li 10 Gennaio 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

LEGGE N. 11 del 10 Gennaio 1972.
Esclusiva importazione e idstribuzione di medicinali.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPPREMO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

RAVVISATA la necessità di rendere esclusivo allo Stato l'importazione di medicinali e la sua distribuzione nel Territorio della Repubblica;

SENTITO il Consiglio dei Segretari di Stato;

PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la presente Legge:

Art. 1

1. Con decorrenza dal 1 Marzo 1972, è reso esclusivo allo Stato l'importazione e la distribuzione di medicinali per tutto il Territorio Nazionale.

2. Esso provvederà alla distribuzione e alla fornitura di medicinali necessari e generi connessi a tuui coloro che legalmente esercitano attività commerciale nel settore farmaceutico.

Art. 2

1. Tutte le scorte di medicine precedentemente ordinate ed in arrivo dopo il 29 Febbraio 1972 saranno rilevate dal Ministero della Sanità a prezzo CIF nelle Dogane della Somalia.

2. Le scorte di medicinali attualmente giacenti presso i magazzini dei precedenti importatori dopo la data del 29 Marzo 1972 potranno essere vendute dagli esercizi farmaceutici fino all'esaurimento al prezzo fissato dal Ministero della Sanità.

Art. 3

Al Ministero della Sanità di concerto col Ministero del Commercio, è demandata in tutela dell'interesse del Pubblico la responsabilità di trovare appropriate misure per eventuali difficoltà che possano sorgere dall'applicazione della persente Legge.

Art. 4

Chiunque contravviene alla presente Legge è passibile a secondo della gravità del fatto, a una multa da Shs. 2.000 a Shs 20.000.

Art. 5

1. La presente Legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale e inserita nella Raccolta Ufficiale delle Leggi e dei Decreti della Repubblica Democratica Somala.

2. E' fatto obbligo a chiunque di osservarla e di farla osservare come Legge dello Stato.

Mogadiscio, li 10 Gennaio 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

LEGGE N. 12 del 10 Gennaio 1972.

Esclusiva importazione e distribuzione di films Cinematografici.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPPREMO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTA la Legge 3 Giugno 1962, n. 14 sull'Ordinamento del Governo e successiva modifica;

RAVVISATA la necessità di rendere esclusiva allo Stato l'importazione e la distribuzione di tutti i films cinematografici;

SENTITO il Consiglio dei Segretari di Stato,

PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

E' resa esclusiva allo Stato l'impirtazione e la distribuzione dei films cinematografici per tutto il Territorio Nazionale.

Art. 2

Il Ministero delle Informazioni e Orientamento Nazionale sarà responsabile di prendere appropriato atto in relazione alla presente Legge.

Art. 3

1. La presente Legge entra in vigore il 4 Febbraio 1972 e sarà inserita nella Raccolta Ufficiale delle Leggi e dei Decreti della Repubblica Democratica Somala.

2. E' fatto obbligo a chiunque di osservarla e di farla osservare come legge dello Stato.

Mogadiscio, li 10 Gennaio 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

LEGGE N. 13 del 10 Gennaio 1972.

Distribuzione dello Zucchero nel Territorio della Repubblica.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPPREMO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTA la Legge 12 Giugno 1962 e successive modifiche relative alla istituzione dell'Ente Nazionale Commercio;

SENTITO il Consiglio dei Segretari di Stato;

PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

La distribuzione dello zucchero ai commercianti al minuto in tutto il Territorio Nazionale è affidata all'Ente Nazionale Commercio.

Art. 2

Tutte le cooperative di distribuzione di zucchero odi specie esistente prima dell'emanazione della presente Legge sono abolite.

Art. 3

1. La presente Legge entra in vigore immediatamente e sarà inserita nella Raccolta Ufficiale delle Leggi e dei Decreti dello Stato.

2. E' fatto obbligo a chiunque di osservarla e di farla osservare come Legge dello Stato.

Mogadiscio, li 10 Gennaio 1972

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

LAW No. 14 of 12 February 1972.

Amendment to Prisons Law.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING HEARD the Council of Secretaries;

TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary Council;

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Article 1

The Article 57 of the Prison Law is amended as follows:

After No. 1 is inserted No. 2 bis:

«2. bis. In the case of prisoners serving sentences for the following crimes:

a) crimes against the State (art. from 184 to 224 P.C.)

b) murder (art.434 P.C.).

c) military crimes (Militarl Penal Code) with punishment of imprisonment exceeding six months.

d) crimes considered by the Law for Safeguarding National Security (L. No. 54 of 10 September 1970)

the benefit referred to in number 1 of this article may be applied only on the proposal of the Charging Officer, approved by the Commandant and confirmed by the Secretary of State».

Article 2

This amendment comes in tof orce at the same time with the Prisen Law No. 7 of 30 December, 1971.

Mogadiscio, 12 February 1972.

THE PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council
Maj. Gen. Mohamed Siad Barre

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 10 Febbraio 1972. N. 33.

In aggiunta alle merci menzionate nell'Art. 1 del Decreto n. 163 del 5 Giugno 1971, le seguenti altre voci.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPPREMO

VISTO la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;
VISTI gli Articoli 2 e 20 del D. L. 26 Settembre 1964, n. 12 convertiti in Legge 29 Ottobre 1964, n. 8 relativa all'Ordinamento delle Operazioni Economiche con l'Estero;
RITENUTA la necessità di mantenere restrizione su alcune voci allo scopo di proteggere la Bilancia dei pagamenti;
SU PROPOSTA del Segretario di Stati al Commercio;
SENTITO il Consiglio dei Segretari di Stato;

DECRETA:

Art. 1

In aggiunta alle merci menzionate nell'Art. 1 del Decreto n. 163 del 5 Giugno 1971, le seguenti altre voci:

— Pasta Alimentare
— Tè
— Caffè
— Zucchero
— Caramelle
— Sapone
— Detersivi
— Daas (Calzature di gomma e di plastica)
— Batterie per Radio

Sono di esclusività all'E.N.C.

Art. 2

Il presente Decreto entra in vigore il giorno stesso della sua Pubblicazione sul Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio, li 10 Febbraio 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Segretario di Stato al Commercio
Dott. Mohamed Warsama

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPPREMO, 10 Febbraio 1972, N. 34.

L'Importazione dei Carburanti e Lubrificanti è riservata esclusivamente all'Ente Nazionale Petrolio e alla Somali Petroleum Agency.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTA la Legge 7 Maggio 1970, n. 26, relativa alla nazionalizzazione di alcune imprese operatni nel Territorio della Repubblica Democratica Somala;

VISTI gli Artt. 2 e 20 del D. L. 26 Settembre 1964, n. 12, convertito in Legge 29 Ottobre 1964, n. 8, relativa all'Ordinamento delle operazioni economiche con l'estero;

VISTO l'Art. 3 del D. P. R. del 26 Settembre 1964, n. 203, concernente le restrizioni in conformità all'ordinamento delle operazioni economiche con l'estero;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato al Commericio;

SENTITO il Consiglio dei Segretari di Stato;

DECRETA:

Art. 1

La importazione dei carburanti e dei lubrificanti, è riservata esclusivamente all'Ente Nazionale Petroli ed alla Somali Petroleum Agency.

Art. 2

Il presente Decreto entrerà in vigore il giorno stesso della sua pubblicazione sul oBllettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 10 Febbraio 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Segretario di Stato al Commercio
Dott. Mohamed Warsama

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 10 Febbraio 1972, N. 35.

L'Importazione dello Zucchero è soggetta a Licenza.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTO la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTI gli Articoli 2 e 20 del D. L. 26 Settembre 1964, n. 12 convertiti in Legge 29 Ottobre 1964, n. 8, relativa all'Ordinamento delle Operazioni Economiche con l'Estero;

VISTO l'Art. 3 del D. P. R. del 26 Settembre 1964, n. 203, concernente le restrizioni in conformità all'Ordinamento delle Operazioni Economiche con l'Estero;

RITENUTA la necessità di mantenere restrizioni su alcune voci allo scopo di proteggere la Bilancia dei pagamenti;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato al Commercio;

SENTITO il Consiglio dei Segretari di Stato;

DECRETA:

Art. 1

L'importazione dello zucchero è soggetta a licenza.

Art. 2

Il presente Decreto entra in vigore il giorno stesso della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio, li 10 Febbraio 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Segretario di Stato al Commercio
Dott. Mohamed Warsama

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI 16 Gennaio 1972, n. 36.

Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Sahal Mohamed Ibrahim.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. P. R. 23 Maggio 1961, n. 144;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 1-12-1960, presentata dalla Sig.ra Fatma Ahmed Musse intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — 4° Km. per Afgoi — Ricade nella zona VI Periferica Transitoria;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di Legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia.

VISTO il progetto n. 1268 concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato a suo tempo dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 286° seduta del 30-5-19662;

VISTO il progetto n. 767 variante al progetto n. 1268 approvato dalla Commissione Edilizia di Mogadiscio nella sua V seduta del 21 Aprile 1970 e concernente la costruzione di un edificio ad uso di abitazione;

VISTA la bolletta n. 7264 in data 22 Agosto 1962, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che la Sig.ra Fatma Ahmed Musse ha pagato la somma di Sh. So. 1.395, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 1.395, è stata consegnata alla Sig.ra Fatma Ahmed Musse come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 10 Settembre 1962;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

VISTO il verbale di accertamento in data 27-10-1971, da quale risulta che la costruzione di cui al progetto approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio in data 21 Aprile 1970, è stata realizzata conformemente al progetto stesso;

VISTO il nulla osta di abitabilità dello stabile costruito in Mogadiscio al 4° Km. per Afgoi, rilasciato dall'Amministrazione Municipale di Mogadiscio con foglio n. 2983 di prot. in data 30 Aprile 1970;

VISTO l'atto n. 2206 di Rep. in data 17 Aprile 1963, registrato a Mogadiscio il 20 Aprile 1963 al n. 287 Atti Pubblici Vol. 13 a rogito Notaio Micheal Mariano con il quale la Sig.ra Fatma Ahmed Mussa cede e trasferisce al Sig. Salad Aden Hassan tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 1.395, sito in Mogadiscio — 4° Km. per Afgoi;

VISTO l'atto n. 2382 di Rep. in data 29 Maggio 1963, registrato a Mogadiscio il 5 Giugno 1963 al n. 375 Atti Pubblici Vol. 13 a rogito Notaio Micheal J. Mariano con il quale il Sig. Salad Aden Hassan cede e trasferisce al Sig. Jerdeh Hussein Dualeh tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 1.395, sito in Mogadiscio — 4° Km. per Afgoi;

VISTO l'atto n. 9890 di Rep. in data 31 Gennaii 1968, registrato a Mogadiscio il 5-2-1968 al n. 94 Atti Pubblici Vol. 18 a rogito Notaio Micheal J. Mariano con il quale il Sig. Jerdeh Hussein Dualeh cede e trasferlisce al Sig. Sahal Mohamed Ibrahim tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 1.395, sito in Mogadiscio — 4° Km. per Afgoi;

CONSIDERATO che sono stati adempiuti tutti gli obblighi normalmente imposti per la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale a scopo edilizio;

DECRETA:

E' riconosciuta a favore del Sig. Sahal Mohamed Ibrahim la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale di mq. 1.395, sito in Mogadiscio — 4° Km. per Afgoi.

Mogadiscio, li 16 Gennaio 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 5.
Mogadiscio, li 19 Gennaio 1972.
Il Regg. Magistrato ai Conti:
MOHAMED AHMED MOHAMUD

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

THE REGIONAL COURT AT BURAO

CIVIL MISCELLANEOUS PETITION No. 2 OF 1971

Petitioner Roon Hassan Ahmed.

VERSUS

Counter-Petioner Somali Savings and Credit Bank (Burao Branch)

DECREE:

The Petitioner filed a petition for cancellation of Saving Booklet No. 532-7 for Shs. 1555-74 being balance as at 28th August 1971, in favour of Roon Hassan Ahmed (petitioner).

The Saving Booklet was issued by the Somali Savings and Credit Bank, Burao Branch — the then Banca Nazionale Somala. The petitioner states that she was a holder of the said Saving Booklet and about five months back she placed it in a Box in her living room among other documents while leaving for Mogadiscio but on her return after three months she missed it together with other documents. The petitioner further states that she learned that the Saving Booklet was wasted among other papers in the same box young persons the petitioner left to look after the house.

The Somali Savings and Credit Bank, Burao Branch confirmed the existence o f the of the said Saving Booklet and to their knowledge the Saving Booklet in question has not been presented for payment, Vide their reference No. XC-6-001-1400 dated 15th November 1971.

The Court, therefore, ruled and decrees that the Saving Booklet No. 532-7 for balance Shs. 1555-74 (Shillings One thousand five hundred fifty five and cents seventy four only) be cancelled in accordance with the provisions of Article 27 of Legislative Decree Law No. 2 of 9th September 1965, and the payment be effected 30 days after the publication ofthis Decree in the Official Bulletin.

The petitioner is to cause publication and meet the costs (fees) thereof.

Given under my hand and the Seal of the Court this 8th day of December, 1971.

A. A. M. DECKSON
Regional Judge, Burao

THE REGIONAL COURT AT BURAO

CIVIL MISCELLANEOUS PETITION No. 5 OF 1972

Abdullahi Gaileh Adan — Petitioner.

VERSUS

Somali Savings & Credit Bank, Burao Branch - Counter Petitioner

DECREE:

WHEREAS Abdullahi Gaileh Adan (Petitioner) filed a petition and appeared before me for the cancellation of Circular Cheque No. 8370 dated 3-1-72 for Shs. 20,000, issued in his n ame by the Somali Savings and Credit Bank, Burao Branch.

WHEREAS the Petitioner Abdullahi Gaileh Adan convinced me that he said Circular Cheque dropped into the W.C. (latrine) of his house and got destroyed with other documents.

WHEREAS the Somali Savings & Credit Bank, Burao Branch, confirmed the existence of the said Circular Cheque and to their knowledge the Circular Cheque in question has not been presented for payment, vide their letter of confirmation or reference No. XC6-000107 dated 31st January, 1972, of which the Court took Judicial Notice in accordance with the provisions of para (c) of Article **167** of the Somali Criminal Procedure (Legislative Decree Law No. 1 of 1st June 1963).

AND Having seen the Provisions of Article 27 of Legislative Decree Law No. 2 of 9th September, 1965.

1. HEREBY Decree: (a) Cancellation of Circular Cheque No. 8370 dated 3-1-72; (b) Publication of the Cancellation in the Official Bulletin on the expenses of the Petitioner; and (c) Payment of the sum of Shs. 20,000 (Shillings twenty thousand only) eo the Petitioner by the Counter-Petitioner being the value of the abovementioned cancelled Circular Cheque 30 (thirty) days after the Publication of this Decree in the Official Bullétin.

GIVEN under my hand and the Seal of the Court this 8th day of February, 1972.

A. A. M. DECKSON
Regional Judge, Burao

TRIBUNALE REGIONALE DI BOSASO

IL PRESIDENTE DEL TRIBUNALE

LETTO l'istanza che precede;

RITENUTO l'attendibilità dei fatti esposti in considerazione di questo comunicato della Cassa di Risparmio e Credito di Bosaso;

RITENUTO la propria competenza;

VISTO l'art. 69 del Decreto Legislativo del 9-9-1965, n. 2;

DICHIARA l'ammortamento dell'assegno circolare n. 014574 emesso in data 8 Luglio 1971 con l'importo di Sh. So. 2000 (duemila) a favore di Shamsa Ali Gure;

AUTORIZZA a rilasciare il duplicato dell'assegno in question a Shamsa Ali Gure, trascorso il termine di giorni 30 (trenta) dalla data di pubblicazione del presente Decreto sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala purchè non vanga fatto oppesizione dal detentore.

DISPONE che il duplicato dell'assegno circolare di cui sopra venga consegato alla Signora Shamsa Ali Gure personalmente ed eventualmente a persona da lei indicata munito di regolare e formale procura.

La Cassa di Risparmio e Credito di Bosaso terrà affisso per la durata di giorni 30 (trenta) nei propri locali aperti al pubblico.

Bosaso, li 15 Novembre 1971.

IL GIUDICE REGIONALE
Dr. Abdi Aden Aptidon

(53)

TRIBUNALE REGIONALE DI BOSASO

IL PRESIDENTE DEL TRIBUNALE

LETTO l'istanza che precede;

RITENUTO l'attendibilità dei fatti esposti in considerazione di questo comunicato della Banca Naziona le Somala di Bosaso;

RITENUTO la propria competenza;

VISTO l'art. 69 del Decreto Legoslativo 9-9-1965, n. 2;

DICHIARA l'ammortamento dell'assegno circolare n. 14430 emesso in data 28-1-1971 con l'importo di Sh. So. 1500;

AUTORIZZA a rilasciare il duplicato dell'assegno in questione a Salah Ibrahim Iusuf, trascorso il termine di giorni 30 (trenta) dalla data di pubblicazione del presente Decreto sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala purchè non venga fatto opposizione dal detentore.

DISPONE che il duplicato dell'assegno circolare di cui sopra veng consegnato al Sig. Salah Ibrahim Iusuf personalmente ed eventualmente a persona da lui indicato munito di regolare e formale procura.

La Banca Nazionale Somala di Bosaso, la quale, nell'interno della Banca stessa terrà affisso per lad urata di giorni 30 (trenta) nei propri locali aperti al pubblico.

Bosaso, li 15 Novembre 1971.

(54)

Il Presidente del Tribunale
Dr. Abdi Aden Aptidon

TRIBUNALE REGIONALE DI BOSASO

IL PRESIDENTE DEL TRIBUNALE

LETTO l'istanza che precede;

RITENUTO l'attendibilità dei fatti in considerazione di quanto comunicato dalla Cassa di Risparmio e Credito di Bosaso;

RITENUTO la propria competenza;

VISTO l'Art. 69 del Decreto Legislativo 9-9-1965, n. 2;

DICHIARA l'ammortamento del libretto di risparmio vincolato n. 270 per l'importo di Sh. So. 1008,09 intestato al Sig. Ahmed Weirah Deri rilasciato dalla Cassa di Risparmio e Credito di Bosaso in data 1-1-1969;

AUTORIZZA a rilasciare il duplicato del libretto in questione ad Ahmed Weirah Deri, Trascorso il termine di giorni 30 (trenta) dalla data di pubblicazlione del presente Decreto sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala purchè non venga fatto opposizione dal detentore.

DISPONE che il duplicato del libretto di risparmio di cui sopra venga consegnato al Sig. Ahmed Weirah Deri personalmente ed eventualmente a persona da lui indicato munito di regolare e formale procura.

La Cassa di Risparmio e Credito di Bosaso, la quale terrà affisso per la durata di giorni 30 (trenta) nei propri locali aperti al pubblico.

Bosaso, li 3 Gennaio 1972.

Il Giudice Regionale di Bosaso

Dr. Abdi Aden Aptidon

(55)

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR

LETTO l'attendibilità di fatti esposti in considerazione di questo comunicato N.T.N. 009527 di Sh. So. 800 della Banca Commerciale Somala;

VISTO l'art. 69 del Decreto Legislativo 9-9-1965, n. 2;

DICHIARA l'ammortamento dell'assegno in questione a Abdurahman Salad Kulmie il termine di giorni0

raman Salad Kulmie trascorso il termine di giorni 15 quindici) della data di pubblicazione del presente Decreto sul Bollttino Ufficiale della Repubblica purchè non venga fatto opposizione dal detentore;

DISPONE che il duplicato dall'assegno di cui sopra venga consegnato a Abdurahman Salad Kulmie personalemente o eventualmente a persona da esso indicata munita di regolare e formale procura.

La Banca Commerciale Somala filiale di Mogadiscio, la quale terrà affisso per la durta di giorni 15 (quindici) nei propri locali aperti al pubblico.

Mogadiscio, li 15 Febbraio 1972.

IL PRESIDENTE
Dr. Hussen Scek Abdurahman

(56)

ITALSO S.p.A. — MOGADISCIO

AVVISO DI CONVOCAZIONE

DI ASSEMBLEA ORDINARIA E STRAORDINARIA

Gli Azionisti della Società per Azioni ITALSO, con sede in Mogadiscio, sono convocati in Assemblea Ordinaria e Straordinaria presso la Sede Sociale per il giorno 10 Aprile 1972, alle ore 10,00 in prima convocazione, ed occorrendo in seconda convocazione per il giorno 11 Aprile 1972 alla stessa ora e nello stesso luogo per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

PARTE ORDINARIA:

1) Relazione del Consiglio d'Amministrazione sull'esercizio chiuso al 31 Dicembre 1971.
2) Relazione del Collegio Sindacale sullesercizio chiuso al al 31 Dicembre 1971.
3) Approvazione del Bilancio e del Conto Economico al 31 Dicembre 1971.
4) Rinnovo cariche sociali per scadenza mandato.
5) Varie ed eventuali.

PARTE STRAORDINARIA:

1) Modifica dell'articolo N. 5 dello Statuto Sociale.

Per partecipare all'Assemblea i Sigg. Azionisti devono comprovare di aver depositato le Azioni presso le Casse Sociali o presso gli Istituti di Credito della Somalia almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea.

Mogadiscio, 26 Febbraio 1972.

IL CONSIGLIERE DELEGATO
A. Serafini

(57)

PER USO UFFICIO **FOR OFFICE USE**

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO III. Mogadiscio, 13 Marzo 1972 **Suppl. n. 1 al n. 3**

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100, Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

—o—

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 10 Gennaio 1972, N. 37 — *Nomina del Magistrato Ahmed Iusuf Mohamed Procuratore Generale presso la Corte di Sicurezza Nazionale.* Pag. 201

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 21 Febbraio 1972, N. 38 — *Collocamento in Pensione.* » 202

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 21 Febbraio 1972, N. 39 — *Cessazione dal Servizio attivo del Tenente Abdullahi Ahmed (Sarenle) delle Forze di Polizia).* » 203

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIGI E AA. RR., 15 Febbraio 1972, N. 40 — *Nomina degli Assessori della Corte Assise Regionale dell'Alto Giuba — pre l'anno 1972.* Pag. 205

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR., 15 Febbraio 1972, N. 41 — *Trasferimento alcuni Ausiliari Giudiziari.* » 206

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR., 15 Febbraio 1972, N. 42 — *Nomina degli Assessori della Corte Assise del Tribunale Regionale del Basso Giuba — per l'anno 1972.* » 208

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR., 16 Febbraio 1972, N. 43 — *Trasferimento Cancelliere Abdi Kalif Scek Hussen Hassan.* » 209

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR., 20 Febbraio 1972, N. 44 — *Nomina degli Assessori della Corte Assise del Tribunale Regionale di Bosaso — per l'anno 1972.* » 210

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. R.., 23 Febbraio 1972, N. 45 — *Nomina degli Assessori della Corte Assise d'Appello di Bosaso — per l'anno 1972.* » 211

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR., 23 Febbraio 1972, N. 46 — *Trasferimento aCncellieri.* » 212

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Mahad Nur. (58)* » 213

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società STAR Stabilimento Alimentare. (59)* » 214

DISTRETTO DI AFGOI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Maio Mohamed Osman. (60)* » 214

DISTRETTO DI GIOHAR — *Avviso ad Opponendum a favore della Signora Gelei Omar Iusuf. (61)* » 215

DISTRETTO DI BELET UEN — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Amir Auale Ghedi. (62)* » 215

SOCIETA' COMMERCIALE INDUSTRIA ESPORTAZIONE BESTIAME — *Avviso di Convocazione.* » 216

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 10 Gennaio 1972, N. 37.

Nomina del Magistrato Ahmed Iusuf Mohamed a Procuratore Generale presso la Corte di Sicurezza Nazionale.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;
VISTA la Legge 10 Gennaio 1970 n. 3, relativa alla Istituzione della Corte Sicurezza Nazionale;
VISTO il Decreto del Consiglio Rivoluzionario Supremo n. 12 del 25 Oetobre 1969;
VISTO il Decreto n. 173 del 29 Luglio 1970 del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo con cui veniva nominato il Magistrato Ahmed Iusuf Mohamed a Consigliere della Corte Suprema con funzione di Sostituto Procuratore Generale presso la Corte Sicurezza Nazionale;
SU CONFORME deliberazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo n. SRC-SE-44 del 12 Febbraio 1972;

DECRETA:

Art. 1

Il Magistrato Ahmed Iusuf Mohamed è nominato Procuratore Generale presso la Corte Sicurezza Nazionale con decorrenza agli effetti giuridici ed economici dal 10 Febbraio 1972 ed in sostituzione del Col. Mohamud Mire Membro del Consiglio Rivoluzionario Supremo.

Art. 2

Il presente decreto verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.
Mogadiscio, li 10 Febbraio 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 220.
Mogadiscio, li 29 Febbraio 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 21 Febbraio 1972, n. 38.

Collocomento in Pensione.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969 e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il Decreto n. 21 del 1° Dicembre 1969, relativo all'organizzazione ed all'istitutzione del Ministero dell'Interno e della Polizia;

VISTO il foglio n. SEC-PO-3 del 20 Dicembre 1971 del Comando Forze di Polizia della Somalia;

VISTO l'art. 9 della Legge 31 Dicembre 1969, n. 6 Trattamento di quiescenza degli appartenenti alle Forze Armate ed ai Corpi Militarmente Ordinati;

CONSIDERATO che i sottodescritti Ufficiali della Polizia hanno raggiunto i limiti di età e perciò debbono cessare dal servizio attivo;

SENTITO il Consiglio Rivoluzionario Supremo;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato all'Interno;

DECRETA:

Art. 1

I sottoelencati Ufficiali delle Forze di Polizia della Somalia, con decorrenza dal 1° Febbraio 1972, sono collocati in pensione per il raggiungimento del limite di età:

1. Tenente Omar Mohamed Abicar;
2. S. Tenente Mohamed Osman Ghalib (Stanghelini);
3. » Aves Farah Shurrie;
4. » Mohamed Ahmed Odawa (Ferrara).

Essi cesseranno dal servizio dopo aver goduto delle licenze maturate delle quali usufruiranno a partire dal 1° Febbraio 1972.

Art. 2

Ai medesimi competono all'atto del collocamento in pensione tutti i diritti previsto dalla Legge del 31 Dicembre 1969, n. 6.

Art. 3

Il Comando Forze di Polizia è incaricato di dare esecuzione al presente Decreto.

Mogadiscio, li 21 Febbraio 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Segretario di Stato all'Interno
Gen. Brig. Hussen Kulmie
Il Segretario di Stato alle Finanze
Mohamed Iusuf Weirah

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 204.
Mogadiscio, 26 Febbraio 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 21 Febbraio 1972, n. 39.

Cessazione dal servizio attivo del Tenente Abdullahi Ahmed (Saranle) delle Forze di Polizia.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969 e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il Decreto n. 21 del 1° Dicembre 1969, relativo a l'Organizzazione ed all'istituzione del Ministero dell'Interno e della Polizia;

VISTO l'art. 10 della Legge 31 Dicembre 1969, n. 6 trattamento di quiescenza degli appartenenti alle Forze Armate ed ai Corpi Militarmente Ordinati;

CONSIDERATA l'opportunità di dispensare dal servizio per inefficienza e scarso rendimento il Tenente Abdulahi Ahmed (Saranle) delle Forze di Polizia;

SENTITO il Cosiglio Rivoluzionario Supremo;

DECRETA:

Art. 1

Il sottodescritto Ufficiale delle Forze di Polizia, con decorrenza 1° Febbraio 1972, è dispensato dal servizio attivo per inefficienza e scarso rendimento:

Tenente Abdullahi Ahmed (Sarenle).

Lo stesso cesserà dal servizio dopo aver goduto delle licenze maturate delle quali usufruirà a partire dal 1° Febbraio 1972.

Art. 2

Al medesimo compete all'atto della cessazione dal servizio tutti i diritti previsti dalla Legge 31 Dicembre 1969, n. 6.

Art. 3

Il Comando Forze di Polizia è incaricato di dare esecuzione al presente decreto.

Mogadiscio, 21 Febbraio 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Segretario di Stato all'Interno
Gen. Brig. Hussen Kulmie
Il Segretario di Stato alle Finanze
Mohamed Iusuf Weirah

VISTO e registrato - Reg.n. 1, foglio n. 203.
Mogadiscio, li 26 Febbraio 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR. 15 Febbraio 1972, n. 40.

Nomina degli Assessori della Corte Assise Regionale per la Regione dell'Alto Giuba — per l'anno 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTA la Legge 3 Giugno 1962, n. 14, sull'Ordinamento del Governo e successive modificazioni;

VISTO l'art. 26, comma primo, del Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario;

DECRETA:

Art. 1

I seguenti Signori sono nominati Assessori della Corte Assise del Tribunale Regionale di Baidoa — per l'anno 1972:

1. Sig. Abdi Mohamed Omar
2. Sig. Mustaf Scek Hassan
3. Sig. Bascir Ali Nur
4. Sig. Abdullahi Scek Hamud
5. Sig. Mohamed Herzi Iusuf
6. Sig. Ahmed Scek Hassan
7. Sig. Maktal Abdi Keinan
8. Sig. Scek Aden Mohallim
9. Sig. Hassan Mohamed Samantar
10. Sig. Mohamud Mohallim Abdurahim

Art. 2

Il presente Decreto ha decorrenza immediata.

Mogadiscio, li 15 Febbraio 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO
Scek Abdulgani Ahmed

VISTO e registrato - Reg. n. 1, fogio n. 173.
Mogadiscio, li 20 Febbraio 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR. 15 Febbraio 1972, n. 41

Trasferimento alcuni Ausiliari Giudiziari.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTO il Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento iGudiziario e successive modificazioni;

VISTO il Decreto 25 Febbraio 1970, n. 39, del Consiglio Rivoluzionario Supremo.

DECRETA:

Articolo Unico

Con decorrenza immediata, i seguenti Ausiliari Giudiziari, sono trasferiti alle sedi a fianco di ciascuno di essi indicate:

1. Cancelliere Mohamud Mohamed Roble — dal Tribunale Regionale di Bosaso a quello di Mogadiscio;
2. A. Cancelliere Iusuf Hagi Mohamed Bod — dal Tribunale Distrettuale di Merca al Tribunale Regionale di Bosaso;
3. V. Cancelliere Abdulcadir Hassan Adde — dal Tribunale Distrettuale di Mogadiscio a quello di Coriolei;
4. A. Cancelliere Geilani Hiloule Addawe — dal Tribunale Distrettuale di Coriolei a quello di Brava;
5. V. Cancelliere Mohamed Ali Magan — dal Tribunale Distrettuale di Dusa Mareb al Tribunale Regionale del Benadir;
6. Cancelliere Mohamed Rascid Bulhan — dalla Corte d'Appello di Hargeisa a quella di Burao;
7. Cancelliere Mohamed Ahmed Sudani — dalla Corte d'Appello diHargeisa a quello di Baidoa;
8. V. Cancelliere Zahra Scek Mohamed Abdulle — dal Dipartimento Legislativo al Tribunale del Benadir;
9. V. Cancelliere Abdullahi Ibrahim Mohamed — dal Tribunale Distrettuale di Hoddur a quello di Giohar;
10. A. Cancelliere Mohamed Scek Omar Mohallim — dal Tribunale di Baidoa al Tribunale Distrettuale di Giamama;

11. A. Ufficiale Giudiziario Geilani Abdi Mohamed — dal Tribunale Distrettuale di Afgoi a quello di Merca;

12. A. Ufficiale Giudiziario Abdi Harron Hussein — dal Tribunale Distrettuale di Hargeisa a quello di Borama;

13. V. Ufficiale Giudiziario Isse Ghedi Faraiare — dal Tribunale Distrettuale di Brava a quello di Afgoi;

Mogadiscio, li 15 Febbraio 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO
Scek Abdulgani Ahmed

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 174.
Mogadiscio, li 20 Febbraio 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR. 15 Febbraio 1972, n. 42.

Nomina degli Assessori della Corte Assise del Tribunale Regionale del Basso Giuba — per l'anno 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;
VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;
VISTA la Legge 3 Giugno 1962 n. 14, sull'Ordinamento del Governo e successive modificazioni;
VISTO l'art. 26, comma primo, del Decreeo Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario;

DECRETA:

Art. 1

I seguenti Signori sono nominati Assessori della Corte Assise del Tribunale Regionale di Chisimaio, per l'anno 1972:

1. Dr. Abdullahi Mohamed Barre
2. Sig. Abucar Scek Omar
3. Sig. Mohamed Warsame Mohamed (Rotti)
4. Sig. Abdulcadir Iusuf Nur
5. Sig. Mohamed Farah Omar
6. Sig. Mohamed Hagi Abdullahi Figou (Kalif)
7. Rag. Hassan Gassim Suber
8. Sig. Mohamed Mohamud Elmi (Verticae)
9. Sig. Farah Hagi Abdullahi
10. Sig. Abdullahi Mohallim Mohamed Hassan
11. Dr. Ahmed Hagi Aden.

Art. 2

Il presente Decreto ha decorrenza immediata.

Mogadiscio, li 15 Febbraio 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO
Scek Abdulgani Ahmed

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 172.
Mogadiscio, li 20 Febbraio 1972.
Il Magistrato ai Conti:
ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR. 16 Febbraio 1972, n. 43.

Trasferimento Cancelliere Abdi-Kalif Scek Hussen Hassan.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTO il Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario e successive modificazioni;

VISTO il Decreto 25 Febbraio 1970, n. 39, del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

DECRETA:

Articolo Unico

Con effetto immediato, il Cancelliere Abdi-Kalif Scek Hussen Hassan è trasferito dal Tribunale Distrettuale di Afgoi al Tribunale Distretuale di Mogadiscio.

Mogadiscio, 16 Febbraio 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO
Scek Abdulgani Ahmed

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 171.
Mogadiscio, li 20 Febbraio 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR. 20 Febbraio 1972, n. 44.

Nomina degli Assessori della Corte Assise del Tribunale Regionale di Bosaso, per l'anno 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;
VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;
VISTA la Legge 3 Giugno 1962, n. 14, sull'Ordinamento del Governo e successive modificazioni;
VISTO l'art. 26, comma primo, del Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario;

DECRETA:

Art. 1

I seguenti Signori sono nominati Assessori della Corte Assise del Tribunale Regionale di Bosaso, per l'anno 1972:

1. Dr. Ali Mohamed Farah
2. Sig. Nur Omar Arif
3. Sig. Hussen Ahmed Afrah
4. Sig. Abdalla Mohamed Ali
5. Sig. Omar Herzi
6. Sig. Mohamed Daud
7. Sig. Abdi Duale Farah
8. Sig. Farah Hassan Farah
9. Sig. Mohamed Addo Uarsama
10. Sig. Mohamed Farah Ahmed
11. Sig. Abdulcadir Scek Hassan
12. Sig. Hassan Omar V. Ispettore Scolastico di Bosaso

Art. 2

Il presente Decreto ha decorrenza immediata.

Mogadiscio, li 20 Febbraio 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO
Scek Abdulgani Ahmed

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 207.
Mogadiscio, li 27 Febbraio 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR. 23 Febbraio 1972, n. 45.

Nomina degli Assessori della Corte Assisi d'Appello di Bosaso, per l'anno 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Oteobre 1969, n. 1;

VISTA la Legge 3 Giugno 1962, n. 14, soll'Ordinamento del Governo e suciessive modifiiazioni;

VISTO l'art. 26, comma primo, del Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario;

DECRETA:

Art. 1

I seguenti Signori sono nominati Assessori della Corte Assise d'Appello di Bosaso, per l'anno 1972:

1. Sig. Mohamed Osman Mohamed
2. Sig. Corrado Silvio
3. Sig. Bascir Mohallim Ibrahim
4. Sig. Kalif Ali Egal
5. Sig. Kalif Meigag
6. Sig. Salah Hussen Nassir.

Art. 2

Il presente Decreto ha decorrenza immediata.

Mogadiscio, li 23 Febbraio 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO
Scek Abdulgani Ahmed

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 208.
Mogadiscio, li 28 Febbraio 1972.
Il Magiserato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR. 23 Febbraio 1972, n. 46.

Trasferimento Cancellieri.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTO il Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario e successive modificazioni;

VISTO il Decreto 25 Febbraio 1970, n. 39, del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

DECRETA:

Articolo Unico

Con effetto immediato, i seguenti Ausiliari Giudiziari sono trasferiti alle sedi a fianco di ciascuno di essi indicate:

1. Cancelliere Sheikh Yunis Adan Dualeh — dal Tribunale Distrettuale di Bohodle al Tribunale Distrettuale di Las-Anod;
2. Cancelliere Dahir Haji Hassan — dal Tribunale Distrettuale di Las-Anod a quello di Bohodle.

Mogadiscio, li 23 Febbraio 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO
Scek Abdulgani Ahmed

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 209.
Mogadiscio, li 28 Febbraio 1972.
IlMagistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

Dipartimento Edilizia e del Demanio

RETTIFICA AVVISO AD OPPONENDUM

a favore del Sig. Mohamed Mahad Nur

sito in Mogadiscio Villaggio Bondere

VISTO la domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 29-1-1962, che il Sig. Mohamed Mahad Nur tendente ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio nel quartiere Villaggio Bandere.

VISTO gli atti d'Ufficio relativo alla concessione in argomento a favore del nominato in oggetto descritto.

VISTO l'accertamento tecnico eseguito dai tecnici del S.T.E. in data 22-2-1972 in base alla nuova lottizzazione della zona.

L'Avviso ad Opponendum trasmesso con foglio n. MWD-68-1071-68 del 22 Giugno 1968 deve essere rettificato nel modo seguente:

L'area concedibile del medesimo interessato avente la forma poligonale chiuso con le dimensioni di mt. 13,60; 18,10 e mt. 0,70 e copre con una superficie pari a mq. 242,10 e non come precedentemente comunicato di mq. 300.

Mogadiscio, li 1 Marzo 1972.

Il Reggente Direttore del Dipartimento

Arch. Mohamed Habib Ahmed

(58)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificaeo N. 7/37 - 295.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CONCEDE:

La Società STAR Stabilimento Alimentare S.p.A., con Sede in Aggrate Brianza, Milano, Italia, Via Matteotti 662, con effetto del 23 Ottobre 1971, il brevetto per una invenzione industriale avente per titolo: «CONTENITORE PER PRODOTTI ALIMENTARI» e di cui alla descrizione esistente agli atti d'Ufficio facente parte integrante della presente concessione.

Mogadiscio, li 15 Febbraio 1972.

p. Il Segretario di Staeo
Ahmed Sherif Akeel

(59)

REGIONE DEL BENADIR — DISTRETTO DI AFGOI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che con domanda pervenuta a questo Distretto in data 21-8-1971 da parte del Sig. Maio Mohamed Osman tendente ad ottenere in concessione a scopo edilizio ed a norma delle vigenti disposizioni, un appezzamento di terreno demaniale sito in Afgoi.

Meglio come identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto avente la superficie pari a mq. 170.

Si accordano giorni 30 (trenta) dalla data di pubblicazione del presente Avviso ad Opponendum nel Bolleteino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per le eventuali opposizioni da parte di terzi.

L'Ufficiale Sviluppo Affari Distretuali
Ten. Col. Abdalla Hagi Ahemd

REGIONE DEL BENADIR — DISTRETTO DI GIOHAR

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che con domanda pervenuta a questo Distretto in data 22-10-1967, la Signora Gelei Omar Iusuf ha chiesto in concessione a scopo edilizio ed a norma delle vigenti disposizioni, un appezzamento di terreno demaniale della superficie di mq. 900, sito in Giohar quartiere Bender Bubai, meglio come descritto nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni 30 (trenta) dalla data di pubblicazione del presente Avviso ad Opponendum sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per le eventuali opposizioni.

Giohar, 14 Novembre 1967.

(61)

Il Commissario Distrettuale
Uarsame Dorre Farah

REGIONE DELL'HIRAN — DISTRETTO DI BELET UEN

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che con domanda pervenuta a questo Distretto in data 15 Giugno 1962, il Sig. Amir Auale Ghedi ha chiesto in concessione a scopo edilizio ed a norma delle vigenti disposizioni, un appezzamento di terreno demaniale della superficie di mq. 26, sito in Belet Uen, meglio come descritto nella planimitria della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni 30 (trenta) dalla data di pubblicazione del presente Avviso sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per le eventuali opposizioni.

(62)

Il Commissario Distrettuale
Abdalla Iusuf Mohamed

SOCIETA' COMMERCIALE — S.C.I.E.L.B. — S. p. A.

INDUSTRIA ESPORTAZIONE LAVORAZIONE BESTIAME

Capitale Sociale Sh. So. 500.000 — Sede Sociale Chisimaio

AVVISO DI CONVOCAZIONE

I Signori Azionisti sono convocati in Assemblea Generale Ordinaria per il giorno 31 Marzo 1972, alle ore 19,30 presso la sede sociale, ed occorrendo, in seconda convocazione, per il giorno 1° Aprile 1972, stesso luogo ed ora, per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1. — Relazione del Consiglio di Amministrazione e Rapporto del Collegio Sindacale;

2. — Discussione sui Bilanci relativi agli esercizi finanziari 1970 e 1971, e conseguenti deliberazioni;

3. — Varie ed eventuali.

Potranno intervenire all'Assemblea gli Azionisti iscritti nel Libro dei soci almeno cinque giorni liberi prima della data fissata per la convocazione e quelli che nello stesso termine, hanno depositato presso la sede sociale, i titoli azionari di cui sono in possesso.

Il Presidente del Consiglio di Amministral

IL PRESIDENTE
del Consiglio di Amministrazione
Mohamed Issa Dalaadde

(63)

PER USO UFFICIO **FOR OFFICE USE**

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO III. Mogadisci, 23 Marzo 1972 **Suppl. n. 2 a/ n. 3**

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

—o—

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 24 Febbraio 1972, N. 47 — *Nomina di Magistrati.* Pag. 219

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLE FINANZE, 2 Marzo 1972, N. 48 — *Data d'inizio del corso legale dei biglietti in Scellini Somali.* » 221

DECREE OF THE SECRETARY OF STATE FOR FINANCE, 2nd March 1972, N. 48 — *Effective date of legal tender of new banknotes in Somali Shilling.* » 222

DECRETO DEL MINISTRO DELLE FINANZE, 12 Novembre 1963, N. 49 — *Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Hussen Uarsama Nur.* » 223

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 16 Gennaio 1972, N. 50 — *Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Musse Hussen Sadik.* Pag. 224

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 8 Febbraio 1972, N. 51 — *Concessione di libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Mohamed Abdulmana Mohamed.* » 226

DECREE OF THE SECRETARY OF STATE FOR COMMERCE, 15 February 1972, N. 52 — *Beyo - Maidi Prices.* » 227

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Ditta Beecham Group Limited. (64)* » 228

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società E. I. Du Pont. (66)* » 229

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Perfect Fim & Chemical Corporation. (66)* » 229

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Star Stabilimento Alimentare. (67)* » 230

DISTRETTO DI BELET UEN — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamud Auale Ghedi. (68)* » 230

DISTRETTO DI CHISIMAIO — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Scek Abdi Uarfa Ahmed. (69)* » 231

DISTRETTO DI BAIDOA — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hagi Mohamed Issak. (70)* » 231

DISTRETTO DI BAIDOA — *Avviso ad Opponendum a favore dei Sigg. Scerif Omar Sagaf e Scerif Mohamed Hussen Sagaf. (71)* » 232

DISTRETTO DID BRAVA — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abu Scek Abu Osman. (72)* » 232

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 24 Febbraio 1972, N. 47.

Nomina di Magistrati.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTA la Legge 3 Giugno 1962, n. 14 sull'Ordinamento del Governo e successiva modifica;

VISTO il Decreto Legislativo 3 Giugno 1962 n. 3 sull'Ordinamento Giudiziario e successiva modifica;

VISTO il Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo n. 4 del 11 Novembre 1971 con cui venivano nominati i magistrati: Dott. Ahmed Scire Mohamed, Scek Hassan Abdalla Farah, Mohamed Hassan, Mohamed Scek Hussen e Dott. Hussen Abdurahman rispettivamente come reggenti Presidente Corte Suprema, V. Presidente, Membro Corte Suprema, Presidente Corte di Appello del Benadir e Presidente del Tribunale Regionale del Benadir;

RAVVISATO la necessità di nominare i medesimi magistrati nei posti che ora occupano;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato alla Giustizia e Religione;

SU CONFORME deliberazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

DECRETA:

Art. 1

I seguenti Magistrati soni nominati con la qualifica a fianco di ciascuno segnalato con decorrenza agli effetti giuridici ed economici dal 1° Febbraio 1972:

1. — Dott. Ahmed Shire Mohamud — Presidente della Corte Suprema.

2. — Dott. Scek Hassan Abdalla — V. Presidente della Corte Suprema.

3. — Sig. Mohamed Hassan — Consigliere della Corte Suprema.

4. — Sig. Mohamed Scek Hussen — Presidente della Corte di Appello del Benadir.

5. — Dott. Hussein Abdurahman — Presidente del Tribunale Regionale del Benadir.

Art. 2

Il presente decreto verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 24 Febbraio 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

IL SEGRETARIO DI STATO
alla Giustizia e Religione
Prof. Abdulgani Scek Ahmed

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 221.
Mogadiscio, 29 Febbraio 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDILLAHI WARSAMA

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLE FINANZE
2 Marzo 1972, N. 48

Data d inizio del corso legale dei biglietti in Scellini Somali.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969 e la Legge 21 Ottobre 1969 n. 1;

VISTO l'Art. 4 del Decreto Legge 6 Marzo 1961 n. 2 convertito nella Legge 23 Maggio 1961 n. 13 sull'Ordinamento Monetario della Somalia;

VISTO l'Art. 4 del Decreto Legislativo 5 Giugno 1962 n. 2 contenente norme sulla fabbricazione, emissione e circolazione dei biglietti e delle monete metalliche;

VISTO il Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo 20 Luglio 1971 n. 175 relativo alla determinazione dei contingenti di fabbricazione dei biglietti in scellini somali;

CONSIDERATO che le scorte dei biglietti da 100 e da 20 scellini somali sono pressoche esaurite;

RAVVISATA la necessità di immettere in circolazione e di determinare la data d'inizio del corso legale dei biglietti medesimi;

SU PROPOSTA della Banca Nazionale Somala;

DECRETA:

Art. 1

Le banconote in scellini somali nei tagli da cento e da venti i cui distintivi e caratteristiche sono determinati dal Decreto Presidenziale 20 Luglio 1971, n. 176 e i cui contingenti di fabbricazione, con indicazione delle serie e numeri, sono precisati dal Decreto Presidenziale 20 Luglio 1971 n. 175, hanno pieno corso legale e potere liberatorio nel territorio della Repubblica Somala a partire dal 10 Marzo 1972.

La Banca Nazionale Somala, è, pertanto, autorizzata ad immettere in circolazione i biglietti medesimi a partire del 10 Marzo 1972.

Mogadiscio, 2 Marzo 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO
Dott. Mohamud Yusuf «Wein»

DECREE OF THE SECRETARY OF STATE FOR FINANCE
2nd March 1972, n. 48.

Effective date of Legal Tender of New Banknotes in Somali Shilling.

THE SECRETARY OF STATE

HAVING SEEN the First Charter of the Revolution of 21st October 1969 and Law N. 1 of 21st October 1969;

HAVING SEEN Article 4 of Decree-Law of 6th March 1961 N. 2 converted into Law of 23rd May 1961 N. 13 concerning Monetary Ordinance of Somalia;

HAVING SEEN Article 4 of Legislative-Decree of 5th June 1962 N. 2 containing the provisions governing the manufacture, issue and circulation of notes and coins;

HAVING SEEN Decree of the President of Supreme Revolutionary Council of 20th July 1971 N. 175 concerning the determination of quotas of manufacturing of the banknotes in Somali Shillings;

HAVING CONSIDERD that the stock of 100 and 20 Somali Shilling notes is practically exhausted;

HAVING DEEMED it necessary to put into circulation the above notes and to determine the date of commencement of their legal tender;

ON THE PROPOSAL of the Somali National Bank;

DECREES:

Banknotes in Somali Shillings of hundred and twenty denominations whose distinguishing features are determined by Presidential Decree of 20th July 1971 N. 176 and whose quotas of manufacturing with indication of the series and numbers, are specified by Presidential Decree of 20th July N. 175, shall be legal tender and lawfully circulating in the territory of Somali Democratic Republic with effect from the 10th March 1972.

The Somali National Bank is, therefore, authorized to put into circulation these banknotes from 10th March 1972.

Mogadiscio, 2nd March 1972.

THE SECRETARY OF STATE
Dott. Mohamud Yusuf «Weirah»

DECRETO DEL MINISTERO DELLE FINANZE
12 Novembre 1963, n. 49.

Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Hussen Uarsama Nur.

IL MINISTRO

VISTI gli artt. n. 77 e n. 83, secondo comma della Costituzione;

VISTO il D. A. 18 Maggio 1956, n. 78 di Rep.;

VISTO il D. A. 13 Settembre 1956, n. 99 di Rep.;

RITENUTO che, per effetto dell'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950, sono tuttora applicabili, le disposizioni disciplinanti le concessioni edilizie contenute nell'Ordnamento Fondiario per l'Eritrea, approvato con R. D. 7 Febbraio 1926, n. 269, esteso alla Somalia con R. D. 17 Marzo 1938, n. 380;

VISTA la domanda in data 24-2-1960, presentata dal Sig. Hussen Uarsama Nur detto «Indabur» intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — Zona Uardiglei;

CONSIDERATO che l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia n. 6 del 1 Giugno 1960, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 258° seduta del 20 Agosto 1960;

VISTA la bolletta n. 268 in data 8 Novembre 1960, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Hussen Uarsama Nur ha pagato la somma di So. 595, quale prezzo di cessione dell'araa di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 1190, è stata consegnata al Sig. Hussen Uarsama Nur, come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 3 Dicembre 1960;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

DECRETA:

E' concesso a scopo edilizio al Sig. Hussen Uarsama Nur l'area di terreno demaniale di mq. 1190, sito in Mogadiscio — Zona Uardiglei, di cui alla planimetria allegata e alle condizioni contemplate nell'unito disciplinare che si approva e si rende esecutivo, stipulato in data 9-11-1963, fra il Governo rappresentato dal Ministro delle Finanze e l'interessato Sig. Hussen Uarsama Nur.

Mogadiscio, li 12 Novembre 1963.

IL MINISTRO DELLE FINANZE
Abdulcadir Mohamed Aden

VISTO e registrato - Reg. n. 3, foglio n. 216.
Mogadiscio, li 25 Novembre 1963.
Il Magistrato ai Conti:
Dott. ALI AHMED OMAR.

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI
16 Gennaio 1972, n. 50.

Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Musse Hussen Sadik.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione e la Legge N. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. P. R. 23 Maggio 1961, N. 144;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 16-3-1961, presentata dal Sig. Mohamed Giama Gheire intesa d ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — zona Wardiglei — Ricade nella zona VI Periferica;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di Legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia n. 9 del 2 Settembre 1961, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto n. 13589 concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato a suo tempo dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 288° seduta del 18-6-1962;

VISTO il progetto n. 24963 variante al progetto n. 13589 ap-

duta del 26-1-1971 e concernente la costruzione di un edificio ad uso di abitazione;

VISTA la bolletta n. 75959 in data 7-12-1964, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Mohamed Giama Gherie ha pagato la somma di Sh. So. 1.072, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che, l'area di terreno richiesta di mq. 1072, è stata consegnata al Sig. Mohamed Giama Gherie come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 29 Dicembre 1966;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

VISTO il verbale di accertamento in data 13-11-1971, dal quale risulta per la costruzione di cui al progetto approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio in data 26-1-1971, è stata realizzata conformemente al progetto stesso;

VISTO il nulla osta di abitabilità dello stabile costruito in Mogadiscio zona Wardiglei — rilasciato dall'Amministrazione Municipale di Mogadiscio con foglio n. 9558 di prot. in data 6 Ottobre 1971;

VISTO l'atto n. 9906 di Rep. in data 26 Gennaio 1967, registrato a Mogadiscio, li 20 Febbraio 1967 al n. 136 Atti Pubblici Vol. 18, a rogito Notaio Dr. Mohamed Warsame Ali-Danet, con il quale il Sig. Mohamed Giama Gheire cede e trasferisce al Sig. Mohamed Hussen Mohamud tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 1072, sito in Mogadiscio — nella Vallata di Wardiglei;

VISTO l'atto n. 12.113 di Rep. in data 9 Maggio 1970, registrato a Mogadiscio li 9-5-1970, al n. 397 Atti Pubblici Vol. 60 a rogito Notaio Dott. Mohamed Farah Siad con il quale il Sig. Mohamed Hussen Mohamud cede e trasferisce al Sig. Dr. Musse Hussen Sadik tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 1072, sito in Mogadiscio — nella Vallata di Wardiglei;

CONSIDERATO che, sono stati adempiuti tutti gli obblighi normalmente imposti per la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale a scopo edilizio;

DECRETA:

E' riconosciuta a favore del Sig. Musse Hussen Sadik la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale di mq. 1072, sito in Mogadiscio — nella Vallata di Wardiglei.

Mogadiscio, li 16 Gennaio 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 3.
Mogadiscio, li 19 Gennaio 1972.
Il Regg. Magistrato ai Conti:

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI
8 Febbraio 1972, n. 51.

Concessione di libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Mohamed Abdulmana Mohamed.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. P. R. 23 Maggio 1961, n. 144;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTO il Decreto n. 44 di Rep. in data 27 Settembre 1970, pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala Suppl. n. 3 al n. 2 del 20 Febbraio 1971, con il quale veniva dato al Sig. Mohamed Abdulmana Mohamed, un appezzamento di terreno a scopo edilizio della superficie di mq. 5.000, sito in Mogadiscio — IV Km. per Afgoi — Ricade nella zona VII Esterna;

VISTO il progetto n. 12698 concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato a suo tempo dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 298° seduta del 29-10-1962;

VISTO il progetto n. 24586 variante al progetto n. 12698 approvato dalla Commissione Edilizia di Mogadiscio nella sua 1° seduta del 1° Gennaio 1972 e concernente la costruzione di quattro Villette ad uso di abitazione;

VISTO il verbale di accertamento in data 20-1-1972, dal quale risulta che la costruzione di cui al progetto approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio in data 1° Gennaio 1972, è stata realizzata conformemente al progetto stesso;

VISTO il nulla osta di abitabilità dello stabile costruito in Mogadiscio IV Km. per Afgoi — rilasciato dall'Amministrazione Municipale di Mogadiscio con foglio n. 2344 di prot. in data 11 Agosto 1971;

CONSIDERATO che sono stati adempiuti tutti gli obblighi normalmente imposti per la libera disponibilità;

DECRETA:

E' riconosciuta a favore del Sig. Mohamed Abdulmana Mohamed la libera disponibilità dell'area di terreno demaniale di mq. 5.000, sito in Mogadiscio — IV Km. per Afgoi.

Mogadiscio, li 8 Febbraio 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 7.
Mogadiscio, li 14 Febbraio 1972.
Il Magistrato ai Conti:

DECREE OF THE SECRETARY OF STATE FOR COMMERCE
15 February, 1972, No. 52.
BEYO - MAIDI PRICES.

THE SECRETARY OF STATE

HAVING SEEN the First Charter of the Supreme Revolutionary Council dated 21st October, 1969;

HAVING SEEN the second Charter of the Supreme Revolutionary Council dated 1st January 1971;

TAKING NOTE of the views of the Advisory Committee;

RECOGNISING the necessity for establishing uniform E.N.C. local purchase prices at E.N.C. Stores;

DECREES:

Article 1

B E Y O

Classifications	*E.N.C. local prices*
1st Grade	So. Sh. 2,50
2nd Grade	So. Sh. 1,30
3rd Grade	So. Sh. 0,60

M A I D I

1st Grade	So. Sh. 5.00
2nd Grade	So. Sh. 2,50
3rd Grade	So. Sh. 1,00

Article 2

This Decree shall supersede any other Decree contrary to the provisions of the present one with immediate effect.

Article 3

The present Decree shall come into force as from 13th February, 1972.

Mogadiscio, 15 February, 1972.

Jaalle Mohamed Warsama
Secretary of State for Commerce

SECOND PART

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 318.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Ditta Beecham Group Limited, trading also as Beecham Research Laboratories, and as Bencard, and as Beecham Agricultural Products, and as Beecham Veterinary Products, il giorno 20 Dicembre 1971 alle ore 12,00 ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala dal marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola «PARENTROVITE» (Word).
Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Pharmaceutical and Veterinary Preparations» (Classe 48).

Mogadiscio, li 17 Febbraio 1972.

p. Il Segretario di Stato
Ahmed Scerif Akeel

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/37 - 261.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CONCEDE:

Alla Società E. I. Du Pont De Nemours and Company, una Corporazione con effetto dal 25-2-68, il brevetto per una invenzione industriale avente per titolo: «Herbicidal Compositions Comprising Urea Derivative and Methods for their Use» e di cui alla descrizione esistente agli atti d'Ufficio.

Mogadiscio, li 8 Febbraio 1972.

(65)

p. Il Segretario di Stato
Ahmed Sherif Akeel

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/37 - 262.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CONCEDE:

La Società Perfect Fim & Chemical Corporation, con sede a New York, U.S.A., con effe dal 18-3-68, il brevetto per una invenzione industriale avente per titolo: «Rechargeable Stroboscopic Flash Attachment» e di cui alla descrizione esistente agli atti d'Ufficio facente parte integrante della presente concessione.

Mogadiscio, li 8 Febbraio 1972.

(66)

p. Il Segretario di Stato

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/37 - 377.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CONCEDE:

La Società STAR stabilimento Alimentare S.p.A., con sede a Milano, Italia, con effetto 26-11-69, il brevetto per una invenzione industriale avente per titolo: «Procedimento ed apparecchiautra per il confezicanmento di prodotti alimentari in contenitori flessibili sterilizzati» e di cui alla descrizione esistente agli d'Ufficio parte integrante della presente concessione.

Mogadiscio, li 26 Febbraio 1972.

p. Il Segretario di Stato
Ahmed Sherif Akeel

(67)

DISTRETTO DI BELET UEN

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che con domanda pervenuta a questo Distretto in data 15-8-1969, il Sig. Mohamud Auale Ghedi ha chiesto in concessione a scopo edilizio ed a norma delle vigenti disposizioni un appezzamento di terreno demaniale della superficie di mq. 3000, sito in Belet Uen, meglio come descritto nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni 30 (trenta) dalla data di pubblicazione del presente Avviso ad Opponendum sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per le eventuali opposizinoi.

Belet Uen, li 1 Giugno 1970.

L'Ufficiale Sviluppo Affari Distrettuali
Cap. Musse Ismail Arrale

(68)

DISTRETTO DI CHISIMAIO

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che con domanda pervenuta a questo Distretto in data 20-3-1962, il Sig. Scek Abdi Uarfa Ahmed ha chiesto in concessione a scopo edilizio ed a norma delle vigenti disposizioni, un appezzamento di terreno demaniale della sueprficie di mq. 4000, sito in Chisimaio, meglio come descritto nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni 30 (trenta) dalla data di pubblicazione del presente Avviso sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per le eventuali opposizioni da parte di terzi.

Chisimaio, li 11 Novembre 1962.

Il Commissario Distrettuale
Abdi Mire Nur

(69)

DISTRETTO DI BAIDOA

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che con domanda pervenuta a questo Distretto in data 21-3-1964, il Sig. Hagi Mohamed Isaak ha chiesto in concessione a scopo edilizio ed a norma delle vigenti disposizioni, un appezzamento di terreno demaniale della superficie di mq. 29,14, sito in Baidoa, meglio come descritto nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni 30 (trenta) dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per le eventuali opposizioni da parte di terzi .

Baidoa, li 1 Febbraio 1964.

Il Commissario Distrettuale

DISTRETTO DI BAIDOA

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che con domanda pervenuta a questo Distretto in data 22-9-1971, i Sigg. Scerif Omar Sagaf e Scerif Mohamed Hussen Sagaf, hanno chiesto in concessione a scopo edilizio ed a norma delle vigenti disposizioni, un appazzamento di terreno demaniale della superficie di mq. 360, sito in Baidoa, meglio come descritto nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni 30 (trenta) dalla data di pubblicazione del presente Avviso sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per le eventuali opposizioni da parte di terzi.

Baidoa, li 1 Febbraio 1971.

Il Commissario Distrettuale
Cap. Mohamed Salah Hagi Ahmed

(71)

DISTRETTO DI BRAVA

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Distretto in data 14-6-1961, il Sig. Abu Scek Abu Osman, ha chiesto in concessione, a scopo edilizio ed a norma delle vigenti disposizioni un appezzamento di terreno di mq. 325, sito in Brava in località nel Villaggio, Pai, come descritto nella planimetria allegata, della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente Avviso sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per le eventuali opposizioni.

Brava, li 20 Giugno 1961.

Il Commissario Distrettuale

PER USO UFFICIO **FOR OFFICE USE**

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO III. Mogadiscio, 25 Marzo 1972 **Suppl. n. 3 al *n.* 3**

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

PARTE PRIMA

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

FIRST PART

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

LEGGE N. 15 del 12 Gennaio 1972 — *Riduzione dei canoni di affitto dei fabbricati in muratura e costruzioni precarie.* Pag. 235

LEGGE N. 16 del 2 Marzo 1972 — *Istituzione dell'Ufficio del Giudice di Esecuzione della C. S. N. Corte Sicurezza Nazionale.* » 237

LEGGE N. 17 del 4 Marzo 1972 — *Esclusiva esportazione di prodotti aromatici all'E.N.C.* » 239

LEGGE N. 18 del 11 Marzo 1972 — *Azienda Statale produzione Importazione Medicinali e Affini.* » 240

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

LAW No. 19 of 11 March 1972 — *Abolition of Private Notarie.* Pag. 243

LAW No. 20 of 12 March 1972 — *Appointment of Personnel to the Public Relation Office.* » 244

LEGGE N. 21 del 12 Marzo 1972 — *Vigilanza della Cassa Assicurazione Sociale della Somalia.* » 246

LEGGE N. 22 del 13 Marzo 1972 — *Istituzione di Cooperative Nazionle per Autotrasportatori Civili.* » 247

SECOND PART

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LEGGE n. 15 del Gennaio 1972.
Riduzione dei canoni di affitto dei fabbricati in muratura e costruzioni precarie.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTA la Legge 12 Aprile 1971 n. 30 relativa alla «Determinazione dei canoni di affitto dei fabbricati urbani adibiti a civile abitazione ed altri usi lucrativi»;

VISTA la Legge 28 Settembre 1970 n. 62 sulla riduzione degli assegni e sospensione degli aumenti periodici di stipendio del personale civile dello Stato;

RAVVISATA la necessità di ridurre i canoni di affitto dei fabbricati in muratura e costruzione precarie siano essi adibiti a civile abitazione o ad altri usi lucrativi «commerciali, artigianali, professionali e simili» occupati esclusivamente da cittadini Somali; e, l'opportunità di non estendert agli stranieri perchè non colpiti dalla riduzione degli stipendi od altri;

SENTITO il Consiglio dei Segretari di Stato;

PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Con decorrenza dal 1 Gennaio 1972, tutti i canoni di affitto dei fabbricati in muratura e costruzione precarie di pertinenza dei privati, adibiti sia a civile abitazione o ad attività lucrative ed occupati esclusivamente da cittadini Somali sono ridotti nella misura del 20% dell'ammontare dei canoni di affitto determinati dagli artt. 1, 2 e 7 della Legge 12 Aprile 1971 n. 30.

Art. 2

Il beneficio della riduzione di cui all'art. 1 della presente Legge non si estende agli stranieri perchè non colpiti dalle norme sulle riduzioni degli assegni e stipendi di cui alla Legge 28 Settembre 1970 n. 62 od altri.

Art. 3

I locatari non possono essere soggetti a sfratto da parte dei locatori a causa della riduzione dei canoni di affitto di cui alla presente Legge.

Art. 4

Chiunque contravviene alle disposizioni della presente Legge è passibile alle sanzioni penali previste dall 'art. 6 della Legge 12 Aprile 1971 n. 30.

Art. 5

E' abrogata ogni norma contraria od incompatibile con la presente Legge.

Art. 6

La presente Legge sarà inserita nella Raccolta Ufficiale delle Leggi e dei Decreti della Repubblica Democratica Somala..

E' fatto obbligo a chiunque di osservare e di farla osservare come Legge dello Stato.

Mogadiscio, li 12 Gennaio 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

LEGGE n. 16 del 2 Marzo 1972.

Istituzione dell'Ufficio del Giudice di Esecuzione della C.S.N. (Corte Sicurezza Nazionale).

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTO la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTO la Legge 10 Gennaio 1970, n. 3 istitutiva della Corte di Sicurezza Nazionale e le successive modifiche;

CONSIDERATA la necessità di istituire un Ufficio per le esecuzioni delle decisioni della Corte di Sicurezza Nazionale per la parte relativa ai danni patrimoniali cagionati dal reato;

PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

E' istituito in seno alla Corte di Sicurezza Nazionale, un Ufficio per le esecuzioni dirette da uno dei membri della stessa Corte, appositamente nominato quale Giudice di Esecuzione, e ha sede in Mogadiscio e giurisdizione su tutto il Territorio della Repubblica Democratica Somala.

Art. 2

Il Giudice di Esecuzione dirige il processo di esecuzione delle sentenze della Corte di Sicurezza Nazionale per quanto concerne le condanne alla restituzione dei beni distrutti o sottratti allo Stato ed al risarcimento per i danni cagionati ai beni di proprietà dello Stato.

Il Giudice di Esecuzione provvede inoltre, all'esecuzione delle sentenze della Corte di Sicurezza Nazionale che comminano la confisca dei beni di proprietà di condannati.

Un Regolamento del processo di esecuzione sarà emanato con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo.

Art. 3

Per l'esecuzione delle sentenze delle Sezioni Regionali e Distrettuali della Corte di Sicurezza Nazioanle, potrà essere delegato un membro delle Forze Armate, che abbia una certa esperienza nel campo giuridico.

Art. 4

La presente Legge entra in vigore con effetto immediato.

Mogadiscio, li 2 Marzo 1972.

IL PRESIDENTE

del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

LEGGE n. 17 del 4 Marzo 1972.

Esclusiva esportazione di prodotti aromatici all'E.N.C.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

SENTITO il Consiglio dei Segretaori;

PRESO NOTA dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

E' reso esclusivo all'Ente Nazionale del Commercio l'esportazione dei seguenti prodotti:

Incenso di ogni tipo, Myrrah, Gomma Arabica e Habak Hadi.

Art. 2

L'E. N. C. acquista i prodotti di cui all'art. 1 della presente Legge dai venditori locali e seleziona i singoli prodotti riclassificando in vari gradi.

Art. 3

Per l'uopo, l'E.N.C. acquisterà i suddetti prodotti col prezzo fissato con Decreto del Segretario di Stato al Commercio.

Art. 4

L'E.N.C. è obbligata a cercare il Mercato Estero per la vendita dei prodotti su indicati.

Art. 5

I prezzi dei prodotti, saranno fissati di volta in volta a secondo la richiesta e l'offerta del mercato col Decreto del Segretario al Commercio sentito l'E.N.C.

Art. 6

Chiunque violi le disposizioni della presente Legge è punito con la reclusione fino ad un anno, o della multa non inferiore al valore della merce sequestrata e nei casi di maggiore gravità della reclusione e la multa congiuntamente.

Ad ogni caso la merce è confiscata ed è devoluta allo Stato.

Art. 7

La presente Legge entra in vigore il giorno 1 Dicembre 1971.

Mogadiscio, li 4 Marzo 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

LEGGE n. 18 del 11 Marzo 1972.

Azienda Statale Produzione Importazione Medicinali e Affini.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;
VISTA la Legge 1 Marzo 1972 con la quale veniva Statalizzata l'importazione e distribuzione di medicinali e prodotti affini;
CONSIDERATA la necessità di istituire una opposita azienda autonoma per la produzione, importazione e distribuzione dei prodotti farmaceutici ed affini;

PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

CAPO I.

Istituzione, Scopo ed Organizzazione dell'Azienda

Art. 1

Istituzione

E' istituita l'Azienda Statale Produzione, Importazione Medicinali e Affini, avente personalità giuridica propria, con sede legale ed amministrativa in Mogadiscio.
L'Azienda è sottoposta alla vigilanza del Segretario di Stato alla Sanità.

Art. 2

Scopo

L'Azienda ha lo scopo di favorire lo sviluppo sociale nel territorio esercitando all'uopo le prerogative previste dalla legge cui alla premessa. A tale fino l'Azienda provvede in esclusiva:

a) La produzione di medicinli ed i prodotti farmaceutici;
b) All'importazione, la distribuzione di medicinali;
c) La fissazione ed il controllo dei prezzi di vendita al pubblico dei suddetti prodotti da parte delle Co-operative Farmaceutiche operanti nel territorio;
d) Può importare e produrre, prodotti chimici, articoli sanitari ed affini.

Art. 3

L'Azienda è retta da un Direttore Generale, nominato con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Suprmo, su proposta del Segretario di Stato alla Sanità, sentito il Consiglio dei Segretari di Stato. Egli è coadiuvato nello spletamento delle sue funzioni da Direttori Settoriali.

Il trattamento economico del Direttore Generale sarà fissato nello stesso decreto di nomina.

Art. 4

Il Direttore Generale rappresenta legalmente l'Azienda e ne è responsabile verso il Segretario di Stato alla Sanità. Egli è investito dei più alti poteri ed in particolare spetta ad esso:

a) di impartire le necessraie direttive per lo svolgimento dell'attività dell'Azienda;

b) vigilanza e controllo sull'andamento della gestione amministrativa-contabile;

c) nomina il personale ad eccezione dei Direttori; fissare gli stipendi e le altre condizioni di assunzione di servizio, in base alle norme generali del personale civile dello Stato;

d) adottare i provvedimenti disciplinari a carico del personale dipendente;

e) stipulare contratti ed assumere impegni finanziari e commerciali in nome dell'Azienda;

f) preparare entro il 31 Luglio di ciascun anno il bilancio, preventivo delle spese ed entrate, da sottoporre all'approvazione del Segretario di Stato alla Sanità;

g) presentare entro il 15 marzo di ciascun anno il conto consuntivo relativo ad ogni precedente esercizio finanziario;

h) predisporre il regolamento interno dell'Azienda da approvarsi con decreto del Segretario di Stato alla Sanità;

i) co-ordinare e sovraintendere ai lavori del personale subalterno;

l) provvedere in genere a tutto quanto occorre per il regolare funzionamento dell'Azienda, nei limiti delle sue facoltà.

CAPO II.

Gestione Finanziaria

Art. 5

Il patrimonio dell'Azienda è formato:

a) da un fondo di dotazione di Sh. So. 3.000.000 costituito dal Governo;

b) dai beni mobili ed immoboli eventualmente assegnati in via definitiva dal Governo per l'esercizio delle sue attività;

c) dalle donazioni da qualsiasi atlro provento;

d) dalle eccedenze attive di ciascun esercizio nella misura stabilita di esercizio in esercizio con provvedimento del Segretario di Stato alla Sanità.

Art. 6

Bilancio Preventivo

1. L'Azienda autonoma deve preparare, entro il 31 Luglio di ciascun anno, il Bilancio preventivo relativo ad ogni anno finanziario.

2. Il Bilancio deve contenere le entrate e tutte le spese dell'Azienda nel loro ammontare lordo e deve essere trasmesso per l'approvazione, al Segretario di Stato alla Sanità entro il 15 Agosto di ciascun anno.

3. Il Bilancio dell'Azienda sarà unito in allegato al Bilancio Generale dello Stato.

4. L'esercizio finanziario dell'Azienda deve coincidere con l'esercizio finanziario del Bilancio dello Stato.

Art. 7

Bilancio Consuntivo

1. L'Azienda deve presentare al Segretario di Stato entro il 15 Marzo di ciascun anno, il Bilncio Consuntivo relativo ad ogni precedente esercizio finanziario.

2. Il Bilancio consuntivo deve contenere tutti i conti necessari ad illustrare i risultati della gestione, nonchè il raffronto fra le entrate e le spese previste e quelle effettive.

3. Il Bilancio Consuntivo dell'Azienda dovrà essere unito in allegato al Bilancio Consuntivo dello Stato.

Art. 8

Contratti

Ogni contratto il cui importo superi l'ammontare di Sh. So. 15.000, deve essere stipulato previa approvazione iscritta del Segretario di Stato alla Sanità.

Art. 9

Risultato dell'Esercizio

1. Il Segretario di Stato alla Sanità può con proprio decreto disporre le devoluzione tutto o in parte delle eccedenze attive delle esercizio all'Erario.

2. Le perdite sono coperte dal Ministero della Sanità, al quale dovrà essere fatta prevenire apposita richiesta motivata, entro 30 giorni dalla chiusura del conto consuntivo.

Art. 10

Registri Contabili

L'Azienda deve tenere i seguenti registri:

a) Libro Inventario;
b) Libro Giornale;
c) Libro Mastro;
d) Libro Cassa.

CAPO III.

Disposizioni finali

Art. 11

Salvo quanto disposto nella presente legge, ai fini dei controlli preventivi e successivi, l'Azienda è soggetta alle norme di cui alla legge 1 Aprile 1970, N. 16 e successive modifiche, relativa agli Enti di Diritto Pubblico.

Art. 12

Il Segretario di Stato alla Sanità è autorizzato ad emanare norme regolamentari, relative all'organizzazione Amministrativa e Contabile dell'Azienda.

Art. 13

Personale

Il regime giuridico del personale dell'Azienda è regolato dalle norme sul Personale Civile dello Stato.

Art. 14

Entrata in vigore

La presente legge entra in vigore dalla data della sua pubblicazione.

Mogadiscio, li 11 Marzo 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

LAW No. 19 of 11 March 1972.

Abolition of private Notaries.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary Council;

HEREBY PROMULGATES

the following law:

Article 1

Abolition of Private Notaries

The institution of private notaries as established by Law No. 8 of 15th February, 1961, and Legislative Decree No. 1 of 2nd March, 1962, is hereby abolished.

Article 2

Exercise of Functions of Notaries

1. Notwithstanding anything contained in the laws referred to in Article 1, the functions of notaries laid down therein shall be exercised only by such suitably qualified persons as are appointed by decree of the President of the Supreme Revolutionary Council on the proposal of the Secretary of State for Justice and Religion.

2. The terms and conditions of service of the notaries referred to in paragraph 1 of this Article shall be laid down in the regulations.

Article 3

Responsibility of Department

of Judiciary and Professional Affairs

The Department of Judiciary and Professional Affairs established under the Ministry of Justice and Religion shall be responsible for the proper organisation and administration of notaries appointed under this Law.

Article 4

Regulations

Regulations for the proper implementation of this Law shall be issued by decree of the President of the Supreme Revolutionary Council on the proposal of the Secretary of State for Justice and Religion.

Article 5

Repeal

Any law or provision contray to or inconsistent with the provisions of this law is hereby repealed.

Article 6

Coming into force

This Law shall come into force 15 days after its publication in the Official Bulletin.

Mogadiscio, 11 March, 1972.

THE PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council
Jaalle Maj. Gen. Mohamed Siad Barre

LAW No. 20 of 12 March 1972.

Appointment of personnel to the Public Relations Office.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary Council;

PROMULGATES

the following Law:

Article 1

Notwithstanding the provisions of the Civil Service Law No. 29 of 1st April, all graded Personnel appointed by Presidential Decree to the Public Relations Office established by Law No. 5 of 24th December 1970 shall be deemed to be in the permanent Civil Service as from the date their appointment.

2. The personnel referred to under para I of this article shall be absorbed in the civil service in the appropriate Division and Grade as set out in the establishment of the Public Relations Office due to be implemented.

Article 2

The Personnel mentioned in article I above shall be subject to the provisions of Civil Service Law No. 29 of 1st April 1970.

Article 3

This Law shall come into force with immediate effect and shall be published in the Official Bulletin.

Mogadishu, 12 March, 1972.

THE PRESIDENT

of the Supreme Revolutionary Council
Maj. Gen. Mohamed Siad Barre

LEGGE n. 21 del 12 Marzo 1972.

Vigilanza della Cassa Assicurazione Sociale della Somalia.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO la Legge 3 Giugno 1962 n. 14 dell'Ordinamento del Governo e successive modifiche;

VISTE le norme relative alla Cassa Assicurazioni Sociali della Somalia;

RAVVISATA la necessità a che la sovraintentenza e l'alta vigilanza della Cassa Assicurzioni Socili della Somalia sia devoluta al Ministero della Sanità e di distaccarla dal Ministero del Lavoro e dello Sport;

SENTITO il Consiglio dei Segretari di Stato;

PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

Articolo Unico

La Cassa per le Assicurazioni Sociali della Somalia è posta sotto la Vigilanza Generale del Segretario di Stato alla Sanità, il quale assicura che essa operi in conformità alle norme che la regolano nonchè agli interessi superiori dello Stato.

La presente Legge entra immediatamente in vigore.

Essa sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 12 Marzo 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

LEGGE n. 22 del 13 Marzo 1972.

Istituzione di Cooperative Nazionale per Autotrasportatori Civili.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTO la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo e Consiglio dei Segretari di Stato in data 10 Gennaio 1972.

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Sono istituite due Cooperative Nazionale per Autotrasportatori Civili in tutto il Territorio Nazionale, una per il trasporto di persone e 'alltra per il trasporto di merci e cose.

Le due Cooperative hanno l'esclusività per il trasporto di persone, merci e cose dei privati.

Art. 2

Lo Stato e gli Enti Pubblici devono esclusivamente rivolgersi a dette Cooperative in caso di una esigenza per automezzo privato.

Art. 3

Le Cooperative di cui all'Art. 1 della presente legge, avranno la loro sede in Mogadiscio ed avranno dei filiali in diverse zone del Territorio Nazionale (Regioni e Distretti).

Art. 4

Le Cooperative saranno amministrate dai Rappresentanti del Governo congiuntamente con i Rappresentanti dei proprietari degli autoveicoli in riferimento.

Art. 5

a) E' reso obbligatorio l'iscrizione alle cooperative Nazionali Autotrasportatori di tutti gli automezzi destinati al Trasporto di persone, merci e cose ad eccezione di quelle de-

b) Le macchine che non sono registrate presso le Cooperative Nazionale di cui all'Art. 1 della presente legge o nei loro filiali indicati nell'Art. 3 della stessa legge, non possono effettuare alcun servizio inerente trasportazione persone, merci e cose.

Art. 6

E' categoricamente proibito ai proprietari di autoveicoli per merci, trasportare delle persone sui loro automezzi destianti esclusivamente per il trasporto di merci o cose. Tuttavia in via temporanea per alcune zone del Territorio possono gli autoveicoli per merci o cose, trasportare anche persone dietro autorizzazione del Segretario di Stato ai Trasporti e ciò fino a quando saranno disponibili mezzi adatti esclusivamente per il trasporto di persone. Il Segretario di Stato ai Trasporti può delegare il suddetto potere agli Organi periferici.

Gli autoveicoli adibiti al trasporto delle persone possono trasportare merci di poco entità che non superano gli effetti personale del passeggero.

Art. 7

Al Segretario di Stato ai trasporti è affidato il compito di classificare gli autoveicoli secondo il servizio assegnato a ciascuno di esso. Al medesimo spetta il potere discrezionale per determinare il servizio di trasporto di minore importanza che viene lasciato al singolo proprietario ad eseguirlo con i propri mezzi ad esclusione della Cooperativa.

Art. 8

a) Al Servizio Trasporti Civili (STC) del Ministero dei Trasporti è affidato il compito di coordinare le attività degli automezzi iscritti nei registri delle Cooperative Nazionale Autotrasportatori fino alla formazione definitiva degli Organi Rappresentativi delle Cooperative di cui all'Art. 4 della presente Legge.

b) I requisiti dei membri rappresentanti delle Cooperative saranno stabili nel regolamento di esecuzione della presente Legge.

Art. 9

1. E' stabilita una percentuale fino al massimo di 2% da corrispondere da parte di ciascun proprietario di auto alla Cooperativa, in seguito ad ogni servizio che sarà reso da ogni autoveicolo per il funzionamento della Cooperativa stessa.

2. Parimenti, ogni veicolo, a seguito del servizio che sarà reso da esso, dovrà pagare all'erario dello Stato un tantum nella misura di 3% dell'introito conseguito per la contribuzione della manutenzione delle strade.

3. Per i proprietari degli automezzi che non compiono dei regolari viaggi, a loro carico vi sarà una somma forfettaria che sarà fissata dal Segretario di Stato alle Finanze per spese di manutenzione strade.

Art. 10

Sono stabilite delle tariffe fisse per il trasporto persone e cose da un luogo all'altro per tutto il Territorio Nazionale il cui ammontare sarà indicato con un apposito decreto del Segretario di Stato ai Trasporti.

Art. 11

Tutte le Cooperative private di specie e quelle esistenti nel Territorio prima dell'emanazione della presente legge, sono considerate abrogate.

Art. 12

I contravventori alla disposizione prevista negli articoli di legge sopra citate, secondo la gravità del fatto illecito, salvo che il fatto non costituisca più grave reato, saranno soggetti ad una multa da Sh. So. 100 a Sh. So. 2.000.

Art. 13

Con un decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo su proposta del Segretario di Stato ai Trasporti, sarà emanato un regolamenta di attuazione della presente legge.

Art. 14

E' abrogata ogni legge o disposizione di legge contraria ed incompatibile con le norme della presente legge.

Art. 15

La presente legge entra in vigore con effetto immediato e sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 13 Marzo 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Jaalle Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

PER USO UFFICIO **FOR OFFICE USE**

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO III. Mogadiscio, 28 Marzo 1972 **Suppl. n. 4 al n. 3**

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

LA REDAZIONE DEL BOLLETTINO UFFICIALE COMUNICA:

La data del 30 Aprile c. a. è stabilita come ultima data per l'abbonamento al Bollettino Ufficiale per l'anno 1972.

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LEGGE N. 23 del 2 Marzo 1972 — *Divieto esercitare attività professionale Sanitario a carattere privato.* Pag. 255

LEGGE N. 24 del 18 Marzo 1972 — *Istituzione dell'Azienda Autonoma dei Monopoli di Stato.* » 257

LAW No. 25 of 18 March 1972 — *First Virement of the 1972 Budget.* » 262

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 1° Marzo 1972, N. 53 — *Assunzione Uditori Giudiziari.* » 263

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 2 Marzo 1972, N. 54 — *Regolamento del Processo di Esecuzione dei Provvedimenti Giurisdizionali della Corte per la Sicurezza Nazionale.* Pag. 265

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR., 11 Marzo 1972, N. 55 — *Nomina della Commissione per la tenuta dell'Albo dei Patrocinatori Sciaraitici.* » 288

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Macdonald Tobacco Inc. (73)* » 289

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Macdonald Tobacco Inc. (74)* » 290

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Macdonald Tobacco Inc. (75)* » 291

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Macdonald Tobacco Inc. (76)* » 291

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Macdonald Tobacco Inc. (77)* » 292

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Macdonald Tobacco Inc. (78)* » 293

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Macdonald Tobacco Inc. (79)* » 293

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Macdonald Tobacco Inc. (80)* » 294

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Macdonald Tobacco Inc. (81)* » 295

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Macdonald Tobacco Inc. (82)* Pag. 295

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Macdonald Tobacco Inc. (83)* » 296

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Macdonald Tobacco Inc. (84)* » 297

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Macdonald Tobacco Inc. (85)* » 297

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR — *Avviso Ammortamento Libretto a favore della Signora Kaha Abdilleh Mohamed. (86)* » 298

DISTRETTO DI BELET UEN — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hassan Mohamed Abdulle. (87)* » 299

SOCIETA' COOPERATIVA A RESPONSABILITA' LIMITATA (Scek Ambulo) — *Avviso di Convocazione di Assemblea. (88)* » 299

SEFERIAN & Co. (Somalia) Ltd. S.p.A. — *Avviso di Convocazione Assemblea. (89)* » 300

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LEGGE N. 23 del 2 Marzo 1972.

Divieto esercitare attività professionale sanitario a carattere privato.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

RITENUTO CHE l'attività sanitaria, quale servizio di preminente interesse pubblico, va posta sotto la Direzione ed il Controllo dello Stato

SU PROPOSTA del Segretario di Stato alla Sanità;

SENTITO il Consiglio dei Segretari di Stato;

PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Tutti i servizi inerenti alla Sanità Pubblica sono dichiarati di esclusiva competenza dello Stato che li esercita attraverso il Ministero della Sanità.

Art. 2

E' vietata, ogni attività professionale sanitaria a carattere privato e sono revocate tutte le licenze ed eventuali abilitazione per studi medici, ambulatori ed infermerie operanti al di fuori degli ospedali dello Stato e di altri Enti Pubblici.

Art. 3

I sanitari dipendenti dello Stato potranno esercitare l'attività medica esclusivamente negli stabilimeni in cui sono impiegati nell'osservanza dei loro obblighi di pubblici dipendenti.

Art. 4

I sanitari non dipendenti dello Stato, nei cui confronti opera il divieto di cui all'art. 2 della presente Legge, potranno, a loro domanda e ove ne sussista la necessità, essere assunti dal Ministero della Sanità per essere destinati a specifici incarichi di loro competenza.

Art. 5

Con decreto del Segretario di Stato alla Sanità sarà determinato la data in vigore della presente Legge nonchè ad ogni altro provvedimento in relazione od applicazione della Legge stessa.

Detto decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Art. 6

Chiunque contravvenga alla presente Legge con il prestare attività sanitaria — a meno che non si tratti di casi di pronto soccorso — sarà punito, ove il fatto non integri un più grave reato, con la pena della reclusione da tre a sei mesi, e con una multa da Sh. So. 1.000 a Sh. So. 2.000.

Art. 7

La presente Legge verrà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

E' fatto obbligo a chiunque di osservarla e di farla osservare come Legge dello Stato.

Mogadiscio, li 2 Marzo 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

LEGGE N. 24 del 18 Marzo 1972.

Istituzione dell'Azienda dei Monopoli di Stato.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

SENTITO il Consiglio dei Segretari di Stato;
PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

CAPO I.

Istituzione, Scopi ed Organi dell'Azienda Autonoma

Art. 1

Istituzione

1. Con decorrenza 1 Gennaio 1972, è istituita una Azienda Autonoma dei Monopoli di Stato, d'ora innanzi

2. L'Azienda ha gestione, amministrazione e bilancio propri ed autonomi e dipende direttamente dal Segretario di Stato alle Finanze.

Art. 2

Scopi

1. L'Azienda ha lo scopo di provvedere in regime di Monopolio:

a) alla produzione industriale, all'importazione ed alla vendita del tabacco greggio, lavorato o semilavorato, nonchè all'acquisto di tabacco greggio o semilavorato coltivato e prodotto nel Territroio.

b) alla produzione industriale, all'importazione ed alla vendita dei fiammiferi.

2. L'Azienda ha inoltre tutti i compiti previsti dalle norme sul Monopolio di Stato, di cui all'Ordinanza 30 Luglio 1955 n. 18, estesa a tutto il Territorio con D. L. 11 Aprile 1963 n. 4 convertito in Legge 20 Giugno 1965 n. 13.

Art. 3

Direttore Generale

1. Capo esecutivo dell'Azienda è ai sensi dell'Art. 1 della Legge 14 Settembre 1970 n. 56, un Direttore Generale nominato con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo, su proposta del Segretario di Stato alle Finanze.

2. Il trattamento economico del Direttore Generale è stabilito nello stesso Dcreto di nomina.

Art. 4

Funzioni del Direttore Generale

Il Direttore Generale ha le seguenti funzioni:

a) rappresenta legalmente l'Azienda Autonoma e ne è responsabile di fronte al Segretario di Stato alle Finanze;

b) adotta i provvedimenti di urgenza, informandone tempestivamente il Segretario di Stato alle Finanze;

c) impartisce le direttive occorrenti per lo svolgimento delle operazioni amministrative e contabili.

d) vigila sull'andamento della gestione amministrativa e contabile;

e) presenta al Segretario di Stato alle Finanze, per l'approvazione, il bilancio di previsione ed il bilancio consuntivo corredati dalla relazione di verifica del Magistrato ai Conti;

f) esercita tutte le funzioni di ordinaria amministrazione;

g) esercita le funzioni di straordinaria amministrazione, previa autorizzazione scritta del Segretario di Stato alle Finanze;

h) formula al Segretario di Stato alle Finanze, proposta sulla organizzazione amministrativa e contabile dell'Azienda.

CAPO II.

Gestione Finanziaria

Art. 5

Patrimonio

1. Il patrimonio dell'Azienda è costituito:

a) dai beni mobili ed immobili in dotazione al servizio Monopolio alla data di entrata in vigore della presente Legge;

b) dal fondo di riserva determinato di anno in anno con decreto del Segretario di Stato alle Finanze, ai sensi del successivo art. 12;

c) dai beni di qulasiasi natura, che per donazione od altro titolo pervengono alla Azienda.

2. Alla data di inizio della gestione dell'Azienda, deve essere compilato un inventario, per quantità e valore, dei beni mobili ed immobili e delle merci.

Art. 6

Bilancio preventivo

1. L'Azienda autonoma deve preparare, entro il 31 Luglio di ciascun anno, il bilancio preventivo relativo ad ogni esercizio finanziario;

2. Il bilancio deve contenere tutte le entrate e tutte le spese dell'Azienda nel loro ammontare lordo e deve essere trasmesso, per l'approvazione al Segretario di Stato alle Finanze entro il 15 Agosto di ciascun anno.

3. Il bilancio deve essere unito in allegato al bilancio preventivo dello Stato.

4. L'esercizio finanziario dell'Azienda deve coincidere sempre con l'esercizio finanziario del bilancio dello Stato.

LAW No. 25 of 18 March 1972.
First virement of the 1972 Budget.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING HEARD the Council of Secretary;
TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary Council;

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Article 1

The Virement of the Budget, as in Annex A and B is hereby approved for the 1972 financial year.

Article 2

This Law shall come into force with immediate effect.
This Law shall be included in the Official Compilation of Laws and Decrees of the Democratic Republic of Somalia.
All persons shall be required to observe it and cause others to observe it as a Law of the State.

Mogadiscio, 18 March 1972.

Maj. Gen. Mohamed Said Barre
THE PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

M. Y. Weirah
Secretary of State for Finance

Annex « A »

SUMMARY

Revenue

Approved Budget	1972	So. Shs.	507,000.000
Increase of Revenue (Present variation) Head XII Reimbursements.	»	»	3,870,423
Total Revenue		So. Shs.	510,870,423

Expenditure

Annex « B »

Subhead	Description	Estimates 1972	Change	New Estim. 1972
Revenue				
	Head XII Reimbursement	14,000.000	+3,870,423	17,870,423
Expenditure				
	Head 10 Ministry of Finance			
4.19.0	Subventions	20,813,000	+3,870,423	24,683,423

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 1 Marzo 1972, n. 53.

Assunzione Uditori Giudiziari.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione:
VISTA la Legge 21 Ottobre 1969 n. 1;

VISTO il Decreto Legislativo 12 Giugno 1962 n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario e successive modificazioni;

VISTO il Decreto 25 Ottobre 1969 n. 12, del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

VISTO il Decreto del Segretario di Stato alla Giustizia e Affari Religiosi n. 3668-A-F-71 di prot., in data 30 Ottobre 71, col quale è stata approvata la graduatoria dei candidati che hanno superato le prove d'esame del concorso per 9 posti Magistrati riservati ai funzionari dipendenti del Ministero Giustizia; bandito con decreti n. 2948-A-8-F del 23 Agosto 71 e n. 3087-A-8-F del 2 Settembre 1971, e sono stati dichiarati vincitori del concorso stesso i candidati che, nell'ordine di merito risultante da detta graduatoria, sono rientrati nel numero dei posti messi a concorso;

RITENUTO che occorre provvedere all'assunzione in prova

SU PROPOSTA del Segretario di Stato alla Giustizia e Affari Religiosi:

danna civile è diretto dal Giudice di esecuzione nominato presso la Corte per la Sicurezza Nazionale.

Tutti i provvedimenti del Giudice di esecuzione sono definitivi.

Art. 3

Titlo esecutivo

L'esecuzione forzata può aver luogo solo in forma di un titolo esecutivo e per un diritto certo, liquido ed esigibile.

Sono titoli esecutivi:

1. Le sentenze della Corte per la Sicurezza Nazionale ed i decreti ingiuntivi emessi dal Giudice di esecuzione della stessa Corte.

Art. 4

Attestazione di efficacia esecutiva

Le sentenze ed i decreti ingiuntivi di cui all'art. 3 per valore come titolo per l'esecuzione forzata, debbono essere muniti da parte del Cancelliere della seguente formula:

«Il presente titolo ha efficacia esecutiva».

La firma dell'attestante deve essere convalidata dall'apposizione del sigillo della Cancelleria.

L'attestazione di cui al primo comma può rilasciarsi soltanto al rappresentante dell'Avvocatura Generale dello Stato o chi, nei casi espressamente previsti dalla legge, si è costituito parte civile in nome e per conto dello Stato o di altro ente pubblico interessato, con l'indicazione in calce della persona alla quale è stata rilasciata.

Del rilascio dell'attestato il Cancelliere, deve prender nota sull'originale dell'atto.

Art. 5

Altre attestazioni di efficacia esecutiva

Non può rilasciarsi, senza giusto motivo, più di una attestazione di efficacia esecutiva alla stessa parte.

Le ulteriori attestazioni sono chieste ad istanza, della parte interessata, per i provvedimenti di cui all'art. 2, al Giudice di esecu-

Art. 7

Precetto

Se la legge non dispone altrimenti, l'esecuzione forzata deve essere preceduta dalla notificazione del precetto al debitore e ai suoi eredi personalmente, salvo il caso di cui al secondo comma dell'articolo precedente.

Tuttavia, se vi è pericolo nel ritardo, il Giudice può autorizzare, col decreto di cui all'art. 15, l'esecuzione immediata senza notifica del precetto.

Art. 8

Forma del precetto

Il precetto consiste nell'intimazione di adempiere all'obbligo risultante dal titolo esecutivo entro un termine non minore di giorni dieci, con l'avvertimento che in mancanza, si procederà all'esecuzione forzata.

Il precetto deve contenere, a pena di nullità, l'indicazione delle parti e del loro domicilio, degli estremi del titolo esecutivo, dell'ammontare della somma di cui si chiede il pagamento, e della data di avvenuta attestazione di efficacia esecutiva da parte del Cancelliere, e deve essere sottoscritto dalla parte istante.

Il precetto deve contenere, inoltre, la dichiarazione di residenza o l'elezione di domicilio della parte istante nel luogo ove ha sede il Giudice competente per l'esecuzione. In mancanza di tale indicazione, le eventuali notificazioni alla parte istante si fanno presso la Cancelleria del Giudice stesso.

Art. 9

Cessazione dell'efficacia del precetto

Il precetto diventa inefficace se, nel termine di novanta giorni della sua notificazione, non è iniziata l'esecuzione.

Se contro il precetto è proposta opposizione, il termine rimane sospeso e riprende a decorrere dalla data del provvedimento che definisce tale opposizione.

Art. 10

Termine ad adempiere

Salvo i casi di cui al secondo comma dell'art. 6, non si può iniziare l'esecuzione forzata se non sia decorso il termine indicato nel precetto.

TITOLO II.

DELL'ESPROPRIAZIONE FORZATA

CAPO I.

Dell'espropriazione forzata in generale

Art. 11

Direzione del Processo

L'espropriazione forzata è diretta dal Giudice d'esecuzione della Corte per la Sicurezza Nazionale.

Art. 12

Audizione degli interessati

Quando la legge richiede o il Giudice ritiene necessario che le parti ed eventualmente altri interessati siano sentiti, il Giudice stesso fissa con decreto l'udienza nella quale la parte pignorante, il debitore ed eventualmente gli altri interessati debbono comparire davanti a lui.

Il decreto è comunicato alle parti dal Cancelliere.

Se risulta o appare probabile che alcuna delle parti non sia comparsa per cause indipendenti dalla sua volontà, il Giudice fissa una nuova udienza della quale il Cancelliere dà comunicazione alla parte non comparsa.

Art. 13

Divieto di intervento di creditori privati

Non possono intervenire nel processo di esecuzione i creditori privati che vantino diritti di credito sui beni del debitore, anche se muniti di titoli esecutivi. Essi possono far valere i loro diritti soltanto davanti all'autorità giudiziaria ordinariamente competente per la materia.

Art. 14

Forma delle domande e delle istanze

Le domande e le istanze, se la legge non dispone altrimenti, sono proposte al Giudice oralmente quando avvengono all'udienza, o con ricorso da depositarsi in Cancelleria negli altri casi.

Art. 15

Forma dei provvedimenti del Giudice

Salvo che la legge disponga altrimenti, i provvedimenti del Giudice sono dati con ordinanza, che può essere dal Giudice stesso modificata o revocata finchè non abbia avuto esecuzione.

Per le ordinanze del Giudice si osservano le disposizioni degli articoli 176, 177, 179 e 186 del Codice di procedura civile, in quanto applicabili.

Art. 16

Inizio dell'espropriazione

Salva l'ipotesi prevista nell'art. 32, secondo comma, l'espropriazione forzata si inizia col pignoramento.

L'autorizzazione al pignoramento è richiesta dal rappresentante dello Stato o dell'ente pubblico al Giudice d'esecuzione mediante ricorso depositato nella Cancelleria insieme al titolo esecutivo e all'eventuale precetto.

Nel caso in cui sia stato notificato il precetto, il ricorso non può essere presentato se non decorso il termine di cui al primo comma dell'articolo 6.

Il Giudice, accertata la validità formale del titolo e dell'eventuale precetto, autorizza con decreto il pignoramento.

Art. 17

Fascicolo dell'espropriazione

Il Cancelliere, all'atto della presentazione della richiesta di autorizzazione a pignoramento, forma per ogni procedimento di espropriazione un fascicolo nel quale sono inseriti tutti gli atti compiuti dal Giudice, dal Cancelliere e dall'Ufficiale Giudiziario, e gli atti e documenti depositati dalle parti e dagli eventuali interessati.

Art. 18

Forma del pignoramento

Il pignoramento consiste in una ingiunzione al debitore di astenersi da qualunque atto diretto a sottrorre alla garanzia del credito i beni che si assoggettano alla espropriazione ed i frutti di essi

Art. 19

Pagamento nelle mani dell'Ufficiale Giudiziario

Il debitore può evitare il pignoramento versando all'ufficiale giudiziario la somma per cui si procede e l'importo delle spese con l'incarico di versarli all'avente diritto, sia pure con la riserva di ripetere la somma versata qualora non dovuta.

Art. 20

Conversione del pignoramento

In qualsiasi momento anteriore alla vendita, il debitore può chiedere al Giudice d'esecuzione di sostituire alle cose pignorate una somma di denaro pari all'importo delle spese e dei crediti della parte pignorante.

Il Giudice determina con ordinanza, sentite le parti, la somma da sostituire al bene pignorato: e dispone che le cose pignorate siano liberate dal pignoramento, e che la somma versata dal debitore vi sia sottoposta in loro sostituzione.

5) — le armi e gli oggetti che il debitore ha l'obbligo di conservare per l'adempimento di un pubblico servizio;

6) — le decorazioni al valore, i libri, i registri ed in genere gli scritti di famiglia, salvo che formino parte di una collezione.

Art. 26

Cose mobili relativamente pignorabili

Le cose che il proprietario di un fondo vi tiene per il servizio o la coltivazione del medesimo possono essere pignorate separatamente dall'immobile soltanto in mancanza di altri mobili; tuttavia il Giudice, su istanza del debitore e sentito il creditore, può escludere dal pignoramento, con ordinanza non impugnabile, quelle tra le cose suindicate che sono di uso necessario per la coltura del fondo, o può anche permetterne l'uso, sebbene pignorate, con le opportune cautele per la loro conservazione e ricostituzione.

Art. 27

Cose mobili in particolari circostanze di tempo

Se il debitore non è presente, l'ingiunzione è rivolta ad una persona di famiglia o addetta alla casa, all'ufficio o all'azienda, purchè non minore degli anni quattordici e non palesemente incapace, alla quale viene consegnato un avviso dell'ingiunzione stessa per il debitore.

In mancanza di tali persone, l'Ufficiale giudiziario affigge tale avviso alla porta dell'immobile in cui ha eseguito il pignoramento

Il processo verbale, colla copia del decreto recante l'autorizzazione al pignoramento, deve essere depositato dall'Ufficiale giudiziario procedente nella Cancelleria del Giudice entro cinque giorni dal compimento delle operazioni.

Art. 30

Custodia e conservazione dei mobili pignorati

L'Ufficiale giudiziario deve consegnare al Cancelliere il denaro, i titoli di credito e gli oggetti preziosi colpiti dal pignoramento.

Per la conservazione delle altre cose l'Ufficiale giudiziario provvede, trasportandole in un luogo di pubblico deposito oppure affidandole ad un custode, che può essere anche una delle parti, qualora non sia possibile affidare la custodia a persona diversa e la controparte presente non si opponga.

Il custode assume l'obbligo di conservare i mobili pignorati a disposizione della giustizia e non può usarne senza autorizzazione del Giudice.

Art. 31

Tempo del Pignoramento

Il pignoramento non può essere eseguito nei giorni dichiarati festivi per legge, nè prima delle ore 6 o dopo le ore 18, salvo che ne sia data autorizzazione del Giudice.

Il pignoramento iniziato nelle ore prescritte può essere proseguito fino al suo compimento.

Art. 32

Provvedimento per la vendita

Decorsi dieci giorni dal deposito del verbale di pignoramento, il Giudice fissa con decreto l'udienza di comparizione della parte pignorante, del debitore, e degli altri eventuali interessati.

Il Cancelliere dà notizia della fissazione dell'udienza alle parti mediante biglietto di cancelleria e mediante affissione dell'avviso all'albo dell'Ufficio giudiziario.

All'udienza le parti possono fare osservazioni circa il tempo e le modalità della vendita e possono proporre, a pena di decadenza, le eventuali opposizioni agli atti esecutivi, ivi comprese quelle relative alla pignorabilità dei beni e alla regolarità formale del titolo e dell'eventuale precetto.

Il Giudice decide sulle opposizioni con ordinanza non impugnabile e dispone la vendita all'incanto, stabilendone il giorno, l'ora, la località ed il prezzo base, e nominando la persona che dovrà procedervi.

Art. 33

Vendita di frutti pendenti o di speciali beni mobili

La vendita di frutti pendenti non può essere disposta se non per il tempo della loro maturazione.

Delle cose indicate nell'art. 26 il Giudice può differire la vendita per il periodo che ritiene necessario a soddisfare le esigenze dell'azienda agraria.

Art. 34

Vendita del pegno

Salve le disposizioni speciali del codice civile, per l'espropriazione delle cose date in pegno si seguono le norme del presente regolamento; ma l'espropriazione deve essere sempre preceduta del precetto.

La vendita può essere chiesta senza che sia stata preceduta dal pignoramento; in tal caso la parte interessata deve presentare al Giudice istanza di vendita entro il termine di efficacia del precetto.

Art. 35

Pubblicità dell'ordinanza di vendita

L'ordinanza di vendita deve essere affissa per estratto, a cura del Cancelliere, dieci giorni prima del giorno fissato, all'albo dell'Ufficio del Giudice, all'albo del Distretto e nel pubblico mercato della località ove dovrà aver luogo a vendita.

Il Giudice può ordinare, se crede, altre forme di pubblicità.

Art. 36

Modalità della vendita

L'incaricato della vendita deve anzitutto fare, in concorso col custode, la ricognizione degli oggetti da vendere, confrontandoli con la descrizione contenuta nel processo verbale di pignoramento.

Le cose da vendere si offrono singolarmente oppure a lotti separati, secondo la convenienza, sulla base del prezzo fissato dal Giudice.

L'aggiudicatario è tenuto a pagare immediatamente il prezzo offerto e l'importo della spesa di registrazione del verbale; in mancanza, la sua offerta è considerata nulla e resta valida la precedente maggiore offerta.

Delle operazioni compiute l'incaricato della vendita redige verbale che deve essere immediatamente depositato nella Cancelleria del Giudic insieme con la somma ricavata dalla vendita e con quella necessaria per la registrazione del verbale.

Il Cancelliere cura la registrazione del verbale.

Art. 37

Nuovo incanto

Quando una cosa messa all'incanto rimane invenduta, il Cancelliere dà notizia al Giudice, il quale, sentito ove occorra le parti, fissa un nuovo incanto nel quale è ammessa qualsiasi offerta.

Gli oggetti d'oro e d'argento non possono in nessun caso essere venduti per un prezzo inferiore al valore intrinseco.

Art. 38

Assegnazione della somma ricavata

Avvenuto il deposito del verbale di vendita e della somma ricavata, il Giudice fissa con decreto l'udienza in cui dispone a favore della parte istante, il pagamento di quanto gli spetta. Almeno sette giorni prima di tale udienza, il Cancelliere ne dà comunicazione alle parti.

Se dopo soddisfatta la parte istante e le spese dell'esecuzione, residua alcuna somma, il Giudice dispone la consegna alla parte escussa.

CAPO III.

Dell'espropriazione presso terzi

Art. 39

Forma del pignoramento

La parte che intende sottoporre a pignoramento crediti del debitore verso terzi o cose del debitore che sono in possesso di terzi deve indicare, nel ricorso di cui all'art. 15, le cose e le somme su cui intende procedere.

Il Giudice, nell'autorizzare con decreto il pignoramento presso il terzo delle cose e delle somme indicate dal ricorrente, intima, al terzo di non disporre delle medesime senza suo ordine. Con lo stesso decreto ordina la comparizione della parte istante, del debitore e del terzo davanti a sè, affinchè il terzo faccia la dichiarazione di cui all'art. 43 in contraddittorio con le altre parti.

Copia del ricorsi e del decreto è notificato, a cura del Cancelliere, al debitore ed al terzo, almeno dieci giorni prima dell'udienza, fissata. Nello stesso termine il Cancelliere dà comunicazione del decreto alla parte istante.

Art. 40

Pegno o ipoteca a garanzia del credito pignorato

Se il credito pignorato è garantito da pegno, chi detiene la cosa data in pegno è tenuto a non eseguirne la riconsegna senza ordine del Giudice.

Se il credito pignorato è garantito da ipoteca, l'atto di pignoramento, deve essere annotato, a cura della parte istante, nei libri fondiari.

Art. 41

Crediti impignorabili

Non possono essere pignorati crediti alimentari o crediti aventi per oggetto sussidi dovuti per maternità ,malattie o funerali da casse di assicurazioni, da enti di assistenza e da istituti di benficenza.

Le somme dovute dai privati a titolo di stipendio, di salario o di altre indennità relative al rapporto di lavoro o di impiego, comprese quelle dovute a causa di licenziamento, e gli stipendi, salari e retribuzioni, nonchè le pensioni, le indennità che tengono luogo di pensione e gli altri assegni di quiescenza corrisposti dall'amministrazione pubblica o da qualsiasi altro ente o istituto soltoposto a tutela od anche a sola vigilanza dell'amministrazione pubblica, sono soggetti a pignoramento fino alla metà, valutata al netto di ritenute.

Art. 42

Obblighi del terzo

Dal giorno in cui gli è stato notificato l'atto di cui all'art. 39, il terzo è soggetto, relativamente alle cose ed alle somme da lui dovute, agli obblighi che la legge impone al custode.

Art. 43

Dichiarazione del terzo

Con dichiarazione all'udienza, il terzo — personalemnte o a mezzo di procuratore speciale — deve specificare di quali somme è debitore o di quali cose si trova in possesso e quando ne deve eseguire il pagamento o la consegna.

Se si tratta di somme dovute dalle persone ed enti indicati nel secondo comma dell'art. 41, colui che rende la dichiarazione deve anche specificare l'importo, valutato al netto di ritenute, delle somme che il dipendente percepisce continuativament in relazione al rapporto di impiego o di lavoro, a titolo di stipendio, salario, retribuzione o pensione.

Il terzo deve altresì specificare i sequestri precedentemente eseguiti presso di lui. In tal caso il Giudice ordina la comparizione davanti a se anche del sequestrante.

Art. 44

Mancata dichiarazione del terzo

Se il terzo non comparisce all'udienza stabilita, il Giudice ne rinvia la comparizione ad altra udienza, di cui il Cancelliere dà comunicazione alle parti mediante biglietto di cancelleria.

Se il terzo non comparisce nemmeno a questa udienza o comparendo rifiuta di rendere la dichiarazione, il Giudice può ritenere il silenzio come dichiarazione affermativa, e prende con ordinanza non impugnabile i provvedimenti di cui agli articoli 46 e 47.

Art. 45

Contestata dichiarazione del terzo

Se intorno alla dichiarazione del terzo, sorgono contestazioni, il giudice sospende con ordinanza il processo esecutivo e provvede all'istruzione e decisione della causa relativa alla contestazione nelle forme ordinarie del processo di cognizione.

Se in tale sede viene accertata l'esistenza del diritto del debitore nei confronti del terzo, il Giudice, fissa con ordinanza l'udienza di comparizione delle parti per proseguire l'esecuzione.

Art. 46

Vendita di cose dovute del terzo

Se il terzo si dichiara o è dichiarato possessore di cose appartenenti al debitore il Giudice provvede per la vendita in conformità degli articoli 32 e seguenti

Art. 47

Assegnazione di crediti

Se il terzo si dichiara o è dichiarato debitore di somme esigibili immediatamente o n termne non maggiore di novanta giorni, oppure di somme che si maturano periodicamente derivando dai rapporti di cui al terzo comma dell'art. 39, il Giudice le assegna in pagamento, salvo esazione, allo Stato o all'Ente pubblico interessato, sino alla concorrenza dell'importo dovuto.

Nei casi indicati nel terzo comma dell'Art. 39, il terzo deve dare immediatamente comunicazione al Giudice dell'eventuale cessazione od interruzione del rapporto d'impiego o di lavoro o di qualunque altra causa determinante la cessazione o l'interruzione dei pagamenti in favore del debitore.

Art. 48

Pegno o ipoteca a garanzia del credito assegnato

Se il credito assegnato è garantito da pegno, il Giudice dispone che la cosa data in pegno sia affidata all'assegnatario.

Se il credito assegnato è garantito da ipoteca, il Giudice ordina che il provvedimento di assegnazione sia annotato nei libri fondiari a cura della parte istante.

CAPO IV.

Dell'Espropriazione Immobiliare

Art. 49

Forma del pignoramento

Nel caso in cui la parte istante intenda far pignorare beni immobili di proprietà del debitore, deve, nel ricorso di cui all'art. 15, indicare esattamente gli immobili stessi, specificando la loro natura, la località ove si trovano, il numero del registro fondiario, se iscritti e tre almeno dei loro confini.

Al ricorso debbono essere uniti, oltre al titolo esecutivo, l'eventuale precetto ed il certificato delle iscrizioni e trascrizioni gravanti sui beni da pignorare.

Nel decreto che autorizza il pignoramento, il Giudice fa al debitore l'ingiunzione prevista dall'art. 17.

Il pignoramento avviene mediante notifica, a cura del Cancelliere, del ricorso e decreto al debitore. Appena avvenuta la notifica, l'ufficiale giudiziario deve depositare in Cancelleria l'originale del-

Art. 50

Trascrizione del pignoramento

Entro cinque giorni dell'avvenuto deposito del ricorso e decreto notificato ai sensi dell'articolo precedente, il Cancelliere deve provvedere alla trascrizione di tale atto, presentando copia autentica del medesimo insieme con le relative note, al competente ufficio dei libri fondiari.

Art. 51

Custodia dei beni pignorati

Con la notifica dell'atto di cui all'art. 49, il debitore è costituito custode degli immobili pignorati e di tutti gli accessori comprese le pertinenze ed i frutti senza diritto a compenso.

Su istanza della parte pignorante, il Giudice dell'esecuzione, sentito il debitore, può nominare custode una persona diversa dal debitore.

In questo caso spetta al custode un compenso che viene stabilito con decreto del Giudice.

Art. 52

Modo della custodia

Il debitore ed il terzo nominato custode debbono rendere il conto della loro gestione.

Ad essi è fatto divieto di dare in locazione l'immobile pignorato se non sono autorizzati dal Giudice.

Con l'autorizzazione del giudice, il debitore può continuare ad abitare nell'immobile pignorato, occupando i locali strettamente necessari a lui ed alla sua famiglia.

Se il debitore dimostra di non aver altri mezzi di sostentamento, il Giudice può anche concedergli un assegno alimentare sulle rendite, nei limiti dello stretto necessario e ciò fino al momento dell'aggiudicazione.

Le autorizzazioni di cui ai precedenti commi sono date dal Giudice, sentite le parti e gli altri interessati.

Art. 53

Provvedimento per la fissazione della vendita

Decorsi dieci giorni dal pignoramento, il Giudice, fissa con decreto l'udienza per la comparizione della parte pignorante, del debitore, e degli altri interessati.

Il Cancelliere da notizia della fissazione dell'udienza alle parti mediante biglietto di cancelleria e cura l'affissione del relaitvo avviso all'albo dell'ufficio giudiziario e la sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale. Il Giudice può ordinare, se crede altre forme di pubblicità.

Art. 54

Udienza di autorizzazione della vendita

All'udienza fissata le parti possono fare osservazioni circa il tempo e le modalità della vendita, e debbono proporre, a pena di decadenza, le eventuali opposizioni agli atti esecutivi ivi comprese quelle relative alla pignorabilità dei beni ed alla regolarità formale del titolo e dell'eventuale precetto.

Il prezzo base della vendita e l'eventuale divisione in lotti dei beni da vendere sono determinati sull'accordo delle parti o, in mancanza, dal Giudice, il quale può anche nominare, a tale scopo, un esperto.

Il Giudice decide sulle opposizioni di cui al primo comma con ordinanza non impugnabile e dispone la vendita dell'immobile all'incanto a norma degli articoli seguenti.

Art. 55

Contenuto del provvedimento che dispone la vendita

Il Giudice, sentito quanto occorra un esperto, stabilisce con ordinanza:

1) — se la vendita si deve fare in uno o più lotti;

2) — il prezzo base dell'incanto;

3) — il giorno e l'ora dell'incanto;

4) — l'ammontare della cauzione, in misura non inferiore a un decimo del prezzo base, e quello approssimativo delle spese di vendita;

5) — il termine entro il quale i relativi depositi debbono essere effettuati;

6) — la misura minima degli aumenti da apportarsi alle offerte;

7) — il termine, non superiore a sessanta giorni dall'aggiudicazione, entro il quale il prezzo dovrà essere depositato, e le modalità del deposito;

8) — il termine che deve decorrere tra il compimento delle forme di pubblicità e l'incanto, nonchè le eventuali forme di pubblicità.

Art. 56

Persone ammesse agli incanti

Ognuno, eccetto il debitore, è ammesso a fare offerte agli incanti, purchè abbia prestato la cauzione e depositato l'ammontare approssimativo delle spese di vendita a norma dell'ordinanza di cui all'art. 55.

Le offerte debbono essere fatte personalmente o a mezzo di mandatario munito di procura speciale.

Se l'offerente non diviene aggiudicatario, la cauzione e il deposito per le spese gli vengono restituiti dopo la chiusura dell'incanto.

Art. 57

Modalità dell'incanto

L'incanto ha luogo dinanzi al Giudice nella sala delle udienze pubbliche.

Le offerte non sono efficaci se non superano il prezzo base o l'offerta precedente nella misura indicata nelle condizioni di vendita.

Subito dopo ciascuna offerta il Giudice fa successivamente, a distanza di un minuto l'uno dall'altro, tre inviti ai partecipanti all'incanto ad aumentare l'offerta stessa. Quando è trascorso un minuto dall'ultimo invito senza che sia fatto una maggiore offerta, l'immobile è aggiudicato all'ultimo offerente.

Ogni offerente cessa di essere obbligato per la sua offerta quando essa è superata da un'altra, anche se poi questa è dichiarata nulla.

Art. 58

Dichiarazione di residenza
o elezione di domicilio dell'aggiudicatario

L'aggiudicatario deve dichiarare la propria residenza o eleggere domicilio nel luogo in cui ha sede il Giudice che ha proceduto alla vendita.

In mancanza le notificazioni e comunicazioni possono essergli fatte in Cancelleria.

Art. 59

Offerte dopo l'incanto

Avvenuto l'incanto, possono ancora essere fatte offerte di acquisto entro il termine di dieci giorni, ma non sono efficaci se il prezzo

offerto non supera del venti per cento quello raggiunto nell'incanto.

L'offerente deve presentare nella Cancelleria dichiarazione contenente l'indicazione del prezzo, deve prestare cauzione in misura non inferiore ad un decimo del prezzo offerto e depositare l'ammontare approssimativo delle ulteriori spese di vendita, che viene determinato dal Cancelliere.

Si applica, nei confronti dell'aggiudicatario provvisorio di cui all'art. 56, la disposizione dell'ultimo comma dell'articolo stesso.

Art. 60

Nuovo incanto

Scaduto il termine per la presentazione delle offerte in aumento di cui all all'articolo precedente il Giudice fissa con decreto l'udienza in cui dovrà aver luogo il nuovo incanto che si aprirà sul prezzo base risultante dalla migliore offerta.

Il Cancelliere da al decreto pubblicità nelle forme previste dall'articolo 53.

L'incanto si svolge nelle forme previste dall'articolo 57, e l'aggiudicazione al migliore offerente è definitiva.

Art. 61

Versamento del prezzo

L'aggiudicatario deve versare il prezzo, al netto della cauzione già versata, nel termine e nel modo fissati dall'ordinanza che dispone la vendita a norma dell'Art. 55.

Art. 62

Trasferimento del bene espropriato

Avvenuto il versamento del prezzo, il Giudice pronuncia decreto col quale trasferisce all'aggiudicatario il bene espropriato, ripetendo la descrizione contenuta nell'ordinanza che dispone la vendita, ed ordinando che si cancellino le trascrizioni dei pignoramenti e le iscrizioni ipotecarie.

Il decreto contiene altresì la ingiunzione al debitore e al custode di rilasciare l'immobile venduto.

Esso costituisce titolo per la trascrizione della vendita nei libri fondiari, e titolo esecutivo per il rilascio.

Art. 63

Inadempienza dell'aggiudicatario

Se il prezzo non viene versato nel termine e modo stabiliti, il Giudice dichiara con decreto la decadenza dell'aggiudicatario e la perdita della cauzione da questi versata a titolo di multa e fissa una nuova udienza per l'audizione delle parti a norma dell'articolo 53.

Il Cancelliere, oltre a comunicare il decreto dell'aggiudicatario, ne da pubblico avviso secondo le forme previste dall'Art. 53.

Per il nuovo incanto si procede a norma dell'art. 54 e seguenti.

Se il prezzo che se ne ricava, unito alla cauzione confiscata, risulta inferiore a quello dell'incanto precedente, il Giudice, sentito le parti interessate, condanna con decreto l'aggiudicatario inadempiente al pagamento della differenza.

Art. 64

Provvedimento nel caso di incanto negativo

Decorsi dieci giorni da quello dell'incanto andato deserto, il Giudice dispone con decreto l'audizione, delle parti.

All'udienza fissata, ordina che si procede a nuovo incanto.

In quest'ultimo caso il Giudice può stabilire diverse condizioni di vendita e diverse forme di pubblicità, fissando un prezzo base inferiore di un quinto a quello precedente.

In caso di nuovo incanto negativo, il Giudice, con ordinanza non impugnabile dispone l'assegnazione definitiva del bene alla parte istante.

CAPO V.

Dell'Espropriazione di beni indivisi

Art. 65

Pignoramento

Possono essere pignorati i beni indivisi anche quando non tutti i comproprietari sono obbligati verso la parte istante.

In tal caso, nel decreto autorizzato o di pignoramento di cui all'articolo 15, il Giudice fissa un'udienza per la comparizione degli interessati per sentire dare i provvedimenti di cui all'articolo seguente, e fa divieto ai comproprietari di lasciar separare dal debitore la sua parte delle cose comuni senza ordine di giustizia.

Il Cancelliere deve notificare al debitore ed ai comproprietari copia del ricorso e decreto di cui al comma precedente almeno dieci giorni prima dell'udienza fissata.

Nello stesso termine il Cancelliere dà comunicazione del decreto alla parte istante.

Nel caso di tratti di espropriazione immobiliare debbono essere osservate le forme di pubblicità prescritte all'articolo 53.

Art. 66

Provvedimenti del Giudice

All'udienza fissata, il Giudice provvede alla separazione in natura della quota spettante al debitore.

Se la separazione non è possibile ordina la vendita della quota indivisa ovvero dispone che si proceda alla divisione a norma del Codice civile, e provvede all'istruzione e decisione della causa relativa nelle forme ordinarie del processo di cognizione.

In tale ultimo caso, l'esecuzione è sospesa finchè sulla divisione stessa non sia intervenuto un accordo tra le parti o pronunciata una decisione definitiva.

Avvenuta la divisione, la vendita dei beni attribuiti al debitore ha luogo secondo le norme contenute nei capi precedenti, conservando il pignoramento validità per i beni attribuiti come sopra.

CAPO VI.

Della espropriazione contro il terzo proprietario

Art. 67

Modo dell'espropriazione

Quando oggetto dell'espropriazione è un bene gravato da pegno o da ipoteca per un debito altrui, oppure un bene la cui alienazione da parte del debitore è stata revocata per frode, si applicano le disposizioni contenute nei capi precedenti, in quanto non siano modificate dagli articoli che seguono.

Art. 68

Notificazione del precetto

L'espropriazione deve essere sempre preceduta dal precetto, da effettuarsi anche nei confronti del terzo.

Nel precetto dev'essere fatta espressa menzione del bene del terzo che si intende espropriare.

Art. 69

Disposizioni particolari

Il pignoramento ed in generale gli atti di espropriazione si compiono anche nei confronti del terzo, al quale si applicano tutte

le disposizioni relative al debitore, tranne il divieto di cui all'articolo 56, primo comma.

TITOLO III.

DELLE OPPOSIZIONI

Art. 70

Opposizione all'esecuzione

Quando si contesta il diritto della parte istante a procedere ad esecuzione forzata, tale opposizione si propone con ricorso scritto al Giudice di esecuzione.

Questi fissa con decreto l'udienza di comparizione delle parti dinanzi a sè. La notificazione del ricorso e del decreto è fatta a cura del Cancelliere. L'istruzione e la decisione della causa avviene nelle forme ordinarie del processo di cognizione.

Art. 71

Opposizione agli atti esecutivi

Le opposizioni relative alla regolarità formale del titolo e del precetto e quelle relative alla notificazione e compimento dei singoli atti esecutivi, ivi comprese quelle che riguardano la pignorabilità dei beni, si propongono — a pena di decadenza — nella prima udienza del giudizio esecutivo successiva alla notificazione del precetto o alla notificazione e compimento dei singoli atti esecutivi.

Il Giudice provvede sulle opposizioni con ordinanza non impugnabile.

Art. 72

Opposizione di terzi

Il terzo che pretende avere la proprietà o altro diritto reale sui beni pignorati può proporre opposizione con ricorso al Giudice prima che sia disposta la vendita dei beni stessi.

Il Giudice fissa con decreto l'udienza di comparizione delle parti davanti a sè; e il Cancelliere provvede alla notificazione del ricorso e del decreto.

Se all'udienza le parti non raggiungono un accordo, il Giudice provvede all'istruzione e alla decisione della causa secondo le forme

Art. 73

Opposizione tardiva

Se in seguito all'opposizione il Giudice non sospende la vendita dei beni mobili o se l'opposizione è proposta dopo la vendita stessa, i diritti del terzo si fanno valere sulla somma ricavata.

Art. 74

Limiti della prova testimoniale

Il terzo opponente non può provare con testimoni il suo diritto sui beni pignorati nella casa o nell'azienda del debitore, tranne che l'esistenza del diritto stesso sia resa verosimile della professione o dal commercio esercitati dal terzo o dal debitore.

Art. 75

Opposizione della moglie del debitore

L'opposizione non può essere proposta dalla moglie convivente col debitore, relativamente ai beni mobili pignorati nella casa di lui, tranne che per i beni dotali o per i beni che essa provi, con atto di data certa, esserle appartenuti prima del matrimonio o esserle pervenuti per donazione, o successione a causa di morte.

TITOLO IV.

DELLA SOSPENSIONE E DELL'ESTINZIONE DEL PROCESSO

Art. 76

Limiti della sospensione

Salvo che la sospensione sia disposta dalla legge, l'esecuzione forzata non può essere sospesa che con provvedimento del Giudice.

Art. 77

Sospensione per opposizione all'esecuzione

Se è proposta opposizione all'esecuzione a sensi degli articoli 70 e 72, il Giudice, concorrendo gravi motivi, sospende su istanza di parte il processo con cauzione o senza.

Il provvedimento è dato con ordinanza, sentite le parti.

Nei casi urgenti, il Giudice può disporre la sospensione con decreto, nel quale fissa l'udienza per la comparizione delle parti.

Art. 78 provvede con ordinanza

Art. 78

Effetti della sospensione

Quando il processo è sospeso, nessun atto esecutivo può essere compiuto, salvo diversa disposizione del Giudice.

Art. 79

Riassunzione

Il processo esecutivo deve essere riassunto con ricorso nel termine perentorio fissato dal Giudice.

Art. 80

Rinuncia

Il processo si estingue se, prima dell'aggiudicazione o dopo la vendita, la parte pignorante rinuncia agli atti.

Si applicano in quanto possibile, le disposizioni contenute nell'articolo 306 del C.P.C.

Art. 81

Effetti dell'estinzione del processo

Se l'estinzione del processo si verifica prima dell'aggiudicazione, essa rende inefficaci gli atti compiuti: se avviene dopo l'aggiudicazione, la somma ricavata è riconsegnata al debitore.

Nel caso di espropriazione immobiliare, il Giudice, con l'ordinanza che dichiara l'estinzione, dispone che sia cancellata la trascrizione del pignoramento. L'ordinanza è titolo valido per la cancellazione.

Avvenuta l'estinzione del processo, il custode rende al debitore il conto, che è discusso e chiuso davanti al Giudice.

Le spese del processo estinto sta a carico della parte che le ha anticipate.

Mogadiscio, li 2 Marzo 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR. 11 Marzo 1972, n. 55.

Nomina della Commissione per la tenuta dell Albo dei Patrocinatori Sciaraitici.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTO l'art. 4 della Legge 27 Giugno 1958, n. 21;

RITENUTA la necessità di provvedere alla nomina dei membri della Commissione incaricata della tenuta e della revista dell'Albo dei Patrocinatori Sciaraitici per il corrente anno;

DECRETA:

Articolo Unico

Sono nominati membri della Commissione prevista dall'art. 4 della Legge 27 Giugno 1958, n. 21, per il corrente anno, i seguenti Magistrati:

1) — Scek Hassan Abdullahi Farah — Presidente
2) — Ahmed Nur Scek Abdullahi — Membro
3) — Scek Ali Salad Scek Abdi — Membro

Mogadiscio, li 11 Marzo 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO
Prof. Abdulgani Scek Ahmed

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 642.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Macdonald Tobacco Inc., Società Canadese con sede a Montretal 126, Quebec, Candà, P. O. Box 490, Place d'Armes, il giorno 6-9-1971, alle ore 10,00, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola «Macdonald Canadian».

Detto marchio, verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commrcio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunqu altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Sigarette, sigari e prodotti di Tabacco».

Mogadiscio, li 14 Marzo 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Mogag Samater

(73)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 645.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Macdonald Tobacco Inc., Società Canadese con sede a Montreal 126, Quebec, Canadà, P. O. Box 490, Place d'Armes, il giorno 6-9-71, alle ore 10,00, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola «O' SHERRY».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Sigarette, Sigari e prodotti di Tabacco».

Mogadiscio, li 14 Marzo 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Megag Samater

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 646.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Macdonald Tobacco Inc., Società Canadese con sede a Montreal 126, Quebec, Canadà, P. O. Box 490, Place d'Armes, il giorno 6-9-71, alle ore 10,00, ha validamente depositato al Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nelle parole «GOLD COAST».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo e in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della itta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, imballaggi e su altre di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: « Sigarette e prodotti di Tabacco» (classe 32.

Mogadiscio, li 14 Marzo 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Megag Samater

(75)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 644.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Macdonal Tobacco Inc., Società Canadese con sede a Montreal 126, Quebec, Canadà, P. O. Box 490, Place d'Armes, il

nistero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola «HOMBRES».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta ad lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicita figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Sigarette, sigari e prodotti di Tabacco». (classe 32).

Mogadiscio, li 14 Marzo 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Megag Samater

(76)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 647.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Macdonal Tobacco Inc., Società Canadese con sede a Montreal 126, Quebec, Canadà, P. O. Box 490, Place d'Armes, il giorno 6-9-71 alle ore 10,00, ha validamente depositato presso il Ministero Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Terriorio della Repubblica Democraica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nelle parole «SIR WILLIAM».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Sigarette, Sigari e prodotti di Tabacco». (Classe 32).

Mogadiscio, li 14 Marzo 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Megag Samater

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 643.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Macdonal Tobacco Inc., Società Canadese con sede a Montreal 126, Quebec, Canadà, P. O. Box 490, Place, d'Armes, il giorno 6-9-71 alle ore 10,00, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola «CONTESA».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi esu altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Sigarette, sigari e prodotti di Tabacco». (Classe 32).

Mogadiscio, li 14 Marzo 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Megag Samater

(78)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 648.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Macdonald Tobacco Inc., Società Canadese con sede a Montreal 126, Quebec, Canadà, P. O. Box 490, Place d'Armes, il giorno 6-9-71 alle ore 10,00, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — lad omanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola «MACDONALD».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Sigarette, sigari e prodotti di Tabacco». (Classe 32).

Mogadiscio, li 14 Marzo 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ahmed Sherif Akeel

(79)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 572.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Macdonald Tobacco Inc., Società Canadese con sede a Montreal, 126, Quebec, Canadà, P. O. Box 490, Place d'Armes, il giorno 23 Ottobre 1971 alle ore 10,30, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola «MILLS».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione direta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla dlela medesima. Potra infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicita figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere «Sigarette, sigari e prodotti di tabacco» (classe 32).

Mogadiscio li 8 Marzo 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Megag Samater

(80)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 570.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Macdonald Tobacco Inc., Società Canadese con sede a Montreal, 126, Quebec, Canadà, P. O. Box 490, Place d'Armes, il giorno 23-10-71 alle ore 10,30, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola «CONTESSA».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Sigari, sigarette e prodotti di tabacco».

Mogadiscio li 8 Marzo 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Megag Samatre

(81)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 571.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Macdonald Tobacco Inc., Società Canadese con sede a Montreal 126, Quebec, Canadà, P. O. Box 490, Place d'Armes, il giorno 23 Ottobre 1971 alle ore 10,30, ha avalidamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenre la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa

Il marchio consiste nelle parole «MACDONAL'S EXPORT «A».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Sigari, sigarette e prodotti di Tabocco».

Mogadiscio, li 14 Marzo 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Mcgag Samater

(82)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 699.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Macdonald Tobacco Inc., Società Canadese con sede a Montreal 126, Quebec, Candà, P. O. Box 490, Place d'Armes, il giorno 6-9-71 alle ore 10,00, ha validamente depositato presso il ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodesmritto:

Il marchio consiste nella parola «O' SHERY» (Disegno).

Detto marchio verrà riprodotto sia mediante stampa ed impressione o rilievo e sotto ogni altro modo conveniente sulle carte di commercio o industria.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Sigarette, sigari e prodotti di Tabacco (Classe 32).

Mogadiscio, li 14 Marzo 1972.

p. Il Segretario di Stato

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 641.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Macdonald Tobacco Inc., Società Canadese con sede a Montreal 126, Quebec, Candà, P. O. Box 490, Piace d'Armes, il giorno 6-9-71 alle ore 10,00, ha validamente depositato presso il ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodesmritto:

Il marchio consiste nella parola «MACDONALD'S AMERICAN».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anziedtti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo, o in qualsiasi altro modo conveni nte e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta dalettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Sigarette, sigari e prodotti di Tabacco». (Classe 32).

Mogadiscio, li 14 Marzo 1972.

(84) *Jaalle Ibrahim Megag Samater*
p. Il Segretario di Stato

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

IL SEGRETARIO DI STATO

Certificato N. 7/36 - 640.

Omissis

CERTIFICA:

La Società Macdonald Tobacco Inc., Società Canadese con sede a Montreal 126, Quebec, Candà, P. O. Box 490, Piace d'Armes, il giorno 6-9-71 alle ore 10,00, ha validamente depositato presso il ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sotto-

Il marchio consiste nelle parole «MACDONALD'S FIRST AMERICAN».

Detto marcehio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualisasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Sigarette, sigari e prodotti di Tabacco (Classe 32).

Mogadiscio, li 14 Marzo 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Megag Samater

(85)

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR

LETTO l'attendibilità dei fatti esposti in considrazione di questo comunicato della Banca Credito e Risparmio Somala di Burao.

RITENUTO la propria competenza;

VISTO l'art. 69 decreto legislativo 9-9-65 n. 2;

DICHIARA a rilasciare il libretto N. 5467 di Sh. So. 1.630.

AUTORIZZA a rilasciare il libretto in questione a Kaha Abdulleh Mohamed trascorso i termine di giorni 30 (trenta) della data di pubblicazione del presente Decreto sul Bollettino Ufficiale della Repubblica purchè non venga fatto opposizione dal detentore.

DISPONE che il libretto di cui sopra venga consegnato a Kaha Abdilleh Mohamed personalmente o eventualmente a persona da esso indicata munito di regolare e formaule procura.

La Banca Credito e Risparmio Somala Filiale di Burao la quale lo terrà affisso per la durata di giorni 30 (trenta) nei propri locali aperti al pubblico.

Mogadiscio, li 16 Marzo 1972.

IL PRESIDENTE

REGIONE DELL'HIRAN — DISTRETTO DI BELETUEN

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che con domanda pervenuta a questo Distretto in data 26-11-1964, il Sig. Hassan Mohamed Abdulle ha chiesto in concessione a scopo edilizio, ed a norma delle vigenti disposizioni, un appezzamento di terreno demaniale della superficie di mq. 750, sito in Bulo Burti, meglio come descritto nella planimetria della quale gli interessati posson prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto

Si accordano giorni 30 (trenta) dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per le eventuali opposizioni.

Il Commissario Distrettuale
Bile Musse Sciamal

(87)

SOCIETA' COOPERATIVA A RESPONSABILITA' LIMITATA «SCEK AMBULO» — SEDE SOCIALE GIAMAMA

AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA

I Signori Azionisti sono convocati in Assemblea Generale Ordinaria per il giorno 20 Aprile 1972 ore 19,30 presso la sede sociale, e occorrendo, in seconda convocazione, per il giorno 21 Aprile, stesso luogo e dora, per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1) — Relazione dell'Amministratore Unico e Rapporto del Collegio Sindacale;
2) — Discussione sul Bilancio dell'esercizio sociale chiuso al 31 Dicembre 1972 e conseguenti deliberazioni;
3) — Nomine delle cariche sociali;
4) — Varie ed eventuali;

Potranno intervenire all'Assemblea gli azionisti iscritti nel Libro dei Soci almeno cinque giorni liberi prima della data fissata per l'Assemblea e quelli che, nello stesso termine, hanno depositato nella sede sociale i titoli azionari di cui siano in possesso.

Mogadiscio, li 16 Marzo 1972.

L'AMMINISTRATORE UNICO
Aden Moallim Ibrahim

(88)

SEFERIAN & Co. (Somalia) Ltd. — S.p.A.

Sede di Mogadiscio — Capitale Sociale Sh. So. 400,000

AVVISO DI CONVOCAZIONE

DI ASSEMBLEA GENERALE ORDINARIA DEGLI AZIONISTI

I Signori Azionisti della SEFERIAN & Co. (Somalia) Ltd. sono pregati di intervenire all'Assemblea Generale Ordinaria dei Soci indetta per il giorno 20 Aprile 1972, ore 9, in prima convocazione, oppure per il giorno 21 Aprile 1972, ore9, in seconda convocazione, nei locali della Sede Sociale in Mogadiscio, Via Kamal El Din Salah, per discutere e deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1) — Relazione dell'Amministratore Unico e del Collegio Sindacale;

2) — Approvazione del Bilancio e relativo Conto Perdite e Profitti chiuso al 31 Dicembre 1971;

3) — Varie ed eventuali.

Mogadiscio, 21 Marzo 1972.

L'AMMINISTRATORE UNICO
p. Agop K. Seferian
Firma illegibile

(89)

PER USO UFFICIO **FOR OFFICE USE**

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO IV Mogadiscio 1° Aprile **N. 4**

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

ADMINISTRATIVE AND LEGISLATIVE ACTS

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI TRASPORTI, 27 Novembre 1972, N. 58 — *Tariffe dei Trasporti Terrestri.* Pag. 447

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 15 Agosto 1970, N. 59 — *Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Scek Abdi Hagi Abiker.* » 448

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 28 Dicembre 1972, N. 60 — *Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Saeed Axmed Oglay. e* » 449

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 4 Gennaio 1973, N. 61 — *Assegnazione di area di terreno demaniale a favore del Magistrato ai Conti.* Pag. 451

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 10 Gennaio 1973, N. 62 — *Decreto di Pubblica utilità e di esproprio.* » 453

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 25 Gennaio 1973, N. 63 — *Assegnazione di area di terreno demaniale a favore del Comando National Security Service.* » 454

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 17 Febbraio 1973, N. 64 — *Assegnazione di area di terreno demaniale a favore dell'Industria di Sigarette e Fiammiferi.* » 455

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

TALOOYIN, ISGAARSIIN, OGEYSIIS, IYO WAXII LA MID AH

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis Naado dhul Jaalle Xusen Moaxmd Cali. (64)* » 456

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis Naado dhul Jaalle Safiya Moxamud Xasan. (65)* » 457

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis Naado dhul Jaalle Khali Xussen Barkadle. (66)* » 457

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis Naado dhul Jaalle Moxamed Cabdulbari iyo Cabdulkhani Cabdulbari. (67)* » 458

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis Naado dhul Jaalle Cabdullahi Xasan Cusman. (68)* » 458

WASAARADDA HAWLAHA GUUD — *Ogeysiis Naado dhul Jaalle Salada Salxan Saciid. (69)* » 459

DISTRETTO DI BAIDOA — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Omar Said Giabiri. (70)* » 459

DISTRETTO DI HARGEISA — *Ogeysiis ah Buugga Lacagta, Hinda Aw Mohamed. (71)* » 460

MAKXAMADDA GOBOLGA BENADIR — *Ogeysiis ah Buuga Lacagta, Xasan Ibrahim Mixamed. (72)* » 460

AKNDALA - INDUSTRIA CONSERVIFICI E PESCA — S. p. A. — *Nomina nuovo Consigliere Sig. Enrico Musso. (73)* » 461

ITALSO - S. p. A. — *Ogeysiis Fadhi Caadi ah lagu kulmaynayo Gudi Sare. (74)* » 461

AFRICAN MOTORING & ENGINEERING Co. Ltd. — *Ogeysiis Fadhi (A.M.E.CO. - S.p.A.) (75)* » 462

PARTE PRIMA
ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART
ADMINISTRATIVE AND LEGISLATIVE ACTS

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI TRASPORTI

27 Novembre 1972, n. 58.

Tariffe dei Trasporti Terrestri.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTO la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;
VISTO il D.P.R.. 20 Marzo 1965, n. 23 Regolamento di Organizzazione degli Uffici dipendenti dai Ministeri;
VISTO la Legge 16 Gennaio 1969 n. 10 Disciplina delle attività economiche;
RITENUTO l'urgente necessità di istituire Tariffe per l'ingaggio di Autocarri di trasporto permanente nella Repubblica Democratica Somala;

DECRETA:

Art. 1

Le Tariffe per l'ingaggio degli autocarri ribaltini o senza e gli autobotti, per giornata lavorativa sono stabiliti come segue:

Da 6 fino a 7 tonnellate oltre carburante e lubrificante per giorno So. 250.00.
Da 8 fino 10 tonnellate oltre carburante e lubrificante per giorno So. 300.00.
Da 20 fino a 25 tonnellate oltre carburante e lubrificante per giorno So. 600.00.

Art. 2

Il presente Decreto entra in vigore dal giorno della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 27 Novembre 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO
Dr. Abdulcaziz Nur Herzi

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 42.
Mogadiscio, li 26 Novembre 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI
15 Agosto 1972, n. 59.

Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Scek Abdi Hagi Abiker.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Costituzione della Repubblico Somala nella parte compatibile con lo Spirito della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO l'assetto giuridico della Repubblica Democratica Somala N. 1 in dtao 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. P. R. 23 Maggio 1961, N. 144;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 22 Aprile 1963, presentata dal Sig. Scek Abdi Hagi Abiker intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — in Valle Nord — Ricade nella zona VII Esterna;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum rigaurdante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di Legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 4 al n. 6 del 25 Giugno 1963, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 334° seduta del 10 Luglio 1964;

VISTA la bolletta n. 42099 in data 15-6-1965, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Scek Abdi Hagi Abiker ha pagato la sommadiSh.So. 450, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 900, è stata consegnata al Sig. Scek Abdi Hagi Abiker, come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 8-10-1968;

VSITO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

DECRETA:

E' concesso a scopo edilizio al Sig. Scek Abdi Hagi Abiker l'area di terreno demaniale di mq. 900, sito in Mogadiscio — in Valle Nord, di cui alla planimetria allegata e alle condizioni con-

template nell'unito disciplinare che si approva e si rende esecutivo, stipulato in dota 15 Agosto 1970 fra il Governo rappresentato dal Segretario dei LL. PP. e l'interessato Sig. Scek Abdi Hagi Abiker.

Mogadiscio, li 15 Agosto 1970.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL. PP.
Ing. Ali Hussein Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 33.
Mogadiscio, li 17 Agisto 1970.
Il Magistrato ai Conti:
MOHAMUD ISSE SALWE

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI
28 Dicembre 1972, n. 60.

Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Saeed Ahmed Oglay, sito in Mogadiscio — nella Via di Circonvallazione 21 Ottobre.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. P. R. 9 Gennaio 1967, n. 6;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 4-12-1965, presentata dal Sig. Abdirizak Hagi Farah Idd, intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio, nei pressi di C. Bottego di mt. 60 e mt. 40 con una superficie di mq. 2.400, detto fondo venne revocato per l'edificazione di opere pubbliche, in cambio di qusto, si è accordato in (permuta) un'altro appezzamento ubicato nella Via di Circonvallazione 21 Ottobre di cui il prezzo di cessione è stabilito di Sh. So. 1,50 al mq.

CONSIDERATO che l'avviso di rettifica riguardante l'area di terreno in permuta è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala Suppl. n. 1 al n. 8 del 12 Agosto 1972;

VISTO il progetto concernente la costruzione di una villetta in muratura che è stato approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 10° seduta del 22 Agosto 1967;

VISTA la bolletta dell'Ufficio Tasse sugli Affari n. 123841 in data 1° Gennaio 1969, dell'importo di Sh. So. 2.400, nel mentre l'area assegnata in permuta da un'importo di Sh. So. 1.800, cioè

1,50 (al mq.) quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio, motivo questo l'interessato potrà richiedere il rimborso di Sh. So. 600, (seicento) o un'altro terreno in permuta;

CONSIDERATO che l'area assegnata in permuta è di mq. 1,200, (30x40) è stata consegnata al Sig. Abdirizak Hagi Farah Idd come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 20 Luglio 1972;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

VISTO l'atto n .1488 di Rep. in data 17-7-1969, registrato a Mogadiscio il 20-7-1969 al n. 504 Atti Pubblici Vol. 19 a rogito Notaio Abdalla Haji Farah con il quale il Sig. Abdirizak Haji Farah cede e trasferisce al Sig. Saeed Ahmed Oglay tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 2.400, sito in Mogadiscio, nei pressi del C. Bottego.

DECRETA:

E' concesso a scopo edilizio al Sig. Saeed Ahmed Oglay l'area di terreno demaniale assegnata in permuta è di mq. 1.200, sito in Mogadiscio — nellaVia di Corconvallazione 21 Ottobre, di cui alla planimetria allegata e alle condizioni contemplate nell'unito disciplinare che si approva e si rende esecutivo, stipulato in data 27 Dicembre 1972 fra il Governo rappresentato dal Segretario di Stato ai LL. PP. e l'interessato Sig. Saeed Ahmed Oglay.

Mogadiscio, li 28 Dicembre 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL. PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 1.
Mogadiscio, li 3 Gennaio 1973.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI 4 Gennaio 1973, n. 61.

Assegnazione di area di terreno demaniale a favore dell'Ufficio del Magistrato ai Conti, per ragione di utiltà pubblica.

Area di mq. 2.000, sito in Mogadiscio — in Vai Medina.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO il verbale di consegna n. 543362 in data 18 Giugno 1962, con il quale si assegnava ai Signori Hassan Herzi Elmi e Hussen Scek Uali, un'appezzamento di terreno della superficie di mq. 4.000, sito in Mogadiscio — in via Medina, pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 2 del 1° Febbraio 1961;

VISTO l'atto n. 1096 di Rep. in data 9 Luglio 1962, registrato a Mogadiscio il 17 Luglio 1962 al n. 435 Atti Pubblici Vol. 12 a rogito Notaio Micheal J. Mariano con il quale i Signori Hassan Herzi Elmi e Hussen Scek Uali cedono e trasferiscono al Sig. Mohamed Yusuf Farah tutti i diritti presenti e futuri della porzione del terreno di mq. 2.000, sito in Mogadiscio — in via Medina;

VISTO l'accertamento Tecnico del Ministero dei Lavori Pubblici — Dipartimento Demanio — Servizio Tecnico Erariale in data 12 Dicembre 1972;

VISTA la lettera n. 1940 di prot. in data 3 Dicembre 1972, del Magistrato ai Conti — con la quale veniva richiesta di concédere un'area di terreno demaniale — sito in Mogadiscio — in via Medina;

RITENUTA giustificata la richiesta del Magistrato ai Conti — per ottenere un'appezzamento di terreno per la costruzione della Sede del Magistrato ai Conti;

DECRETA:

Art. 1

E' revocata, per utilità pubblica un'area di mq. 2.000, a tutti gli effetti di Legge, il verbale numero 543362 in data 18 Guigno 1962, con decorrenza immediata.

Art. 2

E' assegnata, a favore del Magistrato ai Conti, un'area di mq. 2.000, a forma rettangolare:

Essa confina: a Nord con via Medina a Sud con via P. R. e a Ovest con albergo Nassahablod ,e ad Est con Monopolio dello Stato e Giama Ali e Abdullahi Qablan.

Art. 3

L'area descritta al prec. art. 2 è meglio specificato nella allegata planimetria, che fa parte integrante del presente decreto.

Mogadiscio, li 4 Gennaio 1973.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL. PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e rgistrato - Reg. n. 1, foglio n. 5.
Mogadiscio, li 8 Gennaio 1973.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR.

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI
10 Gennaio 1973, n. 62.
Decreto di pubblica utilità e di Esproprio.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione in data 21 Ottobre 1969;

VISTA la Legge n. 1 del C.R.S. in data 21 Ottobre 1969;

RAVVISATA la necessità di reperire uffici per il Ministero della Giustizia e per la Corte Suprema in vicinanza delle loro nuovi Sedi;

CONSIDERATA che nelle adiacenze di tali Sedi sorge un'edificio di proprietà privata che può ospitare i suddetti uffici;

ACCERTATA che la proprietà privata sopra detta è di appartenenza al cittadino Jaalle Hagi Amin Adde;

DECRETA:

Art. 1

L'area che confina a Nord con via Ghislemi, ad Est con la Corte Suprema, a Sud con terreno libero, ad Ovest con via Carolei è dichiarata di pubblica utilità.

La costruzione privata ivi ubicata è di proprietà del Cittadino: Hagi Amin Adde e viene anche essa espropriata per pubblica utilità.

La perizia relativa è allegata al presente decreto ed il Ministero delle Finanze dovrà provvedere al rimborso dell'ammontare della stima a favore del Jaalle Hagi Amin Adde.

Mogadiscio, li 10 Gennaio 1973.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL. PP.
Col. Mohamed Scvek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 11.
Mogadiscio, li 3 Marzo 1973.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI
25 Gennaio 1973, n. 63.

Assegnazione di area di terreno demaniale a favore del Comando National Security Service sito in Mogadiscio — Via Romolo Gessi.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D.P.R. 9 Gennaio 1967, n. 6;

VISTA la richiesta del Comando National Security Service con il foglio n. AD-1-2 del 8 Gennaio 1973, con il quale chiede l'assegnazione di un appezzamento di terreno demaniale — sito in Mogadicio — in via Romolo Gessi per la costruzione di un edificio per conto del National Security Service;

VISTO l'accertamento tecnico effettuato dal Servizio Tecnico Erariale del Dipartimento Demanio in data 10 Gennaio 1973;

CONSIDERATO la necesità da eseguire al Comando National Security Service nell'area della costruzione di un edificio ad uso di uffici;

DECRETA:

Art. 1

E' riconosciuta a favore del Comando National Security Servise, il diritto di proprietà del lotto di terreno sito in Mogadiscio — in via Romolo Gessi;

L'area concessa ha la forma rettangolare con i lati di mt. 36.50x13,60 pari ad una superficie di mq. 496,40;

Essa confina: a Nord con via di P. R., ed a Sud con edificio di proprietà dello Stato e ad Ovest con edificio di proprietà dello Stato e ad Est con via di P. R.

Art. 2

Tutte le concessioni di lotto di terreno demaniale ricadenti nella suddetta area sono revocate;

Art. 3

L'area descritta al precedente art. 1 è meglio specificato nell'allegata planimetria che fa parte integrante del presente decreto.

Mogadiscio, li 25 Gennaio 1973.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL. PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 9.
Mogadiscio, li 25 Febbraio 1973.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI
17 Febbraio 1973, n. 64.

Assegnazione di area di terreno demaniale a favore dell'Industria sigarette e fiammiferi per la costruzione delle case dei lavoratori dell'Industria.
Area di mq. 120.000, sito in Mogadiscio — Viale Circonvallazione 21 Ottobre.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO il Decreto n. 32 di Rep. in data 6 Gennaio 1972, con il quale si assegnava al Ministero dell'Industria, per la costruzione di una nuova Fonderia, un'appezzamento di terreno della superficie di mq. 120.000, sito in Mogadiscio — Viale della Circonvallazione del 21 Ottobre, pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 2 del 26 Febbraio 1972;

VISTA la lettera n. 711-4079 di prot. in data 3 Gennaio 1971, dell'Industria (Sigarette e Fammiferi), con la quale veniva richiesta di concedere un'area di terreno demaniale di mq. 120.000, sito in Mogadiscio — Viale 21 Ottobre, per la costruzione delle case dei lavoratori dell'Industria;

VISTO l'accertamento Tecnico del Ministero dei Lavori Pubblici — Dipartimento Edilizia e del Demanio — Servizio Tecnico Erariale in data 11-2-1973;

RITENUTO giustificato la richiesta dell'Industria sigarette e fiammiferi per assegnare un'appezzamento di terreno demaniale;

DECRETA:

Art. 1

E' revicato, per motivo di sicurezza e per rgaioni igieniche un'area di mq. 120.000, a tutti gli effetti di legge, il Decreto numero MW-3-23-1572 in data 6 Gennaio 1972, con decorrenza immediata, pubblicato sul Bollettino Ufficiale Suppl. n. 2 al n. 2 del 26 Febbraio 1972 n. 32 di Rep. in data 6 Gennaio 1972 a pag. 170.

Art. 2

E' assegnata a favore dell'Industria sigarette e fiammiferi per la costruzione delle case dei lavoratori dell'Industria, un'area di mq. 120.000; a forma rettangolare;

Essa confina: a Nord con via di P. R. a Sud con via Circonvallazione 21 Ottobre, ad Ovest con via che separa dalla fabbrica di sigarette tabacco e fiammiferi;

Art. 3

L'area descritta al prec. art. 2 è megli specificato nell'allegata planimetria, che fa parte integrante del presente decreto.

Mogadiscio, li 17 Febbraio 1973.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL. PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 8.
Mogadiscio, li 20 Febbraio 1973.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

TALOOYIN, ISGAARSIIN, OGEYSIIS, IYO WAXII LA MID AH

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Xussen Moxamed Cali, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 11 Luglio 1972kii, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda zona Karan, oo leh qiyaas rettangolare kuna fadhiya 26x24 o24 mdh.

Soohdin: Waqooyi Jid; Koofur Jid; Galbeed Jid; Bari Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulka waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu nadhey xeerka dawladda.

Muqdisho, 7 Marzo 1973.

Maamulka Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Safiya Moxamud Xasan, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 5 Marzo 1973, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Waberi, oo leh qiyaas Rektangular kuna fadhiya (12x10) 120 mdh.

Soohdin: Waqooyi Shikh Cali; Kofur Jid; Galbeed Moxamud Cali; Bari Jidka Ugandha.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqa shadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulka waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu nadshey xeerka dawladda.

Muqdisho, 14 Marzo 1973.

Maamulka Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(65) *Moxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Khalj Xussen Barkadel, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 20-2-1973, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda 21ka Oktobar, oo leh qiyaas retangular, kuna fadhiya 30x40 1.200 mdh.

Soohdin: Waqooyi Jid; Koofur Gabal dhu lah L. 58; Galbeed Jid; Bari Gabal dhul ah L. 59.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulka waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu nadshey xeerka dawladda.

Muqdisho, 14 Marzo 1973.

Maamulka Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(66)

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Moxamed Cabdulbari iyo Cabdulkhani Cabdulbari, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 27 Jannayo 1973kii, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda Shibis, oo leh qiyaas rektangolar (16x12) kuna fadhiya 192 mdh.

Soohdin: Waqooyi Jid; Koofur Salax Nasi; Galbeed Xayot; Bari Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulka waxaa laga doodi karaa muddo ku radda Hawlaha Guud, dhulka waxaa laga doodi karaa muddo ku shey xeerka dawladda.

Muqdisho, 15 Marzo 1973.

Maamulka Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(67) *Moxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

N A A D A D H U L

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Cabdullahi Xasan Cusman, u usoo qortay arjii qaybta Dhismaha iyo Dhulka 16 Dicembere 1972kii, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho, xafadda Hol Wadag, oo leh qiyaas 4 gees (13,5x13,5), kuna fadhiya 182,25 mdh.

Soohdin: Waqooyi Moxamed Xasan; Koofur Jid; Galbeed Jid; Bari waxaa ka jiraa Xasan Moxamud.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fiican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaaradda Hawlaha Guud, dhulka waxaa laga doodi karaa muddo ku siman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu nadshey xeerka dawladda.

Muqdisho, 15 Marzo 1973.

Maamulka Qaybta Dhismaha iyo Dhulka

(68) *Moxamed Cabdi Saciid*

WASAARADDA HAWLAHA GUUD

NAADA DHUL

Waxaa la caddeynayaa in Jaalle Salada Salxan Saciid, u usoo qortay arji qaybta Dhismaha iyo Dhulka 25 Luglio 1968, uu ku weydiisanayey dhul dhismo dowladeed kuna yaal Muqdisho xafadda L. 4 Km., oo leh qiyaas trabesiyo (60, 30 iyo 50) kuna fadhiya 2.250 mdh.

Soohdin: Waqooyi Jid; Koofur Moxamed iyo Tubex; Galbeed Moxamud Caden; Bari Jid.

Qofkii dannaynayaa wuxuu si fican uga arki karaa naqashadda dhulka oo taal Qaybta Dhismaha iyo Dhulka ee Wasaasiman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu nadsiman 30 (soddon) maalmood, ee laga bilaabo maantii lugu nadshey xeerka dawladda.

Muqdisho, 17 Marzo 1973.

(69) Maamulka Qaybta Dhismaha iyo Dhulka
Moxamed Cabdi Saciid

DISTRETTO DI BAIDOA

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che con domanda pervenuta a questo Distretto in data 30-6-1963, il Sgi. Omar Said Giabiri ha chiesto in concessione a scopo edilizio, ed a norma delle vigenti disposizioni, un appezzamento d iterreno della superficie di mq. 284 26 sito in località mercato, meglio descritto nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso ad opponendum sul Bollettino Ufficiale della Repubblica, Somala, per eventuali opposizioni.

Baidoa, li 6 Novembre 1965.

(70) IL COMMISSARIO DISTRETTUALE
Hagi Osman Farah

IN THE REGIONAL COURT AT HARGEISA

MISCELLANEOUS APPLICATION No. 7-71

Hinda Aw Mohamed Gereeh — Plaintiff;
V/S
Somali Saving Credit Bank, — Defendant;

DECREE:

Whereas Hinda AW Mohamed Gereeh appaered before Judge Osman Yusuf, he being holder of Saving book No. 710-4 issued to her by the Saving and Credit Bank, Hargeisa with a balance of Shs. 1,379,08 and lost and the Manager of the Saving and Credit, Bank, Hargeisa representing the Counter Petitioner.

And whereas both of them convinced that the above named saving book was lost from the drawer and the balance in the book not paid to her to the best of their knowledge.

I hereby pass the following decree in accordance with Article 27 of registalive decree No. 2 dated 9th September, 1965. 1. Saving book No. 710-4 is hereby cancelled.

It is hereby ordered (a) that the cancellation be published in Official Bullettin (b) payment of the sum of Shs. 1378,08 to the petitioner by the counter petitioner Bank being the value of the above mentioned cancelled cheque 30 (thirty) days after the publication of this decree in the Official Bulletin.

Given under my hand over th seal of the Court.

Hargeisa, 12 March 1973.

(71)

MAXKAMADDA GOBOLKA BENADIR

Waxaan aqriyey dawadaan;

Markaan arkay waxay ku saabsan tahey iyo ogeysiiskii Bangiga Kaydsiga iyo Deynta, waxaan ogaadey iney shaqadeyda tahay;

Arkay qodobka 69 D. L. 9-9-1965 n. 2;

Waxaan cadeybaayaa dhumidii bugga lacegya (ammortamento libretto) n .4771 Sh. So. 422,20;

Waxaan amrayaa in loo sameeyo buugass ninka la yiraado Xassan Ibrahim Moxamed, muddo 30. beri ah, oo ay ka bilaabato maalinta lagu shaciyo Bollettino Ufficiale oo dawladda, hadaan qofkale oo ku sheganayaa uusan jirin;

Waxaa kaloo la xodsanaayaa in buggas gacanta laga saaro ninka kor ku qoran ama qofkale oo ka sita wakaalad shaki aan lahayn, iyadoo la sugaayo 30kaas beri oo koroqoran.

Muqdisho, 12 Marzo 1973.

GUDOMIYAHA MAXKAMADDA
Dr. Xusen S. Cabduraxman

(72)

KANDALA — INDUSTRIE SOMALE CONSERVIFICI E PESCA — S.p.A.
Sede Sociale in Mogadiscio — Capitale Sociale Sh. So. 2.000.000

NOMINA NUOVO CONSIGLIERE

Il Consiglio di amministrazione, adunatosi in Genova il 17 Febbraio 1973, ha accettato le dimissioni presentate dal consigliere delegato Sig. Adolfo Valsecchi ed ha nominato in sua vece il nuovo consigliere nella persona del Sig. Enrico Musso, attribuendogli anche la carica di Consigliere delegato (nomina per caoptazione).

Mogadiscio, li 28 Febbraio 1973.

IL PRESIDENTE
del Consiglio di Amministrazione
Dr. Gian Luigi Vignolo

(73)

ITALSO S.p.A. — MUQDISHO

OGEYSIIS FADHI CAADI AH LAGU KULMINYNAYO GUDI SARE

Waxaa la ogeysineya Gudi Sare ee nimanka ka mid ah Sherikadda ITALSO S.p.A. in ay isugu yimadaan oo ay fadhi caadi ah ku soo kulmaan maalinta 28ka Aprile 1973 oo ay isugu yimadaan saldhiga Sherikadda ee Xamar, 4ta saac ee subax nimo.

Fadhigaasna waxaa looga wada hadli doona:

ARINTA JOOGTADA AH EE HOOS KU QORAN

1) Khabaarka misaaniyadda la xiray 31ka Dicembre 1972 oo u werin doono Gudiga Maamulayaasha sare;
2) Khabaarka misaaniyadda la xiray 31ka Dicembre 1972 oo u werin doono Gudiga Baarista;
3) Xisabaadka misaaniyadda 31ka Dicembre 1972 oo la aqoonsado;
4) Arima kale oo taas ku xarira.

Haddii Gudigu u isugu imaan wayo tirada sharci ahaan looga doonayo, fadhiga waxaa loo dhigaya maalinta ku xigta ee ha 29ka Aprile 1973, waxaana la isugu imaneye isla meeshas iyo isla saacadaas.

Nimanka Scherikadda ka mid ah oo doonayo in ay fadhiga ka yimadaan, waa in ay soo caddeyaan qeybta ay Sherikadda ku darsadeen, ay soo dhigeen banki banki yaasha Somaliya ka uid ah amma meelaha kale ee lacagta la dhigto, shan maalmood ka hore intaan fadhiga la isugu imaan.

Muqdisho, 22ka Aprile 1973.

WAKIILKA
G. Storchi

(74)

AFRICAN MOTORING & ENGINERING Co. Ltd. — A.M.E.CO. S.p.A.

OGEYSIIS FADHI

Isuimaatin guudnimo oo cadiga aha. Dadka ku girrah Sharikadda AMECO S.p.A., waxaa la weeydiisanaya in eey ka soo qeeybgalaan shir guunimo oo caadiga aha oo nogon doona Xafiiska Sharikadda bisha Aprile « 22 », 1973 saaddu makka eey tahay 5ka galabmino si looga hadlo waxyaalaha hoo sku yaalla:

1. Qoralkii maamulayasha Sharikadda kuna saabsana Sharkaddu sideey aheeyd snadkii 1972.

2. Qoraalkii xisaabiyaalka sharikadda kuna saabsan sannadkii 1972.

3. Wixii kale oo soo baxa oo hadel u bahda.

Heddii la waayo tiradii sharciga aheeyol ool oo shir labaad ya ayaa lagu qaban doonna isla xafiska Sharikadda maalinta bishy April eey thay 30ka, saacaddu markeey they 5ta galamnimo. Iyaddo oo laga hadli donna 4 godob oo kor kutaalla.

MADAXDA MAMULAYAASHA
Yusuf Nur Hassan

(75)

PER USO UFFICIO **FOR OFFICE USE**

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO III. Mogadiscio, 24 Aprile 1972 **Suppl. n. 2 al n. 4**

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

—o—

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADIMNISTRATIVE ACTS

LEGGE N. 32 del 18 Marzo 1972 — *Istituzione dell'Azienda Autonoma di Provveditorato Generale dello Stato.* Pag. 367

LEGGE N. 33 del 11 Aprile 1972 — *Legge recante modificazione alla Legge 27 Giugno 1966, n. 9 norme sull'immigrazione, ed alla Legge 7 Aprile 1970, n. 21, Legge sui Passaporti.* » 372

LAW No. 34 of 14 April 1972 — *Law on the Magistrate of Accounts.* » 374

LEGGE N. 34 del 14 Aprile 1972 — *Legge sul Magistrato ai Conti.* » 380

LEGGE N. 35 del 16 Aprile 1972 — *Proroga termine per l'Esercizio dell'attività notarile da parte di cittadini Privati.* » 385

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 19 Ottobre 1971 N. 65 — *Concessione di Medaglia d'Argento dell'Ordine di Benemerenza Rivoluzionaria.* Pag. 386

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 19 Ottobre 1971 N. 66 — *Conccessione di Medaglia d'Argento dell'Ordine di Benemerenza Rivoluzionaria.* » 387

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 19 Ottobre 1971 N. 67 — *Concessione di Medaglia d'Argento dell'Ordine di Benemerenza Rivoluzionaria.* » 388

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 6 Aprile 1972, N. 68 — *Nomina del Giudice di esecuzione presso Corte Sicurezza Nazionale.* » 389

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 9 Aprile 1972, N. 69 — *Nomina della Commissione per le forniture e appalti presso la Presidenza del C.R.S.* » 390

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 16 Gennaio 1972, N. 70 — *Concessione di area di terreno demaniale a favore dei Signori Hagi Ambaro Abdi e M. Hassan.* » 391

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 8 Febbraio 1972, N. 71 — *Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Muridi Abukar Mahdi.* » 392

DECREE OF THE SECRETARY OF STATE FOR COMMERCE, 22 January 1972, N. 72 — *Established Prices for certain essential commodities.* » 394

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLE POSTE E TELECOMUNICAZIONI, 20 Gennaio 1972, N. 73 — *Emissione di una nuova serie di 2 francobolli denominata: «UNICEF».* » 395

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR — *Avviso di Ammortamento Libretto a favore del Sig. Osman Maio Scego. (113)* » 396

DISTRETTO DI BULO BURTI — Avviso ad Opponendum a favore della Signora Faduma Bulhan Uarsama. (114) Pag. 396

DISTRETTO DI BAIDOA — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Omar Farah. (115)* » 397

DISTRETTO DI BAIDOA — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Elmi Roble Ali. (116)* » 397

DISTRETTO DI BELET UEN — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ali Mohamed Ahmed. (117)* » 318

DISTRETTO DI BELET UEN — *Avviso ad Opponendum a favore dei Signori Abdulcadir Hagi Scego e Mohamed Abdi Hersi. (118)* » 398

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

LEGGE N. 32 del 18 Marzo 1972.

Istituzione dell'Azienda Autonoma di Provveditorato dello Stato.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

SENTITO il Consiglio dei Segretari di Stato;

PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

CAPO I.

Istituzione, Scopi ed Organizzazione dell'Azienda Autonoma

Art. 1

Istituzione

1. Con decorrenza 1 Gennaio 1972, è istituita una Azienda Autonoma di Provveditorato Generale dello Stato d'ora innanzi chiamata «Azienda».

2. L'Azienda ha gestione, Amministrazione e bilancio propri ed autonoma e dipende direttamente dal Segretario di Stato alle Finanze.

Art. 2

Scopi

L'Azienda ha lo scopo di provvedere:

1. All'Importazione, alla produzione o all'acquisto locale di:
   a) — materiale di consumo;
   b) — materiale di breve uso;
   c) — equipaggiamenti e materioli di lungo uso.
2. Alla vendita dei materiali di cui al n. 1.

Salvo disposizione contraria o diritto di altro Ente od Agenzia Statale, gli scopi dell'Azienda si immedesimano a tutti gli effetti con le attività del Dipartimento Provveditorato Generale dello Stato e di cui al Regolamente degli Approvvigionamenti approvato con D.P.R. 18 Dicembre 1962 n. 18 e successive modifiche, che, ne fanno parte integrante alla presente Legge.

Art. 3

Direttore Generale

1. Capo esecutivo dell'Azienda è, ai sensi dell'art. 1 della Legge 14 Settembre 1970 n. 56, un Direttore Generale nominato con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo, su proposta del Segretario di Stato alle Finanze.

2. Il trattamento economico del Direttore Generale è stabilito nello stesso decreto.

Art. 4

Funzioni del Direttore Generale

Il Direttore Generale ha le seguenti funzioni:

a) rappresenta legalmente l'Azienda Autonoma e ne è responsabile di fronte al Segretario di Stato alle Finanze;

b) adotta i provvedimenti di urgenza informandone tempestivamente il Segretario di Stato alle Finanze;

c) impartisce le direttive occorrenti per lo svolgimento delle operazioni amministrative e contabili;

d) vigila sull'andamento della gestione amministrativa e contabile;

e) presenta al Segretario di Stato alle Finanze, per l'approvazione il Bilancio di previsione ed il bilancio consuntivo corredati della relazione di verifica del Magistrato ai Conti;

f) esercita tutte le funzioni di ordinaria amministrazione;

g) esercita le funzioni di straordinaria amministrazione, previa autorizzazione scritta del Segretario di Stato alle Finanze;

h) formula al Segretario di Stato alle Finanze proposte sulla organizzazione amministrativa e contabile della Azienda.

CAPO II.

Gestione Finanziaria

Art. 5

Patrimonio

1. Il patrimonio dell'Azienda è costituito:

a) dai beni mobili ed immobili in dotazione al Dipartimento Provveditorato alla data di entrata in vigore della presente Legge.

b) dal fondo di riserva determinato di anno in anno con Decreto del Segretario di Stato alle Finanze ai sensi del successivo art. 10.

c) dai beni di qualsiasi natura che per donazione ed altro titolo pervengono all'Azienda.

2. Alla data di inizio della gestione dell'Azienda deve essere compilato un inventario, per quantità e valore, dei beni mobili ed immobili e delle merci.

Art. 6

Bilancio Preventivo

1. L'Azienda autonoma deve preparare, entro il 31 Luglio di ciascun anno, il bilancio preventivo relativo ad ogni esercizio finanziario.

2. Il Bilancio deve contenere tutte le entrate e tutte le spese dell'Azienda nel loro ammontare lordo e deve essere trasmesso, per l'approvazione, al Segretario di Stato alle Finanze entro il 15 Agosto di ciascun anno.

3. Il Bilancio deve essere unito in allegato al Bilancio preventivo dello Stato.

4. L'esercizio finanziario dell'Azienda deve coincidere sempre con l'esercizio finanziario del bilancio della Stato.

Art. 7

Bilancio consuntivo

1. L'Azienda deve preparare, entro il 15 Marzo di ciascun anno, il bilancio consuntivo relativo ad ogni precedente esercizio finanziario.

2. Il Bilancio consuntivo deve contenere tutti i conti necessari ad illustrare i risultati della gestione, nonchè il raffronto fra le entrate e le spese previste e quelle effettive.

3. Il Bilancio deve essere unito in allegato al Bilancio consuntivo dello Stato.

Art. 8

Contratti

Ogni contratto, il cui importo superi l'amomntare di Shs. 15.000, deve essere stipulato previa approvazione scritta del Segretario di Stato alle Finanze.

Art. 9

Registri Contabili

L'Azienda deve tenere i seguenti registri:

1. Registro degli acquisti e delle vendite, dove vengono indicate:

a) la qualità, quantità e costo unitario dei materiali acquistati o prodotti;

b) la qualità quantità, costo unitario e costo complessivo dei materiali venduti.

2. Registro di cassa dove vengono indicate le entrate e le uscite giornaliere.

Art. 10

Risultato d'Esercizio

1. Il Segretario di Stato alle Finanze può stabilire con proprio decreto che l'eventuale profitto dell'Azienda sia trasferito, in tutto o in parte, al fondo di riserva dell'Azienda di cui all'art. 5 e al Bilancio dello Stato.

2. Le perdite dell'Azienda sono coperte dal Ministero delle Finanze con proprio fondo.

Art. 11

Riscontro Contabile

1. Salvo quanto disposto nella presente Legge, ai fini dei controlli contabili preventivi e successivi, l'azienda autonoma è soggetta soltanto alle norme di cui alla Legge 1 Aprile 1970 n. 16 e successive modifiche, relative ogli Enti di Diritto Pubblico.

CAPO III.

Disposizioni Finali

Art. 12

Regolamento

1. Il Segretario di Stato alle Finanze è autorizzato ad emanare norme regolamentari, relative alla organizzazione amministrativa e contabile dell'Azienda.

Art. 13

Personale

1. Il regime giuridico del personale dell'azienda è regolato dalle norme sul personale civile dello Stato.

2. L'Azienda può assumere inoltre il personale necessario, previa autorizzazione scritta dal Segretario di Stato alle Finanze e secondo le direttive del Governo.

Art. 14 .

Entrata in vigore

1. La presente Legge entra in vigore con effetto immediato e sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale.

2. La presente Legge sarà inserita nella Raccolta Ufficiale delle Leggi e dei Decreti della Repubblica Democratica Somala.

3. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come Legge dello Stato.

Mogadiscio, li 18 Marzo 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Said Barre

LEGGE N. 33 del 11 Aprile 1972.

Legge recante modificazioni alla Legge 27 Giugno 1966, n. 9, norme sull'Immigrazione, ed alla Legge 7 Aprile 1970, n. 21, Legge sui passaporti.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

PRESO ATTO alla approvazione del C. R. S.

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTA la Legge 27 Giugno 1969, n. 9, recante norme sull'Immigrazione e successive modificazioni;

VISTA la Legge 7 Aprile 1970, n. 21, nuova legge sui passaporti;

RITENUTA L'opportunità di trasferire tutte le materie attinente all'ingresso e al soggiorno degli stranieri nella Repubblica Democratica Somala dalla competenza del Ministero dell'Interno a quella del Servizio per la Sicurezza Nazionale;

RITENUTA alrtesì, la opportunità che la competenza del Ministero per gli Affari Esteri per il rilascio dei passaporti ai cittadini Somali sia coordinata con quella del Servizio per la Sicurezza Nazionale;

SULLA proposta del Segretario di Stato all'Interno;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

L'art. 1 della Legge 27 Giugno 1966, n. 9, recante norme sull'Immigrazione, è abrogato e sostituito dall'articolo seguente:

Tutta la materia attinente all'ingresso ed al soggiorno degli stranieri nella Repubblica Democratica Somala è di competenza del Servizio per la Sicurezza Nazionale.

Il Comandante delle Forze di Polizia ed il Comandante del Servizio per la Sicurezza Nazionale procederanno, di intesa, al trasferimento del personale necessario all'espletamento delle attribuzioni proprie dei funzionari di Immigrazione dalla Divisione di Immigrazione presso il Comando delle Forze di Polizia al Servizio per la Sicurezza Nazionale.

I diplomatici e gli agenti consolari della Repubblica Democratica Somala accreditati presso Stati hanno facoltà di svolgere le funzioni dei funzionari di Immigrazione previste dalla presente Legge, secondo le direttive, prescrizioni e modalità stabilite dal Servizio di Sicurezza Nazionale.

Art. 2

Le normale della Legge 27 Giugno 1966, n. 9, che fanno riferimento a specifiche competenze, facoltà e poteri del Ministro dell'Interno sono modificate nel senso che al Ministro dell'Interno deve intendersi sostituito il Comandante del Servizio di Sicurezza Nazionale.

Art. 3

L'Art. 8 della Legge 7 Aprile 1970, n. 21 nuova legge sui passaporti, ha un secondo comma, così redatto:

In casi di particolari urgenza, qualora vi sia il fondato motivo di ritenere che sussistano gli estremi di uno dei reati previsti dall'art. 6 della Legge 10 Gennaio 1970, n. 3, istitutiva della Corte di Sicurezza Nazionale, il Servizio di Sicurezza Nazionale può procedere direttamente al sequestro del passaporto.

Art. 4

Le presente Legge sarà inserita nella Raccoltà Ufficiale delle Leggi della Repubblica e pubblicata sul Bollettino Ufficiale.

Le presente Legge entra in vigore con effetto immediato.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Repubblica.

Mogadiscio, lì 11 Aprile 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

IL SEGRETARIO DI STATO
Gen. Brig. Hussen Culmie Afrah

LAW No. 34 of 14 April, 1972.

Law on the Magistrate of Accounts.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary Council;

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Article 1

The Magistrate of Accounts

The Magistrate of Accounts shall be oppointed by decree of the President of the Supreme Revolutionary Council, in accordance with the laws and regulation in force.

He shall exercise control over the financial management and accounts of the state, in the manner provided in the Financial and Accounting Procedure of the State, the Accounting Regulations, the Stores Regulations and any other relevant laws and regulations.

The Office of the Magistrate of Accounts shall be placed under the Presidency of Supreme Revolutionary Council and shall have jurisdiction over the whole territory of the Somali Democratic Republic.

Article 2

Deputies Magistrate of Accounts

The Deputies of the Magistrate of Accounts shall be appointed by decree of the President of the Supreme Revolutionary Council, in conformity with the provisions of theCivil Service law, and shall exercise the functions delegate to them by the Magistrate of Accounts and by the laws and regulations.

In cases of absence of impediment of the Magistrate of Accounts, his functions shall be exercised by the Deputy who is highest in grade or most senior in office.

Article 3

Staff of the Magistrate of Accounts

The appointment and conditions of service of the staff of the Magistrate of Accounts shall be governed by the Civil Service Law.

The Magistrate of Accounts may be assisted by persons who do not belong to his establishment, but are seconded from other government bodies or from the Armed Forces.

Article 4

Guarantees

In the exercise of the functions assigned to them by the laws and regulation in force, the Magistrate of Accounts, his Deputies and his staff shall be entirely independent and shall not be subject to any influence or interference which is not contemplated by law.

Article 5

Prior Control over Public Expenditure

The Magistrate of Accounts shall exercise prior control over the legality of the acts of the Public Administration involving financial obligations on the part of the State in the manner and subject to the terms and conditions laid down in the laws and regulations.

Article 6

Post-Audit on Public Expenditure

The Magistrate of Accounts shall exercise post-audit on the ordinary and development budget, with a view to ascertaining:

a) that all the funds have been expended for the purposes for which they were allocated and that all expenditure conforms tothe relevant legal norms and provisions.

b) that the public money ha been spent according to criteria of economy, in line with the principles of scientific socialism.

Article 7

Control over State Revenue

The Magistrate of Accounts shall examine and verify all transactions pertaining to State revenue and shall ascertain that all appropriate measures are taken to ensure the correct collection and crediting of revenue, in the manner and subject to the norms laid down in the relevant laws, regulations, directives and instructions.

Article 8

Control over State Property

The Magistrate of Accounts shall examine and verify all transactions concerning the movable and immovable property of the State.

Article 9

Control over Local Administration, Autonomous Agencies and Enterprises with State Participation

The Magistrate of Accounts shall exercise, subject to no preliminary formality, his control and audit functions on the management of funds and property belonging to Local Administrations, Autonomous Agencies and Enterprises with State participation, at any time deemed opportune by him, with a view to ascertaining whether any irregularity punishable under the penal Code or under the legislation governing public finance and accounts has been committed.

Article 10

Audit of Annual Accounts and Yearly Report by Magistrate of Accounts

The Magistrate of Accounts shall audit the annual accounts transmitted to him by the Secretary of State for Finance, under article 26 of the iFnancial and accounting Procedure of the State.

The Magistrate of Accounts shall, not later than 31 May each year, prepare a report on the results of the audit of the annual accounts and shall transmit it to the Secretary of State for Finance together with a certified copy of the annual accounts.

Where the Secretary of State fails to submit the report in the manner and within the time-limits provided for in Article 27 of the Financial and Accounting Procedure of the State, the Magistrate of Accounts shall transmit it to the President of the Supreme Revolutionary Council forthwith.

Article 11

Power of the Magistrate of Accounts to report to the President of the Supreme Revolutionary Council

The Magistrate of Accounts may at any time submit a report to the President of the Supreme Revolutionary Council on matters relevant to the exercise of his functions.

Article 12

Audit of Accounts

The Magistrate of Accounts shall audit the accounts submitted by the Accountant General together with his written observations thereon and, where he is satisfied that the accounts are proper, he shall approve them.

Where he detects any irregularity, he shall direct further inquiries to be made by his own staff and shall, if appropriate, institute proceedings before the Supreme Court to determine the accounting responsibility of the official or agent involved.

Article 13

Reporting of Administrative and Accounting Irregularities

Where he has reason to believe that losses have been incurred or that irregularities have been committed, in the collection, issue, custody, sale, transfer or delivery of stamps, securities, money, stores or other State property or in the management of the relevant accounts, the Magistrate of Accounts shall inform the Secretary of State for Finance forthwith. Where no action, which is deemed necessary by him, is taken on his report, he shall inform the President of the Supreme Revolutionary Council, in conformity with Article 11 of this law.

Article 14

Abvisory Functions

The Magistrate of Accounts may, on request or a his own initiative, submit opinions or clarifications no specific matters falling within his field of competence.

Article 15

Reporting of Offences

Where the Magistrate of Accounts, in the course of his control and audit activities, ascertains that an act constituting an offence has been committed in the management of public money or of property belonging to the State, Autonomous Agencies, Local Administrations and Enterprises with State participation, he shall without delay, draw up a report and file it with the Attorney General having jurisdiction on the subject-matter.

On receipt of the report from the Magistrate of Accounts or from a representative who is a member of the Magistrate of Accounts' staff, the Attorney General shall initiate proceedings, in conformity with Arts. 69, 70 and 71 of the Criminal Procedure Code.

Article 16

Proceedings not to be terminated

Notwithstanding the provision contained in Art. 70 (b) (2) and Art. 72 of the Criminal Procedure Code, the Proceedings instituted in respect of the offences referred to in paragraph 1 of Article 15 above shall not be terminated.

Where the Attorney General, having examined the report, is not satisfied that the evidence submitted is sufficient to prove that the offence has been committed and that it has been committed by the accused, he shall request in writing further investigations to be undertaken by the office of the Magistrate of Accounts from which the report was received, stating the nature of the missing evidence and any other circumstances which may cause the Attorney General to refrain from initiating penal procedings.

Article 17

Powers of the Magistrate of Accounts

1. In the exercise of his functions, and subject to no prior formality, the Magistrate of Accounts or his representative shall have the following powers:

a) he shall have access to any public or private promises used in connection with the management of public funds or other State property, and examine ledgers, books, accounting documents, cash, stamps, securities, stores and other State property entrusted to the custody of public employees or private individual;

b) he may request any person to appear in his office or any local branch of the same for interrogation or clarification on matters falling within the competence of the Magistrate of Accounts;

c) he may inspect, withhold, or seize any accounting documents, administrative acts, public or private deeds, or any other document which may constitute evidence that a breach of the laws and regulations governing the management of public finance has been committed.

2. All persons shall be required to cooperate with the Magistrate of Accounts in the exercise of his functions.

3. In the exercise of his functions the Magistrate of Accounts may, in cases of necessity, request the assistance of the Police.

Article 18

Regulations

Regulations for the proper implementation of this law shall be issued by decree of the President of the Supreme Revolutionary Council.

Article 19

Abrogation

Any Law or provision contrary to or inconsistent with this law is hereby abrogated.

Article 20

Entry into Force

1. This law shall come into force on the day of its publication in the Official Bulletin of the Somali Democratic Republic.

2. It shall be included in the Official Compilation of laws and published in the Official Bulletin.

3. All persons shall be required to observe it, and cause others to observe it, as a law of the Republic.

Mogadishu, 14 April 1972.

Maj. Gen. Mohamed Siad Barre
THE PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

LEGGE N. 34 del 14 Aprile 1972.

Legge sul Magistrato ai Conti.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Il Magistrato ai Conti

Il Magistrato ai Conti è nominato con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo in forza delle Leggi e dei regolamenti in vigore.

Egli esercita le funzioni di controllo amministrativo contabile, nei modi previsti dall'Ordinamento e dal Regolamento amministrativo Contabile, dal Regolamento degli approvvigionamenti e da ogni altra disposizione di Legge e regolamento in materia.

L'Ufficio del Magistrato ai Conti dipende dalla Presidenza del Conciglio Rivoluzionario Supremo e ha giurisdizione su tutto il territorio della Repubblica Democratica Somala.

Art. 2

Sostituti del Magistrato ai Conti

I sostituti del Magistrato ai Conti, sono nominati con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo, a norma dell'Ordinamento del Personale Civile dello Stato, e svolgono tutte le funzioni loro delegate dal Magistrato ai Conti e dalle leggi e dai regolamenti.

In caso di assenza o impedimento del Magistrato ai Conti, lo sostituisce di diritto il sostituto più elevato di grado o più anziano di servizio.

Art. 3

Personale dipendente del Magistrato ai Conti

Il personale dipendente del Magistrato ai Conti, è assunto e retto a norma dell'ordinamento del personale Civile dello Stato.

Possono coadiuvare il servizio del Magistrato ai Conti elementi non inquadrati, ma aggregati da altri organismi Civili dello Stato o delle Forze Armate.

Art. 4

Guarantigie

Il Magistrato ai Conti, i Sostituti e tutto il personale dipendente o aggregato, nell'esercizio delle funzioni loro demandate per leggi e per regolamenti, operano in regime di assoluta indipendenza, senza subire influenza o interferenza alcuna, non prevista per legge.

Art. 5

Controllo preventivo sulle spese dello Stato

Il Magistrato ai Conti esercita il controllo preventivo di legittimità sugli atti della Pubblica amministrazione che importano oneri finanziari, nei modi e nei termini previsti dalle leggi e dai regolamenti.

Art. 6

Controllo successivo sulle spese dello Stato

Il Magistrato ai Conti esercita il controllo successivo sulla gestione dei bilanci ordinari e di sviluppo dello Stato, per accertarsi:

a) che tutti i fondi erogati siano stati impiegati per gli scopi previsti dalle disposizioni in materia al momento dello stanziamento e che ogni spesa sia conforme all'atto che lo autorizza.

b) che il denaro pubblico sia stato speso secondo i creteri di economicità in conformità ai principi del Socialismo Scientifico.

Art. 7

Vigilanza e controllo sulle entrate dello Stato

Il Magistrato ai Conti controlla e riscontra tutte le operazioni relative alle entrate dello Stato, e che siano prese tutte le possibili precauzioni per assicurare l'esatta riscossione e versamento del denaro pubblico nei modi e nei termini previsti dalle relative leggi, regolamenti, istruzioni ed ordini.

Art. 8

Controllo sui beni di proprietà dello Stato

Il Magistrato ai Conti esamina, controlla e riscontra tutte le operazioni relative ai beni mobili ed immobili di proprietà dello Stato.

Art. 9

Controllo sulle Amministrazioni Municipali sugli Enti Autonomi e sulle Società con partecipazione Statale

Senza alcuna preventiva formalità, il Magistrato ai Conti esercita le sue funzioni di controllo e di riscontro sulle gestioni finanziarie e dei beni delle amministrazioni Municipali, degli Enti Pubblici Autonomi e delle società con partecipazione Statale, in qualsiasi momento ritenuto opportuno per ricercare e scoprire irregolarità di natura penale, o Amministrativo Contabile.

Art. 10

Riscontro del Bilancio consuntivo e rapporto annuale del Magistrato ai Conti

Il Magistrato ai Conti riscontra il bilancio consuntivo trasmessogli dal Segretario di Stato alle Finanze a norma dell'art. 26 dell'Ordinamento Amministrativo Contabile.

Entro e non oltre il 31 Maggio di ogni anno, il Magistrato ai Conti deve estendere un rapporto sui risultati del riscontro del Bilancio Consuntivo, e trasmetterlo al Segretario di Stato alle Finanze unitamente ad una copia autentica del Bilancio Consuntivo.

Ove il Segretario di Stato alle Finanze non presenti il rapporto, entro il termine e nei modi prescritti dall'art. 27 dell'Ordinamento Amministrativo Contabile, il Magistrato ai Conti provvede a trasmetterlo immediatamente al Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo.

Art. 11

Rapporti al Prsidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo

In qualsiasi momento, il Magistrato ai Conti può presentare al Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo, rapporti e relazioni attinenti all'esercizio delle sue funzioni.

Art. 12

Controllo sulla resa dei Conti

Il Magistrato ai Conti riscontra il conto trasmessogli dal Ragioniere Generale con il proprio parere scritto, e se lo ritiene regolare vi appone il visto di discarico.

In caso di riscontrata irregolarità, dispone ulteriori accertamenti a mezzo del proprio personale, e se del caso, promuove a sensi di legge il giudizio della Corte Suprema, per l'accertamento della responsabilità contabile dell'agente.

Art. 13

Comunicazione di irregolarità Amministrativo Contabile

Se ha motivo di ritenere che si siano verificate le perdite o siano state commesse irregolarità nella erogazione, esazione, custodia, emissione, vendita, trasferimento o consegna di valori bollati, titoli, denaro, materiali o altre proprietà dello Stato; o nelle relative contabilità il Magistrato ai Conti, deve darne immediata comunicazione al Segretario di Stato alle Finanze. Ove nessun provvedimento venga adottato in merito, e lo ritenga necessario, deve darne comunicazione al Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo, a norma dell'art. 11 della Presente Legge.

Art. 14

Funzioni consultive

Ogni qualvolta sia invitato a farlo, o di propria iniziativa, il Magistrato ai Conti, può esporre pareri o fornire chiarimenti in merito a questioni specifiche che rientrano nelle proprie funzioni.

Art. 15

Denuncie di reati

Qualora, dall'attività di controllo di verifica esperita risultasse un fatto costituente reato contro le Finanze Pubbliche o contro i beni patrimoniali dello Stato, degli Enti Autonomi, delle Amministrazioni Municipali, delle società con partecipazione statale, il Magistrato ai Conti deve fare immediato rapporto di denuncia e presentarlo al Pubblico Ministero competente per materia.

Il Pubblico Ministero, ricevuto il rapporto di denuncia del Magistrato ai Conti, o da un suo rappresentante dipendente dall'Ufficio del Magistrato stesso, inizia la propria attività dibattimentale ai sensi degli artt. 69, 70, 71 del Codice di procedura Penale.

Art. 16

Esclusione del Provvedimento di archiviazione

In deroga alla lettera b/2 dell'art. 70 e dellart. 72 del C.P.P., per i reati contro le Finanze pubbliche e dei beni di qualsiasi natura di proprietà degli organi di cui al primo comma dell'art. 15 della presente legge, è escluso il provvedimento di archiaviazione.

Il Pubblico Ministero esaminato il rapporto, se ritiene che gli elementi di prova raccolti non sono sufficienti a dimostrare che il reato fu commesso e che fu l'imputato a commetterlo, ordina ulteriori indagini allo stesso ufficio del Magistrato ai Conti che ha presentato il rapporto di denuncia, con una relazione motivata in cui appaiono le prove mancanti, e le altre circostanze che possono indurre il Pubblico Ministero a non iniziare l'azione penale.

Art. 17

Poteri del Magistrato ai Conti

1. Il Magistrato ai Conti, o chiunque lo rappresenta, nel corso delle sue funzioni, esercita i sottoelencati poteri, senza alcuna preventiva formalità:

a) Accedere in qualsiasi luogo pubblico o privato in cui si esercita la gestione di fondi o altri beni di proprietà dello Stato; esaminare registri, libri, documenti contabili, fondi, valori bollati, titoli, materiale e altre proprietà dello Stato detenuti da qualsiasi persona, pubblica o privata;

b) Chiamare nei propri uffici, centrali o periferici, chiunque persona, per interrogarla od interpellarla su questioni attinenti ai compiti del Magistrato ai Conti.

c) Esaminare, ritirare o sequestrare qualsiasi documento contabile, atto amministrativo, scrittura pubblica o privata, o qualsiasi altro materiale che possa provare l'avvnuta infrazione alle leggi ed ai regolamenti per la tutela della finanza pubblica.

2. Qualsiasi persona è obbligata a collaborare, con il Magistrato ai Conti perchè possa adempiere le sue funzioni.

3. In caso di necessità, nell'esercizio delle sue funzioni può farsi assistere dalle Forze Pubbliche.

Art. 18

Norme regolamentari

Con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo sarà emanato un regolamento di esecuzione della presente legge.

Art. 19

Abrogazione

Ogni norma o disposizione contraria od incompatibile con la presente legge è abrogata.

Art. 20

Entrata in vigore

La presente legge entra in vigore immediatamente e sarà inserita nella Raccolta Ufficiale delle Leggi e pubblicata sul Boiletino Ufficiale.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Repubblica Democratica della Somalia.

Mogadiscio, 14 Aprile 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

LEGGE N. 35 del 16 Aprile 1972.

Proroga termine per l'esercizio dell'attività notarile da parte di cittadini privati.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

SENTITO il parere del Consiglio dei Segretari di Stato;

PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

In deroga alle disposizioni di cui alla Legge 11 Marzo 1972, n. 19, i Notai attualmente abilitati all'esercizio dell'attività notarile continueranno a svolgere tale professione, per conto proprio, fino al perfezionamento del loro Decreto di nomina, ai sensi delle norme in vigore.

Art. 2

La presente Legge entra in vigore immediatamente.
Essa sarà inserita nella Raccolta Ufficiale delle Leggi e dei Decreti della Repubblica Democratica Somala.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come Legge dello Stato.

Mogadiscio, li 16 Aprile 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 19 Ottobre 1972, n. 65.

Concessione di Medaglia d'Argento dell'Ordine di Benemerenza Rivoluzionaria.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTA la Legge n. 65 del 19 Ottobre 1970;

RICONOSCIUTO l'instimabile apporto del Ministero delle Informazioni ed Orientamento Nazionale al Consolidamento della Rivoluzione d'Ottobre;

CONSIDERATO che i dipendenti del Ministero delle Informazioni e dell'Orientamento Nazionale hanno svolto eccellenti opere di orientamento nazionale distinguendosi con spirito rivoluzionario e con alto senso di responsabilità patriottica e partecipando attivamente alla riedificazione nazionale;

SU PROPOSTA della Commissione per le Onoreficenze;

DECRETA:

Articolo Unico

E' conferita alla Bandiera del Ministero delle Informazioni ed Orientamento Nazionale la Medaglia d'Argento dell'Ordine di Benemerenza Rivoluzionaria.

Mogadiscio, li 19 Ottobre 1971.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mahamed Siad Barre

IL PRESIDENTE
della Commissione per le Onorificenze
e Membro del C.R.S.
Col. Mohamed Ali Scire

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 19 Ottobre 1972, n. 66.

Concessione di Medaglia d'Argento dell'Ordine di Benemerenza del Lavoro.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTA la Legge n. 65 del 19 Ottobre 1970;

CONSIDERATO che i lavoratori d'ogni categoria hanno, sin dalla nascita della Rivoluzione, dimostrato spirito rivoluzionario, senso di sacrificio e di abnegazione, contribuendo al consolidamento della Rivoluzione e alla riedificazione nazionale con duro lavoro e dedizione in un atmosfera di perfetta armonia piena di spirito di collaborazione collettivistica;

SU PROPOSTA della Commissione per le Onoreficenze;

DECRETA:

Articolo Unico

E' conferita alle Bandiere dei Lavoratori la Medaglia d'Argento dell'Ordine di Benemerenza del Lavoro.

Mogadiscio, li 19 Ottobre 1971.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mahamed Siad Barre

IL PRESIDENTE
della Commissione per le Onorificenze
e Membro del C.R.S.
Col. Mohamed Ali Scire

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 19 Ottobre 1972, n. 67.

Concessione di Medaglia d'Argento dell'Ordine di Benemerenza Rivoluzionaria.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTA la Legge n. 65 del 19 Ottobre 1970;

CONSIDERATO che gli studenti rivoluzionari hanno con entusiasmo partecipato a tutte le attività intraprese per l'edificazione Nazionale sin dall'evento della Rivoluzione;

CONSIDERATO che degni figli giovani della Somalia rivoluzionaria e socialista hanno con grande impegno, superando immani difficoltà, contribuito a rendere un vero successo, non solo in campo Nazionale, le manifestazioni in occasione della ricorrenza della Rivoluzione d'Ottobre hanno messo in evidenza le caratteristiche rivoluzionarie necessarie ai dirigenti del domani;

SU PROPOSTA della Commissione per le Onoreficenze;

DECRETA:

Articolo Unico

E' conferita alla Bandiera degli Studenti Rivoluzionari la Medaglia d'Argento dell'Ordine di Benemerenza Rivoluzionaria.

Mogadiscio, li 19 Ottobre 1971.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mahamed Siad Barre

IL PRESIDENTE
della Commissione per le Onorificenze
e Membro del C.R.S.
Col. Mohamed Ali Scire

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 6 Aprile 1972, n. 68.

Nomina del Giudice di esecuzione presso Corte Sicurezza Nazionale.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 10 Gennaio 1970 n. 3 e successive modifiche;

CONSIDERATO la necessità di dare esecuzione alle sentenze della Corte Sicurezza Nazionale in relazione ai danni Civili;

PRESO ATTO della conforme deliberazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

DECRETA:

Articolo Unico

Con effetto immediato, il Cap. Ali Mumin Ismail, Membro della Corte di Sicurezza Nazionale è nominati Giudice di Esecuzione presso la Corte medesima, per dare esecuzione alle sentenze della Corte per la Sicurezza Nazionale e delle sue Sezioni nella parte relativa ai danni Civili derivanti dai reati.

Mogadiscio, li 16 Aprile 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mahamed Siad Barre

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 9 Aprile 1972, n. 69.

Nomina della Commissione per le forniture e appalti presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima e Seconda Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTI gli artt. 8 e 43 del Decreto Legislativi 25 Dicembre 1961, n. 2 sull'Ordinamento Amministrativo-Contabile dello Stato;

VISTO il Decreto Regolamentare P.R. 18 Dicembre 1962, n. 318 sugli «Approvvigionamenti»;

VISTO il Decreto Regolamentare P.R. 6 Febbraio 1966, n. 33, portante modifiche al Regolamento sugli Approvvigionamenti;

RITENUTA la necessità di provvedere alla costituzione della Commissione per le Forniture e Appalti presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo.

DECRETA:

Articolo Unico

Con effetto immediato i sottonotati funzionari sono nominati quali Membri della Commissione Appalti e Forniture, osservando le norme legislative e regolamentari citate in premessa:

1. Musleh Ali Mohamed — Presidente;
2. Mohamed Iassin Abdi — Membro;
3. Hussen Isse Aden — Membro;
4. Mohamed Ahmed Mohamed — Membro;
5. Darman Ali Ibrahim — Membro e Segretario
6. Ali Addò Warsame — Membro;
7. Mohamed Hagi Abdi — Membro;
8. Aden Adde Osman — Membro;
9. Un Funzionario designato dal Ministero Finanze.

Mogadiscio, li 9 Aprile 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mahamed Siad Barre

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 8.
Mogadiscio, li 13 Aprile 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI
16 Gennaio 1972, n. 70

Concessione di area di terreno demaniale a favore dei Signori Hagi Ambaro Abdi e Mohamed Hassan.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. P. R. 9 Gennaio 1967, n. 6;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 4 Dicembre 1965, presentata dai Signori Hagi Ambarò Abdi e Mohamed Hassan intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — Viale del Lido — Ricade nella zona V Periferica;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di Legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 17° seduta del 27 Agosto 1968;

VISTA la bolletta n. 30262 in data 16-9-1971, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che i Signori Hagi Ambarò Abdi e Mohamed Hassan hanno pagato la somm di Sh. So. 900, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio della superficie di mq. 300, sito in Mogadiscio — zona Lido;

VISTO il verbale di consegna in data 21 Settembre 1971, redatto dal Servizio Tecnico Erariale dal quale si rileva che per ragioni di lottizzazione è stata consegnata ai Signori Hagi Ambarò Abdi e Mohamed Hassan una superficie di mq. 200, cioè inferiore di mq. 100, a quella che i predetti Signori Hagi Ambarò Abdi e Mohahamed Hassan hanno pagato con la somma sopradetta con bolletta n. 30262 in data 16-9-1971;

VISTA la domanda in data 27-9-1971, presentata dai Signori Hagi Ambarò Abdi e Mohamed Hassan, dalla quale si chiedeva il rimborso di Sh. So. 300, pari a mq. 100, di terreno consegnato in meno;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

DECRETA:

E' concesso a scopo edilizio ai Signori Hagi Ambarò Abdi e Mohamed Hassan l'area di terreno demaniale di mq. 200, sito in Mogadiscio — zona Lido, di cui alla planimetria allegata e alle condizioni contemplate nell'unito disciplinare che si approva e si rende esecutivo, stipulato in data 16 Gennaio 1972 fra il Governo rappresentato dal Segretario di Stato ai LL. PP. e gl'interessati Signori Hagi Ambarò Abdi e Mohamed Hassan.

Mogadiscio, li 16 Gennaio 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL. PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 4.
Mogadiscio, li 19 Gennaio 1972.
Il Regg. Magistrato ai Conti:
MOHAMED AHMED MOHAMUD

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI 8 Febbraio 1972, n. 71.

Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Muridi Abucar Mahdi.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. P. R. 23 Maggio 1961, n. 144;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 24-12-1961, presentata dalla Sig.ra Aua Iusuf Ahmed intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — in zona Hagi Ragiab — Ricade nella zona V Periferica;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di Legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 2 al n. 7 del 10 Luglio 1962, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 292° seduta del 15-8-1962;

VISTA la bolletta n. 8286 in data 5 Settembre 1962, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che la Signora Aua Iusuf Ahmed ha pagato la somma di Sh. So. 384, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

VISTO l'atto n. 10747 di Rep. in data 8 Luglio 1969, registrato a Mogadiscio, li 17-7-1969 al n. 491 Atti Pubblici Vol. 19 a rogito Notaio Michael Joseph Mariano con il quale la Sig.ra Haua Iusuf Ahmed cede e trasfrisce al Sig. Hagi Mohamed Mussa Mohamud tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 192, sito in Mogadiscio — in zona Hagi Ragiab;

VISTO l'atto n. 11.217 di Rep. in data 7 Maggio 1970, registrato a Mogadiscio, 10 Maggio 1970, al n. 401 Atti Pubblici Vol. 19 a rogito Notaio M. Mariano con il quale il Sig. Hagi Mohamed Mussa Mohamud cede e trasferisce al Sig. Muridi Abucar Mahdi tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq 192, sito in Mogadiscio — in zona Hagi Ragiab;

DECRETA:

E' concesso a scopo edilizio al Sig. Muridi Abucar Mahdi l'area di terreno demaniale di mq. 192, sito in Mogadiscio — in Mogadiscio — in zona Hagi Ragiab, di cui alla planimetria allegata e alle condizioni contemplate nell'unito disciplinare che si approva e si rende esecutivo, stipulato in data 8 Febbraio 1972, fra il Governo rappresentato dal Segretario di Stato ai LL. PP. e l'interessato Sig. Muridi Abucar Mahdi.

Mogadiscio, li 8 Febbraio 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL. PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 6.
Mogadiscio, li 14 Febbraio 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECREE OF THE SECREARY OF STATE FOR COMMERCE
22 January, 1972, n. 72.

Established Prices for certain essential commodities.

THE SECRETARY OF STATE

HAVING SEEN the First Charter of the Supreme Revolutionary Council dated 21st October, 1969;
HAVING SEEN the Second Charter of the Supreme Revolutionary Council dated January, 1971;
HAVING SEEN Art. (4) of Law No. 17 of 17th June 1967, concerning the control of prices for essential articles;
TAKING NOTE of the views of the Advisory Committee;
RECOGNIZING the necessity for establishing Uniform Prices throughout the country;

DECREES:

Article 1

The consumer items enlisted hereunder shall be sold, throughout the country, at the prices as stipulated below:

Commodities	ENC Selling Prices So. Shs.	Retails Selling Prices So. Shs.
1 - Edible Oil	4,80 per kg.	5,00 per kg.
2 - Cement	15,90 per Bag of 50 kg.	16,50 per Bag of 50 kg.
3 - Wheat Flouf	1,10 per kg.	1,30 per kg
4 - Wheat Flour (Singapore)	1,35 per kg. (for Bakers)	
5 - Rice	1,40 per kg.	1.60 per kg.

Article 2

Whoever violates the prices established under Article (1) shall be dealt with in accordance with Article (4) (a) of Law No. 17 of 17th 1967, concerning control of prices of essential articles.

Article 3

This Decree shall come into force as from 22nd January, 1972.

Mogadiscio, 22 January 1972.

Secretary of State for Commerce
Jaalle Mohamed Warsama

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLE POSTE E TELECOMUNICAZIONI, del 20 Gennaio 1972, n. 73.

Emissione di una nuova serie di 2 francobolli, denominata «UNICEF».

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione in data 21 Ottobre 1969;

VISTO l'Art. 22 della legge postale 22 Settembre 1971, n. 62;

SENTITO il parere dell'apposita Commissione Tecnica;

RITENUTA la necessità di emettere una nuova serie di 2 francobolli denominata: «UNICEF», in rotocalco a 4 colori:

DECRETA:

Art. 1

E' autorizzato l'emissione di una nuova serie di 2 francobolli denominata: «UNICEF».

I francobolli sono stampati in rotocalco presso l'Itituto Poligrafico dello Stato in Roma, (Italia) su carta non filigranato, nel formato mm. 30x40 dentellatura 14 su due centimetri, le vignette sono disposte in posizione Verticale o Orizontale:

Valore da Sh. So. 0,50 — quantità stampati N. 70.000 esemplari

Valore da Sh. So. 2,80 — quantità stampati N. 70.000 esemplari

I francobolli di cui al presente decreto sono validi a tutti gli effetti postale dal 30 Marzo 1972 al 30 Agosto 1973. Dopo la cessazione della loro validità, potranno essere cambiati al Pubblico con altri francobolli in corso di equivalente valore fino al 31 Dicembre 1973.

Art. 2

Il prezzo convenuto per la stampa, ammontante a Lit. 4.450.000 pari a Sh. So. 53.001,42, farà carico al titolo 12 Capitolo 2.4.15 del bilancio di spese per l'esercizio finanziario 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO
alle Poste e Telecomunicazioni
Ten. Col. Ahmed Mohamed Farah

Il Segretario di Stato alle Finanze
Mohamed Iusuf Weirah

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 1.
Mogadiscio, li 29 Marzo 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR

LETTO l'istanza che precede;
RITENUTO l'attendibilità dei fatti esposti in considerazione di questo comunicato della Banca Commerciale Somala;
VISTO l'art. 69 Decreto Legislativo 9-9-65, n. 2;
Dichiara a rilasciare il Libretto a risparmio n. 7444 di So. 367,30
Autorizza a rilasciare il Libretto in questione a Osman Maio Scebo, trascorso il termine di giorni 30 (trenta) dalla data di pubblicazione del presente ecreto sul Bollettino Ufficiale della Repubblica, purchè non venga fatta opposizione dal detentore.
DISPONE che il Libretto di cui sopra venga consegnato a Osman Maio Scebo personalmente o eventualmente a persona da esso indicata munito di regolare e formale procura;
La Banca Commreciale Somala Filiale di Mogadiscio, la quale lo terrà affisso per la durata di giorni 30 (trenta) nei propri locali aperti al pubblico.
Mogadiscio, li 6 Aprile 1972.

IL PRESIDENTE
Dr. Hussen S. Abduraman

(113)

REGIONE DELL'HIRAN — DISTRETTO DI BULO BURTI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Distretto in data 8-1-1967 da parte della Signora Faduma Gulhan Uarsama ha chiesto in concessione a scopo edilizio ed a norma delle vigenti disposizioni un appezzamento di terreno demaniale sito in Bulo Burti, meglio come descritto dalla planimetria allegata e contrassegnato in rosso della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto avente la superficie di mq. 1750.
Si occordano giorni trenta (30) dalla data di pubblicazione del presente avviso ad opponendum nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per le eventuali opposizioni da parte di terzi.
Bulo Burti, 25 Gennaio 1957.

Il Commissario Distrettuale
Ali Scek Haidar

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO III. Mogadiscio, 29 Aprile 1972 **Suppl. n. 4 al n. 4**

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADIMNISTRATIVE ACTS

N. N.

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore della Signora Macca Scek Osman. (119)* Pag. 461

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore della Signora Hagia Halima Osman Diblaue. (120)* » 462

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Omar Mohamud Uehite. (121)* Pag. 462

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mire Olad Auale. (122)* » 463

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ali Scido Abdi. (123)* » 463

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ahmed Seek Iusuf. (124)* » 464

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendu ma favore dei Signori Omar Mohamed Ahmed e Faduma Daras. (125)* » 464

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Rothman of Pall Mall Limited. (126)* » 465

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Caterpillar Tractor Co. (127)* » 466

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Gruppo Lepetit. (128)* » 467

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Alfred Dunhill Limited. (129)* » 468

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Star Stabilimento Alimeneare. (130)* » 469

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Fedders Corporaton. (131)* » 470

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Victor Cimpany of Japan Limited. (132)* » 471

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Alberto Culver Company. (133)* » 472

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Tradexport. Co. (134)* Pag. 473

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società MW. Wrigley Jr. Co. (135)* » 474

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR — *Avviso ammortamento di Libretto n. 31268 a favore del Sig. Ali Irre Hassan. (136)* » 475

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR — *Avviso di ammortamento Libretto n. 7654 a favort della Signora Haua Roble Giumale. (137)* » 476

ITALSO S.p.A. — *Avviso di Assembla Generale Ordinaria. (138)* » 477

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADIMNISTRATIVE ACTS

N. N.

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNCIATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI
DIPARTIMENTO EDILIZIA E DEL DEMANIO

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 20-6-1964, la Signora Macca Scek Osman ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma trapezoidale con i lati di mt. 21; 29,70 e mt. 32 e superficie di mq. 647,85, sito in Mogadiscio in Via Haul-Wadag e confinante a Nord ed Est con Cimitero Cristiano, a Sud con la concessione della Signora Halima Osman Diblaue ed a Ovest con prolungamento Via Haul-Wadag. Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione persso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 24 Aprile 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saed

(119)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI
DIPARTIMENTO EDILIZIA E DEL DEMANIO

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 12-4-1972, la Signora Hagia Halima Osman Diblaue ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma trapezoidale, con i lati di mt. 19; 29,70 e di mt. 31 e superficie di mq. 754,85, sito in Mogadiscio in Via Haul-Wadag e confinante a Nord con la concessione della Signora Macca Scek Osman; a Sud con via del P.R., a Ovest con prolungamento Via Haul-Wadag, ed a Est con Cimitero Cristiano. Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni

Mogadiscio, li 24 Aprile 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saed

(120)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI
DIPARTIMENTO EDILIZIA E DEL DEMANIO

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 12-4-1972, il Sig. Omar Mohamud Uehelie ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 40x28 e superficie di mq. 1120, sietoinMogadiscio in Via LL. Uardiglei e confinante a Nord e Est con Via del P.R. ed altri lati con la concessione precaria dei terzi. Meglioidentificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Fondiario e del Demanio.

Si accordano trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 24 Aprile 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saed

(121)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI
DIPARTIMENTO EDILIZIA E DEL DEMANIO

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 12 Aprile 1972, il Sig. Mire Olad Auale, ha chiesto in concessione, ascopoedilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12x12 e superficie di mq. 144, sito in Mogadiscio in Villaggio Haul-Wadag e confinante a Est e Nord con la concessione precarie dei terzi ed altri lati con Via P. R. Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 24 Aprile 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saed

(122)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI
DIPARTIMENTO EDILIZIA E DEL DEMANIO

RETTIFICA AVVISO AD OPPONENDUM

VISTO la domanda pervenuta a qusto Dipartimento in data 29-7-1958, il Sig. Ali Scido Abdi tendente ad ottenere in concessione a scopo edilizio di un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio zona VI-A Belet-Uen.

VISTO gli atti d'ufficio relativo alla concessione a scopo edilizio di un appezzamento di terreno demaniale sito in 21 Ottobre quale è in permuta alla sua precedente concessione accordata ed ultimamente revocato per l'utilità pubblica.

Per tanto l'Avviso ad Opponendum trasmesso con foglio n. 313999 del 1° Ottobre 1958, deve essere rettificato nel modo seguente:

L'area concessa in permuta sito, in Mogadiscio Via 21 Ottobre e non più Via Belet-Uen ed avente la forma rettangolare con le dimensioni di mt,40x30 e copre con una superficie di mq. 1200 e non come precedentemente comunicato di forma trapeziodale con le dimensioni di mt. 42,00; 00,65 e 35,50 e di mq. 1680. E confinante a Nord conVia21Ottobre, a Sud con lotto n. 54, a Ovest con lotto n. 50, a Est con Via del P.R.

Mogadiscio, li 15 Aprile 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saed

(123)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI
DIPARTIMENTO EDILIZIA E DEL DEMANIO

RETTIFICA AVVISO AD OPPONENDUM

a favore del Sig. Ahmed Scek Iusuf, sito in Mogadiscio nel quartiere Villaggio Uardiglei — Fasc. n. 1351-62

VISTO la domanda pervenuta a questo dipartimento in data 10-11-62, che il nominato in oggetto tendente ad ottenere in concessione a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, sito in Mogadiscio zona Uardiglei ed è stato accordato la concessione di una superficie dimq. 2916 ubicato nel suddetto quartiere.

VISTO l'accertamento tecnico eseguito dai tecnici del S.T.E. in data 16-4-1972 concernente che l'area precedentemente concessa al nominato in oggetto è stato espropriato in parte pr utilità pubblica ed è disponibile solo una parte avente le dimensioni di mt. 60x20 con una superficie dimq. 1200 ed il rimanente si è concesso in permuta nella stessa zona con uguale superficie ma suddivisi in due parti ben distinte. Per tanto l'avviso ad Opponendum trasmesso con foglio n. BF 1351-461-67 del 13-3-67 deve essere rettificata nel modo seguente:

a) 60x20 = mq. 1200 il rimanente del primo lotto e confinante a Nord con scuola asilo infantile ed altri lati con vie del P.R.
b) 60x20 = mq. 1200 il primo lotto concesso in permuta confinante a Ovest con terreno demaniale ed altri lati con vie del P. R.
c) 60x17 = mq. 516 il secondo lotto concesso in permuta confinante a Nord e Est con Vie del P. R. ed altri lati con terreno demaniale.

Mogadiscio, li 20 Aprile 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saed

(124)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI
DIPARTIMENTO EDILIZIA E DEL DEMANIO

RETTIFICA AVVISO AD OPPONENDUM

in permuta dell'Avviso ad Opponendum a scopo edilizia nel quartiere Scuraran alla Via di circonvallazione del 21 Ottobre a favore dei Signori Omar Mohamed Ahmed e Fadima Daras

VISTO gli atti d'ufficio relativo alla richiesta pervenuta a questo Dipartimento in data 25-1-61, che ai nominati in oggetto tendenti

ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio a Nord della Via Colombia de è stato accordato la concessione di una superficie totale di mq. 442 quale ultimamente è stato espropriato per l'utilità pubblica.

VISTO l'accertamento tecnico eseguito dai tecnici del Servizio Tecnico Erariale in data 19-4-1972 approvante che l'area precedentemente concesso dei medesimi interessati è stata espropriata per utilità pubblica a causa del parcheggio di fronte alla Feria Internazionale della Somalia ed è stato concesso in permuta un altro lotto avente la superficie totaledimq. 1200 nella zona della Via di circonvallazione del 21 Ottobde.

Pertanto l'Avviso ad Opponendum trasmesso con foglio n. 544455 del 11-711962, deve essere rettificato nel modo seguente:

L'area concessa in permuta dei nominati in oggetto è sito in Mogadiscio nella zona della Via di circonvallazione del 21 Ottobre e non più nel quartiere Scuraran come precedentemente comunicato ed avente la forma rettangolare con l dimensioni di mt. 40x30 con una superficie di mq.1200 e non più mq. 442 come precedentemente comunicato. E confinante a Nord con Via 21 Ottobre; a Est con Via Rivoluzione ed altri lati con terzi.

Mogadiscio, li 20 Aprile 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saed

(25)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 575.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Rothmans of Pall Mall Limited, Società costituita e operante secondo le leggi del Liechtenstein, con sede a Staedtle 380, Vaduz, Liechtenstein, il giorno 23-10-1971, alle ore 10,30, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Rpubblica Democratcia Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nell'etichetta «WINFIELD».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qulsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodottto medinte pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Tabacco, sigarette e sigari» (Classe 32).

Mogadiscio, li 8 Marzo 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Megag Samanter

(126)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 578.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Caterpillar Tractor Co., Società costituita e operante secondo le leggi dello Stato della California, Stati Uniti d'America, con sede al 100 N. E. Adams Street, Peoria, Stato dell'Illinois, 61602, Stati Uniti d'America, e precedentemente allo 800 Davis Street, San Leandro, Stato della Califonnia, Stati Uniti d'America, il giorno 17 Novembre 1971, alle ore 9,45, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala dal marchio d'impresa sottodescritto:

Il mrchio consiste nella parola «DYSTRED».

Detto marchio verrà riprodotto sia mediante stampa ed impressione o rilievo e sotto ogni altro modo conveniente sulle carte di commercio o Industria.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o do qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Land vehicles apparatus consisting of ground engaging traction gear, land vehicles running gear, ground engaging wheels for vehicles and machines, cushioned track arrangement for vehicles and machines, pneumtic rubber wheels».

Mogadiscio, li 8 Marzo 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Megag Samanter

(127)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 579.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Gruppo Lepetit S.p.A., Società Italiana con sede a Milano, via Roberto Lepetit 8, Italia, i lgiorno 23-10-1971, alle ore 10,30, ha validamente depositato presso il Ministero Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola «ORANGRIP».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carte da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve acontraddistinguere: «Prodotti farmacuetici e preparazioni medicinali».

Mogadiscio, li 8 Marzo 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Megag Samanter

(128)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 577.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Alfred Dunhill Limited, Società costiutita e operante secondo le leggi dell'Inghilterra, con sede a Londra, 30 Duke Street, St. James's, S. W. 1, Inghilterra, il gioron 23 Novembre 1971, alle ore 10,30, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nell'etichetta «GOLD LABEL».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità, figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinquere: «Tabacco, sigarette e sigari» (Classe 32).

Mogdiscio, li 8 Marzo 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Megag Samater

(129)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 619.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Star Stabilimento Alimentare S.p.A., Società Italiana con sede ad Agrate Brianza, Milano, Italia, Via Matteotti 62, il giorno 23-10-1971, alle ore 10,30, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala dal Marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola «ISABEL».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità, figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Carne, pesce, pollame e cacciagione; estratti di carne; frutta e legumi conservati, essiccati e cotti; gelatine e conserve di carne; di legumi, di pesce, di frutta, confetture, uova, latte e altri prodotti di latteria; olii e grassi commestibili, alimenti in salamoia». (Classe 34, 35, 36, 37).

Mogadiscio, li 13 Marzo 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Megag Samater

(130)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 624.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Fedders Corporation, Società costituita e operonte secondo le Legge dello Stato di New York, con sede in Woodbridge Avenue, City of Edison, Stat o del New Jersey 08817, Stati Uniti d'America, il giorno 2310-1971 alle ore 10,30, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratico Somala del marchio d'impresa sottodescretto:

Il marchio consiste nella parola «NORGE».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto quolsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi oltro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla dello medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o onche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Macchine lavatrici per vestiario e vasellame, macchine per distruggere le immondizie di casa, macchine e macchine utensili, motori (eccetto motori per veicoli); macchine accoppiatrici e cinghie; stallazioni e macchinari per riscaldamento, cottura, refrigerazione, condizionatori d'aria e apparecchi per la ventilazione, l'essiccamento e sanitari». (Clesse 7 e 11).

Mogadiscio, li 13 Marzo 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Megag Samanter

(131)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 625.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Victor Company of Japan, Limited, Società per azioni costituita secondo le leggi del Giappone, con sede a Yokohama city, No. 12, 3-Chome, Moriya-Cho, Kanagawa-ku, Giappone, il giorno 23-10-1971, alle ore 10,30, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblico Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola «JVC».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imbalalggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Television receivers, television receivers for monitor, radio receivers, transceivers, ampifiers, television cameras, loud speakers, microphones, wireless microphones, interphones, ear phones, head phones, public address system, electric phonographs, stereo electric phonographs, phonograph record players, juke boxes, radio-phonographs, electric phonograph-pickups, electric phonograph-needles, magnetic tape recorder-reproducers, magnetic tape cartridge recorder-reproducers, magnetic rolled-sheet record-reproducers, video tape recorder-reproducers, viedo disc recorder-reproducers, cartridge video tape recorder-reproducers, magnetic disc, magnetic rolled-sheets, magnetic tape cartridges, speaker boxes, television picture projectors, motion picture projection equipments including sound reproducing system, projectors, cine-cameras, phonograph records, prerecorded magnetic tapes, prerecorded magnetic diisc, prerecord magnetic tape catridges, prerecorded magnetic video tapes, prerecorded magnetic video disc, and prerecorded magnatic video tape cartridge». (Classe 10).

«Television cameras, electronic desk calculaters, electronic computers, and cine-cameras». (Classe 49). «Dray batteries». (Classe 45).

Mogadiscio, li 13 Marzo 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jalle Imrahim Megag Samanter

(132)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 612.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Alberto-Culver Company, dello Stato del Delaware, con sede a 2525 Armitage Avenue, Melrose Park, Illinois 60160, U.S.A., il giorno 26-9-1971, alle ore 9,00, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere lo protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola «ACRASIL».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiendente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto s ucarta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Prodotti nella classe N. 31, i seguenti prodotti; «cosmetici e di toletta, e particolarmente ingredienti per prodotti per la cura dei capelli».

Mogadiscio, li 12 Marzo 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jalle Ibrahim Megag Samanter

(133)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 611.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Trodexport Co. T.E. S.p.A., Via Matteotti 84014 Nocera Inferiore (Italia, Salerno), il giorno 28-12-1971, alle ore 11,00, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domonda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella etichetta.

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo, o in qualsiasi oltro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Tutti i prodotti rientranti nella classe n. 38 riguardante paste alimentri di qulunque qulità e forma e dimensione e comunque confezionata ed impacchettata.

Mogadiscio, li 12 Marzo 1972.

p. Il Segretario di Stato

(134)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 907.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società WM. Wrigley Jr. Company, Società costituita e operante secondo le leggi dello Stato di Delaware, con sede al 410 North Michigan Avenue, Città di Chicago, Stato dell'Illinois, Stati Uniti d'America, il giorno 29-2-1972 alle ore 11,00, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella seguente etichetta a colori.

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stompa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla rogione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carte do lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Chewing gum» (Classe 37).

Mogadiscio, li 9 Aprile 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Megag Samater

(135)

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR

LETTO l'istanza che precede;

RITENUTO l'attendibilità dei fatti esposti in considerazione di questo comunicato della Banca Commerciale Somala.

RITENUTO la propria competenza;

VISTO l'art. 69 Decreto legislativo 9-9-65 n. 2;

DICHIARA a rilasciare il Libretto a risparmio n. 312684;

AUTORIZZA a rilasciare il libretto in questione o Ali Irre Hassan, trascorso il termine di giorni 30 (trenta) della data di pubblicazione del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Repubblica purchè non venga fatto opposizione dal detentore.

DISPONE che il libretto di cui sopra venga consegnato a Ali Irre Hassan personalmente o eventualmente a persona da esso indicata munito di regolare e formale procura.

La Banca Commerciale Somala Filiale di Mogadiscio, la quale lo terrà affisso per la durata di giorni 30 (trenta) nei propri locali aperti al pubblico.

IL PRESIDENTE
Dr. Hussen Scek Abdurahman

(136)

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR

LETTO l'istanza che precede;

RITENUTO l'attendibilità dei fatti esposti in considerazione di questo comunicato della Banca Cassa di Risparmio e Credito della Somalia.

RITENUTO la propria competenza;

VISTO l'art. 69 Decreto legislativo 9-9-65, n. 2;

DICHIARA a rilasciare il libretto di risparmio n. 7654 di Sh. So. 10.450.

AUTORIZZA a rilasciare il libretto in questione a Haua Roble Giumale trascorso il termine di giorni 30 (trenta) della data di pubblicazione del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Repubblica purchè non venga fatto opposizione dal detentore.

DISPONE che il libretto di cui sopra venga consegnato a Haua Roble Giumale personalmente o eventualmente a persona do esso indicata munito di regolare e formale procura.

La Cossa di Risparmio e Credito della Somalia Filiale di Mogadiscio, la quale lo terrà affisso per la durata di giorni 30 (trenta) nei pripri locali aperti al pubblico.

Mogadiscio, li 22 Aprile 1972.

IL PRESIDENTE
Dr. Hussen Scek Abdurahman

((137)

ITALSO S.p.A. — MOGADISCIO

AVVISO

Il giorno 10 Aprile 1972, alle ore 10,00, ha avuto luogo nella Sede Sociale in Mogadiscio l'Assemblea Generale Ordinaria e Straordinaria dei Soci della Italso S.p.A. La parte ordinaria ha approvato il Bilancio 1 31 Dicembre 1971 ed il relativo Conto Economico nei seguenti risultati:

BILANCIO PATRIMONIALE

Attività	Sh. So.	1.033.689,28
Passività	»	1.033.689,28

BILANCIO PEDRITE E PROFITTI

Attività	Sh. So.	333.992,47
Passività	»	333.992,47

L'Assemblea ha eletto le nuove cariche sociali nelle seguenti persone: Presidente, Dr. Giorgio Bini; Consigliere Delegato Sig. Antonio Serafini; Consigliere Delegato, Sig. Giacomo Teruzzi; Presidente Collegio Sindacale, Avv. Gianfranco Cenci; Sindaco effettivo, Sig. Alfredo Morandi; Sindaco effettivo, Sig. Carlo Anglana; Sindaco supplente, Sig. Giuseppe Pozzolini; Sindaco supplente, Sig. Enrico De Leo.

La parte straordinaria, data l'assenza del Notaio - Segretario, sia in prima che seconda convocazione, perchè temporaneamente sospeso dalle Sue funzioni unitamente ai Suoi colleghi, viene rinviata a data da stabilirsi.

Mogadiscio, li 20 Aprile 1972.

Un Consigliere Delegato
Antonio Serafini

(138)

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO III. Mogadiscio, 2 Maggio 1972 **N. 5**

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO DELLA SANITA', 15 Aprile 1972, N. 75 — *Divieto esercitare attività professionale sanitaria a carattere privato.* Pag. 482

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 16 Aprile 1972, N. 76 — *Assegnazione di un immobile al Ministero del Lavoro e dello Sport.* » 483

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 16 Aprile 1972, N. 77 — *Assegnazione di area di terreno demaniale al Ministero della Sanità per la Costruzione di un nuovo Ospedale di Ma-*
ternità

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad opponendum a favore del Sig. Hussen Hagi Mohamed. (139)* Pag. 485

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società WM. Wrigley Jr. Company. (40)* » 486

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società WM. Wrigley Jr. Company. (141)* » 486

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società WM. Wrigley Jr. Company. (142)* » 487

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società WM. Wrigley Jr. Company. (143)* » 488

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Ditta Somali Hantiwadac Agency. (144)* » 489

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Murray, Sons & Company Limited. (145)* » 489

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa delal Società Hoffmann - La Roche & Co. Limited. (146)* » 490

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Merck & Co. Inc. (147)* » 491

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Hisamitsu Pharmaceutical Co. Inc. (148)* » 491

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Industrial Nucleonics Corporation. (149)* » 492

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società American Cyanamid Company. (150)* » 493

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito* » 493

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Adam Opel Aktiengesellschaft. (152)* Pag. 494

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Abbott Laboratories. (153)* » 495

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Abbott Laboratories. (154)* » 495

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società WM Wrigley Jr. Company. (155)* » 196

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Curta & Co.GMBM Das Jada Haus. (156)* » 497

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Glaxo Laboratories Limited. (157)* » 498

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società A. S. Dumex (Dumex Ltd). (158)* » 499

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Socetà Beiersdof Aktiengesellchaft. (159)* » 500

DISTRETTO DI CHISIMAIO — *Avviso ad opponendum a favore dei Signori Sido Talasso e Giarrale Iebero Habarua. (160)* » 501

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA SANITA'
15 Aprile 1972, n. 75.

Divieto esercitare attività professionale Sanitaria a carattere privato.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTE la Prima e la seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO la Legge 2 Marzo 1972 n. 23 relativo al Divieto di esercitare attività professionale sanitario a carattere privato;

VISTO l'art. 5 della stessa Legge, con cui si conferisce la facoltà al Segretario di Stato alla Sanità di determinare e stabilire la data di entrata in vigore di detta Legge.

VISTO la Legge 3 Giugno 1962, n. 12 dell'Ordinamento del Governo e successive modifiche;

DECRETA:

Articolo Unico

La data 1 Maggio 1972 è stabilito come data di entrata in vigore della Legge 2 Marzo 1972 n. 23 sul «Divieto di esercitare attività Professionale Sanitaria a carattere privato».

Il presente Decreto verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala ed incluso nella Raccolta Ufficiale delle Leggi e dei Decreti.

Mogadiscio, li 15 Aprile 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO
Jaalle Dr. Mohamed Aden Scek

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI 16 Aprile 1972, n. 76.

Assegnazione di un immobile al Ministero del Lavoro e dello Sport.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO che l'immobile situato in Corso Repubblica contrassegnato col ZD 1/1 in Mogadiscio già adibito come sede dell'Istituto di Cultura Italiana e che detta sede fu già conosciuta come sede dell'opera Nazionale Dopolavoro e che in seguito assume la denominazione di ENAL;

CHE detto immobile non è incluso nell'elenco delle proprietà immobiliare del Governo o quello dell'E.N.A.L. nel trattato di amicizia stipulato tra il Governo Somalo e quello Italiano in data 1° Luglio 1960;

CHE detto immobile fu costruito in epoca dell'ex Governo Italiano nella Somalia per i lavoratori e che di conseguenza dopo l'indipendenza tale immobile diviene automaticamente di proprietà del Governo Somalo.

VISTO la Legge 3 Giugno 1962 n. 14 e successive modifiche, con cui fu Istituito il Ministero del Lavoro e dello Sport;

SU RICHISETA del Segretario di Stato al Lavoro e dello Sport per la consegna di detto immobile che ha impellente necessità di locali atti a risolvere problemi di carattere sociale attinente ai lavoratori;

DECRETA:

Art. 1

E' assegnato l'immobile situato in Corso Repubblica contrassegnato con n. ZD-1/1 in Mogadiscio già adibito come sede dell'Istituto Italiano di Cultura al Ministero del Lavoro e dello Sport.

Art. 2

Il Ministero degli Esteri è incaricato di curare il passaggio di consegna di detto immobile dall'Ambasciata Italiana in Mogadiscio a quello del Ministero del Lavoro e dello Sport.

Mogadiscio, li 12 Aprile 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL. PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 14.
Mogadiscio, li 16 Aprile 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI
16 Aprile 1972, n. 77.

Assegnazione di area di terreno demaniale al Ministero della Sanità — per la costruzione di un nuovo Ospedale di Maternità e di Pediatria.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D.P.R. 9 Gennaio 1967, n. 6;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTO il Decreto n. 97 in data 20 Aprile 1970, con il quale si assegnava al Ministero dell'Istruzione Pubblica, un appezzamento di terreno della superficie di mq. 105.437,50, sita V Km. per Afgoi — pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala n. 5 in data 2 Maggio 1970;

VISTA la lettera n. MW-3-23-212 di prot. in data 3 Aprile 1972, del Segretario di Stato ai LL. PP., con la quale si impartiva la revoca del terreno demaniale precedentemente assegnata al Ministero dell'Istruzione Pubblica per i motivi di cui all'oggetto;

VISTA la richiesta del Ministero della Sanità n. MHI-4-60 - 1463 di prot. in data 4 Aprile 1972, con la quale veniva richiesta l'assegnazione di una vasta area di terreno demaniale sito in Mogadiscio — V Km. per Afgoi;

RITENUTA giustificata la richiesta del Ministero della Sanità per ottenere un appezzamento di terreno per la costruzione di un nuovo Ospedale di Maternità e di Pediatria;

DECRETA:

Art. 1

E' revocata, a tutti gli effetti di Legge, il decreto numero 3-23-718 in data 20 Aprile 1970, con decorrenza immediata, B. U. n. 5 del 2-5-70 — n. D. 97 pag. 314;

Art. 2

E' assegnata a favore del Ministero della Sanità, un'area di mq. 105.437,50, a forma Poligonale con i lati di mt. 262,50, 350, 260 ed occupa una superficie di mq. 105.437,50;

Essa confina: a Nord con la via Afgoi. Mogadiscio a Sud con la via che la separa tra sede dell'Ospedale di Maternità e proprietà demaniale e con Ospedale Medina ad Est con la strada che conduce per Ospedale Medina e con terreno demaniale ad Ovest con una via che la divide tra Ospedale di Maternità e terreno demaniale e con l'Ambasciata U.S.A.;

Art. 3

L'area descritta al prec. art. 2. è meglio specificato nella allegata planimetria, che fa parte integrante del presente decreto.

Mogadiscio, li 12 Aprile 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL. PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 15.
Mogadiscio, li16Aprile 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI
MINISTERO EDILIA E DEL DEMANIO

RETTIFICA IN PERMUTA DELL'AVVISO AD OPPONENDUM

dal quartiere Uardiglei alla Via di Circonvallazione del 21 Ottobre a favore del Jaalle Hussen Hagi Mohamed — Fasc. N. 310-59

VISTO gli atti d'Ufficio relativo alla richiesta pervenuta a questo Dipartimento in data 21-5-1959, che il nominato in oggetto tendente ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale in Mogadiscio zona Uardiglei.

VISTO l'accertamento tecnico eseguito dai tecnici del Servizio Tecnico Erariale in data 20-4-1972, approvante che l'area precedentemente al medesimo è stata espropriata per utilità pubblica, gli è stato riconcesso un altro lotto nella zona Via circonvallazione del 21 Ottobre avente la superficie di mq. 1200.

Pertanto l'Avviso ad Opponendum trasmesso con foglio n. 7340 del 8 Agosto 1962 deve essere rettificato nel modo seguetne:

L'Area riconcessa in permuta al medesimo interessato è sito in Via Circonvallazione del 21 Ottobre e non più nella zona Uardiglei ed avente la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 40x30 e copre con una superficie di mq. 1200 e non più mq. 2.760 come precedentemente comunicato; e confinante a Nord con il lotto n. 97; a Est con quello n. 101 ed altri lati con vie del P. R.

Mogadiscio, li 2 Maggio 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saed

(139)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 905.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Wm. Wrigley, Jr. Company, Società costituita e operante secondo le leggi dello Stato di Delaware, con sede al 410 North Michigan Avenue, Città di Chicago, Stati Uniti d'America, il giorno 29-2-72 alle ore 11,00, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio di impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola «TRIPLEMINT».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Chewing gum» (Classe 37).

Mogadiscio, li 9 Aprile 192.

p. Il Segretario di Stato
Ahmed Sherif Akeel

(140)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 903.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Wm. Wrigley Jr. Company, Società costituita e operante secondo le leggi dello Stato di Delaware, con sede al 410 North Michigan Avenue, Città di Chicago, Stato dell'Illinois, Stati Uniti d'America, il giorno 29-2-72 alle ore 11,00, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Bre-

vetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala dal marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella seguente etichetta a colori.

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Chewing gum» (Classe).

Mogadiscio, li 9 Aprile 1972.

p. Il Segretario di Stato
Ahmed Sherif Akeei

(141)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7-/36 - 904.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Wm. Wrigley Jr. Company, Società costituita e operante secondo le leggi dello Stato di Delaware, con sede al 410 North Michigan Avenue, Città di Chicago, Stato dell'Illinois, Stati Uniti d'America, il giorno 29-2-72 alle ore 11,00, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella «figura fantasiosa di nanerottolo come all'unito disegno».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Chewing gum» (Classe 37).

Mogadiscio, li 9 Aprile 1972.

p. Il Segretario di Stato

(142)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 960.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Wm. Wrigley Jr. Company, Società costituita e operante secondo le leggi dello Stato di Delaware, con sede al 410 North Michigan Avenue, Città di Chicago, Stato dell'Illinois, Stati [illegible] ha validamente

Il marchio consiste nella parola «HALLMARK».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carte da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Tabacco, sigari, sigarette, tabacco da fiuto, pipe, portacenere, accendisigari, borse da tabacco e bocchini per sigari e sigarette» (Classe 32).

Mogadiscio, li 9 Aprile 1972.

p. Il Segretario di Stato
Ahmed Sherif Akeel

(145)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 910.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 914.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Merck & Co., Inc., Società dello Stato del New Jersey, Stati Uniti d'America, con sede a Rahway, New Jersey, 126 E. Lincoln Avenue, Stati Uniti d'America, il giorno 29-2-72, alle ore 11,00, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'imprsa sottodescritto:

Il marchio consiste nelal parola «PERVITA».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica, o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Preparazioni farmaceutiche e veterinarie».

Mogadiscio, li 9 Aprile 1972.

p. Il Segretario di Stato
Ahmed Sherif Akeel

(147)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 908.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc., Società costituita e operante secondo le leggi del Giappone, con sede al 408, Tashiro Daikansho, Tosu, Saga, Giappone, il giorno 13-1-72, alle ore 11,00, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola «APLA».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Acque minerali e gassate, sciroppi e altre bevande non alcooliche». (Classe 40).

Mogadiscio, li 9 Aprile 1972.

p. Il Segretario di Stato
Ahmed Sherif Akeel

(151)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 971.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Adam Opel Aktiengesellschaft, 609 Russelsheim a. M., Darmstadter Strasse 35, il giorno 9-3-72. alle ore 13,10, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola «OPEL-SYMBOL».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica, o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Motor vehicles and parts thereof» and for all goods which fall in this class.

Mogadiscio, li 15 Aprile 1972.

p. Il Segretario di Stato

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 983.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Abbott Laboratories, Società costituita e operante secondo le leggi dello Stato dell'Illinois, U.S.A., con sede sull'Angolo fra la 14° Street e la Sheridan Road, Città di North Cricago, Stato dell'Illinois, Stati Uniti d'America, il giorno 9-3-72, alle ore 10,25, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetto — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola «SIMILAC».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Preparazioni alimentari dietetiche a base di latte» (Classe 48).

Mogadiscio, li 16 Aprile 1972.

p. Il Segretario di Stato
Ahmed Sherif Akeel

(153)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 984.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Abbott Laboratories, Società costituita e operante secondo le leggi dello Stato dell'Illinois, U.S.A., con sede sull'Angolo fra la 14° Street e la Sheridan Road, Città di North Chicago, Stati Uniti d'America, il giorno 9-3-72, alle ore 10,25, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola «ERYTHROPED».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveninte e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnate o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Preparazioni farmaceutiche».

Mogadiscio, li 16 Aprile 1972.

p. Il Segretario di Stato
Ahmed Sherif Akeel

(154)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 985.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Wm. Wrigley Jr. Company, Società costituita e operante secondo le leggi dello Stato di Delaware, con sede al 410 North Michigan Avenue, Città di Chicago, Stato dell'Illinois, Stati Uniti d'America, il giorno 29-2-72, alle ore 11,00, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio sottodescritto:

Il marchio consiste nella seguente etichetta a colori.

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture,l imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Chewing gum» (Classe 37.

Mogadiscio, li 16 Aprile 1972.

p. Il Segretario di Stato
Ahamed Sherif Akeel

(155)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 986.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Curta & Co. GMBH Das Jada-Haus, Società Germanica con sede al 6 Frankfurt (Main), Fechenheim, Repubblica Federale Tedesca, il giorno 9-3-72, alle ore 10,25, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola «JADE».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi altro colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica, o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Saponi da toletta, profumeria, preparazioni cosmetiche. lozioni per capelli e dentifrici» (Classe 31).

Mogadiscio, li 16 Aprile 1972.

p. Il Segretario di Stato
Ahmed Sherif Akeel

(156)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 1003.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Beiersdorf Aktiengesellschaft, Società Germanica con sede in Unnastrasse 48, Hamburg 20, Repubblica Federale Tedesca, il giorno 9-3-72, alle ore 10,25, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nell'etichetta con parola.

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Saponi, profumi, olii essenziali„ cosmetici; lozioni per capelli, dentifrici, (Classe 31).

Mogadiscio, li 18 Aprile 1972.

p. Il Segretario di Stato
Ahmed Sherif Akeel

(159)

REGIONE DEL BASSO GIUBA — DISTRETTO DI CHISIMAIO

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che con domanda pervnuta a questo Distretto in data 9-7-64, da parte dei Signori Sido Talasso e Giumale Iebero Habarua tendenti ad ottenere in concessione a scopo edilizio ed a norma delle vigenti disposizioni un appezzamento di terreno demaniale sito in Chisimaio avente la superficie pari a mq. 900.

Meglio come descritto dalla planimetria allegata e contrassegnato in rosso nell'ubicazione che desidera concedersi della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni trenta 30 (trenta) dalla data di pubblicazione del presente Avviso ad Opponendum nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per le eventuali opposizioni da parte di terzi.

Chisimaio, li 10 Dicembre 1964.

Il Commissario Distrettuale
Mahdi Abdi Ali

(160)

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO III. Mogadiscio, 15 Maggio 1972 **Suppl. n. 1 al n. 5**

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 15 Aprile 1972, N. 78 — *Nomina Magistrati* Pag. 506

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME RIVOLUTIONARY COUNCIL, 29 April 1972, N. 79 — *Tarif of fees and charges under the Plant Quanratine Law.* » 507

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR., 15 Aprile 1972, 80 — *Licenziamento dal Servizio dell'Aiuto Cancelliere Hassan Sudi Hersi.* » 509

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 23 Marzo 1972, N. 81 — *Concessione di area di terreno demaniae a favore del Sig. Mohamed Mohamud Abdulle detto «Addaue).* Pag. 510

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 11 Aprile 1972 ,N. 82 — *Concessione di libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Giama Salah Ismail* » 511

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 11 Aprile 1972, N. 83 — *Concessione di libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Magg. Scerif Ahmed Iahia Ali.* » 512

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hagi Abdurhaman Herzi. (161)* » 513

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Ali Ibrahim. (162)* » 514

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Scek Abdisalam Scek Maio. (163)* » 514

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore della Signora Madina Mohamud Mohamed. (164)* » 515

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore della Signora Faduma Aves Mohamud. (165)* » 516

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abdulcadir Kulmie Said. (166)* » 516

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore della Signora Batula Guled Wehlie. (167)* Pag. 517

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore de Sig. Scek Aves Hagi Hassan. (168)* » 518

TRIBUNALE REGIONALE DELL'HIRAN — *Avviso ammortamento libretto a favore del Sig. Abdi Hagi Hassan Hoscio. (169)* » 518

DISTRETTO DI CHISIMAIO — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abdi Burale Aden. (170)* » 519

SOCIETA' COMMERCIALE ITALO-SOMALA — *Avviso di Convocazione Assemblea Generale. 171)* » 520

SOCIETA' AGRICOLA ITALO SOMALA — *Avviso di Convocazione Assemblea Ordinaria. (172)* » 521

SOCIETA' ROMANA IN SOMALIA — *Avviso di Convocazione Assemblea Ordinaria. (173)* » 522

F. I. M. A. — *Avviso Estratto Verbale di Assemblea Ordinaria. (174)* » 523

SOCIETA' COMMERCIALE INDUSTRIALE EPORTAZIONE — *Avviso di Convocazione di Assemblea Straordinaria. (175)* » 524

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 15 Aprile, 1972, n. 78.

Nomina Magistrati.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTO il Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3 sull'Ordinamento Giudiziario;

VISTO il Decreto 25 Ottobre 1969, n. 12, del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

CONSIDERATO che sono vacanti 2 posti alla Corte Suprema per i Consiglieri;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato alla Giustizia e Affari Religiosi;

DECRETA:

Articolo Unico

Con decorrenza immediata, i seguenti Magistrati sono nominati Consiglieri della Corte Suprema:

1) — Jaalle Abucar Moallim Abdulle;

2) — Jaalle Yusuf Elmi Roble.

Mogadiscio, li 15 Aprile 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. di Div. Mohamed Siad Barre

Il Segretario di Stato alla Giustizia e AA. RR.
Prof. Abdulgani Scek Ahmed

VISTO e registrato - Reg n. 2, foglio n. 141.
Mogadiscio, li 22 Aprile 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 29 April 1972, n. 79.
New tariff of fees and charges under the Plant Quarantine Law.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First Charter of the Revolution;

HAVING SEEN Law No. 47 of 18 August 1970;

HAVING SEEN Article 19 and 21 of Law No. 6 of 2nd January, 1971;

CONSIDERING the necessity of establishing a new tariff of fees and charges under the Plant Quarantine Law;
ON THE PROPOSAL of the Secretary of State for Agriculture;

DECREES:

Article 1

In accordance with Article 19 of Law No. 6 of 2nd January, 1971 and for the implementation of provisions of this Law, the fees or costs to be paid are hereby determined:

1) CERTIFICATION OF PLANTS.

a) on export, per 100 Kgms or part there of So. Sh. 0,50. Minimum fee per consignment So. Sh. 1,20.
b) on import and in trasnit, per 100 Kgms or par there of So. Sh. 0,30.

Minimum fee per consignment So. Sh. 2,50.
Consignments in transit by aircraft exempted, provided not to stay more than 24 hours.
c) renewal of Certificate So. Sh. 0,60.

2) EXAMINATION OF PLANTS.

On import and in transit, drf fruits, seeds of any kind, empty used sacks and flower Bouquets, per 100 Kgms or part there of So. Sh. 0,10.

Minimum fee per consignment So. Sh. 1,20.
Consignment not more than 10 Kgms exemted.
Consignment in transit by aircraft exempted, provided not to stay more than 24 hours.

3) DISINFECTION OF PLANTS (Fumigation).

a) using Methyl Bromide, per 100 Kgms or part thereof So. Sh. 1,20.
b) plant seed products, per lot of 50 Kgms or part thereof So. Sh. 1,00.

c) structure treatment to Warehouse and any building used for commercial plant products:

i) using DDT spray, per 100 sq. meter space or part thereof So. Sh. 3,00.
Minimum fee So. Sh. 6,00.

ii) using DDT Dust, per 100 sq. meters space or part thereof So. Sh. 2,50.

iii) treatment of filled sacks surface with produce, using Malathion Spray, per 100 sacks or part thereof So. Sh. 3,00.

iv) Direct treatment of produce, using Lindane, per 100 sacks or part thereof So. Sh. 3,00.

5) DESTRUCTION.

Per Kgms So. Sh. 0,50.
Minimum fee per consignment So. Sh. 1,00.

6) STORAGE WITHIN QUARANTINE GROUND.

Per lot of 100 Kgms or part thereof, per day or part thereof, payable from the day following the date of issue of notice of release So. Sh. 1,20.

Minimum fee per day or part thereof So. Sh. 1,20.

7) MISCELLANEOUS FEES.

a) notification form of arrival of Plant So. Sh. 0,60.

b) request form for certification of Plant export So. Sh. 0,60.

c) issue form of Plant import permit So. Sh. 2,00.

d) renewal of Plant import So. Sh. 2,00.

Article 2

This Decree shall come into force on the date of its publication on the Official Bulletin.

Mogadishu, 29 April 1972.

THE PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council
Maj. Gen. Mohamed Siad Barre

The Secretary of State for Agriculture
Dr. Abdirahman Mohamed Hassan

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR. 15 Aprile 1972, n. 80.

Licenziamento dal servizio dell'Aiuto Cancelliere Hassan Sudi Herzi.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima e le Seconda Carta della Rivoluzione;
VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;
VISTO il Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario e successive modilcazioni;
VISTO il Decreto 25 Febbraio 1970, n. 39, del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

VISTO l'art. 49 della Legge 1 Aprile 1970 n. 29, sull'Ordinamento del Personale Civile dello Stato;

LETTO le varie corrispondenze scambiate tra gli Uffici Giudiziari di Burao e Hargeisa ed il Ministero della Giustizia ed Affari Religiosi dai quali risulta che l'Aiuto Cancelliere Hassan Sudi Herzi ha avuto giorni 10 di permesso dalla Corte d'Appello di Hargeisa e che poi, stata prorogata di giorni 6 dal Presidente della Corte Suprema, il 6 Novembre 1970, al termine del quale l'Hassan non si è persentato nè alla sua sede di servizio nè a questo Ministero ed altri Uffici Giudiziari di Mogadiscio;

LETTO l'invito con cui l'Hassan è stato intimato tramite Radio Mogadiscio a presentarsi, allo scrivente Ministero per rendere sua giustificazione della sua assenza, intimzione che è rimasta vana in quanto l'Hassan stesso non ha voluto dar ascolto;

RITENUTA l'opportunità di procedere al licenziamento dell'Aiuto Cancelliere più volte su menzionato per le infrazioni **disciplinari** di abbandono del proprio sede di servizio e di disobbedienza;

DECRETA:

Articolo Unico

Con decorrenza 1 Febbraio 1972 l'Aiuto Cancelliere Hassan Sudi Herzi è licenziato dal servizio, per i motivi di cui alle premesse, senza alcun diritti di liquidazione o comunque connestabile al servizio prestato in precedenza per lo Stato.

Mogadiscio, li 15 Aprile 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO
Prof. Abdulgani Scek Ahmed

VISTO e registrato- Reg. n. 2, foglio n. 149.
Mogadiscio, li 27 Aprile 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI 23 Marzo 1972, n. 81.

Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Mohamed Abdulle detto «Addaue ».

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D.P.R. 23 Maggio 1961, n. 144;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 24 Dicembre 1962, presentata dal Sig. Jafferali Abdalla Mohamed Okera intesa a dottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — in Valle Nord— Ricade nella zona VI Periferica Transitoria.

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di Legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 6 al n. 9 del 21 Settembre 1963, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 322° seduta del 11 Novembre 1963,

VISTA la Bolletta attestante che il Sig. Jafferali Abdalla Mohamed Okera ha pagato la somma di Sh. So. 904,50, quale prezzo di cessione dell'area li terreno richiesta in concessione a scopo edilizio della superficie di mq. 900, sito in Mogadiscio — in Valle Nord;

CONSIDERATO che, l'area di terreno richiesta di mq. 900, è stata consegnata al Sig. Jafferali Abdalla Mohamed Okera, come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 11 Dicembre 1963;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

VISTO l'atto n. 022 di Rep. in data 23-12-1963, registrato a Mogadiscio, 29 Dicembre 1963, al n. 858 Atti Pubblici Vol. 14 a rogito Notaio Omar Hagi Mohamed Bod con il quale il Sig. Jafferali Abdalla Mohamed Okera cede e trasferisce al Sig. Mohamed Mohamud Abdulle tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 900, sito in Mogadiscio — in Valle Nord;

DECRETA:

E' concesso a scopo edilizio al Sig. Mohamed Mohamud Abdulle detto «Addaue» l'area di terreno demaniale di mq. 900, sito in Mogadiscio — in Valle Nord, di cui alla planimetria allegata e

alle condizioni contemplate nell'unito disciplinare che si approva e si rende esecutivo, stipulato in data 23 Marzo 1972, fra il Governo rappresentato dal Segretario di Stato ai LL. PP. e l'interessato Sig. Mohamed Mohamud Abdulle.

Mogadiscio, li 23 Marzo 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL. PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 9.
Mogadiscio, li 30 Marzo 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI 11 Aprile 1972, n. 82.

Concessione di libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Giama Salah Ismail.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D.P.R. 23 Maggio 1961, n. 144;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTO il Decreto n. 211 di Rep. in data 23 Agosto 1969, pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala Suppl. n. 4 al n. 10 del 18 Ottobre 1969, con il quale veniva dato al Sig. Giama Salah Ismail un appezzamento di terreno a scopo edilizio della superficie id mq. 405, sito in Mogadiscio — in Valle Nord — Ricade nella zona VII Esterna;

VISTO il progetto n. 408 concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato a suo tempo dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 1° seduta del 11 Gennaio 1966;

VISTO il progetto n. 8559 variante al progetto n. 408 approvato dalla Commissione Edilizia di Mogadiscio nella sua 4° seduta del 13 Aprile 1971 e concernente la costruzione di una Villa ad uso di abitazione;

VISTO il verbale di accertamento in data 28-7-1971, dal quale risulta che la costruzione di cui al progetto approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio in data 13 Aprile 1971, è stata realizzata conformemente al progetto stesso;

VISTO il nulla osta di abitabilità dello stabile costruito in Mogadiscio in Valle Nord, rilasciato dall'Amministrazione Municipale di Mogadiscio — con foglio n. 5933 di prot. in data 7 Giugno 1971;

CONSIDERATO che sono stati adempiuti tutti gli obblighi normalmente imposti per la libera disponibilità

DECRETA:

E' riconosciuta a favore del Sig. Giama Salah Ismail a libera disponbilità dell'area di terreno demaniale di mq. 405, sito in Mogadiscio — in Valle Nord;

Mogadiscio, li 11 Aprile 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL. PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 23.
Mogadiscio, li 15 Aprile 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI
11 Aprile 1972, n. 83.

Concessione di libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Magg. Scerif Ahmed Iahia Ali.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D.P.R. 9 Gennaio 1967, n. 6;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTO il Decreto n. 235 di Rep. in data 18 Luglio 1971, pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala n. 10 del 2 Ottobre 1971, con cui veniva dato al Sig. Magg. Scerif Ahmed Iahia Ali in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale di mq. 300, sito in Mogadiscio — in Villaggio Scibis;

VISTO il verbale di accertamento in data 4 Aprile 1972, dal quale risulta che la costruzione di cui al progetto approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio in data 19 Novembre 1968 è stata realizzata conformemente al progetto stesso;

VISTO il nulla osta di abitabilità dello stabile costruito in Mogadiscio in Villaggio Scibis — rilasciato dall'Amministrazione Municipale di Mogadiscio con foglio n. 742 di prot. in data 12 Marzo 1972;

CONSIDERATO che sono stati adempiuti tutti gli obblighi normalmente imposti per la libera disponibilità;

DECRETA:

E' riconosciuta a favore del Magg. Scerif Ahmed Iahia Ali la libera disponibilità dell'area di terreno demaniale di mq. 300, sito in Mogadiscio — in Villaggio Scibis.

Mogadiscio, li 11 Aprile 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL. PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 12.
Mogadiscio, li 15 Aprile 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAMA NUR

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

DIPARTIMENTO EDILIZIA E DEL DEMANIO

Rettifica in permuta dell'Avviso ad Opponendum dal quartiere Valle Nord alla Via di circonvallazione del 2 Ottobre a favore del Jaalle Hagi Abdurahman Hersi — Fasc. n. 1462-58

VISTO gli atti d'Ufficio relativo alla richiesta pervenuta a questo Dipartimento in data 10 Aprile 1958, che il nominato in oggetto intende ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio zoa Valle Nord.

VISTO l'accertamento tecnico eseguito dai tecnici del Servizio Tecnico Erariale in data 2 Maggio 1972, approvante che l'area precedentemente concessa al medesimo è stata espropriata per l'utilità pubblica stato riconcesso in permuta un'altro lotto nella zona Via di circonvallazione del 21 Otaobre, avente la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 40x30 e copre con una superficie di mq. 1200.

Pertanto l'avviso ad Opponendum trasmesso con foglio n. 393489 del 22-1-1961 deve essere rettificato nel modo seguente:

L'Aarea riconocesso in permuta è sito in Mogadiscio in Via di circonvallazione del 21 Ottobre avente la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 40x30 e copre con una superficie pari a mq. 1200 e confinante a Nord con lotto n. 110, a Ovest con lotto n. 111, a Est con quella di n.112, ed a Sud con Via del P. R. e non più come precedentemente comunicato confoglio in riferimento.

Mogadiscio, li 6 Maggio 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(161)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

DIPARTIMENTO EDILIZIA E DEL DEMANIO

Rettifica in permuta dell'Avviso ad Opponendum dal quartiere Valle Nord alla Via di circonvallazione del 21 Ottobre a favore del Jaalle Mohamed Ali Ibrahim, Fasc. n. 749-62

VISTO gli atti d'ufficio relativo alla richiesta pervenuta a questo Dipartimento in data 30-7-1962, che il nominato in oggetto intende ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio nella zona Valle Nord.

VISTO l'accertamento tecnico eseguito dai tecnici del Servizio Tecnico Erariale in data 2 Maggio 1972, approvante che l'area precedentemente concssa al medesimo è stata espropriata per l'utilità pubblica ed è stato riconcesso in permuta un'altro lotto nella zona Via di circonvallazione del 21 Ottobre avenae la superficie di mq. 1200.

Pertanto l'avviso ad Opponendum trasmesso con foglio n. 545540 del 19-8-1962 deve essere rettificato nel modo seguente:

L'area riconcessa in permuta è sito in Mogadiscio Via di circonvallazione del 21 Ottobre avente la forma retaangolare con le dimensioni di mt. 40x30 e copre con una superficie di mq. 1200 e confinante a Nord con Viale 21 Ottobre, a Sud con lotto n. 77, a Ovest con lotto n. 75, ed a Est con quella n. 73 e non come precedentemente comunicato.

Mogadiscio,li 6 Maggio 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(162)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

DIPARTIMENTO EDILIZIA E DEL DEMANIO

Rettifica in permuta dell'Avviso ad Opponendum relativo alla concessione a scopo edilizio a favore del Sig. Scek Abdisalam Scek Maio dal quartiere Uardiglei in Viale 21 Ottobre

VISTO gli atti d'Ufficio relativo alla richiesta pervenuta a questo Dipartimento in data 30-11-1957, che il nominato in oggetto tendente ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio nel quartiere Uardiglei.

VISTO l'accertamento tecnico eseguito dai tecnici del Servizio Tecnico Erariale in data 4-5-1972, approvante che l'area precedentemente concessa al medesimo interessato è stata espropriata per l'utilità pubblica, ed è stato riconcesso in permuta un'altro lotto nella zona del Viale 21 Ottobre avente la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 40x30 e copre con una superficie pari a mq. 1200.

Pertanto l'avviso ad Opponendum trasmesso con foglio n. 1016422 del 10 Novembre 1960 deve essere rettificato nel moto seguente.

L'area riconcessa al metesimo è sto in zona tella Via di circonvallazione del 21 Ottobre ed avente la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 40x30 e copre con una superficie di mq. 1200 e confinante a Nord con Viale 21 Ottobre, a Est con Via del P. R., a Sud con lotto n. 112, ed a Ovest con lotto n. 110 e non come precedentemente comunicato.

Mogadiscio, li 7 Maggio 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(163)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

DIPARTIMENTO EDILIZIA E DEL DEMANIO

Rettifica in permuta dell'Avviso ad Opponendum a favore della Signora Madina Mohamud Mohamed, sito in Mogadiscio Zona Valle Nord, Fasc. n. 813-62

VISTO gli atti d'Ufficio relativo alla richiesta pervenuta a questo Dipartimento in data 14-8-1962, che il nominato in oggetto tendente ad ottenerere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio zona Valle Nord.

VISTO l'accertamento tecnico eseguito dai tecnici del Servizio Tecnico Erariale in data 4-6-1976, approvante la modificazione al precedente accertamento in base alla nuova lottizzazione della zona.

L'Avviso ad Opponendum trasmesso con foglio n. 440883 del 5 Ottobre 1963 deve essere rettificato nel modo seguente:

L'area concessa alla medesima interessata è sito in zona Valle Nord avente la forma rettangolare con le dimesioni di mt. 30,40 per 18,60 e copre con una superficie pari a mq. 565,50 e confinante a Sud con Via del P. R., ed altri lati con la concessione di terzi, e non come precedentemente comunicato di mq. 440.

Mogadiscio, li 7 Maggio 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(164)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

DIPARTIMENTO EDILIZIA E DEL DEMANIO

Rettifica in permuta dell'Avviso ad Opponendum al quartiere C. Bottego alla Via di circonvallazione del 21 Ottobre a favore del Jaallee Faduma Aves Mohamud - Fasc. n. 248-61

VISTO gli atti d'Ufficio relativo alla richiesta pervenuta a questo Dipartimento in data 17-2-1961, che la nominata i noggetto intende ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio nei pressi del 7° Km. per Afgoi.

VISTO l'accertamento tecnico eseguito dai tecnici del Servizio Tecnica Erariale in data 22-4-1972, approvante che l'area precedentemente concessa alla medesima è stato espropriato per l'utilità pubblica, ed è stato riconcesso in permuta un'altro lotto nella zona di Via circonvallazione del Viale 21 Ottobre avente la superficie di mq. 1200.

Pertanto l'Avviso ad Opponendum trasmesso con foglio n. 390892 del 5 Marzo 1966, deve essere rettificato nel modo seguente:

L'area riconcessa in permuta è sito in Mogadiscio Via di circonvallazione del 21 Ottobre avente la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 40x30 e copre con una superficie di mq. 1200 e confinante a Nord con lotto n. 25, a Est con lotto n. 29, ed altri lati con vie del P. R. e non come precedentemente comunicato con foglio su riferito.

Mogadiscio, li 7 Maggio 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(165)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

DIPARTIMENTO EDILIZIA E DEL DEMANIO

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto, che con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 26-9-1962, il Sig. Abdulcadir Kulmie Siad, ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 13,70x13 e superficie di mq. 178,10, sito in Mogadiscio in Viale Bondere e confinante a Nord con la concessione della Signora Bola Sciongole, a Sud con quella della Signora Dahaba Egal, a Est con quella della Signora Bola Camun, ed a Ovest con Via del P. R.

Meglio identificato nella planimetria delal quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizio e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 27 Aprile 1972.

(166)

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

DIPARTIMENTO EDILIZIA E DEL DEMANIO

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto, che con domanda pervenuta a questo Dipartimento n data 16-4-1972, la Signora Batula Guled Wehelie, ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata, con i lati di mt. 12,50x12,50 e superficie di mq. 156,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Bondere, e confinante a Nord con la concessione del Sig. Ahmed Raghe, a Sud con Moschea, a Est con quella del Sig. Mohamud Hiloule, ed a Ovest con Via del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interesati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 27 Aprile 1972.

(167)

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

DIPARTIMENTO EDILIZIA E DEL DEMANIO

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto, che con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 28-5-1962, il Sig. Scek Aues Hagi Hassan, ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 13x12 e superficie di mq. 156, sito in Mogadiscio in Villaggio Anzilotti e confinante a Est con la concessione del Sig. Ispettore Mohamed Ali, a Sud con Via del P. R., ed altri lati con le concessioni precarie dei terzi.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 30 Aprile 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(168)

TRIBUNALE REGIONALE DELL'HIRAN

IL PRESIDENTE DEL TRIBUNALE

LETTO l'istanza che precede;

RITENUTO l'attendibilità dei fatti ivi esposti, anche in considerazione di quanto comunicato dalla Banca Nazionale Somala, Filiale di Belet Uen, in data 19-4-1972, a favore di Abdi Hagi Hassan Hoscio.

RITENUTO la propria competenza;

VISTO l'art. 69 decreto Legislativo del 9-9-1965 n. 2;

DICHIARA l'ammortamento di un libretto deposito a risparmio n. 385 di Sh. So. 7.545 in data 19-4-1972 a favore di Abdi Hagi Hassan con clausola «non trasferibile» emesso dalla Banca Nazionale Somala (Filiale di Belet Uen);

AUTORIZZA a rilasciare il duplicato del libretto in questione a favore di Abdi Hagi Hassan, trascorso il termine di giorni 10 dalla data di Pubblicazione del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala, purchè non venga fatto opposizione dal detentore;

Dispone che il libretto di cui sopra venga consegnato a Abdi Hagi personalmente o eventualmente a prsonea da esso indicato munita di regolare e formale procura.

Belet Uen, 30 Aprile 1972.

Il Presidente del Tribunale Regionale
Dr. Aden Abdulcadir

IL CANCELLIERE
Ali Mohamed Mohamud
(169)

REGIONE DEL BASSO GIUBA — DISTRETTO DI CHISIMAIO

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che condomanda pervenuta a questo Distretto in data 4-8-1968, da parte del Jaalle Abdi Burale Aden, ha chiesto in concessione a scopo edilizio ed a norma delle vigenti disposizioni un appezzamento di terreno demaniale sito in Chisimaio, avente la superficie totale di mq. 3120.

Meglio come identificato gli allegati planimetrari contrassegnati in rosso nell'ubicazione che desidera concedersi quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni 30 (trenta) dalla data di pubblicazione del presente Avviso ad Opponendum nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per le eventuali oposizioni da parte di terzi.

Chisimaio, li 7 Ottobre 1968.

Il Commissario Distrettuale
Ismail Ali Ismail

(170)

SOCIETA' COMMERCIALE ITALO SOMALA — S.C.I.S. — S.p.A.
Sede Legale Mogadiscio (Repubblica Democratica Somala)
Capitale Sociale interamente versato Shs. So. 5.000.000

AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

Gli Azionisti della Società Commerciale Italo Somala - «SCIS» sono convocati in Assemblea Ordinaria in Milano, Via dell'Orso 7-A, il giorno 30 Maggio 1972 alle ore undici in prima convocazione ed, occorrendo, in seconda convocazione il giorno 6 Giugno 1972 alla stessa ora e nello stesso luogo, per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1) Relazione del Consiglio di Amministrazione e Rapporto del Collegio Sindacale;

2) Bilancio e Conto Perdite & Profitti dell'esercizio chiuso al 31 Dicembre 1971 e deliberazioni relative.

Avranno diritto di partecipare all'Assemblea gli Azionisti inscritti nel Libro dei Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea o che entro tale termine abbiano effettuato il deposito delle azioni presso la Sede Sociale in Mogadiscio (Somalia) o prsso le seguenti Casse:

— Banca della Svizzera Italiana — Lugano (Svizzera);

— Banca Prealpina — Lugano (Svizzera);

— E.I.F.A. — Via Pioda, n. 9, Lugano (Svizzera).

Il Consiglio di Amministrazione

(171)

SOCIETA' AGRICOLA ITALO SOMALA — S.A.I.S. — S.p.A.

Sede Sociale: Mogadiscio (Repubblica Democratica Somala)

Capitale versato Shs. So. 13.200.000

AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

Gli azionisti della Società Agricola Italo-Somala «S.A.I.S.» sono convocati in Assemblea Ordinaria in Lugano presso lo studio dell'Avv. Tito Tettamanti, per il giorno 27 Giugno 1972 alle ore 11 in prima convocazione ed occorrendo, in seconda convocazione, il 30 Giugno 1972, alla stessa ora e nello stesso luogo, per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1) Relazione del Consiglio di Amministrazione e Rapporto del Collegio Sindacale;

2) Bilancio e Conto Perdite & Profitti al 31 Dicembre 1971 e deliberazioni relative;

3) Determinazione del numero e iomina dei componenti il Consiglio di Amministrazione;

4) Nomina del Collegio Sindacale a norma di legge.

Avranno diritto di partecipare all'Assemblea gli Azionisti inscritti nel Libro dei Soci almeio cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea o che entro tale termine abbiano effettuato il deposito delle azioni presso la Sede Sociale in Mogadiscio (Somalia) o presso gli uffici di recapito della Società in Italia, Via dell'Orso 7-A, Milano, oppure presso le seguenti Casse:

— Banca della Svizzera Italiana — Lugano (Svizzera);

— Banca Prealpina — Lugaio (Svizzera).

Il Consiglio di Amministrazione

(172)

SOCIETA' ROMANA IN SOMALIA — S. p. A.

Sede Sociale Chisimaio (Repubblica Democratica Somala)

Capitale sociale interamente versato Shs. So. 3.000.000

AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

Gli Azionisti della Società Romana in Somalia, sono convocati in Assemblea Ordinaria in Milano, Via dell'Orso i. 7-A, per il giorno 30 Maggio 1972 alle ore quindici in prima convocazione ed, occorrendo, in seconda convocazione il 6 Giugno 1972 alla stessa ora e iello stesso luogo per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1) Relazione del Consiglio di Amministrazione e Rapporto del Collegio Sindacale;

2) Bilancio e Conto Perdite & Profitti dell'esercizio chiuso al 31 Dicembre 1971 e deliberazioni relative;

3) Determinazione del numero e nomina dei componeiti il Consiglio di Amministrazione;

4) Nomina del Collegio Sindacale a norma di legge.

Avranno diritto di partecipare all'Assemblea gli Azionisti inscritti nel Libro dei Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea o che entro tale termine abbiano effettuato il deposito delle azioii presso la Sede sociale in Chisimaio (Somalia) o gli uffici di recapito della Società in Italia, Via dell'Orso 7-A, Milano oppure presso le seguenti Casse:

— Banca della Svizzera Italiana — Lugano (Svizzera);

— Banca Prealpina — Lugano (Svizzera).

Il Consiglio di Amministrazione

(173)

F. I. M. A. ffi SSocietà per Azioni

Sede in Mogadiscio — Capitale sociale versato Shs. So. 1.100.000,00

ESTRATTO VERBALE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

Dal verbale dell'Assemblea ordinaria degli Azionisti dell'intestata Società, tenutasi in Mogadiscio, ii prima convocazione, il giorno 19 Aprile 1972, risulta che sono state prese le seguenti deliberazioni:

— Approvazione del Bilancio e Conto Perdite & Profitti al 31 Dicembre 1971 con le seguenti risultanze, al netto dei conti d'ordiie:

BILANCIO

Attività	Shs. So.	2.880.852,90
Passività	»	2.779.500,00
Utile dell'esercizio	Shs. So.	101.352,90

CONTO PERDITE & PROFITTI

Ricavi - Proventi	Shs. So.	542.516,35
Spese - Oneri	»	441.163,45
Utile dell'esercizio c.s.	Shs. So.	101.352,90

L'AMMINISTRATORE UNICO

(174)

SOCIETA' COMMERCIALE INDUSTRIALE ESPORTAZIONE LAVORAZIONE BESTIAME (S.C.I.E.L.B.) - S.p.A.

SEDE SOCIALE — CHISIMAIO

AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA STRAORDINARIA

I Signori Azionisti sono convocati in Assemblea Straordinaria generale per il giorno 15 Giugno 1972, alle ore 19,30, nella sede sociale di Chisimaio, e occorrendo, in secoida convocazione il giorno 17 Giugno 1972, stesso luogo ed ora, per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1) Liquidazione della Società e nomina di uno o più liquidatori;

2) Varie ed eventuali.

Potranno intervenire all'Assemblea Generale Straordinaria degli azionisti, gli azionisti stessi iscritti nel registro dei Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'adunanza, e quelli che nello stesso termine abbiano depositato presso la sede sociale, ititoli azionari di cui siano in possesso.

Mogadiscio, li 3 Maggio 1972.

IL PRESIDENTE
Mohamed Isse Giama Dalaadde

(175)

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO III. Mogadiscio, 22 Maggio 1972 **Suppl. n. 2 al n.**

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LEGGE N. 37 del 9 Marzo 1972 — *Esecuzione delle pene Capitali.* Pag. 527

LAW N. 38 of 5 April 1972 — *Power of S.R.C. to intervene in Judicial matters.* » 528

LEGGE N. 38 del 5 Aprile 1972 — *Potere del Consiglio Rivoluzionario Supremo in materia Giudiziaria.* » 5[illegible]

(Il testo della Legge N. 38 del 5 Aprile 1972, è tradotto in lingua Araba.) » 539/5[illegible]

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 8th April 1972, N. 84 — *Placement of 52 Rogioneria and CTC Graduates in the Permanent Establishment of Ministry of Finance.* » 531

Art. 3

Gli atti relativi alla richiesta e rinuncia di grazia dovranno essere comunicati tempestivamente anche telegraficamente dal Governatore Regionale competente al Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo, dando per conoscenza al Presidente della Corte Suprema o Corte Sicurezza Nazionale. Il Governatore Regionale dovrà comunicare altresì l'esito di detta richiesta di grazia agli organi ora menzionati.

Art. 4

La presente Legge entra in vigore immediatamente e sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale ed incluso nella raccolta ufficiale delle Leggi e dei Decreti della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 9 Marzo 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

LAW No. 38 of 5 April 1972.

Power of S.R.C. to intervene in Judicial matters.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING HEARD the Council of Secretary of State;
TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary Council.

HEREBY PROMULGATES

the following law:

Article 1

Power of S.R.C. to intervene in judicial matters

Notwithstanding anything contained in any law or provisions, the Supreme Revolutionary Council (hereinafter called «the Council») shall, in the interest of justice, have the power to intervene

Article 2

Exercise of power of intervention

In the exercise of the power of intervention conferred under the preceding article, the Council may, either on its own motion or on the petition of an aggravied party, review any final judgment, civil or criminal, of any Court (including the National Security Court), if it considers that any such judgment is contrary to the principles of equality and justice as enunciated by the First and Second Charters of Revolution.

Article 3

Power on review

The Council in the exercise of its power of review under the preceding article may:

a) confirm, vary or set aside any judgment;

b) order a retrial by the competent Court;

c) make any consequential or incidental order that may be just or proper.

2. Nothing in this Article shall be deemed to authorise the Council to make any order to the prejudice of a person accused of a crime unless he is given an opportunity of being heard in his defence.

3. The decision of the Council under this Law shall be final.

Article 4

Coming into force

This Law shall come into force immediately and shall be published in the Official Bulletin.

Mogadiscio, 5th April, 1972.

THE PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council
Maj. Gen. Mohamed Siad Barre

B10 initial with a salary of So. Shs. 450/- per month, holding against grade B7, with the titles and position numbers as shown in front of their names, with effect from 1st April, 1972:

BUDGET DEPARTMENT

NAME	Title of Post	Start. grade and salary	P.N. & grade Held against
1. Hawa Mohamed Hersi	Sen. Fin. Off.	B10 450	11-1106 B7
2. Mohamed Toho Mohamed	» » »	B10 450	11-1107 B7
3. Mohamed Ibrahim Ali	» » »	B10 450	11-1108 B7

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore dei Signori Ibrahim Mursal A. e Abdulazziz Iman. (183)* Pag. 548

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore dei Signori Ahmed Salad Farah e Gino Ahmed Giumale. (184)* » 549

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Omar Daud Mahdi. (185)* » 549

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Iusuf Uahlie Duale. (186)* » 550

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ketre Ali Afrah. (187)* » 550

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Giumale Mohamed Naghei. (188)* » 551

DISTRETTO DI CHISIMAIO — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Iusuf Mohamed*

Meglio identificato nella planimetria delal quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizio e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 27 Aprile 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(166)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

DIPARTIMENTO EDILIZIA E DEL DEMANIO

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto, che con domanda pervenuta a questo Dipartimento n data 16-4-1972, la Signora Batula Guled Wehelie, ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata, con i lati di mt. 12,50x12,50 e superficie di mq. 156,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Bondere, e confinante a Nord con la concessione del Sig. Ahmed Raghe, a Sud con Moschea, a Est con quella del Sig. Mohamud Hiloule, ed a Ovest con Via del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interesati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 27 Aprile 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(167)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

DIPARTIMENTO EDILIZIA E DEL DEMANIO

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto, che con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 28-5-1962, il Sig. Scek Aues Hagi Hassan, ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 13x12 e superficie di mq. 156, sito in Mogadiscio in Villaggio Anzilotti e confinante a Est con la concessione del Sig. Ispettore Mohamed Ali, a Sud con Via del P. R., ed altri lati con le concessioni precarie dei terzi.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 30 Aprile 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(168)

TRIBUNALE REGIONALE DELL'HIRAN

IL PRESIDENTE DEL TRIBUNALE

LETTO l'istanza che precede;

RITENUTO l'attendibilità dei fatti ivi esposti, anche in considerazione di quanto comunicato dalla Banca Nazionale Somala, Filiale di Belet Uen, in data 19-4-1972, a favore di Abdi Hagi Hassan Hoscio.

RITENUTO la propria competenza;

VISTO l'art. 69 decreto Legislativo del 9-9-1965 n. 2;

DICHIARA l'ammortamento di un libretto deposito a risparmio n. 385 di Sh. So. 7.545 in data 19-4-1972 a favore di Abdi Hagi Hassan con clausola «non trasferibile» emesso dalla Banca Nazionale Somala (Filiale di Belet Uen);

AUTORIZZA a rilasciare il duplicato del libretto in questione a favore di Abdi Hagi Hassan, trascorso il termine di giorni 10 dalla data di Pubblicazione del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala, purchè non venga fatto opposizione dal detentore;

Dispone che il libretto di cui sopra venga consegnato a Abdi Hagi personalmente o eventualmente a prsonea da esso indicato munita di regolare e formale procura.

Belet Uen, 30 Aprile 1972.

Il Presidente del Tribunale Regionale
Dr. Aden Abdulcadir

IL CANCELLIERE
Ali Mohamed Mohamud
(169)

REGIONE DEL BASSO GIUBA — DISTRETTO DI CHISIMAIO

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che condomanda pervenuta a questo Distretto in data 4-8-1968, da parte del Jaalle Abdi Burale Aden, ha chiesto in concessione a scopo edilizio ed a norma delle vigenti disposizioni un appezzamento di terreno demaniale sito in Chisimaio, avente la superficie totale di mq. 3120.

Meglio come identificato gli allegati planimetrari contrassegnati in rosso nell'ubicazione che desidera concedersi quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni 30 (trenta) dalla data di pubblicazione del presente Avviso ad Opponendum nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per le eventuali oposizioni da parte di terzi.

Chisimaio, li 7 Ottobre 1968.

Il Commissario Distrettuale
Ismail Ali Ismail

(170)

SOCIETA' COMMERCIALE ITALO SOMALA — S.C.I.S. — S.p.A.
Sede Legale Mogadiscio (Repubblica Democratica Somala)
Capitale Sociale interamente versato Shs. So. 5.000.000

AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

Gli Azionisti della Società Commerciale Italo Somala - «SCIS» sono convocati in Assemblea Ordinaria in Milano, Via dell'Orso 7-A, il giorno 30 Maggio 1972 alle ore undici in prima convocazione ed, occorrendo, in seconda convocazione il giorno 6 Giugno 1972 alla stessa ora e nello stesso luogo, per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1) Relazione del Consiglio di Amministrazione e Rapporto del Collegio Sindacale;

2) Bilancio e Conto Perdite & Profitti dell'esercizio chiuso al 31 Dicembre 1971 e deliberazioni relative.

Avranno diritto di partecipare all'Assemblea gli Azionisti inscritti nel Libro dei Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea o che entro tale termine abbiano effettuato il deposito delle azioni presso la Sede Sociale in Mogadiscio (Somalia) o prsso le seguenti Casse:

— Banca della Svizzera Italiana — Lugano (Svizzera);
— Banca Prealpina — Lugano (Svizzera);
— E.I.F.A. — Via Pioda, n. 9, Lugano (Svizzera).

Il Consiglio di Amministrazione

(171)

SOCIETA' AGRICOLA ITALO SOMALA — S.A.I.S. — S.p.A.

Sede Sociale: Mogadiscio (Repubblica Democratica Somala)

Capitale versato Shs. So. 13.200.000

AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

Gli azionisti della Società Agricola Italo-Somala «S.A.I.S.» sono convocati in Assemblea Ordinaria in Lugano presso lo studio dell'Avv. Tito Tettamanti, per il giorno 27 Giugno 1972 alle ore 11 in prima convocazione ed occorrendo, in seconda convocazione, il 30 Giugno 1972, alla stessa ora e nello stesso luogo, per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1) Relazione del Consiglio di Amministrazione e Rapporto del Collegio Sindacale;

2) Bilancio e Conto Perdite & Profitti al 31 Dicembre 1971 e deliberazioni relative;

3) Determinazione del numero e nomina dei componenti il Consiglio di Amministrazione;

4) Nomina del Collegio Sindacale a norma di legge.

Avranno diritto di partecipare all'Assemblea gli Azionisti inscritti nel Libro dei Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea o che entro tale termine abbiano effettuato il deposito delle azioni presso la Sede Sociale in Mogadiscio (Somalia) o presso gli uffici di recapito della Società in Italia, Via dell'Orso 7-A, Milano, oppure presso le seguenti Casse:

— Banca della Svizzera Italiana — Lugano (Svizzera);

— Banca Prealpina — Lugaio (Svizzera).

Il Consiglio di Amministrazione

(172)

SOCIETA' ROMANA IN SOMALIA — S. p. A.

Sede Sociale Chisimaio (Repubblica Democratica Somala)

Capitale sociale interamente versato Shs. So. 3.000.000

AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

Gli Azionisti della Società Romana in Somalia, sono convocati in Assemblea Ordinaria in Milano, Via dell'Orso i. 7-A, per il giorno 30 Maggio 1972 alle ore quindici in prima convocazione ed, occorrendo, in seconda convocazione il 6 Giugno 1972 alla stessa ora e iello stesso luogo per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1) Relazione del Consiglio di Amministrazione e Rapporto del Collegio Sindacale;

2) Bilancio e Conto Perdite & Profitti dell'esercizio chiuso al 31 Dicembre 1971 e deliberazioni relative;

3) Determinazione del numero e nomina dei componeiti il Consiglio di Amministrazione;

4) Nomina del Collegio Sindacale a norma di legge.

Avranno diritto di partecipare all'Assemblea gli Azionisti inscritti nel Libro dei Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea o che entro tale termine abbiano effettuato il deposito delle azioii presso la Sede sociale in Chisimaio (Somalia) o gli uffici di recapito della Società in Italia, Via dell'Orso 7-A, Milano oppure presso le seguenti Casse:

— Banca della Svizzera Italiana — Lugano (Svizzera);

— Banca Prealpina — Lugano (Svizzera).

Il Consiglio di Amministrazione

(173)

F. I. M. A. ffi SSocietà per Azioni

Sede in Mogadiscio — Capitale sociale versato Shs. So. 1.100.000,00

ESTRATTO VERBALE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

Dal verbale dell'Assemblea ordinaria degli Azionisti dell'intestata Società, tenutasi in Mogadiscio, ii prima convocazione, il giorno 19 Aprile 1972, risulta che sono state prese le seguenti deliberazioni:

— Approvazione del Bilancio e Conto Perdite & Profitti al 31 Dicembre 1971 con le seguenti risultanze, al netto dei conti d'ordiie:

BILANCIO

Attività	Shs. So.	2.880.852,90
Passività	»	2.779.500,00
Utile dell'esercizio	Shs. So.	101.352,90

CONTO PERDITE & PROFITTI

Ricavi - Proventi	Shs. So.	542.516,35
Spese - Oneri	»	441.163,45
Utile dell'esercizio c.s.	Shs. So.	101.352,90

L'AMMINISTRATORE UNICO

(174)

SOCIETA' COMMERCIALE INDUSTRIALE ESPORTAZIONE LAVORAZIONE BESTIAME (S.C.I.E.L.B.) - S.p.A.

SEDE SOCIALE — CHISIMAIO

AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA STRAORDINARIA

I Signori Azionisti sono convocati in Assemblea Straordinaria generale per il giorno 15 Giugno 1972, alle ore 19,30, nella sede sociale di Chisimaio, e occorrendo, in secoida convocazione il giorno 17 Giugno 1972, stesso luogo ed ora, per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1) Liquidazione della Società e nomina di uno o più liquidatori;

2) Varie ed eventuali.

Potranno intervenire all'Assemblea Generale Straordinaria degli azionisti, gli azionisti stessi iscritti nel registro dei Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'adunanza, e quelli che nello stesso termine abbiano depositato presso la sede sociale, ititoli azionari di cui siano in possesso.

Mogadiscio, li 3 Maggio 1972.

IL PRESIDENTE
Mohamed Isse Giama Dalaadde

(175)

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO III. Mogadiscio, 22 Maggio 1972 **Suppl. n. 2 al n.**

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LEGGE N. 37 del 9 Marzo 1972 — *Esecuzione delle pene Capitali.* Pag. 527

LAW N. 38 of 5 April 1972 — *Power of S.R.C. to intervene in Judicial matters.* » 528

LEGGE N. 38 del 5 Aprile 1972 — *Potere del Consiglio Rivoluzionario Supremo in materia Giudiziaria.* » 5

(Il testo della Legge N. 38 del 5 Aprile 1972, è tradotto in lingua Araba.) » 539/5

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 8th April 1972, N. 84 — *Placement of 52 Rogioneria and CTC Graduates in the Permanent Establishment of Ministry of Finance.* » 531

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR., 2 Maggio 1972, N. 85 — *Trasferimento dell'Aiuto Cancelliere Scek Yonis Aden Duale.* Pag. **534**

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR., 2 Maggio 1972, N. 86 — *Sospensione cautelare dal Servizio del Cancelliere Mohamed Ahmed Wardere.* » 535

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLE POSTE E TELECOMUNICAZIONI, 5 Aprile 1972, N. 87 — *Emissione di una nuova serie Ordinaria di 5 francobolli denominata (Animali domestici).* 535

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Mohamed Issa Farah. (176)* » 536

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Hassan Afrah Mohamud. (177)* » 537

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abdullahi Keire Ali. (178)* » 538

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore della Signora Mariam Scek Ali e Said Dalel Ali. (179)* » 538

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Mohamud Ali. (180)* » 538

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LEGGE N. 37 del 9 Marzo 1972.

Esecuzione delle pene capitali.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

PRESO ATTO dell'Approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Salvo restando le disposizioni in materia di esecuzione delle pene capitali rispettivamente per le Corti Ordinarie e per le Corti Sicurezza Nazionale, ed in deroga ad essi, la Corte Suprema (Art. 248 comma 2° C. P.) ed il Presidente della Corte Sicurezza Nazionale (Art. 2 Decreto 28-1-1971 n. 17) ciascuno nella sfera della sua competenza, notificherà gli atti relativi all'ordine di esecuzione della pena capitale al Governatore Regionale del luogo ove il condannato subirà la condanna, dando opportuna conoscenza al Procuratore Generale della Repubblica o quello presso la Corte Sicurezza Nazionale a secondo che l'imputato sia condannato da una Corte Ordinaria o da quello della Corte Sicurezza Nazionale e delle sue Sezioni Regionali.

Art. 2

Il Governatore Regionale che riceve gli ordini di cui sopra, assume tutte le responsabilità che incompe a secondo dei casi al Procuratore Generale della Repubblica o quello presso la Corte Sicurezza Nazionale

Art. 3

Gli atti relativi alla richiesta e rinuncia di grazia dovranno essere comunicati tempestivamente anche telegraficamente dal Governatore Regionale competente al Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo, dando per conoscenza al Presidente della Corte Suprema o Corte Sicurezza Nazionale. Il Governatore Regionale dovrà comunicare altresì l'esito di detta richiesta di grazia agli organi ora menzionati.

Art. 4

La presente Legge entra in vigore immediatamente e sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale ed incluso nella raccolta ufficiale delle Leggi e dei Decreti della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 9 Marzo 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

LAW No. 38 of 5 April 1972.

Power of S.R.C. to intervene in Judicial matters.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING HEARD the Council of Secretary of State;
TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary Council.

HEREBY PROMULGATES

the following law:

Article 1

Power of S.R.C. to intervene in judicial matters

Notwithstanding anything contained in any law or provisions, the Supreme Revolutionary Council (hereinafter called «the Council») shall, in the interest of justice, have the power to intervene in judicial matters, in accordance with the provisions of this Law.

Article 2

Exercise of power of intervention

In the exercise of the power of intervention conferred under the preceding article, the Council may, either on its own motion or on the petition of an aggravied party, review any final judgment, civil or criminal, of any Court (including the National Security Court), if it considers that any such judgment is contrary to the principles of equality and justice as enunciated by the First and Second Charters of Revolution.

Article 3

Power on review

The Council in the exercise of its power of review under the preceding article may:

a) confirm, vary or set aside any judgment;

b) order a retrial by the competent Court;

c) make any consequential or incidental order that may be just or proper.

2. Nothing in this Article shall be deemed to authorise the Council to make any order to the prejudice of a person accused of a crime unless he is given an opportunity of being heard in his defence.

3. The decision of the Council under this Law shall be final.

Article 4

Coming into force

This Law shall come into force immediately and shall be published in the Official Bulletin.

Mogadiscio, 5th April, 1972.

THE PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council
Maj. Gen. Mohamed Siad Barre

LEGGE N.38 del 5 Aprile 1972.

Potere del Consiglio Rivoluzionario Suprmeo in materia giudiziaria.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

SENTITO il Consiglio dei Segretari di Stato;
PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Potere del C.R.S. di intervenire in materia giudiziaria

Fermo restando quanto stabilito delle Leggi o disposizioni di Legge, il Consiglio Rivoluzionario Supremo (in appresso denominato «Il Consiglio») ha, nell'interesse della giustizia, il potere di intervenire in materia giudiziaria, in conformità alle norme della presente Legge.

Art. 2

Esercizio del potere di intervento

Nell'esercizio del potere di intervento conferitogli ai sensi del precedente articolo il Consiglio può, di sua iniziativa o su istanza di una delle parti lesa, disporre la revisione delle sentenze sia civili che penali divenute irrevocabili, pronunciate da qualsiasi autorità Giudiziaria (compresa la Corte per la Sicurezza Nazionale), ove ritenga che tali sentenze siano contraria ai principi di uguaglianza e di giustizia enunciati nella Prima e Seconda Carta della Rivoluzione.

Art. 3

Potere di revisione

1. Il Consiglio, nell'esercizio del suo potere di revisione ai sensi del precedente articolo, può:

a) Confermare, modificare o annullare la sentenza;

b) Ordinare il rinvio a nuovo giudizio da parte della Corte competente;

c) Emettere qualsiasi decisione conseguenziale o incidentale che sia giusta ed appropriata.

2. Nulla di quanto contenuto nel presente articolo può fare ritenere che il Consiglio sia autorizzato ad emettere una decisione a danno di un imputato, se a questi non sia stata data la possibilità di essere sentito a propria discolpa.

3. La decisione del Consiglio adottata ai sensi della presente Legge è definitiva.

Art. 4

Entrata in vigore

La presente Legge entra in vigore immediatamente e sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio, li 5 Aprile 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

DECREE OF THE PRESIDDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 8th April 1972 n. 84.

Placement of 52 Ragioneria and CTC Graduates in the Permanent Establishment of Ministry of Finance.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First Charter of the Revolution and Law No. 1 of 21 October 1969;

HAVING SEEN the provisions of the Civil Service Law No. 29 of 1st April 1970 as subsequently amended;

HAVING FELT the necessity to recruit Accounting, taxation and finance personnel for the Ministry of Finance;

ON THE PROPOSAL of the Secretary of State for Finance;

DECREES:

Article 1

The following 52 people, who are graduates of Istituto per i Ragionieri di Mogadiscio, CTC Hargeisa and other commercial schools, have undergone and successfully completed a three month training course in accounting, taxation and financial procedures as well as military matters at the Police Academy, are hereby placed

B10 initial with a salary of So. Shs. 450/- per month, holding against grade B7, with the titles and position numbers as shown in front of their names, with effect from 1st April, 1972:

BUDGET DEPARTMENT

NAME	Title of Post	Start. grade and salary	P.N. & grade Held against
1. Hawa Mohamed Hersi	Sen. Fin. Off.	B10 450	11-1106 B7
2. Mohamed Toho Mohamed	» » »	B10 450	11-1107 B7
3. Mohamed Ibrahim Ali	» » »	B10 450	11-1108 B7
4. Hussein Scek Omar	» » »	B10 450	11-1109 B7
5. Zahra Scek Abdulle	» » »	B10 450	11-1110 B7
6. Abdi Dahir Hassan	» » »	B10 450	11-1111 B7
7. Ali Scerif Osman	» » »	B10 450	11-1112 B7
8. Abdullahi Gaal Abdi	» » »	B10 450	11-1113 B7
9. Ahmed Farah Giama	» » »	B10 450	11-1114 B7
10. Ali Scek Hassan	» » »	B10 450	11-1115 B7

REVENUE DEPARTMENT

NAME	Title of Post	Start. grade and salary	P.N. & grade Held against
1. A'i Abdulrahim Mohamed	Tax Exam.	B10 450	11-1521 B7
2. Abdulkadir Scek Aden	» »	B10 450	11-1522 B7
3. Abdulkarim Scek Sufi	» »	B10 450	11-1523 B7
4. Daud Nur Lodan	» »	B10 450	11-1524 B7
5. Abdi Yusuf Ali	» »	B10 450	11-1525 B7
6. Cadigia Ali Mohamud	» »	B10 450	11-1526 B7
7. Dahira Kalif Moallim	» »	B10 450	11-1527 B7
8. Fatuma Omar Hashi	» »	B10 450	11-1528 B7
9. Fatuma Ahmed Ali	» »	B10 450	11-1529 B7
10. Fatuma Abdi Ahmed	» »	B10 450	11-1530 B7
11. Hawa Ali Abdulle	» »	B10 450	11-1531 B7
12. Hasna Hassan Mohamed	» »	B10 450	11-1532 B7
13. Mohamud Hassan Ali	» »	B10 450	11-1533 B7
14. Mohamud Hersi Elmi	» »	B10 450	11-1534 B7

NAME	Title of Post	Start. grade and salary	P.N. & grade Held against
16. Zahra Salad Ali	» »	B10 450	11-1536 B7
17. Ruckia Scek Ibrahim	» »	B10 450	11-1537 B7
18. Abdi Ahmed Bulale	» »	B10 450	11-1538 B7
19. Adan Elabe Hade	» »	B10 450	11-1539 B7
20. Abdullahi Abdi Ahmed	» »	B10 450	11-1540 B1

ACCOUNTANT GENERAL'S DEPARTMENT

NAME	Title of Post	Start. grade and salary	P.N. & grade Held against
1. Abdi Mohamed Daud	Sen. Acc. Off.	B10 450	11-2013 B7
2. Fatuma Mohamed Abdi	» » »	B10 450	11-2014 B7
3. Fatuma Hussein Warsama	» » »	B10 450	11-2015 B7
4. Giama Abdullahi Ahmed	» » »	B10 450	11-2016 B7
5. Giama Ali Elmi	» » »	B10 450	11-2017 B7
6. Habiba Gulaid Ismail	» » »	B10 450	11-2018 B7
7. Hassan Odawa Iga	» » »	B10 450	11-2019 B7
8. Yusuf Abdirahman Moh'd	» » »	B10 450	11-2020 B7
9. Ismail Hussen Ahmed	» » »	B10 450	11-2021 B7
10. Mohamed Jirde Daud	» » »	B10 450	11-2022 B7
11. Mohamud Aw Abdi Ibrah.	» » »	B10 450	11-2023 B7
12. Moh. Abdullahi Hussein	» » »	B10 450	11-2024 B7
13. Mohamed Ali Abdullahi	» » »	B10 450	11-2025 B7
14. Mohamed Hashi Madar	» » »	B10 450	11-2026 B7
15. Omar Olad Ahmed	» » »	B10 450	11-2027 B7
16. Omar Aiteie Fahie	» » »	B10 450	11-2028 B7
17. Rahma Ali Isse	» » »	B10 450	11-2029 B7
18. Safia Hagi Mohamud	» » »	B10 450	11-2030 B7
19. Said Giama Farah	» » »	B10 450	11-2031 B7
20. Omar Abdullahi Yassin	» » »	B10 450	11-2032 B7

ADMINISTRATION DEPARTMENT

NAME	Title of Post	Start. grade and salary	P.N. & grade Held against
1. Osman Dahir Scek	Sen. Exec. Off.	B10 450	11-6022 B7

Article 2

The salaries shall be governed by the provisions of Law No. 9 of 9 February 1970 and Law No. 62 of 28 September 1970.

Article 3

Necesasry funds to cover their salaries are available under Sub-head 1.2.1. of the current Budget of the Ministry of Finance.

Mogadiscio, 8th April, 1972.

Jaalle Maj. Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

Jaalle M. Y. Weirah
Secretary of State for Finance

VISTO e registrato - Reg. n. 2, foglio n. 102.
Mogadiscio, li 9 Aprile 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR. 2 Maggio 1972, n. 85.

Trasferimento dell'Aiuto Cancelliere Scek Yonis Aden Duale.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;
VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;
VISTO il Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario e successive modificazioni;
VISTO il Decreto 25 Febbraio 1970, n. 39, del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

DECRETA:

Articolo Unico

Con effetto immediato, l'Aiuto Cancelliere Scek Yonis Aden Duale è trasferito dal Tribunale Distrettuale di Las-Anod a quello di Mogadiscio.

Mogadiscio, li 2 Maggio 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO
Pfor. Abdulgani Scek Ahmed

VISTO e registrato - Reg. n. 2, foglio n. 186.
Mogadiscio, li 7 Maggio 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR. 2 Maggio 1972, n. 86.

Sospensione cautelare dal servizio del Cancelliere Mohamed Ahmed Wardere.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;
VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;
VISTO il Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario e successive modificazioni;
VISTO il Decreto 25 Febbraio 1970, n. 39, del Consiglio Rivoluzionario Supremo;
VISTO l'art. 45 della Legge 1 Aprile 1970, n. 29, sull'Ordinamento del Personale Civile dello Stato;
RITENUTA la necessità di provvedere alla sospensione cautelare dal servizio del Cancelliere Mohamed Ahmed Wardere, con il quale è stato iniziato procedimento penale;

DECRETA:

Art. 1

Il Cancelliere Mohamed Ahmed Wardere è sospeso in tronco, in via cautelare dal servizio.

Art. 2

E' sospesa, in via provvisoria, nei confronti del predetto Cancelliere, la corrisponsione dello stipendio nella misura di due terzi.

Art. 3

Il presente Decreto ha efficacia immediata.
Mogadiscio, li 2 Maggio 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO
Pfor. Abdulgani Scek Ahmed

VISTO e registrato - Reg. n. 2, foglio n. 185.
Mogadiscio, li 7 Maggio 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLE POSTE E TELECOMUNICAZIONI, 5 Aprile 1972, n. 87.

Emissione di una nuova serie Ordinaria di francobolli denominata: «Animali domestici».

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione in data 21 Ottobre 1969;
VISTO il parere dell'apposita Commissione Tecnica;
RITENUTA la necessità di emettere una nuova serie Ordinaria di 5 francobolli denominata: «Animali domestici» in rotocalco a 4 colori

MINISTEERO DEI LAVORI PUBBLICI
DIPARTIMENTO EDILIZIA E DEL DEMANIO

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 3-7-1963, il Sig. Abdullahi Keire Ali ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 60x50 e superficie di mq. 3000, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Nord con la concessione di terzi ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento ediliza e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 15 Maggio 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(178)

MINISTEERO DEI LAVORI PUBBLICI
DIPARTIMENTO EDILIZIA E DEL DEMANIO

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 19-4-1972, i Signori Mariam Scek Ali e Said Dalel Ali hanno chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangoalre con i lati di mt.30x25 e superficie di mq. 750, sito in Mogadiscio in Villaggio Uardiglei e confinante a Sud con via del P. R., ed altri lati con la concessione di terzi.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 15 Maggio 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(179)

MINISTEERO DEI LAVORI PUBBLICI
DIPARTIMENTO EDILIZIA E DEL DEMANIO

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 19 4-1972, il Sig. Mohamed Mohamud Ali ha chiesto

niale, a forma rettangolare con i lati di mt. 14x13,50 e superficie di mq. 189, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Est con Via del P. R., ed altri lati con terreno demaniale richiesto da terzi.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 15 Maggio 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(180)

مـــادة : ٣

سلطة المجلس بالنسبة لاعادة النظر فى الاحكام

١ ــ يجوز للمجلس ، بمقتضى المادة السابقة ، عند مباشرة سلطته بالنسبة لاعادة النظر فى الاحكام :

أ) تأييد أو تغيير أو الغاء اى حكم

ب) أن يأمر المحكمة المختصة بنظر الدعوى من جديد .

ج) اتخاذ اى من التدابير اللازمة التى يراها عادلة وملائمة ســـواء الطارىء منها أو اللاحق .

٢ ــ لم يرد بهذه المادة ما يخول للمجلس سلطة اتخاذ اى اجراء فى غـــير صالح الشخص المتهم بجريمة ما ، ما لم يتح لهذا المتهم الفرصـــة لسماعه فى الدفاع عن نفسه .

٣ ــ يعتبر الحكم الذى يصدره المجلس نهائيا بمقتضى هذا القانون .

مـــادة : ٤

سريان العمل بالقانون

يسرى العمل بهذا القانون فورا ، وينشر فى الجريدة الرسمية .

اللواء محمد سياد برى
رئيس المجلس الاعلى للثورة

تحريرا ، فى ٥ ابريل سنة ١٩٧٢م

نشـــرة رسميـة

لجمهورية الصومال الديمقراطيه

القانون رقم ٣٨ الصـــادر فى ٥ ابريل سنة ١٩٧٢

الموضوع : سلطة المجلس الاعلى للثورة للتدخل فى المسائل القضائية

رئيس المجلس الاعلى للثورة

بعد سماع : مجلس سكرتيرى الدلة

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore dei Signori Ibrahim Mursal A. e Abdulazziz Iman. (183)* Pag. 548

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore dei Signori Ahmed Salad Farah e Gino Ahmed Giumale. (184)* » 549

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Omar Daud Mahdi. (185)* » 549

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Iusuf Uahlie Duale. (186)* » 550

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ketre Ali Afrah. (187)* » 550

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Giumale Mohamed Naghei. (188)* » 551

DISTRETTO DI CHISIMAIO — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Iusuf Mohamed (Sindaco). (189)* » 551

DISTRETTO DI BAIDOA — *Avviso ad Opponendum a favore dei Signori Muhdar Nagi Salaha e Salim Nagi Salah Abukar. (190)* » 552

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 16 Maggio 1972, n. 88.

Costituzione della Sezione Autonoma di Credito Edilizio.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTO la Prima Carta della Rivoluzione Legge 21-10-1969 n. 1 relativa alla fondazione della Repubblica Democratica Somala;

VISTO la Legge 11-12-1970, n. 1 relativa alla istituzione della Cassa di Risparmio e Credito della Somalia;

RAVVISATA la necessità di costituire presso la Cassa di Risparmio e Credito della Somalia una «Sezione Autonoma di Credito Edilizio»;

SENTITO il Governatore della Banca Nazionale Somala;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato alle Finanze;

DECRETA:

Art. 1

E' istituita pressa la Cassa di Risparmio e Credito della Somalia una Sezione Autonoma di Credita Edilizio.

La Sezione Autonoma ha personalità giuridica propria, un patrimonio, una gestione ed un bilancio distinti da quelli della Cassa di Risparmio e Credito della Somalia.

Art. 2

La Sezione Autonoma ha sede presso la Cassa di Risparmio e Credito della Somalia ed ha facoltà di operare tramite le filiali e le Agenzie della Cassa in tutto il territorio della Repubblica.

Art. 3

La Sezione è regolata dalla presente Legge e dallo statuto da emanarsi dal Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo, nonchè dai regolamenti interni che saranno deliberati dal Consiglio di Amministrazione della Sezione e dalla Legge Istitutiva e dallo statuto della Cassa di Risparmio e Credito della Somalia, in quanto compatibili.

Art. 4

La Sezione ha durata illimitata.

Art. 5

Lo scopo della Sezione di Credito Edilizio è concedere mutui esclusivamente per la costruzione di case economiche e di civile abitazione, dando preferenza alle richieste del personale civile dello Stato e dei dipendenti di ruolo di enti di diritto pubblico, all'Ente Nazionale per l'edilizia di case popolari, alle imprese costruttrici o a gruppi di famiglie che, mediante la costituzione di cooperative o in altra forma ritenuta adeguata dalla Sezione anzidetta, abbiano per scopo di rendere proprietari di un alloggio i propri componenti. Le stesse operazioni possono farsi con qualunque cittadino somalo che si propone di costruire abitazione senza scopo di speculazione. La Sezione può anche concedere mutui per l'acquisto di alloggi di tipo economico e civile.

Art. 6

Nelle espropriazioni immobiliari di beni ipotecati a favore della Sezione Autonoma della Cassa di Risparmio e Credito della Somalia in dipendenza della concessione di prestito edilizio, il prezzo base della vendita dell'intera costruzione oppure dei singoli alloggi viene determinato dalla Sezione e indicato nel contratto di mutuo.

Art. 7

I mutui sono concessi per finanziare l'acquisto, la costruzione, la trasformazione, l'ampliamento o la sopraelevazione di case di civile abitazione in base alle norme stabilite nello statuto e specificate nel contratto di mutuo e il loro ammortamento sarà regolato nello stesso contratto da un apposito allegato.

Art. 8

A garanzia del capitale mutuato, degli interessi maturati e dei relativi accessori, la Sezione acquista — ope legis — con la registrazione del contratto di mutuo, un privilegio legale sugli immobili, anche in corso di costruzione, oggetto di garanzia del mutuo, privilegio che segue immediatamente quello spettante alle spese di giustizia in base alle vigenti disposizioni.

Tale privilegio si aggiunge alle normali garanzie ipotecarie e alle altre garanzie previste dallo statuto della Sezione e dal contratto di mutuo.

Art. 9

Qualsiasi trasferimento di diritti o ragioni relativi a concessioni edilizie, in relazione ai quali sia stato assegnato un mutuo edilizio, è inefficace ove non abbia ottenuto il preventivo consenso della Sezione di credito edilizio.

Art. 10

La durata delle operazioni e la misura degli interessi sono stabiliti dallo statuto.

Art. 11

L'attività della Sezione di credito edilizio è soggetta alla vigilanza del Segretario di Stato alle Finanze ai sensi dell'Art. 2 della Legge 11.12.1970, N. 1, relativa all'Istituzione della Cassa di Risparmio e Credito della Somalia.

Art. 12

Il patrimonio della Sezione è formato:

a) da un fondo di dotazione;

b) da eventuali ulteriori contributi concessi dallo Stato;

c) da contributi a fondo perduto, dotazioni, legati e liberalità di ogni genere;

d) da conferimenti e partecipazioni di altri enti interessati allo sviluppo edilizio.

I conferimenti e le partecipazioni di altri Enti debbono essere approvati con provvedimenti del Segretario di Stato alle Finanze, previa consultazione del Governatore della Banca Nazionale Somala e non possono eccedere il 49% del patrimonio della Sezione di credito edilizio.

Art. 13

Alla Sezione è accordata la facoltà di emettere cartelle edilizie per lo svolgimento delle sue operazioni, nei limiti del decuplo del suo patrimono, dopo che abbia concesso mutui in numerario almeno per al metà del patrimonio di cui all'articolo precedente.

Art. 14

La Sezione ha in comune con la Cassa di Risparmio e Credito della Somalia i seguenti organi;

a) il Consiglio di Amministrazione;

b) il Direttore Generale
con facoltà ed attribuzioni previste dalla Legge Istitutiva della Cassa di Risparmio e Credito della Somalia e del relativo statuto.

Art. 15

L'esercizio della Sezione comincia col 1 Gennaio e termina col 31 Dicembre di ciascun anno.

Il primo esercizio inizia con l'entrata in vigore della presente Legge e del relativo Statuto e chiude al 31 Dicembre dell'anno di cui si riferisce.

Le modalità ed i termini per la formazione e la presentazione del bilancio sono quelli fissati dalla Legge Istitutiva e dallo Statuto della Cassa di Risparmio e Credito della Somalia.

Gli utili complessivi della Sezione, al netto delle spese e delle perdite verificatesi nell'esercizio, vengono ripartiti con le modalità fissato nello Statuto.

Art. 16

Quando da ispezioni effettuate dal Ministero delle Finanze risultino irregolarità o violazioni di Leggi, di regolamenti o di altre disposizioni di Legge che regolano la gestione della Sezione, su proposta del Segretario di Stato alle Finanze, sentito il Governatore della Banca Nazionale Somala, il Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo adotta i provvedimenti del caso e può anche con Decreto sciogliere il Consiglio di Amministrazione e il Direttore Generale nominando nelle debite forme stabilite dalla Legge Istitutiva della Cassa di Risparmio e Credito della Somalia, un nuovo Direttore Generale e un nuovo Consiglio di Amministrazione.

Su proposta del Segretario di Stato alle Finanze, sentito il Governatore della Banca Nazionale Somala, il Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo può disporre lo scioglimento e la messa in liquidazione della Sezione di Credito Edilizio, da farsi ad opera di un Commissario liquidatore da lui nominato nei seguenti casi:

a) quando fossero accertate gravi irregolarità e violazioni di Legge, di regolamenti o di altri disposizioni regolanti la gestione della Sezione;

b) quando fossero accertate perdite che assorbissero oltre al fondo di riserva eventualmente costituito, più della metà del patrimonio della Sezione;

c) quando fosse accertata l'indonietà della Sezione a conseguire le proprie finalità.

In caso di scioglimento il Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo su proposta del Segretario di Stato alle Finanze, sentito il Governatore della Banca Nazionale Somala disporrà con

Decreto la devoluzione del patrimonio netto della Sezione a scopo di pubblico interesse.

Mogadiscio, lì 16 Maggio 1972

IL PRESIDENTE AD INTERIM
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
(Jaalle Mohamed Ali Samantar)

IL SEGRETARIO
di Stato alle Finanze
(Jaalle Mohamud Yusuf Weirah)

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

Dipartimento Edilizia e del Demanio

AVVISO AD OPPONENDUM

Rettifica in permuta dal quaritere Uardiglei al Viale del 21 Ottobre relativo alla concessione a scopo edilizio a favore del Sig. Mohamed Mohamud Omar Fasc. N. 243/59.

VISTO Gli atti d'Ufficio relativo alla richiesta pervenuta a questo Dipartimento in data 8.5.59, che il nominato in oggetto intende ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio nella Zona Uardiglei.

VISTO L'accertamento tecnico eseguiti dei tecnici del Servizio Tecnico Erariale in data 14.5.72, approvante che l'area precedentamente concesso del medesimo è stato espropriato per l'utilità pubblica ed è stato riconcesso in permuta un altro lotto nella zona Viale del 21 Ottobre mediante una lotteria organizzata da codesto Dicastero Dipartimento competente.

Pertanto l'Avviso ad Opponendum trasmesso con foglio No. 23.4.60 deve essere rettificata nel modo seguente:

L'area riconcesso in permuta è sito in Mogadiscio Viale del 21 Ottobre avente la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 30x40 e copre con una superficie di mq. 1200/- Confinate a Nord con Viale del 21 Ottobre; a Sud con lotto n. 78; a Ovest con lotto n. 108 ed Est con Via del P.R. e non come precedentamente comunicato.

Mogadiscio, lì 18 Maggio 1972

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(181)

MINISTERO DELLE FINANZE

Dipartimento Fondiario e del Demanio

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 17.8.1964 il Sig. Said Hussen Uarsama ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 16x13,50 e superficie di mq. 216 sito in Mogadiscio in Via Valle Nord e confinante a Nord con iVa del P.R.; a Sud con la concessione del Sig. Mohamud Ievero; a Ovest con quella del Sig. Hagi Fido ed Est con quella del Sig. Mohamed Iusuf.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Fondiario del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 15 Maggio 1972

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(182)

MINISTERO DELLE FINANZE

Dipartimento Fondiario e del Demanio

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 26.5.68 il Sig. Ibrahim Mursal A. e Abdulazziz Iman hanno chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 30x14 e superficie di mq. 420 sito in Mogadiscio in Via 11. Valle Nord e confinante a Sud con Via del P.R. ed altri lati con la concessione dei terzi.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Fondiario e del Demanio.

S accordano gorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 15 Maggio 1972

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(183)

MINISTERO DELLE FINANZE

Dipartimento Fondiario e del Demanio

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 24.4.68 il Sig. Ahmed Salad Farah e Gino Ahmed Giumale hanno chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma trapezioda'e con i lati di mt. 28,34;12 e superficie di mq. 372 sito in Mogadiscio in Via Medina e confinante a Ovest con la concessione dei terzi ed altri lati con vie del P.R.

Meglio identificato nella planimetria della qua'e gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufifciale della Repubblica Demoarcitca Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 15 Maggio 1972

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(184)

MINISTERO DELLE FINANZE

Dipartimento Fondiario e del Demanio

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 12. Settembre 1959 il Sig. Omar Daud Mahdi ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma trapeziodale con i lati di mt. 19,40;10,60; e 17,60 e superficie di mq. 185 sito in Mogadiscio in Via 11. Anzilotti e confinante a Nord e Sud con Via del P.R. ed altri lati con la concessione dei terzi.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Fondiario e del Demanio.

Mogadiscio, lì 17 Maggio 1972

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(185)

MINISTERO DELLE FINANZE

Dipartimento Fondiario e del Demanio

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 26.8.1968 il Sig. Iusuf Wehelie Bulale ha chiesto in concessione, a scopo edilizio,un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 30x19 e superficie di mq. 570 sito in Mogadiscio in Via 11. Uardiglei e confinante a Nord e Ovest con la concessione precarie dei terzi ed altri lati con vie del P.R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 17 Maggio 1972

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(186)

MINISTERO DELLE FINANZE

Dipartimento Fondiario e del Demanio

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 26.1.1964 il Sig. Keire Ali Afrah ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 13x13 e superficie di mq. 169 sito in Mogadiscio in Via VI-Waberi e confinante a Nord e Ovest con la concessione dei terzi ed altri lati con vie del P.R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 21 Maggio 1972

Mohamed Abdi Saeed

(187)

MINISTERO DELLE FINANZE

Dipartimento Fondiario e del Demanio

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 4.5.1972 il Sig. Giumale Mohamed Nagheie ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 13x12,50 e superficie di mq. 177,50 sito in Mogadiscio in Via 11. Valle Nord e confinante a Est con Via del P.R. ed altri lati con le costruzione precaries dei terzi.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 21 Maggio 1972

(188) *Mohamed Abdi Saeed*

REGIONE DEL BASSO GIUBA

Distretto di Chisimaio

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Distretto in data 22.6.1963. Il Sig. Mohamed Iusuf Mohamed detto (Sindaco) ha chiesto in concessione a scopo edilizio ed a norme delle vigenti disposizioni un appezzamento di terreno demaniale della superficie di mq. 2000.

Meglio come identificato gli allegati Planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni trenta (30) dalla data di pubblicazione del presente Avviso ad Opponendum nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per gli eventuali opposizioni.

Chisimaio, lì 27 Luglio 1963

(189) Il Commissario Distrettuale
Abdi Mire Nur

REGIONE DELL'ALTO GIUBA

Distretto di Baidoa

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che con domanda pervenuta a questo Distretto in data 19.1.1972, I Sigg.ri Muhdar Nagi Salah Abucar e Salim Nagi Salah Abucar hanno chiesto in concessione a scopo edilizio ed a norme delle vigenti disposizioni un appezzamento di terreno demaniale sito in Baidoa della superificie di mq. 509,37.

Meglio come identificato gli allegati planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni trenta (30) della data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Demografica Somala per gli eventuali opposizioni.

Belet-Uen, lì 26 Febbraio 1972

L'Ufficiale Sviluppo Affari Distrettuale
Cap. Mohamed Salah Hagi

(190)

DISTRETTO DI BELET-UEN

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che con domanda pervenuta a questo Distretto il Sig. Mohamed Auale Ghedi, ha chiesto in concessione a scopo edilizio ed a norme delle vigenti disposizioni, un appezzamento di terreno demaniale sito in Belet-Uen della superficie di mq. 187.

Meglio come identificato gli allegati planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso ad Opponendum nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per gli eventuali opposizioni.

Belet-Uen, lì 22 Dicembre 1971

L'Ufficiale Sviluppo Affari Distrettuale
Cap. Hassan Aby Mohamed

(191)

CINEMATOGRAFICA ITALO SOMALA — C.I.S. - s.r.l.
Sede in Mogadiscio — Capitale Sociale Shs. So. 4.000,000

AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

I Soci della Società a responsabilità limitata CINEMATOGRAFICA ITALO SOMALA — C.I.S. con sede in Mogadiscio, sono convocati in Assemblea Ordinaria, presso la Sede Sociale, per il gionro 15 giungo 1972 alle ore 11, in prima convocazione, ed occorrendo in secondaconvocazion e per il giorno 22 giugno 1972 alla stessa ora e nello stesso luogo per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1) Relazione del Consiglio di Amministrazione;
2) Presentazione del Bilancio e Conto Perdite & Profitti al 31.12.1971 e deliberazioni relative;
3) Nomina del Consiglio di Amministrazione.

Il Consiglio di Amministrazione

(192)

CINEMA SOMALIA-BAIDOA — S.p.A.
Sede in Baidoa — Capitale Sociale Shs. So. 90.000

AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

Gli Azionisti della S.p.A. CINEMA SOMALIA-BAIDOA con sede in Baidoa, sono convocati in Assemblea Ordinaria in Mogadiscio, presso gli Uffici della S.r.l. Cinematografica Italo Somala — C.I.S., per il giorno 15 giugno 1972 alle ore 9 in prima convocazione, ed occorrendo per il giorno 22 giugno 1972, alla stessa ora e nello stesso luogo, in seconda convocazione, per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1) Relazione del Consiglio di Amministrazione e Rapporto del Collegio Sindacale;
2) Bilancio e Conto Perdite & profitti dell'esercizio chiuso al 31.12.1971 e deliberazioni relative.

Hanno diritto di partecipare all'Assemblea gli Azionisti iscritti nel Libro dei Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea.

Il Consiglio di Amministrazione

(193)

HODAN — Società per Azioni
Sede in Mogadiscio — Capitale Sociale Shs. So. 300.000

AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

Gli Azionisti della Società per Azioni HODAN con sede in Mogadiscio, sono convocati in Assemblea Ordinaria, presso la Sede Sociale, per il giorno 15 giugno 1972 alle ore 10, in prima convocazione, e occorrendo in seconda convocazione per il giorno 22 giugno 1972 alla stessa ora e nello stesso luogo per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1) Relazione del Consiglio di Amministrazione e Rapporto del Collegio Sindacale;
2) Presentazione del Bilancio e Conto Perdite & Profitti al 31.12.1971 e deliberazioni relative.
3) Nomina del Collegio Sindacale.

Hanno diritto di partecipare all'Assemblea gli Azionisti iscritti nel Libro dei Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea.

Il Consiglio di Amministrazione

(194)

NATIONAL BOTTLING COMPANY — Società per Azioni
Sede in Mogadiscio — Capitale Sociale Shs. So. 1.200.000

AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

I Signori Azionisti della National Bottling Company — S.p.A. con sede in Mogadiscio, sono convocati in Assemblea Ordinaria presso la Sede Sociale in Mogadiscio, il giorno 19 giugno 1972 alle ore 10 in prima convocazione, ed occorrendo in seconda convocazione il giorno 24 giugno 1972, alla stessa ora e nello stesso luogo per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1) Relazione del Consiglio di Amministrazione e Rapporto del Collegio Sindacale;
2) Presentazione del Bilancio e Conto Perdite & Profitti al 31.12.1971 e deliberazioni relative;
3) Nomina di un Amministratore;
4) Nomina del Collegio Sindacale.

Hanno diritto di intervenire all'Assemblea come sopra convocata gli Azionisti iscritti nel Libro dei Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea o che entro tale termine abbiano effettuato il deposito delle azioni presso un Istituto Bancario in Mogadiscio o presso la Sede Sociale in Mogadiscio.

Il Consiglio di Amministrazione

(195)

NATIONAL CARBON DIOXIDE — S.p.A.
Sede in Mogadiscio — Capitale Sociale Shs. So. 240.000

AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

Gli Azionisti della Società per Azioni National Carbon Dioxide con sede in Mogadiscio, sono convocati in Assemblea Ordinaria, presso la Sede Sociale, per il giorno 20 giugno 1972 alle ore 10, in prima convocazione, e occorrendo in seconda convocazione per il giorno 25 giugno 1972 alla stessa ora e nello stesso luogo per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1) Relazione del Consiglio di Amministrazione e Rapporto del Collegio Sindacale;
2) Presentazione del Bilancio e Conto Perdite & Profitti al 31.12.1971 e deliberazioni relative;
3) Nomina di un Amministratore.

Hanno diritto di intervenire all'Assemblea come sopra convocata gli Azionisti iscritti nel Libro Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea.

Il Consiglio di Amministrazione

(196)

PAN SOMALI CIGARETTE & TOBACCO COMPANY — S.p.A.
Sede in Mogadiscio — Capitale Sociale Shs. So. 60.000

AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

Gli Azionisti della Società per Azioni PAN SOMALI CIGARETTE & TOBACCO COMPANY con sede in Mogadscio, sono convocati in Assemblea Ordinaria presso la Sede Sociale, per il giorno 24 giugno 1972 alle ore 17, in prima convocazione, e occorrendo in seconda convocazione per il giorno 29 giugno 1971 alla stessa ora e nello stesso luogo per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1) Relazione del Consiglio di Amministrazione e Rapporto del Collegio Sindacale;
2) Presentazione del Bilancio e Conto Perdite & Profitti al 31 Dicembre 1971 e deliberazioni relative.

Hanno diritto di partecipare all'Assemblea gli Azionisti iscritti nel Libro dei Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea.

Il Consiglio di Amministrazione

(197)

SOCIETA' PRODOTTI ALIMENTARI — SOPRAL — S.p.A.
Sede in Mogadiscio — Capitale Shs. So. 210.000

AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

Gli Azionisti della Soicetà Prodotti Alimentari — SOPRAL — S.p.A., con sede in Mogadiscio, sono convocati in Assemblea Ordinaria, presso la Sede Sociale, per il giorno 14 giugno 1972 alle ore 10 in prima convocazione, e occorrendo in seconda convocazione per il giorno 19 giugno 1972 alla stessa ora e nello stesso luogo per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1) Relazione del Consiglio di Amministrazione e Rapporto del Collegio Sindacale;
2) Presentazione del Bilancio e Conto Perdite & Profitti al 31.12.1971 e deliberazioni relative;
3) Nomina del Collegio Sindacale.

Hanno diritto di partecipare all'Assemblea gli Azionisti iscritti nel Libro dei Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea o che entro tale termine abbiano depositato le loro azioni presso la Sede Sociale o presso un Istituto Bancario in Mogadiscio.

Il Consiglio di Amministrazione

(198)

AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA

Per il giorno 7 Giugno 1972 alle ore 17 ed occorrendo in seconda convocazione per il giorno 15 Giugno 1972 alla stessa ora, è convata alla sede delle Industrie Chimiche Somale in Mogadiscio, l'Assemblea Generale ordinaria e straordinaria dei Soci delle Industrie Chimiche Somale (I.C.S.) S.p.A. per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1) Relazione del Consiglio d'Amministrazione sull'esercizio, chiuso al 31.12.1972.
2) Relazione del Collegio dei Sindaci sull'esercizio, 1972;
3. Bilancio al 31 Dicembre 1971;
4. Vari ed eventuali.

Parte straordinaria

1. Aumento del capitale sociale
2. Partecipazione di nuova società.

Mogadiscio, lì 21. Maggio 1972

Per il Consiglio d'Amm/ne
Hirei Gassem Wehelie

(199)

PER USO UFFICIO — FOR OFFICE USE

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO III. Mogadiscio, 29 Maggio 1972, Suppl. N. 4 al N. 5

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — ABBONAMENTI: Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — INSERZIONI: per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LEGGE N. 39 del 11 Maggio 1972, — *Coordinamento della Auto-Assistenza.* Pag. 558

LAW N. 39 of 11 May 1972, — *Coordination of Self-Help Schemes.* » 567

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LEGGE, 11 Maggio 1972, n. 39.

Coordinamento della Auto-Assistenza

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima e la seconda Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 24 dicembre 1970, n. 5, relativa alla istituzione del Comitato Nazionale di Coordinamento per i progetti di auto-assistenza e delle relazioni pubbliche;

RITENUTA l'opportunità e la necessità di provvedere ad emanare una Legge organica che disciplini compiutamente la materia dell'auto-assistenza e della cooperazione sociale e preveda il coordinamento dele iniziative adottate in sede centrale e periferica per un rapido sviluppo economico-sociale del paese, armonizzato con le concrete esigenze è possibiltà della Repubbica Democratica Somala, anche al fine di evitare inutili e dannose dispersioni di attività produttive e di consentire la realizzazione sino ai più remoti villaggi di un miglioramento del tenore di vita della popolazione;

VISTA l'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato all'Interno.

PROMULGA

La seguente Legge:

CONSIGLIO NAZIONALE PER IL COORDINAMENTO

DELLA AUTO-ASSISTENZA

Art. 1

Istituzione del Consiglio

E' istituito il Consiglio Nazionale per il coordinamento dell'auto-assistenza, con sede in Mogadiscio.

Art. 2

Finalità istituzionali

Il Consiglio ha il compito di:

a) determinare la politica generale del sistema dell'auto-assistenza nell'ambito della politica del Governo;

b) mobilitare in tutto il Territorio della Repubblica Democratica Somala le risorse spirituali e materiali delle popolazioni ed attuarne la cooperazione allo scopo di accelerare il progresso della comunità Nazionale, attraverso la realizzazione di nuove progetti di sviluppo;

c) programmare ed organizzare l'attività di gruppi di cittadini, predisponendo i mezzi più idonei per il conseguimento dei fini specificati;

d) coordinare in sede nazionale i programmi di sviluppo elaborati dai Consigli Regionali, approvando e rendendo esecutiva le deliberazioni adottate in sede Regionale;

e) emanare le direttive e formulare i piani generali ai quali dovranno attenersi i Consigli Regionali e Distrettuali nell'esplicazione della loro attività ed esercitare l'alta sorveglianza sull'esatta esplicazione dell'attività medesima.

Art. 3

Struttura ed organizzazione

Il Consiglio ha competenza su tutto il Territorio della Repubblica, salvo quanto stabilito per la Città di Mogadiscio dall'Art. 18, ed è presieduto dal Segretario di Stato all'Interno.

Fanno parte di diritto del Consiglio i seguenti Segretari di Stato.

— Segretario di Stato ai Lavori Pubblici;
— Segretario di Stato all'Agricoltura;
— Segretario di Stato alla Pianificazione.

Segretario del Consiglio è il Direttore del Dipartimento Sviluppo Comunitario, che è responsabile del Coordinamento della esecuzione dei piani e delle direttive concrete, ed esamina i progetti e le proposte d'iniziativa locale.

Art. 4

Consigli Regionali

Presso ogni Regione è istituito un Consiglio Regionale, così

— Membri del Consiglio Regionale Rivoluzionario;
— Direttore Regionale del Servizio Sanitario;
— » » dell'Agricoltura;
— » » dei Lavori Pubblici;
— » » della Pubblica Istruzione;
— » » della Zootecnia Foreste e Pascolo;
— Funzionario Regionale per lo Sviluppo Comunitario;

Il Consiglio Regionale, presieduto dal Governatore Regionale e da questi convocato almeno ogni quindici, giorni, elabora il programma circa l'effettuazione, nell'ambito della Regione, dei Lavori di auto-assistenza destinati alla realizzazione ed al miglioramento delle infrastruttura, e circa i programmi di sviluppo interessanti il Territorio Regionale, ed attua il coordinamento dei progetti relativi alle attività esplicate dai singoli Distretti dipendenti, approvando e rendendo esecutive le deliberazioni adottate in sede Distrettuale.

Il Consiglio Regionale dovrà trasmettere entro 15 giorni al Segretario di Stato all'Interno per l'approvazione i progetti, e se la detta approvazione non intervie[illegible] ale periodo potrà procedere all'esecuzione dei [illegible]

All[illegible] gionale dovrà trasmettti i progetti di svilupvi dati.

) Comunitario è il Sensiglio Nazionale di

) Distrettuale pre-

a'e;

[illegible] dei lavora-
ıpacità, non-

chè il Segretario del Municipio ed il Funzionario Distrettuale per lo Sviluppo Comunitario.

Il Comitato Distrettuale elbora il programma circa la effettuazione nell'ambito del Distretto dei lavori di auto-assistenza destinati alla realizzazione ed al miglioramento dei progetti di sviluppo, e circa il programma di sviluppo interessati il Territorio Distrettuale, e lo trasmette al Consiglio Regionale, ai fini del coordinamento con i programmi degli altri Distretti della Regione.

A tali programmi, con i relativi documenti, dovrà essere allegato il parere tecnico del Capo Servizio competente.

In tali progetti dovranno essere indicati anche i seguenti dati:
— finalità del progetto, costo totale, somma disponibile, fonte di reperimento, compartecipazioni degli altri Enti nonchè contributo statale richiesto.

Il Consiglio Regionale, presa visione del programma dovrà adottare le misure che riterrà più idonee per sopperire alle necessità locali fornendo i mezzi atti a realizzare le iniziative.

Il Segretario Municipale, che funge da Segretario del Consiglio, è responsabile della tenuta dei verbali, di ogni riunione del consiglio e l'esatta contabilità dell'Amministrazione dell'auto-assistenza.

Art. 6

Riunione dei Comitati

La riunione dei Comitati Distrettuali vengono indette dai rispettivi Presidenti almeno una volta ogni 15 giorni e su richiesta di un terzo dei Membri del Comitato, allo scopo di predisporre lo studio dei progetti presentati, di prepararne dei nuovi e di deciderne la approvazione.

Le deliberazioni dei Comitati, consacrete nei verbali delle sedute, dovranno essere successivamente inviate al Consiglio Regionale per il loro coordinamento conquelle degli altri Distretti e per la loro approvazione.

I mezzi per l'attuazione dei progitti sono costituiti da:
— opere material ed intellettuali;
— contributi volontari in denaro;
— donazione di beni e materiali vari;
— contributo dello Stato ed altri Enti Pubblici in denaro o in prestazione di beni o attività.

Art. 7

Programmazione ed esecuzione dell'attività

I Comitati Distrettuali hanno il compito di redigere il pro-

infrastrutturali ed assistenziali, in relazione alle capacità tecnologiche ed ai mezzi localmente disponibili.

Ogni tre mesi i Comitati Distrettuali devono trasmettere al Consiglio Regionale ed al Ministero dell'Interno una relazione sui lavori in corso, sui progressi raggiunti e sulle spese sostenute.

Qualora i Comitati intendano richiedere un contributo Governativo ovvero utilizzare fondi delle Amministrazioni Municipali devono sottoporre i progetti relativi alla preventiva approvazione del Ministero dell'Intero non oltre il 15 luglio di ogni anno per la definitiva approvazione.

Negli altri casi in cui non vi è bisogno di alcun contributo Governativo il progetto deve essere immediatamente sottoposto all'esame del Consiglio Regionale e del Ministero dell'Interno.

Art. 8

Approvazione delle Deliberazioni

Le Deliberazioni dei Comitati Distrettuali vengono adottate a maggioranza dei voti.

Art. 9

Organi di Controllo

La contabilità dei Comitati Distrettuali è soggetta al controllo sia del Ministero dell'Interno che del Consiglio Regionale.

Il Magistrato ai Conti partecipa a tale controllo direttamente o su richiesta del Ministero dell'Interno o del Governatore.

Art. 10

Contabilità

Ciascun Comitato Distrettuale deve rendere la contabilità al Consiglio Regionale osservando le norme del Regolamento Amministrativo dello Stato ed in particolare avendo in dotazione i seguenti documenti:

— Giornale di Cassa;
— Partitario delle Entrate e delle Uscite;
— Registro di carico e scarico dei materiali;
— Bollettari per la riscossione delle somme in denaro;
— Bollettario delle ricevute dei beni mobili.

I suddetti documenti saranno forniti dal Ministero dell'Interno, sentito il Ministero delle Finanze.

Art. 11

Istituzioni di Comitati e Consigli di Zona

I Comitati Distrettuali possono istituire Comitati per fini generici o specifici che siano necessari all'efficace svolgimento delle funzioni del Comitato.

I Comitati Distrettuali possono ripartire la circoscrizione Distrettuale in più circoscrizioni ed istituire un Consiglio di Zona per ogni Villaggio.

I Consigli di Zona sono composti da esponenti qualificati e di provata capacità residenti permanentemente nel luogo, oltre ai dipendenti dello Stato che possono ivi prestare servizio.

Art. 12

Il Consiglio di Zona dovrà redigere e trasmettere ogni mese al Comitato Distrettuale un resoconto dell'andamento dei lavori nella rispettiva giurisdizione e sulla situazione economico-finanziario.

Il Comitato Distrettuale a sua volta dovrà trasmettere al Consiglio Regionale al Ministero dell'Interno ogni tre mesi una relazione sull'andamento di tutti i progetti in esecuzione nella propria circoscrizione, indicando per ciascuno di essi la situazione dei lavori, oltre a quella contabile amministrativa.

Il Consiglio Regionale entro sette giorni dalla ricezione delle relazioni a lui pervenute, deve comunicare il suo parere al Ministero dell'Interno.

Art. 13

Cariche

I componenti dei Consigli e dei Comitati sono prescelti per l'alta carica nellinteresse esclusivo del progresso del Paese e non hanno diritto ad alcuna retribuzione.

L'U.S.A.D. può sostituire qualunque Membro non dipendente dello Stato dei Comitati, dando tempestivamente motivata comunicazione al Consiglio Regionale e al Ministero dell'Interno.

Art. 14

Contributo dei Cittadini

E' dovere di tutti i cittadini fornire, secondo le possibilità di ciascuno, opera manuale, intellettuale e contributi in denaro ed in natura per realizzare i fini della cooperazione economica, sociale e culturale.

Resta fermo il carattere volontario e spontaneo delle contribuzioni. E' vietata ogni forma di riscossione collettiva di contributi.

Ai Comitati Distrettuali, ai Comitati ed ai Consigli di Zona è devoluta l'organizzazione delle forze produttive mediante la selezione dei lavoratori ed il finanziamento delle opere con i mezzi raccolti nel modo previsto dal comma precedente ed eventualmente con quelli forniti ad integrazione dallo Stato e dagli altri Enti Pubblici.

Art. 15

Pubblicità dei Progetti

Ogni progetto, sia di iniziativa locale che proveniente dagli organi centrali, deve essere reso di dominio pubblico anche attraverso la sua pubblicazione sull'Albo del Distretto, affinchè la popolazione interessata sia resa compartecipe della sua formazione ed esecuzione.

Ogni progetto deve essere altresì liberamente dibattuto sia in Sede di Consiglio di Zona che presso il Comatito Distrettuale prima di essere sottoposto all'approvazione finale.

Nel dibattito deve essere riconosciuta la sua eventuale priorità su altri progetti e la sua utilità pubblica, e conseguentemente si deve equamente ripartire l'onere delle spesa, secondo le possibilità delle parti interessate ed in proporzione al beneficio che determinate catgorie direttamente ne ritraggono.

Art. 16

Ricezione di denaro e di materiali

Il Comitato Distrettual deve delegare per ogni Zona persona di provata serietà ed onestà che provveda alla riscossione del denaro e alla ricezione dei materiali.

Della riscossione di denaro e della ricezione di materiali deve essere data quietanza firmata da persona autorizzata dal Consiglio, sugli appositi modelli forniti e vidimati dal Ministero delle Finanze.

Ogni settimana nell'Albo della sede Distrettuale deve essere esposto l'elenco degli offerenti, con l'indicazione delle somme e dei materiali donati.

Nella riscossione del denaro e nella ricezione dei materiali devono osservarsi le seguenti prescrizioni:

a) La lista dei contribuenti con le relative somme offerte deve essere tempestivamente comunicata al Comitato Distrettuale.

Parimenti deve essere tempestivamente comunicato al Comitato Distrettuale ogni emendamento a tale lista.

b) Tutte le somme riscosse, costituenti un entrata globale del Distretto, devono essere immediatamente contabilizzate e versate al Segretario del Comitato Distrettuale.

Il Segretario deve successivamente versare le somme riscosse in conto corrente bancario, ove esista, o presso l'Ufficio Postale.

c) Per ogni spesa deve essere messo un mandato di pagamento in base a documentazione giustificati va debitamente firmato dal Presidente del Comitato Distrettuale e dal Segretario Municipale.

Inoltre tutti i contributi in natura che *possono trovare* immediata utilizzazione per i progetti in corso o in programmazione possono essere alienati mediante vendita a pubblico incanto, in presenza di almeno tre membri del Comitato, ed il relativo ricavato è versato sul conto corrente postale del Comitato Distrettuale.

Art. 17

Responsabilità Contabile

Salvo le eventuali responsabilità penali, chiunque effettui o autorizzi un pagamento illegale o cagioni per negligenza o condotta riprovevole un ammanco od una perdita è tenuto a rimborsare l'ammontare di detto pagamento illegale, ammanco o perdita.

La responsabilità del rimborso di cui al precedente comma grava sulla persona che ha effettuato il pagamento, salvo che il pagamento non sia stato effettuato a seguito di istruzioni scritte impartite dal Comitato Distrettuale o Locale.

In tal caso, la responsabilità grava sui Membri del Comitato che hanno deliberato il pagamento, eccetto che su quelli che hanno votato in modo difforme, facendo risultare a verbale il proprio motivato dissenso.

I contributi in denaro o materiali donati dai residenti di un determinato Distretto o Villaggio non possono essere stornati o trasferiti ad altro Distretto o Villaggio.

Art. 18

Abrogazione di Legge precedenti

Tutte le Leggi e disposizioni contarrie o contrastanti con la presente Legge sono abrogate.

Per quanto riguarda l'attività della Città di Mogadiscio nel settore disciplinato dalla presente Legge, essa sarà regolata da apposito provvedimento legislativo.

Art. 19

Norme regolamentari

Il Segretario di Stato all'Interno, ottenuta l'approvazione del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo, può emanare norme regolamentari per l'attuazione della presente Legge.

Art. 20

Entrata in vigore

La presente Legge entra in vigore con la sua pubblicazione.

La presente Legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale ed inserita nella raccolta ufficiale delle Leggi e dei Decreti della Repubblica Democratica Somala.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come Legge dello Stato.

Mogadiscio, lì 11 Maggio 1972.

IL PRESIDENTE

del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

IL SEGRETARIO DI STATO ALL'INTERNO
Gen. Brig. Hussen Culmie Afrah

LAW 11 May 1972, n. 39.

Coordination of Self-Help Schemes.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME RIVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First and Second Charter of the Revolution;

HAVING SEEN Law No. 5 of 24 December 1970, establishing the National Committee for the Coordination of Self-Help Schemes and Public Relations;

CONSIDERING that it is desirable and necessary to issue a comprehensive law governing self-help and social coordination and providing for the coordination of the initiatives taken at central as well as at local level, in view of accelerating the social and economic development of the country, consistently with the actual needs and resources of the Somali Democratic Republic, and also with a view to avoiding the waste and damage resulting from unplanned economic activities and ensuring the improvement of the standard of living of the peoples as far as the remotest villages;

ON THE PROPOSAL of the Segretary of State for Interior;

TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary Council;

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Article 1

Establishment of the Council

The National Council for the Coordination of Self-Help Schemes is hereby established. It shall have its seat in Mogadiscio.

Article 2

Functions

The Council shall:

a) lay down the general policy governing self-help activities within the framework of the overall Government policy;

b) mobilize the spiritual and material resources of the population throughout the territory of the Republic and secure its cooperation with a view to accelerating the progress of the national community through the implementation of new development

c) plan and organize the activities of groups of citizens, providing the most suitable means for the attainment of the proposed objectives;

d) coordinate at the national level the development programmes formulated by Regional Councils, approving and implementing the decisions taken at regional level;

e) issue and formulate general plans, to be followed by the Regional and District Council in the conduct of their activities and exercise supervision on the correct conduct of such activities.

Article 3

Structure and Organization

Except as otherwise provided in Article 18 of this Law for the city of Mogadiscio, the Council shall exercise its functions in the whole territory of the Republic and shall be presided over by the Secretary of State for Interior.

The following Secretaries of State shall be *ex officio* members of the Council:

— the Secretary of State for Public Works;

— the Secretary of State for Finance;

— the Secretary of State for Agriculture;

— the Secretary of State for Planning.

The Head of the Community Development Department shall act as Secretary of the Council. He shall be responsible for the coordination and the implementation of the plans and directives and shall examine projects and proposals formulated at local level.

Article 4

Regional Councils

A Regional Council shall be established in each Region and consist of:

— Members of the Revolutionary Council;

— the Regional Director of Health Services;

— the Regional Director of Agriculture;

— the Regional Director of Public Works;

— the Regional Director of Education;

— the Regional Director of Animal Husbandry, Forestry and Range;

— the Regional Community Development Officer.

The Regional Council shall be presided over by the Regional Governor, who shall convene it at least once every fortnight. It shall be responsible for formulating the programme for the implementation, within the Region, of self-help activities designed to set up and improve infrastructures and the development programmes of regional interest, and for coordinating the projects relating to the activities of the districts within the region, approving and implementing the decisions taken at district level.

The Regional Council shall, within 15 days, transmit the proposed projects to the Secretary of State for Interior for approval; where the approval is not received within the said period, the Council may proceed with their execution.

At the end of each year the Regional Council shall transmit a full report on all the development projects of each district, together with the relevant data.

The Regional Community Development Officer shall act as Secretary of the Regional Council.

The Regional Council shall be responsible for the implementation of, and supervision over, the various projects approved by the National Council for Coordination.

Article 5

District Committees

A District Committee shall be established in each District. It shall be presided over by the DDAO and shall consist of:

— Members of the District Revolutionary Council;

— Head of Service, Ministry of Health;

— Head of Service, Ministry of Agriculture;

— Head of Service, Ministry of Public works;

— Head of Service, Ministry of Education;

— Head of Service, Minisrty of Animal Husbandry, Forestry and Range.

The Committee shall also include among its members representatives of workers and other categories, to be selected from among persons of proven ability, as well as the Executive Secretary of the Local Administration and the District Community Development Officer.

The District Committee shall formulate the programme for the implementation, within the District, of self-help activities designed

programmes of district interests, and shall transmit such programmes to the Regional Council for the purpose of coordinating them with the programmes of the other District the Region.

The technical opinion of the competent Head of Service and other relevant documents shall be attached to the programmes.

These documents shall also contain the following data in respect of each project:

— purposeof the project, total cost, available funds, source of financing, contributions from other Agencies and Governmental grant-in-aid required.

Upon examination of the programme, the Regional Council shall adopt the measures which are deemed most suitable to meet the local requirements and shall provide the means for the implementation of the projects.

The Executive Secretary of the Local Administration shall act as Secretary of the District Council; he shall be responsible for preparing and keeping the minutes of the Council's meetings and for the proper keeping of accounts relating to self-help activities.

Article 6

Meetings of the Committees

The Chairman of each District Committee shall convene a meeting of the Committee at least once every fortinght or at the request of one third of the Committee members, for the purpose of examining the projects submitted to the Committee, preparing new ones and deciding on their approval.

The decisions of the Committee, as recorded in the minutes of the meetings, shall be subsequently transmitted to the Regional Council for the purposes of coordinating them with those of the other districts and for their approval.

The means for implementing the projects shall be:
— physical and intellectual work;
— voluntary financial contributions;
— contributions in kind (goods, materials, etc);
— contributions from the State and other Public Agencies, whether in the form of money or of goods and services.

Article 7

Planning and Implementation of Activities

The District Committees shall formulate the programme of activities,taking into account the local needs for infrastructure and welfare facilities, in relation to the technological know-how and resources available locally.

The District Committees shall, on a quarterly basis, transmit to the Regional Council and the Ministry of Interior a progress report, showing the stage of implementation and the expenses incurred for each project.

Where the Committees intend to apply for a government contribution or to utilize the funds of the Local Administration, they shall, not later than 15 July each year, submit the relevant projects to the Ministry of Interior for approval. The Ministry's approval shall be final.

Where no government contribution is required, the projects shall be immediately transmitted to the Regional Council and to the Ministry of Interior for scrutiny.

Article 8

Approval of Decisions

The decisions of the District Committees shall be adopted by a majority vote.

Article 9

Financial control

The accounts of the District Committees shall be subject to the control of the Ministry of Interior and the Regional Council.

The Magistrate of Accounts shall participate in such control either directly or at the request of the Ministry of Interior or of the Governor.

Article 10

Accounting Records

Each District Committee shall render accounts to the Regional Council, and shall keep the accounts in conformity with the provisions of the Financial and Accounting Procedure of the State; in particular, they shall maintain the following records:

— Cash book;

— revenue and expenditure ledger;

— stores ledgers;

— receipt books for collection of cash;

— receipt books for movable goods.

The above-mentioned registers and forms shall be supplied by the Ministry of Interior and stamped by the Ministry of Finance.

Article 11

Establishment of Sub-Committees and Area Councils

Each District Committee may establish sub-committees, to deal with general or specific matters, as may appear necessary for the effective functioning of the Committee.

They may also subdivide the territory of the District into units and establish an Area Council in each Village.

The members of the Area Councils shall be qualified of proven ability who reside permanently in the area, as well as civil servants who may be posted in the area.

Article 12

Reporting

The Area Council shall prepare and transmit to the District Committee a monthly report on the progress of the work and on the economic and financial situation.

The District Committee shall, in turn, transmit to the Regional Council and the Minisrty of Interior a quarterly report on the progress of all the ongoing projects in the area under its jurisdiction, stating the progress and the accounting and financial position of the individual projects.

The Regional Council shall, within seven days from the date of receipt of such reports, transmit its opinion to the Ministry of Interior.

Article 13

Status of Council and Committee Members

The Council and Committee members shall be selected for this office in the sole interest of the country's progress and shall not be entitled to any emoluments.

The DDAO may replace any Committee member who is not a civil servant, provided be informs promptly the Regional Council and the Ministry of Interior of such replacement, stating the reasons therefore.

Article 14

Contributions from the People

All the citizens shall have the duty to furnish, each according to its ability, manual or intellectual work and contributions in cash or in kind, in order to achieve the objectives of economic, social and cultural cooperation.

Such contributions shall be voluntary and the use of any form of coercion shall be forbidden.

The District Committees, the Sub-Committees and the Area Councils shall be responsible for the organization of the productive resources through the selection of workers, and for the financing of works through the utilization of the material resources collected under the preceding paragraph and any additional contributions from the State and other public agencies.

Article 15

Publicity

All projects, whether intiated locally or centrally, shall be given wide publicity, also through communications affixed on the notice board of the District Office, to ensure the local people's participation in their formulation and execution.

Before submission to the appropriate authorities for final approval, each project shall be freely discussed at meetings of the Area Councils and of the District Committees.

The discussions shall be aimed at determining the degree of priority of each project over others and its usefulness for the public as a basis for deciding the share of expenses to be borne by the parties concerned according to their ability to contribute and to the resulting direct benefits for ceratin categories of citizens.

Article 16

Receipt of Contributions in Cash and in Kind

The District Committee shall, in each area, delegate a person of proven integrity to receive the contributions in cash and in Kind.

A receipt voucher, drawn up on the special forms stamped by the Ministry of Finance and signed by a person duly authorized by the Council, shall be issued in respect of any contribution in cash or in kind.

A list of the contributors, showing the sums of money and the materials contributed, shall be affixed weekly on the notice board of the District Office.

The following procedure shall be adopted for the receipt of contributions in cash and in kind.

a) the list of contributors and the sums collected from them shall be promptly transmitted to the District Committee. Any amendment to such list shall also be promptly transmitted to the

b) All the amounts collected, forming part of the overall revenue of the District, shall be immediately accounted for and handed over to the Secretary of the District Committee. The Secretary shall then deposit the amounts collected in a current account with the bank or the Post Office.

c) A payment voucher, duly signed by the Chairman of the District Committee and by the Executive Secretary of the Local Administration, shall be issued in respect of each payment, on the basis of the relevant supporting documents.

All contributions in kind which cannot be utilized immediately for projects already under way or still in the planning stage may be sold by auction in the presence of at least three members of the Committee, and the proceeds of the sale shall be deposited in the postal current account of the District Committee.

Article 17

Accounting Responsibility

Whoever makes or authorizes an unlawful payment or by neglect or misconduct causes a loss shall refund the amount of such unlawful payment or loss and shall further be subject to any penal liabilities arising therefrom.

The refund referred to in the preceding paragraph shall be due from the person who effected the payment, unelss the payment has been effected upon the written instructions of the District or Local Committee, in which case the refund shall be due from the members of the Committee who approved the payment, to the exception of those who voted against it and who had the grounds for their vote placed on record.

No contributions incash or kind from the resident of a given District or Village may be transferred to another District of Village.

Article 18

Abrogations

All laws and provisions of law contrary to or inconsistent with this law are hereby abrogated.

The self-help activities inthe City of Mogadiscio shall be governed by a separate law.

Article 19

Regulations

Regulations for the implementation of this law may be issued by the Secretary of State for Interior, with the approval of the President of the Sureme Revolutionary Council.

Article 20

Entry into Force

This law shall enter into force on the day of its publication.

It shall be published in the Official Bulletin and included in the Official Compilation of Laws and Decrees of the Somali Democratic Republic.

All persons shall be required to observe it and cause others to observe it as a law of the State.
Mogadishu 11, May 1972.

Maj. Gen. Mohamed Siad Barre
THE PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

THE SECRETARY OF INTERIOR
Brig.Gen. Hussein Kulmie Afrah

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO III. Mogadiscio, lì 1° Giugno 1972 **N. 6**

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

———oOo———

PARTE PRIMA

ATTI LEGESLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LAW N. 40 of 26 March 1972 — *Establishment of the Public Relations Office.* Pag. 579

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 11 Maggio 1972, N. 89 — *Concessione di libera disponibilità delle seguenti aree demaniali: Aerea di mq. 497, a favore del Sig. Abdalla Auad Mohamed. Area di mq. 693 a favore del Sig. Hassan Abdi.* » 582

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 27 Maggio 1972, N. 90 — *Assegnazione di area di terreno demaniale al Comando Forze di Polizia della Somalia per ragione di utilità Pubblica.* » 584

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI, — *Rettifica Avviso ad opponendum a favore del Sig. Ibrahim Mallin Ali. (200)* Pag. 585

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI, — *Avviso ad opponendum a favore della Signora Ladan Ismail Iusuf. (201)* » 586

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI, — *Avviso ad opponendum a favore del Sig. Mohamed Moallim Ahmed Ali. (202)* » 586

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI, — *Avviso ad opponendum a favore del Sig. Mohamed Ali Ibrahim. (203)* » 587

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI, — *Avviso ad opponendum a favore del Sigg. Mohamed Keire, Hagi Elmi e Ahmed Ali. (204)* » 588

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI, — *Avviso ad opponendum a favore del Sig. Ahmed Alim Abdi (205)* » 588

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI, — *Avviso ad opponendum a favore del Sig. Serdeie Mohamed Samantar. (206)* » 589

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR, — *Avviso di Ammortamento Libretto a favore del Sig. Mohamud Musse Hersi. (207)* » 590

DISTRETTO DI BAIDOA, — *Avviso ad opponendum a favore della Signora Zeinab Omar Ibrahim. (208)* » 590

A.M.E.CO. S.p.A. — *Avviso di Convocazione di Assemblea Generale Ordinaria. (209)* » 591

A.S.E.I. S.p.A. — *Avviso di Convocazione di Assemblea Ordinaria. (210)* » 592

ARREDAMENTI METALLICI SOMALI — *Avviso di Convoiazione di Assemblea Ordinaria. (211)* » 593

SOC. INCREMENTO PRODUZIONE AGRI. — *Avviso di Convocazione di Assemblea Ordinaria. (212)* » 594

«MORODI» S.p.A. — *Avviso di Convocazione di Assemblea Ordinaria (213)* » 595

PARTE PRIMA
ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI
FIRST PART
LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LAW No. 40 of 26 March 1972.

Establishment of the Public Relations Office.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING HEARD the Council of Secretaries;

TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary Council

HEREBY PROMULGATES

The following Law:

Article 1

ESTABLISHMENT OF THE PUBLIC RELATIONS OFFICE

1. The Public Relationse Office, hereinafter referred to as the PRO, is hereby established under the Presidency of the Supreme Revolutionary Council.

2. The PRO shall have its headquarters in Mogadiscio and may establish branches in the Regions and Districts.

Article 2

FUNCTIONS OF PRO AND ASSIGNMENTS OF PRO

The functions of PRO shall be to initiate and promote the orientation, organisation and mobilisation of the masses so as to facilitate and prepare them for the active participation in the process of the nation-building. For this purpose the PRO shall:

a) promote and facilitate the establishment of mass organisation. Trade Unions. Youth and Student Unions and Women Organisations;

b) fulfil all the obligations and functions of the mass organisations towards their fraternal counterparts abroad and further strengthen the solidarity and friendship ties with all friendly mass organisations on the international level;

c) select trained sound, enlightened and conscious cadres to fulfil the leadeship roles of these mass organisations;

d) supervise and guide the activities and work of all village, town and regional orientation centres and to provide them with trained cadres, plans of work, publications and any other materials, directives or plans that is deemed necessary for the proper functioning of these centres;

e) work for the promotion of closer relations between the masses and the Supreme Revolutionary Council by constantly disseminating and imparting all the decisions directives and policies of the Supreme Revolutionary Council.

Article 3

Organs of PRO

1. PRO shall comprise of the following organs:

a) Central Directorate;

b) Social Organisations;

c) Research and Documentation;

d) Friendship and International Solidarity,

e) Indoctrination & Mass Mobilisation;

f) Publications and Propaganda;

g) Administration.

2. The functions of the organs referred to in the preceding paragraph shall be established by Regulations issued hereunder.

Article 4

Staff of PRO

PRO shall have its own staff to be appointed by decree of the President of the Supreme Revolutionary Cocunil.

Article 5

Regulations

The President of the Supreme Revolutionary Council may issue regulations for the proper implementation of this Law:

Article 6

Funds

1. On the coming into force of this Law, all available funds collected in accordance with the provisions of Article 10 of Law No. 5 of 24 December, 1970 shall be transferred to the PRO.

2. The funds referred to in Article 10, paras (b) (c) (d) and (e) of Law No. 5 of 24 December, 1970, shall be collected by PRO as prescribed in the said Law.

Article 7

Repeal

Articles 7, 8 and 9 of Law No. 5 of 24 December and any other Law or provision contrary to or inconsistant with this Law are hereby repealed.

Article 8

Coming into force

This Law shall come into force with immediate effect and shall be published in the Official Bulletin.

Mogadiscio, 26 March, 1972.

Maj. Gen. Mohamed Siad Barre
THE PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI 27 Maggio 1972, 90.

Assegnazione di area di terreno demaniale al Comando Forze di Polizia della Somalia per ragione di utilità pubblica.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D.P.R. 23 Maggio 1961, N. 144;

VISTO il Decreto N. 129 di Rep. in data 10 Maggio 1969, con il quale si assegnava al Sig. Aden Abdulle Osman, un appezzamento diterreno della superficie di mq. 3.026,10 — sito in Mogadiscio — nel Quartiere Forte Cecchi; pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 2 al n. 6 del 9 Giugno 1969;

VISTA la lettera n. 2354 di prot. in data 10 Maggio 1972, dell'Amministrazione Municipale, con quale veniva richiesta di concedere in ampliamento al Comando Forze di Polizia un'area di terreno demaniale — sito in Mogadiscio — nel Quartiere Forte Cecchi;

RITENUTA giustificata la richiesta dall'Amministrazione Municipale per assegnare un'appezzamento di terreno demaniale al Comando Forze di Polizia, «in ampliamento»;

DECRETA

Art. 1

E' revocata, a tutti gli effetti di Legge, il decreto numero MW /3/23/220 in data 10 Maggio 1969, con decorrenza immediata, Bollettino Ufficiale Suppl. n. 2 al n. 6 del 9 Giugno 1969, N.D. 129 pag. 1120.

Art. 2

E' assegnata a favore del Comando Forze di Polizia, un'area in ampliamento di mq. 3.026,10, a forma trapeziodale irregolare.
Essa confina: a Nord con l'Ufficio Comando della Polizia, (H.O.) a Sud con via del P.R., a Est con alloggio demaniale P.VII.9 ed a Ovest con Casa del Popolo;

Art. 3

L'area descritta al prec. art. 2 è meglio specificato nella allegata planimetria, che fa parte integrante del presente decreto.

Mogadiscio, lì 27 Maggio 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP. a.i.
Ten. Col. Ahmed Mohamud Farah

VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 18.
Mogadiscio, lì 28 Maggio 1972.
Il Magistrato ai Conti.
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR.

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

Rettifica Avvisso od Opponendum a favore del Sig. Ibrahim Mallim Ali — Sito in Mogadiscio nel quartiere Villaggio Bondere.

VISTO Gli atti d'ufficio relativo alla richiesta datata 15.10.62, che il medesimo intende ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio nel suddetto quartiere Bondere.

L'avviso od Opponendum trasmesso con foglio n. 439110 del 2.7.63 deve essere rettificata nel modo seguente:

La domanda relativo alla concessione in argomento è stato presentata in data 15.10.62 e non come precedentamente comunicato di 17.12.62.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saaed

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto, che con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 29.8.67 la Sig.ra Ladan Ismail Iusuf ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma Rettangolare con i lati di mt. 19,20x18,60 e superficie di mq. 357,12 sito in Mogadiscio in Via Valle Nord e confinante a tutti i lati con le concessione dei terzi.

Meglio identificatonella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale dello Repubblica Democratica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 24 Maggio 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(201)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 30.4.72 il Sig. Mohamed Moallim Ahmed Ali ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrato con i lati di mt. 13,50x13,50 e superficie di mq. 182,25 sito in Mogadiscio in Via Haul-Wadag e confinante a Nord e Est con Viedel P.R., Sud con la concessione della Sig.ra Irada Scek Abdullahi ed Ovest con quello del Sig. Mohiddin Mohamed.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 24 Maggio 1972.

Il Direttore del Dipartimento

(202) *Mohamed Abdi Saeed*

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 22.4.72 il Sig. Mohamed Ali Ibrahim ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 13,50x13,50 e superficie di mq. 182,25 sito in Mogadiscio in iVa Haul-Wadag e confinante a Sud e Ovest con Vie del P.R. ed altri lati con la concessione dei terzi.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 25 Maggio 1972.

(203) *Mohamed Abdi Saeed*

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto, che con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 11.5.72 i Sigg. Mohamed Kaire; Hagi Elmi e Ahmed Ali hanno chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 72x32 e superficie di mq. 2304 sito in Mogadiscio in Via Uardiglei e confinante a Ovest con la concessione dei Sigg. Abdulcadir e Ahada Roble ed altri con vie del P.R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 25 Maggio 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(204)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 23.9.60 il Sig. Ahmed Alim Abdi ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 28x19 e superficie di mq. 532 si in Mogadiscio in Via Uardiglei (Bur Hindi) e confinante a Nord e Ovest con vie del P.R. ed altri lati con la concessione dei terzi.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 28 Maggio 1972.

Il Direttore del Dipartimento

(205) *Mohamed Abdi Saeed*

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 11.5.68 il Sig. Serdeie Mchamed Samantar ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 17x12 e superficie di mq. 204 sito in Mogadiscio in Via Valle Nord e confinante a Sud ed Est con entrate di mt. 2,60 a Nord con Ingresso di mt. 2,70 ed Ovest con entrate di mt. 2.90.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Denamoi.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presnte avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 28 Maggio 1972.

Il Direttore del Dipartimento

(206) *Mohamed Abdi Saeed*

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR

LETTO l'attendibilità dei fatti esposti in considerazione di questo comunicato Banca Credito e Risparmio Somala di Mogadiscio.

RITENUTO LA PROPRIA COMPETENZA

VISTO l'art. 69 decreto legislativo 9.9.65 n.2;

Dichiara a rilasciare il libretto n. 3341 di Sh. So. 1.800 (milleottocento);

AUTORIZZA a rilasciare libretto in questione a Mohamud Musse Herzi trascorso il termine di giorni 30 (trenta) della data di pubblicazione del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Repubblica purchè non venga fatto sul opposizione del detenere;

DISPONE che il libretto di cui sopra venga consegnata a Mohamud Musse Herzi personalmente e eventualmente a persona da esso indicato munito regolare e formula procura;

Banca Credito Somala filiale di Mogadiscio a quale lo terrà affiso per la durata di giorni 30 (trenta) nei propri locali aperti al pubblico.

Mogadiscio, lì 13.5.1972.

IL PRESIDENTE

(207) *Dr. Hussen Scek Abdurahman*

DISTRETTO DI BAIDOA

AVVISO AD OPPONEDUM

Si rende noto che con domanda pervenuta a questo Distretto in data 12.2.68 la Signora Zeinab Omar Ibrahim ha chiesto in concessione a scopo edilizio, ed a norme delle vigenti disposizione un appezzamento di tererno della superficie di mq. 272 sito in Baidoa località Via Gherba meglio come descritto nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni 30 dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per eventuali opposizione.

Baidoa, lì 21 Febbraio 1968.

Il Commissario Distrettuale
Abanur Ali Mohamed

(208)

A.M.E.CO. S.p.A.

AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA GENERALE ORDINARIA

Per Domenica 25 Giugno 1972, alle ore 17.00 è convocata nella Sede Sociale in Mogadiscio l'Assemblea Generale dei Soci della AMECO S.p.A. per la deliberazione sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1) Relazione del Consiglio d'Amministrazione e rapporto del Collegio Sindacale sul Bilancio al 31.12.1971.
2) Bilancio al 31.12.1971 e conto economico.
3) Varie ed eventuale.

Nel caso cui mancato raggiungimento del numero elgale, l'Assemblea avrà luogo in seconda convocazione Giovedi 29 Giugno 1972, stesso luogo e ora.

Mgadiscio, lì 20.5.1972

Per il Consiglio d'Amministrazione

IL PRESIDENTE
Yusuf Nur Hassan

(209)

A.S.E.I. - AZIENDA SOMALA ELETTRO - INDUSTRIALE - S.p.A.

---

con Sede in Brava — Capitale Sociale Sh. So. 100.000

AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

Gli Azionisti della S.p.A. «A.S.E.I. - Azienda Somala Elettro-Industriale» con Sede in Brava, sono convocati in Assemblea Ordinaria, presso la Sede Sociale, per il giorno 23 Giugno 1972 alle ore 9 in prima convocazione, e, all'occorrenza per il giorno 30 Giugno 1972 alla stessa ora e nello stesso luogo, in seconda convocazione, per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1) Relazine del Consiglio di Amministrazione e Rapporto del Collegio Sindacale;

2) Bilancio e Conto Perdite & Profitti al 31.12.1971 e deliberazioni relative;

3) Nomina di un Amministratore e nomina del Presidente del Consiglio di Amministrazione.

Hanno diritto di partecipare all'Assemblea gli Azionisti iscritti nel Libro dei Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea o che entro tale termine abbiano depositato le loro azioni presso la Sede Sociale.

(210)

Il Consiglio di Amministrazione

ARREDAMENTI METALLICI SOMALI - AR.ME.S. - S.p.A.

Sede in Mogadiscio

AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

Gli Azionisti della Società per Azioni «Arredamenti Metallici Somali - AR.ME.S.», con Sede in Mogadiscio, sono convocati in Assemblea Ordinaria, presso la Sede Sociale, il giorno 19 Giugno 1972, alle ore 18, in prima convocazione, ed occorrendo, il giorno 28 Giugno 1972, alla stessa ora e nello stesso luogo per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1) Relazione dell'Amministratore Unico e Rapporto del Collegio Sindacale;

2) Bilancion e Conto Perdite & Profitti dell'esercizio chiuso al 31 dicembre 1971 e deliberazioni relative;

3) Nomina dell'Amministratore Unico.

Avranno diritto di partecipare all'Assemblea gli Azionisti iscritti nel Libro dei Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea o che entro tale termnie abbiano depositato le loro azioni presso la Sede Sociale.

(211)

L'Amministratore Unico

SOCIETA' INCREMENTO PRODUZIONI AGRICOLE - S.I.P.A. - S.p.A.

Sede in Scialambot - Capitale Sociale Sh. So. 8.112.000

AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

Gli Azionisti della Società Incremento Produzioni Agricole - S.I.P.A. - S.p.A. con Sede in Scialambot, sono convocati in Assemblea Ordinaria in Torino, iVa Don Minzoni n. 8, il giorno 27 giugno 1972, alle ore 10 in prima convocazione, ed il giorno 30 giungono 1972, alla stessa ora e nello stesso luogo, ove fosse necessario, in seconda convocazione, per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1) Relazione del Consiglio di Amministrazione e Rapporto del Collegio Sindacale;

2) Prsentazione del Bilancio e Conto Perdite & Profitti al 31.12.1971 e deliberazioni relative.

Avranno diritto di partecipare all'Assemblea gli Azionisti iscritti nel Libro dei Soci almeno cinque giorni prima di quello iscritti nel Libro dei Soci almeno cinque giorni prima di quello le loro azioni presso la Sede Sociale.

(212)

Il Consiglio di Amministrazione

«MORODI» - S.p.A. - Sede in Mogadiscio

Capitale Sociale Sh. So. 2.000.000

AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

Gli Azionisti della Società per Azioni «MORODI», con Sede in Mogadiscio, sono convocati in Assemblea Ordinaria in Mogadiscio, presso lo Studio Commerciale Rag. Salvi, il giorno 26 giugno 1972 alle ore 9 in prima convocazione e il giorno 24 luglio 1972 alla stessa ora e nello stesso luogo in seconda convocazione, per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1) Relazione del Consiglio di Amministrazione e Rapporto del Collegion Sindacale;

2) Bilancio e Conto Perdite & Profitti dell'esercizio chiuso al 31.12.1971 e deliberazioni relative;

3) Nomina del Consiglio di Amministrazione;

4) Nomina del Collegio Sindacale.

Avranno diritto di partecipare all'Assemblea gli Azionisti inscritti nel Libro dei Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea o che entro tale termine abbiano provveduto a depositare le loro azioni presso la Sede Sociale.

(213)

Il Consiglio di Amministrazione

PER USO UFFICIO **FOR OFFICE USE**

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO III. Mogadiscio, 12 Giugno 1972. **Suppl. n. 1 al n. 6**

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGESLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LEGGE 1 Giugno 1972, n. 41 — *Emendamento al Codice Penale.* Pag. 598

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO GIUSTIZIA & AA.RR. 24 Maggio 1972, n. 91. — *Approvazione della Graduatoria dei candidati che hanno superato le prove d'esame del concorso per 10 posti Magistrati riservati ai funzionari dipendenti del Ministero Giustizia e Affari Religiosi.* » 600

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI, — *Rettifica Avviso ad opponendum a favore del Si. Hassan Gaal Mohamed. (214)* » 602

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad opponendum a favore del Sig. Ali Mohamed Mohamud Detto Aftoce. (215)* Pag. 602

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI, — *Avviso ad opponendum a avore del Sig. Abdi Musse Hassan (216)* » 603

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI, — *Avviso ad opponendum a favore del Sig. Sadik Saad Nassir. (217)* » 604

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI, — *Avviso ad opponendum a favore del Sig. Giama Hersi Iusuf. (218)* » 604

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI, — *Avviso ad opponendum a favore delle Sig.re Habiba Hassan, Macca Ossoble e Faduma Ossoble. (219)* » 605

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI, — *Avviso ad opponendum a favore della Sig.ra Haua Hagi Farah. (220)* » 606

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI, — *Avviso ad opponendum a favore del Sig. Sid Mohamed Scek Ahmed. (221)* » 606

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI, — *Avviso ad opponendum a favore del Sig. Hassan Ali Eibacar. (222)* » 607

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI, — *Avviso ad opponendum a favore del Sig. Mohamed Ali Ibrahim. (223)* » 607

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI, — *Avviso ad opponendum a favore del Sig. Mohamed Roble Barale. (224)* » 608

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI, — *Avviso ad opponendum a favore del Sig. Scek Aves Hagi Hassan. (225)* » 608

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI, — *Avviso ad opponendum a favore della Sig.ra Ahada Hersi Barre. (226)* » 609

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI, — *Avviso ad opponendum a favore del Sig. Abdullahi Ghedi Roble. (227)* » 609

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI, — *Avviso ad opponendum a favore del Sig. Said Abdi Abdulle. (228)* » 610

MINISTERO DELL'INDUSTRIA, — *Certificato deposito marchio d'impresa, Società Ralph Martindale & Co. Ltd. (229)* Pag. 611

MINISTERO DELL'INDUSTRIA, — *Certificato deposito marchio d'impresa, Società Ralph Martindale & Co. Ltd. (630)* » 612

MINISTERO DELL'INDUSTRIA, — *Certificato deposito marchio d'impresa, Ditta Beecham Group Limited. (231)* » 613

S.A.P. Co. S.p.A. — *Situazione Patrimoniale al 31 Dicembre 1971. (232)* » 614

LIBAH - S.r.l. — *Avviso di Convocazione di Assembla Ordinaria. (233)* » 615

NUCLEARE SOMALA — *Approvazione Bilancio 1971. (234)* » 616

SOCIETA' COGIU' S.p.A. — *Avviso di Convocazione di Assemblea Ordinaria. (235)* » 617

SOMALI AIRLINES S.p.A — *Avviso di Convocazione di Assemblea Ordinaria. (236)* » 618

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LEGGE, 1 Giugno 1972, n. 41.

Emandamento al Codice Penale.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

PRESO ATTO dell'Approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

L'Art. 259 del Codice Penale approvato con Decreto Legislativo 16 Dicembre 1962 n. 5 è emandato e leggasi cosi:

Art. 259

Abbandono individuale di un pubblico Ufficio, Servizio o Lavoro

1. (a) Il pubblico ufficiale (240/a), l'incaricato di pubblico servizio (240/b), il privato che esercita un servizio pubblico o di pubblica utilità o necessità (240/c), non organizzata in impresa, o il dipendente da impresa di servizio o di pubblica necessità, il quale abbandona l'Ufficio, il servizio o il lavoro, al fine di turbarne la continuità o la regolarità è punito con la reclusione (96) fino a sei mesi e con la multa (97) fino a Shs. So. 5.000.

(b) Se il fine dell'abbandono di cui sopra è quello di «disertare» l'Ufficio, il servizio od il lavoro, la pena è della reclusione da due anni a cinque anni.

2. La stessa pena si applica anche a chi, con il fine sopra indicato (a) senza abbandonare l'Ufficio, il servizio o il lavoro, li presta in modo da turbarne la continuità o la regolarità.

3. Le pene di cui sopra sono aumentate da un terzo alla metà se dal fatto deriva pubblico o privato nocumento (260) o se la persona indicata nella prima comma, commette delitti di cui alla presente Legge si reca all'estero o si trova in missione all'estero.

4. Ai fini della presente Legge per il termine «diserzione» s'intente colui che abbandona l'Ufficio, il servizio od il lavoro senza legittima autorizzazione. Per il termine «trovarsi in missione all'estero s'intende colui che si trova all'estero in stato permanente o non permanente e per qualunque ragione.

Art. 2

La presente Legge entra in vigore dalla data della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

La presente Legge sarà inclusa nella raccoltà delle Leggi e dei Decreti della Repubblica.

E' fatto obbligo a chiunque di osservarla e di farla osservare come Legge dello Stato.

Mogadiscio, lì 1 Giugno 1972.

IL PRESIDTNTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

DECRETO 24 Maggio 1972, n. 91.

Approvazione della graduatoria dei candidati che hanno superato le prove d'esame del concorso per 10 posti Magistrati riservati ai funzionari dipendenti del Ministero Giustizia e Affari Religiosi.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione;
VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;
VISTO il Decreto-Legge 7 Febbraio 1965, n. 1, contenente modificazioni alla Legge 3 Giugno 1962, n. 14 sull'Ordinamento del Governo;
VISTO il proprio Decreto n. 525/A/8/F del 12 Aprile 1972, coi quali è stato bandito un concorso interno per esami a 10 posti riservati ai funzionari dipendenti del Ministero Giustizia e Affari Religiosi di Uditori in prova nel ruolo della Magistratura;
VISTI gli atti della Commissione esaminatrice concernenti il predetto concorso;
RITENUTO che occorre dichiarare vincitori del concorso i candidati, che nell'ordine del merito risultante dalla graduatoria, rientrano nel numero dei posti messi a concorso.

DECRETA

Articolo Unico

La graduatoria dei candidati che hanno superato le prove d'esame del concorso interno a 10 posti di Uditori in prova nel ruolo della Magistratura, bandito con Decreto n. 525/A/8/F del 12 Aprile 1972 è approvata.

Sono dichiarati, vincitori del concorso stesso i seguenti candidati, che, secondo l'ordine di merito risultante dalla graduatoria rientrano nel numero dei posti messi a concorso:

N. d'Ord.	Generalità	Punteggio
1.	Abdirahman Scek Mohamed	19/30
2.	Bascir Artan Dirir	19/30
3.	Hussen Ahmed Abdullahi	19/30
4.	Ahmed Hagi Omar	19/30
5.	Mohamed Scek Farah	19/30
6.	Abdullahi Ali Hassan	18/30
7.	Abdulaziz Said Salah	18/30
8.	Ahmed Moallim Hassan	18/30
9.	Musa Ali Elmi	18/30
10.	Hassan Yusuf Aden	18/30

Mogadiscio, lì 24 Maggio 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO
Prof. Abdulgani Scek Ahmed

VISTO e Registrato Re. n. 3 foglio n. 8.
Mogadiscio, lì 28 Maggio 1972.
Il Magistrato ai Conti.
Magg. Abdullahi Warsame Nur.

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

Rettifica in Permuta dell'Avviso ad Opponendum a scopo edilizia dal quartiere VI Km. per Afgoi al Viale del 21 Ottobre a favore delSig.Hassan Gaal Mohamed.

VISTO Gli atti d'ufficio relativo alla stanza datata 11.9.62, che il Sig. Hassan Gaal Mohamed ha chiesto in concessione a scopo edilzio su un appezzamento di terreno demaniale sito in zona VI Km. per Afgoi.

VISTO L'accertamento tecnico eseguiti dei tecnici del Servizio Tecnico Erariale in data 22.5.72, approvate che l'area precedentamente concesso del medesimo interessato è stato espropriato per l'utilità pubblica ed è stato riconcesso in permuta un'altra lotto nel quartiere del iVale 21 Ottobre avente la forma rettangolare con le dimensione di mt. 40x30 e copre con una superficie pari a mq. 1200. Confinante a Sud e Ovest con Vie pubbliche, ed altri lati con la concessione in permuta dei terzi.

Pertanto l'Avviso ad opponendum trasmesso con foglio n. 547968 del 1.11.62 deve essere rettificato nel modo seguente:

L'area riconsegnata in permuta del nominato in oggetto è sito in Mogadiscio nella zona Viale 21 Ottobre ed avente la dimensioni di mt. 40x30 = mq. 1200, e confinante a Sud e Ovest con ViedelP.R.; a Nord con lotto n. ed Est con lotto n. e non più come precedentamente comunicato.

Il Direttore del Dipartimento

(214) *Mohamed Abdi Saeed*

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 18.4.72 il Sig. Ali Mohamed Mohamud detto Aftoce ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 13,50x13,50 e superficie di mq. 182,25 sito in Mogadiscio in iVa Valle Nord e confinante a Sud e Est con la concessione dei terzi ed altri lati con Vie pubbliche.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 29 Maggio 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(215)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 6.9.64 il Sig. Abdi Musse Hassan ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 27x13,40 e superficie di mq. 361,80 sito in Mogadiscio in Via Valle Nord e confinante a Sud e Ovest con vie del P.R. ed altri lati con la concessione dei terzi.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 29 Maggio 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 6.5.72 il Sig. Sadik Saad Nassir ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con ilati di mt. 15,50x13,80 e superficie di mq. 213,90 sito in Mogadiscio in Via Hodan e confinante a Est con iVa Rivoluzione ed latri lati con la concessione precarie dei terzi.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano girni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 29 Maggio 1972.

Il Direttore del Dipartimento

(217) *Mohamed Abdi Saeed*

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 29.4.72 il Sig. Giama Herzi Iusuf, ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12x12 e superficie di mq. 144 sito in Mogadiscio in Via Uaberi e confinante a Nard e Ovest con Vie del P.R. ed altri lati con la concessione dei terzi.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 29 Maggio 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(218)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 14.5.72 le Sig.re Habiba Hassan; Macca Ossoble e Faduma Ossoble hanno chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 35x41,50 e superficie di mq. 1452,50 sito in Mogadiscio in Via Uardiglei e confinante a Nord e Ovest con la concessione dei terzi ed altri lati con vie del P.R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per eventuali opposizioni.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(219)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 23.6.64 la Sig.ra Haua Hagi Farah ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 24,60x12 e superficie di mq. 295,20 sito in Mogadiscio in Via Uaberi e confinante a Est con la concessione precarie dei Sigg. Siydin Herzi e A. Farah ed altri lati con vie del P.R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data in pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 29 Maggio 1972

Il Drettore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(220)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 22.4.72 il Sig. Sid Mohamud Scek Ahmed ha chiesto in concessione, a scopo, edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 13,50x13,50 e superficie di mq. 182.25 sito in Mogadiscio in Via Uardiglei e confinante a Nord e Ovest con Vie del P.R. ed altri lati con terreno demaniale richiesti dei terzi.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 29 Maggio 1972.

Il Drettore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(221)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 19.2.67 il Sig. Hassan Ali Eibacar ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 32x17 e superficie di mq. 544, sito in Mogadiscio in Via Valle Nord e confinante a Ovest e Est con Vie del P.R. ed altri lati con terreno richiesti dei terzi.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 28 Maggio 1972.

Il Drettore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(222)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 22.4.72 il Sig. Mohamed Ali Ibrahim ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 13,50x13,50 e superficie di mq. 182,25 sito in Mogadiscio in Via Haul-Wadag e confinante a Nord e Est con vie del P.R. ed altri lati con terreno richiesti dei terzi.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 29 Maggio 1972.

Il Drettore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(223)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 15.5.72 il Sig. Mohamud Roble Barale ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 20x15 e superficie di mq. 300 sito in Mogadiscio in Via B. Hindi e confinante a Sud con Via del P.R. ed altri lati con le concessione dei terzi.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 29 Maggio 1972.

(224) *Mohamed Abdi Saeed*

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 22.4.72 il Sig. Scek Aves Hagi Hassan ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma Rettangolare con i lati di mt. 12x6 e superficie di mq. 72 sito in Mogadiscio in Vill. Uaberi e confinante a Sud e Ovest con Vie del P.R. ed altri lati con terreno richiesti dei terzi.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 29 Maggio 1972.

Il Direttore del Dipartimento

(225) *Mohamed Abdi Saeed*

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 12.4.72 la Sig.ra Ahada Hersi Barre ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 43x32 e superficie di mq. 176 sito in Mogadiscio in Via Uardiglei (Bur-Hindi) e confinante a Nord con iVa del P.R. ed altri lati con la concessione dei terzi.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 30 Maggio 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(226)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 12.4.72 il Sig. Abdullahi Ghedi Roble ha chiesto in concessione a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 25x20 e superficie di mq. 500 sito in Mogadiscio in iVa Uardiglei e confinante a Nord e Ovest con la concessione del Sig. Mohamed Giumale ed altri lati con vie del P.R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 30 Maggio 1972.

Il Drettore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(227)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

mento in data 17.4.72 il Sig. Said Abdi Abdulle ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 12,50x12 e superficie di mq. 150 sito in Mogadiscio in Via Anzilotti e confinante a Nord e Ovest con la concessione dei terzi ed altri lati con vie del P.R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 30 Maggio 1972

Il Drettore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(228)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA

Sezione Brevetti

Certificato N. 7/36 - 1481.

IL SEGRETARIO DI STATO PER L'INDUSTRIA

Omissis

CERTIFICA

La Società RALPH MARTINDALE & CO. LTD., Crocodile Works, Aston, Birmingham, England, il giorno 19.3.1972 alle ore 13,000, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala dal marchio d'impresa sottodescritto;

Il marchio consiste nel disegno «CROCODILE» Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettera, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche ripredotto mediante pubblicità figurata, fonica, o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Cutlery and Edge Tools. «Classe 20».

Mogadiscio, I Giugno 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO

(229) *Jaalle Ibrahim Megag Samater*

MINISTERO DELL'INDUSTRIA
Sezione Brevetti

Certificato N. 7/36 - 1419.

IL SEGRETARIO DI STATO PER L'INDUSTRIA

Omissis

CERTIFICA

La Ditta RALPH MARTINDALE & CO. Ltd., Crocodile Works, Alma Street, Aston, Birmingham, England, il giorno 19.3.72 alle ore 13,00, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala dal marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nel designo: «STEAMER» Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica, o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Sword Blades, Matchets, and Matchet knives (Classe 20).

Mogadiscio, li 1 Giugno 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Megag Samater

(230)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA

Sezione Brevetti

Certificato N. 7/36 - 1417.

IL SEGRETARIO DI STATO PER L'INDUSTRIA

Omissis

CERTIFICA

La Ditta Beecham Group Limited, trading also as Beecham Research Laboratories, and as Beecham Research International, and as Bencard, and as Beecham Veterinary Productus, of Brentford, England, il giorno 4-4-1972 alle ore 13,30, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala dal marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola «AMOLIX» Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no della ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica, o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere «Pharmaceutical preparations and substances for human use and for veterinary use. (Classe 48).

Mogadiscio, lì 1 Giugno 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO

(231) *Jaalle Ibrahim Megag Samater*

«S. A. P. CO. S.p.A.»
Soc. An. Produzione Commercio Sale S.p.A.
Sede in Mogadiscio

«BILANCIO CHIUSO AL 31 DICEMBRE 1971.

«SITUAZIONE PATRIMONIALE»

ATTIVO	Sh. So.	1,052,664/95
PASSIVO	» »	1,022,969/59
UTILE ESERCIZIO	» »	29,695/36
Totale Bilanciante	Sh. So.	1,052,664/95

CONTO PROFITTI & PERDITE

RICAVI			Sh. So.	116,750/51
SPESE & PERDITE				
Spese Generali	Sh. So.	47,430/15		
Ammortamenti	Sh. So.	39,625/=		
	Sh. So.	87,055/15	Sh. So.	116,750/51
Utile Esercizio	Sh. So.	29,695/36		
Somme	Sh. So.	116,750/51	Sh. So.	116,750/51

Mogadiscio, 25 Maggio 1971.

IL PRESIDENTE
Haji Dirie Herzi

(232)

LIBAH — S.r.l. — Sede in Chisimaio
Capitale Sociale Sh. So. 210.000

AVVISO DI CONVOCAZIONE
DI ASSEMBLEA ORDINARIA

Gli Azionisti della Società a responsabilità limitata «LIBAH», con Sede in Chisimaio, sono convocati in Assemblea Ordinaria in Mogadiscio, presso lo Studio Commerciale Rag. Salvi, il giorno 30 Giugno 1972 alle ore 11 prima convocazione e il giorno 28 luglio 1972 alla stessa ora e nello stesso lugoo in seconda convocazione, per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1) Relazione dell'Amministratore Unico e Rapporto del Collegio Sindacale;

2) Bilancio e Conto Perdite & Profitti dell'esercizio chiuso al 31.12.1971 e deliberazioni relative.

Avranno diritto di partecipare all'Assemblea gli Azionisti iscritti nel Libro dei Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea e che entro tale termine abbiano depositato le loro azioni presso la Sede Sociale.

L'Amminsitratore Unico

(233)

NUCLEARE SOMALA

APPROVAZIONE BILANCIO 1971

Il 27 aprile 1972, in San Donato Milanese presso il 1° Palazzo Uffici ENI alle ore 9,30, si è riunità l'Assemblea totalitaria degli azionisti, la quale, in conformità all'ordine del giorno e previa lettura della relazione del Consiglio di Amministrazione e del Collegio Sindacale, ha approvato all'unanimità il bilancio al 31 Dicembre 1971 con le seguenti risultanze:

APPROVAZIONE BILANCIO 1971

Attività	Sh. So.	43.150.036,90
Capitale Sociale e passività	Sh. So.	43.150.036.90

CONTO ECONOMICO

Costi e spese	Sh. So.	22.005.029,74
Ricavi e Proventi	Sh. So.	22.005.029,74

Nel corso della stessa riunione l'Assemblea, all'unanimità, ha deliberato di conferire il mandato di amministratori, per il triennio 1972/1974, ai seguenti Signori: Ing. Mario Campanini Mescoli Presdente, Prof. Sergio Gallone Vice Presidente, Ing. Adolfo Turchi, Dott. Giorgio Fogagnolo, Ing. Bruno Cimino, Consglieri e di nominare sindaci i Signori: Rag. Benzo Guidi, Presidente, Dott. Giampiero Papetti e Rag. Antonio Capaldo, sindaci effettivi, Dott. Anselmo Donzelli e Ing. Ido Righini, sindaci supplenti.

Il bilancio e la documentazione relativa, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 2435 del Codice Civile, sono stati depositati alla Cancelleria del Tribunale Regionale del Benadir in data 27 maggio 1972 e trascritti al n. 858 del registro d'ordine e al n. 796 del registro delle Società.

Mogadiscio, 3 Giugno 1972.

IL PRESIDENTE
Ing. Mario Campanini Mescoli

(234)

SOCIETA' COGIU' S. p. A.

AVVISO.

CONVOCAZIONE ASSEMBLEA ORDINARIA

I Signori Azionisti sono convocati in Assemblea Ordinaria per il giorno 30 Giugno 1972, alle ore 19 30 presso la Sede Sociale in Chisimaio per discutere seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1) Approvazione Bilancio dell'Esercizio 1971.

2) Varie ed eventuali.

Possono intervenire all'Assemblea gli Azionisti che risultino iscritti nel libro dei Soci almeno cinque giorni liberi prima di quello fissato per l'Assemblea.

Qualora l'Assemblea di prima convocazione andasse deserta, sarà tenuta in seconda convocazione per il giorno 10.7.1972, alla stessa ora e luogo.

Il Consiglio di Amministrazione

(235)

SOMALI AIRLINES S.p.A.

Capitale Sociale 1.600.000 — Sede in Mogadiscio

AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

Gli Azionisti della Somali Airlines S.p.A. con Sede in Mogadiscie, sono convocati in Assemblea Ordinaria presso la Sede Sociale in Mogadiscio il 30 Giugno 1972 alle ore 09.00 in prima convorazione e il giorno 11 Luglio 1972 alle ore 17.00 in seconda convocazione per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1. Relazione del Consiglio di Amministrazione e del Collegio Sindacale; bilancio e conto profitti e per dite al 31.12.1971; deliberazioni relative.

2. Nomina di due Amministratori ai sensi dell'art. 2386 Codice Civile.

3. Varie ed eventuali.

Il Consiglio di Amministrazione

(236)

PER USO UFFICIO

FOR OFFICE USE

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO III. Mogadiscio, 18 Giugno 1972 Suppl. n. 2 al n. 6

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — ABBONAMENTI: Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — INSERZIONI: per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

———oOo———

PARTE PRIMA

ATTI LEGESLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LEGGE N. 42 del 8 Giugno 1972 — *Dispensa dal Servizio di alcuni dipendenti Civili e Militari.* Pag. 622

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 4 Giugno 1972, N. 92 — *Indennità di carica ed alloggio a favore dei Dirigenti Sanitari.* » 623

DECRETO DEL MINISTRO DELLE FINANZE, 10 Novembre 1959, N. 93 — *Concessione di area di terreno demaniale a scopo edilizio a favore di Hassan Aden Samantar.* » 626

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO DEL COMMERCIO, 11 Maggio 1972, N. 94 — *Determinazione di Tariffa di vendita da parte dell'ENC e quella relativa alla vendita al dettaglio ai consumatori diretti di alcune merci di prima necessità.* Pag. 628

DECREE OF THE SECRETARY OF STATE FOR POSTS AND TELECOMMUNICATIONS, 22 April 1972, N. 95 — *Revision - Tariff for Telex Service.* » 631

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLE POSTE E TELECOMUNICAZIONI, 22 Aprile 1972, N. 95 — *Modifica parziale della Tariffa per il Servizio Telex.* » 633

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Mohamed Nur Hagi. (37)* » 635

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hassan Osman Basale. (238)* » 636

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abdullahi Scek Ali Osman. (239)* » 636

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mire Musse Abtidon. (240)* » 637

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Musse Mahad. (241)* » 637

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Dahir Osman Nur. (242)* » 638

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ahmed Hassan Ali. (243)* » 638

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hagi Sufi Mohamed Sadik. (244)* » 639

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Musse Abicar Hagi Hussen. (245)* » 639

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Sciarif Eidarus Zeno Ali. (246)* Pag. 640

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Hagi Hasci Elmi. (247)* » 640

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Giumale Mohamed Abtidon. (248)* » 641

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hagi Farah Ali Omar. (249)* » 641

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore della Signora Faduma Hasci Addo. (250)* » 642

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Uargo Mamo Talla. (251)* » 642

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. S. Ten. Iusuf Gibril Aris. (252)* » 643

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore della Signora Ascia Scido Abdi. (253)* » 644

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ahmed Giumale Mohamed. (254)* » 644

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Dott. Hassan Uarsama Ali. (255)* » 645

ATTI LEGESLATIVI ED AMMINISTRATIVI
LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LEGGE N. 42 del 8 Giugno 1972.
Dispensa dal servizio di alcuni dipendenti civili e militari.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO la dispositiva della sentenza n. 23 (55 del Reg. Gen.) del 3 Maggio 1972 della Corte della Sicurezza Nazionale di Mogadiscio;

PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo — delibera n. SRC-66-549 del 20-5-1972.

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Con effetto dall'11 Maggio 1972, sono dispensati dal servizio tutto il personale civile e militare alle dipendenze dello Stato, degli Enti Pubblici, delle Amministrazioni Municipali o delle Società con partecipazione Statale, nei confronti dei quali la Corte della Sicurezza Nazionale di Mogadiscio ha dichiarato non doversi procedere ai sensi di Legge od assolti per difetto di prova in data 3 Maggio 1972 con sentenza n. 23 e ciò in deroga ad ogni disposizione di Legge, di regolamento od altro.

2. Peraltro, detta dispensa dal servizio di cui al primo comma, dell'art. 1, della presente Legge, non pregiudica il diritto di ciascuno a percepire lo stipendio base durante il periodo della detenzione, sino al giorno 10 Maggio 1972 con la trattenuta di eventuali assegni già concessi durante l'ultimo periodo della detenzione, nonchè il diritto alla liquidazione in conformità a Legge, o Regolamento in vigore.

Art. 2

La presente Legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio, li 8 Giugno 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 4 Giugno 1972, n. 92.

Indennità di carica ed alloggio a favore dei Dirigenti Sanitari.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione emanata in data 21 Ottobre 1969;

VISTA la Legge n. 21 del Consiglio Rivoluzionario Supremo, relativo all'assetto giuridico della Repubblica Democratica della Somalia;

VISTO D.P.R. N. 22 del 24-3-1969, (sul Bollettino Ufficiale il Decreto è N. 61) con la quale viene istituita la indennità di carica ed alloggio;

RITENUTO la necessità di mantenere la corrisponsione dell'indennità di carica ed alloggio a favore dei Dirigenti Sanitari;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato alla Sanità;

DECRETA:

Art. 1

Con effetto dal 1° Ottobre 1971 è modificato il contenuto del Decreto Presidenziale sopracitato come segue:

Capo Personale, Segretario Amministrativo, Direttore del Progetto e Dirigente dell'Ospedale Secondario in ciascuno dei seguenti Centri Sanitari.

Art. 2

Competano ai Segretari Amministrativi, Capi Personale, Direttori dei Progetti e i Dirigenti Ospedali Secondari di cui all'art. 1 la corrisponsione della indennità di carica nella misura di Shs. So. 150 (centocinquanta) a ciascuno ed indennità di alloggio nella misura di Shs. So. 100 (cento) a ciascuno.

Art. 3

Le relative spese saranno imputate sui capitoli 1.3.3. Indennità di Carica e 1,2,18. Indennità di Alloggio per l'esercizio finanziario 1972 e gli anni successivi.

INDENNITA' DI CARICA

Capo personale e segretario amministrativo Opedale Generale	So.	150	al	mese
Capo personale e segretario amministrativo Ospedale Forlanini	»	150	»	»
Capo personale e segretario amministrativo Ospedale De Martino	»	150	»	»
Capo personale e segretario amministrativo Direzione Regionale Sanitaria Benadir	»	150	»	»
Capo personale e segretario amministrativo Ospedale Regionale Hargheisa	»	150	»	»
Capo personale e segretario amministrativo Ospedale Regionale Burao	»	150	»	»
Capo personale e segretario amministrativo Ospedale Regionale Bosaso	»	150	»	»
Capo personale e segretario amministrativo Ospedale Regionale Galcaio	»	150	»	»
Capo personale e segretario amministrativo Ospedale Regionale Belet Uen	»	150	»	»
Capo personale e segretario amministrativo Ospedale Regionale Baidoa	»	150	»	»
Capo personale e segretario amministrativo Ospedale Regionale Chisimaio	»	150	»	»
Direttore del progetto ist. addestramento personale sanitario Mogadiscio	»	150	»	»
Direttore del progetto ist. addestramento personale sanitario Hargeisa	»	150	»	»
Direttore del progetto officina meccanica materiali sanitari Mogadiscio	»	150	»	»
Direttore del progetto Servizio Nazionale Antimalarico Mogadiscio	»	150	»	»
Direttore del progetto Centro T.B. Mogadiscio	»	150	»	»
Direttore del progetto Centro Rurale Mogad.	»	150	»	»
Direttore del progetto Small-Pox Mogadiscio	»	150	»	»
Direttore dell'Ospedale Secondario di Afgoi	»	150	»	»
Direttore dell'Ospedale Secondario di Goriolei	»	150	»	»
Direttore dell'Ospedale Secondario di Gardo	»	150	»	»
Direttore dell'Ospedale Secondario di Brava	»	150	»	»
Direttore dell'Ospedale Second. di Giamama	»	150	»	»
Direttore dell'Ospedale Secondario di Borama	»	150	»	»
Direttore dell'Ospedale Secondario di Erigavo	»	150	»	»
Direttore dell'Ospedale Second. di Las-Anod	»	150	»	»
Capo personale Ospedale Second. di Berbera	»	150	»	»
Capo personale Osped. Second. T.B. Hargeisa	»	150	»	»
Capo personale Ospedale Secondario di Wagit	»	150	»	»
Capo personale Ospedale Secondario di Giohar	»	150	»	»
Capo personale Ospedale Secondario di Merca	»	150	»	»
Capo pers. Laborat. Centrale di Mogadiscio	»	150	»	»
Direttore della Scuola per infermieri di Mog.	»	150	»	»

INDENNITA' DI ALLOGGIO

Capo personale e segretario amministrativo Ospedale Generale	So.	100	al mese
Capo personale e segretario amministrativo Ospedale Forlanini	»	100	» »
Capo personale e segretario amministrativo Opedale De Martino	»	100	» »
Capo personale e segretario amministrativo Direzione Regionale Sanitaria Benadir	»	100	» »
Capo personale e segretario amministrativo Ospedale Regionale Hargeisa	»	100	» »
Capo personale e segretario amministrativo Direzione Regionale Sanitaria Burao	»	100	» »
Capo personale e segretario amministrativo Direzione Regionale Sanitaria Bosaso	»	100	» »
Capo personale e segretario amministrativo Direzione Regionale Sanitaria Galcaio	»	100	» »
Capo personale e segretario amministrativo Direzione Regionale Sanitaria Bele Uen	»	100	» »
Capo personale e segretario amministrativo Direzione Regionale Sanitaria Baidoa	»	100	» »
Capo personale e segretario amministrativo Ospedale Regionale Chisimoio	»	100	» »
Direttore del progetto ist. addestramento personale sanitario Mogadiscio	»	100	» »
Direttore del progetto ist. addestramento personale sanitario Hargeisa	»	100	» »
Direttore del progetto officina meccanica materiale sanitario Mogadiscio	»	100	» »
Direttore del progetto Centro T.B. Mogadiscio	»	100	» »
Direttore del progetto Small-Pox Mogadiscio	»	100	» »
Direttore del progetto Centro Rurale Mogad.	»	100	» »
Direttore dell'Ospedale Secondario di Afgoi	»	100	» »
Direttore dell'Ospedale Secondario di Coriolei	»	100	» »
Direttore dell'Ospedale Secondario di Gardo	»	100	» »
Direttore dell'Ospedale Secondario di Brava	»	100	» »
Direttore dell'Ospedale Second. di Giamama	»	100	» »
Direttore dell'Ospedale Secondario di Erigavo	»	100	» »
Direttore dell'Ospedale Second. di Las-Anod	»	100	» »
Capo personale Ospedale di Berbera	»	100	» »
Capa personale Ospedale T.B. di Hargeisa	»	100	» »

Capo personale Ospedale Secondario di Wagit	So. 100	al	mese
Capo personale Labor. Centrale di Mogadiscio	» 100	»	»
Capo personale Ospedale Second. di Giohar	» 100	»	»
Capo personale Ospedale Secondario di Merca	» 100	»	»
Direttore della Scuola per inferimieri di Mog.	» 100	»	»

Mogadiscio, li 4 Giugno 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

Il Segretario di Stato alle Finanze
Mohamed Iusuf Weirah

Il Segretario di Stato alla Sanità
Dr. Mohamed Aden

VISTO e registrato - Reg. n. 3, foglio n. 26.
Mogadiscio, li 8 Giugno 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAI WARSAME NUR

DECRETO DEL MINISTERO DELLE FINANZE

10 Novembre 1959, n. 93.

Concessione area di terreno demaniale a scopo edilizio a favore di Hassan Aden Samantar.

IL MINISTRO

VISTA la Legge della Repubblica Italiana 4 Novembre 1951, n. 1301, che ratifica e dà esecuzione all'Accordo di Tutela per il Territorio della Somalia;

VISTA la Legge 7 Maggio 1956, n. 1, «Istituzione del Governo della Somalia»;

VISTO il Decreto 13 Settembre 1956, n. 99 di Rep. «Delega al Ministro per gli Affari Finanziari delle facoltà spettanti all'Amministratore in materia di concessioni edilizie»;

RITENUTO che, per effetto dell'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950, sono tuttora applicabili, in quanto compatibili con l'art. 14 dell'Accordo di Tutela, le disposizioni disciplinanti le concessioni

edilizie contenute nell'Ordinamento Fondiario per l'Eritrea approvato con r. d. 7 Febbraio 1926, n. 269, esteso alla Somalia con r. d. 17 Marzo 1938, n. 380;

VISTA la domanda in data 19-11-1957, presentata dal Sig. Hassan Aden Samantar intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — Via B. Franchetti;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Mogadiscio. ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia n. 3 del 1° Marzo 1958, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 229° seduta del 13 Novembre 1958;

VISTA la Bolletta n. 513 in data 6 Dicembre 1958, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Hassan Aden Samantar ha pagato la somma di So. 144, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 288 è stata consegnata al Sig. Hassan Aden Samantar come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 31 Agosto 1959;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

DECRETA:

E' concessa a scopo edilizio al Sig. Hassan Aden Samantar, l'area di terreno demaniale di mq. 288, sita in Mogadiscio — Via B. Franchetti, di cui alla planimetria allegata e alle condizioni contemplate nell'unito disciplinare che si approva e si rende esecutivo, stipulato in data 6-11-1959, fra il Governo rapprseentato dal Ministro per gli Affari Finanziari e l'interessato Sig. Hassan Aden Samantar.

Mogadiscio, li 10 Novembre 1959.

IL MINISTRO
Osman Ahmed Roble

VISTO e registrato - Reg. n. 19, foglio n. 726.
Mogadiscio, li 23 Febbraio 1960.
Il Magistrato ai Conti:
Dr. S. SPADARO

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO DEL COMMERCIO

11 Maggio 1972, n. 94.

Determinazione di Tariffe di vendita da parte dell'ENC e quella relativa alla vendita al dettaglio ai consumatori diretti di alcune merci di prima necessità.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione;

VISTI gli artt. 2 e 20 del D. L. 26 Settembre, 1964 n. 12 convertiti in Legge 29 Ottobre 1964, n. 8 relativa all'Ordinamento delle operazioni economiche con l'estero;

RITENUTA la necessità di terminare la tariffa di vendita, da parte dell'Ente Nazionale di Commercio e quella relativa alla vendita al dettaglio ai consumatori diretti di alcune merci di prima necessità;

SENTITO il parere del Comitato Controllo Prezzi;

DECRETA:

Art. 1

Con decorrenza dal giorno 14 Maggio 1972, si dispone l'applicazione della nuova Tariffa di vendita, da parte dell'E.N.C. e quella relativa alla vendita al dettaglio ai consumatori diretti, le sottoelencate merci nella misura indicata a fianco di ciascuna voce:

N.	Descrizione delle merci	Prezzo di vendita dall'E.N.C. al Kg. Sh. So.	Prezzo di vendita al dettaglio al Kg. Sh. So.
	PASTA DI LUSSO		
1	Cirio	4,00	4,20
2	Racconto	3,30	3.50
3	Buitoni	4,00	4,20
	PASTA COMUNE		
	I Grado		
4	SAEMPA	1,85	2,00
	II Grado		
5	TOP & SAEF (6)	1,70	1,85

N.	Descrizione delle merci	Prezzo di vendita dall'E.N.C. al Kg. Sh. So.	Prezzo di vendita al dettaglio al Kg. Sh. So.
	III Grado		
7	Eagle Brand	1,60	1,75
8	Affarghed	1,60	1,75
9	Ferro	1,60	1,75
10	Triestino	1,60	1,75
11	Gargiulo	1,60	1,75
12	Abu Gheni	1,60	1,75
13	Ardolino	1,60	1,75
14	Racconto	1,60	1,75
15	Impero	1,60	1,75
16	Aprea	1,60	1,75
17	Macfer	1,60	1,75
	PASTA MACCHERONI DI LUSSA		
18	Cirio	4,00	4,20
19	Buitoni	4,00	4,20
20	Racconto	3,30	3,50
	PASTA MACCHERONI COMUNE		
21	Pasta maccheroni	1,55	1,70
	THE		
22	The I' grado	10,60	12,60
23	The II'' grado	8,60	10,60
	CAFFE'		
24	Nes Caffè - boccetta da 56 gr. cad.	5,40	6,20
25	Nes Caffè - boccetta da 112 gr. cad.	10,80	12,40
26	Nes Caffè - scatola da 50 gr. cadauna	4,20	5,20
27	Nes Caffè - scatola da 100 gr. cad.	8,40	10,40
28	Caffè con scorza (Buni) I' grado pesante	3,90	4,40
29	Caffè con scorza (Buni) II' grado medio	3,10	3,60
30	Caffè con scorza (Buni) III' grado leggero	2,50	3,00
31	Scorza di Caffè (cafinanfsu) I' grado	2,10	2,60
32	Scorza di Caffè (cafinanfsu) II' grado	1,90	2,40
33	Scorza di Caffè (ghiabin) III' grado	1,00	1,20

N.	Descrizione delle merci		Prezzo di vendita dall'E.N.C. al Kg. Sh. So.	Prezzo di vendita al dettaglio al Kg. Sh. So.
	DAAS			
34	SNAI - Biasa — paia . . .		2,50	3,00
35	Riken — paia		2,50	3,00
36	Forma «V» — paia		3.00	3,50
37	Forma «X» — paia		3,20	3,70
38	Forma «T» — paia		3,50	4,00
	SANDALI IN PLASTICA DI GOMMA COMUNE			
39	Sandali in Plastica — paia . .		3,70	4.20
	SAPONE DA TOILET			
40	Lux (King Size)	cadauna	2,00	2,10
41	Fa	»	1,75	1,80
42	Vidal	»	1,50	1,60
43	Palmolive	»	1,00	1,10
44	Life Boy	»	1,00	1,10

2) Ordinary connections:

— 1st Group - Adan-Algeria-Botswana — Burundi — Cameroon — Central African Republic — Congo Brazaville — Congo Kinshasa — Cyprus — Dahomey — Dubai — Ethiopia — French Somali Coast (Djibouti). — Gabon — Guinea Iraq — Italy — and other European Countries — Ivory Coast — Japan — Kuwait —Lesotho — Madgascar — Mali — Mauritania — Marocco — Niger — Reunion — Ruwanda — Saudi Arabia — Senegal — Sierra Leone — Sudan — Swatsiland — Tanzania — Chad — Togo — Tunisia — Uganda — United Arab Republic — Upper Volta.

— up to three minutes So. Shs. 67.70

— for each additional minute or part thereof » » 22.57

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLE POSTE E TELECOMUNICAZIONI, 22 Aprile 1972, n. 95.

Modifica parziale della Tariffa per il Servizio Telex.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTO la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;
VISTO l'Art. 4 della Legge sul Servizio Telex, 25 Settembre 1971, n. 66;
RITENUTA la necessità di modificare parzialmente la Tariffa per il servizio Teler, approvato con Decreto P.C.R.S., 15 Dicembre 1971, n. 10, per adeguarla ai mutati cambi Internazionali;
DI CONCERTO con il Segretario di Stato per le Finanze;

DECRETA:

Art. 1

All'articolo 3 della Tariffa per il Servizio Telex, approvati con Decreto P.C.R.S., 15 Dicembre 1971, n. 10, sono apportate le seguenti variazioni:

B) TRAFFICO INTERNAZIONALE

1) Collogamenti particolari (Nairobi):

— per i primi tre minuti Shs. So. 33.85
— per ogni minuto in più o frazione » » 11.30

2) Collogamenti ordinari:

— 1° Gruppo - Aden — Algeria — Alto Volta — Arabia Saudita — Betswana — Camerun — Centro Africana Repubblica — Congo Brazaville — Zaira — Costa d'Avorio — Cipro — Dahomei — Dubei — Etiopia — Gabon — Giappone — Gibuti (Costa Francese dei Somali) — Guinea — Irak — Italia e altri Stati Europei — Quwait — Lesohoto — Malgascio — Mali — Marocco — Mauritania — Niger Repubblica Araba Egiziana — Reunion — Ruanda — Senegal — Sierra Leone — Sudan — Swaziland — Tanzania — Tchad — Togo Tunisia — Uganda — Nigeria — Libia — Liberia.

— per i primi tre minuti Shs. So. 67.70
— per ogni minuto in più o frazione » » 22.57

— 2° Gruppo - Argentina — Australia — Barbados — Bermude — Brasile — Canada — Ceilon — Cile — Colombia — Filippine — Formosa (Taiwan) — Corea del Sud —

Equador — Giamaica — Giordania — Guiana Britannica — Guiana Francese — Hong Kong India — Iran — Libano — Messico — Nuova Zelanda — Pakistan — Panama — Perù — Stati Uniti d'America — Siria — Tailandia — Tortola — Uruguai — eVnezuela.

— per i primi tre minuti Shs. So. 90.25

— per ogni minuto in più o frazione » » 30.10

— 3° Gruppo . Brrunei — Domenicana Rep. — Guam — Guatemala — Hawai — Indonesia — Malesia — Porto Rico — Salvador — Singapore — Vergini Isole.

— per i primi tre minuti Shs. So. 112.80

— per ogni minuto in più o frazione » » 37.60

Art. 2

Il presente Decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale ed entrerà in vigore immediatamente.

Mogadiscio, li 22 Aprile 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO
per le Poste e Telecomunicazioni
Jaalle T. Col. Ahmed Mohamud Farah

IL SEGRETARIO DI STATO PER LE FINANZE
Jaalle Mohamed Yusuf Weirah

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 17.
Mogadiscio, 31 Maggio 1972.
Il Magistrato ai Conti:

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 2-8-1962, il Sig. Mohamed Nur Hagi ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 13,60x12,60 e superficie di mq. 171,36, sito in Mogadiscio in Villaggio Bondere e confinante a Nord e Ovest con Vie del P. R., a Sud con Abdullahi Nur ed a Est con Mohamed Coni.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, 3 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento

(237) *Mohamed Abdi Saeed*

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 27-12-1966, il Sig. Hassan Osman Basale, ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 27x27 e superficie di mq. 729, sito in Mogadiscio in Villaggio Haul Wadag e confinante a tutti i lati von Vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, 3 Giugno 1972.

(238)

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 9-5-1972, il Sig. Abdullahi Scek Ali Osman ha chiesto in concessione, a scopo edilizio. un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 13.50x13,50 e superficie di mq. 182,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Haul-Wadag e confinante a Nord con Via del P. R., ed altri lati con la costruzione precaria.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartmento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, 3 Giugno 1972.

(239)

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 16-5-1972, il Sig. Mire Muse Abtidon ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 12,60x12,40 e superficie di mq. 156,24, sito in Mogadiscio in Villaggio Haul-Wadag e confinante a Nord con Aurala Egal, a Sud con Kaltuma Kalif,a Ovest con Via Rivoluzione ed a Est con Hasna Haile.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, 3 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(240)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 22-4-1972, il Sig. Mohamed Musse Mahad ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale. a forma quadrata con i lati di mt. 13,50z13,50 e superficie di mq. 182.25, sito in Mogadiscio in Villaggio Haul-Wadag e confinante a Nord e Est con le costruzioni precarie ed altri lati con Vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, 3 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(241)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 8-5-1972, il Sig. Dahir Osman Nur ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale a forma rettangolare con i lati di mt. 10.40x17,60 e superficie di mq. 182, sito in Mogadiscio in Villaggio Scibis e confinante a Nord con Ali Mohamed Ali, a Sud con Via del P. R., a Ovest con Omar Giumale ed a Est con Fai Scute.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, 3 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(242)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 16-5-1972, il Sig. Ahmed Hassan Ali ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 20x20 e superficie di mq. 400, sito in Mogadiscio in Villaggio Haul-Wadag e confinante a Nord con Via del P. R., a Sud con mercato, a Ovest lotti nn. 105 e 106, ed a Est con lotti nn. 99 e 100.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, 3 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(243)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 6-5-1972, il Sig. Hagi Sufi Mohamed Sadik ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 14,40x13 e superficie di mq. 187.80, sito in Mogadiscio in Villaggio Scibis e confinante a Nord con Alasso Diei, a Sud con via del P. R., a Ovest con Ali Ire, ed a Esticon Via per Balad.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 8 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(244)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 9-5-1972, il Sig. Musse Abicar Hagi Hussen ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forme rettangolare con i lati di mt. 16x13 e superficie di mq. 208, sito in Mogadiscio in Villaggio Haul-Wadag e confinante a Sud con Via del P. R., ed altri lati con piccoli accessi.

Meglio identificato nelal planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartmento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 8 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(245)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 22-8-1968, il Sig. Scerif Eidarus Zino Ali ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 18x12 e superficie di mq. 216, sito in Mogadiscio in Villaggio Scibis e confinante a Nord e Sud con Vie del P. R., a Ovest con Ahmed Mubarak ,ed a Est con Zahra Mohamed.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipratimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 8 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(246)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 16-5-1972, il Sig. Mohamed Hagi Hasci Elmi ha crhiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 17x16 e superficie di mq. 272 sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Nord con Via del P. R., a Sud con Ali Hassan, a Ovest con Mohamed Hagi, ed a Est con Mohamed Abdi.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 8 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(247)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 8-5-1972, il Sig. Giumale Mohamud Abtidon ha chiesto in concessione, a scopo edilidio, un appeddamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 15,50x12,50 e superficie di mq. 193,75, sito in Mogadiscio in Villaggio Hamar Geb-Geb e confinante a Nord con Via Mosca, a Sud con Mohamed Abdulle, a Ovest con Habiba Hasci, ed a Est con Via del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dallad ata di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufleiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 8 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(248)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 22-6-1963, il Sig. Hagi Farah Ali Omar ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 30x30 e superficie di mq. 900, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Nord con Aden Marco, a Sud e Ovest con Vie del P. R., ed a Este con Elmi Ali Bulale (ora Mohamed Abdi).

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 8 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento

(249)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 16-5-1972, la Signora Fathuma Hasci Addo ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 27x27 e superficie di mq. 729, sito in Mogadiscio in Via Villaggio Hodan e confinante a Nord con Via del P. R., a Sud con Ahmed Nero, a Ovest con strada 26 Giugno, ed a Est con Via del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 8 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(250)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 28-4-1964, il Sig. Uargo Mamo Talla ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 30x16 e superficie di mq. 480, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Nord con Magg. Ismail, a Sud con Via del P. R., a Ovest con Ascia Mohamed, ed a Est con Ahmed Mohamed Hassan.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 8 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(251)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 25-5-1972, il Sig. S. Ten. Iusuf Gibril Aris ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12x12 e superficie di mq. 144, sito in Mogadiscio in Villaggio Scibis e confinante a Nord e Ovest con Vie del P. R., a Sud e Est con Mohamed Gaal.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 8 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(252)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 24-4-1972, la Signora Ascia Scido Abdi ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma guadrata con i lati di mt. 12x12 e superficie di mq. 144, sito in Mogadiscio in Villaggio Uaberi e confinante a Nord e Ovest con Vie del P. R., a Sud con Mohamed Hagi, ed a Est con Abdurahman Hagi.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dallad ata di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 8 Giugno 1972.

(2553)

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 10-5-1972, il Sig. Ahmed Giumale Mohamed ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 13,50x13,50 e superficie di mq. 182,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Haul-Wadag e confinante a Nord con Iusuf Hassan, a Est con Salad Mallim ed altri lati con via del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 8 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 23-5-1972, il Sig. Dott. Hassan Uarsama Ali ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 18x13,50 e superficie di mq. 243, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Nord con Aves Ahmedei, a Sud con Osman Duble, a Ovest con Via del P. R., ed a Est con Scek Nur.

Meglio identificato nella planimetria dslla quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 8 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(255)

PER USO UFFICIO

FOR OFFICE USE

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO III. Mogadiscio, 24 Giugno 1972 Suppl. n. 3 al n. 6

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — ABBONAMENTI: Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — INSERZIONI: per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGESLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

DECRETO DEL PRESIDENTE DE LCONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 12 Giugno 1972, N. 96 — *Nomina del Ten. Col. Farah Waes Dulane, Membro del C.R.S. a Commissario Straordinario dell'Ente Nazionale Banane.* Pag. 649

DECRETO DEL SEGRETARIO DISTATO DEL COMMERCIO, 11 Maggio 1972 N. 97 — *Determinazione di tariffa di Vendita di Zucchero da parte dell'E.N.C. e quella relativa alla Vendita al dettaglio ai consumatori diretti.* » 650

Stamperia delio Stato — Mogadiscio

PARTE SECONDA

DISPOSIGZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica avviso ad opponendum a favore del Sig. Omar Mohamed Uahlie. (256)* Pag. 651

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica avviso ad opponendum a favore del Sig. Ali Mahad Ali. (257)* » 651

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica avviso ad opponendum a favore del Sig. Abdulla Salah Abdulla. (258)* » 652

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ali Nur Farah Iusuf. (259)* » 653

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Giama Keire Omar. (260)* » 653

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Ali Iusuf. (261)* » 654

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Said Bacar Assad. (262)* » 654

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. S. Ten. Scerif Scekuna Maie. (263)* » 655

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Aves Mohamed Hassan. (264)* » 655

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore dei Signori Osman Hussen Kahie e Osman Mohamed Farah. (265)* » 656

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Warsama Moallim. (266)* » 656

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hagi Osman Arai Elmi. (267)* » 657

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Hirabe Osman. (268)* » 657

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abdullahi Ali Amed. (269)* Pag. 658

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hussen Hassan Mohamed. (270)* » 658

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hagi Mohamed Scek Mohiddin. (271)* » 659

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Iassin Hassan Warsama. (272)* » 659

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Omar Mohamed Arman. (273)* » 660

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Warsama Galbeire. (274)* » 660

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hassan Ali Ahmed. (275)* » 661

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Farah Ahmed Wehelie. (276)* » 661

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abdalla Gassim Ali. (277)* » 662

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Abdulle Warsama. (278)* » 662

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore della Signora Aurola Kahie Sobrie. (279)* » 663

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sg. Aves Scek Musse. (280)* » 664

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 12 Giugno 1972, n. 96.

Nomina del Ten. Col. Farah Waes Dulane — Membro del C.R.S. a Commissario Straordinario dell'Ente Nazionale Banane.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTA la Legge n. 64 del 12 Settembre 1971 relativa alla competenza del Presidente del C.R.S., in materia amministrativa;

VISTA la Legge n. 56 del 22 Aprile 1972 relativa «Ordinamento del Personale degli Enti di Diritto Pubblico, nonchè il relativo Regolamento del 22 Aprile 1972;

VISTA la Legge n. 45 del 13 Agosto 1970 relativa Istituzione Ente Nazionale Banane;

RITENUTA opportuna procedere alla nomina di un Commissario Straordinario per l'Ente Nazionale Banane;

DECRETA:

Art. 1

Il Ten. Col. Farah Waes Dulane — Membro del Consiglio Rivoluzionario Supremo — è nominato Commissario Straordinario dell'Ente Nazionale Banane.

Art. 2

Il presente decreto ha effetto dal 12 Giugno 1972, e sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio, li 15 Giugno 1972.

IL PRESIDENTE a. i.
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Brig. Hussen Adde Culmie

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO DEL COMMERCIO

11 Maggio 1972, n. 97.

Determinazione di tariffa di vendita di zucchero da parte dell'E.N.C. e quella relativa alla vendita al dettaglio ai consumatori diretti.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione;

VISTI gli Artt. 2 e 20 del D. L. 26 Settembre 1964, n. 12 convertiti in Legge 29 Ottobre 1964, n. 8, relativi all'Ordinamento delle operazioni economiche con l'Estero;

SENTITO il parere del Comitato Controllo Prezzi;

RITENUTA la necessità di determinare tariffa di vendita, da parte dell'E.N.C. e quella relativa alla vendita al dettaglio ai consumatori diretti di Zucchero;

DECRETA:

Art. 1

Con decorrenza dal giorno 14 Maggio 1972, si dispone l'applicazione della seguente nuova tariffa di vendita di Zucchero da parte dell'E.N.C. e quella relativa alla vendita al dettaglio ai consumatori diretti:

a) Prezzo di vendita dall'E.N.C.: — Sh. So. 2,28 per Kg.

b) Prezzo di vendita al dettaglio: — Sh. So. 2,40 per Kg.

Art. 2

Il presente Decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Mogadiscio, li 11 Maggio 1972.

Il Segretario di Stato al Commercio
Jaalle Mohamed Warsama

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 16.
Mogadiscio, li 27 Maggio 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDIJLLAHI WARSAME NUR

PARTE SECONDA

DISPOSIGZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

mento in data 21-5-1972, il Sig. Ali Nur Farah Iusuf ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 15x15 e superficie di mq. 225, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Nord con Via del P. R., a Sud con Mercato Sigale, a Ovest con Mohamed Scek, ed a Est con Hassan Afrah.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 12 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(259)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 1-6-1972, il Sig. Giama Keire Omar ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 27x13 e superficie di mq. 351, sito in Mogadiscio in Villaggio Bur-Hindi e confinante a Nord con Via del P. R., a Sud con Said Scek, a Ovest con terreno libero, ed a

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 24-5-1972, il Sig. Mohamed Ali Iusuf ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 28x13 e superficie di mq. 364, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Ovest con Hagia Abdia, ed a altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 12 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(261)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 22-5-1972, il Sig. Said Bacar Assad ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con ilati di mt. 15,50x14,80 e superficie di mq. 229,40, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Nord con Via del P. R., a Sud con Mohamed Abdi; a Ovest con Muridi Hagi Maa-Keno, ed a Est con piccolo accesso.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 12 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(262)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 8-5-1972, il Sig. Hagi Osman Arai Elmi ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 19,60x12,60 e superficie di mq. 247,05, sito in Mogadiscio in Villaggio Hamar Geb-Geb e confinante a oNrd con Via Mosca, a Sud con Hagi Giumale Iero, a Ovest con via del P. R., ed a Est con Kahie già Mallim Scebelou.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 12 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(267)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 27-5-1972, il Sig. Momhamed Hirabe Osman ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 14,50x13,70 e superficie di mq. 198,65, sito in Mogadiscio in Villaggio Haul-Wadag e confinante a Nord e Est con Vie del P. R., a Sud con Ali Addo, ed a Ovest con il Sergente Hussen Ahmed.

Meglio indentificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 12-4-1972, il Sig. Abdullahi Ali Ahmed ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 30x22 e superficie di mq. 660, sito in Mogadiscio in Villaggio Uaberi e confinante a Nord con via Mosca, a Sud con via del P. R., a Ovest con Osman Abdulcadir, ed a Est conAbucar Scek.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati posson prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 13 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(269)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che. con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 1-6-1972, il Sig. Hussen Hassan Mohamed ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 12.50x12 e superficie di mq. 150, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord e Est con Vie del P. R., a Sud con Ahmed Scig Scigou, ed a Ovest con Omar Ali.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 13 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(270)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 30-5-1972, il Sig. Hagi Mohamed Scek Mohiddin ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale a forma rettangolare con i lati di mt 27x12,40 e superficie di mq. 334,80, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Est con Fatima Mohamud e Macca Bulou, ed altri la ticon vie del P. R.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 13 Giugno 1972.

(271)

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 18-5-1972, il Sig. Iassin Hassan Warsama ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12x12 e superficie di mq. 144, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord con Nur Ibrahim, a Sud con Giama Bihi, a Ovest con Ascia Abdulle ed a Est con Vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 13 Giugno 1972.

(272)

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che. con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 21-5-1966, il Sig. Omar Mohamed Arman ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 30x30 e superficie di mq. 900, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Nord con via del P. R., a Ovest con strada via Nazionale, ed altri lati con costruzioni dei terzi.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 13 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(273)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che. con domanda pervenuta a questo Dipartimento n data 21-5-1972, il Sig. Mohamed Uarsama Galbeite ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 22,50x13,50 e superficie di mq. 303,75, sito in Mogadiscio in Villaggio Uaberi e confinante a Ovest con Hussen Kassim, ed altri lati con via del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 13 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(274)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 28-5-1972, il Sig. Hassan Ali Ahmed ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appzezamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 45x40 e superficie di mq. 1800, sito in Mogadiscio in Villaggio Bur Bindi e confinante a Nord con Via del P. R., ed altri lati con la costruzione di terzi.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 13 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(275)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 27-5-1972, il Sig. Farah Ahmed Uehelie ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezazmento di terreno demaniale, a forma quadrata con i alti di mt. 13,50x13,50 e supeficie di mq. 182,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Nord con Abdullahi Liban, a Ovest con terreno libero, el altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubbilcazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiali della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 13 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(276)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 25-5-1972, il Sig. Abdalla Gassim Ali ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 12,10x10,50 e superficie di mq. 126, sito in Mogadiscio in Villaggio Scibis e confinante a Nord con Ahmed Ali, a Est con Salab Nassir, ed altri lati con Vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalald ata di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 13 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(277)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 1-6-1972, il Sig. Mohamud Abdulle Warsame ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma elle con i lati di mt. 12,24x12 e 5 e superficie di mq. 204, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Ovest con Hagi Ali, ed altri lati con Vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 13 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 28-5-1972, la Signora Aurola Kahie Sobrie ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 38x19 e superficie di mq. 722, sito in Mogadiscio in Vilalggio Bur-Hindi e confinante a Nord con Halima Hared, a Sud con Via del P. R., a Ovest con Mohamed, ed a Est con Kalif Dore.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 13 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(279)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 29-9-1964, il Sig. Aves Scek Musse ha chiesto in concessione, a scoopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12,50x12,50 e superficie di mq. 156,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord e Est con Vie del P. R., a Ovest con Omar Mohamed, ed a Sud con Cadigia Scek.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 13 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(280)

PER USO UFFICIO

FOR OFFICE USE

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO III. Mogadiscio, 2 Luglio 1972 N. 7

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — ABBONAMENTI: Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300. — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — INSERZIONI: per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

———oOo———

PARTE PRIMA

ATTI LEGESLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 20 Settembre 1971, N. 98 — *Nomina Ispettore incaricato per la esecuzione della Legge e Registrazione.* Pag. 668

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 27 Maggio 1972, N. 99 — *Assegnazione di area di terreno demaniale al Ministero Rurale Foreste e Pascoli, sito nei pressi del 7° Km. per Afgoi.* » 669

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Ahmed Fahie. (281)* Pag. 670

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abdulle Gulo Iaber. (282)* » 670

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore della Sig.ra Faduma Mohamed Ahmed. (283)* » 671

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore dei Signori Mohamed Giumale Wardere e Halima Ghedi. (284)* » 671

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore dei Signori Osman Duble Hassan, Mariam Mohamed Issa e Hassan Mohamed Issa. (285)* » 672

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abucar Mohamed Ali. (286)* » 672

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hassan Tifo Adaue. (287)* » 673

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendu a favore del Sig. Ali Scire Warsama. (288)* » 673

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Seiarif Iusuf Iahia Ali. (289)* » 674

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ten. Nur Hassan Hussen. (290)* » 674

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Isse Ali Dore. (291)* » 675

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Dott. Said Ali Abdalla Said. (292)* » 675

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Dahir Mohamed Adou e Abucar Mohamed Adou. (293)* » 676

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Abdullahi Dore. (294)* Pag. 676

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Aslia Ali Ghelle. (295)* » 677

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hassan Nur Guled. (296)* » 677

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abou Nur Moallim Isko. (297)* » 678

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Osman Mao Hagi Nur. (298)* » 678

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Ismail Mohamed. (299)* » 679

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Abucar Addo. (300)* » 679

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore della Signora Uluma Haio Wardama. (301)* » 680

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hassan Iusuf Mohamud. (302)* » 680

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hagi Osman Malak. (303)* » 681

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hussen Issa Ali. (304)* » 682

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ahmed Amin Mohamed. (305)* » 683

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPRPEM0,20 Settembre 1971, n. 98.

Nomina Ispettore incaricato per la esecuzione della Legge e Registrazione.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTO la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre, 1969;
VISTO la Legge del 21 Ottobre, 1969 n. 1;
VISTO l'Art. 3 della Legge sugli Insetticidi (legge n. 49 del 13 Luglio 1971);
RITENUTO la necessità di nominare un Ispettore incaricato dell'esecuzione della presente legge.
SU PROPOSTA del Segretario di Stato per l'Agricoltura;

DDECRETA:

Art. 1

Il Direttore del Dipartimento Protezione Piante ed Antiacritico è stato nominato quale Ispettore incaricato per la esecuzione della legge e registrazione.

Art. 2

Il presente Decreto entra in vigore immediatamente.

Mogadiscio, li 20 Settembre 1971.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Maj. Gen. Mohamed Siad Barre

Il Segretario di Stato per la Agricoltura
Dr. Abdurahman M. Hassan

VISTO e registrato - Reg. n. 3, foglio n. 192.
Mogadiscio, li 28 Settembre 1971.
Il Magistrato ai Conti:
MOHAMUD ISSE SALWE

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI 27 Maggio 1972, n. 99.

Assegnazione di area di terreno demaniale al Ministero Rurale Foreste e Pascoli, sito nei pressi del 7. Km. per Afgoi.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione e la legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. P. R. 9 Gennaio 1967, n. 6;

VISTA la lettera del Ministero Rurale Foreste e Pascoli RD-16-4-B-14-4741.71 di prot. in data 5 Dicembre 1971, con quale chiede l'assegnazione di un'appezzamento di terreno demaniale — sito in Mogadiscio — nei pressi del 7° Km. per Afgoi;

VISTO l'accertamento tecnico effettuato dal Servizio Tecnico Erariale del Dipartimento Demanio in data 1° Aprile 1972;

RITENUTO giustificato la richiesta, sull'area insiste una costruzione in blocchetti di proprietà del nominato Ministero;

DECRETA:

Art. 1

E' assegnata a favore del Ministero Rurale Foreste e Pascoli un'area di mq. 120.000, a forma rettangolare con le dimensioni di mt. 600 e mt. 200, distaccato dal margine stradale di mt. 50, e così copre una superficie pari a mq. 120.000.

Essa confina: a Nord con via Mogadiscio-Afgoi, a Sud con terreno demaniale ,ad Ovest con terreno demaniale, ed a Est con terreno richiesto.

Art. 2

L'area descritta al prec. art. 1, è meglio specificato nell'allegata planimetria, che fa parte integrante del presente decreto.

Mogadiscio, 27 Maggio 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL. PP. a.i.
Ten. Col. Ahmed Mohamud Farha

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 19.
Mogadiscio, li 4 Giugno 1972.

Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 18-5-1972, il Sig. Mohamud Ahmed Fahie ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 24,50x12,50 e superficie di mq. 306,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord con Mohamed Kahdan e Mohamed Ali ed altri lati con Vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per evenauali opposizioni.

Mogadiscio, li 13 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(281)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 24-6-1964, il Sig. Abdulle Culo Icbero ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 24x24 e superficie di mq. 576, sito in Mogadiscio in Viallaggio Waberi e confinante a tutti i lati con Vie del P. R.

Meglio identilcato nella planimetria della quale gli interessati posson prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 13 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 2-6-1960, la Signora Faduma Mohamed Ahmed, ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12x12 e superficie di mq. 144, sito in Mogadiscio in Villaggio Bondere e confinante a Nord con Hussen Roble; a Sud con Abduliahi Abucar; a Ovest con Faduma Abucar, ed a Est con Via del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 13 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(283)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 30-5-1972, i Signori Mohamed Giumale Wardere e Halima Ghedi hanno chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 37x15.50 e superficie di mq. 573,50, sito in Mogadiscio in Villaggio B. Hindi e confinante a Nord con Abdulcadir Sabrie, a Sud con Via del P. R., a Ovest con Farah Budei e Hagi Ali, a Est con Dahaba Ronle e Abdulcadir Abdi.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 17 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(284)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 6-8-1966 i Signori Osman Duble Hassan, Mariam Mohamed Issa e Hassan Mohamed Issa hanno chiesto in concessione, a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 27x13,50 e superficie di mq. 364,50. sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Sud con Abdi Abucar, ed altri lati con Vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 20 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(285)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 4-6-1972, il Sig. Abucar Mohamud Ali ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 15x14 e superficie di mq. 210, sito in Mogadiscio in iVllaggio Hau-Wadag e confinante a Nord con Mohamud Ali, a Ovest con Ali Gurei, ed altri lati con Vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Siaccordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 20 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(286)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 4-6-1972, il Sig. Hassan Tifo Addaue ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata, con i lati di mt. 13,50x13,50 e superficie di mq. 182,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Houl-Wadag e confinante a Nord con Osman Ahmed, a Est con Ali Iddou ed altri lati con Vie del P.R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 20 Giugno 1972.

(287)

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 4-6-1972, il Sig. Ali Scire Warsama ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 12,50x12 e superficie di mq. 150, sito in Mogadiscio in Villaggio Hamar Geb-Geb e confinante a Sud con Ali Abdi, a Est con Faduma Faral ed altri lati con Vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati posson prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 20 Giugno 1972.

(288)

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 29-5-1972, il Sig. Scerif Iusuf Iahia Alj ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 15,50x12 e superficie di mq. 186, sito in Mogadiscio in Villaggi oScibis e confinante a Nord con Hassan Nur; a Est con Farah ed altri lati con Vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 20 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(289)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 25-5-1972, il Sig. Ten. Nur Hassan Hussen ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 20x20 e superficie di mq. 400, sito in Mogadiscio in Villaggio Iak-Scid e confinante a Nord con Piazza, a Sud con Mohamud Raghe, a Ovest con Scek Nur ed a Est con Via del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 20 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(290)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 1-6-1972, il Sig. Isse Ali Dorre ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma elle con i lati di mt. 20, 28, 2,12 e superficie di mq. 292, sito in Mogadiscio in Villaggio Bur-Hindi e confinante a Nord con Ali Ahmed, a Sud con Mohamed Barcadle, a Ovest con Herzi Mohamed ed a Est con terreno libero.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 20 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(291)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 20-5-1964, il Sig. Dott. Said Ali Abdalla Said ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 24.90x12,50 e superficie di mq. 311.25, sito in Mogadiscio in Villaggio Scibis e confinante a Sud con Abdulcadir Hassan Ali ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 20 Giugno 1972.

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 4-6-1972, i Signori Dahir Mohamud Adou e Abucar Mohamud Adou hanno chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 30x15 e superficie di mq. 450, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Nord con Abdullahi Bas Bas, a Est con terreno libero ed altri lati con Vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano iiorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 20 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(293)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 22-5-1972, il Sig. Mohamud Abdullahi Dorre ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 27x13,50 e superficie di mq. 364,50, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Sud con Awil e Iassin ed altri lati con Vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 20 Giugno 1972.

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 22-4-1972, la Signora Asili Ali Ghelle ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 14x13,50 e superficie di mq. 189 sito in Mogadiscio in Villaggio Hauì-Wadag e confinante a Nord con Mohamed Uardere, a Ovest con Abdulle Dhulo ed altri lati con Vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 20 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(295)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 18-5-1972, il Sig. Hassan Nur Guled ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 18x14 e superficie di mq. 252, sito in Mogadiscio in Villaggio Bur-Hindi e confinante a Nord con via del P. R., a Sud con Scikdon Herzi, a Ovest con Keire ed a Est con Mohamed Ali.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li20 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 27-4-1972, il Sig. Uluma Haio Wardama ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 30x15 e superficie di mq. 450, sito in Mogadiscio in Villaggio Scibis e confinante a Nord con via del P. R., a Sud con Hasna Muddei, a Ovest con Hagia Madina Uehelie, ed a Est con via per Balad.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bolelttino Ufficiale della Repubblica Somala per eventtuali opposizioni.

Mogadiscio, li 20 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(301)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 4-6-1972, il Sig. Hussen Iusuf Mohamud ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 16x11 e superficie di mq. 176, sito in Mogadiscio in Villaggio Hamar Geb-Geb e confinante a Nord con Hassan Mohamud; a Ovest con Scek Abdirahim, ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria delal quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 20 Giugno 1972.

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 8-6-1972, il Sig. Hagi Osman Malak ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 13,40x12 e superficie di mq. 160,80, sito in Mogadiscio in Villaggio Bondere e confinante a Nord con Suban Giumale, a Sud con Rughia Mohamud, a Ovest con Abucar Hassan, ed a Est con Via del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 27 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento

(303) *Mohamed Abdi Saeed*

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 29-5-1972, il Sig. Hussen Issa Ali ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mq. 2,20x9,80 e superficie di mq. 119,56, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord e Ovest con Vie del P. R., a Sud con Mungani Scioble, ed a Est con Addei Osman.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati posson prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demano.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 27 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento

(304) *Mohamed Abdi Saeed*

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 6-6-1972, il Sig. Ahmed Amin Mohamed ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 13,50x13,50 e superficie di mq. 182,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Haul-Wadag e confinante a Nord con Scek Abdi Salah Hagi, a Sud e Ovest con Vie del P. R., ed a Est con Via Haul-Wadag.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 27 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento

(305) *Mohamed Abdi Saeed*

ERRATA CORRIGE

PER DATA DI PUBBLICAZIONE BOLLETTINO UFFICIALE SUPPL. N. 3 AL N. 4 ANNO 1972, CONSIDERASI IL 15 GIUGNO 1972 ANZICHE' COME ERRONEAMENTE PUBBLICATO IL 25 APRILE 1972.

PER USO UFFICIO

FOR OF

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO III. Mogadiscio, 12 Luglio 1972 Suppl. n. 1 al n. 7

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 2 Luglio 1972, n. 100 — *Assegnazione di area di terreno demaniale in ampliamento a favore del Comando Forze di Polizia — Divisione Investigazione Criminale.* Pag. 688

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Iusuf Hassan Mohamed. (306)* Pag. 689

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — ***Avviso ad*** *Opponendum a favore del Sig. Hassan Abdi Dirie. (307)* » 689

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — ***Avviso ad*** *Opponendum a favore del Sig. Scek Mohamed Scek Omar Aves. (308)* » 390

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — ***Avviso ad*** *Opponendum a favore del Sig. Ali Giumale Mohamed. (309)* » 690

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Giama Ahmed Guled. (310)* » 691

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ahmed Mohamed Alasso. (311)* » 691

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hagi Mohamed Dirsce Egal. (312)* » 692

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Osman Duble Hassan. (313)* » 692

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — ***Avviso ad*** *Opponendum a favore del Sig. Hussen Mohamed Ighe. (314)* » 693

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — ***Avviso ad*** *Opponendum a favore dei Signori Abdulcadir Mohamed Said e Scek Ibrahim Omar. (315)* » 693

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ahmed Mohamed Atic. (316)* » 964

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hassan Mohamed* » 694

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hassan Mohamed Nur. (318)* Pag. 695

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Musse Hagi Muhiddin. (319)* » 695

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohallim Scek Ibrahim. (320)* » 696

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hagi Iahia Osman. (321)* » 697

DISTRETTO DI BELET UEN — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hagi Mohamed Hersi Mohamed. (322)* » 697

TRIBUNALE REGIONALE DELL'ALTO GIUBA — *Avviso di ammortamento libretto n. 589 a favore del Sig. Alio Mohamed Ibrahim. (323)* » 697

C.I.S. - FRANCESCO BOERO & FIGLIO - S.p.A. — *Avviso di Convocazione di Assemblea Ordinaria. (324)* » 698

» 699

PARTE PRIMA
ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART
LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI 2 Luglio 1972, n. 100.

Assegnazione di area di terreno demaniale« In ampliamento » a favore al Comando Forze di Polizia — Divisione Investigazione Criminale.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTA la lettera n. 2355 di prot. in data 10 Maggio 1972, d[illegible] l'Amministrazione Municipale, con la quale veniva richiesta di cedere in ampliamento al Comando Forze di Polizia « D. I[illegible] un'area di terreno demaniale sito in Mogadiscio — in via B[illegible]

VISTO l'accertamento tecnico effettuato dal Servizio Erariale del Dipartimento Demanio in data 11 Giugno [illegible]

RITENUTA giustificata la richiesta dall'Amministrazione Municipale per assegnare un appezzamento di terreno sito in Mogadiscio — in via Benadir;

DECRETA:

Art. 1

E' assegnata a favore del Comando [illegible] un'area in ampliamento di mq. 670, a [illegible] di mt. 48,40 e 34;

Essa confina: a Nord con via [illegible] D.I.C., ad Ovest con proprietà p[illegible]

L'area descritta al pr[illegible] planimetria, che fa[illegible] Mogadiscio, li 2 I[illegible]

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hassan Mohamed Nur. (318)* Pag. 695

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Musse Hagi Muhiddin. (319)* » 695

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohallim Scek Ibrahim. (320)* » 696

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hagi Iahia Osman. (321)* » 697

DISTRETTO DI BELET UEN — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hagi Mohamed Hersi Mohamed. (322)* » 697

TRIBUNALE REGIONALE DELL'ALTO GIUBA — *Avviso di ammortamento libretto n. 589 a favore del Sig. Alio Mohamed Ibrahim. (323)* » 698

S.C.I.S. - FRANCESCO BOERO & FIGLIO - S.p.A. — *Avviso di Convocazione di Assemblea Ordinaria. (324)* » 699

PARTE PRIMA
ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART
LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI 2 Luglio 1972, n. 100.

Assegnazione di area di terreno demaniale« In ampliamento » a favore al Comando Forze di Polizia — Divisione Investigazione Criminale.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTA la lettera n. 2355 di prot. in data 10 Maggio 1972, dell'Amministrazione Municipale, con la quale veniva richiesta di concedere in ampliamento al Comando Forze di Polizia « D. I. C. » un'area di terreno demaniale sito in Mogadiscio — in via Benadir;

VISTO l'accertamento tecnico effettuato dal Servizio Tecnico Erariale del Dipartimento Demanio in data 11 Giugno 1972;

RITENUTA giustificata la richiesta dall'Amministrazione Municipale per assegnare un appezzamento di terreno demaniale — sito in Mogadiscio — in via Benadir;

DECRETA:

Art. 1

E' assegnata a favore del Comando Forze di Polizia «D.I.C.», un'area in ampliamento di mq. 670, a forma di un triangolo coi lati di mt. 48,40 e 34;

Essa confina: a Nord con via del P. R., a Est con Sede della D.I.C., ad Ovest con proprietà privata.

Art. 2

L'area descritta al prec. art. 1 è meglio specificato nella allegata planimetria, che fa prte integrante del presente decreto.

Mogadiscio, li 2 Luglio 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 25.
Mogadiscio, li 6 Luglio 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA AVVISO AD OPPONENDUM

a favore del Sig. Iusuf Hassan Mohamed

VISTO gli atti d'ufficio relativo alla concessione a scopo edilizio di un appezzamento di terreno demaniale, sito in Mogadiscio nel quartiere Valle Nord, richiesto dal nominato in oggetto con istanza datata 10-5-1964.

VISTO l'accertamento tecnico eseguito dai tecnici del Servizio Tecnico Erariale in data 24-6-1972.

Pertanto l'Avviso ad Opponendum trasmesso con foglio n. 930438 del 6-2-1966 deve essere rettificato nel modo seguente:

L'area concedibile al medesimo interessato è di mq. 430,13 e non come precedentemente comunicato di mq. 672.

Mogadiscio, li 27 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(306)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con damanda pervenuta a questo Dipartimento in data 28-5-1972, il Sig. Hussen Abdi Dirie ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 14,40x13 e superficie di mq. 187,20, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Nord con il Cap. Mohamed Warsama Dolei, a Est con Mohamed Giumale, ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 24 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(307)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 29-5-1972, il Sig. Scek Mohamed Scek Omar Aves ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12x12 e superficie di mq. 144, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord con Via Mosca, a Sud con Hagia Gurai, a Ovest con Via del P. R., ed a Estcon Hagi Mohamed.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 24 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(308)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 17-6-1972, il Sig. Ali Giumale Mohamed ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 13,50x13,50 e superficie di mq. 182.25, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Nord e Ovest con Vie del P. R., a Sud con Iusuf Muddei, ed a Est con Hagia Amina.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 24 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(309)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 1-6-1972, il Sig. Giama Ahmed Guled ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 16x15 e superficie di mq. 240, sito in Mogadiscio in Villaggio Hindi e confinante a Nord con Iassin Mohamud Deghel, a Sud con Farah Budei, a Ovest con Hawa Culmie, ed a Est con piccolo accesso.
eDmaviaMdeii

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 24 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(310)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 10-6-1972, il Sig. Ahmed Mohamed Alasso ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 13,50x13 e superficie di mq. 175,50. sito in Mogadiscio in Villaggio Haul-Wadag e confinante a Nord e Est ion vie del P. R., a Sud lon Mohamed Elmi e Mohamed Hassan.

Meglio identificato nella planimetria nella quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si acdordano giorni tdenta dalla data di pubblidazione del presente avviso nel Bollettino Uffidiale della Repubblida Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 24 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 29-5-1972, il Sig. Hagi Mohamed Dirsce Egal ha chiesto in concessione, a scpo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 33,50x19 e superficie di mq. 636,50, sito in Mogadiscio in Villaggio Bur-Hindi e cnfinante a Nord con P. R., a Sud con Via Scerif Alawik, a Ovest con terreno libero, ed a Est con Haua Kulmie.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizio e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di plbblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 24 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(312)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 9-11-1961, il Sig. Osman Duble Hassan ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 13,50x13,50 e superficie di mq. 182,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Nord con il Dott. Hassan Uarsame, a Sud e Ovest con Vie del P. R., ed a Est con Scek Nur Ali Olo.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Diparitmento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 24 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 6-6-1972, il Sig. Hussen Mohamed Ighe ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 16,30x13,50 e superficie di mq. 220, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Nord con Via del P. R., a Sud con Omar Ahmed, a Ovest con Hagi Abirahim, ed a Est con Farah Gure Ali.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 24 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(314)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 6-6-1972, i Signori Abdulcadir Culmie Siad e Scek Ibrahim Omar hanno chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 27x13,50 e superficie di mq. 364,50, sito in Mogadiscio in Villaggio Uardiglei e confinante a Nord e Est con Vie del P. R., a Sud con Abucar Ali, ed a Ovest con strada Haul-Wadag.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubbliac Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 27 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 3-5-1972, il Sig. Ahmed Mohamed Atic ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale a forma rettangolare con i lati di mt. 18x13 e superficie di mq. 234, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Nord con Cadigia Mohamed, a Sud con via del P. R., a Ovest con Abdullahi Elmi Bul-Bul.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li27 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(316)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 13-6-1972, il Sig. Hassan Mohamed Salah ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12r12 e superficie di mq. 144, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord e Ovest con vie del P. R., a Sud con Kairta ed a Est con Maie Mude.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 27 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(317)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 11-6-1972, il Sig. Mustafa Mohamed Nur ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 13r13 e superficie di mq. 169, sito in Mogadiscio in iVllaggio Haul-Wadag e confinante a Nord e Est con Vie del P. R., a Sud con Omar Dere ed a Ovest con Ali Culane.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 29 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(318)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 18-4-1966, il Sig. Musse Hagi Mohiddin ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 16,50x12,50 e superficie di mq. 206,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Hamar Geb-Geb e confinante a Nord con Via del P R., a Sud con Mohamed Isse, a Ovest con prolungamento strada Rivoluzione, ed a Est con C. Tras. Elettrica.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Samala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 29 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(319)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 17-6-1972, il Sig. Mohallim Mohamud Scek Ibrahim ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 28,40x13 e superficie di mq. 369, sito in Mogadiscio in Villaggio Haul-Wadag e confinante a Nord e Ovest con vie del P.R., a Sud con Hagia Korter - Mohamed Moallim ed a Est con Via Haul-Wada.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 29 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(320)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 11-5-1972, il Sig. Hagi Iahia Osman ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 25x11,50 e superficie di mq. 287,50, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Sud con Iusuf Bi Amin e Afrah Hagi, ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 29 Giugno 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(321)

DISTRETTO DI BELE-UEN

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Distretto in data 1-3-1971, il Sig. Hagi Mohamed Herzi Mohamed, ha chiesto in concessione a scopo edilizio ed a norma delle vigenti disposizioni, un appezzamento di terreno demaniale della superficie di mq. 63, sito in Belet-Uen nella località Buplo Hablei.

Meglio come descritto nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni trenta (30) dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per le eventuali opposizioni.

Belet-Uen, li 6 Marzo 1971.

L'Ufficiale Sviluppo Affari Distrettuali
Cap. Hassan Abeu Mohamed

(322)

TRIBUNALE REGIONALE DELL'ALTO GIUBA — BAIDOA

LETTO l'istanza che precede;

RITENUTA l'attendibilità dei fatti esposti in considerazione di questo comunicato della Banca Commerciale di Baidoa;

RITENUTA la propria competenza;

VISTO l'art. 69 decreto legislativo 9-9-1965 n. 2;

DICHIARA l'ammortamento de libretto in questione n. 589 di Sh. So. 1.000 (mille).

AUTORIZZA a rilasciare il duplicato del libretto in questione a Alio Mohamed Ibrahim, di anni 22, nato a Milimat ivi residente, trascorso il termine di giorni 30 (trenta) della data di pubblicazione del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala, purchè non venga fatto opposizione dal detentore;

DISPONE che il duplicato del libretto di cui sopra venga consegnato a Alio Mohamed Ibrahim di anni 22, personalmente o eventualmente a persona da esso indicato munita di regolare e formale procura.

La Banca Commerciale Somala di Baidoa la quale lo terrà affisso per la durata di giorni 30 (trenta) nei propri locali aperti al Pubblico.

Baidoa, li 18 Aprile 1972.

Il Presidente del Tribunale Regionale

(323) *Iassin Hagi Hussen*

S.I.C.A. - FRANCESCO BOERO & FIGLIO - S.p.A.

Sede in Mogadiscio - Capitale Sociale Sh. So. 2.200.000

AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

Gli Azionisti della S.p.A. «S.I.C.A. Francesco Boero & Figlio» con sede in Mogadiscio, sono convocati in Assemblea Ordinaria, presso la Sede Sociale, per il giorno 29 Luglio 1972 alle ore 9,30, per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1. — Relazione del Consiglio di Amministrazione e Repporto del Collegio Sindacale;
2. — Presentazione Bilancio e Conto Perdite & Profitti dello esercizio chiuso al 31-12-1971 e deliberazioni relative.

Hanno diritto di partecipare all'Assemblea gli Azionisti inscritti nel Libro dei Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea o che entro tale termine abbiano depositato le loro azioni presso la Sede Sociale o presso un Istituto Bancario in Mogadiscio.

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

(324)

PER USO UFFICIO **FOR OFFICE USE**

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO III. Mogadiscio, 17 Luglio 1972 **Suppl. n. 2 al n. 7**

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

———oOo———

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LEGGE N. 43 del 19 Aprile 1972 — *Emendamento alla Legge 1° Novembre 1970, N. 67.* Pag. 707

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 18 Giugno 1972 N. 101 — *Concessione di area di terreno demaniale a favore dei Signori Scerif Omar Hussen Sagaf e Scerif Mohamed Hussen.* » 708

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAOVRI PUBBLICI — *Avvisi ad Opponendum a favore del Sig. Ali Mohamed Corei. (325)* Pag. 709

MINISTERO DEI LAOVRI PUBBLICI — *Avvisi ad Opponendum a favore del Sig. Hassan Ali Mudei. (326)* » 709

MINISTERO DEI LAOVRI PUBBLICI — *Avvisi ad Opponendum a favore del Sig. Osman Omar Ibrahim. (327)* » 710

MINISTERO DEI LAOVRI PUBBLICI — *Avvisi ad Opponendum a favore del Sig. Hassan Ali Mallim. (328)* » 710

MINISTERO DEI LAOVRI PUBBLICI — *Avvisi ad Opponendum a favore del Sig. Nureddin Mugne Aden. (329)* » 711

MINISTERO DEI LAOVRI PUBBLICI — *Avvisi ad Opponendum a favore del Sig. Salah Mado Abdi. (330)* » 711

MINISTERO DEI LAOVRI PUBBLICI — *Avvisi ad Opponendum a favore del Sig. Ahmed Mohamed Warsame. (331)* » 712

MINISTERO DEI LAOVRI PUBBLICI — *Avvisi ad Oppoenndum a favore del Sig. Hassan Mohamed Mahdi. (332)* » 712

MINISTERO DEI LAOVRI PUBBLICI — *Avvisi ad Opponendum a favoer del Sig. Abdi Hagi Giama. (333)* » 713

MINISTERO DEI LAOVRI PUBBLICI — *Avvisi ad Opponendum a fovore del Sig. Abdulcadir Ali Abdalla. (334)* » 713

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Veb Arzneimittelwerk Dresden. (335)* » 714

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Veb Arzneimittelwerk Dresden. (336)* » 715

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Veb Arzneimittelwerk Dresedn. (337)* Pag. 716

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Veb Arzneimittelwerk Dresden. (338)* » 717

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Veb Arzneimittelwerk Dresden. (339)* » 719

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Veb Arzneimittelwerk Dresden. (340)* » 719

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Veb Arzneimittelwerk Dresden. (341)* » 720

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa, della Cooperativa Farmaceutica Hodan. (342)* » 721

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Carreras Limited. (343)* » 722

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Miles Laboratories. (344)* » 723

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marcio d'impresa della Società Rothmans of Pall Mall Limited. (345)* » 724

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito merchio d'impresa della Società Amstel Brouwerij N. V. (346)* » 725

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LEGGE N. 43 del 19 Aprile 1972.

Emendamento alla Legge 1 Novembre 1970, n. 67.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

PRESO ATTO dell'Approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;.

PROMULGA

la seguente Legge:

Articolo Unico

Quanto segue, è aggiunto, come quinto comma all'art. 16 della Legge 1 Novembre 1970, n. 67 sulla «Protezione Sociale e la prevenzione di taluni gravi delitti contro la Vita, la Sicurezza e la proprietà individuale»:

5. — Per delitto di «Abigeato» di cui alla presente Legge s'intende quegli che hanno come moventi maligni intentati tribali. Tutti i furti e rapine di bestiame commessi fuori dei casi sopra indicati, sono considerati delitti comuni, punibili a norma del Codice Penale e cadono sotto la giurisdizione delle Corti Ordinarie.

La presente Legge entra in vigore dalla data del 21 Agosto 1971 e sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Moagdiscio, li 19 Aprile 1972.

IL PRESIDENTE

del Consiglio Rivoluzionario Supremo

Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI

18 Giugno 1972, n. 101.

Concessione di area di terreno demaniale a favore dei Signori Scerif Omar Hussen Sagaf e Scerif Mohamed Hussen.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. M. 26 Gennaio 1964, n. 50 di Rep.;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 22 Settembre 1971, presentata dai Signori Scerif Omar Hussen Sagaf e Scerif Mohamed Hussen intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Baidoa;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Distretto diBaidoa,ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 2 al n. 3 del 23 Marzo 1972, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato dal Servizio Tecnico Erariale di Mogadiscio, in data 29 Marzo 1972;

VISTA la bolletta n. 49753 in data 29 Marzo 1972, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che i Signori Scerif Omar Hussen e Scerif Mohamed Hussen hanno pagato la somma di Sh. So. 360, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che, l'area di terreno richiesta di mq. 360, è stata consegnata ai Signori Scerif Omar Hussen e Scerif Mohamed Hussen, come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 13-4-1972;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

DECRETA:

E' concesso a scopo edilizio ai Signori Scerif Omar Hussen Sagaf e Scerif Mohamed Hussen l'area di terreno demaniale di mq. 360, sito in Baidoa, di cui alla planimetria allegata e alle condizioni contemplate nell'unito disciplinare che si approva e si rende esecutivo, stipualto in data 7 Giugno 1972, fra il Governo rappresentato dal Segretario di Stato ai LL. PP. e gli interessati Signori Scerif Omar Hussen Sagaf e Scerif Mohamed Hussen.

Mogadiscio, li 18 Giugno 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato- Reg. n.1, foglio n. 24.
Mogadiscio, li 21 Giugno 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 19-6-1972, il Sig. Ali Mohamed Gorei ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 22x14 e superficie di mq. 308, sito in Mogadiscio in Villaggio Hamar Geb-Geb e confinante a Nord con Salad Hagi, a Sud e Est con vie del P. R., ed a Ovest con Iman Osman Omar.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 4 Luglio 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(325)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 9-5-1972, il Sig. Hassan Ali Muddei ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12x12 e superficie di mq. 144, sito in Mogadiscio in Villaggio Bondere e confinante a Nord con Zeinab Mohamed Ibrahim, a Sud con Amina Nur, a Est con Abdullahi Mohamud, ed a Ovest con via del P. R.

Meglio idenitficato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dallad ata di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino U6fficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 4 Luglio 1972.

Il Direttore del Dipartimento

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 20-4-1965, il Sig. Osman Omar Ibrahim ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 20x20 e superficie di mq. 400, sito in Mogadilscio in Villaggio Hamar Geb-Geb e confinante a Nord con Abdi Hagi Giama, a Sud e Ovest con vie del P. R., ed a Est con Ali Mohamed Gorei.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 4 Luglio 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(327)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 13-6-1972, il Sig. Hassan Ali Mallim ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 13,50x13,50 e superficie di mq. 182,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Haul-Wadag e confinante a Nord e Ovest con vie del P. R., a Sud con Maggiore Osman ,ed a Est con Mohamed Bo-ok.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 4 Luglio 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 13-9-1965, il Sig. Nuriddin Mugne Aden ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mq. 144, sito in Mogadiscio in Villaggio Hamar Geb-Geb e confinante a Nord con Hagi Ali, a Sud e Ovest con vie del P. R., ed a Est con Erede di Scek Nurene.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati posson prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 4 Luglio 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(329)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 22-11-1961, il Sign. Salah Mado Abdi ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 27,13,50 e superficie di mq. 364,50, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Nord con Hagi Omal, a Sud e Ovest con vie del P. R., ed a Est con Via 26 Giugno.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 4 Luglio 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(330)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 1522.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Veb Arzneimittelwerk Dresden, Istituzione Germanica con sede in Wilhelm-Pieck-Strasse 35, Radebeul 1, Repubblica Democratica Tedesca, il giorno 16-3-1972 alle ore 10,00, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola « RADEPUR ».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medsima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettera, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Medicinali» (Classe 48).

Mogadiscio, li 18 Giugno 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ahmed Sherif Akeel

(335)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 1523.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Veb Arzneimittelwerk Dresden, Istituzione Germanica con sede in Wilhelm-Pieck-Strasse 35, Radebeul 1, Repubblica Democratica Tedesca, il giorno 16-3-1972 alle ore 10,00, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola « LEPSIRAL ».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Medicinali» (Classe 48).

Mogadiscio, li 18 Giugno 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ahmed Sherif Akeel

(336)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 1526.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Veb Arzneimittelwerk Dresden, Istituzione Germanica con sede in Wilhelm-Pieck-Strasse 35, Radebeul 1, Repubblica Democratica Tedesca, il giorno 16-3-1972 alle ore 10,00, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola « PROTHAZIN ».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: « Medicinali ». (Classe 48).

Mogadiscio, li 18 Giugno 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ahmed Sherif Akeel

(339)

MINISTERO DLEL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 1527.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Veb Arzneimittelwerk Dresden, Istituzione Germanica con sede in Wilhelm-Pieck-Strasse 35, Radebeul 1, Repubblica Democratica Tedesca, il giorno 16-3-1972 alle ore 10,00, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola « GRICIN ».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere acvcompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima Potrà infine essere riprodotto su carata da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: « Medicinali ». (Classe 48).

Mogadiscio, li 18 Giugno 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ahmed Sherif Akeel

(340)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 1528.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Veb Arzneimittelwerk Dresden, Istituzione Germanica con sede in Wilhelm-Pieck-Strasse 35, Radebeul 1, Repubblica Democratica Tedesca, il giorno 16-3-1972 alle ore 10,00, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola « LEPINALETTEN ».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, gonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: « Medicinali ». (Classe 48).

Mogadiscio, li 18 Giugno 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ahmed Sherif Akeel

(341)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 1518.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Cooperativa Farmaceutica Hodan, il giorno 27-3-1972, alle ore 10,30, ha validamente depositato presso il Mniistero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola: « A ».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, imprsesione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Prodotti medicinali».

Mogadiscio, li 18 Giugno 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ahmed Sherif Akeel

(342)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 1521.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Carreras Limited, residente in Christopher Martin Road, Basildon, Essex, Inghilterra, il giorno 16-3-1972, alle ore 10,00, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste in una etichetta recante un'aquila di colore oro su fondo rosso che poggia sulle parole in caratteri di fantasia « GOLDEN EAGLE ».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistiguere: «Tabacco, sigarette, sigari, articoli per fumatori e fiammiferi». (Classe 32).

Mogadiscio, li 18 Giugno 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ahmed Sherif Akeel

(343)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 1529.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Miles Laboratories, Inc., Società costituita e operante secondo le leggi dello Stato dell'Indiana, con sede al 1127 Myrtle Street, Eikhart, Stato dell'Indiana 46514, Stati Uniti d'America, il 6-4-1972, alle ore 11,00, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nelle parole: « ALKA-SELTZER ».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Preparazioni farmaceutiche alcaline effervecenti». (Classe 48).

Mogadiscio, li 18 Giugno 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ahmed Sherif Akeel

(344)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 1530.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Rothmans of Pall Mall Limited, Società con sede in Staedtle 380, Vaduz, Liechtenstein, il 16-3-1972, alle ore 10,00, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella etichetta in rosso blue e oro recante le parole: «GOLD CROWN».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Tabacchi, sigari, sigarette, tabacco da fiuto, pipe, portaceneri, borse da tabacco e bocchini per sigari e sigarette». (Classe 32).

Mogadiscio, li 18 Giugno 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ahmed Sherif Akeel

(345)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 1490.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Amstel Brouwerij N. V., Società costituita ed operante secondo le leggi del Regno d'Olanda, con sede a 2e Weterinplantsoen 21, Amsterdam, Olanda, il giorno 4-5-1972, alle ore 9,30, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella etichetta «AMSTEL».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Birra chiara e scura, bevande di malto e qualsiasi altra merce della stessa classe».

Mogadiscio, li 18 Giugno 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ahmed Sherif Akeel

(346)

PER USO UFFICIO

FOR OFFICE USE

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO III. Mogadiscio, 27 Luglio 1972 Suppl. n. 3 al n. 7

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

———oOo———

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 18 Giugno 1972, N. 102 — *Concessione e conseguente libera dispoibilità di area di terreno demaniale a favolre del Sig. Hagi Ibrahim Mohallin Ali Elmi.* Pag. 728

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad opponendum a favore del Sig. Abdulkadir Mohamed Aden. (347)* Pag. 730

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad opponendum a favore del Sig. Mohiddin Scek Abubaker. (348)* » 731

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad opponendum a favore della Signora Zahara Abdalla Inar. (349)* » 732

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad opponendum a favore del Sig. Mire Olad Auale. ((350)* » 733

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad opponendum a favore del Sig. Mursal Mustafa Omar. (352)* » 733

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad opponendum a favore del Sig. Mohamud Ossoble Ulusso. (352)* » 734

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad opponendum a favore del Sig. Mohamud Ossoble Ulusso. (353)* » 734

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad opponendum a favore del Sig. Mohamed Scek Hassan. (354)* » 735

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad opponendum a favore del Sig. Hagi Farah Ali Omar. (355)* » 735

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad opponendum a favore del Sig. Abdalla Salah Abdalla. (356)* » 736

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad oppoenendum a favore del Sig. Hassan Mohamed Sobrie. (357)* » 736

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad opponendum a favore della Signora Halima Uarsama Elmi. (358)* » 737

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad opponendum a favore del Sig. Mohamed Alasso Mohamud. (359)* Pag. 737

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad opponendum a favore del Sig. Scek Aden Giumale Hidigo. (360)* » 738

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad oppoenendum a favore del Sig. Osman Mohamud Roble. (361)* » 738

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad opponendum a favore del Sig. Hagi Mohamed Dorre Farah. (362)* » 739

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad opponendum a favore dei Sig. Mohamed Rascid Abdalla e Osman Mohamed Roble. (363)* » 739

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad opponendum a favore del Sig. Mohamed Ali Arif. (364)* » 740

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad opponendum a favore del Sig. Said Ali Salah (Basri). (365)* » 740

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad opponendum a favore del Sig. Scerif Hussen Mohamed Abucar. (366)* » 741

DISTRETTO DI BAIDOA — *Avviso ad opponendum a favore del Sig. Mohamed Ali Amin. (367)* » 742

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR — *Avviso ammortamento dell'assegno C. C. 009324 a favore del Sig. Boschetti Luigi. (368)* » 743

COSIETA' CARLO CONZ & FIGLI — *Avviso Assemblea Straordinaria. (369)* » 744

FIAT SOMALIA - S.p.A. — *Avviso di convocazione di Assemblea Generale Ordinaria. (370)* » 744

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI 18 Giugno 1972, n. 102.

Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Hagi Ibrahim Mohallim Ali Elmi.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione e la Legge n. 1 del Ottobre 1969;

VISTO il D. P. R. 23 Maggio 1961, n. 1144;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 1° Febbraio 1961, presentata dal Sig. Hagi Salah Giama Karsce intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale, sito in Mogadiscio — in Villaggio Bondere — Ricade nella zona IV Sub-Centrale Transitoria;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimato affisso a termini di Legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia;

VISTO il progetto n. 1704 concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato a suo tempo dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 309° seduta del 22 Aprile 1963.

VISTO il progetto n. 879 variante al progetto n. 1704 approvato dalla Commissione Edilizia di Mogadiscio nella sua 4° seduta dell'11 Aprile 1972 e concernente la costruzione di un edificio ad uso abitazione;

VISTE le bollette dell'Ufficio Tasse sugli Affari n. 012577 in data 8 Giugno 1963 dell'importo di Sh. So. 98,10 e n. 012589 in data 13 Giugno 1963 dell'importo di Sh. So. 688,10, con le quali il Sig. Hagi Salah Giama Karsce ha pagato in complessivo la somma di Sh. So. 786,20, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 195.60, è stata consegnata al Sig. Hagi Salah Giama Karsce come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 21 Luglio 1963;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

VISTO il verbale di accertamento in data 10-5-1972, dal quale risulta che la costruzione di cui al progetto approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio n data 11 Aprile 1972, è stata realizzata conformemente al progetto stesso;

VISTO il nulla osta di abitabilità dello stabile costruito in Mogadiscio in Villaggio Bondere rilasciato dall'Amministrazione Municipale di Mogadiscio con foglio n. 2180 di prot. in data 24 Aprile 1972;

VISTO l'atto n. 309 di Rep. in data 13 Marzo 1966, registrato a Mogadiscio il 6-4-1966 al n. 237 Atti Pubblici Vol. 17, a rogito Cadi Distrettuale Scek Hussen Scek Abubaker, con il quale il Sig. Hagi Salah Giama Karsce cede e trasferisce al Sig. Hagi Ibrahim Mohallim Ali Elmi tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 195,60, sito in Mogadiscio — in Villaggio Bondere;

CONSIDERATO che, sono stati adempiuti tutti i gli obblighi normalmente mposti per la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale a scopo edilizio;

DECRETA:

E' rionosciuta a favore del Sig. Hagi Ibrahim Mohallim Ali Elmi la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale di mq. 195,60, sito in Mogadiscio — in Villaggio Bondere.

Mogadiscio, li 18 Giugno 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 20.

Mogadiscio, li 21 Giugno 1972.

Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR.

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA AVVISO AD OPPONENDUM

a favore del Sig. Abdulcadir Mohamed Aden — Baidoa

VISTO gli atti d'Ufficio relativo alla concessione a scopo edilizio di un appezzamento di terreno demaniale, sito in Baidoa a favore del nominato in oggetto.

VISTO l'accertamento tecnico eseguito dai tecnici del Servizio Tecnico Erariale in data 4-8-1960.

Pertanto l'Avviso ad Opponendum trasmesso con foglio n. 1014109 del 25-8-1960, deve essere rettificato nel modo seguente:

L'area concessa al medesimo interessato avente la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 70x50 e copre con una superficie di mq. 3500 e non come precedentemente comunicato di mq. 100, e confinante a Nord e Est con terreno deaniale, a Sud con strada del Collegio Baidoa, ed a Ovest con via del P. R. che lo separa dal Collegio.

Mogadiscio, li 18 Luglio 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(347)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA AVVISO AD OPPONENDUM

relativo alla concessione a scopo edilizio a favore del Sig. Mohiddin Scek Abubaker, nella zona del 7 Km. per Afgoi al Viale 21 Ottobre

VISTO gli Atti d'Ufficio relativo alla richiesta pervenuta a questo Dipartimento in data 12-4-1966, che il nominato in oggetto tendente ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — nella zona del 7° Km. per Afgoi.

VISTO l'accertamento tecnico eseguito dai tecnici del Servizio Tecnico Erariale in data 10 Luglio 1972, approvato che l'area precedentemente concessa al medesimo interessato è stata revocata per utilità pubblica, ed è stato concessa in permuta un'altro lotto nella zona del Viale 21 Ottobre avente la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 40x30 e copre con una superficie pari a mq. 1,200.

Pertanto l'avviso ad opponendum trasmesso con foglio n. 931614 del 19 Aprile 1966, deve essere rettificato nel modo seguente:

L'area riconcessa al medesimo è sito in zona del Viale Circonvallazione 21 Ottobre, ed avente la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 40x30 e copre una superficie di mq. 1,200 e confinante a Nord con Vie del P. R., a Sud con lotto n. 34, ad Ovest con Via del P. R., ed a Est con lotto n. 32, e non come precedentemente comunicato.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(348)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con damanda pervenuta a questo Dipartimento in data 17-6-1972, il Sig. Mohamud Ossoble Ulusso ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 27x12,80 e superficie di mq. 345,60, sito in Mogadiscio in Valle Nord e confinante a Nord con Hassan Ahmed e Madina Adden, a Sud e Ovest con Vie del P. R., ed a Est con la concessione di terzi.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 8 Luglio 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(352)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con damanda pervenuta a questo Dipartimento in data 17-6-1972, il Sig. Mohamud Ossoble Ulusso ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 13x28,40 e superficie di mq. 369, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Nord con El-Ibrahim Gab, a Sud con Mohamed Hassan e Hassan Gino, a Ovest con via del P. R., ed a Est con Hassan Mohamed.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 8 Luglio 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(353)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con damanda pervenuta a questo Dipartimento in data 19-6-1972, il Sig. Mohamed Scek Hassan ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, forma quadrata con i lati di mt. 24x24 e superficie di mq. 576, sito in Mogaliscio in Villaggio Karan e confinante a tutti i lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 8 Luglio 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(354)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con damanda pervenuta a questo Dipartimente in data 4-10-1961, il Sig. Hagi Farah Ali Omar ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 38x34 e superficie di mq. 1292, sito in Mogadiscio in Villaggio Haul-Wadag e confinante a Nord ed Est con vie del P. R., a Sud con Ali Herzi ed a Ovest con Mohamed Scek.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 8 Luglio 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(355)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con damanda pervenuta a questo Dipartimento in data 20-6-1972, il Sig. Abdalla Salah Abdalla ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 14,70x13,20 e superficie di mq. 192, sito in Mogadiscio in Villaggio Scibis e confinante a Nord e Est con vie del P. R., a Sud con Halima Sciafei ed a Ovest con Iusuf Dini.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 8 Luglio 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(356)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con damanda pervenuta a questo Dipartimento in data 24-8-1965, il Sig. Hassan Mohamed Sobrie ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale a forma quadrilatera con i lati di mt. 20,40, 19,30, 24,50 e 17 e superficie di mq. 433,28, sito in Mogadiscio in Villaggio Haram Geb-Geb e confinante a Nord con Via Mosca, a Sud con via del P. R., a Ovest con Mohamed Abdullahi e Farah Gis ed a Est con Osman Abdulcadir.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 12 Luglio 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(357)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con damanda pervenuta a questo Dipartimento in data 10-6-1962, la Signora Halima Uarsama Elmi ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12x12 e superficie di mq. 144, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Nord con Hassan Musse, a Est con Giumo Arif, ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 15 Luglio 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(358)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con damanda pervenuta a questo Dipartimento in data 22-6-1972, il Sig. Mohamed Alasso Mohamud ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 13,10x12,80 e suprficie di mq. 167,68, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Sud con Iusuf Ante, a Est con Abdullahi Farah ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trnta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 15 Luglio 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(359)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con damanda pervenuta a questo Dipartimento in data 4-6-1972, il Sig. Scek Aden Giumale Hidico ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 27x12 e superficie di mq. 324, sito in Mogadiscio in Villaggio Haul-Wadag e confinante a Est con piccole passaggio, ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta della data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 15 Luglio 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(360)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con damanda pervenuta a questo Dipartimento in data 4-5-1968, il Sig. Osman Mohamud Roble ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 24x12 e suprficie di mq. 288, sito in Mogadiscio in Villaggio Scibis e confinante a Ovest con Omar Hagalei e Abdi Alasso, ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio li 15 Luglio 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(361)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con damanda pervenuta a questo Dipartimento in data 21-6-1972, il Sig. Hagi Mohamed Farah ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 16,50x13,50 e superficie di mq. 222,75, sito in Mogadiscio in Vilalggio Valle Nord e confinante a Nord con Mohamed Giumale, a Sud con Ibrahim Osman, a Ovest con Hassan ed a Est con via del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimnto Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 15 Lunglio 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(362)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con damanda pervenuta a questo Dipartimento in data 22-6-1972, i Signori Mohamed Rascid Abdullahi e Osman Mohamud Roble hanno chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 24x12 e superficie di mq. 288, sito in Mogadiscio in Villaggio Scibis e confinante a Nord con Ali Mohamed Afrah e Mohamed Mudde, ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 15 Luglio 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(363)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con damanda pervenuta a questo Dipartimento in data 18-6-1972, il Mohamed Ali Arif ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 13x12 e superficie di mq. 136, sito in Mogadiscio in Villaggio Bondere e confinante a Nord con Haus Ibrahim, a Sud con Mohamud Giumale, a Ovest con via del P. R., ed a Est con Faduma Mohamud Ahmed.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dallad ata di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 15 Luglio 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(364)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con damanda pervenuta a questo Dipartimenta in data 19-11-1960, il Sig. Said Ali Salah (Basci) ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 12,80x12,50 e superficie di mq. 160, sito in Mogadiscio in Villaggio Scibis e confinante a Nord con Muhsin Abdo, a Est con Omar Ali, ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 16 Luglio 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(365)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con damanda pervenuta a questo Dipartimento in data 20-6-1972, il Sig. Sceri Hussen Mohamed Abucar ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 12,15x12,20 e supreficie di mq. 148,23, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord con Ali Salan Dere, a Ovest con Saiedi Hagi, ed altri lati con vie del P.R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 16 Luglio 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(366)

DISTREETO DI BAIDOA

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Distretto in data 3 Settembre 1971, il Sig. Mohamed Ali Amin, ha chiesto in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale della superficie di mq. 1080, sito in Baidoa in località Bulo Giammea.

Meglio come descritto nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio dell'Ufficiale per lo Sviluppo Affari Distrettuali di Baidoa.

Si accordano giorni 30 dallad ata di pubblicazione del presente avviso ad opponendum nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per le eventuali opposizioni.

Baidoa, li 24 Settembre 1971.

Il Reg.. Ufficiale Sviluppo Affari Distrettuali
Ten. Said Mohamed

(367)

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR

LETTO l'attendibilità dei fatti esposti in considerazione di questo comunicato della Banca Nazionale Somala.

RITENUTO la propria competenza;

VISTO l'art. 69 del Decreto legislativo del 9-9-1965 n. 2;

DICHIARA a rilasciare l'assegno C. C. 009324 di Sh. So. 640.

AUTORIZZA a rilasciare l'assegno in questione a Boschetti Luigi trascorso il termine di giorni 15 (quindici) della data di pubblicazione del presente Decreto sul Bollettino Ufficiale della Repubblica purche non venga fatto opposizione dal detentore.

DISPONE che l'assegno di cui sopra venga consegnato a Boschetti Luigi personalmente o eventualmente a persona da esso indicata munito di regolare e formale procura.

La Banca Nazionale Somala di Mogadiscio la quale lo terrà affisso per la durata di giorni 15 (quindici) nei propri locali aperti al pubblico.

Mogadiscio, li 13 Luglio 1972.

IL PRESIDENTE
Dr. Hussen S. Abdurahman

(368)

CARLO CONZ & FIGLI — Società in nome Collettivo
Sede in Mogadiscio — Capitale Sociale Shs. So. 60.000

AVVISO

Dal Verbale dell'Assemblea Straordinaria della Società in nome Collettivo Carlo Conz & Figli con sede in Mogadiscio, Capitale Sociale Shs. So. 60.000, ricevuto dal Nataio Indadek Mariano, coaudiutrice del Notaio Michael Mariano in data 29 Giugno 1971, con suo repertorio n. 12503, registrato a Mogadiscio il 3 Luglio 1972 al n. 463 Atti Pubblici — Vol. 20; risulta che i Soci hanno all'unanimità deliberato lo scioglimento della Società stessa con effetto dal 1° Luglio 1972.

Mogadiscio, 13 Luglio 1972.

UN AMMINISTRATORE
Carlo Conz

(369)

FIAT SOMALIA S. p. A.
Sede in Mogadiscio — Capit. Sociale Sh. So. 1.200.000 — Int. versato

---

AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA GENERALE ORDINARIA

L'Assemble Generale Ordinaria dei Soci della FIAT Somalia S. p. A., è convocata nlla Sde Sociale di Via Balad, Mogadiscio, per le ore 9 del 28 Agosto 1972, in prima, e per la stessa ora del 29 Agosto 1972 inseconda Convocazione, per discutere il seguente:

ORDINE DEL GIORNO

— Approvazione del Bilancio 1971.
— Varie ed eventuali.

Mogadiscio, li 16 Luglio 1972.

p. Il Consiglio di Amministrazione
Il Direttore Cap. S. G. Strazzi

(370)

PER USO UFFICIO

POR OFFICE USE

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO III. Mogadiscio, 30 Luglio 1972 Suppl. n. 4 al n. 7

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

———oOo———

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

N. N.

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

N. N.

FIRST PART

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

SOMALI NATIONAL BANK — *Suspension of Foreign exchange dealings in convertible currencies. (371)* Pag. 747

SOMALI NATIONAL BANK — *Resumption of foreign exchange dealings in convertible currencies. (372)* » 748

SOMALI NATIONAL BANK — *Exchange rate. (373)* » 750

BANCA NAZIONALE SOMALA — *Sospensione delle transazioni valutarie in valute convertibili. (371)* » 752

BANCA NAZIONALE SOMALA — *Ripresa delle transazioni valutarie in valute convertibili. (372)* » 753

BANCA NAZIONALE SOMALA — *Tassi di cambio. (373)* » 754

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

N. N.

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

N. N.

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

SOMALI NATIONAL BANK

REGULATION No. 30 OF 24th JUNE, 1972

Suspension of foreign exchange dealings in convertible currencies

THE GOVERNOR AND THE DIRECTOR GENERAL
OF THE SOMALI NATIONAL BANK

HAVING SEEN article 10 of Decree Law No. 12 of 26th September, 1964 converted into the Law No. 8 of 29th October, 1964 on Foreign Economic Transactions which authorizes the Somali National Bank to determine and publish from time to time and with binding force, the rates of which means of payment expressed in any foreign currency may be negotiated against means of payment expressed in Somali Currency;

HAVING NOTED the recent developments in the international monetary crisis as a result of which some Member Countries of the International Monetary Fund have changed the par values of their currencies as communicated to the Somali National Bank by the International Monetary Fund;

RECOGNIZING the need to take measures in order to safe-

HAVING SEEN the urgent decision No. 104 of 24th June, 1972, taken in the absence of the Board of Directors, in accordance with para 4 of the Article 12 of the Law on Establishment of the Somali National Bank, approved by Decree Law No. 6 of 19th October, 1968, converted with amendments into Law No. 27 of 26th November, 1968;

D E C I D E

Art. 1

The trading of means of payment expressed in foreign currency or in gold against means of payment denominated in Somali Currency is suspended with effect from 24th June, 1972.

Art. 2

This Regulation shall be published in the Official Bulletin of the Somali Democratic Republic and enter into force on 24th June, 1972.

Read confirmed and Signed.

Mogadiscio, 24th June, 1972.

Omar Ahmed Omar
Director General

Abdurahman N. Herzi
Governor

(371)

SOMALI NATIONAL BANK

REGULATION No. 31 OF 25th JUNE, 1972

Resumption of foreign exchange dealings in convertible currencies

THE GOVERNOR AND THE DIRECTOR GENERAL
OF THE SOMALI NATIONAL BANK

HAVING SEEN article 10 of Decree Law No. 12 of 26th September, 1964. converted into the Law No. 8 of 29th October, 1964, on Foreign Economic Transactions which authorizes the Somali National Bank to determine and publish from time to time and with binding force, the rates of which means of payment expressed in any foreign currency may be negotiated against means of payment expressed in Somali Currency;

HAVING NOTED the recent development in the international

the International Monetary Fund have changed the par values of their currencies as communicated to the Somali National Bank by the International Monetary Fund;

RECOGNIZING the need to take measures in order to safeguard the national economy;

HAVING SEEN the urgent decision No. 105 of 25th June, 1972, taken in the absence of the Board of Directors, in accordance with para 4 of the Article 12 of the Law on establishment of the Somali National Bank, approved by Decree Law No. 6 of 19th October, 1968, converted with amendaments into Law No. 27 of 26th Novembre, 1968;

D E C I D E

Art. 1

The trading of means of payment expressed in foreign currency or in gold against means of payment denominated in Somali Currency is resumed with effect from 25th June, 1972, as follows:

1. PURCHASES.
   a) for purchases from the non-resident travellers (turists, transit passengers) the rates of exchange referred to in our circular CV-No. 6/72 of 8-1-72 less 5% (five per cent) are to be applied without readjustment.
   b) for other purchases deriving from export proceeds or remittances from abroad, the rates of exchange referred to in our circular CV-No. 6/72 of 8-1-72 less 10% (ten per cent) are to be applied subject to readjustment.

2. SALES.
   a) for travellers having regular foreign exchange permit up to the amount authorized, the rates of exchange referred to in our circular CV-No. 6/72 of 8-1-72 plus 5% (five per cent) are to be applied without readjustment.
   b) for other sales in respect to imports, remittances, etc., the rates of exchange referred to in our circular CV-No. 6/72 of 8-1-72, plus 10% (ten per cent) subject to readjustment, are to be applied.

Art. 2

This Regulation shall be published in the Official Bulletin of the Somali Democratic Republic and enter into force on 25th June, 1972.

Read confirmed and Signed.

Mogadiscio, 25th June, 1972.

Omar Ahmed Omar — Director General

Abdurahman N. Herzi — Governor

SOMALI NATIONAL BANK

REGULATION No. 32 OF 4th JULY, 1972

Exchange rate

THE GOVERNOR AND THE DIRECTOR GENERAL
OF THE SOMALI NATIONAL BANK

HAVING SEEN article 10 of Decree Law No. 12 of 26th September, 1964 converted into the Law No. 8 of 29th October, 1964, on Foreign Economic Transactions which authorizes the Somali National Bank to determine an publish from time to time and with binding force the rates of which means of payment expressed in any foreign currency may be negotiated against means of payments expressed in Somali Currency;

HAVING NOTED the recent development in the international monetary crisis as a result of which some Members Countries of the International Monetary Fund have changed the par values of their currencies as communicated to the Somali National Bank by the International Monetary Fund;

RECOGNIZING the need to take measures in order to safeguard the national economy;

HAVING SEEN the urgent decision No. 106 of 4th July, 1972, taken in the absence of the Board of Directors, in accordance with para 4 of the Article 12 of the Law on Establishment of the Somali National Bank, approved by Decree Law No. 6 of 19th October, 1968 converted with amendments into Law No. 27 of 26th November, 1968;

D E C I D E

Art. 1

The rates of exchange included in the list of convertible currencies as published in Regulations No. 5 of 13th March, 1967, No. 8 of 27th November 1967, No. 13 of 19th July 1969, No. 18 of 27th October, 1969, No. 21 of 11th May, 1971, No. 22 of 19th May, 1971, No. 24 of 27th August, 1971, No. 27 of 28nd December, 1971

Currency Unit		*Buying rate So. Shs.*	*Selling rate in So. Shs.*
B. Franc	1.00	0.1545	0.1614
DJ. Franc	1.00	0.0351	0.0351
F. Franc	1.00	1.3537	1.4146
D. Mark	1.00	2.1490	2.2457
I. Rupee	1.00	0.9513	0.9513
Lit.	83.96	1.0000	———
Lit.	82.07	———	1.0000
K. Shs.	1.00	0.9695	0.9695
S. Y. Dinar	1.00	18.0451	18.0451
LGS.	1.00	16.7820	17.5038
USA Dollars	1.00	6.9251	7.1810
Swiss Franc	1.00	1.8034	1.8845
T. Shs.	1.00	0.9695	0.9695
U. Shs.	1.00	0.9695	0.9695

Art. 2

This Regulation shall be published in the Official Bulletin of the Somali Democratic Republic and enter into force on 4th July, 1972.

Read confirmed and Signed.

Mogadiscio, 4th July, 1972.

Omar Ahmed Omar
Director General

Abdirahman N. Herzi
Governor

(373)

BANCA NAZIONALE SOMALA

REGOLAMENTO N. 30 DEL 24 GIUGNO 1972

Sospensione delle transazioni valutarie in valuta convertibile

IL GOVERNATORE ED IL DIRETTORE GENERALE
DELLA BANCA NAZIONALE SOMALA

VISTO l'articolo 10 del Decreto Legge 26 Settembre 1964, n. 12 convertito nella Legge 29 Ottobre 1964 n. 8 relativo all'Ordinamento delle Operazioni Economiche con l'Estero, che autorizza la Banca Nazionale Somala a determinare, di volta in volta e con efficacia vincolante, i tassi ai quali i mezzi di pagamento espressi in una valuta estera possono essere negoziati contro mezzi di pagamento espressi in valuta nazionale;

CONSAPEVOLI dei recenti sviluppi della crisi monetaria internazionale, che ha determinato variazioni di rilievo nelle parità ufficiali delle monete dei paesi membri del Fondo Monetario Internazionale e da questo comunicati alla Banca Nazionale Somala;

RICONOSCIUTA la necessità di valvaguardare l'economia nazionale;

VISTO la delibera d'urgenza n. 104 del 24 Giugno 1972, adottata nell'assenza del Consiglio ai sensi del paragrafo 4 dell'articolo 12 della Legge Istitutiva della Banca Nazionale Somala approvato con Decreto Legge n. 6 del 19 Ottobre 1968 convertito nella Legge n. 27 del 26 Novembre 1968;

DELIBERANO

Art. 1

E' sospesa, dal 24 Giugno 1972, la negoziazione dei mezzi di pagamento espressi in valuta estera od oro contro mezzi di pagamento in valuta nazionale.

Art. 2

Questo Regolamento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala ed entrerà in vigore il 24 Giugno 1972.

Letto confermato e sottoscritto.

Mogadiscio, 24 Giugno 1972.

Omar Ahmed Omar
Direttore Generale

Abdurahman N. Herzi
Governatore

BANCA NAZIONALE SOMALA

REGOLAMENTO N. 31 DEL 25 GIUGNO 1972

Ripresa delle transazioni valutarie in valuta convertibili

IL GOVERNATORE ED IL DIRETTORE GENERALE
DELLA BANCA NAZIONALE SOMALA

VISTO l'articolo 10 del Decreto Legge 26 Settembre 1964, n 12 convertito nella Legge 29 Ottobre 1964, n. 8, relativo all'Ordinamento delle Operazioni Economiche con l'Estero, che autorizza la Banca Nazionale a determinare, di volta in volta e con efficacia vincolante, i tassi ai quali i mezzi di pagamento espressi in una valuta estera possono essere negoziati contro mezzi di pagamento espressi in valuta nazionale;

CONSAPEVOLI dei recenti sviluppi della crisi monetaria internazionale, che ha determinato variazioni di rilievo nelle parità ufficiali delle monete dei paesi membri del Fondo Monetario Internazionale e da questo comunicati alla Banca Nazionale Somala;

RICONOSCIUTA la necessità di salvaguardare l'economia nazionale;

VISTO la delibera d'urgenza n. 105 del 25 Giugno 1972, adottata nell'assenza del Consiglio ai sensi del paragrafo 4 dell'articolo 12 della Legge Istitutiva della Banca Nazionale Somala approvato con Decreto Legge n. 6 del 19 Ottobre 1968 convertito nella Legge n. 27 del 26 Novembre 1968;

DELIBERANO

Art. 1

E' ripresa, dal 25 Giugno 1972, la negoziazione dei mezzi di pagamento espressi in valuta estera od oro contro mezzi di pagamento in valuta nazionale come segue:

1. ACQUISTI.

   a) per le cessioni da parte di viaggiatori non-residenti (turisti, viaggiatori in transito) si applicheranno i tassi di cambio di cui alla Circolare CV-6/72 dell'8-1-72 meno 5% (cinque per cento) senza conguaglio;

   b) per le cessioni derivanti da proventi di esportazioni, ri-

2. VENDITE.

a) per le cessazioni a viaggiatori provvisti di regolare permesso valutario fino al controvalore dell'importo autorizzato si applicheranno i tassi di cambio di cui alla predetta circolare maggiorati del 5% (cinque per cento) senza conguaglio;

b) per le altre cessioni derivanti da importazioni, rimesse all'estero ecc. saranno applicati i tassi di cambio sopra menzionati maggiorati del 10% (dieci per cento) salvo conguaglio.

Art. 2

Questo Regolamento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala ed entrerà in vigore il 25 Giugno 1972.

Letto confermato e sottoscritto.

Mogadiscio, 25 Giugno 1972.

Omar Ahmed Omar
Direttore Generale

Abdurahman N. Herzi
Governatore

(372)

BANCA NAZIONALE SOMALA

REGOLAMENTO N. 32 DEL 4 LUGLIO 1972

Tassi di cambio

IL GOVERNATORE ED IL DIRETTORE GENERALE
DELLA BANCA NAZIONALE SOMALA

VISTO l'articolo 10 del Decreto Legge 26 Settembre 1964, n 12 convertito nella Legge 29 Ottobre 1964, n. 8, relativo all'Ordinamento delle Operazioni Economiche con l'Estero, che autorizza la Banca Nazionale Somala a determinare, di volta in volta e con efficacia vincolante, i tassi ai quali i mezzi di pagamento espressi in una valuta estera possono essere negoziati contro mezzi di pagamento espressi in valuta nazionale;

CONSAPEVOLI dei recenti sviluppi della crisi monetaria internazionale, che ha determinato variazioni di rilievo nelle parità ufficiali delle monete dei paesi membri del Fondo Monetario Internazionale e da questo comunicati alla Banca Nazionale Somala;

VISTO la delibera d'urgenza n. 106 del 4 Luglio 1972, adottata nell'assenza del Consiglio ai sensi del paragrafo 4 dell'articolo 12 della Legge Istitutiva della Banca Nazionale Somala approvato con Decreto Legge n. 6 del 19 Ottobre 1968 convertito nella Legge n. 27 del 26 Novembre 1968;

DELIBERANO

Art. 1

I tassi di cambio compresi nalla lista delle valute convertibili pubblicati nei Regolamenti n. 5 del 13 Marzo 1967, n. 8 del 27 Novembre 1967, n. 13 del 19 Luglio 1969, n. 18 del 27 Ottobre 1969, n. 21 dell'11 Maggio 1971, n. 22 del 19 Maggio 1971, n. 24 del 27 Agosto 1971, n. 27 del 22 Dicembre 1971 e n. 29 del 9 Gennaio 1972, sono modificati come segue con effetto dal 4 Luglio 1972.

Unità Monetaria		*Tasso d'acquisto in Sh. So.*	*Tasso di vendita in Sh. So.*
B. Franc	1.00	0.1545	0.1614
DJ. Franc	1.00	0.0351	0.0351
F. Franc	1.00	1.3537	1.4146
D. Mark	1.00	2.1490	2.2457
I. Rupee	1.00	0.9513	0.9513
Lit.	83.96	1.0000	———
Lit.	82.07	———	1.0000
K. Shs.	1.00	0.9695	0.9695
S. Y. Dinar	1.00	18.0451	18.0451
LGS.	1.00	16.7820	17.5038
Dollari USA	1.00	6.9251	7.1810
Swiss Franc	1.00	1.8034	1.8845
T. Shs.	1.00	0.9695	0.9695
U. Shs.	1.00	0.9695	0.9695

Art. 2

Questo Regolamento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala ed entrerà in vigore il 4 Luglio 1972.

Letto confermato e sottoscritto.

Mogadiscio, 4 Luglio 1972.

Omar Ahmed Omar
Direttore Generale

Abdurahman N. Herzi
Governatore

PER USO UFFICIO **FOR OFFICE USE**

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO III. Mogadiscio, 1° Agosto 1972 **N. 8**

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LAW N. 44 of 19 July 1972 — *Draf Law on the Prohibition of accumulation of Annual Leave.* Pag. 760

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad opponendum a favore del Sig. Ali Farah Musse. (374)* » 761

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad opponendum a favore del Sig. Hussen Hagi Mohamed Bot. (375)* Pag. 762

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad opponendum a favore del Sig. Scek Hassan Mohamed Afrah. (376)* » 763

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad opponendum a favore del Sig. Hagi Giama Salah Abdi. (377)* » 763

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad opponendum a favore del Sig. Musse Mohamed Giama. (378)* » 764

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad opponendum a favore della Signora Ambia Giumale Culmie. (379)* » 764

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad opponendum a favore del Sig. Ahmed Mohamed Hussen. (380)* » 765

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad opponendum a favore del Sig. Mohamed Mohamud Ali Weli. (381)* » 765

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad opponendum a favore del Sig. Mohamed Ahmed Mohamud. (382)* » 766

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad opponendum a favore del Sig. Scek Ali Mohamed Herzi. (383)* » 766

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad opponendum a favore del Sig. Abdullahi Farah Mohamed. (384)* » 767

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Veb Areneimittelwer Dresden. (385)* » 768

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Veb Areneimittelwer Dresden. (386)* » 769

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Carreras Limited. (387)* » 770

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Carreras Limited. (388)* » 771

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Rothmans of Pall Mall Limited. (389)* » 772

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Rothmans of Pall Mall Limited. (390)* Pag. 773

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Martini & Rossi S.p.A. (391)* » 774

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Levi Straus & Co. (392)* » 775

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Tokyo Shibavra Electric Co. Ltd. (393)* » 776

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società The Coca-Cola Company. (394)* » 777

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Ditta W. Koreska. (395)* » 778

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Farmaceutica Italia. (396)* » 779

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società International Chemical & Cosmetic Co. (397)* » 780

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Dr. Sheffer Arzneimittel Ceselschaft M.B. & Co. (398)* » 781

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Peterson, Zochonis & Co. Ltd. (399)* » 782

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Francesco Bertalli S. p. A. (400)* » 783

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Moringa Milk Industry Co. Ltd. (401)* » 784

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società The Wellcome Foundation Ltd. (402)* » 785

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR — *Avviso ammortamento assegno circolare a favore della NATCO. (403)* » 786

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LAW N. 44 of 19 July 1972.

Draft law on the prohibition of accumulation of annual leave.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary Council.

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

HAVING HEARD the Council of Secretaries.

Article 1

1. All State employees, whether in the Civil or Military service, shall be entitled to annual leave of thirty days for each completed year of service.

2. Without prejudice the leave entitlements previously acquired by law. State employees shall be under obligation to take their annuale leave on a yearly basis. The accumulation of annual leave is hereby prohibited.

Article 2

Any law or provision contrary to or inconsistant with this law is hereby abrogated.

Article 3

This law shall come into force immediately.

Mogadiscio, 19 July 1972.

Jaalle Major Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA AVVISO AD OPPONENDUM

a favore del Sig. Ali Farah Musse — Fasc. N. 1147-61

VISTO gli atti d'ufficio relativi ad un appezzamento di terreno demaniale, sito in zona El-Gab richiesto in concessione a scopo edilizia del nominato in oggetto con istanza datata 3-9-61, ed è stato accordato una superficie pari a mq. 944.

VISTO il verbale di riconsegna del terreno in permuta eseguito dai tecnici del Servizio Tecnico Erariale in data 10-7-1972, nella zona di circonvallazione del 21 Ottobre.

Pertanto l'avviso ad Opponendum trasmesso on foglio 931083 del 16 Marzo 1966 deve essere rettificato nel modo seguente:

L'area riconcessa in permuta è sito nella zona Viale di circonvallazione del 21 Ottobre, avente la forma rettangolare on le dimensioni di mt. 40x30 e copre con una superficie pari a mq. 1200 e confinante a Nord on lotto n. 93; a Ovest on lotto n. 95, ed altri lati con vie del P.R., e non più come precedentemente comunicato.

Mogadiscio, li 22 Luglio 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(374)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA AVVISO AD OPPONENDUM

a favore del Sig. Hussen Hagi Mohamed Bod

VISTO gli atti d'ufficio relativi ad un appezzamento di terreno demaniale, sito in Mogadiscio nella zona C. Bottego, richiesto in concessione a scopo edilizio del nominato in oggetao con istanza datata 25-3-1967, ed accordato una superficie di mq. 3000, quale è stato espropriato per utilità pubblica.

VISTO Il verbale di riconsegna del terreno in permuta a quello espropriato, eseguiti dai tecnici del servizio Tecnico Erariale in daaa 10-7-1972, nella zona di circonvallazione del 21 Ottobre.

Pertanto l'Avviso ad Opponendum trasmesso con foglio n. 441-2077-68 dell'11 Settembre 1968, deve essere rettificato nel modo seguente:

L'area concessa in permuta al medesimo interessato è sito in Mogadiscio nella zona Viale di Circonvallazione del 21 Ottobre, avenae la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 40x30 e copre con una superficie pari a mq. 1200, confinante a Nord con lotto n. 147; a Ovest con lotto n. 149; a Est con lotto n. 134; ed a Sud con Via del P. R., e non più come precedentemente comunicato con la nota summenzionata.

Mogadiscio, li 22 Luglio 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(375)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 22-6-1972, il Sig. Scek Hassan Mohamed Afrah ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appedzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 16x13,50 e superficie di mt. 216, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Nord e Sud con Hagi Osman, a Ovest con Osman Scek ed a Est con Via del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 16 Luglio 1972.

(376)

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 12-6-1972, il Sig. Hagi Giama Salah Abdi ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 27x27 e superficie di mq. 729, sito in Mogadiscio in Villaggio Haul-Wadag e confinante a tutti i lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 16 Luglio 1972.

(377)

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 21-6-1972, il Sig. Musse Mohamed Giama ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrilatera con i lati di mt. 24,50x20,40 e 14 e superficie di mq. 303, 08, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord con Scek Kassim Ahmed, a Sud con Via Medina a Ovest con Tahlil Uarsame, ed a Est con Via del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dpartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 16 Luglio 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(378)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 19-1-1963, la Signora Ambia Giumale Culmie ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 12,50r12 e superficie di mq. 150, sito in Mogadiscio in Villaggio Hamar Geb-Geb e confinante a Sud con Giama Mohamed Addave, a Ovest con Hired Aden, ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati posson prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 16 Luglio 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(379)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 11-6-1972, il Sig. Ahmed Mohamed Hussen ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 13,50x13,20 e superficie di mq. 178,20, sito in Mogadiscio in Villaggio Haul-Wadag e confinante a Nord con Via del P R., a Sud con Nur Ibrahim, a Ovest con la strada Haul-Wadag, ed a Est con Mohamed Uehelie.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 16 Luglio 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(380)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 25-6-1972, il Sig. Mohamed Mohamud Ali Weli ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12x12 e superficie di mq. 144, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Sud con Nur Sulei, a Est con Kalif Ahmed Hassan, ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 18 Luglio 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(381)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 1650.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Veb Arzneimittelwerk Dresden, Istituzione Germanica con sede in Wilhelm-Pieck-Strasse 35, Radebeul 1, Repubblica Democratica Tedesca, il giorno 16-3-1972 alle ore 10,00 ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala dal marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola «NEO-SECATROPIN».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione, diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiendente oppure d sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata,fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Medicinali». (Classe 48).

Mogadiscio, li 11 Luglio 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ahmed Sherif Akeel

(385)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 1651.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Veb Arzneimittelwerk Dresden, Istituzione Germanica con sede in Wilhelm-Pieck-Strasse 35, Radebeul 1, Repubblica Democratica Tedesca, il giorno 16-3-1972 alle ore 10,00 ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala dal marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola «ORABET».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stamp, impressione diretaa, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su caraa da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque ltro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Medicinali». (Classe 48) Antidiabetico Orale.

Mogadiscio, li 11 Luglio 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ahmed Scerif Akeel

(386)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 1652.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Carreras Limited, Società con sede in Christopher Martin Road, Basildon, Essex, Inghilterra, il giorno 6-4-1972 alle ore 11,00, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala dal marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola: «WEDGEWOOD».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: Tabacco, sigarette, sigari, articoli per fumatori e fiammiferi» (Classe 32).

Mogadiscio, li 11 Luglio 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ahmed Sherif Akeel

(387)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 1653.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Carreras Limited, Società con sede in Christopher Martin Road, Basildon, Essex, Inghilterra, il giorno 6-4-1972 alle ore 11,00, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala dal marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella etichetta «GOLD MEDAL)».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Tabacco, sigari, sigarette, tabacco da fiuto, pipe, portacaneri, accendisigari, borse da tabacco e bocchini per sigari e sigarette. (Classe 32).

Mogadiscio, li 11 Luglio 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ahmed Sherif Akeel

(388)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 1655.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Rothmans of Pall Mall Limited, Società con sede a Vaduz, Liechtenstein, Staedtle 380, il giorno 6-4-1972, alle ore 11,00, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nelle parole «CALGARY TREBLE GOLD».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà inlne essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità, figurata, fonica o di qaulunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Tabacco, sigarette e sigari». (Classe 32).

Mogadiscio, li 11 Luglio 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ahmed Sherif Akeel

(389)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 1687.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Rothmans of Pall Mall Limited, Società con sede a Vaduz, Liechtenstein, Staedtle 380, il giorno 6-4-1972, alle ore 10,00, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — lad omanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nelle porale: «MOUNTAIN STREAM».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Tabacco, sigarette. sigari, articoli per fumatori e fiammiferi» (Classe 32).

Mogadiscio, li 11 Luglio 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ahmed Sherif Akeel

(390)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 1654.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Martini & Rossi - S.p.A - Società per Azione Italiana con sede a Torino, Italia, Corso Vittorio Emanuele 42, il giorno 16-3-1972 alle ore 10,00, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domando e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:.

Il archio consiste nelle parole « M. & R. »

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima, potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonico o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Birra chiare e scure, acque minerali e gassate e altre bevande non-alcooliche, sciroppi e altre preparazioni per fare bevande, vini, spiriti, e liquori» (Classe 39 e 40).

Mogadiscio, li 11 Luglio 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ahmed Sherif Akeel

(391)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA -- SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 1656.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Levi Strauss & Co., Scoietà costituita e operante secondo le leggi dello Stato di Delaware con sede al 98 Battery Street, San Francisco, California, Stati Uniti d'America, il giorno 6-4-1972 alle ore 11,00, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella prola « LEVI'S ».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualqualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Mogadiscio, li 11 Luglio 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ahmed Sherif Akeel

(392)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 1657.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Tokyo Shibavra Electric Co., Ltd., Società di nazionalità Giapponese con sed al 72, Horikawa-cho, Kawasaki-shi, Giappone, il giorno 6-4-1972 alle ore 11,00, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola « TOSHIBA ».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere i seguenti prodotti di propria fabbricazione e commercio, compresi nella classe nn. 8, 9, 10, 11, 12, 13, 18, 20, 30, 45, 46 e 47.

Mogadiscio, li 11 Luglio 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ahmed Sherif Akeel

(393)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 1658.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società The Coca-Cola Company, Società costituita e operante secondo le leggi dello Stato di Delaware, con sede al 310 North Avenue, N.W. Città di Atlanta, Stato di Georgia 30313, Stati Uniti d'America, il giorno 6-4-1972 alle ore 11,00, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola « TAI ».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Bevande non-alcooliche e preparazione per fare tali benvande». (Classe 40).

Mogadiscio, li 11 Luglio 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ahmed Sherif Akeel

(394)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 1659.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Ditta W. Koreska, Ditta con sede in Wattgasse 48, A-1171 Vienna, Austria, il giorno 6-4-1972, alle ore 11,00, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola: «KORES».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve contraddistinguere: «Inchiostro per duplicatori, carta carbone, carta hectografica, modelli, carta indigo, carta per copiare, nastri per macchine da scrivere, liquidi e carte per correggere, nastri, foglio ed etichette adesive, materiali e utensili per pulire i caretteri delle macchine da scrivre». (Classe 42).

Mogadiscio, li 11 Luglio 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ahmed Sherif Akeel

(395)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 1560.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Farmaceuticici Italia - Largo Guido Donegani, 1-2 Milano, Italia, il 6-4-1972 alle ore 11,00, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Hezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola: «KELFISAL».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso Potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Prodotti chimici per l'igiene, farmaceutici e veterinari». (Classe 48).

Mogadiscio, li 11 Luglio 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ahmed Sherif Akeel

(396)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 1562.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società International Chemical & Cosmetic Company S,p.A., Società Italiana con sede a Milano, via Tommaso Gulli 39, il giorno 6-4-1972, alle ore 11,00, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti, la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democatica Somala del marchio d'impresa Sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola: « DURBAN'S ».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Dentifrici, cosmetici, profumeria, preparati per toletta, shampoo, lozioni per i capelli, saponi, prodotti per il bagno e tutti gli latri articoli compresi nella Classe 31 ».

Mogadiscio, li 11 Luglio 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ahmed Sherif Akeel

(397)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 1685.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Dr. Schieffer Arzneimittel - Geselchaft M.B.H. & Co., Società tedesca con sede a Pipinstrasse 16 (Heumarkt) 5 Koln 1, West Germany, il giorno 14-5-1972, alle ore 10,00 ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubbliac Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola: « BIOVITAL ».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere airompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunqoe altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Prodotti chimici, medicinali, farmaceutici, sanitari, disinfettanti, veterinari» (Classe 48).

Mogadiscio, li 11 Luglio 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ahmed Sherif Akeel

(398)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. /36 - 1688.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Morinaga Milk Industry Co., Ltd., Società con sede al 1-n. 33,5-chome, Shiba, Minato-Ku, Tokyo, Giappone, il giorno 14-5-1972 alle ore 10.00 ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democatica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nel Disegno di una «testa di mucca» sovrapposto alla scritta semicircolare «CROWN-DIA G.» il tutto sormontante la parola «MORINAGA».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante vubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Latte, burro, formaggio e altri prodotti di latteria; grassi ed olii commestibili». (Classe 35).

Mogadiscio, li 11 Luglio 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jalle Ahmed Sherif Akeel

(401)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 1686.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società The Wellcome Foundation Limited, Soicetà incorporata nel Regno Unito di Gran Bretagna, con sede al 183 Euston Road, London N. W. 1, Inghilterra, il giorno 14-5-1972, alle ore 10,00, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nl Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescitto:

Il marchio consiste nella parola «TRIBRISSEN».

Il marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in ualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, atture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Sostanze e preparazioni veterinarie». (Classe 48).

Mogadiscio, li 11 Luglio 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ahmed Sherif Akeel

(402)

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR

LETTO l'istanza che precede;

RITENUTA l'attendibilità dei fatti esposti in considerazione di questo comunicato della Banca Cassa di Risparmio e Credito della Somalia.

RITENUTO l'ammortamento dell'assegno circolare in questione N. 3788 di Sh. So. 20.000 (ventimila).

AUTORIZZA a rilasciare l'assegno circolare in questione alla Natco, arascorso il termine di giorni 15 (quindici) dalla data di pubblicazione del presente Decreto sul Bollettino Ufficiale della Repubblica purchè non venga fatto opposizione dal detentore.

DISPONE che l'assegno circolare di cui sopra venga consegnato alla Natco personalmente o eventualmente a persona da esso indicato munito di regolare e formale procura.

La Cassa di Risparmio e Credito della Somalia la quale lo terrà affisso per la durata di giorni 15 (quindici) nei locali aperti al pubblico.

Mogadiscio, li 19 Luglio 1972.

IL PRESIDENTE

(403) *Dr. Hussen S. Abdurahman*

PER USO UFFICIO **FOR OFFICE USE**

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO III. Mogadiscio, 12 Agosta 1972 **Suppl. n. 1 al n. 8**

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

———oOo———

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LAW N. 45 of 31 July 1972 — *Joint Meeting of Supreme Revolutionary Council and the Council of Secretaries.* Pag. 793

LEGGE N. 46 del 31 Luglio 1972 — *L'Istruzione in Somalia.* » 794

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR., 12 Luglio 1972, N. 103 — *Nomina degli Assessori della Corte Assise d'Appello di Baidoa — per l'anno 1972.* » 806

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Scerif Iusuf Iahia Ali. (404)* Pag. 807

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Ahmed Absughe e Suban Warsama. (405)* » 808

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hassan Musse Mohamed. (406)* » 809

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Bue Ascir Dinle. (407)* » 810

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abdurahman Mohamed Ali. (408)* » 811

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Scek Abdulle Mohamud. (409)* » 812

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore della Signora Aurola Kahie Sobrie. (410)* » 813

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abdirizzak Hagi Farah Idd. (411)* » 814

SOMALTEX S.p.A. — *Avviso Convocation to the General Assembly of Shareholders. (412)* » 815

SOCIETA' AGRICOLA BULO MERERTA — SABUM — S. p. A. — *Avviso di Convocazione di Assemblea Ordinaria. (413)* » 816

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LAW No. 45 of 31 July 1972.

Joint meeting of the Supreme Revolutionary Council and the Council of Secretaries.

THE PRESIDENT
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary Council;

PROMULGATES

the following Law:

Article 1

The President of the Supreme Revolutionary Council may, where the circumstance so rejuire, convene a joint meeting of the Supreme Revolutionary Council and Council of Secretaries, hereinafter referred to as the joint meeting, consisting of all Supreme Revolutionary Council members and Secretaries of State.

Article 2

Notwithstanding the provisions of law No 1 of 21st October, 1969. The joint meeting referred to in article 1 above shall be enpowered to adopt measures of legislative and executive character.

Article 3

The Secretarries of State shall fully participate in the joint meetin and they shall express their views in the discussion and exercise the right to vote.

Article 4

This law is deemed to have come into force on 21st October, 1969.

Mogadiscio, 31 July 1972.

Major Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

LEGGE N. 46 del 31 Luglio 1972.
L'Istruzione in Somalia.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

SENTITO il Consiglio dei Segretari di Stato;
PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

TITOLO I.

CARATTERI GENERALI DELL'ISTRUZIONE

Art. 1

L'istruzione in Somalia ha lo scopo di educare i cittadini nell'armonico sviluppo fisico-psichico, in modo che la loro personalità risulti indirizzata alla formazione del cittadino consapevole dei propri diritti e doveri nel rispetto dei principi del socialismo, nella lealtà verso lo Stato, preparato ad una effettiva e concreta partecipazione alla vita sociale, politica, culturale ed economica del Paese.

Art. 2

Lo Stato considera proprio dovere primario assicurare a ciascun cittadino il grado di istruzione cui egli ha diritto per le sue capacità ed attitudini.

Art. 3

Gli obiettivi di cui all'articolo 1 si conseguono con:

a) *l'istruzione sistematica* impartita nei vari ordini e gradi delle istituzioni scolastiche ordinarie di cui all'articolo 7 della presente legge;

b) l'educazione popolare impartita nei corsi per adulti, nonchè con i programmi di mobilitazione ad orientamento nazionale, le attività della gioventù ed ogni altra iniziativa educativo-formativa.

Art. 4

In tutte le scuole nella Repubblica si insegnano la religione Islamica, la filosofia della Rivoluzione, i principi del socialismo scientifico nonchè la lingua Somala ed il patrimonio storico culturale del Paese.

Art. 5

La selezione degli alunni per l'avviamento agli studi secondari e superiori avviene sempre in seguito ad accertamento per esame, secondo le norme da stabilirsi dal Segretario di Stato alla Pubblica Istruzione.

TITOLO II.

DEGLI ODRINAMENTI DELLE SCUOLE

Art. 6

1. Le scuole di Stato si dividono in tre ordini:

a) Ordine Primario

b) Ordine Secondario

c) Ordine Universitario e Superiore.

2. Le scuole dell'Ordine Primario si dividono in:

i) scuole elementari

ii) scuole intermedie.

3. La scuola elementare può essere preceduta dalla scuola materna che riceve il bambino dai tre ai sei anni di età.

4. Le scuole dell'Ordine Universitario e Superiore sono regolate da altre disposizioni di legge.

Art. 7

1. Sono organi delle scuole dell'Ordine Primario:

a) il direttore didattica,

b) il collegio degli insegnanti.

2. Sono organi delle scuole dell'Ordine Secondario:

a) il Preside,

b) il consiglio dei professori.

3. Le norme sulle attribuzioni e sul funzionamento di questi organi sono stabilite dagli ordinamenti delle scuole.

Art. 8

1. Gli ordinamenti delle scuole, i programmi di insegnamento, le tabelle orario ed i sistemi di valutazione degli studenti sono diposti con decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo su proposta del Segretario di Stato alla Pubblica Istruzione.

2. Le esercitazioni pratiche di lavoro manuale sono obbligatorie in tutte le scuole

Art. 9

Ogni tipo di scuola è disciplinato di un proprio ordinamento che è approvato e reso esecutivo con decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo su proposta del Segretario di Stato alla Pubblica Istruzione.

Art. 10

1. L'anno scolastico ha la durata di nove mesi ed è suddiviso in du periodi.

2. Il calendario scolastico è fissato all'inizio di ogni anno scolastico con ordinanza del Segretario di Stato alla Pubblica Istruzione.

Art. 11

1. L'insegnamento nelle scuole di Stato degli ordini primario e secondario è gratuito.

2. Le tasse per i collegi sono stabilite dalla legge 8 Aprile 1971 n. 31.

Art. 12

1. La iscrizione a tutte le scuole nella Repubblica è ammesso entro i seguenti limiti di età:

a) alla 1 classe elementare con età non inferiore ai sei anni nè superiore ai nove;

b) alla I classe intermedia non oltre i 15 anni di età;

c) alla I classe secondaria non oltre 20 anni.

2. Per la determinazione dei limiti suddetti l'età si calcola col solo riferimento dell'anno di nascita.

3. Nelle eventuali iscrizioni alle altre classi vanno rispettati i limiti di età sopradetti, riferiti alle classi di assegnazione.

4. I limiti di età di cu i sopra saranno applicati per gli studenti iscritti alle scoule alla data di entrata in vigore della presente legge.

5. Tutte le persone che non sono iscritte alle varie classi, avendo superato i limiti di età stabiliti nel comma 1 (a-c) di que-

Art. 13

1. La iscrizione alle scuole di ogni ordine e grado è subordinata all'accertamento che l'alunno non sia affetto da malatties contagiose ed abbia subito le vaccinazioni obbligatorie disposte dalla legge.

2. All'uopo saranno disposti periodici controllo medico.

Art. 14

L'alunno proveniente da scuola riconosciuta dal Ministero della Pubblico Istruzione può essere ammesso alla scuola di Stato ed iscritto alla classe cui risulta idoneo a seguito di accertamento compiuto da apposita commissione nominata dal Direttore Didattico o dal Preside della scuola.

Art. 15

Il passaggio alla clesse superiore alla fine di ogni anno scolastico avviene per scrutinio in osservanza alle norme fissate dall'ordinamento della scuola.

Art. 16

1. Al compimento degli studi elementari, intermedie e secondari l'alunno deve sostenere un esame di licenza da tenersi in unica sessione.

2. Distinti esami di licenza intermedia e secondaria saranno organizzati per i candidati privatisti.

3. Le norme sugli esami di cui ai paragrafi 1 e 2 sopra sono precisati negli ordinamenti delle scuole.

4. All'alunno che abbia superato l'esame di licenza viene rilasciato rispettivamente:

i) l'Attestato di Compimento degli Studi Elementari;

ii) il Certificato di Licenza di Scuola Primaria;

iii) il Diploma di Licenza di Scuola Secondaria.

5. I titoli di studio di cui sopra devono riportare le votazioni conseguite in tutte le prove d'esame.

Art. 17

E' consentita la ripetizione di non più di due anni nella scuola elementare e di non più di un anno nella scuola intermedia e secon

TITOLO III.

DELLA SCUOLA PRIMARA

Art. 18

1. La scuola elemenetare ha la durata di 4 anni.

2. La scuola materna che precede la scuola elementare può avere la durata di 3 anni.

Art. 19

Sono iscritti alla I. classe della scuola intermedia gli alunni in possesso dell'Attestato di Compimento degli Studi Elementari.

Art. 20

1. La scuola intermedia ha la durata di 4 anni.

2. Dopo il compimento della scuola intermedia possono essere organizzati corsi di avviamento professionale o di mestiere, secondo le esigenze socio-economiche del Paese.

TITOLO IV.

DELLA SCUOLA SECONDARIA

Art. 21

1. La scuola secondaria ha la durata di 4 anni.

2. Le scoule dell'Ordine Secondario possono essere articolate in indirizzi diversi in relazione alle esigenze socio-economiche del Paese.

TITOLO V.

DELLA SCUOLA PRIVATA

Art. 22

Le scuole private sono disciplinate da norme di una Legge a parte.

TITOLO VI.

DELL'EDUCAZIONE POPOLARE

Art. 23

1. L'educazione popolare è impartita in corsi di indirizzi diversi in relazione alle esigenze sociali, economiche e culturali della Nazione.

2. L'ordinamento dei corsi di educazione popolare è stabilito con decreto del Segretario di Stato alla Pubblica Istruzione.

Art. 24

1. Per una migliore e più ordinata disciplina delle varie iniziative che vengono attuate nel campo dell'educazione popolare, è istituito presso il Ministero della Pubblica Istruzione un Comitato Nazionale per il Coordinamento dell'Educazione Popolare, composto da rappresentanti dei Ministeri e delle organizzazioni sociali interessate.

2. Con decreto del Segretario di Stato alla Pubblica Istruzione viene stabilita la composizione del Comitato di cui sopra e ne vengono determinate le attribuzioni.

Art. 25

Rientra nella attribuzione del Ministero della Pubblica Istruzione, per l'attuazione dei fini di cui al presente titolo:

a) l'organizzazione di corsi di aggiornamento e di addestramento per l'insegnamento nel campo dell'educazione popolare.

b) La pubblicazione di libri di testo di cultura generale e professionale per adulti.

c) l'approntamento di sussidi didattici più idonei per l'educazione popolare.

TITOLO VII.

DEGLI ALUNNI

Art. 26

1. Fatta eccezione per la scuola materna, l'alunno iscritto alla scuola di Stato ha l'obbligo della frequenza annua.

2. In caso di assenza l'alunno deve fornire giustificazione.

3. L'alunno che resta assente per un periodo di tempo superiore a 60 giorni nell'anno scolastico non può accedere alla classe superiore senga adeguato accertamento di profitto da parte di apposita commissione nominata e presieduta dal direttore didattico o dal Preside della Scuola.

Art. 27

1. Ali alunni che mancano ai doveri della disciplina scolastica, al decoro ed al rispetto dovuto agli insegnanti ed agli altri loro superiori e che offendono la morale sono inflitte, secondo la gravità, le seguente punizioni:

a) avvertimento e richiamo orale;

b) avvertimento scritto ai genitori;

c) allontanamento da una o più lezioni giornaliera;

d) sospensione dalle lezioni per un massimo di 15 giorni;

e) sospensione dalle lezioni per tutto l'anno scolastico;

f) espulsione da tutte le scuole nella Repubblica per l'anno scolastico;

g) esclusione definitiva da tutte le scuole nella Repubblica.

2. La perdita dell'anno scolastico a seguito dell'espulsione di cui alla lettera (f) sopra viene dedotto dal periodo di ripetizione accordato all'alunno a senso dell'articolo 17 della presente Legge.

TITOLO VIII.

INSEGNANTI

Art. 28

Lo Stato prepara e forma un corpo specializzato di insegnanti degli ordini di scuola materna, primaria, secondaria e superiore.

Art. 29

E' dovere dell'insegnante:

a) nell'espletamento dei propri doveri uniformarsi ai principi dell'articolo 1 della presente Legge;

b) curare il costante aggiornamento della propria cultura generale e professionale ed adeguare il proprio insegnamento nella sostanza e nel metodo all'evolversi della realtà sociale;

c) nella vita pubblica e privata tenere la condotta che si conviene ad un educatore nella consapevolezza che la funzione educativa e di stimolo non si esaurisce nella scuola;

d) collaborare attivamente con direttore didattico a preside della scuola e con i propri colleghi;

e) organizzare e cooperare nelle attività ricreative, assistenziali e di sviluppo della comunità e partecipare ai progetti di auto-assistenza;

f) promuovere a rafforzare la collaborazione tra scuola, famiglia e comunità attraverso gli istituti all'uopo operanti.

Art. 30

Nei ruoli degli insegnanti di scuola materna, primaria e secondaria si è ammessi in seguito ad un concorso per esami.

Art. 31

1. L'insegnante deve essere persona di sana costituzione fisica. immune da malatties ed imperfezioni che possono pregiudicare la salute della scolaresca ed ostacolarlo nell'espletamento dei suoi compiti.

E' istituita a tale uopo una cartella sanitaria individuale per ciascun insegnante.

2. Tutti gli insegnanti sono sottoposti a controllo medico periodico per accertare il permanere delle condizioni di

Art. 32

Tutti gli insegnanti sono tenuti a frequentare i corsi di aggiornamento e di perfezionamento organizzati dal Ministero della Pubblica Istruzione.

Art. 33

1. Il servizio degli insegnanti è annualmente giudicato: insufficiente — sufficiente — buono — destinto — ottimo.
2. L'insegnante giudicato «insufficiente» per due anni consecutivi è allontanato dal servizio. Peraltro l'insegnante ha il diritto di ricorso alla Commissione Istituita dai regolamenti di attuazione della presente Legge.
3. Gli ordinamenti delle scuole precisano le norme di applicazione.

Art. 34

Le assegnazioni di sede ed i trasferimenti degli insengnanti sono disposte dal Ministero della Pubblica Istruzione che vi provvede previa determinazione dei criteri generali, conciliando ove possibile le superiori esigenze della scuola con le giustificate aspirazioni degli interessati.

Art. 35

Lo stato giuridico ed il trattamento economico del personale insegnante sono determinate con decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo su proposta del Segretario di Stato alla Pubblica Istruzione, di concerto con gli altri organi competenti, nella osservanza della legislazione vigente in materia personale civile dello Stato.
2. Gli insegnanti possono godere del congedo ordinario cui hanno diritto ai sensi dell'articolo 27 della Legge 1° Aprile 1970 No. 29 solo durante i periodi di vacanza annuale stabiliti per le scuole.

TITOLO IX.

DEL PERSONALE DIRETTIVO ED ISPETTIVO

Art. 36

1. Il personale direttivo è inquadrato nei ruoli organici dei:
i) direttori didattici di scuola materna e di scuola primaria;
ii) preside di scuola secondaria.

2. Il personale ispettivo è inquadrato nei ruoli organici degli:

i) ispettori scolastici centrali;

ii) funzionari regionali per l'istruzione;

iii) ispettori scolastici regionali.

Art. 37

1. La nomina del personale direttivo è disposta con decreto del Segretario di Staao alla Pubblica Istruzione.

2. La nomina del personale ispettivo è disposta con decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo. Su proposta del Segretario di Stato alla Pubblica Istruzione.

Art. 38

1. Le scuole materne e le scuole dell'ordine primario sono dirette da un direttore didattico.

2. Le scuole dell'ordine secondario sono rette da un preside.

3. Più scuole primarie del medesimo grado possono essere raggruppate in una sola direzione.

4. Scuole elemenetari e scuole intermedie possono essere riunite in una direzione unificata.

Art. 39

1. Il direatore didattico di scuola materna e primaria ed il preside di scuola secondaria sono responsabili dell'andamento didattico, disciplinare ed amministrativo della scuola e della conservazione degli atti d'ufficio e dei registri prescritti dagli ordinamenti scolastici. Sono consegnatari del materiale di arredamento, didattico, e librario in dotazione alla scuola.

2. Il Direttore didattico ed il preside possono essere esonerati dall'insegnamento.

Art. 40

Le attribuzioni del personale ispettivo sono determinate con decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionari Supremo su pro-

Art. 41

1. Lo stato giuridico ed il trattamento economico del personale direttivo ed ispettivo sono determinati con decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo su proposta del Segretario di Stato alla Pubblica Istruzione, di concerto con gli altri organi competenti, nella osservanza della legislazione vigente in materia del personale civile dello Stato.

2. I direttori didattici ed i presidi possono godere del congedo ordinario cui hanno diritto ai sensi dell'articolo 27 della Legge 1° Aprile 1970 n. 29 solo durante i periodi di vacanza annuale stabiliti per le scuole.

Art. 42

Il personale direttivo ed ispettivo è annualmente giudicato come stabilito dal precedente articolo 33.

TITOLO X.

DISPOSIZIONI FINALI E TRANSITORIE

Art. 43

Le attuali lingue veicolari d'insegnamento restano in uso fino a quando provvedimenti in ordine alla scrittura Smala saranno presi dal Governo.

Art. 44

Il Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo, su proposta del Segretario di Stato alla Pubblica Istruzione emana i regolamenti di esecuzione della presente Legge includendovi anche le norme per la prima sistemazione dei ruoli del personale insegnante, direttivo ed ispettivo in servizio alla data di entrata in vigore della Legge stessa.

Art. 45

Sono abrogate tutte le norme contrarie o non compatibili con la presente Legge.

Art. 46

In caso di conflitto fra il testo italiano e qualsiasi altro testo della preseinte Legge, fa fede il testo italiano.

Art. 47

1. La presente Legge entra in vigore il giorno successivo a quella della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale.

2. La presente Legge sarà inserita nella Raccolta Ufficiale delle leggi della Repubblica.

3. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come Legge della Repubblica.

Mogadiscio, li 31 Luglio 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Jaalle Gen. Mohamed Siad Barre

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR.

12 Luglio 1972, n. 103.

Nomina degli Assessori della Corte Assise d'Appello di Baidoa, per l'anno 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTA la Legge 3 Giugno 1962, n. 14, sull'Ordinamento del Governo e successive modificazioni;

VISTO l'art. 26, comma primo, del Decreto Lgeislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinameoto Giudiziario.

DECRETA:

Art. 1

I seguenti signori sono nominati Assessori della Corte Assise d'Appella di Baidoa — per l'anno 1972:

1. Ahmed Ali Aden
2. Mussa Yusuf Scirwà
3. Ahmed Mohamed Abdullahi
4. Mohamed Warsama Fido
5. Abdulcadir Mohamed Addou
6. Bascir Mohamed Scirwà
7. Yusuf Yonis Yusuf
8. Geilani Mohiaddin Abdalla
9. Aden Farah Roble
10. Abdullahi Giama Gira.

Art. 2

Il presente Decreto ha decorrenza immediata.

Mogadiscio, li 12 Luglio 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO
Prof. Abdulgani Scek Ahmed

VISTO e registrato - Reg. n. 3, foglio n. 153.
Mogadiscio, li 26 Luglio 1972.
Il Magistrato ai Conti:
(Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA AVVISO AD OPPONENDUM

a favore del Sig. Scerif Iusuf Iahia

VISTO gli atti d'ufficio relativo alla concessione di un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio nel quartiere richiesto in concessione a scopo edilizio del nominato in oggetto con istanza datata 29-5-1972.

VISTO l'accertamento tecnico eseouito dai tecnici del Serviqio Tecnico Erariale in data 6-6-1972.

L'avviso ad Opponendum trasmesso con foglio n. MW-3-23-471 del 20 Giugno 1972, deve essere rettificato nel modo seguente:

L'area avente la forma rettangolare con le dimeosioni di mt. 15,50x12 e copre con una superficie pari a mq. 186 e confinante a Nord con Hassan Said, a Est con Farah Nur, ed altri lati con vie del P. R.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(404)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA AVVISO AD OPPONENDUM

a favore del Sig. Bue Ascir Dinle

VISTO gli atti d'ufficio relativo ad un appezzamento di terreno demaniale soto in Mogadiscio, zona Uardiglei richiesto in concessione a scopo edilizio del nominato in oggetto con istanza datata 20-11-1957, è stato accordato una superficie pari a mq. 1200, quale ultimamente è stata espropriata per utilità pubblica.

VISTO il verbale di riconsegna del terreno in permuta eseguito dai tecnici del Servizio Tecnico Erariale in data 18-7-1972, nella zona di circonvallazione 21 Ottobre.

Pertaoto l'avviso ad Opponendum trasmesso con foglio n. 611516 del 18-7-1959 deve essere rettificato nel modo seguente:

L'area riconcessa in permuta è sito nella zona viale di circonvallazione 21 Ottobre, avente la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 40x30 e copre con una superficie pari a mq. 1200, e confinante a Nord conlotton. 133, a Est con lotto n. 137, ed altri lati con vie del P. R. e non più come precedentemente comunocato.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(407)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA AVVISO AD OPPONENDUM

a favore del Sig. Abdurahman Mohamed Ali

VISTO gli atti d'ufficio relativo ad un appezzomento di terreno demaniale sito in Mogadiscio nel quartiere Bondere richiesto on concessione a scopo edilizio del nominato in oggetto con istanza datata 22-5-1967, quale accordato alla concessione una superficie pari a mq. 540, è stata esproproata per utilità pubblica.

VISTO il verbale di riconsegna del terreno in permuta nella via di circonvallazione 21 Ottobre, eseguito dai tecnici del Servizio Tecnico Erariale in data 20-7-1972, pertanto l'avvoso ad Opponendum trasmesso con foglio n. BF-673-992-67 del 7 Giugno 1967 deve essere rettificato nel modo seguente:

L'area riconsegnata in permuta alla precedente concessione edilizia espropriata per utilità pubblica, aveote la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 40x30 e copre con una superficie pari a mq. 1200, confinante a Nard con lotto n. 85, a Est con lotto n. 89 ed altri lati con vie del P. R.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(408)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA AVVISO AD OPPONENDUM

a favore del Sig. Scek Abdulle Mohamud

VISTO gli atti d'ufficio relativo ad un appezzamento di terreno demaniale, sito on Mogadiscio nella zona Centrale del Latte, richiesto in concessione a scopo edilizio del nominato in oggetto con istanza datata 30-6-19632, è stato accordato una superficie pari a mq. 2300,50, quale è stato espropriato per utilità pubblica.

VISTO il verbale di riconsegna del terreno in permuta eseguito dai tecnici del Servizio Tecnico Erariale in data 18-7-1972, nella zona di circonvallazione 21 Ottobre con una superficie pari a mq. 1200.

Pertanto l'Avviso ad Opponendum trasmesso con foglio n. 546314 del 12-9-1962 deve essere rettificato nel modo seguente:

L'area riconcessa in permuta è sito nella zona Viale di circonvallazione 21 Ottobre, avente la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 40x30 e copre con una superficie pari a mq. 1200, congnante a Sud con lotto n. 10, a Est con lotto n. 8, a Ovest con Via Rivoluzione, ed a Nord con via del P. R.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(409)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA AVVISO AD OPPONENDUM

a favore della Signora Aurola Kahie Sobrie

VISTO gli atti d'ufficio relativo alla concessione di un appezzamento di terreno demaniole sito in Mogadiscio nel quartiere Bur-Hindi richiesto in concessione a secopuo edilizio della nominata in oggetto con istanza datata 28-5-1972.

VISTO l'accertameoto tecnico eseguito dai tecnici del Servizio Tecniro Erariale in data 24-7-1972, pertanto l'Avviso ad Opponendum trasmesso ron foglio n. MW-3-23-446 del 13 Giugno 1972 deve essere rettifirato nel modo segueote:

L'area avente la forma rettangolare ron le dimensioni di mt. 38x19 e copre con una superficie pari a mq. 722, confioante o Nord con Halima Hared, a Sud con Via del P. R., a Ovest con Mohamed Abtidon e Ahmed Iman, ad Est con Kalif Dore e non come precedentemente comunicato.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(410)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA AVVISO AD OPPONENDUM

a favore del Sig. Abdirizak Hagi Farah Idd

VISTO gli atti d'ufficio relativo ad un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio nel quartiere Campo Bottego rirhiesto in concessione a scopo edilizio del oominato in oggetto con istanza datata 4-12-1965 è stato accordato alla concessione una superficie pori a mq. 2400, qua e è stato espropriato per utilità pubblica.

VISTO il verbale di riconsegna del terreno io permuta eseguito dai tecnici del Servizio Tecnico Erariale in data 18-7-1972, nella zona Viale di circonvallaziooe 21 Ottobre.

Pertanto l'Avviso ad Opponendum trasmesso con fogilo n. BF-751-262-67 del 23 Febbraio 1967 deve essere rettificato nel modo seguente:

L'area riconcessa in permuta è sito in Mogadiscio nella zona Viale di circonvallazione 21 Ottobre, avente la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 40x30 e copre con una superficie pari a mq. 1200, confinante a Nord con via del P. R., a Sud con lotto n. 124, a Ovest con via Haul-Wadag, ed o Est con lotto n. 117.

E non più come precedentemente comunicato.

Il Direttore del Dipartimento

(411) *Mohamed Abdi Saeed*

COMUNICATION TO THE GENERAL ASSEMBLY OF SHAREHOLDERS OF SOMALTEX - S.p.A.

An Ordinary GeneralAssembly of the shareholders of SOMALTEX S.p.A. will take place at 9,00 hours on the 17th Septmber 1972, at Hotel Rugtah Taleh, Mogadiscio, to discuss the following Agenda:

1. Discussion and approval of the Finaocial Statements for the Year 1971 (Report of the Board of Directors, Balance Sheet and Profit and Loss Acocunt).
2. Discussion and approval of the Report of Auditors to the Fioancial Statements for the Year 1971.
3. Discussion and approval of the still outstanding Finoncial Statements for the Years 1966-1970.
4. Report of the already realised and planned new investments.
5. Re-election of the members of the Board of Directors whose period ends in 1973.
6. Miscellaoeous.

In the event of attending or represented shareholders in the first convocation representiog less tha 75% of the compony's capital, the second convocation will take place on the 18th September 1972, at 9,00 hours, at Hotel Rugtoh Taleh, Mogadiscio.

An Extraordinary Geoeral Assembly of Shareholders of SOMALTEX will take place at 9,00 hours, on the 20th September 1972, at Rugtah Taleh Hotel, Mogadiscio, to disluss the following Agenda:

1. Discussion of the Report of the Independent Commissioo of January 1972 and redudtion of the Company's Share Capital according to the recommandation contained in said report.
2. Discussion and approval of reduction of Share Copital according to the accumulated Loss in relation to the Law requirements (Civil Code) and creation of the necessary new of th Share Capital.
3. Miscellaneous.

Mogadiscio, 26 July 1972.

Col. Mohamed Noor Mohamed
President of SOMALTEX S.p.A.

SOCIETA' AGRICOLA BULO MERERTA - SABUM - S.p.A.

Sede in Scialambot — Capitale Sociale Shs. So. 12.000,00

AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

I Signori Azionisti della Società Agricola Bulo Mererta — SABUM — S. p. A., sono convocati in Assembleo Ordinaria in Mogadiscio, presso lo Studio Commerciale Rag. Salvi, per il giorno 29 Agosto 1972 alle ore 11 in prima convocazione, ed occorrendo per il giorno 5 Settembre 1972, alla stessa ora e nello stesso luogo, in seconda convocozione, per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1) Relazione del Consiglio di Amministrazione e Rapporto del Collegio Sindacale;
2) Bilancio al 31 Dicembre 1971 e deliberazioni relative;
3) Nomina del Consiglio di Amministrazione;
4) Nomina del Collegio Sindacale.

Hanno diritto di partecipare all'Assemblea gli Azionisti iscritti nel Libro dei Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea.

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

(413)

PER USO UFFICIO **FOR OFFICE USE**

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO III. Mogadiscio, 20 Agosto 1972 **Suppl. n. 2 al n. 8**

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100, Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGESLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LEGGE N. 47 del 19 Luglio 1972 — *Sgravio Fiscale per la importazione di 120.000 quintali di zucchero.* Pag. 820

LEGGE N. 48 del 2 Agosto 1972 — *Emendamento all'Orientamento del Personale Civile dello Stato.* » 821

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 5 Giugno 1971, N. 104 — *Nomina del Colonnello Abucar Gaal Mudei a Capo di Gabinetto della Difesa.* » 822

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 1° Settembre 1971, N. 105 — *Nomina del Colonnello Ibrahim Roble Warfa a General Manager dell'Industria di Las Kore.* » 822

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNCIATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI, — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Mohamud Giama. (414)* Pag. 823

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI, — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Hassan Hagi Iusuf. (415)* » 824

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI, — *Avviso ad Opponendum a favore dei Signori Amina Mohamud Hassan, Habiba Mohamed Musse, Cadigia Mohalim Musse e Faduma Mohalim. (416)* » 824

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI, — *Avviso ad Opponendum favore del Sig. Abdullahi Warsama Monamed. (417)* » 825

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI, — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abdulcadir Mohamed Elmi. (418)* » 825

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI, — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Said Korsce Omar. (419)* » 826

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI, — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Osman Abdullahi Kulmie. (420)* » 826

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI, — *Avviso ad Opponendum a favore della Signora Halima Roble Said. (421)* » 827

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI, — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Musse Keire. (422)* » 827

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI, — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Gibril Musse Ali. (423)* » 828

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI, — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Nur Giumale Daud. (424)* 828

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI, — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Aves Hassan Kamis. (425)* Pag. 829

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI, — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hassan Ardou Mohamed. (426)* » 829

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI, — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abdulle Barre Sobrie. (427)* » 830

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI, — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hagi Idle Iusuf. (428)* » 830

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI, — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abu Hagi Mugne. (429)* » 831

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI, — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abdulcadir Mohamed Elmi. (430* » 831

DISTRETTO DI BAIDOA — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Hassan Zureghi. (431)* » 832

DISTRETTO DI BAIDOA — *Avviso ad Opponendum a favore della Signora Muslima Ali Addo. (432)* » 832

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR — *Avviso Ammortamento assegno circolare a favore del Sig. Mohamed Hassan Nur. (433)* » 833

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR — *Avviso Ammortamento assegno circolare a favore del Sig. Abdi Mohamed Keire. (434)* » 834

S.I.C.A. F. BOERO & FIGLIO - S.p.A. — *Avviso di Convocazione di Assemblea Ordinaria. (435)* » 835

SOCIETA' COGIU - S.p.A. — *Avviso di Convocazione Assemblea Ordinaria e Straordinaria. (436)* » 836

PARTE PRIMA

ATTI LEGESLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LEGGE N. 47 del 19 Luglio 1972.

Sgravio Fiscale per la Importazione di 120.000 quintali di zucchero.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

SENTITO il Consiglio dei Segretari di Stato;

PRESO ATTO della approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Allo scopo di mantenere invariato il prezzo di vendita dello zucchero nel Territorio della Repubblica Democratica Somala, si dispongono i seguenti sgravi fiscali per 120.000 quintali di zucchero importati dall'E.N.C.E. nel mese di Aprile 1971 e mese li Gennaio 1972:

a) Esenzione dal Dazio di Importazione di Shs. So. 82 per quintale di cui alla voce 17.01 della Tariffa Doganale;
b) Esenzione dal Diritto Amministrativo e di Statistica dal 10% sul valore previsto all'Articolo 29 della Tariffa Doganale;
c) Esenzione dalla Tassa Portuale dell'1,50% prevista dall'Articolo 26 della Tariffa Doganale.

Art. 2

La sovrimposta di confine sullo zucchero prevista dall'Articolo 26 della Tariffa Doganale in Shs. So. 97 per quintale, sarà riscossa nei confronti della partita di zucchero importata di cui al precedente Articolo 1, in misura pari al ricavo netto della vendita dello zucchero stesso (ricavo lordo meno costo e spesa), il cui ammontare sarà accertato dal Ministero delle Finanze.

Art. 3

La presente Legge entra in vigore immediatamente;; sarà inserita nella raccolta delle Leggi della R.D.S. e pubblicata nel Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio, li 19 Luglio 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Jaalle Mohamed Siad Barre

LEGGE N. 48 del 2 Agosto 1972.
Emendamento all'Ordinamento del Personale Civile dello Stato.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

SENTITO il Consiglio dei Segretari di Stato;
PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

In deroga all'Art. 28 della Legge 1 Aprile 1970 sull'Ordinamento del Personale Civile dello Stato, le impiegate femminili dello Stato, mogli del personale Diplomatico all'Estero, possono raggiungere i propri mariti pur rimanendo nel servizio dello Stato ed essere impiegate nel servizio della rispettiva Ambasciata.

Il periodo della loro premanenza con rispettivi mariti all'Estero è considerato a tutti gli effetti congedo straordinario senza diritto di remunerazione.

Art. 2

In deroga all'Art. 1 della Legge 4 Marzo 1971 n. 15 «Emendamento alla Legge sull'Ordinamento del Personale Civile dello Stato» ed a condizione che vi siano posti vacanti e necessari fondi, l'ambasciatore può:

a) Impiegare le mogli dei membri del personale diplomatico non in servizio permanente, puramente su base temporanea;
b) L'assunzione di cui alla lettera (a) non costituirà motivo di impegno per un futuro impiego da parte dello Stato.

Art. 3

Non può essere assunta come personale temporaneo o impiegata in servizio dell'ambasciata la moglie del Capo della Missione.

Il personale dello Stato impiegato nel servizio dell'Ambasciata, deve essere considerato come in congedo straordinario, per tutta la durata che rimarrà all'Estero.

Art. 4

La presente Legge entra in vigore immediatamente e sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale delle Leggi e Decreti della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 2 Agosto 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 5 Giugno 1971, n. 104.
Nomina del Colonnello Abucar Gaal Muddei a Capo di Gabinetto della Difesa.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;
VISTO la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;
RITENUTO la necessità di nominare il Capo Gabinetto nel Dicastero della Difesa rimasto vacante;
SU PROPOSTA del Segretario di Stato alla Difesa;

DECRETA:

Art. 1

Il Colonnello Abucar Gaal Muddei è nominato a Capo di Gabinetto del Ministero della Difesa.

Mogadiscio, li 5 Giugno 1971.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

IL GENERALE DI BRIGATA
Segretario di Stato alla Difesa
Mohamed Ali Samantar

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 1 Settembre 1971, n. 105.
Nomina del Colonnello Ibrahim Roble Warfa a General Manager dell'Industria di Las-Kore.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;
VISTA la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;
RITENUTO la necessità di nominare il Col Ibrahim Roble Warfa a General Manager dell'Industria di Las-Kore;

DECRETA:

Articolo Unico

Il Colonnello Ibrahim Roble Warfa è stato nominato General Manager dell'Industria del pesce di Las-Kore.

Mogadiscio, li 1 Settembre 1971.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 22-6-1972, il Sig. Mohamed Mohamud Giama ha mmmmmmchie-

chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 13,60x13,50 e superficie di mq. 170, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Sud con Hassan Mohamed, a Ovest con Musse Arif ed altri lati con vie del P.R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilzia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla dat adi pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 24 Luglio 1972

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(414)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 11-7-1972, il Sig. Mohamed Hassan Hagi Iusuf ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 14x13,50 e superficie di mq 189, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Nord con Ali Mohamud, a Est con Ahmed Duale ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartmento Edilizia e del Demanio.

Si accordano trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 24 Luglio 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(415)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 24-6-1972, i Signori Amina Mohallim Habiba Mohallim Musse, Cadigia Mohallim Musse e Faduma Mohallim hanno chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 15,50x15,20 e superficie di mq. 240,25, sito in Mogadiscio in iVllaggio Bondere e confinante a Nord con Ahmed Hassan, a Est con Omar Mohallim ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 24 Luglio 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 19-6-1972, il Sig. Cap. Abdullahi Warsama Mohamed ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 14,50 per 12,80 e superficie di mq. 175,60, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord con Mohamed Ossoble, a Est con Uarsame Mohamed ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 24 Luglio 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeëd

(417)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 21-6-1972, il Sig. Abdulcadir Mohamed Elmi ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 12x23,50 e superficie di mq. 282, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord con Abdullahi Issa ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria delal quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 1 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(418)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 28-6-1972, il Sig. Said Karsce Omar ha chiesto in concessione, ascopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 14,30x13,50 e superficie di mq. 193,05, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Nord con Hagi Osman, a Ovest con Giama Farah Mohamud ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Eidlizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 1 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(419)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 6-7-1972, il Sig. Osman Abdullahi Kulmie ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 12x13 e superficie di mq. 156, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Nord con Hasci, a Ovest con Mohallim Moghe ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possno prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dallad ata di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 1 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(420)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 2-7-1972, la Signora Hali Roble Siad ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forama rettangolare con i lati di mt. 12x12,50 e superficie di mq. 162, sito in Mogadiscio in Villaggio Hual-Wadag e confinante a Nord con Osman Hagi Elmi, a Ovest con Abdi Mohamed ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 1 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(421)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 11-7-1972, il Sig. Mohamed Musse Keire ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 60x27,50 e superficie di mq. 1.650, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Est con Ali Gulan ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 1 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(422)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 10-7-1972, il Sig. Giabir Mussa Ali ha chiesto in concessione, a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lti di mt. 12,50x12,50 e superficie di mq. 156,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord con Hassan Mursal, a Ovest con Scek Adde Gaal ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 1 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(423)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 5-7-1972, il Sig. Nur Giumale Daud ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 15x12 e superficie di mq. 180, sito in Mogadiscio in Villaggio Haul-Wadag e confinante a Nord con via del P. R., a Sud e Ovest con la concessione del Isp. Hassan Mohamed Abicar ed a Est con via Haul-Wadag.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 1 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(324)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 11-6-1972, il Sig. Aves Hassan Kamis ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 20x20 e superficie di mq. 400, sito in Mogadiscio in Villaggio Wadagir e confinante a Nord con lotto n. 2745, a Sud con via del P. R., a Ovest con lotto n. 2740 ed a Est con lotto n. 2744.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizio e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 1 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(425)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 2-7-1972, il Sig. Hassan Ordou Mohamed ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 13,50x13,50 e superficie di mq. 182,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Haul-Wadag e confinante a Sud con Sudi Omar Ali, a Est con Rahmaali Giama ed altri lti con vie del P.R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 1 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(426)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 12-7-1972, il Sig. Abdulle Barre Sobrie ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 11,60x25 e superficie di mq. 290, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Sud con Guled Ali Ahmed e daltri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 1 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(427)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 11-2-1967, il Sig. Hagi Idle Iusuf ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 13,50x30 e superficie di mq. 405, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Nord con Mohamed Nur Hussein, a Sud con via del P. R., a Ovest con Osman Abdo ed a Est con Addo.

Meglio identizcato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 1 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(428)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 12-6-1972, il Sig. Abu Hagi Mugne ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento d iterreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 27,40x13 e superficie di mq. 356,20, sit into Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Nord con Haua Ali e Halima Hagi ed altri lati con vie del P. R.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avvisa nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 1 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(429)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 21-6-1972, il Sig. Abdulcadir Mohamud Elmi ha chiesto in concessione a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12x12 e superficie di mq. 144, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord con Kusa Abdi, a Ovest con Ali Gurei ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 1 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(430)

DISTRETTO DI BAIDOA

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che con domanda pervenuta a questo Distretto in data 6-2-1972, da parte del Sig. Mohamed Hassan Zureghi ha chiesto in concessione a scopo edilizio ed a norma delle vigenti disposizioni, un appezzamento di terreno demaniale sito in Baidoa avente la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 14,50x9,50 e copre con una superficie pari a mq. 137,75.

Confinante a Nord con Ali Mohamed Damari, a Ovest con strada bitumata per Mogadiscio, a Sud con Abdullahi Mallim Ibrahim ed a Est con Mohamed Ali

Meglio come identificato nella planimetria contrassegnato in rosso con la quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni trenta (30) dalla data di pubblicazione del presente Avviso ad Opponendum nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per le eventuali oppsizioni da parte di terzi.

Baidoa, li 20 Febbraio 1972.

L'Ufficiale per lo Sviluppo Affari Distrettuali
Jaalle Cap. Mohamed Salah Hagi Ahmed

(431)

DISTRETTO DI BAIDOA

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che con domanda pervenuta a questo Distretto in data 12-4-1972, la Signora Muslima Ali Abdo ha chiesto in concessione a scopo edilizio ed a norma delle vigenti disposizioni, un appezzametno di terreno demniale sito in Baidoa della superficie di mq. 314,60 (24,20x13,00) e confinanate a Nord con un Vicolo, a Est dal terzo lotto, a Sud con un vicolo, ed a Ovest con un vicolo.

Meglio come identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni trenta (30) dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per le eventuali opposizioni.

L'Ufficiale per lo Sviluppo Affari Distrettuali
Jaalle Cap. Mohamed Salah Hagi Ahmed

(432)

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR

Letto l'istanza che precede;

RITENUTA l'attendibilità dei fatti esposti in considerazione di queseto comunicato della Banca Cassa di Risparmio e Credito della Somalia.

RITENUTO l'ammortamento dell'assegno circolare in questione n. 5754 di Shs. So. 3.000 (tremila).

AUTORIZZA a rilasciare l'assegno circolare in questione a Mohamed Hassan Nur, trascorso il termine di giorni 15 (quindici) della data di pubblicazione del presente Decreto sul Bollettino Ufficiale della Repubblica purchè non venga fatto opposizione dal detentore.

DISPONE che l'assegno circolare di cui sopra venga consegnato a Mohamed Hussen Nur personalmente o eventualmente a persona da esso indicato munito di regolare e formale procura.

La Cassa di Risparmio e Credito della Somalia quale lo terrà affisso per la durata di giorni 15 (quindici) nei locali aperti al pubblico.

Mogadiscio, li 19 Luglio 1972.

IL PRESIDENTE
Dr. Hussen S. Abdurahman

(433)

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR

Letto l'istanza che precede;

RITENUTA l'attendibilità dei fatti esposti in considerazione di queseto comunicato della Banca Cassa di Risparmio e Credito della Somalia.

RITENUTO l'ammortamento dell'assegno circolare in questione n. 5506 di Shs. So. 4.700 (quattromilasettecento).

Autorizza a rilasciare il duplicato dell'assegno circolare in questione a Abdi Mohamed Kaire, trascorso il termine di giorni 15 (quindici) della data di pubblicazione del presente Decreto sul Bollettino Ufficiale della Repubblica purchè non venga fatto opposizione dal detentore;

DISPONE che l'assegno circolare di cui sopra venga consegnato a Abdi Mohamed Kaire personalmente o eventualmente a persona da esso indicato munito di regolare e formale procura.

La Cassa di Risparmio e Cerdito della Somalia, quale lo terrà affisso per la durata di giorni 15 (quindici) nei locali aperti al pubblico.

Mogadiscio, li 19 Luglio 1972.

IL PRESIDENTE
Dr. Hussen S. Abdurahman

(434)

S.I.C.A. - FRANCESCO BOERO & FIGLIO - S.p.A.
Sede in Mogadiscio — Capitale Sociale Shs. So. 2.200.000,00

AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

Gli Azionisti della S.p.A. S.I.C.A. Francesco Boero & Figlio, con sede in Mogadiscio, sono convocati in Assemblea Ordinaria, presso la Sede Sociale, per il giorno 29 Agosto 1972 alle ore 17.30 in prima convocazione, e, all'occorrenza, alla stessa ora e nello stesso luogo in secnoda convocazione per il giorno 28 Settembre 1972, per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1) — Nomina dei componenti il Consiglio di Amministrazione;
2) — Varie ed eventuali.

Hanno diritto di partecipare all'Assemblea gli Azionisti inscritti nel Libro dei Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea o che entro tale termine abbiano depositato le loro azioni presso la Sede Sociale o presso un Istituto Bancario in Mogadiscio.

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

(435)

SOCIETA' COGIU

Sede legale: Chisimaio — Capitale Sociale Sh. So. 2.100.000

AVVISO DI CONOVCAZIONE
DELL'ASSEMBEA ORDINARIA E STRAORDINARIA

Ii Signori azionisti sono convocati in Assemblea Ordinaria e Straordinaria per il giorno 15 Settembre 1972, alle ore 19,30 presso la sede sociale in Chisimaio per discutere e deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

A) — ORDINARIO:

1) — Nomina nuovi Amministratori e membri del Collegio Sindacale o prorogare il loro mandato per il periodo di un anno per definire pratiche pendenti.

B) — STRAORDINARIO:

1) — Partecipazione alla Società Edile Stradale ed all'attività di Officine e Ricambi.

2) — Varie ed eventuali.

Possono intervenire all'Assemblea gli azionisti che risultino iscritti nel libro dei Soci e depositato le loro azioni o ricevuta Bancaria prseso la sede della Cogiù almeno cinque giorni liberi prima di quel'o fissato per l'Assemblea.

Qualora l'Assemblea di prima convocazione andasse deserta, sarà tenuto una seconda convocazione per il giorno 25 Settembre 1972, alla stessa ora e luogo.

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

(436)

PER USO UFFICIO

FOR OFFICE USE

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO III. Mogadiscio, 28 Agosto 1972 Suppl. n. 3 al n. 8

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — ABBONAMENTI: Annuo per la Somalia Sh So. 100 Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre da 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — INSERZIONI: per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

DECREE OF THE PRESIDENT OF SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 4 March 1972, N. 106 — *Appointment of Major Abdullahi Warsama as Magistrate of Accounts.* Pag. 840

DECREE OF THE PRESIDENT OF SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 10 June 1972, N. 107 — *Responsibility allowance for headmasters and principals of school in the Ministry of Education.* » 842

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUREMO, 30 Luglio 1972, N. 108 — *Determinazione del Fondo di Dotazione della Sezione Autonoma di Credito Edilizio.* » 844

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 3 Agosto 1972, N. 109 — *Nomina Direttori Generali della Banca Commerciale Somala, Cassa di Risparmio e Credito del'a Somalia.* Pag. 845

DECREE OF THE PRESIDENT OF SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 10th August 1972, N. 110 — *Closing of pending cases before the Supreme Court Constituted as Constitutional Court.* » 846

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Hagi Maio Elmi. (437)* » 847

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abdullahi Scek Abdi. (438)* » 847

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Elmi Giama Hassan. (439)* » 848

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Omar Ulusso Uarsame. (440)* » 848

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore della Signora Faduma Scek Hassan. (441)* » 849

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore della Signora Rabaa Mohamed Mohallim. (442)* » 849

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abucar Ahmed Abdi. (443)* » 850

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore dei Sig. Mohamed Mohamud Mohamed e Eni Ali Sodala. (444)* » 850

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamud Mohamed Hassan. (445)* Pag. 851

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Diblaue Sobrie. (446)* » 851

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abdisalam Giama Sciuria. (447)* » 852

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Abdi Gibril. (448)* » 853

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mugne Maio Ali. (449)* » 854

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ali Abucar Mohamed. (450)* » 854

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR — *Avviso ammortamento del libretto P.R. n. 8285 a favore del Sig. Hassan Mohamed Saad. (451)* » 855

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENARIR — *Avviso ammortamento dell'assegno n. 12345 a favore del Sig. Said Hassan Farah. (452)* » 856

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

DECREE OF THE PRESIDENT OF SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 4 March, 1972, n. 106.

Appointment om Major Amdullahi Warsama as Magistrate of Accounts.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First Charter of the Revolution and Law No. 1 of 21 October 1969;

HAVING SEEN the Provisions of Law No. 14 of 3 June 1962 on the Organization of the Government and subsequent amendments;

HAVING SEEN the Provisions of Decree No. 212 of 14 September 1965 relating to Post and Housing Allowance to the Magistrate of Accounts, Directors-General, Directors and officials in equivalent grades;

ON THE PROPOSAL of the Presidency of the Supreme Revolutionary Council;

DECREES:

Article 1

Major Abdullahi Warsame, is hereby appointed as Magistrate of Accounts (A2) - Position No. 32-4001 in the Office of the Mastrate of Accounts under the Presidency of the Supreme Revolutionary Council, with effect from 1 February 1972.

Article 2

All members of the Financial Control Committee will become part of the Office of the Magistrate of Accounts from the above date.

Article 3

The Magistrate of Accounts shall have the task of full investigative authority as well as control over legitimacy of payments in all State Financial transactions.

Article 4

He shall be eligible for post allowance in the amount of So. 800 per month and a housing allonce in the amount of So. 500 per month with effect from 1 February, 1972.

Article 5

He shall not be eligible for housing allowance, if occupying a Government quarter.

Article 6

The payments of his emoluments shall be government by the provisions of Law No. 62 of 28 September 1970 on Reduction in Emoluments and Suspension of increments.

Article 7

His emoluments shall be paid from the appropriate sub-heads of Head 1 — Presidency of the Supreme Revolutionary Council.

Mogadishu, 4 March, 1972.

Magg. Gen. Mahamed Said Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

Mohamed Iusuf Weirah
Secretary of State for Finance

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 250.
Mogadiscio, 16 Marzo 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WASAMA NUR

DECREE OF THE PRESIDENT OF SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 10 June, 1972, n. 107.

Responsibility allowances for Headmasters and principals of schools in the Ministry of Education.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First Charter of the Revolution and Law No. 1 of 21 October 1969;

HAVING SEEN the Law on the Organisation of the Government, Law No. 14 of 3 June 1962, as subsequently amended;

HAVING SEEN the provisions of the Civil Service Law — Law No. 29 of 1 April 1970 and sub sequent amendments;

CONSIDERING it necessary to introduce new rates of allow-

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 30 Luglio 1972, n. 108.

Determinazione del Fondo di dotazione della Sezione Autonoma di Credito Edilizio.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione, Legge 21 Ottobre 1969, N. 1 relativa alla fondazione della Repubblica Democratica Somala;

VISTA la Legge 11 Dicembre 1970, N. 1 relativa alla istituzione della Cassa di Risparmio e Credito della Somalia;

VISTO il Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo, N. 88 del 16 Maggio 1972 relativo alla costituzione della Sezione Autonoma di Credito Edilizio;

RAVVISATA la necessità di fare una aggiunta come risulta nell'articolo seguente per determinare la somma cui debba appartenere alla Sezione Autonoma di Credito Edilizio, istituita presso la Cassa di Risparmio e Credito della Somalia quale fondo di dotazione;

SENTITO il Governatore della Banca Nazionale Somala;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato alle Finanze;

DECRETA:

Articolo Unico

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 3 Agosto 1972, n. 109.

Nomina Direttori Generali della Banca Commerciale Somala e Cassa di Risparmio della Somalia.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima e Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTA la Legge 18 Agosto 1970, n. 47;

VISTA la Legge 11 Dicembre 1970 n. 1 sulla Istituzione della Cassa di Risparmio e Credito della Somalia;

VISTA la Legge 11 Dicembre 1970 n. 2 sulla Istituzione della Banca Commerciale Somala;

CONSIDERATA l'opportunità di nominare Direttore Generale della Cassa di Risparmio e Credito della Somalia e Direttore Generale della Banca Commerciale Somla;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato alle Finanze, sentito il Governatore della Banca Nazionale Somala;

SENTITO il Consiglio dei Segretari;

DECRETA:

Art. 1

Con effetto 1° Gennaio 1971 i Funzionari Said Mohamed Ali e Scerif Zen Abò sono rispettivamente nominati Direttori Generali della Banca Commerciale Somala e della Cassa di Risparmio e Credito della Somalia.

Art. 2

Per ciascun di essi spettano i seguenti emolumenti mensili:

a)	Stipendio	Sh.	So.	3.000
b)	Indennità di carica	»	»	1.000
c)	Indennità di alloggio	»	»	500

Art. 3

1. Il presente Decreto entra in vigore immediatamente e sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale;

2. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e farla osservare come Legge dello Stato.

Mogadiscio, li 3 Agosto 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
(Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Segretario di Stato alle Finanze
Jaalle M. Y. Weirah

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 10 August 1972, n. 110.

Closing of pending cases before the Supreme Court constituted as constitutional Court.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First Charter of the Revolution and of Law No. 1 of 21st October, 1969;

HAVING SEEN Article 6 and Annex 1 of the law on the Organisation of the Judiciary (Legislative decree no. 3 of June 12, 1962) as subsequently amended;

HAVING SEEN Article 1 (b) of decree of the Supreme Revolutionary Council No. 12 of 25th October, 1969 declaring inter alia, the provisions concerning organisation and functioning of the Supreme Court constituted as the constitutional Court to be no longer in force;

HAVING SEEN D.S.R.C. 38 of 24th February, 1970 abolishing the Constitution of the Somali Republic and honce dissolving all the constituional organ established thereunder;

HAVING Seen the Deliberation of the S.R.C. dated 11th May, 1972;

CONSIDERING it necessary to close any cases pending for the decision of the Constitutional Court (which in fact has never been established);

DECREES:

Article 1

Closing of pending cases

All cases pending for the decision of the Supreme Court constitution as the constitutional Court shall be closed for all purposes and struck off.

Article 2

Coming into force

This decree shall be deemed to have come into force on 25th October, 1969 and shall be published in the Official Bulletin.

Mogadiscio, 10 August, 1972.

Jaalle Major Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimeneto in data 4-7-1972, il Sig. Mohamed Hagi Maio Elmi ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12,30x12,30 e superficie di mq. 151,29, sito in Mogdiscio in Villaggio Uaberi e confinante a Sud con Timiro Abdi, a Ovest con Ascia Uarsama ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla nata di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 3 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(437)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 17-7-1972, il Sig. Abdullahi Scek Abdi ha chiesto in concessione, a snopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare cn i lati di mt. 28,80x14 e superficie di mq. 403,20, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Sud con Elmi Giama e Abdullahi Kalif, a Est con Via della Rivoluzione, ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 3 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(438)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 27-4-1968, il Sig. Elmi Giama Hassan ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare cn i lati di mt. 15x13 e superficie di mq. 195, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Nord con Abdullahi Scek Abdi, a Ovest con Abdullahi Kalif Hasci, a Sud con via del P. R.. ed a Est con via della Rivoluzione.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interesasti possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 3 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(439)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 18-6-1972, il Sig. Omar Ulusso Uarsame ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 13x13 e superficie di mq. 169, sito in Mogadiscio in Viallaggio Valle Nord e confinante a Nord con via del P. R., a Sud con Ibrahim Ievero, ed altri lati con Ibrahim Gabu.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possno prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 3 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(440)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 14-9-1966, la Signora Faduma Scek Hassan ha chiesto in concessione, a scopo edilizia, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt 12,50x12,50 e superficie di mq. 156,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Sud con Mohamed Sceik, a Est con Mohamed Omar, ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordanog iorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 8 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(441)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 5-6-1966, la Signora Rabaa Mohamed Mohallim ha chiesta in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 13,80x12 e superficie di mq. 165,60, sito in Mogdiscio in Villaggio Scibis e confinante a Nord con Hagi Abdullahi, a Ovest con Omar Abdalla, ed altri lati con le vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 8 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(442)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 13-6-1964, il Sig. Abucar Ahmed Abdi ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzomento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 13x12,40 e superficie di mq. 161,20, sito in Mogadiscio in Villaggio Scibis e confinante a Nord con via del P. R., a Sud con Hassan Ali, a Ovest con Hagi Mohamed Ibrahim, ed a Est con mercato Scibis.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 8 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Soeed

(443)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 16-7-1972, il Sig. Mohamed Mohamud Mohamed e Eini Ali Sodalla hanno chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamentodi terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 13,50x13,50 e superficie di mq. 182,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Nord con Ali Hassan, a Est con Mohamed Galgalou, ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 8 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(444)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 27-2-1960, il Sig. Mohamud Mohamed Hassan ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt 34x32 e superficie di mq. 1.088, sito in Mogadiscio in Villaggio Bur Hindi e confinante a Nord con via del P. R., a Sud con la concessione di terzi, a Ovest con Abdi Ali ed a Est con Dahir Mohamed.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio li 8 Agasto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(445)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 31-8-1963, il Sig. Mohamed Diblaue Sobrie ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 24x24 e superficie di mq. 576, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a tutti i lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 8 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(446)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 6-7-1972, il Sig. Abdisalam Giama Scirua ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare cn i lati di mt. 16,20x14,10 e superficie di mq. 235,47, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Nord con Vasca Municipale, a Sud con Abdi Giama, a Ovest con la concessione di terzi, ed a Est con via del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 8 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(447)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 2-7-1972, il Sig. Mohamed Abdi Gibril ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 12,50x12 e superficie di mq. 150, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Sud con Hassan Hirave, a Ovest con Uarsame Sango, ed altri lati con con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 8 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(448)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 12-7-1972, il Sig. Mugne Maio Ali ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12x12 e superficie di mq. 144, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Sud con Omar Siad, a Ovest con Kalif Omar, ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 8 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(449)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 27-6-1972, il Sig. Ali Abucar Mohamed ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 20x20 e superficie di mq. 400, sito in Mogadiscio in Villaggio Hamar Giadid e confinante a Nord con Mohamed Ali Addo; a Sud con via del P. R., a Ovest con Maei Raghe, ed a Est con Scek Hassan Mohamed.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizio e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 12 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(450)

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR

LETTO l'istanza che precede;

RITENUTA l'attendibilità dei fatti esposti in considerazione di questo comunicato della Banca Commerciale Somala.

RITENUTO l'ammortamento del libretto P. R. n. 8285.

AUTORIZZA a rilasciare il libretto in questione a Hassan Mohamed Saad trascorso il termine di giorni 30 (trenta) della data di pubblicazione del presente Decreto sul Bollettino Ufficiale della Repubblica purchè non venga fatto opposizione dal detentore.

DISPONE che il libretto di cui sopra venga consegnato a Hassan Mohamed Saad personalmente o eventualmente a persona da esso indicato munito di regolare e formale procura.

La Banca Commerciale Somala, l quale lo terrà affisso per la durata di giorni 30 (trent) nei locali aperti al pubblico.

Mogadiscio, li 19 Luglio 1972.

IL PRESIDENTE

(451) *Dr. Hussen S. Abdurahman*

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR

LETTO l'istanza che precede;

RITENUTO l'attendibilità dei fatti esposti in considerazione di questo comunicato della Banca Cassa di Risparmio e Credito della Somalia;

RITENUTO l'ammortamento degli assegni circolari n. 12345 emesso in data 31-5-1972 di Shs. So. 4.000, n. 12379 emesso in data 20-6-1972 di Shs. So. 2.026 e n. 12431 emesso in data 9-7-1972 di Shs. So. 1.450;

AUTORIZZA a rilasciare gli assegni circolarei in questione a Said Hassan Farah, trascorso il termine di giorni 15 (quindi) della data di pubblicazione del presente Decreto sul Bollettino Ufficiale della Repubblica purchè non venga fatto opposizione dal detentore;

DISPONE che gli assegni circolari di cui sopra vengano consegnati a Said Hassan Farah personalmente, o eventualmente a persona da esso indicato munito di regolar e formale procura;

La Banca Cassa di Risparmio e Credito della Somalia, la quale lo terrà affisso per la durata di giorni 15 (quindici) nei locali aperti al pubblico.

Mogadiscio, li 21 Agosto 1972.

IL PRESIDENTE

(452) Jaalle Dr. Hussen Scek Abdurahman

PER USO UFFICIO

FOR OFFICE USE

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO III. Mogadiscio, 29 AUG 1972 N. 8

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100 Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affar

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LEGGE N. 49 del 26 Agosto 1972 — *Modifica Decreto Legislativo 7-12-1966, N. 6.* Pag. 858

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 8 Agosto 1972, N. 111 — *Il Capo Ispettore 1654 Mohamed Hasci Giama delle Forze di Polizia è Promosso al grado di Sottotenente per merito eccezionale.* » 859

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 10 Agosto 1972, N. 112 — *Promozione di Ufficiali delle Forze di Polizia.* » 860

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 20 Agosto 1972, N. 113 — *Festività Bancaria.* » 862

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LEGGE n. 49 del 26 Agosto 1972.

Modifica Decreto Legislativo 7-12-1966 n. 6.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

SENTITO il Consiglio dei Segretari;
PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

L'aliquota proporzionale di cui all'Art. 7 del Decreto Legislativo 7 Dicembre 1966 n 6 è elevata a Shs. So. 1%.

Art. 2

La presente Legge entra in vigore il giorno successivo a quella della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale.
La presente Legge sarà inserita nella raccolta Ufficiale delle Leggi e dei Decreti della Repubblica Democratica Somala.
E' fatto obbligo a chiunque di osservarla e di farla osseravre come Legge dello Stato.

Mogadiscio, 26 Agosto 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 8 Agosto 1972, n. 111.

Il Capo Ispettore 1654 Mohamed Hasci Giama delle Forze di Polizia è promosso al grado di Sottotenente per merito eccezionale.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969 e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il Decreto n. 21 del 1° Dicembre 1969, relativo all'organizzazione ed all'istituzione del Ministero dell'Interno e della Polizia;

VISTA la motivata proposta formulata dal Comandante delle Forze di Polizia con sua nota n. SEC-A-8 del 22 Luglio 1972;

RITENUTA l'opportunità di promuovere il sottonominato Vice Ispettore al grado di Sottotenente per merito eccezionale;

CONSIDERATA la disponibilità di posti nell'organico degli Ufficiali delle Forze di Polizia;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato all'Interno;

DECRETA:

Art. 1

Il Capo Ispettore 1654 Mohamed Hashi Giama delle Forze di Polizia è promosso al grado di Sottotenente per merito eccezionale, con decorrenza dal 1° Luglio 1972, a tutti gli effetti giuridici ed economici.

Art. 2

Il presente Decreto entra in vigore immediatamente e sarà inserito sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 8 Agosto 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Segretario di Stato all'Interno
Brig. Gen. Hussen Culmie

Il Segretario di Stato alle Finanze
Mohamed Yusuf Weirah

VISTO e registrato - Reg. n. 3, foglio n. 240.
Mogadiscio, li 14 Agosto 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 10 Agosto 1972, n. 112.

Promozione di Ufficiali delle Forze di Polizia.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969 e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il Decreto n 21 del 1° Dicembre 1969, relativo all'Organizzazione ed all'istituzione del Ministero dell'Interno e della Polizia;

VISTA la motivata proposta fomulata dal Comandante delle Forze di Polizia con sua nota n. SEC-A-8-1 del 16 Giugno 1972;

RITENUTA l'opportunità di promuovere i sottoelencati Ufficiali al grado immediatamente superiore, per l'anzianità nel grado e per meriti eccezionali;

CONSIDERATA la disponibilità di posti nell'organico degli Ufficiali delle Forze di Polizia;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato all'Interno;

DECRETA:

Art. 1

I sottoelencati Sottotenenti delle Forze di Polizia, sono promossi al grado di Tenenti, per l'anzianità nel grado e per meriti eccezionali, con decorrenza 1° Giugno 1972, a tutti gli effetti giuridici ed economici:

1) — Sottotenente Bashir Salad Elmi;
2) — » Mohamed Ahmed Roble;
3) — » Abdi Ali Egal;
4) — » Mohamed Mohamud Nur;
5) — » Scerif Scekuna Maie;
6) — » Saeed Adib Atteyeh;
7) — » Issak Idou Raghe;
8) — » Mohamed Hagi Ali Scirwa.

Art. 2

Il presente Decreto entra in vigore immediatamente e sarà inserito sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 10 Agosto 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Segretario di Stato all'Interno
Brig. Gen. Hussen Culmie

Il Segretario di Stato alle Finanze
Mohamed Yusuf Weirah

VISTO e registrato - Reg. n. 4, foglio n. 7.
Mogadiscio, li 21 Agosto 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 20 Agosto 1972, n. 113.

FESTIVITA' BANCARIA.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;
VISTA la Legge 18 Agosto 1970, n. 18;

RAVVISATA l'opportunità di dichiarare 1° Gennaio festivtà bancaria;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato alle Finanze, sentito il Governatore della Banca Nazionale Somala;
SENTITO il Consiglio dei Segretari;

DECRETA:

Art. 1

Il giorno 1° Gennaio sarà considerato festività bancaria. Tutte le obbligazioni giuridiche e civili scadenti in tale giorno sono prorogate al giorno successivo a tutti gli effetti.

Art. 2

1. Il presente Decreto entra in vigore immediatamente e sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

2. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come Legge dello Stato.

Mogadiscio, li 20 Agosto 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Segretario di Stato alle Finanze
Mohamed Yusuf Weirah

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

PER USO UFFICIO **FOR OFFICE USE**

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO III. Mogadiscio, 2 Settembre 1972 **N. 9**

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

———oOo———

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LEGGE N. 50 del 10 Agosto 1972 — *Norme sulle costruzioni od acquisti di edifici ad uso civile abitazione per fine lucratico.* Pag. 866

LAW No. 50 of 10 August 1972 — *Provisions governing the construction or purchase of house dwelling or profit seeking-purposes.* » 870

LEGGE N. 51 del 10 Agosto 1972 — *Norme relative ai precedenti penali per omicidio.* » 874

LAW N 51 of 10 August 1972 — *Provisions governing criminal proceedings in respect of murder.* » 875

ERRATA CORRIGE al Bollettino Ufficiale pubblicato con la data 2 Settembre 1972, N. 9. » 876

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

PARTE PRIMA

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

FIRST PART

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

LEGGE n. 50 del 10 Agosto 1972.

Norme sulle costruzioni od acquisti di edifici ad uso civile abitazione o per fine lucrativo.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTI il Decreto-Legge 18 Luglio 1965, n. 11 e Legge 1 Aprile 1970, n. 29 rispettivamente relativi all'Istituzione dell'Ente Nazionale per l'Edilizia e all'Ordinamento del Personale Civile dello Stato e successive modifiche;

VISTO il Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo 16 Maggio 1972, n. 88 «Costituzione Sezione Autonoma di Credito Edilizio».

RITENUTO necessario adottare norme ristrettive per la costruzione od acquisto di edificio ad uso civile abitazione o per fine lucrativo da parte di personalità di Stato e dipendenti Statali conformemente ai principi sanciti nella prima e seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

PRESO ATTO dell'Approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo congiuntamente con il Consiglio dei Segretari di Stato;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Ai fini della presente Legge, i seguenti termini assumono le definizioni a fianco di ciascuno segnalate:

a) — Per «Personalità di Stato» s'intende Membri del Consiglio Rivoluzionario Supremo e Segretari di Stato;

b) — Per «Dipendenti Statali» s'intende dipendenti del Governo, degli Enti Pubblici, Amministrazioni Municipali, Agenzie Speciali dello Stato e Società con partecipazione Statali;

c) — Per «Istituti Finanziari» s'intendono le Banche, Amministrazioni Municipali, Agenzie Speciali dello Stato e Società con partecipazione Statali;

d) — Per «Membro di famiglia» s'intende il coniuge ed i figli;

e) — Per «Costruzione» s'intende la messa in opera di un nuovo edificio.

Art. 2

Alle seguenti personalità di Stato e categorie di dipendenti Statali è vietato la costruzione od acquisto di edifici ad uso civile abitazione o per fine di lucro sia col proprio nome che mediante interposta persona (membri di famiglia od altri) fintantochè si trovano in detta posizione o sono alle dipendenze dello Stato:

a) — Membri del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

b) — Segretari di Stato;

c) — Direttori Generali;

d) — Direttori Generali di Enti Pubblici. Istituti Finanziari e Università Nazionali;

e) — Ufficiali delle Forze Armate equiparati in grado con i dipendenti civili di cui alle lettere (c) e (d) del presente articolo;

f) — Direttori degli Organi di cui alle lettere (c) e (d) del presente articolo;

g) — dipendenti Statali civili e militari aventi maneggio di pubblico denaro (riscossione di entrate od effettuazione di pagamenti).

Art. 3

Il dipendente Statale che non appartenga alle categorie da (c) a (g) dell'art. 2 della presente Legge, che desidera costruire od acquistare un edificio ad uso civile abitazione deve preventivamente chiedere ed ottenere una speciale autorizzazione da parte di un apposito Ufficio istituito presso il Ministero dei Lavori Pubblici.

2. La richiesta di cui sopra deve essere motivata e corredata dalla entità dei mezzi finanziari di cui dispone l'interessato e ciò per evitare di cadere nelle more previste dall'art. 20 della Legge 1 Aprile 1970 n. 29 dell'Ordinamento del Personale Civile dello Stato e norme analoghe per gli Enti Pubblici ed Istituti Finanziari.

3. Ove l'autorizzazione venga concessa, la persona interessata non dovrà costruire, acquistare od essere proprietario più di un edificio ad uso civile abitazione sia col proprio nome che mediante interposta persona.

Art. 4

Le agevolazioni di cui all'art. 5 del Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo 16 Maggio 1972 n. 88 potrà concedersi solo ai dipendenti Statali di cui all'art. 3 della presente Legge a condizione che ottengano un «Nulla Osta» per la costruzione od acquisto di un edificio ad uso civile abitazione da parte dell'Istituendo Ufficio presso il Ministero dei Lavori Pubblici.

Art. 5

Le autorizzazioni di cui alla Legge sul trasferimento dei beni immobili da parte del Ministero delle Finanze non potrà concedersi se trattasi di acquirenti personalità di Stato o categorie di dipendenti Statali menzionati all'art. 2 della presente Legge.

2. Detta autorizzazione potrà invece concedersi se trattasi di acquirenti dipendenti Statali menzionati all'art. 3 della presente Legge a condizione che ottengano un «Nulla Osta» da parte dell'Istituendo Ufficio presso il Ministero dei Lavori Pubblici.

Art. 6

Tutte le personalità di Stato e dipendenti Statali sono tenuti a dichiarare le loro proprietà e le proprietà dei membri delle loro famiglie all'Istituendo Ufficio presso il Ministero dei Lavori Pubblici.

Art. 7

Presso il Dipartimento Pianificazione e Coordinamento del Ministero dei Lavori Pubblici è istituito un apposito Ufficio col compito di esaminare e rilasciare autorizzazione (in conformità alla presente Legge) alle richieste di costruzion od acquisto di edificio ad uso civile abitazione per i dipendenti Statali menzionati nell'art. 3 della presente Legge.

Detto Ufficio emana necessari istruzioni circa il tipo o modello di abitazione da costruire nonchè la stabilizzazione dei loro costi e le zone di impianto e potrà avere un regolamento emanato dal Segretario di Stato ai Lavori Pubblici.

Art. 8

L'Ente Nazionale per l'Edilizia intensifica la propria attività ed ottiene speciali agevolazioni dalla Sezione Autonoma di Credito Edilizio presso la Cassa di Credito e di Risparmio di cui al Decreto del Presidente del ConsiglioRivoluzionario Supremo n 88 datato 16 Maggio 1972 e ciò alfine di ridurre la scarsità degli alloggi e di ovviare gli effetti negativi della preseste Legge.

Art. 9

I dipendenti statali che omettono di dichiarare le loro proprietà o quello dei membri delle loro famiglie saranno assoggettati da confisca delle loro proprietà salvo che tale omissione costituisca più grave reato sanzionati dal Codice Penale.

Art. 10

La presente Legge entra in vigore dalla data della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio, li 10 Agosto 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

LAW n. 50 of 10 August 1972.

Provisions governing the construction or purchase of houses for dwelling or profit-seeking purposes.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First and Second Charter of the Revolution of 21st Octboer, 1969;

HAVING SEEN Decree-Law No. 11 of 18th July, 1965 establishing the National Housing Agency, and Law No. 29 of 1st April, 1970 «Civil Service Law», as subsequently amended;

HAVING SEEN Presidestial Decree No. 88 of 16th May, 1972 establishing an Autonomous Section to provide credit for building construction;

CONSIDERING that it is necessary to issue rstrictive provisions governing the construction or purchas$_e$ of house for dwelling or profit-seeksng purposes by State personalities and State Servants, in accordanct with the principles laid down in the First and Second Charter of the Revolution of 21st October, 1969;

TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary Council and of the Council of Secretaries;

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Article 1

For the purposes of this Law,

a) «State Persosalities» means the membe-s of the Supreme Revolutionary Council and the Secretaries of State;

b) «State Servants» means the employees of the Government, Autonomous Agencies, Local Administration, Specialised State Agencies and Companies with State Participation;

c) «Financial Institutions» means Banks, Local Administrations, Special State Agencies and Companies with State participation;

d) «Member of the Family» means the spous and children;

e) «Contruction» means any work initiated for the construction of a new building.

Article 2

The following State Personalities and categories of State Servants shall be prohibited to construct or purchase houses for dwelling or profit-seeking purposes, in their own name or through the medium of intermediaries (membres of the family or others) while holding their Offices or actively engaged in the service of the State:

a) Members of the Supreme Revolutionary Council;

b) Secretaries of State;

c) Directors General;

d) Heads of Autonomous Agencies, Financial Institutions and National University;

e) Officers of the Armed Forces whose grade is equivalent to that of the Civil Servants referred to under (c) and (d) above;

f) Directors of the Organs referred to under (c) and (d) above;

g) Civil Servants and Membres of the Armed Forcts entrusted with the handling of public money (collection of revenue, or payments).

Article 3

1. Any State Servant other than those included in categories (c) to (g) of Article 2 of this Law, who wishes to construct or purchase a house, shall apply for and obtain the prior authorisaiton of a Special Office to be established within the Ministry of Public Works.

2. The application referred to above shall state the grounds there for and the financial means of the applicant, in order to prevent the latter from incurring the penalities prescribed in respect of failure to comply with the provisions of Article 20 of Law No. 29 of 1st April,1970 «Civil Service Law» or other similar provisions applying to Autonomous Agencies and Financial Institutions.

3. Where the authorisation is granted, the person interested shall not construct, purchase, or be the owner of more than one house, in his own name or through the medium of an intermediary.

Articlt 4

The loans provided for in Article 5 of Presidential Decree No. 88 of 16th May, 1972 may be granted only to the State Servants referred to in Article 3 of this Law, provided they obtain from the Special Office to be established within the Ministry of Public Works a permit «Nulla Osta» for the construction or purchase of a house.

Article 5

1. The authorization of the Ministry of Finance referred to in the Law on the transfer of immovable property shall not be granted where the purchaser is a State Personality or a State Servant mentioned in Article 2 ofthisLaw.

2. Such authorisation may be granted where the purchaser is a State Servant referred to in Article 3 of this Law, provided such purchaser has obtained apermit «Nulla Osta» from the Special Office to be established within the Ministry of Public Works.

Article 6

All State Personalities and State Servants shall submit to the Special Office to be established within the Ministry of Public Works a declaration stating their properties and those of the members of their family.

Article 7

There shall be established within the Planning and Co-ordinatino Department of the Ministry of Public Works a Special Office, which shall be competent to consider the applications filed by the State Servants referred to in Article 3 of this Law in respect of the construction or purchase of houses, and to grant the relevant authorizations, in accordance with this Law.

The said Office shall issue instructions as to be type of houses to be constructed, their cost and location. Regulations governing office procedure may be issued by the Secretary of State for Public Works.

Article 8

For the purpose of reducing the present shortage of houses and offsetting any adverse effect of this Law, the National Housing Agency shall intensify its building programmes and shall obtain

special loans from the Autonomous Section of the Credit and Savings Bank established by Presidential Decree No. 88 of 16th May, 1972 to provide credit for building construction.

Article 9

Unless failure to declare property constitutes a more serious offence punishable under the Penal Code, State Servants who fail to declare their properties or those of the members of their family shall be subject to confiscation of such properties.

Article 10

This Law shall enter into force on the day of its publication in the Official Bolletin.

Mogadiscio, 10 August, 1972.

Jaallo Major Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDETN
of the Supreme Revolutionary Council

LEGGE n. 51 del 10 Agosto 1972.

Norme relative ai procedimenti penali per omicidio.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

PRESO ATTO lell'Approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo congiuntamente con il Consiglio dei Segretari di Stato;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

In tutti i procedimenti penali relativi ai delitti di omicidio «doloso consumato o tentato» di cui al soppresso Art. 434 del Codice Penale, le cui sentenze di condanne sono state già pronunciate dalle Corti Ordinarie di Appello prima della entrata in vigore della Legge 1° Novembre 1970 n. 67, sono considerate a tutti gli effetti di Legge definitive.

Art. 2

Tutti i procedimenti penali per delitto di omicidio rientrati nelle ipotesi previste dal soppresso Art. 434 del Codice Penale pendenti alla data del 1° Novembre 1970 per la loro trattazione o per ragione di impugnazioni davanti alle Corti Ordinarie sono sospesi e trasferite alla Corte della Sicurezza Nazionale o alle sue Sezioni Regionali competenti per Territorio ed a norma degli artt. 11 e 12 della Legge 1° Novembre 1970 n. 67 od art. 5 della Legge 10 Settembre 1970 n. 54.

Art. 3

La presente Legge entra in vigore dalla data della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio, li 10 Agosto 1972.

IL PRESIDENTE

del Consiglio Rivoluzionario Supremo

Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

LAW n. 51 of 10 August, 1972.

Provisions governing criminal proceedings in respect of murde.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary Counciland of the Council of Secretaries;

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Article 1

Whenever, in criminal procedings in respect of the crime of murder, either committed or attempted, provided for in Article 434 (abrogated) of the Penal Code, a judgment of conviction has been pronounced by a regular Court of Appeal before the entry into force of Law No. 67 of 1st November, 1970, such judgment shall be deemed to be final for all legal purposes.

Article 2

All criminal proceedings in respect of the crime of murder provided for in Article 434 (abrogated) of the Penal Code, which, on 1st November, 1970 were still pending for trial or for appeal before a regular Court, shall be suspended and transferred to the National Security Court or to its Regional Sections territorially competent, to be dealt with in accordance with Articles 11 and 12 of Law No. 67 of 1st November, 1970 and Aritcle 5 of Law No. 54 of 10th September, 1970.

Article 3

This Law shall enter into force on the day of its publication in the Official Bulletin.

Mogadiscio, 10 August, 1972.

PRESIDETN

of the Supreme Revolutionary Council

Jaalle Major Gen. Mohamed Siad Barre

ERRATA CORRIGE

Il Bollettino Ufficiale pubblicato con la data 2 Settembre 1972, N. 9 — Leggasi: 29 Agosto 1972 Supplemento n. 4 al n. 8.

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO III. Mogadiscio, ' 21 Settembre 1972 **Suppl. n. 1 al n. 9**

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

——oOo——

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LAW No. 52 of 8th June 1972 — *Local Government reform.* Pag. 878

LEGGE N. 52 del 8 Giugno 1972 — *Riforma dell'Amministrazione locale.* » 898

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LAW No. 52 of 8th June 1972.

Local Government Reform.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING HEARD the Council of Secretarie;

TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary Council

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

CHAPTER I.

GENERAL PROVISIONS

Article 1

Interpretations

In this Law, unless the context otherwise requires the following words and expressions shall have the meaning hereby respectively assigned to them:

(a) *Bye-Law*: means a bye-law made by a Regional Council.

(b) *District Council:* means a Council established by a Ministerial decree under Article 10 of thlis Law and in charge of the affairs of a District.

(c) *Employees:* means all the servants of a Regional or a District Council.

(d) *Executive Secretary:* means the Chief Executive Officer of a Regional or a District Council and includes the Assistant Executive Secretary.

(e) *Financial Year of the Regional and District Councils:* means the year beginning on the 1st day of January and ending on 31st day of December.

(f) *Local Order:* means an order made by e District Council.

(g) *Regional Council:* means a Council established by a Presidential decree under Article 8 of this Law.

(h) *Ministerial Department or other organs:* refers to the various Departments of Ministries, the Judiciary, autonomous Agencies and the Armed Forces in the Region or District.

(i) *Public Servants:* means State employees serving in a Region or District.

(j) *Secretary:* means the Secretary of State for Interior.

(k) *Servants of a Council:* includes all persons in the paid service of a Regional or District Council.

(l) *The Chairman:* means the person appointed either by a Presidential decree to be Chairman of a Regional Council or Ministerial decree to be Chairman of a District Council.

(m) *Village Council:* means a Council subordinate to the Distric Council and composed of one or more villages.

Article 2

System of Local Administration

1. The pattern of Local Administration adopted in the Somali Democratic Republic shall be based on the Socialist Democratic centralism as inspired by the principles of the First and Second Charters of the Revolution.

2. Local Administrations are an integral part of the State Administration and shall carry out the policy of the State aimed at the construction of Socialist Society in their respective localities based on social justice, equality, unity and progress.

3. The Secretary shall supervise over the organisation and proper functioning of Local Councils.

Article 3

Territorial organisation

1. For the purpose of this Law, the territory of the Republic shall be divided into Regions. Each Region shall be sub-divided, on the basis of its area, its economic and social conditions and finoncial resources, into Districts and Villages.

2. The Regions, their boundaries, Headquarters and crests shall be established by decree of the President of the Supreme Revolutionary Council on the proposal of the Secretary

3. The Districts, their respective boundaries, their grading into classes and their Headquarters and crests shall be established by decree of the President of the Supreme Revolutionary Council on the proposal of the Secretary.

4. The Regions. Districts and all other particulars pertaining thereto as established in the Republic at the time of coming into force of this Law shall be deemed to have been set up in accordance with the provisions of this Law.

5. The President of the Supreme Revolutionary Council, on the proposal of the Secretary, having heard the Council of Secretaries may, by decree amend, alter or cancel any particulars in respect of any Region orDistrict.

CHAPTER II.

ESTABLISHMENT OF LOCAL COUNCILS

Article 4

Classification of Local Councils

1. Local Administrations established under this Law shall be classified as follows:

1. Regional Councils
2. District Councils
3. Village Councils.

2. For the purpose of this Law, the City of Mogadiscio shall be under a City Council which shall be an independent administrative body, having the powers and functions provided in its Presidential decree of establishment. It shall have jurisdiction over the whole district of Mogadiscio.

3. The City Council of Mogadiscio shall operate under the Presidency of the Supreme Revolutionary Council, and shall, so far as applicable, be subject to the provisions of this Law.

Article 5

The Status of Regional and District Councils

1. Regional and District Councils shall be juridical persons with perpetual succession and a common seal.

2. Regional and District Councils shall be legally represented by their Chairmen.

Article 6

Regional Administration

The Regional Administration shall consist of the Regional Council and the Chairman of the Regional Council.

Article 7

Appointment and powers of the Chairman of Regional Council

1. The Chairman of a Regional Council hereinafter called the Chairman shall be appointed by decree of the President of the Supreme eRvolutionary Council on the proposal of the Secretary.

2. The Chairman shall be the first representative of the Central Government in the Region and shall be responsible to the President, through the Secretary, for the cause of good local Government, administrative guidance and the implementation of the general policy and programme of the Government in the Region. In particular the Chairman shall:

(a) be responsible for the promotion of socio-economic and political development of the Region in accordance with the Government plan and policy and subject to the decisions of the Council.

(b) have the power to supervise public servants in the Region and report on their respective work to the Ministry or the Agency concerned.

(c) convene and preside over the meetings of the Regional Council and execute its decisions and resolutions.

(d) be responsible for the implementation of Laws, Ministerial decrees and decisions of the Regional Council.

(e) in consultation with the Regional nCouncil, be responsible for the maintenance of Law and order in the Region.

(f) settle disputes on matters of jurisdictions or competence falling within the Council's territorial limits.

(g) co-ordinate, where and when necessity arises, the activities of the Districts in his Region.

In case of absence or incapacity of the Chairman of the Regional Council he shall be temporarily replaced by any senior Co-

Article 8

The Regional Council

1. The Regional Council shall be established by decree of the President of the Supreme Revolutionary Council on the proposal of the Secretary.

2. The Regional Council shall be composed of:

(a) the Chairman.

(b) all the Regional Heads of Ministerial Departments or organs who shall be ex-officio members.

(c) all the Chairmen of District Councils in the Region or their representatives.

(d) one representative from each of the Districts of the Region to be selected by the respective District Councils from among the Community representative members of the District Council.

Article 9

The Regional Executive Secretary

The Executive Secretary of the Regional Council shall be appointed by decree of the President of the Supreme Revolutionay Council on the proposal of the Secretary. He shall:

(a) run the Administration of the Council including control over the staff and Council finances.

(b) act as secretary in Council meetings, and

(c) exercise any other administrative duties that may be assigned to him from time to time by the Council or the Chairman.

Article 10

District Councils

1. Each District shall have a District Council established by decree of the President of the proposal of the Secretary having heard the competent Regional Council.

2. District Councils shall be classified on the bases of their areas, economic and social conditions into three sliding categories;

Category	*Number of members*
A	17
B	13
C	9

3, A District Council shall be composed of:

(o) the Chairman of the District Council.

(b) all the Heads of the *Ministerial Departments or other state organs* established in the District who shall be ex-officio members.

(c) the Community Representatives of the District appointed by decree of the Secretary on the recommendation of the Regional Council. The number of District Community Representatives shall be determined by decree of the Secretary on the basis of the classifications laid down under paragraph 2 of this Article.

Article 11

Village Councils

1. Village Councils shall be estoblished by the order of the Regional Council on the proposal of the District Council territorially competent. They shall be composed of Community Representatives selected annually by the general meeting of the permanent residents of the village.

The number of members of Village Councils shall not exceed seven persons.

2. The Chairman of a District Council shall on the advice of the Village Council appoint a Chairman, treasurer and Secretary from among numbers of the Village Council.

Article 12

The District Council Chairman

1. The District Council Chairman, hereinafter called the Chairman shall be the first representative of the Central Government in the District and by virtue of his status, he shall be local supervisor of allthe public servants in the District. He shall also be responsible to the Regional Council for the good administration of the District.

For this pursopse, the Chairman shall:

(a) be responsible in collaboration with the District Council for the promotion of socio-economic and politcal development of the District under his jurisdiction as well as the wellbeing of the local population, in accordance with the policy and plan of the Government.

(b) supervise over public servants and report their respective duties and performance to the Chairman of the Regional Council.

(c) convene ond preside over the District Council meetings and ensure the execution of its resolutions.

(d) enforce state Laws and regulations within his competence and implemnet the decisions and orders of the Regional Council pertaining to the District.

(e) ensure the maintenance of Law and orders in the District andimplement the Government policy.

2. Where a District Council Chairman is absent from duty, his functions shall be tempararily exercised by any senior Council member appointed by the order of the Regional Council Chairman.

Article 13

The District Executive Secretary

Each District Council shall have an executive Secretary who shall be appointed by decree of the Secretary. In addition to the function delegated to him under the local Government staff regulations, he shall:

(a) be responsible for the proper execution of the policies laid down by the Council subject to the provisions of this Law.

(b) run the Administration of the Council including control over the staff and Council finances, subject to the Council directives.

(c) act as secretary in Council meeting, and

(d) exercise any other Administrative function that may be assigned to him from time to time by the Council or by the District Council Chairman.

Article 14

Qualification of Council Members

Nominated Members of the Regional and District Council shall possess the quolification set out in schedule one attached to this

Article 15

Transfers, suspensions and revocation of appointement of the Regional and District Council Chairman

The Chairman of the Regional Council may be transfered, suspended from duty or removed from office by decree of the President of the Supreme Revolutionary Council on the proposal of the Secretary.

The Chairman of the District Council may be transfered, suspended from duty or removed from office by decree of the President on the proposal of the Secretary havinè heard the Regional Council.

Article 16

Term of Office of Council Members

1. The duration of membership of the representative members of the Regional and District Council shall b etwo years. However, for the purpose of continuity and maintenance of good local Government any appointed member may be eligible for reappointment.

2. A Regional or District Councillor may be suspended or removed from office following the procedure laid down for his appointment.

3. If the seat of an appointed member in a Regionol or District Council is declared vacant it shall be filled in accordance with the provisions of Article 8 and 10 of this Law.

Article 17

Oath

1. A Regional or District Councillor, on assuming office, shall take the following oath before the competent President of the Regional or District Court:

« I do swear in the name of God that I will abide loyally by the Laws of the Somali Democratic Republic and will fulfil the duties of my Office with deligence and zeal in the sole interest of my country and my people ».

CHAPTER III.

RESPONSIBILITIES, FUNCTIONS AND POWERS OF THE REGIONAL AND DISTRICT COUNCIL

Article 18

Responsibilities of the Regional Council

1. The Regional Council shall be responsible for the development of the local Government institutions in the Region and shall ensure that its services are performed by the District Councils in the Region in the best interests of the people and that such services are of the highest standard possible and in conformity with the national policy of the Government. To this end the Council shall:

(a) formulate policies for the exercise of the efficient fulfilment of its duties and functions.

(b) provide such services within its territorial limits as may be required by Law and such other legally permissible services which may be in the interests of the Local population.

(c) make adequate financial provisions for the proper execution of the duties and functions of the Council.

(d) carry out administrative functions and services on behalf of the Ministeries and Autonomous Agencies.

(e) exercise supervisory authority over District Councils within its territorial limits.

(f) delegate to District Councils any of its powers.

2. Members of the Council shall be collectively and personally responsible for their activities and the decisions of the Council.

Article 19

Powers of the Regional Council

In the discharge of its responsibilities, the Regional Council shall have the following powers:

(a) to incur the necessary expenditure arising from the Performance of its functions;

(b) to make, alter or revoke local regulations or orders.

(c) to approve its own annual budget and the budgets of the District Councils within its territorial limits subject to the provisions of the financial Laws and regulations of the State.

(d) to supervise collection of such rates, taxes and fees as are imposed by this Law of any other Law or regulations;

(e) whenewer, the public interest so requires to request compete authorities to acquire property by expropriation within the limits established by Law.

(f) to exercise supervision, carry out inspections and exercise any other lawful powers as may be necessary for the proper implementation of its functions.

(g) give its opinion on Government policies in so far as it effects the Region, or any other matter referred to it for comments and advise by the Central Government.

(h) execute its decisions unless they are revoked or suspended by the Secretary or the Council of Secretaries.

Article 20

Competence of District Councils

1. District Councils shall have al lthe powers conferred upon them by their decrees of establishment and the provisions of this Law and any other Law or regulations.

2. District Councils may also exercise the functions delegated to them by the Regional Council territoriolly competent.

CHAPTER IV.

ORGANISATION OF COUNCILS

Article 21

Appointment for Committees

1. Each Regional or District Council shall appoint the following statutory Committees:

(a) Economic Development Committee which will be charged with the function of promoting economic development through the implementation of economic projects and selfhelp schemes. The Committee shall also stimulate commerce and trade;

CHAPTER V.

FINANCES AND PROPERTY OF LOCAL COUNCILS

Article 28

Property of Local Councils

1. Property belonging to local councils is State property. While disposing of this property local councils discharge the state function.

2. With a view to discharge their normal functions, local Councils may:

(a) run enterprises, or juridical bodies and manage properties which fall within their jurisdiction.

(b) sell or purchase property; build new enterprises and other undertakings; and enter into business transactions of any kind within their respective localities.

Article 29

Budget of Local Councils

1. The budget of Regional or District Councils are part and parcel of the unified State budget of the Somali Democratic Republic and represent the financial foundation of Local Councils.

Local Government Budgets shall be prepared in conformity with the Development Programme of the given Region, District or the Country as a whole.

2. Each Regional or District Council is empowered to:

(a) prepare respectively Regional and District Budgets.

(b) approve statement of accounts at the end of the fiscal year.

(c) reserve at the beginning of the year an estimated amount of cash in order to cover its expenditure pending the collection of its revenue. The amount to be utilised for this purpose shall be fixed by the Ministry of Finance while considering the Local Government Budgets for the new financial year.

(d) The Regional Councils shall be entitled both to grant short-term loan from their budget to District Councils.

3. Before the beginning of each year, the Regional Council and the District Council in conformity with the procedure established by the Ministry of Finance shall cause to be prepared:

(a) Estimates of all revenue and expenditure in respect of that year.

(b) A report on the said estimates.

4. Budget estimates of District Councils shall be submitted to the Regional Council for approval not later than 30th September of each year.

5. The Regional Council shall submit its estimates, the report and the statement as approved by it to Ministry of Finance through the Secretary for approval and incorporation into State Budget not later than 31st October, of each year.

6. The estimates shall be prepared in the form required by the Ministry of Finance and in accordance with its instructions.

7. Every Ministry shall be given the opportunity to scrutinise that part of the Regional Council's Budget estimates pertaining to its functions before it has been approved.

8. Upon approval of the State Budget, the estimates shall become the approved budget of the Regional Council for the year and the Council shall, from the first day of January of that year proceed with the approved budget.

9. If it appears to a Regional Council during any financial year that there is a need to submit Revised Estimates of Expenditure, the Council shall submit the Revised Estimates to Ministry of Finance.

10. It it appears to a District Council during any financial year that there is a need to submit Revised Estimates of Expenditure the District Council shall submit the Revised Estimates to the Regional Council for approval.

Article 30

Revenue

1. The items of revenue of Regional or District Councils shall be the following:

i) local fees and taxes authorised by the Laws and decrees of the Central Government.

ii) Deductions of profit and other payments from the enterprises and bodies which fall under their jurisdiction as well as the proceeds from selling their property.

2. In case Regional and District Councils fail to cover all the expenditure from their own resources of revenue the Ministry of Finance may, while considering their budgets for a new financial year, fix a quota to be deducted from the taxes and fees due to the Central Government and be utilised by the Local Councils themselves.

3. The Regional and District Councils may borrow funds by way of mortage, overdrafts, issue of stock or any other method provided that the purpose for the loan is clearly indicated and the approval of the Secretary for Interior and Secretary for Finance are obtained.

Article 31

Expenditure

The items of expenditure of Regional and District Councils shall be the following:

1. Financing of all appropriate local services which falls under the jurisdiction of the Council.
2. The establishment of new enterprises, co-operatives and other undertakings within their bounds.
3. The maintenance of the public education and health institutions the promotion of culture, sports, veterinary, irrigation and provision of other public facilities.
4. The maintenance of Local Government Councils including Village Councils.
5. Local Capital investments.

Article 32

Accounts of Councils

The Regional Council and the District Council shall cause proper accounts to b kept in such a manner as shall show all the financial transactions of the Councils in appropriate detail. In particular:

i) The Regional Council and the District Council shall show all the financial transactions of the Council in appropriate detail.

ii) The accounting procedure, the number and the form of statements to be submitted by local councils as well as the time limits for the preparation of final statement of accounts shall be established by the Ministry of Finance.

iii) The Law on the financial and accounting procedure of the State shall as far as possible apply to the preparation and to the Audit of the Accounts of Regional and District Council.

Article 33

Control and Audit of the Budget of Local Councils

1. The control over the revenue collection and proper current expenditure in conformity with the Budget provisions of District Councils shall be exercised by the Financial Department of the Regional Council while the Regional budget implementation shall be controllod by the Ministry of Finance.

2. The accounting records relating to revenue and expenditure provided by the local Councils Budgets shall be audited by the Magistrate of Accounts not less than once a year.

CHAPTER VI.

MISCELLANEOUS AND FINAL PROVISIONS

Article 34

Travelling and Sessional Allowance for Council Members

1. Membership in the Regional and District Councils shall be voluntary and no member shall be paid any remuneration or reward for any work he performs for the Council.

2. The members referred in paras (c) of Article 8 and (b) of Article 10 shall however be entitled to an allowance to cover their travelling and incidential expenses incurred as a result of their attendance at Council meetings provided that their residence is out side the Regional or District Headquarters.

3. The travelling and subsistance allowance provided under the preceeding paragraph shall be paid from the Council's funds.

Article 35

Central Government Supervision

In addition to the General Supervisory powers of the Secretary of State for Interior, any Secretary of State or Head of a Public body shall, within thelimits of his competence, exercise the power of control and inspection over the activities of Local Councils

Schedule 1

PART 1

Qualifications and Disqualifications of Appointed Members in Regional Councils and District Councils

1. Any Somali Citizens who:

(a) is 18 years of age and above;

(b) is public spirited, progressive minded and in line with the declared Socialist Policy of th State;

(c) is of high moral intgrity and with physical and mental fitness;

(d) possesses a sense of leadership;

(e) is acceptable to the people of the Region or District concerned.

Shall be eligible to be appointed as a member in a Regional Council or a District Council.

2. In addition to the other individual qualifications in the precediog paragraph, at least one-third of the community representatives in a District or a Regional Council shall have to be sufficiently literate in one of the Official Languages.

3. The following persons shall be disqualified from appointment to a Regional or a District Council:

(a) A person who does not possess any of the qualification set out in paragraph (1) and (2) of this schedule;

(b) Discharged bankrupts or persons whose property is subject to a composition or arrangement with creditors;

(c) Persons who have within the previous 5 years been sentenced to a term of imprisonment for a period of not less than 3 months for corruption or any offence connected with immoratlity;

(d) Persons who are a party to or a partner of a person who is a party to a subsisting contract with a Council unless they have disclosed to the Secretary the existence and nature of such contract and of their or their partner's interest and the Secretary has consented to their appointment;

(e) A person who fails to take the Oath of allegiance as prescribed under Article 21 of this Law.

4. A person appointed to be a member of the Regional or District Council shall, before attending any meeting or acting as a member of the Council or of any Committee thereof, sign and send to the Chairman of the Regional Council or the Executive Secretary of the Council a Declaration that:

(a) He possesses all the qualifications set out in Part 1 of this schedule;

(b) He accepts appointment as a member in the Council;

(c) He will faithfully perform the duties of the Office;

(d) He has no direct or indirect interest in any subsisting contract with the Council.

PART 2

Vacation of Seats in Regional and District Councils

1. The seat of an appointed member shall become vacant in any of the following events:

(a) upon his death;

(b) if, without justification he fails to attend three consecutive meetings of the Council or of any Committee thereof, of which he is a member;

(c) if he resigns from membership of the Council; and

(d) if, before the first meeting of the Council after his appointment as member of the Council he fails to make declaratiotion in accordance with para (4) of Part 1 of this Schedule.

LEGGE N. 52 del 8 Giugno 1972.

Riforma dell'Amministrazione locale.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

SENTITO il Consiglio dei Segretari;
PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

CAPO I.

DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1

Definizioni

Nella presente Legge, salvo diverso significato risultante dal contesto, le sottoelencate parole ed espressioni hanno il significato a fianco di ciascuna di esse specificato:

(a) *Regolamento:* per regolamento s'intende un regolamento emanato dal Consiglio Regionale.

(b) *Consiglio Distrettuale:* per Consiglio Distrettuale s'intende il Consiglio istituito con Decreto Ministeriale ai sensi dell'art. 10 della presente Legge e incaricato di gestire gli affari di un Distretto.

(c) *Impiegato:* per impiegato s'intende un qualsiasi dipendente di un Consiglio Regionale o Distrettuale.

(d) *Segretario del Consiglio:* per Segretario del Consiglio s'intende il principale funzionario esecutivo di un Consiglio Regionale o Distrettuale, compreso il Vice Segretario.

(e) *Esercizio finanziario dei Consigli Regionali e Distrettuali* corrisponde all'anno solare che inizia il 1° Gennaio e termina il 31 Dicembre.

(f) *Ordinanza Locale:* per Ordinanza Locale s'intende una ordinanza emanata da un Consiglio Distrettuale.

(g) *Consiglio Regionale:* per Consiglio Regionale s'intende il Consiglio istituito con Decreto Presidenziale ai sensi dell'art. 8 della presente Legge.

(h) Dipartimenti Ministeriali *o altri organi: questa espressione* si riferisce ai vari Dpartimenti dei Ministeri, alla Magistratura, agli Enti Autonomi ed alle forze Armate nella Regione o Distretto.

(i) *Pubblici Funzionari:* sono i dipendenti dello Stato che prestano servizio in una Regione o Distretto.

(j) *Segretario di Stato:* per Segretario di Stato s'intende il il Segretario di Stato per l'Interno.

(k) *Dipendente di un Consiglio:* il termine si intendono tutte le persone che prestano servizio retribuito alle dipendenze di un Consiglio Regionale o Distrettuale.

(l) *Presidente:* per Presidente s'intende la persona nominata con Decreto Presidenziale a presiedere un Consiglio Regionale, ovvero la persona nominata con Decreto Ministeriale a presiedere un Consiglio Distrettuale.

(m) *Consiglio di Villaggio:* per Consiglio di Villaggio s'intende un Consiglio subordinato ad un Consiglio Distrettuale e composto di uno o più villaggi.

Art. 2

Sistema di Amministrazione Locale

1. Il sistema di amministrazione locale adottato nella Repubblica Democratica Somala è basato sul centralismo Democratico Socialista, ispirato ai principi sanciti nella Prima e Seconda Carta della Rivoluzione.

2. Le Ammniistrazioni Locali sono parte integrante dell'Amministrazione dello Stato e attuano la linea politica dello Stato diretta all'edificazione della Società Socialista nelle rispettive località sulla base della giustizia sociale, dell'uguaglianza, dell'unità e del progresso.

3. Il Segretario di Stato esercita la vigilanza sull'organizzazione ed il regolare funzionamento dei Consigli locali.

Art. 3

Ordinamento Territoriale

1. Ai fini della presente Legge, il territorio della Repubblica e diviso in Regioni. Ogni Regione è diviso in Distretti e Villaggi, in base alla propria area, alle proprie condizioni economiche e sociali,

2. Le Regioni e i rispettivi confini, capoluoghi e stemmi sono stabiliti con decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo, su proposta del Segretario di Stato.

3. I Distretti e i rispettivi confini, capoluoghi, stemmi e la loro classificazione sono stabiliti con decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo, su proposta del Segretario di Stato.

4. Le Regioni, i Distretti e le rispettive pertinenze esistenti nella Repubblica alla data di entrata in vigore della presente Legge si considerano stabiliti in conformità delle norme della presente Legge.

5. Il Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo, su proposta del Segretario di Stato, sentito il Consiglio dei Segretari, può, con proprio decreto, emendare, modificare, o sopprimere qualsiasi particolare riguardante qualsiasi Regione o Distretto.

CAPO II.

ISTITUZIONE DEI CONSIGLI LOCALI

Art. 4

Classificazione dei Consigli

1. Le Amministrazioni locali istituite ai sensi della presente Legge sono classificati come segue:

1) Consigli Regionali;

2) Consigli Distrettuali;

3) Consigli di Villaggio.

2. Ai fini della presente Legge, la Città di Mogadiscio ha un Consiglio Municipale che è un organo amministrativo indipendente, avente i poteri e le funzioni stabilite nel Decreto Presidenziale istitutivo, con giurisdizione sull'intero Distretto di Mogadiscio.

3. Il Consiglio Municipale di Mogadiscio fa capo alla Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo ed è soggetto alle norme, in quanto applicabili, della presente Legge.

Art. 5

Stato Giuridico dei Consigli Regionali e Distrettuali

1. I Consigli Regionali e Distrettuali sono persone giuridiche perpetue e dispongono di un sigillo ufficiale comune.

2. I Consigli Regionali e Distrettuali sono rappresentati legalmente dai rispettivi Presidenti.

Art. 6

Amministrazione Regionale

L'Amministrazione Regionale consiste del Consiglio Regionale e del Presidente del Consiglio Regionale.

Art. 7

Nomina ed Attribuzioni del Presidente del Consiglio Regionale

1. Il Presidente del Consiglio Regionale, qui di seguito chiamato il Presidente, è nominato con decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo, su proposta del Segretario di Stato.

2. Il Presidente rappresenta il Governo Centrale nella Regione ed è responsabile verso il Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo, tramite il Segretario di Stato, della buona amministrazione, dell'orientamento amministrativo, e dell'attuazione delle direttive e dei programmi governativi nellaRegione. In particolare, il Presidente:

(a) ha il compito di promuovere lo sviluppo economico-sociale e politico della Regione, in conformità del programma e delle direttive del Governo, subordinatamente alle decisioni del Consiglio;

(b) esercita la vigilanza sui pubblici funzionari nella Regione, riferendo sull'attività dei medesimi al Ministero o Ente interessato;

(c) convoca e presiede le riunioni del Consiglio Regionale e garantisce l'esecuzione delle risoluzioni e delibere adottate dal medesimo;

(d) garantisce l'osservanza delle leggi, dei decreti ministeriali e delle delibere del Consiglio Regionale;

(e) è responsabile, in collaborazione del Consiglio Regionale, del mantenimento della legge e dell'ordine pubblico nella Regione;

(f) provvede alla risoluzione di controversie su questioni di giurisdizione o di competenza nell'ambito della Regione;

(g) coordina, qualora necessario, le attività dei Distretti nella Regione.

3. In caso di assenza od incapacità del Presidente del Consiglio Regionale, egli è temporaneamente sostituto da qualsiasi membro anziano del Consiglio stesso nominato con provvedimento del Segretario di Stato.

Art. 8

Il Consiglio Regionale

1. Il Consiglio Regionale è istituito con decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo, su proposta del Segretario di Stato.

2. Il Consiglio Regionale è composto di:

(a) un Presidente;

(b) tutti i rappresentanti regionali dei Dipartimenti Ministeriali o altri organi, che ne sono membri di diritto;

(c) i Presidenti di tutti i Consigli Distrettuali nella Regione o i loro rappresentanti;

(d) un rappresentante per ciascun Distretto esistente nella Regione, scelto dal rispettivo Consiglio Distrettuali fra i rappresentanti comunitari membri del Consiglio stesso.

Art. 9

Il Segretario del Consiglio Regionale

Il Segretario del Consiglio Regionale è nominato con decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo su proposta del Segretario di Stato.

In tale qualità, egli:

(a) tratta le questioni amministrative del Consiglio, comprese quelle riguardanti il controllo del personale e la finanza del Consiglio stesso;

(b) partecipa alle riunioni del Consiglio in qualità di Segretario;

(c) svolge ogni altro compito di natura amministrativo che gli venga assegnato di volta in volta dal Consiglio o dal Presidente.

Art. 10

Consiglio Distrettuali

1. Ogni Distretto ha un Consiglio Distrettuale nominato con decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo, su proposta del Segretario di Stato, sentito il competente Consiglio Regionale.

2. I Consigli Distrettuali sono classificati, in base all'area ed alle condizioni economiche sociali dei rispettivo Distretto, in tre categorie:

Categoria	*Numero di Membri*
A	17
B	13
C	9

3 Il Consiglio Ditrettuale è composto di:

(a) un Presidente;

(b) tutti i rappresentanti distrettuali dei Dipartimenti Ministeriali o altri organi statali, che ne sono membri di diritto;

(c) i Rappresentati Comunitari del Distretto, nominati con Decreto del Segretario di Stato, su proposta del Consiglio Regionale. Il numero dei Rappresentanti Comunitari Distrettuali è fissato con decreto dei Segretario di Stato in base alla classifica di cui al secondo comma del presente articolo.

Art. 11

Consigli di Villaggio

1. I Consigli di Villaggio sono istituiti con ordinanza del Consiglio Regionale, su proposta del Consiglio Distrettuale competente per territorio. Essi sono composti dai rappresentanti comunitari, in numero non superiore a sette, scelti annualmente dai residenti permanenti del Villaggio all'uopo riuniti.

2. Il presidente del Consiglio Distrettuale, sentito il parere del Consiglio di Villaggio nomina un Presidente, un Tesoriere ed un Segretario tra i Membri del Consiglio di Villaggio stesso.

Art. 12

Il Presidente del Consiglio Distrettuale

1. Il Presidente del Consiglio Distrettuale, qui di seguito chiamato il Presidente, rappresenta il Governo Centrale nel Distretto e in tale sua qualità esercita la vigilanza su tutti i pubblici funzionari nel Distretto. Egli è altresì responsabile verso il Consiglio Regionale della buona amministrazione del Distretto stesso.

2. A tale scopo, il Presidente:

(a) ha il compito, in collaborazione col Consiglio Distrettuale, di promuovere lo sviluppo economico-sociale e politico del Distretto nonchè il benessere della popolazione locale, in conformità delle direttive e del programma del Governo;

(b) esercita la vigilanza sui funzionamenti pubblici, riferendo sulle attività ed il rendimento dei medesimi al Presidente del Consiglio Regionale;

(c) convoca e presiede le riunioni del Consiglio Distrettuale ed assicura l'esecuzione delle delibere del Consiglio stesso;

(d) garantisce l'osservanza delle leggi dello Stato e dei regolamenti nel limite della sua competenza, nonchè l'esecuzione delle delibere del Consiglio Regionale attinenti agli affari del Distretto;

(e) garantisce il mantenimento della legge e dell'ordine pubblico ed attua le direttive del Governo nel Distretto.

3. In caso di assenza dal servizio del Presidente di un Consiglio Distrettuale, le sue funzioni sono temporaneamente esercitate da un qualsiasi membro anziano del Consiglio stesso nominato con provvedimento del Segretario di Stato.

Art. 13

Il Segretario del Consiglio Distrettuale

Ogni Consiglio Distrettuale ha un proprio Segretario, nominato con decreto del Segretario di Stato. Oltre alle funzioni attribuitegli ai sensi del Regolamento del Personale delle Amministrazioni Locali, egli:

(a) assicura l'esecuzione delle direttive impartite dal Consiglio, fatto salvo quanto disposto nella presente Legge;

(b) tratta le questioni amministrative del Consiglio, comprese quelle riguardanti il controllo del personale e le finanze del Consiglio, subordinatamente a quanto disposto dal Consiglio stesso;

(c) partecipa alle riunioni del Consiglio in qualità di Segretario;

(d) svolge ogni altra funzione di natura amministrativa che, di volta in volta, gli venga affidata dal Consiglio o dal Presidente del Consiglio Distrettuale.

Art. 14

Requisiti dei Membri dei Consigli

Le persone designate in qualtià di membri dei Consigli Regionali e Distrettuali devono possedere i requisiti stabiliti nell'Allegato N. 1 alla presente Legge.

Art. 15

Trasferimenti, Sospensioni e Revoca delle Nomine dei Presidenti dei Consigli Regionali e Distrettuali

Il Presidente del Consiglio Regionale può essere trasferito, sospeso dal servizio, o rimosso dall'incarico con decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo, su proposta del Segretario di Stato.

Il Presidente del Consiglio Distrettuale può essere trasferito, sospeso dal servizio o rimosso dall'incarico con decreto del Presidente del Coosiglio Rivoluzionario Supremo, su proposta del Segretario di Stato sentito il Consiglio Regionale.

Art. 16

Durata dell'Incarico

1. I membri rappresentanti dei Consigli Regionali e Distrettuali durano in carica due anni. Tuttavia, al fine di assicurare la continuità ed il mantenimento di una buona Amministrazione Locale, i membri di nomina possono essere riconfermati.
2. Il Consigliere Regionale o Distrettuale può essere sospeso o rimosso dall'incarico con la stessa proiedura stabilita per la sua nomina.
3. Qualora il posto di un membro di nomina di un Consiglio Regionale o Distrettuale venga dichiarato vacante, esso è ricoperto in conformità delle disposizioni di cui agli Art. 8 e 10 della presente Legge.

Art. 17

Giuramento

All'atto di assumere la loro carica, i Consiglieri Regionali o Distrettuali prestano giuramento dinanzi al Presidente del competente Tribunale Regionale o Distrettuale con la seguente formula:

« Giuro dinanzi a Dio che osserverò lalmente le leggi della Repubblica Democratica Somala e che adempirò agli obblighi del mio ufficio con diligenza e zelo, nell'esclusivo interesse del mio paese e del mio popolo ».

CAPO III.

COMPITI, FUNZIONI E POTERI DEI CONSIGLI REGIONALI E DISTRETTUALI

Art. 18

Compiti e funzioni dei Consigli Regionali

1. Il Consiglio Regionale è responsabile dello sviluppo di tutti gli organi dell'Amministrazione Locale nella Regione ed è tenuto ad assicurare che i servizi di competenza dei Consigli Distrettuali nella Regione siano svolti nel modo più confacente agli interessi della popolazione e che il loro livello sia quanto più elevato possibile e conforme alla politica nazionale del Governo.

A tale fine, il Consiglio:

(a) formula le direttive intese ad assicurare l'efficace adempimento dei suoi doveri e delle sue funzioni;

(b) provvede nell'ambito della propria giurisdizione territoriale, all'istituzione dei servizi previsti dalla legge, nonchè di quei servizi che possono essere legalmente istituiti nell'interesse della popolazione;

(c) adotta le opportune misure finanziarie per l'espletamento delle proprie funzioni;

(d) svolge funzioni e servizi di natura amministrativa per conto dei Ministeri e degli Enti Autonomi;

(e) vigila sui Consigli Distrettuali nell'ambito della Regione;

(f) può delegare parte dei propri poteri ai Consigli Distrettuali.

2. I membri dei Consigli sono collettivamente e personalmente responsabili delle loro attività e delle delibere consiliari.

Art. 19

Poteri dei Consigli Regionali

Nell'espletamento dei propri compiti, al Consiglio Regionale compete:

(a) sostenere le spese derivanti dallo svolgimento delle sue funzioni;

(b) emanare, modificare e revocare regolamenti o ordinanze locali;

(c) approvare il proprio bilancio annuale ed i bilanci dei Consigli Distrettuali nell'ambito della propria giurisdizione territoriale, in conformità delle leggi e dei regolamenti che regolano la materia;

(d) vigilare sulla riscossione di imposte, tasse e diritti applicati a norma della presente Legge o di altre leggi e regolamenti vigenti in materia;

(e) chiedere alle autorità competenti, in caso di pubblico interesse, l'espropriazione di beni nei limiti e nei modi prescritti dalla legge;

(f) svolgere controlli, fare ispezioni ed esercitare ogni altro legittimo potere necessario a garantire lo svolgimento delle sue funzioni;

(g) dare il proprio parere sulle direttive di governo concernenti la Regione, e su ogni altra questione in merito alla quale sia chiamato a fornire commenti e parere dal Governo centrale;

(h) dare esecuzione alle proprie delibere, salvo che le medesime non siano state revocate o sospese dal Segretario di Stato o dal Consiglio dei Segretari.

Art. 20

Competenza dei Consigli Distrettuali

1. I Consigli Distrettuali esercitano i poteri loro conferiti dal decreto istitutivo e dalle norme della presente Legge o da altre leggi e regolamenti.

2. I Consigli Distrettuali possono anche esercitare i poteri che vengano loro delegati dai Consigli Regionali competenti per territorio.

CAPO IV.

ORGANIZZAZIONE DEI CONSIGLI

Art. 21

Istituzione di Comitati

1. Ogni Consiglio Regionale ed ogni Consiglio Distrettuale è tenuto ad istituire i seguenti comitati:

(a) Un Comitato per lo Sviluppo Economico che ha la funzione di promuovere lo Sviluppo Economico con l'esecuzione di progetti di sviluppo economico e quelli autoassistenziali. Il Comitato ha altresì il compito di promuovere il Commercio.

(b) Un Comitato sociale che si occupa degli affari sanitari, della Pubblica Istruzione, della cultura e della moralità. Primaria funzione di questo comitato è quello di promuovere il benessere della popolazione locale provvedendo ed assicurando una adeguata tutela della sanità pubblica, istruzione ed altri facilitazione ad es. costruzione di ospedale, dispensari, scuole, ecc.

(c) Un Comitato per la difesa sociale e per la Pubblica Sicurezza che ha il compito primario di tutelare e salvaguardare la Rivoluzione e di mantenere l'ordine pubblico.

(d) Un Comitato di controllo finanziario che esercita sorveglianza e controllo sulle finanze del consiglio.

(e) Un Comitato per l'orientamento politico che il compuito della formazione ideologica della massa ppolare e dell'inculcamento nelle loro menti i sentimenti patriottici e lo spirito d'impegno ai principi socialisti.

(f) Un Comitato di Mediazione e Conciliazione che interviene nelle dispute sorte fra i membri della comunità trovandovi e prendendo appropriate soluzioni mediante provvedimento di mediazione e conciliazione. Qualora la necessità lo richiedesse, il comitato è investito del potere di adottare misure disciplinari.

Art. 22

Composizione dei Comitati

1. I Consigli eleggono dal proprio seno i membri dei Comitati di cui al precedente art. 20.

2 Ogni Comitato elegge il proprio presidente nella prima riunione.

Art. 23

Membri aggiunti

Un Comitato può chiamare a partecipare allep riprie riunioni, come membri aggiunti senza diritto di voto, esperti o consulenti tecnici.

Art. 24

Delega dei poteri dei Consigli ai Comitati

I Consigli Regionali o Distrettuali possono delegare ad uno dei Comitati stabiliti dalla presente Legge i poteri loro attribuiti dalla legge, ad eccezione del potere d'imposizione. Essi possono peraltro revocare o modificare tale delega, o assoggettarla all'osservanza di determinate condizioni, eventualmente anche impartendo istruzioni circa il modo in cui tali poteri dovranno essere esercitati.

Art. 25

Riunioni

1. Il Consiglio Regionale si riunisce in seduta ordinaria una volta ogni tre mesi. Il Consiglio Distrettuale si riunisce in seduta ordinaria ogni mese.

2. I Comitati si riuniscono in seduta una volta al mese.

3. Le riunioni straordinarie di un Consiglio Locale e di un Comitato sono convocate dal rispettivo Presidente, di sua iniziativa o su richiesta di almeno un terzo dei membri.

4. Le votazioni sono pubbliche, eccezione fatta per le votazioni in materia di elezioni, che sono a scrutinio segreto.

5. In caso di urgente necessità, ove non sia possibile convocare il Consiglio, il Presidente del Consiglio Regionale o Distrettuale può adottare in via provvisoria dei provvedimenti, di cui è tenuto a riferire al Consiglio alla prossima riunione per la necessaria ratifica.

Art. 26

Validità delle riunioni

Per la validità delle riunioni è necessaria la presenza di più delle metà dei membri di un Consiglio o di un Comitato obbligatorio.

Art. 27

Verbali delle riunioni

Di tutte le riunioni, discussioni e delibere viene redatto e conservato verbale, che deve essere firmato nel modo prescritto dal regolamento di attuazione della presente Legge.

(a) le previsioni di entrate e spese per l'esercizio in questione;

(b) una relazione su dette previsioni.

4. Le proposte di bilancio dei Consigli Distrettuali debbono essere presentate ai rispettivi Consigli Regionali, per l'approvazione, non oltre il 30 settembre di ogni anno.

5. I Consigli Regionali presentano, tramite il Segretario di Stato, la relazione e i rendiconti al Ministero delle Finanze, per l'approvazione e l'inclusione nel bilancio di previsione dello Stato, non oltre il 31 ottobre di ogni anno.

6. Il bilancio di previsione deve essere preparato sugli stampati prescritti dal Ministero delle Finanze ed in conformità alle istruzioni di detto Ministero.

7. Ad ogni Ministero viene data la possibilità di esaminare quella parte del bilancio di previsione dei Consigli Regionali che interessa la sue funzioni, prima che detti bilanci vengono approvati.

8. All'atto dell'approvazione del bilancio di previsione dello Stato, le proposte di bilancio diventano il bilancio approvato dei Consigli Regionali, i quali a partire dal 1° gennaio dell'esercizio finanziario cui il bilancio si riferisce iniziano ad effettuare le spese ed a riscuotere le entrate, in conformità al bilancio approvato.

9. Ove un Consiglio Regionale ritenga necessario, nel corso di un esercizio finanziario, modificare le proprie previsioni di spesa, esso presenta le relative proposte di variazione al Ministero delle Finanze.

10. Ove un Consiglio Distrettuale ritenga necessario, nel corso di un esercizio finanziario, modificare le proprie previsioni di spesa, esso presenta le relative proposte di variazione al Consiglio Regionale competente, per l'approvazione.

Art. 30

Entrate

1. Le entrate dei Consigli Regionali e Distrettuali sono costituite:

i) dalle tasse e altri diritti autorizzati da leggi e decreti del Governo Centrale;

ii) dalle quote di utili ed altri contributi di imprese ed enti posti sotto la loro vigilanza nonchè dai proventi delle vendite di beni patrimoniali di proprietà dei Consigli

2. Ove i Consigli Regionali e Distrettuali non siano in grado di far fronte alle loro spese mediante le loro entrate, il Ministero delle Finanze può, in fase di esame delle loro proposte di bilancio per il prossimo esercizio finanziario, stabilire che una determinata quota dei tributi dovuti al Governo Centrale venga stornata a favore dei Consigli.

3. I Consigli Regionali e Distrettuali possono ottenere prestiti mediante ipoteche, anticipazioni bancarie, emissione di obbligazioni o in altre forme, a condizione che essi indichino chiaramente lo scopo di tali prestiti e ottengano la previa autorizzazione del Segretario di Stato per l'Interno e del Segretario di Stato alle Finanze.

Art. 31

Spese

Le spese che vengono effettuate dai Consigli Regionali e Distrettuali riguardano le seguenti attività:

1. il finanziamento di tutti gli opportuni servizi locali di loro competenza;
2. l'istituzione di nuove aziende, cooperative ed altre imprese entro la loro giurisdizione territoriale;
3. la gestione di istituti scolastici e servizi sanitari, la promozione della cultura, dello sport, dell'assistenza veterinaria, dell'irrigazione e la fornitura di altri servizi di pubblica utilità;
4. la gestione dei Consigli locali, ivi compresi i Consigli di Villaggio;
5. gli investimenti di capitale in attività d'interesse lolale.

Art. 32

Contabilità

I Consigli Regionali e Distrettuali curano che la contabilità sia tenuta in modo che da essa risultino tutte le operazioni finanziarie da essi effettuate. In particolare:

i) i Consigli Regionali ed i Consigli Distrettuali indicheranno dettagliatamente le operazioni finanziarie effettuate dai Consigli;

ii) la procedura contabile, il numero e la forma dei rendiconti da richiedersi ai Consigli Locali nonchè il termine per la preparazione dei conti consuntivi definitivi vengono stabiliti dal Ministero delle Finanze;

iii) nella preparazione e nel riscontro dei conti consuntivi dei Consigli Regionali e Distrettuali si appplicheranno, in quanto possibile, le norme dell'Ordinamento Finanziario-Contabile.

Art. 33

Controllo e riscontro contabile dei bilanci dei Consigli Locali

1. Il Controllo sulla riscossione delle entrate e la regolarità delle spese correnti, in conformità agli stanziamenti di bilancio dei Consigli Distrettuali, viene esercitato dal Dipartimento Finanziario dei Consigli Regionali, mentre l'esecuzione del bilancio dei Consigli Regionali è sottoposta al controllo del Ministero delle Finanze.

2. La contabilità delle entrate e delle spese dei Consigli Locali è soggetta al controllo del Magistrato ai Conti, che effettua la verifica almeno una volta all'anno.

CAPO VI.

DISPOSIZIONI VARIE E FINIALI

Art. 34

Indennità di viaggio e Diaria per i Membri dei Consigli

1. I membri dei Consigli Regionali e Distrettuali sono considerati volontari e non hanno diritto ad alcun compenso per l'opera da loro prestata a favore dei Consigli.

2. Ai membri di cui alla lettera (c) dell'Art. 8 e alla lettera (b) dell'art. 10 residenti fuori del capoluogo di Distretto o del capoluogo di Regione viene corrisposta una indennità a copertura delle spese di viaggio ed altre spese sostenute per partecipare alle riunioni del Consiglio.

3. L'indennità di viaggio e la diaria di cui al precedente comma gravano sui fondi dei Consigli.

Art. 35

Controlli del Governo Centrale

Oltre alla vigilanza esercitata dal Segretario per l'Interno, qualsiasi Segretario di Stato o capo di ente pubblico ha, entro i limiti della sua competenza, potere di controllo e d'ispezione sull'operato dei Consigli Locali.

Art. 36

Personale dei Consigli Locali

Il trattamento e le condizioni di servizio del personale dipendente dai Consigli Losali verranno stabilite dal regolamento che verrà emanato con decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo su proposta del Segretario di Stato.

Art. 37

Disposizioni penali

1. Salvo quanto diversamente disposto per legge o regolamento chiunque:

(a) contravviene ai regolamenti emanati dal Consiglio Locale;

(b) non osserva i provvedimenti legittimamente emanati dal Presidente del Consiglio, Segretario del Consiglio e da un competente Capo Servizio è:

— punito ove il fatto non costituisca più grave reato, con l'ammenda da Shs. 50 a Shs. 500. Peraltro qualora la contravvenzione violi un regolamento o un provvedi-

(b) i folliti riabilitati e le persone i cui beni siano oggetto di concordato o transazione coi creditori;

(c) le persone che, durante i precedenti cinque anni, siano state condannate ad una pena detentiva per un periodo non inferiore a tre mesi per corruzione o per qualsiasi altro reato associato ad immoralità;

(d) le persone che siano parti interessate, ovvero siano soci di una parte interessata, in un contratto con un Consiglio, salvo che non abbiano informato il Segretario di Stato dell'esistenza e della natura del contratto e del loro interesse ed il Segretario di Stato abbia consentito alla loro nomina;

(e) le persone che mancano di prestare, come prescritto, il giuramento di di cui all'Art. 21 della presente Legge.

CAPO V.

FINANZE E BENI D/ PROPRIETA' DEI CONSIGLI LOCALI

Art. 28

Beni di proprietà dei Consigli Locali

1. I beni di proprietà dei Consigli Locali appartengono allo Stato. Nel disporre di tali beni i Consigli Locali agiscono per conto dello Stato.

2. Al fine di svolgere le loro normali funzioni, i Consigli possono:

(a) gestire aziende, enti dotati di personolità giuridica ed altre imprese entro la loro giurisdizione territoriale;

(b) effettuare operazioni di compravendità, costruire nuove aziende e altre imprese ed effettuare operazioni economiche di qualsiasi natura entro la loro circoscrizione.

Art. 29

Bilancio di previsione dei Consigli Locali

1. Il bilancio di previsione dei Consigli Regionali e Distrettuali forma parte integrante del bilancio unificato dello Stato della Repubblica Democratica Somala e costituisce la base finanziaria dei Consigli stessi. I Consigli preparano il loro bilancio in base al programma di sviluppo della rispettiva Regione o del rispettivo Distretto o in base al programma di sviluppo nazionale.

2. I Consigli Regionali o Distrettuali hanno facoltà di:

(a) preparare il proprio bilancio;

(b) approvare i conti consuntivi al termine di ogni esercizio;

(c) accantonare, all'inizio di ogni esercizio, una somma ritenuta sufficiente a far fronte alle spese in attesa di riscuotere le entrate. La somma da destinare a tale scopo viene fissata dal Ministero delle Finanze al momento in cui esso esamina il nuovo bilancio dei Consigli;

(d) I Consigli Regionali sono autorizzati a concedere ai Consigli Distrettuali dei prestiti a breve termine, a carico del loro bilancio.

3. Prima dell'inizio di ogni esercizio, i Consigli Regionali i Consigli Distrettuali, conformemente alla procedura stabilita dal Ministero delle Finanze, provvederanno a preparare:

PER USO UFFICIO **FOR OFFICE USE**

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO III. Mogadiscio, 24 Settembre 1972 **Suppl. n. 2 al n. 9**

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LAW No. 53 of 26th August 1972 — *Second Virement of the 1972 Budget.* Pag. 919

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 24 Luglio 1972, N. 115 — *Nomina dei Direttori Dipartimenti.* » 921

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 2 Agosto 1972, N. 116 — *Promozione del Cancelliere Mohamed Dirie Giama.* » 923

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 2 Agosto 1972, N. 117 — *Nomina Magistrato.* » 924

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 3 Agosto 1972, N. 118 — *Revoca Decreto 15 Aprile 1972 n. 80 relativo al licenziamento di Hassan Sudi Hersi.* » 925

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 16 August 1972, No. 119 — *Organisation and Establishment of Ministry of Labour and Sports.* » 926

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 20 Agosto 1972, N. 120 — *Retribuzioni al Governatore ed al Direttore Generale della Banca Nazionale Somala.* » 932

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 17 September 1972, No. 121 — *Establishment of the City Council of Mogadiscio.* » 934

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 11 Maggio 1972, N. 122 — *Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Abdi Ahmed Nassir.* » 939

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 31 Luglio 1972. N. 123 — *Assegnazione di area demaniale «In II Ampliamento» a favore dell'Ente Idrico Nazionale di Mogadiscio, sito al Km. 6° per Afgoi.* » 940

DECREE OF THE SECRETARY OF STATE FOR AGRICULTURE, 15 August 1972, No. 124 — *New prices for maize and sorghum.* » 942

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LAW No. 53 of 26th August 1972.

Second Virement of the 1972 Budget.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCI

HAVING HEARD the Council of Secretaries;
TAKING NOTE the approval of the Supreme Revolutionary Council;

Article 1

The Virement of the Budget, as in Annex A and B is hereby approved for the 1972 financial year.

Article 2

This Law shall come into force with immediate effect.
This Law shall be included in the Official Compilation of Laws and Decrees of the Democratic Republic of Somalia.

All persons shall be required to observe it and cause others to observe it as a Law of the State.

Mogadiscio, 26th August 1972.

Maj. Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

Secretary of State for Finance
M. Y. Weirah

Annex « A »

SUMMARY

Revenue

Approved Budget 1972	So. Shs.	507.000.000
Increase of Revenue (First Variation) Head XII Reimbursements.	»	3.870.423
Increase of Revenue (Present Variation) Head II/2	»	4.500.000
Total Revenue	So. Shs.	515.370.423

Expenditure

Approved Budget 1972	So. Shs.	507.000.000
Increase of Expenditure (First Variation)	»	3.870.423
Increase of Expendiutre (Present Variation)	»	4.500.000
Total Expenditure	So. Shs.	515.370.423

Annex « B »

Subhead	Description	Estimates 1972	Change	New Estim. 1972
Revenue				
	Head II			
	Subhead II			
	Stamp Tax	11.000.000	+4.500.000	15.500.000
Expenditure				
	Head 10			
	Ministry of Finance			
4.19.0.	Subventions	24.683.423	+4.500.000	29.183.423

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO. 24 Agosto 1972, n. 115.

Nomina di Direttori Dipartimento.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;
VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;
VISTA la Legge n. 14 del 3 Giugno 1962, sull'Ordinamento del Governo e successive modificazioni;
VISTO l'Ordinamento del Personale Civile dello Stato e successive modificazioni;
SU PROPOSTA del Segretario di Stato alla Giustizia e Affari Religiosi;

DECRETA:

Art. 1

Con decorrenza 1° Marzo 1972, i sottoelencati funzionari sono nominati alla qualifica a fianco di ciascuno di essi indicate:
Signor OSMAN MOALLIM ABDULLE — Direttore del Dipartimento Amministrativo del Ministero di Giustizia e Affari Religiosi — Posto N. 2-4001;
SCEK MOHAMED MOALLIM HASSAN — Direttore del Dipartimento Affari Religiosi — Posto N. 2-2001.

Art. 2

Con stessa decorrenza, il Magistrato SCEK MOHAMED MOHAMUD, già appartenente al grado A-3, è nominato Direttore del Dipartimento Affari Giudiziari e Professionali del Ministero di Giustizia e Affari Religiosi — Posto N. 2-1001.

Art. 3

Ai funionari di cui all'art. 1 viene conferito il grado, nonchè il trattamento economico di Direttore Dipartmento (4-3).

Art. 5

Gli oneri relativi (stipendio ed indennità) graveranno sui Titoli e Capitoli del blancio del Ministero Giustizia e Affari Religiosi, per il corrente esercizio finanziario e successivi.

Il presente Decreto ha decorrenza ad ogni effetto giuridico ed economico 1 Marzo 1972.

Mogadiscio, li 24 Luglio 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

IL SEGRETARIO DI STATO
alla Giustizia e Affari Religiosi
Prof. Abdulgani Scek Ahmed

IL SEGRETARIO DI STATO
alle Finanze
Mohamed Yusuf Weirah

VISTO e registrato - Reg. n. 4, foglio n. 5.
Mogadiscio, li 21 Agosto 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, del 2 Agosto 1972, n. 116.
Promozione del Cancelliere Mohamed Dirie Giama.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione e la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTO il Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3 sull'Ordinamento Giudiziario e successive modificazioni;

RITENUTA la necessità di promuovere il Cancelliere Mohamed Dirie Giama al grado successivo di quello ricoperto;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato alla Giustizia e Affari Religiosi;

SU CONFORME parere del Precuratore Generale presso la Corte di Sicurezza Nazionale;

DECRETA:

Art. 1

Il Cancelliere Mohamed Dirie Giama, per meriti eccezionali e per la sua comprovata qualità di efficienza ed alto rendimento del servizio e con decorrenza dal primo Aprile 1972, è promosso al grado B-9°, di cui all'allegata tabella « B » dell'Ordinamento Giudiziario.

Art. 2

Il presente Decreto entra in vigore immediatamente e sarà inserito nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 2 Agosto 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

IL SEGRETARIO DI STATO
alla Giustizia e Affari Religiosi
Prof. Abdulgani Scek Ahmed

Il SEGRETARIO DI STATO
alle Finanze
Dr. Mohamed Yusuf Werah

VISTO e registrato - Reg. n. 4, foglio n. 1.
Mogadiscio, li 29 Agosto 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAMA

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, del 2 Agosto 1972, n. 117.

Nomina Magistrato.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTO il Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3 sull'Ordinamento Giudiziario;

VISTO il Decreto 25 Ottobre 1969, n. 12, del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

CONSIDERATO che è vacante Un Posto alla Corte Suprema per Consigliere;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato alla Giustizia e Affari Religiosi;

DECRETA:

Articolo Unico

Con decorrenza immediata, il seguente Magistrato è nominato Consigliere della Corte Suprema:

Jaalle MOHAMED AHMED HUSSEN

Mogadiscio, li 2 Agosto 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

IL SEGRETARIO DI STATO
alla Giustizia e Affari Religiosi
Prof. Abdulgani Scek Ahmed

IL SEGREARIO DI STATO
alle Finanze
Dr. Mohamed Yusuf Werah

VISTO e registrato - Reg. n. 3, foglio n. 250.
Mogadiscio, li 20 Agosto 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAMA

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, del 3 Agosto 1972, n. 118.

Revoca Decreto 15 Aprile 1972, n. 80 relativo al licenziamento di Hassan Sudi Herzi

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOUZIONARIO SUPREMO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO il Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo contrassegnato col n. 184-120, con cui veniva disposto il trasferimento dell'aiuto Cancelliere Hassan Sudi Herzi dal Minisero della Giustizia ed Affari Religiosi al Ministero del Lavoro e dello Sport;

RITENUTO opportuno revocare il Decreto del Segretario di Stato alla Giustizia ed Affari Religiosi 15 Aprile 1972, n. 80 col quale veniva licenziato il dipendente in questione;

DECRETA:

Art. 1

A tutti gli effetti di legge o di norma è revocato il Decreto del Segretario di Stato alla Giustizia ed Afafri Religiosi del 15 Aprile 1972, n. 80 (Pubblicato sul Bollettino Ufficiale Suppl. n. 1 al 5 — anno 1972) con cui veniva licenziato il dipendente Hassan Sudi Herzi dal servizio della pubblica Amministrazione.

Art. 2

Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio, li 3 Agosto 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

VISTO e registrato - Reg. n. 4, foglio n. 25.
Mogadiscio, li 2 Agosto 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 16 August 1972, n. 119.

Organisation and establishment of Ministry of Labour and Sport.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First Charter of the Revolution and Law No. 1 of 21 October 1969;

HAVING SEEN the provisions of Law No. 14 of 3 June 1962 on the Organisation of the Government and subsequent emendaments;

HAVING SEEN the provisions of Article 55 of the Civil Service Law — Law No. 29 of 1 April 1970;

HAVING SEEN D. P. R. No. 33.058 of 24 November 1966 on the organisation and establishment of the Labour Department fixed under the then Ministry of Health and Labour;

CONSIDERING therefore the necessity of fixing the organisation and establishment of the Ministry of Labour and Sport;

HAVING SEEN the recommentation of the Committee on Establishments set under the auspices of the Council of Secretaries to examine proposals in relation to the existing establishment and current needs of Ministries;

ON THE PROPOSAL of the Secretary of State of Labour and Sports;

DECREES:

Article 1

The establishment and the gradings of the posts of the Ministry of Labour and Sports and its dependent offices is established herein as shown in the Schedule attached to this decree, of which it forms an integral part.

Article 2

Any Regulation contrary to the provision of this Decree is hereby repealed.

Article 3

This Decree shall enter into force immediately. It shall be included in the Official Compilation of Laws and Decrees of the Somali Democratic Republic and shall be published in the Official Bulletin.

Mogadiscio, 16 August 1972.

THE PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

SECRETARY OF STATE
for Labour and Sports
Col. Musa Rabile

VISTO e registrato - Reg. n. 4, foglio n. 14.
Mogadiscio, li 23 Agosto 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

MINISTRY OF LABOUR AND SPORTS
SUMMARY OF POSTS BY DIVISION AND GRADES

UNITS	A2	A3	A4	A5	A6	A	Total A	B7	B9	B	Total B	C8	C9	C	Total C	Total D	Total Posts
Ministry	1						1	1			1		2		2		4
Labour Department		1		5	7	4	17	17	8	5	30	1	1	29	31	29	107
Sports Department		1		1	2		4			4	4			4	4	1	13
Administrat. Section					1		1	1		2	3			3	3	6	13
Totals	1	2		6	10	4	23	19	8	11	38	1	3	36	40	36	137

ORGONISATION AND ESTABLISHMENT

MINISTRY OF LABOUR AND SPORTS

Position No.	Organisation and Post	Classification	Grade	Estab.
	MINISTRY			
19-0001	Director-General	Administrat.	A2	1
19-0002	Senior Executive Officer	Executive	B7	1
19-0003/4	Personal Secretary	Clerical	C9	2
	LABOUR DEPARTMENT			
19-1001	Director	Administrat.	A3	1
19-1002	Chief Clerk	Clerical	C8	1
19-1003	Messenger	Unclassified	D	1
	MANPOWER SERVICE			
19-1004	Head of Service	Administrat.	A5	1
19-1005	Economist	Professional	A6	1
19-1006	Senior Executive Officer	Executive	B7	1
19-1007	Clerk-Typist	Clerical	C	1
19-1008	Messenger	Unclassified	D	1
	LABOUR STATISTICS SECTION			
19-1009	Head of Section	Administrat.	A6	1
19-1010	Executive Officer	Executive	B	1
19-1011	Clerk-Typist	Clerical	C	1
	PROFESSIONAL TRAINING & APPRENTICESHIP SECTION			
19-1012	Head of Section	Administrat.	A6	1
19-1013	Senior Executive Officer	Executive	B7	1
19-1014	Clerk-Typist	Clerical	C	1
19-1015	Messenger	Unclassified	D	1
	LABOUR RELATIONS SERVICE			
19-1016	Head of Service	Administrat.	A5	1
19-1017	Head of Intern. Rel. Sect.	Administrat.	A6	1
19-1018	Senior Executive Officer	Executive	B7	7

Position No.	Organisation and Post	Classification	Grade	Estab.
	CENTRAL LABOUR INSPECTORATE SERVICE			
19-1020	Head of Service	Administrat.	A5	1
19-1021	Executive Officer	Executive	B	1
19-1022	Clerk-Typist	Clerical	C	1
	INSPECTION CO-ORDINATION SECTION			
19-1923	Head of Section	Administrat.	A6	1
19-1024/27	Chief Inspect. Co-ordinator	Administrat.	A	4
19-1028	Senior Executive Officer	Executive	B7	1
19-1029	Clerk-Typist	Clerical	C	1
19-1030/31	Messengers	Unclassified	D	2
	DISTRICT LABOUR INSPECTORAE, CLASS I			
19-1032/41	District Labour Inspector	Executive	B7	10
19-1042/51	Clerk-Typist	Clerical	C	10
19-1052/61	Messenger	Unclassified	D	10

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 20 Agosto 1972, n. 120.

Retribuzioni al Governatore ed al Direttore Generale della Banca Nazionale Somala.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima e Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTA la Legge 18 Agosto 1970, n. 47;

VISTO il Decreto Legge 19 Ottobre 1968, n. 6 convertito nella Legge 26 Novembre 1968, n. 27, relativo all'istituzione della Banca Nazionale Somala;

Art. 2

La Banca Nazionale Somala dovrà provvedere a beneficio del Governatore e del Direttore Generale alloggi di rappresentanza nonchè autoveicoli di rappresentanza e di servizio.

Art. 3

1. Il presente Decreto entra in vigore immediatamente e sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

2. E' fatto obbligo a chounque spetti di osservarla e di farla osservare come Legge dello Stato.

Mogadisciò, 20 Agosto 1972.

IL PRESIDENT
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

IL SEGRETARIO DI STATO
alle Finanze
Mohamed Yusuf Weira

VISTO e registrato - Reg. n. 4, foglio n. 24.
Mogadiscio, lo 31 Agosto 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

Article 6

The Deputy Mayor

1. Mogadiscio City Administration shall have one or more Deputy Mayors, one of whom will be designated as the First Deputy Mayor.

2. The Deputy Mayor of Mogadiscio shall be appointed by decree of the President of the Supreme Revolutionary Council, on the proposal of the Mayor.

3. The function of the Deputy Mayor shall be to assist, the Mayor in the fulfilment of his responsibilities. He shall also exercise such powers and responsibilities as may be delegated to him by the Mayor from time to time.

4. In case of absence or impediment of the Mayor his functions shall be temporarily exercised by the First Deputy Mayor.

Article 7

The City Council

1. The City Council shall be established by decree of the President of the Supreme Revolutionary Council on the proposal of the Mayor.

2. It shall be composed of the following members:

a) the Mayor as Chairman of the Council;

b) The following nomiated members from each Quarter of Mogadiscio City:

   i) one from the Youth of the Quarter;

   ii) one from the Workers of the Quarter.

   iii) one form the Women of the Quarter;

   iv) one for the most Revolutionary spirited element of the Quarter.

c) The following nomiated members representing State organs:

   i) The commandant of the Police division - Mogadiscio;

   ii) Secretary Public Relations Office (PRO);

   iii) on member from the National Security Service NSS;

   iv) on member from the Ministry of Education;

   v) one member from the Ministry of Health;

Article 8

Quarter Councils

1. The establishment and membership of the Quarter Committees shall be set out by decree of the President of the Supreme Revolutionary Council on the proposal of the Mayor.

2. The Quarter Committees shall each be composed of the following:

i) Public Relations Office representative as the Committee Chairman;

ii) Secretary of the Orientation Centre of the Quarter as Secretary;

iii) nominated members from the quarter community representing each of the following groups appointed by the President on the proposal of the Mayor:

a) Workers — 5 members;

b) Revolutionary Youth Volunteers (GULWADYAL) — 5 members;

c) Women — 5 members;

d) Revolutionary elements noted for their patriotism and noble deeds — 5 members.

iv) The following nominated Government officials:

a) the Police Officer incharge of the police station territorially competent or his representative;

b) the National Security Service (NSS);

c) Headmaster of the local school or representative from the Ministry of Education;

d) Head of the Local health centre or dispensary; or representative from the Ministry of Health.

Article 9

Organisation

For the efficient preformances of their functions, the City Council and Quarter Committees may establish special committees or sub-committees, to deal with specific assignments as provided under

VISTA la bolletta n. 46967 in data 19 Ottobre 1965, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che i Signori Halima Hagi Maie e Abu Nur Hassan hanno pagato la somma di Sh. So. 1.435, quale prezza di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 1.435, è stata consegnata ai Signori Halima Hagi Maie e Abu Nur Hassan, come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 1 Novembre 1965;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

VISTO il verbale di accertamento in data 17-4-1972, dal quale risulta la costruzione di cui al progetto approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio in data 21 Gennaio 1964, è stata realizzata conformemente al progetto stesso;

VISTO il nulla osta d iabitabilità dello stabile costruito in Mogadiscio in zona Wrdaiglei, rilasciato dall'Amministrazione Municipale di Mogadiscio con foglio n. 7763 di prot. in data 12 Aprile 1972;

VISTO l'atto n. 2766 di Rep. in data 2-11-1965, registrato a Mogadiscio, il 14 Novembre 1965 al n. 3612 Atti Privati Vol. 50 a rogito Notaio Omar Hagi M. Bod, con il quale i Signori Halima Hagi Maie e Abu Nur Hassan cedono e trasferiscono al Sig. Hagi Giumale Kulmie tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 1.435, sito in Mogadiscio — in zona Wardiglei;

VISTO l'atto n. 7414 di Rep. in data 5 Gennaio 1966, registrato a Mogadiscio il 6-2-1966 al n. 34 Atti Pubblici Vol. 17 a rogito Notaio Micheal J. Mariano con il quale il Sig. Hagi Giumale Kulmie dece e trasferisce al Sig. Ahmed Abubaker Salah tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 1.435, sito in Mogadiscio — in zona Wardiglei;

VISTO l'atto n. 563 di Rep. in data 16 Maggio 1966, registrato a Mogadiscio il 22-5-1966 al n. 335 Atti Pubblici Vol. 17 a rogito Notaio Abdalla Hagi Farah con il quale il Sig. Ahmed Abubacar Salah cede e trasferisce alla Società «Saponificio Somalo - Italo - Arabo, rappresentato dal suo Presidente Sig. Sido Omar Osman tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 1.435 sito in Mogadiscio — in zona Wardiglei;

VISTO l'atto n. 939 di Rep. in data 18-6-1968, registrato a Mogadiscio, il 1° Agosto 1968, al n. 568 Atti Pubblici Vol. 18 a rogito Notaio Hagi Farah con il quale la Società «Saponificio Somalo - Italo - Arabo» rappresentato dal suo Presidente Sig. Sido Omar Osman cede e trasferisce al Sig. Abdi Ahmed Nassir tutti i diriti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 1.435, sito in Mogadiscio — in zona Wardiglei;

CONSIDERATO che sono stati adempiuti tutti gli obblighi normalmente imposti per la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale a scopo edilizia;

DECRETA:

E' riconosciuta a favore del Sig. Abdi Ahmed Nassir la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale di mq. 1.435, sito in Mogadiscio — in zona Wardiglei.

Mogadiscio, li 11 Maggio 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1,f oglio n. 16.
Mogadiscio, li 16 Febbraio 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI 31 Luglio 1972, n. 123.

Assegnazione di area demaniale «In II Ampliamento» a favore dell'Ente Idrico Nazionale di Mogadiscio fi sito al Km. VI per Afgoi.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. P. R. 9 Gennaio 1967, n. 6;

VISTA la lettera dell'Ente Idrico Nazionale di Mogadiscio, n. 547-72 di prot. in data 7 Marzo 1972, con quale chiede l'assegnazione di un'appezzamento di terreno demaniale — sito in Mogadiscio — al Km. 6° per Afgoi;

VISTO l'accertamento Tecnico del Ministero dei Lavori Pubblici — Dipartimento Edilizia e del Demanio, Servizio Tecnico Erariale in data 2 Maggio 1972;

RITENUTO giustificata la richiesta dell'Ente Idrico Nazionale di Mogadiscio per ottenere un appezzamento di terreno in quella zona;

DECRETA:

Art. 1

E' assegnata all'Ente Idrico Nazionale di Mogadiscio — una area di mq. 14.400, (quattordicimilaquattrocento) a forma quadrata con le dimensioni di mt. 120, così copre una superficie pari a mq. 14.400.

Confinante: a Nord con terreno originale che lo separa da una via cui larghezza mt. 20, a Sud con via P. R., ad Est con terreno demaniale ed a Ovest con via P. R.

Art. 2

L'area descritta al prec. art. 1 è meglio specificata nell'allegata planimetria, che fa parte integrante del presente decreto.

Mogadiscio, li 31 Luglio 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 27.
Mogadiscio, li 5 Agosto 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECREE OF THE SECRETARY OF STATE FOR AGRICULTURE
15 August 1972, n. 124.

New prices for maize and sorghum.

THE SECRETARY OF STATE

HAVING SEEN the First Charter of 21st October, 1969;

HAVING SEEN Law No. 51 of 22 July, 1971 of State control of the purchase sale and distribution of maize and sorghum;

HAVING SEEN Atr. 7 of Law No. 60 of 8 September, 1970, establishing Agricultural Development Corporation;

HAVING SEEN on the proposal of Extraordinary Commissioner of A. D. C.;

CONSIDERING the necessity of Establishing new prices for sorghum and maize for the Gu season 1972, starting 17th August, 1972;

DECREE:

The prices shown herebelow have been fixed for the purchase, wholesale and retail of surghum and maize.

Name of Commodity	Producers Cost price	Wholesale Price at Regional H. Q.	Price at level plu cost of transport and porterage Services
Maize	42	67	70
Whit Sorghum	42	67	70
Aburas	38	62	65
Hordi	32	57	60
Elmi Jama	62	87	90

Mogadiscio, li 15 Agosto 1972.

II SEGRETARIO DI STATO
all'Agricolutra
Dr. Abdurahman Mohamed Hassan

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

PER USO UFFICIO

FOR OFFICE USE

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO III. Mogadiscio, 26 Settembre 1972 Suppl. n. 3 al n. 9

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

——oOo——

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

N. N.

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Scek Hagi Hussen Ahmed. (453)* Pag. 948

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponnedum a favore del Sig. Abdurahman Farah Ismail. (454)* » 949

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Musse Aden Farah. (455)* Pag. 949

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore de lSig. Scek Dahir Mohallim Mohamud. (456)* » 950

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Signora Faduma Mohamud Ali. (457)* » 950

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Scek Nureddin Ali. (458)* » 951

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ahmed Addo Hagi Samo. (459)* » 951

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abdi Sofe Abdulle. (460)* » 952

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore dei Sig. Uarsama Mohamed Mohamud. (461)* » 952

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendu a favre del Signora Habiba Ahmed Scek. (462)* » 953

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Mursal Sido. (463)* » 953

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hagi Mohamed Abucar Mahad. (464)* » 954

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favare del Sig. Hagi Mohamed Abucar Mahad. (465)* » 954

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Giama Herzi Omar. (466)* » 955

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hagi Mohamed Abucar. (467)* » 955

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ali Gaal Afrah. (468)* » 956

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hagi Abucar Ascir Dinle. (469)* Pag. 956

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Said Durul. (470)* » 957

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hassan Nuh Mohamed. (471)* » 957

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Nur Giumale Daud. (472)* » 958

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abdullahi Aden Abdi. (473)* » 958

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Scek Ali Salad Abdi. (474)* » 959

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Seid Ali Omar Ahmed. (475)* » 959

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Warsama Mohamud Aden Mohamud. (476)* » 960

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore della Signora Saida Yusuf Farah. (477)* » 960

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore de lSig. Ahmed Habib Ahmed. (478)* » 961

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hagi Mohallim Ahmed Abdulle. (479)* » 962

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR — *Avviso di ammortamento assegni a favore del Sig. Said Aden Isse. (480)* » 963

CONCERIA E CALZATURIFICIO SOMALIA - S.p.A. — *Avviso di convocazione di Assemblea Ordinaria e Straordinaria. (481)* » 964

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

N. N.

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 11-5-1972, il Sig. Scek Hagi Hussen Ahmed ha chiesto in concessione, a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 24,80x12 e superficie di mq 297,60, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord con Hassan Mohamed e Scek Maie ed altri lati con via del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati posono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 13 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(453)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 30-7-1972, il Sig. Abdurahman Farah Ismail ha chiesto in concessione, ascopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 16,50x3 e 13 50x1 in ampliamento e superficie di mq. 63, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Su dcon Hussen Iusuf Scioeb, a Est con Hussein Iusuf e Ahmed Mohamed, ed altri lati con la concessione originaria.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trento dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 13 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(454)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 19-7-1972, il Sig. Musse Aden Farah ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 15,30x15,20 e superficie di mq. 132,56, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Sud con Ossoble Ali ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 13 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento

(455)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 28-6-1972, il Sig. Scek Dahir Mohallim Mohamud ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 13,10x14,60 e superficie di mq. 191.26, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Nord con Mohamud Arie, ed altri lati con via del P.R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 13 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(456)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 6-7-1972, la Signora Faduma Mohamed Ali ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 13,50x12 e superficie di mq. 162, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Nord con Walal Hareri, a Sud con via del P. R., a Ovest con Scek Abdulle Ibrahim, ed a Est con via della Rivoluzione.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possno prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 13 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeel

(457)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 28-8-1967, il Sig. Scek Nuruddin Ali ha cheisto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 33,50x16,50 e superficie di mq. 552,75, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Nord con Aden Afrah, a Sud con via del P. R., a Ovest con Osman Duble, ed a Est con Iusuf Ali

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 13 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(458)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 4-7-1972, il Sig. Ahmed Addo Hagi Samo ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 13,40x13,40 e superficie di mq. 179,56, sieto in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Sud con Abdi Namid, a Est con Osman Hagi ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 13 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(459)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 29-7-1972, il Sig. Abdi Soffe Abdulle ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con ilati di mt. 30x1 5e superficie di mq. 450, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Ovest con Farah Roble, ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria delal quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 13 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(460)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 4-5-1968, la Signora Uarsama Mohamed Mohamud ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12x12 e superficie di mq. 144, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord con Giumale Mohamed Barre, a Ovest con Abdullahi Uarsame, ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 13 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(461)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 2-7-1972, il Sig. Habib Ahmed Scek ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 13x12 80 e superficie di mq. 166,40, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Nord con Abdi Idd, a Su dcon via del P. R., a Ovest con via Nazionale, a Est con Ali Ahmed.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 13 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(462)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 28-6-1972, il Sig. Mohamed Mursal Sido ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 13,25x12,80 e superficie di mq. 169,60, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Nord con Bascir Scek Ali, a Ovest con Fadima, ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 13 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(463)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 25-6-1972, il Sig. Hagi Mohamed Abucar Mahad ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale a forma quadrata con i lati di mt. 12x12 e superficie di mq. 144, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord con via del P. R., a Sud con Hasna Hassan, a Ovest con via 26 Giugno, ed a Est con Karama Scek Mohamed.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 21 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(464)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 25-6-1972, il Sig. Hagi Mohamed Abucar Mahad ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 24x12 e superficie di mq. 288, sito in Mogadiscio in Villaggio Karan e confinante a Est con Ascia Hagi e Tirka Hiloule, ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 21 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(465)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 24-6-1966, il Sig Giama Herzi Omar ha cheisto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 29,70x17,20 e superficie di mq. 510,84, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Nord con Faduma Mohamed, a Sud con Hirei Kassim, a Ovest con via 26 Giugno, ed a Est con Ahmed Tenis.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demano.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 21 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(466)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 25-6-1972, il Sig. Hagi Mohamed Abucar Mahad ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12x12 e superficie di mq. 144, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Sud con Mohamed Ibrahim Sido, a Ovest con Scek Ali Sido, ed altri lati con vie del P. R.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali oppozioni.

Mogadiscio, li 21 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(467)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 29-7-1972, il Sig. Ali Gaal Afrah ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12x12 e superficie di mq. 144, sito Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Sud con Adde Saddow, a Ovest con Mohamed Ali, ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 21 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(468)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 20-12-1968, il Sig. Hagi Abucar Ascir Dinle ha chiesto in concessione a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 30x13,50 e superficie
cccccccccc
di mq. 405, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Nord con Mohamed Ascir, a Est con Scerif Ali e Fatuma Hassan ed altri lati con cie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 21 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(469)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 24-7-1972, il Sig. Mohamud Said Durul ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 12,50x12 e superficie di mq. 150, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Nord con Scek Ismail, a Est con Abdi Salam, ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dallad ata di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 21 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
MohamedAbdi Saeed

(470)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 13-12-1962, il Sig. Hassan Noh Mohamed ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, on appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 31,70x12 e soperficie di mq. 380,40, sito in Moiadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Sud con Hassan Hessein, a Est con Hassan Hussein e Mohiddin Mohamed Nur, ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somla per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 21 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(471)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 5-7-1972, il Sig. Nur Giumale Daud ha chiesao in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 27x13 e superficie di mq. 351, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord, recapito strada Haul-Wadag, e confinante a Est con via Haul-Wadag ed altri lati con vie de lP. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 21 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(472)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 28-6-1972, il Sig. Abdullani Aden Abdi ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 27x27 e superficie di mq. 729, sito in Mogadiscio in Villaggio Nord e confinante a tutti i lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 21 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(473)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 14-7-1964, il Sig. Scek Ali Salad Abdi h achiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma Elle con i lati di mt. 4,50, 17,20, 3,70, e 16,50 e superficie di mq. 138,45, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Ovest con via del P. R., ed altri lati con la concessione di terzi.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 21 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(474)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 19-7-1972, il Sig. Seid Ali Omar Ahmed ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 27x12,10 e superficie di mq. 326,70, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Sud con Hassan Scek Girdo, a Ovest con Mohamed Gaal, ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 21 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(475)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 22-6-1972, la Signora Warsama Mohamud Aden Mohamud ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 13,50x13,50 e superficie di mq. 182,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Haul-Wadag e confinante a Sud con Ali Giama, a Est con la concessione Municipale libera, ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 21 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(476)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 15-11-1961, la Signora Saida Iusuf Farah ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12,20x12,20 e superficie di mq. 148,84, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord con Farah Ismail, a Est con Giumale Afrah, ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 21 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(477)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 20-7-1972, il Sig. Ahmed Habib Ahmed ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12x12 superficie di mq. 144, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord con Amina Moallim, a Est con Ibrahim Mohamud Mohamed ed altri lati con via del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 21 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(478)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 13-7-1972, il Sig. Hagi Mohallim Ahmed Abdulle ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12x12 e superficie di mq. 144, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Sud con Abdi Hagi, a Ovest con Hagi Sido ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 21 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(479)

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR

LETTO l'istanza che precede;

RITENUTO l'attendibilità dei fatti esposti in considerazione di questo comunicato della Cassa di Risparmio e Credito della Somalia e della Banca Commerciale Somala;

RITENUTO l'ammortamento degli assegni circolari n. 3634 di Shs. So. 8.700 (ottomilasettecento), e n. 3391 di Shs. So. 2.100 (duemilacento).

AUTORIZZA a rilasciare il duplicato degli assegni circolari in questione a Said Aden Isse, trascorso il termine di giorni 15 (quindici) dalla data di pubblicazione del presente Decreto sul Bollettino Ufficiale della Repubblica, purchè non venga fatto opposizione dal detentore.

DISPONE che gli assegni circolari di cui sopra vengano consegnati a Said Aden Isse personalmente o eventualmente a persona da esso indicato munito di regolare e formale procura;

La Cassa di Risparmio e Credito della Somalia e la Banca Commerciale Somala, le quali lo terranno affisso per la durata di giorni 15 (quindici) nei locali aperti al pubblico.

Mogadiscio, li 29 Agosto 1972.

IL PRESIDENTE
Dr. Hussen Scek Abdurahman

(480)

CONCERIA E CALZATURIFICIO SOMALIA — S. p. A.

Sede in Mogadiscio — Capitale Sociale Shs. So. 1.800.000,00

AVVISO DI CONVOCAZIONE

DI ASSEMBLEA ORDINARIA E STRAORDINARIA

Gli Azionisti della S.p.A. Conceria e Calzaturificio Somalia, con Sede in Mogadiscio, sono convocati in Assemblea Ordinaria, presso la Sede Sociale, il giorno 12 Ottobre 1972 alle ore 10, in prima convocazione, ed occorrente, il giorno 19 Ottobre 1972, alla stessa ora e nello stesso luogo per deliberare sul seguente:

ORINE DEL GIONO

PARTE ORDINARIA:

Dimissioni dell'Amministratore Unico e nomina del Consigliere di Amministrazione.

PARTE STRAORDINARIA:

Modifica degli articoli 3, 6, 7, 10, 11, 13, 14, 15, 17, 19 dello Statuto Sociale relativi alle disposizioni concernente il Consiglio di Amministrazione.

Avranno diritto di partecipare all'Assemblea gli Azionisti che abbiano cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea depositato le loro azioni presso la Sede Sociale oppure presso la Banca Commerciale Somala, Head Office, di Mogadiscio ottenendo il relativo biglietto di ammissione.

L'AMMINISTRATORE UNICO

(481) *Pozzolini Giuseppe*

PER USO UFFICIO **FOR OFFICE USE**

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO III. Mogadiscio, 28 Settembre 1972 **Suppl. n. 4 al n. 9**

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVI AND ADMINISTRATIVE ACTS

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, of 8 May 1972, No. 126 — *Organisation and establishment Ministry of Foreign Affairs.* Pag. 969

DECREE OF THE SECRETARY OF STATE FOR TRANSPORT, 14 August 1972, N. 127 — *Revocation of the concession granted to Prodma Ltd.* » 980

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abdurahman Ahmed Ghelle. (482)* » 981

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ali Gaal Afrah. (483)* Pag. 982

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ali Hasci Warsama. (484)* » 983

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Nur Giumale Daud. (485)* » 984

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Farah Hassan Abdi. (486)* » 985

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore del Mohamed Ali Farah. (487)* » 986

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abdullahi Abdi Amalo. (488)* » 987

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamud Mohamed Mohamud. (489)* » 988

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ali Abdi Amalo. (490)* » 989

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Arai Omar Mohallim. (491)* » 990

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore dei Signori Mohamud Aden Sobrie e Ali Aden Sobrei. (492)* » 990

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Gassim Nur Amin. (493)* » 991

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore della Signora Mulaha Artan Hassan. (494)* » 991

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum afavore del Sig. Sufi Mohamed Scioble. (495)* » 992

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a faovre della Signora Isnina Siad Diblawe. (496)* » 992

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore della Signora Faduma Scek Ali Abdi. (497)* Pag. 993

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hagi Nur Giumale. ((498)* » 993

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ali Guled Roble. (499)* » 994

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abdulcadir Ali Warsama. (500)* » 994

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Hagi Abdi. (501)* » 995

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hagi Ahmed Mao Ahmed. (502)* » 995

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Giumale Mohamud. (503)* » 996

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hirave Mohamud Afrah. (504)* » 996

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore dei Signori Mustafa Ahmed Ali e Amina Ali Mudei. (505)* » 997

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore della Signora Addei Hagi Mao Aves Hassan. (506)* » 997

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ahmed Scek Omar. (507)* » 998

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Ali Badah. (508)* » 998

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Scek Osman. (509)* » 999

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Ali Aden. (510)* » 999

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore dei Signori Abucar Scek Mohamed e Meimuna Mohamed Ali. (511)* Pag. 1000

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Ciba - Geigy Ltd. (512)* » 1001

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Ciba - Geigy Ltd. (513)* » 1002

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Ciba - Geigy Ltd. (514)* » 1003

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Kabusiki Kaisha Hattori Tokeiten. (515)* » 1004

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Kabusiki Kaisha Hattori Tokeiten. (516)* » 1005

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Macdonald Tobacco Inc. (517)* » 1006

DISTRETTO DI CHISIMAIO — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Islao Mahadalle. (518)* » 1007

DISTRETTO DI CHISIMAIO — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Mire Musse. (519)* » 1007

DISTRETTO DI BULO BURTI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ahmed Warfa Abdulle. (520)* » 1008

KANDALA — INDUSTRIE SOMALE Conservifici e Pesca - S.p.A. — *Avviso di Convocazione Assemblea Generale Ordinaria. (521)* » 1009

HABO — TONNARA DI HABO - S. A. — *Avviso di Convocazione Assemblea Generale Ordinaria. (522)* » 1010

MORODI - S.p.A. — *Avviso di Convocazione Assemblea Ordinaria. (523)* » 1011

SOCIETA' DEUTSCHE TEXACO AKTIENGESELLSHAFT — *Avviso di trasferimento di Concessione Petrolifera. (524)* » 1012

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVI AND ADMINISTRATIVE ACTS

DECREE OF THE PRESIDENT OF SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, of 8 Maggio 1972, n. 126.

Organisation and establishment — Ministry of Foreign Affairs.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First Charaer of the Revolution and Law n. 1 of 21 October 1969;

HAVING SEEN the provisions of Law n. 14 of 3 June 1962 on the Organisation of the Government and subsequent amendments;

HAVING SEEN the provisions of Article 55 of the Civil Service Law n. 29 of 1st April 1970;

HAVING SEEN D. P. R. n. 14 of 20 March 1965 concerning Regulations governing the organisation and fixing the establishment of the Ministry of Fereign Affairs and subsidiary offices;

CONSIDERING it necessary to revise and fix the establishment of the Ministry of Foreign Affairs due to the growing volume of work;

HAVING HEARD the Council of Secretary;
ON THE PROPOSAL of the Secretary of State for Foreign Affairs;

DECREES:

Article 1

Organisation

1. The Ministry of Foreign Affairs, hereinafter called the Ministry shall be composed of the following organs;

i) Director-General;

ii) Protocol and Public Relations Department;

iii) Legal Research and Documentation Department;

iv) Asian and Socialist Countries Department;

v) International Organisation Department;

vi) African Department;

vii) Euro-American Department;

viii) Administrative Service;

ix) Personnel Service

x) Security Service;

xi) Embassies, Missions and Consulate.

2. The competence and functions of the Ministry, D.G., various Departments and services shall be governed by the provisions stipulated hereunder.

Article 2

Functions of the Ministry

The Ministry shall exercise, under the direction and authority of the Secretary of State for Foreign Affairs, the functions attributed to it under Article II of Law n. 14 of 3rd June 1962 (on the Organisation of the Government) as subsequently amended.

Article 3

Director General

The Director General of the Ministry shall exercise the functions assigned to him under Article 3 of D. P. R. 316 of 17 December 1962 (Regulations relating to the General Organisation of the Central Offices of Ministries) as subsequently amended.

Article 4

Protocol and Public Relations Department

Thi Department shall be responsible for dealing with all matters relating to diplomatic protocol, and act as a liaison between the diplomatic and consular missions accredited to the Somali Democratic Republic on the one hand and Somali Government organs and citizens on the other. It shall in particualr:

(a) Supervise, in accordance with the provisions stipulated therein, the implementation of;

i) All Consular agreements between the Somali Democratic Republic, other States, International Organisations and Specialised Agencies;

ii) The Vienna Conventions of 1961 and 1963 on Diplomatic and Consular Relations;

(b) Arrange with the consent of the party concerned for appointments between the diplomats accredited to the Somali Democratic Republic, and the President, Vice-Presidents of S.R.C., Secretary and other high ranking personalities, Government organs, etc.;

(c) Process applications for Entry Visas and Passports;

(d) Arrange for ceremonies of accredition of new envoys and of all official functions of the State;

(e) Advise Somali Missions abroad in time of the arrival and competition of official delegations of the State;

(f) Process in accordance with the legislation in force Volgio papers of diplomatis accredited to the Somali Democratic Republic;

(g) Ensure despatch of timely and appropriate mesasges of congratulations, condolences, goodwill, etc. in consultation with other Departments concerned, to foreign States;

(h) Undertake arrangements and formalities relating to the departure or return of the Head of State, Foreign Secretary and other high ranking personalities;

(i) Maintain an uptodate library in collaboration with the Departments concerned of flags, National Anthems of Foreign States, lists and portraits of Heads of State or Governments, Ministers, and other important personalities;

(j) Arrange for meeting at the Airport of dignitaries.

Article 5

Legal research and documentation Department

1. This department shall be responsible for dealing with all legal matters, documentation and research. It shall in particular:

(a) Prepare all drafts relating to International Treaties, Conventions, Agreements in collaboration with office of the Chief State Counsel and the Ministries or Departments concerned, as the case may be;

(b) Advise the Secretary of State for Foreign Affairs, Director General, Heads of Departments, as the case may be on all important legal issues;

(c) Maintain a systematic record of all Agreements and Treaties, Bilateral or Multilateral, entered into by the Government of the Somali Democratic Republic;

(d) Supervise the processing, registration and safe custody of all Agreements entered into by the Somali Democratic Republic.

2. For the above purpose, the Department shall carry out the necessary research, in collaboration with other Departments concernend and shall establish a Law Library.

Article 6

1. The following Departments:

(a) Asia, Far-East and Socialist Countries;

(b) International Organisations;

(c) African Affairs;

(d) Euro-American.

Shall each be responsible for all the affairs connected with the Region or International Organisation, as the case may be, which it covers and shall further work to develop and strengthen relations between the Somali Democratic Republic and the countries in the Region or International Organisations, as the case may be.

2. For the above purposes, each of the Departments referred to in Pars 1 of this Article shall:

(a) Handle and process all correspondence relating to the Region or International Organisation and shall seek the advice of the Secretary of State for Foreign Affairs or the Permanent Secretary on all important matters;

(b) Conduct, in consultation with the legal research and Documentation Department, the necessary research on all economic, political and social matters, relating to the Region or International Organisation concerned;

e(c) Maintain close relations with the Somali Embassies or Missions accredited to the States in the Region or International Organisation concerned.

Article 7

In addition to the functions assigned to the Departments in the last preceding Article, the Departments of African Affairs and International Organisation shall:

(a) Follow up important resolutions, and declarations, emanating from International Organisations, Regional or otherwise, with a view to implementing them in conformity with the obligations and principles enunciated therein;

(b) Maintain a schedule of meetings, conferences, siminars, of these Organisaaions.

Article 8

The Departments established by Article 1 of this Decree shall each be headed by a Director who shall be responsible for the overall supervision and implementation of functions specified in Article 4 to 7 of this Decree.

Article 9

Administrative service

This Service shall be responsible in accordance with the financial laws and Regulations of the State for the control and supervision over the finance of the Ministry and Missions abroad and shall keep the Secretary of State for Foreign Affairs and the Permanent Secretary abreast of financial matters of the Ministry. For this purpose, it shall:

(a) Prepare, in accordance with the directives of the Secretary of State for Foreign Affairs, the annual budget of the Ministry;

(b) Maintain an uptodate account of all expenditures;

(c) Ensure the proper utilization of both external and internal service expenditures;

(d) Ensure the timely fulfilment of international commitments involving financial contributions; and -

(e) Submit a half-yearly report of the finance of the Ministry.

Article 10

Personnel service

This Service shall be responsible for all matters relating to the staff of the Ministry and Missions abroad. In exercise of this function, the service shall:

(a) Maintain an uptodate record of all Personnel serving the Ministry, at Headquarters or in the Missions, permanent or local staff. This record shall indicate all the necessary particulars of staff members including date of appointment, rank, grade, qualifications, etc.;

(b) Maintain an uptodate record of leave entitlements of the staff at the Headquarters and Missions abroad;

(c) Ensure the existence of normal working conditions of all staff and make recommendation to the Permanent Secretary;

(d) Devise ways and means of looking after the welfare of the staff and specially subordinate staff, with a view to promoting their moral and material well-being.

Article 11

Security service, Registries and Diplomatic Mail

1. This Service shall be responsible for all matters relating to the security of the Ministry, registries and diplomatic mail. It shall, in particular ensure:

(a) That office secrets are not divulged;

(b) the timely and safe receipt or despatch of all correspondence including the diplomatic mail, its proper registration, and safe custody of all documents;

2. For the above purposes, the service shall:

(a) ensure the security of the gates, office safes;

(b) Supervise the Archives and work of messengers;

(c) Ensure strict and maximum secrecy in the cipher office and Secret Archives; and

(d) Undertake, in consultation with the Secretary of State for Foreign Affairs, or the Permanent Secretary, any other measures pertaining to the security of the Ministry.

Article 12

Heads of Services

The services referred to in Articles 9, 10 and 11 of this Decree shall each be headed by a Head of Service who shall be responsible for overall supervision and implementation of the function specified therein.

Article 13

Establishment

The Establishment and the gradings of the posts of the Ministry and its dependent offices is established herein, as shown in Schedule « A » attached to this Decree of which it forms an integral part.

Article 14

Abrogation

Any regulations contrary to or inconsistent with the provisions of this Decree is hereby abrogated.

Article 15

Coming in to force

This Decree shall come into force immediately.

Mogadishu, 8th May 1972.

Maj. Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

Omer Arteh Ghalib

Secretary of State for Foreign Affairs
Mohamed Yusuf Weirah
Secretary of State for Finance

VISTO e registrato - Reg. n. 3, foglio n. 63.
Mogadiscio, li 21 Giugno 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

Schedule « A »

MNISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

DETAILED ESTABLISHMENT

Post. No.	Organisation and Post	Grade	Estab.
	Office of the Secretary of State		
3-0001	Private Secretary	B-7	1
3-0002	Clerk-Typist	C	1
	Office of the Director General		
3-1001	Directore General	A-2	1
	a) *Administrative Service*		
3-1003	Head of Service	A-5	1
3-1004	Head of External Accounts Section	A-6	1
3-1005	Head of Internal Accounts Section	A-6	1
3-1006	Stores and Stationery Officer	B-10	1
3-1007/08	Accounts Clerk	C	2
3-1009/10	Clerk Typist	C	2
3-1011/13	Messenger	D	3
	b) *Somali Affairs Office*		
3-1014	Counsellor	A-4	1
3-1015	Senior Executive Officer	B-7	1
	c) *Personnel Service*		
3-1017	Head of Service	A-5	1
3-1018	Senior Executive Officer	B-7	1
3-1019	Clerk-Typist	C	1
3-1020	Messenger	D	1
	d) *Security Service,*		
	Registries and Diplomatic Mail		
3-1021	Head of Service	A-6/8	1
3-1022	Head of Section	A-9	1
3-1023	Senior Executive Officer	B-10	1
3-1024/26	Clerk-Typist	C	2
3-1027/28	Messenger	D	2

Post. No.	Organisation and Post	Grade	Estab.
	Euro-American Department		
3-2101	Director	A-3	1
3-2002	Counsellor	A-5/8	1
3-2003	Head of European Section	A-6	1
3-2004	Head of American and Caribbean Countries Section	A-6	1
3-2005	Cler-Typist	C	1
3-2006	Messenger	D	1
	African Department		
3-3001	Director	A-3	1
3-3002	Counsellor	A-5/8	1
3-3003	Head of East, Central and Southern African Section	A-6	1
3-3004	Head of West and North African Section	A-6	1
3 3005/6	Clerk-Typist	C	2
3-3007	Messenger	D	1
	Asian and Socialist Countries Department		
3-4001	Director	A-3	1
3-4002	Counsellor	A-5/8	1
3-4003	Head of Asian Service	A-5/8	1
3-4004	Head of Socialist Countries Service	A-5/8	1
3-4005	Head of Section	A-6	1
3-4006/7	Clerk-Typist	C	2
3-4008	Messenger	D	1
	Local Research and Documentation Department		
3-5001	Director	A-3	1
3-5002	Counsellor	A-5/8	1
3-5003	Head of Legal Section	A-6	1
3-5004	Head of Research and Doc. Section	A-6	1
3-5005/06	Clerk-Typist	C	2
3-5007	Messenger	D	1

Post. No.	Organisation and Post	Grade	Estab.
	Protocol and Public		
	Relations Department		
3-6001	Director	A-3	1
3-6002	Head of Protocol Service	A-6	1
3-6003	Head of Public Relations Service	A-6	1
3-6004	Head of Protocol Section	A-6	1
3-6005	Head of Public Relations Section	A-6	1
3-6006	Senior Executive Officer	B-7	1
3-6007/08	Clerk-Typist	C	2
3-6009	Messenger	D	1
	International		
	Organisation Department		
3-7001	Director	A-3	1
3-7002	Head of Service	A-5/8	1
3-7003	Head of Section	A-6	1
3-7004/05	Clerk-Typist	C	2
3-7006	Messenger	D	1
	Embassies and Missions		
3-8001/18	Ambassador	A-2	18
3-8019	Consul-General	A-4	1
3-8020	Consul	A	1
3-8021/38	Counsellor	A-4	18
3-8039/57	Secretary	A	19
3-8058/76	Senior Executive Officer	B-7	19
3-8077	Senior Cypher Officer	B-7	1
3-8078/96	Administrative Attaché	B-7	19

Post. No.	Organisation and Post	Grade	Estab.

SUMMARY

1.	Office of the Secretary of State	2
2.	Office of Director General	25
3.	Euro-American Department	6
4.	African Department	7
5.	Asian and Socialist Countries Department	8
6.	Legal, Research and Documentation Department	7
7.	Protocol and Public Relations Department	9
8.	International Organisation Department	6
9.	Embassies and Missions	96
	Total	166

SUMMARY

GRADE - WISE

A2	A3	A4	A5	A6	A	Total A	B7	B	Total B	C	D	Grand Total A+B+C+D
19	6	20	10	14	21	90	43	2	45	19	12	166

DECREE OF THE SECRETARY OF STATE FOR INDUSTRY
No. 127 of 14 August 1972.

Revocation of tre Concessione granted to Prodma Ltd.

THE SECRETARY OF STATE

HAVING SEEN Decree No. 183 dated 2-9-1967 issued by the Secretary of State Ministry of Transport and Communication, granting the concession of big fishing in the zone between Ras Kiamboni and Ras Audula (Ras Audula excluded) Chisimaio District as well as the concession of the State land necessary for the building and running of a factory to process, freeze and press the caught fish, equipments and necessary installation to Prodma Ltd. for nine years;

HAVING COME TO KNOW that Prodma has closed down the factory for a long time and has not been exploiting the fishing concession granted to them under Article 1 of the said concession;

HAVING SEEN Article 7 of the Concession Decree dated 2-9-1967 granting fishing and considering reasons of public utility;

CONSIDERING the need to exploit fully the big fishing facilities in the area in the national interests;

DECREES:

Article 1

The Concession granted to Prodma Ltd. by decree No. 183 dated 2-9-1967 of the Ministry of Transport and Communication is hereby annulled.

Article 2

This decree shall come into force with immediate effect.

Mogadiscio, 14 August 1972.

The Secretary of State for Transport
Abdulaziz Nur Hrsi

The Secretary of State for Industry
Ibrahim Megag Samater

The Secretary of State for Communication
Ahmed Mohamud

The Secretary of State for Commerce
Mohamed Warsama

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 26.
Mogadiscio, li 4 Sttembre 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA AVVISO AD OPPONENDUM

a favore del Sig. Abdurahman Ahmed Ghelle

VISTO gli atti d'ufficio relativo a un appezzamenta di terreno demanale sito in Mogadiscio nella zona Valle Nord richiesto in concessione a scopo edilizio del nominato in oggetto con istanza datata 9-9-1962, di cui accordato una superficie pari a mq. 3600 quale è stata espropriata per utilità pubblica.

VISTO il verbale di riconsegna del terreno in permuta a quello espropriato dal Servizio Tecnico erariale in data 6 Agosto 1972, nella zona di circonvallazione 21 Ottobre.

Pertanto l'avviso ad Opponendum trasmesso con foglio n. 549038 del 6-12-1962, deve essere rettificato nel modo seguente:

L'area riconsegnata in permuta al nominato in oggetto, sito in Mogadiscio nella zona viale di circonvallzione 21 Ottobre, avente la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 40x30 e copre con una superficie di mq. 1200, e confinante a Nord con lotto n. 115; a Ovest con via Haul-Wadag; a Est con lotto n. 145 e a Sud con via del P. R., e non piùcome precedentemente comunicato con la nota summenzionata.

Mogadiscio, li 16 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

482)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA AVVISO AD OPPONENDUM

a favore del Sig. Ali Gaal Afrah

VISTO gli atti d'ufficio relativi ad un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio nel quartiere della Centrale del Latte richiesto in concessione a scopo edilizio dal nominato in oggetto con istanza datata 11-9-1962, di cui accordato una superficie pari a mq. 2750, quale è stato espropriato per utilità pubblica.

VISTO il verbale di riconsegna in permuta a quello espropriato eseguito dal Servizio Tecnico Erariale in data 30 Luglio 1972, nella zon di circonvallazione 21 Ottobre; pertanto l'avviso ad Opponendum trasmesso con foglio n. 436942 del 25 Marzo 1963, deve essere rettificato nel modo seguente:

L'area riconsegnata in permuta del nominato in oggetto, sito in Mogadiscio nella zona viale di circonvallzione 21 Ottobre(vente la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 40x30 e copre con una superficie pari a mq. 1200, e confinante a Nord con Viale 21 Ottobre; a Sud con lotto n. 102; a Ovest con lotto n. 98 e con Via Haul-Wadag e non più come precedentemente comunicato con la nota summenzionata.

Mogadiscio, li 19 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(483)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA AVVISO AD OPPONENDUM

a favore del Sig. Ali Hasci Uarsame

VISTO gli atti d'ufficio relativo a un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio nel quartiere Valle Nord, richiesto in concessione a scopo edilizio dal nominato in oggetto con istanza datata 14-8-1961, di cui accordato una superficie di mq. 2000, quale è stata espropriata per utilità pubblica.

VISTO il verbale di riconsegna del terreno in permuta a quello espropriato eseguito dal Servizio Tecnico Erariale in data 9 Agosto 1972, nella zona di circonvallazione 21 Ottobre; portanto l'avviso ad Opponendum trasmesso con foglio n.546974 del 1° Ottobre 1962, deve essere rettificato nel modo seguente:

L'area riconsegnata al medesimo interesato è sito in Mogadiscio nella zona viale di circonvallazione 21 Ottobre, avente la forma reetangolare con le dimensioni di mt. 40x30 e copre con una superficie pari a mq. 1200, e confinante a Nord con via del P. R., a Sud con lotto n. 23; a Ovest con lotto n. 19 ed a Est con lotto n. 21 e non più come precedentemente comunicato conla nota summenzionata.

Mogadiscio, li 19 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(484)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA AVVISO AD OPPONENDUM

a favore del Sig. Mohamed Ali Farah

VISTO gli atti d'ufficio relativo a un appezzamento di terreno demaniale, sito in Mogadiscio nel quartiere ex Campa Bottego, richiesto in concessione a scopo edilizio dal nominato in oggetto con istanza datata 27-8-1962, di cui accordato una superficie di mq. 2880 ed è stata espropriata per utilità pubblica.

VISTO il verbale di riconsegna del terreno in permuta a quello espropriato eseguito dal Servizio Tecnico Erariale in dta 5 Agosto 1972, nella zona di circonvallazione 21 Ottobre, pertanto l'Avviso ad Opponendum trasmesso con foglio n. MWD-876-767-68 del 28 Maggio 1968, deve essere rettificato nel modo seguente:

L'area riconsegnata in permuta al medesimo interessato è sito Mogadiscio nella zona viale di circonvallzione 21 Ottobre, vente la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 40x30 e copre una superficie pari a mq. 1200, e confinante a Nord con lotto n. 81, a Sud con via del P. R., aOvest con lotto n. 83, ed a Est con via del P.R.

Mogadiscio, li 19 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(487)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA AVVISO AD OPPONENDUM

a favore del Sig. Abdullahi Abdi Amalo

VISTO gli atti d'ufficio relativo a un appezzamento di terreno demaniale, sito in Mogadiscio nel quartiere ex Campo Bottego richiesto in concessione a scopo edilizio del nominato in oggetto con istanza datata 27-8-1962, di cui accordato una superficie di mq. 2880 ed è stata espropriata per utilità pubblica.

VISTO il verbale di riconsegna in permuta a quello espropriato eseguito dal Servizio Tecnico Erariale in data 5 Agosto 1972, nella zona di circonvallazione 21 Ottobre, pertanto l'Avviso ad Opponendum trasmesso con foglio n. MWD-880-766-68 del 6 Maggio 1968, deve essere rettificato nel modo seguente:

L'area riconsegnata in permuta al medesimo interessato, è sito in Mogadiscio nella zona viale di circonvallazione 21 Ottobre, vente la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 40x30 e copre con una superficie pari a mq. 1200, e confinante a Nord con lotto n. 157, a Est con lotto n. 161, ed altri lati con vie del P. R., e non più come precedentemente comunicato con la nota summenzionata.

Mogadiscio, li 19 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(488)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che con domanda pervenuta a questo Dipartimento ind ata 26-7-1972, il Sig. Arai Omar Mohallim ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12x12 e superficie di mq. 144, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord con Hassan Dissi; a Ovest con Ali Dere ed altri lati con vie del P.R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla datad i pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 21 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(491)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 19-7-1972, i Signori Mohamud Aden Sobrie e Ali Aden Sobrie hanno chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12x12 e superficie di mq. 144, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Sud con Abdulle Culo, a Est con Ali Ghenei ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nela planimetria dellaq ualeg li interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 21 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(492)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 26-7-1972, il Sig. Gassim Nur Amin ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con il ati di mt. 12x12 e superficie di mq. 144, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Sud con Hagi Osman, a Est con Mohamed Uarsame ed altri alti con vie del P. R.

Meglio identificato nela planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dala data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventauli opposizioni.

Mogadiscio, li 21 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(493)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 27-7-1972, la Signora Mulaha Artan Hassan ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzmento di terreno deminale, a forma rettangolare con lati di mt. 32,50x12 e superficie di mq. 490, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Sud con Ali Gurei e Giuni, a Est con Hagi Hassan Hersi ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordanog iorni trenta dala data di pubblicazione deip resente avviso nel Bolletino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 21 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(494)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 3-4-1972, il Sig. Ali Guled Roble ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12x12 e superficie di mq. 144, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord con Salad Guled, a Ovest con Mohamed Culmie ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli nteressati posson prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Siaccordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 21 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(499)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 26-7-1972, il Sig. Abdulcadir Ali Warsame ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, af orma rettangolare con il ati di mt. 13 20x8,80 e superficie di mq. 116,16, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Sud con Omar Ali, a Est con Mohamud Gaal ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli nteressati posson prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Siaccordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 24 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(500)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 3-8-1972, il Sig. Mohamed Hagi Abdi ha chiesto on concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 16,50x13,50 e superficie di mq. 222,75, sito in Mogadiscio in Villaggio Haul Wadag e confinante a Nord con Hassan Mohamed, a Ovest con Alassei ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 26 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(501)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, cond omanda pervenuta a questo Dipartimento in data 25-7-1972, il Sig. Hagi Ahmed Mao Ahmed ha chiesto in concessione, a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con il ati di mt. 12,50x12,60 e superficie di mq. 157,50, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Sud con Hagi Ahmed Omar, a Ovest con Mohamed Ahmed ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificaton ella planimetria delaq uale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 26 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(502)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, cond omanda pervenuta a questo Dipartimento in data 24-7-1972, il Sig. Mohamed Giumale Mohamud ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12x12 e superficie di mq. 144, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Sud con Cadigia Nur Mugne, a Est con Abdulcadir Ghedi ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificaton ella planimetria delaq uale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 26 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(503)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, cond omanda pervenuta a questo Dipartimento in data 1-6-1972, il Sig. Hirave Mohamed Afrah ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 20x20 e superficie di mq. 400, sito in Mogadiscio in Villaggio Iak-Scid e confinante a Nord con terreno demaniale libero, a Ovest con Via Gen. Daud, a Est con Hirave Mohamud Afrah e a Sud con via del P. R.

Meglio identificaton ella planimetria delaq uale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala pre eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 26 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(504)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, cond omanda pervenuta a questo Dipartimento in data 9-8-1972, i Signori Mustafa Ahmed Ali e Amina Ali Muddei ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12x12 e superficie di mq. 144, sito in Mogadiscio in Villaggio Bondere e confinante a Nord con Ali Giumale, a Sud con Faduma Issa Ali, a Ovest con Hassan Sciachiro ed a Est con via del P. R.

Meglio identificato nela planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 26 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(505)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, cond omanda pervenuta a questo Dipartimento in data 21-6-1972, la Signora Addei Hagi Mao Aves Hassan ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12x12 e superficie di mq. 144, sito in Mogadiscio in Vilaggio Waberi e confinante a Nord con Scek Uaes, a Est con Hasna Elmi ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 26 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(506)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, cond omanda pervenuta a questo Dipartimento in data 9-8-1972, il Sig. Ahmed Scek Omar Duad ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 17x16 e superficie di mq. 272, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Nord con Mercato Sigale, a Sud con Abdulcadir Sofe, a Ovest con Salah Mohamed ed a Est con Via del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalad ata di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 26 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(507)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, cond omanda pervenuta a questo Dipartimento in data 10-8-1972, il Sig. Mohamed Ali Badah ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 30x30 e superficie di mq. 900, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Nord e Ovest con vie dell P. R. ed altri lati con piccoli passaggi di metri 3.

Meglio identificato nellap lanimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizio e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 26 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(508)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, cond omanda pervenuta a questo Dipartimento in data 27-5-1972, il Sig. Mohamed Scek Osman ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 20x12 e superficie di mq. 240, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinonte a Nord con Faduma Aden, a Sud con Mohamed Omar, a Est con Geilani ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 26 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(509)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, cond omanda pervenuta a questo Dipartimento in data 3-8-1972, il Sig. Mohamed Ali Aden ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lti di mt. 12x12 e superficie di mq. 144, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Sud con Diiso Roble, a Est con Ali Gaal ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 26 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(510)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, cond omanda pervenuta a questo Dipartimento in data 5-8-1972, i Signori Abucar Scek Mohamed e Meimuna Mohamed Ali hanno chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 13,50x13,50 e superficie di mq. 182,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Uardiglei e confinante a Sud con Hassan Ahmed, a Ovest con Ali Mohamed ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 26 Agosto 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohmed Abdi Saeed

(511)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 17/36 - 1844.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Ciba - Geigy Limited, Società Svizzera con sede a Basilea, Svizzera, il giorno 1-6-1972, alle ore 11,00, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola «FONGORONE».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Preparazioni per estirpare le erbacce e distruggere i parassiti» Classe 7).

Mogadiscio, li 9 Agosto 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ahmed Sherif Akeel

(512)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 1847.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Ciba - Geity Limited, Società Svizzera con sede a Basilea, Svizzera, il giorno 1-6-1972, alle ore 11,00, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala dal marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consesiste nella parola «DELTACRON».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere «Preparazioni per estirpare le erbacce e distrugge i parassiti» (Classe 7).

Mogadiscio, li 9 Agosto 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ahmed Sherif Akeel

(513)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 1848.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società della Ciba - Geigy Limited, Società Svizzera con sede a Basilea, Svizzera, il giorno 1-6-1972 alle ore 11,00, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevtti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola «FONDAREN».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Preparazioni per estirpare le erbacce e distruggere i parassiti» (Classe 7).

Mogadiscio, li 9 Agosto 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ahmed Sherif Akeel

(514)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 1845.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Kabushiki Kaisha Hattori Tokeiten (in commercio K. Hattori & Co. Ltd), Società Giapponese con sede al 5-11, 4-Chome, Ginza, Chuo-ku Tokyo, Giappone, il giorno 1-6-1972 alle ore 11,00 ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste in un disegno.

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture imballaggi e sue altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Orologi, istrumenti d'orologeria e loro parti» (Classe 30).

Mogadiscio, li 9 Agosto 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ahmed Sherif Akeel

(515)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 1846.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Kabushiki Kaisha Hattori Tokeiten (in commercio K. Hattori & Co., Ltd.), Società Giapponese con sede al 5-11, 4-Chome, Ginza, Chuo-ku, Tokyo, Giappone, il giorno 1-6-1972 alle ore 11,00, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Somala del marchio d'impresa:

Il marchio consiste in un disegno.

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richidente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contradistinguer: «Orologi, strumenti di orologeriae loro parti» (Classe 30).

Mogadiscio, li 9 Agosto 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ahmed Sherif Akeel

(516)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 1849.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Macdonald Tobacco Inc., Società Canadese con sede a Montreal 126, Quebec, Place d'Armes, il giorno 22-7-1972, alle ore 11,30, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Sombala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste dal «Disegno di una foglia di acero rinchiusa in un cerchio accompagnato, sotto, di fianco, dalle parole, poste una sopra l'tra: MACDONALD'S EXPORT — «A» e, rin. in un ovale «FILTER».

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Sigarette, sigari e prodotti a base di tabacco».

Mogadiscio, li 9 Agosto 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ahmed Sherif Akeel

(517)

DISTRETTO DI BULO BURTI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che con domanda pervenuta a questo Distretto in data 18-6-1962, il Jaalle Islao Mahadalle ha chiesto in concessione a scopo edilizio ed a norma delle vigenti disposizioni, un appezzamento di terreno della superficie di mq. 2500 sito in Chisimaio, meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni 30 (trenta) dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per le eventuali opposizioni da parte di terzi.

Chisimaio, li 2 Novembre 1962.

Il Commissario Distrettuale
Abdi Mire Nur

(518)

DISTRETTO DI CHISIMAIO

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che con domanda pervenuta a questo Distretto in data 3-8-1971, il Sig. Mohamed Mire Musse, ha chiesto in concessione a scopo edilizio ed a norma delle vigenti disposizioni, un appezzamento di terreno della superficie di mq. 157, sito in Chisimaio, nel locale Ristorante Rico, meglio come descritto nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni 30 (trenta) dallad ata di pubblicazione del presente avviso sull'albo del Distretto di Chisimaio per le eventuali opposizioni da parte di terzi.

Chisimaio, li 30 Novembre 1971.

Il Commissario Distrettuale
Ten. Osman Nur Abdi

(519)

DISTRETTO DI CHISIMAIO

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che con domanda pervenuta a questo Distretto in data 20-10-1968, che il Sig. Ahmed Uarfa Abdulle ha chiesto in concessione a scopo edilizio ed a norma delle vigenti disposizioni, un appezzamento di terreno della superficie di mq. 650, sito in Bulo Burti, meglio come identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni trenta (30) dallad ata di pubblicazione del presente avvisa all'albo del Distretto di Bulo Burti.

Bulo Burti, li 30 Ottobre 1968.

Il Commissario Distrettuale
Abdurahman Said Osman

(520)

KANDALA — INDUSTRIE SOMALE CONSERVIFICI E PESCA — S.p.A.

Sede sociale in Mogadiscio — Capitale sociale Sh. So. 2.000.000

CONVOCAZIONE ASSEMBLEA GENERALE ORDINARIA

Gli azionisti della «KANDALA — Industrie Somale Conservifici e Pesca» S. p. A., con sede in Mogadiscio, sono convocati in Assemblea Generale Ordinaria in Roma — Via dei Sabini n. 7, per il giorno 18 Ottobre 1972 alle ore 10 in prima convocazione ed, occorrendo, in seconda convocazione per il giorno 25 Ottobre 1972, alla stessa ora e nello stesso luogo. per deliberare il seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1) Relazione del Consiglio di amministrazione e del Collegio Sindacale sull'esercizio sociale chiuso al 31 Giugno 19672;

2) Presentazione del bilancio al 30 Giugno 1972, con il relativo conto delle perdite e profittti generali, e deliberazioni relative;

3) Varie ed eventuali.

Hanno diritto di partecipare all'Assemblea come sopra convocata, gli azionisti inscritti nel Libro dei Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per la Assemblea.

Ogni azionista, avente diritto ad intervenire all'assemblea, può farsi rappresentare da un altro azionista mediante delega, anche per semplice lettera.

Roma, 12 Settembre 1972.

IL CONSIGLIERE DELEGATO
del Consiglio di Amministrazione
Adolfo Valsecchi

(521)

«HABO — TONNARA DI HABO» — S. A.

Sede sociale in Mogadiscio — Capitale sociale Sh. So. 1.000.000

CONVOCAZIONE ASSEMBLEA GENERALE ORDINARIA

Gli azionisti della «HABO — Tonnara di Habo» S. A., con con sede in Mogadiscio, sono convocati in Assemblea Generale Ordinaria in Roma — Via dei Sabini n. 7, per il giorno 18 Ottobre 1972 alle ort 8 in prima convocazione ed, occorrendo, in seconda convcazione per il girno 25 Ottobre, alla stessa ora e nello stesso luogo, per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1) Relazione del Consiglio di amministrazione e del Collegio sindacale sull'esercizio sociale chiuso al 30 Giugno 1972;

2) Presentazione del bilancio al 30 Giugno 1972, con il relativo conto delle perdite e profitti generali, e deliberazioni relative.

3) Varie ed eventuali.

Hanno diritto di partecipare all'Assemblea come sopra convocata, gli azionisti inscritti nel Libro dei Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per la Assemblea.

Ogni azionista, avente diritto ad intervenire all'Assemblea, può farsi rappresntare da un altro azionista mediante delega, anche per semplice lettera.

IL CONSIGLIERE DELEGATO
del Consiglio di Amministrazione
Adolfo Valsecchi

(522)

MORODI — S.p.A. — Sede in Mogadiscio

Capitale Sociale Shs. So. 2.000.000.00

AVVISO DI
CONVOCAZIONE ASSEMBLEA GENERALE ORDINARIA

Gli Azionisti della Società per Azioni «MORODI» con Sede in Mogadiscio, sono convocati in Assemblea Ordinaria in Mogadiscio, presso lo Studio Commerciale Rag. Salvi, il giorno 16 Ottobre 1972 alle ort 9 in prima convocazione e il girono 23 Ottobre 1972 alla stessa ora e nello stesso luogo in seconda convocazione, per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1) Relazione del Consiglio di Amministrazione e Rapporto del Collegio Sindacale;

2) Bilancio e Conto Perdite & Profitti dell'esercizio chiuso al 31-12-1971 e deliberazioni relative;

3) Nomina del Consiglio di Amministrazione;

4) Nomina del Collegio Sindacale.

Avranno diritto di partecipare all'Assemblea gli Azionisti inscritti nel Libro dei Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea o che entro tale termine abbiano provveduto a depositare le loro azioni presso la Sede Sociale.

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

(523)

AVVISO DI TRASFERIMENTO DI CONCESSIONE PETROLIFERA

La Società DEUTSCHE TEXACO AKTIENGESELLSHAT, con sede in Amburgo (West Germany) e filiale in Mogadiscio (Repubblica Democratica Somala):

RENDE NOTO

che con atti trascritti ai numeri 249-250-251 e 252/X R.G.O. presso la Conservatoria delle Ipoteche, le quote parti della Concessione Petrolifera accordata al GROUP OF GERMAN OIL COMPANIES sono state tutte trasferite alla Società DEUTSCHE TEXACO AKTIENGESELLSCHAFT la quale pertanto è divenuta l'unica titolare della Concessione Petrolifera approvata con decreto del P.D.R. dell'11 Marzo 1969 n. 62 pubblicato sul Bollettino Ufficiale del 24 Aprile 1969 supplemento n. 8 al n. 4.

della Deutsche Texaco Aktiengesellschaft
IL RAPPRESENTANTE
Avv. G. F. Cenci

(524)

PER USO UFFICIO

FOR OFFICE USE

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO III. Mogadiscio, 1 Ottobre 1972 N. 10

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — ABBONAMENTI: Annuo per la Somalia Sh. So. 100 Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — INSERZIONI: per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

———oOo———

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVI AND ADMINISTRATIVE ACTS

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 2 Settembre 1972, N. 128 — *Riassunzione in servizio nei ruoli della Magistratura del Sig. Scek Mohamed Ahmed Ghedi.* Pag. 1017

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 2 Settembre 1972, N. 129 —*Assunzione Uditori Giudiziari.* » 1019

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 2 Settembre 1972, N. 130 — *Promozione Magistrato Ali Farah Mohamed.* » 1021

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 3 Settembre 1972, N. 131 — *Cessazione dal servizio del Magistrato Avv. Rufai Hagi Mugne.* » 1022

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO PER LA GIUSTIZIA E AA. RR., 29 Agosto 1972, N. 132 — *Sospensione cautelare dal servizio dell'Ufficiale Giudiziario Said Hagi Mohamed Issa.* Pag. 1023

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO PER LA GIUSTIZIA E AA. RR. 3 Settembre 1972, N. 133 — *Approvazione della graduatoria dei candidati che hanno superato le prove d'esame del concorso per 2 posti Magistrati riservati ai funzionari dipendenti del Ministero Giustizia e Affari Religiosi.* » 1024

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO PER LA GIUSTIZIA E AA. RR., 12 Settembre 1972, N. 134 — *Istituzione una Sezione Civile Distaccata del Tribunale Distrettuale di Lugh Ganane.* » 1025

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 31 Luglio 1972, N. 135 — *Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Ibrahim Mohamed Ali.* » 1026

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 8 Agosto 1972, N. 136 — *Concessione di area di terreno demaniale a favore dei Signori Muhdar Hagi Salim Abucar e Salim Salah Abucar.* » 1028

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 8 Agosto 1972, N. 137 — *Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Abdurahman Farah Ismail.* » 1030

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 26 Agosto 1972, N. 138 — *Concessione conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Mohamed Ahmed Scek.* » 1032

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 26 Agosto 1972, N. 139 — *Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Ibrahim Mohallim Ali.* » 1034

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Warsame Kulmie Guled. (525)* Pag. 1036

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Warsame Kulmie Guled. (526)* » 1036

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Warsame Kulmie Guled. (527)* » 1037

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ahmed Mohamed Sobrie. (528)* » 1037

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Sido Scek Mohamed Scek Hassan. (529)* » 1038

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Ali Ahmed. (530)* » 1038

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Osman Scek Omar. (531)* » 1039

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Ismail Musse. (532)* » 1039

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Iusuf Said Ibrahim. (533)* » 1040

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abdullahi Aden Abdi. (534)* » 1040

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Farah Hiloule. (535)* » 1041

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Amin Mohamud Mohamud. (536)* » 1041

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Scek Mohamed Omar. (537)* » 1042

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abdi Farah Aden. (538)* Pag. 1042

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Arale Alasso Mohad. (539)* » 1043

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hassan Sido Abdi. (540)* » 1043

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Hassan Abucar. (541)* » 1044

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Mahdi Kabir. (542)* » 1044

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abdulcadir Scek Mohamed. (543)* » 1045

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abdulcadir Scek Mohamed Aden. (544)* » 1045

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad. Opponendum a favore del Sig. Scek Mustafa Scek Maio. (545)* » 1046

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Giama Mohamed Mohamed Gira. (546)* » 1047

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore della Signora Faduma Mohamed Mohamud Gira. (547)* » 1048

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore della Signora Faduma Abdi Ibrahim. (548)* » 1049

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore della Signora Hagia Batula Scek Mohamed «Oyaye». (549)* » 1050

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore della Signora Hawa Ali Mursal. (550)* » 1050

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR — *Avviso di ammortamento assegno circolare a favore del Sig. Aidarus Yusuf Giama. (551)* » 1051

ERRATA CORRIGE *al Decreto del Presidente del CRS N. 25 del 26 Settembre 1971.* » 1052

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVI AND ADMINISTRATIVE ACTS

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, del 2 Settembre 1972, n. 128.

Riassunzione in servizio nei ruoli della Magistratura del Sig. Scek Mohamed Ahmed Ghedi.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969,, n. 1;

VISTO il Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Guidiziario e successive modilcazioni;

VISTO il Decreto 25 Ottobre 1969, n. 12 del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato alla Giustizia e Affari Religiosi;

DECRETA:

Art. 1

Il Sig. Scek Mohamed Ahmed Ghedi è riammesso nei ruoli della Magistratura, con la qualifica e il grado ricoperti e con il trattamento economico di cui godeva all'atto della cessazione dal servizio, a decorrere dalla data del presente Decreto.

Art. 2

Il Magistrato predetto è destinato a prestare servizio, in qualità di Giudice, presso il Tribunale Distrettuale di Belet-Uen.

N. d'Ordine	*Generalità*
1.	Abdirahman Scek Mohamed
2.	Bascir Artan Dirir
3.	Hussen Ahmed Abdullahi
4.	Ahmed Hagi Omar
5.	Mohamed Scek Farah
6.	Abdullahi Ali Hassan
7.	Abdulaziz Said Salah
8.	Ahmed Moallim Hassan
9.	Mussa Ali Elmi
10.	Hassan Yusuf Aden

Mogadiscio, li 2 Settembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gne. Mohamed Siad Barre

IL SEGRETARIO DI STATO
alla Giustizia e Affari Religiosi
Prof. Abdulgani Scek Ahmed

IL SEGRETARIO DI STATO
alle Finanze
Mohamed Yusuf Weirah

VISTO e Registrato - Reg. n. 4, foglio n. 39.
Mogadiscio, li 6 Settembre 19672,
IlMagistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, del 2 Settembre 1972, n. 130.

Promozione Magistrato Ali Farah Mohamed.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTO il Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario e successive modificazioni;

VISTO il Decreto 25 Ottobre 1969, n. 12 del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

VISTA la Legge 9 Marzo 1971, n. 19;

SU PROPOSTA delSegretario di Stato alla Giustizia e Affari Religiosi.

DECRETA:

Art. 1

Il Magistrato Ali Farah Mohamed è promosso dal grado A-7° al grado A-6° dell'organico della Magistratura.

Art. 2

Il presente Decreto ha decorrenza ad ogni effetto giuridico economico 1 Gennaio 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

IL SEGRETARIO DI STATO
alla Giustizia e Affari Religiosi
Prof. Abdulgani Scek Ahmed

IL SEGRETARIO DI STATO
alle Finanze
Jaalle Mohamed Yusuf Weirah

VISTO e registrato - Reg. n. 4, foglio n. 40.
Mogadiscio, li 6 Settembre 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAMA NUR

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, del 3 Settembre 1972, n. 131.

Cessazione dal servizio del Magistrato Avv. Rufai Hagi Mugne.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione;

VISTO l'art. 32 del D. L. n. 3 del 12-6-1962;

VISTA la Legge n. 1 del 21-10-1969;

VISTO il Decreto delConsiglio Rivoluzionario Supremo n. 21 del 25-10-1969;

VISTO il Decreto del Consiglio Rivoluzionario Supremo n. 1 del 9 Dicembre 1969;

SENTITO il Segretario di Stato alla Giustizia e Affari Religiosi;

DECRETA:

Articolo Unico

Con effetto dalla data del presente Decreto l'Avv. Rufai Hagi Mugne, già Vice Presidente della Corte Suprema, è dichiarato cessato dall'incarico e dal servizio.

Mogadiscio, li 3 Settembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

IL SEGRETARIO DI STATO
alla Giustizia e Affari Religiosi
Prof. Abdulgani Scek Ahmed

IL SEGRETARIO DI STATO
alle Finanze
Jaalle Mohamed Yusuf Weirah

VISTO e *registrato - Reg. n. 4, foglio n. 41.*
Mogadiscio, li 6 Settembre 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAMA NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR. del 28 Agosto 1972, n. 132.

Sospensione cautelare dal servizio dell'Ufficiale Giudiziario Said Hagi Mohamed Isse.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;
VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTO il DecretoLegislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario e successive modificazioni;

VISTO il Decreto 25 Febbraio 1970, n. 39, del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

VISTO l'Art. 45 della Legge 1 Aprile 1970, n. 29, sull'Ordinamento del Personale Civile dello Stato;

VISTA la nota n. 2078-III-E-33 in data 23-8-1972 del Presidente della Corte Suprema;

RITENUTA la necessità di provvedere alla sospensione cautelare dal servizio dell'Ufficiale Giudiziario Said Hagi Mohamed Isse, con il quale è stato iniziato procedimento penale;

DECRETA:

Art. 1

L'Ufficiale Giudiziario Said Hagi Mohamed Isse è sospeso in tronco, in via cautelare dal servizio.

Art. 2

E' sospesa, in via provvisoria, nei confronti del predetto Ufficiale Giudiziario, la corrisponsione della stipendio nella misura di due terzi.

Art. 3

Il presente Decreto ha efficacia immediata.

Mogadiscio, li 29 Agosto 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO
Jaalle Prof. Abdulgani Scek Ahmed

VISTO e registrato - Reg. n. 4, foglio n. 27.
Mogadiscio, li 3 Settembre 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAMA NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR. del 3 Settembre 1972, n. 133.

Approvazione della graduatoria dei candidati che hanno superato le prove d'esame del concorso per 2 posti Magistrati riservati ai funzionari dipendenti del Ministero Giustizia e Affari Religiosi.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione;
VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;
VISTO il Decreto-Legge 7 Febbraio 1965, n. 1, contenente modificazioni alla Legge 3 Giugno 1962, n. 14, sull'Ordinamento del Governo;
VISTO l proprio Decreto n. 1134-A-8-F del 15 Luglio 1972, coi quali è stato bandito un concorso interno per esami a 2 posti riservati ai funzionari dipendenti del Ministero Giustizia e Affari Religiosi di Uditori in prova nel ruolo della Magistrautra;
VISTI gli atti della Commissione esaminatrice concernenti il predetto concorso;
RITENUTO che occorre dichiarare vincitori del concorso i candidati, che nell'ordine del merito risultnate dalla graduatoria, rientrano nel numero dei posti messi a concorso.

DECRETA:

Articolo Unico

La graduatoria dei candidati che hanno superato le prove d'esame del concorso interno a 2 posti di Uditori in prova nel ruolo della Magistratura, bandito con Decreto n. 1134-A-8-F del 15 Luglio 1972 è approvata.
Sono dichiarati, vincitori del concorso stesso i seguenti candidati, che, secondo l'ordine di merito risultante dalla graduatoria rientrano nel numero dei posti messi a concorso.

N. d'Ordine	*Generalità*	*Punteggio*
1.	Mohamud Ahmed Mohamed	26-30
2.	Mohamed Ahmed Nur Omar	25-30

Mogadiscio, li 3 Settembre 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO
Jaalle Prof. Abdulgani Scek Ahmed

VISTO e registrato - Reg. n. 4, foglio n. 42.
Mogadiscio, li 6 Settembre 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAMA NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR. del 12-Settembre 1972, n. 34.

Istituzione una Sezione Civile Distaccata del Tribunale Distrettuale di Lugh Ganane.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTI gli artt. n. 2, 5 e 32 del D. L. 12-6-1962 n. 3;

RITENUTA la necessità di istituire una Sezione Civile distaccata del Tribunale Distrettuale di Lugh Ganane;

SU CONFORME parere del Consiglio Rivoluzionario Supremo quale Consiglio Superiore Giudiziario.

DECRETA:

Articolo Unico

E' istituita la Sezione Civile Distaccata di Bulo-Hawa del Tribunale Distrettuale di Lugh Ganane con competenza in materia Civile limitata al territorio del Distretto.

Mogadiscio, li 12 Settembre 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO
Jaalle Prof. Abdulgani Scek Ahmed

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI

del 8 Agosto 1972, n. 136.

Concessione di area di terreno demaniale a favore dei Signori Muhdar Nagi Salah Abucar e Salim Nagi Salah Abucar.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. M. 26 Gennaio 1964, n. 50 di Rep.;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 19 Gennaio 1972, presentata dai Signori Muhdar Nagi Salah Abucar e Salim Nagi Salah Abucar intesa ar ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in baidoa — e precisamente sul bivio a sinistra per Mogadiscio;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di Legge all'albo del Distretto di Baidoa, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 3 al n. 5 del 25 Maggio 1972, senza opposizione da partedi terzi;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in murautra ihe è stato approvato dalla Commissione Edilizia del Servizio Tecniio Erariale in data 10-6-1972;

VISTA la bolletta n. 55710 in data 12-6-1972, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che i Signori Muhdar Nagi Salah e Salim Nagi Salah Abdcar hanno pagato la somma di Sh. So. 509,37, qnale prezzo di cessione dell'area diterreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 509,37, è stata consegnata ai Signori Muhdar Nagi Salah e Salim Nagi Salah Abucar, come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 29 Giugno 1972;

VISTO il disciplinaredi concessione edilizia e la planimetria

DECRETA:

E' concesso a scopo edilizio ai Signori Muhdar Nagi Salah Abucar e Salim Nagi Salah Abucar l'area di terreno demaniale di mq. 509,37, sito in Baidoa — precisamente sul bivio a sinistra per Mogadiscio — di cui alla planimetria allegata e alle condizioni contemplate nell'unito disciplinare che si approva e si rende esecutivo, stipulato in data 8 Agosto 1972 fra il Governo rappresentato dal Segretario di Stato ai LL. PP. e gli interessati Signori Muhdar Nagi Salah Abucar e Salim Nagi Salah Abucar.

Mogadiscio, li 8 Agosto 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VITO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 28.
Mogadiscio, li 14 Agosto 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI

del 8 Agosto 1972, n. 137.

Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Abdurahman Farah Ismail.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. P. R. 23 Maggio 1961, n. 144;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la 2° domanda in data 18-2-1964, presentata dal Sig. Abdurahman Farah Ismail con la quale viene richiesto in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — in Valle Nord — in ampliamento alla concessione originaria — Ricade nella zona VII Periferica Transitoria;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area d iterreno richiesta in ampliamento è rimasto affisso a termini di Legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 11 al n. 12 del 30 Dicembre 1965, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua V seduta del 28 Marzo 1966;

VISTA la bolletta n. 58688 in data 13-4-1966, dell'Ufficio sugli Affari attestante che il Sig. Abdurahman Farah Ismail ha pagato la somma di Sh. So. 353,25, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in ampliamento a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta in ampliamento di mq. 353,25, è stata consegnata al Sig. Abdurahman Farah Ismail come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 15 Maggio 1966;

VISTO il disciplinare d iconcessione edilizia e la planimetria che lo integra;

DECRETA:

E' concesso a scopo edilizio al Sig. Abdurahman Farah Ismail l'area di terreno demaniale di mq. 353,25, sito in Mogadiscio — in Valle Nord — di cui alla planimetria allegata e alle condizioni contemplate nell'unito disciplinare che si approva e si rende esecutivo, stipulato in data 3 Agosto 1972, fra il Governo rappresentato dal Segretario di Stato ai LL. PP. e l'interessato Sig. Abdurahman Farah Ismail.

Mogadiscio, li 8 Agosto 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 29.
Mogadiscio, li 14 Agosto 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI del 26 Agosto 1972, n. 138.

Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Mohamed Ahmed Scek.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. P. R. 23 Maggio 1961, n. 144;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 18-7-1962, presentata dal Sig. Bonini Alberto intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — in Valle Nord — Ricade nella zona VII Esterna;

CONSIDERATO che l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di Legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia n. 9 del 1° Settembre 1962, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto n. 2269 concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato a suo tempo dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 308° seuduta del 3 Aprile 1963;

VISTO il progetto n. 10.704 variante al progetto n. 2279 approvato dalla Commissione Edilizia di Mogadiscio nella sua 6° seduta del 22-12-1971, e concernente la costruzione di un edificio ad uso di abitazione;

VISTA la bolletta n. 008634 in data 18 Aprile 1963, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Bonini Alberto ha pagato la somma di Sh. So. 472,50, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 945, è stata consegnata al Sig. Bonini Alberto come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 1° Settembre 1963;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

VISTO il verbale di accertamento in data 6-8-1972, dal quale risulta che la costruzione di cui al progetto approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio in data 22-12-1971, è stata realizzata conformemente al progetto stesso;

VISTO il nulla osta di abitabilità dello stabile costruito in Mogadiscio in Valle Nord, rilasciato dall'Amministrazione Municipale di Mogadiscio con foglio n. 3078 di prot. in data 10-2-1972;

VISTO l'atto n. 3013 di Rep. in data 14 Ottobre 1963, registrato a Mogadiscio — il 28 Ottobre 1963 al n. 714 Atti Pubblici Vol. 13 a rogito Notaio Micheal J. Mariano con il quale il Sig. Alberto Bonini cede e trasferisce al Sig. Mohamed Ahmed Scek Ali tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 945, sito in Mogadiscio — in Valle Nord;

CONSIDERATO che sono stati adempiuti tutti gli obblighi normalmente imposti per la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale a scopo edilizio;

DECRETA:

E' riconosciuta a favore del Sig. Mohamed Ahmed Scek Ali la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale di mq. 945, sito in Mogadiscio — in Valle Nord.

Mogadiscio li 26 Agosto 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 35.
Mogadiscio, li 29 Agosto 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI del 26 Agosto 1972, n. 139.

Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Ibrahim Mahallim Ali.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA lad omanda in data 20 Luglio 1961, presentata dal Sig. Ibrahim Mohallim Ali intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio, in Villaggio Bondere — Ricade nella zona V Periferica;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a tremini di Legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia;

VISTO il progetto n. 4930 concernente la costruzione di una fabbrica in murautra che è stato approvato a suo tempo dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 20° seduta del 17 Settembre 1968;

VISTO il progetto n. 2037 variante al progetto n. 4930 concernente la costruzione di negozi e magazzini in muratura che sono stati approvati dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua V seduta del 9 Maggio 1972;

VISTA la bolletta n. 118355 in data 28-9-1968, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Ibrahim Mohallim Ali ha pagato la somma di Sh. So. 1.080, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 360, è stata consegnata al Sig. Ibrahim Mohallim Ali, come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 5 Ottobre 1968;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

VISTO il verbale di accertamento in data 13-5-1972, dal quale risulta che la costruzione di cui al progetto approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio in data 13 Aprile 1972, è stata realizzata conformemente al progetto stesso;

VISTO il nulla osta di servibilità dello stabile costruito in Mogadiscio in Villaggio Bondere, rilasciato dall'Amministrazione Municipale di Mogadiscio con foglio n. 9569 di prot. in data 10-8-1972;

CONSIDERATO che sono stati adempiuti utti gli obblighi normalmente imposti per la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale a scopo edilizio;

DECRETA:

E' riconosciuta a favore del Sig. Ibrahim Mohallim Ali la consegnente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale di mq. 360, sito in Mogadiscio — in Villaggio Bondere.

Mogadiscio, li 26 Agosto 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 34
Mogadiscio, li 29 Agosto 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 9-8-1972, il Sig. Warsame Kulmie Guled ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12,50x12,50 e superficie di mq. 156,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Sud con Mohamed Elmi, a Ovest con Halima Mohallim ed altri lati con vie del P: R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 3 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(525)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 9-8-1972, il Sig. Warsame Kulmie Guled ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 14x10 e superficie di mq. 140, sito in Mogadiscio in Villaggio Bonder e confinante a Nord con eredi di Abucar Iusuf, a Sud con Ahmed Hassan, a Ovest con via del P. R., ed a Est con Hassan Nur.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati posson prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 3 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(526)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 9-8-1972, il Sig. Warsame Kulmie Guled ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 13,50x13,50 e superficie di mq. 182,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Nord con Scek Osman Basei, a Ovest con Aden Omar ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati posson prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 3 Settembre 1972.

(527)

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 9-8-1972, il Sig. Ahmed Mohamed Sobrie ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 29x16 e superficie di mq. 304, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Nord con Via del P. R., a Sud con Mohamed bin Kamis, a Ovest con Barre Ugas, ed a Est con Via della Rivoluzione.

Meglio identificarlo nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 3 Settembre 1972.

(528)

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 9-7-1972, il Sig. Sido Scek Mohamed Scek Hassan ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12x12 e superficie di mq. 144, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord con Fai War-War, a Sud con Via del P. R., a Ovest con Mohamed Wanka, ed a Est con Via 26 Giugno.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 3 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(529)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 7-8-1972, il Sig. Mohamed Ali Ahmed ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 12,7x12,6 e superficie di mq. 160, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord con Mohamed Nur Roble, a Ovest con Mohamed Uehelie Badio ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 3 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(530)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 6-8-1972, il Sig. Osman Scek Omar ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 20x20 e superficie di mq. 400, sito in Mogadiscio in Villaggio Wadagir e confinante a Sud con Ali Amhar, a Est con Salim Abdirahim ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 3 Settembre 1972.

(531)

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 25-7-1972, il Sig. Mohamed Ismail Musse ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12x12 e superficie di mq. 144, sito in Mogadiscio in Villaggio Hamar Geb-Geb e confinante a Nord con via del P. R., a Sud con Amina Iusuf, a Ovest con Ascia Nuh ed a Est con Nura Farah.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 3 Settembre 1972.

(532)

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 30-7-1972, il Sig. Iusuf Said Ibrahim ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 12,90x12 e superficie di mq. 154,80, sito in Mogadiscio in Villaggio Hamar Geb-Geb e confinante a Sud con Kalimei Abicar, a Ovest con Suban Farah ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 3 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(533)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 28-6- 1972, il Sig. Abdullahi Aden Abdi ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12x12 e superficie di mq. 144, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord con Ahmed, a Est con Scek Ali ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 3 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(534)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 24-7-1972, il Sig. Mohamud Farah Hiloule ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 14,10x12 e superficie di mq. 169,20, sito in Mogadiscio in Villaggio Nord e confinante a Nord con Mohamed Taker, a Est con Scek Mao ed altri lati con vie del P. R.

meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 3 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(535)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 20-6-1972, il Sig. Amin Mohamed Mohamud ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 27x13 e superficie di mq. 351, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Nord con la concessione di terzi, a Ovest con Said Karsce ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni renta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 3 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(536)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 29-7-1972, il Sig. Scek Mohamed Omar ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 30x13,20 e superficie di mq. 369, sito in Mogadiscio in Villaggio Haul-Wadag e confinante a Nord con Eredi di Marian Herzi, a Ovest con Hasci Scilale ed altri lati con vie del P.R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 3 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(537)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 30-7-1972, il Sig. Abdi Farah Aden ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 13,50x13,50 e superficie di mq. 182.25, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Nord con Omar Afrah; a Ovest con Halima Raghe ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 3 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(538)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 12-8-1972, il Sig. Arale Alasso Mohad ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma retaangolare con i lati di mt. 12,90x14,90 e superficie di mq. 192,21, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Sud con Hussein Abdi, a Ovest con Hassan Barise ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 3 Settembre 1972.

(539)

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 15-7-1972, il Sig. Hassan Sido Abdi ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 12,80x12,40 e superficie di mq. 146,32 sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord con Mahdi Mohamed Iusuf, a Est con Dere Ahmed ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interesati possono prendere visione presso il Diparitimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 3 Settembre 1972.

(540)

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 13-8-1972, il Sig. Mohamed Hassan Abucar ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12,90x12,90 e superficie di mq. 166,41, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Sud con Scerif Ali Soleman, a Est con Mohamed Ahmed, ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 3 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(541)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 14-8-1972, il Sig. Mohamed Mahdi Gabir ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 12,10x14,30 e superficie di mq. 148,83, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Ovest con Ahmed Scek, a Est con Mohamed Murscid ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartmento Edilzia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 3 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(542)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 10-8-1972, il Sig. Abdulcadir Scek Mohamed Addo ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 12,80x12 e superficie di mq. 153,60, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord con Ahmed Osman, a Ovest con Usbeie ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati posson prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 3 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(543)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 5-8-1972, il Sig. Abdulcadir Scek Mohamed Aden ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 13,50x13,50 e superficie di mq. 182,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Sud con Mohamed Barre, a Ovest con Farah Mohamed ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 3 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(544)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 15-8-1972, il Sig. Scek Mustafa Scek Maio ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento d iterreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 12,10x14,20 e superficie di mq. 171,82, sito in Mogadiscio in Villaggio Nord e confinante a Sud con Mohamed Giumale, a Est con Farah Abdi ed altri lati con vie de P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 3 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(545)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 14-8-1972, il Sig. Giama Mohamed Mohamud Gira ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 12,7x12 e superficie di mq. 152,40, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord con via del P. R., a Sud con Omar Mohamud Girà, a Ovest con Hagi Hersi ed a Est con via 26 Giugno.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 3 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(546)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 14-8-1972, la Signora Faduma Mohamed Mohamud Girà ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12x12 e superficie di mq. 144, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord e Est con via del P. R., a Sud con Amina Mohamed ed a Ovest con NurMuhiddin Ikar.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 3 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(547)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 17-8-1972, la Signora Faduma Abdi Ibrahim ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12x12 e superficie di di mq. 144, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Sud con Maei Omar, a Est con Faduma Aden ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 3 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(548)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 20-8-1972, la Signara Hagia Batula Scek Mohamed «Oyae» ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 24x12 e superficie di mq. 288. sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord con Halima Kulo Mohamed ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 3 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(549)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 9-8-1972, la Signora Hawa Ali Mursal ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 12x6 e superficie di mq. 72, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi confinante a Nord con Au Mohamed Omar, a Sud con Hagi Abdullahi, a Ovest con Mohamud Hassan ed a Est con via del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Ediliza e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposiioni.

Mogadiscio, li 3 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(550)

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR

LETTO l'istanza che precede;

RITENUTO l'attendibilità dei fatti esposti in considerazione di questo comunicato della Banca di Risparmio e Credito della Somalia.

RITENUTO l'ammortamento dell'assegno Circolare n. 06979 di Sh. So. 16.000.

AUTORIZZA a rilasciare il duplicato dell'assegno circolare in questione a Aidarus Yusuf Giama, trascorso il termine di giorni 15 (quindici) dalla data di pubblicazione del presente Decreto sul Bollettino Ufficiale della Repubblica purchè non venga fatto opposizione dal detentore;

DISPONE che l'assegno circolare di cui sopra venga consegnato a Aidarus Yusuf Giama personalmente o eventualmente a persona da esso indicato munito di regolare e formale procura;

La Cassa di Risparmio e Credito della Somalia lo terrà affisso per la durata di giorni 15 (quindici) nei locali aperti al pubblico.

Mogadiscio, li 20 Settembre 1972.

IL PRESIDENTE
Dr. Hussen S. Abdurahman

(551)

ERRATA CORRIGE

Riportasi qui d iseguito ed a titolo di corrige l'integrale organo della Sezione «Regional Civil Ing.» del Ministero dei Lavori Pubblici, approvato con Decreto del Presidente del CRS n. 255 datato 26 Settembre 1971 pubblicato sul Bollettino Ufficiale n. 11 dell'11 Novembre 1971 pag. 1154-1155:

Organization and Post	Classification	Categ.	Estab.
Regional Civil Eng. Section:			
Head of Section	Professional	A	2
Senior Supt.	Higher Tech.	B6	6
Superintendants (Mech.-Road)	Higher Tech.	B7	3
Inspectors	Higher Tech.	B9	10
Sen. Store-keeper	Eecxutive	B8	1
Mech.-Tech. (Auto-Elect.)	Higher Tech.	B9	3
Mechanical Tech.	Higher Tech.	B9	1
Auto-Electrician	Higher Tech.	B9	1
Inspectors (Road)	Higher Tech.	B10	2
Foreman (Road)	Minor Tech.	C9	21
Plant Operators	Minor Tech.	C9	8
Welder	Minor Tech.	C9	1
Blacksmith	Minor Tech.	C9	1
Store-keeper	Clerical	C9	1
Mechanics	Minor Tech.	C9	9
Foreman (Road)	Minor Tech.	C10	3
Plant Operator	Minor Tech.	C10	9
Mechanics	Minor Tech.	C10	8
Blacksmit	Minor Tech.	C10	7
Driver-Mechanic	Minor Tech.	C10	12
Clerk-typist	Clerical	C10	4
Painters	Minor Tech.	C10	16
Carpenters	Minor Tech.	C10	4
Welder	Minor Tech.	C10	1
Store-keeper	Minor Tech.	C10	5
Bitumist	Clerical	C10	1
Driver	Minor Tech.	C11	25
Bitumist	Sub-Tech.	C11	7
Store-keeper	Minor Tech.	C11	1
Plant Operators	Minor Tech.	C11	25
Mason	Minor Tech.	C11	1
Clerk-typist	Clerical	C11	3
Messengers	Sub-staff	D	7
Greaser	Sub-Tech.	D	3
Watchman	Sub-staff	D	24
Labours	Sub-staff	D	193

PER USO UFFICIO **FOR OFFICE USE**

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO III. Mogadiscio, 10 Ottobre 1972 **Suppl. n. 1 al n. 10**

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100 Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

—————oOo—————

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

ADMINISTRATIVE AND LEGISLATIVE ACTS

LEGGE N. 55 del 19 Settembre 1972 — *Emendamento alla Legge 8 Aprile 1971, n. 31 «Unificazione delle tasse Scolastiche».* Pag. 1056

LAW N. 56 of 20 September 1972 — *Amendment of Law on Veterinary Code.* » 1057

LAW No. 57 of 30th September 1972 — *Third Virement of the 1972 Budget.* » 1058

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 1st September 1972 No. 141 — *Appointment of Ahmed Hussein Bul-Bul as Director of Amministration Department.* » 1060

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 1st September 1972 No. 142 — *Appointment of Col. Mohamed Ali Abdo of the Somali Police Force as General Manager of the National Housing Agency.* Pag. 1061

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 1st September 1972 No. 143 — *Appointment of Abdi Mohamed Giama as Director of Tecnical Department of the National Housing Agency.* » 1063

DECRETO DEL PRESIDENT DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO 17 Settembre 1972, N. 144 — *Revoca sospensione cautelare dal Servizio Magistrato Scek Mohamed Iman.* » 1064

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 26 Settembre 1972, N. 145 — *Decreto di Pubblica utilità e di esproprio.* » 1065

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore della Signora Kaira Abdi Farah. (552)* » 1067

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ahmed Abdulle Sciueb. (553)* » 1068

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore della Signora Faduma Ali Ahmed. (554)* » 1069

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Sciamsuddin Ali Mohamed. (555)* » 1070

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abdalla Salah Abdalla. (556)* » 1071

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hagi Sido Maio. (557)* » 1071

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ali Mire Auale. (558)* Pag. 1072

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ahmed Mohamed Hussen. (559)* » 1072

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Nasser Ali. (560)* » 1073

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ahmed Abdalla Mohmed. (561)* » 1073

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Iassin Carie Cairen. (562)* » 1074

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Mohamud Salah. (563)* » 1074

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hagi Abucar Ali. (564)* » 1075

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hussen Mohallim Aden. (565)* » 1075

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abdi Elmi Idd. (566)* » 1076

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Aves Scego Mohamed. (567)* » 1076

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Sido Omar Osman. (568)* » 1077

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Ratifica Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abdurahman Mohamed Hassan. (569)* » 1078

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Ratifica Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Giumale Alasso. (570)* » 1079

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Ratifica Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamud Mohamed Hassan. (571)* » 1080

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

ADMINISTRATIVE AND LEGISLATIVE ACTS

LEGGE n. 55 del 19 Settembre 1972.

Emendamento alla Legge 8 Aprile 1971 n. 31 «Unificazione delle Tasse Scolastiche».

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

PRESO ATTO dell'Approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo congiuntamente con il Consiglio dei Segretari di Stato;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Con decorrenza dall'anno accademico 1972-1973 la tassa di convitto collegiale prevista dall'art. 1 della Legge 8 Aprile 1971 n. 31 è ridotta da Shs. 600 a Shs. 450 per anno.

Art. 2

La presente Legge ha effetto immediato e verrà pubblicata sul Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio, li 19 Settembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

LAW No. 56 of 20 September 1972.

Amendment of Law on Veterinary Code.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First Charter of the Revolution of 21st October, 1969 and Law No. 1 of 21st October, 1969;

HAVING SEEN Law No. 14 of 3rd June, 1962 on the Organization of Government and its subsequent amendements;

CONSIDERING the urgent need for general prohibition of export female animals from the Country;

HAVING HEARD the Council of Secretaries;

TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary Council;

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Article 1

Substitution of Article 30 of the Veterinary Code

Substitute Article 30 paragraphs (1) and (2) of the Veterinary Code Law No. 20 of 27th June, 1967 by the following:

« Article 30 »

Prohibition of export of female animals

The export of female animals namely camels, cattle, sheep, goats, horses, or donkeys shall be prohibited.

Article 2

Abrogation of Law No. 72 of 8th December, 1971

Law No. 72 of 8th December, 1971 is hereby repealed.

Article 3

Entry into force

This Law shall come into force immediately.

It shall be included in the Official compilation of laws and published in the Official Bulletin.

All persons shall be required to observe it and cause others to observe it as a Law of the Republic.

Mogadiscio li 20 Settembre 1972.

Jaalle Major Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

LAY No. 57 of 30 September, 1972.

Third Virement of the 1972 Budget.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING HEARD the Council of Secretaries;

TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary Council;

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Article 1

The Virement of the Budget, as in Annex A and B is hereby approved for the 1972 financial year.

Article 2

This Law shall come into force with immediate effect.

This Law shall be included in the Official Compilation of Laws and Decrees of the Democratic Republic of Somalia.

All persons shall be required to observe it and cause others to observe it as a Law of the State.

Mogadischu, 30th September, 192.

Maj. Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

M. Y. Weirah
Secretary of State for Finance

Annex « A »

SUMMARY

REVENUE

Approved Budget 1972	So. Shs.	507.000,000
Increase of Revenue (First Variation) Head XII Reimbursements	»	3.870,423
Increase of Revenue (2nd Variation) Head II-2	»	4.500,000
Increase of Revenue (Present Variation) Head I Subhead 4 and 6	»	4.500,000
TOTAL Revenue	So. Shs.	519.870,423

EXPENDITURE

Approved Budget 1972	So. Shs.	507.000,000
Increase of Expenditure (First Variation)	»	3.870,423
Increase of Expenditure (2nd Variation)	»	4.500,000
Increase of Expenditure (Present Variation)	»	4.500,000
TOTAL Expenditure	So. Shs.	519.870,423

Annex « B »

Subhead	Description	Estimate 1972	Change	New Est. 1972
REVENUE				
4	Head I Duty on manufacture of sugar and supplementary border duty	58.000.000	+1000.000	59.000.000
6	Head I — Tobacc and Matches Monopoly	45.500.000	+3500.000	49.000.000
EXPENDITURE				
	Head 10 Ministry Finance.			
2.10.11	Pension and Gratuites	1.500.000	+2500.000	4.000.000
4.19.0	Subventions	29.183.423	+2000.000	31.183.423

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, of 1 September, 1972, n. 141.

Appointment of Ahmed Hussein Bul-Bul as Director of Administration Department of the National Housing Agency.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First Charter of the Revolution and Law No. 1 of 21 October 1969;

HAVING SEEN La No. 6 of 25-1-1968 establishing the National Housing Agency;

HAVING SEEN the Civil Service Law — Law No. 29 of 1 April 1970 and subsequent amendments;

HAVING SEEN the Law governing Autonomous Agencies and Audit of Industrial and Commercial Undertakings and Credit Institutions with State Participation — Law No. 16 of 1 April 1970;

HAVING SEEN the Law No. 36 of 22 April 1972 — Personnel of Autonomous Agencies;

CONSIDERING the need to appoint as Director of Administration Department for the National Housing Agency;

ON THE PROPOSAL of the Secretary of State for Public Works;

DECREES:

Article 1

Jaalle Ahmed Hussein Bul-Bul, Head of Accountants Section (A-7) — Position No. 12-60024 at a salary of So. 1,000/- per month under the Administration Department of the Ministry of Public Works (S. L. No. 65-9/1 of 2) is hereby seconded to the National Housing Agency and appointed as Director of Administration Dept. of the said Agency with immediate effect.

Article 2

His service during the assignment to the National Housing Agency shall for all purposes be deemed to be service in the Administration in accordance with the provisions of Article 37 of the Civil Service Law — Law No. 29 of 1 Aprile 1970.

Article 3

The post of Head of Accountant Section (A7) — Position No. 12-60024 held by him in the Ministry of Public Works is hereby declared vacant from the date of his present appointment.

Article 4

His emoluments shall be met from the funds of National Housing Agency.

Mogadiscio, 1 September, 1972.

Jaalle Gen. Div. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

Secretary of State for Public Works
Col. Mohamed Scek Osmon

Secretary of State for Finance
Mohamed Yusuf Weirah

VISTO e registrato - Reg. n. 4, foglio n. 36.
Mogadiscio, li 4 Sttembre 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, n. 142 of 1 September, 1972.

Appointment of Col. Mohamed Ali Abdo of the Somali Police Force, as General Manager of the National Housing Agency.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First Charter of the Revolution and Law No. 1 of 21 October 1969;

HAVING SEEN Law N. 6 of 25-1-1968 establishing the National Housing Agency;

HAVING SEEN the Civil Service Law — Law No. 29 of 1 April 1970 and subsequent amendments;

HAVING SEEN the Law governing Autonomous Agencies and Audit of Industrial and Commercial Undertakings and Credit Institutions with State Partecipation — Law No. 16 of 1 April 1970;

HAVING SEEN the Law No. 36 of 22 April 1972 — Personnel of Autonomous Agencies;

CONSIDERING the need to appoint a General Manager for the National Housing Agency;

ON THE PROPOSAL of the Secretary of State for Public Works;

DECREES:

Article 1

Col. Mohamed Ali Abdo of the Somali Police Force, is hereby appointed as General Manager of the National Housing Agency, with immediate effect.

Article 2

His emluments shall be met from the funds of National Housing Agency.

Mogadiscio, 1 September, 1972.

Gen. Div. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

Secretary of State for Public Works
Col. Mohamed Scek Osman

Secretary of State for Finance
Mohamed Yusuf Weirah

Secretary of State for Interior
Ussen Kulmie Afrah

VISTO e registrato - Reg n. 4, foglio n. 33.
Mogadiscio, li 4 Settembre 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, n. 143 of 1 September, 1972.

Appointment of Abdi Mohamed Giama as Director of Technical Department of the National Housing Agency.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First Charter of the Revolution and Law No. 1 of 21 October 1969;

HAVING SEEN Law No. 6 of 25-1-1968 establishing the National Housing Agency;

HAVING SEEN the Civil Service Law — Law No. 29 of 1 April 1970 and subsequent amendments;

HAVING SEEN the Law governing Autonomous Agencies and Audit of Industrial and Commercial Undertakings and Credit Institutions with State Partecipation — Law No. 16 of 1 Aprile 1970,

HAVING SEEN the Law No. 36 of 22 April 1972 — Personnel of Autonomous Agencies;

CONSIDERING the need to appoint a Director of Technical Department for the National Housing Agency;

ON THE PROPOSAL of the Secretary of State for Public Works;

DECREES:

Article 1

Jaalle Abdi Mohamed Giama of the National Housing Agency, is hereby appointed as Director of Technical Department of National Housing Agency with immediate effect.

Article 2

His emolument shall be met from the funds of National Housing Agency.

Mogadiscio, 1 September, 1972.

Jaalle Gen. Div. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

Secretary of State for Public Works
Col. Mohamed Scek Osman

Secretary of State for Finance
Mohamed Yusuf Weirah

VISTO e registrato - Reg. n. 4, foglio n. 34.
Mogadiscio, li 4 Settembre 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, n. 144 del 17 Sttembre 1972.

Revoca sospensione cautelare dal servizio Magistrato Scek Mohamed Iman.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARI OSUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;
VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;
VISTO il Decreto Legislativo 12 giugno 1962 n. 3, sull Ordinamento Giudiziario;
VISTO il Decreto 25 Ottobre 1969 n. 12 del Consiglio Rivoluzionario Supremo;
VISTO il proprio Decreto n. 280-E-13-T-71;
RITENUTA la necessità di revocare la sospensione cautelare dal servizio nei confronti del Magistrato Scek Mohamed Iman Aden prosciolto con formula piena dalla Corte di Sicurezza Nazionale con sentenza in data 20-5-1972;

DECRETA:

Art. 1

E' revocato la sospensione cautelare dal servizio del Magistrato Scek Mohamed Iman di cui al D. P. in data 23-1-1971 n. 280-E-13 T-71.

Art. 2

Al predetto Magistrato w dovuto il trattamento economico integrale spettategli alla data della revoca sospensione.

Art. 3

Il presente Decreto ha effetto immediato.

Mogadiscio, li 17 Settembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

IL SEGRETARIO DI STATO
alla Giustizia e Affari Religiosi
Prof. Abdulgani Scek Ahmed

VISTO e registrato - Reg. n.4, foglio n. 74.
Mogadiscio, li 21 Settembre 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI

26 Settembre 1972, n. 145.
Decreto di Pubblica utilità e di esproprio.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione in data 21 Ottobre 1696;

VISTA la Legge n. 1 del C.R.S. in data 21 Ottobre 1969;

ATTESA la necessità di ricostruire gli impianti della Fiera Internazionale della Somalia in area di estensione adeguata ed in più rispondente alle esigenze di funzionalità e decoro delle manifestazioni fieristiche;

CONSIDERATO che l'area adatta per ospitare gli impianti fieristici è quella: a NORD con strada pubblica in progetto dal Ristorante Ructa Taleh a Via 26 Giugno; ad EST da strada a fondo naturale che divide l'area medesima dall'abitato esistente; a SUD dal Centro di Orientamento Valle Nord case popolari e da altre costruzioni private marginali; ad OVEST da Via Nazionale;

CONSIDERATO che sul lato Nord, entro l'area in questione, esistono 8 costruzioni private che costituiscono ostacolo alla realizzazione del progetto per la costruzione della nuova Fiera Internazionale della Somalia;

ACCERTATO che le proprietà private sopra dette sono di appartenenza ai seguenti Cittadini:

Mohamed Hassan Mohamed, Mohamed Ahmed Scek Ali, Elmi, Nur Trambi, Hussen Auale Uehelie, Moallim Maie Moallim, Musse Rabileh, Aden Ahmed Buhane, Abdilhamid Ali Yusuf;

ATTESA la necessità di disporre di tutta l'area sopra descritta;

DECRETA:

L'area delimitata: a NORD con strada in progetto, del Ristorante Ructa Taleh a Via 26 Giugno — ad SET da strada a fondo naturale che divide l'area medesima dall'abitato esistente — a SUD dal Centro di Orientamento Valle Nord Case Popolari ed altre costruzioni; ad OVEST da Via Nazionale, è dichiarata di Pubblica Utilità per costruirvi la nuova Feira Internazionale della Somalia;

Le costruzioni private sistenti al lato Nord netro l'area sopra detta è di proprietà dei Cittadini: Mohamed Hassan Mohamed, Mohamed Ahmed Scek Ali, Elmi Nur Trambi, Hussen Auale Uehelie, Moallim Maie Moallim, Musse Rabileh, Aden Ahmed, Abdulhamid Ali Yusuf sono epropriate per pubblica utilità;

Al Ministero del Commercio è demandata l'esecuzione del presente decreto.

Le perizie sono allegate al presente decreto e la Camera di Commercio Industria e Agricoltura di Mogadiscio dovrà provvedere per quanto di competenza nel merito.

Mogadiscio, li 26 Settembre 1972.

IL SEGRETARIO D ISTATO ai LL.PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglic n. 39.
Mogadiscio, li 30 Settembre 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ADULLAHI WARSAME NUR

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

DISTRETTO DI BAIDOA

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che con domanda pervenuta a questo Distretto in data 10-7-1972, il Jaalle Keira Abdi Farah ha chiesto in concessione a scopo edilizio ed a norma delle vigenti disposizioni, un appezzamento di terreno demaniale della superficie di mq. 84, sito in Baidoa, meglio come descritto nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala per le eventuali opposizioni.

Baidoa, 23 Marzo 1972.

L'Ufficiale Sviluppo Affari Distrettuali
Cap. Mohamed Salah Hagi Ahmed

(552)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA AVVISO AD OPPONENDUM

a favore del Sig. Ahmed Abdulle Sciueb

VISTO gli atti d'ufficio relativo alla richiesta pervenuta a questo Dipartimento in data 13-8-1968, che il nominato in oggetto tendente ad ottenre in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — nella zona del 6° Km. per Afgoi.

VISTO l'accertamento del Servizio Tecnico Erariale in data 15 Agosto 1972 e in data 4 Settembre 1972, approvato che l'area precedentemente concesso al medesimo interessato è stato revocato per utilità pubblica ed è stato riconcesso in permuta un altro terreno nella zona del Viale 21 Ottobre.

Lotto A) — avente la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 40x30 e copre una superficie pari a mq. 1.200. Esso confina: a Nord con il lotto n. 127, a Sud con via Circonvallazione, ad Ovest con via Haul-Wadag ed a Est con lotto n. 131.

Lotto B) — avente la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 40x30 e copre una superficie di mq. 1.200. Esso confina: a Nord con lotto n. 32, a Sud con via di P. R., ad Ovest con Lotto n. 34, ed a Est con Lotto n. 36.

Pertanto l'avviso ad opponendum trasmesso con foglio n. MWD-1897-2378-68 del 5 Ottobre 1968, deve essere rettificato nel modo seguente: L'area riconcessa al medesimo è sito in zona 21 Ottobre e copre una superficie di mq. 2.400 distinta in due lotti di cui sopra e non come precedentemente comunicato.

Mogadiscio, li 11 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(553)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA AVVISO AD OPPONENDUM

a favore del Jaalle Faduma Ali Mohamed

VISTO gli atti d'Ufficio relativo ad un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio nel quartiere Bondere, richiesta in concessione a scop edilizio del Jaalle in oggetto, con istanza datata 30-7-1963, ed era accordata la concessione di mq. 480 di cui è stato espropriato per utilità pubblica e riconsegnato un altro lotto nella zona Viale 21 Ottobre.

Pertanto l'avviso ad Apponendum trasmesso con foglio n. MWD-667-628-68 del 15 Maggio 1968 deve essere rettificato nel modo seguente:

L'area riconsegnata in permuta è sito nella zona Viale 21 Ottobre, avente la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 40x30 e copre con una superficie pari a mq. 1200, confinante a Nord con lotto n. 120, a Sud con Via del P. R., a Ovest con via Scerif Alawi, a Est con lotto n. 149, e non più come precedentemente comunicato con la nota summenzionata.

Mogadiscio, li 12 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(554)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA AVVISO AD OPPONENDUM

a favore dei Jalle Sciamsuddin Ali Mohamed e Leila Ali Ahmed

VISTO gli atti d'ufficio relativo ad un appezzamento di terreno demaniale situato in Mogadiscio nel quartiere Bondere, richiesto in concessione a scopo edilizio dei nominati in ggetto con istanza datata 13-7-1968.

L'avviso ad Opponendum trasmesso con foglio n. 1318-20744-68 dell'11 Settembre 1968, deve essere rettificato nel modo seguente:

L'area consegnata ai nominati i noggetto avente la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 48,20x10 e copre una superficie di mq. 482, confinante a Nord con l'Ambasciata d'Italia, a Sud con Via del P. R., a Ovest con Via Villani ed a Est con la concessione di terzi enon più come precedentemente comunicato con la nota summenzionata.

Mogadiscio, li 12 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(55)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA AVVISO AD OPPONENDUM

a favore del aJalle Abdalla Salah Abdalla

VISTO gli atti d'ufficio relativo ad un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio in Via Chisimaio, richiesto in concessione a scopo etilizio dal Jaalle in oggetto con istanza datata 8-2-1960 ed era accordato una superficie di mq. 1500, la cui è stato espropriato per utilità pubblica e riconcesso un altro lotto nella zona del Viale 21 Ottobre.

L'avviso ad Opponendum trasmesso con foglio n. 1014092 del 6 Agosto 1969 deve essere rettificato nel modo seguente:

L'area riconsegnata in permuta è sito nella zona Viale 21 Ottobre, avente le dimensioni di mt. 40x30 con una superficie di mq. 1200, confinante a Nord con lotto n. 7; a Est con lotto n. 11, a Ovest con Via Rivoluzione, ed a Sud con Via del P. R. e non più come precedentemente comonicato con la nota summenzionata.

Mogadiscio, 12 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(556)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 24-5-1966, il Sig. Hagi Sido Maio ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 22x12 e superficie di mq. 264, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord con Ali Mire, a Ovest con Sido Omar ed altri lati con vie pubbliche.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 12 Seteembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(557)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 29-8-1972 il Sig. Ali Mire Aaule ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale a forma rettangolare con i lati di mt. 14x13,50 e superficie di mq. 189, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Sud con Avv. Hassan Scek. a Ovest con Hagia Safia ed altri lati con vie del P.R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trento dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 12 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(558)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 2-7-1972 il Sig. Ahmed Mohamed Hussen ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 17,50x17,20 e superficie di mq. 301, sito in Mogadiscio in Villaggio Nord e confinante a Nord con terreno demaniale, a Sud con Via del P. R., a Ovest con eredi Hagi Mao, ed a Est con Salah Mohamed.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorn itrenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 12 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(559)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 29-8-1972, il Sig, Mohamed Nassir Ali ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 13x12,70 e superficie di mq. 165,10, sito in Mogadisci in Villaggio Scibis e confinante a Nord con Mohamud Mohamed, a Ovest con Iacub Salim ed altri lati con Vie del P. R.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 12 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(560)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 26-8-1972, il Sig. Ahmed Abdalla Mohamed ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 13,70x12 e superficie di mq. 164,40, sito in Mogadiscio in Viallaggio Haul-Wadag e confinante a Nord con Iusuf Scek, a Est con Hassan Musse ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati posson prendere visione presso il Dipartimento Edilizia, e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 12 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(561)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 30-8-1972, il Sig. Jassin Carie Keire ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati d imt. 13,50x13,50 e superficie di mq. 182,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Nord con Hussein Nur, a Est con Vasca di Ente Idrico ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati posson prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Rpubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 12 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(562)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 2-7-1972, il Sig. Mohamed Mohamud Salah ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 14,70x14 e superficie di mq. 205,80, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Nord con Geilani, a Ovest con Ibrahim ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 12 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(563)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 29-7-1972, il Sig. Hagi Abucar Ali Moa ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 11,80x11,70 e superficie di mq. 137,06, sito in Mogadiscio in Villaggio Scibis e confinante a Sud con Scerif Huhsen; a Ovest con Abdalla Ali ed altri con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 12 Settembre 1972.

(564)

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 15-8-1972, il Sig. Hussen Moallim Aden ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12x12 e superficie di mq. 144, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Sud con Scek Abucar; a Ovest con Mohamed Auad ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 12 Settembre 1972.

(565)

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 17-8-1972, il Sig. Abdi Elmi Idd, ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 13,90x13,50 e superficie di mq 187,65, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Nord con Abdigani Hagi, a Est con Abdirizzak Hagi Farah ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 12 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(566)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 20-9-1972, il Sig. Aves Scego Mohamed ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 30,40x12 e superficie di mq. 364,80, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Sud con Ahmed Scek; a Est con Hassan Dero ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 12 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(567)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 24-5-1966, il Sig. Sido Omar Osman ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 29,50x12,90 e superficie di mq. 280,55, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord con Ali Mire, a Est con Hagi Sido Maio ed altri lati con vie pubbliche.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 12 Settembre 1972.

(568)

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA AVVISO AD OPPONENDUM

a favore del Jaalle Abdurahman Mohamed Hassan

VISTO gli atti d'ufficio relativo ad un appezzamento di terreno demaniale, sito in Mogadiscio nel quartiere ex C. Bottego richiesto in concessione a scopo edidlizio dal Jaalle in oggetto con istanza datata 9-12-1965, ed è stato accordato un area di terreno di mq. 1925, ma è stato espropriato per utilità pubblica.

L'avviso ad Opponendum trasmesso con foglio n. BF-772-339-67 del 28-2-1967, deve essere rettificato nel modo seguente:

L'area riconcessa in permuta avente la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 40x30 e copre con una superficie pari a mq. 1200, e confinante a Nord con lotto n. 31, a Ovest con lotto n. 5, ed altri lati con viedelP.R. e non più come precedentemente comunicato con la nota summenzionata.

Mogadiscio, li 14 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(569)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA AVVISO AD OPPONENDUM

a favore del Jalle Mohamed Giumale Alasso

VISTO gli atti d'ufficio relativo ad un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio nel quartiere Waberi, richiesto in concessione a scopo edilizio dal Jaalle in oggetto con istanza datata 29 Settembre 1960.

L'avviso ad Opponendum trasmesso con foglio 394830 del 26 Marzo 1961 deve essere rettificato nel modo seguente:

L'area concessa al nofinato in oggetto avente la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 24x15 con una superficie di mq. 360 e confinante a Nord con Via Macca al Mukarama, a Sud con Ahmed Said e Ali Hagi ed altri lati con vie del P. R. e non più come precedentemente comunicato con la nota summenzionata.

Mogadiscio, li 14 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamded Abdi Saeed

(570)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA AVVISO AD OPPONENDUM

a favore del Jaalle Mohamud Mohamed Hassan

VISTO gli atti d'ufficio relativo ad un appezzamento di terreno demaniale, sito in Mogadiscio ex C. Bottego richiesto in concessione a scopo edilizio dal Jaalle in oggetto con istanza datata 9 Dicembre 1965 ed è stato accordata una area di mq. 1920 di cui è stato espropriato.

L'avviso ad Opponendum trasmesso con foglio n. BF 773-289-67 del 25 Febbraio 1967 deve essere rettificato nel modo seguente:

L'area concessa in permuta avente la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 40x30 e copre con una superficie pari a mq. 1200 e confinante a Nord con lotto n. 43, a Est con lotto n. 47 ed altri lati con vie delP.R. e non più come precedentemente comunicato con la nota summenzionata.

Mogadiscio, li 14 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(571)

نشـــرة رسميـة

لجمهورية الصومال الديمقراطيه

مـوجـز

الجـــزء الاول

مواد تشريعية وادارية

قـانـون الـعمـل

القانون رقم ٦٥ الصادر فى ١٨ أكتوبر سنة ١٩٧٢م

فهـرس القـانـون

المادة	الموضوع	الصفحة
١	تفسـيرات	٢
٢	كيفيه تطبيق هذا القانون	٣
٣	الحرية في اختيار العمل	٤
٤	حماية القانون العمل	٤
٥	الاعتراف بدور العامل فى تنمية الاقتصاد القومى	٤
٦	حـرية العمـل	٥
٧	للعمال حقوق لاتنكر	٥
٨	القانون واجب التطبيق في فض المنازعات العمالية	٥
	الجزء الثانى ـ الاتحادات العمالية والاتحادات الدولية للعمال	٦
	الفصل الاول ـ الاتحادات العمالية والاتحادات الدولية العمال	٦
٩	التنظيم وأغراضه	٦
١٠	التأسيـس	٦
١١	الحق فى الانضمام أو الانسحاب	٧
١٢	الادارة الذاتيـة	٧
١٣	ما ينبغى النص عليه في القانون الاساسى واللوائح	٧
١٤	تقديم نسخ من القانون الاساسى ولوائح الاتحاد الى ادارة العمل المختصة	٩

فهـرس القـانـون

المادة	الموضوع	الصفحة
١٥	حريـة الجمعيـة	٩
١٦	المسئولية المدنية والجنائية	٩
١٧	مهام الاتحادات العمالية	١٠
١٨	مزايا الضمان الاجتماعى لاعضاء الاتحادات العمالية	١٠
١٩	لجان الاتحادات العمالية	١١
٢٠	واجبات لجان الاتحادات العمالية	١١
٢١	نقل أعضاء لجان الاتحادات العمالية أو طردهم من العمـل	١١
٢٢	عرض الحسابات	١٢
٢٣	الوضع القانونى	١٣
٢٤	الصفة القانونية	١٣
٢٥	حقوق الاتحادات العمالية	١٣
٢٦	التزامات الاتحادات العمالية	١٤
٢٧	سلطة حل الاتحادات العمالية	١٤
	الفصل الثانى ـ تحالف الاتحادات العمالية	١٤
٢٨	تكوين المحالفات الاتحادية العمالية	١٤
٢٩	الانسحاب من التحالف	١٥
٣٠	تطبيق نصوص هذا القانون	١٥
	الجزء الثالث ـ عقد العمل	١٥
	الفصل الاول ـ الاتفاقيات العمل الجماعية	١٥

فهـرس القـانـون

المادة	الموضوع	الصفحة
٣١	أطراف عقد العمل الجماعى	١٥
٣٢	خطوات ابرام عقد العمل الجماعى	١٥
٣٣	مشتملات عقد العمل الجماعى	١٦
٣٤	شروط أخرى مجزية	١٦
٣٥	الاعفاء من الدمغة ورسوم التسجيل	١٧
٣٦	فترة الصلاحية وأماكن سريان الاتفاقيا ت	١٧
٣٧	الاشتراك اللاحق	١٨
٣٨	تطبيق عقود العمل الجماعية	١٨
٣٩	انهاء عقد العمل الجماعى	١٨
٤٠	عقود العمل الجماعى الخاصة	١٩
٤١	عقود العمل الاضافية	١٩
٤٢	العلاقات العمالية التى لاتخضع للتنظيمات الجماعية	١٩
	الفصل الثانى ــ المقاولون (المتعاقدون من الباطن)	٢٠
٤٣	نشر الاعـــلان	٢٠
٤٤	تسليم نسخ من العقد لتفتيش العمل	٢٠
٤٥	مسئولية ولى العمل تجاه العمال	٢٠
٤٦	مشتملات عقد العمل الفردى	٢١
٤٧	ما قبل الموافقة على العقد	٢١

فهـرس القـانـون

المادة	الموضوع	الصفحة
٤٨	التزامات العمال	٢٢
٤٩	التزامات صاحب العمل	٢٢
٥٠	الاخطار عن الرغبة فى انهاء العقد	٢٣
٥١	التعويضات اللازمة فىحالة عدماخطار الطرف الاخر	٢٤
٥٢	مكافأة نهاية الخدمة	٢٤
٥٣	مصاريف الجنازة والدفن	٢٥
٥٤	تعويضات بسبب انهاء مدة العقد بدون مبرر	٢٥
٥٥	اعادة العامل الى العمل	٢٥
٥٦	انتقال ملكية المصنع أو مكان العمل	٢٦
٥٧	وقف علاقات العمل	٢٦
	الجزء الرابع الصبيان وتعليمهم الحرف	٢٧
٥٨	عقد تعلم حرفة	٢٧
٥٩	شروط ومدة عقد التعلم	٢٨
٦٠	الاعفاء من رسوم الدمغة والتسجيل	٢٨
٦١	ساعـات العمل	٢٨
٦٢	الفحص الطبى	٢٩
٦٣	مضمون عقد تعلم الحرف	٢٩
٦٤	واجبات أصحاب العمل	٢٩

فهـرس القـانـون

المادة	الموضوع	الصفحة
٦٥	واجبات الصبى	٣٠
٦٦	تدريب واعداد الصبى	٣١
٦٧	اختبارات الكفاءة	٣١
٦٨	حساب مدة التعلم	٣١
٦٩	تشغيل الصبية الاجبارى	٣٢
	الفصل الاول ــ تحديد الاجور	٣٢
٧٠	نوع الاجور وملائمتها تناسبه	٣٢
٧١	أشكال الاجور	٣٣
٧٢	الحد الادنى للاجور	٣٣
٧٣	الفوائد الاضافية	٣٣
٧٤	منحة العيـــد	٣٤
	الفصل الثانى ــ دفع الاجور	٣٥
٧٥	طريقـــة الدفـــع	٣٥
٧٦	دفع الاجور على فترات منتظمة	٣٥
٧٧	الايصـــالات	٣٦
٧٨	أولوية الاجور	٣٦
٧٩	عدم الحجز على أجر العامل	٣٦
٨٠	حماية ممتلكات صاحب العمل من الاستيلاء عليها	٣٧
٨١	سقوط الحق بالتقادم	٣٧
	الفصل الثالث ــ الخصم والعقوبات التأديبية	٣٧

فهـرس القـانـون

المادة	الموضوع	الصفحة
٨٢	الخصم من الاجور	٣٧
٨٣	الغياب المتعمد والعقوبات التأديبية	٣٧
٨٤	متحصلات الغرامات	٣٨
	الجزء السادس ظروف العمل	٣٨
	الفصل الاول ــ ساعات العمل	٣٨
٨٥	ساعات العمـــل	٣٨
٨٦	ساعات العمل العادية	٣٩
٨٧	العمل المتقطـــع	٣٩
	الفصل الثانى ــ العمل الليلى	٤٠
٨٨	العمل الليلى للنساء والصغار	٤٠
٨٩	سلطة السكرتير	٤١
	الفصل الثالث الاعمال التى يقوم بها النساء والاطفال والغلمان	٤١
٩٠	العمل الممنوع	٤١
٩١	الامهات المرضعات والمنتظرات مولودا	٤٢
٩٢	فترات الارضـــاع	٩٣
٩٣	التشغيل الغير مسموح به للاطفال	٤٣
٩٤	الحد الادنى للسن بالنسبة لبعض الحرف المعينة	٤٤
٩٥	الفحص البطى	٤٤
	الفصل الرابع ــ الراحية الاسبوعية والعطلات العامة والاجازة السنوية	٤٥

فهـرس القـانـون

المادة	الموضوع	الصفحة
٩٦	الراحة الاسبوعية	٤٥
٩٧	الاجازة السنوية	٤٥
٩٨	سجل الاجازات	٤٧
	الفصل الخامس ــ الجمعيات الاستهلاكية	٤٧
٩٩	شروط تشغيل الجمعيات التعاونية	٤٧
١٠٠	الاشراف الادارى	٤٨
	الجزء الثالث ــ متلزمات الامن والصحة فى العمل	٤٨
١٠١	الجماعية من الاخطار المحتملة	٤٨
١٠٢	التبليغ عن حوادث العمل والامراض التى قد تنجم عنه	٥٠
١٠٣	التسهيلات الطبية	٥٠
١٠٤	نقل المصابين والمرض من العمال	٥١
١٠٥	قواعد الامن والصحة	٥١
١٠٦	سلطة العمل المركزية	٥١
	السلطات الادارية وطريقة التنفيذ ــ الفصل الاول السلطات الادارية والاشرافية	٥١
١٠٧	تفتيش العمل المختص بالناحية	٥٢
١٠٨	واجبات مفتش العمل المختصين بالنواحى	٥٣
١٠٩	تعاون سلطات الحكومة ومساعداتها	٥٣
١١٠	سلطات المفتشـــين	٥٤
١١١	الممنـــوعـات	٥٥
١١٢	سلطة ضباط البوليس	٥٦
	الفصل الثانى ــ السلطات الاستشارية	٥٦

فهـرس القـانـون

المادة	الموضوع	الصفحة
١١٣	لجنة العمل المركزية	٥٦
١١٤	مهـام اللجنـة	٥٧
	الفصل الثالث ـ وسائل الاشراف	٥٧
١١٥	التبليغ عن افتتاح أو اغلاق محال العمال	٥٧
١١٦	بطاقات العمـل	٥٨
١١٧	لايجوز تشغيل عامل بدون بطاقة عمل	٥٨
١١٨	مكان ايداع بطاقة العمل	٥٩
١١٩	الاعتراضـات	٥٩
١٢٠	استخراج بدل تالف أو فاقد لصحيفة الاحوال	٦٠
	الفصل الرابع ـ تسجيل العمال	٦٠
١٢١	التسجيل	٦٠
١٢٢	متطلبات التسجيل	٦٠
١٢٣	نظـام التسجيـل	٦١
١٢٤	وسطاء التشغيل	٦١
	الفصل الخامس ـ تشغيل العمال وتوزيعهم	
	على أماكنهم	٦١
١٢٥	تشغيل العمال	٦١
١٢٦	التشغيل الاجبارى	٦٢

المادة	الموضوع	الصفحة
١٢٧	الطلبات التى يجب أن يتقدم بها أصحاب العمل للحصول على ما يلزمهم من عمال	٦٢
١٢٨	حق أولوية العمال فى الحصول على عمل	٦٣
١٢٩	حق أصحاب العمل فى رفض عمال بعض العمال	٦٤
١٣٠	تشغيل العمال المباشرة	٦٤
١٣١	التبليغ عن انهاء خدمة عامل	٦٤
١٣٢	التبليغ الاجبارى من جانب العمال	٦٥
١٣٣	اللجوء الى مفتش العمل المركزى	٦٥
١٣٤	الجزء التاسع تسوية المنازعات العمالية — عرض المنازعات العمالية للصلح	٦٦
١٣٥	النزاع الجماعى على مستوى الناحية	٦٦
١٣٦	النزاع الجماعى على مستوى الاقليم	٦٧
١٣٧	النزاع على المستوى القومى	٦٧
١٣٨	خطوات الصلح وتسوية النزاع	٦٨
١٣٩	اللجوء الى لجنة من تحكيم او الى المحكمة	٦٨
١٤٠	اختصاص المحكمة العليا	٦٩
١٤١	دور لجان الاتحادات العمالية في تسوية الخلافات العمالية	٦٩

فهـرس القـانـون

المادة	الموضوع	الصفحة
١٤٢	الحق في الاضراب	٧٠
	الجزء العاشر ـ العقوبات	٧٠
١٤٣	التعرض المفتش العمل	٧٠
١٤٤	مخالفات اخرى	٧٠
١٤٥	تكرار المخالفة	٧١
١٤٦	رفع الشكاوى	٧١
١٤٧	التعليمات	٧١
١٤٨	ان جميع الحقوق والامتيازات والالتزامات	
	والمسئوليات السارية المفعول بحكم قانون العمل	٧٢
١٤٩	سريان هذا القانون	٧٢

رئيس المجلس الاعلى للثورة

ايمانا بضرورة مسايرة قانون العمل الحالى للمبادىء الاشتراكية التى تتمسك بها الدولة ، خصوصا فى مجال تنظيم علاقات العمل وخدمة تنمية الاقتصاد القومى والاشتراك العمال فى تخطيط وادارة المشروعات وتحسين معاملة العامل وحالته .

وبعد سماع : مجلس سكرتيرى الدولة

وموافقة : المجلس الاعلى للثورة

أصدر القانون التالى

مادة : ١

تفسيرات

١ — ما لم يدل النص على خلاف هذا، تفسر العبارات الآتية كما يلى:
«اللجنة» تعنى لجنة العمل المركزية التى يتم تكوينها بمقتضى المادة ١١٥ من القانون .

«المدير» تعنى مدير ادارة العمل بالوزارة .
«صاحب العمل» هو الشخص الطبيعى او الاعتبارى الذى يقوم باستخدام العامل والاشراف عليه وتوجيهه ودفع أجر سواء كان ذلك بصفة دائمة او غير دائمة بما في ذلك الدولة .

«منازعات العمل» تعنى أى نزاع يقوم بين صاحب العمل والعمال أو بين العمال انفسهم فى أمور العمل او غيرها او متطلبا تاو شروط العمل المتعلقة بفئة من العمال .

«الاتحادات العمالية» أى اتحادات مؤقتة او دائمة يكون الهدف الرئيسى من انشائها هو تنظيم العلاقة بين العمال وأصحاب العمل او بين العمال انفسهم بصرف النظر عن شرعية او عدم شرعية هذه الاتحادات قبل صدور هذا القانون لتناقض أحد او بعض اهدافها الرئيسية مع طبيعة وأهداف المهنة التى تقوم بتمثيلها .
«الوزارة» يقصد بهذه الكلمة الوزارة المختصة بشئون العمل والعمال.
السكرتير: يقصد بها سكرتير الدولة المسئول عن شئون العمل والعمال.
«المقاول» هو الشخص الذى يقوم بتشغيل العمال اللازمين لانجاز عمل معين والذى يقوم بالتعاقد كتابة مع ولى العمل على انجاز عمل من الاعمال لقاء أجر يتفق عليه فى العقد .

«محل العمل» هو أى مكان أو مبنى يعمل فيه العمال .
«العامل» هو الشخص الذى يكلف بالقيام بعمل يدوى أو غير يدوى لصاحب العمل مقابل أجر بناء على اتفاق خاص أو عام شفهى أو كتابى أو عقد تمهين أو شرط قضاء فترة اختبار .

٢ — تحذف فى هذا القانون :

أ) كل اشارة الى جمعيات أصحاب الاعمال واتحاداتهم .
ب) كل اشارة الى مفتشى العمل الاقليمى أو التفتيشات الاقليمية .

٣ — يجب أن تؤول كلمة «وزير» على انها اشارة الى «السكرتير» وزير مالم ينص على خلاف ذلك .

مادة : ٢

كيفية تطبيق هذا القانون

١ — يطبق هذا القانون ولوائحه المذكورة فيما بعد على كل أصحاب العمل والعمال بما فيهم من يكون تابعا للخدمات العامة أو

لمؤسسات ومنشئات عامة ان لم يكونوا خاضعين لقانون آخر غير هذا •

٢ — لاتنطبق بنود هذا القانون على رجال القوات المسلحة أو رجال الشرطة وما يشابه ذلك من هيئات وقوات تابعة للدولة •

مـادة : ٣

الحرية فى اختيار العمل

١ — لكل شخص الحق في اختيار العمل الذى يراه ملائما له فى جو من تكافؤ الفرص وحسن المعاملة دون تفرقة ما بسبب اللغـة أو الجنس أو اللون أو الدين أو الافكار السياسية أو بسبب الاصل الاجتماعى أو المكانة القومية ، وكذلك عليه ومن واجبه اتاحة الفرصة للاخرين •

٢ — على كل شخص — رجلا كان أو امرأة — بعد اختيار العمـل الملائم له أولها أن يساهم فى تقدم الامة المادى والمعنوى •

مـادة : ٤

حماية القانون للعمل

* تكفل الدولة الحماية التامة للعمل فى جميع صوره وتطبيقاته ، سواء أكان عملا تنظيميا أم تنفيذيا أم ذهنيا عقليا أم فنيا أم يدويا •

كما ستعمل الدولة على تطوير الاوضاع والاحوال الراهنـة بحيث تمكن الجميع من ممارسة حقوقهم وأداء واجباتهـم المنصوص عليها فى المادة (٣) •

مـادة : ٥

الاعتراف بدور العامل في تنمية الاقتصاد القومى

على الدولة أن تعترف بدور العمال فى تنمية الاقتصاد القومـى

وذلك بتشجيعهم والتأكد من مساهمتهم في رسم خطة الانتـــاج وادارته •

مـادة : ٦

حرية العمل

ولا تنطبق «عبارة» العمل المفروض أو الاجبارى على :
العمل المفروض أو الاجبارى مهما كان نوعه ممنوع منعـا باتا ،

أ) أى عمل أو خدمة يفرضها القانون بما في ذلك تنظيم الدفاع القومى وحالة نكبة قومية •

ب) أى عمل أو خدمة تطلب من السجين بناء على حكم صادر من محكمة مختصة •

مـادة : ٧

للعمال حقوق لاتنكر

* وبمقتضى هذا القانون لايجوز مطلقا تجاهل أو تحديد أوالاقلال من شأن حقوق العمال التى منحوا اياها بمقتضى الاتفـاق — وأى اتفاق لاينص على هذا فهو باطل وغير معترف به •

* أما اذا كان أصحاب العمل قد منحوا العمال من تلقاء أنفسهم أو حسب اتفاق ما ميزات أفضل من تلك الواردة في نص هـذا القانون — فيتحتم فى هذه الحالة أن تكون لهذه الميزات أولوية التطبيق •

مـادة : ٨

القانون واجب التطبيق فى فض المنازعات العمالية

* اذا قامت هناك مشاجرة أو خلاف أو نزاع عمالى ولم يكـن منصوصا عليه فى هذا القانون أو فى عقد العمل المبرم ، يفض

هذا النزاع على أساس من العدالة وعلى ضوء المبادىء العامة للتشريع العمالى والعرف أو التوصيات المنبثقة من منظمة العمل الدولية المعترف بها من قبل الجمهورية — وطبقا لمبـــادىء القانون القضائى التى لاتتعارض مع التشريعات العمالية أو قانون الاحوال والعادات المحلية والعرف •

* فى حالة وجود شك في تفسير أو اختلاف حول تطبيق أى نص من النصوص المتعلقة بأحوال العمل يجب أن يؤخذ بالتفسير أو التطبيق الاصلح للعمال •

الجزء الثانى

الاتحادات العمالية والاتحادات الدولية للعمال

الفصل الاول

الاتحادات العمالية والاتحادات الدولية العمال

مـــادة : ٩

التنظيـــم وأغـــراضـــه

١ — يعتبر تنظيم الاتحادات العمالية تنظيما حرا •

٢ — للاتحاد العمالى تمشيا مع أهدافه الحق في دراسة وحمايـــة وتنظيم العلاقات بين العمال واصحاب العمل أو بين العمـــال وأنفسهم بالقدر اللازم لكفل حماية حقوق العمال •

مـــادة ١٠

التاسيس

١ — يجوز لاية مجموعة من الاشخاص تضمهم حرفة أو صناعة أو عمل واحد أو عدة حرف مترابطة أن يؤسسوا اتحادا عماليا •

٢ — لكل فرد الحق فى الانضام الى أى اتحاد عمالى مسجل كل في

اطار حرفته .

٣ — يتم تأسيس أى اتحاد عمالى بمقتضى مذكرة اشعار على الا يقل عددا اعضاء هذا الاتحاد عن خمسين عضوا .

مـادة : ١١

الحق في الانضمام أو الانسحاب

بمقتضى هذا القانون :

١ — يحق لاى شخص يبلغ من العمر ١٨ عاما فاكثر أن ينضم الى أى اتحاد عمالى كما يحق للصبيان الذين تتراوح أعمارهم بين ١٥ — ١٨ أن ينضموا الى مثل هذه الاتحادات ان لم يعترض الوالد أو من يقوم مقامه من الوجهة القانونية على هذا .
ولا يجوز لمن تقل سنه عن ثمانى عشرة سنة أن يعين أو يختار كعضو تنفيذى للاتحاد .

٢ — ويجوز لاى عضو في أى اتحاد عمالى أن ينسحب من هـذا الاتحاد فى أى وقت يشاء ، بصرف النظر عن أية محاولات تبذل لاستبقائه .

مـادة : ١٢

الادارة الذاتية

لاى اتحاد عمالى مطلق الحرية — فى حدود القانون — فى رسم لائحته وقوانينه وفى اختيار ممثليه وفى تنظيم ادارته طبقا للمبادىء الديمقراطية وله كامل الحق في تخطيط برنامج العمل الخاص به .

مـادة : ١٣

ما ينبغى النص عليه فى القانون الاساسى واللوائـح

١ — يجب أن يشتمل القانون الاساسى للاتحاد أو لوائحه علـى

نصوص تتعلق بالامور الاتية :

أ) اسم الاتحاد وعنوانه •

ب) الجهة الكائن بها مكتبه •

ج) العدد الكلى للاعضاء •

د) الاهداف التى اقيم من أجلها والاعتمادات المالية والابـواب التى ستنفق فيها والشروط التى يجوز بمقتضاها منـح أى عضو الحق فى الحصول على أية فائدة •

هـ) طريقة وضع أو تغيير أو تعديل أو الغاء القانون الاساسـى للاتحاد ولوائحه •

و) شروط وقواعد تعيين أواستبعاد أيةلجنةعامة للادارة أوأمين الصندوق أو أى موظفين آخرين ينتخبون من قبل أغلبيـة الاعضاء •

ز) القواعد التى يتبعها آمين الصندوق فيما يتعلق بمسك الدفاتر وتنظيم الحسابات بصورة دقيقة •

ح) قواعد استثمار الاعتمادات والاموال والمبالغ المودعة في البنك وقواعد مراجعة الحسابات السنوية والدورية •

ط) حق فحص الدفاتر وأسماء الاعضاء لكل من له حق فى أرصدة الاتحاد •

ى) طريقة حل الاتحاد •

٢ — لايجوز تغيير القانون الاساسى ولوائح الاتحاد بطريقة ينتج عنها حذف أحد الامور الواردة في الفقرة السابقة من هـذه المادة •

مـادة : ١٤

تقديم نسخ من القانون الاساسى ولوائح الاتحاد الى ادارة العمل المختصة

تقدم نسختين من القانون الاساسى للاتحاد ولوائحه ومن أى تعديلات تحدث فيهما الى ادارة العمل المختصة في الوزارة عنـــد انشاء الاتحاد أو عند أى تغيير •

مـادة : ١٥

حرية الجمعية

١ — لايسمح قانونيا بممارسة أى نوع من أنواع التفرقة يكون من شأنه الحد من حرية الجمعية لاسيما •

أ) الحد من حرية العامل فى الانضمام الى اتحاد عمالى أو ارغامه على التنازل عن عضويته فى أى اتحاد •

ب) التسبب فى طرد عامل أو التمييز له بسبب عضويته فى اتحاد عمالى أو لاشتراكه فى أنشطة أحد الاتحادات العمالية •

٢ — ولايجوز قانونا لاحد أصحاب العمل أن يشترك في أى عمل من شأنه التدخل في شئو ن أى اتحاد للعمل بما فى ذلك التدخل المالى في انشاء أو ادارة الاتحاد •

مـادة : ١٦

المسئولية المدنية والجنائية

١ — لاتجيز أهداف الاتحاد أن يكون غير مسئولا عن ادانة أى عضو فيه وتقديمه للجزاء العقابى بسبب تأمره أو ارتكابه لاى سلـوك تخريبى آخر •

٢ — لايجيز أهداف الاتحاد أن يكون غير مسئول عن التسبب في ابطال اتفاق أو أية التزامات .

مادة : ١٧

مهام الاتحادات العمالية

تشتمل واجبات الاتحادات العمالية على المهام الاتية :

أ) تمثيل العمال وحماية مصالحهم المتعلقة بشروط تعيينهم ومعاملاتهم مع الادارات التابعين لها .

ب) تسهيل سير العمل فى مشروعات العمل في الدولة اشتراك العمال فى تخطيط عمل وادارة هذه المشروعات .

ج) التشجيع على زيادة الانتاج وحسن سير العمل ومراعاة قواعده .

د) التأكد من مراعات القيادات العمالية للوائح المقررة فيما يتعلق بالامن العمالى والضمان والاجتماعى ودفع الاجور والاستعدادات الصحية والتأمين ضد حوادث العمل .

ه) تبليغ السلطات المسئولة بالدولة عن أى استغلال فى ميدان العمل .

مادة : ١٨

مزايا الضمان الاجتماعى لاعضاء الاتحادات العمالية

تعمل الدولة بقدر المستطاع على توفير مزايا الضمان الاجتماعى لاعضاء الاتحادات العمالية وذلك تقديرا منها للدور الذى يقومون به في التطور الاجتماعى في البلاد .

مـادة : ١٩

لجان الاتحادات العمالية

يجوز للاتحادات العمالية أن يقوم بتعيين لجانها طبقا لاحكـام قانونها الاساسى ولوائحها •

أ) ويشترط فيمن يعين فى هذه اللجان •

ب) أن يكون مقيما في الجمهورية

أن يكون ممن يعملون في نفس المهنة أو الحرفة أو فى اية أعمال تتصل بها •

ج) أن يكون متمتعا بكافة حقوق المدنية •

د) ألا يكون قد حرم من تقلد وظيفة عامة •

مـادة : ٢٠

واجبات لجان الاتحادات العمالية

على لجان الاتحادات العمالية أن تقوم بواجب تمثيل العمـال وحماية مصالحهم المتعلقة باتحاداتهم العمالية دون المساس بحـق العامل في أن يتصل مباشرة بصاحب العمل أو بمفتش العمل المختص بالناحية •

مـادة : ٢١

نقل أعضاء لجان الاتحادات العمالية أوطردهم من العمل

لايجوز قانونا لاى صاحب عمل أن ينقل أحد أعضاء لجـان الاتحادات العمالية من عمل الى آخر أو أن يطـرده من العمل دون سابق موافقة من الاتحاد العمالى المختص •

مـادة : ٢٢

عرض الحسابات

١ — يقوم أمين صندوق الاتحاد بعرض كشف بحسابات الاتحـاد على أعضائه فى المواعيد المقررة طبقا للوائح الاتحـاد ، وينبغى أن تكون هذه الحسابات صحيحة مطابقة لجميع الاموال التى قـام بتحصيلها أو صرفها منذ تقديم الحساب السابق • وعليه كذلك أن يقوم بتقديم كشف بالرصيد المتبقى لديه وبكافة السندات الحكومية والمالية •

٢ — تتم مراجعة هذه الحسابات بواسطة شخص أو أشخاص ذوو كفاءة فى هذا المجال يعينهم الاتحاد بهذا الغرض وبعد عملية المراجعة يتم تسليم نسخة من الحسابات بعد مراجعتها الـى ادارة العمل المختصة بالوزارة دون تأخير •

٣ — بعد مراجعة الحسابات على أمين الصندوق أن يقوم بتسليم ماليه من أرصدة وفقا لعملية المراجعة اذا طلب منه ذلك وأن يقـوم أيضا عند الطلـب بتسليـم كافة ما لديـه أو فى حـوزته من سندات مالية وأدوات والدفاتر والاوراق والاموال تتعلق بالاتحاد •

٤ — اذا عجز أمين الصندوق عن تقديم هذه الاشياء والمستندات المطلوبة منه بناء على الفقرة السابقة يجوز اللجنة الاتحاد العمالى أو لاى عضو ينوب عن الاتحاد أو يمثله أن يقاضيـه أمام محكمة مختصة مطالبا اياه بما لديه من رصيد بناء على آخر كشف حساب قام بتقديمه وبكافة المبالغ التى حصـل عليها على حساب هذا الاتحاد وبالسنـدات المالية والادوات والدفاتر والاوراق والاموال التى لديه أو في عهدته واعطـائه الفرصة فى سديد المبالغ الموجودة معه والتى من حسابـات

الاتحاد وفى هذه القضية للمدى الحق في استرداد كل ماتأمر به المحكمة من أموال •

مـادة : ٢٣

الوضـع القانونـى

يخضع تنظيم وادارة وانهاء وحل الاتحاد العمالى للاحكـام الخاصة بالهيئات المندمجة التى تكون مقرها فى الجمهورية •

مـادة : ٢٤

الصفة القانونية

تعتبر الاتحادات العمالية أشخاصا اعتبارية يجوز لها أن تقاضى أو تتقاضى وأن ترفع الدعاوى بشأن الاموال المنقولة وغير المنقولة طبقا للقانون بشرط عدم جواز اقامة أية دعوى تعويض ضدها أو ضد موظفيها أو أعضائها لاى عمل أو سهو ثم نتيجة لممارستهم هذا الحق أو نتيجة لممارستهم أنشطتهم القانونية •

مـادة : ٢٥

حقوق الاتحادات العمالية

تتمتع الاتحادات العمالية بالحقوق التالية :

أ) الحق فى ابرام العقود الفردية أو الاتفاقات الجماعية فيما يتعلق بأحوال العمل كما أن لها الحق في الدفاع عن حقوقـه المنصوص عليها فى هذه العقود • الاتفاقات والمطالبـة بتنفيذها وكذلك الحق في اتخاذ أى اجراء قانونى يترتب عن هذه العقود أو ينص عليه القانون •

ب) في تقديم تقرير أو الى السلطات المختصة عن كل الاعمال التى تمس المصالح الجماعية للحرف التى تمثلها •

ج) الحق فى ملكية الاموال المنقولة وغير المنقولة لاستخدامها فى الاغراض التى أسس الاتحاد من أجلها .

د) الحق فى القيام بأى اجراء قانونى من أجل تحقيق الاهداف والاغراض التى أسس الاتحاد من اجلها .

مـادة : ٢٦

التزامات الاتحادات العماليـــة

على الاتحادات العمالية قرب والوفاء بالالتزامات الاتية :

أ) ابلاغ ادارة العمل المختصة بالوزارة في خلال عشرة أيـام عن أية تغييرات تتعلق بعضوية لجنة الادارة وعن أية تعديلات فى القانون الاساسى للاتحاد أو لوائحه مع تقديم نسخ معتمدة من الوثائق التى توضح ذلك .

ب) أن تقدم سنويا لادارة العمل المذكورة قائمة بعدد الاعضاء الذين انضموا الى الاتحاد أو انفصلوا عنه .

ج) أن تفى بأية التزامات يفرضها هذا القانون أو اللوائح التى ترد فيما بعد أو فى أى قانون آخر .

مـادة : ٢٧

سلطة حل الاتحادات العمالية

بصرف النظر عن أحكام هذا القانون أو أى قانون آخر ، للمجلس الاعلى للثورة الحق في حل أى اتحاد عمالى اذا ظهر أن هذا الاتحاد يقوم بأنشطة تضر بمصالح العمال او معادية لروح الثورة .

الفصـل الثانـى
تحالف الاتحادات العمالية

مـادة : ٢٨

تكوين المحالفات الاتحاديـة العماليـة

للاتحادات العمالية حق حرية الانضمام مع بعضها لتكون تحالفات اتحادية من أجل دراسة وحماية مصالحها المشتركة ومصالح الجماهير

مـادة : ٢٩

الانسحاب من التحالف

يجوز لاى اتحاد من ضم في تحالف أن ينسحب فى أى وقت مـن هذا التحالف بصرف النظر عن أى نص يخالف ذلك •

مـادة : ٣٠

تطبيق نصوص هذا القانون

تطبق جميع نصوص وأحكام هذا القانون أو اللوائح التى تـرد فيها بعد وتتعلق بالاتحادات العمالية، تطبق أيضا على التحالفـات التى تنضم الاتحادات اليها مع التعديلات اللازمة حسب مقتضيات الأحوال •

الجزء الثالث

عقود العمل

الفصـل الاول

اتفاقيات العمل الجماعية

مـادة : ٣١

أطراف عقد العمل الجماعى

عقد العمل الجماعى هو عقد يقوم بتحديد العلاقات والشـروط العمالية المختلفة للاتفاقيات العمالية المبرمة بين واحد أو أكثر مـن ممثلى الاتحادات العمالية وبين واحد او أكثر من ممثلى أصحـاب العمل •

المادة : ٣٢

خطوات ابرام عقد العمل الجماعى

١ — يجب أن تتم اتفاقيات العمل الجماعى على اساس المبادىء الديمقراطية ويسمح للعمال في اجتماعاتهم بحرية المناقشةفيها والموافقة عليها •

٢ — ينبغى عند ابرام عقد العمل الجماعى ان توضع فى الاعتبار السياسة الاجتماعية الثورية للدولة ودور الاتحادات العمالية ومسئولية العمال عن زيادة الانتاج القومى بكافة الطـــرق الممكنة واشراكهم في تخطيط وادارة الاقتصاد القومى •

مـــادة : ٣٣

مشتملات عقد العمل الجماعى

ينبغى بمقتضى هذا القانون أو اللوائح الواردة فيمـــا بعـــد أن يشتمل عقد العمل العمالى على بيان الاتى :

أ) فئة العمال المشار اليهم فى العقد •

ب) ساعات العمل •

ج) قواعد تشغيل وفصل العمال •

د) مدة فترة الاختبار وشروطها وفترة الانذار •

هـ) قواعد دفع المكافاة والاجر الاضافى والتسبب التى تدفع•

و) شروط سلامة وأمن العمال ورعايتهم الصحية والراحـــة المقررة •

ز) اجراءات وشروط انهاء العقد وتجديده أو تعديله •

ح) ترتيبات تشجيع العمال على الاشتراك فى ادارة العمل •

مـــادة : ٣٤

شروط أخرى مجزية

يجوز أن تتضمن عقد العمل الجماعى شروطا أخرى أكثر نفعـــا وفائدة للعمال من تلك المنصوص عليها في هذا القانون واللوائـــح المذكورة فيما بعد أو في أى قانون آخر على ألا تتعارض مع أية شروط مذكورة هنا•

مـادة : ٣٥

الاعفاء من الدمغة ورسوم التسجيل

يعفى عقد العمل الجماعى من كافة رسوم التسجيل والدمغة .

مـادة : ٣٦

فترة الصلاحية وأماكن سريان الاتفاقيات

١ — يجوز ابرام عقود العمل الجماعية على المستوى الوطنى أو الاقليمى أو على مستوى الحى أو المستوى المحلى أو على مستوى المصنع أو الشركة .

٢ — ينص فى العقد على مدة صلاحية بحيث لاتزيد هذه المدة على خمس سنوات ولاتقل عن سنة .

٣ — يظل العقد سارى المفعول في المدة القانونية لصلاحيته مالم يطرأ تغيير جوهرى على الظروف المحيطة . وفي هذه الحالة يجوز ما للاطراف بناء على موافقة كل منهم التقدم بطلب خاص الى المحكمة المختصة وذلك لتعديل بنود أو لالغائه كلية ، ويتم هذا بعد اتخاذ الخطوات القانونية اللازمة فى هذا الشأن مع الوزارة .

٤ — وفي حالة عدم رفض أحد الطرفين لهذه الاتفاقية بعد انتهاء تاريخها الاصلى ، فان ذلك يعنى تجديدها لفترة أخرى تساوى الفترة الاصلية .

٥ — في حالة الرفض وعدم الموافقة على الاتفاقية يتحتم التبليغ عن هذا في بحر ثلاثة شهور على الاقل من انتهاء المدة .

مـادة : ٣٧

الاشتراك اللاحق

يجوز لاى اتحاد عمالى أو أى صاحب عمل من غير أطراف اتفاقية العمل الجماعى أن ينضم اليها ويصبح طرفا فيها •

مـادة : ٣٨

تطبيق عقود العمل الجماعية

١ — تكون عقود العمل الجماعية المبرمة بين الاتحادات العماليـة وأصحاب العمل ملزمة لكل العمال المشار اليهم فيها بصرف النظر عن كونهم أعضاء أو غير أعضاء في الاتحاد •

٢ — في حالة قيام صاحب العمل بأعمال متنوعة مختلفة ومستقلة عن بعضها فان عقود العمل الجماعية الخاصة بالاعمال الفردية هى التى تحكم علاقة العمل المعينة •

٣ — يجب ألا تتضارب عقود العمل الفردية مع عقود العمل الجماعية ألا فى حالة وجود شروط معينة تكون فى صالح العمال •

مـادة : ٣٩

انهاء عقد العمل الجماعى

بناء على هذه المادة يجوز انهاء عقد العمل الجماعى فى الحالتـين الآتيتين :

أ) الموافقة المتبادلة من الطرفين أو لاسباب متفق عليها في العقد ذاته ويجب أخطار هيئة العمل فى كلتا الحالتين و •

ب) فى حالة الظروف الطارئة أو لاسباب قهرية ، مع موافقة هيئة العمل •

مـادة : ٤٠

عقود العمل الجماعى الخاصة

١ — يجوز للوزير من تلقاء نفسه أو في الحالات الضرورية أن يعقد اجتماعا لممثلى اتحادات العمل المسجلة أصحاب العمل الذين ينتمون الى قطاع أو نشاط اقتصادى معين عمل عقود عمـال جماعية لتنظيم العلاقات العمالية في ذلك القطاع على المستوى القومى أو الاقليمى أو على مستوى الحى او المصنع أوالشركة

٢ — بنود عقود العمل الجماعية المذكورة في الفقرة السابقة التـى تحت بين واحد أو أكثر من الاتحادات العمالية وبين واحد أو أكثر من أصحاب العمل أو التى تمت بناء على تدخل السكرتير، يجوز أن يمتد تطبيقها ليشمل جميع أصحاب العمل والعمـال الذين يقعون في نطاق هذه العقود من الناحية الحرفيـــة والاقليمية .

٣ — يجوز للسكرتير انيقوم عند اللزوم يعملعقود جماعية باتفاق مع اللجان الاتحادات العمالية بهدف تنظيم العلاقات العماليـــة فى المشروعات العامة .

مـادة : ٤١

عقود العمل الاضافية

يجوز ابرام عقد عمل اضافى بين صاحب العمل وبين الاتحـــاد العمالى بهدف مواءمة تطبيق بنود عقود العمل الجماعية على الظروف الخاصة لاحد مجال العمل .

مـادة : ٤٢

العلاقات العمالية التى لاتخضع للتنظيمـات الجماعية

١ — لاتخضع العلاقات العمالية التى تنظمها قوانين السلطةالعامة بما يتفق مع القانون للتنظيمات الخاصة باتفاقية العمـــل الجماعية .

كذلك لاتخضع علاقات العمل المبنية على الخدمات الشخصيـة أو المنزلية لهذه التنظيمات .

الفصل الثانى
المقاولون (المتعاقدون من الباطن)

مـادة : ٤٣

نشر الاعلان

يقوم المقاول بصفة مستمرة بعمل اعلان بنشره على جميع الورش وغيرها من مؤسسات العمل الاخرى التى يقوم بادارتها بمقتضى عقد فرعى وعليه أن يبين في هذا الاعلان أنه مقاول أو متعاقد من الباطن وأن يوضح في نفس الاعلان اسم ومهنة وعنوان ولى العمل .

مـادة : ٤٤

تسليم نسخ من العقد لتفتيش العمل

في حالة وجود عقد كتابى بين المقاول وولى العمل ينبغى على ولـى العمل أن يقوم بتقديم نسخ من هذا العقد الى تفتيش العمل المختص فى الناحية مبينا فيها أماكن العمل المتعلقة بالعقد .

مـادة : ٤٥

مسئولية ولى العمل تجاه العمال

١ — اذا كان العمل يجرى في ورشة أو في مؤسسة عمل أخـرى تابعة لولى العمل أو فى أى مكان آخر خلاف ورشته أو مؤسسة يكون ولى العمل مسئولا بدلا من المقاول فيما يتعلق بالتزاماته نحو العمال اذا أعسر أو أفلس المقاول . وذلك مالم يتفق على خلاف ذلك فى العقد المبرم بين ولى العمل والمقاول .

٢ — للعامل الذى يصيبه أى ضرر فى هذه الحالات الحق فى رفع دعوى مباشرة ضد ولى العمل .

٣ — لعمال المقاول الحق في الحصول على نفس المزايا الاقتصادية والاجتماعية التى يحصل عليها العمال المساوون لهم فى الفئة والمعينون من قبل ولى العمل في عمل يتصل بنفس العقد الذى يكون المقاول طرفا فيه وذلك مالم يتضمن العقد المبرم بين المقاول وعماله شروطا أكثر نفعا لهم .

مادة : ٤٦

مشتملات عقد العمل الفردى

ينبغى بمقتضى هذا القانون أو اللوائح التى ترد فيما بعد أن يشتمل عقد العمل الفردى على ما يلى :

أ) اسم العامل واسم والده .

ب) عنوان ومهنة وسن وجنس العامل .

ج) اسم صاحب العمل وعنوانه .

د) طبيعة العقد ومدته .

هـ) ساعات العمل ومكانه .

و) الاجر الذى يحصل عليه العامل .

ز) اجراء وقف تنفيذ العقد أو انهائه .

مادة : ٤٧

ما قبل الموافقة على العقد

١ — قبل العمل بعقد العمل الفردى ينبغى تقديمه مكتوبا الى تفتيشى العمل المختص في الناحية للموافقة عليه أولا .

٢ — على تفتيشى العمل المختص بالناحية قبل الموافقة على العقد :

أ) أن تتأكد من أن العقد قد تم وفقا لنصوص هذا القانـــون ولوائحه أو أى قانون آخر يتعلق بهذا الموضوع •

ب) أن تأمر بتلاوة العقد على الاطراف المتعاقدة أو أن تأمـر بترجمته اذا لزم الامر •

٣١ — يعتبر العقد لاغيا وباطلا اذا لم يتم اجراء تقديمه أو الموافقة عليه طبقا للفقرة السابقة •

مـادة : ٤٨

التزامات العمال

يلتزم العامل بما يلى :

١ — أن يؤدى عمله العناية التى تتطلبها طبيعة الخدمات التى يقوم بتأديتها من أجل صالح العمل وتحقيق أكبر المنافع للانتـــاج القومى •

٢ — أن يراعى التعليمات والاوامر الخاصة بتنظيم وتنفيذ العمل التى يصدرها صاحب العمل أو من ينوب عنه •

٣ — أن يبذل أقصى جهد في العناية بما يهدى اليه من أموال العمل•

مـادة : ٤٩

التزامات صاحب العمل

ومن جهة أخرى يلتزم صاحب العمل نفسه بما يلى :

١ — أن يدفع الاجور المتفق عليها في العقد مع مراعاة ظـــروف وأوقات والاماكن التى يتم فيها الدفع حسب هذا القانون أو لوائحه أو حسب الاتفاقيات الجماعية أو ما جرت عليه العادة•

٢ — أن يتخذ — بما يتناسب مع القوانين واللوائح — الاجراءات اللازمة لخلق ظروف أفضل للمحافظة على صحة عماله وضمان أمنهم وسلامتهم من الاصابات الناجمة أثناء العمل .

٣ — اعطاء العامل شهادة مجانية تشهد بمدة خدمته ونوعها اذا ما لطب الاجير منه ذلك .

٤ — أو يولى شكاوى العمال اهتمامه التام .

٥ — أن يفى بالالتزامات الواردة في هذا القانون أو أ ىتعليمات أخرى يتضمنها االقانون .

٦ — ألا يقوم بخصم أية مبالغ أو استقطاعات من رواتب العمال الا فى حدود القانون واللوائح .

٧ — ألا يطلب أو يقبل من العمال أية مبالغ أو هدايا من أى نوع مقابل السماح لهم بالعمل أو لاية أسباب أخرى تتعلق بظروف العمل .

٨ — ألا يرغم أو (يشجع العمال على شراء سلعة استهلاكية معينة من محل معين أو مكان بذاته) .

٩ — ألا يؤثر على الافكار السياسية للعمال أو ولائهم لاتحـــاد العمال .

مـادة : ٥٠

الاخطار عن الرغبة فى انهاء العقد

١ — يجوز لاى طرف متعاقد أن ينهى عقدا معينا بمذكرة خاصة كما ياتى :

أ) قبل انهاء العمل (التوقف عنه) بمدة عشرة أيام على الاقل وذلك بالنسبة للعمل اليدوى .

ب) قبل التوقف عن العمل بمدة ثلاثين يوما بالنسبة للعمل اليدوى يدوى ولا يستلزم هذا الاجراء مذكرة اذا ماكانت مدة للعقد لاتزيد عن شهر •

٢ — فى أثناء هذه الفترة المذكورة تظل علاقات العمل قائمة وسارية كالمعتاد الا اذا ما رغب الطرفان عن ذلك •

مادة : ٥١

التعويضات اللازمة فى حالة عدم اخطار الطرف الاخر

مالم يكن هناك سبب قهرى ، فى حالة عدم تقديم مذكرة طلب الغاء العقد حسب التعليمات المذكورة أو فى حالة الاخلال بالمدة اللازمة لتقديم هذه المذكرة يتحتم على الطرف المنسحب تقديم تعويض للطرف الاخر يكون مساويا للاجر الذى كان ينبغى صرفه في بحر تلك المدة •

مادة : ٥٢

مكافأة نهاية الخدمة

١ — في حالة انتهاء مدة الخدمة الخاصة بالعامل بعد سنة متصلة من العمل الدائم ينبغى منحه — ورثته في حالة وفاته — مكافأة تعادل أجر شهر عن كل سنة قضايا فى الخدمة ان لم يكن هناك شروط أخرى تكون أكثر فائدة له •

يصرف له ١/١٢ من هذه المنحة (منحة سنة) عن كل شهر من الشهور التى قضاها في الخدمة زيادة عن سنة كاملة كما أن كسور الشهور تعتبر شهورا كاملة مادامت تزيد عن أسبوعين من الخدمة الفعلية •

٢ — للعامل الحق في المكافأة النسبية عن مدة الخدمة التى تقل عن سنة مالم يستقل من العمل بمحض ارادته •

٣ — في حالة الاعمال الموسمية أو قصيرة الاجل مهما كان نوع هذه الاعمال — يكون للعامل الحق فى الحصول على بدل احـــلال ١٠٪ اذا كانت مدة الخدمة لاتزيد عن سنة وما لم تكن هنـــاك مكافآت أفضل يحصل عليها العامل فى نهاية الخدمة يتقاضاها على أساس نظام اليومية .

٤ — لايجوز للعامل أن يحصل على هذه المكافآت والبـــدلات اذا ارتكب جناية كانت نتيجتها التسبب فى خسارة صاحب العمل أو الحاق الضرر به .

مـــادة : ٥٣

مصاريف الجنازة والدفن

يجب على صاحب العمل صرف مالايقل عن أجر العامل عن خمسة عشر يوما للورثة فى حالة وفاة العامل أثناء مدة العقـد وذلـــك بمصاريف للجنازة والدفن .

مـــادة : ٥٤

تعويضات بسبب انهاء مدة العقد بدون مبرر

اذا ما انسحب أحد طرفى عقد مبرم لمدة معينة دون سبب معقول فان هذا الانسحاب يعطى الطرف الاخر (الذى لم ينسحب) الحق فى المطالبة بتعويضات معينة .

مـــادة : ٥٥

اعادة العامل الى العمل

بالاضافة الى ما نص عليه هذا القانون أو أى قانون آخر مـــن مستحقات وتعويضات فان للعامل الحق فى العودة الى عمله القديم اذا فصل منه دون مبرر قانونى .

مـادة : ٥٦

انتقال ملكية المصنع أو مكان العمل

في حالة انتقال ملكية المصنع أو مكان العمل من شخص الى آخر ويكون هذا النقل قانونيا أو بسبب وفاة صاحب العمل أو حتى فيحالة مجرد نقل ملكية المصنع الى جهة ثالثة فان عقود العمل الموجـودة تظل قائمة بين صاحب العمل الجديد والعمال •

مـادة : ٥٧

وقف علاقات العمل

تتوقف علاقات العمل اذا توقف العمل في المصنع أو المشـروع مؤقتا وقام صاحب العمل باعلان العمال كتابة بذلك لمدة سبعة أيام أو قام بلصق هذا الاعلان فى مكان العمل •

٢ — ويجب تبليغ هذا الاعلان كذلك خلال المدة سالفة الذكر الى تفتيش العمل المختص في الناحية ، مع ذكر أسباب توقفالعمل المؤقت وعن مدة التوقف المحتملة •

٣ — يجب ألا تزيد مدة توقف علاقات العمل عن ثلاثين يوما • ويجوز لمفتش العمل المركزى مد هذه الفترة الى ٩٠ يوما اذا ما اقتنعت ذلك ظروف خاصة أو محلية أو موسمية •

٤ — ويجوز كذلك وقف العلاقة بين صاحب العمل والعمال في حالة:

أ) استدعاء العامل للخدمة العسكرية •

ب) في حالة غياب العامل بسبب مرضه أو أصابته فى حادث لمدة لاتزيد عن ثلاثة شهور الا فى حالة موافقة صاحب العمل نفسه على مد تلك الفترة واذا قام العامل بتقديم شهادة طبية تثبت مرضه أثناء قيام علاقة العمل يحق له صرف مرتب كامل عن أول ثلاثين يوم من غيابه وما يعادل نصف راتبه عن المدة الباقية •

ج) اذا كان العامل محبوسا لمدة لاتزيد عن ثلاثة شهـــور بمقتضى قانون النظام العام (القانون)رقم ٢١ لسنة ١٩٦٣ الصادر في ٢٦ أغسطس سنة ١٩٦٣م ثم عاد الى العمل بعد هذه المدة .

د) اذا كان العامل محبوسا لاتهامة فى جريمة ما ولكن تثبـت براءته وعاد العمل .

٥ — فى الحالة المنصوص عليها فى البندين (ج ، د) من الفقـــرة السابقة للعامل الحق في الرجوع الى عمله وتحتسب له المدة المذكورة ، كمستحقات له في نهاية خدمته .

٦ — اذا تم حبس العامل انتظارا لمحاكمته بسبب ارتكان جنايـــة تتعلق بعمله يجوز له أن يحصل من صاحب العمل على ثلث مرتبه الاساس حتى تتم تبرئته أو ادانته وفي حالة تبرئته يكون له الحق فى الحصول على باقى استحقاقه في المرتب وعند ادانته يفقد كافة مستحقاته بمقتضى هذا القانون .

الجـــزء الرابـــع

الصبيان وتعليمهم الحرف

مـــادة : ٥٨

عقد تعلم حرفة

يعتبر عقد تعلم حرفة نوعا من العلاقات العمالية وبمقتضاه يتعهد صاحب العمل بأن يمد للتعاقد معه بكل التعليم والتدريب الفنـــى اللازمين لاتقان هذه الحرفة ، سواء أكان يقوم هو بهذا شخصيا أو يكلف آخرين به ومن حقه الانتفاع بخدمات المتعلم (الصبى) في مثل هذه الحالة .

كما يجب أن يحرر العقد كتابة .

مـادة : ٥٩

شروط ومدة عقد التعلم

١ — يجوز تشغيل الصبية بحيث لاتقل أعمارهم عن ١٥ سنة ولا تزيد عن ٣٠ ويكونوا فى هذه الحالة خاضعين لكافة القوانين والتنظيمات الواردة بشأن العمل في هذه القانون أو التى ينص عليها أى قانون آخر خاص بالعمل •

٢ — يجب ألا تزيد مدة التعلم التى يقضيها الصبى عن ثـــلاث سنوات •

٣ — تضاف مدة التعلم التى يقضيها الصبى عند الاثنـين مـــن أصحاب العمل عند حساب المدة الكلية اللازمة للتعلم بشـــرط ألا يزيد الفاصل الزمنى بين المدتين عن سنة واحدة وأن تكون فترة التدريب عند كل منهما تتعلق بتعلم عمل واحد •

مـادة : ٦٠

الاعفاء من رسوم الدمغة والتسجيـل

يعفى عقد تعلم حرفة من كافة رسوم الدمغة والتسجيل •

مـادة : ٦١

ساعات العمل

١ — يجب ألا تتعدى ساعات العمل للصبى أكثر من ٨ ساعات فـــى اليوم أو ٤٤ ساعة فى الاسبوع •

٢ — تعتبر الساعات التى تقضى فى تعلم أشياء تتعلق بنفس الحرفة وكأنها قضيت في العمل نفسه •

٣ — يجب أن يتوقف العمل تماما — فى جميع الحالات — ما بين الساعة العاشرة مساء والسادسة صباحا •

مادة : ٦٢

الفحص الطبى

يجب قبل بدء العمل أن يتكفل صاحبه بفحص الصبى المتمرس للتأكد من صلاحيته للعمل الذى سيؤديه •

مادة : ٦٣

مضمون عقد تعلم الحرف

يجب أن يتضمن هذا العقد على الاقل المعلومات والبيانات التالية:

أ) اسم صاحب العمل وحرفته وعنوانه •

ب) اسم وعمر وحالة الصبى الاجتماعية وجنسية وعنوانه •

ج) العمل أو الحرفة أو الفن الذى يرمى الى تعلمه •

د) الخدمات والاعمال التى يتعهد الصبى بالقيام بها •

هـ) مدة التعلم ومكانه •

و) الاجور التى يأخذها الصبى والفوائد التى تعود عليه أثناء هذه المدة •

ز) شروط سكن واقامة واطعام وتعليم الصبى •

مادة : ٦٤

واجبات أصحاب العمل

١ — أن يقوم بتلقين الصبى أو أن يأمر غيره بتلقينه الارشادات التى تمكنه من اكتساب المهارات الاساسية للمهنة والتى تخلق منه عاملا ماهرا •

٢ — أن يتعاون مع جميع الاجهزة العامة والخاصة المسئولية عن تنظيم دورات وبرامج تخدم وتساعد التدريب العملى •

٣ — اعطاء الصبى أجوره ورواتبه بالقسطاس المستقيم •

٤ — عدم تكليف الصبى بالقيام بأعمال أصعب من استعداده الجسمانى أو بأعمال لاتتعلق بما اتفق على تعلمه فى العقد •

٥ — أن يعطى الصبى الوقت الكافي لمتابعة البرامج والتدريبات الاضافية الاخرى اللازمة دون المساس بأجوره ورواتبه وأن يتأكد من مواظبة الصبى على هذه التدريبات •

٦ — اعطاء الصبى الوقت اللازم لدخول الامتحان الذى يخوله للحصول على الدبلوم أو الشهادة المناسبة •

٧ — ابلاغ المسئول عن رعاية الصبى بمدى التقدم الذى يحرزه الصبى فى تعليمه •

٨ — يجب عدم استخدام الصبى كعامل ناضج •

مادة : ٦٥

واجبات الصبى

١ — طاعة صاحب العمل أو من ينوب عنه في تعليمه وأن يقوم بتنفيذ التعليمات الصادرة له •

٢ — أن يؤدى العمل المكلف به في صدق وأمانة •

٣ — أن يواظب على حضور الدراسات والبرامج الاضافية المتعلقة بحرفته •

٤ — أن يراعى ويحترم شروط العقد •

مـادة : ٦٦

تدريب وإعداد الصبـى

١ — يشتمل التدريب المهنى (الصبى) على التدريـب العملـــى والتوجيهات المتعلقة به .

٢ — يكون هدف التدريب العملى هو تزويد الصبى بالمهارات اللازمة فى عمله وهذا عن طريق تعويده عليها تدريجيا .

٣ — تهدف التوجيهات المتعلقة بالتدريب العملى الى تزويد الصبى بالمعرفة والخبرة الفنية اللازمة لخلق عامل ما هر منه . وعلى صاحب العمل أن يقوم بدفع أية رسوم لقاء هذه التوجيهات.

مـادة : ٦٧

اختبارات الكفاءة

١ — بعد الانتهاء من فترة الاعداد العملى والتوجيهات المتعلقـــة به يتقدم الصبية لاداء اختبار يحدد ما اكتسبوه في مجال تعلم واجادة حرفتهم التى قضوا فترة تعلمها .

٢ — تحفظ المؤهلات والشهادات التى يحصلون عليها بعد اتمـام فترة التعلم فى سجلات العمل الخاصة بهم .

مـادة : ٦٨

حساب مدة التعلم

في حالة انتهاء الصبى من تعلم الحرفة دون انتهاء عقد التعلـم نفسه فان الصبى يستمر فى العمل ويأخذ أجرا بناء على ما حققه من نجاح وما اكتسبه من كفاءات فنية يكشف منها اختبار الكفاءة وتضم مدة التعلم فيما بعد الى مدة الخدمة .

مـادة : ٦٩

تشغيل الصبية الاجبارى

يتحتم على كل صاحب عمل يستخدم عنده ثلاثين عاملا فأكثر يقوم بتعيين الصبية بنسبة لاتقل عن واحد فى كل ثلاثين عامل لديه •

الجزء الخامس

الفصل الاول

تحديد الاجور

مـادة : ٧٠

نوع الاجور وملائمتها تناسبه

١ ـ لكل عامل الحق في تقاضى أجر يتناسب مع نوع وكمية العمل الذى يؤديه بحيث يكفل له هذا الاجر حياة انسانية كريمة •

٢ ـ عند تحديد فئات الاجور يراعى عدم التفرقة بين العمال بسبب السن أو الجنس أو الديانة أو النشاط السياسى او الحرفى داخل الاتحاد العمالى •

٣ ـ تتساوى الاجور بتساوى العمل من حيث الاتقان والكفاءة نوع العمل ومدته •

مـادة : ٧١

أشكال الاجور

١ ـ يتم تحديد الاجر حسب الوحدة الزمنية (بالشهر أو بالاسبوعين أو بالاسبوع أو باليوم أو الساعة) أو حسب وحدة العمل وكميته (بالقطعة أو بالانجاز عمل معين) •

٢ — على صاحب العمل أن يفيد — مقدما — العامل عن الاجزاء أو التفاصيل المطلوبة في العمل ، وعن كمية هذا العمل والوحدة التى يعمل بها والاجر المقابل لها • كما انه ملزم بتبليغ العامل عن كمية العمل المنجز وعن الوقت الذى استغرق فى انجازه •

٣ — يجوز لصاحب العمل والعامل أن يتفقا على أن يكون جزء من الاجر على صورة جزء من الارباح أو العمولة أو مصاريف عينية

٤ — مالم ينص على خلاف ذلك فى عقد العمل الجماعى أو الفردى، تحدد أنصبة العامل من الارباح على ضوء صافى الارباح التى يحصل عليها صاحب العمل •

٥ — في حالة عدم وجود عقد عمل جماعى أو أى ارتباطات أخرى بين الطرفين فان الخلافات الفردية المتعلقة بالاجور تفض فى المحكمة على أساس العرف أو ما جرت عليه العادة فى مثل هذه الحالات أو على أى اساس عادل تراه المحكمة •

مادة : ٧٢

الحد الادنى للاجور

مراعاة لظروف البلاد الاقتصادية ووفقا لنص المادة (٧١) يجوز تحديد الحد الادنى للاجور لاى فئة من العمال بقرار من رئيس الجمهورية بناء على اقتراح الوزير وبعد أخذ رأى لجنة العمل المركزية وموافقة مجلس سكرتيرى • الدولة •

مادة : ٧٣

الفوائد الاضافية

١ — يتكفل صاحب العمل بالآتى :

أ) باقامة العامل اذا طلب منه العمل بعيدا عن محل اقامته المعتاد •

ب) بالاتفاق على اطعام العامل أن يأن يدفع له بدل معيشة عند تكليفه بالعمل فى الاماكن البعيدة عن محل اقامته المعتـــاد حيث لايتوفر المأكل •

ج) يدفع مصاريف انتقال العامل الى العمل ومنه اذا تم تكليفه بالعمل في بلد أو مكان بعيد عن محل اقامته المعتاد •

٢ ــ يجوز للسكرتير أيضا أن يصدر قرارا يحدد فيه :

أ) الحالات الاخرى التى ينبغى فيها مدة العمال بما يلزم من اقامة ومصاريف مواصلات وتسهيلات المأكل •

ب) أية فوائد اضافية أخرى •

ج) التزامات صاحب العمل تجاه الحالات المشار اليها في هذه المادة •

مـــادة : ٧٤

منحـــه العيـــد

١ ــ لكل عامل الحق فى منحة بمناسبة العيد (تساوى أجر ١٥ يوما) يدفع له نصفها فى نهاية شهر رمضان المعظم والنصف الاخر عند بداية الوقوف على عرفة (العيد الكبير) •

كما يجوز في حالة العمال الغير مسلمين وبناء على طلبهم أن تقدم لهم هذه المنحة كاملة ومرة واحدة في نهاية السنة الشمسة •

٢ ــ بالنسبة للعمال الذين لم يكملوا عاما من الخدمة يمنحـــون جزءا من هذه المنحة يعادل ½ منها عن كل شهر عملوا كمـــا تعتبر كسور الشهور التى تزيد عن اسبوعين شهورا كاملة •

٣ ــ حين تسوية حساب عامل يرغب في ترك الخدمة أو يكون عقد عمله قد انتهى يعطى منحة تتناسب مع الشهور التى عملها (مع

ملاحظة ماذكرنا من أن كسور الشهور التى تزيد على ١٤ يوما تعتبر شهورا كاملا ولا تؤخذ الايام التى تقل عن ١٤ يومـــا فى الاعتبار •

٤ ــ فى حالة الاعمال التى تحسب منحة العيد بالنسبة للعمال الذين يعملون بالقطعة أو بالعمولة ، على متوسط ما حصلوا عليه من أجر خلال آخر ثلاثة أشهر أو خلال مدة أقـل بعد خصـــم مصروفات يتحملها العامل بصرف النظر عن مقدار الخصم

الفصل الثانى

دفع الاجور

مـادة : ٧٥

طريقة الدفع

١ ــ طبقا لنصوص هذا القانون وحسب اللوائح والتنظيمـــات الواردة ، تدفع الاجور بعمله قانونية •

٢ ــ تدفع الاجور في مكان العمل وفي اخر يوم من المدة المتفـــق عليها •

مـادة : ٧٦

دفع الاجور على فترات منتظمة

١ ــ يتم دفع الاجور بالنسبة لعمال اليومية على فترات لاتزيد عن سبوعين أو كل شهر بالنسبة للعمال الاخرين ، هذا ا نلم يكن العرف قد جرى على غير ذلك •

٢ ــ فى حالة العمل الذى يستغرق أكثر من أسبوعين بالنسبـــة للعمال بالقطعة يجوز للعامل بأن يطالب بأجر أسبوعين بحـد أقصى يوازى ٨٠٪ من أجره عن العمل الذى أنجزه • ويخصم هذا من أجره الكلى عند استلامه •

٣ — يحق للعمال الذين يستلمون أجورهم حسب العمولة أن ينالوا عمولهم بالنسبة المتفق عليها فى الفرع الذى يعملون فيه ، هذا ان لم يكن هناك شروط أخرى مخالفة وردت فى العقد .

٤ — العمولة المستحقة عن عمل أنجز في بحر ثلاثة شهور يستحق صرفها فى نهاية الثلاثة شهور التالية .

٥ — تدفع الارباح المستحقة عن سنة مالية معينة فى السنة التالية.

مـادة : ٧٧

الايصالات

يوقع العامل على ايصال عند استلام أجره ، سواء بتوقيعه كتابة أو بأن يبصم ان كان أميا . ويقوم صاحب العمل بحفظ هـذه الايصالات مع دفاتر الحسابات الاخرى خاصة بالعمل وتقدم هذه الايصالات للمفتش الاقليمى للعمل أو المفتش المركزى للاطلاع عليها اذا طلب ذلك .

مـادة : ٧٨

أولوية الاجـور

تحق أولوية الصرف لاجور العمال وتأتى في المرتبة الاولى قبـل طلبات الدائنين اذا ما كان صاحب العمل مدينا لاخرين بشىء .

مـادة : ٧٩

عدم الحجز على أجر العامل

لايجوز التنازل عن أجر العامل أو الحجز عليه الا في حدود ربعه .

مـــادة : ٨٠

حماية ممتلكات صاحب العمل من الاستيلاء عليها

لايستولى على على المدفوعات التى ترد لصاحب العمل من الحكومة أو المؤسسات العامة وذلك فيما يتعلق بأجور العمال •

مـــادة : ٨١

سقوط الحـــق بالتقـــادم

تكون مستحقات العامل عن عمله عرضة للسقوط اذا ما مضى على على استحقاق صرفها ثلاث سنوات •

الفصـــل الثالـــث

الخصم والعقوبات التأديبية

مـــادة : ٨٢

الخصم من الاجور

لايجوز خصم أية مبالغ من أجر العامل الا في الحالات المنصوص عليها فى هذا القانون أو لوائحه أو فى أى قانون آخر أو عقد عقـــد جماعى ولكن يجوز خصم المبالغ التى يمكن أن يكون العامل قد أخذها من صاحب العمل على أن يكون ذلك مثبتا كتابيا •

مـــادة : ٨٣

الغياب المتعمد والعقوبات التأديبية

١ — يخسر العامل حقه فى الحصول على أجره طول مدة الغيـــاب المتعمد•

٢ — غياب العامل من الخدمة عمدا لمدة سبعة أيام متتالية أو أكثر دون مبرر يعتبر كما لو أن العامل قد استقال من الخدمة بمحض ارادته .

٣ — في حالة اخلال العامل بشروط العقد دون اعلان عن رغبته فى انهاء علاقة العمل فانه يكون عرضة للعقوبات التأديبية التالية:

أ) لفت النظر (الانذار) .

ب) الايقاف عن العمل لمدة لاتزيد عن سبعة أيام .

٤ — يقوم صاحب العمل باخطار العامل عما سيتخذ ضده من اجراءات بمقتضى الفقرة السابقة .

مادة : ٨٤

متحصلات الغرامات

١ — يقوم صاحب العمل بدفع مبالغ الغرامات المذكورة في المادة الاخيرة السابقة الى الوزارة فى نهاية كل شهر . وتودع هذه المبالغ في صندوق حصيلة الجراءات الموجودة بالوزارة .

٢ — يجوز للسكرتير بعد أخذ رأى لجنة العمل المركزية ان يقوم باستخدام أى مبلغ من صندوق حصيلة الجزاءات فى المشروعات التعاونية لصالح العمال .

الجزء السادس

ظروف العمل

الفصل الاول

ساعات العمل

مادة : ٨٥

ساعات العمل

تعنى كلمة (ساعات العمل) الفترة التى يكون فيها العامل موجود تحت تصرف صاحب العمل دون أن تحسب ساعات الراحة المنصوص عليها أو المتفق عليها طبقا لهذا القانون أو أى قانون آخر .

مـادة : ٨٦

ساعات العمل العادية

يجب الا تزيد ساعات العمل العادية التى يقوم بها العامل عن ٨ ساعات يوميا أو ٤٨ ساعة فى الاسبوع سواء أكان يعمل بالقطعة أو بالساعة أو بأى شكل آخر •

بالنسبة لساعات العمل الاضافية يجب ألا تزيد على ١٢ ساعة في الاسبوع وسيتبعها زيادة إلي راتب العامل عن ٢٥٪ من مجموع راتبه المعادى •

فيكون أجره كما يلى :

أ) أول مايو (عيد العمال)
أول يوليو (العيد القومى) الاجر العادى + ١٠٠٪ مئه
٢١ أكتوبر (عيد الثورة)

ب) عيد الفطر (يومين)
العيد الاضحى (يومين)
٢٦ يوليه (يوم واحد) الاجر العادى +٥٠٪ مئة
١٢ ربيع المولد النبوى يوم واحد

ج) أعياد عامة أخرى

مـادة : ٨٧

العمل المتقطع

تكون ساعات العمل العادية عشر ساعات في اليوم وستين فى الاسبوع بالنسبة للاعمال والحرف التى يكون العمل فيها بصورة متقطعة أو بالمناوبة أو التى تقتضى مجرد حضور العامل •

الفصل الثانـــى

العمل الليلـــى

مـــادة : ٨٨

العمل الليلى للنساء والصغار

يجدربنا بغرض التوضيح في هذا الفصل أن نذكر أن عبارة (عمل ليلى»

تعنى أى عمل يؤدى ما بين العاشرة مساء والخامسة صباحا.

٢ — ويتعارض مع القانون تشغيل الصغار (أقل مـــن ١٨ سنـــة) وكذلك النساء في العمل الليلى فى المشروعات الصناعيـــة والتجارية والزراعية أو أية مؤسسات تابعة لها باستثنـــاء المشروعات التى يعمل بها أفراد الاسرة فقط .

على شرط ألا يطبق هذا الحظر على العمال (من كلا الجنسين) الذين تصل أعمارهم الى ١٦ سنة فى الحالتين التاليتين :

أ) اذا ماكانون يعملون فى حرفة تتطلب — نظرا لطبيعتهـــا الخاصة — الاستمرار فى العمل ليلا ونهارا .

ب) فى الحالات القهرية التى تمنع سير العمل الطبيعى .

٣ — وفي الحالات التى ينطبق عليها البند (ب) من الفقرة السابقة يجب على صاحب العمل أن يخطر فورا تفتيش العمل المختص بالناحية شارحا له ظروف هذه الحالة القهرية وعدد النســـاء والصغار العاملين لديه وعدد ساعات العمل المقررة ومدة العمل الليلى المتحملة .

٤ — ويكافىء العمال عن عملهم بالليل بزيادة لاتقل عن ٢٥٪ مـــن الاجور العادية فيما عدا أعمال التوجيهية المنتظمة .

مـادة : ٨٩

سلطة السكرتير

بالرغم مما ورد فى المادة السابقة ، يجوز للسكرتير بناء علـــى مرسوم أن يقوم بالآتى :

١ — أن يخفض فترة العمل الليلى في الاماكن التى تتطلب ظروفها المناخية الخاصة ذلك .

٢ — أن يصرح ويأمر — بشروط معينة — بتشغيل النساء فى العمل الليلى في فصول معينة من السنة وفي حالات خاصة حينمـــا يرتبط صالح العمل بالمواد الخام المعدة له مثلا والتى يحتمل أن تتلف أن تفسد بسرعة وذلك اذا ما كان هذا الاجراء ضروريا لانقاذ هذه المواد من التلف .

٣ — أن يسمح فى الظروف الملحة بتشغيل الصغار الذين تصـــل أعمارهم الى ١٦ سنة فى الاعمال الليلية اذا ما اقتضـــت المصلحة العامة ذلك .

الفصل الثالث

الاعمال التى يقوم بها النساء والاطفال والغلمان

مادة : ٩٠

العمل الممنـــوع

١ — يجوز للوزير — بناء على مرسوم خاص — أن يحدد أنـــواع العمل الممنوع الاشتغال بها بالنسبـــة للنســـاء والامهـــات المرضعات أو المتوقعات مولدا كذلك بالنسبة للاطفال والغلمان .

٢ — ويجدر بنا هنا أن نشير الى كلمة «أطفال» ونعنى بها هـــؤلاء الذين لم يصلوا الى سن ١٥ من الجنسين بينما تعنى كلمـــة

«غلمان» هؤلاء الذين تصل أعمارهم الى ١٥ سنة ولكن لم تبلغ ١٨ .

٣ — وفي حالة عدم التأكد من السن يرجع الى الاستشارة الطبية.

٤ — ويجوز للوزير — بناء على مرسوم خاص — أن يحدد الانواع المخطيرة من الاعمال أو المضرة بالصحة أو التى تتطلب قوة تحمل خاصة أو قدرة معينة على التركيز وبالتالى قد تتطلب تعديلات خاصة في الحد الادنى للسن المنصوص عليه بالنسبة للاطفال الغلمان كما يقوم أيضا بتحديد الحد الاقصى أو يجذبها أو يدفعها الاطفال والغلمان والنساء .

مادة : ٩١

الامهات المرضعات والمنتظرات مولودا

١ — يجب ألا تفصل المرأة من عملها طيلة فترة الحمل المعتمدة بشهادة طبية حتى تنتهى فترة الاجازة المذكورة فى الفقرة التالية أو حتى يبلغ المولود عامة الاول .

بشرط ألا تطبق هذه القاعدة فى الحالتين الاتيتين :

أ) توقف العمل في المصنع أو المؤسسة التى تعمل بها المرأة .

ب) اكمال العمل في المصنع أو المؤسسة التى تعمل بها المرأة أو انتهاء العقد أو الشروط المتفق عليها بينها وبين صاحب العمل .

٢ — يجوز للمرأة العاملة — بعد تقديم شهادة طبية توضح التاريخ المنتظر للولادة — أن تحصل على اجازة وضع مدتها ١٤ أسبوع بحيث تأخذ ستة أسابيع منها على الاقل بعد الوضع بشرط أن تكون قد عملت لدى صاحب العمل مدة لاتقل عن ستة

شهور دون انقطاع من جانبها فيما عدا حالات المرض المعتمدة بشهادات طبية .

٣ — أما اذا حدث الوضع فى تاريخ متأخر عن التاريخ المتوقع فتمد اجازة الوضع حتى تضع ولن يخفض هذا من فترة الستة أسابيع التالية للولادة .

مادة : ٩٢

فترات الارضاع

يسمح للمرأة العاملة التى ترضع وليدها — ولمدة سنة واحدة من ميلاد الطفل على أقصى تقدير — سيمح لها بساعتين يوميا كل ساعة على حدة وذلك لكى تتمكن من ارضاع طفلها وتعتبر هاتان الساعتان من صميم العمل ويصرف لها أجرها عنهما .

مادة ٩٣

التشغيل الغير مسموح به للاطفال

١ — لايسمح قانونا بتشغيل الاطفال الذين تقل أعمارهم عن خمس عشرة سنة ولكن هذا الحظر لاينطبق على :

أ) التلاميذ الذين يدرسون في مدارس الصناعات العامة الخاضعة لاشراف الدولة أو فى ورش التدريب التى لاتصرف لهم أجرا .

ب) أعضاء أسرة صاحب العمل وأقربائه اذا ماكانوا يعيشون معه وينفق عليهم ويعملون تحت أمرته فى عمل لايلحق سواهم .

٢ — بالرغم من شروط الفقرة السابقة يجوز للوزير أن يبيح تشغيل الاطفال الذين لاتقل أعمارهم عن اثنتى عشرة سنة

(١٢) سنة بشرط أن يكون هذا ضروريا لظروف خاصة بالاعمال المحلية أو بسبب المتطلبات الفنية الخاصة بالعمل ، أو أن يكون هذا ضروريا لتعلم الحرفة وفي هذه الحالة لابد أن يحاط هؤلاء الاطفال بالحماية الصحية والخلقية المناسبة .

مادة : ٩٤

الحد الادنى للسن بالنسبة لبعض الحرف المعينة

١ — يجب ألا يقل سن العامل الذى يعمل على ظهر السفينة كعامل شحن أو وقاد أو عمال فى محجر أو منجم عن ثمانى عشرة سنة . على أن يكون الحد الادنى لسن من يعمل فى أية حرفة أخرى على سطح المركب بما فى ذلك سفن الصيد هو خمس عشرة سنة .

٢ — ويجب ألا يسمح لمن تقل أعمارهم عن ست عشرة بالعمل على (القلالات) المتحركة والسلالم المتنقلة وذلك بالنسبة لاعمال البناء أو الهدم أو صيانة المبانى واصلاحها .

مادة : ٩٥

الفحص الطبى

١ — لايجوز تشغيل الاطفال والغلمان قبل أن يتخذ صاحب العمل — العمل اللازم نحو توقيع الكشف الطبى عليهم وذلك للتأكد من لياقتهم لكل الواجبات التى سيقومون بها . وبعد ذلك ينظم لهم كشف طبى مرة كل سنة الى أن يصلوا الى سن ١٨ سنة.

٢ — يقوم موظفو الخدمات الصحية باجراء هذه الفحوص الطبية واصدار الشهادات الخاصة بها .

٣ — اذا تضح من الفحص الطبى أن الشخص غير لائق طبيا للاستمرار في عمله فان عقد العمل الذى يعمل بمقتضاه يصبح باطلا تلقائيا .

الفصل الرابع

الراحة الاسبوعية والعطلات العامة والاجازة السنوية

مـادة : ٩٦

الراحة الاسبوعية

١ ـ لكل عامل الحق فى يوم للراحة كل أسبوع يكون عادة يـوم الجمعة وطبقا للاستثناءات المذكورة فى الفقرة الخامسـة من هذه المادة لابد أن تكون هذه الراحة ٢٤ ساعة متتابعـة أسبوعيا •

٢ ـ تمنح الراحة الاسبوعية ـ بقدر الامكان ـ في وقت واحـد ولكل العاملين •

٣ ـ كما يمنح العاملون يوما للراحة في العطات العامة التى تعترف بها الدولة •

٤ ـ يمنح العامل أجرا كاملا عن أيام العطلات الوطنية فيمـا يتعلق بالبندين (أ ، ب) من الفقرة الثانية فى المادة ٨٦ من هذا القانون •

٥ ـ يجوز للسكرتير أن يحدد الحرف التى يمنح فيها يوم العطلة بالتناوب أو باستبدالة بيوم عطلة تقليدى آخر أو يوم العطلة الممنوح على فترات تكون أطول من أسبوع •

مـادة :آ ٩٧

الاجازة السنوية

١ ـ يمنح العمال اجازة سنوية مدتها ١٥ يوما بمرتب عن كل سنة من الخدمة المتصلة فى حالة سنة متصلة من الخدمة يصير للعامل الحق في الحصول على اجازة مدتها عن كل شهر • وتعتبـر

الايام التى تزيد على أسبوعين شهرا كاملا ولكن لايلتفت الى الايام التى تقل عن ذلك •

٢ — يكون من حق العامل اجازة بمرتب (قدرها ١٥ يوما) بعد كل كل عام من الخدمة المتصلة •
على شرط ألا تزيد تجميع مدة الخدمة التى يمنح عنها الاجازة عن سنتين دفعه واحدة كحد أقصـــى •

٣ — واذا ما انتهت العلاقة بين العمال وصاحب العمـــل دون أن يحصل العامل على الاجازة المستحقة له يحق الحصول علـــى أجر عن أية اجازة كانت من حقه ولم يحصل عليها •

٤ — يقوم صاحب العمل بتحديد وقت الاجازة السنوية المتصلـة والتى تؤخذ دفعه واحدة بحيث يراعى حاجات وظروف العمل من ناحية ومصلحة العمال من ناحية أخرى •

٥ — يقوم صاحب العمل باخطار العامل مقدما عن الفترة الـــى حددت له كاجازة سنوية •

٦ — يمكن أن تجعل الاجازة على فترات منقطعة بحيث لاتقـــل احداها عن ستة أيام متصلة بدلا من أعطائها متصلة أودفعة واحدة وذلك اذا ما كانت حاجة العمل تتطلب هذا • بشرط ألا يقل مجموع هذه الفترات عن الحد الادنى للاجازة الذى حدده القانون بها •

٧ — لاتحتسب المدة المطلوبة لارسال المذكرة المنصوص عليها فى المادة (٥١) ضمن الاجازة السنوية

٨ — يدفع للعامل — اثناء فترة الاجازة — نفس الاجر الذى كان يتقاضاه عند بدئها •

مـادة : ٩٨

سجل الاجازات

يجب على كل صاحب عمل أن يحتفظ بسجل للاجازات يبين تاريخ دخول الخدمة لكل عامل من عماله وتاريخ بدئه اجازته السنوية ومدة هذه الاجازة والاجر المتناسب معها .

الفصل الخامس

الجمعيات الاستهلاكية

مـادة : ٩٩

شـروط تشغيل الجمعيـات التعاونية

١ — تعتبر أية جمعية يستخدمها صاحب العمل سواء بطريقة مباشرة أو غير مباشرة السلع الاستهلاكية للعمال فى مكان العمـل كجمعية استهلاكية .

٢ — ويسمح للجمعيات الاستهلاكية بأن تعمل طبقا للشـروط التالية :

أ) أن يكون المقصود من بيع البضائع الموجودة فيها هـو لمجرد مواجهة الاحتياجات العادية للعمال فقط ، ولا ينبغـى أن يكون ذلك مصدرا للربح لصاحب العمل .

ب) أن تكون حسابات مثل هذه الجمعيات مستقلة تمامـا وخاضعة لاشراف هيئة مكونة من ممثلين للعمال وصاحـب العمل .

٣ — أن تعلق أسعار السلع بطريقة واضحة يمكن قراءتها بسهولة داخل الجمعية .

٤ — لايسمح قانونا ببيع مشروبات روحية سواء في الجمعيـة الاستهلاكية أم فى أماكن العمل التى يمتلكها صاحب العمل .

مـادة : ١٠٠

الاشراف الادارى

١ ـ يشترط أولا الحصول على موافقة وترخيص تفتيش العمـل الخاص بالناحية وذلك لاقامة جمعية استهلاكية حسب الشروط المنصوص عليها في الفقرة السابقة .

٢ ـ وقد يكون اقامة جمعية استهلاكية اجباريا فى أماكن عمـل معينة اذا أمر المدير بذلك . بشرط ألا يرغم العمال علـى الشراء منها .

٣ ـ ويقوم تفتيش العمل المختص في الناحية بالاشراف على ادارة هذه الجمعية واذا مانو حظ وجود بعض الاوضاع الشاذة في ادارة الجمعية يجوز لتفتيش العمل المركزى المختص وبناء على تقرير تفتيش العمل المختص في الناحية ـ يجوز له أن يغلق هذه الجمعية سواء بصورة مؤقتة أو بصورة دائما .

الجزء الثالث

مستلزمات الامن والصحة في العمل

مـادة : ١٠١

الحماية من الاخطار المحتملـة

يجب أن تبنى وتجهز وتدار جميع المصانع والورش وأماكن العمل الاخرى بطريقة تضمن حماية العمال من أية أخطار محتملة ولهـذا يجب على صاحب العمل مراعاة ما يلى :

١ ـ أن تضمن سلامة وصحة عمالة بحيث يتجنـب أيـة أخطار أو حوادث تضر بالصحة .

٢ — أن يتخذ الاجراءات والاحتياطات اللازمة لمنع تلوث أماكن العمل المغازات السامة والابخرة والاتربة والدخان وانضباب أو ما شابه ذلك .

٣ — أن يقوم بتركيب ادوات صحية مناسبة وأماكن للاغتسال لكل من الرجال والنساء على حدة .

٤ — أن يزود المكان بماء الشرب اللازم بحيث يسهل لكل العمال الوصول اليه .

٥ — أن يزود المكان بأجهزة لاطفاء الحريق بمجموعة مدربة على استعمالها .

٦ — أن يوفر أجهزة الوقاية اللازمة بالنسبة للالات والمصنع .

٧ — أن يحتفظ بجميع الالات الموجودة في المصنع سواء الكهربائية منها أو غير الكهربائية كذلك الادوات الاخرى اللازمة فى حالة جيدة تضمن سلامة العمال .

٨ — أن يعد لهم غرفة خاصة بخلع الملابس وحفظها .

٩ — أن يجهز التركيبات اللازمة لازالة النفايات ومياه الصرف

١٠ — أن يتخذ الاحتياطات اللازمة فى منشأته (مكان العمل) لحماية صحة وحياة وخلق العمال .

١١ — أن يتأكد من أن عماله يحصلون على التعليمات اللازمة لمنع وتفادى أية حوادث فى العمل أو أمراض تنجم عن العمل وكذلك أية مخاطر أخرى محتملة في العمل .

١٢ — أن يثبت في أماكن مرئية وواضحة للعيان لوحات تبين بوضوح واجبات العمال نحو مراعاة قواعد الامن علاوة على لوحات مرئية تحدد أماكن الخطر .

١٣ — أن يخطر تفتيش العمل المختص فى الناحية وذلك لتنظيم

مهمة التفتيش على المصنع كلما قام بتركيب غلايات أو أجهزة تعمل بالضغط أو بالهواء المضغوط أو الغاز المضغوط .

١٤ — أن يمد العمال بالاجهزة والالات التى تحميهم من أية مخاطر تتعلق بالعمل .

١٥ — أن يتخذ الخطوات اللازمة نحو توفير الاسعافات الاولية اللازمة في الحالات المستعجلة التى يصاب العمال فيها كنتيجة للحوادث أو حينما يسقطون فريسة للمرض أثناء العمل .

مادة : ١٠٢

التبليغ عن حوادث العمل والامراض التى قد تنجم عنه

١ — يجب على صاحب العمل أن يقوم فورا بتبليغ تفتيش العمل المختص فى الناحية عند وقوع أية حادثة ينتج عنها الموت أو الاصابة .

٢ — كذلك عليه أن يبلغ في حالة الامراض المتعلقة بالعمل .

مادة : ١٠٣

التسهيلات الطبية

١ — يجب أن تكون هناك حقيبة للاسعافات الاولية لكل مكان أو قسم من المصنع الذى يعمل فيه أكثر من عشرة أشخاص بصفة منتظمة .

٢ — أما بالنسبة لاماكن العمل التى تضم أكثر من مائة عامل فيجب لكل أن يكون منها مستوصف أو صيدلية خاصة به علاوة على هيئة طبية كافية .

مـادة : ١٠٤

نقل المصابين والمرضى من العمال

من واجب صاحب العمل اتخاذ الترتيبات اللازمة وعلى حسابـه الخاص لنقل من يمرض أو يصاب من العمال الى أقرب مستشفـى طالما كان هذا فى الامكان وحينما لايمكن علاج العامل فى مكان مرضه أو أصابته بالوسائل الموجودة وقتذاك .

مـادة : ١٠٥

قواعد الامن والصحة

يجوز للسكرتير — دون المساس بالشروط الواردة في هذا الجزء — أن يضع أية قواعد أخرى خاصة بالامن والصحة بصورة عامـة أو لنوع معين من الحرف .

الجزء الثامن

السلطات الادارية وطريقة التنفيذ

الفصل الاول

السلطات الادارية والاشرافية

مـادة : ١٠٦

سلطة العمل المركزية

١ — في ظل هذا القانون تكون الوزارة هى سلطة العمل المركزية .

٢ — تقوم سلطة العمل المركزية عن طريق ادارة العمل بالـوزارة بما يلى :

أ) التأكد من تنفيذ وطاعة التعليمات والشروط الواردة فى هذا القانون واللوائح الواردة فيما بعد أو التى قد ترد فى أى قانون اخر والخاصة بحماية العمال ومصالحهم .

ب) أن تساعد — اذا ما طلب اليها هذا — اتحادات العمال المسجلة أو أصحاب العمل أو اتحاداتهم المخالفة فى ابرام اتفاقيات العمل الجماعى وفى اتخاذ الخطوات المناسبة نحو تسوية — عن طريق الصلح — الخلافات والمنازعات التى تتخذ المستوى الوطنى أو أية منازعات أخرى ذات أهمية كبرى •

ج) أن توجه وتدير التدريب التعليمى والحرفى للعمال وتشغيل العاطلين •

د) أن تكون مسئوله عن كل الامور المتعلقة بالعلاقات العمالية وظروف العمال وتشغيل العمال وحركة القوى البشرية والاحصائيات العمالية •

٣ — يكون لرئيس مصلحة العمل (ادارة العمل نفس مرتبة مفتش العمل المركزى) •

مادة : ١٠٧

تفتيش العمل المختص بالناحية

١ — يكون تفتيش العمل المختص بالناحية خاضعا لتفتيش العمل المركزى المشار اليه في المادة السابقة •

٢ — يختص تفتيش العمل بالناحية بشئون العمل فى الناحية ويكون حق مكتبة الرئيس فى مركز الادارة الخاصة بالناحية ويشرف على ادارته موظف بمرتبه مفتش عمل الناحية ويعينه السكرتير ويجوز لمفتش عمل الناحية أن يكون مسئولا عن تفتيشه أو أكثر في نفس الوقت •

٣ — في حالة غياب أو عدم وجود مفتش عمل الناحية يقوم حاكم الناحية مقامه •

مـادة : ١٠٨

واجبات مفتش العمل المختصين بالنواحى

١ — على مفتش العمل المختص بالناحية :

أ) أن يتأكد من تطبيق شروط هذا القانون أو اللوائح المتعلقة به •

ب) أن يقوم بعمل الترتيبات اللازمة والخاصة بتوزيع وتشغيل العمال •

ج) أن يقوم بعمل التقارير اللازمة عن العمال حالات وظروف العمال في الناحية •

د) أن يساهم في تسوية المنازعات العمالية التى تقع فـــى دائرة اختصاصه •

هـ) أن يحتفظ بالسجلات والدفاتر المنصوص عليها هـــذا القانون أو لوائحه أو التى تطلبها سلطة العمل المركزية •

و) أن يقوم بتنفيذ الاوامر والتعليمات الصادرة من سلطـة العمل المركزية ومفتش العمل المختص في الناحية •

مـادة : ١٠٩

تعاون سلطـان الحكومـة ومساعداتها

يجوز لمفتش العمل المركزى ومفتش العمل المختص بالناحيـة أن يطلب — عند الضرورة — من سلطات الحكومة أن تتعاون معه وأن تساعده في تنفيذ ما جاء بهذا القانون واللوائح المتعلقة به •

مـادة : ١١٠

سلطات المفتشـين

يكون من سلطة مفتش العمل العمل المركزى ومفتش العمـل المختص بالناحية وكذلك مفتش العمل الخاص بالناحية ما يلى :

(بشروط أن يكون معهم بطاقاتهم الشخصية التى تثبت ذلك) .

١ — أن يدخلوا بحرية تامة ودن سابق انذار وفى أية ساعة بالليل أو بالنهار أمكان العمل الخاضعة للتفتيش .

٢ — أن يدخلوا بالنهار أية أمكان أو مبانى يرون أنها تخضـع للتفتش .

٣ — أن يعقدوا أية امتحانات أو اختبارات أو ليقوموا بأيـة استفسارات يرون أنها لازمة للتأكد من تنفيذ أحكام هـذا القانون ولوائحه .

٤ — أن يستجوبوا — سواء وجدوا شهود أم لم يوجدوا — صاحب العمل أو العمال بشأن ما يتعلق بتطبيق هذا القانون ولوائحه.

٥ — أن يطلبوا الاطلاع على السجلات والدفاتر والوثائق الخاصة بالعمال والشروط التى يعملون بمقتضاها واحوال العمل وذلك لكى يتأكدوا من أنها مطابقة ومتمشية مع النصوص القانونية كذلك لهم الحق فى أن ينسخوها كلها أو فى أن ينسخوا جزاء منها .

٦ — أن يفرضوا تعليق الاعلانات المنصوص عليها فى هذا القانون ولوائحه .

٧ — أن يجمعوا الادلة وأن يحصلوا على ما يلزمهم من عينـات بغرض الدراسة والتحليل .

٨ — أن يصطحوا معهم أثناء جولاتهم التفتيشية ممثلى صاحب العمل وممثلى — العمال الذين يشتغلون فى المصنع واذا اقتضى الامر يمكن لهم أن يصطحوا ممثلين سلطات حكومية أخرى ممن ذكروا فى المادة السابقة وما يلزم من مترجمين .

٩ — أن يطلبوا من صاحب العمل أن يمدهم بمايرونه لازما من معلومات واحصائيات خاصة بالعمال أو الشروط التى يعملون بمقتضاها .

١٠ — أن يكتبوا تقريرات — تعتبر صادقة الى أن يثبت غير ذلك بما يلاحظونه عن مخالفات لهذا القانون أو لوا حه .

١١ — أن ينذروا لاصحاب العمل فى حالة اكتشافهم مخالفة أوخرق لنصوص ولوائح هذا القانون أن يحددوا مدة معينة لاصلاح الاوضاع وايقاف هذه المخالفات .

١٢ — أن يقوموا بدعوة طرفي أى خلاف عمالى الى اجتماع صلح لهما وأن يطلبوا الدفاتر والسجلات والوثائق التى تلزم لانها وتسوية هذا الخلاف .

مـادة : ١١١

الممنوعات

لايجوز لمفتش العمل المركزى أو لمفتش العمل المختص بالناحية ما يلى :

١ — أن يكون لهم مصلحة مباشرة أو غير مباشرة فى أى أعمل من الاعمال .

٢ — أن يذيعوا — ولو بعد تركهم الخدمة — أية أسرار تجارية أو خاصة بالمصانع يكونون قد حصلوا عليها أثناء خدمتهم .

٣ — أن يفصحوا عن المصدر الذى أحاطهم علما بمخالفة صاحب عمل ما للنصوص القانونية أو يوحوا أو يشعروا صاحب العمل أو ممثلة بأن هناك زيارة تفتيشية متوقعة لمحل العمل نتيجة لهذه الشكوى •

مـادة : ١١٢

سلطة ضباط البوليس

يتمتع كل من مفتش العمل المركزى ومفتش العمل المختـــص بالناحية بمنزله وسلطة ضباط البوليس وذلك في حدود مالهم مـن سلطات وما عليهم من واجبات المخولة لهم بمقتضى هذا القانـون ولوائحه •

الفصل الثانى

السلطات الاستشاريـة

مـادة : ١١٣

لجنة العمل المركزية

تخضع لجنة العمل المركزية للوزارة وتتكون من :

أ) سكرتير الدولـة ..... رئيسا

ب) مدير ادارة العمل ..... نائبا للرئيس

ج) ممثل من وزارة الزراعية يعينه الوزارة ..... عضوا

د) ممثل منوزارة الصناعة وصيدالاسماك يعينه الوزير عضوا

هـ) مثل من وزارة التجارة يعينه الوزير ..... عضوا

و) ممثل من هيئة التأمينات الاجتماعية ..... عضوا

ز) عدد (٢) ممثلين من مكتب العلاقات العامة ..... عضوا

٢ — يجوز للجنة أن تطلب — عن طريق رئيسها — من المصالح الحكومية المختصة أو الهيئات المسئولة أن تمدها بما يلزمها من معلومات ووثائق تكون لازمة لها لتنفيذ واجباتها .

٣ — يجوز للجنة أن تضع لوائحها الخاصة المتعلقة بالاجراءات .

مادة : ١١٤

مهام اللجنة

تقوم اللجنة بتقديم المشورة الى السكرتير كلما طلب ذلك فيما يتعلق بالامور الخاصة بالعمل والعمال وظروفهم ومصالحهم .

الفصل الثالث

وسائل الاشراف

مادة : ١١٥

التبليغ عن افتتاح أو اغلاق محال العمال

١ — يجب على كل شخص يفتتح أى عمل صناعى أو تجارى أو زراعى ويستخدم فيه خمسة من العمال أو أكثر أن يبلغ تفتيش العمل المختص في الناحية .

مبينا طبيعة هذا العمل وعدد العمال المشتغلين فيه وذلك فى ظرف عشرة أيام .

٢ — ويجب أن يقدم بلاغ مماثل فى بحر نفس المدة السابقة الى تفتيش العمل المختص في الناحية عند اغلاق أو توقف العمل .

٣ — يحتفظ تفتيش العمل المختص فى الناحية بقائمة مطابقة

للواقع بكل الاعمال التجارية والصناعية والزراعية فى المنطقة الخاضعة لاشرافه •

مـادة : ١١٦

بطاقات العمل

يقوم بتفتيش العمل المختص في الناحية بتسليم كل عامل يعمل فى المنطقة الخاضعة لاشرافه بطاقة عمل طبقا للمواصفات المنصـوص عليها في اللوائح ولايشترط أن يحصل الاشخاص التالى ذكرهم على هذه البطاقة :

١ ــ زوجة صاحب العمل واقاربه اذا ماكانون يعيشون معه ويقوم باعالتهم •

٢ ــ الاشخاص الذين يعملون كمديرين لمحال العمل •

٣ ــ موظفوا الحكومة والعاملون في الهيئات والمؤسسات العامة •

٤ ــ العمال الذين يقومون بالاعمال والخدمات المنزلية •

٥ ــ العمال الذين يعملون في الاعمال الصناعيـة أو الزراعيـة أو التجارية التى لايزيد عدد العاملين فيها عن أربعة أشخاص •

٦ ــ العمال المطلوبون لعمل طارىء لاتزيد مدته عن سبعة أيام •

مـادة : ١١٧

لايجوز تشغيل عامل بدون بطاقة عمل

١ ــ فيما عدا الاستثناءات المذكورة فى المادة السابقة لايجـوز تشغيل أى عامل لايحمل بطاقة العمل الخاصة به •

٢ ــ كذلك لايجوز للعامل أن يحمل أكثر من بطاقة عمل واحدة •

مـادة : ١١٨

مكان ايداع بطاقة العمل

١ــ تبقى بطاقة العمل فى حوزة تفتيش عمل الناحية المختص الى الى أن يرسل العامل الى صاحب العمل ليبدأ عمله لديه .

٢ ــ وعند تشغيل العامل يأخذ صاحب العمل البطاقة الخاصة به ويتأكد من أن بياناتها كاملة ومطابقة .

٣ ــ تبقى بطاقة العمل في حيازة صاحب العمل طالما كان العامل يعمل لديه .

٤ ــ فى حالة اذا ما كان العامل يعمل لدى أكثر من صاحب عمل تبقى هذه الصحيفة لدى واحد منهم على أن يوافي الاخرين بأقرار انها فى حيازته .

٥ ــ بعد انتهاء عقد العمل بين العامل وصاحب العمل يقوم الاخير بتسليم الاول بطاقة العمل الخاصة به فى ظرف ٢٤ ساعة ويحرر العامل وصلا باستلامها ثم يقوم بتسليمها الى تفتيش عمل الناحية المختص لتبقى في حيازته .

مـادة : ١١٩

الاعتراضات

١ ــ من حق العامل أن يفحص بطاقة العمل الخاصة به الموجودة في حيازة صاحب العمل .

٢ ــ من حق العامل كذلك أن يتعرض على أية بيانات يكتبها عنه صاحب العمل في هذه البطاقة . ومن حقه كذلك أن يرفع الامر الى تفتيش عمل الناحية الذى يأمر بتصحيح أو حذف تلك البيانات دون المساس بأية اجراءات أخرى .

مـــادة : ١٢٠

أستخراج بدل تالف أو فاقدة لصحيفـــة الاحوال

١ — حالة ضياع أو تلف بطاقة العمل يجوز للعامل أن يستخرج منها نسخة أخرى مجانا أو بعد دفع الرسوم التى تد تقررهـــا الوائح .

٢ — في حالة امتلاء بطاقة العمل وتعذر استيعابها لبيانات جديدة يقوم تفتيش العمل الخاص بالمحى باصدار صحيفة أخـرى ووبسجل فيها رقم الصحيفة القديمة وتبقى بطاقة العمـــل القديمة في حيازة تفتيش العمل المختص بالناحية .

الفصل الرابـــع

تسجيـــل العمال

مـــادة : ١٢١

التسجيل

١ — يجب على كل من يرغب في العمل لدى شخص آخر أن يسجل اسمه فى السجل العمالى العام الموجود بتفتيش العمل المختص فى الناحية .

٢ — لايجوز لاى شخص أن يسجل نفسه فى أكثر من تفتيش عمل عمل واحد .

مـــادة : ١٢٢

متطلبات التسجيل

١ — لايجوز تسجيل أى شخص في التسجيل العمالى العام الا اذا كان قد وصل الى السن الادنى المنصوص عليه فى هذا القانون

اللوائح المتعلقة به أو في أى قانون آخر ينظم عملية تشغيل العمال .

٢ — بعد تسجيل اسم العمال يقوم تفتيش العمل الخاص بالناحية باصدار بطاقة تسجيل حسب الشكل والمواصفات التى ستنص عليها اللوائح .

مـادة : ١٢٣

نظام التسجيل

١ — يسجل الاشخاص فى السجل العمال العام بنفس الترتيب الذى قدموا به طلباتهم .

٢ — واذا كان هناك شخص قد سجل اسمه واستلم عمله ثم فصل منه ويود أن يجد عملا آخرا فانه يسجل حسب دور طلبـــه الثانى .

٣ — تقوم تفاتيش العمل الخاصة بالنواحى بتصنيف العمال المسجلين حسب فئاتهم الحرفية .

مـادة : ١٢٤

وسطاء التشغيل

يخطر القانون ويمنع أى شخص من العمل كوسيط لتشغيل العمال سواء بأجر أو بدون آخر .

الفصل الخامس

تشغيل العمال وتوزيعهم على اماكنهم

مـادة : ١٢٥

تشغيل العمـــال

يعتبر تشغيل العمال وتوزيعهم على أماكنهم من الخدمات العامة ويتم طبقا لشروط هذا القانون أو اللوائح المتعلقة به .

مـادة : ١٢٦

التشغيل الاجبارى

١ — يتحتم على أصحاب العمل أن يعد يقوموا بتعيين ما يلزمهم من عمال من بين هؤلاء الذين سجلت أسماؤهم فى السجل العمالى العام •

على شرط ألا ينطبق هذا الاجبار على :

أ) زوجة صاحب العمل وأقاربه الذين يعيشون معه ويقـوم باعالتهم •

٢ — الاشخاص الذين يعملون كمديرين لمحال العمل •

٣ — العمال الذين يقومون بالاعمال والخدمات المنزلية •

٤ — العمال الذين يعملون فى الاعمال الصناعية أو التجاريـة أو الزراعية والتى لايزيد عدد العاملين فيها عن أربعة أشخاص

٥ — العمال المطلوبين لعمل طارىء لاتزيد مدته عن سبعة أيام •

مـادة : ١٢٧

الطلبات التى يجب أن يتقدم بها أصحاب العمل للحصول على ما يلزمهم من عمال

١ — باستثناء الاشخاص المذكورين فى الفقرة السابقة يجب علـى كل أصحاب العمل الذين يرغبون فى تشغيل العمال لديهـم أن يتقدموا بطلب بهذا الى تفتيش العمل المختص في الناحيـة والذى يقع العمل فى دائرة اختصاصه •

٢ — اذا لم يكن في امكان تفتيش العمل من أن يلبى كل أو بعـض احتياجات العمل ، يجوز له أن يحول صاحب الى أى تفتيش عمل آخر لاستكمال العدد الناقص من العمال •

٣ — فى طلب الحصول على عمال العدد المطلوب من كل فئة وحرفة المؤهلات اللازمة المطلوبة وشروط وظروف العمل والمدة المحتملة لتشغيل •

٤ — يجوز طلب بعض العمال بالاسم وذلك فى الحالات الاتية :

أ) في حالة العمل المطلوبين لاعمال تحتاج الى الثقة بخصوص رعاية وصيانة الورش ومواقع العمل والاملاك الاخرى الخاصة بالعمل •

ب) الصبيان الذين أتموا فترة تعلمهم في نفس محل العمل •

جـ) العمال الذين سبق لهم العمل لدى صاحب العمل •

٥ — يجب على تفتيش العمل المختص بالناحية أن يتأكد — عند قبول طلب صاحب العمل — من أن شروط وظروف العمل التى سيعمل فيها العمال ومتمشية مع نصوص هذا القانون واللوائح المتعلقة به مع شروط عقود العمل الجماعية — أن وجدت •

مـادة : ١٢٨

حق أولوية العمال في الحصول على عمل

١ — باستثناء الحالات التى يطلب فيها العامل بالاسم توضع أسماء العمال الراغبين المنتظرين دورهم في كشف حسب أسبقية التسجيل في السجل العمالى العام • على شرط أن يمنح عمال الناحية المطلوب العمل بها أولوية الحصول على هذا العمل ••

٢ — للعمال الذين فصلوا من أحد محال العمل بسبب الحاجة الى تخفيض الايدى العاملة حق الاولوية على غيرهم فى الحصول على عمل ذلك محل العمل وذلك لمدة سنة ابتداء من تاريخ فصلهم •

٣ — حينما يختار أحد العمال لشغل أحد الاماكن يقوم تفتيش العمل المختص فى الناحية باعطائه بطاقة العمل الخاصة به وخطاب موجه الى صاحب العمل •

مادة : ١٢٩

حق أصحاب العمل فى رفض عمال بعض العمال

١ — بالرغم من شروط المادة (١٣١) ، يحتفظ أصحاب العمل لانفسهم بحق اختبار العمال المرشحين للعمل لديهم وذلك بفرض التأكد من مهارتهم الفنية ولياقتهم للعمل وحالة عدم لياقة احد العمال لصاحب العمل أن يطلب من تفتيش العمل المختص بالناحية أن يرسل اليه عاملا آخرا •

٢ — كذلك من حق صاحب العمل أن يرفض تشغيل العمال الذين كانوا يشتغلون لديه قبل ذلك وطردهم لسبب معقول •

مادة: ١٣٠

تشغيل العمال المباشرة

١ — من حق صاحب العمل أن يختار بعض العمال ليعملوا لديه مباشرة وذلك في الاحوال التى تبرر ذلك كالحاجة المساسة الى تحاشى وقوع الاضرار التى قد تخلق أو بوجدة العمل •

٢ — فى حالة ما اذا زادت مدة تشغيل العمال الذين تم تعيينهم بطريقة مباشرة بمقتضى الفقرة السابقة عن أسبوع وجب على صاحب العمل أن يخطر تفتيش العمل المختص بالناحية بأسماء هؤلاء العمال وأسباب تشغيلهم وظروف العمل •

مادة : ١٣١

التبليغ عن انهاء خدمة عامل

يجب على اصحاب العمل الذين حصلوا على عمالهم عن طريق

تفتيش العمل الخاص بالناحية أن يخطروا التفتيش نفسه في خلال خمسة أيام بأسماء وتخصصات العمال الذين قرروا الاستغناء عن خدماتهم لسبب أو لآخر •

مادة : ١٣٢

التبليغ الاجبارى من جانب العمال

١ — يجب على العمال المسجلين فى السجل العمالى العام أن يخطروا تفتيش العمل الخاص بالناحية فى خلال سبعة أيام من بدئهم العمل اذا ماكان تشغيلهم قد تم بطريقة مباشرة وفقا لنصوص من هذا القانون •

٢ — ويجب على العمال المسجلين في السجل العمالى العام أن يعيدوا تسجيل أنفسهم لدى تفتيش العمل الخاص بالناحية مرة كل ثلاثة أشهر اذا ما استمروا بدون عمل • واذا لم ليقوموا بذلك فانهم يفقدون ترتيبهم في السجل العمالى العام الا اذا أثبتوا أن تقصيرهم في اعادة تسجيلهم راجع الى عوائق وظروف خارجة عن ارادتهم •

مادة : ١٣٣

اللجوء الى مفتش العمل المركزى

١ — يجوز لاى شخص يضار من قرار معين يتخذه تفتيش العمل الخاص بالناحية بشأن تسجيله أو اختباره لعمل ما أن يلجأ الى مفتشى العمل المركزى •

٢ — يرفع الامر الى السيد الوزير في حالة الاستئناف ضد قرار مفتش العمل المركزى ويكون قرار الوزير فى هذه الحالة نهائيا

الجزء التاسع
تسوية المنازعات العمالية

مـادة : ١٣٤
عرض المنازعات العمالية للصلح

١ ـ فى حالة المنازعات الفردية يقوم أحد أطراف النزاع بعـرض المشكلة على مفتش العمل المختص فى الناحية وذلك بغـرض تسويتها وعلى المفتش المختص أن يعمل على تسوية الخـلاف فى خلال ٧ يوما من عرضه عليه •

٢ ـ في حالة عدم اقتناع أحد الاطراف بالقرار الذى أتخذه مفتش عمل الناحية يجوز له ـ فى خلال ١٤ يوما من تاريخ اعلانه بهذا القرار ـ أن يطلب تحويل الامر الى مفتش العمل المركزى الذى يقوم بدوره بمحاولة تسوية النزاع في خلال ١٤ يوما من عرضه عليه •

٣ ـ حالة عدم اقتناع أى من أطراف النزاع بالقرار الذى اتخـذه مفتش العمل المركزى يجوز بهذا الطرف ـ فى خلال ١٤ يوما من تاريخ اعلانه بهذا القرار ـ أن يرفع الامر الى المحكمـة الاقليمية المختصة •

مـادة : ١٣٥
النزاع الجماعى على مستوى الناحية

١ ـ **فى حالة النزاع الجماعى الواقع على مستـوى الناحيـة أو** الشركة أو المصنع ينبغى أن يعرض هذا النزاع مع مفتش العمل المختص فى الناحية بغرض تسويه الخلاف وعلى مفتش العمل المختص فى الناحية فى هذه الحالة أن يقوم بمحاولة تسويـة في خلال ١٤ يوما من تاريخ عرضه عليه • في هـذه الحالة أن يقوم بمحاولة تسوية الخلاف في خلال ١٤ يوما من تاريخ عرضه عليه •

٢ — في حالة عدم اقتناع أحد أطراف النزاع بالقرار الذى اتخذه مفتش العمل المختص في الناحية ، يجوز بهذا الطرف — فى خلال ١٤ يوما اعلانه بهذا القرار — أن يرفع الامر الى مفتش العمل المركزى الذى يقوم بدوره بمحاولة تسوية النزاع فى خلال ١٤ يوما من تاريخ عرضه عليه •

٣ — فى حالة عدم اقتناع أى من أطراف النزاع بالقرار الذى اتخذه مفتش العمل المركزى ، يجوز لهذا الطرف — في خلال ١٤ يوما من تاريخ اعلانه بهذا القرار — أن يرفع الامر الى المحكمة الاقليمية المختصة •

مادة : ١٣٦

النزاع الجماعى على مستوى الاقليم

١ — فى حالة النزاع الجماعى الواقع على مستوى الاقليم في اكثر من ناحية ينبغى عرض هذا النزاع على مفتش العمل المركزى بغرض محاولة تسوية فى خلال ١٤ يوما من تاريخ عرضه عليه •

٢ — فى حالة عدم اقتناع أحد أطراف النزاع بالقرار الذى أتخذه مفتش العمل المركزى ، يجوز لهذا الطرف — في خلال ١٤ يوما من تاريخ اعلانه بهذا القرار — أن يرفع الامر الى المحكمة الاقليمية المختصة •

مادة : ١٣٧

النزاع الجماعى على المستوى القومى

١ — في حالة النزاع الجماعى الذى يقع على المستوى القومى يقوم أحد أطراف النزاع بعرضه على مفتش العمل المركزى بهدف الصلح ويقوم مفتش العمل المركزى بمحاولة تسوية النزاع في خلال ١٤ يوما من تاريخ عرضه عليه •

٢ — في حالة عدم اقتناع أحد أطراف النزاع بالقرار الذى اتخذه مفتش العمل المركزى يجوز لهذا الطرف — فى خلال ١٤ يوما اعلانه بالقرار المذكور — أن يقوم برفع الامر الى المحكمة العليا .

مادة : ١٣٨

خطوات الصلح وتسوية النزاع

١ — عند عرض أى نزاع عمالى على الشخص المسئول بالكيفية المنصوص عليها فى هذا الجزء من القانون ينبغى على الشخص المسئول أن يدعو أطراف النزاع عند مجلس صلح .

٢ — ينبغى على كل مسئول أن يحاول تسوية الخلاف أو النزاع فى خلال المدة المنصوص عليها فى هذا القانون .

٣ — فى حالة فشل هذا المسئول في تسوية الخلاف يجب عليه — فى خلال سبعة أيام أن يقوم باعداد تقرير بما تم من اجراءات ونتائج وأن يقوم بارسال نسخة معتمدة من هذا التقرير الى كل من اطراف النزاع والى المسئول الذى يليه ان وجد وكذلك نسخة الى المحكمة الاقليمية المختصة أو المحكمة العليا حسب الحالة .

مادة : ١٣٩

اللجوء الى لجنة من تحكيم أو الى المحكمة

١ — اذا ما استنفذت جميع اجراءات ومحاولات الصلح المنصوص عليها في المادة السابقة من هذا الجزء من القانون دون الوصول الى صلح أو تسوية النزاع يجوز للاطراف المعينة فى النزاع أن تلجأ الى لجنة تحكيم اللجوء الى المحكمة المختصة .

٢ — فى حالة اللجوء الى لجنة التحكيم .

أ) ينبغى على الاطراف المعينة أن تقدم باعداد مذكرة تذكر

فيها أسباب وظروف ووقائع وشروط يقعها وأن تخطر آخر مسئول قام بآخر محاولة للصلح .

ب) يقوم كل طرف في النزاع بتعيين أحد المحكمين عنه ويقوم السكرتير بتعيين رئيس اللجنة .

ج) على لجنة التحكيم المشكلة من المحكمين والرئيس أن تصدر قرارها في خلال ٣٠ يوما من تاريخ عرض النزاع عليها .

٣ — يجوز للطرف الذى لحقه ضرر أو خسارة نتيجة لقرار اللجنة أن يستأنف ضد القرار وذلك برفع الامر الى المحكمة الاقليمية المختصة .

٤ — في حالة الالتجاء الى المحكمة ويصرف النظر عما في ذلك من مخالفة لنصوص أى قانون :

أ) تقوم المحكمة باستصدار قرارها فى هذا النزاع فى خلال ٣٠ يوما من تاريخ عرض النزاع عليها .

ب) يجوز للطرف الذى لحقه ضرر أو خسارة نتيجة لقرار المحكمة التى تقوم باصدار قرارها فى خلال ١٤ يوما من عرض الامر عليها .

٥ — يقوم رئيس المحكمة الاقليمية بتعيين قاض خاص للنظر فى المنازعات العمالية بقدر ما يمكنه ذلك .

مادة : ١٤٠

اختصاص المحكمة العليا

للمحكمة العليا اختصاص مطلق للنظر فى الاحكام المستأنفة والتى تتعلق بقانونية الاجراءات التى يتخذها وسطاء الصلح أو لجنة التحكيم أو المحكمة الادنى درجة فيما يتعلق بتسوية النزاع .

مادة : ١٤١

دور لجان الاتحادات العمالية في تسوية الخلافات العمالية

للاتحاد العمال المختص بصرف النظر عما جاء فى هذا الجزء من

القانون من أحكام ، الحق فى المساهمة فيما يتعلق بتسوية النـــزاع العمالى من الاجراءات •

مـــادة : ١٤٢

الحق فى الاضراب

١ ــ حرية الاضراب معقولة بمقتضى اللوائح الواردة فيما بعد يتعلق بهذا القانون •

٢ ــ اغلاق المصانع أو أماكن الاعمال لاجل اخضاع العمال بالبطالة ممنوع منعا باتا ولايقره هذا القانون •

الجزء العاشر

العقوبـــات

مـــادة : ١٤٣

التعرض المفتش العمل

أى شخص يتعرض عمدا لمفتش عمل الناحية أو مفتش العمـــل المركزى أثناء قيامه بأداء مهامه الرسمية يعتبر مرتكبا لمخالفـــة يعاقب عليها بالحبس لمدة لاتزيد على سنة واحد أو بغرامة لاتقل عن ٢٠٠ شلن صومالى ولاتزيد على ٣٠٠٠ شلن صومالى أوبالعقوبتين معا •

مـــادة : ١٤٤

مخالفات أخرى

كل من يخالف نصوص هذا القانون أن أية لوائح أو تعليمات ترد فيما بعد ولم تكن هناك عقوبة منصوص عليها لها في هذا الجزء يعتبر

مرتكبا لمخالفة يعاقب عليها بالحبس لمدة لاتزيد عن ستة أشهر أد بدفع غرامة لاتقل عن ١٠٠ شلن صومالى ولاتزيد على ١٠٠٠ شلن صومالى أو بالعقوبتين معا.

مادة : ١٤٥

تكرار المخالفة

اذا تكرر ارتكاب مخالفة من المخالفات المنصوص عليها في هذا القانون يجوز الحكم على المخالف بضعف العقوبة المقررة لها .

مادة : ١٤٦

رفع الشكاوى

على مفتش عمل الناحية أو مفتش العمل المركزى بعد التحذير اللازم للطرف المخالف — اذا لزم الامر — أن يقوم باعداد ورفع تقرير عن المخالفات التى تتنافى مع هذا القانون واللوائح المتعلقة به الى المحكمة المختصة وأن يقوم بارسال نسخة منه الى الوزارة فى نفس الوقت .

مادة : ١٤٧

التعليمات

يجوز لرئيس المجلس الاعلى للثورة أن يصدر بقرار وبناء على اقتراح السكرتير التعليمات الازمة والخاصة بوضع هذا القانون موضع التنفيذ .

مـادة : ١٤٨

ان جميع الحقوق والامتيازات والالتزامات والمسئوليات السارية المفعول بحكم قانـون العمل

(القانون التشريعى بتاريخ ١٠ أغسطس ١٩٦٩م عدد ٥)اذا لم يجر التمتع بها قبل سريان مفعول هذا القانون ، سيتم ترتيبها بموجـب هذا القانون .

٢ — ان القانون التشريعى عدد ٥ بتاريخ ١٠ أغسطـس ١٩٦٩م ، قانون العمل يصبح ملغا .

سريان هذا القانون

يسرى هذا القانون اعتبارا من ٢١ أكتوبر سنة ١٩٧٢ ، وينشر فى الجريدة الرسمية .

جالى اللواء محمد سياد برى

رئيس المجلس الاعلى للثورة

★ ★ ★

PER USO UFFICIO **FOR OFFICE USE**

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO IV Mogadiscio 25 Ottobre 1972 **Suppl. N. 3 al N. 10**

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — ABBONAMENTI: Annuo per la Somalia Sh. So. 100 Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà numeri arretrati — INSERZIONI: per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposta sugli Affari

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LAW N. 65 of 18 October 1972, B. U. Suppl. N. 3 al N. 10 del 25 Ottobre 1972 LABOUR CODE

PARTE SECONDA

Disposizioni, Comunicati, Avvisi, Varie.

N. N.

PER USO UFFICIO **FOR OFFICE USE**

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO IV Mogadiscio, 29 Ottobre 1972 **Suppl. n. 4 al n. 10**

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100 Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LAW No. 66 of 29 October 1972 — *Employment by State Organs and Private Entities.* Pag. 1179

DECRETO DEL PRESIDENTE DE LCONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 28 Giugno 1972, N. 146 — *Nomina Vice Giudici Regionali e Giudici Distrettuali.* » 1182

DECREE OF THE PRESIDENT OF SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 22 August 1972, N. 147 — *Nomination of Director of E.N.E.E.* » 1185

DECREE OF THE PRESIDENT OF SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 26 August 1972, N. 148 — *Nomination of Director of Chisimaio Meat Factory.* » 1186

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

DECRETO DEL PRESIDENTE DE LCONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 20 Settembre 1972, N. 149 — *Promozioni di Ufficiali delle Forze di Polizia.* Pag. 1187

DECRETO DEL PRESIDENTE DE LCONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO. 27 Settembre 1972, N. 150 — *Nomina del Magg. Osman Mohammed Gelle, Membro del C.R.S. a Sindaco di Mogadiscio ed a Presidente del Consiglio della Città di Mogadiscio..* » 1188

DECRETO DEL PRESIDENTE DE LCONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 28 Settembre 1972, N. 151 — *Dimissione dal Servizio Attivo del Col. Mohamud Ghedi Mohamud delle Forze di Polizia.* » 1189

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 1° Ottobre 1972, N. 152 — *Nomina dei Membri del Consiglio della Città di Mogadiscio.* » 1190

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 1° Ottobre 1972, N. 153 — *Nomina dei membri dei Comitati dei Quartieri di Mogadiscio.* » 1194

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 1° Ottobre 1972, N. 154 — *Nomina dei Vici Sindaco di Mogadiscio.* » 1210

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 1° Ottobre 1972, N. 155 — *Nomina del Dr. Mohamed Issa Nur a Magistrato e membro della Corte Sicurezza Nazionale.* » 1211

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LAW No. 66 of 29 October 1972.

Employment by State organs and private entities.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING HEARD the Council of Secretaries of State;

TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary Council;

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Article 1

Employment in State Service

Employment in the State Service (except the Armed Forces) and in the private sector shall be governed by the procedure prescribed hereunder and no State organ or private Company shall employ any person otherwise than in accordance with this Law.

Provided that the President of the Supreme Revolutionary Council may:

a) in case of absolute necessity;

b) in the National interest; and

c) in exceptional cases,
authorise the employment of any person without following the said procedure.

Article 2

Requests for personnel

Any Ministry, Autonomous Agency, other State organ or private Company which requires services of any person shall submit its request giving full details, to the Directorate of the Personnel and Establishment Division which, in turn, shall publish such requirements in such manner as may be determined.

Article 3

Holders of Secondary School Certificate

Holders of Secondary School certificates and equivalent who have:

a) successful completed the Halane Orientation Course;

b) undergone at least one year's national service;

may be employed in the State Service or private sector without any competitive examination.

Article 4

Holders of Intermediate School certificates

1. Holders of Intermediate School Certificates or equivalent may be employed in the State service only through competitive examinaton conducted by the Special Recruiting Board established under Article 6 of this Law.

2. The Successful candidates shall be required to attend professional and orientation course at the Police Academy and those who successfully complete this course shall be allotted by the Directorate of Personnel and Establishment Divisions to the various State organs and private entities in accordance with their previous requests.

Article 5

Technicians and non-skilled personnel

The mployment of technicians and non-skilled personnel who are neither holders of Secondary or Intermediate School Certificates shall be determined by the Special Recruiting Board through competitive examination. The selected personnel shall be allotted by the Directorate of the Personnel and Establishment Divisions to the various organs of the State and private companies in accordance with their previous requests.

Article 6

Special Recruiting Board

1. There is hereby established the Special Recruiting Board constituted of:

a) One representative from the Directorate of Personnel and Establishment Divisions — Chairman.

b) One representative from the Ministry of Labour and Sports — Member;

c) One representative from the National Security Service (NSS) — Member;

d) One representative from the National Co-ordination Committee and Public Relations Office (PRO) — Member;

e) One representative from the interested Organ of the State or private Company — Membre.

2. The Board may frame its rules of procedure for the proper discharge of its functions under this Law.

Article 7

Delegation of power

The Powers of the Board may be delegated to Regional Recruiting Boards to be established by decree of the President of the Supreme Revolutionary Council.

Article 8

Regulations

The President of the Supreme Revolutionary Council may, by decree on the proposal of the Directorate of the Personnel and Establishment Divisions, make regulations for the proper implementation of this Law.

Article 9

Repeal

Any Law or provision contrary or inconsistent with the provisions of this Law is hereby repealed.

Article 10

Coming into force

This Law shall come into force immediately and shall be published in the Official Bulletin.

Mogadiscio, 29 October, 1972.

Jaalle Major Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 28 Giugno 1972, n. 146.

Nomina Vice Giudici Regionali e Giudici Distrettuali.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima e Seconda Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTO il Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario e successive modificazioni;

VISTA la Legge 15 Agosto 1966 n. 14, sulle modifiche dell'Ordinamento Giudiziario;

VISTO il Decreto 25 Ottobre 1969, n. 12 del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

VISTO il Decreto del Segretario di Stato alla Giustizia, Affari Religiosi e Lavoro n. 664-E-13-T, in data 1 Marzo 1971, con quale è stata approvata la graduatoria dei candidati che hanno superato le prove d'esame relative al concorso per esami a 25 posti di Uditori in prova nel ruolo della Magistratura, bandito con Decreti n. 218 del 21 Settembre 1970 e n. 5-358 del 29 Novembre 1970, e sono stati dichiarati vincitori del concorso stesso i candidati che nell'ordine rientrati nel numero dei posti messi a concorso;

VISTO il proprio Decreto n. 908-13-T di prot. in data 18 Marzo 1971;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato alla Giustizia e Affari Religiosi;

DECRETA:

Art. 1

Con decorrenza 1 Settmbre 1971, i sottoelencati Uditori Giudiziari sono nominati Vice Giudici Regionali e corrispondenti funzioni, grado (A-6) e col trattamento economico di Sh. So. 1.000 (mille):

1) Mohamed Ahmed Omar
2) Mohamed Hassan Mohamed
3) Sid Ahmed Yahia Abdullahi
4) Issak Hagi Warsama
5) Yusuf Hagi Nur Ahmed
6) Abdirizzak Ghelle Yusuf
7) Mohamed Ali Hamid
8) Mohamud Scek Soleiman
9) Ahmed Wali Yassin Oday
10) Abdullahi Mohamed Hassan
11) Ibrahim Ahmed Salah
12) Ali Hagi Nur Ahmed.

Art. 2

Con la stessa decorrenza, i seguenti Uditori Giudiziari sono nominati Giudici Distrettuali, grado (A-7) e col trattamento economico di Sh. So. 920 (novecentoventi):

1) Ahmed Dorre Farah
2) Mohamed Ali Ahmed
3) Mohamed Abdullahi Ahmed
4) Ali Mohamed Ibrahim Said
5) Hassan Yusuf Nur

6) Abdulcadir Hagi Osman Aden

7) Abdirashid Scek Ahmed Mohamed

8) Ibrahim Abdulle Hassan

9) Osman Scek Ahmed Osman.

Art. 3

Gli Uditori Ahmed Asckir Bottan e Abdullahi Gure Abdulle, non avendo prestato servizio nel periodo di uditorato previsto dall'art. 20 del D. L. 12-6-1962 (Ordinamento Giudiziario) e dall'art. 1 della Legge 15-8-1966 n. 14 vengono, ai sensi delle citate norme, dispensati dal servizio.

Art. 4

La relativa spesa graverà sul Titolo 2: Capitolo 1.2.1. del corrente esercizio finanziario del Ministero di Giustizia e Affari Religiosi e successivi.

Mogadiscio, li 28 Giugno 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

IL SEGRETARIO DI STATO
alla Giustizia e Affari Religiosi
Prof. Abdulgani Scek Ahmed

IL SEGRETARIO DI STATO
alle Finanze
Mohamed Yusuf Weirah

VISTO e registrato - Reg. n. 4, foglio n. 130.
Mogadiscio, li 3 Ottobre 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, n. 147 of 22 August 1972.

Nomination of Director of E. N. E. E.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First Charter of Revolution and Law No. 1 of 21st October, 1969;

HAVING SEEN the provision of Law No. 14 of 3rd June 1962 on the Organisation oft he Government and subsequent amedments;

HAVING SEEN Law No. 6 of 22nd April 1972 on personnei of Autonomous Agencies;

ON THE PROPOSAL of the Secretary of State for Industry.

DECRETA:

Article 1

Capitan Eng. Abscir Musa Said of the National Army (Hoga Dalka) is hereby appointed as Director of the Ente Nazionale Energia Elettrica with effect from 1st January, 1972.

Article 2

His emoluments shall be met from the funds of Ente Nazionale Energia Elettrica.

Mogadiscio, 22 August 1972.

Maj. Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

Ibrahim Megag Samater
Secretary of State for Industry

Mohamed Yusuf Weirah
Secreta of State for Finance

Mohamed Ali Samater
Secretary of State for Defence

VISTO e registrato - Reg. n. 4, foglio n. 175.
Mogadiscio, li 17 October 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, n. 148 of 26 August, 1972.

Nomination of Director of Chisimaio Meat Factory.

THE PRESIDENT
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the first Charter of Revolution and Law No. 1 of 21st October, 1969;

HAVING SEEN the provision of Law No. 14 of 3rd June 1962 on the Organisation of the Government and subsequent amendments;

HAVING SEEN Law No. 36 of 22nd April 1972 on personnel of Autonomous Agencies;

ON THE PROPOSAL of the Secretary of State for Industry;

DECREES:

Article 1

Captain Abdulcadir Hassan Nur of the National Army (Hoga Dalka) is hereby appointed as Director of the Kismayo Meat Factory with effect from 1st January, 1972.

Article 2

His emoluments shall be met from the funds of Kismayo Meat Factory.

Mogadiscio, 26th August, 1972.

Maj. Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

Ibrahim Megag Mamater
Secretary of State for Industry
Mohamed Yusuf Weirah
Secretary of State for Finance

Mohamed Ali Samater
Secretary of State for Defence

VISTO e registrato - Reg. n. 4, foglio n. 177.
Mogadiscio, li 17 October 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, n. 149 del 20 Settembre 1972.

Promozioni di Ufficiali delle Forze di Polizia.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969 e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il Decreto n. 21 del 1° Dicembre 1969, relativo all'Organizzazione ed all'istituzione del Ministero dell'Interno e della Polizia;

VISTA la motivata proposta formulata dal Comandante delle Forze di Polizia con sua nota n. SEC-A-8-2 del 6 Giugno 1972;

RITENUTA l'opportunità di promuovere i sottoelncati Ufficiali al grado immediatamente superiore, per l'anzianità nel grado;

CONSIDERATA la disponibilità di posti nell'arganico degli Ufficiali delle Forze di Polizia;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato all'Interno;

DECRETA:

Art. 1

I sotto elencati Tenenti delle Forze di Polizia, sono promossi al grado di Capitani, per l'anzianità nel grado con decorrenza 1° Ottobre 1972, a tutti gli effetti giuridici ed economici;

1) — Tenente Abdullahi Hassan Sultan;
2) — Tenente Osman Hagi Omar Iarò;
3) — Tenente Abdurazzak Farah Weirah.

Art. 2

Il presente Decreto entra in vigore immediatamente e sarà inserito sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 20 Settembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Segretario di Stato all'Interno
Brig. Gen. Hussen Culmie

Il Segretario di Stato alle Finanze
Dr. Mohamed Iusuf Weirah

VISTO e registrato - Reg. n. 4, foglio n. 171.
Mogadiscio, li 16 Ottobre 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO. n. 150 del 27 Settembre 1972.

Nomina del Magg. Osman Mohamed Gelle, del C.R.S., a Sindaco di Mogadiscio ed a Presidente del Consiglio dlla Città di Mogadiscio.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTA la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO l'Articolo 4 della Legge n. 52 dell'8 Giugno 1972 «Riforma dell'Amministrazione Locale» in base al quale la Città di Mogadiscio ha un Consiglio che è organo amministrativo indipendente avente i poteri e le funzioni stabilite nel Decreto Presidenziale istitutivo con giurisdizione sull'intero Distretto di Mogadiscio;

VISTOl'Articolo 5 del Decreto del Presidente del C.R.S. n. 121 del 17 Settembre 1972;

ATTESA la necessità e l'urgenza di procedere alla nomina del Sindaco di Mogadiscio e del Presidente del Consiglio della Città di Mogadiscio dato che la Legge sui Governi Locali entrerà in vigore il 1° Ottobre 1972;

SENTITO il Consiglio Rivoluzionario Supremo;

DECRETA:

Art. 1

Con decorrenza dal 1° Ottobre 1972 il Magg. Osman Mohamed Gelle, Membro del C.R.S. e Commissario Straordinario al Municipio di Mogadiscio, è nominato Sindaco di Mogadiscio e Presidente del Consiglio della Città di Mogadiscio.

Art. 2

Il Presente Decreto entrerà in vigore il 1° Ottobre 1972 e sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 27 Settembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, n. 151 del 28 Settembre 1972.

Dimissioni del servizio attivo del Col. Mohamud Ghedi Mohamud delle Forze di Polizia.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969, e la Legge n. 1 del 22 Ottobre 1969;

VISTO il Decreto n. 21 del 1° Dicembre 1969, relativo all'organizzazione ed all'istituzione del Ministero dell'Interno e della Polizia;

VISTA la domanda in data 26 Agosto 1972, presentata dal Colonnello di Polizia Mohamud Ghedi Mohamud, con la quale ha rassegnato lep roprie dimissioni dal servizio, per ragioni di salute oned essere collocato in pensione;

VISTO il fglio n. PF-10 in data 26 Agosto 1972, del Comando Forze di Polizia;

VISTO l'art. 3, della Legge 31 Dicembre 1962, n. 6, Trattamento di quiescenza degli appartenenti alle Forze Armate ed ai Corpi Militarmente ordinati;

CONSIDERATA l'opportunità di accogliere le dimissioni del predetto Ufficiale;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato all'Interno;

DECRETA:

Art. 1

Il Colonnello Mohamud Ghedi Mohamud delle Forze di Polizia della Somalia, con decorrenza 30 Settembre 1972, viene collocato in pensione a domanda.

Egli cesserà dal servizio dopo aver goduto delle licenze maturate delle quali usufruirà a partire dal primo Ottobre 1972.

Art. 2

Al predetto competono all'atto del collocamento in pensione tutti i diritti previsti dalla Legge 31 Dicembre 1969, n. 6, e successiva Legge 7 Marzo 1971, n. 23 di emndamento alla predetta.

Art. 3

Il presente Decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio, li 28 Settembre 1972.

VISTO e registrato - Reg. n. 4, foglio n. 170.
Mogadiscio, li 16 Ottobre 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

IL SEGRETARIO DI STATO
all'Interno
Brig. Gen. Hussen Culmie

IL SEGRETARIO DI STATO
alle Finanze
Dr. Mohamed Iusuf Weirah

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, n. 152 del 1. Ottobre 1972.

Nomina dei Membri del Consiglio della Città di Mogadiscio.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTA la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO l'Articolo 4 della Legge n. 52 dell'8 Giugno 1972 «Riforma dell'Amministrazilone Locale» in base al quale la Città di Mogadiscio ha un Consiglio che è organo amministrativo indipendente avente i poteri e le funzioni stabilite nel Decreto Presidenziale istitutivo, con giurisdizione sull'intero Distretto di Mogadiscio;

VISTO il Decreto del Presidente del C.R.S. n. 121 del 17 Settembre 1972 che istituisce il Consiglio della Città di Mogadiscio;

SU PROPOSTA del Sindaco di Mogadiscio;

DECRETA:

Art. 1

Con decorrenza dal 1° Ottobre 1972 i seguenti cittadini sono nominati membri del Consiglio della Città di Mogadiscio:

a) RAPPRESENTANTI DEI QUARTIERI

1) QUARTIERE HAWL WADAGH:

Rappresentante della Gioventù — Jaalle Nura Scire Abdi
» dei Lavoratori — Jaalle Mohamed Mohamud Scirua
» delle Donne — Jaalle Mariam Hagi Aden
» degli elementi più dotati di spirito rivoluzionario — Mohamed Said Ismail.

2) QUARTIERE BONDERE:

Rappresentante della Gioventù — Jaalle Abdulcadir Ahmed Said
» dei Lavoratori — Jaalle Mohamed Igalle Halane
» delle Donne — Gamao Ahmed Ali
» degli elementi più dotati di spirito rivoluzionario — Jaalle Osman Hussen Hassan.

3) QUARTIERE ABDULAZIZ:

Rappresentante della Gioventù — Jaalle Scek Mumin Scek Moh.
» dei Lavoratori — Jaalle Abdi Ahmed Uarsame
» delle Donn e— Uarsan Iusuf Ahmed
» degli elementi più dotati di spirito rivoluzionario — Jaalle Farah Mohamed Farah.

4) QUARTIERE CARAN:

Rappresentante della Gioventù — Jaalle Ahmed Salah Hussen
» dei Lavoratori — Jaalle Ahmed Maallim Abdalla
» delle Donne — Jaalle Gimà Mohammed Uehlie
» degli elementi più dotati di spirito rivoluzionario — Omar Mahamud Mohamed.

5) QUARTIERE WADAGIR:

Rappresentante della Gioventù — Jaalle Hassan Farah Egal
» dei Lavoratori — Jaalle Ahmed Ali Hagi
» delle Donne — Jaalle Halima Sofe Farah
» degli elementi più dotati di spirito rivoluzionario — Jaalle Mohammed Bin Iusuf.

6) QUARTIERE UADIGLEI:

Rappresentante della Gioventù — Jaalle Osman Auad Ali
» dei Lavoratori — Jaalle Ahmed Culane Duhulò
» delle Donne — Jaalle Fattuma Uarsame Osman
» degli elementi più dotati di spirito rivoluzionario Scek Ali Mahmud Mohamed.

7) QUARTIERE HODAN:

Rappresentante della Gioventù — Jaalle Mohammed Ali Moham.
» dei Lavoratori — Jaalle Hassan Uaes Mussa
» delle Donne — Jaalle Fattuma Barre Iusuf
» degli elementi più dotati di spirito rivoluzionario Scek Mohammed Guled.

8) QUARTIERE SCINGANI:

Rappresentante della Gioventù — Jaalle Abdulaziz Mohammed Nur
» dei Lavoratori — Jaalle Aba Nur Abatio
» delle Donne — Jaalle Haua Samantar Barre
» degli elementi più dotati di spirito rivoluzionario — Jaalle Dott. Ali Ahmed.

9) QUARTIERE IAK-SCID:

Rappresentante della Gioventù — Jaalle Abdi Scire Farah
» dei Lavoratori — Jaalle Ali Roble Sebrie
» delle Donne — Jaalle Hagia Ascia Abdulle Saman.
» degli elementi più dotati di spirito rivoluzionario — Jaalle Hagi Mohammed Mohamud.

10) QUARTIERE UABERI:

Rappresentante della Gioventù — Jaalle Abdi Scire Farah
» dei Lavoratori — Jaalle Hassan Hussen Issak
» delle Donne — Haua Hersi Aden
» degli elementi più dotati di spirito rivoluzionario — Scek Mussa Abdurahman.

11) QUARTIERE HAMAR GEB-GEB:

Rappresentante della Gioventù — Jaalle Abdi Hassan Farah
» dei Lavoratori — Jaalle Abdia Scek Ibrahim
» delle Donne — Jaalle Halima Haile
» degli elementi più dotati di spirito rivoluzionario — Jaalle Farah Duale Absughe.

12) QUARTIERE SCIBIS:

Rappresentante della Gioventù — Jaalle Abdurahman Moh. Iusuf
» dei Lavoratori — Jaalle Ahmed Scegò Hassan
» delle Donne — Jaalle Fattuma Salah Sallam
» degli elementi più dotati di spirito rivoluzionario — Iusuf Mohammed Hassan.

13) QUARTIERE HAMARUEN:

Rappresentante della Gioventù — Jaalle Icar Amin Icar
» dei lavoratori — Jaalle Abdulcadir Battei
» delle Donne — Jaalle Muraiad Garad
» degli elementi più dotati di spirito rivoluzionario — Hagi Mao Aues.

b) RAPPRESENTANTI DI ORGANI STATALI

Comando Divisione Polizia di Mogadiscio — Jaalle Magg. Iusuf Sciurie Mohamud.

Segretario Ufficio Pubbliche Relazioni — Jaalle Cap. Mohammed Omar Osman.

Membro del Ministero della Pubblica Istruzione — Jaalle Aden Mohamed Ali.

Membr o delServizio di Sicurezza Nazionale — Jaalle Ten. Col. Mohammed Gibril Mussa.

Membro del Ministero della Sanità — Jaalle Dott. Iusuf Hersi Ahmed.

Membro del Ministero del Lavoro e Sport — Jaalle Ali Ibrahim Mohammed.

Art. 2

Il presente Decreto entra in vigore immediatamente e sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 1° Ottobre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Magg. Osman Mohammed Gelle
Membro del C.R.S. e Sindaco di Mogadiscio

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 153 del 1 Ottobre 1972.

Nomina dei membri dei Comitati dei Quartieri di Mogadiscio.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTA la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO l'Articolo 4 della Legge n. 52 dell'8 Giugno 1972 «Riforma dell'Amministrazione Locale» in base al quale la Città di Mogadiscio ha un Consiglio che è organo amministrativo indipendente avente i poteri e le funzioni stabilite nel Decreto Presidenziale istitutivo, con giurisdizione sull'intero Distretto di Mogadiscio;

VISTO il Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo che istituisce il Consiglio della Città di Mogadiscio;

SU PROPOSTA del Sindaco di Mogadiscio;

DECRETA:

Art. 1

Con decorrenza dal 1° Ottobre 1972 i seguenti cittadini sono nominati membri dei Comitati dei Quartieri controindicati di Mogadiscio:

1) QUARTIERE IKA-SCID:

i) Rappresentante Ufficio Pubbliche Relazioni — Jaalle Ibrahim Ahmed Gabò — Presidente;

ii) Segretario Centro Orientamento — Jaalle Mahmud Mohamed Roble — Segretario;

iii) Rappresentanti Comunitari:

a) *Lavoratori:*

1. Jaalle Ali Hassan Giumale
2. » Abdi Mumin Basci
3. » Hussen Ibrahim Farah
4. » Hassan Afrah Mahmud
5. » Ahmed Ghedi Elmi

b) *Gioventù Rivoluzionaria Volontaria* (Gulwadayal):

1. Jaalle Hussen Mohammed Diissò
2. » Ahmed Scek Nur
3. » Ahmed Abdullahi Mahmud
4. » Mohammed Giama Mohammed
5. » Mohammed Scek Iusuf

c) *Donne:*

1. Jaalle Timira Omar Mahmud
2. » Halima Mohammed Halane
3. » Zeinab Mohammed Halane
4. » Asia Ali Hagi
5. » Habiba Nur Addò

d) *Elementi Rivoluzionari noti per il loro patriottismo e per le loro nobili opere:*

iv) *Pubblici:*

1. Jaalle Hassan Mahmud Ali
2. » Mahmud Hussen Mohammed
3. » Ahmed Scek Mamud Giama
4. » Ibrahim Hagi Mohammed
5. » Chalif Abdi Hussen

v) *Pubblici Ufficiali:*

a) Polizia;
b) Servizio Sicurezza Nazionale;
c) Ministero Pubblica Istruzione;
d) Ministero della Sanità;

1. Jaalle Ten. Abdullahi Scek
2. » Midle Mohammed Abdi
3. » Abdulcadir Hagi Aues
4. » Abdullahi Mohammed Roble

2) QUARTIERE UABERI:

i) Rappresentante Ufficio Pubbliche Relazioni — Jaalle Abdiweli Aden Mahmud — Presidente;

ii) Segretario Centro Orientamento — Jaalle Mohammed Osman Khaire — Segretario;

iii) Rappresentanti Comunitari:

a) *Lavoratori:*

1. Jaalle Ibrahim Ali Elmi
2. » Hassan Hersi Farah
3. » Mumin Ahmed Dini
4. » Fattuma Mohammed Mahmud
5. » Hassan Maallim Hassan

b) *Gioventù Rivoluzionaria Volontaria* (Gualwadayal):

1. Jaalle Hussen Mumin Ahmed
2. » Mohammed Ibrahim Fidò
3. » Chadigia Said Ahmed
4. » Salad Osman Roble
5. » Mohammed Hasci Egal

c) *Donne:*

1. Jaalle Madina Hai Uarsame
2. » Gimoi Ahmed Said
3. » Scioa Ahmed Garad
4. » Amina Mohammed Abdulle
5. » Chadigia Serar Uarsame

d) *Elementi Rivoluzionari noti per il loro patriottismo e per le loro nobili pere:*

1. Jaalle Ascia Ali Koscin
2. » Ahmed Elmi Ghedi
3. » Haua Uarsama Iusuf
4. » Iusuf Ali Mumin
5. » Maallim Mohammed Ibrahim

iv) *Pubblici Ufficiali:*

Polizia
Servizio Sicurezza Nazionale
Ministero Pubblica Istruzione
Ministero della Sanità

1. Jaalle V. Isp. Abdullahi Abdi
2. » 3° Alifle Hussen Abdulle
3. » Fattuma Mohammed Hassan
4. » Omar Hersi Bille

3) QUARTIERE SCIBIS:

i) Rappresentante Ufficio Pubbliche Relazioni — Jaalle Aden Mussa Gibril — Presidente;

ii) Segretario Centro Orientamento — Jaalle Ibrahim Hussen Ali — Segretario;

iii) Rappresentanti Comunitari:

a) *Lavoratori:*

1. Jaalle Osman Elmi Aden
2. » Zahra Abdalla Ahmed
3. » Ali Ahmed Hassan
4. » Mahmud Mohammed Haile
5. » Ahmed Mohammed Matan

b) *Gioventù Rivoluzionaria Volontaria* (Gulwadayal):

1. Jaalle Mohammed Ismail Fahie
2. » Mahmud Mohammed Mahmud
3. » Ahmed Mohammed Alassò
4. » Salada Ibrahim Ali
5. » Iusuf Hagi Farah

c) *Donne:*

1. Jaalle Fattuma Magan Uarsame
2. » Amina Osman Ali
3. » Ascia Farah Sciurie
4. » Ascia Scek Mohammed Gibril
5. » Madina Nur Ali

d) *Elementi Rivoluzionari noti per il loro patriottismo e per le loro nobili opere:*

1. Jaalle Hagi Amir Mohammed Abucar
2. » Salim Omar Said
3. » Scek Osman Mahad Mohammed
4. » Haua Uarsame Ugas
5. » Amina Mohammed Abicar

iv) *Pubblici Ufficiali:*

Polizia
Servizio Sicurezza Nazionale
Ministero Pubblica Istruzione
Ministero della Sanità

1. Jaalle Ten. Uarsame Culmie
2. » Dable Abdurahman Hassan
3. » Abdullahi Giama
4. » Hagi Nur Kaniare

4) QUARTIERE BONDERE:

i) Rapprsentante Ufficio Pubbliche Relazioni — Jaalle Mahdi Hagi Abdisamad — Presidente;

ii) Segretario Centro Orientamento — Jaalle Aden Abdulle Hilole — Segretario;

iii) Rappresentanti Comunitari:

a) *Lavoratori:*

1. Jaalle Scek Aden Farah
2. » Ahmed Mohammed Nur
3. » Ali Sebrie Scegò
4. » Abdullahi Dirie Farah
5. » Mohammed Iusuf Ismail

b) *Gioventù Rivoluzionaria Volontaria* (Gulwadayal):

1. Jaalle Iassin Farah Mohammed
2. » Ali Mohammed Siad
3. » Abdullahi Mohammed Scirua
4. » Farah Ahmed Scermarche
5. » Mohamed Giama Mohamed

c) *Donne:*

1. Jaalle Dahabo Ghelle Ismail
2. » Fattuma Uarsame Ugas
3. » Zahra Omar God
4. » Haua Barre Mohammed
5. » Ascia Mohammed Raghe

d) *Elementi Rivoluzionari noti per il loro patriottismo e per le loro nobili pere:*

1. Jaalle Maallim Nur Siad Mohammed
2. » Ali Uarders Abdi
3. » Abdi Maallim Farah
4. » Ali Nur Maallim
5. » Au Mohammed Naleie

iv) *Pubblici Ufficiali:*

Polizia
Servizio Sicurezza Nazionale
Ministero Pubblica Istruzione
Ministero della Sanità

1. Jaalle V. Isp. Ahmed Dini
2. » Ten. Abdulcadir Halwo
3. » Osman Aloh Ahmed
4. » Hussen Scek Hassan

5) QUARTIERE HAWL WADAGH:

i) Rappresentante Ufficio Pubbliche Rlazioni — Jaalle Abdullai Hagi Ali Ismail — Presidente;

ii) Segretario Centro Orientamento — Jaalle Aden Abdulle Hilole — Segretario;

iii) Rappresentanti Comunitari:

a) *Lavoratori:*

1. Jaalle Abdi Scire Farah
2. » Amin Salad Abdi
3. » Mahmud Culane Ali
4. » Chadigia Mohiddin Mohammed
5. » Soleman Giama Elmi

b) *Gioventù Rivoluzionaria Volontaria* (Gulwadayal):

1. Jaalle Hassan Abdi Scidò
2. » Hassan Hagi Mohammed
3. » Ahmed Mahmud Au Issa
4. » Abdullahi Mohammed Siad
5. » Ahmed Ali Haile

c) *Donne:*

1. Jalle Fattuma Mohammed Mohamud
2. » Ardo Mohammed Ahmed
3. » Ascia Ali Ateye
4. » Amina Abdulle Elmi
5. » Chadigia Farah Ali

d) *Elementi Rivoluzionari noti per il loro patriottismo e per le loro nobili opere:*

1. Jaalle Scek Omar Mohammed Kaire
2. » Hussen Mohammed Guled
3. » Aden Barcadle Farah
4. » Hussen Hersi Giama
5. » Hassan Ahmed Moghe

iv) *Pubblici Ufficiali:*

Polizia
Servizio Sicurezza Nazionale
Ministero Pubblica Istruzione

1. Jaalle Isp. Capo Iusuf Abdulle
2. » Alifle Ahmed Askar
3. » Suldana Mohammed Addò
4. » Abdi Magan Dirie

6) QUARTIERE WADAGIR:

i) Rappresentante Ufficio Pubbliche Rlazioni — Jaalle Abdisalam Maallim Aden — Presidente;

ii) Segretario Centro Orientamento — Jaalle Osman Ahmed Mahmud — Segretario;

iii) Rappresentanti Comunitari:

a) *Lavoratori:*

1. Jaalle Hussen Sugulle Hassan
2. » Giama Hussen Abdulle
3. » Abucar Omar Scegò
4. » Abdi Ahmed Salah
5. » Ahmed Scek Mohammed Hussen

b) *Gioventù Rivoluzionaria Volontaria* (Gulwadayal):

1. Jaalle Abdullahi Nur Alassò
2. » Fattuma Osman Mohamed
3. » Abdurahman Farah Ali
4. » Mariam Giama Roble
5. » Abdullahi Dahir Matan

c) *Donne:*

1. Jaalle Ascia Aden Hassan
2. » Gamar Farah Ali
3. » Halima Scegò Addoò
4. » Mariam Abdi Mahmud
5. » Macca Hussen Abdulle

d) *Elementi Rivoluzionari noti per il loro patriottismo e per le loro nobili opere:*

1. Jaalle Mohiddin Farah Mahmud
2. » Scek Omar Abdi Mahmud
3. » Said Ueirah Mohammed
4. » Mahmud Mohammed Mussa
5. » Ali Uarsame Barre «Golei»

iv) *Pubblici Ufficiali:*

Polizia
Servizio Sicurezza Nazionale
Ministero Pubblica Istruzione
Ministero della Sanità

1. Jaalle 1° Serg. Ali Culmie
2. » S. Ten. Mohammed Iusuf
3. » Abdi Giama Arandus
4. » Iusuf Abdi Hersi

7) QUARTIERE CARAN:

i) Rappresentante Ufficio Pubbliche Relazioni — Jaalle Omar Salad Elmi — Presidente;

ii) CSegretario Ctntro Orientamento — Jaalle Ali Ghedi Maò — Segretario:

iii) Rappresentanti Comunitari:

a) *Lavoratori:*

1. Jaalle Ahmed Giumale Ossoble
2. » Ahmed Ali Sciueb
3. » Mahmud Mohamed Girò
4. » Ali Omar Ali
5. » Mahmud Abdullahi Nur

b) *Gioventù Rivoluzionaria Volontaria* (Gulwadayal):

1. Jaalle Faituma Hassan Issa
2. » Sciuro Gino Addò
3. » Mohammed Iusuf Nur
4. » Mahmud Mohammed Alassò
5. » Mohammed Hassan Mahmud

c) *Donne:*

1. Jaalle Amina Abdullahi Mohammed
2. » Zeinab Scek Mahmud
3. » Saharla Giama Ali
4. » Chadigia Iusuf Mohammed
5. » Hareda Ahmed Giama

d) *Elementi Rivoluzionari noti per il loro patriottismo e per le loro nobili pere:*

1. Jaalle Hassan Mohammed Ali
2. » Abdullahi Mohammed Abdi
3. » Hagi Ali Hussen
4. » Hagi Hussen Mohammed Ali
5. » Malin Abdulle Hadofò

iv) *Pubblici Ufficiali:*

Polizia
Servizio Sicurezza Nazionale
Ministero Pubblica Istruzione
Ministero della Sanità

1. Jaalle 1° Serg. Mohammed Hassan
2. » Isp. Capo Ahmed Nassir
3. » Osman Hasci
4. » Haua Afrah Hirabe

8) QUARTIERE HAMAR GEB-GEB:

i) Rappresentante Ufficio Pubbliche Relazioni — Jaalle Mahmud Omar Mohammed — Presidente;

ii) Segretario Centro Orientamento — Jaalle Abdirizzak Uarsame Farah — Segretario;

iii) Rappresentanti Comunitari:

a) *Lavoratori:*

1. Jaalle Hussen Ali Haile
2. » Iassin Abdi
3. » Mohammed Ali Hamid
4. » Abdullahi Nur Guled
5. » Mohammed Maò Abucar

b) *Gioventù Rivoluzionaria Volontaria* (Gulwadayal):

1. Jaalle Ahmedei Hassan Mahmud
2. » Sayd Hamza Abduluahab
3. » Uluma Nur Dugò
4. » Muridi Scek Abkei
5. » Abdulcadir Mohamed Abu

c) *Donne:*

1. Jaalle Muhubo Farah Abdi
2. » Amina Mahmud Hassan
3. » Chalifa Ascia Gibril
4. » Fattuma Abdirashid Ali
5. » Fattuma Ali Gurei

d) *Elementi Rivoluzionari noti per il loro patriottismo e per le loro nobili opere:*

1. Jaalle Abdullahi Hagi Bobo Osman
2. » Abdulcadir Sciurie Hagar
3. » Abdullahi Hassan Duale
4. » Abdullahi Sofe Mahmud
5. » Mohammed Nur Hagi Omar

iv) *Pubblici Ufficiali:*

Polizia
Servizio Sicurezza Nazionale
Ministero Pubblica Istruzione
Ministero della Sanità

1. Jaalle V. Isp. Guled Abdulle
2. » Serg. Said Hersi
3. » Abdulcadir Mohammed Isse
4. » Dr.ssa Asli Mohammed Hussen

9) QUARTIERE WARDIGLEI:

i) Rappresentante Ufficio Pubbliche Relazioni — Jaalle Mohammed Abdullahi — Presidente;
ii) Segretario Centro Orientamento — Jaalle Abdullahi Mohammed Omar — Segretario;
iii) Rappresentanti Comunitari:

a) *Lavoratori:*

1. Jaalle Abdulcadir Ibrahim Gaal
2. » Mohammed Elmi Didar
3. » Abdullahi Scek Abdi Mohammed
4. » Mohammed Maallim Nur
5. » Omar Mohammed Bin

b) *Gioventù Rivoluzionaria Volontaria* (Gulwadayal):

1. Jaalle Mohammed Abdi Elmi
2. » Ahmed Mohammed Hassan
3. » Nur Hussen Abdi
4. » Ali Ahmed Ughe
5. » Abdullahi Aden Ali

c) *Donne:*

1. Jaalle Rughia Hagi Iusuf
2. » Haua Dirie Mohammed
3. » Ascia Ismail Mohammed
4. » Fattuma Mohammed Farah
5. » Aurala Osman Mohammed

d) *Elementi Rivoluzionari noti per il loro patriottismo e per le loro nobili opere:*

1. Jaalle Abdi Mahmud Amin
2. » Ahmed Salad Ossoble
3. » Salad Osman Giama
4. » Hagi Mahmud Mohammed
5. » Hassan Dorre Culmie

iv) *Pubblici Ufficiali:*

Polizia
Servizio Sicurezza Nazionale
Ministero Pubblica Istruzione
Ministero della Sanità

1. » S. Ten. Yusuf Gibril
2. » Dable Yusuf Ali
3. » Daib Scek Abdurahman
4. » Aurala Guled

10) QUARTIERE SCINGANI:

i) Rappresentante Ufficio Pubbliche Relazion — Jaalle Osman Aianle Mohammed — Presidente;

ii) Segretario Centro Orientamento — Jaalle Ahmed Mohammed Mao — Segretario;

iii) Rappresentanti Comunitari:

a) *Lavoratori:*

1. Jaalle Scek Hilole Hassan
2. » Aba Nur Scek Abdi
3. » Omar Said Abud
4. » Scerif Abdalla Ahmed
5. » Abdalla Ali Salah

b) *Gioventù Rivoluzionaria Volontaria* (Gulwadayal):

1. Jaalle Abdullahi Hagi Osman
2. » Abatio Mohammed Abdurahman
3. » Abdullahi Raghe Assir
4. » Ali Mahmud Ahmed Iman
5. » Abdurahman Iman Nur

c) *Donne:*

1. Jaalle Barni Scerif Adde
2. » Hagia Amina Ali
3. » Maccai Mohammed Siad
4. » Ascia Iusuf Amir
5. » Zeinab Scek Ismail

d) *Elementi Rivoluzionari noti per il loro patriottismo e per le loro nobile opere:*

1. Jaalle Sciair Ali Hagi Abucar
2. » Bana Ahmed Fighio
3. » Mohammed Ahmed Amir
4. » Mohammed Issa Ilghir
5. » Ali Maallim Scinni

iv) *Pubblici Ufficiali:*

Polizia
Servizio Sicurezza Nazionale
Ministero Pubblica Istruzione
Ministero Sanità

1. Jaalle S. Ten. Scerif Iusuf Iahia
2. » 3° Alifle Omar Musse
3. » Said Nur Farah
4. » Dott. Salah Eidarus Hussen

11) QUARTIERE ABDULAZIZ:

i) Rappresentante Ufficio Pubblico Relazioni — Jaalle Ahmed Maallim Abdulle — Presidente;

ii) Segretario Centro Oriuntamento — Jaalle Hassan Scek Ali Elmi — Segretario;

iii) Rappresentanti Comunitari:

a) *Lavoratori:*

1. Jaalle Rahma Mahmud Mohammed
2. » Bascir Ibrahim Ali
3. » Abkou Mumin Culmie
4. » Hassan Salad Dirsce
5. » Mohammed Mussa Samantar

b) *Gioventù Rivoluzionaria Volontaria* (Gulwadayal):

1. Jaalle Ahmed Said Elmi
2. » Hassan Elmi Hirabe
3. » Haua Mahmud Culmie
4. » Mahmud Soleman Mohammed
5. » Deka Osman Mahmud

c) *Donne:*

1. Jaalle Fattuma Abdi Mohammed
2. » Chadigia Guled Ahmed
3. » Fattuma Mohammed Malin
4. » Fattuma Farah Mahmud
5. » Isnina Abtidon Liban

d) *Elementi Rivoluzionari noti per il loro patriottismo e per le loro nobili opere:*

1. Jaalle Hagi Said Hagi Mohammed
2. » Hagi Karama Nur Affi
3. » Said Ali Hussen
4. » Farah Mohammed Abucar
5. » Ahmed Scek Abdulla Mohammed

iv) *Pubblici Ufficiali:*

Polizia
Servizio Sicurezza Nazionale
Ministero Pubblica Istruzione
Ministero della Sanità

1. Jaalle Isp. Mohammed Nur
2. » C. Capo Mahmud Hersi
3. » Chalif Mahmud Mussa
4. » Duale Uaberi

12) QUARTIERE HAMAR UEN:

i) Rappresentante Ufficio Pubbliche Relazioni — Jaalle Hasci Hussen Abby — Presidente;

ii) Segretario Centro Orientamento: — Jaalle Mohammed Geilani Scek — Segretario;

iii) Rappresentanti Comunitari:

a) *Lavoratori:*

1. Jaalle Omar Mao Hagi
2. » Aid Ahmed Dere
3. » Aues Mohammed Sufi
4. » Mohammed Ali Abucar
5. » Amin Hagi Scerif

b) *Gioventù Rivoluzionaria Volontaria* (Gulwadayal):

1. Jaalle Abucar Hagi Mohiddin
2. » Mumin Ahmed Abucar
3. » Abdulcadir Osman Icar
4. » Abscir Abtidon Culmie
5. » Abdurizzak Hagi Bana

c) *Donne:*

1. Jaalle Lul Bascir Scek Hassan
2. » Bibi Kalif Mohammed Dorre
3. » Hagia Amo Scek
4. » Asli Mohammed Giama
5. » Ascia Ali Bolai

d) *Elementi Rivoluzionari noti per il loro patriottismo e per le loro nobili opere:*

1. Jaalle Hagi Mungani Mursal
2. » Aden Ali Ueirab
3. » Hagi Hussen Abati
4. » Amin Osman Nur
5. » Iman Addò Osman

iv) *Pubblici Ufficiali:*

Polizia
Servizio Sicurezza Nazionale
Ministero Pubblica Istruzione
Ministero della Sanità

1. Jaalle Ten. Iassin Hagi Barre
2. » 3° Alifle Mohammed Samantar
3. » Abdulcadir Hagi Hussen
4. » Fattuma Mohammed Guled

13) QUARTIERE HODAN:

i) Rapprsentante Ufficio Pubbliche Relazioni — Jaalle Abdurahman Aden Abdulle — Presidente;
ii) Segretario Centro Orientamento — Jaalle Mohammed Abdulle Gure — Segretario;
iii) Rappresentanti Comunitari:

a) *Lavoratori:*

1. Jaalle Farah Nur Ali
2. » Iusuf Abdullahi Hussen
3. » Mahmud Ahmed Mohammed
4. » Mohammed Uarsame Uador
5. » Osman Mohammed Addae

b) *Gioventù Rivoluzionaria Volontaria* (Gulwadayal):

1. Jaalle Muctar Hassan Abdi
2. » Zahra Dirie Iusuf
3. » Ali Ibrahim Artan
4. » Hassan Abdulcadir Hagi
5. » Hussen Giumale Ossoble

c) *Donne:*

1. Jaalle Aurala Hassan Mohammed
2. » Habiba Abdi Shardi
3. » Fattuma Ahmed Mahmud
3. » Fattuma Trabi Hussen
5. » Ugas Ali Mohammed

d) *Elementi Rivoluzionari noti per il loro patriottismo e per le loro nobili opere:*

1. Jaalle Hussen Ahmed Iusuf
2. » Hassan Hagi Mohammed
3. » Mohammed Hagi Ismail
4. » Mahmud Mohammed Sebrie
5. » Mohamud Mohammed Ali

iv) *Pubblici Ufficiali:*

Polizia
Servizio Sicurezza Nazionale
Ministero Pubblica Istruzione

1. Jalle Ten. Ahmed Mohammed
2. » S. Ten. Dahir Farah
3. » Abdulcadir Mahmud Uarsame
4. » Dr. Mohammed Ahmed Hagi

Art. 2

Il presente Decreto entra in vigore immediatamente e sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 1 Ottobre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Magg. Osman Mohammed Gelle
Membro del C.R.S. e Sindaco di Mogadiscio

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, n. 154 del 1 Ottobre 1972.

Nomina dei Vici Sindaco di Mogadiscio.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTA la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO l'Articolo 4 della Legge n. 52 dell'8 Giugno 1972 «Riforma dell'Amministrazione Locale» in base al quale la Città di Mogadiscio ha un Consiglio che è organo amministrativo indipendente avente i poteri e le funzioni stabilite nel Decreto Presidenziale istitutivo con giurisdizione sull'intero Distretto di Mogadiscio.

VISTO il Decreto del Presidente del C.R.S. n. 121 del 17 Settembre 1972 che istituisce il Consiglio della Città di Mogadiscio;

CONSIDERATO che ilp rimo paragrafo dell'Articolo 6 di tale Decreto dispone che l'Amministrazione della Città di Mogadiscio può avere uno o più Vici Sindaco di cui una 1° Vice Sindaco;

CHE il secondo paragrafo del predetto articolo prescrive che la nomina del Vice o dei Vice Sindaco avviene su proposta del Sindaco di Mogadiscio;

ATTESA la necessità di stabilire in più di uno il numero dei Vici Sindaco di Mogadiscio in considerazione delle nuove e vaste responsabilità attribuite al Governo Locale della Capitale in modo che a ciascun Vice Sindaco sia affidata la direzione di un settore dell'Amministrazione cittadina;

SU PROPOSTA del Sindaco di Mogadiscio;

DECRETA:

Art. 1

Il numero dei Vici Sindaco di Mogadiscio è stabilito in quattro.

Art. 2

Con decorrenza dal 1° Ottobre 1972 ai suddetti posti sono nominati i seguenti funzionari attualmente in servizio presso il Governo Locale di Mogadiscio:

1)	Jaalle Cap. Hassan Abscir Farah	—	1° Vice Sindaco
2)	» Hassan Gassim Hussein	—	Vice Sindaco
3)	» Dr. Abdullahi Abdi Farah	—	»
4)	» Ali Hagi Elmi	—	»

Art. 3

Il presente Decreto entra in vigore immediatamente e sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 1° Ottobre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Magg. Osman Mohammed Gelle
Membro del C.R.S. e Sindaco di Mogadiscio

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, n. 155 del 1 Ottobre 1972.

Nomina del Dr. Mohamed Issa Nur a Magistrato e membro della Cortte di Sicurezza Nazionale.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969 n. 1;

VISTO il Decreto 25 Ottobre 1969, n. 12 del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

VISTA la Legge 10 Gennaio 1970, n. 3 sulla istituzione della Corte di Sicurezza Nazionale e successive modifiche;

VISTO il Decreto del Consiglio Rivoluzionario Supremo n. 5 del 31 Dicembre 1969, modificazione dell'Ordinamento Giudiziario;

RITENUTA la necessità di provveder alla nomina di un altro Magistrato da assegnarsi alla Corte di Sicurezza Nazionale per far fronte con tempestività alle aumentate esigenze di lavoro;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato alla Giustizia e Affari Religiosi;

DECRETA:

Art. 1

Ai sensi dell'art. 6 del Decreto del Consiglio Rivoluzionario Supremo n. 5 in data 31 Dicembre 1969 il Dr. Mohamed Isse Nur Trungi, 82-C-C-9013-F.N. 7189, è nominato Magistrato con funzioni di membro della Corte di Sicurezza Nazionale con il grado A6 iniziale.

Art. 2

Lo stipendio e le indennità del suddetto Magistrato graveranno sul Bilancio del Ministero Giustizia e Affari Religiosi.

Art. 3

Il presente Decreto ha efficienza immediata e sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 1 Ottobre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

IL SEGRETARIO DI STATO
alla Giustizia e Affari Religiosi
IAbdulgani Scek Ahmed

IL SEGRETARIO DI STATO
all Finanze
Mohamed Yusuf Weirah

VISTO e registrato - Reg. n. 4, foglio n. 174.
Mogadiscio, li 16 Ottobre 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO IV Mogadiscio, 1 Novembre 1972 **N. 11**

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh So. 100 Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari

SOMMARIO

———oOo———

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR., 10 Ottobre 1972, N. 156 — *Trasferimento Ausiliario dell'Ordine Giudiziario.* Pag. 1216

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLE FINENZE, 19 Agosto 1972, N. 157 — *Determinazione di prezzo di alcuni tipi di generi di Monopolio di produzione estera.* » 1217

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO DEI LAVORI PUBBLICI, 3 Novembre 1971, N. 158 — *Concessione di area demaniale a favore del Sig. Mohamed Mohamud Ali.* » 1218

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO DEI LAVORI PUBBLICI, 18 Giugno 1972, N. 159 — *Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Islam Said Abdalla (detto Badui).* Pag. 1220

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO DEI LAVORI PUBBLICI, 8 Agosto 1972, N. 160 — *Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Abdalla Ali Ahmed.* » 1221

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO DEI LAVORI PUBBLICI, 8 Agosto 1972, N. 161 — *Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Aden Mohamed Samantar.* » 1223

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO DEI LAVORI PUBBLICI, 14 Settembre 1972, N. 162 — *Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Abdi Egal Hassan.* » 1224

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO DEI LAVORI PUBBLICI, 14 Settembre 1972, N. 163 — *Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Ahmed Hassan Ali.* » 1226

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLE POSTE E TELECOMUNICAZIONI, 5 Ottobre 1972 N. 164 — *Emissione di una nuova serie Commemorativa di 3 francobolli denominata: 3° Annversario della Rivoluzione.* » 1228

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Halima Malak Mohamud. (572)* » 1229

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendu a favore di Jaalle Abdullahi Mohallim Gabo. (573)* » 1230

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Ahmed Mohamud Siad. (574)* Pag. 1230

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Mohiddin Abtidon Guled. (575)* » 1231

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Hared Mohamed Egal. (576)* » 1231

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR — *Avviso di ammortamento assegno Bancarioa favore dl Sig. Osman Hassan. (577)* » 1232

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR — *Avviso di ammortamento assegno Circolare a favore del Sig. Ahmed Ighe Ali. (578)* » 1233

THE REGIONAL COURT AT BERBERA — *Notice Lost Circular Cheque of Jama Mohamed Hersi. (579)*

I.N.C.A.S. - S.p.A. - Sede in Mogadiscio — *Avviso di Convocazione Assemblea Ordinaria. (580)* » 1235

SOCIETA' AUTOFFICINA SOMALIA — *Avviso di Revoca Procura Speciale al Sig. Antonio Casellotto. (581)* » 1236

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA.RR. 10 Ottobre 1972, n. 156.

Trasferimento Ausilirio dell'Ordine Giudiziario.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTO il DecretoLegislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario e successive modificazioni;

VISTO il Decreto 25 Febbraio 1970, n. 39, del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

DECRETA:

Articolo Unico

Con effetto immediato che il ff. Cancelliere Abdullahi Ali Giumale attualmente in servizio presso il Tribunale Distrettuale di Mogadiscio, è trasferito al Tribunale Regionale del Burao, con funzioni di Cancelliere.

Mogadiscio, li 10 Ottobre 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO
Prof. Abdullahi Scek Ahmed

VISTO e rgistrato - Reg. n. 4, foglio n. 150.
Mogadiscio, li 12 Ottobre 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLE FINANZE
19 Agosto 1972, n 157.

Determinazione di prezzo di alcuni tipi di generi di Monopolio di produzione estera.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTA la Legge del 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTA l'Ordinanza n. 18 del 30 Luglio 1955 sui tabacchi e sui fiammiferi;

VISTO il D. P. R. del 28 Novembre 1962, n. 297- - Art. 1;

VISTO il D. L. 11 Aprile 1963, n. — Art. 2;

VISTA la Legge n. 24 del 18 Marzo 1972;

VISTA la proposta dell'Agenzia Autonoma del Monopolio di Stato;

CONSIDERATA la necessità di determinare il prezzo di vendita al pubblico di alcuni tipidi tabacchi di produzione estera;

DECRETA:

Art. 1

Il prezzo di vendita al pubblico dei seguenti tipi di genei di Monopolio di produzione estera, è fissato come a fianco di ciascun tipo indicato:

TRINCIATI DA PIPA.

1. Tabacco da pipa (trinciato) «Three Nuns» contenente in scatola di latta da gr. 50, Sh. So. 150 al Kg. ossia (20 scatole da 50 gr.); pari a Sh. So. 7,50 la scatola;
2. Tabacco da pipa (trinciato) «Erinmore Flake» contenente in scatola di latta da 50 gr. a Sh So. 100 al Kg. (ossia 20 scatole da 50 gr.) pari a Sh. So. 5 la scatola.

SIGARI.

3. Sigaro «Vautier Perfecto export filter» contenente in scatoletta da 5 pezzi kg. contenente in scatoletta da 5 gr. convenzionale a Sh. So. 160 al Kg. pari a 0,80 al sigaro.

4. Sigaro «Slim Panatella produzione di Enry Wintermans» Sh. So. 200 al Kg. ossia 200 pezzi da 5 gr. convenzionale pari a Sh. So. 5 la scatola di 5 pezzi e Sh. So. 1 al sigaro.

SIGARETTE.

5. Sigarette «Rooster» tipo forte di produzione della B.A.T. Limited in pacchetti da 20 al Kg. o 10 sigaretteS h. So. 100 al Kg. pari a Sh. So. 2 al pacchetto da 20 sigarette e Sh. So. 0,10 la sigaretta.

TABACCO DA MASTICA.

6. Tabacco da mastica in foglia tipo «Surrati» di produzione estera (forte) al Kg. Sh. So. 12 e Sh. So. 1,60 al pacchetto.

Art. 2

Il presente decreto entra in vigore il giorno 20 Agosto 1972.

Mogadiscio, 19 Agosto 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO
alle Finanze
Jaalle Mohamed Yusuf Weirah

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI 3 Novembre 1972, n. 158.

Concessione di area demaniale a favore del Sig. Mohamed Mohamud Ali.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. P. R. 23 Maggio 1961, n. 144;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 19-10-1960, presentata dal Sig. Heider Mohamed Salah intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — Ricade nella zona V Periferica Transitoria;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia n. 5 del 2 Maggio 1961, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in muratura chèè stato approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 274° seduta del 1 Agosto 1961;

VISTA la bolletta n. 33212 in data 17 Luglio 1964, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Heider Mohamed Salah ha pagato la somma di Sh. So. 2770, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 1.385, è stata consegnata a Heider Mohamed Salah, come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 13 Gennaio 1965;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

VISTO l'atto n. 7301 di Rep. in data 20 Gennaio 1965, registrato a Mogadiscio, il 23 Gennaio 1965 al n. 61 Atti Pubblici Vol. 16 a rogito Notaio Dott. Mohamed Uarsame Ali Danet, con il quale il Sig. Heider Mohamed Salah cede e trasferisce al Sig. Mohamed Mohamud Ali tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 1.385, sito in Mogadiscio — Via Medina;

DECRETA:

E' concesso a scopo edilizio al Sig. Mohamed Mohamud Ali l'area di terreno demaniale di mq. 1.385, sito in Mogadiscio Via Medina, di cui alla planimetria allegata e alle condizioni contemplate nell'unito disciplinare che si approva e si rende esecutivo, stipulato in data 3 Novembre 1971, fra il Governo rappresentato dal Segretario di Stato ai Lavori Pubblici e l'interessato Sig. Mohamed Mohamud Ali..

Mogadiscio, li 3 Novembre 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n.1, foglio n. 65.
Mogadiscio, li 7 Novembre 1971.
Il Magistrato ai Conti:
MOHAMUD ISSE SALWE

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI 18Giugno 1972. n. 159.

Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Islam Said Abdalla «Detto Budai».

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D .A. 13 Settembre 1956, n. 115 di Rep.;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 11 Settembre 1956, presentata dal Sig. Islam Said Abdalla, intesa ad ottenere in concessione di libera disponibilità un appezzamento di terreno demaniale di mq. 84,24, a scopo edilizio nell'area di Merca, nel rione di Hudur-Ossob, terreno su cui esiste già un fabbricato in muratura, a due piani costruito dallo stesso Islam Said Abdalla;

VISTO il foglio n. 120748 in data 8 Gennaio 1957 del Servizio Tecnico Erariale dal quale risulta che sul terreno richiesto dal Sig. Islam Said Abdalla esiste un fabbricato a due piani, adibito ad abitazione, la cui area misura mq. 84,24 (m. 10,80x7,80);

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area demaniale richiesta è stato affisso a termini di Legge all'albo del Municipio di Merca ed èstato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia n. 1 al n. 2 del 15 Febraio 1954, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto n. 75 concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Merca in data 23 Luglio 1961;

VISTO il nulla osta di abitabilità del fabbricato esistente nell'area richiesta dal Sig. Islam Said Abdalla, rilasciato dal Municipio di Merca, in data 3 Maggio 1958;

VISTO il foglio n. 327283 in data 8-5-1958, dell'Ufficio Tasse sugli Affari, attestante che il Sig. Islam Said Abdalla ha pagato la Somma di Sh. So. 126,50, quale prezzo di cessione del terreno richiesto in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 84,24, è stata consegnata al Sig. Islam Said Abdalla, come si rileva dal verbale redatto in data 4 Dicembre 1958 dal Servizio Tecnico Erariale;

CONSIDERATO che sono stati aedmpiuti tutti gli obblighi normalmente imposti per la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale a scopo edilizio;

DECRETA:

E' riconosciuta a favore del Sig. Islam Said Abdalla «Badui», la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale di mq. 84,24, sita in Merca.

Mogadiscio, li 18 Giugno 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 21.
Mogadiscio, li 21 Giugno 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI
8 Agosto 1972, n. 160.

Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a a favore del Sig. Abdullahi Ali Ahmed.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. P. R. 23 Maggio 1961, n. 144;

VISTA l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domnda in data 7-5-1964, presentata dal Sig. Abdullahi Ali Ahmed intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — in Valle Nord — Ricade nella zona VI Transitoria Periferica;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia;

VISTO il progetto n. 2661 concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato a suo tempo dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 17° seduta del 13 Settembre 1966;

VISTO il progetto n. 10354 variante al progetto n. 2661 approvato dalla Commissione Edilizia di Mogadiscio nella sua 4° seduta dell'11 Aprile 1972 e concernente la costruzione di un edificio ad uso abitazione;

VISTA la bolletta n. 75919i in data 22-11-1966, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Abdullahi Ali Hamed ha pagato la somma di Sh. So. 495, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiestad i mq. 495, è stata consegnata al Sig. Abdullahi Ali Ahmed come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 6-12-1966;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

VISTO il verbale di accertamento in data 19-7-1972, dal quale risulta che la costruzione di cui al progetto approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio in data 11 Aprile 1972 è stata realizzata conformemente al progetto stesso.

VISTO il nulla osta di abitabilità dello stabile costruitot in Mogadiscio in Valle Nord, rilasciato dall'Amministrazione Municipale di Mogadiscio con foglio n. 2333 di prot. in data 9 Maggio 1972;

CONSIDERATO che sono stati adempiuti tutti i gli obblighi normalmente imposti per la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale a scopo edilizio;

DECRETA:

E' riconosciuta a favore del Sig. Abdullahi Ali Hamed la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale di mq. 495, sito in Mogadiscio — in Valle Nord.

Mogadiscio, li 8 Agosto 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 31.
Mogadiscio, li 14 Agosto 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI

8 Agosto 1972, n. 161.

Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Aden Mohamed Samantar.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. P. R. 9 Gennaio 1967, n. 6;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 12-4-1966 presentata dal Sig. Ibrahim Hassan Scek Ali intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — in Valle Nord — Ricade nella zona VII Esterna;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardantte l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Moagdiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un dificio in muratura che è stato approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 1° seduta del 7 Marzo 1967;

VISTA la bolletta n. 80351 in data 19-4-1967, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Ibrahim Hassan Scek Ali ha pagato la somma di Sh. So. 600, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che, l'area di terreno richiesta di mq. 600, è stata consegnata al Sig. Ibrahim Hassan Scek Ali, come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 11 Maggio 1967;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

VISTO l'atto n. 1243 di Rep. in data 23 Aprile 1970, registrato a Mogadiscio l'8 Aprile 1970 al n. 306 Atti Pubblici Vol. 19 a rogito Notaio Mohamed Farah Siad con il quale il Sig. Ibrahim Hassan Scek Ali cede e trasferisce al Sig. Aden Mohamed Samantar tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 600, sito in Mogadiscio — in Valle Nord;

DECRETA:

E' concesso a scopuo edilizio al Sig. Aden Mohamed Samantar l'area di terreno demaniale di mq. 600, sito in Mogadiscio — in Valle Nord, di cui alla planimetria allegata e alle condizioni contemplate nell'unito disciplinare che si approva e si rende esecutivo, stipulato in data 3 Agosto 1972 fra il Governo rappresentato dal Segretario di Stato ai LL. PP. e l'interessato Sig. Aden Mohamed Samantar.

Mogadiscio, li 8 Agosto 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e rgistrato - Reg. n. 1, foglio n. 33.
Mogadiscio, li 14 Agosto 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI 14 Settembre 1972, n. 162.

Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Abdi Egal Hassan.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. P. R. 9 Gennaio 1967, n. 6;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 28-6-1967, presentata dal Sig. Abucar Hussen Mohamed intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — in via Medina — Ricade nella zona V Periferica;

CONSIDERATO che, l'avviso a dopponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia;

VISTO il progetto n. 170 concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato a suo tempo dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 1° seduta del 14 Gennaio 1969;

VISTO il progetto n. 1023 variante al progetto n. 170 approvato dalla Commissione Edilizia di Mogadiscio nella sua V seduta del 9 Maggio 1972, e concernente la costruzione di un edificio ad uso abitazione;

VISTA la Bolletta n. 35461 in data 9-12-1971, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Abucar Hussen Mohamed ha pagato la somma di Sh. So. 957, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 319, è stata consegnata al Sig. Abucar Hussen Mohamed come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 9 Dicembre 1971;

VISTO il disciplinare di concessione dilizia e la planimetria che lo integra;

VISTO il verbale di accertamento in data 30-8-1972, dal quale risulta che la costruzione di cui al progetto approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio in data 9 Maggio 1972, è stata realizzata conformemente al progetto stesso;

VISTO il nulla osta di abitabilità della stabile costruito in Mogadiscio in via Medina, rilasciato dall'Amministrazione Municipale di Mogadiscio con foglio n. 9472 di prot. in data 7 Agosto 1972;

VISTO l'atto n. 1810 di Rep. in data 26-10-1970, registrato a Mogadiscio il 18-1-1970 al n. 328 Atti Pubblici Vol. 19 a rogito Notaio Abdalla Hagi Farah con il quale il Sig. Abucar Hussen Mohamed cede e trasferisce al Sig. Mohsin Ibrahim Ali tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 319, sito in Mogadiscio — in Via Medina;

VISTO l'atto n. 2099 di Rep. in data 14-12-1971, registrato a Mogadiscio — il 14-12-1971 al n. 1030 Atti Pubblici Vol. 20 a rogito Notaio Abdalla Hagi Farah con il quale il Sig. Mohsin Ibrahim Ali cede e trasferisce al Sig. Abdi Egal Hassan tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 319, sito in Mogadiscio — in via Medina;

CONSIDERATO che sono stati adempiuti tutti gli obblighi normalmente imposti per la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale a scopo edilizio;

DECRETA:

E' riconosciuta a favore del Sig. Abdi Egal Hassan la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale di mq. 319, sito in Mogadiscio — in via Medina;

Mogadiscio, li 14 Settembre 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 37.
Mogadiscio, li 26 Settembre 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI 14 Settembre 1972, n. 163.

Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Ahmed Hassan Ali.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. P. R. 9 Gennaio 1967, n. 6;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 16-5-1972, presentata dal Sig. Ahmed Hassan Ali intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terrno demaniale sito in Mogadscio — in zona Huol Wadag;

CONSIDERATO che l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 2 al n. 6 del 18 Giugno 1972, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto concernente la costruzione di negozi e magazzini in muratura che è stato approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 9° Seduta del 26 Luglio 1972;

VISTA la bolletta n. 60351 in data 3-8-1972, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Ahmed Hassan Ali ha pagato la somma di Sh. So. 400, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a siopo edilizio;

CONSIDERATO rhe l'area di terreno richiesta di mq. 400, è stata consegnata al Sig. Ahmed Hassan Ali come si rileva del verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 4 Agosto 1972;

VISTO il disciplinare di concessione dilizia e la planimetria che lo integra;

VISTO il verbale di accertamento in data 17-8-1972, dal qoale risulta che la costruzione di cui al progetto approvato dalla Commissione Edilizia Mnnicipale di Mogadiscio in data 26 Luglio 1972 è stata realizzata conformemente al progetto stesso;

VISTO il nulla osta di servibilità dello stabile costruito in Mogadiscio in zona Houl Wadag, rilasciato dall'Amministrazione Municipale di Mogadiscio con foglio n. 9421 di prot. in data 6 Agosto 1972;

CONSIDERATO che sono stati adempiuti tutti gli obblighi normalmente imposti per la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale a scopo edilizio;

DECRETA:

E' riconosciuta a favore del Sig. Ahmed Hassan Ali la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale di mq. 400, sito in Mogadiscio — Haul Wadag.

Mogadiscio, li 14 Settembre 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 38.
Mogadiscio, li 26 Settembre 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLE POSTE E TELECOMUNICAZIONI, 5 Ottobre 1972, n. 164.

Emissione di una nuova serie Commemorativa di 3 francobolli denominata: 3° Anniversario della Rivoluzione.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione in data 21 Ottobre 1969;

VISTO l'Art. 22 della Legge postale 22 Settembre 1971, n. 62;

SENTITO il parere dell'apposita Commissione Tecnica;

RITENUTA la necessità di emettere una nuova serie Commemorativa di 3 francobolli denominata: 3° Anniversario della Rivoluzione stampata in rotocalco a 4 colori;

DECRETA:

Art. 1

E' autorizzato l'emissione di una nuova serie Commemorativa di 3 francobolli denominata: 3° Anniversario della Rivoluzione.

I francoballi sono stampati in rotocalco presso l'Istituto Poligrafico dello Stato in Roma — Italia — stampati su Carta non filigranata nel formato mm. 30x40 dentellatura 14 su due centimetri; le vignette sono disposte in posizione orinzontale:

Valore da Sh. So. 0,70 — quantità stampati N. 70.000
Valore da » » 1,00 — » » N. 70.000
Valore da » » 1,50 — » » N. 70.000

I francobolli di cui al presente decreto sono validi a tutti gli effetti postali dal 21 Ottobre 1972 al 31 Marzo 1974, e dopo tale data di cessazione di validità, potranno essere cambiati al Pubblico con altri in corso di equivalenti valore fino al 31 Giugno 1974.

Art. 2

Il prezzo convenuto per stampa, ammontano a Lit. 2.471.700 pari a Sh. So. 29.439,01, farà carico al Titolo 12 Cap. 2.4.15 del bilancio di spese per l'esercizio finanziario 1972.

Mogadiscio, li 5 Ottobre 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO
alle Poste e Telecomunicazioni
Ten. Col. Ahmed Mohamud Farah

Il Segretario di Stato alle Finanze
Mohamed Iusuf Weirah

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 29.
Mogadiscio, li 8 Ottobre 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA AVVISO AD OPPONENDUM

a favore del Jaalle Halima Malak Mohamed

VISTO gli atti d'ufficio relativo ad un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio zona Via Roma, richiesto in concessione a scopo edilizio della nminata in oggetto con istanza datata 16-3-1964 gli è stato accordato una superficie pari a mq. 180, quale il quale è stato espropriato per utilità pubblica e riconsegnato in permuta un altro lotto nella circonvallazione 21 Ottobre.

Pertanto l'Avviso ad Opponendum trasmesso con foglio n. 933144 del 10-7-1966 deve essere rettificato nel modo seguente:

L'area riconsegnata in permuta alla medesima interessata è sito in Mogadiscio nel quartiere viale di circonvallazione 21 Ottobre avente la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 40x30 e copre una superficie pari a mq. 1200 e confinante a Nord con lotto n. 181; a Ovest con lottto n. 162 ed altri lati con vie del P. R., e non più come precedentemente comunicato.

Mogadiscio, li 6 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(572)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA AVVISO AD OPPONENDUM

a favore del Jaalle Abdullahi Moallim Gabo

VISTO gli atti d'Ufficio relativo ad un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio nel quartiere Valle Nord, richiesto in concessione a scopo edilizio dal Jalle in oggetto con istanza datata 12-9-1962, di cui accordato una superficie di mq. 900 è stato espropriato per utilità pubblica e riconsegnato in permuta un altro lotto in viale 21 Ottobre.

Pertanto l'avviso ad Opponendum trasmesso con foglio n. 549818 del 31-12-1962 deve essere rettificato nel modo seguente:

L'area riconsegnata in permuta è sito in viale di circonvallazione 21 Ottobre avente le dimensioni di mt. 40x30 con una superficie pari a mq. 1200 e confinante a Nord con lotto n. 146, a Ovest con lotto n. 148, aEstcon lottto n. 150 e Sud con via del P. R.

Mogadiscio, li17 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(573)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA AVVISO AD OPPONENDUM

a favore del Jalle Ahmed Mohamed Siad

VISTO gli atti d'Ufficio relativi ad un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio nel quartiere Valle Nord richiesto in concessione a scopo edilizio dal Jalle in oggetto con istanza datata 13-2-1965, è stato accordato una superficie di mq. 405 che stata espropriata per utilità pubblica e riconcessa un altro lotto nel viale 21 Ottobre.

L'avviso ad Opponendum trasmesso con foglio n. BF-101-721-67 deve ssere rettificato nel modo seguente:

L'area riconcessa in permuta è sito in viale di circonvallazione 21 Ottobre avente la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 40x30 pari mq. 1200, e non più come precedentemente comunicato con la nota summenzionata.

Mogadiscio, li 18 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(574)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA AVVISO AD OPPONENDUM

a favore del Jaalle Mohiddin Abtidon Guled

VISTO gli atti d'ufficio relativi ad un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio nella zona Uardiglei, richiesto in concessione a scopo edilizio dal Jaalle in oggetto con istanza datata 11-8-1966, è stata espropriato per utilità pubblica con una superficie di mq. 820.

L'avviso ad Opponendum trasmesso con foglio n. MKD-1085-478-68 del 28-4-1968 e seguito con rettifica trasmessa con foglio n. MWD-1085-2452-68 del 19-10-1968 deve essere rettifiicata nel modo seguente:

L'area riconcessa in permuta sito in Mogadiscio nel Viale 21 Ottobre avente la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 40x30 e copre con una superficie pari a mq. 1200 e confinante a Nord con lotto n. 75, a Ovest conlotto n. 77 ed altri lati con vie del P. R. e non più come precedentemente comunicato.

Mogadiscio, li 21 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(575)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA AVVISO AD OPPONENDUM

a favore del Jaalle Hared Mohamed Egal

VISTO gli atti d'ufficio relativi alla concessione di un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio zona Waberi, richiesto in concessione a scopo edilizio dal Jaalle in oggetto con istanza datata 5-2-1962.

VISTO il ridimensionamento eseguito dal Servizio Tecnico Erariale in data 18-9-1972.

L'avviso ad Oppjonendum trasmesso con foglio n. 545168 del 12 Gennaio 1964 deve essere rettificato nel modo seguente:

L'area concessa al medesimo interessato avente la forma quadrata con le dimensioni di mt. 12x12 e copre con una superficie pari a mq. 144 e non di mq.192 come precedentemente comunicato.

Mogadiscio, li 1 Ottobre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(576)

TRIBUNALE REGIONALE DE LBENADIR

IL PRESIDENTE

LETTO il ricorso presentato dal Sig. Osman Hassan in data 30 Settembre 1972, che chiede l'ammortamento degli assegni bancari nn. 088924 e 088925 datati il 18-9-1972 della somma complessiva di Sh. So. 33.280.00 ed emessi a suo favore dalla Burmah Oil Company di Mogadiscio, traendoli sulla Banca Commerciale Somala;

RITENUTA l'attendibilità dei fatti allegati dal ricorrente;

VISTI gli artt. 69 e segg. legge 9 Settembre 1965, n. 2 sui titoli di credito;

DECRETA l'ammortamento dei predetti assegni bancari;

DISPONE l'affissione del presente decreto sull'albo del Tribunale Regionale del Benadir e quello della Banca Commerciale Somala, nonchè la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale;

ORDINA la Banca Commerciale Somala di pagare la somma di Sh. So. 33.280.00 a Osman Hassan Ali sul c/c. 4355 della Burmah Oil Compnay al decorrere di 15 giorni dalla data di pubblicazione del presente decreto sul Bollettino Ufficiale, salva sempre opposizione di eventuale detentore degli assegni stessi.

Mogadiscio, li 17 Ottobre 1972.

IL PRESIDENTE

(577) *Dr. Hussen Scek Abdurahman*

TRIBUNALE REGIONALE DE LBENADIR

LETTO l'istanza che precede;

RITENUTO l'attendibilità dei fatti esposti in considerazione di questo comunicato della Banca Commerciale della Somalia;

RITENUTO l'ammortamento dell'assegno circolare n. 08881 di Shs. 2.000.

AUTORIZZA a rilasciare l'assegno circolare in questione a Ahmed Ighe Ali, trascorso il termine di giorni 15 (quindici) della data di pubblicazione del presente Decreto sul Bollettino Ufficiale della Repubblica purchè non venga fatto opposizione dal detentore;

DISPONE che l'asegno circolare di cui sopra venga consegnato a Ahmed Ighe Ali, personalmente o eventualmente a persona da esso indicata munito di regolare e formale procura;

La Banca Commericiale della Somalia, la quale lo terrà affisso per la durata di giorni 15 (quindici) nei locali aperti al pubblico.

Mogadiscio, li 18 Ottobre 1972.

IL PRESIDENTE

(578) *Dr. Hussen S. Abdurahman*

THE REGIONAL COURT AT BERBERA

Civil Miscellaneous Petition No. 2 of 1972

JAMA MOHAM HERSI — Petitioner

Versus

SOMALI SAVINGS & CREDIT BANK, BERBERA BRANCH

Counter - Petitioner

DECREE:

Whereas Jama Moham Hersi (Petitioner) filed a petition and appeared before me for the cancellation Circular Cheque No. 8049 dated 25-5-1972 for So. Shs. 2 000/- issued in the name of Ahmed Yusuf Abdillahi by the Somali Savings and Credit Bank, Berbera branch.

WHEREAS the petitioner Jama Moham Hersi convinced me that the said Circular Cheque was lost from him and whereas the Somali Savings and Credit Bank, Berbera branch confirmed the existence of the said Circular Cheque and to their knowledge the Circular Cheque in question has not been presented for payment, vide their letter of confirmation or reference No. 01908 of 18-6-1972 of which the Court took Judical Notice in accordance with the provisions of para (c) of Article 167 of the Smali Criminal procedure Code (Legislative Decree Law No. 1 of 1st June, 1963).

AND having seen the provisions of article 27 of Legislative Decree Law No. 2 of 9th September, 1965.

I, hereby decree (a) Cancellation of circular Cheque No. 8049 dated 25-5-1972 (b) Publication of the cancellation in the Official Bulletins on the expenses of the petitioner; and (c) payment of sum of Shs. 2,000/- (Shillings two thousand only) to the petitioner by the Counter-petitioner being the value of the above-mentioned cancelled Circular Cheque thirty (30) days after the publication of this Decree in the Official Bulletin.

Given under my hand and the seal of the Court on this 20th day of August, 1972.

MOHAMOOD HASSAN MIRREH

Judge Regional Court - Berbera

INCAS - S.p.A. — Sede in Mogadiscio

Capitale Sociale — Shs. So. 7.000.000

AVVISO DI CONVOCAZIONE
ASSEMBLEA ORDINARIA E STRAORDINARIA

Gli Azionisti della Società I.N.C.A.S. - Industrie Nazionali Cartarie Somale - Cap. Soc. Shs. So. 7.000.000 - Sede in Mogadiscio, sono convocati in assmeblea ordinaria e straordinaria presso l'E.N.B. - Mogadiscio il giorno 16-11-1972, in prima convocazione alle ore 10,00 ed in seconda convocazione alle ore 11,00 della stesso giorno, per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1) Cessazione da parte dlla Banca Somala di Sviluppo del 49% delle azioni di sua proprietà alla I.G.I.S. - Investimenti Gestioni Industriali in Somalia - si n. c. con sede legale ed amministrativa in Lucca (Italia) che ha già provveduto al pagamento delle azioni suddette.

Dopo questa modifica, la nostra socità risulterà così composta:

ENTE NAZIONALE BANANE	36%
BANCA SOMALA DI SVILUPPO	15%
I. G. I. S.	49%

2) Nel corso della riunione delle assemblee verrà anche decisa la nomina del normale Consiglio di Amministrazione o la conferma degli attuali Amministratori fino alla chiusura del 1° esercizio sociale.

3) Varie ed eventuali.

Mogadiscio, 9 Ottobre 1972.

Dr. Mohamud Yusuf Aden «Muro»
Dr. Mohamud Giama Ahmed
GLI AMMINISTRATORI

(580)

SOCIETA' AUTOFFICINA SOMALIA

AVVISO DI PROCURA SPECIALE

Si porta a conoscenza del pubblico che, con Atto Pubblico n. 1809 di Repertorio, in data 7 Dicembre 1971 registrato a Mogadiscio l'8 Dicembre 1971 al n. 1019, Atti Pubblici, Vol. 20, il Signor Alessio Morelli, nella sua qualità di socio della «Autofficina Somalia» (Società in nome collettivo con sede in Mogadiscio), ha revocato la procura speciale a suo tempo conferita al Signor Antonio Caselotto, relativa all'amministrazione e gestione sociale.

La revoca di cui sopra è stata notificata dall'Ufficiale Giudiziario al procuratore revocato.

Conseguentemente si avverte che tutti gl iatti ed effetti di commercio (sopratutto assegni e cambiali) che comunque comportino obblighi a carico della Società predetta «Autfficina Somalia», dovranno per essere validi, portare la controfirma del socio Alessio Morelli.

Mogadiscio, li 10 Ottobre 1972.

ALESSIO MORELLI

(581)

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO IV Mogadiscio, 11 Novembre 1972 **Suppl. n. 1 al n. 11**

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI**: Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI**: per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

———oOo———

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 28 Luglio 1972, N. 165 — *Indennità sostitutiva dell'alloggio di rappresentanza ai Vice Governatori Regionali.* Pag. 1242

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore dei Sigg. Ali Hagi Mohamed Nur e Haua Osman Hagi. (582)* » 1243

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abucar Ibrahim Mohamed. (583)* Pag. 1244

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hagi Mohamed Barre. (584)* » 1244

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mugne Muhiddin Mugne. (585)* » 1245

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mead Duksie Samatar. (586)* » 1245

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hussen Ali Haio. (587)* » 1246

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig.Scek Mugne Kassim. (588)* » 1246

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hagi Mohamed Hirave Gadane. (589)* » 1247

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore dei Signori Ibrahim Omar Abdullahi e Iassin Hussen Hassan. (590)* » 1247

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Harave Mohamed Afrah. (591)* » 1248

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ahmed Scek Omar Daud. (592)* » 1248

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore dl Sig. Abdullahi Olad Said. (593)* » 1249

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig Scek Ahmed Cabale. (594)* » 1249

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abdurahman Hussen Salah. (595)* » 1250

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ahmed Scek Omar. (596)* » 1250

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore de Sig. Ahmed Scek Omar. (597)* Pag. 1251

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore della Signora Amina Mohamed Abdi. (598)* » 1251

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Scek Elmi. (599)* » 1252

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ahmed Nur Mohamed. (600)* » 1252

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ahmed Giloa Mohamed. (601)* » 1253

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore della Signora Mariam Abdulle Said. (602)* » 1253

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Guled Ali Ahmed. (603)* » 1254

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hussen Mohamed Gurre (Malabo). (604)* » 1254

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hagi Abucar Ascir Dinle. (605)* » 1255

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore dei Signori Abdirizzak Ali Sald, Abdurahman Ali Salad e Abdullahi Ali Salad. (606)* » 1255

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore dei Signori Abdirizzak Ali Sald, Abdurahman Ali Salad e Abdullahi Ali Salad. (607)* » 1256

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore dei Sigg. Mohamed Gassim Scek e Catuba Hagi Ahmd. (608)* » 1256

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abdullahi Maie Muddei. (609)* » 1257

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hussen Mohamed Abicar. (610)* Pag. 1257

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hagi Ahmed Mohamud. (611)* » 1258

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abdirizzak Ali Salad. (612)* » 1258

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Farah Nur Ali. (613)* » 1259

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Sudi Hassan Mohamed. (614)* » 1259

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ibrahim Giumale Giango. (615)* » 1260

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore dl Sig. Scek Omar Osman. (616)* » 1260

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore della Signora Mariam Ahmed Abucar. (617)* » 1261

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Osman Ahmed Dorre. (618)* » 1261

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Malim Hussen. (619)* » 1262

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abdullahi Mohamed Ghedi. (620)* » 1262

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ismail Nur Ghelle. (621)* » 1263

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Osman Omar Hagi Ahmed. (622)* » 1263

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Said Nur Farah. (623)* » 1264

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Fai Scek Omar. (624)* Pag. 1264

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Sciarif Mugne Mohamed. (625)* » 1265

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hasci Ali Hasci. (626)* » 1265

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Osman Mohamed Guled. (627)* » 1266

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ahmed Sce— Mohamed Issa. (628)* » 1266

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ardo Dirir Osman. (629)* » 1267

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mahad Dirir Guled. (630)* » 1267

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hagi Elmi Dalmar. (631)* » 1268

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Ali Abdullahi. (632)* » 1269

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Omar Hussen Abdi. (633)* » 1270

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hagia Ascia Ahmed Nur. (634)* » 1271

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ismail Iassin Ali. (635)* » 1272

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 28 Luglio 1972, n. 165.

Indennità sostitutiva dell'alloggio di rappresentanza ai Vice Governatori Regionali.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;
VISTO il D. P. R., 28 Giugno 1966, n. 181;
SU PROPOSTA del Segretario di Stato all'Interno;
CONSIDERATA la necessità di provvedere a corrispondere ai Vice Governatori Regionali, qualora non sia per essi disponibile l'alloggio di rappresentanza previsto dall'Art. 2 del citato D. P. R., 28 Giugno 1966 n. 181, una indennità mensile sostitutiva di tale alloggio.

DECRETA:

Articolo Unico

All'Art. 2 del D. P. R., 28 Giugno 1966 n. 181, sono aggiunti un secondo, un terzo ed un quarto comma, così redatti:

Qualora non sia disponibile l'alloggio di rappresentanza di cui al primo comma, ai Vice Governatori Regionali sarà corrisposta, in sostituzione, una indennità mensile lorda di Shs. So. 300.

La relativa spesa sarà posta a carico del Bilancio del Ministero dell'Interno relativo al titolo 4 — Cap. 1.3.18.

Il presente Decreto ha effetto a far tempo dal primo Gennaio 1972, e sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 28 Luglio 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Segretario di Stato all'Interno
Brig. Gen. Hussen Culmie
Il Segretario di Stato alle Finanze
Mohamed Iusuf Weirah

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 29-12-1960, i Signori Ali Hagi Mohamed Nur e Haua Osman Hagi hanno chiesto in concessione a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 13,50x13,50 e superficie di mq. 182,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Bondere e confinante a Sud con Scek Ahmed, a Ovest con Mohamud Amei ed altri lati convie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione prsso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 10 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(582)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 12-8-1964, il Sig. Abukar Ibrahim Mohamed ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terrno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 16,20x11,80 e superficie di mq. 191,16, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord con via Mosca, a Sud con Hassan Mohamud; a Ovest con via del P. R., ed a Est con Mohamed Ibrahim.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 10 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(583)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 10-8-1972, il Sig. Hagi Mohamed Barre ha chiesto in concessione a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 12,40x12 e superficie di mq. 148,80, sito in Mogadiscio in Villaggio Bondere e confinante a Sud con Hersi Kude; a Est con Cadigia Abucar ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 10 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(584)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 19-8-1972, il Sig. Mugne Mohiddin Mugne ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 14,50x13 e superficie di mq. 188,50, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Ovest con Abucar ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prndere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 10 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(585)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 27-8-1972, il Sig. Mead Duksie Samantar ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 13,50x13,50 e superficie di mq. 182,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Nord con Mohamud Kainan; a Est con Mohamed Bihi ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 10 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(586)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 23-8-1972, il Sig. Hussen Ali Haio ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 3,50x13,50 e superficie di mq. 182,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Haul-Wadag e confinante a Nord con terreno libero, a Est con Saffia ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 10 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saed

(587)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 16-7-1972, il Sig. Scek Mugne Kassim ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12x12 e superficie di mq. 144, sito in Mogadiscio in Villaggio Hamar Geb-Geb e confinante a Sud con Hassan Mohamud, a Ovest con Mohamed Aden Musse ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 10 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(588)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento n data 1-9-1965, il Sig. Hagi Mohamud Hirave Gadane ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 24x12 e superficie di mq. 288, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Ovest con Mohamed Saied e Iassin ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Il Direttore del Dipartimento

Mogadiscio, li 10 Settembre 1972.

(589) *Mohamed Abdi Saeed*

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 27-8-1972, i Signori Ibrahim Omar Abdullahi e Iassin Hussen Hassan hanno chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 14x12 e superficie di mq. 288, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Sud con Hussein Hagi e Sid Osman ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 10 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento

(590) *Mohamed Abdi Saeed*

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 1-8-1972, il Sig. Hirave Mohamud Afrah ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 13 50x13,50 e superficie di mq. 182,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Uardiglei e confinante a Sud con Addo Mohamud Afrah, a Est con Nur Abicar ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Rpubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 10 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(591)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 9-8-1972, il Sig. Ahmed Scek Omar Daud ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 26x24 e superficie di mq. 625, sito in Mogadiscio in Villaggio Karan e confinante a tutti i lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 10 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(592)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 26-8-1972, il Sig. Abdullahi Olad Siad ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 14x13,50 e superficie di mq. 189, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Nord con Faragab, a Est con Iusuf Ugas ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 10 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(593)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 9-8-1972, il Sig. Scek Ahmed Gabale ha chiesto in concessione, a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 24x24 e superficie di mq. 576, sito in Mogadiscio in Villaggio Karan e confinante a tutti i lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 10 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(594)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 20-8-1972, il Abdurahman Hussein Salah ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 24,50x12 e superficie di mq. 294, sito in Mogadiscio in Villaggio Karan e confinante a Sud con Hassan Mohamed e daltri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 10 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(595)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 13-4-1966, il Sig. Ahmed Scek Omar ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 24x24 e superficie di mq. 576, sito in Mogadiscio in Villaggio Karan e confinante a tutti i lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Il Direttore del Dipartimento

Mogadiscio, li 19 Settembre 1972.

Mohamed Abdi Saeed

(596)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 13-4-1966, il Sig. Ahmed Scek Omar ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezazmento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 24x24 e superficie di mq. 576, sito in Mogadiscio in Villaggio Karan e confinante a tutti i lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 19 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(597)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 2-9-1972, la Signora Amina Mohamed Abdi ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con lati di mt. 12x12 e superficie di mq. 144, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Nord con via del P. R., a Sud con Scianub Scek Omar, a Ovest con Faduma Abdi ed a Est con Amina Osman.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 19 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(598)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 30-8-1972, il Sig. Mohamed Scek Elmi ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 40x20 e superficie di mq. 800 sito in Mogadiscio in Villaggio Wadagir e confinante a Nord con Via del P. R., a Sud con Villa Baidoa, a Ovest con Abadir Scek Addo, ed a Est con Abdi Tahlil Osman e Ascia.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 19 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(599)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 26-8-1972, il Sig. Ahmed Nur Mohamed ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 13,70x13,40 e superficie di mq. 183,58, sito in Mogadiscio in Villaggio Haul-Wadag e confinante a Nord con Ahmed Scek Hussein, a Est con Mohamed Giumale ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 19 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(600)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 29-7-1972, il Sig. Ahmed Gilao Mohamed ha chiesto in conncessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 30x16,50 e superficie di mq. 495, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Nord con Kufei Keibi e Mohamed Siad, a Ovest con Kirei Kassim ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 19 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(601)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 23-4-1967, la Sig.ra Mariam Abdulle Siad ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 32x10 più 30x8 e superficie di mq. 560, sito in Mogadiscio in Villaggio Uardiglei e confinante a Nord e Est con Abucar Omar Scego ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 19 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(602)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento n data 31-8-1972, il Sig. Guled Ali Ahmed ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 26x12 e superficie di mq. 312, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord con Abdulle Barre, a Est con via 26 Giugno ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 19 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(603)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 22-8-1972, il Sig. Hussen Mohamed Gure (Malabo) ha chiesto in concessione, a scopo edlizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 12,60x14 e superficie d imq. 176,40, sito in Mogadiscio in Villaggio Haul-Wadag e confinante a Nord con Aden Ghedi. a Est con Ahmed Ali ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 19 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(604)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 20-12-1966, il Sig. Hagi Abucar Ascir Dinle ha chiesto in concessione, a scopo dilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 15x15 e superficie di mq. 225, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Nord con Ghesei, a Ovest con mercato Sigale ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 19 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(605)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 25-7-1972, i Signori Abdirizzak Ali Salad, Abdurahman Ali Salad e Abdullahi Ali Salad hanno chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12x12 e superficie di mq. 144, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord con Omar Rono, a Est con Habiba Scidane ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 24 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(606)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 25-7-1972, i Signori Abdirizzak Ali Salad, Abdurahman Ali Salad e Abdullahi Ali Salad hanno chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 27,50x12 30 e superficie di mq. 348,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Est con Ahmed Giumale Asser ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 24 Settembre 1972.

(607)

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed AbdibSaeed

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 12-8-1964, i Signori Mohamed Gassim Scek e Catuba Hagi Ahmed hanno chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 24x24 e superficie di mq. 576, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord con via Mosca al Muccarama ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 24 Settembre 1972.

(608)

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 27-8-1972, il Sig. Abdullahi Maie Muddei ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 13,50x13,50 e superficie di mq 182,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Sud con Sid Khalar, a Est con Giumale Roble ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 24 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(609)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 4-9-1972, il Sig. Hussen Mohamed Abicar ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale a forma quadrata con i lati di mt. 12x12 e superficie di mq. 144, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord con Zuber Mohamed ed a Est con Amina Addo ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 24 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(610)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 26-8-1965, il Sig. Hagi Mohamed (Dalfa) ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quatrilatero irregolare con i lati di mt. 48,60,7 e 3,50 e superficie di mq. 243,10, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Ovest con eredi Mohiddin Gis, a Sud con via Mosca ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 24 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(611)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 25-7-1972, i Signori Abdirizzak Ali Salad e Ardo Hasci Dorre hanno chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 20x20 e superficie di mq. 400, sito in Mogadiscio in Villaggio M. Bacaraha e confinante a Ovest con lotti nn.83 e 84, a Est con lotti nn. 77 e 78 ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 24 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(612)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 2-9-1972, il Sig. Farah Nur Ali ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale a fforma quadrata con i lati di mt. 13,50x13,50 e superficie di mq. 182,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Nord con Ali Abdulle Momhamed, a Ovest con Halima Hersi ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 24 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(613)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 10-7-1972, il Sig. Sudi Hassan Mohamed ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 13,50x13,50 e superficie di mq. 182,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Sud con Halima Afrah, a Est con Mohamud Mohamed Guled ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 24 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(614)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 30-8-1972, il Sig. Ibrahim Giumale Gianago ha chiesto in concessione, a scopo e dilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 13 50x13,50 e superficie di mq. 182,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Wadag e confinante a Sud con Osman Hilole, aOvest con Mohamud Scek ed altri con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 24 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(615)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 1-1-1966, il Sig. Scek Omar Osman ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 15,20x14,80 e superficie di mq. 221,96, sito in Mogadiscio in Villaggio Nord e confinante a Sud con Mercato Sigale, a Est con Hagi Osman ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 24 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(616)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta o questo Dipartimento n data 5-9-1972, la Signora Mariam Ahmed Abucar ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 13,50x13,50 e superficie di mq. 182,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Nord con Moschea, a Est con Addei Abud ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prenedere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 24 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(617)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta o questo Dipartimento in data 22-11-1960, l Sig. Osman Ahmed Dorre ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzameno di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 26x13,50 e superficie di mq. 351, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinonte a Sud con Scek Mohamed Giama, a Est con via 26 Giugno ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prenedere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 24 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(618)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta o questo Dipartimento in data 12-7-1972, il Sig. Mohamed Mohallim Hussen ha chesito in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 13,50x13,50 e superficie di mq. 182,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Uardiglei e confinante a Sud con Amina Abo Mohamud, a Est con Habiba Alasso ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prenedere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 24 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(619)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta o questo Dipartimento in data 25-6-1972, il Sig. Abdullai Mohamed Ghedi ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 40x30 e superficie di mq. 1200, sito in Mogadiscio in Villaggio Uardiglei e confinante a Nord con Ahmed Ulusso, a Sud con Hagi Osman, a Ovest con Mahi Mohamed e Ahmed Idd ed a Eest con via del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prenedere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 24 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(620)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta o questo Dipartimento in data 28-8-1972, il Sig. Ismail Nur Ghelle ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 28,50x14,00 e superficie di mq. 399, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Ovest con Ahmed Barre, a Est con Haua Samantar ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prenedere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 24 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(621)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta o questo Dipartimento in data 4-9-1972, il Sig. Osman Omar Hagi Ahmed ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 13,50x13,50 e superficie di mq. 182,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Nord con Nur Omar, a Est con Taascir Hassan ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prenedere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 24 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(622)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta o questo Dipartimento in data 10-9-1972, il Sig. Said Nur Farah ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 13,50x13,50 e superficie di mq. 182,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Sud con Abdulcadir Hasci, a Est con Hassan Hirave ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prenedere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 24 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(623)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta o questo Dipartimento in data 20-8-1972, il Sig. Fai Scek Omar ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 13,60x12 e superficie di mq. 153,20, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Sud con Ali Abar, a Ovest con Mohamed Hassan ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prenedere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 24 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(624)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta o questo Dipartimento in data 2-9-1972, il Sig. Scerif Mugne Mohamed ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 12,70x12,30 e superficie di mq. 138,75, sito in Mogadiscio in Vilaggio Hamar Geb-Geb e confinante a Nord con Alima Omar, a Ovest con via Haul-Wadag ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prenedere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 24 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(625)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta o questo Dipartimento in data 12-9-1972, il Sig. Hasci Ali Hosci ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 30x13,50 e superficie di mq. 405, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Sud con Ainab Mohamed, a Ovest con Hagi Kore ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prenedere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 24 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(626)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 27-8-1972, il Sig. Osman Mohamud Guled ha chiesto in concessione, a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12x12 e superficie di mq. 144, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord con Mohamed Aden, a Ovest con Abdi Abdurahman ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 1 Ottobre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(627)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 23-10-1961, il Sig. Ahmed Scek Mohamed Iscsa ha chiesto in concessione, a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 27x27 e superficie di mq. 729, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a tutti i lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 1 Ottobre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(628)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 13-9-1972, il Sig. Ardo Dirir Osman ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demanial ,a forma rettangolare con i lati di mt. 30x13,50 e superficie di mq. 405, sito in Mogadiscio in Viallaggio Haul-Wadag e confinante a Sud con Hagi Hussen Dinle, a Est con Abdulle Gurei ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 1 Ottobre 1972.

(629)

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 24-4-1968, il Sig. Mahad Dirir Guled rappresentante della Socità Rilevamento Bestiame ha chiesto in concessione a scopo industriale un appezzamento di terreno dmaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 450x150 e superficie di mq. 67.500, sito in Mogadiscio inVillaggio Iak-Scid e confinante a Nord e Sud con terreno dmaniale libero;, a Ovest con via per Balad ed a Est con Cimitero musulmano Iak-Scid.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 1 Ottobre 1972.

(630)

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 12-9-1972, il Sig. Hagi Elmi Dalmar ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 27x13,50 e superficie di mq. 364,50, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Sud con Giama Barcadle ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 1 Ottobre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(631)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 13-9-1972, il Mohamed Ali Abdullahi ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 27x13,50 e superficie di mq. 364,50, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a a Ovest con eredi Gen. Daud ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 1 Ottobre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(632)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 30-7-1972, il Sig. Omar Hussen Abdi ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 27x27 e superficie di mq. 729, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a tutti i lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 1 Ottobre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(633)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 21-8-1972, la Signora Hagia Ascia Ahmed Nur ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 16,70x12 e superficie di mq. 400,40, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord con via Mecca al Mukaram, a Sud con Mohamed Aul, a Ovest con Mohiddin Moallim ed Est con via del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 1 Ottobre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Said

(634)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 17-9-1972, il Sig. Ismail Iassin Ali ha chiesto in concessione, a secopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12x12 e superficie di mq. 144, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord con Mohamed Bullal, a Est con Sakawa Ali ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 1 Ottobre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(635)

PER USO UFFICIO **FOR OFFICE USE**

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO IV Mogadiscio, 25 Novembre 1972 **Suppl. n. 3 al n. 11**

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI**: Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI**: per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

——oOo——

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

CODICE STRADALE 1972
(testo in lingua araba recepito dalle seguenti norme)

D. L. 16 dicembre 1962 n. 4 B. U. Suppl. n. 5 al n. 11 del 31 Ottobre 1963 — *Codice Stradale.*

LAW n. 69 date 7 november 1971 B. U. Suppl. n. 3 al n. 11 del 28 novembre 1971 — *Emendament Traffic Code.*

LEGGE 11 dicembre 1971 n. 72 B. U. Suppl. n. 12 al n. 12 del 12 dicembre 1971 — *Emendamento Legge 7 novembre 1971 n. 69 relativo Codice Stradale.*

PARTE SECONDA

N. N.

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

PER USO UFFICIO **FOR OFFICE USE**

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO IV Mogadiscio, 25 Novembre 1972 **Suppl. n. 3 al n. 11**

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal I° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

———oOo———

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

CODICE STRADALE 1972
(testo in lingua araba recepito dalle seguenti norme)

D. L. 16 dicembre 1962 n. 4 B. U. Suppl. n. 5 al n. 11 del 31 Ottobre 1963 — *Codice Stradale.*

LAW n. 69 date 7 november 1971 B. U. Suppl. n. 3 al n. 11 del 28 novembre 1971 — *Emendament Traffic Code.*

LEGGE 11 dicembre 1971 n. 72 B. U. Suppl. n. 12 al n. 12 del 12 dicembre 1971 — *Emendamento Legge 7 novembre 1971 n. 69 relativo Codice Stradale.*

PARTE SECONDA

N. N.

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

الفهـرس

رقم المادة	الموضوع	الصفحـة
١٧	الدراجات ذات البدالات	١٤
١٨	الدراجات الآلية	١٥
١٩	الموتوسيكلات	١٥
٢٠	المركبات ذات المحركات	١٦
٢١	المقطورات	١٧
٢٢	المركبات الزراعية وتشمل	١٧
٢٣	المركبات المستخدمة فى بناء ورصف وصيانة الطرق	١٧
٢٤	شروط تتعلق بالحجم	١٨
٢٥	حدود الوزن المسموح بها	١٩
٢٦	اللوحات الخاصة بعربات النقل وسيارات الاوتوبيس	١٩
٢٧	المركبات الجرارة «القاطرات»	٢٠
٢٨	المركبات التى يجرها الحيوان ـ الفرامل	٢٠
٢٩	المركبات التى يجرها الحيوان المصابيح	٢١
٣٠	المركبات التى يجرها الحيوان ـ اللوحات	٢١
٣١	الدراجات ـ الفرامل ـ الاجراس المصابيح	٢٢
٣٢	المركبات المحرك ـ الفرامل	٢٢
٣٣	المقطورات ـ الفرامل	٢٣
٣٤	الدراجات النجارية والموتوسيكلات ـ الفرامل	٢٤

الفهـرس

رقم المادة	الموضوع	الصفحـة
٣٥	الاضاءة	٢٥
٣٦	آلات التنبيه	٢٦
٣٧	نفث الدخان والبخار «المعادم»	٢٦
٣٨	الاجهزة الكاتمة وأجهزة التحرك الى الخلف وأجهزة الايقاف	٢٧
٣٩	سهولة الرؤية	٢٧
٤٠	العلامات المميزة	٢٨
٤١	استعمال لمركبات ذات المحرك والدراجات البخارية والمقطورات	٢٩
٤٢	نقل الركاب والبضائع	٢٩
٤٣	التسجيل وبطاقة التشجيل	٣١
٤٤	استخراج بدل فاقد أو تألف لبطاقة التسجيل	٣١
٤٥	نقل ملكية المركبة ــ تغيير عنوان المالك .	٣٢
٤٦	تحطم مركبة ما بصفة نهائية أو تصديرها الى الخارج	٣٢
٤٧	الفحص والاختبار	٣٢
٤٨	لوحات المركبات ذوات المحرك والموتوسيكلات والمقطورات	٣٣
٤٩	ضياع اللوحات	٣٥
٥٠	تصنيع وبيع وتوزيع لوحات السيارات	٣٥

الفهـرس

رقم المادة	الموضوع	الصفحـة
٥١	حجم المركبات الزراعية	٣٦
٥٢	اعداد وتجهيز المركبات الزراعية •	٣٦
٥٣	التسجيل وبطاقة التسجيل الخاصة بالمركبات الزراعية	٣٧
٥٣	التسجيل وبطاقة الخاصة بالمركبات الزراعية	٣٧
٥٤	نقل ملكية المركبات الزراعية ــ تغيير عنوان المالك	٣٨
٥٥	اللوحات الخاصة بالمركبات الزراعية	٣٨
٥٦	شروط قيادة المركبات والحيوانات	٣٩
٥٧	رخصة قيادة المركبات ذوات المحرك والدراجات البخارية	٣٩
٥٨	الكفاءة الجسمانية والعقلية اللازمتان للحصول على رخصة القيادة	٤١
٥٩	الشروط الاخلاقية والادبية الواجب توفرها فيمن يتقدم للحصول على الرخصة	٤١
٦٠	الآذن الخاص بتعلم القيادة	٤١
٦١	مدارس تعليم القيادة	٤٢
٦٢	اختبار الكفاءة فى القيادة	٤٤
٦٣	تجديد رخصة القيادة	٤٨
٦٤	اعادة النظر فى رخصة القيادة	٤٨
٦٥	ضرورة الرخصة أثناء القيادة	٤٩

الفهـرس

رقم المادة	الموضوع	الصفحـة
٦٦	أيقاف واعادة رخصة القيادة	٤٩
٦٧	سجل حامل الرخص	٥٠
٦٨	أعضاء الهيئات الدبلوماسية	٥١
٦٩	المركبات والسائقون التابعون للقوات المسلحة .	٥١
٧٠	المركبات والموتوسيكلات والمقطورات المسجلة فى دول أجنبيـــة	٥٢
٧١	العلامة المميزة للدولة التى شجلت فيها المركبة .	٥٣
٧٢	رخص الصيادة الصادرة في البلاد الاجنبية	٥٣
٧٣	الشهادات الدولية الخاصة بالمركبات والموتوسيكلات والمقطورات	٥٤
٧٤	عدم اعاقة المرور أو تعرضه للخطورة	٥٤
٧٥	السرعـــة	٥٤
٧٦	قيود السرعة	٥٥
٧٧	التزام على الجانب الايمن من الطريق	٥٦
٧٨	أحقية المرور أولا	٥٧
٧٩	اللحاق بالمركبات الاخرى	٥٨
٨٠	المسافة بين المركبات	٥٩
٨١	اضاءة المركبات	٥٩
٨٢	اضاءة المركبات والمقطورات	٦٠

الفهـرس

رقم المادة	الموضوع	الصفحـة
٨٣	تغيير الاتجاه والتوقف	٦١
٨٤	الحد من الضوضاء والجلبة	٦١
٨٥	استخدام آلات التنبيه	٦٢
٨٦	التوقـــف	٦٢
٨٧	الانتظار	٦٣
٨٨	اعتراض الطريق	٦٤
٨٩	المركبات الثابتة والمستديمة	٦٤
٩٠	القوافل الحربية والمواكب	٦٥
٩١	التزود بالوقود	٦٥
٩٢	الحمولة ــ قطع الغيار المتحركة والاشياء المقطورة (المسحوبة)	٦٥
٩٣	البضائع التى تنقلها المركبات ذوات المحرك	٦٦
٩٤	نقل الاشخاص عن طريق المركبات ذوات المحرك أو الدراجات البخارية	٦٧
٩٥	ضرورة لبس نظارات البصر أو الوسائل المعينة الاخرى أثناء القيادة	٦٧
٩٦	قيادة المركبات المفصلية	٦٨
٩٧	المركبات والموتوسيكلات التابعة لهيئات الانقاذ والشرطة	٦٨

الفهـــرس

رقم المادة	الموضوع	الصفحـة
٩٨	قواعد استعمال الدراجات ذات البدالات	٦٩
٩٩	قواعد استعمال المركبات التى يسحبها الحيوان .	٦٩
١٠٠	الحيوانات	٦٩
١٠١	قطعان الماشية	٧٠
١٠٢	القيادة أثناء السكر	٧٠
١٠٣	اصابة الآخرين بالاذى وواجبات السائقين	٧١
١٠٤	المشـــاة	٧٣
١٠٥	واجب اطاعة رجال المرور والضباط	٧٤
١٠٦	خدمات رجال شرطة المرور	٧٤
١٠٧	الاشخاص القائمون بتنفيذ خدمات شرطة المرور	٧٥
١٠٨	الاتفاق على تسوية المخالفات	٧٦
١٠٩	الغرامات والاستغناء عنها	٧٦
١١٠	البلاغات	٧٦
١١١	تنبيه	٧٦
١١٢	تبليغ محكمة المركز (الناحية)	٧٧
١١٣	التعليمـــات	٧٨

SEGNALI DI INDICAZIONE
DIRECTION SIGNALS
SIGNAUX DE DIRECTION

اشـــارات المرور

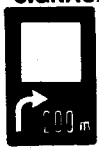

Fig. 75 - Esempio di indicazione direzionale e di distanza inserita in un segnale della serie dalla fig. 66 b alla fig. 74

Fig. 76 - Polizia stradale

Fig. 82 a

Fig. 82 b

Senso unico

Fig. 98 - Segnale turistico

Fig. 56 - Archetti per dischi: altezze totali mt. 1,80 e 2,20

Fig. 77 - Carabinieri

Fig. 79 - Fine del doppio senso di circolazione

Fig. 92 a - Segnale di preavviso di bivio (da mm. 900x1000)

Fig. 92 b - Segnale di preavviso di bivio (da mm. 900x1200)

Fig. 86 a - Parcheggio

Fig. 87 - Ospedale

Fig. 94 d - Esempio di preavviso di bivio

Fig. 93 d - Segnale di preavviso di bivio integrato

Fig. 100 - Segnali di direzione

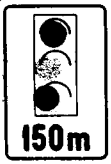

Fig. 84 - Semaforo a 150 m.

Fig. 91 - Foresta facilmente infiammabile

Fig. 93 f - Passaggio a livello sulla diramazione

Fig. 93 e - Passaggio a livello sulla diramazione

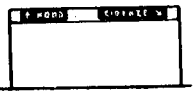

Fig. 95 - Preavviso di bivio a portale

Fig. 88 - Pronto soccorso

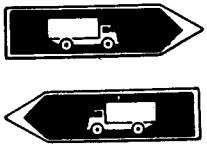

Fig. 81 a Fig. 81 b
Direzione autocarri in transito

Fig. 97 a - Segnali di località

Fig. 101 - Segnali di direzione e di identificazione strade montati su archetto.

Fig 97 b - Segnali di località

Fig. 102 a
Itinerari internazionali

Fig. 102 b
Strade statali

Fig. 102 c
Strade provinciali

Fig. 102 d
Strade comunali

Fig. 104 a

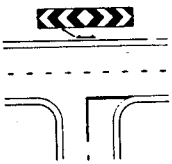

Fig. 104 b

Pannelli segnaletici di curva (da mt. 0,70x3,00)

SEGNALI DI OBBLIGO
OBBLIGATION SIGNALS
SIGNAUX D'OBBLIGATION

الاشارات الضرورية

SEGNALI DI INDICAZIONE
DIRECTION SIGNALS
SIGNAUX DE DIRECTION

اشارات الاتجاه

Fig. 49 a - Sosta vietata dal lato della cifra « I » i giorni di data dispari, dal lato della cifra « II » i giorni di data pari

ممنوع الوقوف على الجنب رقم ٢ في الأيام المنفردة

Fig. 49 b - Sosta vietata dal lato della cifra « II » i giorni di data dispari, dal lato della cifra « I » i giorni di data pari

ممنوع الوقوف على الجنب رقم ١ في الأيام المزدوجة

Fig. 59 - Pista ciclabile

مرور الدرجات

Fig. 60 - Viale pedonale

مرور المشاه

Fig. 66 f - Parcheggio

الانتظار الى الامام

Fig. 85 - Taxi

مكان وقوف الاكسى

Fig. 55 a - Direzione obbligatoria

Fig. 54 a - 54 b - Direzione obbligatoria

مرور اضطرارى

Fig. 61 - Riservato ai quadrupedi

مرور المواشى

Fig. 62 - Motopista

مرور الموتوسيكل

Fig. 69 - Assistenza meccanica

مكان تصليح السيارات

Fig. 70 - Telefono

مكان وجود التليفون

Fig. 55 b - Direzione obbligatoria

Fig. 55 c - Direzione obbligatoria

Fig. 63 - Riservato alle autovetture

مرور السيارات

Fig. 64 - Limite minimo di velocità

الحد الادنى للسرعة ٣٠ كيلومتر

Fig. 71 - Rifornimento

مكان وجود محطة البنزين

Fig. 72 - Campeggio

مكان المعسكرات الترفيهية

Fig. 57 - Rotatoria

مرور دائرى حسب السهم

Fig. 58 a - Direzioni consentite

مرور فى اتجاهين حسب السهم

Fig. 66 b - Parcheggio

الانتظار الى اليسار

Fig. 66 c - Parcheggio

الانتظار الى اليمين

Fig. 73 - Terreno per rimorchi abitabili

مقطورة

Fig. 74 - Campeggio e rimorchi

مقطورة بالقرب من المعسكر

Fig. 58 b - Direzioni consentite

مرور الى اليسار والامام

Fig. 58 c - Direzioni consentite

مرور الى اليمين والامام

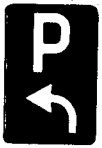

Fig. 66 d - Parcheggio

الانتظار فى المنحنى الايسر

Fig. 66 e - Parcheggio

الانتظار فى المنحنى الايمن

Fig. 80 a - Preavviso deviazione autocarri in transito

لا تتقدم سيارة فى منحنى الى اليسار

Fig. 80 b - Preavviso deviazione autocarri in transito

لا تتقدم سيارة فى منحنى الى اليمين

الفهـرس

رقم المادة	الموضوع	الصفحـة
١	تطبيق القانون	١
٢	تفسيرات	١
٣	الشروط والممنوعات والقيود الخاصة بالمرور في الطرق الحكومية	٣
٤	الشروط والقيود الخاصة بالمرور في الطرق التابعة للبلدية	٤
٥	شغل الطرق	٦
٦	أعمال ومواد البناء والنقابات	٦
٧	السياق فى الطريق	٧
٨	الحمولات الغير عادية والانواع الخاصة من المركبات	٨
٩	الاعلانات واللوحات ووسائل الاعلان الاخرى والاجسام البراقة .	٩
١٠	علامات المرور	١٠
١١	العلامات الخاصة بطرق المركبات	١١
١٢	حركة المرور التى ينظمها رجال المرور	١٢
١٣	منع استخدام أية اشارات لم ينص عليها القانون	١٣
١٤	تعريف المركبات	١٣
١٥	تصنيف المركبات	١٤
١٦	المركبات التى يجرها الحيوان أو التى تجر باليد .	١٤

يتضمن النص العربى لهذه القانون الاحكام التالية

١) المرسوم التشريعى الصادر فى ١٦ ديسمبر ١٩٦٢م رقم ٤ فى النشرة الرسمية /٥/١١/ فى ٣١ أكتوبر ١٩٦٣م

٢) قانون رقم ٦٩ المؤرخ ٧ نوفمبر ١٩٧١م فى النشرة الرسمية ١٩٧١م في النشرة الرسمية رقم الصادر في تعديل قانون ١٢/١٢ فى ١٢ ديسمبر ١٩٧١م وتعديله الصادر فى ١١ ديسمبر ١٩٧١/١١/٧م رقم ٦٩ المتعلق بقانون المرور .

قانون المرور

يتضمن النص العربى لهذه القانون الاحكام التالية

١) المرسوم التشريعى الصادر فى ١٦ ديسمبر ١٩٦٢م رقم ٤ فى النشرة الرسمية /٥/١١/ فى ٣١ أكتوبر ١٩٦٣م

قانون المرور

٢) قانون رقم ٦٩ المؤرخ ٧ نوفمبر ١٩٧١م فى النشرة الرسمية ١٢/١٢ فى ١٢ ديسمبر ١٩٧١م وتعديله الصادر فى ١١ ديسمبر ١٩٧١م في النشرة الرسمية رقم الصادر في تعديل قانون ١٩٧١/١١/٧م رقم ٦٩ المتعلق بقانون المرور .

للاستعمال المكتبى

للاستعمال المكتبى

نشرة رسمية

جمهورية الصومال الديمقراطية

ملحق رقم ٣ الى ١١ الصادر ١٩٧٢/١١/٢٥

موجز

الجزء الاول

اجراءات تشريعية وادارية

قانون المرور

القانون رقم ٤ الصادر ١٦ ديسمبر ١٩٦٢
مع تعديله

قانون المرور

الجزء الاول

شروط عامة

مـادة ١

تطبيق القانون

ينظـم هـذا القـانـون وكـل التعليمـات الـواردة فى المادة ١١٣ والخاصة بتنفيذه حركة المرور في الطرق والشـوارع وذلك بالنسبة للمشاة والحيوانات والمركبات .

مـادة ٢

تفسيرات

يجـب مـلاحظـة المفاهيم التاليـة فى ضوء هذا القانـون

- تعنى كلمة «منطقة سكنية» أية مجموعة مبانى أو شوارع أو أماكن عامة أو ميادين مثبت عليها لافتات للدلالة عليهـا عند نهاية الطرق المؤدية اليها .
- تعنى كلمة «طريق أو شارع» أى سبيل عام يكون مرصوفا ومفتوحا للمشاة والحيوانات والمركبات .
- تعتبر الاجزاء المخصصة لسير المركبات والارصفة وأماكـن سير المشاة من صميم الطريق .
- الطريق الترابى «هو طريق طبيعى» غير مرصوف ولكنـه مطروق ويمر فيه المشاة والحيوانات والمركبات .
- «طريق القوافل» يعنى أى طريق طبيعى من التراب قصد من انشائه مرور الحيوانات والاشخاص الذين يقودونها .
- «طريق أو مكان سير العربات» يعنى الجزء المخصص مـن أى طريق عادى لمرور المركبات .

— أحد« شقى الشارع» يعنى أحد جزئى الشارع الذى تسير فيه عربات النقل بحيث يسمح عرضه بمرور طابور من المركبات .

— تعنى كلمة«رصيف» ذلك الجزء المرتفع عن سطح الطريق أو المحدد بأية طريقة أخرى ويكون مخصصا للمشاة .

— أما كلمة «ممر للراجلين» فتعنى الجزء الجانبى لاى طريق أو سبيل يمر فيه المشاة أو الحيوانات .

— «الجزء المحظور المرور فيه» يعنى ذلك الجزء المتثنى من المرور والذى ينص القانون على عدم المرور فيه وبذلك تتحدد المنطقة المسموح بالسير فيها وذلك بالسير في اتجاه معين مثلا أو في شارع جانبى بذاته .

— «تعنى كلمة دوران» أية بقعة دائرية بارزة أو مطلية باللون الابيض على سطح طبيعى توضع فى طريق المركبات لتدل على مكان اتصال الطريق بطريق آخر .

— «مكان عبور المشاة» هو جزء معين من طريق المركبات تحدده علامات مميزة ويخصص للمشاة عند عبورهم الطريق .

— تعنى كلمة «منحنى» أى جزء من الطريق ليس بالمستقيم وتكون الرؤية فيه محدودة .

— «حافة التل» تعنى أى جزء من الطريق تكون الرؤية فيه محدودة بدرجة الانحذار .

مادة ٣

الشروط والممنوعات والقيود الخاصة بالمرور فى الطرق الحكومية :

يجوز للحاكم الاقليمى بعد أن يصدر قرارا خاصا يحدد مثل

هذه الطرق وذلك لاسباب صحية أو للمحافظة على السلامة العامة أو بسبب متطلبات عسكرية أو بسبب اعتبار معين لظروف طريق حكومى ما بسبب الامطار وخلافه أو لاى سبب يتعلق بالمصلحة العامة — يجوز له بناء على أحد تلك الاعتبارات ما يلى :

أ) أن يوقف بصورة مؤقتة استعمال تلك الطرق والدروب الحكومية سواء بالنسبة لكل مستعمليها أو بالنسبة لفئة معينة • كذلك يجوز له ان يجعل المرور في مثل هذه الطرق مقصورا على نوع معين من المركبات بعد الحصول على ترخيص خاص •

ب) اذا ما وجد الضرورة تقتضى ذلك — نظرا لمتطلبات المرور او بسبب تكوين معين للطريق — يجوز له أن يضع شروطا معينة أو يمنع منعا كاملا — سواء بصورة مؤقتة أو بصورة دائمة — أية فئة من فئات مستعملى هذا الطريق من المرور فيه •

هذا ويجب اخطار الرأى العام عن الامر المذكور فى الفقرة الاولى (الخاص بتحديد الطرق الحكومية) وذلك عن طريق اشارات مرور خاصة أو عن طريق أية وسيلة اعلامية أخرى •

ويعاقب بدفع غرامة تتراوح ما بين خمسة شلنات ومائة شلن كل من يخالف الشروط والتعليمات المنصوص عليها في هذه الفقرة•

مادة ٤

الشروط والقيود الخاصة بالمرور فى الطرق التابعة للبلدية : —

كذلك يجوز لرئيس البلدية بعد أن يصدر أمرا يبين فيه هذه الطرق — وذلك حرصا على السلامة العامة أو من أجل الصحة

العامة او بسبب المتطلبات العسكرية أوبسبب اعتبارات معينة خاصة بطريق ما تابع للبلدية بسبب الامطار أو خلافه أو بسبب المصلحة العامة — ويجوز لرئيس البلدية ما يلى :

أ) أن يوقف بصورة مؤقتة استعمال تلك الطرق والدروب الخاصة بالبلدية سواء بالنسبة لكل مستعمليها او بالنسبة لفئة معينة • كذلك يجوز له أن يجعل المرور فى تلك الطرق مقصورا على نوع معين من المركبات بعد الحصول على ترخيص خاص •

ب) اذا ما كانت الضرورة تحتم ذلك — بسبب متطلبات المرور او بسبب تكوين معين للطريق — يجوز له ان يضع شروطا معينة او يمنع منعا كاملا — سواء بصورة مؤقتة او دائمة — أية فئة من الفئات التى تستعمل هذا الطريق (الخاص بالبلدية) من المرور فيه •

ويجوز لادارة البلدية كذلك مايلى :

— ان تحدد — بأمر من المدير — أماكن وقوف المركبات •

— أن تتولى — بعد قرار يصدره مجلس البلدية — الاشراف على وحراسة أماكن وقوف المركبات •

— ان تخصص — بقرار من مجلس البلدية — لاشخاص معيين أماكن خاصة لايواء وحراسة مركباتهم مع توضيح شروط هذا الامتياز •

كذلك يجب ألا تعوق هذه الامكنة حركة المرور الطبيعية •

هذا ويجب اخطار الرأى العام عن الاوامر المذكورة في الفقرات السابقة سواء عن طريق اشارات مرور خاصة أم عن طريق أية وسيلة اعلامية مناسبة أخرى •

ويعاقب بدفع غرامة تتراوح ما بين خمسة شلنات ومائة شلن كل من يخالف الشروط والتعليمات المنصوص عليها في هذه الفقرة .

مادة ٥

شغل الطريق

لايجوز شغل الطريق او شغل جزء منه ولو بطريقة مؤقتة بسبب عمل تركيبات معينة كما لايجوز وضع عوائق او سدود من شأنها اعاقة حركة المرور او الحد من وضوح الرؤية ان لم يكن هذا الامر ضروريا او بسبب حركة طارئة .

ولكن يمكن السماح بشغل الطريق سواء بالمركبات أو الاكواخ أو الخيام أو مظلات باعة السوق وذلك في المناسبات الرياضية والدينية او المناسبات العامة — وذلك فى الاماكن التى لايكون المرور فيها مزدحما بصورة خاصة بشرط ألا يعوق كل حركة المرور وعلى أن يكون هناك فراغ كاف يسمح بحرية الحركة والتنقل .

كذلك يجوز السماح بشغل جزء من الارصفة على ألا يزيد عن ثلثى عرضها على أقصى تقدير وبحيث يسمح الجزء الباقى بمرور وتنقل المشاة .

مادة ٦

أعمال ومواد البناء والنفايات

على كل من يقوم بعمل انشاءات او تركيبات على الطريق أو بالقرب منه أن يراعي مايلى :

أ) عند وضع مواد ولوازم البناء يجب على المواطن ان يتخذ الخطوات اللازمة والكفيلة باستمرار حركة المرور وسلامته .

ب) أن يحيط أية أعمال خاصة بالحفر أو اعمال تحت التشطيب بلوحات وعلامات مرتبة وواضحة للاخرين •

ج) في حالة اغلاق او تحويل الطريق ولو جزئيا يجب وضع عدد كاف من الاشارات الخشبية المخططة باللونين الاحمر والابيض •

د) يجب وضع مصابيح حمراء مضيئة بصفة مستمرة بالليل لكى يمكن رؤية أية أعمال خاصة بالحفر او لوازم البناء أو اشارات خشبية مخططه أو أسوار تعوق التقدم من مسافة كافية •

هـ) يجب وضع لوحة مكتوب عليها عبارة (أشغال تحت التشطيب) من الجهتين وذلك بالقرب من مكان العمل أو مكان وضع مواد البناء وخلافه •

و) يجب العمل على الانتهاء من الاشغال المطلوبة بأسرع ما يمكن وذلك في اثناء أيام وساعات العمل المحددة ان لم تكن هناك قوة قهرية تعوق هذا •

ز) يجب اعادة سطح الارض الى ما كان عليه قبل البدء فى العمل وازالة أية عوائق او معدات بمجرد الاستغناء عنها•

وكل من يخالف الشروط السابقة يعاقب بالحبس لمدة تصل الى ٤٥ يوما أو بدفع غرامة تتراوح ما بين عشرة شلنات ومائتى شلن •

مـادة ٧

السباق فى الطريق

يمكن اقامة سباقات بين الحيوانات وبين المركبات التى تجرها حيوانات أو بين السيارات او بين المركبات ذوات المحركات أو

الموتوسيكلات وذلك على الطرق وفي المناطق العامة التى تكون خاضعة لسلطة مأمور الحى .

أما اذا كان هذا السباق يخترق مناطق خاضعة لاكثر من حى واحد داخل الاقليم الواحد أو داخل أقاليم كثيرة فان مثل هذا الترخيص يمنحه الحاكم الاقليمى أو وزير الداخلية حسب مقتضيات الاحوال .

ولا يحتاج سباق الدراجات العادى الى مثل الترخيصات السابقة ولكن يكفى أن يقوم منظموا السباق باخطار السلطات المسئولة قبل السباق بثلاثة أيام .

ويجوز للمسئولين تعديل الطريق الذى يتخذ السباق بما يتفق والسلامة العامة للاخرين .

وعلى كل حال يجب ان تحظر السلطات المسئولة عن السباق هيئات البلدية مقدما قبل بدئه (هيئات البلدية التى تقع فى طريق السباق) .

وكل من لاينفذ التعليمات السابقة من السادة المنظمين يعاقب بدفع غرامة تتراوح ما بين عشرة شلنات وخمسين شلنا فى حالة سباق الحيوانات والمركبات التى تجرها الحيوانات والدراجات او بالحبس لمدة قد تصل الى ٤٥ يوما او بغرامة تتراوح ما بين عشرة شلنات ومائتى شلن فى حالة سباق المركبات ذوات المحرك .

مادة ٨

الحمولات الغير عادية والانواع الخاصة من المركبات :

اذا ما كانت الحمولات المنقولة تزيد عن الوزن المقرر ولكن يتحتم نقلها دفعة واحدة وذلك بسبب حجمها أو أبعادها او وزنها وجب الحصول على ترخيص خاص من مأمور الناحية أو المركز . أما اذا

كانت هذه الحمولات ستنقل عن طريق طرق كثيرة تجتاز أكثر من ناحية وجب أن يكون الترخيص من الحاكم الاقليمى وسيرتبط هـــذا الترخيص برأى الهيئة الفنية الخاصة بصيانة الطرق • وقد يمنـح هذا الترخيص بعد التأكيد من ثبات الحمولة وعدم اضرارها بالطريق أو بسطحه •

كما يجب ان يوضح مثل هذا الترخيص الشروط المناسبة التى يجب مراعاتها لضمان سلامة المرور كما أنه يحدد الغرامات والتعويضات التى تدفع فى حالة الاضرار بالطريق •

وكل من ينقل حمولات غير عادية على الطريق او يستخدم انواعا خاصة من المركبات دون الحصول على الترخيص السابق المذكور اولا او لاينفذ الشروط والالتزامات المذكورة فيه يعاقب بدفع غرامـــة تتراوح ما بين ٤٠ شلنا و ١٠٠ شلن كما يدفع تعويضا يحددعلىضوء الفقرتين السابقتين •

وكل من يستخدم الطريق دون أن يكون لديه الترخيص السبـاق المذكور يدفع غرامة تتراوح ما بين ٢٠ ، ٥٠ شلنا •

٩ مـادة

الاعلانات واللوحات ووسائل الاعلان الاخرى والاجسام البراقـة

ممنوع استخدام أية اعلانات او لوحات أو أية وسيلة اخرى من وسائل الاعلان كذلك الاجسام البراقة اذا ما رأت وزارة الاشغـال العمومية أو رئيس البلدية ــ وذلك في حالة الطرق التابعة للبلدية ــ أنها بسبب شكلها أو لونها أو مكانها قد تسبب الارتباك للمركبـــات المارة في الطريق او قد تفهم على أنها علامات المرور الحقيقية كذلك بمنع استخـدام الاضـواء المتوهجـة التى تعمى الابصـــــار •

ولايسمح بأن يكون في مركبة ما لوحات او اعلانات مضيئة تحتوى على أضواء متوهجة أو عواكس أو الاثنين معاً قد تفهم على أنهـــا اشارات مرور .

كما يجب الايزيد سطح لوحات الاعلان المرخص بها أو ايـــة وسائل اعلامية أخرى تكون موضوعة بالقرب من التلال عن ستـــة أمتار مربعة أما فى خارج المناطق السكنية فيجب أن توضع مثل هذه اللوحات على مسافة لاتقل عن ٢٠٠ متر من أية علامات مرور وعلـــى مسافة لاتقل عن ثلاثة أمتار من حافة الطريق .

أما اللوحات التى لاتساير الشروط المنصوص عليها في هذه المادة فيجب أن ينزعها صاحبها وعلى نفقته الخاصة في فترة تحددها السلطات الخاصة بالاشراف على الطريق بحيث لاتتعدى هذه الفترة ١٥ يوما.

أما اذا انقضت هذه المدة ولم يقم صاحب هذه اللوحات بازالتهـا فان السلطات الخاصة بالاشراف على الطريق تقوم بنزعها هى وعلى نفقته ايضا .

وكل من يثبت لوحات اعلانية على الطريق بدون ترخيص خاص او بطريقة لاتتفق وشروط هذه المادة يعاقب بدفع غرامة تتراوح ما بين ٢٠ شلنا و ٦٠ شلنا .

الجزء الثانى

علامات المرور

مـادة ١٠

علامات المرور

توضع علامات المرور على أو بالقرب من الطريق للدلالة على ماهو ممنوع أو لتقديم أشعار أو تحذير معين .

وتقوم الحكومة وادارة البلدية — كل حسب اختصاصه بوضع لافتات المرور اللازمة للدلالة على ما هو ممنوع أو لتقديم تحذير أو أشعار خاص للجمهور وذلك فى الاماكن المناسبة .

كما يكون من واجب البلدية ان تضع لافتات تحمل اسم المكان عند مدخله — وذلك فى المناطق السكنية .

ويجب ان تبقى علامات واشارات المرور فى حالة جيدة دائما وان يضاف اليها عواكس (جمع عاكس) فى الاماكن المناسبة .

مـادة ١١

العلامات الخاصة بطرق المركبات

يجب على الدولة وادارة البلدية — وذلك على نفقتها — أن يقوما بتحديد طرق مرور المركبات وذلك بعلامات طولية أو عرضية أو أيـة علامات أخرى كما تحدد أماكن مرور السيارات بخطوط متصلة لايمكن للمشاة عبورها .

ولا يسمح القانون للمركبات بعبور هذه الخطوط .

كذلك تحدد أماكن سير المركبات بواسطة خطوط طولية على جانبى الطريق وتوضح الخطوط الطولية التى تقسم الطريق الى قسمـين (شقين) المكان الذى يتم فيه هذا الانقسام . واذا كانت هذه الخطوط متقطعة جاز للسائق أن يلحق أو يتخطى السائق الذى أمامه بينمـا لايجوز له ذلك اذا كانت هذه الخطوط متصلة .

أما الخطوط العرضية (الخاصة بأماكن عبور المشاة) فيمكن أن تكون متصلة أو متقطعة .

ويجب ألا تتقدم المركبات لتعتبر هذه الخطوط اذا ما كانت علامة المرور تتطلب التوقف (ضوء أحمر) .

كما توضح أماكن عبور المشاة عن طريق خطوط عرضية بيضاء متقطعة (مخططة كالحمار الوحش) •

ويمكن أن تكون الخطوط التى تدل على أماكن عبور المشاة متصلة غير متقطعة ، وذلك عند النقطة التى يتوقف عندها سائقو المركبات عند رؤية الضوء الاحمر •

ويعتبر أى صف من المسابير الكبيرة البارزة من الارض سواء بالطول أم بالعرض بمثابة خط متصل •

هذا ويمكن استخدام علامات واشارات أخرى للدلالة على الجهة التى يسير فيها المرور او المناطق المحظور المرور فيها او العوائق الموجودة فى طرق المركبات او محطات الاوتوبيس أو أماكن انتظار السيارات أو الاعلانات أو أية اغراض اخرى •

ويمكن تزويد علامات المرور فى طرق المركبات بعواكس ضوئية •

وأما من يخالف تنفيذ التعليمات الخاصة بالمرور في طرق المركبات فيعاقب بغرامة تتراوح ما بين خمسة شلنات ، ٢٥ شلنا ان لم تكن المخالفة أخطر من ذلك •

مادة ١٢

حركة المرور التى ينظمها رجال المرور :

ستكون اشارات اليد التى يعطيها رجال المرور على النحو التالى :

أ اذا كان الذراعان سويا ومتعامدين مع اتجاه المرور فان هذا يدل على ضرورة التوقف •

ب اذا كان الذراعان ممتدين أفقيا فى اتجاه المرور فان هذا يعنى امكان الاستمرار فيه •

ج رفع ذراع بطريقة رأسية يعنى توقف المرور في الجزء المواجه لهذا الذراع .

د رفع ذراع واحدة مع حركة متأرجحة من الساعد معناه تخفيض السرعة والقيادة الحريصة في الجزء المواجه لهذه الذراع .

ويجوز لرجال المرور ان يصدروا تعليماتهم الى المركبات القادمة من جهة معينة بتزويد سرعاتها اذا ما كان مرورها البطىء سيتسبب فى توقف او اعاقة او تحويل المرور القادم من جهة أخرى وذلك بغرض تسهيل وتنظيم حركة المرور .

ويعاقب كل من يخالف تعليمات رجال المرور بغرامة تتراوح مابين ٥ شلن و ٢٥ شلنا .

أما اذا لم يتوقف سائق مركبة ما عن السير بالرغم من اشارة رجل المرور له فيعاقب بدفع غرامة تتراوح ما بين خمسة الى ثلاثين شلنا .

مادة ١٣

منع استخدام أية اشارات لم ينص عليها القانون

ممنوع استخدام أية اشارات أخرى مختلفة عن اشارات المرور المتفق عليها كذلك ممنوع اساءة استخدام هذه الاشارات .

الجزء الثالث

المركبات

الفصل الاول — تعريف وتصنيف المركبات

مادة ١٤

تعريف المركبات :

ينص هذا القانون على أن كلمة «مركبة» تعنى أية آلة يقودها انسان وتسير فى الطرق وذلك باستثناء الآلات التى لاتتحرك بقوة ميكانيكية رافعة والمخصص استعمالها للاطفال والعجزة .

مـادة ١٥

يصم تصنيف المركبات الانواع التالية :

أ) مركبات تجر باليد .
ب) مركبات تجرها الحيوانات .
ج) الدراجات ذات البدالات .
د) الدراجات الآلية (سواء بعجلتين) «بثلاث» .
هـ) الموتوسيكل أو الدراجة البخارية .
و) المركبات التى تسير بقوة المحرك .
ز) المقطورات .
ح) المركبات الزراعية .

مادة ١٦

المركبات التى تجرها الحيوانات او التى تجر باليد : ـ

يشمل هذا النوع من المركبات ما يلى :
. مركبات مصممة أصلا لنقل المسافرين .
.. مركبات مصممة أصلا لنقل البضائع .
... عربات الكارو الزراعية المصممة للاستعمال في المزارع فقط

مـادة ١٧

الدراجات ذات البدالات :

وهى مركبات لها عجلتان أو اكثر ويدفعها الراكب الى الامام عن طريق تحريك بدالات او اية وسيلة مشابهة .

مـادة ١٨

الدراجات الآلية : ـ

ـ والدراجات الالية ذات العجلتين او الثلاث تسير بقـــوة ميكانيكية رافعة ومواصفاتها كالآتى :

ـ لاتزيد سعة أسطوانتها عن ٥٠ سنتيمترا مربعا .

ـ لاتزيد قوتها عن ١ر٥ حصان .

ـ لاتزيد زنة آلتها عن ١٦ كيلوجراما .

أما اذا زادت مواصفات دراجة آلية عن تلك المذكورة آنفـا فتعتبر موتوسيكلا .

مـادة ١٩

الموتوسيكلات :

الموتوسيكلات عبارة عن مركبات تدفع بقوة ميكانيكية وقد يكون لها عجلتان وقد يكون لها ثلاث وتزيد سعة اسطوانتهـا عـــن ٥٠ سنتيمترا مربعا وهى تشمل :

ـ موتوسيكلات أو فسبات ذات عجلتين أو ثلاث (موتو) ومصممة لنقل المسافرين .

ـ موتوسيكلات ذات ثلاث عجلات مصممة لنقل البضائع .

ـ آلات الموتو المصممة لنقل الركاب والبضائع على حد سوا .

مـادة ٢٠

المركبات ذوات المحركات

وهى مركبات تدفعها قوة ميكانيكية ولها أربع عجلات على الاقـل وتشمل :

أ) السيارات : وهى مركبات مصممة اصلا لنقل الركاب بحيـث تتسع مقاعدها لعدد لايزيد عن تسعة ركاب بما فيها السائق

ب) الاوتوبيسات : وهى مركبات مصممة لنقل الركاب وتتسـع مقاعدها لاكثر من تسعة ركاب بما فى ذلك السائق •

ج) عربات النقل (ذات الحمولة الثقيلة) وهى مركبات مصممـة لنقل البضائع فقط او مركبات ذات طابع خاص أو مركبات خاصة بنقل حمولات معينة • كتلك المزودة بأجهزة خاصـة بصفة دائمة •

أما المركبات ذات الطابع الخاص فتستخدم لاغراض معينـة ومزودة بمعدات خاصة تبدو من شكلها مثل الروافع المتحركة والات الاطفاء الخ ••• بينما تكون المركبات المصممة لنقـل حمولات معينة مخصصة لنقل الاشخاص تحت ظـروف خاصة او لنقل نوع معين من البضائع وعادة ماتكون مزودة بالاجهزة والمعدات اللازمة لهذا الغرض (مثل سيـارات الاسعاف وسيارات الثلج ••• الخ) •

د) المركبات المصممة لنقل الركاب والبضائع على حد سواء •

هـ) المركبات المفصلية
وهى تتكون من مقطورة تجرها مركبة •

مـادة ٢١

المقطورات :

وهى المركبات تحثها قوة ميكانيكية ولكن تجرها مركبة أخرى • وهذا النوع يشمل :

- مقطورات خاصة بنقل الركاب •
- مقطورات خاصة بنقل البضائع •
- مقطورات خاصة بنقل الركاب والبضائع على حد سواء •

وتعتبر المقطورات الصغيرة التى لاتزيد عجلاتها عن اثنـــين والمخصصة لنقل الامتعة والادوات والاشياء المشابهة كجزء مكمـل للمركبة الام التى تسحبها •

مـادة ٢٢

المركبات الزراعية وتشمل :

- • الجرارات الزراعية •
- •• مولدات الطاقة المتحركة والمستخدمة في الاغـــراض الزراعية •
- ••• المركبات والعربات الزراعية •

مـادة ٢٣

المركبات المستخدمة في بناء ورصف وصيانة الطرق :

وهى تشمل كل المركبات والمقطورات والالات التجارية القابلـة للنقل ، والمستعملة فى اغراض بقاء وصيانة واصلاح الطرق أو أيـة أعمال أخرى مماثلة •

الفصل الثانى

شروط عامة تطبق على كل أنواع المركبات

مـادة ٢٤

شروط تتعلـق بالحجـم

يجب ألا يتعدى عرض المركبة وما عليها من أحمال مترين ونصف المتر كما يجب ألا يتعدى ارتفاع المركبة وما عليها أربعة أمتار ونصف المتر •

كذلك يجب ألا يتعدى الطول الكلى للمركبة (بما في ذلك المواصلات والروابط) ستة أمتار للمركبات ذات المحور الواحد * وعشرة أمتار بالنسبة للمركبات ذات المحورين واحدى عن عشر مترا للمركبات ذات الثلاثة محاور • أما بالنسبة للاوتوبيسات ذات المحورين فيسمح بطول أقصاه أحد عشر مترا •

ويجب ألا يزيد طول المقطورة ذات المحور الواحد على ستة أمتار وعلى ٧½ متر للمقطورات ذات المحورين وعلى ثمانية أمتار للمقطورات ذات الثلاثة محاور فاكثر • وعموما يجب ألا يزيد الطول الكلى للمقطورات جميعا عن ثمانية عشر مترا •

ويجب ألا يزيد طول المركبات المفصلية على ١٤ مترا كما يجب ألا يبرز طرفا محور العجلات الى الخارج • ولكن شروط هذه المادة لاتطبق على المركبات المستعملة فى بناء ورصف واصلاح الطرق •

وكل من يخالف شروط هذه المادة يعاقب بدفع غرامة تتراوح ما بين ٣٠ ، ٢٠٠ شلن صومالى •

* كلمة محور يقابلها بالايطالية ((asse)) ويقال مركبة ذات محورين ((due assi)) أو مركبة ذات ثلاثة محاور ((tre assi))

مـادة ٢٥

حدود الوزن المسموح بها :

يجب ألا يتعدى وزن المركبة ذات المحرك وحمولتها (وهى فى ظروف العمل) عشرة أطنان ، اذا كانت ذات محور واحد ١٤ طنا ، اذا كانت ذات محورين ١٨ طنا ، اذا كانت ثلاث محاور ٢٢ طنا اذا كانت ذات أربعة محاور • أما فى حالة الاوتوبيسات المستخدمة فى الخدمات العامة فيجب ألا يتعدى الوزن الكلى مع أقصى الحمولة ٢٥ طنا فى الاوتوبيس ذى المحورين ، ١٩ طنا فى حالة الاوتوبيس ذى الثلاثة محاور • ويجب ألا يتعدى وزن المركبة المفصلية بكامل حمولتها ١٨ طنا فى حالة الثلاثة محاور ، ٢٨ طنا فى حالة الاربعة محاور ، ٣٢ طنا فى حالة الخمسة محاور فأكثر • ومهما كان نوع المركبة أو المقطورة يجب ألا يزيد الحد الاقصى للحمل الواقع على أقوى المحاور على ١٠ طنا وألا يزيد الحد الاقصى للحمل الواقع على المحورين المجاورين له معا على ١٦ طنا • بحيث يكون البعد بين هذين المحورين مترين • ويجب ألا يتعدى الضغط الواقع على عملة أية مركبة سبعة كيلوجرامات لكل سنتيمتر مربع •

وكل من يخالف شروط هذه المادة يعاقب بدفع غرامة تتراوح ما بين ٣٠ ، ٢٠٠ شلنا صوماليا •

مـادة ٢٦

اللوحات الخاصة بعربات النقل وسيارات الاوتوبيس (الخاصة)

يتحتم على أصحاب عربات اللورى (النقل) وسيارات الاوتوبيس أن يثبتوا فى مكان ظاهر من المركبة وعلى الجانب الايمن منها لوحة تبين ما يلى :

اسم صاحب المركبة ، رقم اللوحة ، الحمولة المسموح بها .
ويعاقب كل من يخالف شروط هذه المادة بدفع غرامة تتراوح مابين خمسة شلنا ، ٣٠ شلنا .

مـادة ٢٧

المركبات الجرارة (القاطـرات)

لايسمح لاية مركبة أن تجر أو تسحب أكثر من مركبة واحـدة أخرى فى الوقت الواحد ولكن يجوز لها أن تسحب أية مركبة أخرى (غير المقطورة) على شروط أن تكون تلك المركبة غير صالحة للعمـل (متعطلة) كنتيجة عطب فنى او نقص في قطع الغيار .

هذا ويجب أن يضع السائقون في اعتبارهم حركة المرور عند جر أو سحب مركبة ما سواء بالنسبة للاربطة التى تربط المركبة الساحبة بالمركبة المسحوبة أو بالنسبة للقواعد والاحتياطات الواجب اتخاذها عند القيام بعملية السحب هذه .

وكل من يخالف شروط هذه المادة يعاقب بغرامة تتراوح ما بـين خمسة شلنا وثلاثين شلنا .

الجزء الرابع

المركبات التى تجرها الحيوانات والدراجات

مـادة ٢٨

المركبات التى تجرها الحيوانات ـ الفرامل :

يجب أن تزود كل المركبات التى تجرها الحيوانات بفرامل ذات كفاءة عالية بحيث يمكن استعمالها بسرعة وسهولة فى كل الظروف .

أما الفرامل التى تعمل باحتكاكها بسطح الارض مباشرة فتمنع تماما.

ويعاقب كل من يخالف شروط هذه المادة بدفع غرامة تتراوح مابين خمسة شلنات و ٢٥ شلنا .

مـادة ٢٩

المركبات التى تجرها الحيوانات ـ المصابيح

يجب أن تزود المركبات التى تجرها الحيوانات بمصباحين أمامين يشعان ضوء أبيض اللون وآخرين خلفيين يشعان ضوء أحمر اللـون علاوة على عاكس أو اثنين يثبتان في المؤخرة .

وكل من يقود مركبة يجرها حيوان وغير مزودة بالمصابيـح والعواكس المذكورة يعاقب بغرامة تتراوح ما بين خمسة شلنـات و ٢٥ شلنا .

مـادة ٣٠

المركبات التى تجرها الحيوانات ـ اللوحات

يجب أن تحمل جميع المركبات التى تجرها الحيوانات لوحةموضع بها الرقم المسلسل للمركبة واسم ادارة البلدية أو الاقليم الـذى سجلت فيه .

هـذا وتقـوم سلطـات البلديـة باصـدار وتثبيـت هـذه اللوحات على المركبات أما اذا كانت تلك المركبات تتجول فى اكثر من مكان تتولى سلطة المقاطعة هذه المهمة .

وكل من يقود مركبة يجرها حيوان ولم تثبت عليها مثل هـذه اللوحة يعاقب بغرامة تتراوح ما بين ٢٠ ، ٦٠ شلنا .

ويعاقب بالسجن لمدة قد تصل الى شهر وغرامة تتراوح ما بـين ٢٠ ، ٢٠٠ شلن كل من يصنع او يبيع او يستعمل لوحات غيرقانونية

خاصة بهذا النوع من المركبات — هذا ان لم ينجم عن عمله هـذا نتائج أشد خطورة •

مـادة ٣١

الدراجات — الفرامل — الاجراس — والمصابيح

يجب أن تزود كل الدراجات باطارات ومن المطاط :

أ فرملتين مستقلتين — واحدة للعجلة الامامية واخرى للعجلة الخلفية •

ب) جرس يصدر صوتا مسموعا لتنبيه الاخرين •

ج) ضوء أبيض أو أصفر للمقدمة وأخر أحمر او عاكس خلفى •

ومع ذلك فان الشرطين الاخرين (ب ، ج) لاينطبقان على دراجات السباق •

وكل من يركب دراجة لم تزود باطارات مطاطية تكون غير مزودة بالفرامل والاجراس والاضواء التى تتفق مع الشروط السابقة يعاقب بدفع غرامة تتراوح ما بين ٥ ، ٢٥ شلن •

الجزء الخامس

المركبات ذوات المحرك — المقطورات والدراجات البخاريـة

الفصل الاول

لوازم المركبات ذوات المحرك والمقطورات والدراجات البخارية

مـادة ٣٢

المركبات ذوات المحرك — الفرامل

يجب أن تزود كل المركبات التى تعمل بمحرك بما يلى : —

أ) فرامل قدم تعمل بصفة دائمة وتكون مصممة ومركبة بطريقة

تسمح بتخفيض السرعة بل وتسمح بايقاف المركبة كلية عن السير فى حدود حيز معقول بصرف النظر عن الحمولة أودرجة انحدار الطريق .

ب) فرامل اليد : ويجب أن تكون مصممة ومركبة بطريقة لاتسمح بتحريك أو تدحرج المركبة حينما يغيب عنها صاحبها حتى ولو كان الطريق منحدرا .

أما فى حالة المركبات التى تجر مقطورات مخصصة لنقل الركاب أو فى حالة ما تزيد زنة المقطورة المحملة عن ٣٥ قنطارا فان فرامل المركبة الساحبة يجب أن تكون آلية ومؤثرة على المقطورة الخلفية .

وكل من يقود مركبة غير مزودة بالفرامل المذكورة أو مزودة لاتتفق وهذه الشروط فانه يعاقب بدفع غرامة تتراوح ما بين ٤٠ ، ٢٠٠ شلن .

مادة ٣٣

المقطورات الفرامل

يجب تزويد المقطورات التى تزيد زنتها عن ٧٥٠ كيلوجرامات وهى محملة بفرامل قدم تؤثر مباشرة على العجلات .

وتزود كل مقطورة مخصصة لنقل الركاب والبضائع وتجرها سيارة أو مركبة ذوات محرك بفرامل جيدة .

كما يجب كذلك تزويد المقطورة بفرامل يد تسمح بايقافها عن الحركة أو التدحرج من حالة الثبات حينما يكون صاحبها غائبا او حينما يكون الطريق منحدرا

كما يجب تزويد المقطورات المخصصة لنقل الركاب بفرامل دائمة وآلية بحيث تسمح بايقاف المقطورة فى حالة انقطاع الرباط الذى يربطها بالقاطرة .

وتزود كل مقطورة بحبل للقطر وتربط بالمركبة الساحبة عن طريق سلسلة متينة قوية تضمن مكانتها وقيامها بوظيفتها على أتم وجه •

وكل من يقود مركبة تقطر خلفها مقطورة لم تزود بالفرامل المذكورة أو زودت بفرامل لاتتفق والشروط الواردة فى هذه الفقرة يعاقب بدفع غرامة تتراوح ما بين ٢٠ ، ٦٠ شلنا •

مـادة ٣٤

الدراجات البخارية والموتوسيكلات ــ الفرامل

يجب أن تزود كل دراجة بخارية أو موتوسيكلات بفرملتـــين : تعمل احداهما على ايقاف العجلة الامامية بينما تعمل الاخرى علـى ايقاف العجلة الخلفية •

وفي حالة اضافية عربـة جانبية صغيرة للموتوسيكل (سايدكار) Side car تكفى الفرامل المزود بها الموتوسيكل نفسه •

أما فى حالة الموتوسيكل ذو الثلاث عجلات فيزود بفرملتين تعملان على كل العجلات •

ويجب أن تكون الفرامل مصممة بطريقة تسمح بايقاف المركبـة في حيز معقول •

كما يجب تزويد المركبات المذكورة في الفقرة الثالثة من هذه المادة بفرامل يد تسمح بمنع تحرك أو تدحرج المركبة اذا ماتركت بعيدة عن عناية صاحبها حتى ولو كان هناك انحدار فى الطريق •

كل من يقود دراجة بخارية أو موتوسيكلا ذا ثلاث عجـــلات وغير مزود بالفرامل المذكورة أو مزود بفرامل لاتتفق وهذه الشروط فانه يعاقب بدفع غرامة تتراوح ما بين ٢٠ ، ٦٠ شلنا •

مـادة ٣٥

الاضـــاء :

يجب أن تزود كل مركبة تعمل بمحرك أو موتوسيكل أو دراجة بخارية بمصابيح أمامية تبين مكان المركبة بأن تبعث بضوء أبيض أو اصفر علاوة على أضواء حمراء خلفية توضح مكانها • كذلك يجب أن تحمل كل المقطورات عواكس بيضاء أماميه وأضواء حمراء خلفية •

كما تزود مثل هذه المركبات بعواكس حمراء خلفية •

ويجب تزودالمركبات ذوات المحركبمصابيح أمامية خلفية (اكتشافات) تبعث بأشعة بيضاء أو صفراء ولها دائره ضوء واسعة بحيث يمكن امالتها الى اسفل واضعافها عند مقابلة المركبات الاخرى • كما يمكن تزويد هذه المركبات بأضواء بيضاء خافته للدلالة على أن المركبة تتحرك الى الخلف •

أما الدراجات البخارية فتزود بكشافات أمامية خافته •

وعموما يجب أن تزود كل المركبات ذوات المحرك والدراجات البخارية والمقطورات بضوء أحمر يتبعث من مؤخرة المركبة والى الخلف حينما يستعمل السائق الفرامل •

أما المركبات ذوات المحرك وذوات الاحجار والابعاد الغير عادية فتزود بأضواء بيضاء أمامية لتحديد موقعا بينما تزود المقطورات ذوات الاحجار والابعاد الغير عادية بأضواء حمراء خلفية لنفس الغرض •

كما تزود المقطورات بعواكس جانبية برتقالية اللون •

وتضاء اللوحة المعدنية الخلفية بضوء أبيض اللون •

ويجب تزويد المركبات التى تجر خلفها مقطورات بعلامة اضافية واضحة عبارة عن افريز قد يكون شكله مربعا طول ضلعه ٢٠ سم

أو دائرة قطرها ٢٠ سم تشير الى الامام ويرسم فيها تحت سطح شفاف مثلث أصفر اللون على أرضية ذات لون أزرق داكن ويكون طول كل ضلع من أضلاع هذا المثلث ١٦ سم .

وكل من يقود مركبة لم تزود بالعلامات وانواع الاضاءة السابقة يعاقب بدفع غرامة تتراوح ما بين ٥ شلنا و ٣٠ شلنا .

مادة ٣٦

آلات التنبيه :

يجب أن تزود كل المركبات ذوات المحرك وكل الدراجات البخارية والموتوسيكلات بآلةتنبيه كفيلة باصدار صوت مسموع عند اقترابها

ويمكن اضافة آلة تنبيه أخرى كما في عربات المطافىء والاسعاف و«البوليس» .

وكل من يقود مركبة لم تزود بآلات التنبيه المذكورة او تكون قد زودت بآلات تنبيه لاتتفق والشروط السابقة الذكر يعاقب بدفع غرامة تتراوح ما بين ٥ ، ٢٥ شلنا .

مادة ٣٧

نفث الدخان والبخار (العادم)

يجب تزويد كل مركبة باجهزة كفيلة بالتحكم في جهاز المبخر (الكاربورتور) والزيت الخاص بالمحرك وذلك للعمل على منع انبعاث دخان او بخار بدرجة غير عادية من ماسورة العادم .

وكل من يخالف شروط هذه المادة يعاقب بدفع غرامة تتراوح ما بين ٥ ، ٢٥ شلنا .

مـادة ٣٨

الاجهزة الكاتمة وأجهزة التحرك الى الخلف وأجهزة الايقاف

تزود كل المركبات ذوات المحرك وكل الموتوسيكلات والدراجات البخارية بجهاز يكفل تقليل الضوضاء التى تصدرها الالة .

كذلك يجب تزويد كل مركبة ذات محرك يزيد وزنها وهى فارغة عن ٢٥٠ كيلوجراما بصندوق تروس يكفل لها التحرك الى الخلف .

كما يجب أن تزود كل مركبة ذات محرك أو مقطورة يزيد وزنها عن ٣٥ قنطارا وهى محملة بمجموعة خوابير تكفل ايقاف حركة عجلاتها فى حالة توقف الفـرامل عن اداء عملها .

وكل من يقود مركبة لم تزود بكاتم للصوت أو مزودة بكاتـم لايتفق مع شروط هذه المادة يعاقب بدفع غرامة تتراوح ما بين ٥ ، ٢٥ شلن .

وكل من يقود مركبة من المركبات المشار اليها في الفقرة الثالثة من هذه المادة وتكون غير مزودة بالخوابير المذكورة يعاقب بدفع غرامـة تتراوح ما بين ٥ شلن و ٢٥ شلن .

مـادة ٣٩

سهولة الرؤية :

يجب أن تصمم أية مركبة ذات محرك أو دراجة بخارية بحيث تكفل للسائق فرصة طيبة لرؤية الطريق وكل ما هو أمام مركبته فوضوح وفي جميع الاوقات كما يجب أن تزود بمرآة عاكسة تمكنه من روية المركبات التى خلفه . كذلك يجب ان يكون الزجاج المستعمل فـى المركبات والموتوسيكلات من النوع المأمون الشفاف تماما والـذى لايشوه صور الاشياء المرئية من خلاله وبحيث لايتناثر الى شظايا عند انكساره حتى لايتسبب فى احداث جروح .

كما يجب ان يكون الزجاج الامامى مصمما بطريقة لاينجم عنها تشويه الرؤية اذا ما أصيب بشرخ أو كسر .

كذلك يجب تزويد كل مركبة ذات محرك وكل دراجة بخاريـــة بمساحات لمسح الزجاج الامامى لضمان وضوح الرؤية في حالـــة هطول الامطار •

وكل من يخالف شروط هذه المادة يعاقب بدفع غرامة تتراوح مـا بين ٢٠ ، ٥٠ شلنا •

مـادة ٤٠

العلامات المميزة :

يجب أن يوضح على جزء ظاهر من المركبة او الموتوسيكـــل أو المقطورة مايلى : الماركة والنوع ورقم الشاسية (الهيكل) ورقـــم المحرك (فى حالة المركبات ذوات المحرك) •

أما في حالة عدم وجود رقم الشاسى او المحرك على المركبة او في حالة وضع رقم مزور او متغير او غير واضح فان المكتب المختص فى مصلحة المواصلات يصدر رقما جديدا يحمل خاتم المكتب •

وكل من يزور او يغير أو يلغى أو يتسبب فى عدم وضوح رقـــم الشاسى او المحرك الخاص بالمركبة يعاقب بالسجن لمدة تتراوح ما بين ثلاثة وستة أشهر ، ان لم تكن هذه المخالفة تتسبب فى أضـرار أشد خطرا •

الفصل الثانى

التسجيل ورخصة القيادة

مـادة ٤١

استعمالات المركبات ذوات المحرك والدراجات البخارية والمقطورات:

تستعمل هذه المركبات للاغراض التاليـة : ـ

١ ـ الاستعمال الخاص :

أ) نقل الركاب :

ب) نقل الركاب الذين يصطحبون مركبـات ذوا تمحـرك أو موتوسيكلات لاسائق مأجور لقيادتها .

ج) نقل الركاب وما معهم من مركبات أو سائقين لها .

د) نقل البضائع .

هـ) نقل الركاب والبضائع ولكن ليس في وقت واحد .

و) قطر أو جر مركبة أخرى .

ز) أية استعمالات خاصة أخرى أو نقل أحمال أخرى .

٢ ـ الاستعمال العام :

أ) سيارات تاكس لنقل الركاب أو البضائع :

ب) سيارات نقل عامة لنقل الركاب أو البضائع .

وكل من يخالف شروط هذه المادة يعاقب بغرامة تتراوح ما بـين ٧٠ ، ٢٠٠ ش.

مـادة ٤٢

نقل الركاب والبضائع :

ممنوع نقل الركاب والبضائع عن طريق المركبات المصممة أصـلا لنقل البضائع فقط وذلك في الحالات التالية .

١ — في الطريق التى تمر بها السيارات العامة لنقل الركاب .

٢ — اذا ماكانت المركبة ستنقل نوعا خاصا من البضاعة له طابع خطر مثل المتفجرات والمواد الملتهبة أو أية بضائع أخرى خطرة بسبب وزنها او صهريجها او قطع الحديد الخردة ولذا لاتقل في مثل هذه المركبات الحيوانات ذوات الاربع .

٣ — في حالة اذا ما كان نقل الركاب فى المركبة سيتسبب فى ان تتعدى حمولة المركبة الوزن المقرر لها .

٤ — فى حالة زيادة الركاب عن ١٥ راكبا .

٥ — في حالة اذا ما زاد وزن الركاب مع وزن البضاعة عن الحد الاقصى المسموح به للمركبة . ويجدربنا هنا أن نذكر أن وزن الشخص العادى يقدر ٧٠ كيلوجرام .

٦ — في حالة اذا ماكانت المركبة عبارة عن مقطورة .
هذا ولاتنطبق شروط الفقرات السابقة على الركاب المسافرين فى سيارات الركاب .

٧ — يجب ألا تزيد سرعة المركبة التى تحمل ركابا وبضائعا فى آن واحد عن ٥٠ كيلومترا في الساعة بأية حال من الاحوال .

هذا ويجوز أن تنقل المركبات المخصصة لنقل البضائع فقط ركابا آدميين على شريطة أن يكون هناك ترخيص بهذا يصدره المكتب المختص في ادارة المواصلات .

وكل من يخالف هذه الشروط يعاقب بدفع غرامة تتراوح ما بين ٧٠ و ٢٠٠ شلن .

مـادة ٤٣

التسجيل وبطاقة التسجيل :

يجب ان تسجل كل المركبات ذوات المحرك والموتوسيكـــلات والمقطورات ويصدر المكتب المختص فى ادارة المواصلات بطاقة خاصة تثبت هذا •

وتحتوى هذه البطاقة على كل البيانات والتفاصيل الخاصة بنوع وطراز وفئة المركبة •

كذلك ينبغى ان تبين بطاقة تسجيل المقطورة نوع القاطرة المناسبة لسحبها بما فى ذلك من بيانات فنية مما يكفل السحب السليم لها •

وكل من يخالف شروط المادة يعاقب بدفع غرامة تتراوح ما بـين ١٠ ، ٤٠ شلنا •

مـادة ٤٤

استخراج بدل فاقد أو تالف لبطاقة التسجيل

فى حالة ضياع أو فقدان أو تلف أو سرقة بطاقة التسجيل يجب على صاحب المركبة ان يسارع فورا الى اخطار سلطات الشرطة فى ظرف ٤٨ ساعة وتقوم سلطات الشرطة باصدار ايصال بهذا •

ويعتبر هذا الايصال بمثابة تصريح مؤقت لاستعمال المركبة •

وان لم تظهر هذه البطاقة الضائعة في ظرف ٣٠ يوما من تاريـخ ابلاغ الشرطة يسمح باستخراج بدل فاقد لها •

وكل من يخالف شروط هذه المادة يعاقب بدفع غرامة تتراوح ما بين ٥ ، ٢٥ شلنا •

مـادة ٤٥

نقل ملكية المركبة ـ تغيير عنوان المالك :

يجب اخطار المكتب المختص في ادارة المواصلات عن أى تغيير في اسم المالك أو عنوانه وذلك فى ظرف ٣٠ يوما مع تقديم المستندات اللازمة الى المكتب حتى يتسنى له اتخاذ اللازم نحو تسجيل هـذا التغيير في دفتر التسجيل الموجود لديه. وينطبق هذا على المركبـات ذوات المحرك والموتوسيكلات والمقطورات .

وكل من يخالف شروط هذه المادة يعاقب بدفع غرامة تتراوح ما بين ١٠ ، ٥٠ شلنا .

مـادة ٤٦

تحطم مركبة ما بصفة نهائية أو تصديرها الى الخارج

فى حالة تحطم أو تصدير مركبة أو موتوسيكل أو مقطورة الى الخارج بصفة نهائية فانه يجب اخطار المكتب المختص فى ادارة المواصلات فى بحر ثلاثين يوما كما يجب تسليمه بطاقة التسجيل وعلاماته .

وكل من يخالف شروط هذه المادة يعاقب بدفع غرامة تتراوح ما بين ٥ ، ٢٥ شلنا .

مـادة ٤٧

الفحص والاختبار :

يجوز لوزارة الاشغال والمواصلات بمرسوم ينشر فى الجريـدة الرسمية أن تأمر بفحص عام أو جزئى للسيارات والموتوسيكـلات الخاصة وذلك للتأكد من سلامة الاجهزة الكاتمـة للضوضـاء وأن المركبة فى حالة جيدة تتفق والتعليمات الخاصة بالامن . وهـذا

الفحص يتم على فترات منتظمة لاتقل المدة بين كل منها والاخرى عن ٥ سنوات .

كما يجوز أن تفحص أية مركبة أو موتوسيكل اذا ماظهر سبب يدعو الى ذلك كان يكون جهاز كتم الضوضاء لايعمل بطريقة مرضية.

وكل من يقود مركبة لم تمر بالفحص المذكور يعاقب بدفع غرامة تتراوح ما بين ١٠ ، ٣٠ شلنا .

ويحق للشخص الذى يثبت أن المركبة لم تفحص أن يسحب بطاقة التسجيل من صاحب المركبة ويسلمها الى المكتب المختص بادارة المواصلات ولكن يمكن اعادة هذه البطاقة . الى صاحبها فورا تمام فحص المركبة .

الفصل الثالث
لوحات السيارة

مادة ٤٨

لوحات المركبات ذوات محرك والموتوسيكلات والمقطورات : —

أ) اللوحة الخلفية

تكون اللوحة الخلفية مستطيلة الشكل طولها ٢٧٥ ملليمترا وعرضها ٢٢٠ ملليمترا ولها أركان منحنية مقوسة وبها أربعة ثقوب قطر كل منها ٥ ملليمترا .

ويوضح عليها اسم المقاطعة أو الاقليم الذى سجلت فيه المركبة ، يليه رقم التسجيل ثم العلامة الرسمية الخاصة وأخيرا كلمة «الصومال» ويجب ان تكون هذه اللوحة من المعدن أو أية مادة أخرى مشابهة مع استعمال أرقام بيضاء بارزة على أرضية سوداء .

ب) اللوحة الامامية

تكون اللوحة الامامية مستطيلة الشكل طولها ٢٦٧ ملليمترا

وعرضها ١٦٥ ملليمترا ولها أركان منحنية مقوسة وبها أربعة ثقوب محيط كل منها ٥ ملليمترا •

وتبين كل البيانات المذكورة فى اللوحة الخلفية على اللوحة الامامية ماعدا كلمة «الصومال» وتصنع اللوحة من المعدن أو من مـــادة مشابهة مع استعمال أرقام بارزة بيضاء اللون على أرضية سوداء•

هذا ويجب أن تحمل كل مركبة ذات محرك وكل دراجة بخارية لوحة خلفية عليها علامات التسجيل المذكورة •

كذلك تحمل المركبة لوحة أخرى عليها نفس البيانات في مقدمتها •

أما بالنسبة للمقطورات فتحمل لوحة خاصة عليها علامـــات تسجيلها •

وتحمل المركبات التى تحت الفحص والاختبار سواء لاغـراض فنية ام للبيع فتحمل لوحة قابلة للنقل من مركبة الى أخرى • وتمنح مثل هذه اللوحة للمصانع وممثليها والمندوبى المبيعات وأصحاب ورش التصليح فقط •

ويجب أن تكون بيانات اللوحة واضحة يسهل رؤيتها • واذا مـا طمست معالمها وأصبح من الصعب قراءتها وجب تغييرها •

وكل من يخالف شروط الفقرات الاولى والثالثة والخامسة مـــن هذه المادة يعاقب بالسجن لمدة قد تصل الى شهر وغرامـة تتراوح ما بين ٤٠ ، ١١٠ شلن •

وكل من يقود مركبة تحمل لوحة ليست مخصصة لنوعهـــــا المنصوص عليه يعاقب بالسجن لمدة تصل الى ثلاثة شهور وغرامـة تتراوح ما بين ٨٠ ، ٢٠٠ شلنا بل وتصادر المركبة كذلك •

وكل من يخالف شروط الفقرتين الثانية والرابعة لهذه المادة يعاقب بغرامة تتراوح مابين ٢٠ ، ٦٠ شلنا •

مـادة ٤٩

ضياع اللوحات :

في حالة ضياع لوحة السيارة أو سرقتها او تلفها يجب علـى صاحب الرخصة ان يبلغ سلطات الشرطة المختصة فى بحر ٤٨ ساعة وسيعطيه المسئولون وصلا بهذا •

ويعتبر هذا الايصال بمثابة تصريح لاستعمال المركبة على شرطة أن يوضح صاحبها أرقام اللوحة الضائعة على مؤخرة المركبة •

وان لم تظهر اللوحة الضائعة فى بحر ١٥ يوما من تاريخ التبليغ تستخرج أخرى بدلا منها •

وتنطبق شروط الفقرتين الاولى والثالثة على حـالات ضياع أو سرقة أو تلف لوحات المركبات الموجودة تحت الاختبار والفحص• وكل من يخالف شروط هذه المادة يعاقب بدفع غرامة تتراوح مابين ٢٠ ، ٥٠ شلنا •

مـادة ٥٠

تصنيع وبيع وتوزيع لوحات السيارات :

تكون أشكال اللوحات الخاصة بالمركبات ذوات المحـــرك والموتوسيكلات والمقطورات ذات شكل واحد لكل نوع — وللدولـة وحدها الحق فى تصنيع وبيع هذه اللوحات •

ويقوم المكتب المختص في ادارة المواصلات بتوزيعها •

وتنطبق الشروط السابقة على المركبات الموجودة تحت الفحـص والتجربة •

وكل من يصنع أو يبيع أو يستعمل لوحات غير قانونية يعاقب — ان لم تكن هناك نتائج أخطر — بالحبس لمدة قد تصل الى ثلاثـة شهور وغرامة تتراوح مابين ٥ ، ٣٠ شلنا •

الفصل الخامس

مرور المركبات الزراعية في الطرق

مـادة ٥١

حجم المركبات الزراعية :

تطبق الشروط الخاصة بالحجم الاقصى للمركبات والمقطـورات بصفة عامة ايضا على المركبات الزراعية سواء أكانت مزودة بمحرك أومجرد مقطورة •

كما يجب الحصول على ترخيص خاص بمرور المركبات التـــى تتعدى الحمولة والحجم المقررين بسبب الخدمات التى تؤديها •
وكل من يخالف شروط هذه المادة يعاقب بدفع غرامة ما بـــين ١٠ ، ٥٠ شلنا •

مـادة ٥٢

اعداد وتجهيز المركبات الزراعية

يجب أن تعد المركبات الزراعية التى لا عجلات لها او التى تعتمد على جنزير اعدادا خاصا بحيث تتفادى الحاق الضرر بالطريق او تشويه نظافته وذلك قبل البدء فى السير •

كما يجب أن تزود المركبات الزراعية ذوات المحرك وكذلـــك المقطورات الزراعية بفرامل ذات كفاءة عالية •
ويجب كذلك أن تزود المركبات الزراعية ذوات المحرك والمقطورات الزراعية وكل المقطورات الاخرى بوسائل الاضاءة والعلامات التالية:
١ ــ المركبات الزراعية ذوات المحرك •

أ) لمبات بيضاء امامية تضاء عند التوقف للانتظار ومثلها حمراء فى الخلف علاوة على عواكس خلفية حمراء •

ب) لمبات امامية تبعث بضوء معتدل ابيض اللون أو اصفـــر .

ج) أضواء تحدد المكان الذى تشغله المركبة وهذه تكون بيضاء في الامام وحمراء في الخلف وذلك فى حالة المركبات الغير عادية (لتفادى الاصطدام بها .)

٢ ـ المقطورات الزراعية

أ) تزود بعواكس بيضاء امامية واضواء حمراء للانتظار علاوة على عواكس حمراء فى الخلف .

ب) أضواء حمراء تحدد موقع المركبة وذلك في حالة المقطورات ذات الاحجام الغير عادية . وتضاء اللوحة الخلفية بضوء أبيض اللون .

وكل من يخالف شروط هذه المادة يعاقب بدفع غرامة تتراوح ما بين ١٠ ، ٥٠ شلنا .

مـــادة ٥٣

التسجيل وبطاقة التسجيل الخاصة بالمركبات الزراعية

يجب أن يكون لكل مركبة زراعية ذا تحرك وكذلك لكل مقطورة بطاقة تسجيل يصدرها المكتب المختص فى ادارة المواصلات .

وتضم بطاقة التسجيل كل البيانات والمعلومات الخاصة بتسجيل المركبة وصفاتها وطرازها .

ويسمح بنقل الشخص الذى يرعى الحيوانات أو الاشخـــاص الذين يعملون بالزراعة وفى المنتجات الزراعية كذلك الالات الزراعية عن طريق هذه المركبات الزراعية وذلك للاغراض المتعلقة بالعمل .

وكل من يقود في الطريق مركبة زراعية ليست لها بطاقة تسجيل يعاقب بدفع غرامة تتراوح ما بين ١٠ ، ٥٠ شلنا • أو بالسجن لمدة تصل الى ١٥ يوما •

مـادة ٥٤

نقل ملكية المركبات الزراعية — تغيير عنوان المالك

يجب على الشخص المسئول ان يبلغ المكتب المختـص في ادارة المواصلات عند حدوث أى نقل لملكية المركبة الزراعية أو عند حدوث أى تغيير فى العنوان وذلك في حدود المدة التى نصت عليها شـروط المادة رقم ٤٥ •

وكل من يخالف شروط هذه المادة يعاقب بغرامة تتراوح ما بـين ١٠ ، ٥٠ شلنا •

ومن حق كل من يثبت ان شروط هذه المادة لم تطبق بالنسبـة لمركبة ما أن يسحب بطاقة التسجيل ويسلمها الى المكتب المختص في ادارة المواصلات ويمكن استعادة هذه البطاقة بمجرد اخطار المكتب عن تغيير اسم المالك او عنوانه •

مـادة ٥٥

اللوحات الخاصة بالمركبات الزراعية

تخضع لوحات المركبات الزراعية لبنود المادة رقم ٤٨ ، ٤٩ ، ٥٠ ويوزعها المكتب المختص في ادارة المواصلات •

وكل من يخالف شروط هذه المادة يعاقب حسب ما تنص عليـه المواد ٤٨ ، ٤٩ ، ٥٠ •

الجزء السادس

قيادة المركبات والحيوانات

مـادة ٥٦

شروط قيادة المركبات والحيوانات

يجب أن يكون كل من يقود مركبة او يسوق بعض الحيوانات فى حالة بدنية وعقلية طيبة ويجب كذلك : —

أ) ألا يقل عمره عن ١٥ سنة بالنسبة لقيادة المركبات التـــى تجرها حيوانات او لقيادة حيوانات الجر او الحيوانـــات التى تنقل الاحمال أو ذوات السرج او قطعان من حيوانات ويرفع السن لقيادة المركبات العامة التى تجرها حيوانات الى ١٨ سنة •

ب) ١٦ عاما بالنسبة لمن يقود دراجة بخارية •

جـ) ١٦ عاما لمن يقود موتوسيكلات ذا اسطوانة واحدة لاتزيـد سعتها عن ١ر٢٥ سنتيمترا مكعبا (١٢٥سم ٣) •

د) ١٨ عاما لمن يقود مركبة ذات محرك او موتوسيكل سعـــة أسطوانته تزيد عن ١٢٥ سنتيمترا مكعبا (١٢٥ سم ٣) •

مـادة ٥٧

رخصة قيادة المركبات ذوات المحرك والدراجا تالبخارية

يجب ألا يقود أى شخص مركبة ذات محرك او دراجة بخاريـة ان لم يكن حاصلا على رخصة قيادة من المكتب المختص في ادارة المواصلات •

ويجوز لمن معه رخصة قيادة أن يقود الانواع التالية من المركبات : —

أ) موتوسيكل ذا اسطوانة تزيد سعتها عن ١٢٥ سم ٣ .

ب) المركبات ذوات المحرك وعربات النقل التي لاتزيد حمولتها عن ١٥ قنطارا .

ج) عربات النقل التى لاتزيد حمولتها عن ٣٥ قنطارا .

د) عربات اللورى التى لاتزيد حمولتها عن ٣٥ قنطارا وسيارات الاوتوبيس .

هـ) المركبات المفصلية .

و) المركبات الزراعية والمركبات المستعملة فى اصلاح وبناء الطرق .

ز) نقل المرضى والعجزة (الموتوسيكلات والدراجات البخارية والمركبات ذوات المحرك المصممة خصيصا لنقل من يعانى من عجز بدنى) .

ولا تمنح رخص القيادة الخاصة بالنوعين ج ، د الا لمن يحمل رخصة لقيادة المركبات من النوعين ب أو ج على التوالى وبحيث يمر على حيازة هذه الرخصة ٦ شهور على الاقل .

ويمكن منح رخصة قيادة مركبات من الفئات أ ، ب بالنسبة للاستعمال او السيارات العامة لمن مرت ٦ شهور على حيازته رخصة قيادة مركبات خاصة من نفس الفئة .

وكل من يقود مركبة ذات محرك او دراجة بخارية بدون حيازة الرخصة المنصوص عليها يعاقب بالحبس مدة تصل الى ٤٥ يوما وغرامة تتراوح ما بين ١٠ ، ٣٥ شلنا .

مـادة ٥٨

الكفاءة الجسمانية والعقلية اللازمتان للحصول على رخصة القيادة:

لايسمح لاى شخص يعانى من مرض جسمانى او عقلى او نقص فى أعضائه أو يعانى من عيب جسمانى او وظيفـى يعوقه عن قيادة المركبة بطريقة مأمونة بالتقدم للاختبار اللازم للحصـول علـى الرخصة • ويجب أن يثبت طبيب الناحية المختص حالة الطالـب العقلية والجسمانية فى شهادة تصدر قبل ادراج اسمه فى قوائـم المتقدمين للاختبار • ويجب أن ترفق هذه الشهادة الطبية بالطلب •

وتقوم لجنة طبية اقليمية كذلك باثبات الحاله الجسمانيـة والعقلية لمن يعانى من عيوب جسمانية •

مـادة ٥٩

الشروط الاخلاقية والادوية الواجب توفرها فيمن يتقدم للحصول على الرخصة •

لايسمح للطالب بدخول الامتحان الخاص بالقيادة للحصول على رخصة القيادة اذا ما كان الطالب كثيرا الاساءة والخطأ من الناحية الفنية او اذا ما كان خاضعا لاجراءات تتعلق بالامن •

مـادة ٦٠

الاذن الخاص بتعلم القيادة

قد يعطى المكتب المختص فى ادارة المواصلات اذنا بتعلم القيادة لمن يرغب في ذلك وبعد تقديم طلـب لاجتياز الاختبار الخـاص بالحصول على الرخصة مشفوعا بالشهادة الطبية والاوراق الاخرى المطلوبة وعلى شرط ان يتمتع الطالب بما ينص عليه القانون مـن لياقة جسمانية وعقلية •

التدريب الفنى) او ما يعادلها •

وتستمر صلاحية كل الرخص سواء أكانت للقيادة أم لانشاء المدارس التى أصدرت طبقا للتشريع السابق •

وكل من يدير مدرسة لتعليم القيادة دون أن يكون لديه الترخيص المذكور يعاقب بالسجن لمدة تصل الى شهر وبدفع غرامة تتراوح ما بين ٤٠ ، ١٠٠ شلن •

مادة ٦٢

اختبار الكفاءة فى القيادة :

لايمنح أى متقدم للحصول على رخصة قيادة هذه الرخصة الا بعد اجتياز الاختبار المنصوص عليه للتأكد من كفاءته •

أ) يجب أن تقتنع هيئة الممتحنين (وذلك بالنسبة للمتقدمين للحصول على رخصة قيادة للمركبات فئة أ الخاصة بالاستعمال الشخص) فيما يتعلق بـ : —

١ — معرفته بعلامات المرور والاحتياطات اللازمة للمرور فى الطريق •

٢ — معرفته بالاجهزة الموجودة فى المركبة •

٣ — مقدرته على قيادة مركبة من الفئة أ •

ب) يجب أن تقتنع هيئة الممتحنين بكفاءة طالب الرخص (وذلك بالنسبة للمركبات أ الخاصة بالخدمات العامة) فيما يتعلق بـ : —

١ — معرفته بعلامات المرور والاحتياطات اللازمة للمرور فى الطريق •

٢ — معرفته بالاجهزة الموجودة في المركبة •

٣ — معرفته بتركيب الالة الميكانيكية وأجزائها والوسائل الرئيسية لمنع أو اصلاح أى عطب •

٤ — مقدرته على القيادة (قيادة مركبة من الفئة أ)•

ج) يجب أن تقتنع هيئة الممتحنين بكفاءة طالب الرخصة (للمركبات فئة ب للاستعمال الخاص) فيما يتعلق بـ :

١ — معرفته بعلامات المرور والاحتياطات اللازمة للمرور في الطريق

٢ — معرفته بالاجهزة الموجودة فى المركبة •

٣ — معرفته بالمبادىء العامة لطريقة عمل المركبة واجزائها المختلفة •

٤ — مقدرته على قيادة مركبة من الفئة ب •

د) يجب أن تقتنع هيئة الممتحنين بكفاءة طالب الرخصة (للمركبات ب المستعملة فى الخدمات العامة) فيما يتعلق بـ :

١ — معرفته بعلامات المرور والاحتياطات اللازمة للمرور فى الطريق •

٢ — معرفته بالاجهزة الموجودة في المركبة •

٣ — معرفته بآلات الاحتراق الداخلى وطريقة عملها ومعرفته بالاجزاء المختلفة للالة وطريقة منع أ واصلاح أى عطب فنى•

٤ — مقدرته على قيادة مركبة من الفئة ب •

هـ) يجب أن تقتنع هيئة الممتحنين بكفاءة طالب الرخصة (لقيادة المركبات فئة ج ، د) من حيث :

١ — معرفته بعلامات المرور والاحتياطات اللازمة للمرور في الطريق .

٢ — معرفته بالاجهزة المزودة بها المركبة .

٣ — معرفته التامة بآلات الاحتراق الداخلى وطريقة عملها والاجزاء المختلفة للمركبة .

٤ — مقدرته على قيادة سيارة نقل (لورى) مماثلة لتلك التى يطلب الترخيص له بقيادتها من حيث الطاقة والحمولة . أما فى حالة اذا ما طلب ترخيصا لقيادة أوتوبيس فعليه ان يقنع لجنة الممتحنين بمقدرته على استخدام الفرامل وقيادة المركبة حسب الحجم والوزن المقرر لها .

و) يجب ان تقتنع لجنة الممتحنين بكفاءة من يتقدم للحصول على رخصة لقيادة مركبة من الفئة هـ (المركبات المفصلية) بما يلى :

١ — معرفته بعلامات المرور والاحتياطات اللازمة للقيادة فى الطريق .

٢ — معرفته بالاجهزة الموجودة في المركبة .

٣ — معرفته لالات الاحتراق الداخلى ولاجزاء المركبة المختلفة وخصوصا للفرامل الخاصة بمركبة القطر والمقطورات والجهاز الخاص بتخفيض السرعة وأجهزة الشد والسحب .

٤ — مقدرته على تشغيل الفرامل وقيادة مركبة مفصلية مع مراعات الحجم والزون .

ز) يجب ان تقتنع لجنة الممتحنين بكفاءة من يتقدم للحصول على ترخيص بقيادة المركبات فئة و (المركبات الزراعية والمركبات المستخدمة فى بناء واصلاح الطرق) بما يلى : —

١ — معرفته بعلامات المرور والاحتياطات الواجب اتخاذها عند المرور فى الطريق •

٢ — معرفته بأجهزة المركبة •

٣ — معرفته بالمحرك والاجزاء المختلفة للمركبة وطريقة عملها والوسائل الرئيسية لمنع او اصلاح أى عطب فنى •

٤ — مقدرته على قيادة مركبة من الفئة و •

ج) يجب ان تقتنع لجنة الممتحنين (بالنسبة للعجزة الذين يتقدمون للحصول على ترخيص لقيادة مركبة من الفئة ز الخاصة بهم) بما يلى : —

١ — معرفته باشارات المرور والاحتياطات الواجب توفرها أثناء المرور في الطرق والشوارع •

٢ — معرفته بالاجهزة المختلفة المزودة بها المركبة •

٣ — معرفته بالمبادىء العامة التى تعمل المركبة واجزاؤها المختلفة طبقا لها •

٤ — مقدرته على قيادة مركبة خاصة به ومملوكه له ومعدة بطريقة خاصة تناسب نوع العجز الذى يعانى منه •

وتقوم بعمل الاختبارات المذكورة آنفا لجنة تتكون من : —

١ — مهندس من وزارة الاشغال والوزارات •

٢ — ضابط من ضباط المرور •

٣ — موظف من ادارة المواصلات •

ويجوز اثناء اختبار مقدرة الطالب على القيادة ان يستعين المهندس باخصائى فنى من الحكومة بعد ان يكلف هذا الاخصائى رسميا بمساعدة المهندس •

وكل من يرسب في اجتياز الاختبار لايحق له التقدم للاختبار مرة أخرى قبل مضى شهر او ١٥ يوما على الاقل وذلك بالنسبة لمن يطلب الحصول على رخصة لقيادة مركبات من الفئة أ ، ب للاستعمال الخاص

وستحدد وزارة الاشغال العمومية والمواصلات المواد التى يختبر فيها المتقدمون على أساس الاشياء المطلوب اتقانها بالنسبة للانواع المختلفة من الرخص .

ويستمر العمل برخص القيادة التى اصدرت فى ظل النظام التشريعى السابق .

مادة ٦٣

تجديد رخصة القيادة

تكون رخصة القيادة صالحة وسارية المفعول لمدة خمس سنوات من تاريخ اصدارها وبعد انتهاء هذه المدة يجوز تجديدها من نفس المكتب الذى اصدرها ولكن يجب على الطالب ان يقدم شهادة طبية يحصل عليها من السلطات الطبية المذكورة فى المادة (٥٨) تنص على تمتعه بالشروط الجسمانية والعقلية اللازمة ويجب الا يكون قد مر على استخراج هذه الشهادة أكثر من ثلاثة شهور عند تقديمها .

ويعاقب بالحبس مدة تصل الى شهرين او بغرامة تتراوح ما بين ٤٠ ، ٢٤٠ شلنا كل من يقود مركبة ما بعد انتهاء مدة صلاحية رخصته .

مادة ٦٤

اعادة النظر في رخصة القيادة

اذا ما حامت الشكوك حول القوة البدنية او العقلية او الكفاءة الفنية لحامل الرخصة جاز للمكتب المختص أن يأمر بتوقيع الكشف الطبى عليه أو أن يجتاز اختبارا للقدرة والكفاءة في القيادة .

مـادة ٦٥

ضرورة حمل الرخصة اثناء القيادة

يجب على كل من يقود مركبة ما ان يحمل معه رخصة القيادة التى تخول له ذلك او الرخصة المؤقتة •

وكل من يخالف شروط هذه المادة يعاقب بدفع غرامة تتراوح ما بين ٥ ، ٢٥ شلنا •

مـادة ٦٦

ايقاف واعادة رخصة القيادة

اذا ما خالف صاحب الرخصة شروط المادة رقم ٦٤ تقوم السلطات التى منحته هذه الرخصة بايقاف العمل بها •

وبناء على اقتراح او طلب الشرطة يجوز للمحكمة أن توقـف العمل برخصة شخص ما لفترة تتراوح ما بين شهر وثلاثة شهور وذلك في حالة اذا ما خالف خمسة شروط على الاقل مما يلى : —

أ) واجبه نحو اعطاء حق المرور أولا لمن يمر فطريق رئيسى•

ب) واجبه نحو عدم اللحاق بمن أمامه وعلى يساره وذلك عنـد المنعطفات والمنحدرات او حينما تتعذر الرؤية •

ج) واجبه نحو مراعاة الحدود القصوى للسرعة •

د) واجبه نحو خفض الضوء عند تقابله مع مركبات أخرى •

هـ) واجبه نحو استعمال النظارات الطبية او أية أجهزة أخرى تنص عليها رخصة القيادة •

و) واجبه نحو عدم القيادة حيثما يكون تحت تأثير الشراب أو العقاقير •

ز) واجبه نحو عدم القيادة على الجانب الايسر للطريق عند المنعطفات والمنحنيات او عند تعذر الرؤية .

ومن حق المحكمة المختصة ان توقف ولمدة لاتزيد عن سنتين رخصة الشخص الذى يصدم مواطنا آخرا متسببا في موته أو اصابته باصابات بدنية جسيمة يجوز لضابط المرور الموجود في مكان الحادث أن يسحب رخصة القيادة مؤقتا من السائق اذا ما اعتقد انه الجانى ثم يسلم الرخصة بعد ذلك للمحكمة المختصة لاتخاذ اللازم .

وفى حالة ادانة السائق بسبب مخالفة خطيرة بصورة خاصة تسحب منه رخصة القيادة وذلك عن طريق أمر من المحكمة ولاتصدر رخصة جديدة بدلا منها .

كذلك يمكن للسلطات التى منحت الرخصة ان تسحبها في الحالات التالية :

١ — فى حالة اذا ما كان صاحب الرخصة لايتمتع بالشروط البدنية والعقلية اللازمة .

٢ — اذا كانت أخلاقه لاتتفق ومع ما جاء فى المادة (٥٩) .

٣ — اذا ما ثبت — بعد اختبار اللياقة المنصوص عليه فى المادة (٦٤) — ان صاحب الرخصة لم يعد صالحا لقيادة المركبة .

مادة ٦٧

سجل حاملى الرخص

تدون أسماء كل من يحملون رخص للقيادة فى سجل خاص يحفظ فى المكتب المختص في ادارة المواصلات ويسجل على كل صاحب رخصة ما يلى : —

أ) أية مخالفة لشروط المادة (٦٦) •
ب) أية حادثة يصدم فيها شخصا ما (حسب المادة ٦٦) •
ج) أية أجراءات تتخذ ضده فيما يتعلق بايقاف او الغاء الرخصة

الجزء السابع
شروط خاصة

مـادة ٦٨
أعضاء الهيئات الدبلوماسية

تقوم وزارة الاشغال العامة والمواصلات ـ بناء على طلب وزير الشئون الخارجية ـ بمنح بطاقات التسجيل فيما يتعلق بأعضـاء الهيئات الدبلوماسية • كما أنها تسجل المركبات التى يتعرف عليها المكتب أو مركز الادارة الموجودة في المنطقة التى يعمل فيها الشخص الذى اكتشف الامر ثم يبلغ المكتب الخاص في ادارة المواصـلات بذلك وتقوم الادارة بدورها بتبليغ وزارة الشئون الخارجية التى يكون من واجبها حينذاك ان ترفع الامر الى رئيس الهيئة او البعثة الدبلوماسية التى ينتمى اليها المخالف (المسىء) •

وتطبق شروط هذه المادة على أساس معاملة المثل (بمعنى أن تمنح الدول الصديقة نفس الحقوق التى تمنحها هى للصوماليين الـذين يعملون فيها) •

مـادة ٦٩
المركبات والسائقون التابعون للقوات المسلحة

يجب على القوات المسلحة التابعة للدولة ان تفحص بنفسهـا المركبات التابعة لها من الناحية الفنية وان تقوم باصدار لوحـات وبطاقات التسجيل الخاصة بها •

واذا كانت هذه المركبات مصممة بطريقة خاصة لكى تخدم غرضا معينا بذاته فلا تخضع لهذا القانون •

وتقوم القوات المسلحة مباشرة من التأكد من شروط الكفـــاءة وعمل الاختبارات ومنح رخص القيادة للسائقين الذين يعملون على مركبات تابعة لها •

و يمكن لمن يحمل رخصة قيادة حربية ان يحصل على رخصـــة أخرى لقيادة المركبات الخاصة على شرط ان تكون من نفس الطراز دون ان تكون هناك حاجة لاجتياز الاختبار المقرر ولكن بشرط ان يقـدم الطلب عن طريق الهيئة التى يعمل الطالب فيها أما اذا رفت هذا الشخص أو طرد من الخدمة وجب ألا يتأخر طلبه عن سنة من تاريخ رفتـه او طرده •

وتنطبق هذه الشروط ايضا على هيئة اطفاء الحريق •

وتحمل المركبات التابعة للقوات المسلحة ولهيئة اطفاء الحريـق لوحات مميزة تتفق على صفاتها المميزة الوزارة المسئولة عنها مع وزارة الاشغال العمومية والمواصلات •

مـادة ٧٠

المركبات والموتوسيكلات والمقطورات المسجلة فى دول أجنبية

يسمح للمركبات والموتوسيكلات والمقطورات المسجلـة في دول اجنبية بالتجول فى ارجاء الجمهورية الصومالية بنفس بطاقـــة التسجيل الصادرة في بلادها وذلك لمدة لاتزيد عن اربعة شهـــور بشرط ان تستوفي جميع الاجراءات الخاصة بالاستيراد المؤقـــت ويقوم المكتب المسئول في ادارة المواصلات بمنح مثل هذا الاذن • ولكن في حالة ما تكون هذه المركبات قد جلبت الى البلاد بصـــورة غير مؤقتة يسمح لها بالتجول فى الصومال ببطاقة تسجيلها الصادر فى بلادنا لمدة شهرين فقط •

مـادة ٧١

العلامة المميزة للدولة التى سجلت فيها المركبة

يجب على المقطورات والمركبات والموتوسيكلات المسجلة فيدولة أجنبية أن تحمل العلامة المميزة لهذه الدولة اثناء المرور فى الصومال وستكون هذه العلامة مطابقة للاتفاقيات الدولية •

وكل من يخالف شروط هذه المادة يعاقب بدفع غرامة تتراوح مـا بين ٥ ، ٢٥ شلنا•

مـادة ٧٢

رخص القيادة الصادرة فى البلاد الاجنبية

يسمح لمن يحمل رخصة قيادة صادرة فى دولة أجنبية او يحمل رخصة قيادة دولية بأن يقود في الصومال مركبات من نفس النوع الذىتسمح له تلك الرخصة بقيادتها •

ان لم تكنمثل تلك الرخصة صادرة بنفس الصيغة وبنفسالشكل المتعارف عليه طبقا للاتفاقيات الدولية وجب ان تصحبها ترجمـــة باحدى اللغات الرسمية للجمهورية او بمستند مماثل •

ويمكن لمن يحمل رخصة قيادة صادرة فى دولـة أجنبيـــة ان يستخرج رخصة أخرى (صومالية) وذلك لقيادة نفس نوع المركبة المسموح له بقيادتها دون الحاجة الى اجتياز اختبار الكفاءة اللازم•

وتطبق بشروط هذه المادة طبقا لمبدأ المعاملة المماثلة •

وكل من يخالف شروط الفقرة الثانية لهذه المادة يعاقب بدفـــع غرامة تتراوح ما بين ٥ ، ٢٥ شلنا •

مـادة ٧٣

الشهادات الدولية الخاصة بالمركبات والموتوسيكـلات والمقطـورات ورخصة القيادة الدولية

بعد اصدار بطاقة التسجيل يقوم المكتب المختـص في ادارة المواصلات باصدار الشهادة الدولية اللازمة لمرور المركبـات والموتوسيكلات والمقطورات فى الدول التى تطلب ـ طبقا للاتفاقيات الدولية ـ هذه المستندات •

الجزء الثامن

شروط خاصة بكل من يستعمل الطريق

مـادة ٧٤

عدم اعاقة المرور او تعريضه للخطورة

يجب ان يتصرف ويسلك كل من يستخدم الطريق بصورة تضمن عدم اعاقة المرور او تعريضه للخطر •

مـادة ٧٥

السرعة

مطلوب من السائقين ان يقودوا مركباتهم بسرعة معينة بحيث لاتتعرض سلامة الاخرين وممتلكاتهم للخطر او ينجم عنها احـداث الفوضى او اعاقة حركة المرور كما يجـب عليهـم ان يأخـذوا في حسابهم كل الشروط المفروضة ونوع المركبة التى يقودونها ونوع فراملها ووزنها وطبيعة الطريق وحركة المرور وأية ظروف خاصة أخرى أخرى من هذا القبيل •

ويجب خفض السرعة بصورة خاصة فى الطرق التى تكون الرؤية فيها متعذرة وغير واضحة تماما وعند المنعطفات والمنحنيات وبالقرب

من المدارس وعند مفترق الطرق وملتقى الشوارع وعند المنحدرات وفي اثناء الليل وفى الطرق المترية او الطرق الضيقة ذوات الحواجز كذلك فى الطرق والشوارع التى تخترق مناطق سكنية .

كما يجب ان تهدأ المركبة من سرعتها بل وتقف تماما اذا ما كانت ستسبب فى احداث صعوبة او مشكلة عند تقاطعها مع المركبات الاخرى او فى حالة وجود مشاة في الطريق ولم تكن لديهم الفرصة للتنحى جانبا فى الوقت المناسب كذلك عندما يبدو الذعر على الحيوانات بسبب اقتراب المركبة منها .

ويجب على السائقين كذلك الا يتسابقوا في السرعة فيما بينهم كما يجب ان تراعى الشروط السابقة من جانب الاشخاص الذين يقودون حيوانات الجر وحمل الاثقال او ذات السرج .

وكل من يخالف شروط هذه المادة يعاقب بدفع غرامة تتراوح ما بين ٥ ، ٣٠ شلنا .

أما اذا وقعت المخالفة عند نقطة اتصال الطريق بطريق آخر أو عند منحنى او ركن او حيث تكون الرؤية متعذرة بسبب الغبار او لاى سبب آخر فان المخالف يعاقب بغرامة تتراوح ما بين ١٠ ، ٤٠ شلنا .

مادة ٧٦

قيود السرعة

لايسمح للسائق بأن يتعدى سرعة ٤٠ كم فى الساعة وذلك فى المناطق السكنية وذلك دون المساس بحث البلدية فى تحديد قيود أخرى مختلفة تكون خاصة بطرق معينة أو باجزاء منها . وفى هذه الحالة توضح السرعات المسموح بها على لوحات المرور .

ولا يسمح للمركبات أو الموتوسيكلات التى تحمل ركابا أوبضائع

خطيرة بأن تزيد سرعتها عن ٣٠ كم في الساعة داخل المناطق الآهله بالسكان و ٦٠ كيلومترا خارجها .

ولا يسمح للمركبات الزراعية أو أية مركبة اخرى غير مزودة باطارات مطاطية وتسحبها مركبة أخرى بأن تزيد سرعتها عن ٢٥ كيلومترا فى الساعة .

وكل من يجتاز الساعات المسموح بها يعاقب بالسجن لمدة تصل الى ١٥ يوما أو بدفع غرامة تتراوح ما بين ١٠ ، ٤٠ شلنا .

مادة ٧٧

التزام الجانب الايمن للطريق

يجب أن تلتزم المركبات الجانب الايمن للطريق بل وأقصى اليمين حتى ولو كان الطريق خاليا .

١ — يجب أن تلتزم المركبات التى تسير بلا محرك والحيوانات أقصى الجانب الايمن بالقرب من الطوار الايمن .

٢ — تنطبق شروط الفقرة السابقة كذلك على كل المركبات فى حالة العبور أو في حالة المنحنيات الا اذا كانت تسير فى شارع المرور فيه في اتجاه واحد .

٣ — حينما يكون الطريق منقسما الى بحرين فانه يجب التزام البحر الايمن وفى حالة انقسامة الى ثلاثة أبحر يجب التزام البحر الايمن أو الاوسط الا اذا كانت علامات المرور تنص على غير ذلك .

وحينما يكون الطريق منقسما الى ثلاثة أبحر فانه يجب التزام البحر الايمن الاوسط فهو مخصص لتخطى المركبات الاخرى .

أما اذا كان الطريق منقسما الى بحرين فيجب التزام البحر الايمن كذلك أما البحر الايسر فهو مخصص لتخطى المركبات الاخرى .

أما اذا المرور في الطريق فى اتجاه واحد والطريق منقسما الى ثلاثة أبحر فتجوز القيادة جنبا الى جنب مع باقى المركبات •

واذا كان الطريق منقسما الى أبحر متعددة فيجب على من يرغب المرور منبحر آخر ألا يتسبب أية صعوبات او مضايقات اواخطار لمن يشغل هذا البحر ويسير فيه •

٤ — على السائقين الذين يودون الاستدارة يمينا أن يلتزموا أقصى اليمين من الطريق أما اذا أراد السائق الاستدار يسارا فيجب عليه التزام منتصف الطريق بقدر الامكان ثم يتجه منعطفا الى اليسار مقتربا من مركز التقاطع على شرط ألا يؤدى ذلك الى التسبب في حدوث اية عوائق أو صعوبات وطبقا لعلامات المرور مع اعطاء أولوية المرور دائما للمركبات القادمة من الجهة اليمنى • وفى حالة ما يكون السائقون فى شارع أو طريق المرور فيه فى اتجاه واحد ويودون الاستدارة يسرة فعليهم أن يقتربوا من يسار الطريق بقدر الامكان •

٥ — أى شخص يرتكب خطأ بالقرب من المنعطفات أوعندها أوفي أى مكان آخر تكون فيه الرؤية غير كافية يعاقب بدفع غرامة تتراوح ما بين ٢٠ : ١٢٠ شلن صومالى •

٦ — كل من يخل بشروط هذه المادة يعاقب بدفع غرامة تتراوح ما بين ٢٠ ، ٦٠ شلن •

مـادة ٧٨

اولوية المرور أولا

يجب على السائقين التزام الخيطه والحذر الكاملين عند الاقتراب من نقاط اتصال الطرق بعضها ببعض وذلك تفاديا للحوادث •

واذا اقترب سائقان سويا من نقطة اتصال الطريق بطريق آخر فان أولوية المرور أولا يكون للسائق القادم من جهة اليمين .

وحين الوصول من طريق جانبى الى طريق رئيسى يجب على السائق التوقف للسماح للمركبات المارة بالمرور أولا . كذلك يجب على السائق أن يعطى أولوية المرور للمركبات الاخرى المتحركة وذلك فى حالة عودته بمركبته الى الخلف أو في حالة دخوله في طابور المركبات المتحركة .

وكل من يخالف شروط هذه المدة يعاقب بدفع غرامة تتراوح ما بين ١٠ ، ٣٥ شلنا .

مادة ٧٩

اللحاق بمركبة آخرى

قبل أن يلحق أو يتخطى السائق المركبة التى أمامه عليه أن يتأكد من أن الرؤية على مايرام بحيث يستطيع أن يلحق بها أو يتخاطاها وهو آمن ومتأكد من أن الطريق أمامه واضح وأنه لاتوجد مركبات أخرى قريبة يمكنها اللحاق بهما . كما يجب على سائق المركبة الامامية فى هذه الحالة أن يلتزم أقصى اليمين من الطريق ولاتزود السرعة .

ويجوز أحيانا اللحاق بمركبة ما من الجانب الايمن اذا ما كان قائدها ينوى الاتجاه الى الايسر من الطريق باعطاء اشارة من يده وبالبدء فعلا في الاتجاه الى اليسار .

كما لايجوز اللحاق بمركبة ما عند المنعطفات والاركان والمنحنيات ونقط اتصال الطرق وحافات التلال وعند تعذر الرؤية . كذلك ممنوع اللحاق بأية مركبة تكون تستعد هى الاخرى للحاق بمركبة

أخرى كما لايجوز التقدم على المركبات الواقفة عند نقطة اتصال الطريق بآخر وهى في انتظار فرصة تسمح لها باستئناف السير • واذا كان هذا ضروريا فانه يتم عن طريق الجانب الايسر من الطريق • كذلك ممنوع اللحاق ب أو تخطى مركبة توقفت للسماح للمشاة بعبور الطريق • ولا يسمح لمركبتين بالسير جنبا الى جنب الا فى حالة اذا ما كانت ستسبق احدهما الاخرى • وكل من يلحق بمركبة من الجهة اليمنى أو عند منحنى أو عند اتصال الطريق بآخر أو فى حالة تعذر الرؤية يعاقب بدفع غرامة ما بين ١٠ ، ٢٥ شلنا

وكل من يخالف شروط هذه المادة يعاقب بدفع غرامة تتراوح ما بين ٥ ، ٢٥ شلنا •

مادة ٨٠

المسافة بين المركبات

يجب مراعات المسافة المناسبة بين المركبات المتحركة من حيث سرعتها ووزنها بطريقة تضمن دائما وجود حيز كاف للتوقف فى الوقت المناسب (دون الاصطدام) •

وكل من يخالف شروط هذه المادة يعاقب بدفع غرامة تتراوح ما بين ٥ ، ٣٠ شلنا •

مادة ٨١

اضاءة المركبات

يجب على المركبات أن تستخدم الاضواء المنصوص عليها بعد مضى ربع ساعة على غروب الشمس وحتى قبل شروقها بربع ساعة كما يجب أن تستخدم المركبات — ماعدا الموتوسيكلات والدراجات — اضواءها وهى واقفة ان لم تكن واضحة مرئيه بفعل أضواء الشارع أو أن تكون واقفة بعيدا عن الطريق •

وكل من يخالف شروط هذه المادة يعاقب بدفع غرامة تتراوح ما بين ٥ ، ٣٠ شلنا .

مـادة ٨٢

اضاءة المركبات والمقطورات

فى الاوقات والحالات الموضحة فى الفقرة الاولى من المادة (٨١) يجب أن تضاء الاضواء التالية .

أ) المصابيح الامامية والخلفية — تضاء بصورة هادئة في حالة اذا ما كانت اضاءة الشوارع كافية .

ب) فى حالة الاضاءة الغير كافية وفى الطرق الغير مضاءة كلية تستخدم الاضواء الامامية بصورة قوية علاوة على الاضواء الخلفية .

عند مقابلة مركبات أخرى يجب على السائق ان يضعف مـــن الضوء المنبعث من مصابيحه الامامية ويهدىء من سرعته كما تضاء الاضواء الخلفية دائما بالنسبة للمقطورات .

وحينما تكون المركبات المذكورة سائرة فى الطريق عليها أن تضىء اللمبات الموضحة لموقعها وكذلك ضوء اللوحات الخاصة بها .

ويجب الا تستخدم الاضواء الشديدة فى داخل المناطق السكنية ويعتبر ضوء الشارع كافيا اذا ما أمكن رؤية المركبة من على بعد ٥٠ مترا .

وكل من لايراعى الشروط المذكورة عند مقابلة مركبة أخـــرى يعاقب بالسجن لمدة تصل الى ١٥ يوما وغرامة تتراوح ما بين ٥ ، ٣٠ شلنا .

مـادة ٨٣

تغيير الاتجاه والتوقف

يجب على السائق عند رغبته فى تغيير اتجاهه أن ينبه الاخرين الى ذلك عن طريق الاشارات الميكانيكية (الاضواء) أو عن طريـق اخراج الذراع الايمن أو الايسر حسب الاتجاه المطلوب • وفي حالة ما يرغب سائق المركبة فى الانعطاف جهة اليمين مثلا عليه أن يخرج ذراعه ويثنيه صوب الاتجاه المرغوب •

ويتحتم على السائق قبل التوقف أن يشغل اشارة التوقف أو أن يمد ذراعه عموديا (رأسيا) •

واذا ما اضطر السائق الى أن يخفض من سرعته فجأة وجب عليه تنبيه المركبات الاخرى القادمة خلفه بأن يمد ذراعه الى الخـارج ويحرك يده المفتوحة الى أعلى والى أسفل •

وكل من يخالف شروط هذه المادة يعاقب بدفع غرامة تتراوح ما بين ٥ ، ٢٥ شلنا •

مـادة ٨٤

الحد من الضوضاء والجلبة

يجب تفادى أية ضوضاء أو جلبة تنتج عن القيادة الغـــير الصحيحة خاصة بالنسبة للمركبات ذوات المحرك والدراجـات البخارية كذلك الضوضاء الناتجة عن سوء تنظيم الحمولـة أو لاى سبب آخر يكون من شأنه ازعاج ومضايقة الاخرين •

كما يجب أن تزود كل مركبة بكاتم للصوت بحيث يكون دائمـا في صورة صالحة للعمل ولا يغير •

وكل من يخالف شروط هذه المادة يعاقب بدفع غرامة تتراوح مابين ٥ ، ٢٥ شلنا •

مـادة ٨٥

استخدام آلات التنبيه :

يجب استخدام وسائل التنبيه فى اعتدال وأناة ويمكن — خارج المناطق الاهلية بالسكان — أن تستخدم آلات التنبيه حينما تكون الظروف تتطلب هذا لاشعار الاخرين بقتراب المركبة .

وفى ساعات الظلام تستبدل آلات التنبيه بضوء متقطع ينبعث من الكشافات الامامية .

ولا يخضع سائقو العربات التى تحمل المرضى والجرحى للشروط الخاصة باستخدام آلات التنبيه .

وكل من يخالف شروط هذه المادة يعاقب بدفع غرامة تتراوح ما بين ٥ ، ٢٥ شلنا

مـادة ٨٦

التوقف :

يجوز للمركبات والحيوانات — ان لم تكن هناك تعليمات خاصة أخرى يصدرها المسئولون — أن تتوقف مؤقتا عن السير بحيث يكون هذا فى أقصى اليمين من الطريق بحيث لايعطل ذلك حركة المرور أو يعرضها للخطر .

ولا يسمح للمركبات والحيوانات بالتوقف ان لم يكن هناك حيزا كافيا في الجانب الايمن من الطريق .

وكل من يخالف شروط هذه المادة يعاقب بدفع غرامة تتراوح ما بين ٥ و ٢٥ شلنا .

مـادة ٨٧

الانتظار :

قبل ترك مركبة أو حيوان ما بدون رعاية ، يجب على السائق أن يتخذ الاحتياطات اللازمة لمنع الحوادث •

ولاتترك الموتوسيكلات بلا رعاية الا بعد ابطال المحرك •
وفى حالة التوقف يجب أن تكون المركبات والحيوانات فى خـط موازى للجانب الايسر من الطريق وقريبة منه بقدر الامكان ان لم تكن هناك تعليمات أخرى •

أما فى حالة المناطق السكنيه والاهلية بالسكان وحيث لايوجـد رصيف أو طوار للمشاة يجب ترك مساحة كافية لمرورهم •
ولا يسمح بالانتظار في الحالات الاتية : —

أ) عند أو بالقرب من ملتقى الطرق وحافات التلال وعنـد المنحنيات ومواقف سيارات الاوتوبيس •

ب) في مكان عبور المشاة •

ج) حينما لايكون هناك حيز كاف لمرور باقى المركبات وذلك فى حالة الطرق التى يكون المرور فيها في اتجاه واحد •

د) عند مخارج الطرق •

وتحتفظ السلطات المسئولة لنفسها بالحق في منع الانتظـار وتجمع المركبات في بعض المناطق المعينة •

وكل من يخالف شروط هذه المادة يعاقب بدفع غرامة تتـراوح ما بين ١٠ ، ٣٠ شلنا •

مـادة ٨٨

أعتراض الطريق :

حينما يعترض الطريق مركبة اصابها العطب أو وقع منها حملها أو لاى سبب آخر وجب على السائق أن يبذل قصارى جهده لازالـة هذه العقبة من الطريق •

وفي حالة تدفق أو انسياب مادة زلقة من المركبة وجب على السائق أن يعمل على سلامة الطريق بأن يرش الرمال والتراب أو أية مـادة أخرى مناسبة على الجزء الذى تأثر بهذه المادة •

وكل من يخالف شروط هذه المادة يعاقب بدفع غرامة تتراوح ما بين ٥ ، ٢٥ شلنا •

مـادة ٨٩

المركبات الثابتة او المستديمة

اذا ما كانت هناك ضرورة لوقوف مركبة (غير الدراجة البخارية والدراجة العادية) فى الطريق خارج المناطق الاهلة بالسكـان عند منحنى او بالقرب من حافة بل او في الليل حينما لاتكون الاضواء الخلفيـة الخاصة بها في حالة تسمح لها بالعمل وجب عمل تنبيه عن وجـود مثل هذه المركبة فى الطريق •

ويجب تزويد كل المركبات بعلامات او اشارات خاصة لتنبيـه الاخرين •

ويجب أن تكون هذه العلامات والاشارات سهلة النقل وذوات حجم صغير ومزودة بعواكس • وتوضع مثل هذه العلامات خلف المركبة الواقفة بمسافة لاتقل عن ٥٠ مترا •

وللعلامات المذكورة شكل موحد ويوزعها المكتب المختص بادارة المواصلات •

وكل من يخالف شروط هذه المادة يعاقب بدفع غرامة تتراوح ما بين ٥ ، ٢٥ شلنا .

مـادة ٩٠

القوافل الحربية والمواكب

ممنوع تماما الدخول وسط قافلة حربية متحركة او طابور مـن الجنود او تلاميذ المدارس وكذلك المواكب .

وكل من يخالف شروط هذه المادة يعاقب بدفع غرامة تتراوح ما بين ٥ ، ٢٥ شلنا .

مـادة ٩١

التزويد بالوقود

لاتزود أية مركبة بالوقود طالما كان محركها دائر او طالما تكون أضواؤها الغير كهربية مضيئة .

كذلك ممنوع التدخين او إستعمال النار بالقرب من المركبة التـى تتزود بالوقود .

وكل من يخالف شروط هذه المادة يعاقب بدفع غرامة تتراوح ما بين ٥٠ ، ١٠٠ شلن .

مـادة ٩٢

التزود بالوقود

الحمولة ـ قطع الغيار المتحركة والاشياء المقطورة (المسحوبة)

يجب ان ترتب الحمولة وتنظم بطريقة مناسبة بحيث لا تحد من درجة وضوح الرؤية أمام السائق وبحيث لاتسبب له أية مضايقات وبحيث لاتتساقط الحمولة من المركبة .

وفى حالة بروز الحمولة خارج المركبة بسبب ضخامتها أو حجمها الغير عادى وجب على سائق المركبة اتخاذ الاحتياطات الكفيلة بعدم الاضرار او الحاق الاذى بالاخرين • ويجب فى حالة بروز الحمولة خارج المركبة أن توضع علامة منبهة عبارة عن لوح خشب او افريز طول ضلعه ٥٠ سم ويطلى بخطوط حمراء وبيضاء مائلة ويثبت في طرف الحمولة بطريقة رأسية (عمودية مع محور عجلات السيارة) •

كذلك يجب الا تبرز قطع الغيار المتحركة حينما تتأرجح ويجب ألا تكون متدلية ومجرورة على الارض •

كما يجب مراعاة نفس الشىء بالنسبة لما قد تسحبه المركبة خلفها •

وكل من يخالف شروط هذه المادة يعاقب بدفع غرامة تتراوح مابين ٤٠ ، ١٠٠ شلنا •

مادة ٩٣

البضائع التى تنقلها المركبات ذوات المحرك

يجب الا يزيد الوزن الاقصى للمركبة او للمقطورة الزراعية عن الحد الاقصى لوزنها المنصوص عليه في بطاقة تسجيلها •

وفى حالة عدم امكان تجديد الوزن المضبوط للحمولة حينما تكون ذات طابع يتأثر بالزيادة في ظروف معينة مثل الرطوبة والامطار يمكن التغاضى عن زيادة قدرها ١٠٪ من الوزن المسموح به •

ويجب ألا تستأنف المركبة سيرها الا بعد ان يقلل السائق من حمولتها بحيث تصبح مطابقة لما حدده القانون •

وكل من يخالف شروط هذه المادة يعاقب بدفع غرامة تتراوح ما بين ١٠ ، ١٠٠ شلنا •

مـادة ٩٤

نقل الاشخاص عن طريق المركبات ذوات المحرك او الدراجـات البخارية

يجب على كل من يقود مركبة ما ان تكون تحت سيطرته تماما • كما يجب ألا يزيد عدد الاشخاص الجالسين مع السائق علـى نفس المقعد على العدد المحدد في بطاقة التسجيل •

ويمكن نقل أشخاص آخرين بالاضافة الى السائق وذلك في حالة الموتوسيكلات والفسبا ولكن بما يتفق والعدد المنصوص عليه فـى بطاقة التسجيل وبحيث تكون المركبة مصممة بطريقة لاينجم عنها أى خطر عند نقل الاخرين •

ولايسمح بنقل بضائع عن طريق الموتوسيكلات والفسبا الا اذا ربطت وثبتت جيدا بحيث لا تتدلى من مؤخرة أو مقدمة المركبـة وبحيث لاتبرز عن مسافة ٥٠ سم •

وكل من يخالف شروط هذه المادة يعاقب بدفع غرامة تتراوح مابين ٥ ، ٢٥ شلنا •

مـادة ٩٥

ضرورة لبس نظارات البصر او الوسائل المعينة الاخـرى اثنـاء القيادة

ويتحتم على كل من حصل على رخصة القيادة مشروطة بتعويض مايعانى منه من ضعف او نقص في وظيفة ما من وظائف اعضائه مثل

لبس نظارة او استعمال وسيلة معينة أخرى ان يلبسها فعلا اثناء القيادة .

وكل من يخالف شروط هذه المادة يعاقب بدفع غرامة تتراوح مابين ٥ ، ٥٠ شلنا .

مادة ٩٦

قيادة المركبات المفصلية

يجب ان يقوم اثنان من السائقين بقيادة المركبات المفصلية خارج المناطق السكنية وذلك بالتبادل .

وكل من يخالف هذا يعاقب بدفع غرامة تتراوح ما بين ١٠ ، ٤٠ شلنا .

مادة ٩٧

المركبات والموتوسيكلات التابعة لهيئات الانقاذ والشرطة

يجوز لسائقى المركبات والموتوسيكلات التابعة لهيئة أطفاء الحريق وهيئات الانقاذ وهيئة الشرطة ان يستخدموا آلة التنبيه الاضافية المزودة بها المركبة وذلك فى حالة قيامهم بعملهم فقط .

ولايلتزم السائقون طوال استخدامهم لالة التنبيه هذه بعلامات المرور والاشياء الممنوعة او الشروط التى تحكم سلوك كل من يستخدم الطريق وكل من يكون في طريق هذه المركبات او على وشك الدخول فيه عليه ان يقف وينتظر معطيا لها أولوية المرور .

وكل من يخالف شروط هذه المادة يعاقب بدفع غرامة تتراوح مابين ٥ ، ٢٥ شلنا .

مـادة ٩٨

قواعد استعمال الدراجات ذات البدالات

يجب الا يكون هناك ما يعوق راكب الدراجة عن استعمال يديـه وذراعيه بحرية تامة • ويجب على الراكب ان يقبض على عجلـة القيادة بيد واحدة على الاقل • ويجب ان يكون في وضع يسمح له برؤية الطريق أمامه بوضوح وان يؤدى كل العمليات اللازمة بدقـة وكفاءة •

ويجب ألا يتعلق راكب الدراجة بمركبة أخرى •

كما يجب ألا يحمل الراكب شخصا أخر على دراجته الا فى حالـة الاطفال وبحيث تكون الدراجة معدة لذلك •

وكل من يخالف شروط هذه المادة يعاقب بدفع غرامة تتراوح مابين ١٠ ، ٥٠ شلنا •

مـادة ٩٩

قواعد استعمال المركبات التى يسحبها الحيوان

يجب على كل من يستعمل مركبة يجرها حيـوان ألا يتـركها في الطريق وأن تكون الحيوانات التى تجرها تحت تحكمه بصفة دائمة

ويجب عدم ترك مركبة يجرها حيوان في المناطق الآهلة بالسكان أو فى احدى شوارعها دون عناية •

ويعاقب كل من يخالف شروط هذه المادة بدفع غرامة تتراوح مابين ٥ ، ٢٥ شلنا

مـادة ١٠٠

الحيوانات :

يجب ألا يقل عدد من يعتنى بالحيوانات الخاصة بالجر والحيوانات الخاصة بحمل الاثقال أو ذوات السرج عن شخص واحد كفء لكل

حيوانين ويجب عليه أن يقودها ويوجهها بطريقة لاتعوق حركة المرور .

أما فى حالة الحيوانات الشرسة فيجب أن يقود شخص واحد حيوان واحد ويمكن ربط هذه الحيوانات مؤخرة المركبات التى تجرها حيوانات أخرى .

ولا يسمح لاحد بقيادة الحيوانات أو المركبات على الطوارين الخاصين بالشوارع العامة . كما لايسمح بترك الحيوانات بمفردها فى الطريق العام لكى لاتتعطل حركة المرور أو تتسبب فى التلف والضرر .

وكل من يخالف شروط هذه المادة يعاقب بدفع غرامة تتراوح ما بين ٥ ، ٣٠ شلنا .

مادة ١٠١

قطعان الماشية :

يجب أن يقود القطيع المتحرك فى الطريق عدد كاف من الاشخاص كما يجب الالتزامات بالجانب الايمن من الطريق حتى يبقى نصف الطريق على الاقل مفتوحا . كما يمكن تقسيم القطيع الى مجموعات صغيرة لكى لايعوق حركة المرور .

ويجب ألا تتوقف القطعان في الطريق .

وكل من يخالف شروط هذه المادة يعاقب بدفع غرامة تتراوح ما بين ٥ ، ٣٠ شلنا .

مادة ١٠٢

القيادة أثناء السكر

يجب ألا يقود الانسان مركبة ما وهو تحت تأثير الشراب أو العقاقير المخدرة . وكل من يقود مركبة وهو فى هذه الحالة يعاقب

بالحبس لمدة تصل الى ثلاثة شهور وغرامة ما بين ١٠٠ ، ٤٠٠ شلن ان لم يكن عمله هذا تسبب في أضرار أخطر .

مادة ١٠٣

اصابة الاخرين بالاذى وواجبات السائقين

يجب على كل من يؤذى انسانا أو حيوانا بمركبته أو يتلف متاعا لغيره سواء أكان ثابتا أم متحركا — يجب عليه أن يتوقف على الفور ويقدم يد العون والمساعدة لمن صدم سواء أكان انسانا أم حيوانا .

كذلك يجب عليه أن يبلغ الامر الى أقرب مركز للشرطة .

ويكون السائق الذى يصدم انسانا ما أو حيوانا ولا يتوقف عرضة للقبض عليه . ويعاقب بالحبس لمدة تصل الى أربعة شهور كل سائق يصدم شخصا أو حيوانا ولا يقوم بواجبه نحوه — أى لابد من أن يتوقف ويقد مله يد المساعدة .

كما يجوز عقاب مثل هذا السائق (الذى لايتوقف) بالسجن لمدة تتراوح ما بين ٤ ، ٦ شهور وبغرامة تتراوح ما بين ٤٠ ، ١٠٠ شلن .

وفي حالة حدوث اصابة أخطر بسبب تصرف السائق تزاد له العقوبة بل وتضاعف فى حالة الوفاة .

وفى حالة اذا ما صدم شخص لسبب اهمال فاحش من جانب السائق تطبق الشروط الخاصة بالمخالفات .

أما السائق الذى يتوقف ويمد يد العون لمن يصدم ويبلغ الشرطة فورا لايكون عرضة للقبض عليه بل تخفف العقوبة الموقعة عليه الى النصف أو الثلث .

مـادة ١٠٤

يجب على المشاة استعمال الرصيف طالما هو موجود أما ان لم يوجد أو اذا كان غير كافيا فيمكنهم استخدام الجانب الايمن من الطريق •

وطالما هناك مكان مخصص لعبور المشاة وجب عليهم استخدامه ويمكن في حالة عدم وجوده أو فى حالة اذا ما كان يبعد عنهم بمائة متر يمكن عبور الطريق من حيث يكونوا ولكن بسرعة وبزاوية قائمة• ولكن لايجوز لهم العبور عند ملتقى الطريق وحينما تكون حركة المرور على أشدها ولا يسمح لهم بالتواجد فى مجموعات حتى في الاماكن المخصصة لاستعمالهم •

وحينما لايكون هناك شرطى لتنظيم المرور يجب على السائقين التهدئة أو التوقف تماما لكى يعطوا الفرصة للمشاة الذين بدأو فى عبور الشارع •

كما يجب على المشاة الذين يعبرون الشارع خارج الاماكن المخصصة لذلك أن يعطوا أولوية المرور للسائقين •

ويجب على السائقين التوقف واعطاء أولوية المرور للعميان والشيوخ والعجزة الذين يعبرون الطريق •

ويمكن للمركبات الخاصة بالاطفال والتى لاتعمل بمحرك أن تسير فى الاماكن المخصصة للمشاة •

ولايسمح لاحد بالعبث او اقامة الالعاب الرياضية فى الطريق ان لم يكن معه تصريح بهذا •

ويجب على المارة الا يسيروا بدون اكتراث فى الطريق العام •
وكل من يخالف شروط هذه المادة يعاقب بدفع غرامة تتراوح ما بين ٥ ، ٢٥ شلنا •

مـادة ١٠٥

واجب اطاعة رجال المرور وضبأطه

يجب على كل من يمر في الطريق ان يطيع رجال المرور وأن يتوقف كلما طلب اليه هذا رجل من رجال الشرطة أو أحد ضباط المـــرور المكلفين بمنع ومراقبة حوادث المرور وذلك على شرط ان يكون الاخير مرتديا الزى الرسمى .

ويجب على السائقين ابراز بطاقة تسجيل السيارة ورخصـــــة القيادة وأية مستندات أخرى يكون حملها ضروريا بحكم القانـون ويقدمها للضابط المذكور اذا ما طلب اليه هذا .

وكل من يخالف شروط هذه المادة يعاقب بدفع غرامة تتراوح ما بين ٥ ، ٢٥ شلنا .

الجزء التاسع

شرطة المرور — شروط أخيرة

الفصل الاول

شروط المرور

مـادة ١٠٦

خدمات رجال شرطة المرور

تتضمن خدمات رجال شرطة المرور ما يلى : —

أ) منع واكتشاف أية مخالفات تتعلق بالمرور •

ب) المعاينة الفنية فيما يتعلـق بحوادث المرور وذلك لاغـراض القضاء •

ج) تنظيم وتقديم خدمات المرور •

د) سلامة المرور •

تساهم شرطة المرور كذلك فى عمليات النجدة المتعلقة بحـوادث المرور • وستتولى وزارة الداخلية الاشراف على خدمات شرطـة المرور عدا الاماكن السكنية التى تتولى فيها ادارة البلدية ذلك •

مـادة ١٠٧

الاشخاص القائمين بخدمات المرور

يقوم بخدمات المرور المنصوص عليها في المادة السابقة الضباط وصف الضباط والكونستبلات التابعون لفرع المرور فى قوات البوليس الصومالية •

كذلك ضباط البوليس القضائى والكونستيلات ورجال المـــرور التابعين للبلدية وذلك فى الاماكن السكنية •

الفصل الثانى

شروط أخيرة

مـادة ١٠٨

الاتفاق على تسوية المخالفات

طبقا لشروط المخالفات في ظل هذا القانون يجوز للمخالف ــ فـى حالة العقاب بالغرامة فقط ــ أن يدفع نصف الحد الادنى للغرامـة المنصوص عليها للمخالفة مباشرة الى رجل المرور الذى يثبت عليـه هذه المخالفة •

وفى حالة عدم تمكن المخالف ــ لاى سبب كان ــ من دفع هـذا المبلغ مباشرة يمكن له الدفع عن طريق شيك بريدى الى المكتـب المختص فى بحر ١٥ يوما من تاريخ اتهامه بالمخالفة •

أما من اليوم السادس عشر الى اليوم الستين من ارتكاب المخالفة فيمكن للمخالف أن يدفع نصف الغرامة القصوى المنصوص عليهـا للمخالفة بالطريقة المذكورة في الفقرة السابقة •

أما بعد مرور ٦٠ يوما من اتهامه بالمخالفة فلا يسمح للمخالـف بأن يسوى المخالفة ويقدم للمحاكمة •

كذلك لايسمح للمخالف أن يسوى مخالفته بالطرق المذكورة اذا ما طلب منه شرطى المرور التوقف ولم يتوقف او اذا كان يقود مركبـة ذات محرك ورفض ابراز بطاقة التسجيل او رخصة القيادة أو أيـة مستندات أخرى يحتم عليه القانون حملها • كما لا يجوز التسويـة اذا ما لحق ضرر ما بطرف ثالث •

مـادة ١٠٩

الغرامات والاستغناء عنها

يصبح قيمة الغرامة التى يدفعها المخالف اذا ما ارتكب مخالفة في طريق حكومى ويكون الدفع فوريا طبقا لشروط المادة السابقة أو أية غرامة تفرضها المحكمة بسبب هذه المخالفة — تصبح هذه المبالغ ملكا للدولة .

أما المبالغ التى تجمع كغرامات لمخالفات ترتكب فى الطرق التابعة للبلدية أو الخاضعة لها فتعتبر حقا خاصا بادارة البلدية المختصة بالمكان الذى وقعت فيه المخالفة التى تتعارض وتعليمات البلدية او تتعارض مع أوامر رئيس البلدية أما فى الحالات الاخرى فتعتبر هذه المبالغ ملكا للدولة .

مـادة ١١٠

البـلاغات

يجب تبليغ المخالف فورا — كلما أمكن ذلك — بمخالفته التى ارتكبها .

أما في حالة مايدفع المخالف الغرامة فورا فيكفى ان يسجل الشخص الذى ضبط المخالفة محضرا صغيرا يثبت فيه ما حدث ويعطى نسخة منه للمخالف .

مـادة ١١١

تنبيه المخالف

في حالة استحالة تبليغ المخالف بمخالفته فورا يجب اعلامه بها فى بحر ٣٠ يوما من تاريخ اكتشاف المخالفة وفى حالة استحالة التعرف على المخالف اذا ماكان يقود سيارة عليها رقمها يبلغ صاحب بطاقة تسجيل السيارة بالمخالفة .

ويتم ابلاغ المخالف بمخالفته عن طريق شرطى تابع للبوليس القضائى أو رسول من قبل البلدية او بالبريد المسجل •

وفي حالة التبليغ عن طريق البريد تطبق الشروط التى تخص لائحة القضاء في شئون الجرائم على شرط أن ينوب المكتب التابع له الشخص الذى اكتشف المخالفة عن المحضر •

وبعد استلام الاشعار او الاخطار يتحتم على المخالف ان يدفع الغرامة في بحر المدة المحددة فى الفقرة الثانية والثالثة والرابعة فى المادة (١٠٨) وتحتسب هذه المدة من تاريخ ابلاغ المخالف • وفي بحر هذه المدة ايضا يجوز للشخص المتهم بالمخالفة ان يطلب الى المكتب المختص اثبات تقريره أو بيانه هو في البلاغ المذكور في الفقرة السابقة •

ولا داعى للتبليغ او الاشعار اذا ماكان المخالف قد ارتكب حادثة أخطر من مخالفة المرور كان يكون قتل او اصاب شخصا ما اذ ان الجريمة الاكبر تطغى وتصبح اهم من الجريمة الاصغر ، كذلك لا داعى للاشعار اذا ماكان المخالف يعيش خارج الجمهورية الصومالية•

وتحتسب رسوم الاشعار او التبليغ هذا ضمن تكاليف الاجراءات حسب الشروط الخاصة بهذا الشأن •

مـادة ١١٢

تبليغ محكمة المركز (الناحية)

فى حالة عدم تسوية المخالفة او عدم امكان تسويتها يقدم تقرير بالمخالفة الى محكمة الناحية التى تأخذ الخطوات القانونية ضد المخالف ولكن يجوز ان تسمح له المحكمة بدفع ما يعادل ¾ ثلث الحد الاقصى للغرامة وذلك فى بحر ١٥ يوما •

مـادة ١١٣

تعليمات

يصدر رئيس الجمهورية التعليمات الخاصة بتنفيذ هذا القانون وذلك بمقتضى مرسوم خاص يصدر بعد اقتراح وزير الاشغـــال والمواصلات •

ملاحظة :

أصبح قانون المرور نافذ المفعول اعتبارا من أول فبراير سنـة ١٩٦٤م •

لكن المواد ٢٤ ــ ٢٥ ــ ٧٧ (التى تم استبدالها من هذا القانون بالقانون رقم ٦٩ الصادر فى ٧ نوفمبر سنة ١٩٧١م) بدأ العمل بهـا اعتبارا من ١٥ يناير سنة ١٩٧٢م •

(أنظر القانون رقم ٧٣ الصادر فى ١١ ديسمبر ١٩٧١م) •

PER USO UFFICIO

FOR OFFICE USE

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO IV Mogadiscio, 28 Novembre 1972 Suppl. n. 4 al n. 11

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — ABBONAMENTI: Annuo per la Somalia Sh. So. 100 Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — INSERZIONI: per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LEGGE N.75 del 14 Novembre 1972 — *Norme sulla documentazione amministrativa, sulla legalizzazione e autenticazione di firme — Ministero degli Affari Esteri.* Pag. 1316

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ali Mohamed Mohamud. (651)* » 1322

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ali Mohamed Ali. (652)* » 1323

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abdulle Ossoble Ulusso. (653)* Pag. 1323

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abdulle Ossoble Ulusso. (654)* » 1324

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Mursal Ali. (655)* » 1324

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Geilani Scek Abucar. (656)* » 1325

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abicar Hussen Mohamed. (657)* » 1325

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Osman Maho Talasc. (658)* » 1326

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hussen Barre Musse. (659)* » 1326

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Burale Farah Mohamed. (660)* » 1327

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Scek Abdullahi. (661)* » 1327

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ahmed Abdi Mohamud. (662)* » 1328

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Scire Ali Awale. (663)* » 1328

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hagi Elmi Abdulle. (664)* » 1329

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Bascir Ahmed Assir. (665)* » 1329

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abdurahman Muhiddin Nur. (666)* Pag. 1330

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Bascir Cahie Farah. (667)* » 1330

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hussen Mohamed Nur. (668)* » 1331

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamud Mohamed Mohamud. (669)* » 1331

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ali Hassan Hussen. (670)* » 1332

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Said Ahmed Samatar. (671)* » 1332

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hussen Ghedi Issak. (672)* » 1333

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ibrahim Hagi Mohamed. (673)* » 1333

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Farah Duale Dorre. (674)* » 1334

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ibrahim Iusuf Ahmed. (675)* » 1334

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Damissi Barro Taboci. (676)* » 1335

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Togai Iman Mulato. (677)* » 1335

DISTRETTO DI CHISIMAIO — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Badi Egal Giama. (678)* » 1336

DISTRETTO DI GIOHAR — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Abdi Arale. (679)* » 1336

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LEGGE n. 75 del 14 Novembre 1972.

Norme sulla documentazione amministrativa, sulla legalizzazione e autenticazione di firme — Ministero degli Affari Esteri.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;
RITENUTA la necessità di emanare norme sulla documentazione amministrativa, sulla legalizzazione e autenticazione di firme;
PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo e del Consiglio dei Segretari di Stato riuniti in sezione congiunta;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Formazione, rilascio, produzione e conservazione di atti e documenti

La formazione, il rilascio, la produzione agli organi della pubblica Amministrazione di atti e documenti e la loro conservazione da parte di tali organi sono disciplinati dalla presente legge.

Art. 2

Dichiarazioni sostitutive di certificazioni

La data e il luogo di nascita, la residenza, la cittadinanza, lo stato di celibe o nubile, coniugato o vedovo, lo stato di famiglia, l'esistenza in vita; la nascita del figlio, il decesso del coniuge dell'ascendente o discendente, l'iscrizione in albi o elenchi tenuti dalla pubblica amministrazione sono comprovati con dichiarazioni, anche contestuali all'istanza, sottoscritte dall'interessato e prodotte in sostituzione dalle normali certificazioni.

La sottoscrizione delle dichiarazioni deve essere autenticata con le modalità di cui all'art. 12.

La normale documentazione sarà successivamente esibita dall'interessato a richiesta dell'amministrazione, prima che sia emesso il provvedimento a lui favorevole.

I regolamenti Ministeriali e degli enti pubblici stabiliscono per quali fatti, stati e qualità personali, oltre quelli indicati nel primo comma di questo articolo, è ammessa, in luogo della prescritta documentazione, una dichiarazione sostitutiva sotto scritta dall'interessato e autenticata con le mdalità di cui all'art. 12.

Art. 3

Dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà

L'atto di notorietà concernente fatti, stati o qualità personali che siano a diretta conoscenza dell'interessato è sostituito da dichiarazione resa e sottoscritta dal medesimo dinanzi al funzionario competente a ricevere la documentazione o dinanzi ad un notaio, il quale provvede alla autenticazione della sottoscrizione con la osservanza delle modalità di cui all'art. 12.

Art. 4

Documentazione mediante semplice esibizione e trascrizione dei dati

Salvo quanto disposto nell'articolo 2, lo stato e le qualità personali possono essere comprovati mediante esibizione, all'ufficio competente, di documenti, anche di identità personale, rilasciati ai sensi delle norme vigenti dalla pubblica amministrazione e contenenti l'attestazione dei dati richiesti.

Il funzionario competente a ricevere la documentazione trascrive gli estremi ed i dati risultanti dai documenti esibiti su apposito modulo da allegare agli atti dell'istruttoria. Il modulo è sottoscritto dal funzionario e dall'interessato: la firma dell'esibitore, sempre apposta alla presenza del funzionario, non è soggetta a formale autenticazione.

Art. 5

Copie autentiche

Le copie autentiche, ottenute ai sensi dell'art. 12, possono essere validamente prodotte in luogo degli originali quando siano in regola con le disposizioni fiscali in vigore.

Se la copia dell'atto o documento consista di più fogli, il pubblico ufficiale deve apporre la propria firma a margine di ciascun foglio intermedio.

Il pubblico ufficiale è autorizzato ad annullare con il timbro dell'ufficio le marche da bollo apposte sulle copie rilasciate.

Art. 6

Dichiarazioni e documenti relativi agli incapaci

Se l'interessato è soggetto alla patria potestà, a tutela o a cautela, le dichiarazioni e i documenti previsti dalla presente legge sono sottoscritti o esibiti rispettivamente dal genitore esercente la patria potestà, dal tutore o dall'interessato stesso con l'assistenza del curatore.

Art. 7

Accertamenti d'ufficio

La buona condotta, l'assenza di precedenti penali e l'assenza di carichi pendenti, ove richieste, sono accertate d'ufficio, presso gli uffici pubblici competenti, dall'amministrazione che deve emettere il provvedimento.

Le singole amministrazioni non possono richiedere atti o certificati concernenti fatti, stati e qualità personali che risultino attestati in documenti già in loro possesso o che esse stesse siano tenute a certificare.

Art. 8

Certificazioni contestuali

Le certificazioni da rilasciarsi da uno stesso ufficio in ordine a fatti, stati equalità personali concernenti la stessa persona debbono essere contenute in un unico documento.

Art. 9

Legalizzazione di firme

La legalizzazione di firme è l'attestazione ufficiale della legale qualità di chi ha apposto la propria firma sopra atti, certificati, copie ed estratti, nonchè della autenticità della firma stessa.

Nelle legalizzazioni devono essere indicati il nome e il cognome di colui la cui firma si legalizza. Il pubblico ufficiale legalizzante deve indicare il luogo e la data della legalizzazione, il proprio nome e cognome, la qualifica rivestita, nonchè apporre la propria firma per esteso ed il timbro dell'ufficio.

Art. 10

Legalizzazione di firme di atti da e per l'estero

Le firme sugli atti e documenti formati nella Repubblica Democratica Somala e da valere all'estero davanti ad autorità estere sono, ove da queste richiesto, legalizzate dal Ministero competente, e, con successiva legalizzazione, dal Ministero per gli Affari Esteri.

Le firme sugli atti e documenti formati all'estero da autorità estere e da valere nella Repubblica Democratica Somala sono legalizzate dalle rappresentanze diplomatiche e consolari somale all'estero. A questi atti e documenti deve essere allegata una traduzione in lingua Somala, italiana o inglese certificata conforme al testo straniero dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare Somala, ovvero da un traduttore ufficiale.

Le firme sugli atti e documenti, formati nella Repubblica Democratica Somala e da valere nella Repubblica Democratica Somala, rilasciati da una rappresentanza diplomatica o consolare estera residente nella Repubblica Democratica Somala, sono legalizzate dal Ministero per gli Affari Esteri.

Sono fatte salve le esenzioni dall'obbligo dalla legalizzazione e della traduzione stabilite da leggi e da accordi internazionali.

Art. 11

Atti non soggetti a legalizzazione

Non sono soggette a legalizzazione le firme apposte da pubblici funzionari o pubblici ufficiali sopra atti, certificati, copie ed estratti dai medesimi rilasciati.

Il funzionario o pubblico ufficiale deve indicare il luogo e la data del rilascio il proprio nome e cognome, la qualifica rivestita, nonchè apporre la propria firma per esteso ed il timbro dell'ufficio.

Art. 12

Autenticazione delle sottoscrizioni

La sottoscrizione di istanze da produrre agli organi della pubblica amministrazione può essere autenticata, ove l'autenticazione sia prescritta, dal funzionario competente o da un notaio.

L'autenticazione deve essere redatta di seguito alla sottoscrizione e consiste nell'attestazione, da parte del pubblico ufficiale, che la sottoscrizione epressa è stata apposta in sua presenza, previo accertamento dell'identità della persona che sottoscrive.

Il pubblico ufficiale che autentica deve indicare le modalità di identificazione, il luogo e la data dell'autenticazione.

ne e cognome, la qualifica rivestita, nonchè apporre la propria firma per esteso ed il timbro dell'ufficio.

Per l'autenticazione delle firme apposte sui margini dei fogli intermedi è sufficiente che il pubblico ufficiale aggiunga la propria firma.

Art. 13

Tasse per le autenticazioni e le legalizzazioni di firme

L'autenticazione della sottoscrizione delle dichiarazioni fatte ai sensi degli articoli 2 e 3 è soggetta alla tassa di concessione governativa.

I documenti inerenti stati civili, titoli di studi od simili, rilasciati tra Ministeri ed Enti Statali, la tassa è fissata in Sh. So. 20. Quando invece si tratta di documenti relativi a beni patrimoniali, beni mobili ed immobili, esso è fissata in Sh. So. 50 per ciascuna firma e foglio.

Quando si tratta documenti inerenti a Stati Civili, titolo di studi o simili che da valere oll'estero, occorrente la legalizzazione del Ministero degli Affari Esteri, la tassa è fissata in Sh. So. 25. Quando invece si tratta di documenti relativi a beni patrimoniali (beni mobili ed immobili ecc.) che dà valore all'estero, la tassa è fissata in Sh. So. 60.

Se invece si tratta di documenti inerenti a Stati Civili, titoli di studi o simili, rilasciati dalle Rappresentanze Consolari Somala è fissata in Sh. So. 60. Quando invece si tratta di proprietà patrimoniale, esso è fissata in Sh. So. 100.

Le tasse di cui ai commi precedenti devono essere corrisposte a mezzo di marche da bollo da annullarsi a cura del pubblico ufficiale che proffede alla legalizzazione delle firme.

Art. 14

Assenza di responsabilità della pubblica amministrazione

La pubblica amministrazione e i suoi dipendenti, salvi i casi di dolo o colpa grave, sono esenti da ogni responsabilità per gli atti emanati ai sensi dei precedenti articoli, quando l'emanazioni sia conseguenza di false dichiarazioni o di documenti falsi o contenenti dati non più rispondenti a verità, prodotti dall'interessato o da terzi.

Art. 15

Conservazioni di atti e documenti da parte della pubblica amministrazione

Gli organi della pubblica amministrazione devono provvedere alla conservazione degli atti e documenti ad essi prodotti e delle

Art. 16

Sanzioni Penali

Le dichiarazioni mendaci, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi nei casi previsti dalla legge sono puniti ai sensi del Codice Penale.

A tali effetti l'esibizione di un atto contenente dati non più rispondenti a verità equivale a uso di atto falso e le dichiarazioni rese ai sensi dei precedenti articoli 2, 3 e 6 e autenticate a norma dell'Art. 12 sono considerate come fatte a pubblico ufficiale.

Inoltre, ove i reati indicati nei precedenti commi siano commessi per ottenere la nomina ad un pubblico ufficio o l'autorizzazione all'esercizio di una professione o arte, il giudice, nei casi più gravi, può applicare l'interdizione temporanea dai pubblici uffici o dalla professione o arte.

Il pubblico ufficiale che autentica le sottoscrizioni o al quale sono esibiti gli atti ammonisce chi sottoscrive la dichiarazione o esibisce l'atto sulla responsabilità penale cui può andare incontro in caso di dichiarazione mendace o di esibizione di atto falso o contenente dati non più rispondenti a verità.

Art. 17

Abrogazione

E' abrogata ogni altra norma contraria o incompatibile con la presente legge.

Art. 18

Entrata in vigore

La presente legge entra in vigore dopo quindici giorni dalla sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale.

La presente legge sarà inserta nella Raccolta Ufficiale delle leggi e Decreti della Repubblica Democratica Somala.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarl ae di farla osservare come legge dello Stato.

Mogadiscio, li 14 Novembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 25-7-1972, il Sig. Ali Mohamed Mohamud ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento d iterreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 24x16 e superficie di mq. 384, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord con Mohamed Bin Mohamed, a Sud con Mohamed Aden e Hagi Sido ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 5 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(651)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 13-8-1972, il Sig. Ali Mohamed Mohamud ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 12 50x12,60 e superficie di mq. 157,50, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Nord con Halima Iusuf, a Est con Agaveine ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 5 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(652)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 17-9-1972, il Sig. Abdulle Ossoble Ulusso ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 14,80x13,50 e superficie di mq. 199,80, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante aNord con Mohamed Roble, a Est con Hassan Ahmed ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 7 Ottobre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(653)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 17-9-1972, il Sig. Abdulle Ossoble Ulusso ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 13,50x13,50 e superficie di mq. 182.25, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Sud con Abdi Omar, a Ovest con Hussein Mohamed ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 7 Ottobre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(654)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 10-7-1972, il Sig. Mohamud Mursal Ali ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 15x13,50 e superficie di mq. 202,50, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Nord con Mohamed Mursal, a Ovest con Mohamed Mursal ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 5 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(655)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 9-7-1972, il Sig. Geilani Scek Abucar ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 13,50x14,50 e superficie di mq. 195,75, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Sud con Hareda Dahir Hassan, a Est con Abdullahi Bahar ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 5 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(656)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 2-8-1972, il Sig. Abicar Hussen Mohamed ha chiesto in concessione a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 13,50x12,40 e superficie di mq. 167,40, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Nord con Giumale Alasso, a Ovest con Hassan Abucar; a Est con Via Rivoluzione ed Sud con via del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 5 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(657)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 22-7-1972, il Sig. Osman Maho Talasc ha chiesto in concessione, scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 13,70x13,35 e superficie di mq. 182,89, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Sud con Mudei Hassan, a Est con Faduma Mohamed ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 5 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(658)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 9-8-1972, il Sig. Hussen Barre Musse ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 16,80x12,80 e superficie di mq. 215, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord con Giama Ahmed, a Sud con Macca Amir, a Est con Nur Abdulcadir ed a Ovest con via del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 5 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(659)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 1-8-1972, il Sig. Burale Farah Mohamed ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di tererno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 27x13 e superficie di mq. 351, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Nord con Nura Mohamed Osman ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 5 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(660)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 12-7-1972, il Sig. Mohamed Scek Abdullahi ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 11,40x12,40 e superficie di mq. 139,08, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord con la concessione dei terzi, a Est con Hagi Osman Baraco ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 5 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(661)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 14-8-72, il Sig. Ahmed Abdi Mohamud ha chiesto in concessione, a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati d imt. 11,70x11,70 e superficie di mq. 136,89, sito in Mogadiscio in Villaggio Scibis e confinante a Sud con Faduma Mohamed, a Ovest con Scerif Ahmed ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 5 Settembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(662)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 15-8-1965, il Sig. Scire Ali Awale ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 39x30 e superficie di mq. 1170, sito in Mogadiscio in Villaggio Bur-Hindi e confinante a Sud con Salad Garaho e Dirie, a Ovest con eredi Uarsame ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 7 Ottobre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(663)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 9-9-1972, il Sig. Hagi Elmi Abdulle Dirir ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 24x12 e superficie di mq. 288, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Est con Farah Ssciandile e Abdi Ginole ed latri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 7 Ottobre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(664)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 13-8-1972, il Sig. Abscir Ahmed Assir ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12x12 e superficie di mq. 144, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord con Ali Aden, a Est con Osman Omar ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 7 Ottobre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(665)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 14-9-1972, il Sig. Abdurahman Mohiddin Nur ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 24x12 e superficie di mq. 288, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Sud con Amina Hussein ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 7 Ottobre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(666)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 14-9-1972, il Sig. Abscir Cahie Farah ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 15x12,50 e superficie di mq. 187,50, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Sud con Mohamed Ossoble, a Ovest con Magg. Ibrahim ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 7 Ottobre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(667)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 5-9-1972, il Sig. Hussen Mohamed Nur ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12,20x12,20 e superficie di mq. 148,85, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord con Maio Abdulle, a Est con Abucar Omar ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 7 Ottobre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(668)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 5-9-1972, il Sig. Mohamud Mohamed Mohamud ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezazmento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 13,50x13,50 e superficie di mq. 182,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Nord con eredi Mohamed Garas-Maroge, a Ovest con Hagia Iscia ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 7 Ottobre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(669)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 17-9-1972, il Sig. Ali Hassan Hussen ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 13,50x13,50 e superficie di mq. 182,25, sito Mogadiscio in Villaggio Haul-Wadag e confinante a Sud con Ahmed Sciabel, a Ovest con Musse Ahmed ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 7 Ottobre 1972.

Il Direttore del Dipartimento

(670) *Mohamed Abdi Saeed*

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 17-9-1972, il Sig. Said Ahmed Samantar ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 13,05x13,50 e superficie di mq. 182,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Sud con Mohamed Aden, a Ovest con Ibrahim Hassan ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 7 Ottobre 1972.

Il Direttore del Dipartimento

(671) *Mohamed Abdi Saeed*

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 25-6-1972, il Hussein Ghedi Issak ha chiesto in concessione a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 20x10 e superficie di mq. 200, sito in Mogadiscio in Villaggio Bondere e confinante a Nord con via del P. R., a Ovest con vasca d'acqua Municipale ed altri lati con ex ICA.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 7 Ottobre 1972.

Il Direttore del Dipartimento

(672) *Mohamed Abdi Saeed*

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 18-9-1972, il Sig. Ibrahim Hagi Mohamed ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 20x20 e superficie di mq. 400, sito in Mogadiscio in Villaggio Wadagir e confinante a Nord con Abdullahi Hussein, a Ovest con Haua Mohamed, a Est con Mohamed Ali Ismail ed a Sud con via del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 7 Ottobre 1972.

Il Direttore del Dipartimento

(673) *Mohamed Abdi Saeed*

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 10-9-1972, il Sig. Farah Duale Dorre ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 13,50x13,50 e superficie di mq. 182,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Nord con via del P. R., a Sud con Hussein Ali, a Ovest con Abdullahi Nur Herzi ed a Est con Osman Mohamud Auad.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 7 Ottobre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(674)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 18-9-1972 il Sig. Ibrahim Iusuf Ahmed ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 13,50x13,50 e superficie di mq. 182,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Sud can Calif Scek Mohamed, a Ovest con Hagi Ahmed ed altri lati con vie de P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 12 Ottobre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(675)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 18-9-1972, il Sig. Damissi Barro Taboci ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 24x12 e superficie di mq. 288, sito in Mogadiscio in Villaggio Karan e confinante a Sud con Tacai Iman Mulato ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 12 Ottobre 1972.

Il Direttore del Dipartimento

(676) *Mohamed Abdi Saeed*

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 18-9-1972, il Sig. Togai Iman Mulato ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma retangolare con i lati di mt. 24x12 e superficie di mq. 288, sito in Mogadiscio in Villaggio Karan e confinante a Nord con Dammissei Barro ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 12 Ottobre 1972.

Il Direttore del Dipartimento

REGIONE DEL BASSO GIUBA — DISTRETTO DI CHISIMAIO

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Distretto senza data dal Sig. Abdi Egal Giama, ha chiesto in concessione a scopo edilizio, e da norma delle vigenti disposizioni, un appezzamento di terreno della superficie di mq. 467,67, sito in Chisimaio nella località Cinema Bonini, meglio descritto nella allegata planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso sull'albo del Distretto, per eventuale opposizione.

Chisimaio, li 18 Gennaio 1972.

Il Commissario Distrettuale
Cap. Ali Iman Guled

(678)

REGIONE DEL BENADIR — DISTRETTO DI GIOHAR

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Distretto in data 5 Agosto 1966, il Sig. Mohamed Abdi Arale (Gaanei) ha chiesto in concessione a scopo edilizio, ed a norma delle vigenti disposizioni, un appezzamento di terreno demaniale della superficie di mq. 2500 (duemilacinquecento) sito in Giohar località nel quartiere Bulo Macchine, via Bulo Burti, meglio come risulta nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio del Distretto di Giohar.

Si accordano giorni trenta (30) dalla data di pubblicazione del presente avviso sull'albo del Distretto di Giohar per eventuali opposizioni.

Giohar, li 4 Dicembre 1966.

Il Commissario Distrettuale
Uarsame Dorre Farah

PER USO UFFICIO **FOR OFFICE USE**

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO IV Mogadiscio, 2 Dicembre 1972 **N. 12**

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100, Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari

SOMMARIO

FIRST PART

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

PARTE PRIMA

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 30 Settembre 1972, N. 169 — *Divieto di rilascio dei permessi per l'esportazione di rottami di ferro, di ghisa, di acciaio e di metalli non ferrosi.* Pag. 1341

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 4 November 1972, No. 170 — *Sugar Price Structure.* » 1342

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 4 Novembre 1972, N. 171 — *Assegnazione di area di terreno demaniale a scopo industriale a favore della Banca Somala di Sviluppo.* » 1343

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO DEL COMMERCIO, 4 Novembre 1972, N. 172 — *Parziale modifica dei prezzi fissati col Decreto N. MC-P-2-1242 in data 11-5-1972, per generi di prima necessità.* » 1344

Stamperia dell'

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO DEL COMMERCIO, 4 Novembre 1972, N. 173 — *Modificazione dei prezzi per vendita di zucchero col Decreto Ministeriale No. MC-P-2-1243 dell'11-5-1972.* Pag. 1347

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abdalla Mohamed Abdalla. (680)* » 1348

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Culmie Said. (681)* » 1348

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Oopponendum a favore del Sig. Hassan Culmie Said. (682)* » 1349

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Omar Hagi Bolo. (683)* » 1349

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Islao Mahdalle Nur. (684)* » 1350

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Dere Mugne. (685)* » 1350

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Farah Omar Mohamed. (686)* » 1351

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ali Issa Ali. (687)* » 1351

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abdullahi Mohamed Kulmie. ((688)* » 1352

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamud Farah Scirua. (689)* » 1352

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abucar Ibrahim Mohamud. (690)* » 1353

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Gibril Mohamed Issa. (691)* Pag. 1353

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Iusuf Elmi. (692)* » 1354

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Elmi Abdullahi Aden. (693)* » 1354

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Nur Aianie Ossoble. (694)* » 1355

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hassan Omar Mohamed. (695)* » 1355

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abdullahi Mohamed Ghedi. (696)* » 1356

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hassan Daud Hagi. (697)* » 1356

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hagi Gaal Mohamud. (698)* » 1357

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hagi Gaal Mohamed. (699)* » 1357

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ismail Hagi Mohamed. (700)* » 1358

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore dei Sig.ri Hagi Gaal Mohamed e Faduma Hirave. (701)* » 1358

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore dei Sig.ri Mohamed Warsame Mohamed e Aden Ali Abicar. (702)* » 1359

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Nur Ahmed. (703)* » 1359

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abdo Aden Bergun. (704)* » 1360

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Osman Abicar Omar. (705)* Pag. 1360

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Scek Hussen Ali (Hanolato». (706)* » 1361

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Bascir Scek Osman. (707)* » 1361

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Warsame Kulmie Guled. (708)* » 1362

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Warsame Kulmie Guled. (709)* » 1362

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Osman Egal Nur. (710)* » 1363

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Hagi Nur. (711)* » 1363

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore della Signora Haua Osman Ali. (712)* » 1364

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore della Signora Mariam Ahmed Ghesdur. (713)* » 1364

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore della Signora Madina Mohamed Afrah. (714)* » 1365

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società F. Hoffman La Roche & Co. (715)* » 1365

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Distilleria Mollfulleda S« A. (716)* » 1367

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Amiantit S. A. L. (717)* » 1367

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Amiantit S. A. L. (718)* » 1367

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Ditta British-American Tobacco Comp. Ltd. (719)* Pag. 1368

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Ditta British-American Tobacco Comp. Ltd. (720)* » 1369

TRIBUNALE REGIONAL DEL BENADIR — *Avviso ammortamento assegno circolare a favore del Sig. Abdullahi Aidid Omar. (721)* » 1369

SOCIETA' PRODOTTI ALIMENTARI SOPRAL - S.p.A. *Avviso di Convocazione di Assemblea Straordinaria (722)* » 1370

KANDALA — INDUSTRIE SOMALE CONSERVIFICI E PESCA - S.p.A. — *Avviso di Assemblea Generale Ordinaria. (723)* » 1371

HABO — TONNARA DI HABO - S. A. — *Avviso di Assemblea Generale Ordinaria. (724)* » 1371

FIRST PART

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

PARTE PRIMA

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 30 Settembre 1972, n. 169.

Divieto di rilascio dei permessi per l'esportazione di rottami di ferro, di ghisa, di acciaio e di metalli non ferrosi.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTO la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTI gli articoli 2 e 20 del D. L. 26 Settembre 1964, n. 12 convertito in Legge 29 Ottobre 1964, n. 8 relativa all'Ordinamento delle Operazioni Economiche con l'Estero;

VISTO l'art. 3 del D. P. R. del 26 Settembre 1964, n. 203, concernente le restrizioni in conformità all'Ordinamento delle Operazioni Economiche con l'Estero;

RITENUTA la necessità di disciplinare l'esportazione di rottami di ferro, di ghisa, di acciaio e di metalli non ferrosi allo scopo di proteggere la nascente fonderia;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato a lCommercio;

SENTITO il Consiglio dei Segretari di Stato;

DECRETA:

Art. 1

Il rilascio dei permessi per l'esportazione di rottami di ferro, di ghisa, di acciaio e di metalli non ferrosi è proibito.

Il presente Decreto entra in vigore il 1° Ottobre 1972.

Moagdiscio, li 30 Settembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Jaalle Gen. Div. Mahamed Siad Barre

Il Segretario di Stato al Commercio
Jaalle Mohamed Warsama

VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 38.
Mogadiscio, li 15 Novembre 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 4 November, 172 n. 170.

Sugar price structure.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First Charter of the Revolution of 21 October, 1969, and Law No. 1 of 21 October, 1969

HAVING SEEN Law of 18 August 1970 No. 47;

HAVING SEEN Article 25 and 26 of Legislative Decree 11 December 1968, No. 5, on the Customs Tariff of 1969;

HAVING SEEN Article 1 of Presidential Decree No. 140 of 30 September 1972.

HAVING HEARD the Council of Secretaries;

ON THE PROPOSAL of the Secretary of State for Finance;

DECREES:

Article 1

Effective from the date of entry into force, the manufacturing tax on sugar and the Border Surcharge, established by Article 1 of Presidential Decree No. 140 of 30 September 1972 are increased from So. Sh. 107/- to So. Sh. 127/- per net quintal.

Article 2

This Legislative Decree shall come into force on the day of its publication on the Official Bulletin and will be inserted in the Official Collection of Law and Decrees of the Somali Democratic Republic. All presons are requested to observe this Law and cause it to be observed as a Law of the State.

Mogadiscio, 4th November, 1972.

Maj. Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

SECRETARY OF STATE FOR FINANEC
Jaalle M. Y. Weirah

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 33.
Mogadiscio, li 13 Novembre 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI
4 Novembre 1972, n. 171.

Assegnazione di area di terreno demaniale a scopo Industriale a favore della Banca Somala di Sviluppo.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. R. P. 9 Gennaio 1967, n. 6;

VISTE le lettere nn. 3727 del 7-6-192 e 4520 del 11-7-1972 della Banca Somala di Sviluppo, con laquale veniva richiesta l'assegnazione di una vasta area di terreno demaniale sito in Mogadiscio viale della Circonvallazione del 21 Ottobre;

		Prezzi di vendita dall'E. N. C. Sh. So.	Prezzi di vendita al dettaglio Sh. So.
PASTA MACCHERONI DI LUSSO			
Cirio	Kg.	4,30	4,50
Buitoni	»	4,30	4,50
Racconto	»	3,60	3,80
PASTA MACCHERONI COMUNE			
Pasta maccheroni	Kg.	1,85	2,00

Art. 2

Il presente Decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservaelo r di farlo osservare.

Mogadiscio, li 4 Novembre 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO
Jaalle Mohamed Warsama

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 34.
Mogadiscio, li 15 Novembre 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AL COMMERCIO
4 Novembre 1972, n, 173.

Modificazione dei prezzi per vendita di Zucchero, fissati col Decreto Ministeriale n. MC-P-2-1243 dell'11 Maggio 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTA la Legge 17 Giugno 1967 n. 17 concernente il Controllo dei Prezzi di vendita di generi di prima necessità;

RITENUTA la necessità di modificare i prezzi di vendita per lo zucchero, fissati con il Decreto n. MC-P-2-1253 in data 11-5-1972;

SENTITO il parere del Comitato Consultivo per il Controllo dei Prezzi delle merci di prima necessità;

DECRETA:

Art. 1

A modifica dei prezzi fissati col Decreto Ministeriale n. MC-P-2-1243 dell'11 Maggio 1972, si dispone con effetto immediato l'applicazione della seguente nuova tariffa di vendita di zucchero da parte dell'Ente Nazionale di Commercio, e quella relativa alla vendita in dettaglio ai consumatori diretti:

a) Prezzo di vendita dall'E.N.C. — Sh. So. 2,48 per Kg.

b) Prezzi di vendita al dettaglio — Sh. So. 2,60 per Kg.

Art. 2

Il presente Decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Mogadiscio, li 4 Novembre 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO
Jaalle Mohamed Warsame

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 35.
Mogadiscio, li 15 Novembre 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULAHI WARSAME NUR

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 13-9-1972, il Sig. Abdalla Mohamed Abdalla ha chiesto in concessione, a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 13,50x13,50 e superficie di mq. 182,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Nord con Via del P. R., a Sud e Ovest con Ali Omar Arman, eed a Est con HassanAhmad Iman.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 12 Ottobre 1972.

(680)

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 23-2-1963 il Sig. Mohamed Culmie Siad ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt.16,50x13 e superficie di mq. 214,50, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Nord e Est con vie del P. R., a Sud con Mohamed Mohallim, ed a Ovest con Faduma Culmie.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 12 Ottobre 1972.

(681)

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 23-7-1963, il Sig. Hassan Culmie Siad ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 30,30x13,30 e superficie di mq. 402,99, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Nord con Mohamud Mohamed, a Est con Mohamed Mohamud ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 12 Ottobre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(682)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 17-9-1972, il Sig. Omar Hagi Bolo ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, una ppezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12x12 e superficie di mq. 144, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord con Nuovo Mercato Waberi, a Sud con Nur Mao, a Ovest con eredi Ali Giabei, ed a Est con via del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 12 Ottobre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(683)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 10-9-1972, il Sig. Islao Mahadalle Nur ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 12,80x12 e superficie di mq. 153,60, sito in Mogadiscio in Villaggio Scibis e confinante a Nord con Faduma Ali Muddei, a Ovest con Mohallim Mohamed ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 12 Ottobre 1972.

(684)

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 12-9-1972, il Sig. Mohamed Dere Mugne ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un papezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12x12 e superficie di mq. 144 sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord con Uarsame Gurei, a Ovest con Faduma Issa Scirua ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 12 Ottobre 1972.

(685)

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 19-7-1972, il Sig. Farah Omar Mohamed ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzameno di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 12,60x12 e superficie di mq. 151,20, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord con Abdi Ali, a Ovest con Hagi Elmi ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 12 Ottobre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(686)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 9-5-1972, il Sig. Ali Issa Ali ha chiesto in concessione a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 24x12 e superficie di mq. 288, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord con via Macca Mukarama, a Est con Abdullai Maggior ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 12 Ottobre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(687)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 25-6-1972, il Sig. Abdullahi Mohamud Kulmie ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12x12 e superficie di mq. 144, sito in Mogadiscio in Villaggio Bondere e confinante a Nord con Mohamed Abucar, a Sud con Hagi Mohamud, a Ovest con Hassan Ali Muddei ed a Est con via del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 12 Ottobre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(688)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 29-8-1972, il Sig. Mohamed Farah Scirua ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 12,30x12 e superficie di mq. 147,60, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord con Mohamed Hagi, a Ovest con Abdullahi Mohallim ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 12 Ottobre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(689)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 3-1-1967, il Sig. Abucar Ibrahim Mohamud ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 27,50x13,50 e superficie di mq. 371,25 sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Nord con Samo Abdulle, a Est con via della Rivozuzione ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 17 Ottobre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(690)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 26-9-1972, il Sig. Gibril Mohamed Isse ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 14,40x12 e superficie di mq. 172,80, sito in Mogadiscio in Villaggio Bondere e confinante a Sud con Hagi Mohamed Unlai, a Est con Faduma Iusuf ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 17 Ottobre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(691)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 28-9-1972, il Sig. Mohamed Iusuf Elmi ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 13,50x13,50 e superficie di mq. 182,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Nord con Mohamed Ali, a Est con Artan, ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 17 Ottobre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(692)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 20-9-1972, il Sig. Elmi Abdullehi Aden ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 15x12,70 e superficie di mq. 190,50, sito in Mogadiscio in Villaggio Scibis e confinante a Ovest con Mohamed Obeid ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 17 Ottobre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(693)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 24-9-1972, il Sig. Nur Ainale Ossoble ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 16,50x13,50 e superficie di mq. 222,75, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Est con Aden Mohamed ed a Sud con via del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 17 Ottobre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(694)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 30-9-1972, il Sig. Hassan Omar Mohamed ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale a forma quadrata con i lati di mt. 13,50x13,50 e superficie di mq. 182,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Haul-Wadag e confinante a Nord con Scek Ali, a Ovest con Falhada Mohamed ed altri lati con via del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 17 Ottobre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(695)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 25-6-1972, il Sig. Abdullahi Mohamed Ghedi ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 27x27 e superficie di mq. 729, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Nord con via del P. R., a Sud con Hagi Mohamed, a Ovest con Aden Hassan ed a Est con via Haul-Wadag.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 17 Ottobre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(696)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 8-5-1965, il Sig. Hassan Daud Hagi ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 24x24 e superficie di mq. 576, sito in Mogadiscio in Villaggio Karan e confinante a tutti i lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 17 Ottobre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(697)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 30-9-1972, il Sig. Hagi Gaal Mohamud ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale a forma quadrata con i lati di mt. 13,50x13,50 e superficie di mq. 182,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Haul-Wadag e confinante a Sud con Mohamud Mohamed, a Est con Iusuf Roble ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 17 Ottobre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(698)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 30-9-1972, il Sig. Hagi Gaal Mohamud ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 13,50x13,50 e superficie di mq. 182,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Haul-Wadag e confinante a Nord con Iusuf Roble, a Ovest con Mohamud Mohamed ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 17 Ottobre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(699)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 1-8-1966, il Sig. Ismail Hagi Mohamed ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 15x15 e superficie di mq. 225, sito in Mogadiscio in Villaggio Hona e confinante a Nord con Via del P. R., a Sud con Mercato Sigale, a Ovest con eredi Scek Omar, ed a Est con Ali Khorei.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 17 Ottobre 1972.

(700)

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 30-9-1972, il Sig. Hagi Gaal Mohamud e Faduma Hirave hanno chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 46,50x46,50 e superficie di mq 2162,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Haul-Wadag e confinante a Sud con Moallim Iusuf, a Est con Faduma Harir ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 17 Ottobre 1972.

(701)

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 24-4-1968, i Signori Mohamed Warsame Mohamed e Aden Ali Abscir hanno chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a foma rettangolare con i lati di mt. 24x12 e superficie di mq. 288, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Sud con Mohallim Muktar e Hassan Au Musse ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 17 Ottobre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(702)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 4-10-1972, il Sig. Mohamed Nur Ahmed ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 18x13,50 e superficie di mq. 243, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord con via del P. R., a Sud con Iman, a Ovest con Calif Scek ed a Est con via della Rivoluzione.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interssati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 17 Ottobre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(703)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 17-8-1972, il Sig. Abdo Aden Bercan ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 13,50x13,50 e superficie di mq. 182,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Haul-Wadag e confinante a Sud con Mohamed Gaal, a Est con Habiba Alio ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interssati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 17 Ottobre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(704)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 17-9-1972, il Sig. Osman Abicar Omar ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12x12 e superficie di mq. 144, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord con Mohamed Uarsame, a Ovest con Hagi Osman ed altri lati con con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interssati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 17 Ottobre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(705)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 11-12-1961, il Sig. Scek Hussen Ali «Hanolata» ha chiesta in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale a forma quadrata con i lati di mt. 13,5x13,5 e superficie di mq. 182,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Nord con Farah Doale, a Sud con via del P. R., a Ovest con via del P. R., a Est con Osman Mohamud.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interssati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscia, li 2 Novembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(706)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 3-10-1972, il Sig. Bascir Scek Osman ha chiesto in concessione a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 27x13,50 e superficie di mq. 364 50, sito in Mogadiscia in Villaggio Hodan e confinante a Nord con vie del P. R., a Sud con Farahei Mohamed e Wuarsama, a Ovest con vie del P. P. e a Est con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interssati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscia, li 2 Novembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(707)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 9-8-1972, il Sig. Warsama Kulmie Guled ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 12x7 e superficie di mq. 84, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord convi a del P. R., a Sud con Agauine, a Ovest con Via del P. R., a Est con Mohamed Abdi.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interssati possono prendere visione presso il Dipartimento Ediiizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscia, li 2 Novembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(708)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 9-7-1972, il Sig. Warsama Kulmie Guled ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demariaSapaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 16,8x16,2 e superficie di mq 278,16, sito in Mogadiscio in Villaggio Bur Hindi e confinante a Nord con Faduma Uarsama a Sud con vie del P. R., a Ovest con Giama Ahmed, e ad Est con Eeredi Hagi Ali Warsama.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interssati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscia, li 2 Novembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 8-5-1972, il Sig. Osman Agal Nur ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma Elle (L) con i lati di mt. 1.211 e superficie di mq. 1.351, sito in Mogadiscio in Villaggio Bur Hindi e confinante a Nord con vie del P. R., a Sud con Abdulcadir, a Ovest con vie del P. R., a Est con Abdicarim.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interssati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscia, li 2 Novembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(710)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 5-10-1972, il Sig. Mohamed Hagi Nur ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 30x15,30 e superficie di mq. 459, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Nord con Eredi Iusuf Mohamud, a Sud con via del P. R., a Ovest con Dahir, a Est con via del P R..

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interssati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscia, li 2 Novembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 13-9-1972, la Signora Haua Osman Ali ha chiesto in concessione a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 12,80x7,30 e superficie di mq. 103,44, sito in Mogadiscio in Villaggio Scibis e confinante a Nord con Hassan Omar, a Est con Mohamed Hassan ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interssati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscia, li 2 Novembre 1972.

(712)

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 17-9-1972, il Sig. Mariam Ahmed Ghesdir ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terren demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 24x12 e superficie di mq. 288, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a tutti lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interssati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscia, li 2 Novembre 1972.

(713)

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi S...

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 4-10-1972, la Signora Madina Mohamud Afrah ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 13,5x13,5 e superficie di mq. 182,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Hol-Wadag e confinante a Nord con vie del P. R., a Sud con Scek Dahir, a Ovest con Said Warscama, a Est con via del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interssati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscia, li 2 Novembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(714)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società F. Hoffmann - La Roche & Co., Ltd. Company, Società Svizzera con sede a Basilea, Svizzera, 124 Grenzacherstrasse, il giorno 6-8-1972, alle ore 9,10, ha validamente depositato presso il Ministero Industria — Sezione Brevetti la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nl eTerritorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etiche, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essre accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Prodotti chimici per uso medicinale e igienico, preparazioni farmaceutiche, disinfettanti e prodotti veterinari». (Classe 48).

Mogadiscio, li 26 Agosto 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jalle Ahmed Sherif Akeel

(715)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Destileria Molifulleda S. A., Società costituita ed operante secondo le leggi della Repubblica di Spagna, con sede a Rambla Padre Fita, 31-Arenys del Mar, Provincia di Barcellona, Spagna, il giorno 13-7-1972, alle ore 10,40, ha validamente depositato presso il Ministero Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella paroala «CALISAY».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: I liguori.

Mogadiscio, li 26 Agosto 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ahmed Scerif Akeel

(716)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Amiantit S. A. L., Società costituita ed operante secondo le leggi della Repubblica del Libano, con sede in Chekka, Libano, il giorno 13-7-1972, alle ore 10,40, ha validamente depositato presso i lMinistero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domando e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola: «AMIANTIT».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente.

Esso potrà essere accompagnato o no dallaragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre crate di commercio a anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Tutbi tubazioni e qualunque articolo simile fatto inferramenta o parzialmente di cemento e/o cemento amiuanto».

Mogadiscio, li 30 Agosto 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ahmed Sherif Akeel

(717)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Eternit S. A. L., Società costituita ed operante secondo le leggi della Repubblica del Libano, con sede in Chekka,

sitato presso il Ministero dell'Industria Sezione Brevetti — la domanda eglialtri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola: « ETERNOPLAST ».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, tichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiendente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Prodotti della plastica e loro raccordi per la posa e fissaggio a tubi e giunti per tubi».

Mogadiscio, li 26 Agosto 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jalle Ahmed Sherif Akeel

(718)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Ditta British-American Tobacco Company, Ltd. domiciliata in Londra, Inghilterra, il giorno 12-7-1972, alle ore 11,40, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nelle parole «MILD MILFORD».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Patrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Tobacco whether manufactured or unmanufactured.». (Classe 32).

Mogadiscio, li 20 Agosto 1972.

p. Il Segretario di Stato

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Ditta British-American Tobacco Company, Ltd., domiciliata in Londra, Inghilterra, il giorno 17-9-1972, alle ore 9,40. ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola «BATFLAKE».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità, figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Substances for smoking, all for use as substitutes for tobacco, none being for medical or curative purposes, and/or Tobacco whether manufacture or unmanufactured».

Mogadiscio, li 10 Ottobre 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ahmed Sherif Akeel

(720)

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR

LETTO l'istanza che precede;

RITENUTA l'attendibiliaà dei fatti esposti in considerazione di quanto comunicato dalla Banca Commerciale Somala.

RITENUTO l'ammortamento dell'asegno circolare in questione n. 00090 di Sh. So. 1.000 (mille).

AUTORIZZA a rilasciare l'asegno circolare in questione a Abdullahi Aidid Omar, trascorso il termine di giorni 15 (quindici) della data di pubblicazione del presente Decreto sul Bollettino Ufficiale dell R. D. S. purchè non venga fatto opposizione dal detentore.

DISPONE che l'assegno circolare di cui sopra venga consegnato a Abdullahi Aidid Omar personalmente o eventualmente a persona da esso indicato munito di regolare e formale procura.

La Bania Commerniale Somala la quale lo terrà affisso per la durato di giorni 15 (quindiri) nei locali aperti al pubblico.

Mogadisrio, li 20 Novembre 1972.

IL GIUDICE REGIONALE
Ahmed Dorre Farah

(721)

SOCIETA' PRODOTTI ALIMENTARI — SOPRAL — S.p.A.

Sede in Mogadiscio — Capitale Sociale Sh. So. 210.000,00

A V V I S O

DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA STRAORDINARIA

Gli Azionisti della Società Prodotti Alimentari — SOPRAL — S. p. A., con sede in Mogadiscio, sono convocati in Assemblea Straordinaria, presso la Sede Sociale, per il giorno 21 Dicembre 1972 alle ore 11 in prima convocazione, e occorrendo in seconda convocazione per il giorno 30 Dicembre 1972 alla stessa ora e nello stesso luogo per deliberare sol seguente:

ORDINE DEL GIORNO

— Aumento del Capitale Sociale da Shs. So. 210.000,00 a Shs. So. 1.000.000,00 e conseguente modifica dell'articolo dello Statuto Sociale.

Hanno diritto di partecipare all'Assemblea gli Azionisti inscritti nel Libro dei Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea o che entro tale termine abbiano depositato le loro azioni presso la Sede Sociale o presso un Istituto Bancario in Mogadiscio.

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

(722)

«KANDALA — INDUSTRIE SOMALE CONSERVIFICI E PESCA» — S.p.A.
Sede sociale in Mogadiscio — Capitale sociale Sh. So. 2.000.000

L'assemblea generale ordinaria degli azionisti, tenutasi il 25 Ottobre 1972, ha approvato il bilancio chiuso il 30 Giugno 1972, con le seguenti risultanze:

— Attività e residuo perdite a nuovo	Sh. So. 5.301.734,07
— Passività, capitale sociale e riserva	Sh. So. 5.281.188,50
— Utile di esercizio al 30-6-1972	Sh. So. 20.545,57

ed il relativo conto perdite e profitti generali, che concorda col risultato suindicato.

L'assembdea ha anche confermato la nomina a Persidente del consiglio di amministrazione — già avvenuta per coaptazione in data 10 Ottobre 1972 — del Dott. Gian Luigi Vignolo, in sostituzione del Comm. Luigi G. Vignolo, mancato ai vivi il 21 Settembre 1972.

La carica di cui sopra è valida sino al 30 Giugno 1973.

Mogadiscio, li 16 Novembre 1972.

del Consiglio di Amministrazione
IL PRESIDENTE
Dr. Gian Luigi Vignolo

(723)

«HABO — TONNARA DI HABO» S. A. — MOGADISCIO
Sede sociale in Mogadiscio — Capitale sociale Sh. So. 1.000.000

L'assemblea generale ordinaria degli azionisti, tenutasi il 25 Ottobre 1972, ha approvato il bilancio chiuso il 30 Giugno 1972, con le seguenti risultanze:

— Attività	Sh. So. 2.851.511 91
— Passività, capitale sociale e riserve	Sh. So. 2.811,280,88
— Utile di esercizio al 30-6-1972	Sh. So. 40.231.03

ed il relativo conto perdite e profitti generali, che concorda col risultato anzidetto.

L'assemblea ha anche proceduta alla nomina del nuovo Presidente del consiglio di amministrazione — nella persona del Dr. Gian Luigi Vignolo, — in sostituzione del Comm. Luigi G. Vignolo, mancato ai vivi il 21 Settembre 1972, carica valevole fino al 30 Giugno 1973.

Mogadiscio, li 16 Novembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio di Amministrazione
Dr. Gian Luigi Vignolo

(724)

FOR OFFICE USE

PER USO UFFICIO

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO IV Mogadiscio, 27 Dicembre 1972 Suppl. n. 1 al n. 12

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

——oOo——

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

ADMINISTRATIVE AND LEGISLATIVE ACTS

LEGGE N. 76 del 7 Dicembre 1972 — *Legge sull'Assicurazione Obbligatoria contro gli Infortuni sul Lavoro e le Malattie Professionali.* Pag. 1374

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

ADMINISTRATIVE AND LEGISLATIVE ACTS

LEGGE n. 76 del 7 Dicembre 1972.

Legge sull'Assicurazione obbligatoria contro gli Infortuni sul Lavoro e le Malattie Professionali.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

SENTITO il Consiglio dei Segretari di Stato;
PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

Titolo Primo
ATTIVITA' PROTETTE

Art. 1

Lavori eseguiti in opifici, laboratori, ambienti organizzati

E' obbligatoria l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro delle persone che, nelle condizioni previste dalla presente legge, siano comunque occupate in opifici, laboratori ed ambienti organizzati per lavori, opere, servizi, i quali comportino l'impiego di macchine mosse non direttamente e solo dalla persona che ne usa, apparecchi a pressione, apparecchi ed impianti elettrici o termici.

Le persone di cui al comma precedente sono considerate soggette all'obbligo assicurativo anche quando sono comunque occupate dal datore di lavoro in opere complementari e sussidiarie eseguite senza l'uso di alcuna macchina o in locali diversi e separati da quelli nei quali si svolge la lavorazione principale.

Art. 2

Lavori eseguiti con macchine, apparecchi, impianti isolati

Quando le macchine, gli apparecchi e gli impianti di cui all'articolo precedente siano adoperati in modo isolato, al di fuori cioè degli opifici, laboratori, ambienti organizzati, l'obbligatorietà dell'assicurazione sussiste egualmente per tutti coloro che — nelle condizioni indicate dalla presente legge — ai precitati apparecchi,

impianti, macchine siano addetti per l'esplicazione della propria opera lavorativa, purchè, nel caso delle macchine, queste non siano mosse direttamente e solo dalla persona che ne usa.

E' considerato come addetto a macchine, apparecchi o impianti chiunque compie operazioni in dipendenza e per effetto delle quali è esposto al rischio di infortunio direttamente prodotto dalle macchine, apparecchi e impianti stessi.

Art. 3

Uso delle macchine in via transitoria

L'obbligo dell'assicurazione ricorre altresì nei casi in cui le macchine, gli apparecchi e gli impianti indicati nei precedenti articoli:

1) — siano adoperati in via transitoria;

2) — non servano direttamente ad operazioni attinenti all'esercizio dell'industria che forma oggetto degli opifici, laboratori, ambienti organizzati nei quali sono installati;

3) — siano adoperati dal personale comunque addetto alla vendita, per prova, presentazione pratica o esperimento.

Art. 4

Altre attività protette

Quando non ricorrano le ipotesi di cui agli articoli precedenti l'assicurazione è obbligatoria per le persone che, nelle condizioni previste dalla presente legge e anche se comunque occupate dal datore di lavoro in opere complementari o sussidiarie rispetto alla lavorazione principale, siano addette ai lavori:

1) — di costruzione, manutenzione, riparazione, demolizione di opere edili, comprese le stradali, le idrauliche e le opere pubbliche in genere; di rifinitura, pulitura, ornamento, riassetto delle opere stesse, di formazione di elementi prefabbricati per la realizzazione di opere edili, nonchè ai lavori, sulle strade, di innaffiatura, potatura degli alberi e diserbo;

2) — di messa in opera, manutenzione, riparazione, modificazione, rimozione degli impianti all'interno o all'esterno di edifici; di smontaggio, montaggio, manutenzione, riparazione, collaudo delle macchine, degli apparecchi, degli impianti di cui ai precedenti articoli 1 e 2;

3) — di esecuzione, manutenzione o esercizio di opere o impianti per il bonificamento idraulico anche per risanare e ridurre

a cultura i terreni agricoli a mezzo di canali di scolo, di colmate o di prosciugamento meccanico, per la sistemazione delle frane, nonchè per la regolazione o la derivazione di corsi o deflussi di acqua, compreso nei lavori di manutenzione, il diserbo dei canali;

4) — di scavo a cielo aperto o in sotterraneo; a lavori di qualsiasi genere eseguiti con uso di mine;

5) — di costruzione, manutenzione, riparazione o esercizio di ferrovie, filovie, teleferiche e funivie;

6) — di produzione o estrazione, di trasformazione, di approvvigionamento, di distribuzione del gas, dell'acqua, dell'energia elettrica, compresi quelli relativi alle aziende telegrafiche e radiotelegrafiche, telefoniche e radio-telefoniche; di costruzione, riparazione, manutenzione e rimozione di linee e condotte; di collocamento, riparazione e rimozione di parafulmini;

7) — di trasporto di cose e di persone per via terrestre, quando si faccia uso di mezzi meccanici o animali;

8) — per l'esercizio di magazzini di deposito di merci o materiali;

9) — di carico e scarico;

10) — per l'esercizio di rimesse per la custodia di veicoli terrestri, nautici o aerei, nonchè di posteggio anche all'aperto di mezzi meccanici;

11) — degli aeroporti, idroscali e simili, comprese le officine di riparazione, escluso il rischio di volo;

12) — della navigazione marittima e fluviale e della pesca esercitata con navi munite di carte di bordo o con sambuchi o con galleggianti azionati da macchine di potenza superiore a dodici cavalli, nonchè della pesca, comunque esercitata, delle spugne, dei coralli, delle perle, del trocas, dell'ambra, del tonno e di qualsiasi altro pesce a scopo industriale;

13) — di produzione, trattamento, impiego o trasporto di sostanze o di prodotti esplosivi, esplodenti, infiammabili, tossici, corrosivi, caustici, radioattivi, nonchè ai lavori relativi all'esercizio di aziende destinate a deposito e vendita di dette sostanze o prodotti; sono considerate materie infiammabili quelle sostanze che hanno un punto di infiammabilità inferiore a 125° C e, in ogni caso, i petroli greggi e gli oli minerali lubrificanti;

14) — di taglio, riduzione di piante, di trasporto di esse;

15) — degli stabilimenti metallurgici e meccanici, comprese le fonderie e le officine;

16) — delle concerie, dei pubblici macelli, delle macellerie;

17) — delle vetrerie e delle fabbriche di ceramiche;

18) — delle miniere, cave e torbiere e saline, compresi il trattamento e la lavorazione delle materie estratte, anche se effettuati in luogo di deposito;

19) — di produzione del cemento, della calce, del gesso e dei laterizi;

20) — di costruzione, demolizione, riparazione di navi e natanti, nonchè ad operazioni di recupero di essi o del loro carico;

21) — per l'estinzione di incendi;

22) — per il servizio di salvataggio;

23) — per il servizio di vigilanza privata;

24) — per il servizio di nettezza urbana;

25) — per l'allevamento, escluso quello allo stato nomade - brado, la riproduzione, la custodia e la protezione degli animali, compresi i lavori nei parchi nazionali, nelle riserve di caccia, nei giardini zoologici e negli acquari;

26) — per l'esercizio professionale della caccia;

27) — per l'allestimento, la prova o la esecuzione di pubblici spettacoli, per l'allestimento o l'esercizio dei parchi di divertimento, escluse le persone addette ai servizi di sala dei locali cinematografici e teatrali;

28) — per lo svolgimento di esperienze ed esercitazioni pratiche nei casi di cui al n. 5 dell'art. 10.

Art. 5

Lavori domestici

L'obbligo di assicurazione stabilito dal presente titolo non sussiste soltanto nel caso di attività lavorativa volta unicamente a scopo domestico, salvo per i lavoratori appositamente assunti per la conduzione di automezzi ad uso familiare o privato.

Titolo Secondo

OGGETTO DELL'ASSICURAZIONE

Art. 6

Nozione giuridica dell'infortunio sul lavoro

L'assicurazione comprende tutti i casi di infortunio avvenuti per causa violenta in occasione di lavoro, da cui sia derivata la

morte o un'inabilità permanente al lavoro, assoluta o parziale, ovvero un'inabilità temporanea assoluta che importi l'astensione dal lavoro per più di due giorni.

Per «causa violenta» ai sensi del precedente comma, si intende un fatto esterno che, in un rapido contatto con il corpo umano, provochi una alterazione nella integrità fisica o psichica della persona colpita.

Ai fini della configurazione dell'infortunio indennizzabile il requisito dell'«occasione di lavoro» di cui al primo comma si concreta solo quando il rischio del quale l'infortunio è conseguenza risulti determinato dal lavoro disposto dall'imprenditore o eseguito ad iniziativa del prestatore d'opera nell'effettivo interesse dell'impresa cui appartiene.

Agli effetti della presente legge, è considerato infortunio sul lavoro l'infezione carbonchiosa. Non è invece compreso tra i casi d'infortunio sul lavoro l'evento dannoso derivante da infezione malarica. Parimenti non sono da considerarsi infortunio le ernie addominali, salvo che si tratti dell'ernia addominale post traumatica da azione meccanica esterna con lesione di continuo della parte addominale.

Art. 7

Condizioni per l'indennizzabilità dell'infortunio da sforzo

Ai fini della indennizzabilità degli infortuni da sforzo, il requisito della «causa violenta» si considera come ricorrente solo quando la lesione sia la conseguenza di un impiego improvviso, imprevisto ed abnorme di energia muscolare, esorbitante dal normale spiegamento di forza richiesto dallo svolgimento del consueto lavoro.

Art. 8

Infortunio «in itinere»

Il rischio del traffico stradale, da cui sono determinati gli infortuni «in itinere», ossia gli incidenti che possono verificarsi in danno dei lavoratori durante il percorso dall'abitazione al luogo di lavoro e viceversa, è un rischio generico che incombe sul lavoratore nella stessa misura che su qualsiasi altro cittadino e come tale non è compreso fra i rischi tutelati dalla presente legge, salvo che il lavoro abbia in qualche modo contribuito a rendere il rischio stesso più grave per il lavoratore che per qualsiasi altra persona.

Art. 9

Concetto di malattia professionale

L'assicurazione è altresì obbligatoria per le malattie professionali indicate nella tabella allegato n. 3, le quali siano contratte

nell'esercizio e a causa delle lavorazioni specificate nella tabella stessa ed in quanto tali lavorazioni rientrino fra quelle soggette all'obbligo assicurativo contro gli infortuni sul lavoro.

La tabella predetta può essere modificata o integrata con decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo su proposta del Segretario di Stato alla Sanità, di concerto con il Segretario di Stato al Lavoro e allo Sport, sentito il parere della Cassa per le Assicurazioni Sociali della Somalia, in seguito denominata anche Cassa.

Per le malattie professionali, in quanto nella presente legge non siano stabilite disposizioni speciali, si applicano quelle concernenti gli infortuni.

Titolo Terzo

PERSONE ASSICURATE

Art. 10

Soggetti assicurati

Sono compresi nell'assicurazione:

1) — coloro che in modo permanente o avventizio prestano alle dipendenze e sotto la direzione altrui opera manuale retribuita, qualunque sia la forma di retribuzione;

2) — coloro che, trovandosi nelle condizioni di cui al precedente n. 1, anche senza partecipare materialmente al lavoro, sovraintendono al lavoro di altri;

3) — i dirigenti tecnici ed i tecnici con funzione di direzione, di controllo, di esatta applicazione dello svolgimento dell'attività lavorativa assicurata;

4) — gli apprendisti con o senza retribuzione. Sono considerati tali agli effetti della presente legge solo i minori degli anni diciotto effettivamente utilizzati come apprendisti;

5) — gli insegnanti e gli alunni delle scuole o istituti di istruzione di qualsiasi ordine e grado, anche privati, che attendano ad esperienze tecnico-scientifiche od esercitazioni pratiche o che svolgano esercitazioni di lavoro; gli istruttori e gli allievi dei corsi di qualificazione o riqualificazione professionale o di addestramento professionale anche aziendali, nonchè i preparatori, gli inservienti e gli addetti alle esperienze ed esercitazioni tecnico-pratiche o di lavoro;

6) — il coniuge, i figli, anche naturali o adottivi, gli altri parenti, gli affini, gli affiliati e gli affidati del datore di lavoro, che prestano, con o senza retribuzione, alle di lui dipendenze opera manuale, oppure non manuale alle condizioni di cui ai numeri 2 e 3 del presente articolo;

7) — i soci delle cooperative e di ogni altro tipo di società, anche di fatto, comunque denominata, costituita od esercitata, i quali prestino opera manuale, oppure non manuale alle condizioni di cui ai precedenti numeri 2 e 3.

Si considerano compresi nell'assicurazione agli effetti del precedente n. 1 coloro che, prestando la loro opera alle dipendenze e sotto la direzione altrui, abbiano, per esigenze lavorative o per rapporti di parentela, abitazione nei locali in cui si svolge il lavoro.

Art. 11

Lavoratori marittimi

Per quanto riguarda la navigazione e la pesca, sono compresi nell'assicurazione i componenti dell'equipaggio, comunque retribuiti, delle navi o sambuchi o galleggianti di cui al n. 12 dell'art. 4, anche se eserciti a scopo di diporto, considerandosi come persone componenti l'equipaggio della nave o del sambuco o del galleggiante tutte quelle regolarmente iscritte sul ruolo di equipaggio o comunque imbarcate per servizio della nave.

I ruoli di equipaggio e gli stati paga di bordo, quando se ne faccia uso, tengono luogo dei libri di matricola e di paga prescritti dal successivo art. 29.

Per le navi che non siano munite di carte di bordo, si considerano componenti l'equipaggio le persone iscritte sulla licenza e tutte le altre che sono indicate nei libri di matricola e di paga prescritti dall'art. 29 e che per dette navi il datore di lavoro deve tenere.

Il Segretario di Stato alla Sanità di concerto con il Segretario di Stato ai Trasporti, sentito l'Ente assicuratore, può consentire deroghe alle disposizioni degli articoli da 29 a 33 circa la formazione, la tenuta e la conservazione dei libri di matricola e di paga.

Titolo Quarto

DATORI DI LAVORO

Capo Primo

SOGGETTI ASSICURANTI

Art. 12

Nozione di datore di lavoro; categorie.

I datori di lavoro soggetti alle disposizioni della presente legge sono le persone e gli enti privati o pubblici, compresi lo Stato e gli Enti locali, che nell'esercizio delle attività previste dal titolo primo occupano persone fra quelle indicate nel titolo terzo.

Agli effetti della presente legge, sono inoltre considerati datori di lavoro:

— le società cooperative e ogni altro tipo di società, anche di fatto, comunque denominata, costituite totalmente o in parte da prestatori d'opera, nei confronti dei propri soci addetti ai lavori nei modi previsti dall'art. 10 n. 7;

— le compagnie portuali, nei confronti dei propri iscritti adibiti alle operazioni di imbarco, sbarco, trasbordo, deposito e movimento in genere di merci e di materiali;

— le carovane di facchini e altri simili aggregati di lavoratori, nei confronti dei propri componenti;

— gli armatori delle navi, dei sambuchi, dei galleggianti o coloro che sono ritenuti tali dalla legge, nei confronti degli addetti alla navigazione e alla pesca marittima;

— le scuole e gli istituti di istruzione di qualsiasi ordine e grado, anche privati, nonchè gli enti gestori dei corsi di qualificazione o riqualificazione professionale o di addestramento professionale anche aziendali, nei confronti delle persone e nei limiti di cui all'art. 10, n. 5;

— gli appaltatori e i concessionari di lavori, opere e servizi, anche se effettuati per conto dello Stato, di Enti locali o di altri Enti pubblici;

— i semplici cittadini o gli enti che occupino direttamente e per proprio conto, senza cioè un organizzato scopo di lucro, persone soggette all'obbligo assicurativo, qualunque ne sia il numero, per l'esecuzione di lavori compresi fra quelli previsti nel titolo primo.

Sono considerati datori di lavoro nei confronti delle persone addette all'impiego delle macchine, apparecchi o impianti di cui all'art. 2 coloro che, come imprenditori o come privati, eserciscono le macchine, gli apparecchi o gli impianti o che li fanno esercire da loro incaricati.

Art. 13

Intermediazione ed interposizione di mano d'opera

A tutti gli effetti della presente legge, sono considerati alle dipendenze del datore di lavoro che abbia effettivamente utilizzato le loro prestazioni:

1) — i prestatori d'opera assunti e retribuiti, per l'esecuzione di mere prestazioni di lavoro, da imprenditori, società cooperative o privati, ai quali detta esecuzione è stata affidata in appalto, in subappalto o in qualsiasi altra forma da datori di lavoro di cui all'art. 12, intendendosi per appalto di mere prestazioni di lavoro ogni forma di appalto o subappalto per la realizzazione di opere o servizi, in cui l'appaltatore impieghi anche solo in parte, ma in misura preponderante,

mento da questi operato liberano l'Ente assicuratore dal pagamento della indennità d'infortunio, almeno sino alla concorrenza della somma corrisposta dal responsabile.

Art. 17

Misure di prevenzione e di sicurezza tecniche e profilattiche contro gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali

Coloro che sono tenuti all'obbligo dell'assicurazione debbono applicare metodi e modalità di esecuzione delle relative lavorazioni che, in rapporto all'impiego della mano d'opera, alla necessità ed alla frequenza di uso di meccanismi od ordigni particolarmente pericolosi, all'impiego di sostanze tossiche, alle condizioni locali ed ambientali di lavoro, possono ridurre le cause di danno alla integrità fisica dei lavoratori.

In particolare, i datori di lavoro sono obbligati ad installare e a mantenere in efficienza i locali di lavoro, gli impianti, le macchine e gli attrezzi e a regolare il funzionamento delle imprese in modo che i lavoratori siano protetti contro i pericoli che minacciano la loro salute e la loro vita.

Si debbono applicare quegli impianti di protezione necessari per difendere il lavoratore da pericolosi contatti con le macchine o parti di esse e dagli altri pericoli anche di carattere tossico insiti nella natura della impresa e non esclusi quelli che possono derivare dagli incendi.

Infine i datori di lavoro debbono svolgere opera di educazione e propaganda presso i dipendenti per l'osservanza di sistemi e per l'impiego dei mezzi protettivi presso le proprie imprese.

L'Ente assicuratore provvederà a studiare le questioni di ordine tecnico e pratico riflettenti la prevenzione e a formulare al Ministero della Sanità le proposte relative alla elaborazione di un regolamento generale per la prevenzione degli infortuni e per l'igiene del lavoro da emanarsi con decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo, su proposta del Segretario di Stato alla Sanità.

L'Ente assicuratore svolgerà, anche mediante sopralluoghi di tecnici, opera di propaganda per l'impiego e la migliore utilizzazione delle macchine, attrezzi ed apparecchi di lavoro ai fini della prevenzione nonchè opera di propaganda anche presso i lavoratori per creare una coscienza antinfortunistica. Presterà assistenza e consulenza ai datori di lavoro per le installazioni preventive e raccoglierà le notizie e i dati necessari per constatare i risultati pratici conseguiti con l'applicazione di determinate norme di prevenzione.

— le società cooperative e ogni altro tipo di società, anche di fatto, comunque denominata, costituite totalmente o in parte da prestatori d'opera, nei confronti dei propri soci addetti ai lavori nei modi previsti dall'art. 10 n. 7;

— le compagnie portuali, nei confronti dei propri iscritti adibiti alle operazioni di imbarco, sbarco, trasbordo, deposito e movimento in genere di merci e di materiali;

— le carovane di facchini e altri simili aggregati di lavoratori, nei confronti dei propri componenti;

— gli armatori delle navi, dei sambuchi, dei galleggianti o coloro che sono ritenuti tali dalla legge, nei confronti degli addetti alla navigazione e alla pesca marittima;

— le scuole e gli istituti di istruzione di qualsiasi ordine e grado, anche privati, nonchè gli enti gestori dei corsi di qualificazione o riqualificazione professionale o di addestramento professionale anche aziendali, nei confronti delle persone e nei limiti di cui all'art. 10, n. 5;

— gli appaltatori e i concessionari di lavori, opere e servizi, anche se effettuati per conto dello Stato, di Enti locali o di altri Enti pubblici;

— i semplici cittadini o gli enti che occupino direttamente e per proprio conto, senza cioè un organizzato scopo di lucro, persone soggette all'obbligo assicurativo, qualunque ne sia il numero, per l'esecuzione di lavori compresi fra quelli previsti nel titolo primo.

Sono considerati datori di lavoro nei confronti delle persone addette all'impiego delle macchine, apparecchi o impianti di cui all'art. 2 coloro che, come imprenditori o come privati, eserciscono le macchine, gli apparecchi o gli impianti o che li fanno esercire da loro incaricati.

Art. 13

Intermediazione ed interposizione di mano d'opera

A tutti gli effetti della presente legge, sono considerati alle dipendenze del datore di lavoro che abbia effettivamente utilizzato le loro prestazioni:

1) — i prestatori d'opera assunti e retribuiti, per l'esecuzione di mere prestazioni di lavoro, da imprenditori, società cooperative o privati, ai quali detta esecuzione è stata affidata in appalto, in subappalto o in qualsiasi altra forma da datori di lavoro di cui all'art. 12, intendendosi per appalto di mere prestazioni di lavoro ogni forma di appalto o subappalto per la realizzazione di opere o servizi, in cui l'appaltatore impieghi anche solo in parte, ma in misura preponderante,

mento da questi operato liberano l'Ente assicuratore dal pagamento della indennità d'infortunio, almeno sino alla concorrenza della somma corrisposta dal responsabile.

Art. 17

Misure di prevenzione e di sicurezza tecniche e profilattiche contro gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali

Coloro che sono tenuti all'obbligo dell'assicurazione debbono applicare metodi e modalità di esecuzione delle relative lavorazioni che, in rapporto all'impiego della mano d'opera, alla necessità ed alla frequenza di uso di meccanismi od ordigni particolarmente pericolosi, all'impiego di sostanze tossiche, alle condizioni locali ed ambientali di lavoro, possono ridurre le cause di danno alla integrità fisica dei lavoratori.

In particolare, i datori di lavoro sono obbligati ad installare e a mantenere in efficienza i locali di lavoro, gli impianti, le macchine e gli attrezzi e a regolare il funzionamento delle imprese in modo che i lavoratori siano protetti contro i pericoli che minacciano la loro salute e la loro vita.

Si debbono applicare quegli impianti di protezione necessari per difendere il lavoratore da pericolosi contatti con le macchine o parti di esse e dagli altri pericoli anche di carattere tossico insiti nella natura della impresa e non esclusi quelli che possono derivare dagli incendi.

Infine i datori di lavoro debbono svolgere opera di educazione e propaganda presso i dipendenti per l'osservanza di sistemi e per l'impiego dei mezzi protettivi presso le proprie imprese.

L'Ente assicuratore provvederà a studiare le questioni di ordine tecnico e pratico riflettenti la prevenzione e a formulare al Ministero della Sanità le proposte relative alla elaborazione di un regolamento generale per la prevenzione degli infortuni e per l'igiene del lavoro da emanarsi con decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo, su proposta del Segretario di Stato alla Sanità.

L'Ente assicuratore svolgerà, anche mediante sopralluoghi di tecnici, opera di propaganda per l'impiego e la migliore utilizzazione delle macchine, attrezzi ed apparecchi di lavoro ai fini della prevenzione nonchè opera di propaganda anche presso i lavoratori per creare una coscienza antinfortunistica. Presterà assistenza e consulenza ai datori di lavoro per le installazioni preventive e raccoglierà le notizie e i dati necessari per constatare i risultati pratici conseguiti con l'applicazione di determinate norme di prevenzione.

L'Ente assicuratore, nella determinazione della misura del tasso relativo al premio di assicurazione, tiene conto della efficienza degli apprestamenti adottati dai datori di lavoro ai fini della prevenzione infortuni e dei risultati conseguiti.

Capo Terzo

OBBLIGHI DEL DATORE DI LAVORO E DI ENTI VARI, SANZIONI

Art. 18

Oneri dell'assicurazione

L'onere dell'assicurazione, concretantesi nel pagamento del premio di assicurazione, è ad esclusivo carico dei datori di lavoro ed è determinato in relazione alla natura e all'entità del rischio e in base alle retribuzioni corrisposte.

Chiunque mediante ritenute, dirette o indirette, sulle retribuzioni, sia in denaro sia in natura, fa concorrere i prestatori d'opera alla spesa dell'assicurazione a cui è obbligato ai termini della presente legge, è punito con l'immenda sino a scellini somali cinquemila.

Le compagnie portuali di cui all'art. 12 hanno il diritto di rivalsa nei confronti delle persone e degli enti nell'interesse dei quali le operazioni da esse svolte sono compiute.

Art. 19

Denunce relative ai lavori

I datori di lavoro soggetti alle disposizioni della presente legge debbono denunciare all'Ente assicuratore, almeno cinque giorni prima dell'inizio dei lavori, la natura dei lavori stessi ed in particolare le lavorazioni specificate per l'assicurazione contro le malattie professionali nella tabella allegato n. 3 alla presente legge. Essi debbono inoltre fornire tutte le indicazioni e tutti gli elementi necessari per la precisa valutazione del rischio e per la esatta determinazione del premio di assicurazione dovuto.

Quando per la natura dei lavori o per necessità connesse al loro inizio non fosse possibile fare della denuncia preventiva, alla stessa deve provvedere il datore di lavoro entro i cinque giorni successivi all'inizio dei lavori.

I datori di lavoro debbono, altresì, denunciare all'Ente assicuratore le successive modificazioni di estensione e di natura del rischio già coperto dall'assicurazione e la cessazione della lavorazione non oltre il decimo giorno da quello in cui le modificazioni o variazioni suddette si sono verificate.

Per le lavorazioni a carattere continuativo e per quelle temporaneee di durata superiore ad un anno, il premio è riferito per la prima volta al periodo di tempo decorrente dall'inizio della lavorazione al 31 dicembre dello stesso anno e successivamente a periodi corrispondenti agli anni solari ad eccezione dell'ultimo periodo delle lavorazioni temporanee, che sarà quello decorrente dal primo dell'anno della cessazione della lavorazione fino alla data della cessazione stessa. Per le lavorazioni temporanee di durata non superiore ad un anno, il premio è riferito a tutta la durata della lavorazione.

Su richiesta del datore di lavoro l'Ente assicuratore può consentire che i premi siano pagati a rate semestrali o trimestrali; in questo caso il datore di lavoro deve pagare un soprappremio di rateazione nella misura del 2 per cento o del 3 per cento sull'intero premio presunto annuo o per il minor periodo assicurativo, secondo che la rateazione sia semestrale o trimestrale.

Se durante il periodo di tempo per il quale è stato anticipato il premio l'Ente assicuratore accerta che l'ammontare delle retribuzioni corrisposte supera quello presunto in base al quale il premio fu anticipato, l'Ente assicuratore medesimo può richiedere il versamento di un'ulteriore quota di premio.

Una modifica dell'ammontare delle retribuzioni presunte può essere concessa dall'Ente assicuratore su richiesta motivata presentata dal datore di lavoro entro il 30 novembre a mezzo di raccomandata con avviso di ricevimento. La modifica ha decorrenza dal 1° gennaio dell'anno successivo.

Ai fini della regolazione dei premi, i datori di lavoro debbono comunicare all'Ente assicuratore, nel termine di trenta giorni successivi alle scadenze delle rate di premio, l'ammontare delle retribuzioni effettivamente pagate durante il precedente periodo di assicurazione, salvo i controlli che il'Ente medesimo ritenga opportuno disporre.

Art. 23

Regolazione del premio in caso

di omessa dichiarazione delle retribuzioni corrisposte;

sanzioni per infedele dichiarazione delle stesse.

In caso di mancato invio entro il termine di cui all'ultimo comma dell'art. 22 della dichiarazione relativa all'ammontare delle retribuzioni effettivamente pagate ai dipendenti coperti di assicurazione, l'Ente assicuratore può o procedere direttamente all'accertamento di tali retribuzioni, addebitando al datore di lavoro la spesa sostenuta per l'accertamento stesso, o effettuare la liquidazione del premio dovuto sulla base del doppio delle retribuzioni presunte stabilite per il corrispondente periodo di assicurazione. Restano im-

L'Ente assicuratore, nella determinazione della misura del tasso relativo al premio di assicurazione, tiene conto della efficienza degli apprestamenti adottati dai datori di lavoro ai fini della prevenzione infortuni e dei risultati conseguiti.

Capo Terzo

OBBLIGHI DEL DATORE DI LAVORO E DI ENTI VARI, SANZIONI

Art. 18

Oneri dell'assicurazione

L'onere dell'assicurazione, concretantesi nel pagamento del premio di assicurazione, è ad sclusivo carico dei datori di lavoro ed è determinato in relazione alla natura e all'entità del rischio e in base alle retribuzioni corrisposte.

Chiunque mediante ritenute, dirette o indirette, sulle retribuzioni, sia in denaro sia in natura, fa concorrere i prestatori d'opera alla spesa dell'assicurazione a cui è obbligato ai termini della presente legge, è punito con l'immenda sino a scellini somali cinquemila.

Le compagnie portuali di cui all'art. 12 hanno il diritto di rivalsa nei confronti delle persone e degli enti nell'interesse dei quali le operazioni da esse svolte sono compiute.

Art. 19

Denunce relative ai lavori

I datori di lavoro soggetti alle disposizioni della presente legge debbono denunciare all'Ente assicuratore, almeno cinque giorni prima dell'inizio dei lavori, la natura dei lavori stessi ed in particolare le lavorazioni specificate per l'assicurazione contro le malattie professionali nella tabella allegato n. 3 alla presente legge. Essi debbono inoltre fornire tutte le indicazioni e tutti gli elementi necessari per la precisa valutazione del rischio e per la esatta determinazione del premio di assicurazione dovuto.

Quando per la natura dei lavori o per necessità connesse al loro inizio non fosse possibile fare detta denuncia preventiva, alla stessa deve provvedere il datore di lavoro entro i cinque giorni successivi all'inizio dei lavori.

I datori di lavoro debbono, altresì, denunciare all'Ente assicuratore le successive modificazioni di estensione e di natura del rischio già coperto dall'assicurazione e la cessazione della lavorazione non oltre il decimo giorno da quello in cui le modificazioni o variazioni suddette si sono verificate.

Per le lavorazioni a carattere continuativo e per quelle temporanee di durata superiore ad un anno, il premio è riferito per la prima volta al periodo di tempo decorrente dall'inizio della lavorazione al 31 dicembre dello stesso anno e successivamente a periodi corrispondenti agli anni solari ad eccezione dell'ultimo periodo delle lavorazioni temporanee, che sarà quello decorrente dal primo dell'anno della cessazione della lavorazione fino alla data della cessazione stessa. Per le lavorazioni temporanee di durata non superiore ad un anno, il premio è riferito a tutta la durata della lavorazione.

Su richiesta del datore di lavoro l'Ente assicuratore può consentire che i premi siano pagati a rate semestrali o trimestrali; in questo caso il datore di lavoro deve pagare un soprappremio di rateazione nella misura del 2 per cento o del 3 per cento sull'intero premio presunto annuo o per il minor periodo assicurativo, secondo che la rateazione sia semestrale o trimestrale.

Se durante il periodo di tempo per il quale è stato anticipato il premio l'Ente assicuratore accerta che l'ammontare delle retribuzioni corrisposte supera quello presunto in base al quale il premio fu anticipato, l'Ente assicuratore medesimo può richiedere il versamento di un'ulteriore quota di premio.

Una modifica dell'ammontare delle retribuzioni presunte può essere concessa dall'Ente assicuratore su richiesta motivata presentata dal datore di lavoro entro il 30 novembre a mezzo di raccomandata con avviso di ricevimento. La modifica ha decorrenza dal 1° gennaio dell'anno successivo.

Ai fini della regolazione dei premi, i datori di lavoro debbono comunicare all'Ente assicuratore, nel termine di trenta giorni successivi alle scadenze delle rate di premio, l'ammontare delle retribuzioni effettivamente pagate durante il precedente periodo di assicurazione, salvo i controlli che il'Ente medesimo ritenga opportuno disporre.

Art. 23

Regolazione del premio in caso di omessa dichiarazione delle retribuzioni corrisposte; sanzioni per infedele dichiarazione delle stesse.

In caso di mancato invio entro il termine di cui all'ultimo comma dell'art. 22 della dichiarazione relativa all'ammontare delle retribuzioni effettivamente pagate ai dipendenti coperti di assicurazione, l'Ente assicuratore può o procedere direttamente all'accertamento di tali retribuzioni, addebitando al datore di lavoro la spesa sostenuta per l'accertamento stesso, o effettuare la liquidazione del premio dovuto sulla base del doppio delle retribuzioni presunte stabilite per il corrispondente periodo di assicurazione. Restano im-

pregiudicati i diritti dell'Ente assicuratore sia per il premio sia per la penale di cui al secondo comma del presente articolo, nel caso che da successivi accertamenti risultasse dovuto un premio superiore a quello già richiesto o riscosso.

I datori di lavoro che, ai fini della regolazione dei premi, abbiano dichiarato di aver corrisposto retribuzioni di importo inferiore a quello effettivo, in modo da determinare la liquidazione e il pagamento di un premio minore di quello dovuto, sono tenuti a versare all'Ente assicuratore, oltre alla differenza supplementare fra la regolazione del premio liquidata o pagata e quella dovuta, una somma pari a detta differenza e ciò con effetto dalla data di inizio della inadempienza.

Art. 24

Termini per il pagamento dei premi di assicurazione

Il pagamento del premio o delle rate di premio, escluso il primo pagamento, che deve aver luogo prima dell'inizio dei lavori, è effettuato dal datore di lavoro entro dieci giorni decorrenti dalla data di inizio del periodo assicurativo cui la rata si riferisce.

Entro lo stesso periodo di dieci giorni decorrenti da quello della comunicazione fatta dall'Ente assicuratore debbono esser pagate dal datore di lavoro le regolazioni di premio nonchè le differenze supplementari determinate dalle variazioni di rischio e dai conguagli operati in relazione alle registrazioni delle retribuzioni o alla rettifica delle registrazioni stesse in seguito ad accertamenti ispettivi.

Nel caso in cui dalla comunicazione prevista dal sesto comma dell'art. 22, risulti una regolazione di premio a favore del datore di lavoro, l'Ente assicuratore effettua il rimborso nei sessanta giorni dalla data di ricezione della comunicazione stessa, salvo i controlli che l'Ente medesimo intende disporre entro tale termine.

Restano impregiudicati i diritti dell'Ente assicuratore, per premi e penali, risultanti da accertamenti esperiti anche dopo detto termine.

L'ente assicuratore non è tenuto a rammentare ai datori di lavoro le date di scadenza delle rate che, peraltro, sono indicate nel certificato di assicurazione rilasciato al datore di lavoro.

Costituiscono prova dell'eseguito pagamento e della data di esso soltanto le quietanze rilasciate dal cassiere dell'Ente assicuratore.

Art. 25

Sanzioni per omesso versamento dei premi di assicurazione o per omessa registrazione dei dipendenti e delle relative retribuzioni

I datori di lavoro che alle scadenze non provvedano, salvo le dilazioni concesse dall'Ente assicuratore al pagamento del premio

dovuto o delle quote rateali o residue di esso o delle differenze supplementari determinate dalle variazioni di rischio e dai conguagli operati in relazione alle registrazioni delle retribuzioni o alla rettifica delle registrazioni stesse, sono tenuti a versare all'Ente, oltre al premio o alle quote rateali o residue o alle differenze supplementari di esso, gli interessi nella misura del saggio legale in materia civile sull'ammontare del premio dovuto o delle quote o differenze predette e una somma pari ad un quinto di detto ammontare.

I datori di lavoro che omettano le prescritte registrazioni di cui ai numeri 1) e 2) dell'art. 29, relative ai dipendenti assicurati o alle retribuzioni loro corrisposte o dovute, sono puniti con l'ammenda sino a scellini somali tremila, e, indipendentemente dal procedimento penale sono tenuti a versare all'Ente assicuratore, oltre alla differenza supplementare fra il premio corrispondente all'ammontare delle retribuzioni registrate e quello dovuto sulla base delle retribuzioni effettivamente corrisposte alla totalità dei dipendenti coperti di assicurazione, una somma pari a detta differenza e ciò con effetto dalla data di inizio della inadempienza.

Art. 26

Sanzione per recidiva nelle inadempienze

I datori di lavoro i quali, dopo essere incorsi in una delle inadempienze previste negli articoli 21, 23, secondo comma, e 25, incorrano nelle medesima inadempienza sono tenuti, oltre ad eseguire i versamenti disposti dagli articoli medesimi, a rimborsare all'Ente assicuratore l'ammontare di tutte le indennità liquidate per infortuni occorsi ai propri dipendenti durante il periodo dell'inadempienza. Ai fini delle disposizioni del presente articolo si considerano come indennità liquidate le somme già pagate e quelle da pagare, capitalizzando le rendite in base alle tabelle di cui all'ultimo comma dell'art. 15.

Art. 27

Solidarietà dell'obbligazione

Nel caso di trasferimento di un'azienda da un datore di lavoro ad un altro, quest'ultimo, nonostante la denuncia effettuata ai sensi dell'art. 19, è solidalmente obbligato con il primo, salvo l'eventuale diritto di regresso del nuovo datore di lavoro verso il precedente, per tutto quanto risulta dovuto all'Ente assicuratore a titolo di premi di assicurazione e relativi interessi e per somme supplementari a titolo di penale, riferentisi all'anno in corso e ai due antecedenti.

Per le imprese che esercitano la navigazione o la pesca l'obbligo solidale di cui al precedente comma sussiste in ogni caso

quando vi sia passaggio di proprietà della nave, tranne che il passaggio sia avvenuto a seguito di procedimento per esecuzione forzata.

Art. 28

Obblighi degli Enti locali, della Camera di commercio, in dustria, e agricoltura, delle Amministrazioni pubbliche

Ai fini dell'applicazione delle norme di cui alla presente legge, gli Enti locali hanno l'obbligo di trasmettere mese per mese alla Cassa per le Assicurazioni Sociali della Somalia, l'elenco completo delle licenze e delle concessioni rilasciate. Analoga comunicazione è tenuta a fare alla Cassa la Camera di Commercio, industria e agricoltura per le ditte industriali, agricole e commerciali ed in genere per tutte le aziende che iniziano la loro attività.

Le Pubbliche amministrazioni, gli Enti locali e gli Enti pubblici sono tenuti a comunicare alla Cassa predetta gli estremi dei contratti di appalto in qualsiasi forma conclusi per lavori rientranti nell'obbligo assicurativo previsto dal titolo primo della presente legge, nonchè le generalità e il domicilio del contraente e l'importo della contrattazione. Le comunicazioni devono essere fatte entro venti giorni dalla registrazione del contratto o dalla sua conclusione qualora il contratto stesso non sia soggetto alla formalità della registrazione.

I funzionari dello Stato, degli Enti locali, degli Enti pubblici e della Camera di commrcio industria ed agricoltura responsabili di omissioni, nell'esercizio delle loro funzioni, dell'adempimento degli obblighi previsti nel presente articolo, sono soggetti ad una sanzione amministrativa di importo variante da scellini somali cento a scellini somali trecento, senza pregiudizio delle pene disciplinari e salvo che il fatto costituisca reato.

La sanzione amministrativa è comminata con decreto del Segretario di Stato alla Sanità.

Capo Quarto

LIBRI REGOLAMENTARI

Art. 29

Caratteristiche dei libri regolamentari

I datori di lavoro soggetti alle disposizioni della presente legge debbono tenere:

1) — un libro di matricola nel quale siano iscritti, nell'ordine cronologico della loro assunzione in servizio e prima dell'am-

missione al lavoro, tutti i prestatori d'opera di cui all'art. 10. Il libro matricola deve indicare, per ciascun prestatore d'opera, il numero d'ordine di iscrizione, il nome ed il patronimico, la data ed il luogo di nascita, la data di ammissione in servizio e quella di risoluzione del rapporto di lavoro, la categoria professionale e la misura della retribuzione;

2) — un libro di paga il quale, per ogni dipendente, deve indicare il nome, il patronimico e il numero di matricola; il numero delle ore in cui ha lavorato in ciascun giorno, con indicazione distinta delle ore di lavoro straordinario; la retribuzione effettivamente corrispostagli in denaro e la retribuzione corrispostagli sotto altra forma.

Nel caso in cui al prestatore d'opera sia corrisposta una retribuzione fissa o a giornata intera o a periodi superiori, è segnata solo la giornata di presenza al lavoro.

Per ogni apprendista o dipendente comunque minore degli anni diciotto, oltre alla retribuzione effettiva ad esso eventualmente corrisposta, è indicata la retribuzione della qualifica iniziale prevista per le persone assicurate di età superiore agli anni diciotto, non apprendisti, occupate nella medesima lavorazione cui gli apprendisti e i minori sono addetti e comunque una retribuzione non inferiore a quella più bassa corrisposta a prestatori d'opera di età superiore ai diciotto anni della stessa categoria e lavorazione.

Se ai lavori siano addette le persone indicate dell'art. 10, numeri 6 e 7, il datore di lavoro, oltre ad iscrivere dette persone nei libri di matricola e di paga, deve denunciarle all'Ente assicuratore nominativamente e con le rispettive retribuzioni. Se non sia corrisposta retribuzione o la rimunerazione non sia congrua o comunque accertabile, si assume a retribuzione convenzionale la paga complessiva media dei prestatori d'opera della stessa qualifica o professione esplicanti la loro attività nelle stesse località.

Art. 30

Sopralluoghi ispettivi

Il libro di paga e quello di matricola debbono essere presentati nel luogo in cui si esegue il lavoro, ad ogni richiesta, agli incaricati dell'Ente assicuratore: a tal fine i libri non possono essere rimossi, neanche temporaneamente, dal luogo di lavoro.

Il datore di lavoro deve dare tutte le prove, esibendo anche i normali libri contabili ed altri documenti, e fornire ogni altra notizia complementare nonchè i chiarimenti necessari per dimostrare l'esattezza delle registrazioni. Egli deve dare altresì all'Ente assicuratore tutte le notizie che gli sono richieste allo scopo di conoscere, in qualsiasi momento, le persone comprese nell'assicurazione, le rispettive retribuzioni e le ore di lavoro da esse eseguite.

Gli incaricati dell'Ente assicuratore debbono, a richiesta, presentare un documento di riconoscimento rilasciato dall'Ente; essi debbono mettere la data e la firma sotto l'ultima scritturazione del libro paga.

L'Ente assicuratore, a mezzo degli incaricati predetti, ha diritto di trarre copia conforme del libro paga, la quale deve essere controfirmata dal datore di lavoro.

Gli incaricati medesimi fanno constare gli avvenuti accertamenti mediante relazione che deve essere controfirmata dal datore di lavoro, il quale ha diritto di fare iscrivere in essa le dichiarazioni che ritiene opportune. Se il datore di lavoro si rifiuta di firmare, l'incaricato ne fa menzione indicando il motivo del rifiuto.

Art. 31

Scritturazioni sul libro paga

Il libro di paga deve essere tenuto al corrente. Ogni giorno debbono effettuarsi le scritturazioni relative alle ore di lavoro eseguite da ciascun prestatore d'opera nel giorno precedente e, nel caso previsto nel terzultimo comma dell'art. 29, solo quelle relative allegiornate di presenza al lavoro; le retribuzioni debbono essere registrate nel libro di paga entro tre giorni dalla scadenza del termine di ricorrenza del pagamento di esse.

Nel caso in cui per le modalità con le quali si svolge il lavoro lontano dalla sede dell'azienda, con spostamenti successivi in diverse località, il datore di lavoro non abbia la possibilità di effettuare nei termini prescritti le scritturazioni relative alle ore di lavoro ordinario e straordinario eseguite ogni giorno dal prestatore d'opera, le indicazioni delle ore predette possono essere segnate nel nel libro di paga nello stesso termine nel quale sono registrate, a norma del comma precedente, le retribuzioni.

Per i lavori retribuiti a cottimo debbono essere indicate nel libro di paga le somme liquidate al lavoratore, entro tre giorni da ciascuna liquidazione.

Art. 32

Modalità di tenuta dei libri regolamentari

Il libro di matricola e il libro di paga debbono essere legati e numerati in ogni pagina e, prima di essere messi in uso, debbono essere presentati all'Ente assicuratore, il quale li fa contrassegnare in ogni pagina da un proprio incaricato, dichiarando nell'ultima pagina il numero dei fogli che compongono il libro e facendo appor-

re a tale dichiarazione la data e la firma dello stesso incaricato. I due libri anzidetti debbono essere tenuti senza alcun spazio in bianco e debbono essere scritti con inchiostro o altra materia indelebile. Non vi si possono fare abrasioni; ed ove sia necessaria qualche cancellazione, questa deve eseguirsi in modo che le parole cancellate siano tuttavia leggibili.

In casi speciali l'Ente assicuratore può autorizzare per iscritto il datore di lavoro a tenere più libri o fogli di paga e più libri di matricola, con l'obbligo di riepilogarne i dati in libri riassuntivi secondo le modalità da esso Ente stabilite.

I libri o fogli di paga e i libri di matricola debbono essere contrassegnati a cura dell'Ente assicuratore da un numero d'ordine progressivo.

Il datore di lavoro deve conservare i libri di paga ed i libri di matricola per cinque anni almeno dall'ultima registrazione e, se non usati, dalla data in cui furono vidimati ai sensi del primo comma.

Art. 33

Dispensa dalla tenuta dei libri regolamentari

Il Ministero della Sanità, se vi sia il parere favorevole dell'Ente assicuratore, ha facoltà di dispensare dalla tenuta del libro di matricola e del libro di paga le pubbliche Amministrazioni e le aziende sottoposte a controllo o vigilanza governativa, quando risulti che dalle stesse sia provveduto efficacemente alle prescritte registrazioni con fogli o ruoli di paga.

Il predetto Ministero, su proposta dell'Ente assicuratore, potrà dispensare dalla tenuta:

a) — del libro di paga, i datori di lavoro che provvedono con altri idonei sistemi alle registrazioni prescritte;

b) — del libro di matricola, per i lavori a carattere transitorio e di breve durata, ed anche del libro paga quando per i lavori stessi siano stabilite tabelle di retribuzioni medie o convenzionali a norma dell'art. 93. In questi ultimi casi il datore di lavoro, prima dell'inizio dei lavori o al momento della successiva assunzione, deve denunciare all'Ente assicuratore le generalità del personale addettovi.

Capo Quinto

RETRIBUZIONE, CALCOLO DEL PREMIO DI ASSICURAZIONE, TARIFFA

Art. 34

Concetto di retribuzione ai fini assicurativi

Ai fini del calcolo dei premi assicurativi e delle indennità per inabilità temporanea o permanente e per i casi mortali, previste nel titolo sesto della presente legge, per retribuzione si intende tutto ciò che il lavoratore riceve dal datore di lavoro in denaro o in natura in dipendenza del rapporto di lavoro, anche nel periodo di ferie e in occasione di festività nazionali e pubbliche, al lordo di qualsiasi ritenuta.

Non debbono computarsi nella retribuzione le somme corrisposte a titolo:

1) — di prestazioni a carico di gestioni previdenziali e mutualistiche;

2) — di compenso per ferie e festività nazionali e pubbliche non godute;

3) — di mancia;

4) — di indennità sostitutiva del preavviso e di anzianità;

5) — di compenso eventualmente dovuto per periodi di assenza dal lavoro, qualunque ne sia la durata e la causa;

6) — di indennità di cassa, di rischio, di rappresentanza;

7) — di elargizione concessa una volta tanto dal datore di lavoro;

8) — di diaria o di indennità di trasferta in cifra fissa limitatamente al sessanta per cento del loro ammontare;

9) — di rimborsi a piè di lista o di ogni altro compenso che costituisca rimborso di spese sostenute dal lavoratore per l'esecuzione o in occasione del lavoro.

Art. 35

Forme speciali di retribuzione

Per le categorie per le quali siano stabiliti salari medi o convenzionali, questi valgono per la determinazione della retribuzione.

Se la retribuzione consiste in tutto o in parte nel vitto o alloggio o in altre prestazioni in natura, il valore di essa è determinato dall'Ente assicuratore in ragione dei prezzi locali.

Nei lavori retribuiti a cottimo o a provvigione si intende per retribuzione il guadagno di cottimo o l'importo della provvigione depurati dalle spese fatte a proprio carico dal lavoratore, anche se determinate in misura forfetaria.

Nei casi in cui i prestatori d'opera non percepiscano retribuzione fissa o comunque la remunerazione non sia accertabile, si assume, qualora non risultino stabilite tabelle fisse di salari medi o convenzionali, la retribuzione dei prestatori d'opera della stessa qualifica o professione e della stessa località.

Per gli alunni delle scuole di ogni ordine e grado la retribuzione annua da assumersi a base della determinazione della rendita di inabilità o della rendita ai superstiti è fissata, avuto riguardo a classi di età ed alla natura del corso degli studi seguiti dagli alunni stessi, con decreto del Segretario di Stato alla Sanità, di concerto con i Segretari di Stato alla Finanza e alla Pubblica Istruzione. Detta retribuzione vale anche ai fini contributivi.

Art. 36

Concetto di retribuzione per i lavoratori addetti alla navigazione e alla pesca marittima

Per gli addetti alla navigazione marittima ed alla pesca marittima, il cui arruolamento non è disciplinato dalla norma di cui al primo comma del successivo art. 37, valgono, per la determinazione della retribuzione, le stesse norme dell'art. 34.

Nel caso in cui non sia obbligatoria ai sensi di legge la stipulazione di un contratto scritto di arruolamento, la paga ed il vitto debbono essere indicati nel libro di paga.

Nel caso di arruolamento a viaggio la retribuzione giornaliera risulta dividendo la somma iscritta sul ruolo di equipaggio o convenuta come retribuzione del viaggio, compreso il valore del vitto, per il numero di giorni di durata normale media del viaggio.

Quando il contratto di arruolamento sia di durata non inferiore ad un anno o quando il prestatore d'opera sia rimasto imbarcato per una durata non inferiore ad un anno con lo stesso grado, la retribuzione annua da assumere a base della determinazione della rendita di inabilità o della rendita ai superstiti è quella effettivamente corrisposta durante un anno; negli altri casi è uguale a trecento volte la retribuzione giornaliera.

Art. 37

Forme speciali di retribuzione per i lavoratori addetti alla navigazione ed alla pesca marittima

Per gli equipaggi arruolati in forma di partecipazione ai proventi o ai prodotti del viaggio, sono stabilite, sentita l'Autorità ma-

rittima, retribuzioni convenzionali da valere sia per il calcolo dei premi di assicurazione, sia per il calcolo delle indennità per inabilità temporanea assoluta e per la liquidazione delle rendite per inabilità permanente o ai superstiti.

Nella determinazione delle retribuzioni convenzionali deve tenersi conto sia della paga fissa, sia delle percentuali di compartecipazione, sia del valore di altri eventuali emolumenti tanto se somministrati in natura quanto se corrisposti in denaro.

Il decreto di approvazione delle retribuzioni suddette è emanato dal Segretario di Stato al Lavoro e allo Sport di concerto con quello ai Trasporti.

Le retribuzioni convenzionali hanno effetto dalla data di pubblicazione del decreto di cui al comma precedente e sono rivedute normalmente ogni quinquennio.

Art. 38

Calcolo del premio di assicurazione

Il premio di assicurazione è dovuto dal datore di lavoro in base al tasso di premio previsto dalla tariffa di cui all'articolo 40 e applicato dalla Cassa per le Assicurazioni Sociali della Somalia nella misura, con le modalità e secondo le condizioni della tariffa stessa, sull'ammontare complessivo delle retribuzioni effettivamente corrisposte o convenzionali per tutta la durata dei lavori ai prestatori d'opera compresi nell'obbligo dell'assicurazione.

I tassi della tariffa sono riferiti a mille scellini somali di retribuzione.

Art. 39

Premi speciali unitari

La Cassa per le Assicurazioni Sociali della Somalia è autorizzata ad applicare premi speciali unitari calcolati con riferimento ad altri elementi idonei, quali il numero delle persone, la durata della lavorazione, il numero delle macchine, la qualità delle merci, tenuto sempre conto del disposto di cui al secondo comma dell'art. 40, per quelle lavorazioni rispetto alle quali esistono, in dipendenza della loro natura o delle modalità di svolgimento o di altre circostanze, difficoltà per l'accertamento delle persone addette alle lavorazioni stesse, o delle ore di presenza al lavoro, o comunque per la regolare tenuta dei libri regolamentari, come ad esempio per quelle boschive, per la sgranatura del cotone e del granoturco, per i lavori di facchinaggio.

Art. 40

Tariffa dei premi

Le tariffe dei premi per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali e relative modalità di applicazione, determinate in modo da comprendere l'onere finanziario previsto corrispondente agli infortuni e alle malattie professionali del periodo di assicurazione, sono approvate con decreto del Segretario di Stato alla Sanità su proposta della Cassa per le Assicurazioni Sociali della Somalia.

La tariffa stabilisce tassi di premio nella misura corrispondente alla gravità del rischio medio nazionale delle singole lavorazioni assicurate, in modo da comprendere l'onere finanziario di cui al comma precedente.

Art. 41

Commissione per l'esame dei ricorsi contro l'applicazione della tariffa dei premi

Contro l'applicazione della tariffa dei premi il datore di lavoro può ricorrere ad una Commissione nominata dal Segretario di Stato alla Sanità, composta di un funzionario del Ministero della Sanità, che la presiede, di un rappresentante dei datori di lavoro dell'industria e di un funzionario della Cassa che svolge anche funzioni di segretario.

Le spese per il funzionamento della Commissione anzidetta sono a carico della Cassa per le Assicurazioni Sociali della Somalia, secondo modalità da determinarsi con decreto del Segretario di Stato alla Sanità.

I lavori della Commissione si svolgono presso la Direzione Generale della Cassa.

Art. 42

Ricorsi in tema di applicazione della tariffa dei premi; procedura e termini

I ricorsi contro i provvedimenti di applicazione della tariffa dei premi, redatti in quattro copie, e tutti gli atti di parte, sottoscritti dalla parte o da chi la rappresenta legalmente, esclusi peraltro i procuratori speciali, devono essere presentati non oltre trenta giorni dalla data di ricevimento della comunicazione dei provvedimenti stessi alla competente sede della Cassa per le Assicurazioni Sociali della Somalia previo rilascio di ricevuta.

La sede della Cassa appone sulle scritture la data dell'arrivo ed entro trenta giorni dalla loro presentazione trasmette i ricorsi, corredati delle proprie deduzioni e della eventuale relativa documentazione, alla segreteria della Commissione di cui all'articolo precedente. Il segretario annota i ricorsi stessi in un apposito registro numerato e vidimato dal Presidente della Commissione.

I documenti che si intende produrre debbono essere allegati al ricorso, tuttavia la Commissione può d'ufficio invitare le parti a fornire, entro un determinato termine, chiarimenti o a produrre documenti richiamati negli atti già trasmessi.

Il datore di lavoro che promuove ricorso ai sensi del presente articolo deve effettuare a pena di decadenza dal diritto al ricorso stesso, il versamento dei premi di assicurazione, nel caso di prima applicazione, in base al tasso medio di tariffa e, negli altri casi in base al tasso in vigore alla data del provvedimento che ha dato origine al ricorso, salvo conguaglio per la eventuale differenza fra la somma versata e quella che risulti dovuta, con l'applicazione dell'interesse del cinque per cento da calcolare alla data di versamento.

Art. 43

Decisione dei ricorsi

Pervenuti i ricorsi e richiesti, se del caso, i chiarimenti e i documenti di cui al terzo comma dell'art. 42, il Presidente della Commissione fissa il giorno per la trattazione del ricorso.

Di tale provvedimento si dà comunicazione alle parti, se queste abbiano chiesto di essere sentite personalmente, e soltanto a tale effetto. La parte, in questo caso, deve comparire personalmente o in persona di chi la rappresenta legalmente, esclusi peraltro i procuratori e i mandatari speciali.

La decisione, sottoscritta dai componenti la Commissione, è depositata presso la segreteria della Commissione stessa, la quale provvede subito a notificare alle parti il dispositivo, agli effetti del decorso del termine di impugnativa, e, se richiesta, rilascia copia integrale della decisione.

Art. 44

Ricorsi alla Corte Suprema

Le decisioni della Commissione per l'esame dei ricorsi contro l'applicazione della tariffa dei premi sono definitive e possono essere impugnate per motivi di legittimità e di merito solo presso la Corte Suprema nel termine e nei modi previsti dalla legge.

Capo Sesto

LA PROCEDURA CONTENZIOSA

Art. 45

Presunzione di legittimità

I provvedimenti amministrativi dell'Ente assicuratore si presumono sempre legittimi e quando non siano impugnati nei modi e nei termini stabiliti dalla presente legge, oltre che esecutorii diventano definitivi e quindi non più passibili di riesame, neppure in sede di azione giudiziaria o di opposizione agli atti esecutivi di cui all'art. 53.

Art. 46

Determinazione d'ufficio del premio
o del supplemento di premio

L'Ente assicuratore, quando venga a conoscenza che non si sia provveduto alla denuncia dei lavori o a quella di modificazione della estensione e della natura del rischio secondo le disposizioni dell'art. 19, diffida il datore di lavoro mediante cartolina raccomandata con avviso di ricevimento, fissandogli il termine di dieci giorni per l'adempimento.

Trascorso detto termine, senza che sia stato presentato ricorso ai sensi delle disposizioni del presente articolo, il datore di lavoro è tenuto a versare il premio o il supplemento di premio risultante dagli accertamenti compiuti dall'Ente assicuratore, a decorrere rispettivamente dall'inizio dei lavori e dalla data di modificazione del rischio.

Nell'ipotesi di omissione della denuncia dei lavori o di quella di modificazione del rischio, se il datore di lavoro inadempiente, pur presentando entro il termine fissato nella diffida la denuncia che gli è stata richiesta, l'abbia peraltro compilata in modo non veritiero, l'Ente assicuratore determina il premio in base ai suoi accertamenti senza inoltrare una nuova diffida a presentare un supplemento di denuncia e il datore di lavoro non può contestare in alcun modo l'obbligo di adempiere al pagamento del premio o del supplemento premio così determinato.

Contro la diffida dell'Ente assicuratore è data facoltà al datore di lavoro di ricorrere entro lo stesso termine di dieci giorni al Ministero della Sanità. Il ricorso, presentato alla competente sede della Cassa previo rilascio di ricevuta che costituisce l'unico titolo di prova di presentazione del ricorso stesso, è dalla sede corredato

delle proprie deduzioni e trasmesso, non oltre quindici giorni dalla sua presentazione, al suddetto Ministero, che decide entro quindici giorni.

L'Ente assicuratore e il datore di lavoro hanno entrambi la facoltà di impugnare la decisione del Ministero della Sanità, proponendo azione avanti l'autorità giudiziaria entro il termine perentorio di trenta giorni dalla comunicazione della decisione stessa.

Qualora il ricorso sia proposto dal datore di lavoro, l'azione giudiziaria è subordinata alla prova che siano state adempiute le disposizioni già emanate dall'autorità amministrativa con l'effettivo pagamento del premio di assicurazione o del supplemento di premio o delle somme eventualmente dovute ai termini dell'art. 21.

Per il procedimento avanti l'autorità giudiziaria si osservano, anche per la competenza le norme di cui agli articoli da 459 a 466 del Codice di procedura civile.

Art. 47

Obbligo di fornire dati ed informazioni agli incaricati dell'Ente assicuratore

Agli effetti della esatta determinazione dei premi dovuti dai datori di lavoro e degli obblighi derivanti all'Ente assicuratore dall'art. 65, il datore di lavoro è obbligato a dare all'Ente medesimo e, per esso, ai suoi dipendenti all'uopo incaricati le notizie documentate relative alle retribuzioni che debbono servire di base per la esatta liquidazione dei premi di assicurazione, ed a consentire agli incaricati suddetti l'accertamento nella propria azienda, anche nelle ore di lavoro, oltre che delle notizie predette, delle circostanze in cui è avvenuto l'infortunio e di tutte quelle altre occorrenti per la valutazione del rischio.

I datori di lavoro o i loro rappresentanti che si rifiutano di dare accesso nella propria azienda ai dipendenti dell'Ente assicuratore incaricati del controllo o che non vogliano o non possano esibire i libri regolamentari di cui all'art. 29 ovvero non permettano di esaminare i normali libri e documenti contabili oppure non forniscano le notizie richieste o le diano scientemente errate od incomplete, sono puniti con un'ammenda da scellini somali cinquecento a scellini somali duemila, salvo che il fatto non costituisca reato più grave.

Nei casi di inadempienza previsti dal comma precedente, l'Ente assicuratore fissa o rettifica d'ufficio il premio di assicurazione sulla scorta degli elementi e dei dati raccolti, diffidando il datore di lavoro a pagare il premio stesso entro il termine di dieci giorni.

In merito al provvedimento dell'Ente assicuratore, il datore di lavoro può, non oltre il suddetto termine di dieci giorni, ricorrere all'autorità giudiziaria. Il mancato pagamento del premio di assicurazione e delle relative penalità comporta l'improponibilità dell'azione giudiziaria e dell'opposizione agli atti esecutivi di cui all'art. 53.

Art. 48

Notificazione in caso di comunicazione scritta non reclamata o rifiutata

Quando gli avvisi scritti dell'Ente assicuratore che comportino decorrenza di termini non sono reclamati o vengono rifiutati dai destinatari, gli avvisi stessi sono notificati dai messi speciali di cui all'art. 52 della presente legge, con le modalità di notifica stabile dall'art. 56 del T. U. delle leggi sulle Imposte Dirette approvato con Decreto legislativo 5 novembre 1966 n. 5.

Art. 49

Diffide e ricorsi

Le diffide dell'Ente assicuratore ed i ricorsi delle parti non sono assoggettati a particolari disposizioni per quanto riguarda la forma, essendo sufficienti che siano idonei a raggiungere gli scopi per i quali sono redatti.

I ricorsi prodotti a norma del presente titolo devono essere redatti in carta da bollo.

Capo Settimo

PRIVILEGIO DEI CREDITI E PROCEDIMENTO DI ESAZIONE COATTIVA DEL PREMIO DI ASSICURAZIONE

Art. 50

Privilegio dei crediti dell'Ente assicuratore

I crediti dell'Ente assicuratore verso i datori di lavoro per premi di assicurazione e relativi interessi comunque dovuti, a titolo di anticipo o di conguaglio o di accertamento, o per somme supplementari a titolo di penale giusta gli articoli 21, 23, 25 e 26 e i crediti di regresso delle prestazioni assicurative sanitarie ed economiche giusta l'art. 16 hanno privilegio su tutti i beni mobili ed immobili del debitore, dello stesso grado rispetto ai crediti dello Stato per i tributi diretti di cui al Decreto Legislativo 5 novembre 1966, n. 5, ai quali sono tuttavia posposti.

I crediti di cui al comma precedente verso i datori di lavoro marittimo sono privilegiati sulle navi, sul nolo e sugli altri proventi o prodotti del viaggio durante il quale è sorto il credito privilegiato e sugli accessori della nave e del nolo guadagnato dopo l'inizio del viaggio, al grado terzo stabilito dall'art. 163 del Codice marittimo.

Detti crediti seguono la nave presso qualunque possessore di essa.

Art. 51

Riscossione coattiva

Per l'esazione dei crediti di cui all'articolo precedente, accertati secondo le disposizioni della presente legge e non pagati nei modi e nei termini stabiliti, la Cassa procede alla espropriazione forzata nei confronti del debitore, avvalendosi delle norme in vigore per la riscossione coattiva delle imposte dirette da parte dell'Amministrazione finanziaria dello Stato di cui al Decreto legislativo 5 novembre 1966, n. 5, salvo quanto è stabilito con i successivi articoli 52 e 53 della presente legge.

Art. 52

Avviso di mora

L'espropriazione forzata viene iniziata dalla competente sede della Cassa con la notifica al debitore di un avviso di mora contenente l'indicazione del debito, distintamente per ciascuno dei titoli indicati dall'art. 50 e le eventuali spese, e l'invito ad adempiere entro il termine di dieci giorni.

La notificazione dell'avviso è eseguita da speciali messi designati dalla Cassa ed autorizzati dal Ministero della Sanità.

Art. 53

Opposizione agli atti esecutivi

Le opposizioni prodotte dagli interessati contro gli atti esecutivi sono di competenza del Ministero della Sanità e devono essere presentate alla Direzione Generale della Cassa, che le trasmette al Ministero predetto entro venti giorni dalla loro presentazione unitamente alle proprie deduzioni.

Il Ministero della Sanità decide entro il termine di venti giorni.

Tali oposizioni non sospendono l'esecuzione; tuttavia il Ministero della Sanità nelle more della decisione può disporre con atto motivato la sospensione della procedura esecutiva ogni qualvolta

in base all'esame preliminare l'opposizione appaia fondata. Le decisioni del Ministero della Sanità vengono comunicate alle parti mediante raccomandata con avviso di ricevimento.

L'azione avanti all'autorità giudiziaria non può proporsi se non dopo esaurito il ricorso in via amministrativa. Riguardo a detta azione si osservano le dispozioni dei commi quinto, sesto e settimo dell'art. 46.

Titolo Quinto

DENUNCIA ED ACCERTAMENTO DELL'EVENTO

Art. 54

Denuncia dell'infortunio e della malattia professionale al datore di lavoro

L'assicurato è obbligato a dare immediata notizia di qualsiasi infortunio che gli accada, anche se di lieve entità, al proprio datore di lavoro. Quando l'assicurato abbia trascurato di ottemperare all'obbligo predetto e il datore di lavoro, non essendo venuto altrimenti a conoscenza dell'inforunio, non abbia fatto la denuncia ai termini dell'articolo successivo, non è corrisposta l'indennità per i giorni antecedenti a quello in cui il datore di lavoro ha avuto notizia dell'infortunio.

La denuncia della malattia professionale deve essere fatta dall'assicurato al datore di lavoro entro il termine di giorni quindici dalla manifestazione di essa sotto pena di decadenza dal diritto a indennizzo per il tempo antecedente la denuncia.

Art. 55

Denuncia dell'infortunio e della malattia professionale all'Ente assicuratore da parte del datore di lavoro

Il datore di lavoro è tenuto a denunciare all'Ente assicuratore gli infortuni da cui siano colpiti i dipendenti prestatori d'opera, e che siano prognosticati non guaribili in due giorni, indipendentemente da ogni valutazione circa la ricorrenza degli estremi di legge per l'indennizzabilità.

La denuncia dell'infortunio deve essere fatta entro due giorni da quello in cui il datore di lavoro ne ha avuto notizia e deve essere corredata da un certificato medico attestante che l'assicurato non è in grado di recarsi al lavoro.

Se si tratta di un infortunio che abbia prodotto la morte o per il quale sia preveduto il pericolo di morte, la denuncia deve essere fatta immediatamente col mezzo di comunicazione più rapido possibile.

Qualora l'inabilità per un infortunio prognosticato guaribile entro due giorni si prolunghi al terzo, il termine per la denuncia decorre da quest'ultimo giorno.

Il datore di lavoro che, pur a conoscenza dell'infortunio occorso ad un proprio dipendente, trascuri di presentare entro i termini di cui ai precedenti commi la relativa denuncia, è tenuto a rimborsare all'Ente assicuratore l'indennità dovuta per i giorni anteriori alla data di presentazione della denuncia.

Se il datore di lavoro venga a conoscenza dell'infortunio, non per denuncia diretta dell'infortunato ma per altre vie, è tenuto egualmente a fare la denuncia.

La denuncia dell'infortunato ed il certificato medico debbono indicare:

1) — il nome e il patronimico o cognome, la ditta, ragione e denominazione sociale del datore di lavoro;

2) — il luogo, il giorno e l'ora in cui è avvenuto l'infortunio;

3) — la natura e la causa accertata o presunta dell'infortunio e le circostanze nelle quali esso si è verificato;

4) — il nome e il patronimico o cognome, la paternità e la maternità l'età, la residenza e l'occupazione abituale della persona lesa;

5) — le generalità e l'indirizzo dei testimoni dell'infortunio;

6) — la natura e la precisa sede anatomica della lesione, il rapporto con le cause denunciate, le eventuali alterazioni preesistenti.

La denuncia di malattia professionale deve essere trasmessa dal datore di lavoro all'Ente assicuratore, corredata da certificato medico, entro i cinque giorni successivi a quello nel quale il prestatore d'opera ha fatto denuncia al datore di lavoro della manifestazione della malattia. Il certificato medico deve contenere, oltre l'indicazione del domicilio dell'ammalato e del luogo dove questi si trova ricoverato, una relazione particolareggiata della sintomatologia accusata dall'ammalato stesso e di quella rilevata dal medico certificatore. I medici certificatori hanno l'obbligo di fornire all'Ente assicuratore tutte le notizie che esso reputi necessarie.

Nella denuncia debbono essere, altresì, indicati le ore lavorate e il salario percepito dal lavoratore assicurato nei sette giorni precedenti quello dell'infortunio o della malattia professionale. Dette denunce devono essere fatte a mezzo di moduli forniti dalla Cassa.

Per gli addetti alla navigazione marittima ed alla pesca marittima, la denuncia deve essere fatta dal capitano o chi per esso preposto al comando della nave o del sambuco o del galleggiante o,

in caso di loro impedimento, dall'armatore all'Ente assicuratore o all'Autorità marittima o all'Agente di registrazione competente. Quando l'infortunio si verifichi durante la navigazione la denuncia deve essere fatta il giorno del primo opprodo dopo l'infortunio. Il certificato medico che deve corredare la denuncia di infortunio deve essere rilasciato dal medico di bordo o, in mancanza di esso, da un medico del luogo di primo approdo sia nel territorio nazionale sia all'estero.

I contravventori alle disposizioni stabilite con il presente articolo sono puniti con l'ammenda da scellini somali duecento a scellini somali cinquecento.

Art. 56

Denuncia dell'infortunio all'autorità di Polizia

Il datore di lavoro, anche se non soggetto agli obblighi del presente titolo, deve, nel termine di due giorni, dare notizia all'autorità locale di polizia di ogni infortunio sul lavoro che abbia per conseguenza la morte o l'inabilità al lavoro per più di due giorni.

La denuncia deve essere fatta all'autorità di polizia del luogo in cui è avvenuto l'infortunio. Se l'infortunio sia avvenuto in viaggio la denuncia è fatta all'autorità di polizia nella cui circoscrizione è compreso il primo luogo di fermata e per la navigazione marittima e la pesca marittima la denuncia è fatta, a norma del penultimo comma dell'articolo precedente, all'autorità portuale o all'autorità consolare o ad altra rappresentativa della Repubblica Democratica Somala, competente.

Gli uffici ai quali è presentata la denuncia debbono rilasciarne ricevuta e debbono tenere il registro degli infortuni denunciati.

La denuncia deve indicare:

1) — il nome ed il patronimico o cognome, la ditta, ragione o denominazione sociale del datore di lavoro;

2) — il luogo, il giorno e l'ora in cui è avvenuto l'infortunio;

3) — la natura e la causa accertata o presunta dell'infortunio nonchè le cause e circostanze nelle quali esso si è verificato;

4) — le generalità, la residenza e l'occupazione abituale della persona rimasta lesa;

5) — lo stato di quest'ultima, le conseguenze probabili dell'infortunio e il tempo entro il quale sarà possibile conoscerne l'esito definitivo.

6) — le generalità e l'indirizzo dei testimoni dell'infortunio.

Art. 57

Inchiesta dell'Autorità marittima o dell'Autorità consolare o rappresentativo, nel caso di infortuni occorsi a lavoratori marittimi

Per ogni infortunio avvenuto, sia a bordo sia a terra, per servizi della nave, e per il quale una persona dell'equipaggio sia deceduta od abbia sofferto lesioni tali da doversene prevedere la morte o una inabilità superiore ai trenta giorni, si procede, da parte dell'autorità marittima o dell'autorità consolare o di altra rappresentativa della Repubblica Democratica Somala, competente, ad una inchiesta, alla quale può partecipare un rappresentante dell'Ente assicuratore, nelle forme e con la procedura stabilite dalle disposizioni vigenti.

Per le spese relative all'inchiesta si provvede in conformità dell'art. 61 della presente legge.

Copia del processo verbale di inchiesta deve essere rimesso al giudice regionale del luogo dove ha sede l'ufficio di porto di iscrizione della nave ed all'Ente assicuratore.

Su richiesta dell'Ente assicuratore o dell'infortunato, l'autorità marittima o consolare o altra rappresentativa della Repubblica Democratica Somala dispone che si proceda all'inchiesta anche per i casi d'infortunio per i quali non sia prevedibile un'inabilità superiore ai trenta giorni. La spesa relativa all'inchiesta è in tal caso a carico del richiedente.

Art. 58

Inchiesta del giudice regionale

L'autorità di polizia, appena ricevuta la denuncia di cui all'articolo precedente, deve rimettere, per ogni caso denunciato di infortunio in conseguenza del quale un prestatore d'opera rientrante nell'obbligo assicurativo a norma della presente legge sia deceduto od abbia sofferto lesioni tali da doversene prevedere la morte od un'inabilità superiore ai trenta giorni, un esemplare della denuncia al tribunale regionale nella cui circoscrizione è avvenuto l'infortunio.

Nel più breve tempo possibile, e in ogni caso entro sette giorni dal ricevimento della denuncia, il giudice regionale procede ad una inchiesta al fine di accertare:

1) — la natura del lavoro al quale era addetto l'infortunato;

2) — le circostanze particolareggiate in cui è avvenuto l'infortunio e la dinamica, la causa e la natura di esso, anche in ri-

ferimento ad eventuali deficienze di misure di prevenzione e di igiene poste in atto dal datore di lavoro;

3) — l'identità dell'infortunato ed il luogo dove esso si trova;

4) — la natura e l'entità delle lesioni;

5) — lo stato dell'infortunato;

6) — la retribuzione;

7) — in caso di morte, le condizioni di famiglia dell'infortunato, i superstiti aventi diritto a rendita a norma dell'art. 87 e la loro residenza.

Il giudice regionale deve eseguire l'inchiesta sul luogo dell'infortunio.

L'Ente assicuratore l'infortunato o i suoi superstiti hanno facoltà di domandare direttamente al giudice regionale che sia eseguita l'inchiesta per gli infortuni che abbiano le conseguenze indicate nel primo comma del presente articolo e per i quali, per non essere stata fatta la segnalazione all'autorità di polizia o per non essere state previste o indicate nella segnalazione le conseguenze predette o per qualsiasi altro motivo l'inchiesta non sia stata eseguita.

Art. 59

Termini e modalità dell'inchiesta

L'indicazione della data e del luogo dell'inchiesta è comunicata a cura del giudice regionale, con lettera raccomandata con avviso di ricevimento, o della quale si sia ritirata ricevuta, al datore di lavoro, all'infortunato o ai suoi superstiti e all'Ente assicuratore.

L'inchiesta è fatta in contradditorio degli interessati o dei loro delegati e con l'intervento, se necessario, di un medico o di altri periti scelti dal giudice regionale, il quale ha inoltre facoltà di interrogare tutte quelle persone che, a suo giudizio, possono portare luce sulle circostanze e sulle cause dell'infortunio.

Salvo il caso di impedimento da costatarsi nel processo verbale di cui al successivo comma, l'inchiesta deve essere compiuta nel più breve termine e non oltre il quindicesimo giorno da quello in cui è pervenuta al giudice regionale la denuncia dell'infortunio o la richiesta di inchiesta prevista dall'ultimo comma del precedente articolo.

Dell'inchiesta è redatto processo verbale, nel quale gli intervenuti hanno diritto di far inserire le proprie dichiarazioni. Il verbale deve essere redatto sul luogo dell'infortunio.

Il processo verbale d'inchiesta, sottoscritto dal giudice regionale, è depositato nella cancelleria civile del Tribunale regionale,

che lo conserva per dieci anni dal giorno dell'infortunio, durante i quali le parti interessate possono prenderne conoscenza o trarne copia in carta libera.

Art. 60

Invio del processo verbale d'inchiesta all'Autorità giudiziaria competente e all'Ente assicuratore

Entro cinque giorni dal deposito, copia autentica del processo verbale è trasmessa all'autorità giudiziaria competente, che provvede, se del caso, a norma di legge.

Entro lo stesso termine di cui al comma precedente, il cancelliere deve inviare, a mezzo di raccomandata con avviso di ricevimento, una copia autentica del processo verbale di inchiesta all'Ente di assicurazione.

Art. 61

Indennità ai giudici, testimoni, medici e periti dell'inchiesta

I giudici regionali i quali, per eseguire le inchieste previste dall'art. 58, debbono trasferirsi dalla loro residenza, hanno diritto a un'indennità nella misura e alle condizioni stabilite per le indennità dovute ai magistrati in caso di missione o di trasferta giudiziaria.

L'indennità predetta non è dovuta nei casi in cui la trasferta sia necessaria ai termini del Codice di procedura penale.

E' parimenti corrisposta un'indennità, nella misura e nei casi determinati dalla vigente tariffa penale, ai testimoni, ai medici e agli altri periti chiamati dal giudice regionale che esegue l'inchiesta, nell'interesse di questa.

Le indennità di cui ai commi precedenti, per quanto riguarda il giudice regionale, sono liquidate dal Presidente del Tribunale regionale, e, per quanto riguarda i testimoni, medici e periti, sono liquidate dallo stesso giudice regionale che ha eseguito l'inchiesta, facendosi nell'un caso e nell'altro espressa menzione che le indennità si riferiscono all'inchiesta di cui all'art. 58.

Il pagamento di dette indennità grava sul bilancio della Cassa per le Assicurazioni Sociali della Somalia, che lo esegue su richiesta del Presidente del Tribunale regionale e del giudice regionale che ha compiuto l'inchiesta.

Art. 62

Accertamento necroscopico

In caso di morte conseguente ad infortunio, su istanza motivata dell'Ente assicuratore o degli aventi diritto, il procuratore re-

gionale nella cui circoscrizione è avvenuta la morte dell'infortunato dispone che sia praticata l'autopsia con la massima tempestività e comunque non oltre cinque giorni dalla richiesta. Deve essere consentito, alla parte interessata che ne faccia richiesta, di delegare un medico di fiducia per assistere all'accertamento necroscopico, che non può essere eseguito se, a causa di mancato preavviso circa la data, l'ora ed il luogo dell'accertamento stesso, il medico eventualmente delegato dall'Ente assicuratore non sia presente.

I congiunti del defunto non possono opporsi all'autopsia e quando, in un qualsiasi modo, ne rendano impossibile od inutile l'esecuzione, perdono ogni diritto alle indennità d'infortunio.

L'onorario per l'autopsia con il referto è liquidato dal procuratore regionale nella misura da stabilirsi con decreto del Segretario di Stato alla Sanità di concerto con il Segretario di Stato al Lavoro e allo Sport.

Le spese relative all'autopsia sono a carico dell'istante di cui al primo comma, il quale ne esegue il pagamento su richiesta del procuratore regionale che ha disposto l'autopsia.

Art. 63

Accertamento d'urgenza nei casi sospetti di dolo e perdita del diritto alle prestazioni

L'Ente assicuratore, quando abbia motivo di ritenere che l'infortunio sia avvenuto per dolo dell'infortunato o che le conseguenze di esso siano state dolosamente aggravate ovvero che l'assicurato abbia simulato l'infortunio allo scopo di attribuire lesioni pregresse o extralavorative ad un evento dannoso derivato da lavoro oppure per accreditare lesioni o disturbi inesistenti a presunti o reali traumi lavorativi, ha facoltà di richiedere al giudice regionale l'accertamento di urgenza con il procedimento e con le norme previsti per i casi di urgente necessità nei Codici di procedura civile e penale.

Nei casi di cui al comma precedente il procedimento per la liquidazione delle indennità resta sospeso e l'assicurato, qualora risulti colpevole del reato ascrittogli, perde il diritto ad ogni prestazione, ferme rimanendo le pene previste dalla legge.

Le spese relative all'accertamento d'urgenza sono a carico dell'Ente assicuratore.

Art. 64

Denuncia di dati o elementi non veritieri da parte del datore di lavoro

I datori di lavoro che, allo scopo di favorire un proprio dipendente infortunato, denunciano dati od elementi non veritieri, sono

puniti con l'ammenda da scellini somali cinquecento a scellini somali cinquemila, salvo che il fatto costituisca reato più grave.

Titolo Sesto

PRESTAZIONI

Capo Primo

SPECIE E CARATTERI DELLE PRESTAZIONI

Art. 65

Prestazioni dell'assicurazione; automaticità di esse

Le prestazioni dell'assicurazione sono le seguenti:

1) — una indennità giornaliera per inabilità temporanea;
2) — una rendita per inabilità permanente;
3) — un assegno per l'assistenza personale continuativa;
4) — una rendita ai superstiti e un assegno una volta tanto in caso di morte;
5) — le cure mediche e chirurgice compresi gli accertamenti diagnostici;
6) — la fornitura degli apparecchi di protesi.

Gli assicurati hanno diritto alle prestazioni suddette da parte dell'Ente assicuratore anche nel caso in cui il datore di lavoro non abbia adempiuto agli obblighi stabiliti nella presente legge.

Art. 66

Indisponibilità del credito dell'infortunato

Il credito delle indennità fissate dalla presente legge non può essere ceduto per alcun titolo nè può essere pignorato o sequestrato, tranne che per spese di giudizio alle quali l'assicurato o gli aventi diritto, con sentenza passata in giudicato, siano stati condannati in seguito a controversia dipendente dall'esecuzione della presente legge.

Art. 67

Nullità dei patti intesi ad eludere il pagamento delle indennità

E' nullo qualsiasi patto inteso ad eludere il pagamento delle indennità o a diminuirne la misura stabilita nella presente legge.

Le transazioni concernenti il diritto all'indennità o alla misura di essa non sono valide senza l'omologazione del Presidente del Tribunale regionale del luogo dove si è effettuata la transazione stessa.

Capo Secondo

PRESTAZIONI ECONOMICHE

Sezione Prima

INDENNITA' GIORNALIERA PER INABILITA' TEMPORANEA

Art. 68

Misura e durata della indennità giornaliera per inabilità temporanea

A decorrere dal terzo giorno successivo a quello in cui è avvenuto l'infortunio o si è manifestata la malattia professionale e fino a quando dura l'inabilità assoluta che impedisca totalmente e di fatto allo infortunato di attendere al lavoro, è corrisposta all'infortunato stesso una indennità giornaliera nella misura del sessanta per cento della retribuzione giornaliera calcolata secondo le disposizioni degli articoli da 91 a 94.

Ove la durata dell'indennità, di cui al comma precedente, si prolunghi oltre i novanta giorni, anche non continuativi, la misura dell'indennità giornaliera è elevata, a decorrere dal novantunesimo giorno, al settantacinque per cento della retribuzione giornaliera calcolata secondo le disposizioni degli articoli da 91 a 94.

Le indennità per inabilità temporanea sono pagate in via posticipata a periodi non eccedenti i sette giorni e devono essere corrisposte anche per tutti i giorni festivi.

Per gli addetti alla navigazione marittima l'indennità giornaliera decorre dal giorno successivo a quello dello sbarco dell'infortunato in territorio nazionale o all'estero ed è calcolata sulla retribuzione effettivamente goduta alla data dello sbarco indicata sul ruolo o sulla licenza dall'ufficiale di porto o dall'ufficiale consolare.

Agli effetti del precedente comma la retribuzione giornaliera si calcola dividendo per trenta la retribuzione mensile.

Il giorno in cui avviene l'infortunio non è compreso fra quelli da computare per la determinazione della durata delle conseguenze dell'infortunio stesso.

L'indennità giornaliera non è corrisposta all'infortunato che durante il tempo della inabilità temporanea continua a percepire la normale retribuzione. Nel caso in cui è ridotta, l'indennità giornaliera è corrisposta, entro i limiti indicati nel primo e nel secondo comma, in misura tale da non superare, insieme alla retribuzione ridotta, quella normale.

Art. 69

Anticipazione del datore di lavoro

sull'indennità per inabilità temporanea

Il datore di lavoro non può rifiutarsi di fare anticipazioni sulla indennità per inabilità temporanea quando me sia richiesto dall'Ente assicuratore.

Il datore di lavoro deve, a richiesta dell'Ente assicuratore pagare all'infortunato, se questi si trova nel luogo dove risiede il datore di lavoro, l'indennità giornaliera per inabilità temporanea spettantegli a termine di legge, secondo le istruzioni date dallo stesso Ente assicuratore.

L'ammontare delle indennità è rimborsato al datore di lavoro dall'Ente assicuratore alla fine di ogni mese, salvo diversa convenzione.

Art. 70

Facoltà di riduzione dell'indennità giornaliera

in caso di ricovero dell'infortunato

In caso di ricovero dell'assicurato in un istituto di cura, l'Ente assicuratore ha facoltà di ridurre di un terzo l'indennità per inabilità temporanea.

Nessuna riduzione, però, può essere disposta ove l'assicurato abbia il coniuge o solo i figli nelle condizioni di cui all'art. 87 o abbia a proprio carico ascendenti ovvero se si tratti di addetti alla navigazione marittima o alla pesca marittima.

Art. 71

Pagamento all'assicurato della retribuzione relativa al giorno

in cui è avvenuto l'infortunio e di un terzo

della retribuzione per i giorni di carenza

Il datore di lavoro è obbligato a corrispondere al lavoratore infortunato l'intera retribuzione per la giornata nella quale è avvenuto l'infortunio ed un terzo della retribuzione stessa per i giorni successivi fino a quando sussiste la carenza della indennità giornaliera, anche se la guarigione avvenga entro il periodo di carenza.

L'obbligo suddetto compete, altresì, per le giornate festive e per i casi di malattia professionale. La conseguente erogazione è commisurata sulla base del salario medio giornaliero percepito dal lavoratore negli ultimi sette giorni precedenti l'evento.

Sezione Seconda

VALUTAZIONE DEL DANNO

Art. 72

Nozione e caratteri della inabilità permanente

Agli effetti della presente legge deve ritenersi inabilità permanente assoluta la conseguenza di un infortunio o di una malattia professionale, la quale tolga completamente e per tutta la vita l'attitudine al lavoro. Deve ritenersi inabilità permanente parziale la conseguenza di un infortunio o di una malattia professionale la quale diminuisca in parte, ma essenzialmente e per tutta la vita, l'attitudine al lavoro.

L'inabilità permanente di cui al comma precedente deve intendersi riferita al lavoro generico e nella valutazione del danno da indennizzare si tiene conto della riduzione di capacità ad eseguire, non il lavoro cui l'assicurato era addetto al momento dell'evento dannoso, ma il lavoro in genere.

Il danno puramente estetico non è indennizzabile.

Art. 73

Tabella di valutazione della inabilità permanente

La misura dell'inabilità permanente dipendente da infortunio è fissata dalla tabella di valutazione (allegato n. 1) annessa alla presente legge. Nei casi di inabilità permanente previsti nella predetta tabella, l'attitudine al lavoro, agli effetti della liquidazione della rendita, si intende ridotta nella misura percentuale indicata per ciascun caso.

L'abolizione assoluta della funzionalità di arti o di organi o di parti di essi è equiparata alla loro perdita anatomica.

Quando gli arti o gli organi o parti di essi abbiano perduto soltanto parzialmente la loro funzione, il grado di riduzione dell'attitudine al lavoro si determina sulla base della percentuale d'inabilità stabilita per la loro perdita totale ed in proporzione del valore lavorativo della funzione perduta.

Art. 74

Valutazione della inabilità

dipendente da lesioni plurime monocrone

In caso di lesioni plurime monocrone, dipendenti cioè da un unico infortunio che abbia causato la perdita di più arti od organi, o di più parti di essi, e qualora non si tratti di molteplicità espres-

samente contemplate nella tabella, la percentuale di inabilità complessiva non può essere calcolata in base alla mera somma aritmetica delle riduzioni di attitudine al lavoro apportate da ciascuna delle lesioni, ma deve essere determinata tenendo conto della complessiva reciproca influenza delle lesioni invalidanti.

Agli effetti del precedente comma, mentre nel caso di menomazioni interessanti più arti o più organi funzionalmente collegati la valutazione complessiva si esegue mediante un giudizio di sintesi che riassume il danno e ne fissa il grado inabilitante rispetto all'attitudine totale al lavoro, nel caso di menomazioni riguardanti più arti o più organi disaffini la valutazione si effettua di volta in volta calcolando la prima inabilità in relazione all'attitudine totale al lavoro di cento centesimi, la seconda in riferimento alla percentuale dell'attitudine residua e così via.

Art. 75

Concause preesistenti di lesione

Il medico valutatore non può discostarsi dalle percentuali di inabilità stabilite dalla tabella di cui all'art. 73, a meno che il lavoratore infortunato non sia affetto da lesioni morbose preesistenti ed indipendenti dall'infortunio, dalle quali derivino conseguenze di ordine patologico più gravi rispetto a quelle che l'infortunio stesso sarebbe stato di per sè in grado di produrre.

Gli stati invalidanti preesistenti di cui al comma precedente sono denominati «concause di lesione» e della loro azione concausale nel determinare il danno psico-somatico incidente sull'attitudine al lavoro si deve tener conto nella valutazione dell'inabilità permanente residuata all'infortunato.

Art. 76

Concause preesistenti di invalidità, concorso e coesistenza delle stesse con le conseguenze dell'infortunio

Le «concause di invalidità» ricorrono quando ad uno stato invalidante già esistente si aggiungono o sovrappongono i postumi di inabilità derivati dall'infortunio, senza che la condizione preesistente influisca sul decorso o sugli esiti della lesione da infortunio. Dette concause possono essere concorrenti con le conseguenze dell'infortunio o con queste semplicemente coesistenti.

Agli effetti della presente legge è considerata «concorso» di invalidità la vera e propria concorrenza, in uno stesso soggetto, di due o più menomazioni di diversa origine dipendenti da lesioni l'una non influente sulla evoluzione dell'altra, ma cumulanti i loro effetti sullo stesso sistema organo-funzionale oppure su sistemi organo-funzionali diversi, ma aventi fra loro rapporti di correlazione funzionale.

La «coesistenza» di invalidità ricorre quando le menomazioni preesistenti e quelle derivate dall'infortunio interessano organi o sistemi organi-funzionali diversi non aventi fra loro rapporti di correlazione funzionale.

Art. 77

Concause sopravvenute

Per «concause soppravvenute» si intendono quei fatti morbosi che intervengono successivamente al verificarsi dell'infortunio modificandone le conseguenze.

Delle lesioni sopravvenute si deve tener conto nella valutazione della inabilità complessiva solo quando esse trovano la loro causa, efficiente e non soltanto occasionale, nella lesione da infortunio.

Non è considerata come «concausa sopravvenuta» indennizzabile la «nevrosi da indennizzo», ossia quel complesso di disturbi soggettivi di tipo nevrastenico generato dal desiderio operante nel subconscio del lavoratore di trarre il massimo utile dall'infortunio, poichè la causa delle menomazioni che da detta nevrosi derivano è insita unicamente nella costituzione abnorme del soggetto.

Art. 78

Valutazione delle inabilità preesistenti extralavorative o derivanti da infortuni o da malattie professionali verificatisi all'estero oppure già liquidati in capitale

Il grado di riduzione permanente dell'attitudine al lavoro, quando sia aggravato da stati invalidanti che risultino in concorso con l'inabilità causata dall'infortunio o dalla malattia professionale e che derivino da fatti estranei al lavoro oppure da infortuni sul lavoro o da malattie professionali verificatisi all'estero ovvero liquidati in capitale ai sensi dell'art. 83 della presente legge o dell'art. 3 dell'Ordinanza 20 maggio 1955, n. 11, deve essere rapportato, non all'attitudine al lavoro normale, ma a quella ridotta per effetto dei preesistenti stati invalidanti. Il rapporto è espresso da una frazione in cui il denominatore indica il grado di attitudine al lavoro preesistente e il numeratore la differenza fra questa e il grado di attitudine residuato dopo l'infortunio.

Sezione Terza

RENDITA PER INABILITA' PERMANENTE

Art. 79

Misura della rendita per inabilità permanente

Quando sia accertato che dall'infortunio o dalla malattia professionale sia derivata un'inabilità permanente tale da ridurre l'at-

titudine al lavoro in misura superiore al tredici per cento, è corrisposta, con effetto dal giorno successivo a quello della cessazione dell'inabilità temporanea assoluta una rendita di inabilità sulla base delle seguenti aliquote della retribuzione calcolata secondo le disposizioni degli articoli da 91 a 94:

1) — per inabilità di grado dal quattordici per cento al sessantanove per cento, aliquota crescente con il grado d'inabilità, come dalla tabella allegato n. 4, dal cinquanta e sessanta centesimi per cento al novantotto per cento;
2) — per inabilità di grado dal settanta per cento al cento per cento, aliquota pari al cento per cento.

Le rendite mensili sono arrotondate al decimo di scellino somalo più prossimo: per eccesso quelle eguali o superiori alla frazione di Sh. So. 0.05 per difetto, quelle inferiori a detta frazione.

Art. 80

Rendita in caso di ernia addominale post traumatica non operabile

Nel caso di infortunio che abbia causato ernia post traumatica da azione meccanica esterna con lesione di continuo della parte addominale, l'Ente assicuratore è tenuto solo alle prestazioni mediche e chirurgiche e al pagamento della indennità per l'inabilità temporanea, fermo restando il disposto dell'art. 70.

Nel caso in cui si tratti di ernia non operabile è dovuta la rendita di inabilità nella misura stabilita per la riduzione del quindici per cento dell'attitudine al lavoro; qualora sorga contestazione circa l'operabilità, la decisione è rimessa ad un collegio arbitrale costituito in conformità dell'art. 100.

Art. 81

Assegno integrativo

Nei casi di invalidità permanente assoluta conseguente a menomazioni elencate nella tabella allegato n. 2, nei quali sia indispensabile un'assistenza personale continuativa, la rendita è integrata da un assegno mensile di scellini somali duecento per tutta la durata di detta assistenza. Non si fa luogo alla integrazione quando l'assistenza personale sia esercitata o direttamente dall'Ente assicuratore in luogo di ricovero o da altri enti.

Art. 82

Liquidazione della rendita nell'ipotesi di inabilità da infortuni policroni

Nel caso in cui il titolare di una rendita d'infortunio sia colpito da un nuovo infortunio indennizzabile con una rendita di inabilità,

si procede alla costituzione di una unica rendita in base al grado di riduzione complessiva dell'attitudine al lavoro causata dalle lesioni determinate dal precedente o dai precedenti infortuni e dal nuovo, valutata secondo le disposizioni degli articoli 73 e 74 ed in base alla retribuzione che è servita per la determinazione della precedente rendita. Se però tale retribuzione è inferiore a quella in base alla quale sarebbe stata liquidata la rendita in relazione al nuovo infortunio, la nuova rendita viene determinata in base a quest'ultima retribuzione.

Nel caso in cui il nuovo infortunio per sè considerato determini un'inabilità permanente non superiore al tredici per cento e l'inabilità complessiva sia superiore o anche inferiore a quella in base alla quale fu liquidata la precedente rendita, ma pur sempre superiore al tredici per cento, è liquidata una nuova rendita secondo le norme del comma precedente.

Nel caso in cui, a seguito di precedenti infortuni, sia residuata una inabilità permanente che non superi il tredici per cento ed in seguito a nuovo infortunio risulti una inabilità permanente che complessivamente superi detta percentuale, è liquidata una rendita in base al grado di riduzione dell'attitudine al lavoro risultante dopo l'ultimo infortunio ed alla retribuzione percepita all'epoca in cui questo si è verificato.

Art. 83

Riscatto delle rendite d'infortunio con grado d'inabilità non superiore al venti per cento

Ai titolari di rendita per infortunio sul lavoro con grado di inabilità permanente in forma definitiva non superiore al venti per cento è data facoltà di richiedere all'Ente assicuratore, entro un anno dalla scadenza del decennio dalla data di decorrenza della rendita, la corresponsione, ad estinzione di ogni diritto relativo, di una somma pari al valore capitale dell'ulteriore rendita spettante.

Il valore capitale della rendita è calcolato in base alle tabelle di cui all'art. 15 con riferimento alla data di presentazione della domanda e ne sono detratti i ratei di rendita eventualmente pagati dopo tale data.

Agli effetti del calcolo di liquidazione di cui al comma precedente, qualora vi sia motivo per ritenere non rispondente al vero l'età dichiarata dall'infortunato o risultante dai documenti anagrafici prodotti, l'età stessa è determinata a mezzo di accertamento medico eseguito dall'Ente assicuratore.

Art. 84

Rivalutazione delle rendite in corso di godimento

Tutte le rendite in corso di godimento alla data di entrata in vigore della presente legge per infortuni avvenuti dopo il 31 dicembre 1961 sono riliquidate in base alle aliquote di retribuzione stabilite dall'art. 79, con riferimento a quanto dispone l'art. 91 in merito ai nuovi limiti minimo e massimo della retribuzione annua.

Tutte le rendite in corso di godimento alla data di entrata in vigore della presente legge, relative ai casi d'infortunio avvenuti anteriormente al 1° gennaio 1962, sono riliquidate sulla base delle nuove aliquote di retribuzione di cui all'art. 79, con riferimento alla effettiva retribuzione corrisposta all'infortunato durante i dodici mesi trascorsi prima dell'infortunio rivalutata nella misura:

a) del settanta per cento, per i casi d'infortunio verificatisi nell'anno 1952;

b) del sessantacinque per cento, per i casi d'infortunio verificatisi nell'anno 1953;

c) del sessanta per cento, per i casi d'infortunio verificatisi nell'anno 1954;

d) del cinquantacinque per cento, per i casi d'infortunio verificatisi nell'anno 1955;

e) del cinquanta per cento, per i casi d'infortunio verificatisi nell'anno 1956;

f) del quarantacinque per cento, per i casi d'infortunio verificatisi nell'anno 1957;

g) del quaranta per cento, per i casi d'infortunio verificatisi nell'anno 1958;

h) del trenta per cento, per i casi d'infortunio verificati nell'anno 1959;

i) del venti per cento, per i casi d'infortunio verificatisi nell'anno 1960;

l) del dieci per cento, per i casi d'infortunio verificatisi nell'anno 1961.

Nei casi previsti dal comma precedente, l'importo della rendita riliquidata non può essere inferiore nè superiore a quella corrispondente rispettivamente ai limiti minimo e massimo di retribuzione stabiliti dal successivo art. 91.

La nuova liquidazione assorbe ogni altra indennità speciale mensile già corrisposta dalla Cassa, tranne l'assegno integrativo per l'assistenza personale continuata e fatta eccezione per quei casi in cui, dopo le operazioni previste dai commi precedenti, l'ammon-

tare della rendita riliquidata sia inferiore a quello complessivo gia percepito dall'infortunato a titolo di rendita e di indennità speciale. In tali ultimi casi la differenza continua ad essere corrisposta dalla Cassa quale assegno personale riassorbibile con i successivi aumenti della rendita a qualsiasi titolo dovuti.

Art. 85

Revisione della misura della rendita d'inabilità

La misura della rendita di inabilità da infortunio può essere riveduta, su domanda del titolare della rendita o per disposizione dell'Ente assicuratore, in caso di diminuzione o di aumento dell'attitudine al lavoro ed in genere in seguito a modificazione nelle condizioni fisiche del titolare della rendita, purchè, quando si tratti di peggioramento, questo sia derivato dall'infortunio che ha dato luogo alla liquidazione della rendita. La rendita è soppressa nel caso che i postumi d'inabilità risultino ridotti al disotto del grado minimo indennizzabile.

La domanda di revisione deve essere presentata all'Ente assicuratore e deve essere corredata, pena l'improcedibilità, da un certificato medico dal quale risultino tutti gli elementi obiettivi e tecnici atti a dimostrare che si è verificato un aggravamento nelle conseguenze dell'infortunio e risulti anche la nuova misura di riduzione dell'attitudine al lavoro.

L'Ente assicuratore, entro sessanta giorni dalla ricezione della domanda, deve pronunciarsi in ordine alla domanda medesima.

Se l'Ente assicuratore rifiuta di accogliere la domanda in tutto o in parte ovvero l'infortunato non accetta la riduzione o la soppressione della rendita, alle relative contestazioni si applicano le disposizioni dell'art. 113.

Il titolare della rendita non può rifiutarsi di sottostare alle visite di controllo che siano disposte ai fini del presente articolo dall'Ente assicuratore, anche mediante il ricovero in ospedale o altro luogo di cura. In caso di rifiuto l'Ente assicuratore può disporre la sospensione del pagamento di tutta la rendita o di parte di essa.

Nei primi quattro anni dalla data di decorrenza della rendita la prima revisione può essere richiesta o disposta solo dopo trascorso un anno dalla data dell'infortunio e almeno sei mesi da quella della decorrenza della rendita; ciascuna delle successive revisioni non può essere richiesta o disposta a distanza inferiore di un anno dalla precedente.

Trascorso il quarto anno dalla data di decorrenza della rendita, la revisione può essere richiesta o disposta solo due volte,

la prima alla fine di un triennio e la seconda, a pena di decadenza, entro il termine di trenta giorni dalla scadenza del successivo triennio.

Entro dieci anni dalla data dell'infortunio, qualora le condizioni dell'infortunato, dichiarato guarito senza postumi di invalidità permanente o con postumi che non raggiungono il minimo per l'indennizzabilità in rendita, dovessero aggravarsi in conseguenza dell'infortunio in misura da raggiungere l'indennizzabilità, l'infortunato stesso può chiedere all'Ente assicuratore la liquidazione della rendita, formulando la domanda nei modi e nei termini stabiliti per la revisione della rendita in caso di aggravamento.

Art. 86

Decorrenza della nuova rendita

in caso di variazione a seguito di revisione

Qualora a seguito di revisione la misura della rendita sia modificata, la variazione ha effetto dalla prima rata con scadenza successiva a quella relativa al periodo di tempo nel quale è stata richiesta la revisione.

Sezione Quarta

RENDITA AI SUPERSTITI

Art. 87

Misura della rendita ai superstiti dell'assicurato

Se l'infortunio ha per conseguenza la morte, spetta a favore dei superstiti sottoindicati una rendita nella misura di cui ai commi seguenti, ragguagliata all'ottanta per cento della retribuzione calcolata secondo le disposizioni degli articoli da 91 a 94.

1) — Il quaranta per cento alla vedova fino alla morte o a nuovo matrimonio; in questo secondo caso è corrisposta una somma pari a tre annualità di rendita.

Se il superstite è il marito, la rendita è corrisposta solo nel caso in cui la sua attitudine al lavoro sia permanentemente ridotta a meno di un terzo.

Nessun diritto spetta al coniuge se sussista sentenza di divorzio o di separazione personale passata in giudicato e pronunciata per colpa di lui o di entrambi i coniugi.

2) — il venti per cento a ciascun figlio legittimo, naturale, riconosciuto o riconoscibile, e adottivo fino al raggiungimento del diciottesimo anno di età, e il quaranta per cento se si tratti di orfani di entrambi i genitori e, nel caso di figli adottivi, siano deceduti anche entrambi gli adottanti. Per i figli viventi a carico del lavoratore infortunato al momento del decesso e che non prestino lavoro retribuito, dette quote sono corrisposte sino al raggiungimento del ventunesimo anno di età, se studenti. Se siano superstiti figli inabili al lavoro, la rendita è loro corrisposta finchè dura l'inabilità. Sono compresi fra i superstiti di cui al presente numero, dal giorno della nascita, i figli concepiti alla data dell'infortunio. Salvo prova contraria, si presumono concepiti alla data dell'infortunio i nati entro trecento giorni da tale data.

3) — In mancanza di superstiti di cui ai numeri 1 e 2, il venti per cento a ciascuno degli ascendenti e dei genitori adottanti, se viventi a carico del defunto e fino alla loro morte.

4) — In mancanza di superstiti di cui ai numeri 1 e 2, il venti per cento a ciascuno dei fratelli e sorelle, se conviventi con l'infortunato e a suo carico nei limiti e condizioni stabiliti per i figli.

La somma delle rendite spettanti ai suddetti superstiti nelle misure a ciascuno come sopra assegnate non può superare lo importo dell'intera retribuzione calcolata come sopra. Nel caso in cui la somma predetta superi la retribuzione, le singole rendite sono proporzionalmente ridotte entro tale limite. Qualora una o più rendite abbiano in seguito a cessare, le rimanenti sono proporzionalmente reintegrate sino alla concorrenza di detto limite. Nella reintegrazione delle singole rendite non può peraltro superarsi la quota spettante a ciascuno degli aventi diritto ai sensi del comma precedente.

Il diritto dei familiari superstiti alla rendita nasce dalla presente legge e non spetta loro in quanto eredi, ma in quanto soggetti in possesso dei requisiti dalla legge stessa stabiliti. Le quote o parti di rendite liquidate dall'Ente assicuratore ai singoli aventi diritto costituiscono vere e proprie rendite a sè stanti, la cui titolarità spetta al singolo familiare superstite.

Oltre alle rendite di cui sopra è corrisposto una volta tanto un assegno alla vedova o al vedovo anche se abile al lavoro, fermo peraltro il disposto del terzo comma del n. 1 o, in mancanza ai figli o, in mancanza di questi, agli ascendenti. Qualora non esistano i superstiti predetti, l'assegno potrà essere corrisposto ad altre persone della famiglia del defunto che dimostrino di aver sostenuto spese particolari in occasione della morte del lavoratore.

L'importo dell'assegno è di:

a) scellini somali cinquecento in caso di sopravvivenza del coniuge senza figli aventi requisiti di cui al n. 2 del presente articolo;
b) scellini somali ottocento in caso di sopravvivenza del coniuge con figli aventi i detti requisiti;
c) scellini somali seicento in caso di sopravvivenza di soli figli aventi detti requisiti;
d) scellini somali quattrocento negli altri casi.

Agli effetti del presente articolo sono equiparati ai figli gli altri discendenti viventi a carico del defunto che siano orfani di ambedue i genitori o figli di genitori inabili al lavoro, gli affiliati e gli esposti regolarmente affidati, e sono equiparati agli ascendenti gli affilianti e le persone a cui gli esposti sono regolarmente affidati.

In caso di incertezza circa l'effettiva età dei superstiti di cui ai numeri 2 e 4, questa è determinata nel modo stabilito dall'ultimo comma dell'art. 83.

Art. 88

Liquidazione in capitale

di una quota della rendita ai superstiti

Ai superstiti di cui all'articolo precedente è data facoltà di richiedere all'Ente assicuratore la corresponsione, ad estinzione del diritto relativo, di una somma pari al valore capitale del venti per cento della rendita loro liquidata, purchè la relativa decisione sia presa di comune accordo risultante da dichiarazione espressa e la domanda di liquidazione sia presentata non oltre trenta giorni dalla data di costituzione della rendita.

Il valore capitale della rendita è calcolato in base alle tabelle di cui all'art. 15 con riferimento alla data di presentazione della domanda e ne sono detratti i ratei di rendita eventualmente pagati dopo tale data.

Agli effetti del calcolo di liquidazione di cui al comma precedente, in caso di incertezza circa l'effettiva età dei superstiti, si procede secondo quanto stabilito dall'ultimo comma dell'art. 83.

Art. 89

Concetto della vivenza a carico

Agli effetti dell'art. 87, la vivenza a carico è provata quando risulti che gli ascendenti o i collaterali si trovino senza mezzi di sussistenza autonomi sufficienti e al mantenimento di essi concorreva in modo esclusivo ed efficiente il defunto.

Agli effetti dell'art. 87, secondo comma del n. 1, l'attitudine al lavoro si considera in ogni caso ridotta permanentemente a meno di un terzo quando il vedovo abbia raggiunto i sessantacinque anni di età al momento della morte della moglie per infortunio. In caso di incertezza circa la sua effettiva età, questa è determinata nel modo stabilito dall'ultimo comma dell'art. 83.

Per l'accertamento della vivenza a carico l'Ente assicuratore può assumere le notizie del caso presso gli uffici degli enti locali, presso gli uffici delle imposte e presso altri uffici pubblici e può chiedere per le indagini del caso l'intervento della Polizia.

Tutti i suddetti uffici debbono fornire all'Ente assicuratore le notizie che siano da esso richieste in ordine alla composizione della famiglia ed alla vivenza a carico di cui all'art. 87 e debbono rilasciare gratuitamente gli stati di famiglia, i certificati di esistenza in vita e gli atti di nascita ad essi richiesti dall'Ente assicuratore o dai titolari di rendita d'infortunio ai fini della liquidazione della rendita e del pagamento delle relative rate.

Sezione Quinta

RETRIBUZIONE

Art. 90

Determinazione della retribuzione ai fini risarcitivi

Agli effetti della determinazione della misura dell'indennità per inabilità temporanea, della rendita per inabilità permanente e della rendita ai superstiti la retribuzione da prendersi per base è accertata a norma degli articoli da 91 a 94 della presente legge e dell'art. 34 o, per la navigazione marittima e la pesca marittima, degli articoli 36 e 37.

Art. 91

Retribuzione base

assunta per la liquidazione delle indennità

Per la liquidazione delle rendite per inabilità permanente e delle rendite ai superstiti, quando non ricorra l'applicazione dell'art. 93, è assunta quale retribuzione annua la retribuzione effettiva che è stata corrisposta all'infortunato, sia in denaro, sia in natura durante i dodici mesi trascorsi prima dell'infortunio.

Qualora l'infortunato, a causa di eventi eccezionali indipendenti dal particolare tipo di lavorazione svolta, non abbia prestato la sua opera durante il detto periodo in modo continuativo, oppure

non l'abbia prestata presso un unico datore di lavoro e non sia possibile determinare il cumulo delle retribuzioni percepite nel periodo medesimo, la retribuzione annua si valuta eguale a trecento volte la retribuzione giornaliera.

Agli effetti del comma precedente, si considera retribuzione giornaliera la sesta parte della somma che si ottiene rapportando, alla durata oraria normale della settimana di lavoro praticata nell'azienda in modo stabile e continuativo dalla categoria cui appartiene l'infortunato, il guadagno medio orario percepito dall'infortunato stesso anche presso successivi datori di lavoro fino al giorno dell'infortunio nel periodo, non superiore ai dodici mesi, per il quale sia possibile l'accertamento dei guadagni percepiti.

In ogni caso la retribuzione annua è computata da un minimo di scellini somali millecinquecento ad un massimo di scellini somali cinquemila.

Per la liquidazione delle indennità per inabilità temporanea, quando non ricorra l'applicazione dell'art. 93, la retribuzione da assumere come base è eguale alla retribuzione giornaliera che si ottiene col procedimento di cui al terzo comma, calcolando, però, il guadagno medio orario degli ultimi sette giorni immediatamente precedenti quello dell'infortunio.

Art. 92

Misura della retribuzione per la liquidazione delle indennità agli apprendisti

Se l'infortunato è apprendista o comunque minore degli anni diciotto, ha diritto alle cure secondo il disposto dell'art. 98 e le prestazioni in denaro, commisurate alla retribuzione, sono così determinate:

a) l'indennità per inabilità temporanea assoluta è dovuta soltanto quando sia corrisposta la retribuzione ed è ragguagliata alla retribuzione effettiva secondo le norme dell'art. 91;

b) la rendita di inabilità e la rendita ai superstiti sono ragguagliate alla retribuzione della qualifica iniziale prevista per le persone assicurate di età superiore agli anni diciotto non apprendiste occupate nella medesima lavorazione cui gli apprendisti stessi o i minori sono addetti e comunque a retribuzione non inferiore a quella più bassa percepita da prestatori d'opera di età superiore ai diciotto anni della stessa categoria e lavorazione.

Nei casi in cui le predette persone non percepiscano una retribuzione o comunque la remunerazione non sia accertabile, le prestazioni in denaro sono determinate in base a tabelle di salari sta-

biliti a norma dell'art. 93, o, in mancanza di queste, in base alla retribuzione prevista per i prestatori d'opera della stessa località occupati nella medesima lavorazione e categoria.

Resta in ogni caso fermo il disposto del quarto comma dell'art. 91.

Art. 93

Retribuzioni convenzionali

Ove sia richiesto da particolari condizioni delle imprese o delle lavorazioni, o di categorie di imprese o di lavorazioni come per le industrie non continuative, saltuarie, stagionali o nelle quali il lavoro sia dato a cottimo, con decreto del Segretario di Stato al Lavoro e allo Sport, possono essere stabilite di ufficio o su richiesta dell'Ente assicuratore, tabelle di retribuzioni medie o convenzionali da assumere come base della liquidazione delle indennità, fermo rimanendo il disposto del quarto comma dell'art. 91, tenendo presente che la retribuzione convenzionale deve essere determinata in rapporto alla media dei guadagni di fatto normalmente percepiti dai prestatori d'opera durante l'intero anno anche presso successivi datori di lavoro.

Art. 94

Liquidazione delle indennità sulla retribuzione effettiva

Se la retribuzione effettivamente corrisposta all'infortunato è superiore a quella risultante dalle registrazioni prescritte dall'art. 29, l'Ente assicuratore è tenuto a corrispondere le indennità secondo la retribuzione effettiva, salvo l'applicazione delle sanzioni stabilite dall'art. 25.

L'Ente assicuratore è inoltre tenuto a corrispondere un'indennità supplementare qualora venisse accertato, in sede giudiziale o in altri modi previsti dalle norme vigenti che la retribuzione presa a base della liquidazione è inferiore a quella dovuta secondo legge, salvo, anche in questo caso, l'applicazione delle sanzioni stabilite dall'art. 25.

Le disposizioni del presente articolo non sono applicabili ai casi previsti dall'articolo precedente.

Sezione Sesta

NORME GENERALI PER LA LIQUIDAZIONE ED IL PAGAMENTO DELLE INDENNITA'

Art. 95

Pagamenti rateali della rendita

Le rendite di inabilità e quelle ai superstiti sono pagate a rate posticipate mensili, trimestrali e semestrali, in relazione all'entità

delle rendite stesse secondo le norme stabilite dall'Ente assicuratore.

In caso di morte del titolare della rendita è corrisposta per intero agli eredi la rata in corso.

Art. 96

Rilascio di procura ad esigere le indennità di legge

Per le indennità dovute in base alla presente legge, l'avente diritto può rilasciare procura ad esigere unicamente in caso di documentato legittimo impedimento e solo al coniuge o ad un parente di primo grado ovvero ad una delle persone con cui sia comune il diritto ad esigere l'indennità medesima.

La procura deve essere vistata dall'autorità locale o, nel caso di residenza fuori del territorio nazionale, dall'autorità consolare somala.

Art. 97

Nullità delle obbligazioni

contratte per remunerazione di intermediari

Sono nulle le obbligazioni contratte per remunerazione di intermediari che abbiano preso interesse alla liquidazione ed al pagamento delle indennità fissate dalla presente legge.

Sono puniti con l'ammenda da scellini somali mille a scellini somali tremila:

a) gli intermediari che, a scopo di lucro, abbiano offerto agli assicuratori ed ai loro aventi diritto l'opera loro o di altri per gli scopi indicati nel comma precedente;

b) coloro che, per lavoro del loro ufficio, avendo notizia degli infortuni avvenuti, ne abbiano informato intermediari per metterli in grado di offrire l'opera loro o di altri come previsto alla lettera a).

Capo Terzo

PRESTAZIONI SANITARIE E PROTETICHE

Art. 98

Caratteristiche e finalità delle prestazioni sanitarie

L'Ente assicuratore è tenuto a prestare all'assicurato nei casi d'infortunio previsti dalla presente legge, e salvo quanto dispongono gli articoli 70 e 105, le cure mediche, chirurgiche e farmaceutiche che ritiene necessarie, per tutta la durata della inabilità temporanea ed anche dopo la guarigione clinica delle lesioni, in quanto occorrano al massimo possibile recupero della capacità lavorativa.

Art. 99

Soccorsi d'urgenza

Qualora l'Ente assicuratore non possa provvedere ai servizi per la prestazione dei soccorsi di urgenza, sia a mezzo di proprio ambulatorio, sia con la fornitura di cassette di pronto soccorso, sia mediante accordi con enti o sanitari locali, il datore di lavoro deve provvedervi con mezzi propri e l'Ente gli rimborsa la spesa che avrebbe sostenuta se avesse direttamente prestato i soccorsi di urgenza.

Il datore di lavoro è tenuto in ogni caso a provvedere al trasporto dell'infortunato, rimanendo a suo carico le relative spese.

Il datore di lavoro deve far conoscere ai dipendenti lavoratori il nome dei medici e i luoghi di cura designati dall'Ente assicuratore.

Art. 100

Dovere dell'infortunato di sottostare alle cure mediche e chirurgiche prescritte dall'Ente assicuratore

In caso d'infortunio l'assicurato non può, senza giustificato motivo, trascurare di avvalersi del più vicino luogo di cura oppure rifiutare di sottoporsi alle cure prescritte dall'Ente assicuratore o eludere le stesse. L'accertamento dei motivi del mancato ricorso al luogo di cura e del rifiuto o della elusione delle cure spetta all'Ente assicuratore che, quando l'infortunato non possa addurre una valida giustificazione basata su concreti elementi di prova, provvede secondo il disposto del quinto comma.

L'infortunato non può, senza giustificato motivo, rifiutare di sottoporsi agli atti operativi che l'Ente assicuratore ritenga necessari.

L'accertamento dei motivi del rifiuto è demandato, in caso di contestazione, al giudizio inoppugnabile di un collegio arbitrale composto di un medico designato dall'Ente assicuratore, di un medico designato dall'infortunato o, in mancanza, dal presidente del Tribunale regionale e di un terzo medico scelto da essi in una lista preparata dal Ministero della Sanità; qualora i medici delle parti non si accordino sulla scelta del terzo arbitro, questi è designato dal Ministero della Sanità.

Il giudizio è promosso dall'Ente assicuratore o dall'infortunato nel termine di quindici giorni dalla dichiarazione o dalla costatazione del rifiuto.

Il rifiuto ingiustificato dell'infortunato a sottoporsi agli atti operativi importa la perdita del diritto all'indennità per inabilità temporanea e la riduzione della rendita a quella misura presunta alla quale sarebbe stata ridotta se l'assicurato si fosse sottoposto agli atti operativi ritenuti necessari dall'Ente assicuratore.

Art. 101

Ricovero dell'infortunato in luoghi di cura; corresponsione di una indennità di integrazione in caso di ricovero dopo la costituzione della rendita.

Per l'esecuzione delle cure di cui agli articoli precedenti ed anche a scopo di accertamento, l'Ente assicuratore può disporre il ricovero dell'infortunato in un ospedale od altro luogo di cura, indicato dall'Ente medesimo. Il ricovero avviene in corsia comune e per la spesa di degenza deve essere applicata, quando non sia stipulata un'apposita convenzione, e quando l'infortunato non abbia diritto all'assistenza gratuita, la tariffa minima che i singoli ospedali praticano.

Anche dopo la costituzione della rendita d'inabilità l'Ente assicuratore può disporre che l'infortunato si sottoponga a speciali cure mediche e chirurgiche, compresi gli atti operativi, quando siano ritenute utili per la restaurazione della capacità lavorativa.

Durante il periodo delle cure e fin quando l'infortunato non possa attendere al proprio lavoro, l'Ente assicuratore integra la rendita di inabilità fino alla misura massima dell'indennità per inabilità temporanea assoluta.

In caso di rifiuto dell'inforunato a sottostare alle cure di cui al secondo comma si provvede a norma dell'art. 100.

Qualora il collegio arbitrale medico riconosca ingiustificato il rifiuto, l'Ente assicuratore può disporre la riduzione della rendita di inabilità in misura da determinarsi dal collegio stesso.

Art. 102

Ropporti con le amministrazioni ospedaliere in caso di ricovero dell'infortunato

Le Amministrazioni ospedaliere non possono rifiutarsi di ricevere negli ospedali le persone colpite da infortunio sul lavoro e debbono dare notizia immediatamente, e comunque entro due giorni, del ricovero all'Ente assicuratore anche ai fini del pagamento delle spese di spedalità da parte dell'Ente medesimo quando si tratti di infortunio indennizzabile ai termini della presente legge ed il ricovero sia stato disposto o approvato dall'Ente assicuratore.

L'Ente assicuratore ha diritto di far visitare da medici di propria fiducia gli infortunati degenti in ospedale.

Le amministrazioni ospedaliere hanno l'obbligo di informare periodicamente, almeno ogni settimana, l'Ente assicuratore del-

l'andamento delle cure praticate agli infortunati da esse ricoverati e di dare visione all'Ente medesimo e all'infortunato o ai suoi superstiti dei relativi documenti clinici e necroscopici, nonchè di rilasciare all'Ente assicuratore, se richiesta, copia integrale degli stessi.

Art. 103

Diritto di controllo dell'andamento delle cure

L'Ente assicuratore ha il diritto di controllare a mezzo di propri medici fiduciari l'andamento delle cure, in qualunque luogo esse siano praticate, e di disporre il trasferimento dello infortunato in luogo di cura dall'Ente stesso designato. A tal fine i luoghi di cura ed i medici privati debbono permettere tutti gli accertamenti disposti dall'Ente e fornire al medesimo tutte le notizie, gli elementi ed i documenti da esso richiesti.

Art. 104

Obblighi di cura e di certificazione;

compensi ai medici certificatori

I medici, sia degli ospedali e degli ambulatori della Stato, sia di altri luoghi di cura, non possono rifiutare l'opera loro quando sia richiesta per i primi soccorsi o per cure ambulatoriali successive o per l'accertamento delle conseguenze degli infortuni sul lavoro, e sono tenuti a rimettere i relativi certificati all'Ente assicuratore non oltre cinque giorni da quello in cui la prestazione è stata eseguita.

I compensi spettanti ai luoghi di cura privati per le predette certificazioni sono corrisposti dall'Ente assicuratore nella seguente misura:

1) — scellini somali cinque per il primo certificato medico;

2) — scellini somali due per ogni certificato comprovante la continuazione dell'inabilità assoluta al lavoro, con un compenso massimo per tale tipo di prestazione di scellini somali dieci, qualunque sia il numero dei certificati di continuazione per uno stesso caso;

3) — scellini somali tre per il certificato costatante l'esito definitivo dell'infortunio;

4) — per la cura ambulatoriale, medica e chirurgica, compresa la fornitura del relativo materiale di medicazione, esclusi i sieri, i vaccini e gli apparecchi gessati, il compenso unitario verrà stabilito con accordi fra l'Ente assicuratore e le Amministrazioni dei luoghi di cura privati.

Art. 105

Ricorso dell'infortunato all'opera di medici non designati dall'Ente assicuratore

Se nel Distretto o nella Regione esistono medici o stabilimenti di cura preventivamente designati dall'Ente assicuratore, e l'infortunato si avvale di altro medico o di altro stabilimento di cura, le spese relative sono a carico dell'infortunato.

Art. 106

Sanzioni

I medici ed i funzionari amministrativi degli ospedali e degli altri luoghi di cura che contravvengono alle disposizioni di cui agli articoli da 100 a 104 sono puniti con un'ammenda di importo variante da scellini somali cento a scellini somali cinquecento.

Art. 107

Compensi ai sanitari componenti il collegio arbitrale per l'accertamento dei motivi di rifiuto delle cure prescritte

Il compenso spettante a ciascuno dei medici componenti il collegio arbitrale di cui agli articoli 100 e 101 è liquidato dal presidente del Tribunale regionale nella misura da scellini somali ottanta a scellini somali cento per gli arbitri delle parti e da scellini somali cento a scellini somali centoventi per il terzo arbitro.

Il presidente del Tribunale regionale fissa con decreto inoppugnabile in quale proporzione l'onere dei predetti compensi e delle eventuali spese di trasferta debba stare a carico dell'Ente assicuratore e dell'infortunato.

Art. 108

Fornitura degli apparecchi di protesi

L'Ente assicuratore è tenuto a provvedere alla prima forntura degli apparecchi di protesi, anche oculari, e degli apparecchi atti a ridurre il grado d'inabilità, nonchè alla rinnovazione degli stessi, quando sia trascorso il termine stabilito dall'Ente medesimo allo scopo di garantire la buona manutenzione degli apparecchi da parte degli infortunati, salvo il caso di inefficienza o di rottura non imputabile all'infortunato.

Le protesi dentarie sono fornite dall'Ente assicuratore solo quando si verifica una perdita di diversi denti tale da compromettere gravemente la funzione masticatoria.

Capo Quarto

PROCEDIMENTO AMMINISTRATIVO ED AZIONE GIUDIZIARIA

Art. 109

Onere della prova

Gli assicurati che facciano richiesta delle prestazioni di cui all'art. 65 devono fornire la prova dell'infortunio o della malattia professionale che asseriscono di avere riportato. Per ciò che concerne l'infortunio, detta prova deve costituire dimostrazione sia della dinamica dell'evento lesivo, che della ricorrenza della causa violenta e dell'occasione di lavoro, elementi configuranti l'infortunio sul lavoro a norma del primo comma dell'art. 6.

In caso di morte dell'assicurato, l'onere della prova di cui al comma precedente incombe ai superstiti aventi diritto dell'assicurato stesso.

Art. 110

Accertamento della indennizzabilità dell'infortunio e termine per il pagamento dell'indennità per inabilità temporanea

Ricevuta la denuncia dell'infortunio col certificato medico attestante che l'assicurato non è in grado di recarsi al lavoro, l'Ente assicuratore, accertata l'indennizzabilità dell'infortunio ai sensi della presente legge, provvede affinchè entro il più breve termine, e in ogni caso non oltre il ventesimo giorno da quello dell'infortunio, sia pagata all'infortunato l'indennità per inabilità temporanea.

Art. 111

Comunicazione all'infortunato delle indennità liquidate. Rendita provvisoria.

Ricevuto il certificato medico costatante l'esito definitivo della lesione, l'Ente assicuratore comunica immediatamente all'infortunato la data della cessazione dell'indennità per inabilità temporanea e se siano o no prevedibili conseguenze di carattere permanente indennizzabili ai sensi della presente legge.

Qualora dette conseguenze siano prevedibili, l'Ente assicuratore procede agli accertamenti medici per determinare la specie ed il grado dell'inabilità permanente al lavoro e, nel termine di trenta giorni dalla data di ricevimento del certificato metico di cui al comma precedente, comunica all'infortunato la liquidazione della rendita di inabilità, indicando gli elementi che sono serviti di base a tale liquidazione.

Quando, per le condizioni della lesione, non sia ancora accertabile il grado di inabilità permanente, l'Ente assicuratore liquida una rendita in misura provvisoria, dandone comunicazione nel termine suddetto all'interessato con riserva di procedere a liquidazione definitiva.

Nel caso di liquidazione di rendita non accettata dall'infortunato, ove questi convenga in giudizio l'Ente assicuratore, quest'ultimo, fino all'esito del giudizio, è tenuto a corrispondere la rendita liquidata.

Art. 112

Comunicazione all'infortunato del provvedimento negativo adottato dall'Ente assicuratore

Qualora l'Ente assicuratore ritenga di non essere obbligato a corrispondere le prestazioni, deve darne comunicazione all'infortunato o agli aventi diritto, specificando i motivi del provvedimento adottato.

Art. 113

Opposizione dell'infortunato contro le decisioni dell'Ente assicuratore

L'infortunato, il quale non riconosca fondati i motivi per i quali l'Ente assicuratore ritiene di non essere obbligato a liquidare indennità o non concordi sulla data di cessazione della indennità per inabilità temporanea o sull'inesistenza di inabilità permanente, o non accetti la liquidazione di una rendita provvisoria o quella comunque fatta dall'Ente assicuratore, comunica all'Ente stesso con lettera raccomandata con ricevuta di ritorno o con lettera della quale abbia ritirato ricevuta, entro il termine perentorio di trenta giorni dal ricevimento della comunicazione fattagli, i motivi per i quali non ritiene giustificabile il provvedimento dell'Ente, precisando, nel caso in cui si tratti di inabilità permanente, la misura di indennità che ritiene essegli dovuta, e allegando in ogni caso alla domanda un certificato medico dal quale risultino chiaramente — pena l'improcedibilità — i dati diagnostici e valutativi a giustificazione della domanda stessa.

Non ricevendo risposta nel termine di giorni quaranta dalla data della ricevuta della domanda di cui al precedente comma o qualora la risposta non gli sembri soddisfacente, l'infortunato può convenire in giudizio l'Ente assicuratore avanti all'autorità giudiziaria.

Qualora il termine di cui ai commi secondo e terzo dell'art. 111 decorra senza che l'Ente assicuratore abbia fatto all'infortunato le comunicazioni in essi previste, si applica la disposizione di cui al comma precedente.

Art. 114

Domanda di liquidazione della rendita ai superstiti.

Opposizione contro le decisioni dell'Ente assicuratore.

Nel caso in cui l'infortunio abbia causato la morte, i superstiti ai sensi dell'art. 87 debbono presentare all'Ente assicuratore gli atti ed i documenti comprovanti il loro diritto. L'Ente assicuratore, accertata l'indennizzabilità del caso ai termini della presente legge, provvede alla liquidazione delle rendite di cui allo stesso art. 87, comunicandone gli estremi ai superstiti entro trenta giorni da quello di ricevimento degli atti e documenti predetti.

Quando la morte sopraggiunge in conseguenza dell'infortunio dopo la liquidazione della rendita di inabilità permanente o mentre sono in corso le pratiche per la liquidazione di una qualsiasi indennità, i superstiti aventi diritto possono ottenere la rendita nella misura e nei modi stabiliti dall'art. 87, purchè la domanda di liquidazione corredata degli atti e dei documenti comprovanti il loro diritto sia proposta, a pena di decadenza, entro trenta giorni dalla data della morte.

Nel casi di morte di un infortunato avvenuta durante il periodo di corresponsione dell'indennità per inabilità temporanea o di pagamento della rendita di inabilità permanente o mentre si svolgono le pratiche amministrative per la liquidazione della rendita, l'Ente assicuratore, se gli risulti che i superstiti dell'infortunato non erano informati del decesso, deve, appena venutone a conoscenza, dare notizia del decesso stesso ai superstiti, agli effetti della eventuale applicazione del comma precedente.

In ogni caso il termine di cui al comma predetto decorre dal giorno nel quale i superstiti sono venuti a conoscenza del decesso.

Le rendite ai superstiti decorrono dal giorno successivo a quello della morte.

In caso di opposizione al rifiuto dell'Ente assicuratore di corrispondere la rendita o qualora sorga contestazione sulla misura di essa, si applicano le disposizioni dell'art. 113.

Art. 115

Liquidazione dello rendita ai superstiti

nel caso di naufragio di una nave

Nel caso in cui una nave sia perduta, o possa considerarsi perduta secondo le norme vigenti in materia di navigazione, e dal

giorno del naufragio, o da quello al quale si riferiscono le ultime notizie della nave, siano decorsi sei mesi senza che siano pervenute notizie attendibili di persone dell'equipaggio, gli aventi diritto di cui all'art. 87 possono ottenere la liquidazione della rendita per morte.

Il termine di un anno fissato nell'art. 130 per la prescrizione dell'azione per conseguire la rendita decorre dal giorno in cui scade il detto termine di sei mesi.

Quando ritorni chi si credeva disperso o si vengano ad avere di lui notizie certe, l'Ente assicuratore cessa il pagamento della rendita già liquidata e in base alle conseguenze dell'infortunio sono regolati i rapporti fra l'Ente assicuratore, coloro che hanno riscosso le rate di rendita e colui che si credeva perduto.

Art. 116

Preventivo esperimento della procedura amministrativa come presupposto processuale per l'azione giudiziaria

Il procedimento contenzioso può essere istituito solo se e dopo esaurite tutte le pratiche prescritte dalla presente legge per la liquidazione amministrativa delle indennità.

La prescrizione prevista dall'art. 130 rimane sospesa durante la liquidazione in via amministrativa delle indennità.

Tale liquidazione, peraltro, deve essere esaurita nel termine di cento giorni da quello di ricevimento del certificato medico costatante l'esito definitivo della lesione o la morte dell'infortunato, per il procedimento previsto dall'art. 113, e di centotrenta giorni per il procedimento indicato nell'art. 85.

Trascorsi i termini di cui al comma precedente senza che la liquidazione sia avvenuta, l'interessato ha facoltà di proporre l'azione giudiaria.

Art. 117

Procedimento giudiziario

Il procedimento giudiziario per il conseguimento delle prestazioni economiche previste nella presente legge è disciplinato dagli articoli da 459 a 466 del Codice di procedura civile, che dettano norme per la risoluzione delle controversie in materia di previdenza ed assistenza obbligatorie.

Art. 118

Condanna delle parti al pagamento delle spese e dei danni processuali

Ai fini dell'applicazione degli articoli 91, 92 e 96 del Codice di procedura civile nelle controversie riguardanti la liquidazione dell'indennità, il giudice può anche tener conto della misura dell'in-

dennità assegnata in confronto di quella richiesta dall'infortunato e di quella offerta dall'Ente assicuratore.

Titolo Settimo
DISPOSIZIONI SPECIALI
PER LE MALATTIE PROFESSIONALI

Art. 119

Applicabilità alle malattie professionali delle disposizioni concernenti gli infortuni sul lavoro

Per le malattie professionali si applicano le disposizioni concernenti gli infortuni sul lavoro, salvo le disposizioni speciali del presente titolo.

Art. 120

Esclusione dalla tutela delle conseguenze non direttamente connesse alle malattie professionali

Sono escluse dolla tutela assicurativa contro le malattie professionali le conseguenze non direttamente connesse alle malattie stesse, intendendosi per tali le conseguenze di carattere non professionale che si sovrappongono alla malattia professionale senza essere a questa legate da alcun nesso di causazione.

Art. 121

Diritto alle prestazioni per le malattie professionali insorte dopo l'abbandono della lavorazione morbigena; ricaduta, termini.

Le prestazioni per le malattie professionali sono dovute anche quando l'assicurato abbia cessato di prestare la sua opera nelle lavorazioni per le quali è ammesso il diritto alle prestazioni, semprechè l'inabilità o la morte si verifichi entro il periodo di tempo che per ciascuna malattia è indicato nella tabella allegato n. 3.

Le prestazioni sono pure dovute nel caso di ricaduta di una malattia precedentemente indennizzata o che sarebbe stata indennizzata ai termini della presente legge, qualora tale ricaduta si verifichi non oltre il periodo di tre anni dalla cessazione di prestazione d'opera nella lavorazione che abbia determinato la malattia.

Agli effetti del comma precedente, per malattia che può dar luogo od una ricaduta indennizzabile, s'intende quella che si sia manifestata dopo la entrata in vigore delle norme che hanno esteso

alla stessa l'assicurazione obbligatoria ai termini del secondo comma dell'art. 9.

Art. 122

Data di manifestazione della malattia professionale

La manifestazione della malattia professionale si considera verificata nel primo giorno di completa astensione dal lavoro a causa della malattia.

Se la malattia non determina astensione dal lavoro, ovvero si manifesta dopo che l'assicurato ha cessato di prestare la sua opera nella lavorazione che ha determinato la malattia, la manifestazione della malattia professionale si considera verificata nel giorno in cui è presentata all'Ente assicuratore la denuncia con il certificato medico.

Art. 123

Graduazione del danno. Liquidazione della rendita nell'ipotesi di inabilità policrone derivanti da infortunio e da malattia professionale

La graduazione del danno provocato dalle malattie professionali è stabilita dal medico valutatore.

L'art. 82 si applica anche quando l'inabilità complessiva sia derivata in parte da infortunio sul lavoro ed in parte da malattia professionale.

Art. 124

Revisione della misura della rendita di inabilità da malattia professionale

La misura della rendita di inabilità da malattia professionale può essere riveduta su domanda del titolare della rendita o per disposizione dell'Ente assicuratore in caso di diminuzione o di aumento dell'attitudine al lavoro ed in genere in seguito a modificazione delle condizioni fisiche del titolare della rendita purchè, quando si tratti di peggioramento, questo sia derivato dalla malattia professionale che ha dato luogo alla liquidazione della rendita. La rendita è soppressa nel caso che i postumi d'inabilità risultino ridotti al di sotto del minimo indennizzabile.

La domanda di revisione deve essere presentata all'Ente assicuratore e deve essere corredata, pena l'improcedibilità, da un certificato medico dal quale risultino tutti gli elementi obiettivi e tec-

nici atti a dimostrare che si è verificato un aggravamenta nelle conseguenze della malattia professionale e risulti anche la nuova misura di riduzione dell'attitudine al lavoro.

Sulla predetta domanda l'Ente assicuratore è tenuto a pronunciarsi entro sessanta giorni dal ricevimento di essa.

Se l'Ente assicuratore rifiuta di accogliere la domanda in tutto o in parte ovvero l'assicurato non accetta la riduzione o la soppressione della rendita, alle relative contestazioni si applicano le disposizioni dell'art. 113.

Il titolare della rendita non può rifiutarsi di sottostare alle visite di controllo che siano disposte, ai fini del presente articolo, dall'Ente assicuratore anche mediante il ricovero in ospedale od altro luogo di cura. In caso di rifiuto, l'Ente assicuratore può disporre la sospensione del pagamento di tutta la rendita o di parte di essa.

La prima revisione può essere richiesta o disposta dopo che siano trascorsi sei mesi dalla data di cessazione del periodo di inabilità temporanea, ovvero, qualora non sussista tale inabilità, dopo che sia trascorso un anno dalla data di manifestazione della malattia professionale. Ciascuna delle successive revisioni non può essere richiesta o disposta a distanza inferiore ad un anno dalla precedente, mentre l'ultima può aversi soltanto per modificazioni avvenute entro il termine di quindici anni dalla data di decorrenza della rendita.

La domanda relativa all'ultima revisione deve essere proposta, a pena di decadenza, non oltre un anno dalla scadenza del termine di quindici anni di cui al comma precedente.

Entro quindici anni dalla manifestazione della malattia professionale, qualora le condizioni dell'assicurato, dichiarato guarito senza postumi di invalidità permanente o con postumi che non raggiungono il minimo per l'indennizzabilità in rendita, dovessero aggravarsi in conseguenza della malattia professionale in misura da raggiungere l'indennizzabilità, l'assicurato stesso può chiedere all'Ente assicuratore la liquidazione della rendita formulando la domanda nei modi e nei termini stabiliti per la revisione della rendita in caso di aggravamento.

Art. 125

Riscatto delle rendite da malattie professionale con grado di inabilità non superiore al venti cento

Ai titolari di rendita per malattia professionale con grado di inabilità permanente in forma definitiva non superiore al venti per cento è data facoltà di richiedere all'Ente assicuratore entro un anno dalla scadenza del quindicennio dalla data di decorrenza

della rendita, la corresponsione, ad estinzione di ogni diritto relativo, di una somma pari al valore capitale dell'ulteriore rendita spettante.

Il valore capitale della rendita è calcolato in base alle tabelle di cui all'ultimo comma dell'art. 15 con riferimento alla data di presentazione della domanda e ne sono detratti i ratei di rendita eventualmente pagati dopo tale data.

Ali effetti del calcolo di liquidazione di cui al comma precedente, in caso di incertezza circa l'effettiva età del reddituario, si procede secondo quanto stabilito dall'ultimo comma dell'art. 83.

Art. 126

Necessità di abbandono della lavorazione morbigena; contestazioni.

Nel caso di inabilità permanente al lavoro in conseguenza di malattia professionale, se il grado dell'inabilità può essere ridotto con l'abbandono definitivo o temporaneo della specie di lavorazione per effetto e nell'esercizio della quale la malattia fu contratta ed il prestatore d'opera non intende cessare dalla lavorazione, la rendita è commisurata a quel minor grado di inabilità presumibile al quale il prestatore d'opera perverrebbe con l'abbandono definivo o temporaneo della lavorazione predetta.

Le eventuali controversie sui provvedimenti adottati dall'Ente assicuratore in applicazione del precedente comma sono demandate ad un collegio arbitrale costituito con le modalità stabilite dall'art. 100. Il collegio determina la misura della riduzione della rendita.

Art. 127

Diritto dell'Ente assicuratore a prendere visione dei referti sulle visite mediche periodiche

L'Ente assicuratore può prendere visione dei referti relativi alle visite mediche preventive e periodiche prescritte dalle disposizioni vigenti.

Qualora in base ai risultati delle visite predette sia accertata, in un operaio addetto a una lavorazione compresa nell'obbligo dell'assicurazione, l'esistenza di sintomi di una delle manifestazioni morbose indicate nella tabella allegato n. 3, i datori di lavoro hanno l'obbligo di informare l'Ente assicuratore semprechè non si faccia luogo alla denuncia di cui all'art. 54.

Art. 128

Obbligo di denuncia delle malattie professionali da parte dei medici

E' obbligatorio per ogni medico che ne riconosca l'esistenza, la denuncia delle malattie professionali alla Direzione Generale della Cassa per le Assicurazioni Sociali della Somalia, la quale ne trasmette copia al Ministero della Sanità.

I contravventori alle disposizioni del comma precedente sono puniti con l'ammenda da scellini somali cinquanta a scellini somali trecento.

Art. 129

Obbligo dei datori di lavoro di denunciare le lavorazioni morbigene

I datori di lavoro, al momento in cui provvedono all'assicurazione dei propri dipendenti contro gli infortuni sul lavoro, debbono denunciare all'Ente assicuratore le lavorazioni specificate nella tabella allegato n. 3.

I datori di lavoro già titolari di una posizione assicurativa contro gli infortuni sul lavoro debbono fare le denunce di cui al precedente comma nel termine di tre mesi dalla data di entrata in vigore della presente legge.

I datori di lavoro sono tenuti ad annotare nel libro matricola, per le persone comprese nell'obbligo dell'assicurazione, le lavorazioni morbigene e le date di inizio e di cessazione dei periodi durante i quali dette persone siano adibite alle lavorazioni stesse.

I contravventori alle disposizioni del presente articolo sono puniti con l'ammenda da scellini somali duecento a scellini somali seicento.

Titolo Ottavo

NORME GENERALI, TRANSITORIE E FINALI

Art. 130

Prescrizione dell'azione

L'azione per conseguire le prestazioni di cui alla presente legge si prescrive nel termine di un anno dal giorno dell'infortunio o da quello della manifestazione della malattia profsesionale.

L'azione per riscuotere i premi di assicurazione ed in genere le somme dovute dai datori di lavoro all'Ente assicuratore si prescrive nel termine di un anno dal giorno in cui, stabilito il premio dovuto, se ne doveva eseguire il pagamento.

L'accertamento da parte dell'Ente assicuratore dei premi di assicurazione e in genere delle somme dovute dai datori di lavoro è limitato all'anno in cui l'accertamento ha luogo ed ai quattro precedenti, restando prescritto ogni diritto dell'Ente medesimo per gli anni anteriori.

Le azioni spettanti all'Ente assicuratore, in forza della presente legge, verso i datori di lavoro e verso le persone assicurate possono essere esercitate indipendentemente dall'azione penale, salvo nei casi previsti negli articoli 15 e 16.

Il giudizio civile di cui all'art. 16 non può istituirsi dopo trascorsi tre anni dalla sentenza penale che ha dichiarato di non doversi procedere per le cause indicate nello stesso articolo.

L'azione di regresso di cui all'art. 16 si prescrive in ogni caso nel termine di tre anni dal giorno nel quale la sentenza penale è divenuta irrevocabile.

Art. 131

Ente assicuratore

L'assicurazione secondo la presente legge è esercitata dalla Cassa per le Assicurazioni Sociali della Somalia.

Art. 132

Oneri dello Stato

Gli oneri derivanti allo Stato ed alle aziende autonome statali dall'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro dei propri dipendenti fanno carico ai normali stanziamenti di bilancio e devono essere annualmente esposti in sede di bilancio di previsione dello Stato.

I dipendenti statali soggetti all'obbligo assicurativo stabilito dolla presente legge i quali abbiano sofferto una menomazione della capacità lavorativa per lesioni riportate nello svolgimento del servizio ovvero in circostanze attinenti alla natura del servizio, o i superstiti aventi diritto in caso di morte dei dipendenti a causa delle predette lesioni, sono tenuti ad optare fra la maggiorazione della liquidazione di fine servizio dovuta dall'Amministrazione statale ai sensi degli articoli 5,8 e 9 dello legge 31 dicembre 1969, n. 5 e l'indennità che la Cassa per le Assicurazioni Sociali della Somalia liquida se l'evento che ha provocato l'invalidità o la morte configura un infortunio sul lavoro ovvero una malattia professionale indennizzabile ai sensi della presente legge.

Qualora il dipendente interessato o i suoi superstiti aventi diritto optino per la maggioranza dell'Amministrazione statale, la

Cassa versa l'indennità liquidata al Fondo Pensioni istituito con l'art. 4 della legge 31 dicembre 1969, n. 5.

Agli effetti del precedente comma l'indennità dovuta dalla Cassa per le Assicurazioni Sociali della Somalia è rappresentata dal valore capitale della rendita liquidata, calcolato in base alle tabelle di cui all'ultimo comma dell'art. 15 della presente legge.

Art. 133

Oneri della gestione assicurativa della Cassa per le Assicurazioni Sociali della Somalia

Agli oneri della gestione assicurativa per gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali la Cassa per le Assicurazioni Sociali della Somalia provvede secondo le norme della legislazione che la concerne.

Art. 134

Copertura di maggiori oneri

Alla copertura dei maggiori oneri derivanti alla Cassa per le Assicurazioni Sociali della Somalia dall'applicazione della presente legge si provvede, fin quando non sarà emanata e sarà entrata in vigore una nuova tariffa dei premi che consideri anche la copertura degli oneri predetti, con un'addizionale sui premi dell'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali determinata, in relazione all'effettivo fabbisogno, con decreto del Segretario di Stato alla Sanità in misura non superiore al venti per cento.

Art. 135

Riduzione delle penalità comminate ai datori di lavoro inadempienti

Le misure delle sanzioni amministrative previste a carico dei datori di lavoro inadempienti agli obblighi della presente legge possono essere graduate entro i limiti massimi stabiliti dalle relative norme, in base a criteri di carattere generale da determinarsi dagli organi della Cassa per le Assicurazioni Sociali della Somalia.

Nella determinazione dei criteri di cui al precedente comma si deve tener conto della gravità dell'inadempienza, in rapporto alle reali circostanze nelle quali essa si è verificata, con particolare considerazione della evidente buona fede e sopratutto dell'avvenuta spontanea regolarizzazione dell'inadempienza medsima.

La riduzione della penalità, che deve essere sempre concretamente motivata, è concessa dal Direttore Generale della Cassa, su ricorso del datore di lavoro interessato.

Art. 136

Ammende per contravvenzioni non previste

I datori di lavoro contravventori alle disposizioni della presente legge sono puniti con l'ammenda da scellini somali cento a scellini somali mille, salvo i casi nei quali siano stabilite nella legge medesima specifiche sanzioni.

Art. 137

Fondo speciale infortuni

Le somme riscosse a titolo di ammenda per contravvenzioni alla presente legge sono versate a favore di un fondo speciale infortuni, istituito presso la Banca Nazionale Somala ed amministrato dal Ministero della Sanità.

Sul fondo di cui al comma precedente, il Segretario di Stato alla Sanità può erogare somme:

a) per sussidiare, in casi veramente meritevoli di aiuto, i lavoratori gravementi infortunatisi su lavori non previsti dal titolo primo della presente legge;

b) per sussidiare, in casi veramente meritevoli di aiuto, i parenti di infortunati morti sul lavoro, non rientranti fra gli aventi diritto a norma dell'art. 87, già viventi a carico degli infortunati stessi;

c) per sovvenire istituzioni aventi per scopo il mantenimento e l'educazione di orfani di infortunati morti sul lavoro e l'assistenza in genere di infortunati;

d) per contribuire allo sviluppo ed al perfezionamento degli studi delle discipline infortunistiche e di medicina sociale in genere.

Art. 138

Esenzioni fiscali

Sono esenti dalle imposte di bollo e di registro e da ogni diritto e tassa giudiziaria tutti gli atti del procedimento sia amministrativo che giudiziario, i provvedimenti di qualunque natura emessi dall'autorità giudiziaria, nonchè tutti gli atti o scritti o documenti prodotti dalla parti nelle controversie che, in dipendenza della pre-

sente legge, sorgano fra gli infortunati o i loro aventi diritto e l'Ente assicuratore o le persone tenute all'obbligo dell'assicurazione.

Sono anche esenti dalle imposte di bollo o di registro gli atti concernenti le assicurazioni previste dalla presente legge nonchè gli atti relativi ai pagamenti di indennità e alle costituzioni di rendita, non esclusi i processi verbali, i certificati, atti di notorietà e quanti altri documenti occorrano in dipendenza della legge stessa.

Tutti gli atti e contratti relativi alla gestione della Cassa per le Assicurazioni Sociali della Somalia, nonchè quelli dalla stessa stipulati per l'impiego dei propri fondi, le donazioni ed elargizioni disposte a suo favore sono esenti dalle imposte di bollo, registro e ipotecarie.

I medicinali, le attrezzature sanitarie, gli apparecchi importati direttamente o acquistati in zona doganale dalla Cassa per l'assolvimento delle proprie finalità assistenziali e sociali sono esenti dal pagamento del dazio doganale di importazione, dei diritti amministrativi e di statistica, della tassa portuale, nonchè di ogni altro diritto accessorio.

Le eccedenze attive di bilancio ed i frutti annuali della Cassa sono esenti dall'imposta sui redditi.

Art. 139

Applicabilità delle disposizioni concernenti l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali agli addetti alla navigazione marittima e alla pesca marittima

Le disposizioni della presente legge si applicano anche agli addetti alla navigazione marittima ed alla pesca marittima, in quanto non sia diversamente stabilito dalle speciali disposizioni contenute nella legge medesima.

Le disposizioni della presente legge non si applicano al personale militare e militarizzato della Stato.

Art. 140

Vigilanza per l'applicazione delle disposizioni concernenti l'assicurazione contro gli infortuni nel lavoro e le malattie professionali

La vigilanza per l'applicazione delle disposizioni della presente legge è esercitata dal Ministero della Sanità. Per quanto riguarda la navigazione marittima e la pesca marittima la vigilanza è esercitata anche a mezzo delle autorità marittime del territorio dello Stato o consolari all'estero.

Le autorità predette hanno facoltà di negare le spedizioni della nave, quando risulti che le disposizioni di cui al primo comma non siano state osservate.

Per la navigazione marittima le spedizioni devono essere negate quando siano stati omessi in tutto o in parte i versamenti dei premi assicurativi.

Art. 141

Interpretazione

Ai fini dell'interpretazione della presente legge, fa testo la versione italiana.

Art. 142

Entrata in vigore delle disposizioni;

abrogazione di norme contrarie.

La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale, con effetto dal 1° dicembre 1972, e sarà inserta nella Raccolta ufficiale delle leggi e dei decreti della Repubblica Democratica Somala. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare.

Dalla suddetta data sono abrogate tutte le disposizioni in materia contrarie alla presente legge.

Mogadiscio, li 7 Dicembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. di Div. Mohamed Siad Barre

Il Segretario di Stato alla Sanità
Dr. Mohamed Aden Mohamud

Allegato N. .

TABELLA DELLE VALUTAZIONI DEL GRADO PERCENTUALE DI INVALIDITA' PERMANENTE

DESCRIZIONE	Percentuali D.	Percentuali S.
Sordità completa di un orecchio	15	
Sordità completa bilaterale	60	
Perdita totale della facoltà visiva di un occhio	35	
Perdita anatomica o atrofia del globo oculare senza possibilità di applicazione di protesi	40	
Altre menomazioni della facoltà visiva (vedasi relativa tabella).		
Stenosi nasale assoluta unilaterale	8	
Stenosi nasale assoluta bilaterale	18	
Perdita di molti denti in modo che risulti gravemente compromessa la funzione masticatoria:		
a) con possibilità di applicazione di protesi efficace	11	
b) senza possibilità di applicazione di protesi efficace	30	
Perdita di un rene con integrità del rene superstite	25	
Perdita della milza senza alterazioni della crasi ematica	15	
Per la perdita di un testicolo non si corrisponde indennità.		
Perdita di ambedue i testicoli:		
a) in soggetto di età non superiore ai 19 anni compiuti	55	
b) in soggetto di età dai 19 ai 55 anni compiuti	35	
c) in soggetto di età superiore ai 55 anni compiuti	5	
Esiti di frattura della clavicola bene consolidata, senza limitazione dei movimenti del braccio	5	
Anchilosi completa dell'articolazione scapolo-omerale con arto in posizione favorevole quando coesista immobilità della scapola	50	40
Anchilosi completa dell'articolazione scapolo-omerale con arto in posizione favorevole con normale mobilità della scapola	40	30

Segue: Allegato N. 1

DESCRIZIONE	Percentuali D.	S
Perdita del braccio:		
a) per disarticolazione scapolo-omerale	85	75
b) per amputazione al terzo superiore	80	70
Perdita del braccio al terzo medio o totale dell'avambraccio	75	65
Perdita dell'avambraccio al terzo medio o perdita della mano	70	60
Perdita di tutte le dita della mano	65	55
Perdita del pollice e del primo metacarpo	35	30
Perdita totale del pollice	28	23
Perdita totale dell'indice	15	13
Perdita totale del medio	12	
Perdita totale dell'anulare	8	
Perdita totale del mignolo	12	
Perdita della falange ungueale del pollice	15	12
Perdita della falange ungueale dell'indice	7	6
Perdita della falange ungueale del medio	5	
Perdita della falange ungueale dell'anulare	3	
Perdita della falange ungueale del mignolo	5	
Perdita delle due ultime falangi dell'indice	11	9
Perdita delle due ultime falangi del medio	8	
Perdita delle due ultime falangi dell'anulare	6	
Perdita delle due ultime falangi del mignolo	8	
Anchilosi totale dell'articolazione del gomito con angolazione tra 110° — 75°:		
a) in semipronazione	30	25
b) in pronazione	35	30
c) in supinazione	45	40
d) quando l'anchilosi sia tale da permettere i movimenti di pronosupinazione	25	20
Anchilosi totale dell'articolazione del gomito in flessione massima o quasi	55	50
Anchilosi totale dell'articolazione del gomito in estensione completa o quasi:		
a) in semipronazione	40	35

Segue: Allegato N. 1

DESCRIZIONE	Percentuali D.	Percentuali S.
b) in pronazione	45	40
c) in supinazione	55	50
d) quando l'anchilosi sia tale da permettere i movimenti di pronosupinazione	35	30
Anchilosi completa dell'articolazione radio-carpica in estensione rettilinea	18	15
Se vi è contemporaneamente abolizione dei movimenti di pronosupinazione:		
a) in semipronazione	22	18
b) in pronazione	25	22
c) in supinazione	35	30
Anchilosi completa coxo-femorale con arto in estensione in posizione favorevole		45
Perdita totale di una coscia per disarticolazione coxo-femorale o amputazione alta, che non renda possibile l'applicazione di un apparecchio di protesi		80
Perdita di una coscia in qualsiasi altro punto		70
Perdita totale di una gamba o amputazione di essa al terzo superiore, quando non sia possibile l'applicazione di un apparecchio articolato		65
Perdita di una gamba al terzo superiore, quando sia possibile l'applicazione di un apparecchio articolato		55
Perdita di una gamba al terzo inferiore o di un piede		50
Perdita dell'avampiede alla linea tarso-metatarso		30
Perdita dell'alluce e corrispondente metatarso		16
Perdita totale del solo alluce		7
Per la perdita di ogni altro dito di un piede non si fa luogo ad alcuna indennità, ma ove concorra perdita di più dita ogni altro dito perduto è valutato il		3
Anchilosi completa rettilinea del ginocchio		35
Anchilosi tibio-tarsica ad angolo retto		20
Semplice accorciamento di un arto inferiore che superi i tre centimetri e non oltrepassi i cinque centimetri		11

N. B. — In caso di constatato mancinismo le percentuali di riduzione dell'attitudine al lavoro stabilite per l'arto superiore destro si intendono applicate all'arto sinistro e quelle del sinistro al destro.

Segue: Allegato N. 1

TABELLA DI VALUTAZIONE DELLE MENOMAZIONI DELL'ACUTEZZA VISIVA

Visus perduto	Visus residuo	Indennizzo dell'occhio con acutezza visiva minore (occhio peggiore)	Indennizzo dell'occhio con acutezza visiva maggiore (occhio migliore)
1/10	9/10	1%	2%
2/10	8/10	3%	6%
3/10	7/10	6%	12%
4/10	6/10	10%	19%
5/10	5/10	14%	26%
6/10	4/10	18%	34%
7/10	3/10	23%	42%
8/10	2/10	27%	50%
9/10	1/10	31%	58%
10/10	0	35%	65%

N O T E:

1) In caso di menomazione binoculare, si procede a conglobamento delle valutazioni effettuate in ciascun occhio.
2) La valutazione è riferita all'acutezza visiva quale risulta dopo la correzione ottica, sempre che la correzione stessa sia tollerata; in caso diverso la valutazione è riferita al visus naturale.
3) Nei casi in cui la valutazione è riferita all'acutezza visiva raggiunta con correzione, il grado di inabilità permanente, calcolato secondo le norme che precedono, viene aumentato in misura variabile da 2 a 10 punti a seconda dell'entità del vizio di refrazione.
4) In caso di afachia monolaterale:
   a) con visus corretto di 10/10, 9/10, 8/10 . . . 15%
   b) con visus corretto di 7/10 . . . . . 18%
   c) con visus corretto di 6/10 . . . . . 21%
   d) con visus corretto di 5/10 . . . . . 24%
   e) con visus corretto di 4/10 . . . . . 28%
   f) con visus corretto di 3/10 . . . . . 32%
   g) con visus corretto inferiore a 3/10 . . . 35%
5) In caso di afachia bilaterale, dato che la correzione è pressochè uguale e pertanto tollerata, si applica la tabella di valutazione delle menomazioni dell'acutezza visiva, aggiungendo il 15% per la correzione ottica e per la mancanza del potere accomodativo.

Allegato N. 2

TABELLA DELLE MENOMAZIONI CHE POSSONO DAR LUOGO ALL'ASSEGNO PER L'ASSISTENZA PERSONALE CONTINUATA

1) Riduzione dell'acutezza visiva, tale da permettere soltanto il conteggio delle dita alla distanza della visione ordinaria da vicino (30 cm.) o più grave;

2) perdita di nove dita delle mani, compresi i due pollici;

3) lesioni del sistema nervoso centrale che abbiano prodotto paralisi totale flaccida dei due arti inferiori;

4) amputazione bilaterale degli arti inferiori:

   a) di cui uno sopra il terzo inferiore della coscia e l'altro all'altezza del collo del piede o al di sopra;

   b) all'altezza del collo del piede o al di sopra, quando sia impossibile l'applicazione di protesi;

5) perdita di una mano e di ambedue i piedi, anche se sia possibile l'applicazione di protesi;

6) perdita di un arto superiore e di un arto inferiore:

   a) sopra il terzo inferiore, rispettivamente, del braccio e della gamba;

   b) sopra il terzo inferiore, rispettivamente, dell'avambraccio e della coscia;

7) alterazioni delle facoltà mentali che apportino gravi e profondi perturbamenti alla vita organica e sociale;

8) malattie o infermità che rendono necessaria la continua o quasi continua degenza a letto.

MALATTIE	LAVORAZIONI	Periodo massimo di indennizzabilità dalla cessazione del lavoro
1) Malattie causate da piombo, leghe e composti, con le loro conseguenze dirette.	Lavorazioni che espongono all'azione del piombo, leghe e composti.	Due anni. In caso di nefrite quattro anni.
2) Malattie causate da mercurio, amalgame e composti, con le loro conseguenze dirette.	Lavorazioni che espongono all'azione del mercurio, amalgame e composti, ivi compresi la manipolazione e l'impiego come parassiticidi delle piante e dei prodotti agricoli.	Due anni.
3) Malattie causate da fosforo e composti, con le loro conseguenze dirette.	Lavorazioni che espongono all'azione del fosforo e composti, ivi compresi la manipolazione e l'impiego come parassiticidi delle piante e dei prodotti agricoli.	Tre anni.
4) Malattie causate da arsenico e composti, con le loro conseguenze dirette	Lavorazioni che espongono all'azione dell'arsenico e composti, ivi compresi la manipolazione e l'impiego come parassiticidi delle piante e dei prodotti agricoli.	Un anno.
5) Malattie causate da cromo e composti, con le loro conseguenze dirette.	Lavorazioni che espongono all'azione del cromo e composti.	Un anno. In caso di manifestazioni neo-plastiche polmonari: dieci anni.
6) Malattie causate da berillio, leghe e composti, con le loro conseguenze dirette.	Lavorazioni che espongono all'azione del berillio, leghe e composti.	Due anni.

MALATTIE	LAVORAZIONI	Periodo massimo di indennizzabilità dalla cessazione del lavoro
7) Malattie causate da cadmio, leghe e composti, con le loro conseguenze dirette.	Lavorazioni che espongono all'azione del cadmio, leghe e composti.	Un anno.
8) Malattie causate da vanadio, leghe e composti, con le loro sonseguenze dirette.	Lavorazioni che espongono all'azione del vanadio, leghe e composti.	Un anno.
9) Malattie causate da nichel e composti, con le loro conseguenze dirette.	Lavorazioni che espongono all'azione del nichel e composti.	Un anno. In caso di manifestazioni neo-plastiche: dieci anni.
10) Malattie causate da manganese, leghe e composti, con le loro conseguenze dirette.	Lavorazioni che espongono all'azione del manganese, leghe e composti.	Due anni.
11) Malattie causate da bromo, cloro, fluoro, jodio e composti, con le loro conseguenze dirette.	Lavorazioni che espongono all'azione del bromo, cloro, fluoro, jodio e composti.	Un anno.
12) Malattie causate da acido nitrico e gas nitroso, con le loro conseguenze dirette.	Lavorazioni che espongono all'azione dell'acido nitrico e di gas nitrosi.	Un anno.
13) Malattie causate da anidride solforosa, acido solforico, idrogeno solforato con le loro conseguenze dirette.	Lavorazioni che espongono all'azione dell'anidride solforosa, dell'acido solforico e dell'idrogeno solforato.	Un anno.

MALATTIE	LAVORAZIONI	Periodo massimo di indennizzabilità dalla cessazione del lavoro
14) Malattie causate da acido cianidrico e composti del cianogeno, con le loro conseguenze dirette.	Lavorazioni che espongono all'azione dell'acido cianidrico e dei composti del cianogeno.	Sei mesi.
15) Malattie causate da glicoli, nitroglicerina e derivati, con le loro conseguenze dirette.	Lavorazioni che espongono all'azione di glicoli, nitroglicerina e derivati.	Un anno.
16) Malattie causate da ossido di carbonio, con le loro conseguenze dirette.	a) Lavori inerenti alla produzione, distribuzione e trattamento industriale dell'ossido di carbonio e di miscele gassose contenenti ossido di carbonio; b) produzione di carbone da legna; c) condotta termica dei forni, delle fornaci, delle fucine e degli apparecchi a combustione in genere. d) seconda lavorazione del vetro; e) lavori di saldatura autogena e tagli dei metalli con arco elettrico e con fiamma ossidrica e ossiacetilenica; f) prova dei motori a combustione interna e a scoppio e dei veicoli mossi con tali mezzi.	Sei mesi.

MALATTIE	LAVORAZIONI	Periodo massimo di indennizzabilità dalla cessazione del lavoro
17) Malattie causate da cloruro di carbonile (fosgene), con le loro conseguenze dirette.	Lavorazioni che espongono all'azione del cloruro di carbonile.	Sei mesi.
18) Malattie causate da solfuro di carbonio, con le loro conseguenze dirette.	Lavorazioni che espongono all'azione del solfuro di carbonio, ivi compresi la manipolazione e l'impiego come parassiticidi delle piante e dei prodotti agricoli.	Un anno.
19) Malattie causate da piombo-tetraetile, con le loro conseguenze dirette.	Lavorazioni che espongono all'azione del piombo-tetraetile.	Un anno.
20) Malattie causate da etere di petrolio e da benzina, con le loro conseguenze dirette.	Lavorazioni che espongono all'azione dell'etere di petrolio e della benzina.	Un anno.
21) Malattie causate da idrocarburi benzenici (benzolo, toluolo, xilolo, e omologhi) con le loro conseguenze dirette.	Lavorazioni che espongono all'azione degli idrocarburi benzenici e degli omologhi.	Un anno.
22) Malattie causate da fenoli, tiofenoli e cresoli, con le loro conseguenze dirette.	Lavorazioni che espongono all'azione dei fenoli, tiefenoli e cresoli, ivi compresi la manipolazione e l'impiego come parassiticidi delle piante e dei prodotti agricoli.	Un anno.

MALATTIE	LAVORAZIONI	Periodo massimo di indennizzabilità dalla cessazione del lavoro
23) Malattie causate da derivati aminici degli idrocarburi benzenici e dei fenoli, con le loro conseguenze dirette.	Lavorazioni che espongono all'azione dei derivati aminici degli idrocarburi benzenici e dei fenoli.	Un anno. In caso di manifestazioni neo-plastiche: dieci anni.
24) Malattie causate da derivati alogenati, nitrici, solfonici e fosforati degli idrocarburi benzenici e dei fenoli, con le loro conseguenze dirette.	Lavorazioni che espongono all'azione dei derivati alogenati, nitrici, solfonici e fosforati degli idrocarburi benzenici e dei fenoli.	Un anno.
25) Malattie causate da naftalina ed omologhi, naftoli e naftolamine, derivati alogenati, solforati e nitrati della naftalina ed omologhi con le loro conseguenze dirette.	Lavorazioni che espongono all'azione della naftalina ed omologhi, naftoli o naftilamiche, derivati alogenati, solforati e nitrati della naftalina ed omologhi.	Un anno. In caso di manifestazioni neo-plastiche: dieci anni.
26) Malattie causate da derivati alogenati degli idrocarburi alifatici (tetracloretano, esacloretano, triclorometano, cloruro di etilene, dicloroetilene, tricloroetilene, cloruro di etile, cloruro di metile, bromuro di metile, ioduro di metile), con le loro conseguenze dirette.	Lavorazioni che espongono all'azione dei derivati alogenati degli idrocarburi alifatici.	Un anno.

MALATTIE	LAVORAZIONI	Periodo massimo di indennizzabilità dalla cessazione del lavoro
27) Malattie causate da acetone e derivati alogenati, acido acetico, anidride acetica, cloruro di acetile, acetilacetone, con le loro conseguenge dirette.	Lavorazioni che espongono all'azione dell'acetone e derivati, alogenati, dell'acido acetico, dell'anidride acetica, del cloruro di acetile, dell'acetilacetone.	Un anno.
28) Malattie causate da acetato di amile, di butile e di propile, con le loro conseguenze dirette.	Lavorazioni che espongono all'azionene dell'acetato di amile, di butile e di propile.	Un anno.
29) Malattie causate da alcool amilico e da alcool metilico, con le loro conseguenze dirette.	Lavorazioni che espongono all'azione dell'acool amilico e dell'acool metilico.	Un anno.
30) Malattie causate da eteri (ossido di etilene, diossano, etere etilico) con le loro conseguenze dirette.	Lavorazioni che espongono all'azione degli eteri.	Un anno.
31) Malattie causate da piridina, con le loro conseguenze dirette.	Lavorazioni che espongono all'azione della piridina.	Un anno.
32) Malattie causate da acridina, con le loro conseguenze dirette.	Lavorazioni che espongono all'azione della acridina.	Un anno.
33) Malattie causate da aldeide formica e acido formico, con le loro conseguenze dirette.	Lavorazioni che espongono all'azione dell'aldeide formica e dell'acido formico.	Un anno.

MALATTIE	LAVORAZIONI	Periodo massimo di indennizzabilità dalla cessazione del lavoro
34) Malattie causate da radio, raggi X e sostanze riadoattive, con le loro conseguenze dirette.	Lavorazioni che espongono all'azione del radio, dei raggi X e di sostanze radioattive.	Dieci anni.
35) Malattie della pelle causate da sostanze non considerate in altre voci: a) catrame, bitume, fuliggine, oli minerali, pece, paraffina; b) cemento, calce; c) resine naturali e artificiali, gomme, olio di lino, trementina, lacche e vernici; d) alcali caustici; e) cloruro di sodio nelle saline; f) conchiglie, coralli e madreperla.	Lavorazioni che espongono all'azione delle sostanze a fianco indicate.	Due mesi. In caso di manifestazioni neo-plastiche: dieci anni.
36) Malattie osteoarticolari e angioneurotiche causate da vibrazioni di utensili ad aria compressa o ad asse flessibile.	Lavori nei quali si impiegano utensili ad aria compressa o ad asse flessibile.	Due anni.
37) Malattie causate da lavoro in aria compressa.	Lavori subacquei.	Un anno. In caso di manifestazioni artritiche: cinque anni.

MALATTIE	LAVORAZIONI	Periodo massimo di indennizzabilità dalla cessazione del lavoro
38) Sordità da rumori.	a) Lavoro dei calderai; b) ribaditura dei bulloni; c) battitura e foratura delle lamiere con punzoni; d) prove dei motori a scoppio; e) produzione di polveri metalliche con macchine a pestelli; f) condotta di aeromobili; g) fabbricazione di chiodi; h) lavoro dei telai.	Un anno.
39) Cataratta da energie raggianti.	Fusione del vetro e dei metalli; lavorazioni su masse incandescenti.	Un anno.

Allegato N. 4

ALIQUOTE PERCENTUALI BASE DI RETRIBUZIONE PER IL CALCOLO DELLE RENDITE E RENDITA BASE ANNUA PER OGNI MILLE SCELLINI SOMALI DI RETRIBUZIONE

Grado di inabilità	Aliquota percentuale base	Rendita base annua per ogni 1.000 Sh. So. di retribuzione annua	Grado di inabilità	Aliquota percentuale base	Rendita base annua per ogni 1.000 Sh. So. di retribuzione annua
14	50,60	71	37	62,00	229
15	50,80	76	38	63,00	239
16	51,00	82	39	64,00	250
17	51,20	87	40	65,00	260
18	51,40	93	41	66,00	271
19	51,60	98	42	67,00	281
20	51,80	104	43	68,00	292
21	52,10	109	44	69,00	304
22	52,40	115	45	70,00	315
23	52,70	121	46	71,00	327
24	53,00	127	47	72,00	338
25	53,50	134	48	73,00	350
26	54,00	140	49	74,00	363
27	54.50	147	50	75,00	375
28	55,00	154	51	76,00	388
29	55.50	161	52	77,00	400
30	56,00	168	53	78,00	413
31	56,50	175	54	79,00	427
32	57,00	182	55	80,00	440
33	58,00	191	56	81,00	454
34	59.00	201	57	82,00	467
35	60,00	210	58	83,00	481
36	61,00	220	59	84,00	496

Segue: Allegato N. 4

ALIQUOTE PERCENTUALI BASE DI RETRIBUZIONE PER IL CALCOLO DELLE RENDITE E RENDITA BASE ANNUA PER OGNI MILLE SCELLINI SOMALI DI RETRIBUZIONE

Grado di inabilità	Aliquota percentuale base	Rendita base annua per ogni 1.000 Sh. So. di retribuzione annua	Grado di nabilità	Aliquota percentuale base	Rendita base annua per ogni 1.000 Sh. So. di retribuzione annua
60	85,00	510	83	100,00	830
61	86,00	525	84	100,00	840
62	87,00	539	85	100,00	850
63	88,00	554	86	100,00	860
64	89,00	570	87	100,00	870
65	90,00	585	88	100,00	880
66	92,00	607	89	100,00	890
67	94,00	630	90	100,00	900
68	96,00	653	91	100,00	910
69	98,00	676	92	100,00	920
70	100,00	700	93	100,00	930
71	100,00	710	94	100,00	940
72	100,00	720	95	100,00	950
73	100,00	730	96	100,00	960
74	100,00	740	97	100,00	970
75	100,00	750	98	100,00	980
76	100,00	760	99	100,00	990
77	100,00	770	100	100,00	1000
78	100,00	780			
79	100,00	790			
80	100,00	800			
81	100,00	810			
82	100,00	820			

Allegato N. 5

COEFFICIENTI DEI VALORI CAPITALI ATTUALI DELLA RENDITA UNITARIA ANNUALE POSTICIPATA ASSEGNATA AD UN INFORTUNATO CON ESITO DI PERMANENTE

Gradi dal 14% al 40%

Età raggiunta dall'infortunato	DOPO ANNI DI INVALIDITA'										
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10 e più
15	15,490	16,701	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	14,089	15,962	17,089	17,675	17,928	18,053	—	—	—	—	—
25	13,477	15,403	16,567	17,179	17,450	17,579	17,634	17,670	17,696	17,717	17,737
30	13,164	14,910	15,976	16,546	16,803	16,929	16,976	17,009	17,034	17,056	17,077
35	12,563	14 217	15,226	15,760	15,990	16,088	16,137	16,172	16,199	16,222	16,240
40	12,117	13,524	14,399	14,875	15,108	15,182	15,223	15,246	15,260	15 271	14,280
45	10,802	12,223	13,132	13,671	13,984	14,203	14,240	14,262	14,278	14,290	14,297
50	10,001	11,156	11,842	12,185	12,327	12,385	12,534	12,689	12,857	13,045	13,254
55	9,189	10,091	10 628	10,899	11,006	11,047	11,055	11,067	11,070	11,082	11,095
60	7,984	8,764	9,261	9,455	9,528	9,551	9,553	9,555	9,563	9,572	9,582
65	7,042	7,492	7,757	7,879	7,900	7,906	7,911	7,920	7,929	7 934	7,936
70	5,718	6,056	6,225	6,245	6,252	6,258	6,260	6,275	6,281	6,283	6,294
75	4,756	4,756	4,756	4,756	4,756	4,756	4,756	4,756	4,756	4,756	4,756
80	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3,548
85	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2,682
90	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2,098
95	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,572
100	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,156

COEFFICIENTI DEI VALORI CAPITALI ATTUALI DELLA RENDITA UNITARIA ANNUALE POSTICIPATA ASSEGNATA AD UN INFORTUNATO CON ESITO DI PERMANENTE

Gradi dal 41% al 60%

Età raggiunta dall'infortunato	DOPO ANNI DI INVALIDITA'										
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10 e più
15	15,206	16,397	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	13,754	15,577	16,679	17,258	17,527	17,705	—	—	—	—	—
25	13,162	15,038	16,174	16,778	17,061	17,240	17,314	17,358	17,388	17,409	17,429
30	12,855	14,556	15,596	16,161	16,430	16,603	16,669	16,708	16,737	16,759	16,780
35	12,262	13 875	14,860	15,390	15,633	15,778	15,843	15,887	15,915	15 939	15,958
40	11,816	13,185	14,039	14,515	14,747	14,890	14,944	14,976	14,992	15,005	15,013
45	10,515	11,897	12,786	13,325	13,653	13,928	13,979	14,009	14,027	14,039	14,047
50	9,706	10,825	11,495	11,844	12,013	12,144	12,304	12 462	12,630	12,816	13,022
55	8,890	9,760	10 280	10,560	10,669	10,830	10,849	10,870	10,873	10,886	10,889
60	7,688	8,435	8,914	9,122	9,191	9,363	9,375	9,382	9 391	9,401	9,412
65	6,729	7,149	7,388	7,542	7,627	7,748	7,762	7,774	7,785	7 786	7,787
70	5,401	5,700	5,858	5,937	5,998	6,130	6,140	6,158	6,166	6,169	6,170
75	4,667	4 667	4,667	4,667	4,667	4,667	4,667	4,667	4,667	4,667	4,667
80	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3,479
85	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2,628
90	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2,043
95	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,536
100	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,128

COEFFICIENTI DEI VALORI CAPITALI ATTUALI DELLA RENDITA UNITARIA ANNUALE POSTICIPATA ASSEGNATA AD UN INFORTUNATO CON ESITO DI PERMANENTE

Gradi dal 61% all'80%

Età raggiunta dall'infortunato	DOPO ANNI DI INVALIDITA'										
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10 e più
15	14,832	15,993	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	13,360	15,128	16.193	16,767	17,044	17,257	—	—	—	—	—
25	12,789	14,610	15,712	16,305	16,591	16,804	16,888	16,939	16,971	16,992	17,012
30	12,488	14,140	15,150	15,706	15,980	16,183	16,259	16,305	16,335	16,357	16,378
35	11,908	13,474	14,431	14,953	15,201	15,379	15,454	15,503	15,553	15 557	15,575
40	11,468	12,796	13,625	14,094	14,334	14,511	14,577	14,614	14,631	14,644	14,652
45	10,192	11,533	12,398	12,939	13,264	13,574	13,635	13,669	13,689	13,701	13,709
50	9,386	10,469	11,118	11,469	11,654	11,832	11,998	12 158	12,325	12,506	12,707
55	8,577	9,413	9 917	10,200	10,358	10,550	10,579	10,602	10,608	10,621	10,634
60	7,390	8,105	8,567	8,782	8,917	9,119	9,139	9,150	9,161	9,170	9,181
65	6,430	6,825	7,042	7,219	7,334	7,545	7,565	7,580	7,592	7 594	7,596
70	5,115	5,384	5,532	5,624	5,723	5,966	5,981	6,002	6,010	6,013	6,014
75	4,546	4,546	4,546	4,546	4,546	4,546	4,546	4,546	4,546	4,546	4,546
80	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3,386
85	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2,554
90	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 983
95	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,488
100	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,089

Segue: Allegato N. 5

COEFFICIENTI DEI VALORI CAPITALI ATTUALI DELLA RENDITA UNITARIA ANNUALE POSTICIPATA ASSEGNATA AD UN INFORTUNATO CON ESITO DI PERMANENTE

Gradi dall'81% al 100%

Età raggiunta dall'infortunato	DOPO ANNI DI INVALIDITA'										
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10 e più
15	14,203	15,320	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	12,729	14,410	15,426	16,082	16,263	16,513	—	—	—	—	—
25	12,188	13,992	14,972	15,543	15,831	16,079	16,177	16,232	16,266	16,288	16,306
30	11,899	13,473	14,436	14,973	15 249	15,485	15,573	15,623	15,656	15,678	15,698
35	11,341	12,833	13,747	14,251	14,504	14,716	14 801	14,854	14,886	14,910	14,927
40	10,913	12,176	12,967	13,423	13,670	13,884	13,960	13,999	14,020	14,033	14,042
45	9,682	10,957	11,784	12,300	12 639	12,985	13,056	13,093	13,116	13,129	13,136
50	8,891	9,917	10,536	10,883	11,083	11,316	11,485	11,645	11,807	11,982	12 174
55	8,101	8,887	9,364	9,649	9,828	10,088	10,125	10,151	10,159	10,172	10,185
60	6,947	7,614	8,051	8,271	8 432	8,715	8,744	8,758	8,770	8,780	8,790
65	5,996	6,359	6,548	6,748	6,896	7,206	7,233	7,252	7,258	7,261	7,263
70	4,714	4,945	5,080	5,184	5,325	5,694	5,715	5,723	5,728	5,731	5,732
75	4,341	4,341	4,341	4,341	4,341	4,341	4,341	4,341	4,341	4,341	4 341
80	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3,228
85	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2,430
90	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,881
95	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,406
100	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,023

COEFFICIENTI DEI VALORI CAPITALI ATTUALI DELLE RENDITE ANNUALI UNITARIE PAGABILI A RATE MENSILI POSTICIPATE A FAVORE DEI SUPERSTITI

Età della vedova	Rendita vedovile	Età dell'orfano (1) inabile	Rendita orfanile	Età dell'orfano (1) minorenne	Rendita orfanile temporanea	Età dell'ascendente	Rendita a favore di ascendente
20	11,893	0	15,434	0	10,819	40	17,033
25	13,425	5	20,447	1	11,551	45	15 775
30	14,888	10	20,192	2	11,463	50	14,331
35	15,891	15	19,539	3	11,057	55	12,718
40	15 912	20	18,893	4	10,562	60	10,965
45	15,138	25	18,289	5	10,019	65	9,135
50	14,007	30	17,567	6	9,437	70	7,328
55	12,581	35	16,672	7	8,824	75	5,666
60	10,899	40	15,612	8	8,181	80	4,297
65	9,088	45	14,372	9	7,507	85	3,228
70	7,279	50	12,904	10	6,803	90	2 450
75	5,616	55	11,252	11	6,070	95	1,912
80	4,256	60	9 441	12	5,305	100	1,538
85	3,210	65	7,672	13	4,508	—	—
90	2,530	70	5,928	14	3,678	—	—
95	1,962	75	4,453	15	2,814	—	—
100	1,575	80	3,238	16	1,915	—	—
—	—	85	2,360	17	0,977	—	—
—	—	90	1,841	—	—	—	—
—	—	95	1,461	—	—	—	—

(1) 0 collaterale.

INDICE

Titolo Primo

ATTIVITA' PROTETTE

Art. 1 — Lavori eseguiti in opifici, laboratori, ambienti organizzati . . . . . Pag. 1374
» 2 — Lavori eseguiti con macchine, apparecchi, impianti isolati . . . . . » 1374
» 3 — Uso delle macchine in via transitoria . » 1375
» 4 — Altre attività protette . . . . . » 1375
» 5 — Lavori domestici . . . . . » 1377

Titolo Secondo

OGGETTO DELL'ASSICURAZIONE

Art. 6 — Nozione giuridica dell'infortunio sul lavoro . . . . . Pag. 1377
» 7 — Condizioni per l'indennizzabilità dell'infortunio da sforzo . . . . . » 1378
» 8 — Infortunio «in itinere» . . . . . » 1378
» 9 — Concetto di malattia professionale . . » 1378

Titolo Terzo

PERSONE ASSICURATE

Art. 10 — Soggetti assicurati . . . . . Pag. 1379
» 11 — Lavoratori marittimi . . . . . » 1380

Titolo Quarto

DATORI DI LAVORO

Capo Primo

SOGGETTI ASSICURANTI

Art. 12 — Nozione di datore di lavoro; categorie . Pag. 1380
» 13 — Intermediazione ed interposizione di mano d'opera . . . . . » 1381
» 14 — Responsabilità solidale dell'appaltante e dell'appaltatore . . . . . » 1382

Capo Secondo

RESPONSABILITA' CIVILE E MISURE DI PREVENZIONE

Art. 15 — Responsabilità civile del datore di lavoro Pag. 1382
» 16 — Diritto di regresso e di surrogazione . . » 1383
» 17 — Misure di prevenzione e di sicurezza tecniche e profilattiche contro gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali . . . » 1384

Capo Terzo

OBBLIGHI DEL DATORE DI LAVORO E DI ENTI VARI, SANZIONI

Art. 18 — Onere dell'assicurazione . . . . Pag. 1385
» 19 — Denunce relative ai lavori . . . . » 1385
» 20 — Sede di presentazione delle denunce . . » 1386
» 21 — Sanzioni per inadempienza agli obblighi di presentazione delle denunce . . . » 1386
» 22 — Modalità di versamento dei premi di assicurazione . . . . . » 1387
» 23 — Regolazione del premio in caso di omessa dichiarazione delle retribuzioni corrisposte; sanzioni per infedele dichiarazione delle stesse . . . . . » 1388
» 24 — Termini per il pagamento dei premi di assicurazione . . . . . » 1389
» 25 — Sanzioni per omesso versamento dei premi di assicurazione e per omessa registrazione dei dipendenti lavoratori e delle relative retribuzioni . . . . . » 1389
» 26 — Sanzione per recidiva nelle inadempienze » 1390
» 27 — Solidalità dell'obbligazione . . . . » 1390
» 28 — Obblighi degli Enti locali, della Camera di Commercio, Industria e Agricoltura, delle Amministrazioni pubbliche . . . . » 1391

Capo Quarto

LIBRI REGOLAMENTARI

Art. 29 — Caratteristiche dei libri regolamentari . Pag. 1391
» 30 — Sapralluoghi ispettivi . . . . » 1392
» 31 — Scritturazioni sul libro paga . . . » 1393
» 32 — Modalità di tenuta dei libri regolamentari » 1393
» 33 — Dispensa dalla tenuta dei libri regolamentari . . . . . » 1394

» 97 — Nullità delle obbligazioni contratte per remunerazione di intermediari . . . Pag. 1427

Capo Terzo

PRESTAZIONI SANITARIE E PROTETICHE

Art. 98 — Caratteristiche e finalità delle prestazioni sanitarie . . . . . Pag. 1427
» 99 — Soccorsi d'urgenza . . . . . » 1428
» 100 — Dovere dell'infortunato di sottostare alle cure prescritte dall'Ente assicuratore . » 1428
» 101 — Ricovero dell'infortunato in luoghi di cura; corresponsione di una indennità di integrazione in caso di ricovero dopo la costituzione della rendita . . . . . » 1429
» 102 — Rapporti con le amministrazioni ospedaliere in caso di ricovero dell'infortunato . » 1429
» 103 — Diritto di controllo dell'andamento delle cure . . . . . » 1430
» 104 — Obblighi di cura e di certificazione; compensi ai medici certificatori . . . » 1430
» 105 — Ricorso dell'infortunato all'opera di medici non designati dall'Ente assicuratore . » 1431
» 106 — Sanzioni . . . . . » 1431
» 107 — Compensi ai sanitari componenti il collegio arbitrale per l'accertamento dei motivi di rifiuto delle cure prescritte . . . » 1431
» 108 — Fornitura degli apparecchi di protesi . » 1431

Capo Quarto

PROCEDIMENTO AMMINISTRATIVO ED AZIONE GIUDIZIARIA

Art. 109 — Onere della prova . . . . . Pag. 1432
» 110 — Accertamento della indennizzabilità dell'infortunio e termine per il pagamento dell'indennità per inabilità temporanea . . » 1432
» 111 — Comunicazione all'infortunato delle indennità liquidate. Rendita provvisoria . . » 1432
» 112 — Comunicazione all'infortunato del provvedimento negativo adottato dall'Ente assicuratore . . . . . » 1433
» 113 — Opposizione dell'infortunato contro le decisioni dell'Ente assicuratore . . . » 1433

» 114 — Domanda di liquidazione della rendita ai superstiti. Opposizione contro le decisioni dell'Ente assicuratore . . . . . » 1434
» 115 — Liquidazione della rendita ai superstiti nel caso di naufragio di una nave . . . . » 1434
» 116 — Preventivo esperimento della procedura amministrativa come presupposto processuale per l'azione giudiziaria . . . » 1435
» 117 — Procedimento giudiziario . . . . . » 1435
» 118 — Condanna delle parti al pagamento delle spese e dei danni processuali . . . » 1435

Titolo Settimo
DISPOSIZIONI SPECIALI PER LE MALATTIE PROFESSIONALI

Art. 119 — Applicabilità alle malattie professionali delle disposizioni concernenti gli infortuni sul lavoro . . . . . » 1436
» 120 — Esclusione dalla tutela delle conseguenze non direttamente connesse alle malattie professionali . . . . . » 1436
» 121 — Diritto alle prestazioni per le malattie professionali insorte dopo l'abbandono della lavorazione morbigena; ricaduta, termini » 1436
» 122 — Data di manifestazione della malattia professionale . . . . . » 1437
» 123 — Graduazione del danno. Liquidazione della rendita nell'ipotesi di inabilità policrone derivanti da infortunio e da malattia professionale . . . . . » 1437
» 124 — Revisione della misura della rendita d'inabilità da malattia professionale . . » 1437
» 125 — Riscatto delle rendite da malattia professionale con grado di inabilità non superiore al venti per cento . . . . . » 1438
» 126 — Necessità di abbandono della lavorazione morbigena; contestazioni . . . . » 1439
» 127 — Diritto dell'Ente assicuratore a prendere visione dei referti sulle visite periodiche . » 1439
» 128 — Obbligo di denuncia delle malattie professionali da parte dei medici; ammende in caso di omissione . . . . . » 1440

» 129 — Obbligo dei datori di lavoro di denunciare le lavorazioni morbigene . . . . . » 1440

Titolo Ottavo

NORME GENERALI, TRANSITORIE E FINALI

Art. 130 — Prescrizione dell'azione . . . . . Pag. 1440
» 131 — Ente assicuratore . . . . . » 1441
» 132 — Oneri della Stato . . . . . » 1441
» 133 — Oneri della gestione assicurativa della Cassa per le Assicurazioni Sociali della Somalia . . . . . » 1442
» 134 — Copertura di maggiori oneri . . . . » 1442
» 135 — Riduzione delle penalità comminate ai datori di lavoro inadempienti . . . . » 1442
» 136 — Ammende per contravvenzioni non previste . . . . . » 1443
» 137 — Fondo speciale infortuni . . . . . » 1443
» 138 — Esenzioni fiscali . . . . . » 1443
» 139 — Applicabilità delle disposizioni concernenti l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro agli addetti alla navigazione marittima ed alla pesca marittima . . . . » 1444
» 140 — Vigilanza per l'applicazione delle disposizioni concernenti l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali . . . . . » 1444
» 141 — Interpretazione . . . . . » 1445
» 142 — Entrata in vigore delle disposizioni; abrogazione di norme contrarie . . . . » 1445

TABELLE

Allegato No. 1 — Tabella delle valutazioni del grado percentuale di invalidità permanente . . . . . Pag. 1447
» » 2 — Tabella delle menomazioni che possono dar luogo all'assegno per l'assistenza personale continuata . . » 1451

Allegato No. 3 — Tabelle delle malattie professionali Pag. 1452
» » 4 — Aliquote percentuali base di retribuzione per il calcolo delle rendite e rendita base annua per ogni mille scellini somali di retribuzione . » 1460
» » 5 — Tabelle concernenti i coefficienti dei valori capitali attuali delle rendite di inabilità e di morte . . » 1462

Capo Quinto

RETRIBUZIONE, CALCOLO DEL PREMIO DI ASSICURAZIONE, TARIFFA

Art. 34 — Concetto di retribuzione ai fini assicurativi Pag. 1395
» 35 — Forme speciali di retribuzione . . . » 1395
» 36 — Concetto di retribuzione per i lavoratori addetti alla navigazione marittima e alla pesca marittima . . . . . » 1396
» 37 — Forme speciali di retribuzione per i lavoratori addetti alla navigazione marittima ed alla pesca marittima . . . . . » 1396
» 38 — Calcolo del premio di assicurazione . . » 1397
» 39 — Premi speciali unitari . . . . . » 1397
» 40 — Tariffa dei premi . . . . . » 1398
» 41 — Commissione per l'esame dei ricorsi contro l'applicazione della tariffa dei premi . » 1398
» 42 — Ricorsi in tema di applicazione della tariffa dei premi; procedura e termini . . . » 1398
» 43 — Decisione dei ricorsi . . . . . » 1399
» 44 — Ricorsi alla Corte Suprema . . . » 1399

Capo Sesto

LA PROCEDURA CONTENZIOSA

Art. 45 — Presunzione di legittimità . . . . Pag. 1400
» 46 — Determinazione d'ufficio del premio o del supplemento di premio . . . . . » 1400
» 47 — Obbligo di fornire dati ed informazioni agli incaricati dell'Ente assicuratore . . . » 1401
» 48 — Notificazione in caso di comunicazione scritta non reclamata o rifiutata . . . » 1402
» 49 — Diffide e ricorsi . . . . . » 1402

Capo Settimo

PRIVILEGIO DEI CREDITI E PROCEDIMENTO DI ESAZIONE COATTIVA DEL PREMIO DI ASSICURAZIONE

Art. 50 — Privilegio dei crediti dell'Ente assicuratore Pag. 1402
» 51 — Riscossione coattiva . . . . . » 1403
» 52 — Avviso di mora . . . . . » 1403
» 53 — Opposizione agli atti esecutivi . . . » 1403

Titolo Quinto
DENUNCIA ED ACCERTAMENTO DELL'EVENTO

Art. 54 — Denuncia dell'infortunio e della malattia professionale al datore di lavoro . . . Pag. 1404

» 55 — Denuncia dell'infortunio e della malattia professionale all'Ente assicuratore da parte del datore di lavoro . . . . . » 1404

» 56 — Denuncia dell'infortunio all'autorità di polizia . . . . . » 1406

» 57 — Inchiesta dell'Autorità marittima o dell'Autorità consolare o rappresentativa nel caso di infortuni occorsi a lavoratori marittimi » 1407

» 58 — Inchiesta del giudice regionale . . . . » 1407

» 59 — Termini e modalità dell'inchiesta . . » 1408

» 60 — Invio del processo verbale d'inchiesta all'Autorità giudiziaria competente ed all'Ente assicuratore . . . . . » 1409

» 61 — Indennità ai giudici, testimoni, medici e periti d'inchiesta . . . . . » 1409

» 62 — Accertamento necroscopico . . . . » 1409

» 63 — Accertamento d'urgenza nei casi sospetti di dolo e perdita del diritto alle prestazioni » 1410

» 64 — Denuncia di dati od elementi non veritieri da parte del datore di lavoro . . . » 1410

Titolo Sesto
P R E S T A Z I O N I

Capo Primo
SPECIE E CARATTERI DELLE PRESTAZIONI

Art. 65 — Prestazioni dell'assicurazione; automaticità di esse . . . . . Pag. 1411

» 66 — Indisponibilità del credito dell'infortunato » 1411

» 67 — Nullità dei patti intesi ad eludere il pagamento delle indennità . . . . . » 1411

Capo Secondo

PRESTAZIONI ECONOMICHE

Sezione Prima

INDENNITA' GIORNALIERA PER INABILITA' TEMPORANEA

Art. 68 — Misura e durata della indennità giornaliera per inabilità temporanea . . . . . Pag. 1412

» 69 — Anticipazione del datore di lavoro sulla indennità per inabilità temporanea . . » 1413

» 70 — Facoltà di riduzione dell'indennità giornaliera in caso di ricovero dell'infortunato . » 1413

» 71 — Pagamento all'assicurato della retribuzione relativa al giorno in cui è avvenuto l'infortunio e di un terzo della retribuzione per i giorni di carenza . . . . . » 1413

Sezione Seconda

VALUTAZIONE DEL DANNO

Art. 72 — Nozione e caratteri della inabilità permanente . . . . . Pag. 1414

» 73 — Tabella di valutazione della inabilità permanente . . . . . » 1414

» 74 — Valutazione della inabilità dipendente da lesioni plurime monocrone . . . . . » 1414

» 75 — Concause preesistenti di lesione . . . » 1415

» 76 — Concause preesistenti di invalidità; concorso e coesistenza delle stesse con le conseguenze dell'infortunio . . . . . » 1415

» 77 — Concause sopravvenute . . . . . » 1416

» 78 — Valutazione delle inabilità preesistenti extralavorative o derivanti da infortuni o da malattie professionali verificatisi all'estero oppure già liquidati in capitale . . . » 1416

Sezione Terza

RENDITA PER INABILITA' PERMANENTE

Art. 79 — Misura della rendita per inabilità permanente . . . . . Pag. 1416

» 80 — Rendita in caso di ernia addominale post traumatica non operabile . . . . . » 1417

» 81 — Assegno integrativo . . . . . Pag. 1417
» 82 — Liquidazione della rendita nell'ipotesi di inabilità da infortuni policroni . . . » 1417
» 83 — Riscatto delle rendite d'infortunio con grado d'inabilità non superiore al venti per cento . . . . . » 1418
» 84 — Rivalutazione delle rendite in corso di godimento . . . . . » 1419
» 85 — Revisione della misura della rendita d'inabilità . . . . . » 1420
» 86 — Decorrenza della nuova rendita in caso di variazione a seguito di revisione . . » 1421

Sezione Quarta

RENDITA AI SUPERSTITI

Art. 87 — Misura della rendita ai superstiti dell'assicurato . . . . . Pag. 1421
» 88 — Liquidazione in capitale di una quota della rendita ai superstiti . . . . . » 1423
» 89 — Concetto della vivenza a carico . . . » 1423

Sezione Quinta

R E T R I B U Z I O N E

Art. 90 — Determinazione della retribuzione ai fini risarcitivi . . . . . Pag. 1424
» 91 — Retribuzione base assunta per la liquidazione delle indennità . . . . . » 1424
» 92 — Misura della retribuzione per la liquidazione delle indennità agli apprendisti . . » 1425
» 93 — Retribuzioni convenzionali . . . » 1426
» 94 — Liquidazione delle indennità sulla retribuzione effettiva . . . . . » 1426

Sezione Sesta

NORME GENERALI PER LA LIQUIDAZIONE ED IL PAGAMENTO DELLE INDENNITA'

Art. 95 — Pagamenti rateali della rendita . . Pag. 1426
» 96 — Rilascio di procura ad esigere le indennità di legge . . . . . » 1427

PER USO UFFICIO

FOR OFFICE USE

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO IV Mogadiscio, 12 dicembre 1972 Suppl. n. 2 al n. 12

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — ABBONAMENTI: Annuo per la Somalia Sh. So. 100 Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre da 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — INSERZIONI: per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari

SOMMARIO

FIRST PART

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

PARTE PRIMA

ADMINISTRATIVE AND LEGISLATIVE ACTS

LAW No. 77 of 18 November 1972 — *Water Law.* Pag. 1479

LEGGE N. 78 del 21 Novembre 1972 — *Poteri conferiti ai Consigli Regionali e Distrettuali.* » 1485

LAW No. 79 of 4 December 1972 — *4th Virement of the 1972, Budget.* » 1486

LAW No. 80 of 6 December 1972 — *Amendment to the Law on the Organisation of Judiciary.* » 1490

LEGGE N. 81 del 14 Dicembre 1972 — *Pesi e misure.* » 1491

LAW No. 81 of 14 December 1972 — *Weights and Measures.* » 1498

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL — 4 October 1972, N. 174 — *Organisation and Establishment Charter National Housing Agency.* » 1505

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 10 Novembre 1972, N. 175 — *Promozione S. Tenente Polizia Abdi Farah Aden.* Pag. 1509

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 18 Novembre 1972, N. 176 — *Promozione di Ufficiali delle Forze di Polizia.* » 1510

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 21 Novembre 1972, N. 177 — *Istituzione Deposito Doganale.* » 1512

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 25 Novembre 1972, N. 178 — *Concessione Cittadinanza Somala.* » 1413

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 27 Novembre 1972, N. 179 — *Assunzione Uditori Giudiziari.* » 1515

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 26 Novembre 1972, N. 180 — *Modifica dell'art. — Limiti di superficie Concedibili.* » 1517

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO DELL'INTERNO, 17 Ottobre 1972, N. 181 — *Classificazione dei Consigli Distrettuali nelle Categorie A, B e C.* » 1518

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLE FINANZE, 13 Dicembre 1972, N. 182 — *Data d'inizio del corso legale dei biglietti da Scellini Somali 10 e Sh. So.* » 1520

DECREE OF THE SECRETARY OF STATE FOR FINANCE, 13 December 1972, No. 182 — *Date of legal tender of 5 and 10 Somali Sh. Notes.* » 1521

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO DEL COMMERCIO, 12 Novembre 1972, N. 183 — *Determinazione dei Prezzi di Vendita di Carbone di Legna.* » 1522

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO PER LE POSTE E TELECOMUNICAZIONI, 5 Novembre 1972, N. 184 — *Parziale modifica della Tariffa per il Servizio Telex.* » 1523

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI AVVISI, VARIE

N. N.

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

ADMINISTRATIVE AND LEGISLATIVE ACTS

LAW n. 77 of 18 November, 1972.
WATER LAW.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary Council and the Council of Secretaries;

HEREBY PROMULGATES

the following law:

Chapter I.

GENERAL PROVISIONS

Article 1

Definations

In this law, unless the context otherwise requires:

«domestic purpose» means, with regard to any premises, only such uses of water as are ordinarily necessary for the health and reasonable domestic comfort of any person residing upon the premises and including watering of animals;

«non-domestic purposes» includes the use of water for the purpose of any trade.

«person» includes a body of persons corporate or not;

«public kiosk» means fountain, stand pipe, tap or trough or any structure in connection therewith is used for the supply of water to the public from waterworks;

«public water sources» include:

(a) natural lakes, rivers and streams including those underground;
(b) canals and other artificial bodies of water, natural springs, wells, public watering places and fountains, unless they belong to any other persons;

«Regulations» means the regulations issued under this law;

«Secretary of State» means the Secretary of State for Mineneral and Water Resources;

«Water Development Agency» means the Water Development Agency established by law No. 28 of 20th February, 1971, as subsequently amended;

«water works» means all reservoirs, dams, tanks, wells, boreholes, settling tanks, purifying plants mains, pipes, stand pipes, taps, pumps, engines and all other structures and appliances used or constructed for obtaining, storing, purifying, conveying, distributing, measuring or regulating water which are used or have been constructed by or on behalf of the State and are the property of the State or Local Government or the Water Development Agency.

Article 2

Delegation of power

For the efficient exercise of its functions, the Water Development Agency (hereinafter called the Agency) may, with the approval of the Secretary of State, delegate any of its powers and functions under this law and Regulations to any Local Government Authority.

Chapter II.

CONTROL, SUPPLY AND USE OF WATER

Article 3

Control of water

Subject to such guidance as may be given by the Secretary of State from time to time, the Agency shall have the supervisory control over the use and development of public water sources and waterworks, excluding irrigation schemes.

Article 4

Use of water from public water sources

1. Subject to the provisions of this law and any other law in force in the Republic, every person shall have the right to use, for domestic and non-domestic purposes, water from public water sources;

Provided that he shall not:

(a) draw more water than is reasonably necessary;

(b) pollute water or cause any damage to the public water source;

(c) change the natural source of water.

2. Any one who violates the provisions of the preceding paragraph shall, in addition to any criminal liability, be liable to pay compensation for any damage caused.

Article 5

Supply of water from waterworks

1. The Agency may, in conformity with the provisions of law No. 28 of 20th February, 1971 as subsequently amended, and this law and Regulations, supply water from waterworks to any premises on application made to it by the owner or occupier thereof subject to such conditions as may be prescribed.

2. The water supplied to any premises under the provisions of the preceding paragraph shall be supplied by quantity as ascertained by a meter installed or approved by the Agency:

Provided that where no meter is available at any premises, such flat water rate as may be determined shall be charged.

3. The rates for the supply of water and the rent of the meters and other related charges shall be prescribed by Regulations and different rates may be prescribed for different areas.

4. Subject to such guidelines as may be laid down by the Secretary of State from time to time, the Agency may, on the proposal of the competent Local Council, grant exemption or reduction of water rates in deserving cases.

Article 6

Public kiosks

In the exercise of the powers delegated to it by the Agency, the Local Government Authority concerned may erect public kiosks at such places as it may deem fit and supply water therefrom on payment of such charges (if any) as may be determined from time to time. Such payment shall be made to the Agency or to the Local Government Authority concerned.

Article 7

Liability for payment

1. The occupier of any premises in respect of which water rates of meter rent are payable shall be liable for the Payment thereof.

2. Where any premises are occupied by two or more persons, each such person shall be jointly and severally liable for the payment.

Article 8

Disconnection of water supply

Without prejudice to be right of recovery of water rates, etc., the supply of water to any premises may be disconnected for non-payment of such water rates, etc., within 60 days from the date they are due.

Article 9

Supply by agreement

Notwithstanding anything contained in this law, the Agency or the competent Local Government Authority may in exceptional cases and in consultation with the Secretary of State, supply water to any public or private entity upon such terms and conditions as to payment or otherwise as may be mutually agreed upon.

Article 10

Water supply register

The Agency and where the waterworks are handed over to the Local Authority, such Authority, shall maintain a water supply register which shall contain such particulars as may be prescribed.

Article 11

Areas of limited use

The Secretary of State may, in case of drought or for other reasons of public interest, on the proposal of the Agency or the Competent Regional or District Authority declare any area as an «Area of limited use». In such a case, the Agency may, with the approval of the Secretary of State impose special limitations regarding the search, extraction, distribution and use of water.

Article 12

Permit for digging deep wells and «ballehs»

No one shall dig deep wells or construct «ballehs» in any place without the prior written permit from the Agency. This shall not prohibit the digging of shallow wells in the interior away from township and villages for the purpose of drawing water for domestic needs.

2. The permit referred to in the preceding paragraph may be issued under such conditions as the Agency may deem fit and on payment of such fees as may be prescribed by the regulations.

3. Such permit may be revoked by the Agency for non-compliance with any of the conditions imposed.

4. The Regional or District Authority concerned notwithstanding paragraphs 1, 2 and 3 to this Article shall have impower to regulate the areas or places designed for digging wells, «ballehs» wars and berkas, taking into account the interests and the welfare of the local population.

Article 13

Appeal

1. Any person aggrivied by the decision of the Agency or Local Government Authority may appeal to the Secretary of State within 60 days of the notification to him of suh decision. An appeal against the Local Government Authority decision shall be referred to the Secretary of State for Interior in consultation with the Secretary of State.

2. Any one dissatisfied with the decision of the Secretary of State may file a petition to the Supreme Court in accordance with law.

Chapter III.

PENAL PROVISIONS

Article 14

Penal provisions

Any person who violates the provisions of this law and regulations shall be guilty of an offence punishable with a fine not exceeding So. Shs. 1000 or imprisonment not exceeding six months or to both such fine and imprisonment, unless the act constitutes a more serious offence under any other law.

Chapter IV.

FINAL PROVISIONS

Article 15

Regulations and internal rules

1. The President of the Supreme Revolutionary Council may, on the proposal of the Secretary of State, by decree, issue regulations for the proper implementation of this law.

2. Subject to the provisions of this law and regulations, the Agency may, with the approval of the Secretary of State issue, in-

ternal rules for the proper implementation of this law and regulations.

Article 16

Repeal

The Water law No. 13 of 1st August, 1966 is hereby repealed.

Article 17

Coming into force

This law shall come into force immediately and shall be published in the Official Bulletin.

Mogadischu, 18 November, 1972.

Jaalle Major Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

LEGGE n. 78 del 21 Novembre 1972.

Poteri conferiti ai Consigli Regionali e Distrettuali.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

SENTITO il Consiglio dei Segretari;

PERSO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente legge:

Art. 1

Devoluzione dei poteri ai Consigli Regionali e Distrettuali

Salvo quanto previsto dalla legge 8 Giugno 1972 n. 52, le attribuzioni, i compiti e le funzioni conferiti da precedenti leggi in vigore ai Governatori ed agli U.S.A.D., sono devoluti rispettivamente ai Consigli Regionali ed ai Consigli Distrettuali.

Art. 2

Abolizione dei Consigli Rivoluzionari Regionali e Distrettuali

1. Con effetto immediato sono abrogati la legge 25 Ottobre 1969 n. 1, relativa alla istituzione dei dei Consigli Rivoluzionari e Distrettuali e l'art. 38 della legge 8 Giugno 1972 n. 52 per la parte concernente il mantenimento in vigore dei Consigli Rivoluzionari Regionali e Distrettuali.

2. I compiti e le funzioni dei Consigli Rivoluzionari Regionali e Distrettuali sono devoluti ai Consigli Regionali e Distrettuali in conformità alla legge 8 Gugno 1972 n. 52.

Art. 3

Entrata in vigore

La presente legge entra in vigore con effetto immediato e verrà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 21 Novembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

LAW n. 79 of 4 December, 1972.

4th Virement of the 1972 Budget.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING HEARD the Council of Secretaries;
TAKING NOTE the approval of the Supreme Revolutionary Council;

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Article 1

The Virement between the Heads of the Budget, as in Annex A, is hereby approved for the 1972 financial year.

Article 2

This Law shall come in to force with immediate effect. This Law shall be included in the Official Compilation of Laws and Decrees of the Democratic Republic of Somalia.

All persons shall be required to obeserve it and cause others to obeserve it as a Law of the State.

Mogadiscio, 4th December, 1972.

Maj. Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

M. Y. Wierah
SECRETARY OF STATE FOR FINANCE

TITOLO HEAD		Capitolo Subhead	DESCRIZIONE DESCRIPTION	Previsione Est. 1972		Variazione Change	Nuova Prev. New Est. 1972
Development Budget							
1	Presidency of SRC	4.21.0	Counterpart Contribution to Project (U.N. Special fund)	37.655	—	371.655	—
8	Ministry of Health	3.1.1	Project XI - Establishment of Medical College - Construction and other Expen.	3.000.000	—	1.000.000	2.000.000
12	Ministry of Posts and Telecommunication	3.1.1	Project IV - Postal Headquarters - Construction of Buildings	2.000.000	—	1.000.000	1.000.000
13	Ministry of Industry	6.1.4	Project I - Investment in Chisimaio Meat Factory	500.000	—	500.000	—
	Ministry of Industry	6.1.8	Project IV - Investment in small scale industries	1.490.000	—	1.090.000	400.000
	Ministry of Industry	6.1.9	Project V - Investment in flour Mill	300.000	—	300.000	—
15	Ministry of Agriculture Project II — Crash Programme	1.2.4	Casual Labour	5.616.166	—	1.300.000	4.316.166
		2.4.8	Medical Drugs	323.200	—	200.000	123.200
		2.4.21	Domestic Utencils	145.000	—	120.000	25.000
		2.4.23	P. O. L.	2.493.541	—	900.000	1.593.451
		2.4.28	Printing and Stationery	178.000	—	100.000	78.000
		2.5.13	Furniture and Fixtures	244.980	—	120.000	124.980
		2.5.16	Part and Acc. for M-V	552.000	—	260.000	292.000

TITOLO HEAD	Capitolo Subhead	DESCRIZIONE DESCRIPTION	Previsione Est. 1972	Variazione Change	Nuova Prev. New Est. 1972
15 Ministry of Agriculture Projec V — Afgoi-Mordinle Development Programme	6.1.16	Investment in Afgoi-Mordinle Development Programme	3.316.500	— 1.460.000	1.856.500
16 Ministry of Livestock, Forestry and Range - Project V - College of Veterinary Medicine	2.5.2	Teaching and Science Equipt. . .	500.000	— 500.000	—
	2.10.15	Local expenses of Dev. Projects .	500.000	— 500.000	—
Ministry of Livestock, Forestry and Range Project VI . Establishement of a fattening and Breeding Ranch		Construction of Tanks etc. . . .	509.600	— 509.600	—
	3.1.1	Equipment	286.400	— 286.400	—
			22.326.952	—10.517.655	11.809.297

TITOLO HEAD	Capitolo Subhead	DESCRIZIONE DESCRIPTION	Previsione Est. 1972	Variazione Change	Nuova Prev. New Est. 1972
Ordinary Budget					
1 Presidency of S.R.C.	4.50.0	Contribution to National coordination Comm. for self-help and Public Relations	709.000	+ 720.000	1.429.000
6 Ministry of Information	2.8.5	Films	500.000	+ 150.000	650.000
10 Ministry of Finance	1.3.19	Insurance Premium	321.400	+ 300.000	621.400
	2.5.13	Furniture and Fixtures	100.000	+ 100.000	200.000
	2.5.14	Office Equipment	200.000	+ 200.000	400.000
Head 2-II prisons Service	2.4.25	Rations	3.500.000	+ 962.500	4.462.500
Head 10. Min. of Finance	2.10.41	Light and Water	1.700.000	+ 1.312.380	3.012.380
	4.19.0	Subventions	31.183.423	+ 4.430.000	35.613.423
	5.3.0	Interest and Charge on Foreign Debts.	2.893.000	+ 1.570.065	4.463.065
	5.4.0	Ammortization of Foreign Debts.	4.842.000	+ 152.710	4.994.710
14 Ministry of Commerce	2.10.44	Mogadiscio Fair	—	+ 620.000	620.000
			45.948.823	+10.517.655	56.466.478

LAW n. 80 of 6 December 1972.

Amendment to the Law on he Organisation of Judiciary.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First and Second Charters of the Revolution;

HAVING SEEN Law No. 1 of 21st October, 1969;

CONSIDERING the necessity to amend Article 10 of the Organisation of Judiciary Law in order to empower the Supreme Court to undertake additional evidence so that cases could be decide finally and to reduce the number of cases that are renmanded to lower Courts for re-trial;

TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary Council;

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Article 1

Article 10 of the Organisation of the Judiciary law, Legislative Decree No. 3 of 12nd June, 1962 is amended by deleting the second sub-paragraph of paragraph 2 thereof and by substituting thereof the following:

«Where the judgment appeal against is set aside the case finally, where necessary by taking addition evidence:

Provide that in appeals where the parties are resident at the seat of the Court, the Court may remand the case to lower Appellate Court to take additional evidence when required and to decide the case».

Article 2

The law shall come into force with immediate effect.

Mogadiscio, 6 December, 1972.

Jaalle Maj. Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

LEGGE n. 81 del 14 Dicembre 1972.
PESI E MISURE 1972 N.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

SENTITO il Consiglio dei Segretari di Stato;
PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

Capo I.
INTERPRETAZIONE

Art. 1
Definizioni

Nella presente Legge, salvo diverso significato risultante dal contesto:

— per «controllore» s'intende il controllore dei Pesi e Misure nominato ai sensi dell'articolo 9;
— il termine «persona» comprende un'associazione di persone avente o meno personalità giuridica;
— il termine «impronta» comprende il getto, l'incisione, l'incisione all'acquaforte, lo stampo, la marchiatura o altro segno fatti in modo da essere, per quanto possibile, indelebili;
— l'espressione «strumento» per pesare comprende le bascule con i relativi pesi, i gioghi delle bilance, le bilance a molla, le pesatrici ed altri strumenti di pesatura.

Capo II.
PESI E MISURE

Art. 2
Adozione del Sistema Metrico Decimal

I pesi e le misure usati per il commercio nel territorio della Repubblica devono essere conformi al Sistema Metrico Decimale come in appresso specificato nella presente Legge.

Tuttavia le misure locali, quali il «mada'», il «sus«, il «carbo» possono continuare ad essere usati per il piccolo commercio.

Art. 3

Peso — base: chilogramma

1. Il Peso — base è chilogramma.
2. I pesi riportati nella prima colonna dell'allegata Tabella A costituicsnoo le parti o multipli del chilogramma come rispettivamente indicati nella seconda colonna di detta Tabella A.

Art. 4

Misura — base di lunghezza: metro

1. La misura — base di lunghezza è metro.
2. Le misure di lunghezza riportate nella prima colonna dell'allegata Tabella B costituiscono le parti o multipli del metro come rispettivamente indicati nella seconda colonna di detta Tabella B.

Art. 5

Misura — base di superficie: metro quadrato

1. La misura — base di superficie è il metro quadrato.
2. Le misure di superficie riportate nella prima colonna dell'allegata Tabella C costituiscono le parti o multipli del metro quadrato come rispettivamente indicati nella seconda colonna di detta Tabella C.

Art. 6

Misura — base di volume: metro cubo

1. La misura — base di volume è il metro cubo.
2. Le misure di volume riportate nella colonna dell'allegata Tabella D costituiscono le parti o multipli del metro cubo come rispettivamente indicati nella seconda colonna di detta Tabella D.

Art. 7

Misura — base di capacità: litro

1. La misura — base di capacità è il litro.
2. Le misure di capacità riportate nella prima colonna dell'allegata Tabella E costituiscono le parti o multipli del litro come rispettivamente indicati nella seconda colonna di detta Tabella E.

Art. 8

Pesi e Misure Campione

Il Ministro del Commercio provvede a procurarsi i pesi e le misure, con le relative parti o multipli, di cui ai precedenti articoli;

essi saranno conservati in luogo sicuro dal Controllore o da chiunque altro ne abbia da questi ricevuto per delega poteri e funzioni ai sensi del articolo. 10.

Detti pesi e misure costituiscono i Campioni dei Pesi e Misure validi nel territorio della Repubblica e devono essere considerati, a tutti gli fefetti, definitivamente veri ed esatti.

Capo III.

CONTROLLORE DI PESI E MISURE

Art. 9

Controllore

Il Direttore del Commercio Interno del Ministero del Commercio è, di ufficio, Controllore dei Pesi e Misure.

Art. 10

Poteri e Funzioni del Controllore

1. E' compito del Controllore assicurare che tutti i pesi, strumenti per pesare e misure,usati per il commercio in tutto i lterritorio della Repubblica, siano in conformità con le norme della presente Legge. A tal fine, il Controllore ha la facoltà di procedere alla loro verifica.

Nell'esercizio di tale suo potere, il Controllore può, in qualsiasi ora normale del giorno, accedere ai locali in cui detti pesi, strumenti per pesare e misure sono usati per il commercio.

2. Il Controllore può delegare i poteri e le funzioni conferitigli della presente Legge ad altre persone a livello regionale o distrettuale. Detta delega deve essere fatta per iscritto e precisare la zona di operazione.

Art. 11

Verifica dei pesi e misure

1. Chiunque fa uso o detiene per l'uso, nell'esercizio di attività commerciale di pesi, strumenti per pesare o misure deve sottoporli alla verifica del Controllore nel tempo e nel luogo da questi stabiliti.

2. Il Controllore verifica i pesi e le misure rispetto ai Campioni di Pesi e Misure, li marca con l'apposito stampo di verifica e rilascia, dietro pagamento della tassa di Sh. So. 5, un certificato di esattezza secondo il Modulo previsto nell'allegata Tabella F.

Capo IV.
SANZIONI PENALI

Art. 12

Uso o determinazione di pesi e misure illegali o inesatti

Chiunque fa uso, o detiene per l'uso, nell'esercizio di attività commerciale di pesi e misure non previsti dalla presente Legge per tale uso o inesatti è colpevole di reato ed è punito ai sensi dell'art. 535 del Codice Penale.

Art. 13

Uso o detenzione di pesi e misure senza impronta

Chiunque fa uso, o detiene per l'uso, nell'esercizio diattività commerciale di pesi o misure su cui non sia stata impressa l'impronta legale pee i quali non sia stato rilasciato un certificato di esattezza ai sensidell'art. 11 è colpevole di reato ed è punito ai sensi dell'art. 535 del Codice Penale.

Art. 14

Omessa presentazione dei pesi e misure per la verifica

Chiunque, senza ragionevole e sufficiente motivo, omette sottoporre alla verifica pesi e misure qualora legalmente richiestone ai sensi dell'art. 11, è colpevole direato ed è punito con la multa fino a Sh. So. 100 o con la reclusione fino ad un mese o con entrambe le pene.

Art. 15

Fabbricazione e vendita di pesi e misure falsi

Chiunque fabbrica o vende pesi e misure falsi concorre con chiunque fa uso e detiene per l'uso pesi ai sensi degli Art. 12 e 13 della presente Legge nonchè ai sensi degli artt. 364 e 535 del Codice Penale.

Art. 16

Altri reati

Chiunque contravviene alle norme della presente Legge e dei relativi Regolamenti di attuazione, per la cui violazione non sono previste detterminate sanzioni, è colpevole di reato ed è punito con la multa fino a Sh. So. 100o con la reclusione fino ad un mese o con entrambe le pene.

Art. 17

Confisca

1. L'Autorità Giudiziaria, in seguito a condanna per reato ai sensi della presente Legge o dei relativi Regolamenti di attuazione, può ordinare la confisca di pesifi strumenti per pesare o misure ai sensi degli artt. 182 e 183 del Codice Penale. Detti pesi, strumenti per pesare o misure devono essere fatti a pezzi, di cui si potrà effettuare la vendita o disporre diversamente secondo le decisioni dell'Autorità Giudiziaria, ed il ricavo d itale vendita formerà parte dell'entrata generale dello Stato.

Art. 18

Rimedi civili impregiudicati

Nessun procedimento o condanna per reati previsti dal'a presente Legge può causare pregiudizio ai rimedi civili cui la parte elsa dal reato ha diritto a termini di legge od ai sensi dell'art. 158 del Codice Penale.

Capo V.

DISPOSIZIONI FINALI

Art. 19

Norme regolamentari

Il Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo su proposta del Segretario di Stato per il Commercio, può, con proprio decreto, emanare i Regolamenti di attuazione della presente Legge.

Art. 20

Abrogazione

Sono abrogate le seguenti Leggi e disposizioni di Legge:

a) l'Ordinanza 31 Luglio 1950, n. 9 sui Pesi e Misure applicabile nelle Regioni di Hargeisa e Burao;
b) Ogni altra Legge o disposizione di Legge contraria o incompatibile con la presente Legge.

Art. 21

La presente Legge entra in vigore il 1° Gennaio 1973 e sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio, li 14 Dicembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Jaalle Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Tabella « A »
(Art. 3)

CHILOGRAMMO

Pesi		*Equivalente in grammi*	
tonnellata	(t)	1000000	g
millgrammo	(mg)	0,001	g
centigrammo	(cg)	0,01	g
decigrammo	(dg)	0,1	g
grammo	(g)	1	g
decagrammo	(dag)	10	g
ettogrammo	(hg)	100	g
chilogrammo	(kg)	1000	g
miriagrammo	(mg)	10000	g
quintale	(q)	100000	g
tonnellata	(t)	1000000	g

Tabella « B »
(Art. 4)

METRO

Misure di lunghezza		*Equivalente in metri*	
millimetro	(mm)	0,001	m
centimetro	(cm)	0,01	m
decimetro	(dm)	0,1	m
metro	(m)	1	m
decametro	(dam)	10	m
ettometro	(hm)	100	m
chilometro	(km)	1000	m

Tabella « C »
(Art. 5)

METRO QUADRATO

Misure di superficiefie		*Equivalente in metri quadrati*	
millimetro quadrato	(mmq)	0,000001	mq
centimetro quadrato	(cmq)	0,0001	mq
decimetro quadrato	(dmq)	0,01	mq
metro quadrato	(mq)	1	mq
decametro quadrato	(damq)	100	mq
ettometro quadrata	(hmq)	10000	mq
chilometro quadrato	(kmq)	1000000	mq

Tabella « D »
(Art. 6)

METRO CUBO

Misure di volume		*Equivalente in metri cubi*	
millimetro cubo	(mmc)	0,000000001	mc
centimetro cubo	(cmc)	0,000001	mc
decimetro cubo	(dmc)	0,001	mc
metro cubo	(mc)	1	mc

Tabella « E »
(Art. 7)

L I T R O

Misure di capacità		*Equivalente in litri*	
millilitro	(ml)	0,001	litro
centilitro	(cl)	0,01	litro
decilitro	(dl)	0,1	litro
decalitro	(dal)	10	litro
ettolitro	(hl)	100	litro

Tabella « F »
(Art. 11)

MODULO DI CERTIFICATO D IESATTEZZA

Io qui sottoscritto, ...

certifico che i seguenti pesi, strumenti per pesare e misure:

.....

.....

.....

appartenenti a .....

domiciliato a .....

sono stati da me esaminati e trovati esatti, e che conseguentemente ho su di essi apposto lo stampo di verifica.

Il presente Certificato è valido per un anno con decorrenza dalla sua data di rilascio.

Rilasciato a ..... il giorno .....

Diritti: Sh. So. 5.

LAW No. 81 of 14 December, 1972.
Weights and Measures.

THE PRESIDENT
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING HEARD the Council of Secretaries;
TAKING NOTE of the aprpoval of the Supreme Revolutionary Council;
HEREBY PROMULGATES
the following Law:

Chapter I.
INTERPRETATION

Article 1
Definitions

In this Law, unless the context otherwise requires:
«Controller» means the Controller of Weights and Measures appointed under Article 9;
«person» includes a body of persons corporate or not;
«to stamp» includes to cast, engrave, etch, brand or otherwise mark, in such a manner as to be, so far as practicable, inedible;
«weighing instrument» includes scales, with the weights belonging thereto; scale-bears, balances, spring-balances, weighing machines and other instruments for weighing.

Chapter II.
WEIGHTS AND MEASURES

Article 2
Weights and measures to conform to Decimal Metric System

Weights and measures used for trade throughout the Republic s hallconfor to the Decimal Metric System as specified hereinafter in this Law;
Provided that the local or customary measures such as «medal» «soos» «goambo» may continue to be used for petty trade.

Article 3

1. A Kilogram shall be the primary weight.
2. The weights specified in the first column of Schedule A hereto are hereby declared to be such parts or multiples or a Ki-

logram as are respectively specified in the second column of the said Schedule A.

Article 4

Metre to be primary measure of length

1. A metre shall be the primary measure of length.
2. The measure of length specified in the first column of Schedule B hereto are hereby declared to be such parts or multiples of a metre as are respectively specified in the second column of the said Schedule B.

Article 5

Square metre to be primary measure of surface

1. A square metre shall b the primary measure of surface.
2. The measures of surface specified in the first column of Schedule C hereto are hereby declared to be such parts or multiples of a square metre as are respectively specified in the second column of the said Schedule C.

Article 6

Cubic metre to be primary measure of volume

1. A cubic metre shall be the primary measure of volume.
2. The measure of volume specified in the first column of Schedule D hereto are hereby declared to be such parts or multiples of a cubic metre as are respectively specified in the second column of the said Schedule D.

Article 7

Litre to be primary measure of capacity

1. A litre shall be the primary measure of capacity.
2. The measures of capacity specified in the first column of Schedule E hereto are hereby declared to be such parts or multiples of a litre as are respectively specified in the second column of the said Schedule E.

Article 8

Standard weights and measures

1. The Ministry of Commerce shall procure weights and measures and their parts and multiples referred to in the preceding Articles, which shall be kept in safe custody by the Controller and such other persons to whom powers and functions may be the dele-

tgaed under Article 10. Such weights and measures shall be the standardWeigths and Measures and shall, for all purposes, be conclusively deemed to be true and accurate.

Chapter III.

CONTROLLER OF WEIGHTS AND MEASURES

Article 9

Director of Internal Trade to be Controller

The Director of Internal Trade in the Ministry of Commerce shall, exoffice, be the Controller of Weights and Measures.

Article 10

Power and functions of Controller

1. It shall be the function of the Controller to ensure that all weights, weighing instruments and measures used for trade throughout the Republic shall conform with the provisions of this Law. For this purposes, the Controller shall have the power to inspect them. In the exercise of such power, the Controller may, at all reasonable hours of the day, enter any premises where such weights, weighing instruments and measures are used for trade.

2. The Controller may delegate any of his powers and functions under this Law to any persons at the Regional or District level. Any such delegation shall be in writing and shall specify the area of operation.

Article 11

Verification of weights and measures

1. Every person who uses or has in his possession for use for trade any weight, weighing instrument or measures shall submit the same to the controller for verification at such time and place as may be specified by the Controller.

2. The Controller shall verify the weights and measures with the Standard Weights and Measures and stamp them with a verification stamp kept for the purpose and shall, on payment of a fee of Sh. So. 5/- issue a certificate of correctness in the form set out in Schedule F.

Chapter IV.

PENAL PROVISIONS

Article 12

Use or possession of illegal or incorrect weights and measures

Any person who uses or has in his possession for use for trade a weight or measures which is not prescribed by thi law for such

use, or which is incorrect, shall be guilty of an offence punishable in accordance with Article 535 of the Code.

Article 13

Use or possession of weights and measures without stamp

Any person who uses or has in his possesion for use for trade a weight or measure which has not been stamped and in respect of which a certificate of correctness has been issued under Article 11, shall be guilty of an offence punishable in accordance with Article 535 of the Penal Cado.

Article 14

Failure to submit weights and measures for verification

Any person who, without reasonable and sufficient cause, fails to submit for verification any weights and measures when lawfully required to do so under Article 11, shall be guilty of an offence punishable with a fine notexceeding Sh. So. 100/- or imprisonment not exceeding one month or both.

Article 15

Manufacture or sale of false wights and measures

Any person who manufactures or sells false weights and measures is guilty of the same crile as any-one who uses or has in his possession for use such weights and measures, under Articles 12 and 13 of this Law and Articles 364 and 535 of the Penal Code.

Article 16

Other offences

Any person who violates the provisions of this law or nay Regulations issued hereunder, for which no specific penalty is provided, shall be guilty of an offence punishable with a fine up to Sh. So. 100/- or imprisonment up to one month or both.

Article 17

Ferfeiture

The Court may, on conviction for an offence under this law or any Regulations issued hereunder, order the forfeiture of any weight, weighing instrument or measure in accordance with Article 182 and 183 of the Penal Code. Any such weight, weighing instru-

ment or measure shall be broken up and the material threof may be sold or otherwise disposed of as the Court may direct, and the proceeds of such sale shall form part of the General Revenue of the Republic.

Article 18

Civil remedies not affected

No proceeding or conviction for an offence under this law shall affect any civil remedy to which any person aggrieved by the offence may be entitled under the law or under Article 158 of the Penal Code.

Chapter V.

FINAL PROVISIONS

Article 19

Regulations

The President of the Supreme Revolutionary Council may, on the proposal of the Secretary of State for Commerce, by Decree issue Regulations for the proper implementation of this Law.

Article 20

Repeal

The following laws and provisions are hereby repealed:

(a) Weights and Measures Ordinance (No. 9 of 31st July 1959), applicable in the Regions of Hargeisa and Burao;

(c) Any other laws or provisions contrary to, or inconsistent with, this law.

Article 21

Coming into force

This law shall come into force on 1st January, 1973, and shall be published in the Official Bulletin.

Mogadishu, 14 December, 1972.

Jaalle Maj. Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

Schedule « A »
(Article 3)

KILOGRAM

Weights		*Equivalent in grams*	
millgram	(mg)	.001	g
centigram	(cg)	.01	g
decigram	(dg)	.1	g
gram	(g)	1	g
decagram	(dg)	10	g
hectogram	(hg)	100	g
kilogram	(kg)	1000	g
myriagram	(myg)	10000	g
quintal	(q)	100000	g
ton	(t)	1000000	g

Schedule « B »
(Article 4)

METRE

Measures of length		*Equivalent in metres*	
millimetre	(mm)	.001	m
centimetre	(cm)	.01	m
decimetre	(dm)	.1	m
metre	(m)	1	m
decametre	(dm)	10	m
hectometre	(hm)	100	m
kilometre	(km)	1000	m

Schedule « C »
(Article 5)

SQUARE METRE

Measures of surface		*Equivalent in square metres*	
square millimetre	(sq mm)	.000001	sq m
square centimetre	(sq cm)	.0001	sq m
square decimetre	(sq dm)	.01	sq m
square metre	(sq m)	1	sq m
square decametre	(sq dm)	100	sq m
square hectometre	(sq hm)	10000	sq m
square hectometre	(sq km)	1000000	sq m

Schedule « D »
(Article 6)

CUBIC METRE

Measure of volume		*Equivalent in cubic metre*	
cubic millimetre	(cm)	.000000001	cm
cubic centimetre	(ccm)	.000001	cm
cubic decimetre	(cdm)	.001	cm
cubic metre	(cm)	1	cm

Schedule « E »
(Article 7)

L I T R E

Measures of capacity		*Equivalent in litre*	
millilitre	(ml)	.001	litre
centilitre	(cl)	.01	litre
decilitre	(dl)	.1	litre
litre	(l)	10	litres
decalitre	(dl)	100	litres
hectolitre	(hl)		

Schedule « F »
(Article 11)

FORM OF CERTIFICATE OF CORRECTNESS

I, ...

hereby certify that the following weights, weighing instruments and measures namely:

.....

.....

.....

.....

belonging to .....

residing at .....

have been examined by me and found correct and that I have affixed the verification stamp accordingly.

This Certificate shall remain in force for one year from the date hereof.

Dated at..... this..... day of.....

Fee: Sh. So. 5/-

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 4 October, 1972, n. 174.
Organisation and Establishment-Charter National Housing Agency.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First Charter of the Revolution and Law No. 1 of 21st October 1969;

HAVING SEEN the provisions of Law No. 14 of 3rd June 1962 on the Organisation of the Government and Subsequent amendment;

HAVING SEEN the provisions of Law No. 36 of 22nd April 1972 on Personnel of Autonomous Agencies and Decree No. 74 of 22nd April, 1972;

HAVING SEEN Law No. 6 of 25-1-1968 establishing the National Housing Agency;

CONSIDERING therefore the necessity of fixing the Organisation and Establishment of the National Housing Agency;

HAVING SEEN the recommendations of the Secretary of State for Public Works Vide letter No. CON-MW-1-660 of 16th September, 1972;

DECREES:

Article 1

The establishment and grading of the posts of the National Housing Agency and its dependent offices is established herein as shown in the Schedule attached to this Decree, of which it forms an integral part.

Article 2

Any regulations contrary to the provisions of this Decree is hereby repealed.

Article 3

This Decree shall enter into force immediately. It shall be included in the Official compilation of Laws and Decrees of the Somali Democratic Republic and shall be published in the Official Bulletin.

Mogadiscio, 4 October 1972.

Major Gen. Mohamed Siad Barre

PRESIDENT

of the Supreme Revolutionary Council

? ?

Secretary of State for Public Works

Organis. and Post	*Classification*	*Grade*	*No.*
Director General	Professional	A2	1
Senior Civil Eng.	Professional	A2	1
Political Orient. Officer	Administrative	A7	1
Senior Executive Officer	Executive	B1	1
Private Secretary	Clerical	B2	1
Confidential Clerk	Clerical	C2	1
Messenger	Sub-staff	D3	1
			7
ADMINISTRATION DEPARTMENT			
Director	Administrative	A3	1
Clerk Typist	Clarical	C3	1
Messenger	Sub-staff	D3	1
			3
FINANCE SECTION			
Chief Accountant	Executive	A7	1
Budget Officer	Professional	B2	1
Estate Controller	Executive	B2	1
Accountant	Clerical	C2	2
Clerk Typist	Clerical	C3	2
Cashier	Clerical	C2	1
Record Clerk	Clerical	C3	1
Rental Clerk	Clerical	C3	1
Messenger	Sub-staff	D3	1
			11
PERSONNEL SECTION			
Personnel Officer	Executive	B2	1
Filing Clerk	Clerical	C2	1
Registry Officer	Executive	C2	1
Confidential Clerk	Clerical	C2	2
Clerk Typist	Clerical	C3	1
Registry Clerk	Clerical	C3	1
Despatch Clerk	Clerical	C3	1
Timekeeper	Clerical	C3	2
Security Man	Sub-staff	D1	1
Messenger	Sub-staff	D3	1
Watch Man	Sub-staff	D4	10
			23

SUPPLIES SECTION

Organis. and Post	*Classification*	*Grade*	*No.*
Purchasing Sect. Officer			
(Secretary T.B.)	Executive	B2	1
Clerk Typist	Clerical	C3	1
Store Clerk	Clerical	C2	1
Store Keeper	Clerical	C4	2
Storemen (labourer)	Sub-staff	D4	2
			7

TECH. DEPARTMENT

Director	Professional	A3	1
Clerk Typist	Clerical	C3	1
Messenger	Sub-staff	D3	1
			3

CONSTRUC. SECTION

Construction Eng.	Professional	A6	2
Quantity Surveyor	Professional	A6	1
Building Supt.	Higher Tech.	B2	1
Building Foreman	Minor Tech.	C2	4
Surveyor technicians	Higher Tech.	B2	4
Drivers	Technicians	C3	5
			17

MATERIAL UNIT LAB.

Material Engineer	Professional	A6	1
Lab. Technicians	Higher Tech.	B3	1
Lab. Technicians	Minor	B4	1
Labourers	Sub-staff	D4	4
			7

PLANNING SECTION

Urban and Rural Planner	Professional	A6	1
Draftsman	Higher Tech.	B3	2
Asst. Drafsman	Minor Tech.	B4	2
			5

Organis. and Post	*Classification*	*Grade*	*No.*
	ARCHITECT UNIT		
Architect	Professional	A6	1
Surveyor	Higher Tech.	B2	2
Draftsman	Higher Tech.	B3	2
			5
	MAINTENANCE SECTION		
Civil Engineer	Professional	A6	1
Building Supt.	Higher Tech.	B2	1
Building Foreman	Minor Tech.	C2	4
Driver Mechanic	Minor Tech.	C2	1
Head Mason	Minor Tech.	C3	5
Masons	Artizan	C3	15
Head carpenter	Minor Tech.	C3	5
Carpenters	Artizan	C3	10
Plumbers	Artizan	C3	4
Head electricians	Minor Tecvh.	C3	1
Electricians	Artizan	C3	5
Head Painter	Minor Tech.	C3	2
Painters	Artizan	C3	15
Gardners	Sub-staff	D3	5
Labourers	Sub-staff	D3	50
			124
	ADMINISTRATION		
	REGIONAL BRANCH (in each Region when established)		
Regional Officer	Administrative	A7	1
Accountant	Clerical	C2	1
Clerk	Clerical	C3	1
Messenger	Sub-staff	D4	1
Drivers	Minor Tech.	C3	3
Watchman	Sub-staff	D4	6
			13
	TECHNICAL		
Building Supt.	Higher Tech.	B2	1
Building Foreman	Minor Tech.	C2	2
Mason	Artizan	C3	3
Carpenters	Artizan	C3	3

Organis. and Post	*Classification*	*Grade*	*No.*
Plumbers	Artizan	C3	2
Painters	Artizan	C3	5
Electricians	Artizan	C3	2
Storekeeper	Clerical	C4	1
Asst. Storekeeper	Clerical	C4	1
Drivers	Technicians	C3	2
			22

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 10 Novembre 1972, n. 175.

Promozione S. Tenente Polizia Abdi Farah Aden.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969 e la Legge N. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il Decreto N. 21 del 1° Dicembre 1969, relativo all'Organizzazione ed all'istituzione del Ministero dell'Interno e della Polizia;

CONSIDERATA la disponibilità di posti nell'organico degli Ufficiali delle Forze di Polizia;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato all'Interno;

DECRETA:

Art. 1

Il Sottotenente Abdi Farah Aden delle Forze di Polizia, è promosso al grado di Tenente per meriti eccezionali, con decorrenza dal 1° Novembre 1972, a tutti gli effetti giuridici ed economici.

Art. 2

Il presente Decreto entra in vigore immediatamente e sarà inserito sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 10 Novembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Segretario di Stato all'Interno
Brig. Gen. Hussen Culmie

Il Segretario di Stato alle Finanze
Dr. Mohamed Yusuf Weirah

VISTO e registrato - Reg. n. 5, foglio n. 68.
Mogadiscio, li 26 Novembre 1972.
Il Magistrato ai conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 18 Novembre 1972, n. 176.
Promozione di Ufficiali delle Forze di Polizia.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969 e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il Decreto n. 21 del 1° Dicembre 1969,, relativo all'organizzazione ed all'istituzione del Ministero dell'Interno e della Polizia;

VISTA la motivata proposta formulata dal Comandante delle Forze di Polizia con sua nota n. SEC-A-8-1 del 4 Novembre 1972;

RITENUTA l'oppotrunità di promuovere i sottoelencati Ufficiali al grado immediatamente superiore per l'anzianità nel grado;

CONSIDERATA la disponibilità dei fondi nel bilancio dell'esercizio finanziario in corso;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato all'Interno;

DECRETA:

Art. 1

I sottoelencati Ten. Col. dell Forze di Polizia, sono promossi al grado di Colonnelli, per l'anzianità, nel grado, con decorrenza 1° Novembre 1972, a tutti gli effetti giuridici ed economici;

1. — Ten. Col. Cabdi Sugulle;
2. — » » Khalif Farax;
3. — » » Xersi Cosman Kenadeed;
4. — » » Cabdulgadir Xasan;
5. — » » Hussen Farah;
6. — » » Nur Axmed (Darawish);
7. — » » Aden Xersi;
8. — » » Aden Cabdi;
9. — » » Axmed Jamac.

Art. 2

Il presente Decreto entra in vigore immediatamente e sarà inserito sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 18 Novembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Segretario di Stato all'Interno
Brig. Gen. Xussen Kulmie

Il Segretario di Stato alle Finanze
Dott. Mohamed Iusuf Weirah

VISTO e registrato - Reg. n. 5, foglio n. 67.
Mogadiscio, li 26 Novembre 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 22 Novembre 1972, n. 177.
Istituzione Deposito Doganale.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTA la Legge n. 47 del 18 Agosto 1970;

VISTO il Decreto Legislativo n. 1 del 13-3-1961;

CONSIDERATA l'opportunità di istituire negli Aeroporti Internazionali di Mogadiscio, Hargeisa e Chisimaio un Deposito Doganale per la vendita di beni in esenzione doganale ai passeggeri di volo Internazionale;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato alle Finanze;

DECRETA:

Art. 1

E' autorizzata la istituzione di un deposito doganale negli aeroporti Internazionali di Mogadiscio, Hargeisa e Chisimaio per la vendita di bevande, tabacchi, profumeria ecc., in esenzione doganale.

Art. 2

1. La vendita è effettuata con valuta estera ed è riservata esclusivamente ai passeggeri di transito e di volo Internazionale.

2. Essa è vietata ai passeggeri di volo Nazionale.

Art. 3

La vendita è ammessa entro i seguenti limiti minimi:
1. Bevande — bottiglia;

Art. 4

1. La gestione del deposito è affidata alla Società Somali Airlines sotto le condizioni stabilite dal Capo Dipartimento delle Dogane con un apposito disciplinare, sottoscritto dalle parti circa i controlli le registrazioni, la vendita dei prodotti e le perdite anche per causa di frza maggiore.

2. Il Segretario di Stato alle Finanze può revocare, con proprio Decreto, la gestione del Deposito dalla Somali Airlines, su Proposta del Capo Dipartimento delle Dogane, qualora essa non osservi le condizioni di cui al precedente numero.

Mogadiscio, li 21 Novembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Segretario di Stato alle Finanze
Jaalle M. Y. Weirah

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 25 Novembre 1972, n. 178.

Concessione cittadinanza somala.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969 e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTA la Legge 22 Dicembre 1962, n. 28 sulla cittadinanza somala e relativo regolamento di esecuzione;

VISTE le domande e la regolarità dei documenti allegati, intesa ad ottenere l'acquisto della Cittadinanza Somala;

VISTE le note del Ministero dell'Interno n. CIS-5-1-136-72, e ADM-5-1-138-72 datate rispettivamente 19 Agosto ed 24 Settembre 1972;

RITENUTO l'opportunità di accogliere le predette richieste;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato all'Interno;

DECRETA:

Art. 1

E' concessa la Cittadinanza Somala alle seguenti persone:

Fascicolo n. 2904 — Yosef Kedane Tesfayohannes e di Dibeb Desta nato a Crisimaio — nel 1946;

Fascicolo n. 2880 — Musse Mohamed Ramadan e di Hagia Bachit nato a Mogadiscio — nel 1938;

Fascicolo n. 3113 — Fatuma Hagi Amir e di Haua Abdulla nato a Giahar — nel 1946;

Fascicolo n. 3371 — Ali Mohamed Musse e di Fatuma Hiloule nato a Giohar — nel 1935;

Fascicolo n. 2656 — Mohamed Ali Auad e di Ascia Hagi nato a Mogadiscio — nel 1938;

Fascicolo n. 3027 — Said Abdalla e di Fatuma Abdi nato a Merca nel 1928;

Fascicolo n. 3158 — Abucar Galib Mohamed e di Muslima Samò nato a Giohar nel 1932;

Fascicolo n. 3374 — Manasar Ali Nassir e di Fatuma Munasar nato a Merca nel 1931;

Faslicolo n. 3480 — Ahmed Ali Tabit e di Battula Nur nato a Balad nel 1918;

Fascicolo n. 3546 — Mohamed Salem Ahmed e di Halima Abdalla nato a Brava nel 1911;

Fascicolo n. 3512 — Nassir Salah Ahmed Mohamed e di Fatuma Ahmed nato a Mogadiscio nel 1937;

Fascicolo n. 3560 — Mohamed Hagi Idris Ali e di Amina Hussen nato a Brava nel 1932;

Fascicolo n. 3040 — Abbas Ali Auad e di Alia Mansur nato a Merca nel 1947;

Fascicolo n. 3035 — Hussen Mohamed Hussen e di Fatuma Abdi nato a Lugh Ganane nel 1914;

Fascicolo n. 2966 — Abdul Yabbar Mohamed Abdul Khalick e di Rahma Ghand nato a Berbera nel 1923;

Fascicolo n. 3561 — Chenanda Appaya Mudapa e di Nanjamma Chenanda nato a Marcara (India) nel 1931;

Fascicolo n. 3538 — Ing. Abdalla Auad Salem e di Dahaba Abdulla nato a Mogadiscio nel 1914;

Fascicolo n. 2916 — Ing. Said Nagi Mohamed e di Olei Mohamed nato a Hoddur nel 1941;

Fascicolo n. 2868 — Ing. Abdo Ahmed Abdo Hassan e di Mariam Ali nato a Gelib nel 1941;

Fascicolo n. 2954 — Ing. Ali Mohamed Ali Abdalla e di Zeinab Ibrahim nato a Gig-Giga nel 1944;

Fascicolo n. 2720 — Abud Ahmed Salem Mohamed e di Cadigia Auad nato a Merca nel 1944;

Fascicolo n. 2707 — Fatuma Hagi Tabit Osman e di Camar Hassan nata a Obbia nel 1950.

Art. 2

I predetti, a norma dell'art. 10 del D.P.R. 19-2-1963 n. 29 «Regolamento di esecuzione della Legge cittadinanza, dovranno prestare giuramento avanti al Presidente del Tribunale Distrettuale in cui hanno la propria residenza.

Art. 3

Il presente Decreto entra in vigore con effetto immediato.

Mogadiscio, li 25 Novembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Segretario di Stato all'Interno
Brig. Gen. Hussen Culmie

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 27 Novembre 1972, n. 179.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTO il Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario, e successive modificazioni;

VISTO il Decreto 25 Ottobre 1969, n. 12, del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

VISTO il Decreto del Segretario di Stato alla Giustizia e Affari Religiosi n. 1226-A-8-F di prot., in data 3 Settembre 1972, col quale è stata approvata la graduatoria dei candidati che hanno superato le prove d'esame delconcorso per 2 posti Magistrati riservti ai funzionari dipendenti del Ministero Giustizia, bandito con decreto n. 1134-A-8-F del 15 Luglio 1972, e sono stati dichiarati vincitori del concorso stesso i candidati che, nell'ordine di merito risultante da detta graduatoria, sono rientratin el numero dei posti messi a concorso;

RITENUTO che occorre provvedere all'assunzione in prova quali Uditori dei candidati predetti;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato alla Giustizia e Affari Religiosi;

DECRETA:

Art. 1

I vincitori del concorso bandita con Decreto Ministeriale n. 1134-A-8-F del 15 Luglio 1972 Mohamud Ahmed Mohamed e Mohamed Ahmed Nur Omar sono assunti in prova quali Uditori Giudiziari nel ruolo organico del Personale Magistrautra.

Art. 2

Agli effetti del trattamento economico, alle indennità di cui all'art. 4 della Legge 15 Agosto 1966 e dell'anzianità di servizio ad essi è attribuito il grado già precedentemente raggiunto nell'amministrazione di provenienza.

Art. 3

Il presente Decreto ha effetto dal 26 Agosto 1972.

Mogadiscio, li 27 Novembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

IL SEGRETARIO DI STATO
alla Giustizia e Affari Religiosi
Prof. Abdulgani Scek Ahmed

VISTO e registrato - Reg. n.1, foglio n. 43.
Mogadiscio, li 29 Novembre 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 26 Novembre 1972, n. 180.
Modifica dell'art. 2 — Limiti di superficie concedibili.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO il Decreto P. R. 9 Gennaio 1967, n. 6 pubblicato sul Bollettino Ufficiale Suppl. n. 3 al n. 1 del 23 Gennaio 1967;

CONSIDERATO che i limiti di superficie concedibili prescritti dal D. P. R. 9 Gennaio 1967, n. 6 hanno ostacolato lo sviluppo urbanistico che notevolmente sono in aumento;

CHE detto Decreto non ha tenuto in considerazione che nella città di Mogadiscio non vigeva un piano regolatore, per cui è ritenuto necessario togliere ogni vincolo limitativo per la concessione di terreni demaniali a scopo edilizi in conformità al piano regolatore;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato ai Lavori Pubblici;

SENTITO il Consiglio dei Segretari di Stato;

DECRETA:

Art. 1

Modificare l'art. 2 del decreto del D. P. R. n. 6 in data 9 Gennaio 1967 come segue:

Art. 2

I limiti di superficie concedibile per ogni singolo lotto vengono stabiliti di volta in volta ed a seconda della possibilità concessa dal piano regolatore;

Art. 3

Il presente Decreto entri in vigore il giorno successivo alla sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 26 Novembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

Il Segretario di Stato ai LL. PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 45.
Mogadiscio, li 29 Novembre 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO DELL'INTERNO
17 Ottobre 1972, n. 181.

Clasificazione dei Consigli Distrettuali nelle Categorie A, B e C.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 8 Giugno 1972, n. 52, concernente la Riforma dell'Amministrazione Locale;

RAVVISATA la necessità di provvedere alla classificazione dei Consigli Distrettuali, ai sensi dell'art. 10, comma 3 lett. c), della predetta Legge;

DECRETA:

Art. 1

Classificazione dei Consigli Distrettuali

1. Con decorrenza 1° Ottobre 1972, i Consigli Distrettuali classificati nelle categorie A, B e C, come da allegato A al presente Decreto.

2. Ai sensi dell'art. 10 comma 3 (c), il numero dei Rappresentanti Comunitari è:

— Per i Consigli Distrettuali di Categoria A N. 17
— Per i Consigli Distrettuali di Categoria B N. 13
— Per i Consigli Distrettuali di Categoria C N. 9

Art. 2

Entrata in vigore

Il presente Decreto entra in vigore con effetto immediato, e sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 17 Ottobre 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO
Brig. Gen. Hussen Culmie

Allegato « A »

1. — *CONSIGLI DISTRETTUALI DI CATEGORIA A:*

HARGEISA — GABILEH — BERBERA — BURAO — BOSASO — GALCAIO — BELET-UEN — MERCA — AFGOI — GIOHAR — CORIOLEI — BAIDOA — CHISIMAIO — GIAMAMA — GELIB.

2. — *CONSIGLI DISTRETTUALI DI CATEGORIA B:*

BORAMA — ERIGAVO — DUSA MAREB — BULOBURTI — UANLE UEN — BALAD — BUR-HACABA — LUGH-GANANE — HODDUR — DINSOR — BERBERA.

3. — *CONSIGLI DISTRETTUALI DI CATEGORIA C:*

ZEILAH — LAS-ANOD — LAS-KOREH — BUHODLEH — ODWEINE — GARADAG — SCUSCIUBAN — EIL — KANDALA — GAROE — BENDER-BEILA — GARDO ALULA OBBIOA — EL-BUR — EL-DER — GERIBAN — ADALE — ADEN-YAVAL — AFMEDO'.

DECRETO DEL SEGRETARIO D ISTATO DEL COMMERCIO
12 Novembre 1972, n. 183.

Determinazione dei Prezzi di Vendita di Carbone di Legna.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottovre 1969;

VISTA la Legge 17 Giugno 1967, n. 17 concernente il Controllo dei Prezzi;

CONSIDERATA la necessità di determinare i prezzi di vendita del carbone di legna;

SENTITO il parere del Comitato Consultivo del Controllo dei Prezzi;

DECRETA:

Art. 1

Con effetto immediato, si dispone l'applicazione dei seguenti prezzi di vendita del carbone di legna in Mogadiscio:

1) — Prezzo di vendita all'ingrosso: Sh. So. 11,20 al quintale;
2) — Prezzo di vendita al dettaglio:
   a) Sh. So. 13,20 al quintale;
   b) » » 6,60 al sacco di 50 Kg.;
   c) » » 0,15 pre Kg.

Art. 2

E' fatto obbligo ai venditori di carbone in dettaglio di munirsi la Bilancia per pesare il carbone.

Art. 3

Il presente Decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Mogadiscio, li 12 Novembre 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO
Jaalle Mohamed Warsame

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO PER LE POSTE E TELECOMUN. 5 Novembre 1972, n. 184.

Parziale modifica della tariffa per il servizio telex.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTO la Pirma Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO l'Art. 4 della legge sul servizio telex 25 Settembre 1971, N. 66;

RITENUTO la necessità di modificare parzialmente la tariffa per il servizio telex approvato con Decreto ministeriale del 22-4-1972, n. 95 nei confronti di alcuni paesi;

DI CONCERTO con il Segretario di Stato per le Finanze;

DECRETA:

Art. 1

All'Art. 1 della tariffa per il servizio telex approvato con Decreto ministeriale n. 95 del 22 Aprile 1972 è parzialmente modificato nei riguardi dell'Uganda e Tanzania (già del 1° gruppo letteraB. N. 2) i cui tariffari del telex sono equiparati a tutti gli effetti alla tariffa prevista per i collegamenti particolari (Nairobi) di cui alla lettera B. N. 1 del citato Decreto.

Art. 2

Ai fini del presente Decreto viene utilizzato la dizione «Kenya» anzichè «Nairobi».

Art. 3

Le nuove tariffe unificate sono pertanto le seguenti:

COLLEGAMENTI PARTICOLARI

KENYA, TANZANIA E UGANDA

Per i primi tre minuti	Sh. So.	33,85
Per ogni minuto in più o frazione	» »	11,30

Il presente Decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale ed entrerà in vigore immediatamente.

Mogadiscio, li 5 Novembre 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO
per le Poste e Telecomunicazioni
Jaalle T. Col. Ahmed Mohamud Farah

IL SEGRETARIO DI STATO
per le Finanze
Jaalle Mohamed Yusuf Weirah

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 3.
Mogadiscio, li 5 Novembre 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 9 Dicembre 1972, N. 187 — *Assegnazione di area di terreno demaniale «In Permuta» a favore del Ministero della Sanità per la nuova Industria Statale Chimico-Farmaceutico.* Pag. 1534

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore dei Jaalle Abdulcadir Nur Osman, Hussen Scek, Omar Mohamud e Mohamed Mohallim. (725)* » 1536

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore dei Jaalle Abdicarim Mohamed Iusuf e Ahmed Farah Elmi. (726)* » 1536

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore dei Jaalle Warsame Barre Ahmed e Abdinur Hagi Hasci. (727)* » 1537

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore dei Jaalle Mohamed Saidi e Abucar Mungana. (728)* » 1537

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Hussen Nur Giumale. (729)* » 1538

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Cadigia Roble Mohamud. (730)* » 1538

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Mohamed Bile Ali. (731)* » 1539

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Hassan Gaal Mohamed. (732)* » 1539

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Amina Iusuf Mumin. (733)* » 1540

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Mohamed Abicar Mahad. (734)* » 1540

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Hassan Dirie Omar. (735)* Pag. 1541

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Mohamed Bile Omar. (736)* » 1541

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Talsan Hasasn Said. (737)* » 1542

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Omar Moallim Mohamud. (738)* » 1542

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Scek Ali Mohamed Hassan. (739)* » 1543

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Ali Sabrie Alasso. (740)* » 1543

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore de lJaalle Abdulcadir Said Bin Rassam. (741)* » 1544

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Precisazione di nome del Jaalle Ali Mohamed Mohamud. (742)* » 1544

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR — *Avviso di ammortamento Libretto n. 415044 a favore del Jaalle Mohamed Ali Nur. (743)* » 1545

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR — *Avviso di ammortamento Libretto n. 3643 a favore del Jaalle Aden Hassan Hagi Afrah. (744)* » 1545

BANCA NAZIONALE SOMALA — *Sospensione delle transazioni in Lire Sterine. (745)* » 1546

SOMALI NATIONAL BANK — *Suspension of transactions in Pound Sterling. (746)* » 1547

BANCA NAZIONALE SOMALA — *Tassi di cambio. (747)* » 1548

SOMALI NATIONAL BANK — *Exchange rates. (748)* » 1550

LEGGE n. 82 del 13 Dicembre 1972.
Trasferimento Azienda Autonoma di Provveditorato Generale dello Stato.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

SENTITO il Consiglio dei Segretari;
PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

L'Azienda Autonoma di Provveditorato Generale dello Stato, Istituita con Legge 18 Marzo 1972 n. 32, a partire dall'entrata in vigore della presente Legge passa, dalla dipendenza del Segretario di Stato alle Finanze, alla dipendenza del Segretario di Stato per il Commercio.

Art. 2

La presente Legge entra in vigore con effetto immediato.
Essa sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale ed è fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come Legge dello Stato.

Mogadiscio, li 13 Dicembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Said Barre

LEGGE n. 83 del 31 Dicembre 1972.
Legge sulla esenzione Carburanti e Lubrificanti — Strada Belet Uen-Burao.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

SENTITO il Consiglio dei Segretari;
PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Ai lavori di costruzione della strada Belet Uen-Burao, è concessa l'esenzione dal Dazio di Exportazione e Diritto Portuale sui Carburanti e Lubrificanti, necessari per l'esecuzione die lavori.

Art. 2

L'esenzione è concessa dal Capo Dipartimento delle Dogane sulla base di richiesta scritta firmata dal Dirigente «Chinese Highway Team».

Art. 3

La presente Legge entra in vigore con effetto immediato e sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come Legge dello Stato.

Mogadiscio, li 13 Dicembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 14 Novembre 1972, n. 185.
Regolamento per l'attuazione della Legge n. 50 del 10 Agosto 1972.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTO la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione;
VISTA la Legge n. 50 del 10 Agosto 1972;
VISTA la Legge n. 47 del 18 Agosto 1970;
RITENUTO necessario emanare un regolamento per l'attuazione della Legge n. 50 del 10 Agosto 1972 sulle costruzioni od acquisto di edifici ad uso di civile abitazione o per fine lucrativo;
SENTITO il parere del Segretario di Stato ai Lavori Pubblici;

DECRETA:

Art. 1

A norma dell'art. 3 della Legge n. 50 del 10 Agosto 1972 alle seguenti personalità di Stato e categorie di dipendenti Statali è vietato la costruzione od acquisto di edifici ad uso civile abitazione o per fine di lucro sia col proprio nome che mediante interposta persona (mebri di famiglia od altri):

a) I Membri del C.R.S.;

b) I Segretari di Stato;

c) I Direttori Generali e i Direttori compreso quegli degli Enti Autonomi;

d) Gli Ufficiali Generali e gli Ufficiali Superiori delle Forze Armate;
e) Dipendenti dello Stato di qualsiasi grado e qualifica che abbiano maneggio di pubblico denaro.

Art. 2

I dipendenti dello Stato che, a norma dell'art. 3 della Legge n. 50 del 10 Agosto 1972 hanno diritto ad acquistare o costruire un edificio per uso di abitazione devono presentare domanda di autorizzazione al Dipartimento Pianificazione e Coordinamento del Ministero dei LL. PP.

Art. 3

La domanda, in carta legale, deve essere corredata:
a) da un attestato dell'amministrazione di appartenenza comprovante il grado, la qualifica e le funzioni del richiedente;
b) dall'indicazione dell'ammontare e della provenienza della somma occorrente all'acquisto alla costruzione;
c) da una esatta planimetria e progetto dell'edificio con la descrizione delle sue caratteristiche architettoniche e tecniche e dell'ubicazione in cui esso si trova o deve essere costruito;
d) da un elenco completo delle eventuali proprietà immobiliari possedute dal richiendente in nome proprio o per interposta persona.

Art. 4

Presso il Dipartimento Pianificazione e Coordinamento del Ministero dei LL. PP. è istituito un apposito ufficio per la ricezione e l'esame delle domande di cui all'art. 3.

Art. 5

Una apposita Commissione nominata dal Segretario di Stato ai LL. PP. procederà all'esame delle domande controllando la loro ammissibilità e l'aderenza dei progetti d icostruzioni alle Leggi e ai regolamenti edilizi, ai piani regolatori e alle altre norme che disciplinano le costruzioni urbane o rurali.

Art. 6

In caso di esito positivo del predetto esame, la Commissione rilascia al richiedente l'autorizzazione ad acquistare e costruire con l'avvertenza, in questa seconda ipotesi che la costruzione deve essere, e pena di revoca dell'autorizzazione, conforme al progetto.

Art. 7

I dipendenti Statali anche se appartenenti alla categoria di cui all'art. 1 del presente regolamento che per un provvedimento di esproprio per pubblica utilità comporti la demolizione delle loro case, potranno, seguendo la procedura di cui agli articoli 2 e 3 del presente regolamento ottenere l'autorizzazione a ricostruire le case stesse in altre zone.

Art. 8

I dipendenti Statali che prestano servizio nei capi luoghi delle Regioni e dei Distretti presenteranno le domande di cui all'art. 2 del presente regolamento rispettivamente ai Presidenti del Consiglio Rivoluzionario Regionali e Distrettuali.

Art. 9

Presso ogni capo luogo di Regione è costituita una Commissione composta dai seguenti membri:

1) Presidente del C. R. — Presidente
2) Presidente del C. D. — Membro
3) Direttore Regionale LL. PP. — Membro
4) Comandante della S. di Polizia — Membro
5) Segretario Governo Locale Regionale — Membro

incaricata di espletare a tutte le procedure previste negli articoli 5 e 6 del presente regolamento. Per ogni decisione relativa all'autorizzazione concessa o respinta, la Commissione dovrà inviare una relazione scritta con tutta la documentazione del caso al Dipartimento Pianificazione e Coordinamento del Ministero dei LL. PP. per controllo e registrazione.

Art. 10

Presso ogni Distretto è costituita una Commissione composta dai seguenti membri:

1) Presidente del C. D. — Presidente
2) Comandante S. Polizia — Membro
3) Segretario Municipale — Membro
4) Un tecnico dei LL. PP. se disponibile nel Distretto — Membro

detta Commissione svolgerà le stesse funzioni attribuite alla Commissione di cui all'art. 9.

Art. 11

L'autorizzazione è condizione indispensabile all'acquisto o alla costruzione; essa può essere revocata oltre che nel caso previsto dall'art. 6, per gravi motivi a giudizio insindacabile dal Segretario di Stato.

Art. 12

L'Ufficio istituito con il presente regolamento è anche competente a ricevere le dichiarazioni di proprietà previste dall'art. 6 della Legge sulle costruzioni o acquisto di edifici (Legge n. 50 del 10 Agosto 1972.

Art. 13

La dichiarazione deve essere fatta entro un mese dell'entrata in vigore del presente regolamento da tutti indistintamente i dipendenti Statali proprietari di edifici e deve contenere l'elenco e la descrizione sommaria delle proprietà mobiliari ed immobiliari del dichiarante e dei suoi famigliari.

Art. 14

L'omessa dichiarazione comporterà a carico degli inadempienti la sanzione prevista dall'art. 9 della Legge n. 50 del 10 Agosto 1972.

Art. 15

Il Segretario di Stato ai Lavori Pubblici curerà l'attuazione del presente Regolamento che entra in vigore all'atto della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio, li 14 Novembre 1972.

IL PRESIDENTE

del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

Il Segretario di Stato ai LL. PP.
Col. Mohamed Scek Osman

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA E AA. RR. 6 Dicem're 1972, n. 186.

Bando di concorso per 19 posti Magistrati riservato ai funzionari dipendenti del Ministero Giustizia e Affari Religiosi.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;
VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;
VISTO il Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario, e successive modificazioni;
VISTA la Legge n. 19 del 9 Marzo 1971;
RITENUTA la necessità di procedere all'assunzione di nuovi Magistrati e l'opportunità di avvalersi della disposizione di cui all'art. 2 n. 3 della Legge n. 19 del 9 Marzo 1971;
SENTITO il parere del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

DECRETA:

Art. 1

E' bandita un concorso per 19 posti nel ruolo organico del personale della Magistratura riservato ai funzionari dipedenti del Ministero Giustizia e Affari Religiosi in possesso di laurea in giurisprudenza.

Art. 2

Il concorso sarà costituito da un esame di accertamento ai sensi dell'art. 2 n. 3 della Legge 9 Marzo 1971 nel quale i candidati dovranno dare prova scritta di buona conoscenza delle materie giuridiche.

Art. 3

I vincitori del concorso saranno assunti nel ruolo organico del personale giudiziario, con il grado precedentemente raggiunto nel ruolo del personale civile, e con la qualifica di uditori giudiziari per un periodo di prova della durata di mesi 6, secondo le disposizioni vigenti per il personale giudiziario.

Art. 4

La Commissione Giudicatrice è composta dai Sigg.:

1. Jaalle Scek Hassan Abdullahi Farah — Presidente
2. Jaalle Scek Mohamed Mohamud Mohamed — Membro
3. Jaalle Mohamed Scek Hussein Nur — Membro

4. Jaalle Abucar Mohallim Abdulle — Membro
5. Jaalle Scek Mohamed Ahmed Hussin — Membro
6. Jaalle Abud Omar Abud — Segretario.

Art. 5

Le domande corredate dal titolo di studio richiesto dovranno pervenire al Ministero Giustizia e Affari Religiosi — Dipartimento Giudiziario e Affari Professionali — entro il 16 Dicembre 1972 e la prova scritta avrà luogo il giorno 18 Dicembre 1972 — ore 9 — in locali da destinarsi.

Art. 6

Per quanto non previsto dal presente Decreto la Commissione delibererà attenendosi ai principi generali sull'assunzione del personale dello Stato.

Mogadiscio, li 6 Dicembre 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO
Jaalle Prof. Abdulgani Scek Ahmed

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 95.
Mogadiscio, li 14 Dicembre 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI
9 Dicembre 1972, n. 187.

Assegnazione di area di terreno demaniale «In Permuta» a favore del Ministero della Sanità per la nuova Industria Statale Chimico-Farmaceutico.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO il Decreto n. 205 di Rep. in data 18 Luglio 1971, con il quale si assegnava al Ministero della Sanità per la nuova Industria Statale Chimico-Farmaceutico, un appezzamento di terreno della superficie di mq. 20.000, sito al 7° Km. per Afgoi — pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala Suppl. n. 2 al n. 8 del 22 Agosto 1971 è revocato a tutti gli effetti di Legge;

VISTA la lettera MHD-1-30 di prot. in data 25-8-1972, del Ministero della Sanità — Direzione Generale, con il quale veniva richiesta di concedere un'area «In Permuta» di terreno demaniale — sito in Mogadiscio al 7° Km. per Afgoi;

VISTO l'accertamento Tecnico del Ministero dei Lavori Pubblici — Dipartimento Demanio — Servizio Tecnico Erariale in data 10-8-1972;

RITENUTO indispensabile creare una nuova sede per la costruzione della nuava Industria Statale Chimico-Farmaceutico, sito in Mogadiscio al 7° Km. per Afgoi;

DECRETA:

Art. 1

E' assegnata al Ministero della Sanità, un'area di mq. 35.000, ha la forma quadrilatero irregolare coi lati di mt. 200, mt.200 e mt. 150 con una superficie di mq. 35.000.

Essa confina: a Nord co nterreno demaniale riservato per pubblica utilità, a Sud con terreno concesso all'Istituto Veterinario, e ad Ovest con terreno concesso al Ministero Rurale, e ad Est con via strada Mogadiscio-Afgoi.

Art. 2

L'area descritta al precedente art. 1 è meglio specificato nella allegata planimetria, che fa parte integrante del presente decreto.

Mogadiscio, li 9 Dicembre 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL. PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 47.
Mogadiscio, li 12 Dicembre 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 7-10-1972, i Signori Abdulcadir Nur Osman, Hussen Scek, Omar Mohamed e Mohamed Moallim hanno chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma Elle (L) con i lati di mt. 36, 60, 45, 46 e 14,90 e superficie di mq.2.574, sito in Mogadiscio in Villaggio Bur-Hindi e confinante a Nord con Osman Egal ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 25 Novembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(725)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 28-5-1972, i Signori Abdicarim Mohamed Iusuf e Ahmed Farah Elmi hanno chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma Elle (L) con i lati di mt. 23, 23, 35, 12 e 11 e superficie di mq. 661, sito in Mogadiscio in Villaggio Bur Hindi e confinante a Nord con Fontana pubblica e via del P. R., a Sud con Abdulcadir, a Ovest con Osman Egal ed a Est con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 25 Novembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(726)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 3-10-1972, i Signori Warsame Barre Ahmed e Abdinur Hagi Hasci hanno chiesto in concessione, a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 13,50x13,50 e superficie di mq. 182,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Haul-Wadag e confinante a Nord con Dahabo Ahmed, a Ovest con via Rivoluzione, a Est con Mohamud Ahmed ed a Sud con Via del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 25 Novembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(727)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento data 19-10-1972, i Signori Mohamed Saidi e Abucar Mugano hanno chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma Trapeziodale con i lati di mt. 14,80x1,40 e superficie di mq. 32,50, sito in Mogadiscio in Villaggio Hamar Geb Geb e confinante a Nord con Ahmed Egag ,a Sud con via del P. R., ad Ovest con viaTanzania, ed a Est con terreno originario.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 25 Novembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(728)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 11-10-1972, il Sig. Hussen Nur Giumale ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 27x14,30 e superficie di mq. 386,10, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Sud con Iassin Kaire e fontana pubblica, ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 25 Novembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(729)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 8-10-1972, la Sig.ra Cadigia Roble Mohamud ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 24z24 e superficie di mq. 576, sito in Mogadiscio in Via Z. Waberi e confinante a Nord con via del P. R., a Sud con Abdillahi Omar e Hagia Macca, ad Ovest con via del P.R.,ed a Sud con via del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 25 Novembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(730)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 9-10-1972, il Sig. Mohamed Bile Ali ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 30x20 e superficie di mq. 600 sito in Mogadiscio in Villaggio Wardiglei e confinante a Nord con lotto 361 municipale, a Sud con via del P. R., ad Ovest con lotto n. 360 municipale, e ad Est con lotto n. 364 municipale.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 25 Novembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(731)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 18-10-1972, il Sig. Hassan Gaal Mohamed ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 27x13,5 e superficie di mq. 364,50, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord Via Rivol. e confinante a Nord con via del P. R., a Sud con via del P. R., a Ovest con via del P. R., ad Est con Ali Madove e Mohamed G.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 25 Novembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(732)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 10-4-1961, la Signora Amina Iusuf Mumin ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 36,6x12,5 e superficie di mq. 457 5, sito in Mogadiscio in Villaggio Hagi Ragiab, a Sud con via del P. R., a Ovest con Giama Badwi, a Est con eredi Ali Aden.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 25 Novembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(733)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 3-8-1972, il Sig. Mohamed Abzicar Mahad ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 27x13,5 e superficie di mq. 364,5, sito in Mogadiscio in Viallaggio Hol-Wadag e confinante a Nord con via del P. R. a Sud con Sid Osman e Faduma Abdi, ad Ovest con via del P. R., a Est con Via Hol-Wadag.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 25 Novembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(734)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che. con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 3-8-1972, il Sig. Hassan Dirie Omar ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 40x20 e superficie di mq. 800, sito in Mogadiscio in Via Zona Wadagir e confinante a Nord con Farah Gure, a Sud con via del P. R., a Ovest con Gure Dere, a Est con Amalò.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Ediilzia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali **opposizioni.**

Mogadiscio, li 25 Novembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(735)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 26-10-1972 il Sig. Mohamed Omar Bile ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 13,5x13,5 e superficie di mq. 182,25, sito in Mogadiscio in Via 26 Giugno e confinante a Nord con Hassan Afrah, a Sud con via del P. R., a Ovest con Mohamed Botan, ed aEst con via del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Ediilzia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 25 Novembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(736)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 28-9-1972, la Signora Talsan Hassan Said ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 24x12 e superficie di mq. 288, sito in Mogadiscio in Villaggio Karan via Warscek e confinante a Nord con via del P. R., a Sud con via del P. R., a Ovest con via del P. R., a Est con Amed Ali.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Ediilzia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 25 Novembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(737)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 16-10-1972, il Sig. Omar Moallim Mohamed ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 15,3x13,5 e superficie di mq. 203,5, sito in Mogadiscio in Villaggio Valle Nord e confinante a Nord con Hassan Garabei, a Sud con Mohamed Guled, a Ovest con via del P. R., a Est con Mohamud.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Ediilzia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 25 Novembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(738)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 30-10-1962, il Sig. Scek Ali Mohamed Hassan ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma Elle (L) con i lati di mt. 24, 24, 12 e 12 e superficie di mq. 432, sito in Mogadiscio in Via quartiere Bondere e confinante a Nord con via del P. R., a Sud con via del P. R., ad Ovest con via del P. R., ed a Est con Maccai Mohamud.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Ediilzia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 25 Novembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(739)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 24-10-1972, il Sig. Ali Sabrie Alasso ha chiesto in concessione a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12x12 e superficie di mq. 144, sito in Mogadiscio in Via Zona Scibis e confinante a Nord con via del P. R., a Sudcon fontana pubblica, ad Ovest con via del P. R. ed a Est con Abdalla Mahfud.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Ediilzia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 26 Novembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(740)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 5-10-1972, il Sig. Abdulcadir Said Bin Rassam ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12x12 e superficie di mq. 144, sito in Mogadiscio in Villaggio Scibis e confinante a Nord con Faduma Scerif, a Sud con via del P. R., ad Ovest con Ahmed Mohamud, ed a Est co nvia del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 26 Novembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(741)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

PRECISAZIONE DI NOME

del Jaalle Mohamud Mohamed - sito in Mogadiscio

VISTO gli atti d'ufficio relativo all'a concessione di un appezzamento di terreno demaniale sito in zona Waberi che il jaalle in questione ha chiesto con istanza datata 25-7-1972.

VISTO la domanda datata 3-10-1972 che il medesimo intende precisare il suo nome intitolato alla sua precedente istanza.

Pertanto il nome intitolato dell'Avviso ad Opponendum trasmesso con foglio n. 927 del 5 Settembre 1972, è Ali Mohamud Mohamed e non Ali Mohamed Mohamud come precedentemente comunicato.

Mogadiscio, li 26 Novembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

(742)

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR

LETTO l'istanza che precede;

RITENUTA l'atendibilità dei fatti esposti in considerazione di questo comunicato della Banca Commerciale Somala.

RITENUTO l'ammortamento del Libretto in questione n. 415044 di So. 4.000.

AUTORIZZA a rilasciare il duplicato del Libretto a Mohamed Ali Nur, trascorso il termine di giorni 30 (trenta) della data di pubblicazione del presente Decreto sul Bollettino Ufficiale della Repubblica purchè nonvenga fatto opposizione dal detentore.

DISPONE che il Libretto di cui sopra venga consegnato a Mohamed Ali Nur personalmente o eventualmente a persona da esso indicata munito di regolare e formale procura.

La Banca Commerciale Somala la quale lo terrà affisso per la durata di giorni 30 (trenta) nei locali aperti al pubblico.

Mogadiscio li 30 Novembre 1972.

IL GIUDICE REGIONALE
Ahmed Dorre Farah

(743)

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR

LETTO il ricorso presentato dal Sig. Aden Hassan Hagi Afrah in data 1 Novembre 1972, che chiede l'ammortamento del Libretto N. 3643 di Sh. So. 3.800, emesso dalla Cassa di Risparmio e Credito della Somalia.

RITENUTO l'attendibilità dei fatti allegati dal ricorrente.

VISTI l'art. 69 e la Legge 9 Settembre 1965, n. 2 sui titoli di credito.

DECRETA l'ammortamento del predetto Libretto.

DISPONE l'affissione del presente Decreto sull'albo del Tribunale Regionale del Benadir e quello della Cassa di Risparmio e Credito della Somalia nonchè la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale.

ORDINA alla Cassa di Risparmio e Credito della Somalia di pagare la somma di Sh. So. 3.800 a Aden Hassan Hagi al decorrere di giorni 30 (trenta) dalla data di pubblicazione del presente Decreto sul Bollettino Ufficiale opposizione dell'eventuale detentore del Libretto.

Mogadiscio, li 11 Dicembre 1972.

IL PRESIDENTE
Dr. Hussein S. Abdurahman

(744)

BANCA NAZIONALE SOMALA

REGOLAMENTO N. 33 del 28 Ottobre 1972

SOSPENSIONE DELLE TRANSAZIONI IN LIRE STERLINE

Il Governatore ed il Direttore Generale
della Banca Nazionale Somala

VISTO l'articolo 10 del Decreto Legge 26 settembre 1964 n. 12 convertito nella Legge 29 ottobre 1964 n. 8, relativo all'Ordinamento delle Operazioni Economiche con l'Estero, che autorizza la Banca Nazionale Somala a determinare, di volta in volto e con efficacia vincolante, i tassi ai quali i mezzi di pagamento espressi in una valuta estera possono essere negoziati contro mezzi di pagamento espressi in valuta nazionale;

CONSAPEVOLI dei recenti sviluppi della crisi monetaria internazionale, che ha determinato la fluttuazione della Lira Sterlina da parte del Governo Britannico;

RICONOSCIUTA la necessità di salvaguardare l'economia nazionale;

VISTO la delibera d'urgenza n. 110 del 28 ottobre 1972, adottata nell'assenza del Consiglio ai sensi del paragrafo 4 dell'articolo 12 della Legge Istitutiva della Banca Nazionale Somala approvato con Decreto Legge n. 6 del 19 ottobre 1968 convertito nella Legge n. 27 del 26 novembre 1968.

DETERMINANO

Art. 1

E' sospeso dal 28 ottobre 1972, la negoziazione dei mezzi di pagamento espressi in «Lire Sterline» contro mezzi di pagamento in valuta nazionale, fino a nuovo avviso.

Art. 2

Questo Regolamento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.
Letto, confermato e sottoscritto.

Mogadiscio, 28 ottobre 1972.

Omar Ahmed Omar
Direttore Generale

Abdurahman N. Herzi
Governatore

(745)

SOMALI NATIONAL BANK

REGULATION No. 33 of 28th October, 1972

SUSPENSION OF TRANSACTIONS IN POUND STERLING

The Governor and the Director General
of the Somali National Bank

HAVING SEEN article 10 of Decree Law No. 12 of 26th September, 1964, converted into the Law No. 8 of 29th October, 1964, on Foreign Economic Transactions which authorizes the Somali National Bank to determine and publish from time to time and with binding force, the rates of which means of payment expressed in any foreign currency may be negotiated against means fo payment expressed in Somali Currency;

HAVING NOTED the recent development in the international monetary crisis as a result of which the U. K. Government decided to float the Pound Sterling;

RECOGNIZING the need to take measures in order to safeguard the national economy;

HAVING SEEN the urgent decision No. 110 of 28th October, 1972, taken in the absence of the Board of Directors, in accordance with para 4 of the Article12 of the Law on Establishment of the Somali National Bank, approved by Decree Law No. 6 of 19th October, 1968, converted with amendments into Law No. 27 of 26th November, 1968.

D E C I D E

Art. 1

The trading of means of payment expressed in Pound Sterling against means of payment denominated in Somali Currency is suspended with effect from 28th October, 1972 until further notice.

Art. 2

This Regulation shall be published in the Official Bulletin of the Somali Democratic Republic.

Read, confirmed and signed.

Mogadiscio, 28th October, 1972.

Direttore Generale
Omar Ahmed Omar

Governatore
Abdurahman N. Herzi

(746)

BANCA NAZIONALE SOMALA

REGOLAMENTO N. 34 del 2 Dicembre 1972

TASSO DI CAMBIO

Il Direttore Generale della Banca Nazionale Somala

VISTO l'articolo 13 comma 4 della Legge 26 novembre N. 27

VISTO l'articolo 10 del Decreto Legge 26 settembre 1964, N. 12 convertito nella Legge 29 ottobre 1964, N. 8, relativo all'Ordinamento delle Operazioni Economiche con l'Estero, che autorizza la Banca Nazionale Somala a determina,re di volta in volta e con efficia vincolante, i tassi ai quali i mezzi di pagamento espressi in una valuta estera possono essere negoziati contro mezzi di pagamento espressi in valuta nazionale;
n7ceo

CONSAPEVOLI dei recenti sviluppi della crisi monetaria internazionale, che ha determinato la fluttuazione della Lira Sterlina da parte del Governo Britannico;

RICONOSCIUTA la necessità di salvaguardare l'conomia nazionale;

VISTO la delibera d'urgenza N. 111 del 27 novembre 1972 adottata nell'assenza del Consiglio ai senisi del paragrafo 4 dell'articolo 12 della Legge Istitutiva della Banca Nazionale Somala approvato con Decreto Legge N. 6 del 19 ottobre 1968 convertito nella Legge N. 27 del 26 novembre 1968.

D E T E R M I N A

Art. 1

I tassi di cambio, comprese nelle liste delle valute convertibili pubblicati nei Regolamenti N. 5 del 13 marzo 1967, N. 8 del 27 novembre 1967, N. 13 del 19 luglio 1969, N. 18 del 27 ottobre 1969, N. 21 dell'11 maggio 1971, N. 22 del 19 maggio 1971, N. 24 del 27 agosto 1971, N. 27 del 22 dicembre 1971, N. 29 del 9 gennaio 1972 e N. 32 del 4 luglio 1972, sono modificate come segue con effetto dal 27 novembre 1972:

Mentre le seguenti valute sono modificate come appresso con effetto dal 2-12-1972:

Unità monetaria			Tasso di acq. in Sh. So.	Tasso di vend. in Sh. So.
B. F.	1.00	Franchi Belgi	0.1560	0.1591
F. F.	1.00	Franchi Francesi	1.3672	1.3943
D. M.	1.00	Marchi Tedeschi	2.1705	2.2135
Lit.	83.96	Lire Italiane	1.0000	———
Lit.	82.28	Lire Italiane	———	1.0000
Lgs.	1.00	Lire Sterline	16.2406	16.6015
US$	1.00	Dollari USA	6.9252	7.0637
Sv. F.	1.00	Franchi Svizzeri	1.8214	1.8575

Le transazioni in «Clearing» esprese in Lire Sterline saranno applicate alla rata di Sh. So. 18.0451.

Dj. F.	1.00	Franchi Djibouti	0.0351	0.0355
P.D.Y.Din.	1.00	Rupie Indiane	0.9513	0.9609
I. Rps.	1.00	P.D.Y. Din. (Aden)	18.0451	18.4962
K. Shs.	1.00	Scellini Kenyane	0.9695	0.9792
T. Shs.	1.00	Scellini Tanzaniani	0.9695	0.9792
U. Shs.	1.00	Scellini Ugandesi	0.9695	0.9792

Art. 2

Questo Regolamento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Letto, confermato e sottoscritto.

Mogadiscio, 27 novembre 1972.

p. IL GOVERNATORE
Il Direttore Generale
Omar Ahmed Omar

(747)

SOMALI NATIONAL BANK

REGULATION No. 34 of 2nd Dicember, 1972

EXCHANGE RATES

The Director General of the Somali National Bank

HAVING SEEN para 4 of article 13 of Law No. 27 of 26th November, 1968 giving full powers, in the absence of the Governor, to the Director General and enabling him to act for the Governor;

HAVING SEEN Article 10 of Decree Law No. 12 of 26th September, 1964, converted into Law No. 8, of 29th October, 1964, on Foreign Economic Transactions which authorizes the Somali National Bank to determine and publish from time to time and with binding force, the rates of which means of payment expressed in any foreign currency may be negotiated against means of payments expressed in Somali Currency;

HAVING NOTED the recent developments in the international monetary crisis as a result of which the U. K. Government decided to float the Pound Sterling;

RECOGNIZING the need to take measures in order to safeguard the national economy;

HAVING SEEN the urgent decision No. 111 of 27th November, 1972, taken in the absence of the Board of Directors, in accordance with para 4 of the Article 12 of the Law on Establishment of the Somali National Bank, approved by Decree Law No. 6 of 19th October, 1968, converted with amendments into Law No. 27 of 26th November, 1968.

D E C I D E S

Art. 1

The ratese of exchange included in the list of convertible currencies as published in Regulations Nos. 5 of 13th March, 1967, No. 8 of 27th November, 1967, No. 13 of 19th July 1969, No. 18 of 27th October, 1969, No. 21 or 11th May, 1971, No. 22 of 19th May, 1971, No. 24 of 27th August, 1971, No. 27 of 22nd December, 1971, No. 29 of 9th January, 1972 and No. 32 of 4th July, 1972, are amended as follows:

Currency Unit			Buying rate in So. Sh.	Selling rate in So. Sh.
F. B.	1.00	Belgium Francs	0.1560	0.1591
F. F.	1.00	French Francs	1.3672	1.3943
M. T.	1.00	Deutesche Mark	2.1705	2.2135
Lit.	83.96	Italian Lira	1.0000	------
Lst.	1.00	Italian Lira	------	1.0000
Lit.	82.28	Pound Sterling	16.2406	16.6015
$USA	1.00	US Dollars	6.9252	7.0637
F. Sv.	1.00	Swiss Francs	1.8215	1.8575

Whereas the following currencies are modified as indicated below, with effect from 2nd December, 1972:

F. Dj.	1.00	Djibuti Francs	0.0351	0.0355
R. In.	1.00	Indian Rupees	0.9513	0.9609
P.D.Y.Din.	1.00	P.D.Y. Dinars	18.0451	18.4962
Sh. K.	1.00	Kenyan Shillings	0.9695	0.9792
Sh. T.	1.00	Tansa. Shillings	0.9695	0.9792
Sh. U.	1.00	Uganda Shillings	0.9695	0.9792

The transactions in bilateral clearing accounts expressed in Sterling Pound will be executed at parity rate, i.e. 18.0451.

Art. 2

This Regulation shall be published in the Official Bulletin of the Somali Democratic Republic.

Read, confirmed and signed.

Mogadiscio, 27th November, 1972.

Omar Ahmed Omar
Deputy-Chairman of the Board of Directors, and Director-General, Somali National Bank

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO IV — Mogadiscio, 21 Dicembre 1972 — Suppl. N. 4 al N. 12

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI**: Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI**: per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LAW N. 84 of 12 December, 1972 — *Amendment of Criminal Procedure Code.* Pag. 1554

LEGGE N. 84 del 12 Dicembre 1972 — *Riforma del Codice di Procedura Penale.* » 1565

LEGGE N. 84 del 12 Dicembre 1972 — *Riforma del Codice di Procedura Penale.* (Testo in lingua araba).

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI AVVISI, VARIE

N. N.

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LAW n. 84 of 12 December, 1972.
Amendment of Criminal Procedure Code.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING HEARD the Council of Secretaries of State;
TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary Council;

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Article 1

Amendment of Article 12

Article 12 of the Criminal Procedure Code (Legislative Decree No. 1 of 1 June, 1963), as subsequently amended, hereinafter called «the Code», is amended by substituting for paragraphs 2 and 3, the following:

«2. In Court procedings, the Office of the Attorney General shall be represented by:

(a) the Attorney General or one his Deputies, before the Supreme Court;

(b) the Attorney General or one of his Deputies or in their absence a Police Officer above the rank of Inspector, before a Court of Appeal;

(c) the Attorney General or one of his Deputies or a Police Officer of and above the rank of Inspector, before a Regional Court. In case of necessity, the Divisional Commandant of Police may designate any Police Officer for this purpose;

(d) the Attorney General or one of his Deputies or the Commandant of a Police Station or any Police Officer designated by him, before a District Court.

3. For the purposes of this Code, unless the context otherwise requires, the term «Office of the Attorney General» shall mean:

(a) the Attorney General or one of his Deputies;

(b) any Police Officer reprsenting the Attorney General.

Article 2

Amendment of Article 23

Article 23 of the Code in amended:

(a) by deleting from paragraph 1 the letter and words «b) the Finance Guards;» and

(b) by substituting for the definition of the term «Police Officer» in letter (b) of paragraph 2, the following:
«the term» Police Officer» shall mean any member of the Police Force».

Article 3

Amendment of Article 24

Article 24 of the Code is hereby amended by adding the following new paragraph at the end of paragraph 5:

«6. A Police Officer investigating an alleged offence may require any person to execute a bond conditioned on his due attendance in Court if and when required to attend and any person who fails to comply with such a requirement shall be guilty of an offence punishable with fine not exceeding Sh. So. 500/- or imprisonment not exceeding one month or both such fine and imprisonment».

Article 4

Amendment of Article 30

Article 30 of the Code is amended by substituting for the word «required» in paragraph 1, the words «authorised by law».

Article 5

Amendment of Article 47

Article 47 of the Code is amended by substituting for the proviso to paragraph 1, the following:

«Provided that the competent trial Court may, on applicacation by the Office of the Attorney General, allow the period of custody to be extended for a further period not exceeding the maximum period of custody specified above for each type of offence».

Article 6

Amendment of Article 62

Article 62 of the Code is amended by adding at the end of paragraph 2, the following new paragraph:

«3. Where any person is released on bail, he shall give to the Court his address at which service on him of all notices and processes may be made. Any such notice or process for such person at such address shall be deemed to have been duly served on him».

Article 7

Amended of Article 73

Article 73 of the Code is amended by subsituting a colon for the full-stop at the end of sub-paragraph (b) of paragraph 2 and by adding thereafter the following proviso:

«Provided that the time during which an accused voluntarily avoids process of law shall be excluded from the said time-limits».

Article 8

Addition of new Chapters IV-A and IV-B to Book Two

The Code is amended by adding the following new Chapters IV-A and IV-B at the end of Chapter IV of Book Two:

Chapter IV-A

SUMMARY TRIALS

Article 128-A

Who may try cases summarily

Notwithstanding anything contained in this Code or any other law all judges of the Regional Courts and such of the judges of the District Courts as are approved by the President of the Supreme Court on the recommendation of the President of the competent Regional Court, shall have the power to try summarily the offences set out in Article 128-B in the manner specified in Article 128-C, in addition to their normal duties.

Article 128-B

Offences which may be tried summarily

Notwithstanding anything contained in this Code, the following offences under the Penal Code may be tried summarily:

(a) Article 313: Bringing the religion of the State into contempt.

(b) Article 314: Disturbance of religious functions.

(c) Article 315: Crimes against forms of worship permitted in the State.

(d) Article 439: Assault.

(e) Article 440, para 1: Hurt, where the act results in an illness or incapacity which prevents the injured persons from attending to his ordinary occupation for a period not exceeding ten days.

(f) Article 451: Insult.

(g) Article 470: Violation of the privacy of the home.

(h) Articles 480 and 481: Theft.) Where the amount or

(i) Article 496: Cheating.) the value of the

(j) Article 502: Misappropriation:) property involved does

(k) Article 504: Receiving.) exceed Sh. So. 200.

(l) Offences under the Penal Code or any other law not punishable with death or imprisonment for a term exceeding 6 months.

(m) Abetment of and attempt to commit any of foregoing offences.

Article 128-C

Procedure in summary trials

1. Procedure for the trial of cases summarily shall be the same as for other cases under the Code except that the Judge is not required to make a detailded note of the evidence but shall enter in the case file the followin gparticulars:

(a) the serial number;

(b) the date of the commission of the offence;

(c) the date of the complaint;

(d) the name of the complaint (if any);

(e) the name of the accused;

(f) the offence complained of and the offence (if any); proproved; and in cases coming under items (h), (i), (j) and (k) of Article 128-B, the value of the property in respect of which the offence is committed;

(g) the plea of the accused;

(h) the finding, and, in the case of a conviction, a brief statement of the reasons thereof;

(i) the sentence or other final order;

(j) the date on which the proceedings terminate.

2. Where in the course of a summary trial it appears to the Judge that the case is one which is of a character which renders it undesirable that it should be tried summarily, the Judge if he is competent to try the case non-summarily, shall recall any witnesses who may have been examined and to proceed to re-hear the case in the manner provided by this Code. If on the other hand, he is not competent to try the case non-summarily, he shall direct the prosecuter to take the case before the competen Court.

3. No sentence of imprisonment exceeding 3 months or of fine exceeding Sh. So. 500/- shall be passed in the case of any convic-

4. Notwithstanding anything contained in this Code, there shall be no appeal by a convicted person in any case tried summarily where the sentence imposed is one of fine only.

Chapter IV-B

TRIAL IN ABSENCE OF ACCUSED

Article 128-D

Issue of proclamation in certain cases

1. Where a warrant of arrest has been issued under the provisions of this Code and it is not possible to serve such warrant on the accused because he has absconded or is concealing himself or where an offence punishable under Article 7 or 8 of the Penal Code has been committed in any place outside the territory of the Somali State, the competent Court may, at the request of the Attorney General or his representative, issue a proclamation calling upon the accused to appear before it.

2. Any such proclamation shall contain the following particulars:

(a) the name and the personal details of the accused;

(b) the date, place and the nature of the offence alleged to have been committed;

(c) the date, time and the place where the accused is required to appear:

Provided that the specified time shall not be lass than than 30 days from the date of the publication of such proclamation.

Article 128-E

Publication of proclamation

1. The proclamation referred to in the last preceeding Article shall be published as follows:

(a) it shall be breadcast at least twice on the National Radio System and also published twice in a local newspaper in successive issues;

(b) it shall be affixed to the Court-house and also to some conspicuous part of the house in which the accused normally resides or was last known to reside.

2. A statement in writing by the Court issuing the proclamation to the effect that he proclamation was duly published on a specified day shall be conclusive evidence tha the requirements of this Article as regards publication have been complied with.

Article 128-F

Trial of proclaimed person in absence

1. In cases of offences committed in the territory of the Somali State or committed by a Somali citizen against another Somali citizen in any place outside the territory of the Somali State, if the proclaimed person fails to appear at the specified place and time, then notwithstanding the provisions to the contrary in this Code or any other law, he may be tried in his absence.

2. At the request of the prosecutor, the Court which issued the proclamation may fix a trial date at any time after he expiry of the period set out in the proclamtion and on that date may proceed to hold the trial and, after hearing evidence, deliver judgment and on conviction impose sentence according to law.

3. Such trial shall be conducted in accordance with the provisions of this Code. In the case of the absence of the accused, the provisions of this Code shall be constructed so as to permit, of such trial in his absence.

4. In each case of trial in the absence of the accused, the Court shall enter a plea of «Not Guilty» on behalf of the absent accused.

Article 128-G

Proclamation of sentence

1. If the accused who is tried in his absence under the last preceding Article is convicted and sentenced such sentence shall be proclaimed in the manner set out in Article 128-E. Any such person

may appear and appeal within the time limits fixed for criminal appeals by law commencing from the date of the publication of the proclamation of sentence. If he fails to appear and appeal within the said time limits then his right of appeal shall lapse.

2. Any sentence imposed against any person tried in his absence shall remain in force during such absence and may be executed against him at any time that he may be found within the territory of the State.

3. Nothing contained in this Chapter shall affect the right of any person to have a case considered for ervision under the provisions of Chapter IV of Part 1 of Book Four of this Code.

Article 128 H

Attachment of property of proclaimed person

1. A Court issuing a proclamation under Article 128-D may, at the same time or at any subsequent time, order the attachment of any property belonging to any proclaimed person within the limits of such Court's jurisdiction, or, if any such property is situated outside the said Court's jurisdiction, it may issue an attachment warrant and send it to the Court of Appeal within whose jurisdiction such property is situated and request such Court of Appeal to approve of its execution and such Court of Appeal is hereby empowered to do so.

2. If the property attached is livestock or subject to speedy or natural decay, the Court may, if it thinks expedient to do so, order the sale thereof and in such case the proceeds of the sale shall a bide the order of the Court.

3. If the proclaimed person does not appear within the time fixed by the proclamation, then any property attached under this Article shall be at the disposal of the State which may use it as part of the general funds of the State or wholly or partially to compensate any person or persons injured in any way by the offence for which the accused had been proclaimed. Where such compensation is to be paid, the Secretary of State for Interior shall decide the amount of such compensation and to whom it shall be payable.

4. If within one year from the date of attachment of the property any person whose property is or has been at the disposal of the State appears voluntarily or is apprehended and brought before the Court by whose order the property was attached, and proves to the Court that he did not abscound or canceal himself for the purpose of avoiding execution of the warrant issued against him and also that he had no knowledge of such proclamation, then the Court may order the return of such property or of its value to him, less the costs incurred in connection with the attachment of the property and all subsequent proceedings».

Article 9

Addition of new Chapter VI-A to Book Two

The Code is amended by adding the following new Chapter VI-A at the end of Chapter VI of Book Two:

«Chapter VI-A

DISPOSAL OF PROPERTY

Section 1 — Disposal of Movable Property

Article 131-A

Order for custody and disposal of abandoned or seized movable property

1. Where any movable property found abandoned in circumstances which create suspicion of the commission of offence or seized under this Code or any other law, is produced before a Court, it may, subject to the provisions of any other law, make such order as it thinks fit respecting the delivery of such property to the persons entitled to the possession thereof or, if such person cannot be ascertained, respecting the custody and production of such property.

2. If the person so entitled is known, the Court may order the property to be delivered to him on such conditions (if any) as the Court thinks fit. If such person is unknown, the Court may detain it and shall, in such case, issue a proclamation specifying the articles of which such property consists, and requiring any person who may have a claim thereto appear before it and establish his claim within six months from the dateof such proclamation.

3. If no person within such period establishes claim to such property, and if the person in whose possession such property was found is unable to show that it wass legally acquired by him, such property shall be at the disposal of the State.

4. If the person entitled to the possession of such property is unknown or absent and the property is livestock or is subject to speedy or natural decay, the Court may at any time direct it to be sold by public auction; and the provisions of the preceding paragraphs of this Article shall, as nearly as may be practicable, apply to the net proceeds of such sale.

Article 131-B

Order for custody and disposal of movable property pending trial

Where any movable property regarding which an offence appears to have been committed, or which appears to have been used

for the commission of an offence, is produced before a Court during a trial, the Court may, subject to the provisions of any other law, make such order as it thinks fit for the property custody of such property pending the conclusion of the trial. If the propetry is livestock or is subject to speedy or natural decay the Court may, after recording such evidence as it thinks necessary, order it to be sold by public auction.

Article 131-C

Order for disposal of movable property at the conclusion of trial

1. Subject to the provisions of Article 133 of the Penal Code or of any other law, a Court may at the conclusion of a trial before it make such order as it thinks fit for the disposal of any movable property produced before it or in its custody or regarding which an offence appears to have been committed or which has been used for the commission of an offence.

2. Where a higher Court makes such order and cannot through its own officers conveniently deliver the property to the person entitled thereto such Court may direct that the order be carried into effect by a lower Court.

3. Where an order is made under this Article in a case in which an appeal lies, such order shall not (except where the property is livestock or is subject to speedy or natural decay) be carried out until the period allowed for presenting such appeal has passed or if such appeal is presented within such period, until such appeal has been disposed of.

4. In this Article, the term «property» includes, in the case of property regarding which an offence appears to have been committed, not only such property as has been originally in the possession or under the control of any party, but also any property into or for which the same may have been converted or exchanged, and anything acquired by such conversion or exchange, whether immediately or otherwise.

Article 131-D

Destruction of obscene, defamatory or other matter

The Court may, on conviction, order the destruction of all the copies of any obscene or defamatory matter; or of any adulerated, stimulated or noxious food, drink r other article or any spoiled or defective drugs or medicinal preparations; or norcotics in respect

of which the conviction was had and which are in the custody of the Court.

Article 131-E

Payment to innocent purchaser of money found on accused

Where any person is convicted of an offence which includes, or amounts to, theft or receiving stolen property, and it is proved that any other person has bought the stolen property from him without knowledge, or without having reason to believe that the same was stolen, and that any money has on his arrest been taken out of the possession of the convicted person the Court may, on the application of such purchaser and on the restitution of the stolen property to the person entitled to he possession hereof, order that out of such money a sum not exceeding the price paid by such purchaser be delivered to him.

Section II — Restoration of Immovable Property

Article 131-F

Power to restore possession of immovable property

1. Where a person is convicted of an offence attended by criminal force and it appears to the Court that by such force any person has been dispossed of any immovable property, the Court may, if it thinks fit, order such person to be restored to the possession of the same.

2. No such order shall prejudice any right or interest in such immovable property which any person may be able to establish in a civil suit».

Article 10

Amendment of Article 224

Article 224 of the Code is amended:

(a) by substituting a semicolon for the fullstop at the end of the first sentence of letter (b) of paragraph 2 and by adding immediately thereafter the words «provided that the Court may, having heard the Office of the Attorney General, increase the punishment upto the minimum prescribed by law if the lower Court has imposed a punishment below the minimum»; and

(b) by adding at the end of paragraph 2, the following new paragraph:

«3. The Attorney General and the accused person may submit across appeals within 15 days after the other has appealed ».

Art. 2

Emendamento dell'articolo 23

L'articolo 23 del Codice è modificato:

a) eliminando dal primo comma la lettera e le parole « b) il Corpo della Guardia di Finanza »;

b) sostituendo, nella lettera b) del secondo comma, la definizione del termine «Ufficiale di Polizia » con la seguente: « per « Ufficiale di Polizia » si intende ogni appartenente alle Forze di Polizia »

b) Art. 314: Turbamento di funzioni religiose.

c) Art. 315: Delitti contro i culti ammessi nello Stato.

d) Art. 439: Percosse.

e) Art. 440: Lesioni personali, se dal fatto deriva una malattia o una incapacità che impedisca alla persona offesa di attendere alle ordinarie occupazioni per un tempo non superiore ai dieci giorni.

f) Art. 451: Ingiuria.

g) Art. 470: Violazione di domicilio.

h) Art. 480 e 481: Furto
i) Art. 496: Truffa
j) Art. 502: Appropriazione indebita
k) Art. 504: Ricettazione

) ove l'ammontare
) o il valore della
) cosa formante og-
) getto del reato non
) sia superiore a
) Sh. So. 200

l) Altri reati ai sensi del Codice Penale o di altre leggi, non passibili di pena di morte o di pena detentiva per un periodo superiore a sei mesi.

m) Istigazione a commettere e tentativo di commettere uno dei predetti reati.

Art. 128-C

Procedura dei procedimenti sommari

1. Nei procedimenti sommari si segue la stessa procedura

h) le conclusioni e, nel caso in cui l'imputato sia giudicato colpevole, una breve indicazione dei motivi di colpevolezza;

i) la condanna o altro provvedimento definitivo;

j) la data in cui ha avuto termine il processo.

2. Ove nel corso di un procedimento sommario risulti al Giudice che la causa sia di natura tale da rendere sconsigliabile procedere con giudizio sommario, il Giudice, se competente a trattare la causa con procedimento non sommalio, deve chiamare di nuovo a deporre i testimoni che siano stati già esaminati e procedere ad una nuova discussione della causa nei modi stabiliti dal presente Codice.

Se, invece, il Giudice di Procedimento Sommario non ha detta competenza, dà istruzioni al Pubblico Ministero di portare la causa davanti all'Autorità Giudiziaria competente.

3. In caso di sentenza di condanna ai sensi delle disposizioni di questo Capo, non posson essere inflitte pene detentive superiori a tre mesi o pene pecuniarie superiori a Sh. So. 500.

4. Fermo restando quanto previsto nel presente Codice, non è ammesso appello da parte della persona condannata con procedimento sommario, qualora la pena inflitta sia soltnto pecuniaria.

Capo IV-B

GIUDIZIO IN CONTUMACIA

Art. 128-D

Notificazione per pubblico proclama in determinati casi

1. Ove sia stato emesso un mandato di cattura ai sensi del presente Codice e non sia possibile notificarlo all'imputato perchè il medesimo è latitante o si tiene nascosto, oppure ove sia stato commesso fuori del territorio dello Stato Somalo un reato punibile a norma degli articoli 7 e 8 del Codice Penale, la Corte competente, su richiesta del Procuratore Generale o del suo rappresentante, può emanare un pubblico proclama con l'ordine di comparizione diretto all'imputato.

2. Detto proclama di comparizione deve contenere:
a) le generalità dell'imputato;
b) la data, il luogo e la natura del reato contestato;
c) la data, il tempo e il luogo in cui l'imputato deve comparire.

Peraltro, il termine indicato per la comparizione non deve essere inferiore a trenta giorni dalla data di pubblicazione del proclama.

per risarcire in tutto o in parte i danni subiti da chiunque sia stato in qualunque modo leso dal reato commesso dall'imputato di cui al proclama. Ove sia dovuto un tale risarcimento, il Segretario di Stato per l'Interno ne determina l'ammontare disponendo a chi deve essere pagato.

4. Se, entro un anno dalla data del pignoramento dei beni, la persona i cui beni sono, o sono stati, a disposizione dello Stato compare volontariamente oppure è catturata e portata davanti alla Corte che ha emesso l'ordine di pignoramento, e prova che non si è resa latitante nè si è tenuta nascosta per evitare l'esecuzione del mandato di cattura emesso nei suoi confronti e che non era a conoscenza di quel proclama, la Corte può ordinare la restituzione di detti beni o del loro valore, dedotte le spese processuali e di pignoramento ».

Art. 9

Aggiunta di un nuovo Capo VI-A al Libro Secondo

Il Codice è modificato con l'aggiunta del seguente nuovo Capo VI-A alla fine del Capo VI del Libro Secondo:

« Capo VI-A

DISPOSIZIONE DEI BENI

Sezione I — Disposizione di Beni Mobili

Art. 131-A

Ordinanza per la custodia e disposizione di cose mobili abbandonate o sequestrate

1. Qualora una cosa mobile, trovata abbandonata in circostanze che destano il sospetto che sia stato commesso un reato, oppure sequestrata a norma del presente Codice o di altre leggi, sia prodotta davanti ad una Corte, questa può, fatte salve le disposizioni di ogni altra legge, ordinare, ove lo ritenga opportuno, la consegna della cosa alla persona avente diritto al suo possesso o, nel caso in cui non sia possibile identificare tale persona, la custodia e la produzione della cosa medesima.

2. Se la persona avente diritto al possesso della cosa è conosciuta, l'Autorità Giudiziaria può disporre che la cosa sia a quella consegnata alle condizioni che riterrà eventualmente opportune. Se la persona non è conosciuta, l'Autorità Giudiziaria può trattenere la cosa e in tal caso emette un pubblico proclama indicando gli oggetti costituenti detta cosa ed invitando chiunque abbia da rivendicare un diritto sulla cosa a comparire davanti alla Corte e produrre la sua istanza entro sei mesi dalla data del proclama.

3. Se durante il tremine predetto non è istituita alcuna azione di rivendicazione sulla cosa e se la persona, in possesso della quale fu trovata la cosa, non è in grado di dimostrare di averla acquistata legalmente, la cosa rimane a disposizione dello Stato.

4. Se la persona avente diritto al possesso della cosa non è conosciuta oppure è assente e la cosa è costiutita da bestiame od è soggetta a rapido e naturale deperimento, la Corte può in qualsiasi momento ordinare la vendita al pubblico incanto, e al ricavo netto della vendita si applicano, in quanto attuabili, le disposizioni dei precedenti commi di questo articolo.

Art. 131-B

Ordinanza per la custodia e disposizione di cose mobili nel corso del processo

Qualora una cosa mobile, in relazione alla quale risulta sia stato commesso un reato o che risulta sia stata usata per commettere un reato venga prodotta davanti alla Corte durante un processo, la Corte, ferme restando le disposizioni di ogni altra legge, può ordinare, ove lo ritenga opportuno, che la cosa sia tenuta in appropriata custodia in attesa della conclusione del processo, e, se la cosa è costituita da bestiame od è soggetta a rapido o naturale deperimento la Corte, dopo la verbalizzazione delle disposizioni che riterrà necessarie, può ordinare la vendita al pubblico incanto.

Art. 131-C

Ordinanza per la disposizione di cose mobili alla conclusione del processo

1. Salvo quanto disposto dall'articolo 183 del Codice Penale o di ogni altra legge, la Corte può a conclusione del processo, ove lo ritenga opportuno ordinare la disposizione delle cose mobili prodotte in giudizio o già in sua custodia o in relazione alle quali risulta che un reato sia stato commesso o che siano state usate per commettere un reato.

2. Ove il predetto ordine sia emesso da una Corte di grado superiore la quale non sia in condizione di consegnare la cosa in modo conveniente, tramite i propri ufficiali giudiziari, alla persona cui spetta, detta Corte può disporre che l'ordine sia eseguito da una Corte di grado inferiore.

3. Ove l'ordine ai sensi di questo articolo sia emesso in una causa per la quale è stata proposta impugnazione, detto ordine (tranne che la cosa sia costituita da bestiame o sia soggetta a rapido o naturale deperimento) non può essere eseguito finchè non sia decorso il termine utile per proporre l'impugnazione o, se l'impu-

gnazione è stata proposta nei termini, finchè l'impugnazione stessa non sia stata decisa.

4. In questo articolo, il termine «cosa», nell'ipotesi di cosa in relazione alla quale risulta che un reato sia stato commesso, comprende non soltanto detta cosa quale essa era originariamente in possesso o sotto il controllo di una delle parti, ma anche la cosa in cui essa sia stata eventualmente convertita o permutata nonchè ogni altra cosa acquistata, immediatamente o meno, a seguito di tale conversione o permuta.

Art. 131-D

Soppressione di materiale osceno, diffamatorio o di altra specie

La Corte può, in seguito a condanna, ordinare lo soppressione di tutto le copie di qualsiasi materiale osceno o diffamatorio, delle sostanze alimentari o bevande o altre cose adulterate, contraffatte o nocive dei prodoitti farmaceutici o medicinali guasti o imperfetti o delle sostanze stupefacenti, in relazione alle quali fu pronunciata la condanna e che sono custodite presso la Corte.

Art. 131-E

Pagamento al compratore in buona fede di somme rinvenute sull'imputato

Se una persona è condannata per un reato che comprende o equivale ad un furto o ricettazione ed è provato che altri abbiano comprato la cosa rubata, senza conoscerne o aver motivo di ritenerne la delittuosa provenienza e che, all'atto del suo arresto, il condannato sia stato privato delle somme di denaro rinvenuto in suo possesso, la Corte, su istanza di detto compratore e dietro restituzione della cosa rubata al legittimo posseossore, può ordinare che da tali somme sia prelevato e versato all'acquirente un ammontare non superiore al prezzo da questi pagato.

Sezione II — Restituzione di beni Immobili

Art. 131-F

Potere di reintegrare nel possesso di beni immobili

1. In caso di condanna per un reato accompagnato da violenza criminale, qualora risulti alla Corte che a seguito di tale violenza una persona sia stata spogliat del possesso di beni immobili, la Corte può, ove lo ritenga opporutno, ordinare la reintegrazione nel possesso.

2. L'ordine di reintegrazione nel possesso non può pregiudicare diritti o interessi sui predetti beni immobili da chiunque eventualmente provati in un processo civile ».

Art. 10

Emendamento dell'art. 224

L'articolo 224 del Codice è modificato:

a) sostituendo, nel comma 2 lettera (b), dopo la parola «benefici»: la virgola con un punto e virgola, aggiungendovi immediatamente dopo le parole: «peraltro, la Corte, sentito l'Ufficio del Pubblico Ministero, può aumentare la pena non oltre il minimo stabilito dalla legge, qualora la Corte di grado inferiore abbia inflitto una pena inferiore al predetto minimo »;

b) aggiungendo, dopo il comma 2. il seguente nuovo comma: «3. Il Pubblico Ministero e l'imputato possono proporre, reciprocamente, contro-appello entro quindici giorni dalla data della rispettiva impugnazione ».

Art. 11

L'articolo 250 è abrogato ed è sostituito dal presente:

« Art. 250

Esecuzione delle pene pecuniarie

1. Fermo restando quanto altro disposto nel presente Codice, se l'imputato è condannato ad una pena pecuniaria e la sentenza è passata in giudicata, la Corte che ha pronunciato la sentenza può, salvo che la pena non sia pagata:

a) concedere un termine per il pagamento e prorogare detto termine;

b) disporre che il pagamento sia effettuato ratealmente;

c) ordinare, per il recupero della somma, di procedere al sequestro e alla vendita dei beni appartenenti al condannato;

d) disporre che, in caso di mancato pagamento, il condannato sia punito con un periodo di detenzione in conformità alle disposizioni di legge; detta pena va ad aggiungersi ad ogni altra eventuale pena detentiva inflitta al condannato;

e) disporre che il condannato sia perquisito, che le somme di denaro trovato su di lui siano usate per pagare le multa inflitta restituendogli l'eventuale residua eccedenza. Peral-

tro, tali somme di denaro non possono essere usate per il fine anzidetto se la Corte reputa che esse non appartengono al condannato.

2. La pena detentiva inflitta in caso di mancato pagamento della pena pecuniaria cessa qualora essa sia pagata ovvero riscossa con procedimento legale.

3. Se una parte dell'ammontare della pena pecuniaria è pagata ovvero riscossa con procedimento legale prima del termine della pena detentiva, il periodo di detenzione ancora da scontare è diritto in misura proporzionale ».

Art. 12

Entrata in vigore

La presente Legge entra in vigore il 1° gennaio 1973 e sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio, 12 Dicembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Jaalle Gen. Div. Mohamed Siad Barre

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

PER USO UFFICIO **FOR OFFICE USE**

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO IV Mogadiscio, 2 Luglio 1972 **N. 7bis**

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100 Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari

SOMMARIO

FIRST PART

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

PARTE PRIMA

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 3 Aprile 1972, N. 99 — *Regolamento dei diritti di Notariato.* Pag. 1578

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 3 Aprile 1972, n. 99.

Regolamento dei Diritti di Notariato.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTI gli artt. 2 e 4 della Legge 11 Marzo 1972 n. 19;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato alla Giustizia e Affari Religiosi;

DECRETA:

Art. 1

E' approvata la tariffa dei Diritti di Notariato allegata al presente Decreto.

Art. 2

Il presente Decreto entrerà in vigore il giorno della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio, li 3 Aprile 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

IL SEGRETARIO DI STATO
alla Giustizia e Affari Religiosi
Prof. Abdulgani Scek Ahmed

IL SEGRETARIO DI STATO
alle Finanze
Mohamed Yusuf Weirah

TARIFFA DEI DIRITTI DI NOTARIATO

Art. 1

Per gli atti ricevuti dai pubblici ufficiali notai ai sensi dell'art. della Legge 3 Aprile 1972, n. 99, sono dovuti i seguenti diritti:

1) diritto fisso per gli atti che per la loro natura non hanno valore;

2) diritto proporzionale sul valore dell'atto;

3) diritto ad ore;

4) diritto per copie, certificati ed estratti, scritturazioni ed iscrizioni a repertorio degli atti.

DIRITTO FISSO

Art. 2

I diritti di cui al n. 1) del precedente articolo sono fissati come segue:

a) — Procura Generale	Sh.	So.	90,00
b) — Procura Speciale	»	»	60,00
c) — Deposito di Atti e Documenti . . .	»	»	70,00
d) — Deposito di Testamento Segreto . . .	»	»	100,00
e) — Deposito di Testamento Olografo . .	»	»	130,00
f) — Altri Atti non specificatamente previsti .	»	»	70,00

DIRITTO PROPORZIONALE SUL VALORE

Art. 3

Per ogni atto di protesto di cambiale e biglietto all'ordine in denaro ed in derrata sono dovuti:

Sino a	Sh.	So.	100	. . . . .			Sh.	So.	5,00
Oltre	»	»	100	e fino a	Sh.	So.	1.000	»	»	10,00
»	»	»	1.000	»	»	»	5.000	»	»	15,00
»	»	»	5.000	»	»	»	10.000	»	»	20,00
»	»	»	10.000	»	»	»	20.000	»	»	30,00
»	»	»	20.000	»	»	»	50.000	»	»	50,00

Per i depositi di somme e valori è dovuto un diritto proporzionale del 10 per mille sul valore.

Art. 4

Per gli Atti e contratti di trasferimento di proprietà immobiliare, per i Contratti di Società di qualsiasi specie e di comunione di beni, sul valore delle cose conferite in società o poste in comunione; per i Contratti di fusione, sull'ammontare complessivo del capitale sociale e delle riserve delel società che si fondone e, nel caso di fusione mediante incorporazione, sull'ammontare complessivo del capitale sociale e delle riserve della società che viene incorporata; per i verbali di assemblea di società concernenti aumento di capitale ed emissione di obbligazioni, sull'importo dell'aumento e delle emissioni; per gli atti di divisione, sul valore della massa per gli atti di transazione, di costituzione di rendite di usufrutto, d'uso e di servitù, di ipoteca, di permuta; per le vendite giudiziarie per la enfiteusi ed altri atti e contratti aventi per oggetto l'uso ed il godimento di diritti possessori per atti di fidejussione sono dovuti:

a)	— Fino a	Sh. So.	10.000	—	Sh. So.	4%
b)	— Da 10.001 a	» »	25.000	—	» »	2,50%
c)	— » 25.001 a	» »	50.000	—	» »	2%
d)	— » 50.001 a	» »	100.000	—	» »	1%
e)	— » 100.001 a	» »	500.000	—	» »	0,50%
f)	— Oltre i 500.000			—	» »	0,20%

Art. 5

Il diritto proporzionale stabilito nel precedente art. 4 è ridotto alla metà:

a) — per il trasferimento di proprietà mobiliare; di beni mobili registrati;

b) — per i mutui, atti di quietanza e di liberazione, di consenso per cessione di grado, riduzione e cancellazione di ipoteca;

c) — per i contratti di locazione, di trasporto e di noleggio in genere;

d) — per gli atti di costituzione e comunque relativi all'atti-

Art. 6

Per gli atti di permute il diritto proporzionale è liquidato sulla parte dei beni mobili ed immobili permutata che ha maggior valore.
Nei trasferimenti comprendenti beni immobili e beni di natura mobiliare, si applicano le aliquote particolari di ogni categoria di beni.

Art. 7

Nei casi non indicati specificatamente negli articoli precedenti i diritti da percepire sono regolati con analogia ai casi simili.

DIRITTO AD ORE

Art. 8

Per i processi verbali relativi ad inventari conti, divisioni, vendite giudiziarie, aperture e pubblicazioni dei testamenti segreti, è dovuto il diritto di Sh. So. 60/- (sessanta) per le prime due ore è di Sh. So. 25/- (venticinque) per ogni ora successiva; tuttavia l'importo complessivo non patrà superare la somma di Sh. So. 200/- (duecento al giorno.

DIRITTO PER COPIE, ESTRATTI, CERTIFICATI, SCRITTURAZIONE, ANNOTAZIONE A REPERTORIO E FASCICOLAZIONI DEGLI ATTI

Art. 9

Per il rilascio delle copie e per il rilascio di qualsiasi certificato degli Atti Notarili è duvuto il diritto fisso di Sh. So. 10/- (dieci).

Oltre agli diritti previsti dai precedenti articoli, son dovuti i diritti di scritturazione nelle segueni misure:

a) Protesi Cambiari: Sh. So. 5/- (cinque);

b) Altri Atti: Sh. So. 20/- (venti) per ciascun foglio di cui

Art. 10

Il pubblico ufficiale notaio ha diritto al rimborso delle spese di fascicolazione e di annotazione nel Registro di Repertorio, degli Atti rogati, nella seguente misura:

a) spese di fascicolazione: Sh. So. 3,50/-;

b) annotazione nel Registro di Repertorio: Sh. So. 1,50/.

Art. 11

I diritti di cui al presente regolamento saranno riscossi da un funzionario all'oupo nominato dal Segretario di Stato alle Finanze. Fino a tale nomina, i predetti diritti dovranno essere versati all'ufficio Tasse ed Affari, che rilascerà quietanza.

ogglufi.M

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

على المتهم بغرامة ماليه ويصبح الحكم نهائيا ، يجوز للمحكمة التى اصدرت الحكم ان لم تدفع الغرامه : —

أ) تمنح المتهم مهلة لدفع الغرامه او ان تمد المهلة الممنوحة •

ب) تامر بدفع الغرامه على اقساط •

ج) تصدر امر يتحمل مبلغ الغرامة المحكوم بها عن طريـــق تنفيذ الحجز على اى ممتلكات للمتهم وبيعها •

د) تأمر بحبس المتهم ، عند عدم دفع الغرامة ، لمدة معينة طبقا للقانون علاوة على ما قد يصدر عليه من احكام بالحبس لمدد أخرى •

هـ) تأمر بتفتيش المتهم والاستيلاء على اية نقود توجد معـــه لسداد هذه الغرامة وبان يرد اليه ما يزيد عن هذه النقـــود بعد سداد هذه الغرامة ، (ان وجد مايتبقى) •

على ان يتم ذلك اذا اقتنعت المحكمة بان النقود التى عثر عليها معه ليست له •

٢ — ينتهى حبس من لم يدفع الغرامة المحكوم بها بمجرد تسديدها او تحصيلها بمقتضى القانون •

٣ — اذا تم دفع جزء من الغرامة او تم تحصيله بالطرق القانونية قبل انتهاء مدة الحبس المحكوم بها تخفض مدة عقوبة الحبس الباقية بما يتناسب مع المبلغ الباقى •

مادة — ١٣

العمل بهذا القانون

يعمل بهذا القانون ابتداء من اول يناير وينشر فى الجريدةالرسمية

(جاللى اللواء محمد سياد برى)

القسم الثانى — استيراد الاموال غير المنقولة

مادة — ١٣١ و

حق استيراد حيازة الاموال غير المنقولة

١ — اذا قدم شخص للمحكمة لارتكابه جريمه باستخدام القوة الجنائيه وثبت للمحكمة انه قد ترتكب على استخدام هـذه القوة فقدان شخص ما لحيازة ايه اموال غير منقوله ، يجوز للمحكمة ان تصدر الامر اللازم نحو رد حيازة هذه الاموال اليه •

٢ — لايجوز لمثل هذا الامر ان يحجب اى حق او اى منفعه لاى شخص في هذه الاموال اذا كان فى امكانه ان اثبت ذلك عـن طريق الدعوى المدنية •

مادة — ١٠

تعديل المادة ٢٢٤

تعدل المادة ٢٢٤ كما يلى : —

أ) توضع شولة منقوطه محل نقطة الوقف بعد الجملة الاولى فى البند (ب) من الفقرة الثانية وتوضع بعدها مباشرة العبارة الاتية «على انه يجوز للمحكمة بعد سماع مكتب المدعى العام ان ترفع العقوبة بحيث لاتزيد عن الحد الاقصى اذا كانـت المحكمة الادنى درجة قد فرضت عقوبة اقل من هذا الحـد الاقصى» • و

ب) يجوز للنائب العام والشخص المتهم اقامة استئناف فرعى خلال ١٥ يوما من استئناف الاخر •

مادة — ١١

الغاء المادة ٢٥٠ واعـادة صياغتهـا

تلغى المادة ٢٥٠ ويستعاض عنها بالاتى : —

مادة — ٢٥

تنفيذ حكم الغرامة (العقوبة المالية)

فيها بتقديم هذا الاستئناف او حتى يحكم فى الاستئناف الذى قدم في ميعاده (وذلك مالم تكن الاموال دواب او اشياء قابلة للتلف السريع او التلقائى) .

٤ — عبارة الاموال فى هذه المادة ، فيما يتعلق بالحالات التى يتضح فيها بان جريمة قد ارتكبت بشأنها ، لاتشمل فقط تلك الاموال التى كانت فى الاصل فى حيازة أى شخص أو تحت تصرفه ، ولكنها تشمل ايضا اية اموال ناتجة عن تحويلها او تبديلها بطريقة مباشرة او غير مباشرة .

مادة — ١٣١ د

اعدام المواد الفاضحة والماسة بالشرف او غيرها من المواد الضارة

يجوز للمحكمة ، بناء على قرار الادانة ان تأمر باعدام جميع صور او نسخ ا ىمواد فاضحة او ماسة بالشرف او اى اطمعة او مشروبات او مواد اخرى فاسدة او مغشوشة او مقلدة او اى ادوية او مستحضرات طبية فاسدة او مخدرات، يكون قداقيم علىاساسها قرار الادانة وتكون المحكمة مستحفظة عليها .

مادة — ١٣١ ه

رد مال الشارى البرىء اليه من النقود المضبوطة مع المتهم

اذا ادين شخص بجريمة تتعلق بسرقة او باستلام اشياء مسروقة وتم الاستيلاء منه على اية نقود كانت فى حوزته وقت القبض عليه ثم ثبت ان شخصا اخرا قد اشترى هذه الاشياء دون علم او شك منه بان هذه الاشياء مسروقة ، يجوز للمحكمة فيما يتعلق بموقف الشارى عند اعادة المسروقات الى صاحبها ان تأمر بان يدفع للشارى من النقود المستولى عليها مبلغا لايزيد عن الثمن الذى دفعه .

مـادة — ١٣١ ب

الامر بالتحفظ على الاموال المنقولـة والتصرف فيها حتى انتهاء المحاكمة

اذا قدمت للمحكمة ، اثناء قيامها بعملها ، اموال منقولة اتضـح ان جريمة قد ارتكبت بشأنها او اتضح انها قد استعملت فى ارتكاب جريمة يجوز لهذه المحكمة ان تأمر بناء على احكام اى قانون اخـر، بالتحفظ اللازم على هذه الاموال حتى الانتهاء من المحاكمة •

واذا كانت الاموال دواب او اشياء قابلة للتلـف السريـع او التلقائى يجوز للمحكمة بعد تسجيل الاسباب اللازمة ان تأمر ببيعها بالمزاد العلنى •

مادة — ١٣١ ج

الامر بالتصرف فى الاموال المنقولة بعد انتهاء المحاكمة

١ — يجوز للمحكمة ، بناء على احكام المادة ١٨٣ من قانـون العقوبات او احكام اى قانون آخر ، بعد انتهائها من المحكمة التى تقوم بها بماتراه نحو التصرف فى الاموال المنقولة التى قدمت لها او التى كانت متحفظة عليها او التى اتضح انـه ارتكب بشأنها جريمة او التى تبين انها استعملت فى ارتكاب جريمة ما •

٢ — اذا صدر هذا الامر من محكمة اعلى درجة ولم تستطـع بواسطة موظفيها ان تقوم بالتسليم المناسب لهذه الاموال الى الشخص صاحب الحق في ملكيتها يجوز لهذه المحكمة ان تطلب تنفيذ هذا الامر عن طريق محكمة اقل درجة •

٣ — اذا صدر الامر بمقتضى هذه المادة في قضية يمكن الاستئناف فيها فان هذا الامر لايكون نافذا الا اذا انقضت المدة المسموح

١ — اذا قدمت للمحكمة اموال منقولة تم العثور عليها فى حالة تدعو الى الشك في ارتكاب جريمة او اموال محجوز عليها بمقتضى هذا القانون او اى قانون اخر يجوز لهذه المحكمة بناء على احكام هذا القانون ان تأمر بما تراه من تسليم هذه الاموال الى الشخص صاحب الحق فى ملكيتها او تتحفظ عليها اذا لم يستبدل على هذا الشخص .

٢ — اذا كان الشخص صاحب الحق فى هذا المال معروفا للمحكمة يجوز لها ان تأمر بتسليم المال اليه بالشروط التى تراها المحكمة (اذا رات وضع شروط أو أن تأمر بالتحفظ على هذه الاموال ان كان الشخص غير معروف للمحكمة وفي هذه الحالة تقوم باصدار اعلان عنها تبين فيه ما تحتويه هذه الاموال من مفردات وتطلب فيه حضور اى شخص يدعى ملكيتها على أن يقيم دعواه في خلال ستة اشهر من تاريخ صدور هذا الاعلان.

٣ — اذا لم يقدم اى شخص دعوى ملكية هذه الاموال في خلال هذه المدة واذا لم يستطع الشخص الذى وجدت هذه الاموال في حيازته ان يثبت ملكيته الشرعية لها وضعت هذه الاموال تحت تصرف الدولة .

٤ — اذا كان الشخص صاحب الحق فى امتلاك هذه الاموال غير معروف او غائبا وكانت الاموال دواب او اشياء قابلة للتلف السريع او التلقائى ، للمحكمة الحق في ان تأمر فى اى وقت تراه ، ببيعها بالمزاد العلنى ، وتطبق احكام الفقرات السابقة من هذه المادة على الايراد الصافي لهذا المزاد فى اقرب وقت ممكن .

٣ — اذا لم يظهر الشخص المعلن في الميعاد المحدد في الاعـــلان توضع اى اموال محجوز عليها بمقتضى هذه المادة تحت تصرف الدولة ويجوز للدولة في هذه الحالة ان تستغل هذه الاموال كجزء من ممتلكاتها العامة او تقوم بتقديمها كلها او جزء منها كتعويض لاى شخص اصابه الضرر باى كيفية نتيجة للجريمة التى اعلن بسببها المتهم • وفي حالة وجوب دفع هذاالتعويض يقوم سكرتير الدولة للداخلية بتحديد قيمة هذا التعويـــض والشخص المستحق له •

٤ — اذا ظهر الشخص الذى توضع امواله تحت تصرف الحكومة خلال سنة من تاريخ الحجز عليها وكان ظهوره بمحض ارادته او بالقبض عليه وقدم للمحكمة التى امرت بتوقيع الحجز على امواله واثبت للمحكمة انه لم يفر او يخف نفسه تهربا مـــن تنفيذ الامر الصادر ضده وانه ليس لديـــه علم بهذا الاعلان جاز للمحكمة فى هذه الحالة ان تعيد هذه الاموال او قيمتهـــا اليه بعد خصم المصاريف التى تكلفتها في تنفيذ الحجز على هذه الاموال وكافة الاجراءات المترتبة على ذلك •

مادة — ٩

اضافة الفصل الجديد ٦ (أ) الى الكتاب الثانى

يعدل القانون باضافة الفصل الجديد ٦ أ فى نهاية الفصل الرابع من الكتاب الثانى : —

الفصل ٦ (أ)

القسم الاول — التصرف في الاموال المنقولة

مادة — ٢٣١

الامر بالتحفظ على الاموال المنقولة المتروكة او المحجـــوزة عليها والتصرف فيها

بالنسبة للاستئناف الجنائي وذلك اعتبارا من تاريخ نشر الاعلان • واذا لم يقم الشخص المذكور بالحضور واقامة الاستئناف في خلال المدة المذكورة سقط حقه في الاستئناف •

٢ — يظل الحكم الصادر على اى شخص بناء على محاكمته غيابيا نافذا ويجوز تنفيذه عليه في اى وقت يعثر فيه عليه داخل اراضى الدولة الصومالية •

٣ — ليس لاى من النصوص الواردة في هذا الفصل مايؤثر على حق اى شخص فى طلب اعادة نظر القضية بناء على احكام هذا القانون الواردة فى الفصل الرابع من الباب الاول في الكتاب الرابع •

مادة — ١٢٧ ح

توقيع الحجز على أموال الشخص المعلن

١ — يجوز للمحكمة التى تصدر اعلانا طبقا للمادة ١٢٨ — د أن تأمر فى نفس الوقت أو فى أى وقت لاحق بتوقيع الحجز على أى أموال تخص أى شخص معلن تكون موجودة في دائرة اختصاص هذه المحكمة وفى حالة وجود هذه الاموال خارج نطاق اختصاص، هذه المحكمة، يجوز لها أن تصدر أمرا بتوقيع الحجز على هذه الاموال ترسله الى محكمة الاستئناف التى تقع هذه الاموال فى دائرة اختصاصها وتطلب منها الموافقة على تنفيذه ولمحكمة الاستئناف هذه سلطة القيام بهذا العمل فى دائرة اختصاصها

٢ — اذا كانت الاموال المحجوز عليها دواب او عرضة للفساد السريع او التلقائى ، يجوز للمحكمة ان تأمر ببيعها اذا رأت ذلك وفى هذه الحالة تكون اجراءات البيع امتثالا لاوامر المحكمة •

مادة — ١٢٨ و

الحكم غيابيا على الشخص المعلن

١ — اذا لم يحضر الشخص المعلن فى الوقت والمكان المحددين ، فى حالات الجرائم التى ترتكب داخل اراضى الدولة الصومالية او التى يرتكبها مواطن صومالى ضد اى مواطن صومالى اخر في اى مكان خارج اراضى الدوله الصومالية ، يجوز محاكمته غيابيا على الرغم مما يتعارض مع ذلك من نصوص في هذا القانون أو في اى قانون آخر •

٢ — يجوز للمحكمة التى اصدرت الاعلان ، بناء على طلب الادعاء، ان تحدد تاريخ المحاكمة فى أى وقت بعد مضى المدة المذكورة في الاعلان ولها ان تبدأ فى المحاكمة فى هذا التاريخ وان تصدر حكمها بعد سماع الشهود ، بناء على قرار الادانة وطبقا للقانون •

٣ — تجرى هذه المحاكمة طبقا لنصوص هذا القانون ، وفى حالة غياب المتهم تفسر نصوص هذا القانون على النحو الذى يسمح بقيام هذه المحاكمة في غيابه •

٤ — فى كل حالة من حالات محاكمة المتهم غيابيا تقوم المحكمة نيابة عن المتهم الغائب بتسجيل رده على سؤال الاتهام الموجه اليه على اعتبار انه اجاب بانه غير مذنب •

مادة — ١٢٨ ز

اعلان الحكم

١ — اذا ادين المتهم الذى يحاكم فى غيابه بمقتضى الفقرة الاخيرة السابقة وصدر ضده الحكم ، يعلن هذا الحكم بالطريقة المبنية في المادة ١٢٨ ه ويجوز لهذا الشخص ان يظهر وان يستأنف الحكم الصادر ضده فى خلال المدة التى يحددها القانون

تنفيذ هـذا الامر على المتهم لفـراره أو اختفائه أو كانت الجريمة المعاقب عليها بمقتضى المادتين ٧ ، ٨ من قانـون العقوبات قد ارتكبت فى اى مكان خارج الاراضى الصومالية، يجوز للمحكمة المختصة ، بناء على طلب المدعى العام او ممثله ان تستصدر اعلانا تطلب فيه من المتهم المثول امامها .

٢ — يجب ان يتضمن هذا الاعلان البيانات الاتية : —

ا) اسم المتهم وبيانات شخصية عنه .

ب) تاريخ ومكان ارتكاب الجريمة المدعى على المتهم بارتكابها وطبيعتها .

ج) التاريخ والميعاد والمكان المطلوب من المتهم الحضور فيه. على الاقل المدة المحددة للحضور عن ثلاثين يوما من تاريخ نشر هذا الاعلان .

مادة — ١٢٨ هـ

نشر الاعـلان

١ — ينشر الاعلان المشار اليه فى المادة الاخيرة السابقة بالطريقة الاتية : —

أ) يذاع مرتين على الاقل بالراديو عن طريق الاذاعة الوطنية وينشر فى الجريدة المحلية ايضا مرتين في عددين متتاليين .

ب) يلصق على مبنى المحكمة او على جزء ظاهر من المنـزل الذى اعتاد المتهم الاقامة به اواخر منزل كان يقيم فيه .

٢ — يكون البيان الكتابى الذى تصدره المحكمة لبيان تمام نشـر الاعلان فى تاريخ معين دليلا قاطعا على الاستجابة لنص هذه المادة فيما يتعلق بنشر الاعلان .

المذكورة في البنود ح ، ط ، ى ، ك ، من المادة ١٢٨ ب يجب بيان قيمة المال موضوع الجريمة .

ز) دفاع المتهم .

ح) النتيجة ، وفى حالة الادانة يقدم تقرير ملخص عن الاسباب .

ل) الحكم أو القرار النهائى .

م) تاريخ انتهاء الاجراءات .

٢ — اذا ظهر للقاضى اثناء سير المحاكمة المستعجلة ان القضية المنظورة ذات طبيعة تجعل استعجال نظرها امرا غير مرغوب فيه وأهمل له نظرها دون ذلك يقوم باعادة استدعاء ما يرى من شهود تم استجوابهم وباستئناف نظر القضية من جديد بالطريقة المنصوص عليها فى القانون واذا كان غير مختص بالنظر غير الجزئى للقضية عليه ان يأمر الادعاء ان يطرح القضية امام المحكمة المختصة .

٣ — لايجوز في الجرائم المدرجة فى هذا الفصل ، الحكم بالسجن لمدة تزيد عن ثلاثة اشهر او بعقوبة مالية لاتتجاوز ٥٠٠ شلن صومالى .

٤ — على الرغم مما ورد في هذا القانون لايجوز للشخص الذى حكم عليه في قضية جزئية ان يستأنف الحكم اذا كان قد صدر ضده بعقوبة مالية فقط .

الفصل الرابع ب
المحاكمة في غياب المتهم

مادة — ١٢٨ د

استصدار اعلان فى بعض الحالات

١ — اذا صدر أمر القبض بناء على نصوص هذا القانون وتعذر

الشخص المضرور من مباشرة اعماله العادية لمدة لاتزيد عن عشرة ايام •

و) ماد — ٤٥١ : السب •

ز) مادة — ٤٧٠ : انتهاك حرمة المنازل •

ح) مادة — ٤٨٠ — ٤٨١ : السرقة) في حالة عدم زيادة مبلغ

ط) مادة — ٤٩٦ : الغش) أوقيمةالمال موضوع الجريمة

ى) مادة — ٥٠٢ : الاختلاس) عن ٢٠٠ شلن صومالى•

ك) مادة — ٥٠٤ : الرشـــوة)

ل) الجرائم المنصوص عليها في قانون العقوبات أو أى قانون آخر ولا يعاقب عليها بالاعدام او بالسجن لمدة تزيد عن ستة أشهر •

م) التحريض على ارتكاب او محاولة ارتكاب أى جريمة مـن الجرائم السابقة •

مادة — ١٢٨ ج

اجراءات المحاكمات المستعجلـة

تتم اجراءات المحاكمة المستعجلة بنفس الكيفية التى تتم بهـــا اجراءات المحاكمات المستعجلة فى القضايا الاخرى طبقا للقانـــون الا ان في هذه المحاكمات لا يطلب من القاضى عمل مذكرة تفصيلية للوقائع ولكن عليه ان يقيد في ملف القضية البيانات الاتية : —

أ) الرقم المسلسل •

ب) تاريخ ارتكاب الجريمة •

ج) تاريخ اقامة الدعوى •

د) اسم المدعى (ان وجد) •

ه) اسم المتهم •

و) الجريمة المدعى بها ، والجريمة المثبته وفى حالة الجرائـم

فصل ٤ أ

المحاكمات المستعجلة

مادة — ١٢٨ أ

من لهم سلطة اجراء المحاكمات المستعجلة

دون الاخلال بما ورد فى هذا القانون او فى اى قانون اخر ، يخول لجميع قضاة المحاكم الاقليمية ومحاكم المقاطعة — بعد موافقة رئيس المحكمة العليا بتوصية من رئيس المحكمة الاقليمية المختصة — سلطة اجراء المحاكمات المستعجلة فى الجرائم المنصوص عليها فى المادة ١١٨ ب وبالطريقة المنصوص عليها في المادة ١٢٨ ج وذلك بالاضافة الى واجباتهم العادية .

مادة — ١٢٨ ب

الجرائم التى يجوز ان تتم بشانها اجراء المحاكمات المستعجلة

دون الاخلال بماورد فى هذه القانون ، يجوز اجراء المحاكمات المستعجلة بالنسبة للجرائم التالية بمقتضى قانون العقوبات :

أ) مادة — ٣١٣ : الاستخفاف بدين الدولة .

ب) مادة — ٣١٤ : الاخلال بنظام الاعمال الدينية .

ج) مادة — ٣١٥ : الجرائم المرتكبة ضد مظاهر العبارة المسموح بها فى الدولة .

د) مادة — ٤٣٩ : التهجم على شخص .

ه) مادة — ٤٤٠ : الضرر ، اذا نتج عن المرض فقرة ١ او عدم القدرة التى تمنح

ليحل محله ما يلى : —

بشرط ان يجوز لرئيس المحكمة المختصة بنظر الدعوى — بناء على طلب مكتب المدعى العام — السماح بـزيادة مدة الحجز التحفظى بحيث لا تزيد عن الحد الاقصى للحجز التحفظـى الموضحة عاليا لكل نوع من الجرائم .

مـادة : ٦

تعديل المادة ٦٢

تعدل المادة ٦٢ من القانون باضافة الفقرة الجديدة التالية الـى نهاية الفقرة ٢ : —

٣ — يجب على الشخص الذى تم الافراج عنه بكفالة اعطاء المحكمة عنوانه الذى سترسل عليه كافة الاعلانات القضائية . ويعتبر اى اعلان او اخطار ترك لذلك الشخص في هذا العنوان كأنه سلم له شخصيا » .

مـادة : ٧

تعديـل المادة ٧٣

تعدل المادة ٧٣ من القانون باستبدال نقطة الوقـف (في القراءة) بعلامة وقف استدراكى (:) عند نهاية الفقرة ب من الفقرة ٢ واضافة الشرط التالى بعدها مباشرة : —

«بشرط الا يدخل الوقت الذى يتجنب فيه المتهم باختباره تطبيق القانون ضمن الوقت المحدد لذلك» .

مـادة : ٨

اضافة الفصلين الجديدين ٤ آ ، ٤ ب الى الكتاب الثانى

يعدل القانون باضافة الفصلين الجديدين ٤ آ و ٤ ب فى آخر الفصل الرابع من الكتاب الثانى : —

مـادة ٢

تعديل المادة ٢٣

تعدل المادة ٢٣ من القانون : —

أ) وذلك بحذف عبارة «حرس الاموال» الواردة فى البند ب من الفقرة ١ ، و .

ب) بتغيير التعريف الوارد فى البند ب من الفقرة ٢ لعبارة ضابط بوليس بما يأتى :

«تعنى عبارة» ضابط البوليس «أى رجل من رجال البوليس» .

مـادة : ٣

تعديل المادة ٢٤

تعدل المادة ٢٤ من القانوة باضافة الفقرة الجديدة التالية فى نهايـة الفقرة (٥) : —

٦) يجوز لضابط البوليس الذى يقوم بالتحقيق فى الجريمة المفروضة ان يطلب من أى شخص كتابة تعهد على نفسه بوجوب حضوره الـى المحكمة متى طلب منه ذلك ، وعند الاخلال بهذا الشرط يعتبر مثـل هذا الشخص مرتكبا لجريمة يعاقب عليها اما بغرامة مالية لاتزيد عن ٥٠٠ شلن صومالى او بالسجن لمدة لاتزيد عنشهر او بالعقوبتين معا

مـادة : ٤

تعديل المـادة ٣٠

تعدل المادة ٣٠ من القانون بتغيير عبارة (المطلوب) الواردة فى الفقرة ١ بعبارة (المقترح له قانونا) .

مـادة : ٥

تعدل المادة ٤٧ من القانون مع تغيير الشروط الواردة في الفقرة «١»

رئيس المجلس الاعلى للثورة

بعد الاستماع الى رأى مجلس سكرتيرى الدولة :

ومـوافقـــة المجلس الاعلى للثورة :

صدر القانون التالى : —

مادة : ١

تعديل المادة : ١٢

تعدل المادة ١٢ من قانون الاجراءات الجنائية (قرار تشريعى رقم ١ المؤرخ أول يونيو سنة ١٩٦٣) والذى تم تعديله بالتالى باســـم «قانون» ، وذلك باستبدال الفقرتين ٢ — ٣ بما يلى : —

٢ — بالنسبة لاجراءات المحكمة ، يمثل مكتب المدعى العام :

أ) المدعى العام أو أحد من ينوبون عنه أمام المحكمة العليا .

ب) المدعى العام أو أحد نوابه — وفى حالة تغيبهم يقـــوم ضابط بوليس فوق رتبة مفتش بذلك أمام محكمة الاستئناف.

ج) المدعى العام أو أحد نوابه أو ضابط بوليس فوق رتبـــة مفتش أمام المحكمة الاقليمية ، وعند الضرورة يجوز لمأمـــور قسم البوليس ان يعين أى ضابط بوليس لهذا الغرض .

د) المدعى العام أو أحد نوابه أو مأمور أحد أقسام البوليس أو أى ضابط بوليس يعينه المأمور أمام محكمة المقاطعة .

٣ — ما لم ينص على خلاف ذلك ، يقصد بتعبير «مكتب المدعـى العام» فى هذا القانون : —

أ) المدعى العام أو أحد نوابه .

ب) اى ضابط بوليس يمثل المدعى العام .

نشـــــرة رسـمية

جمهـورية الصـومال الديمقراطيـة

سنة الرابعة مقديشو ٢٠ ديسمبر ١٩٧٢ ملحق رقم ٣ الى ١٢ مكررة

مـوجـز

الجـــزء الاول

اجراءات تشريعية وادارية

تعـديل قانون الاجـراءات الجنائيـة

قانون رقم ٨٤ الصادر ١٢/١٢/١٩٧٢

PER USO UFFICIO

FOR OFFICE USE

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO IV Mogadiscio, 25 Dicembre 1972 Suppl. n. 5 al n. 12

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — ABBONAMENTI: Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — INSERZIONI: per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari

SOMMARIO

FIRST PART

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

PARTE PRIMA

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

TARIFFA DOGANALE

(Testo in lingua Arabo)

D. L. 18 Marzo 1962, N. 18 B. U. Suppl. N. 3 al N. 3 del 18 Marzo 1962 — *Tariffa Doganale.*

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

الفهـرس

المادة	الموضوع	الصفحة
٣٧	الحد الادنى للعقوبة المالية	١٥
٣٨	صلاحيات اداريـــة	١٥
٣٩	التصرف في الغرامات وايرادات المصادرة	١٦
٤٠	لـــوائـــح	١٦
٤١	تعريـــات	١٧
٤٢	الغـــاء	١٨
٤٣	بدء العمل بالقانون	١٩

الفهـرس

المادة	الموضوع	الصفحة
١٩	شروط خاصة على بعض البضائع	٧
٢٠	مخـــالفـــات	٧
٢١	اعادة النظر فى الاتفاقات	٨
٢٢	التهريـــب	٨
٢٣	مصادرة سفن وطائرات	
٢٤	الظروف المشددة لعقوبة التهريب	٩
٢٥	الحرية المؤقتة والضمانة	١٠
٢٦	مصادرة وسائل التهريب	١١
٢٧	مصير الاشياء المصادرة	١١
٢٨	جزاءات عامة	١٢
٢٩	الرشوة	١٢
٣٠	الاختصاص الاقليمى	١٢
٣١	التفتيـــــش	١٣
٣٢	التفقـــد	١٣
٣٣	عبء الاثبـــات	١٤
٣٤	تقدير البضائـــع	١٤
٣٥	الاجراءات القانونية	١٤
٣٦	المدة القانونيـــة	١٥

المادة	الموضوع	الصحفة
ـ	القسم الاول ـ أحكام عامة	١٤٠
٢٢٧	قراـات تقبل الطعن بالاستئناف وأسباب الطعن	١٤٠
٢٢٨	الاختصاص بالنظر فى الاستئناف	١٤١
٢٢٩	اجراءات محكمة الاستئناف	١٤٢
ـ	القسم الثانى ـ المرافعة الاستئنافية	١٤٣
٢٣٠	امتداد قواعد قضاء الدرجة الاولى الى القضاء الاستئنافى اجراءات تحضرية للمرافعة الاستئنافية	١٤٣
٢٣١	المرافعة الاستئنافية	١٤٤
ـ	الفصل الثالث ـ اللجوء الى المحكمة العليا	١٤٥
٢٣٢	القرارات القابلة للطعن باللجوء الى المحكمة العليا وأسبابه	١٤٥
٢٣٣	اجراءات المحكمة العليا	١٤٦
٢٣٤	الاجراءات التحضرية ومناقشة الالتجاء في جلسة عامة	١٤٧
٢٣٥	امكانية الطعن فى قرار المحكمة التى أرسلت اليها الاوراق	١٤٨
٢٣٦	عدم امكانية الطعن في قرارات المحكمة العليا	١٤٨

الفهـــرس

المادة	الموضوع	الصحفة
—	الفصل الرابع ــ اعادة النظر	١٤٨
٢٣٧	الاحكام الخاضعة لاعادة النظر	١٤٨
٢٣٨	أحوال اعادة النظر	١٤٨
٢٣٩	من لهم الحق اعادة النظر وتقديم الالتماس	١٤٩
٢٤٠	اجراءات تحضرية	١٥٠
٢٤١	المناقشة فى جلسة علنية	١٥٠
٢٤٢	الاجراءات فى حالة ابطال الحكم بالادانة	١٥٠
٢٤٣	التعويض المالى	١٥١
٢٤٤	امكانية طعن حكم المحكمة المرسلة اليها الاوراق	١٥١
—	الباب الثانى ــ التنفيذ	١٥٢
—	الفصل الاول ــ أحكام عامة	١٥٢
٢٤٥	تنفيذ القرارات الاختصاصية من حيث الاقليم	١٥٢
٢٤٦	تنفيذ الاحكام والقرارات بعدم وجوب المحاكمة	١٥٢
٢٤٧	قواعد تنظم التنفيذ	١٥٣
—	الفصل الثانى ــ تنفيذ العقوبات	١٥٣
٢٤٨	تنفيذ عقوبة الاعدام	١٥٣
٢٤٩	تنفيذ عقوبة الحبس	١٥٤

الفهـــرس

المادة	الموضوع	الصحفة
٢٥٠	تنفيذ العقوبات المالية	١٥٥
٢٥١	الحبس الاحتياطى	١٥٦
٢٥٢	تنفيذ العقوبات الاضافية	١٥٦
٢٥٣	الغاء الايقاف المشروط للعقوبة والانتفاعات	١٥٦
—	الفصل الثالث ــ سقوط الجريمة والعقوبة	١٥٧
٢٥٤	اعلان سقوط الجريمة أو العقوبة	١٥٧
٢٥٥	القرار الخاص بالعفو وبالفراج المشروط	٢٥٨
٢٥٦	رد الاعتبار	١٥٨
—	الفصل الرابع ــ العوارض المتعلقة بالتنفيذ	١٥٩
٢٥٧	صلاحية القيام بالاجراء بالنسبة لعوارض التنفيذ	١٥٩
٢٥٨	الاجراء بالنسبة لعوارض الـ تنفيذ	١٥٩
—	الفصل الخامس ــ تنفيذ تدابير الامن	١٥٩
٢٥٩	تطبيق وتعديل التبديل والغاء تدابير الامر الادارية	١٥٩
—	الفصل السادس ــ الحالة الشخصية الجنائية	١٦٠
٢٦٠	مكتب الحالة الجنائية	١٦٠
٢٦١	القرار الجنائية التى يجب قيدها في مكاتب الحالة الجنائية	١٦٠

الفهـــرس

المادة	الموضوع	الصحفة
٢٦٢	قرارات مدنية وادارية يجب قيدها فى مكتب الحالة الجنائية	١٦١
٢٦٣	تكوين صحيفة الحالة الجنائية	١٦١
٢٦٤	ارسال الصحيفة	١٦٢
٢٦٥	حفظ الصحيفة	١٦٢
٢٦٦	رفع الصحيفة من مكتب الحالة الجنائية	١٦٣
٢٦٧	الشهادات التى تعطى للسلطات العامة	١٦٤
٢٦٨	الشهادات التى تعطى للافراد	١٦٤
٢٦٩	المعلومات التى لايجوز أن يذكر فى الشهادات الجنائية التى يتقدم بطلبها لافراد	١٦٤
٢٧٠	طلب الشهادات واعطاؤها	١٦٥
٢٧١	الخلاف المتعلق بالبيانا توالشهادات	١٦٦
ـ	الفصل السابع ـ قوة الحكم الجنائى فى المحاكمة المدنية أو الادارية أو التأديبية	١٦٦
٢٧٢	ايقاف المحاكمة المدنية أو الادارية أو التأديبية	١٦٦
٢٧٣	العلاقات بين الحكم الجنائى والدعوى المدنية	١٦٦

الفهـــــرس

المـادة	الموضوع	الصفحة
	الباب الثالث ــ اجراءات ما قبل المرافعة	٤٩
	الفصل الاول ــ وظيفة المدعى العمومى	٤٩
٦٩	واجبات المدعى العمومى	٤٩
٧٠	وظيفة المدعى العمومى في مرحلة ما قبل المرافعة	٤٩
٧١	صيغـــة الاتهـــام	٥٢
٧٢	حفـــظ الاوراق	٥٣
٧٣	مدد لابتداء الاجراءات الجنائية	٥٤
٧٤	الاذن بالاجراء الجنائى	٥٥
	الباب الثانى ــ وظيفة القاضى	٥٦
٧٥	تحديد موعد المرافعة واصدار القرار المترتبة	٥٦
٧٦	الاجـــاءات فى حالة حفظ الاوراق	٥٧
٧٧	اعلان عدم وجوب الاجراءات وما تترتب عليه من القرارات	٥٨
٧٨	التذبيق المؤقه لتدابير الامن	٥٨
٧٩	الامر بالاحالة الى المحاكمة	٥٩
٨٠	تكليف الطرف المتضرر والشهود بالحضور	٥٩
ــ	الباب الرابع ــ اوراق المحاكمة وأحكام جنائية	٦١
ــ	الفصل الاول ــ أوراق المحاكمة	٦١
ــ	السقسم الاول ــ أحكام عامة	٦١

المـادة	الموضوع	الصفحة
٨١	التوقيع على الاوراق	٦١
٨٢	تاريخ الاوراق	٦٢
٨٣	حق الاطراف فى تقديم مذكرات والتماسات	٦٢
	القسم الثانى ـ الاوراق والقرارات الداخلية في مجال الاختصاص	٦٣
٨٤	صيغـــة القـــرارات	٦٣
٨٥	تصحح الاخطاء المادية	٦٣
٨٦	اتخاذ القـــرارات	٦٤
٨٧	حق الارغام	٦٥
ـ	القسم الثالث ـ الفترات	٦٥
٨٨	قواعد عامة	٦٥
٨٩	فترات الحضور	٦٦
ـ	القسم الرابع ـ البطلان	٦٦
٩٠	قـاعـدة عامـــة	٦٦
٩١	البطلان العـــام	٦٧
٩٢	عدم العمل بالبطلان	٦٧
٩٣	آثار اعلان البطلان	٦٨
ـ	القسم الخامس ـ اجراء المحاضر	٦٨
٩٤	أجراء المحاضـــر	٦٨
ـ	القسم السادس ـ أحكام جنائية	٦٩

الفهـــــرس

المادة	الموضوع	الصفحة
٩٥	عدم مراعاة قرارات السلطة القضائية	٦٩
ـ	الكتاب الثانى ـ المحاكمة الابتدائية	٦٩
ـ	الفصل الاول ـ الجلسة	٦٩
٩٦	علانية المرافعة استثناءات	٦٩
٩٧	قواعد لدخول الجمهور	٦٩
٩٨	واجبات الاشخاص الذين يحضرون الجلسة	٧٠
٩٩	النظام في الجلسة	٧١
١٠٠	المتهم المحبوس	٧١
١٠١	تأجيل المرافعة	٧١
١٠٢	مراعاة قواعد هذا الفصل	٧٢
ـ	الفصل الثانى ـ ابتداء اجراء المحاكمة	٧٢
ـ	القسم الاول ـ توجيه الاتهام	٧٢
١٠٣	ابتداء المرافعة وتوجيه الاتهام	٧٢
١٠٤	اجابة المتهم	٧٣
ـ	القسم الثانى ـ اعتراضات المتهم	٧٣
١٠٥	طبيعة الاعتراضات	٧٣
١٠٦	قرار المحكمة بالنسبة للاعتراض	٧٤
١٠٧	القرار التى هى من قبل المحكمة	٧٥
ـ	القسم الثالث ـ الاعتراض بالذنب	٧٦

المـادة	الموضوع	الصفحة
١٠٨	آثار الاعتراف بالذنب	٧٦
—	القسم الرابع ــ الاقرار بعدم الذنب	٧٧
١٠٩	آثار الاقرار بعدم الذنب	٧٧
—	القسم الخامس ــ على من تجب البينة تعديل وسحب الاتهام	٧٧
١١٠	واجب البينة	٧٧
١١١	تعديل الاتهام	٧٨
١١٢	سحب الاتهام	٧٨
—	الفصل الثالث ــ اقامة البينة والطلبات الختامية	٧٩
١١٣	احـــالـــة	٧٩
١١٤	واجب المدعى العمومى	٧٩
١١٥	القرار بعدم وجوب المحاكمة لنقص فى البراهين	٧٩
١١٦	ما يقوم به المتهم	٨٠
١١٧	برهـــان التنفيذ	٨١
١١٨	قرارات من المحكمة فى مادة البرهان	٨١
١١٩	طلبات ختامية واقفال باب المرافعة	٨١
—	الفصل الرابع ــ الحكـــم	٨٢
١٢٠	المداولة والنطق بالحكم	٨٢
١٢١	صيغة الحكـــم	٨٣
١٢٢	تبرئة المتهم	٨٤

الفهـــرس

—	الباب الثانى ــ البلاغ بالجريمة ــ تحريات الشرطة	١٦
—	القسم الاول ــ البلاغ بالجريمه	١٦
١٧	السلطات التى يجب أن يبلغ اليها خبر الجريمة	١٦
١٨	التقـــرير	١٦
١٩	التقرير الطبى	١٧
٢٠	البـــلاغ	١٧
٢١	الطلـــب	١٧
٢٢	طريقة التقرير والتقرير الطبى والبلاغ والطلب	١٨
—	القسم الثانى ــ تحـيات الشرطة	١٨
٢٣	تعريفات	١٨
٢٤	التحريات	١٩
٢٥	يوميات التحريات	٢٠
٢٦	انهاء التحريات	٢١
—	القسم الثالث ــ المساعدة فى قمع الجـرائم	٢١
٢٧	المساعدة من قبل المواطنين	٢١
—	الباب الثانى ــ كيفيات ضمان حضور المتهم امام المحكمة	٢٢
—	الفصل الاول ــ القبض	٢٢
—	القسم الاول ــ القبض عامة	٢٢
٢٨	القبض	٢٢

الفهـــرس

المـادة	الموضوع	الصفحة
٢٩	تنفيذ القبض	٢٢
٣٠	الدخول فى الاماكن الخاصة لتنفيذ القبض	٢٣
٣١	التفتيش فى حالة القبض	٢٣
٣٢	عدم مراعاة القواعد المنظمة للقبض	٢٤
٣٣	ابـــلاغ القبـــض	٢٤
—	القسم الثانى ــ القبض بدون أمر	٢٥
٣٤	الاشخاص الذين يمكنهم اجراء القبض بدون أمر	٢٥
٣٥	القبض الواجب في حالة التلبس	٢٥
٣٦	القبض الاختيارى فى حالة التلبس	٢٦
٣٧	التلبـــس	٢٧
٣٨	القبض على من به علائم الجريمة	٢٨
٣٩	احضار الشخص المقبوض عليه بدون أمر أمام القاضى	٢٨
—	القسم الثالث ــ القبض بأمر	٣٠
٤٠	شروط اصدار الامر بالقبض والسلطات التى يجوز لها اصـــداره	٣٠
٤١	صيغة الامر بالقبض	٣١
٤٢	الاحوال التى يجب فيها اصدار الامر بالقبض	٣١
٤٣	الاحوال التى يكون فيها الامر بالقبض اختياريا	٣٢

الفهـــــرس

المـادة	الموضوع	الصفحة
٤٤	تنفيذ الامر بالقبض	٣٢
٤٥	احضار الشخص المقبوض عليه بموجب أمر بالقبض أمام القاضى	٣٣
—	القسم الرابع ـ الحبس الاحتياطى	٣٣
٤٦	الامر المؤقت بالحبس	٣٣
٤٧	اجراءات متعلقة بمدة الحبس الاحتياطى	٣٤
—	الفصل الثانى ـ الامر بالحضور	٣٥
٤٨	شروط اصدار الامر بالحضور والسلطة التى يجوز لها اصـــداره	٣٥
٤٩	صيغة الامر بالحضور	٣٦
٥٠	وجوب الادلاء ببيانات عن الشخصية	٣٦
٥١	تبليغ الامر بالحضور	٣٧
—	الفصل الثالث ـ اجراءات طارئة	٣٩
—	القسم الاول ـ التفتيش والحجز	٣٩
٥٢	التفتيش والحجز	٣٩
٥٣	السلطات التى يمكنها اصدار الامر بالتفتيش أو الحجز	٣٩
٥٤	صيغة الامر بالتفتيش او بالحجز	٣٩
٥٥	أحوال اصدار الامـ بالتفتيش أو بالحجز	٤٠
٥٦	تنفيذ الامر بالتفتيش أو بالحجز	٤١

الفهـــــرس

المـادة	الموضوع	الصفحة
٥٧	قواعد أخرى تجب مراعاتها فى تنفيذ التفتيش او الحجز	٤١
٥٨	التفتيش والحجز بدون أمر التصديق على الاجـراء	٤٢
—	القسم الثانى ـ الحرية المؤقتة	٤٣
٥٩	الحرية الموقتة	٤٣
٦٠	السلطات التى يجوز لها منح الحرية المؤقتة والوقت الذى يمكن منحها فيه	٤٤
٦١	ماهية ومبلغ الضمان	٤٥
٦٢	تنفيذ قرار منح الحرية المؤلقتة	٤٥
٦٣	سحب قرار الحرية المؤقتة	٤٦
٦٤	أيلوله مبلغ الضمان الى خزانة الدولة	٤٧
—	القسم الثالث ـ اجراءات صيانة الحرية الشخصية	٤٧
٦٥	التفتيش من أجل البحث عن اشخاص جردوا من الحرية الحرية الشخصية بصفة غير قانونية	٤٧
٦٦	الامـ باطلاق السراح فورا	٤٨
٦٧	الامر باحضار شخص	٤٨
—	القسم الرابع ـ اجراء محضر الاعترافات	٤٨
٦٨	القواعد التى يجب على القاضى مراعاتها فى أخذ الاعتراف	٤٨

الفهـــــرس

المـادة	الموضوع	الصفحة
١	القضاء الجنائى	٣
٢	صلاحية المحاكم وتكوينها	٤
٣	تعـــريفـات	٤
٤	تحديد الاختصاص من حيث المادة	٥
٥	تحديد الاختصاص من حيث المكان	٦
٦	جمـع الجـرائـم	٧
٧	آثار الجمع على الاختصاص من حيث المادة	٧
٨	آثار الجمع على الاختصاص من حيث المكان	٨
٩	التنازع فى الصلاحيـــة	٩
١٠	عدم أهلية القاضى	٩
١١	احالة المحاكمات	١١
—	القسم الثانى الاطراف	١٢
١٢	وظيفة المدعى العمومى •	١٢
١٣	المتهـم	١٣
١٤	الطرف المتضرر	١٤
١٥	المحامـــى	١٥
١٦	واجبات محامى المتهم	١٥

الفهـــرس

رقم المادة	الموضوع	الصفحـــة
١	فرض الرسوم الجمركية	١
٢	مصلحة الجمارك	١
٣	الضرائب الجمركية	٢
٤	سريان سعر الضرائب وفقا للقانون	٢
٥	أداء الضريبة الجمركية والاعباء المالية الاخرى	٢
٦	طلب تكملة المبالغ غير المدفوعة ورد المدفوعة خطاء	٢
٧	اعادة المبالغ غير المستحقة	٣
٨	مسئولية الوكيل	٣
٩	مسئولية الموكل	٣
١٠	اقامة مبان بجوار الساحل	٣
١١	تفويض المهام	٤
١٢	السفن والطائرات الاجنبية	٤
١٣	أوقات العمـــل	٤
١٤	النزاع على قيمة وتصنيف البضائع	٥
١٥	استيراد مـــؤقت	٦
١٦	تصديـــر مؤقـــت	٦
١٧	منع الاستيراد أو التصدير المؤقت	٦
١٨	استيراد مؤقت للسيارات	٧

«قانون الجمارك لافريقيا الشرقية الايطالية»

ب) قوانين الجمارك الصادرة فى ٢٠ فبراير لسنة ١٩٣٩م «قوانين عامة لمنع الخروج على الانظمة المالية في ليبيا وافريقيا الشرقية الايطالية» فى حالة أمكان تطبيقها على الجمارك •

ج) القرار الوزارى الصادر فى ١٥ مارس لسنة ١٩٣٩م «قوانين منظمة للاستيراد والتصدير المؤقت في افريقيا الشرقية الايطالية» •

د) الاوامر الجمركية لسنة ١٩٥٢م •

و) المادة ٧ من المرسوم رقم ١٥٨ الصادر في ٢٤ ديسمبر ١٩٥٤م •

ز) الاوامر الجمركية لسنة ١٩٥٩م •

مادة : ٤٣

بدء العمل بالقانون

هذا القرار التشريعى المعلن كقانون للجمارك لسنة ١٩٦١م ، يعمل به اعتبارا من ٣١ مايو لسنة ١٩٦١م •

★ ★ ★

عبارة «البضائع» تشمل كل لاشياء والمواد والبضائع والمواشى.

عبارة «موظف الجمارك» تشمل لأى شخص من العاملين خلاف من يقوم بالاعمال البسيطة لدى مصلحة الجمارك وكل أفراد البوليس أو الحرس المالى ، وأيضا كل الاشخاص المساعدين للموظف الجمرى لانجاز أعماله وخدماته • ولتنفيذ الاحكام الواردة فى قوانين الجمارك ويخول لجميع موظفى الجمرك كافة السلطات والامتيازات التى يخولها القانون لضباط البوليس •

عبارة «موظف الجمارك المختص» تعنى الموظف الجمركى الـذى تكون له سلطة وواجب تنفيذ العمل المشار اليه •

عبارة «الدائرة الجمركية» يقصد بها أى مكان يحدده مديـــر المصلحة بأنه منطقة جمركية •

عبارة «الجمهورية» يقصد بها الجمهورية الصومالية وتشمل اقليم الجمهورية ومياهها الاقليمية التى تمتد لستة أميال بحرية تحسب من خط وهمى يوازى الساحل أو الشعب الصخرية البارزة فـوق سطح البحر وقت وصول المدالى أقصاه (١) •

مـادة : ٤٢

الفـــاء

تلغى جميع قواعد القانون واللوائح ذات الصلة بها المخالفة أو المناقضة لقواعد هذا القانون بينما تبقى القوانين الاخرى نافذة لحين صدور قانون آخر أو لائحة أخرى •

والقوانين واللوائح ذات الصلة الملغاة مبينة كالاتى : —

أ) قانون الجمارك الصادر فى ١٢ يوليو لسنة ١٩٣٨م رقم ٢٠٤٩

و) تجارة الترانزيت .

ز) استيراد وتصدير البضائع .

ح) استيراد وتصدير البضائع عن طريق الخدمات البريدية .

ط) سلطات واختصاصات وواجبات الموظفين الجمركيين بما فى ذلك سلطة تفتيش الاشخاص والسفن والطائرات والسيارات والمنشآت والمحلات وأيضا اصدار أوامر بحبس وحراسة الاشخاص والاشياء .

ى) مصادرة البضائع والسفن والطائرا توالسيارات ذات الصلة بالجرائم الجمركية .

ك) الوثائق التى تجمع والرسوم التى تسدد للعمليات الجمركية .

ل) الضمانات والرخص وشروط أدائها والمصادرة والاستمرار أو التنفيذ الجبرى .

م) البضائع المتروكة والاجراءات المتعلقة بها .

ن) ساعات فتح المكاتب الجمركية للعمل ، والمواعيد التى يجب مراعاتها من جانب الموظفين والمكافآت التى تعطى مقابل القيام بالاعمال الزائدة عن المقرر والنفقات الاخرى الغير العادية .

ص) مستخلصوا البضائع من الجمرك .

مادة : ٤١

تعريفات

عبارة «القوانين الجمركية» تشمل علاوة على هذا القانون أى أجراء تشريعى متعلق بالرسوم الجمركية وأيضا أية أحكام صادرة طبقا للقانون الجمركى فى أى جزء من الجمهورية .

لوزير المالية حق اصدار قواعد تنظيمية في الحالات التي يملك فيها الصلاحيات الادارية والاجراءات المتعلقة بها

مـادة : ٣٩

التصرف في الغرامات وايرادات المصادرة

لوزير المالية سلطة اصدار قواعد متعلقة بالتصرف في الغرامات والايرادا تالمتحصلة عن بيع البضائع ووسائل النقل المصادرة . وكذلك يمنح مكافآت من هذه الايرادات المتحصلة .

مـادة : ٤٠

لـوائـح

يجوز لوزير المالية اصدار لوائح لتنفيذ هذا القانون تنفيذ سليما بما في ذلك :

أ) شروط التصدير المؤقت للبضائع وتحديد الرسوم على البضائع التى يعاد استيرادها .

ب) شروط الاستيراد المؤقت وتحديد الرسوم الجمركية الواجب دفعها عند اعادة التصدير .

ج) التزامات الملاك والقادة والوكلاء والاشخاص الآخرين الذين لهم صلة بصعود ونزول المسافرين وبالوصول وابراز المستندات وشحن وتفريغ البضائع وباجراءات وصول ومغادرة السفن والطائرات والسيارات ووسائل النقل الاخرى .

د) انشاء وتشغيل مخازن ودوائر جمركية .

ايداع وسحب البضائع وشروط واجراءات ادارة المخازن .

هـ) التجارة عن طريق البحر .

وتكون الشهادة المكتوبة التى يقدمها الموظف الجمركى المختص التى تثبت قيمة البضائع محل ثقة في اثبلبت قيمة تلك البضائع حتى يثبت عكس ذلك •

مـادة : ٣٦

المـدة القانونية

يبدأ اتخاذ اجراءات التقاضى بموجب القوانين الجمركية فى أى وقت خلال الاعوام الخمسة منذ تاريخ ارتكاب الجريمة •

مـادة : ٣٧

الحد الادنى للعقوبة المالية

لايجوز للقاضى أن يحكم بعقوبة مالية أقل من الحد الادنـى المنصوص عليه فى القانون الجمركى على الرغم من وجود قوانين أخرى تنص على عكس ذلك •

مـادة : ٣٨

صلاحيـات اداريـة

يكون لمدير المصلحة بالطرق الادارية حق تسوية الجرائـم الجمركية المعاقب عليها بغرامة على شرط دفع مبلغ لايقل عن ثلثى الحد الادنى للعقوبة المالية المقرر للجريمة وعلى شرط مصـادرة البضائع التى هى محل الجريمة متى كانت المصادرة منصوصة في القانون •

ولمدير المصلحة أن يعدل عن هذا العمل متى اعتقد أن الجريمـة ذات أهمية ضئيلة •

ولا يجوز مساءلته جنائيا أو مدنيا عن الاعمال التى يقوم بهـا لانجاز مهمته •

مـادة : ٣٣

عـبء الاثبـات

في المحاكمات التى تجرى لتطبيق هذا القانون يتعين على المدعى عليه أو المتهم اثبات المكان الاصلى للبضائع وأن الرسوم مدفوعه وشرعية استيراد البضائع ومستندات تحويلها واستلامها ونقلها في البحر وتصديرها وتفريغها •

مـادة : ٣٤

تقدير قيمة البضائـع

لوزير المالية سلطة اصدار لوائح تنظيمة لتحديد قيمة البضائع لغرض الرسوم المطلوب سدادها والغرامات الملزم بها •

حين يتعذر تحديد قيمة البضاعة لغرض الغرامة الملزم بهـا يفترض أن قيمتها ثلاثة آلاف شلن صومالى أو أن قيمتها تقـاس بقيمة البضائع المضبوطة على حدة اذا كانت قيمتها أعلى من ثلاثـة آلاف شلن صومالى •

مـادة : ٣٥

الاجراءات القانونيـة

فى الحـدود وفي الحـالات التى يسمـح بهـا يكـون لموظفى الجمرك حق مباشرة اجراءات التقاضى في الجرائم التـى ترتكب ضد القوانين الجمركية ، ولهذا الغرض للموظف الجمركى أن يبقى فى المحكمة ليستمع اليه القاضى فى أى مرحلة من مراحـل المحاكمة •

مـادة : ٣١

التفتيـــش

١ — الموظف الجمركى الذى يثبت لديه سبب للشك بأن بضائع لم تستخلص من الجمـرك أو كان استـيرادها ممنـوعا أو أن مستندات متعلقة بالبضائع محجوزة أو مخفاة فى منزل أو في مكان آخر من اقليم الجمهورية يجوز له باذن من القاضـى المختص بناء على طلب مكتوب أن يدخل ذلك المنزل أو المكان نهارا أو ليلا ليجرى التفتيش ويحجز وينقل البضائع التـى لم تستخلص من الجمرك أو كـان استـيرادها ممنـوعا أو المستندات المتعلقة بها الموجودة هناك .

في حالة المقاومة يكون للموظف الجمركى فتح الباب بالقوة أو استعمال القوة لازالة كل عقبة تمنعه عن الدخول أو اجـراء التفتيش أو الحجز .

٢ — الموظف الجمركى الذى يطارد شخصا متلبسا بجريمة جمركية يجوز له بدون الحصول على أمر بالقبض ممارسة جميـع السلطات المذكورة في الفقرة السابقة .

وفى هذه الحالة يجب أن يقدم تقريرا الى قاضى المختص خلال أربعة وعشرين ساعة (١) .

مـادة : ٣٢

التفقـد

يجوز للموظف الجمركى أثناء تأدية عمله استطلاع أى جزء مـن اقليم الجمهورية والدخول في أى مكان عدا البيوت أو المبانى المعدة للسكنى .

---

(١) أنظر المادتين ٣٧ — ٣٩ من الاجراءات الجنائية .

مـادة : ٢٨

جزاءات عامة

كل من يثبت خروجه على القوانين الجمركية التى لم ينص لها جزاء معين يعاقب بغرامة من مائتين الى ألف ومائتين ش • ص أو بالسجن من شهر الى عشرة أشهر أو العقوبتين معا •

مـادة : ٢٩

الـرشـوة

كل من يعرض أو يعطى مكافأة عينية أو نقودا بطريقة مباشرة أو غير مباشرة لموظف جمركى لاجل القيام بعمل أو الامتناع عن عمل من أعمال مكتبه يعاقب بغرامة من ألف الى ألفين ش• ص• واذا ترتب على العمل أو الامتناع خسارة للدخل الجمركى فان المسئول يعاقب عليه بالسجن بين ستة شهور وثمانية عشر شهرا وبغرامة من ألف الى ثلاثة آلاف شلن صومالى •

يفصل من الخدمة الموظف الجمركى الذى يقبل مكافأة أو يهمل الابلاغ عن عرضها عليه الى رؤسائه •

وفضلا عن ذلك فان المسئول يعاقب بالسجن من ستة شهور الى سنتين اذا ترتب عن العمل أو الامتناع خسارة للدخل الجمركى •

مـادة : ٣٠

الاختصاص الاقليمى (١)

الاختصاص الاقليمى لمخالفة القوانين الجمركية يتحدد بالمكان الذى ارتكب فيه الجريمة أو المكان الذى يوجد فيه المتهم •

---

(١) أنظر المادة ٥ من الاجراءات الجنائية •

تخالف السجن يمنح لهم الحرية المؤقتة في أى وقت على شـرط ان يقدموا ضمانة •

قبل احضار المتهم أمام القاضى المختص يمنح الحرية المؤقتـة الموظف الجمركى الذى يقوم باجراء القبض ، لكن فى هذه الحالـة يجب ألا يقل مبلغ الضمانة عن ثلثى الحد الاقصى للغرامة المقررة للجريمة المنسوبة الى المتهم •

أحكام هذه المادة لاتمس اختصاص أية محكمة أو أية سلطة أخرى في منح الحرية المؤقتة •

مـادة : ٢٦

مصادرة وسائل التهريب

تصادر وسائل النقل المستعملة لارتكاب الجرائم الجمركية الا ان يثبت مالكها فى المحكمة أن وسائل النقل لم تستعمل مطلقا بقصـد ارتكاب الجريمة أو يثبت أن قيمتها غير متناسبة مع البضائع محـل الجريمة •

السفن التى حمولتها أكبر من مائتين وخمسين طن يجوز اطـلاق سراحها بمعرفة موظف الجمارك المختص اذا اعتقد لاسباب قوية أن المالك سيستجيب لاوامر القاضى المختص •

مـادة : ٢٧

مصير الاشياء المصادرة

البضائع ووسائل النقل المصادرة وفقا لاحكام القوانين الجمركية يتقرر مصيرها بلوائح يصدرها وزير المالية •

حامل لسلاح يعاقب بغرامة تساوى عشرة أضعاف مبلغ الضريبة الواجب سداده ، وبالسجن من سنة الى ثلاث سنوات .

٢ — فضلا عن الاحوال المنصوصة في الفقرة السابقة فان كل من يستعمل سلاحا لاحداث اضرار أو يسبب فعلا اصابة لموظف جمركى أثناء تادية عمله .

يعاقب بالاضافة الى العقوبة المنصوص عليها في الفقرة الاولى من هذه المادة بالسجن لمدة لاتزيد عن عشرة سنوات .

٣ — اذا ارتكب ثلاثة أشخاص أو أكثر بالاشتراك فيما بينهم فعلا تعتبره القوانين الجمركية جريمة فان الغرامة يجب ألا تقل عن ضعف الحد الادنى المقررة فى القانون ، وكل واحد من المشتركين يعاقب بالسجن لمدة لاتزيد عن اثنا عشر شهرا الا اذا كان الفعل يشكل جريمة أكثر خطورة .

٤ — كل من حكم عليه بعقوبة لارتكابه جريمة جمركية وارتكب فورا جريمة جمركية أخرى يعاقب بالنسبة للجريمة الثانية بغرامة لاتقل عن ستة أضعاف مبلغ الضريبة الجمركية المفروض على البضائع .

وكل جريمة لاحقة تستوجب أيضا السجن لمدة لاتزيد عن سنتين .

مادة : ٢٥

الحرية المؤقتة والضمانة

الاشخاص المحبوسون أو الموضوعون تحت الحراسة بدون أمر بالقبض لخروجهم على القوانين الجمركية التى يعاقب عليها بعقوبة

---

(١) أنظر المادة ٣٩ من الاجراءات الجنائية .

المتعلقة باستيراد وتفريغ وتخزين وتسليم ونقل وشحن وتصدير البضائع .

ج) أو يؤدى أو يترك عمدا عملا من شأنه المطالبة بمصادرة طائرة أو سفينة أو أية وسيلة نقل أخرى أو البضائع أو يشترك فى العمل أو فى الامتناع المذكور ، يعتبر متهما بجريمة تهريب البضائع .

ويعاقب بغرامة لاتقل على ثلاثة أضعاف مبلغ الضريبة الواجب سداده ولا تزيد عن عشرة أضعافه وتصادر البضائع محل الجريمة.

٢ — المسئول عن ارتكاب الاعمال المنصوصة في الفقرة السابقة يجوز حبسه أو وضعه تحت حراسة من أى موظف جمركى ، وما لم يتم الافراج عنه بكفالة ، يجب احضاره أمام القاضى المختص لمحاكمته فى خلال ٤٨ ساعة ابتداء من نهاية سفره من المكان الذى حصل فيه القبض عليه الى مقر القاضى المختص (١) .

مـادة : ٢٣

مصادرة سفن وطائرات

تصادر السفن والطائرات الداخلة فى اقليم الجمهورية الجوى والبحرى دون اطاعة الاوامر الصادرة شرعيا من موظفى الجمرك، أو أثناء تعقب غير منقطع تبين أن البضائع ألغيت خارج متن السفينة أو الطائرة أو اتلفت لتلافي ضبطها أو لاعدام الادلة المثبتة لجريمة التهريب .

مـادة : ٢٤

الظروف المشددة لعقوبة التهريب

١ — كل من يرتكب فعلا تعتبره القوانين الجمركية جريمة وهو

يجوز بيع البضائع المذكورة ونقلها واستعمالها في أى حالة وبدون قيود اذا سددت الرسوم للسلطات الجمركية على أساس قيمتها وقت البيع أو النقل أو الاستعمال من السلطات الجمركية ...

كل من عنده بضائع مستورده وفقا لاحكام هذه المادة ورفض تقديمها لموظف جمركى طلب تقديمها اليه أو رفض تقديم كشف بها لمدير المصلحة يكون عرضة للجزاءات الجنائية المنصوصة للتهريب.

مادة : ٢١

اعادة النظر فى الاتفاقات

اذا حصل تعديل في نفس مقدار الضريبة على البضائع بعد الوصول الى اتفاق على بيع أو تسليم البضائع وقبل تسليمها فان سعر الضريبة الواجب سداده يتعدل تناسبا مع الرسوم الجديدة مالم يوجد اتفاق مناقض صريح كتابة .

مادة : ٢٢

التهريب

١ — كل من : —

أ) يقتنى عالما حيازة أشياء مهربة أو بأى كيفية يقوم بنقلها وبتحويلها وبايداعها وباخفائها أو يشترك فى الاعمال السابقة أو بأية طريقة أخرى يمارس عمدا التهرب بعن دفع الضريبة الجمركية المفروضة على البضائع .

ب) بأى كيفية يتهرب أو يحاول التهرب عمدا عن دفع الضريبة الجمركية أو يشترك فى التهرب أو في محاولة التهرب عن دفع الرسوم أو يخالف القوانين أو الممنوعات الجمركية

الاستيراد المؤقت لانواع معينة من البضائع أو التصدير المؤقت (م ١٦) لهذه البضائع .

مادة : ١٨

استيراد مؤقت للسيارات

مالم يوجد ما يغاير قواعد هذا القانون فانه يجوز دائما استيراد سيارات بترخيص مؤقت متى كان ذلك طبقا للاحكام الواردة في أية أتفاقية دولية تكون الجمهورية طرفا فيها .

مادة : ١٩

شروط خاصة على بعض البضائع

ان الاستيراد والتصدير المؤقت لبضائع يكون استيرادها وتصديرها خاضعا لحظر أو لقيود يجوز اخضاعها لشروط خاصة وعدم مراعاتها يستوجب العقاب بمقتضى القانون .

مادة : ٢٠

مخالفات

اذا نص القانون بأن البضائع الخاضعة للضريبة الجمركية ، تتمتع بتعريفة منخفضة أو أنها مستوردة باعفاء جمركي خاصة أو بسبب أعمال خاصة بالمرسل اليهم واستعملت هذه البضائع نقضا للشروط الخاصة أو بطرق مخالفة لما قرره القانون أو كان الاستعمال من غير المرسل اليهم فان البضائع تصادر اذا لم تدفع الرسوم الجمركية كاملة .

ويتحمل مرتكبوا المخالفات الجزاءات الجنائية وفقا للقواعد القانونية المنصوصة للتهريب .

المودع يتحصل قانونيا ، الاختصاص يتحدد على أساس القيمة المعينة للبضائع ويستثنى من ذلك جواز طلب السلطات الجمركية احالة المحاكمة الى قاض أعلى درجة •

مادة : ١٥

استيراد مؤقت

يجوز لمدير المصلحة أن يرخص لاى شخص باستيراد معفى من الضريبة الجمركية لبضائع يطلب استيرادها مؤقتا ولا يهدف منها الاتجار على أن : —

أ) يعاد تصدير البضائع خلال ثلاثة شهور من وقت الحصول على الترخيص •

ب) يودع الاشخاص الممنوحون للترخيص لدى الجمرك مبلغ الضريبة الذى يرد على البضائع أو يقدمون ضمانا مناسبا يقبله مدير المصلحة •

ويجوز لمدير المصلحة لاسباب معقولة اطالة الفترة المحددة لاعادة تصدير البضائع •

مادة : ١٦

تصدير مؤقت

التصدير المؤقت لبضائع يمنحه مدير المصلحة لمدة لاتتجاوز ثلاثة شهور ، ويجوز له لاسباب مبررة اطالة هذه الفترة •

مادة : ١٧

منع الاستيراد أو التصدير المؤقت

يجوز لوزير المالية (سكرتير الدولة للمالية) بقرار خاص منع

الاجنبية الزائرة بصفة رسمية الا اذا أعتقد الموظف المختص بأنه يوجد على متن السفينة أو الطائرة بضائع خارجية لاتدخل في ضمن التجهيز العادى لمتن السفنية أو الطائرة .

مادة : ١٣

أوقات العمل

أيام وساعات العمل تحددها اللوائح .

يجوز لموظف الجمرك حسب ما يتراءى أن يمد ساعات العمل وحدود مدد العمل المعينة طبقا للوائح المنظمة لها بناء على طلب من الجمهور وعلى شرط صرف بدل مقررة .

مادة : ١٤

النزاع على قيمة وتصنيف البضائع

فى حالة حدوث نزاع على قيمة وتصنيف البضائع لغرض تحصيل الرسوم فان المستورد والمصدر والمستلم أو وكلائهم يودعون لدى الجمرك المبلغ المطلوب للعمليات الجمركية ، مع جواز احالة اتخاذ القرار فى النزاع على قيمة البضائع وتصنيفها الى القاضى المختص خلال شهرين من تاريخ اجراء العمليات .

وفي حالةعدمحصولذلك فان المبلغ المودع يكون متحصلا قانونيا لاعتبار العملية منجزة .

اذا جاء فى قرار القاضى المختص على أن الضريبة سددت بأقل من سعرها يستوفي الفرق . أما اذا لم تحصل احالة اتخاذ القرار في النزاع الى القاضى المختص خلال شهرين من تاريخ قيام العملية .

أوحكم القاضى بالموافقة على طلب ادارة الجمرك فان المبلغ

أ) في مساحة قدرها مائة متر من الساحل اذا كانت منطقة أو تابعة للبلدية •

ب) في نطاق اثنين كيلومتر من الساحل فى الحالات الاخرى • لابد أن يحصل على ترخيص سابق من مدير المصلحة •

كل من يخالف ذلك يعاقب بغرامة لاتتجاوز ألفين شلن صومالى أو بسجن مدة لاتزيد على ثلاثة شهور أو هما معا . ويتم هدم أو ازالة المبنى على نفقته •

هذه الاحكام لاتطبق على الرحل بالنسبة لاكواخهم المنصوبة لسكنا مؤقت •

لايجرز رفض منح الترخيص بدون أسباب مبررة •

مادة : ١١

تفويض المهام

يجوز لمدير المصلحة أن يسند احدى سلطاته أو اختصاصاته الى أى موظف •

يكون لكل من يفوض اليه القيام بأعمال جمركية جميع السلطات والاختصاصات التى للموظف الجمركى •

الاشخاص المكلفون بأداء عمل أو خدمة جمركية بأمر أو بموافقة صريحة سابقة أو لاحقة من مدير المصلحة يعتبرون نتيجة لهذا موظفين مفوضين لاداء تلك الاختصاصات والخدمات •

الاعمال التى يجب أداؤها فى مكان معين حسب القانون تعتبر نافذة هناك ولو بأدائها فى مكان آخر متى كان ذلك بناء على أمر أو تصريح من مدير المصلحة •

مادة : ١٢

السفن والطائرات الاجنبية

يحظر القيام بتفتيش متن السفن والطائرات التابعة للدول

مـادة : ٧

اعادة المبالغ غير المستحقة

المبالغ المدفوعة أكثر من سعر الضريبة المفروضة يجوز اعادتهـا بناء على أمر من مدير المصلحة وعلى طلب من مستحقها بشروط أن يرفع الطلب خلال سنتين من وقت الدفع .

مـادة : ٨

مسئولية الوكيل

بمقتضى هذا القانون كل من ينوب عن مالك البضاعة مسئـول شخصيا عن دفع الرسوم الجمركية المفروضة على البضائع ، والوكيل أيضا ملزم بوفاء كل الالتزامات المتعلقة بالبضائع التى يكون المالـك ملزما بوفائها مما يعفى المالك عن المسئولية اذا لم يتفق على خـلاف هذا القانون .

مسئولية الموكل

مـادة : ٩

بمقتضى هذا القانون الموكل مسئول عن الاعمال والبيانات التـى يجريها الوكيل بخصوص البضائع فى نطاق الاختصاصات المخولة له. وبالتالى يتحمل الموكل بكل عقوبة مالية يحكم بها عليه مترتبـة على الاعمال التى يجريها الوكيل كما لو ارتكبها هو شخصيا ، ولكن لايحكم عليه بالسجن على الرغم من قيام المسئولية الجنائية للوكيل الا اذا ثبت اتفاقة فى ارتكاب الجريمة .

مـادة : ١٠

اقامة مبان بجوار الساحل

كل من يريد اقامة مبان أو أى أشغال أخرى بصفـة مؤقتـة أو دائمة : —

مـادة : ٣

الضرائب الجمركية

الضرائب الجمركية أما نوعية أو قيمية •
ويكون فرضها والغاؤها وتعديلها بقانون •

مـادة : ٤

سريان سعر الضريبـة وفقا للقانون

في حالة حدوث تعديل في الضرائب الجمركية تسدد الرسـوم المفروضة وفقا للقانون المعمول به حين الوفاء الفعلى •

مـادة : ٥

أداء الضريبة الجمركية والاعباء المالية الاخرى

يقتضى واجب دفع الضريبة الجمركية أيضا وفاء أى رسـوم وأعباء مالية أخرى مفروضة على البضائع تطلب السلطات الجمركية تحصيلها •

يجب دفع الضريبة الجمركية والرسوم الاخرى المطلوب وفاؤها قبل اخراج البضائع من الجمرك •

مـادة : ٦

طلب تكمله المبالغ غير المدفوعة ورد المدفوعة خطاء

اذا سددت الضريبة بأقل من قيمتها المطلوبة أو حصل الوفـاء خطأ فان الملتزم بالدفع أو المستفيد من الوفاء ملزم بدفع مبلـغ معادل للجزء الباقى من قيمة الضريبة المطلوبة أورد المبالغ الموفي بها خطأ وذلك بناء على طلب من مدير المصلحة •

يجب أن يحصل الطلب خلال سنتين من وقت دفع الضريبـة أو حصول الوفاء الخطأ •

نظـام الجمـارك

المرسوم التشريعى رقم ١ الصادر في ٣١ مارس لسنة ١٩٦١م

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على المادة ٣ من الدستور وعلى القانون رقـم ١٤ الصادر فى ٢٩ أغسطس ١٩٥٩م الذى يفوض الحكومة سلطة اصدار قوانين جديدة للجمارك • •

وعلى القانون رقم ١٦ الصادر فى ٦ أبريل ١٩٦٠م الذى يمـد الميعاد الممنوح للحكومة لاصدار قوانين جديدة للجمارك •

وعلى القانون رقم ٣ الصادر فى ٢٠ سبتمبر ١٩٦٠م الذى يطيل نهاية الميعاد المذكور •

وبعد سماع رأى مجلس الوزراء بناء على اقتراح رئيس الوزراء

يقـرر

مـادة : ١

فرض الرسوم الجمركية

البضائع الداخلة فى الجمهورية والخارجة عن اقليمها تخضع لدفـع الضريبة الجمركية عنها •

مـادة : ٢

مصلحـة الجمارك

يدير مصلحة الجمارك بعد انشائها مدير مسئول أمام وزير المالية جميع الاعمال التى تجرى في المنطقة الجمركية تخضـع للقوانـين الجمركية باشراف مدير مصلحة الجمارك •

الاستعمال المكتبى

الاستعمال المكتبى

نشرة رسمية

جمهورية الصومال الديمقراطية

ملحق رقم ٥ الى ١٢ الصادر ١٢/٢٥/ ١٩٧٢

موجز

الجزء الاول

اجراءات تشريعية وادارية

نظام

التعريفة الجمركية

(النص العربى)

المرسوم بالقانون رقم ١٨ الصادر في ١٨ مارس ١٩٦٢ والذى تم نشره فى الملحق رقم ٣ الى ٣ في ١٨ مارس ١٩٦٢ المتعلق التعريفة الجمركية .

CRIMINAL PROCEDURE CODE ARABIC

PER USO OFFICE USE

BOL IALE

ALA

ANNO I N. 6 al N. 12

P Supremo

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — ABBONAMENTI: Annuo per la Somalia Sh. So. 100 Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà numeri arretrati — INSERZIONI: per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposta sugli Affari

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

Codice di Procedura Penale

(TESTO IN LINGUA ARABA)

D. L. 10 Aprile 1965, N. 5 B. U Supl. N. 2 al N. 4 del 10 Aprile 1965 Procedura Penale.

PARTE SECONDA

Disposizioni, Comunicati, Avvisi, Varie

N.

الفهـــــرس

المـادة	الموضوع	الصفحة
٢٨٣	الاعتراف بالاحكام الجنائية الاجنبية بناء على طلب من الافراد	١٧٢
٢٨٤	صيغة الالتماس	١٧٣
٢٨٥	اجراء الاعتراف بالحكم الاجنبى	
٢٨٦	الاجراء الخاص بالاعتراف بالقرارات المدنية في الاحكام الجنائية الاجنبية	١٧٤
—	الباب الثانى ــ أحكام ختامية	١٧٥
٢٨٧	السلطة التنظيمية	١٧٥
٢٨٨	الغاءات	

□ □

الفهـــرس

المادة	الموضوع	الصفحة
٢٧٤	قوة الحكم الجنائى	١٦٧
—	الباب الاول ــ العلاقات الاختصاصية مع السلطات الاجنبية	١٦٨
—	الكتاب الخامس ــ العلاقات الاختصاصية مع السلطات الاجنبية أحكام ختامية	١٦٨
٢٧٥	قواعد عامة	١٦٨
—	الفصل الثانى ــ الانابة الدولية	١٦٨
٢٧٦	انابة السلطات القضائية الاجنبية	١٦٨
٢٧٧	الانابة من قبل سلطات قضائية أجنبية	١٦٩
—	الفصل الثالث ــ تسليم المجرمين أو المتهمين	١٦٩
٢٧٨	قدرة السلطة الحكومية	١٦٩
٢٧٩	الضمانات الاختصاصية	١٧٠
٢٨٠	تنفيذ التسليم	١٧١
٢٨١	التسلم من الخارج	١٧١
—	الفصل الرابع ــ الاعتراف بالاحكام الجنائية الاجنبية	١٧١
٢٨٢	الاعتراف بالاحكام الجنائية الاجنبية بناء على طلب المدعى العمومى	١٧١

الفهـــرس

المادة	الموضوع	الصحفة
٢٦٢	قرارات مدنية وادارية يجب قيدها فى مكتب الحالة الجنائية	١٦١
٢٦٣	تكوين صحيفة الحالة الجنائية	١٦١
٢٦٤	ارسال الصحيفة	١٦٢
٢٦٥	حفظ الصحيفة	١٦٢
٢٦٦	رفع الصحيفة من مكتب الحالة الجنائية	١٦٣
٢٦٧	الشهادات التى تعطى للسلطات العامة	١٦٤
٢٦٨	الشهادات التى تعطى للافراد	١٦٤
٢٦٩	المعلومات التى لايجوز أن يذكر فى الشهادات الجنائية التى يتقدم بطلبها لافراد	١٦٤
٢٧٠	طلب الشهادات واعطاؤها	١٦٥
٢٧١	الخلاف المتعلق بالبيانا توالشهادات	١٦٦
—	الفصل السابع ـ قوة الحكم الجنائى فى المحاكمة المدنية أو الادارية أو التأديبية	١٦٦
٢٧٢	ايقاف المحاكمة المدنية أو الادارية أو التأديبية	١٦٦
٢٧٣	العلاقات بين الحكم الجنائى والدعوى المدنية	١٦٦

الفهـــرس

المادة	الموضوع	الصحفة
٢٥٠	تنفيذ العقوبات المالية	١٥٥
٢٥١	الحبس الاحتياطى	١٥٦
٢٥٢	تنفيذ العقوبات الاضافية	١٥٦
٢٥٣	الغاء الايقاف المشروط للعقوبة والانتفاعات	١٥٦
—	الفصل الثالث ــ سقوط الجريمة والعقوبة	١٥٧
٢٥٤	اعلان سقوط الجريمة أو العقوبة	١٥٧
٢٥٥	القرار الخاص بالعفو وبالفراج المشروط	١٥٨
٢٥٦	رد الاعتبار	١٥٨
—	الفصل الرابع ــ العوارض المتعلقة بالتنفيذ	١٥٩
٢٥٧	صلاحية القيام بالاجراء بالنسبة لعوارض التنفيذ	١٥٩
٢٥٨	الاجراء بالنسبة لعوارض الـ تنفيذ	١٥٩
—	الفصل الخامس ــ تنفيذ تدابير الامن	١٥٩
٢٥٩	تطبيق وتعديل التبديل والغاء تدابير الامر الادارية	١٥٩
—	الفصل السادس ــ الحالة الشخصية الجنائية	١٦٠
٢٦٠	مكتب الحالة الجنائية	١٦٠
٢٦١	القرار الجنائية التى يجب قيدها في مكاتب الحالة الجنائية	١٦٠

الفهـــرس

المادة	الموضوع	الصحفة
—	الفصل الرابع ــ اعادة النظر	١٤٨
٢٣٧	الاحكام الخاضعة لاعادة النظر	١٤٨
٢٣٨	أحوال اعادة النظر	١٤٨
٢٣٩	من لهم الحق اعادة النظر وتقديم الالتماس	١٤٩
٢٤٠	اجراءات تحضرية	١٥٠
٢٤١	المناقشة فى جلسة علنية	١٥٠
٢٤٢	الاجراءات فى حالة ابطال الحكم بالادانة	١٥٠
٢٤٣	التعويض المالى	١٥١
٢٤٤	امكانية طعن حكم المحكمة المرسلة اليها الاوراق	١٥١
—	الباب الثانى ــ التنفيذ	١٥٢
—	الفصل الاول ــ أحكام عامة	١٥٢
٢٤٥	تنفيذ القرارات الاختصاصية من حيث الاقليم	١٥٢
٢٤٦	تنفيذ الاحكام والقرارات بعدم وجوب المحاكمة	١٥٢
٢٤٧	قواعد تنظم التنفيذ	١٥٣
—	الفصل الثانى ــ تنفيذ العقوبات	١٥٣
٢٤٨	تنفيذ عقوبة الاعدام	١٥٣
٢٤٩	تنفيذ عقوبة الحبس	١٥٤

الفهـــرس

المادة	الموضوع	الصحفة
—	القسم الاول ــ أحكام عامة	١٤٠
٢٢٧	قراــات تقبل الطعن بالاستئناف وأسباب الطعن	١٤٠
٢٢٨	الاختصاص بالنظر فى الاستئناف	١٤١
٢٢٩	اجراءات محكمة الاستئناف	١٤٢
—	القسم الثانى ــ المرافعة الاستئنافية	١٤٣
٢٣٠	امتداد قواعد قضاء الدرجة الاولى الى القضاء الاستئنافى اجراءات تحضرية للمرافعة الاستئنافية	١٤٣
٢٣١	المرافعة الاستئنافية	١٤٤
—	الفصل الثالث ــ اللجوء الى المحكمة العليا	١٤٥
٢٣٢	القرارات القابلة للطعن باللجوء الى المحكمة العليا وأسبابه	١٤٥
٢٣٣	اجراءات المحكمة العليا	١٤٦
٢٣٤	الاجراءات التحضرية ومناقشة الالتجاء في جلسة عامة	١٤٧
٢٣٥	امكانية الطعن فى قرار المحكمة التى أرسلت اليها الاوراق	١٤٨
٢٣٦	عدم امكانية الطعن في قرارات المحكمة العليا	١٤٨

الفهـــرس

المادة	الموضوع	الصفحة
٢٧٤	قوة الحكم الجنائى	١٦٧
ـ	الباب الاول ـ العلاقات الاختصاصية مع السلطات الاجنبية	١٦٨
ـ	الكتاب الخامس ـ العلاقات الاختصاصية مع السلطات الاجنبية أحكام ختامية	١٦٨
٢٧٥	قواعد عامة	١٦٨
ـ	الفصل الثانى ـ الانابة الدولية	١٦٨
٢٧٦	انابة السلطات القضائية الاجنبية	١٦٨
٢٧٧	الانابة من قبل سلطات قضائية أجنبية	١٦٩
ـ	الفصل الثالث ـ تسليم المجرمين أو المتهمين	١٦٩
٢٧٨	قدرة السلطة الحكومية	١٦٩
٢٧٩	الضمانات الاختصاصية	١٧٠
٢٨٠	تنفيذ التسليم	١٧١
٢٨١	التسلم من الخارج	١٧١
ـ	الفصل الرابع ـ الاعتراف بالاحكام الجنائية الاجنبية	١٧١
٢٨٢	الاعتراف بالاحكام الجنائية الاجنبية بناء على طلب المدعى العمومى	١٧١

الفهـــــرس

المـادة	الموضوع	الصفحة
٢٨٣	الاعتراف بالاحكام الجنائية الاجنبية بناء على طلب من الافراد	١٧٢
٢٨٤	صيغة الالتماس	١٧٣
٢٨٥	اجراء الاعتراف بالحكم الاجنبى	
٢٨٦	الاجراء الخاص بالاعتراف بالقرارات المدنية في الاحكام الجنائية الاجنبية	١٧٤
—	الباب الثانى ــ أحكام ختامية	١٧٥
٢٨٧	السلطة التنظيمية	١٧٥
٢٨٨	الغاءات	

□ □

PER USO UFFICIO FOR OFFICE USE

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO IV Mogadiscio 27 Dicembre 1972 Suppl. N. 6 al N. 12

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — ABBONAMENTI: Annuo per la Somalia Sh. So. 100 Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà numeri arretrati — INSERZIONI: per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposta sugli Affari

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

Codice di Procedura Penale

(TESTO IN LINGUA ARABA)

D. L. 10 Aprile 1965, N. 5 B. U Supl. N. 2 al N. 4 del 10 Aprile 1965 Procedura Penale.

PARTE SECONDA

Disposizioni, Comunicati, Avvisi, Varie.

N. N.

الكتاب الخامس
العلاقات الاختصاصية مع السلطات الاجنبية احكام ختامية .

الباب الاول

العلاقات الاختصاصية مع السلطات الاجنبية

مادة : ٢٧٥

قواعد عامة

١ — لا يجوز أن يتقرر تسليم المجرمين الا بناء على اتفاق دولى مع مراعاة الاحكام الموجودة فيه ومع مراعاة قواعد هذا الباب فيما يتعلق بما هو غير موجود في الاتفاق .

٢ — الانابة الدولية في الاجراءات الجنائية والاعتراف بالاحكام الجنائية الاجنبية والعلاقات الاخرى مع السلطات القضائية الاجنبية من حيث المادة الجنائية تنظمها الاتفاقيات ويظمها العرف الدولى ربالنسبة لما هو غير موجودفي هذين تراعى أحكام هذا الباب .

الفصل الثانى

الانابة الدولية

مادة : ٢٧٦

انابة السلطات القضائية الاجنبية

١ — أنابة السلطات القضائية الاجنبية بالنسبة الاجراءات تحقيقية يجب تنفيذها في الخارج ترسل بالطريق الدبلوماسى

٢ — يجوز للمحكمة فى الاحوال المستعجلة أن ترسلها مباشرة الى الممثلين الدبلوماسيين أو القنصليين في الخارج مع اعلام وزارة العفو والعدل بذلك .

أ) أن الواقعة غير موجودة •
ب) ان المتهم لم يرتكبها •
ج) ان الواقعة قد تمت •
١ ــ أثناء اداء الواجب •
٢ ــ أو أثناء ممارسة حق مشروع •
د) عدم كفاية الدليل على :
١ ــ وجود الواقعة •
٢ ــ أو أن المتهم قد ارتكبها •

مــادة : ٢٧٤

قوة الحكم الجنائى

١ ــ فى المحاكمة المدنية أو الادارية من أجل الرد أو التــعويض عن الضرر تكون للحكم الجنائى الغير قابل الرجوع بالادانة أو البراءة وكذلك للقرار الغير قابل الرجوع بعــدم وجـــوب المحاكمة قوة المحكوم به نهائيا بالنسبة •
أ) لوجود الواقعة •
ب) لعدم جوازها •
ج) لمسئولية المتهم • ونفس قوة المحكوم به نهائيا تنطبق فى المحاكمات المدنية أو الادارية على الحكم الجنائى الغير قابل الرجوع الذى به منح العفو القضائى •

٢ ــ فيما عدا الاحوال المشار اليها فى الفقرة السابقة ــ القرارات الجنائية المذكورة فيها لها قوة المحكوم به نهائيا فى المحاكمة المدنية أو الادارية أو التأديبية كلما وقع فيها خلاف حـــول حق يعتمد الاعتراف به على التأكد من وقائع ماديـــة كانـــت موضوع المحاكمة الجنائية •

٣ — وتعطى شهادات هذا المكتب التى طلبها الافراد على ورقة مدموغة ، واذا وجب التصديق على شهادات المكتب فان امضاء رئيس مكتب الحالة الجنائية يصدق عليه المدعى العمومى .

مادة : ٢٧١

الخلاف المتعلق بالبيانات والشهادات

اذا نشأ خلاف حول تنفيذ ما هو مقرر في المواد السابقة او اذا حصل طلب بتصحيحات لبيانات او شهادات صادرة عن مكتب الحالة الجنائية ، يقوم مكتب المدعى العمومى بالاجراء بناء على التماس من صاحب المصلحة أن يعترض على الاجراء فله الحق بتقديم عارض للتنفيذ .

الفصل السابع

قوة الحكم الجنائى فى المحاكمة المدنية أو الادارية أو التأديبية

مادة : ٢٧٢

ايقاف المحاكمة المدنية أو الادارية أو التأديبية

اذا ابتداء الاجراء الجنائى وكانت معرفة الجريمة تؤثر على قرار محاكمة مدنية أو ادارية أو تأديبية فان هذه الثلاثة توقف مالم يقرر القانون أمرا مغايرا وذلك حتى النطق في المحاكمة الجنائية بالحكم أو القرار بعدم وجوب المحاكمة ولا رجوع فيها أو صدور القرار بحفظ الاوراق .

مادة : ٢٧٣

العلاقات بين الحكم الجنائى والدعوى المدنية

١ — لا يجوز تقديم الدعوى المدنية أو الاستمرار فيها أو تقديمها من جديد الى المحكمة المدنية أو الادارية اذا تقرر على أثر محاكمة جنائية .

عشرة سنة فى الوقت الذى ارتكب فيه الجريمة ما لم يتبين وجود أدانة ضده بعقوبة الحبس .

٣ — اذا تقرر سقوط الجريمة التى من أجلها صدر النطق بحكم الادانة أو اذا تقرر رد الاعتبار بدون سجنه فيما بعد .
ب) القرارات المشار اليها فى المادة (٢٦٢) .

مادة : ٢٧٠

طلب الشهادات واعطاؤها

١ — يجب أن يكون طلب الشهادات موجها الى مكتب الحالة الجنائية ويجب أن يذكر فيه اسم وقلب الشخص المعين واسم أبيه واسم أمه وتاريخ ومكان الميلاد وكل بيان آخر من شأنه التعريف بنفس الشخص وعند الاقتضاء بصمات الاصابع .

٢ — يقوم رئيس مكتب الحالة الجنائية باعطاء الشهادة . اذا لم يتبين من وقع محفوظات المكتب وجود أى ذكر لسابقة أو تبين وجود ما لا يجب نقله قانونا ، فان رئيس المكتب يحرر فى الشهادة «لاشىء» والا فانه يدخل فى الشهادة القرارات التى يجب ذكرها بالترتيب الزمنى وفى ذكر الكتابات المتعلقة بأحكام الادانة الجنائية يجب مع كتابة تاريخ اصدار الادانة ولسلطة القضائية التى أصدرتها أن يذكر نوع الجريمة والعقوبات الحبسية والمالية المحكوم بها والعقوبات الاضافية وتدابير الامن وما قد يكون من الانتفاعات الممنوحة .

ويضع رئيس المكتب في شهادات الحالة الجنائية التى يعطيها التاريخ وتوقيعه وخاتم المكتب ويسجل اعطاء الشهادة في السجل المعد لذلك .

مادة : ١٦٤

البينة على واقعة خاصة

واجب اقامة البينة على واقعة خاصة يقع على الطرف ذى المصلحة في أن ترى المحكمة وجود هذه الواقعة مالم يقرر القانون ما يغاير ذلك .

مادة : ١٦٥

البينة على الظروف التى تخفف أو تنفى العقوبة

واجب اقامة البينة على الظروف التى تخفف أو تنفى العقوبة يقع على المتهم .

الفصل الثانى

وقائع لاتجب اقامة البينة عليها

مادة : ١٦٦

المعرفة المباشرة للوقائع من جهة المحكمة

ليست هناك ضرورة لاقامة البينة على وقائع لابد أن يكون لدى المحكمة معرفة مباشرة بها .

مادة : ١٦٧

وقائع لابد أن يكون لدى المحكمة معرفة مباشرة بها

لابد أن يكون لدى المحكمة معرفة مباشرة :

أ) بالقرارات التشريعية والتنظيمية المعمول بها أو التى كان معمولا بها فى الدولة أو فى اجزاء أرضها قبل تكوينها وكذلك بمجرى تكوين هذه القرارات .

الفصل السابـــع

أهمية ميول المتهم

مادة : ١٦٢

ميـــول المتهـــم

١ ــ فى اجـراء المحاكمة •

أ) كون المتهم ذا ميول حسنة يعتبر أمرا بارازا •

ب) كون المتهم ذا ميول سيئة ليس أمرا بارزا الا :

١ ــ اذا كانت قد قامت البينة على ان المتهم ذو ميول حسنة •

٢ ــ اذا كانت الميول السيئة للشخص تشكل أمرا متنازعا فيه •

٣ ــ الادانة السابقة تعتبر واقعة بارزة كبرهان على الميول السيئة للمتهم •

الباب الثانى

عبء تقديم أدلة الاثبات وامكانية قبولها

الفصل الاول

عبء الاثبـــات

مادة : ١٦٣

ما يجب على جهة الاتهام

في اجراء المحاكمة على الاتهام ان يقيم البينة بكيفية لايمكـــن نقصها على ان :

أ) الجريمة قد ارتكبت •

ب) المتهم هو الذى ارتكبها •

مادة : ١٧٤

أسرار الدولة

١ — لايمكن السماح باقامة البينة :
أ) بشأن الاسرار السياسية أو العسكرية للدولة .
ب) أو بشأن وقائع أخرى يمكن أن يضر اظهارها .
١ — بأمن الدولـــة .

٢ — بالمصلحة السياسية الداخلية أو الخارجية لدولة نفسها .
٣ — اذا طلب المتهم أن يقيم البينة على بعض الامور المنصـوص عليها في الفقرة السابقة .

فان المحكمة بعد أن تدرس فى غرفة المداولة طبيعة البينة المقدمة وبعد أن تستمع الى رأى المدعى العمومى ، يجوز لها أن تقرر عـدم وجوب محاكمته ، كلما رأت أن عدم السماح باقامة البينة يضر اضرار بالغا بالدفاع عن المتهم . وان تصدر ما قد يترتب من قـرارات بموجب المادة (٧٦) .

القرار بعدم وجوب المحاكمة يساوى الحكم وذلك بموجب الفقرة الثالثة من المادة (١٣) .

مادة : ١٧٥

سـر الـوظيفة

١ — لايجوز لقاضى — الا بموافقة صريحة من المحكمة العليا — أن يدلى بأقوال عن :
أ) سلوكه فى ممارسة الوظائف القضائية .
ب) الامور التى يعرفها عن طريق الوظيفة .

٢ — أحكام الفقرة السابقة تطبق أيضا على معاونى القضاة .

الفصل الرابع

الاشياء التى تحضر الى المحكمة

مادة : ١٧٢

الاشياء التى يمكن احضارها الى المحكمة

١ — يمكن أن تحضر الى المحكمة :

أ) الاشياء التى كانت وسيلة أو موضوع الجريمة •

ب) محضر الاعترافات التى تمت طبقا للمادة (٦٧) (٦٨) •

ج) كل شىء آخر يخص الجريمة ترى المحكمة أن تـــأذن باحضاره •

٢ — يجوز لكل طرف استعمال ماتم احضاره الى المحكمة :

أ) ممتحنا الشهود فيه ،

ب) مشيرا اليه فى الاقرارات أو الطلبات الى المحكمة •

الفصل الخامس

عدم امكانية السماح باقامة البينة

مادة : ١٧٣

اقوال احد الزوجين

لايجوز لاحد أن يدلى بأقوال ضد الشخص الذى هو مرتبط معه بعقد زواج حتى ولو انحل العقد لاى سبب ، عن وقائع حدثت فـــى فترة الارتباط الزوجى الا اذا :

أ) وافق الطرف الاخر صراحة أو ،

ب) كانت الجريمة قد ارتكبت اضرارا :

١ — بالطرف الاخر الذى يجب أن يدلى بأقواله •

٢ — بأحد أصول أو أحد فروع احد الزوجين •

الفصل الثالث

الافتراضات

مادة : ١٧٠

افتراض الصحـــة

١ — مالم تعط بينة مخالفة يجب على المحكمة أن تفترض :
أ) الصحة والصياغة المشروعة للوثائق الاتية من جهة :
١ — هيئة للدولة أو هيئة كانت توجد في جزء من أرض الدولة قبل تكوينها .
٢ — شخص يمارس وظائف في الدولة أو في جزء من أرضها قبـــل تكوينها .
٣ — هيئة لدولة أجنبية أو شخص يمارس وظائف عامة فيها اذا تم التصديق عليها بموجب القانون .
ب) وجود الحق المشروع لدى الشخص الذى وقع أو أعطـــى أو صدق على الوثيقة فى التوقيع عليها او اعطائها أو التصديق عليها .
٢ — يراد فى هذه المادة بتعبير «وثيقة» أى مستند مكتوب .

مادة : ١٧١

افتراض وجود بعض الوقائع

يجوز للمحكمة أن تفترض بالنسبة للظروف ، وجود بعض الوقائع التى لابد من وقوعها بما يشبه الحقيقة مع اعتبار المجرى العادى .
أ) للحوادث الطبيعية .
ب) للطبيعة والسلوك الانسانيين .
ج) للشئون العامة أو الخاصة .

ب)بخاتم الدولة وبكل خاتم آخر مستعمل أو سبق استعماله بحكم القانون فى الدولة أو في اجزاء أرضها قبل تكوينها .

ج) بتعيين واسم ولقب ووظائف وتوقيع من يمارسون أو مارسوا وظائف عامة في الدولة او في اجزاء أرضها قبل تكوينها اذا كان التعيين قد نشر في الجريدة الرسمية أو فى مطبوع آخر مماثل كان يستعمل سابقا .

د) بتسمية وشعارات الدول الاجنبية التىتعترف بها الدولة الصومالية .

ه) بكيفية حساب الوقت وأيام المعطلة الرسمية وحدود أرض الدولة .

مادة : ١٦٨

الوقائع التى يمكن للمحكمة أن تأخذ بها معرفة مباشرة

يمكن للمحكمة بناء على طلب الاطراف أو من تلقاء نفسها معرفة مباشرة لواقعة بارزة اذاكان لديها سبب مبرر ترىمنه أنىنفس الواقعة مشهورة أو أن من السهل التأكد منها .

مادة : ١٦٩

استعمال المراجع من أجل المعرفة المباشرة

١ — كلما وجب أو أمكن للمحكمة الحصول على معرفة مباشرة لامر ما ، يجوز لها أن تلجأ الى المراجع .

٢ — فى الاحوال المنصوص عليها في المادة (١٦٨) يجوز للمحكمة أن ترفض الطلب اذا لم يحضر الطرف ذو المصلحة فى الوقت اللازم المراجع التى ترى ضرورية لهذا الغرض .

ج) للاصم والابكم تقدم الاسئلة والملاحظات مكتوبة عليها كتابة ، وتقدم اليه صيغة اليمين أو كلمة الشرف ويوقع عليها .

د) اذا كان كل من الاصم او الابكم والاصم الابكم لايستطيع القراءة أو الكتابة فللمحكمة تعين له مساعدا أو أكثر باختيار من الاشخاص الذين اعتاد التعامل معه .

مادة :

الطريقة التى تجب بها اقامة البينة

١ — يجب ان تكون بينة الشهادة مباشرة أى :

أ) اذا كانت تتعلق بواقعة كان من الممكن رؤيتها ، فلا بد ان يؤديها شاهد يثبت أنه قد رآها .

ب) اذا كانت تتعلق بواقعة كان يمكن سماعها ، فلا بد أن يؤديها شاهد يثبت أنه قد سمعها .

ج) اذا كانت تتعلق بواقعة كان يمكن معرفتها بكيفية أخرى فلا بد أن يؤديها شاهد يثبت أنه عرضها بالكيفية المناسبة .

د) اذا كانت تتعلق برأى أو بالاسباب المقدمة لتدعيمه ، فلا بد أن يقدمها الشخص الذى أعطى الرأى أو قدم الاسباب .

٢ — اذا كانت البينة تتعلق بوجود أو باحوال شىء ، فان المحكمة يجوز لها أن تأمر باحضار الشىء أو بتفتيشه اذا رأت ذلك ضروريا أو مناسبا .

٣ — على أية حال يمكن اقامة البية على رأى الخبراء الموجودين فى

١ — لم يكن يعتقد في أى دين .
٢ — أو كان دينه يمنع الحلف باليمين .

مادة : ١٨٢

كيفية أداء اليمين أو كلمة الشرف

١ — يجب أن تؤدى [illegible] أو كلمة الشرف أمام رئيس المحكمة .
٢ — يكون أداء اليمين حسب [illegible] أحلف بالله أن أقول الحقيقة ، كل الحقيقة ولا شىء غير الحقيقة » .
٣ — يكون اعطاء كلمة الشرف حسب الصيغة الآتية « أعلن بكرامتى أن أقول الحقيقة ، كل الحقيقة [illegible] الحقيقة » .
٤ — لايسمح باداء اليمين أو اعطاء [illegible] لم يبلغ أربعة عشرة عاما في الوقت الذى يدلى فيه بالاقوال [illegible] فان رئيس المحكمة ينبهه بأن الواجب هو أن يقول الحقيقة كل الحقيقة ولاشىء غير الحقيقة .

مادة : ١٨٣

اختبار الصم البكم أو الصم البكم

١ — لاستجواب أو اختبار أو استحلاف شخص [illegible] أصم أبكم أو أصم أبكم يتبع ما يأتي :
أ) للاصم تقدم صيغة اليمين أو كلمة الشرف والاسئلة والملاحظات مكتوبة ، ويؤدى هو اليمين [illegible] كلمة الشرف ويعطى الاجوبة شفويا .
ب) للابكم تقدم الاسئلة والملاحظات شفويا ويجيب عليها كتابة ، ويقرأ رئيس المحكمة صيغة اليمين أو كلمة الشرف

القسم الثانى

اختبار الشاهد فى جهة الطرف الذى أحضره

مـادة :١٩١

حظر الاسئلـة الايحائيـة

١ — لايجوز أثناء الاختبار الرئيسى والاختبار من جديد توجيه أسئلة ايحائية الى الشاهد الا بموافقة المحكمة •

٢ — يجوز للمحكمه أثناء الاختبار الرئيس والاختبار من جديد أن تسمح بالاسئلة الايحائيه وذلك فقط بشأن وقائع تحضيرية أو وقائع ليس متنازعا فيها أو وقائع تبدو حسب رأى المحكمة قد برهن عليها بما فيه الكفاية •

مـادة : ١٩٢

اختبار الشاهد المعادى أو المراوغ فى الكلام

اذا رأت المحكمة أن الشاهد معاد للطرف الذى أحضره أو يراوغ فى الاجابة عن سؤال موجه اليه من هذا الطرف يجوز لها أن تسمح للطرف المذكور أن يوجه الى الشاهد أسئلة يمكن السماح بها فقط أثناء الاستجواب المضاد بموجب أحكام القسم الآتى :

القسم الثالث

اختبار الشاهد من جهة الطرف المضاد

مـادة : ١٩٣

امكانية السماح بأسئلة ايحائية

يمكن أثناء الاستجواب المضاد أن توجه الى الشاهد أسئلة ايحائية •

الباب الثالث
أخذ بينة الشهادة
الفصل الأول
أحكام عامة

مادة : ١٧٩

أخذ بينة الشهادة

١ — مالم يقرر القانون أمرا مغايرا فان بينة الشهادة يجب أن تأخذ :

أ) شفويا في جلسة عامة .

ب) بحضور المتهم .

ج) وبعد اليمين أو بعد اقرار بكلمة الشرف .

مادة : ١٨٠

القدرة على أداء الشهادة

١ — كل شخص يقدر أن يؤدى الشهادة ، الا اذا وجد ما يمنعه من فهم الاسئلة أو اعطاء الاجوبة المعقولة بسبب :

أ) الحداثة .

ب) الشيخوخة .

ج) المرض العقلى أو الجسمى .

٢ — القيام باداء الشهادة اجبارى .

مادة : ١٨١

اليمين وكلمة الشرف

١ — ماعدا ماهو مقرر فى الفقرة الرابعة من المادة (١٨٢) ، يجب على الشاهد قبل ان يدلى بشهادته :

أ) أن يحلف اليمين حسب اعتقاده الدينى .

ب) أو أن يعطى كلمة الشرف المساوية فى كل آثارها لليمين اذا :

مادة : ١٧٦

اعطاء معلومات بشان الجريمة

١ — لايجوز للمحكمة :

أ) أن تجبر المدعى العمومى أو ضابط الشرطة أن يكشفا عن أسماء الاشخاص الذين أمدوها بمعلومات •

ب) وان تتلقى عن الشخصيين المذكورين معلومات أخذاها عن أشخاص لايريان من المناسب الكشف عن أسمائهم •

مادة : ١٧٧

سر المهنة

١ — لايجوز لمن يمارس مهنة قانونية — الا بموافقة صريحة من الموكل — أن يدلى بأقوال عن :

أ) ما أو تمن عليه •

ب) أو أحيط به علما ، عن طريق وظيفته •

٢ — أحكام الفقرة السابقة تطبق أيضا على الموظفين والمترجمين ومستخدمى صاحب المهنة القانونية •

مادة : ١٧٨

بطلان البينة

عدم مراعاة أحكام هذا الفصل بسبب بطلان البينة ويمكن أن يظهر ذلك أيضا من تلقاء المحكمة فى أى حالة أو درجة من درجات المحاكمة •

ب) كتابة لشخص آخر قد قرأها الشاهد في الوقت المذكور اذا كان الشاهد عند قرأته اياها كان متأكدا أن مضمونها يطابق الحقيقة .

ج) نصوص فنية اذا كان الشاهد خبيرا أو مستشارا فنيا .

٢ — اذا حصلت الموافقة على أن يساعد الشاهد ذاكرته بشأن الواقع بواسطة قراءة أمر مكتوب ، فيمكنه بموافقة المحكمة ان يشير الى نسخة منه اذا كان الاصل لا يمكن احضاره .

٣ — يجوز للشاهد ان يدلى بأقواله بشأن الوقائع المضمنة فى الكتابات المشار اليها فى هذه المادة حتى ولو لم يتذكرها جيدا بشرط أن يكون متأكدا أن الوقائع قد وردت فيها بالضبط .

٤ — يجب احضار الوثائق المشار اليها فى هذه المادة الى المحكمة وأن يطلع عليها الاطراف اذا طلبوا ذلك .

مادة : ١٩٠

احضار الوثائق

يجب على الشاهد الذى طلب اليه احضار وثيقة اذا أمكنه ذلك أن يحضرها الى المحكمة ، بصرف النظر عن امكانية الاعتراض بالنسبة للاحضار أو لامكانية التسليم بالوثيقة. وكون الاعتراض له أساس ، يجب أن تقرره المحكمة وهى لهذا الغرض يمكنها .

أ) دراسة الوثيقة في غرفة المداولة .

ب) اتخاذ أى برهان آخر ضرورى لاثبات امكانية التسليم بالوثيقة

ج) الامر بترجمة الوثيقة عند الضرورة ، وبأن يحتفظ المترجم بسر محتوى الوثيقة كلما رأت ذلك مناسبا .

بكيفية توحى اليه بالاجابة التى يرغبها أو يتوقعها الطـرف الذى يجرى الاختبار .

مـادة : ١٨٨

كيفيـات الاستجواب

١ — يجب أن يجرى على الشاهد أولا الاختبار الرئيسى ومـن ثم فان الطرف المضاد يمكنه أن يجرى الاستجواب المضاد ، وبعد ذلك يمكن للطرف الذى أحضره ان يعيد الاختبار

٢ — لابد أن يكون موضوع الاختبار الـرئـيسى والاستجـواب المضادة وقائع بارزة ولكن الاستجواب المضاد يجب أن يكون في حدود الوقائع التى أدلى بها الشاهد في الاختبار الرئيسى .

٣ — الاختبار من جديد يجب أن يقصد به توضيح وقائع أدلـى بها الشاهد فى الاستجواب المضاد، وعلـى أية حـال اذا توجهت الى الشاهد فى أثناء الاختبار من جديد ، بموافـقة المحكمة أسئلة عن وقائع مغايرة فان الطرف المضاد له الحـق فى أن يوجه اليه استجوابا مضادا عن تلك الوقائع .

مـادة : ١٨٩

مساعدة الذاكرة

١ — يجوز للشاهد أثناء أدلائه بأقواله وبموافقة المحكمـة ، ان يساعد ذاكرته بشأن الوقائع التى استجواب فيها بقراءة :
أ) كتابة له :

١ — في الوقت الذى فيه حدثت الواقعة التى استجوب بشأنها .

٢ — أو فى وقت لاحق يسمح له ، حسب رأى المحكمة بأن يتذكـر جيدا .

أو محاميه الحق في الحضور ولابد من اخبارهم بيوم وساعة ومكان الاختبار .

٣ — تراعى أيضا احكام الفقرتين السابقتين فى حالة ما اذا كان الشاهد لا يمكنه الحضور لانه يوجد فى احوال صحية سيئة جدا .

٤ — لاختبار للممثلين الدبلوماسيين لدولة أجنبية، المعتمدين لدى، الدولة الصومالية أو الممثلين لمنظمات عالمية ولهم صفة الممثلين الدبلوماسيين يراعى العرف والاتفاقات الدولية .

الفصل الثانى

اختبار الشهود

القسم الاول — أحكام عامة

مادة : ١٨٧

تعريفات

١ — بموجب هذا القانون ، كلما لم يتبين من قرينة النص أمر مغاير :

أ) يراد بتعبير «الاختبار الرئيس» اختبار الشاهد من قبل الطرف الذى أحضره .

ب) يراد بتعبير « الاستجواب المضاد » اختبار الشاهد من قبل الطرف المضاد .

ج) يراد بتعبير « الاختبار من جديد » اختبار الشاهد من قبل الطرف الذى احضره بعد الاستجواب المضاد .

د) يراد بعبارة «سؤال ايحائى» السؤال الموجه للشاهد

المقدمة لتدعيمه بواسطة احضار تلك المطبوعات اذا كان المؤلف •

أ) قد مات •

ب) لا يمكن العثور عليه •

ج) أصبح عاجزا عن أداء الشهادة •

د) لا يمكن حضورة بدون تأخير أو نفقات لاتراها المحكمة مناسبة

مادة : ١٨٥

اختبار المتهم

مالم يقرر القانون أمر مغايرا ، فان الاحكام المتعلقة باختبار الشاهد تراعى بقدر امكانية تطبيقها ، من أجل استجواب واختبار واستحلاف المتهم •

مادة : ١٨٦

الاحوال التى يمكن فيها الاستشهاد بالشهود فى مقرهم

١ — مالم يقرر القانون أمرا مغايرا ، اذا وجب استماع شهادة :

أ) رئيس الجمهورية •

ب) رئيس المجلس القومى •

ج) رئيس الوزراء •

فان رئيس المحكمة بعد الاتفاق المناسب يذهب الى المكان الذى أشار اليه الشاهد لكى يأخذ أقواله •

٢ — يجرى رئيس المحكمة الاختبار المشار اليه فى الفقرة السابقة مع عدم حضور الجمهور • ولكل من المدعى العمومى والمتهم

مادة : ١٩٦

تفنيد الاجابات عن الاسئلة الموجهة بقصد رفض الثقة في الشاهد

١ — لاتجوز اقامة البينة من أجل تنفيد اجابات الشاهد عن الاسئلة التى وجهت اليه بغرض رفض الثقة فيه فقط الا اذا :

أ) وافقت المحكمة .

ب) أو تعلقت الاسئلة :

١ — بادانات جنائية سابقة صدرت على الشاهد .

٢ — أو بتأكيد تحيزه .

٣ — في الاحوال المشار اليها في الحرفين (أ) و «ب» من الفقـــرة السابقة يسمح بالبينة المخالفة .

مادة : ١٩٧

الكيفيات التى يمكن فيها رفض الثقة في الشاهد

١ — يجوز أن يرفض الطرف المضاد الثقة فى الشاهد وكذلـــك أن يرفضها الذى أحضره بشرط موافقة المحكمة وذلك بواسطة .

أ) اقرارات الشهود الاخرين الذين يعرفونه شخصيا بأنـــه لايستحق الثقة .

ب) البينة ان الشاهد لكى يدلى بأقواله :

١ — قد أخبر أوحث شخصا ما على الاعطاء أو الوعد له أو لغيره بنقود أو منفعة أخرى .

٢ — أو تلقى لنفسه أو لغيره نقودا أو منفعة أخرى أو قبل الوعد بهما .

اذا كان الشاهد يجب أولا يجب عليه أن يجيب وفى اجراء تلك السلطة التقديرية يجب على المحكمة أن تستحضر ان تلك الاسئلة لابد من اختبارها :

أ) موجهة بالضبط ، اذا كانت الوقائع التى تتعلق بها يمكن — عند تأكدها — أن تؤثر على رأى المحكمة بشأن الثقة فى الشاهد ب) ليست موجهة بالضبط .

— اذا كانت الوقائع التى تتعلق بها ذات زمن بعيد أو ذات طبيعة بدرجة أنه حتى ولو تأكدت ، لاتؤثر بشكل ملحوظ على رأى المحكمة بشأن الثقة فى الشاهد .

٢ — اذا وجد عدم تناسب ملحوظ بين أهمية الاتهام الموجه الى الشاهد وأهمية الاقوال التى أدلى بها . وفى حالة ما اذا لم تر المحكمة اجبار الشاهد على الاجابة فيجب ان يحاط علما بأنه ليس من المفروض عليه أن يعطى الجواب .

٤ — الاسئلة المشار اليها فى الفقرة السابقة يجوز ان توجه فقط اذا كان طالبها لديه سبب مبرر للاعتقاد بأن الاتهام الموجه الى الشاهد له اساس .

٥ — للمحكمة التصرف الاتى :

أ) يجوز أن تمنع أى سؤال أو تحر تراهما منافيين للحشمة أو مسببين للفضيحة حتى ولو كان السؤال أو التحرى يمكن أن يؤثرا على المحاكمة الا اذا تعلق الامر بوقائع متنازع فيها أو بوقائع تجب بالضرورة اقامة البينة عليها بقصد التأكد من وجود أوعدم وجود واقعة متنازع فيها .

ب) يجب أن تمنع أى سؤال أو تحر تراهما موجهين فقط لشتم أو انهاك قوى الشاهد أو مع أنها مشروعة في حد ذاتها تبدو وبغير مناسبة مؤدية في شكلها .

مادة : ١٩٤

الاخبار بشأن قرار مكتـــوب

يجوز اختبار الشاهد فى أثناء الاستجواب المضاد ، بشأن اقرار قد أداءه أو أخذ عنه كتابة دون وجوب عرض ما كتب عليه أو دون اقامة البينة على ما كتبه •

ومع ذلك فكلما تراد مناقضة الشاهد بما كتب يجب لفت نظره الى أجزاء المكتوب التى تراد اقامة البينة عليها بقصد مناقضته •

مادة : ١٩٥

أسئلة أخرى يمكن السماح بها أثناء الاستجواب المضاد

١ — يجوز أن توجه أثناء الاستجواب المضاد الى الشاهد أسئلة ترمى الى :

أ) التأكد من أنه موثوق به أولا •

ب) اظهار شخصيته ومركزه الاجتماعى •

ج) عدم الثقة فيه •

وذلك أيضا في الحالة التى فيها الاجابة عن الاسئلة المذكورة يمكن أن تعرض الشاهد لمحاكمة جنائية أو لدعوى مدنية مباشرة كانت أو غير مباشرة للتعويض عن الاضرار •

٢ — اذا كانت الاسئلة المشار اليها فى الفقرة السابقة تتعلق بأمر بارزة فى المحاكمة •

أو اذا أمرت المحكمة الشاهد أن يجيب بمقتضى الفقرة التالية، تطبق احكام المادة : (٢٠٠) .

٣ — اذا كانت تلك الاسئلة تتعلق بأمر ليس بارزا في المحاكمة وترمى فقط الى التشكيك فى ثقة الشاهد فان المحكمة تقرر تقديريا ما

لمحاكمة جنائية أو — مباشرة أو غير مباشرة — لدعوى مدنية بالاضرار .

٢ — ومع ذلك ماعدا الحالة التى يتعرض فيها الشاهد بسبب الاجابة لمحاكمة جنائية من اجل جريمة شهادة الزور ، يجوز القبض على الشاهد أو مقاضاته جنائيا بسبب الاقرارات التى أدلى بها بمقتضى الفقرة السابقة كما لا تجوز اقامة البينة عليها في محاكمه لهذا الشاهد .

مادة : ٢٠٦

قواعد خاصة بأختبار المتهم

١ — يجرى بالنسبة للمتهم ما يأتى :

أ) لا يجوز توجيه استجواب مضاد اليه عن الاقرارات التى لم يؤد عنها اليمين والتى أدلى بها بموجب الحرف (ب — ٢) من الفقرة الاولى للمادة (١١٦) .

ب) يجوز توجيه استجواب مضاد اليه عن الاقرارات التى أدى عنها اليمين وأدلى بها بموجب الحرف (ب — ١) من الفقرة الاولى للمادة (١١٦) وهذا فقط بقصد التأكد من الوثوق فى الاقرار نفسه .

مادة : ٢٠٧

المترجمون

١ — يجب على المحكمة أن تعين مترجما تختاره اذا أمكن من بين الاشخاص الذين اقترحهم الاطراف .

أ) اذا لزمت ترجمة مكتوب بلغة أجنبية .

ب) اذا كان الشخص الذى يريد أو يجب عليه ان يدلى باقرارات أو بأقوال لا يعرف اللغة التى تستعملها المحكمة .

٢ — ومع ذلك اذا كان بروز واقعة منصوصا عليه فى القانون كأثر للبرهنة على وقائع أخرى ، فان المحكمة يمكنها تقديرا أن تسمح بالبينة على تلك الواقعة وذلك أيضا قبل اقامة البينة على الوقائع الاخرى التى ننتج عنها بروز الواقعة .

مادة : ٢٠٤

القرار الخاطىء بشأن امكانية التسليم بالبينة

القرار الخاطىء بشأن امكانية التسليم بالبينة لايكون سببا لاعادة المحاكمة أو لتعديل الحكم أو القرار بعدم وجوب المحاكمة اذا كانت المحكمة التى تنظر في الطعن لديها سبب مبرر يجعلها ترى أنه :

أ) توجد عناصر أخرى مبينة كافية لمساندة القرار المطعون فيه وهذه العناصر مستقلة عن البينة التى حصل التسليم بها خطأ .

ب) اذا تقرر التسليم بالبينة المرفوضة خطأ لا يؤثر ذلك على القرار نفسه .

القسم السابع

حكام المتنوعة

مادة : ٢٠٥

أجوبة اتهامية

١ — يجب على الشاهد ان يجيب عن الاسئلة الموجهة اليه من الاطراف بشأن الامور البارزة فى المحاكمة وعن الاسئلة التى أمرت المحكمة بالاجابة عنها حتى ولو كانت الاجابة تعرضه

على أساس أقوال شخص مشترك معه في الجريمة اذا لم تكن تلك الاقوال مدعمة بعناصر مبرهنة أخرى •

مـادة : ٢٠٠

الاسئلة بغرض تقوية الاقوال

يجوز للمحكمة بقصد تقوية أقوال أدلى بها شاهد عن واقعة بارزة أن تسمح بتوجيه أسئلة اليه بشأن كل طرف آخر يمكن أن يكون قد لاحظ في الوقت أو في المكان أو من وقت قصير أو قرب المكان الذى حدثت فيه الواقعة البارزة كلما رأت ان الاجابة بشأن تلك الظروف يمكن أن تقوى أقوال الشاهد •

مادة : ٢٠١

الاقرارات السابقة للشاهد

١ — يجوز بقصد تقوية أقوال شاهد ان تقام البينة على أى قرار سابق أدلى به الشاهد بشأن الواقعة موضوع الاقوال •

أ) فى وقت الواقعة أو فى وقت قريب من حدوثها •

ب) أو أمام سلطة مختصة بالتحرى عن تلك الواقعة •

القسم السادس

تقويم البينة ومسائل عن امكانية التسليم بها

مـادة : ٢٠٢

تقويم البينة

تقوم المحكمة البراهين بحرية تامة •

مـادة : ٢٠٣

التسليم بالبينة

١ — يجب على المحكمة أن تسلم بالبينة فقط بشأن الواقائع التى يسمح القانون بالبرهنة عليها في المحاكمة •

ج) البينة على عدم توافق أقواله مع قرارات قد أدلى بهـا سابقا .

د) البينة اذا أجريت محاكمة شخص مذكر من أجل :

١ — جريمة عنف جنسى .

٢ — أو جريمة أخرى ضد الحياء أو الشرف قد تمت أو شرع فيها بالنسبة لمن يزيد سنها عن ستة عشر عاما بأنها فاسدة الاخلاق .

القسم الرابع
اختبار الشاهد من جهة المحكمة

مادة : ١٩٨

سلطات تقديرية للمحكمة

١ — يمكن للمحكمة بقصد التأكد من الحقيقة :

أ) أن توجه من تلقاء نفسها الى الاطراف والى الشهود عدا ما هو مقرر فى المواد (١٧٣) و (١٧٤) و (١٧٥) و «١٧٦» و «١٧٧» و «١٨٨» و «٢٠٠» أى سؤال تراه ضروريا أو مناسبا في أية لحظة وبأى شكل سواء كان عن وقائع بارزة أو عن وقائع غير بارزة .

ب) أن تأمر من تلقاء نفسها باحضار أو فحص الوثائـــق أو الاشياء الاخرى أو تفتيش الاماكن ، وكذلك اتخاذ أى وسيلة للبينة تراها ضرورية أو مناسبة .

القسم الخامس
تقوية البينة

مادة : ١٩٩

المشتركون فى الجريمة

يجوز لمن اشتركوا فى الجريمة أن يدلوا بأقوالهم بصفة شهود فـــى المحاكمة ومع ذلك لايجوز للمحكمة أن تعلن أن أحد المتهمين مذنـــب

مادة : ٢١٢

كيفية أجراء الطعن

١ — يقدم الطعن ولو شفويا ويجب أن يشار فيه الى :
أ) القرار المطعون فيه .
ب) تاريخه .
ج) السلطة القضائية التى أصدرته .
د) المحاكمة التى يختص بها .

مادة : ٢١٣

أستلام عريضة الطعن

١ — تقدم عريضة الطعن أمام كتب المحكمة التى أصدرت القرار المطعون فيه ، ويجوز أيضا تقديم الطعن بعريضة مكتوبة ترسل بخطاب موصى به أو بالبرق الى الكاتب المذكور وترسل من مكتب البريد خلال انفترات المقررة في المادة (٢١٤) .
٢ — اذا تعلق الامر بشخص محبوس فان عريضة الطعن تتلقاها السلطة القائمة بالحبس وترسلها فورا الى كاتب المحكمة التى أصدرت القرار المطعون فيه .
٣ — يضم كاتب المحكمة عريضة الطعن الى أوراق المحاكمة بعد أن يكتب فيها اليوم الذى تلقاها وأن يوقع على ذلك .

مادة : ٢١٤

فترات الطعن

١ — فترة تقديم الطعن هى :
أ) ثلاثون يوما اذا كان الطعن فى حكم وتبدأ من يوم النطق بالحكم .

هذا الاقرار أن تصحبه أيضا ادارة من يقوم بالاولاية الابوية أو بسلطة الوصاية •

٥ — اذا كان كل من المتهم والاشخاص الآخرين المشار اليهم فى

هذه المادة قد تقدموا بالطعن فا نسلامة طعن تصحح عدم سلامة الطعن الآخر وهذا أيضا بالنسبة للاسباب وفى حالة التعارض يؤخذ بالاعتبار الطعن المقدم من جهة المتهم بالنسبة لكل اثر من الآثار •

مادة : ٢١٠

الطعن من جهة مكتب المدعى العمومى

١ — يجوز لمكتب المدعى العمومى أن يتقدم بالطعن عن طريق النائب العام أو أحد وكلائه او الشخص الذى مثل هذا المكتب فى المحاكمة بموجب الفقرة الثانية من المادة (١٢) •

٢ — اذا كان كل من النائب العام أو أحد وكلائه او الشخص الذى مثل مكتب المدعى العمومى المشار اليه فى الفقرة السابقة قد تقدموا بالطعن فان سلامة طعن تصحح عدم سلامة الطعن الاخر وهذا أيضا بالنسبة للاسباب • وفى حالة التعارض يؤخذ بالاعتبار الطعن المقدم من جهة النائب او احد وكلائه •

مادة : ٢١١

الطعن من جهة الاطراف الآخرين

يجوز للاطراف الاخرين أن يتقدموا بالطعن شخصيا أو بواسطة وكيل خاص •

أ) لا يجوز للمتهم أن يتقدم بالطعن ضد جزء الحكم الذى يثبت أنه مذنب بالنسبة للجريمة الموجهة ، كما ادلى بالاعتراف لذنب طبقا لاحكام هذا القانون •

ب) لايجوز لطرف أن يتقدم ضد القرار بعدم وجوب المحاكمة كلما كان هذا القرار قد صدر موافقا أو تبعا لطلبه حسب أحكام هذا القانون •

ج) لا يجوز لمكتب المدعى العمومى أن يتقدم بالطعن ضد القرار بعدم وجوب المحاكمة كلما كان ممثل هذا المكتب بعد الاستماع اليه بموجب أحكام هذا القانون لم يبد لها رأيا مخالفا للنطق بذلك القرار •

ه) تنظم أحكام النظام القضائى مادة الطعن فيما لم يقرر خلافه في هذا القانون •

مادة : ٢٠٩

الطعن من جهة المتهم

١ — يجوز للمتهم أن يتقدم بالطعن شخصيا أو بواسطة وكيل خاص•

٢ — يجوز للمحامى الذى ساعد المتهم في المناقشة أن يتقدم بالطعن فى حالة الحكم بالاعدام ولو بدون وكالة خاصة وكذلك ضد ارادة المتهم •

٣ — يجوز للوالدين بالنسبة للاطفال القصر الذين تحت ولايتهما أو للممثل القانونى للاشخاص الذين تحت وصايته دون أن يكون لهم الحق فى التبليغ القانونى بالقرار أن يتقدموا بالطعن الذى يحق للمتهم •

٤ — يجوز للمتهم فيما عدا الحالة المشار اليها في الفقرة الثانية من هذه المادة أن يبطل باقراره المخالف الطعن المقدم بشأنه ، واذا كان المتهم قاصرا أو عاجزا فان من الضرورى لصحة

ج) فى أية حالة أخرى ترى فيها المحكمة ذلك ضروريا أو مناسبا .

٢ — القيام بمهمة المترجم اجبارى وتكون النفقات على حساب خزانة الدولة .

٣ — يؤدى المترجم اليمين أو كلمة الشرف بأن يؤدى مهمته دون غرض آخر عدا التعريف بالحقيقة وذلك قبل القيام بمهمته بالكيفيات المشار اليها في المادة (١٨٢) .

٤ — لترجمة كتابات تتطلب عملا ذا وقت طويل يجوز للمحكمة أن تحدد للمترجم فترة لتقديم الترجمة مكتوبه ويجوز أن تمد الفترة لسبب مبرر .

٥ — تراعى أحكام المادة (١٦١) بقدر امكانية تطبيقها .

الكتاب الرابع

الطعون والتنفيذ

الباب الاول

الطعون

الفصل الاول — أحكام عامة

مادة ٢٠٨

قواعد عامة

١ — يقرر القانون الاحوال التى تكون بها الاجراءات القضائية معرضة للطعن ويقرر وسيلة الطعن فيها .

٢ — حق الطعن هو فقط لمن ينص القانون صراحة على منحه اياه .

٣ — فى كل حال لابد أن تكون هناك مصلحة فى التقدم بالطعن .

٤ — وفي كل حال أيضا :

الصادرة طبقا للمادة (١٣١) وذلك فقط اذا تقدم المتهم أو المدعى العمومى بالطعن ضد الحكم بالادانة أو الحكم بالبراءة.

٢ — الطعن فى الحكم المتعلق بالمصالح المدنية تنظمه أحكام القانون المدنى بقدر امكانية تطبيقها — اذا :

أ) لم يتقدم المتهم أو المدعى العمومى بالطعن ضد الحكم بالادانة أو بالبراءة .

ب) اذا كان ذلك الطعن لا يمكن التسليم به أو وقع التنازل عنه بموجب المادة (٢٢١) من قبل الاطراف الذين قدموه .

٣ — اذا كان الطعن لايمكن التسليم به في المحكمة الجنائية فان الفقرة من أجل الطعن فى الحكم المتعلق بالمصالح المدنية فى المحكمة المدنية تبدأ : —

أ) فى الحالة المشار اليها في الحرف (أ) من الفقرة السابقة من اليوم الذى أصبح الحكم بالادانة فيه غير قابل الرجوع .

ب) في الاحوال المشار اليها في الحرف (ب) من الفقرة السابقة يعتبر كل بمفرده من يوم القرار بعدم امكانية التسليم بالطعن أو يوم التنازل عنه .

٤ — الحكم المتعلق بالمصالح المدنية يعتبر مسحوبا قانونيا اذا كان على اثر الطعن قد برىء المتهم أو تقرر بالنسبة للجريمة عدم وجوب اجراء المحاكمة .

ومع ذلك فان الدعوى يمكن اعادة تقديمها فى المحكمة المدنية كلما لم تمنع ذلك طبيعة أو مضمون القرار الجنائى .

مادة : ٢١٨

الاثر الايقافي للطعن

١ — يوقف التنفيذ أثناء الفترة المقررة لتقديم عريضة الطعن فى القرار وأثناء المناقشة فى موضوع الطعن مالم يقرر القانون ما يخالف ذلك .

٢ — ومع هذا :

أ) كل القرارات المتعلقة بالحرية الشخصية تنفذ فورا .

ب) كلما وجد المتهم فى حالة الحرية المؤقتة فان المحكمة التى أصدرت الحكم بالادانة أوالمحكمة التى يجب أن تنظر فى الطعن يمكنهما أن تأمرا بسحب الانتفاع اذا كانت الضمانات المعطاة تبدوا غير كافية بالنسبة للعقوبة المحكوم بها .

مادة : ٢١٩

الطعن في القرارات الصادرة فى مرحلة ما قبل المرافعة وأثناءها

١ — مالم يقرر القانون أمرا مخالفا فان القرارات الصادرة .

أ) فى مرحلة ما قبل المرافعة قابلة للطعن فقط اذا كانت تحدد المحاكمة .

ب) فى أثناء المرافعة قابلة للطعن فقط بالطعن في الحكم أو فى القرار بعدم وجوب اجراء المحاكمة ، وعلى شرط أن يكون قد صدر تحفظ صريح بالطعن فيها فورا بعد النطق بها .

مادة : ٢٢٠

الطعن فى شأن المصالح المدنية

١ — يمكن التسليم بالطعن في المحكمة الجنائية من جهة الطرف المتضرر أو من جهة المتهم ضد الحكم المتعلق بالمصالح المدنية

مـادة : ٢١٦

أسبـــاب الطعـــن

١ — يقرر القانون الاسباب التى يمكن استحضارها لتقوية كـــل واسطة للطعن على حدة .

٢ — يجب أن تقدم الاسباب مفصلة لكى لا تتعرض لعدم التسليم بها ويجوز أيضا أن تبين في نفس العريضة ، والا فيجب أن تقدم مكتوبة فى ورقة قد وقع عليها من قدم الطعن او وكيله الخاص أو محاميه خلال الفترات المشار اليها في المـــادة (٢١٤) ويجوز للاطراف ايضا بعد الفترة المعينة أن يقـدموا مذكرات تفسيرية عن الاسباب التى قدموها .

٣ — تراعى أحكام المادة (٢١٣) والفقرة الثانية من المـادة (٢١٤) بقدر امكانية تطبيقها .

مـادة : ٢١٧

الاثر الامتدادى للطـعن

١ — فى حالة اشتراك مـن شخـص واحد فى نفـس الجريمة فان عريضة الطعن المقدمة من جهة شخص دنهم والاسباب التـى استحضرها تنفيد أيضا الآخرين بشرط الا تكون شخصيـة فقط .

٢ — في حالة جمع محاكمات من أجل جرائم مختلفة يفيد الطعـــن المقدممن متهم المتهمين الاخرين فقط اذا كانت الاسباب تتعلق بخرق قانون الاجراءات وليست شخصية فقط .

٣ — ومع هذا اذا كان الطعن لايمكن التسليم به أو قد حصـــل التنازل عنه طبقا للمادة (٢٢١) فانـه تتـوقف أثاره بالنسبـة

ب) خمسةعشر يوما اذا كان الطعن في أى قرار آخر وتبدأ من يوم :

١ ــ النطق به اذا قدمها الاطراف الحاضرون •

٢ ــ التبليغ القانونى فى أى حالة أخرى•

٣ ــ يجوز للمحكمة العليا ومحكمة الاستئناف أن تضع من جديد بقرار فى غرفة المداولة المتهم فى الفترة الشروعة لتقديم الطعن في القرارات الصادرة عن محاكم أقل ، كلما تبين ان المتهم لم يستطيع مراعاتها لظروف خارجة عن ارادته تراعى أحكا الفقرتين الثانية والثالثة من المادة (٢٢٣) بقدر امكانية تطبيقها •

مادة : ٢١٥

تبليغ الطعن المقدم من جهة المدعى العمومى

١ ــ يجب تبليغ الطعن المقدم من مكتب المدعى العمومى الى المتهم كى لا يسقط خلال ثلاثين يوما من تقديمه وذلك بواسطة كاتب المحكمة الذى تسلمه •

٢ ــ ينفذ التبليغ بالكيفيات المشار اليها في الفقرة الخامسة من المادة (٨٠) ومع ذلك اذا لم يكن تنفيذ التبليغ بموجب الفقرات الثانية والثالثة والرابعة من المادة (٥١) : فان التبليغ يعتبر نافذا بايداع أحدى النسختين الاصليتين لتسليمها للمتهم لدى مكتب كاتب المحكمة التى أصدرت القرار المطعون فيه •

أ) لم يقع التبرير لمانع مشروع •

ب) ولم تر المحكمة ضرورة حضور المطرف •

وبعد مراعاة الاحكام المتعلقة بالدفاع عن المتهم في الاحوال المشار اليها فى الحرف (ب) من الفقرة الثانية للمادة (١٤) من النظام القضائى •

الفصل الثانى الاستئناف

القســم الاول ــ أحكام عامة

مادة : ٢٢٧

قرارات تقبل الطعن بالاستئناف وأسباب الطعن

١ ــ علاوة على الاحوال والاثار التى تعينها أحكام قانونيةخاصة يجوز التقدم بالاستئناف ضد الاحكام والقرارات الاخـــرى المنصوص عليها فى الفقرة التالية والصادرة من سلطات قضائية من الدرجة الاولى •

٢ ــ ما عدا ما هو مقرر فى الفصل الاول من هذا الباب يجوز أن يستأنف :

أ) ضد أحكام الادانة او البراءة •

١ ــ المتهم فى حالة الادانة أو منح العفو القضائى أو تطبيق تدابير أمن •

٢ ــ مكتب المدعى العمومى في حالة البراءة أو الادانة •

ب) ضد القرارات بعدم وجوب المحاكمة •

١ ــ المتهم في حالة تطبيق تدابير أمن •

٢ ــ مكتب المدعى العمومى •

الانتفاعات أو ان تطبق عند اللزوم تدابير الامن وكل اجـراء آخر يفرضه أو يسمح به القانون .

٢ — وكان الطعن ضد حكم بالبراءة يجوز لها ان تحكم بالادانة وان تطبق مع العقوبة الاجراءات المشار اليها في الفقرة السابقة .
ب) المتهم فقط فلايجوز ان تحكم بعقوبة أشد من حيث النوع او المقدار ولا أن تسحب الانتفاعات غير انه يجوز لها في الحدود المشار اليها فى الحرف (أ — ١) من هذه الفقرة ان تعطـى للجريمة تعريفا مغايرا ولو أشد بشرط ألا تتعدى اختصـاص محكمة الدرجة الاولى .

مادة : ٢٢٥

المناقشة فى الطـعون

١ — تناقش في جلسة عمومية فقط الطعون ضد الاحكام والقرارات بعدم وجوب اجراء المحاكمة التى صدرت في المرافعة مالم يقرر القانون خلاف ذلك .

٢ — وتقـرر المحكمـة في غـرفـة المـداولـة بشـأن الطعـون ضد أى قرار آخر بعد منحها للاطراف المعينة فترة معقولة لكى تقدم كتابيا ملاحظاتها والتماساتها واعتراضاتها ودفاعها .

٣ — وبالنسبة للفصل فى الطعن ضد حكم متعلق بالمصالح المدنيـة تراعى أحكام المادتين (١٣٠) و (١٣١) بقدر امكانية تطبيقها .

مادة : ٢٢٦

التنازل عن حق الحضور فى القضاء في الطعـن

١ — يجوز للمتهم وللطرف المتضرر بموافقة المحكمة التى يجب عليها النظر فى الطعن أن يتنازلا عن الاشتراك في الجلسة .

٢ — على أية حال عدم حضور المتهم أو الطرف المتضرر لايمنع من مناقشة الطعن كلما :

ج) لم يتم تنفيذ التبليغ المقرر مع وجود التعرض للسقوط •
د) قد حصل التنازل عنه •

هـ) قد حدثت أى حالة أخرى منصوص عليها صراحة فى القانون بشأن عدم امكانية التسليم به • فان المحكمة التى يجب عليها النظر فى الطعن تقرر في غرفة المداولة عدم امكانية التسليم بذلك الطعن وتأمر بانتنفيذ ، وذلك ان تمنح — اذا رأت الامر ضروريا — للطرف الذى قدمه فترة معقولة للتقدم كتابة بملاحظاته والتماساته ودفاعه •

٢ — يجب أن يبلغ القرار بعدم امكانية التسليم بالطعن الى كل الاطراف التى لها مصلحة والى المدعى العمومى ويمكن التقدم بالشكوى منه الى المحكمة العليا •

٣ — ينفذ التبليغ بالكيفيات المشار اليها فى الفقرة الثانية من المادة (٢١٥) •

مادة : ٢٢٤

نظر المحكمة في الطعن

١ — الطعن يعطى المحكمة التى يجب عليها أن تحكم فيه حق النظر في الاجراء مقتصرة على اجراء القرار التى تشير اليها الاسباب ما عدا ما تقرر فى المادة (١٠٧) •

٢ — وفي داخل تلك الحدود فان المحكمة اذا كان الطعن قد قدمه :
أ) مكتب المدعى العمومى :

١ — وكان الطعن ضد حكم بالادانة ، يجوز لها فى دائرة اختصاص محكمة الدرجة الاولى ان تعطى للجريمة تعريفا مغايرا ولو أشد

مادة : ٢٢١

التنازل عن الطعن

١ — يجوز للاطراف التنازل عن الطعن المقدم ويتم التنزل باقرار يتلقاه كاتب المحكمة التى أصدرت القرار المطعون فيه أو كاتب المحكمة التى يجب عليها النظر فى الطعن .

٢ — ويجوز أن يكون التنازل أيضا باقرار مندرج فى محضر الجلسة اذا كان الطعن قد قدم من جهة النائب العام أو حد وكلائه فان المدعى العمومى لا يمكنه التنازل دون اذن سابق من النائب العام

مادة : ٢٢٢

أرسال الاوراق اللاحق للطعن

بعد انقضاء الفترات المعينة للقيام بجميع الاجراءات المقررة يرسل كاتب المحكمة التى أصدرت القرار المطعون فيه بدون تأخير الى كاتب المحكمة التى يجب عليها النظر فى الطعن نسخة من جميع أوراق المحاكمة ومن القرار المطعون فيه ومن عريضة الطعن مع الاسباب ومن الوثائق ومن المذكرات التفسيرية المقدمة .

مادة : ٢٢٣

قرار عدم امكانية التسليم بالطعن

١ — اذا كان الطعن :

أ) قد قدم .

١ — ممن لم يكن له الحق فيه أو ليس له فيه مصلحة .

٢ — ضد قرار لايخضع للطعن .

ب) لم تقدم عريضته أو أسبابه بالصيغة أو فى الفترة أو فى المكان المنصوص عليها .

ج) بتعيين محام من جهة المحكمة للمتهم فى الاحوال المشار اليها فى الحرف (ب) من الفقرة الثانية للمادة «١٤» من النظام القضائى حيث ان المتهم ليس له محام وبالامر بتبليغ التعيين الى المتهم والى المحامى .

د) بالامر باحضار الطرف المتضرر اذا كان هو أو المتهم تقدم بالاستئناف ضد الحكم المتعلق بالمصالح المدنية .

هـ) بالامر باجراء التبليغات اللازمة الى المدعى العمومى .

٣ — يجب تبليغ تعيين تاريخ المرافعة الى المتهم والى محاميه والى المدعى العمومى بخمسة عشر يوما على الاقل قبل الجلسة .

تراعى أحكام الفقرة الخامسة من المادة (٨٠) والمادة (٨٩) بقدر امكانية تطبيقها .

مادة : ٢٣١

المرافعة الاستئنافية

١ — بعد افتتاح المرافعة يناقش الطرف المستأنف ثم الطرف المضاد أسباب الطعن مع القيام بالتعليقات والملاحظات وأثارة والاعتراضات وتقديم الطلبات والالتماسات التى يراها كل منهما متعلقة بالموضوع ويبدى رأيه بشأن نقاط الواقعة والقانون التى حسب رأى كل منهما يجب على المحكمة أن تتقبلها ، ولا يسمح بالردود الا بموافقة المحكمة اذا كان الاستئناف قد قدمه كل من المتهم ومكتب المدعى العمومى تحصل مناقشة طعن المتهم أخيرا . وتراعى أحكام المادة (١١٩) بقدر امكانية تطبيقها .

أ) بواسطة قراءة المحكمة فى جلسة علنية وذلك في الاحـوال المشار اليها فى الحرف (أ) من الفقرة السابقة •
ب) بواسطة ايداع القرار في مكتب كتاب المحكمة نفسها وذلك فى أى حالة أخرى •

٣ — ترسل نسخة من قرار محكمة الاستئناف بعناية كاتب المحكمة التى أصدرت القرار •

ويبلغ أيضا القرار بعناية كاتب المحكمة المذكور الى الاطـراف بالكيفيات المشار اليها في الفقرة الثانية من المادة (٢١٥) والى المدعى العمومى اذا لم يحضروا النطق بالقرار •

القسم الثانـى

المرافعـة الاستئنافيـة

مادة : ٢٣٠

امتداد قواعد قضاء الدرجة الاولى الى القضاء الاستئنافى

اجراءات تحضرية للمرافعة الاستئنافية

١ — تراعى فى القضاء الاستئنافي الاحكام المتعلقة بقضاء الدرجـة الاولى بقدر امكانية تطبيقها •

٢ — عندما يجب اجراء المحاكمة يقوم رئيس محكمة الاستئناف :
أ) بتعيين تاريخ المرافعة •
ب) بالامر بحضـور :
١ — المتهم الذى استأنف •
٢ — المتهم الذى لم يستأنف اذا كان هناك استئناف من جهة المدعى العمومى أو وجد أحد الاحوال المشار اليها في المادة (٢١٧) •

ب) قسم الجنايات الاستئنافى بالاحكام الصادرة عن قسم الجنايات بمحكمة المقاطعة وبالقرارات بعدم وجوب المحاكمة الصادرة في المرافعة عن هذا القسم .

ج) القسم الجنائى العسكرى الاستئنافى بالاحكام الصادرة عن القسم الجنائى العسكرى بمحكمة المقاطعة وبالقرارات بعدم وجوب المحاكمة الصادرة في المرافعة عن القسم المذكور .

مادة : ٢٢٩

اجراءات محكمة الاستئناف

١ — ان محكمة الاستئناف :

أ) اذا كان الاستئناف ضد القرارات المشار اليها فى الحرف (أ — ١) و «ب» و «ج» من المادة »٢٢٨« فانها تفصل فيها بعد أجراء المرافعة بموجب أحكام القسم الثانى من هذا الفصل. ومع ذلك فى الحالة التى تعلن فيها عدم اختصاصها أو بطلان قضاء الدرجة الاولى تأمر بارسال الاوراق الى المحكمة المختصة .

ب) اذا كان الاستئناف ضد القرارات المشار اليها في حرف (أ — ٣) من المادة ٢٢٨ فانها تثبت أو تلغى بقرار في غرفة المداولة بموجب الفقرة الثانية من المادة «٢٢٥» القرار المطعون فيه وتأمر فى حالة الالغاء بارسال الاوراق الى المحكمة المختصة .

ج) وفى أ ىحالة أخرى تفصل مثبتة أو معدلة للقرار المطعون فيه بقرار في غرفة المداولة بموجب الفقرة الثانية من المادة (٢٢٥) .

٢ — تعلن قرارات المحكمة للجمهور :

ج) ضد القرارات المتعلقة بالحرية الشخصية :

١ — المتهم .

٢ — مكتب المدعى العمومى .

د) ضد الاحكام المتعلقة بالمصالح للمدينة .

١ — المتهم .

٢ — الطرف المتضرر .

هـ) ضد القرارات الصادرة بموجب الفقرة الثانية من المادة (١٦) المحامى المدان .

٣ — الاستئناف مسموح به الاسباب سواء واقعية او قانونية .

مادة :. ٢٢٨

الاختصاص بالنظر فى الاستئناف

١ — القضاء فى الاستئناف يتبع اختصاص محكمة الاستئناف يختص :

أ) القسم العادى للاستئناف :

١ — بالقرارات المشار اليها في المادة (٢٢٣) .

٢ — بالاحكام الصادرة عن القسم الجنائى لمحكمة الناحية وعن القسم العادى لمحكمة المقاطعة وبشأن القرارات بعدم وجوب المحاكمة الصادرة فى المرافعة عن الاقسام المذكورة .

٣ — بالقرارات بعدم وجوب المحاكمة الصادرة فى المرحلة ما قبل المرافعة .

٤ — بالقرارات المشار اليها في الحرفين (ج) و (هـ) من الفقرة الثانية للمادة «٢٢٧» .

مـادة : ٢٣٥

أمكانية الطعن في قرار المحكمة التى أرسلت اليها الاوراق

١ ــ يجب على المحكمة المرسل اليها ان تمتثل الى قرار المحكمة العليا فيما يتعلق بكل أمر فصل فيه القرار .

٢ ــ قرار المحكمة المرسل اليها يجوز الطعن فيه فقط للاسباب الغير متعلقة بالنقاط التى فصلت فيها المحكمة العليا أو لعدم مراعاة حكم الفقرة السابقة .

مـادة : ٢٣٦

عدم امكانية الطعن فى قرارات المحكمة العليا

جميع قرارات المحكمةالعليا من حيثالمادة الجنائية غير قابلةللطعن

الفصل الرابع

اعـادة النظر

مـادة : ٢٣٧

الاحكام الخاضعة لاعادة النظر

يسمح فى كل وقت لمصلحة المدنيين في الاحوال المشار اليهـا في المادة (٢٣٨) باعادة النظر فى أحكام الادانة من أجل جناية بعـد أن اصبحت غير قابلة الرجوع ، وأيضا اذا كانت العقوبة قد تمـت أو سقطت .

مـادة : ٢٣٨

أحوال أعادة النظر

١ ــ يجوز طلب اعادة النظر فى الاحوال الآتية :

أ) اذا طرأ أو حدث بعد الادانة اكتشاف وقائع جـديدة أو

٤ — بالابطال الكلى أو الجزئى للحكم المطعون فيه وأصدار حكم فى الموضوع اذا كانت القضية مدروسة بما فيه الكفاية أو في حالة مغايرة — بارسال الاوراق الى نفس المحكمه التى اصدرت الحكم المطعون فيه •

ب — اذا كان الالتجاء ضد قرار بعدم وجوب المحاكمة قد صدر فى المرافعة تقوم بعد المناقشة فى جلسة علنية بموجب المادة (٢٣٤) •

١ — برفض الالتجاء •

٢ — أو بابطال القرار المطعون فيه • مع مراعاة أحكام الحرف السابق بقدر امكانية تطبيقها •

ج) وفي أية حالة أخرى تقوم بالكيفيات المشار اليها فى الحرف السابق بواسطة قرار يتخذ في غرفة المداولة بموجب الفقرة الثانية من المادة (٢٢٥) •

٢ — يقوم رئيس المحكمة أو عضو آخر من هيئة المحاكمة بتحرير قرارات المحكمة العليا •

٣ — تراعى أحكام الفقرتين الثانية والثالثة من المادة (٢٢٩) بقدر أمكانية تطبيقها •

مادة : ٢٣٤

الاجراءات التحضيرية ومناقشة الالتجاء فى جلسة عامة

كلما وجب اجراء مناقشة الالتجاء في جلسة عامة تراعى أحكام المادة (٢٣١) بقدر امكانية تطبيقها •

٢ — هذا اللجوء مسموح به فقط لاسباب قانونية تتعلق بما يأتى :

أ) نقص الاختصاص أو عدمه فى السلطة التى أصدرت القرار .

ب) خرق القواعد القضائية أو التطبيق الخاطىء لها .
ج) بطلان القرار أو المحاكمة .
د) ترك أو عدم كفاية أو التناقض التسبيب بالنسبة لنقطة حاسمة من أجل القضاء وقد عرض ذلك الاطراف أظهرته المحكمة من تلقاء نفسها .

مادة : ٢٣٣

اجراءات المحكمة العليا

١ — تتخذ المحكمة العليا حسب الاحوال القرار باحدى الكيفيات الآتية :

أ) اذا كان الالتجاء ضد حكم تقوم بعد المناقشة فى جلسة علنية بموجب المادة (٢٣٤) بما يأتى :

١ — رفض الالتجاء مصححة عند الاقتضاء الاخطاء القانونية الواردة في التسبيب والاشارات الخاطئة الى النصوص القانونية الموجودة فى الحكم المطعون فيه بشرط ألا تكون قد أثرت على الحكم .

٢ — بابطال الحكم مع الامر بارسال الاوراق الى المحكمة المختصة .

٣ — بابطال الحكم بدون احالة الاوراق في الاحوال التى استحال فيها الحكم بالادانة أو استحال فيها الشروع أو الاستمرار في الاجراءات الجنائية .

٢ — اذا كان الاستئناف ضد حكم بالادانة أو بالبراءة ورأت المحكمة انها لاتستطيع أن تقضى على أساس الاوراق المتحصل عليها يجوز لها ولو تلقائيا ان تأمر :

أ) باعادة المرافعة الابتدائية كليا أو جزئيا .

ب) باختبار شهود المحاكمة الابتدائية أيضا عن ظروف جديدة

ج) بالحصول على وسائل جديدة للبينة .

د) باعادة الخبرة الفنية .

٣ — اذا كان الاستئناف ضد قرار بعدم وجوب المحاكمة ورأت ان الطعن له أساس تقوم عند اللزوم باجراء المحاكمة بموجب أحكام الباب من هذا القانون بعد الغاء القرار المطعون فيه .

الفصل الثالث

اللجوء الى المحكمة العليا

مادة : ٢٣٢

القرارات القابلة للطعن باللجوء الى المحكمة العليا وأسبابه

١ — يجوز القيام باللجوء الى المحكمة العليا علاوة على الاحوال ومع الاثار التى تعينها أحكام خاصة عدا ما هو مقرر فى الفصل الاول من هذا الباب :

أ) من جهة الاطراف المشار اليها في الفقرة الثانية من المادة (٢٢٧) وضد القرارات المرتبة في تلك الفقرة والصادة عن السلطات القضائية التى هى من الدرجة الثانية .

ب) من جهة المتهم والمدعى العمومى ضد أى قرار آخر اختصاص صادر بصفة عدم امكانية استئنافه أو فى درجة الاستئناف .

عناصر جديدة للبينة هى وحدها أو مجتمعة مع التى قد درست فى المحاكمة تظهر ان الجريمة لم ترتكب أو ان المتهم لم يرتكبها .

ب) اذا تبين ان الادانة قد صدرت بنتيجة التزييف فى أوراق أو في سير المحاكمة أو لواقعة أخرى يعتبرها القانون جريمة ، كلما صدر الحكم بالادانةالغير قابل الرجوع بسبب التزييف أو الجريمة الاخرى .

ج) اذا كانت الوقائع التى تقررت أساسا للادانة لا تتفقمع تلك التى تقررت فى حكم جنائى آخر غير قابل انرجوع .

٢ — وعلى أية حال يجب ان يكون الالتماس باعادة النظر مؤسسا مع التعرض لعدم امكانية التسليم به على عناصر لو ثبتت : —

أ) تنفى .

ب) أو تبين النقصان التام للبينة على ان الجريمة ارتكبت أو وان المتهم هو الذى ارتكبها .

مـادة : ٢٣٩

من لهم الحق في طلب اعادة النظر وتقديـم الالتماس

١ — يجوز ان يطلب اعادة النظر .

أ) المـدان

ب) النائب العام .

ج) أصول أو فروع المدان أو أحد الزوجين اذا كـان المدان قد مات .

٢ — يجوز تقديم التماس اعادة النظر شخصيا أو بواسطة وكيل خاص ويجب أن يقدم مصحوبا بالاوراق والمستنـدات التى تبرره الى مكتب كتاب المحكمة العليا .

مـادة : ٢٤٠

اجراءات تحضيرية

١ — بمجرد ان يتسلم رئيس المحكمة العليا الاوراق يسـتدعـى أعضاء المحكمـة فى غـرفـة المـداولـة للفصل بصفـة تحضيرية فى امكانية قبول الالتماس باعادة النظر •

٢ — اذا لم توجد الصفات المطـلوب أو بدا الطلـب بـوضـوح غير ذى أساس فان المحكمة تعلن عدم امكانية قبوله • وفى أية حالة مغايرة تتصرف طبقا للمادة (٢٤١) •

مادة : ٢٤١

المناقشة فى جلسة علنية

١ — اذا لم تقرر المحكمة العليا عدم الموافقة على الالتماس فـانها تجرى المناقشة في جلسة علنية بالكيفيات المشار اليها فـى المادة (٢٣٤) •

٢ — المحكمة العليا : —

أ) اذا رأت ان العناصر المجموعة تبين بطـريقة كـافية ان الالتماس على أساس تقضى ببطلان الحكم بالادانة •

ب) اذا رأت ضروـة تأكدات أخرى تقضى ببطلان الحكم مع التحفظ وتأمر بارسال الاوراق الى المحكمة المختصة ، هذه الاخيرة تجرى المحاكمة بالطرق العادية •

ج) ترفض الالتماس في الاحوال المغايرة •

مـادة : ٢٤٢

الاجراءات فى حالة ابطـال الحكم بالادانـة

عندما تبطل المحكمة العليا الحكم بالادانة بدون أرسـال الاوراق ، أو عند ما تنطق الحكمة المرسل الـيها الاوراق

بالافراج تأمر أيضا برد المبالغ المدفوعة تنفيذا للادانه بعقوبة مالية أو بتعويض عن الاضرار .

مادة : ٢٤٣

التعويض المالى

١ — يجوز للمدان الذى أفرج عنه فى جنحة اعادة النظر أن يتقدم الى المحكمة العليا بالتماس التعويض المالى على حساب الدولة .

٢ — تقرر المحكمة في غرفة المداولة ورأيها بشأن القبول ، وعند الاقتضاء بشأن مقدار التعويض وتدخل فى حسابها الاضرار المادية والادبية التى أصابت المدان نتيجة للحكم المبطل

٣ — يجوز للدولة ان ترجع فى حدود القانون على من تسببوا عمدا في الادانة .

مادة : ٢٤٤

امكانية طعن حكم المحكمة المرسلة اليها الاوراق

١ — يجوز لمكتب المدعى العمومى أن يطعن في الحكم بالبراءة الصادر من المحكمة المرسلة اليها الاوراق .

٢ — حكم المحكمة المرسلة اليها الاوراق الذى يثبت الادانة لايقبل الطعن .

٣ — على أية حال يمكن التقدم بالتماس باعادة النظر مؤسس على عناصر مغايرة .

الباب الثانى ـ التنفيذ

الفصل الاول ـ احكام عامة

مـادة : ٢٤٥

تنفيذ القرارات الاختصاصية من حـيث الاقليم

قرارات السلطة القضائية من حيث المادة الجنائية لها قوة التنفيذ فى كل أرض الدولة •

مـادة : ٢٤٦

تنفيذ الاحكام والقـرارات بعدم وجـوب المحاكمة

١ ـ تنفيذ الاحكام عندما تصبح غير قابلة الرجوع أو عندما يسمح القانون بالتنفيذ المؤقت •

٢ ـ الاحكام الغير قابلة للرجوع هى الاحكام التى لايقبل بشأنها طعن مغاير لاعادة النظر •

٣ ـ اذا أمكن الطعن ، يصبح الحكم غير قابل الرجوع من اليـوم الذى انتهت فيه فترة تقديم الطعن دون أن يقدم •

٤ ـ اذا حصل الالتجاء الى المحكمة العليا يصبح الحكم غير قابل الرجوع من اليوم الذى فيه •

أ) رفض الالتجاء ضد قرار محكمة الاستئناف القاضى بعدم امكانية الموافقة على الاستئناف •

ب) تقرر عدم امكانية الالتجاء أو رفضه وذلك فى الاحـوال الاخرى •

٥ ـ تنفيذ أحكام البراءة بمجرد النطق بها •

٤ — في حالة عجز المدان عن الدفع يقرر رئيس المحكمة تحويل العقوبة المالية الى عقوبة حبس طبقا للحساب المقرر بالنسبة للمعادلة في المادة (١١٢) من قانون العقوبات ويصدر الامر بالحبس بموجب المادة (٢٤٩) .

مادة : ٢٥١

الحبس الاحتياطى

١ — مدة الحبس قبل أن يصبح الحكم غير قابل الرجوع تخصم من المدة الاجمالية للحبس الزمنى أو من مقدار العقوبة المالية .

٢ — اذا كانت المحاكمة التى جرت فى الخارج تجدد فى الدولة فان العقوبة التى أديت في الخارج تحسب دائما مع اعتبار نوعها واذا كان قد حصل حبس احتياطى فى الخارج تطبق أحكام الفقرة السابقة .

مادة : ٢٥٢

تنفيذ العقوبات الاضافية

١ — لتنفيذ العقوبات الاضافية تراعى أحكام هذا الفصل بقدر أمكانية تطبيقها .

٢ — فى حساب العقوبات الاضافية المؤقتة لايعتبر الوقت الذى أدى فيه المدان عقوبة الحبس أو كان موضوعا تحت تدابير أمن بالحبس ولايحسب الوقت الذى تغيب فيه بادارته عن تنفيذ العقوبة أو تدابير الامن .

مادة : ٢٥٣

الغاء الايقاف المشروط للعقوبة والانتفاعات

١ — الغاء الايقاف المشروط للعقوبة يعلن بالاشكال المقررة بالنسبة لعوارض التنفيذ من جهة رئيس المحكمة التى نطقت بالحكم

٢ — تجب الاشارة فى الامر بالحبس الى :

أ) نوع ومقدار العقوبة التى سيقضيها المدان .

ب) التاريخ الذى يجب فيه الافراج عنه دون أوامر أخرى الا اذا كان محبوسا لسبب آخر .

٣ — يجوز لرئيس المحكمة أن يأمر بايقاف تنفيذ عقوبة الحبس فى الاحوال المشار اليها فى الفقرة الثانية من المادة (٤٤) الى أن تزول الاسباب التى دعت الى الايقاف .

مادة : ٢٥٠

تنفيذ العقوبات المالية

١ — اذا أصبح حكم بالادانة بعقوبة مالية غير قابل الرجوع فان رئيس المحكمة التى نطقت بالحكم الابتدائى يصدر الامر بالدفع ضد المدان ويرسل الامر للتنفيذ الى المدعى العمومى ويرفق به نسخة من الحكم .

٢ — لابد من الاشارة في الامر بالدفع الى :

أ) نوع العقوبة والمبلغ الذى يجب دفعه .

ب) والفترة التى يجب القيام بالدفع فى اثنائها لخزانة الدولة .

ج) والتنبيه بأنه فى حالة عدم الاداء سيجرى تحصيل المبلغ من المدان بالكيفيات المقررة لتنفيذ الاحكام المدنية .

٣ — يجور لرئيس المحكمة بطلب من المدان أن يأمر بأن يتم الدفع على أقساط .

٣ — تنفذ عقوبة الاعدام رميا بالرصاص بواسطة أفراد قـــوة الحراسة ، ولا يكون التنفيذ أمام الجمهور مالم يأمـــر وزير العدل والعفو بما يغاير ذلك • ويحضر التنفيذ ممثل لمكتـــب المدعى العمومى وطبيب يعينه هذا المكتب واحد رجال الدين الذى يعتنقه المدان اذا طلب المدان ذلك •

٤ — يقوم ممثل مكتب للمدعى العمـــومى باستيـــفاء محضر خاص يحتوى على وقوع التنفيذ واثبات الطبيب لموت المدان ومـــا قـــد يكـــون أدلى به من اقرارات •

٥ — يؤجل تنفيذ عقوبة الاعدام اذا :

أ) حصل تقديم طلب العفو وذلك حتى البت فيه •

ب) كان المدان امرأة حاملا وذلك حتـــى تنقضى فتـــــرة الحمل •

ج) كان المدان امرأة قد ولدت لاقل من سنـــة الا اذا مات الطفل أو تكفل به شخص آخر وكانـــت الولادة حدثت منذ أكثر من شهرين •

مـــادة: ٢٤٩

تنفيذ عقوبة الحبس

١ — اذا أصبح حكم بالادانة بعقوبة الحبس غير قابل الرجوع فان رئيس المحكمة التى أصدرت الحكم الابتدائى يصدر الامـــر بحبس المدان ويرسل ذلـــك الى المـــدعى العمومى للتنفيـــذ ويرفق به نسخة من الحكم •

اذا كان المدان في حالة الحبس الاحتياطى يرسل الامر الـــى السلطة القائمة بحبسه •

٦ — تنفيذ أحكام الادانة خلال خمسة أيام من اليوم الذى تسلمت فيه السلطة المكلفة بالتنفيذ ابلاغا بعدم قابلية الطعن فى الحكم ، ومع ذلك فان جزء حكم الادانة الذى يأمر بالافراج عن المتهم ينفذ بمجرد النطق بالحكم .

٧ — تراعى بشأن القرارات بعدم وجوب المحاكمة أحكام هذه المادة بقدر امكانية تطبيقها .

٨ — الالتماس بالوضع من جديد في الفتر المشروعة طبقا للفقرة الثانية من المادة (٢١٤) لايوقف التنفيذ مالم تأمر المحكمة المختصة بما يغاير ذلك .

مادة : ٢٤٧

قواعد تنظم التنفيذ

تنظم أحكام هذا القانون وأحكام القانون الجنائى مادة التنفيذ .

الفصل الثانى — تنفيذ العقوبات

مادة : ٢٤٨

تنفيذ عقوبة الاعدام

١ — اذا أصبح حكم بالادانة بالاعدام غير قابل الرجوع فان النائب العام يبلغ ذلك فورا الى المحكمة العليا والى وزير العدل والعفو

٢ — تصدر المحكمة العليا بعد تسلم الاوراق الخاصة بالمحاكمة الامر باجراء التنفيذ مقررة التاريخ والساعة والمكان وترسل ذلك الى النائب العام .

مادة : ٢٥٥

القرار الخاص بالعفو وبالافراج المشروط

١ — طلب العفو أو الافراج المشروط يوجه الى رئيس الجمهورية ويقدم الى مكتب المدعى العمومى ، ويجب أن يوقع عليه •
أ) المدان •
ب) أو أحد فروعه او اصوله او احد الزوجين •

٢ — قرار العفو أو الافراج المشروط يتم بمرسوم من رئيس الجمهورية بعد سماع رأى وزير العفو والعدل ورأى النائب العام •

٣ — لتنفيذ هذا المرسوم تراعى أحكام المادة (٢٥٤) بقدر امكانية تطبيقها •

مادة : ٢٥٦

رد الاعتبار

١ — يحصل منح رد الاعتبار في الاحوال اليها فى المادة (١٥٢) من قانون العقوبات بناء على طلب من المدان ويقرار من محكمة الاستئناف بعد الاستماع الى رأى المدعى العمومى •

٢ — اذا كان رد الاعتبار حصل رفضه لانه لم يتبين حسن سلوك المدان فان الالتماس يجوز تقديمه فقط بعد انقضاء سنتين على الطلب السابق •

٣ — يقوم بسحب رد الاعتبار رئيس محكمة الاستئناف التى منحته أو رئيس المحكمة التى نطقت بحكم ادانة لاحق ، وذلك في الاحوال المشار اليها فى المادة (١٥٤) من قانون العقوبات •

٤ — تراعى أحكام الفقرتين الثانية والثالثة من المادة (٢٢٣) بقدر امكانية تطبيقها •

الابتدائى أو المحكمة التى نطقت بحكم الادانة اللاحق فى الاحوال المشار اليها فى الفقرة الثانية من المادة (١٢٧) .

٢ — يجرى بنفس الطريقة الغاء .

أ) الانتفاع بالحرية المشروطة فى الاحوال المشار اليها فى الحرف (أ) من الفقرة الثانية للمادة (١٢٧) .

ب) الانتفاع بالعفو الشامل أو العفو الخاص المشروط أو العفو الشامل المشروط الذى يزيل أو يخفف العقوبة كلما لم يؤفى ، المدان بالشروط والزمات المتعلقة به ..

٣ — الغاء الانتفاع بتحويل عقوبة الحبس الى عقوبة مالية يعلن بالاشكال المقررة بالنسبة لعوارض التنفيذ من جهة رئيس المحكمة التى نطقت بالحكم الابتدائى فى الاحوال المشار اليها فى الفقرة الثالثة من المادة (١٢٥) .

٤ — تراعى أحكام الفقرتين الثانية والثالثة من المادة (٢٢٣) بقدر امكانية تطبيقها .

الفصل الثالث

سقوط الجريمة والعقوبة

مادة : ٢٥٤

اعلان سقوط الجريمة أو العقوبة

١ — اذا سقطت الجريمة أو العقوبة بعد الادانة فان رئيس المحكمة التى نطقت بالحكم الابتدائى يعلن سقوط الجريمة أو العقوبة ويصدر ما قد يكون مناسبا من القرارات المترتبة .

٢ — تراعى أحكام الفقرتين الثانية والثالثة من المادة (٢٢٣) بقدر امكانية تطبيقها .

طلب من المدعى العمومى وبالاشكال التى يقررها بالنسبة لعوارض التنفيذ رئيس المحكمة التى نطقت بالاحكم بالادانة أو القرار بعدم وجووب المحاكمة •

٣ — تراعى أحكام الفقرتين الثانية والثالثة من المادة (٢٢٣) بقدر امكانية تطبيقها •

الفصل السادس

الحالة الشخصية الجنائية

مادة : ٢٦٠

مكتب الحالة الجنائية

١ — مكتب الحالة الجنائية الذى يكون قسما من قيادة قوات الشرطة هو وحيد فى الدولة ويخضع مباشرة لادارة ورقابة النائب العام •

٢ — تحفظ في هذا المكتب مستخرجات القرارات المشار اليها فى المادتين (٢٦١) و (٢٦٢) الصادرة عن اعضاء الدولة كل في اختصاصه وكذلك مستخرجات القرارات الاختصاصيةالصادرة عن أعضاء الدولة الاجنبية المعترف بها طبقا للقانون •

٣ — مستخرجات القرارات الخاصة بالاجانب ومن لا جنسية لهم تحفظ فى قسم خاص من مكتب الحالة الجنائية نفسه •

مادة : ٢٦١

القرارات الجنائية التى يجب قيدها في مكتب الحالة الجنائية

١ — تقيد فى مكتب الحالة الجنائية بصورة مستخرج :

أ) الاحكام الجنائية بالادانة التى أصبحت غير قابلة الرجوع•

ب) القرارات التى تمنح أو تحسب رد الاعتبار •

الفصل الرابع

العوارض المتعلقة بالتنفيذ

مادة : ٢٥٧

صلاحية القيام بالاجراء بالنسبة لعوارض التنفيذ

رئيس المحكمة المختصة لتنفيذ قرار له صلاحية القيام بالاجراء بالنسبة للعوارض المتعلقة بتنفيذ هذا القرار .

مادة : ٢٥٨

الاجراء بالنسبة لعوارض التنفيذ

١ — يقدم المدعى العمومى أو الطرف ذو المصلحة عارض التنفيذ .

٢ — يفصل رئيس المحكمة فى هذا الشأن بعد منحه الاطراف ذوى المصلحة فترة معقولة للتقدم كتابة باستنتاجاتهم والتماسهم ودفاعهم .

٣ — تراعى أحكام الفقرتين الثانية والثالثة من المادة (٢٢٣) بقدر امكانية تطبيقها .

الفصل الخامس

تنفيذ تدابير الامن

مادة : ٢٥٩

تطبيق وتعديل وتبديل والغاء تدابير الامن الادارية

١ — تأمر السلطة القضائية باتخاذ تدابير الامن مع الحكم بالادانة أو مع القرار بعد وجوب المحاكمة .

٢ — في الاحوال المشار اليها فى الفقرة الثانية من المادة (١٦٥) في قانون العقوبات يحصل تطبيق تدابير الامن الادارية بناء على

مادة : ٢٦٧

الشهادات التى تعطى للسلطات العامة

١ — السلطة القضائية لها الحق لاسبب تتعلق بالعدالة فى الحصول على شهادة بكل البيانات الموجودة في المكتب باسم شخص معين .

٢ — للادارات العامة حق مماثل كلما كانت الشهادة بالحالة الجنائية ضرورية للقيام بعمل وظيفى يتعلق بالشخص الذى هو موضوع الشهادة .

مادة : ٢٦٨

الشهادات التى تعطى للافراد

الشخص الذى تخصه البيانات الموجودة في مكتب الحالة الجنائية له الحق في الحصول على شهادة بها دون حاجة الى تسبيب الطلب .

مادة : ٢٦٩

معلومات التى لايذكر فى الشهادات الجنائية التى يتقدم طلبها لافراد

١ — البيانات التى يجوز عدم ذكرها فى شهادات الحالة الجنائية التى يطلبها الافراد لاتذكر فى الشهادات التى تعطى بناء على طلب الافراد :

أ) قرارات الادانة فى الاحوال الآتية :

١ — اذا كانت الادانة قد تبعتها تبرئه نتيجة لاعادة النظر فى الحكم

٢ — اذا تعلق الامر بأول ادانة بعقوبة مالية أو بعقوبة هى وحدها أو مضافة الى عقوبة سجن لا تزيد عن ستة أشهر او عقوبة حبس لاتزيد عن سنة صدرت على شخص لم يكن قد أتم ثمانى

٢ — اذا كانت الصحيفة تتعلق بشخص ليس له سوابق جنائية فان مكتب الحالة يدرج احدى نسختى الصحيفة في ملف تنقل فيه البيانات عن الشخص ونوع شكل بصماته والرقم المتسلسل للملف وبيانات الصحيفة .

وتحفظ النسخة الاخرى من الصحيفة فى قسم حفظ البصمات ويقوم المكتب علاوة على ذلك باستيفاء بطاقة تنقل عليها البيانات الكاملة عن الشخص وشكل بصماته ورقم الملف ، وتحفظ تلك البطاقة ، بارفف معدة لذلك بالترتيب الابجدى .

٣ — اذا كانت الصحيفة تتعلق بشخصة له سوابق جنائية بانها تدرج فى الملف الموجود باسم نفس الشخص ويذكر ذلك على ظهر الملف .

مادة : ٢٦٦

رفع الصحيفة من مكتب الحالة الجنائية

١ — ترفع الصحيفة بمجرد أن يصل الى المكتب علم رسمى بتأكد موت الشخص الذى تتعلق به الصحيفة أو عند ما تمر ثمانون سنة على ولادته .

٢ — ترفع أيضا الصحائف التى يتبين انها مكررة والصائف التى نسبت الى غير الشخص بسبب بيانات زائفة متعلقة بالمتهم أو بسبب خطأ في الاسم وقع فى أوراق المحاكمة ، كلما كانت الاحكام مذكورة في الصحيفة قد أبطلها قرار لاحق .

٣ — يستخرج رئيس المكتب فى كل شهر الصحائف التى يجب رفعها ويذكر ذلك فى سجل معد لذلك .

ذلك فى الصحيفة تفصيليا لكل واحدة منها حسب النظام المتبع فى القرار .

٣ — تكتابة الصحيفة يستخدم كاتب المحكمة الاستمارة المحتوية على بصمات أصابع المتهم التى يجب على سلطة الشرطة تقديمها .

٤ — يجب الا يتأخر استيفاء الصحيفة عن اليوم العاشر ابتداء من اليوم أصبح فيه القرار غير قابل الرجوع ويذكر استيفاء الصحيفة فى لنسخة الاصلية من القرار الذى تشير اليه الصحيفة .

مادة : ٢٦٤

ارسال الصحيفة

١ — بمجرد استيفاء الصحيفة يرسلها كاتب المحكمة الى مكتب الحالة الجنائية مع مذكرة مرفقة يجب أن تعاد اليه مع التوقيع بالاستلام .

٢ — اذا تبين ان الشخص انذى تتعلق الذى به الصحيفة ليس له سوابق جنائية ، فان كاتب المحكمة يستوفي ويرسل نسخة ثانية من نفس الصحيفة .

٣ — اذا تعلق الامر بمواطن أجنبى فان كاتب المحكمة يستوفي ويرسل نسخة أخرى من الصحيفة وهذه النسخة ترسل بعد ذلك الى حكومة الدولة الاجنبية التى يتبعها الاجنبى حسب الاتفاقيات الدولية أو المعاملة بالمثل .

مادة : ٢٦٥

حفظ الصحيفة

١ — بمجرد وصول الصحيفة الى مكتب الحالة الجنائية تقيد فى سجل الاستلام .

ج) كل قرار آخر متعلق بتطبيق أو تعديل او الغاء عقوبة او تدابير أمن أو انتفاعات قانونية ، .

٢ — لاتقيد فى مكتب الحالة الجنائية الاحكام الجنائية الخاصة بالمخالفات التى يمكن الفصل فيها بطريقة ادارية أو التصالح.

مادة : ٢٦٢

قرارات مدنية وأدارية يجب قيدها في مكتب الحالة الجنائية

علاوة على ذلك تقيد في مكتب الحالة الجنائية بصفة مستخرج:

أ) من حيث المادة المدنية :

١ — الاحكام النهائية التى تأمر الحجر أو عدم الاهلية والاحكام التى تلغيها .

٢ — القرارات التى يأمر بها القاضى المدنى بوضع شخص فى مستشفى الامراض العقلية والغاؤها .

٣ — أحكام الافلاس .

ب) القرارات الادارية المتعلقة بسقوط الجنسية وبابعاد الاجنبى .

مادة : ٢٦٣

تكوين صحيفة الحالة الجنائية

١ — يقوم بكتابة مستخرجات القرارت المشار اليها في المادة السابقة كاتب المحكمة التى نطقت بالقرار الذى أصبح غير قابل الرجوع وأما في حالة الطعن فيقوم بذلك كاتب المحكمة التى نطقت بالقرار النهائى .

٢ — تكتب لكل شخص ولكل قرار يتعلق به صحيفة ، اذا كانت الجرائم التى من أجلها حكم على نفس الشخص متعدد يذكر

١ — اذا تلقى وزير العفو والعدل أحكاما جنائية بالادانه صدرت فى الخارج ضد مواطنين صوماليين أو أجانب أو من لاجنسية لهم وهم مقيمون في الدولة فانه يبعث بدون تأخير الى النائب العام تلك الاحكام مع الاوراق المرفقة والمعلومات عن الموضوع .

٢ — اذا رأى النائب العام وجوب طلب الاعتراف بالحكم الاجنبى في الاحوال المقررة فى المادة (١٠) من قانون العقوبات فانه يطلب ذلك الى رئيس محكمة الاستئناف التى يقع في محيط دائرتها مقر مكتب الاحوال الجنائية .

ويجوز له أن يطلب لهذا الغرض بواسطة وزارة العفو والعدل الى السلطات الاجنبية المختصة جميع المعلومات التى يراها مناسبة .

مادة : ٢٨٣

الاعتراف بالاحكام الجنائية الاجنبية بناء على طلب من الافراد

كل من له مصلحة فى أن يستفيد فى محاكمة فى الدولة من القرارات الجنائية لحكم اجنبى بغرض الحصول على الرد او التعويض عن الضرر أو الاثار المدنية المشار اليها في الحرف (ب) من الفقرة الاولى للمادة (١٠) في قانون العقوبات ، يجوز له أن يطلب الاعتراف به بالتماس يقدمه الى محكمة الاستئناف التى يقع في محيط دائرتها مقر مكتب الاحوال الجنائية .

مـادة ٢٨٠

تنفيـــذ التسليم

١ — اذا قرر رئيس محكمة الاستئناف عدم منح التسليـم فانه يأمر باطلاق سراح المتهم أو المدان فورا ان كان أحـدهما مقبوضا عليه .

٢ — واذا قرر رئيس محكمة الاستئناف منح التسليم فيوضع أى من المتهم أو المدان تحت تصرف السلطة التى تقدمت بالطلب وذلك بعد اصدار الامر المناسب بالقبض .

٣ — يوقف تنفيذ التسليم اذا كان الشخص موضوع التسليـــم تجب محاكمته فى الدولة أو يجب عليه ان يقـضى عقوبة بها وذلك اذا لم يقرر رئيس محكمة الاستئناف ما يغاير ذلك.

مـادة : ٢٨١

التسليم من الخارج

١ — اذا لزم التقدم بطلب الى دولة أجنبية لتسليم متهم أو مدان فان رئيس محكمة الاستئناف التى تجرى فى منطقـتها المحاكمة أو التى تم النطق بالادانة فيها ، يطلب ذلـك الى وزيـــر العفو والعدل ويبلغه الى النائب العام كما يرسل الى الوزير المذكور الاوراق والوثائق الضرورية .

٢ — يجوز أن يكون طلب التسليم من تلقاء وزير العفـو والعـدل وان يخبر بذلك محكمة الاستئناف المختصة والنائب العام .

الفصل الرابع

الاعتراف بالاحكام الجنائية الاجنبية

مادة : ٢٨٢

الاعتراف بالاحكام الجنائية الاجنبية بناء على طلب المـدعى العمومى

يحكم عليه بعقوبات مغايرة لتلك التى من أجلها حصل عرض التسليم أو الموافقة عليه ، ويجوز لوزير العفو والعدل بجانب ذلك أن يخضع العرض أو الموافقة على التسليم لشروط التى يراها مناسبة •

مادة : ٢٧٩

الضمانات الاختصاصية

١ — تسليم متهم أو مدان فى الخارج لا يسمح به دون قرار موافق من رئيس محكمة الاستئناف التى يوجد في دائرتها المتهم أو المدان ، بناء على طلب من وزير العفو والعدل وبعد الاستماع الى الشخص موضوع التسليم والى المدعى العمومى • ويخضع القرار للجوء الى المحكمة العليا من جهة المتهم أو المدان أو من جهة المدعى العمومى •

٢ — في حالة ما اذا كان الشخص موضوع التسليم يجب القبض عليه احتياطيا ، فان رئيس محكمة الاستئناف يقوم باصدار الامر بالقبض بالكيفيات المعتادة •

٣ — يلغى الامر بالقبض قانونا ويفرج عن المقبوض عليه كلما لم تصل الى وزير العفو والعدل الوثائق التى انبنى عليها طلب التسليم خلال فترة •

أ) ستين يوما من يوم القبض اذا كانت الدولة الطالبة في افريقيا •

ب) أو تسعين يوما اذا كانت الدولة خارج افريقيا •

ويجوز مد الفقرتين المذكورتين بناء على طلب من الدولة ذات الشأن ولمرة واحدة ولمدة لا تزيد عن شهر ، والمحكمة العليا هى التى تأمر بمد الفترة بناء على طلب من وزير العفو والعدل •

٣ — بنفس هذه الكيفيات يجرى طلب احضار الشهو المقيمين في الخارج •

مادة : ٢٧٧

الانابة من قبل سلطات قضائية أجنبية

١ — الانابة من قبل سلطات قضائية أجنبية بالنسبة الاجراءات التحقيقية التى يجب تنفيذها في ارض الدولة تكون تنفيذية بقرار من رئيس محكمة الاستئناف ، بعد الاستماع الى الى المدعى العمومى اذا لم تتعارض مع المبادىء العامة للنظام القضائى للدولة • يقوم رئيس محكمة الاستئناف مباشرة بالتنفيذ أو ينيب قاضيا من قضاة محكمة المقاطعة أو محكمة الناحية للمكان الذى يجب اجراء التنفيذ فيه •

٢ — احضار شهود فى ارض الدولة طلبته السلطات القضائية الاجنبية ينفذ مباشر عن طريق مكتب المدعى العمومى •

٣ — تتبع بالنسبة لتنفيذ الاجراءات التحقيقية والاحضار القواعد العامة المقررة إني هذا القانون •

الفصل الثالث

تسليم المجرمين أو المتهمين

مادة : ٢٧٨ .

قدرة السلطة الحكومية

١ — يحق لوزير العفو والعدل ان يعرض أو أن يسمح بتسليم متهم أو مدان فى الخارج وذلك فى الاحوال التى لا تمنعها المادة (١١) من قانون العقوبات ، كما له أن يقرر نظام الاسبقية عند وجود أكثر من طلب بالتسليم •

٢ — العرض والموافقة على التسليم يخضعان دائما لشرط الا يحاكم الشخص موضوع التسليم لجرائم مغايرة ولا أن

الفهـــــرس

المـادة	الموضوع	الصفحة
١	القضاء الجنائى	٣
٢	صلاحية المحاكم وتكوينها	٤
٣	تعـــريفـات	٤
٤	تحديد الاختصاص من حيث المادة	٥
٥	تحديد الاختصاص من حيث المكان	٦
٦	جمـع الجـرائـم	٧
٧	آثار الجمع على الاختصاص من حيث المادة	٧
٨	آثار الجمع على الاختصاص من حيث المكان	٨
٩	التنازع فى الصلاحيـــة	٩
١٠	عدم أهلية القاضى	٩
١١	احالة المحاكمات	١١
—	القسم الثانى الاطراف	١٢
١٢	وظيفة المدعى العمومى •	١٢
١٣	المتهـم	١٣
١٤	الطرف المتضرر	١٤
١٥	المحامـــى	١٥
١٦	واجبات محامى المتهم	١٥

الباب الثانى

أحكام ختامية

مادة : ٢٨٧

السلطة التنظيمية

لوزير العفو والعدل سلطة اصدار القرارات التنظيمية الضرورية لتنفيذ هذا القانون •

مادة : ٢٨٨

الغاءات

يلغى ما يأتى :

أ) قانون الاجراءات الجنائية الايطالى :

ب) قانون الاجراءات الجنائية الانجليزى • ١

ج) القواعد المتعلقة بمادة المحاكمات الجنائية المضمنة فى النظام القضائى المصدق عليه بالقانون رقم (٥) لسنة ١٩٥٦ وقانون البينة الهندى لسنة ١٨٧٢ •

د) التنظيم الخاص بمكتب الاحوال الجنائية الموافق عليه بالمرسوم رقم (٣٢) لسنة ١٩٥٦ •

هـ) كل قاعدة أخرى تتناقض أو لا تتناسب مع قواعد هذا القانون •

□—□

٣ — بعد اعلان الاعتراف يرسل مكتب كاتب محكمة الاستئناف مستخرج قرار الاعتراف الى مكتب الحالة الجنائية .

٤ — اذا كانت الاثار المترتبة على الاعتراف — ولو بالنسبة الاجراءات الامن — لم يتم اعلانها في قرار الاعتراف ،فان رئيس محكمة يعلنها فيما بعد بناء على طلب المدعى العمومى وبعد مراعاة الاشكال المقررة لعوارض التنفيذ .

مادة : ٢٨٦

الاجراء الخاص بالاعتراف بالقرارات المدنية في الاحكام الجنائية الاجنبية

١ — يجوز الاعتراف بالقرارات المدنية في الاحكام الجنائية الصادرة فى الخارج بالادانة بالرد أو بالتعويض عن الضرر واعطاؤها قوة تنفيذية فى أرض الدولة .

٢ — الاعتراف والقوة التنفيذية يجوز منحهما بناء على التماس من صاحب المصلحة بنفس القرار المشار اليه في المادة السابقة .

٣ — في الاحوال الاخرى يقدم الالتماس من له مصلحة فيه الى رئيس المحكمة الاستئناف التى في محيط دائرتها يجب اعطاء الصلاحية للقرارات المدنية للحكم الجنائى الاجنبى .

٤ — تراعى أحكام الفقرات الاولى والثانية والثالثة من المادة السابقة بقدر امكانية تطبيقها .

مادة ٢٨٤

صيغة الالتماس

١ — الالتماس المنصوص عليه فى المادتين ٢٨٢ و ٢٨٣ يجب أن يحتوى على :

أ) الاشارة الى المحكمة التى صدر الحكام موضوع الاعتراف .

ب) التاريخ والمكان اللذين صدر فيهما الحكم المذكور .

ج) تفصيل الاسباب التى من أجلها حصل الطلب بالاعتراف.

يجب أن ترفق بالالتماس نسخة أصلية من الحكم

مادة : ٢٨٥

اجراء الاعتراف بالحكم الاجنبى

١ — لا يجوز لرئيس محكمة الاستئناف ان يعترف بالحكم الجنائى الاجنبى :

أ) اذا كان المدان لم يتوجه اليه أمر بالحضور فى المحاكمة أو لم يعاونه محام فى الاحوال التى تجب فيها هذه المعاونة فى القانون الصومالى .

ب) اذا كان الحكم لم يصبح غير قابل الرجوع في قوانين الدولة التى صدر فيها ذلك الحكم .

ج) اذا كان الحكم يحتوى على قرارات مناقضة أو لاتتناسب مع القرارات المصدق عليها في الدستور أو مع المبادىء العامة للنظام القضائى للدولة .

٢ — يتخذ رئيس محكمة الاستئناف القرار بعد مراعاة الاشكال المقررة لعوارض التنفيذ . يخضع القرار للجوء الى المحكمة العليا من جهة الافراد وكذلك من جهة المدعى العمومى .

فان الرأى الذى يقدمه الخبير في الموضوع المطلوب يعتبر واقعة بارزة .

٢ — تعتبر بارزة الوقائع التى تقوى أولا تتعارض مع الرأى الذى قدمه الخبير، كلما كان هذا الرأى بارزا حتى ولو لم تكن تلك الوقائع فى حالة مغاير .

مادة : ١٥٨

الرأى بشأن المخطوطات

كلما وجب التأكد ممن كتب أو وقع وثيقة يعتبر واقعة بارزة الرأى الذى يقدمه بهذا الصدد الشخص الذى له اعتياد بخط من يحتمل أنه قام بالكتابة أو بالتوقيع على الوثيقة .

مادة : ١٥٩

الرأى بشأن الاستعمالات والعادات

كلما وجب أن تكون المحكمة رأيا :

أ) عن الاستعمالات أو العادات الممارسة فى مكان أو التى تقوم جماعة من نفس السلالة أو فئة من الاشخاص .

ب) عن معنى كلمات أو تعبيرات تستعمل في مكان أو تستعملها جماعة من نفس السلالة أو فئة من الاشخاص .

فيعتبر واقعة بارزة رأى الشخص الذى له معرفة خاصة بما ذكر من الاستعمالات أو العادات أو المصطلحات .

مادة : ١٦٠

الاسباب التى تدعم رأى الخبير

اذا كان رأى الخبير بارزا تعتبر أيضا وقائع بارزة الاسبـــاب المقدمة لتدعيمه .

مادة : ١٦١

كيفية تقرير الخبير

١ — اذا رأت المحكمة انه من الضرورى أو من المناسب أن تعرف عن شيء معين رأى خبير تقوم بتعيين خبير بناء على طلب المدعى العمومى أو المتهم او من تلقاء نفسها مختارة اياه اذا كان ممكنا من بين الاشخاص الذين اقترحتهم الاطراف بالاتفاق.

٢ — القيام بمهمه الخبير واجب وتكون النفقات المتعلقه بها على حساب خزانة الدولة .

٣ — يجب على المحكمة أن تعلم الخبير بواجباته وأن تقدم اليه الاسئلة فى جلسة إي غرفة المداولة بوجود الاطراف الذين يرغبون فى الحضور .

اذا كان رأى الخبير لايمكن اعطاؤه فورا لطبيعته أو صعوبة الابحاث فان المحكمة تمنحه فترة لكى يقدم التقرير مكتوبا ، ويمكن مد هذه الفترة لاسباب مبررة .

٤ — تتلقى المحكمة رأى الخبير فاذا كان شفويا يحرر في المحضر ، واذا كان التقرير قدم تحريريا فيرفق بالمحضر ويجب أن تسلم نسخة منه الى كل طرف .

٥ — يمكن استدعاء الخبير بصفة شاهد فى المحاكمة سواء بطلب من الاطراف أو من جهة المحكمة تلقائيا .

٦ — تعيين الخبير لايؤثر في حق الاطراف فى احضار مستشارين فنيين بصفة شهود على نفقة هؤلاء الاطراف الخاصة .

٧ — اذا أمرت المحكمة بتقديم تقرير عن الحالة العقلية فيجب عليها أن تسأل الخبير عما اذا كان المتهم خطرا على المجتمع وذلك كلما تطلب القانون هذا التأكد من أجل تطبيق أحد تدابير الامن .

مـادة : ١٥٠

الاعتراف الحاصل اثر ضغط أو تهديـدات أو وعـود

يجب على المحكمة أن تعتبر الاعتراف عديم الاهمية كلما كـان لديها سبب مبرر للاعتقاد بأن الاعتـراف حصل علـى أثر ضغط أو تهديدات أو وعود .

مـادة : ١٥١

الاحوال التى لايمكن فيها اقامة البينة على الاعتراف

١ — لا يمكن اقامة البينة على الاعتراف اذا لم يكن قد أدلى بـه أمام القاضى بالكيفيات المشار اليها في المادة (٦٨) .

٢ — ومع ذلك كلما ثبت ان هـناك واقعـة قد تأكـدت علـى أثر معلومات قدمها المتهم يمكن اقامة البينة على ذلك الجزء من الاقرار الخاص بالواقعة المؤكدة حتـى ولو كان الاقـرار لايكون اعترافا أو كان باطلا كاعتراف .

الفصل الرابع

أهمية الاقرارات الواردة فى المستنـدات العمومية

مـادة : ١٥٢

الشهادات الواردة في المستندات العمومية

تعتبر بارزة الوقائع المتعلقة بوقائع متنازع فيها أو بوقائع بارزة وهى مأخوذة من تحريرات في دفاتر أو سجـلات عامـة أو فى محاضـر أو فى مستندات أخرى عامة ، كلما كانت تلك التحريرات قد قـام بها موظف عمومى أو مكلف بخدمة عامة في ممارسة عملهما .

مـادة : ١٥٣

وقائع ذات طبيعة عامة

اذا وجب على المحكمة ان تكون رأيا بشأن وجود واقعـة ذات طبيعة عامة فيعتبر واقعة بارزة أى اقرار خاص بهذه الواقعة قـد ورد :

أ) في القانون .

ب) أو في الاقرارات أو المنشورات أو التبليغات المطابقـة للقانون .

مـادة : ١٥٤

محتوى الخرائط بانواعـها والرسوم

يعتبـر واقعة بارزة محتوى الخرائط بانواعها والرسـوم المتعلـق بوقائع متنازع فيها أو بوقائع بارزة في حدود المادة الموجودة عادة فيها اذا كانت خرائط أو رسوم :

أ) تمت بعناية الدولة أو لحسابها .

ب) هى معروضة عادة للبيع للجمهور .

الفصل الخامس
أهمية الاقرارات التى يدلى بها شخص الايمكن استدعاؤه بصفة شاهد

مـادة : ١٥٥

فى الاحوال التى يقبل فيها اقرار شخص لايمكن استدعاؤه كشاهد

الاحوال التى يعتبر فيها بارزا الاقرار الذى أدلى به شخص لا يمكن استدعاؤه بصفة شاهد الاقرارات التحريريـة أو الشفويـة المتعلقة بوقائع متنازع فيها أو بوقائع بارزة والتى أدلى بها شخص قد مات أو لايمكن العثور عليه أو أصبح عاجزا عن اداء الشهادة أو

كان حضوره لايتحقق بدون تاخير أو بدون نفقات مما تراه المحكمة غير مناسب تعتبر وقائع بارزة •

أ) فى حالة المناقشة فى سبب موت شخص ، اذا كان الاقرار قد ادلى به الشخص الميت وهو يتعلق :

١ — بسبب الموت •

ب) بأى ظروف من ظروف هذه الحادثة •

٢ — اذا كان الاقرار قد أدلى به شخص فى مجرى أعماله العادى وهو عبارة :

١ — أى كتابة أو ملحوظة فى دفاتر أو سجلات موجودة لدى نفس الشخص من أجل أعماله أو أداء واجب مهنى •

٢ — ايصال استلام حرره أو وقع عليه نفس الشخص وهو يتعلق بنقد أو أموال أو ضمان •

٣ — أى وثيقة تستعمل فى التجارة حررها أو وقع عليها نفس الشخص •

٤ — تاريخ خطاب أو وثيقة أخرى يؤرخها أو يحررها أو يوقع عليها عادة نفس الشخص •

ج) اذا كان الاقرار ليس فى مصلحة الشخص الذى أدلى به بالنسبة لممتلكاته ، أو قد يعرضه أو يمكن ان يعرضه لمحاكمة جنائية أو لدعوى مدنية من أجل الاضرار •

مادة : ١٥٦

أهمية الاقوال المأخوذة فى المحاكمة الجارية أو في محاكمة سابقة

١ — فى الاحوال المشار اليها فى الفقرة التالية تعتبر أقوال أحد

الشهود فى محاكمة واقعة بارزة بقصد تأكيد حقيقة وقائـــع ثابتة إلى :

أ) محاكمة أخرى .

ب) أو حالة أخرى أو درجة من درجات نفس المحاكمة .

٢ — تعتبر الاقوال المذكورة في الفقرة السابقة واقعة بارزة وهذا فقط .

أ) اذا كان الشاهد .

١ — قد مات .

٢ — لايمكن العثور عليه .

٣ — أصبح عاجزا عن الادلاء بالشهادة .

٤ — لايمكنه الحضور لامر متعلق بالطرف الذى لم يطلبه . لايمكن الحضور بدون تأخير ونفقات لاتراها المحكمة مناسبة .

ب) واذا :

١ — كانت المحاكمة لنفس المتهم .

٢ — تمكن الطرف الذى لم يطلب الشاهـد مـن أن يستجوبـه استجوابا مضادا .

٣ — كانت الوقائع المتناقض فيها هى نفسها من حيث الجوهر .

الفصل السادس

أهميـة رأى الخبـراء

مادة : ١٥٧

رأى الخبـــير

١ — اذا وجب أن تكون المحكمة رأيا عن :

أ) قـانون أجنبى .

ب) مسألة تتطلب معرفة خاصة بعلوم أو فنون معينة .

د) معينة للمكان أو للوقت اللذين حدثت فيهما واقعة متنازع فيها أو واقعة بارزة .

هـ) مبينة للعلاقات بين الاطراف التى من جهتها تكونت الواقعة المتنازع فيها أو الواقعة البارزة .

مادة : ١٤٠

أمور قالها أو فعلها المشتركون في نفس الاعداد للجريمة

كلما كان هناك سبب مبرر للظن بأن شخصين أو أكثر قد اتفقوا بغرض ارتكاب جريمة فكل شيء قاله أو فعله أو كتبه أحد الاشخاص المذكورين بالنسبة لاعداد الجريمة يعتبر واقعة بارزة في حق جميع هؤلاء الاشخاص بهدف :

أ) البرهنة على وجود اعداد الجريمة .

ب) اظهار اشتراكهم فى الاتفاق .

الفصل الثانى

وقائع بارزة فقط فى ظروف معينة

مادة : ١٤١

الاحوال التى فيها الوقائع الغير بارزة تعتبر بارزة

تعتبر بارزة — حتى ولو كانت غير بارزة فى حالة مغاير — الواقع الوقائع التى :

أ) لا تتفق مع واقعة متنازع فيها أو واقعة بارزة .

ب) هى وحدها أو مجتمعة مع وقائع أخرى تعطى بقوة احتمال أو عدم احتمال وجود واقعة متنازع فيها أو واقعة بارزة .

مـــادة : ١٤٢

وقائع تظهر حالة نفسية او جسميـة

اذا كان وجود حالـة نفسية أو جسميـة أو احساس جسمـى يكون واقعة متنازعا فيها أو واقعة بارزة ، تعتبر بارزة الوقائع التى تظهر بالنسبة للمادة المتناقش فيها فى شخص معين وجود :

أ) حالة نفسية مثل القصد والمعرفة وحسن النية والاهمال وعدم الاحتياط والرغبة المحسنة أو السيئة .

ب) حالة جسمية أو أحساس جسمى .

مـــادة : ١٤٣

وقائع متعلقة بتعمد أو عرضية الفعل

كلما كان ضروريا التأكد من :

أ) تعمد أو عرضية فعل .

ب) ما اذا كان الفعل قد حصل بشعور خاص أو نية خاصة.

فان الطرف الذى يكون فيه الفعل واحدا من سلطـة أو فعال مماثلة قام بها نفس الشخص يعتبر واقعة بارزة .

مـــادة : ١٤٤

الاقـــرار الذى يكون جـــزاء من اقرار آخـــر أو تتضمنه وثيقة

كلما قام البرهان على اقرار هو جزء من :

أ) اقرار آخر أطـول .

ب) محادثـة .

ج) وثيقة منفـردة .

د) وثيقة فى كتاب أو فى سجل •

هـ) سلسلة خطابات أو أوراق أخرى •

يجوز أن يقام البرهان على بقية أجزاء الاقرار الاطول أو المحادثات أو الوثيقة المنفردة أو الوثيقة أو الكتاب أو السجل او سلسلة الخطابات أو الاوراق الاخرى المذكورة وذلك فى الحدود التى تراها المحكمة ضرورية للفهم الكامل لطبيعة وأثارو ظروف الاقرار الذى قام عليه البرهان •

مادة : ١٤٥

القرار القضائى السابق

بموجب الفقرة الثالثة من المادة (١٣) يعتبر واقعة بارزة وجود قرار قضائى سابق يحول قانونيا دون محاكمة المتهم •

مادة : ١٤٦

اعتراف أحد المتهمين

عندما :

أ) يكون أكثر من شخص متهمين في نفس المحاكمة بالاشتراك في نفس الجريمة •

ب) ويقوم البرهان على اعتراف :

١ ـ أحد المتهمين •

٢ ـ أو اعتراف يشير الى أن احد المتهمين مشترك فى الجريمة •

يجوز للمحكمة أيضا أن تأخذ بعين الاعتبار الاعتراف ضد المتهم المشترك المشار اليه بأنه مشترك فى الجريمة •

الفصل الثالث

أهمية اقرارات المتهم

القسم الاول

التسليمات بأمور معينة

مادة : ١٤٧

التسليمات

التسليمات هى اقرارات مكتوبة أو شفوية يدلى بها المتهم ويمكن منها استنتاج افتراضات ليست فى مصلحته بالنسبة لواقعة متنازع فيها أو واقعة بارزة .

مادة : ١٤٨

أهمية التسليمات

تعتبر التسليمات وقائع بارزة ويمكن منها اعطاء البرهان ضد من أدلى بالاقرار ولكن ليس في مصلحته ولا بواسطته .

القسم الثانى

الاعتراف

مادة : ١٤٩

الاعتراف

الاعتراف هو اقرار مكتوب أو شفوى يدلى به المتهم وفيه يثبت انه قد ارتكب الجريمة أو منه يستنتج بشكل واضح ان من أدلى به قد ارتكب الجريمة .

مع الاشارة الى ابتداء واختتام كل واحد من هذه العناصـــر الثلاثة •

٤ ــ ما عدا أى حكم قانونى مغاير ، يجب أن تجرى كتابة محضـــر البراهين بحضور المتهم •

٥ ــ بعد كتابة المحضر يجب أن تقرأ أقوال الشهود فيه بحضـــور المتهم وحضور من أدلى بالاقوال وان تصحح عند الضرورة •

٦ ــ يجوز لرئيس المحكمة بعد كتابة المحضر بأقوال الشهود أن يأمر بأن تدرج في المحضر الملاحظات التى يراها مناسبة عن سلوك من أدلى بهذه الاقوال أثناء القيام بها وعن التصحيحات التى جرت طبقا للفقرة السابقة •

مادة : ١٣٣

ملف أوراق المحاكمة

يجب على كاتب المحكمة أن يعد لكل محاكمة ملفا تاما يحتوى على الصور الاصلية وعلى الترتيب الزمنى لما يأتى :

أ) جميع الاوامر والتكاليف والاحكام وأى قرار آخر صـــدر تجاه المتهم والاطراف الباقين والضامنين والشهود •

ب) التهمة وتعديلاتها •

ج) محضر المرافعة •

د) المحضر الخاص بكل تأجيل مع الاشارة الى فترته وسببه•

هـ) التقرير بأن المتهم أخبر بحقه فى الطعن •

و) المحضر الخاص بالقرار في شأن طلب الطرف المتضرر •

ز) الطعن فى الحكم وأسبابه •

المادة : ١٣٤

نسخ الحكم وأوراق الملف

١ — لابد أن تعطى للمتهم بناء على طلبه نسخة من الحكم بدون تأخير وبدون دفع نفقات أو رسم .

٢ — يجب أن تعطى للمتهم نسخة كاملة من أوراق ملف المحاكمة مقابل دفعه الرسوم المقرر من قبل وزير العفو والعدل بمرسوم منه.

ومع ذلك فان المحكمة التى أجرت المرافعة أو المحكمة الاعلى تستطيع كل منهما أن تأمر باعطاء المتهم نسخة كاملة من أوراق ملف المحاكمة دون دفع نفقات أو رسوم كلما رأت أن تلك النسخة ضرورية من أجل الطعن .

الكتاب الثالث
البراهين

الباب الاول
بروز الوقائع
الفصل الاول
أحكام عامة

مادة : ١٣٥

وقائع متنازع فيها ووقائع بارزة

١ — يجوز فى المحاكمة الجنائية اعطاء برهان يقتصر على وجود أو عدم وجود :

أ) الوقائع المتنازع فيها .

ب) كل واقعة أخرى يعتبرها القانون بارزة .

٢ — بمقتضى هذا القانون مالم يتبين ما يغاير ذلك من قرينة النص:

أ) يراد بعبارة «واقعة متنازع فيها» واقعة يترتب عليهـــا بالضرورة — وحدها أو مع وقائع أخرى — وجود أو عـــدم وجود وطبيعة وعناصر واقعة مثبتة أو منفية في التنازع .

ب) يراد بعبارة «واقعة بارزة» واقعة يسمح بالبرهنة عليها في المحكمة .

مادة : ١٣٦

بروز الوقائع التى تكون جزءا لحادثة واحدة

تعتبر بارزة الوقائع التى مع انها ليست محل التنازع هى مرتبطة بواقعة متنازع فيها بصفة انها تكون جزءا من نفس الحادثة سواء اذا حدثت الوقائع فى نفس الوقت والمكان أو في أوقات وأماكـــن مغايرة .

مادة : ١٣٧

وقائع تكون المناسبة أو السبب أو الاثر لواقعة متنازع فيها

تعتبر بارزة الوقائع التى :

أ) تكون المناسبة أو السبب أو الاثر عاجلا أو أجلا لـــوقائع متنازع فيها و لوقائع بارزة .

ب) تكون وضع الاشياء المتعلق بوقائع متنازع فيها أو بوقائع بارزة .

حـ) تعطى المناسبة لحدوث وقائع متنازع فيها أو وقائع بارزة.

مـادة : ١٣٨

الدافع ـ الاستعداد ـ السلوك السابق او اللاحق

تعتبر بارزة الوقائع التى :

أ) تظهر أو تكون الدافع أو الاستعداد لواقعة متنازع فيها أو لواقعة بارزة •

ب) تشكل سلوك المتهم قبل وبعد الجريمة الا اذا كان الامر يتعلق باقرارات منه، كلما أثر هذا السلوك فى واقعة متنازع فيها أو فى واقعة بارزة ، أو تأثر السلوك بهما •

ج) تكون اقرارا بحضور شخص تعتبر هذه المادة سلوكه أمرا بارزا ، أو بامكانية استماع ذلك الشخص وذلك كلما أثر الاقرار فى السلوك المذكور •

مـادة : ١٣٩

وقائع لازمة لايضاح أو ادخال وقائع بارزة

تعتبر بارزة فى الحدود الضرورية للاغراض الآتى ذكرها الوقائع التى هى :

أ) لازمة لايضاح أو ادخال وقائع متنازع فيها أو وقائع بارزة •

ب) مقوية أو مخرجة لافتراض يمكن استنتاجه من واقعة متنازع فيها أو واقعة بارزة •

ج) مقررة للتعرف على شخص أو شىء يعتبر التعرف عليه بارزة •

أ) بأن يتخذ عملا دائما •
ب) بأن يضع نفسه تحت علاج معين طبى أو نفسى •
ج) بأن يمتنع عن التردد على أماكن معينة أو اشخاص معينين
د) بالا يحرز أسلحة نارية أو من أى نوع آخر •

الفصل الخامس

اجراء المحاكمة في الجرائم المرتكبة فى الجلسة

المادة : ١٢٩

الاحوال التى يجب فيها اجراء المحاكمة فورا

١ — اذا ارتكبت فى الجلسة جريمة تقتضى اقامة المحاكمة الجنائية ضد مرتكبها ويقرر القانون من أجلها عقوبة حبس أو عقوبة أشد فان رئيس المحكمة •
أ) بعد ان يستوفى المحضر المتعلق بها •
ب) يأمر بالقبض فورا على من ارتكب الجريمة •

٢ — اذا كانت : —
أ) العقوبة التى يقررها القانون للجريمة المرتكبة فى الـ لاتتعدى بالنسبة للمادة اختصاص المحكمة التى تجرى المحاكمة •
ب) وتلك المحكمة هى القسم الجنائى لمحكمة الناحية من محكمة المقاطعة فان المدعى العمومى يصوغ الاتـ ويرفعه الى المحكمة فتوقف المرافعة الجارية أو يـ اجراء المحاكمة •

وفي الاحوال المغايرة يقوم المدعى العمومى فورا بالاجـــراء المنصوص عليه فى الحرف (أ) من الفقرة الاولى للمادة (٧٠) •

الفصل السادس القـرار في طلب الطـرف المتضرر

المادة : ١٣٠

أمكانية السماح بطلب الطرف المتضرر

١ — بعد أن يتقرر بأن المتهم مذنب طبقا للمادة (١٢٣) اذا كـــان الظرف المتضرر قد قدم طلبا لادانة المتهم بأداء الالزامـــات المدينة الناتجة عن الجريمة بموجب الفقرتين الثانية والثالثة من المادة (١٤) فان المحكمة — كلما ترى قرار عدم امكانية قبول الطلب — تقوم باتخاذ القرار بشأن الطلب بموجب الفقـــرة التالية •

٢ — يجب اعلان عدم امكانية السماح بطلب الطرف المتضـــر :

أ) اذا كان الطالب :

١ — لم يقدم في الفترة المشار اليها فى الفقرة الثالثة من المادة (١٤) •

٢ — قدمه شخص ليس من حقه تقديمه طبقا للقانون المدنى •

٣ — قدم ضد شخص لايمكنه أن يقف شخصيا أمام المحاكمة طبقا للقانون المدنى •

ب) اذا كان الطـرف المتضـــرر •

— اقام دعرى مدنية للوفاء بالالزامات المدنية الناتجة عن الجريمة.

— تصالح بخصوص الضرر •

ج) اذا كان المقدار المطلوب يتعدى الاختصاص من حيـــث المادة المدينة للمحكمة التى يتبعها القسم الذى

د) اذا كان الطلب ليس سهلا وعاجل الحل بسبب ضـــرورة الحصول على براهين عديدة أو لسبب اخر .

فى تلك الاحوال تقرر المحكمة عدم امكانية قبول طلب الطـــرف المتضرر وتخبره بأنه يمكنه أن يعيد تقديم الطلب أمام المحكمة المدينة .

المادة : ١٣١

القرار في طلب الطرف المتضرر

١ — تقوم المحكمة بالحكم بعد الحصول على براهين الطرف المتضرر وبراهين المتهم فيما يخص موضوع طلب الطرف المتضرر .

٢ — تراعى بهذا الشأن احكام القانون المدنى بقدر امكانية تطبيقها فيما يخص التنفيذ أيضا عدا الاحكام المغايرة لهذا القانون .

الفصل السابع

أحكام ختامية

المادة : ١٣٢

محضر المرافعة

١ — يجب على رئيس المحكمة فى كل مرافعة ان يعتنى بتحـــرير محضر ولو بالاختزال ان كان ممكنا وبين فيه .

أ) المكان والسنة والشهر واليوم الذى عقدت فيه الجلســة وساعة افتتاح الجلسة واختتامها وذكر ايقاف أى جلســة والساعة المقررة لكل افتتاح تال .

ب) اسماء أعضاء مجلس المحاكمة .

ج) البيانات عن المتهم وكل شيء آخر يفيد في التعرف عليه ، والبيانات عن الاطراف واسم كل من المدعي العمومي والممثلين ومحامي الاطراف .

د) البيانات عن شهود والمترجمين وذكر اداء اليمين .

هـ) قرارات المحكمة وأسبابها .

و) والاعتراضات والطلبات والتماسات الاطراف .

ز) وصف الاشياء والاوراق التي لدى المحكمة .

ح) أقوال المتهم .

ط) شهادة الشهود .

ي) كل ذكر آخر خاص يأمر به القانون أو يأمر رئيس المحكمة بادراجه بناء على التماس الاطراف أو من تلقاء المحكمة .

٢ — يجب ان يحرر محضر المرافعة كلما لم ير رئيس المحكمة أن يقوم به شخصيا ، على يد كاتب المحكمة أو احد ضباط الشرطة الذي طلبه رئيس المحكمة لهذا الغرض .

واذا كتب المحضر بطريقة الاختزال يجب ان يكتب عاديا بواسطة من حرره في خلال اليوم التالي .

٣ — ما عدا ما اذا أمر رئيس المحكمة بكتابة المحضر حرفيا ، يجب أن يكون محضر شهادة الشهود بصيغة روائية وأن يقسم الى:

أ) الاستجواب .

ب) الاستجواب المضاد .

ج) اعادة النظر .

٢ — اذا كان المتهم قد أدين فى سوابق أخرى يجب على المدعى العمومى أن يبين هذه للمحكمة مواجها بها المتهم •

٣ — ومن ثم تقرر المحكمة :

أ) العقوبة التى يدان بها ، ما عدا حالة الانتفاع بالمنح المنصوص عليه في المادة (١٢٦) •

ب) تطبيق تدابير الامن في الاحوال المنصوص عليها فى قانون العقوبات •

ج) ما قد يمنح من نفع حسب المادتين (١٢٥) و «١٢٧» •

د) كل قرار آخر مترتب •

٤ — ان رئيس المحكمة •

أ) بعد قراءة قرار العقوبة بالكيفيات المنصوص عليها فى الفقرة الثالثة من المادة (١٢٠) •

ب) يخبر المتهم بحقه في الطعن في الحكم •

المادة : ١٢٤

العلاقة بين الحكم وتوجيه الجريمة

١ — يجوز للمحكمة — فى الحكم — أن تعطى للواقعة تعريفا قانونيا مغايرا لما اعلن في الاتهام وأن تحكم بالعقوبات المناسبة منها كانت أشد ،وأن تطبق تدابير الامن بشرط أن تتبع الجريمة اختصاصها • وفي الاحوال المغايرة تتصرف المحكمة بموجب الحرفب (ج — ١) من الفقرة الثانية للمادة (١٠٦) •

٢ — عند ما يتبين من المرافعة أن الواقعة مغايرة لما جاء فى الاتهام يجوز للمحكمة :

أ) اذا كانت الجريمة مكونة من مجموعة أفعال أو ترك أفعال.

ب) اذا كان واحد أو أكثر من الافعال أو ترك الافعال المذكورة يشكل افتراضا مغايرا وأقل للجريمة أو يشكل الشروع فى الجريمة الموجهة .

ج) اذا كان قد أقيمت البينة فى الجريمة الاقل أو فى الشروع أن تقرر بأن المتهم مذنب في الجريمة الاقل أو في الشـــروع بالجريمة حتى ولو لم يوجه الاتهام فى هذين .

٣ — عدا الحالة المشار اليها فى الفقرة السابقة ، كلما تبين مـــن المرافعة أن الواقعة مغايرة لما جاء في الاتهام فان المحكمة .

أ) اذا كانت الجريمة من اختصاصها :

١ — تأمر المدعى العمومى بتعديل الاتهام .

٢ — تأمر الشروع من جديد في المرافعة فى الحدود الضرورية حتى لاتتضرر حقوق المتهم مانحة اياه فترة معقولة للدفاع .

ب) في الاحوال المغايرة تتصرف المحكمة بموجب الحـــرف (ج — ١) من الفقرة الثانية للمادة «١٠٦» .

المادة : ١٢٥

تبديل عقوبة الحبس بعقوبة مالية

١ — يجوز للمحكمة عند النطق بالحكم بالادانة في جناية خطـــأ بعقوبة حبس لاتزيد عن سنة ، وذلك فقط أو مع اضافة عقوبة مالية — أن تأمر بموجب الفقرتين الثالثة والرابعة من المـادة (١٠٩) فى قانون العقوبات مع اعتبار الظروف المشار اليها فى المادة «١١٠» .

من نفس القانون بتبديل عقوبة الحبس الى العقوبة الماليـــة

المعادلة طبقا للحساب المقرر بالنسبة للمعادلة فى المادة «١١٢» من قانون العقوبات .

٢ — لايجوز أن يمنح الانتفاع المقرر فى الفقرة السابقة الا اذا طلب المتهم ذلك قبل أن تقضى المحكمة بالعقوبة بموجب الفقرة الثالثة من المادة (١٢٣) .

٣ — يسحب الانتفاع بتبديل عقوبة الحبس قانونا اذا كان المتهم خلال الفترة التى حددتها المحكمة :

أ) لم يقم بدفع ما وجب عليه تبعا للتبديل .

ب) لم يؤد ما فرض عليه من الالزامات المالية الناتجة عن الجريمة نحو الشخص المتضرر .

المادة : ١٢٦

العفو القضائى

١ — اذا كان القانون يقرر بالنسبة للجريمة التى ارتكبها شخص .

أ) أقل من ثمانية عشر عاما .

ب) أو أكثر من سبعين سنة .

عقوبة حبس لايزيد حدها الاقصى عن ثلاث سنوات، وذلك وحدها أو مضافة على عقوبة مالية — أو عقوبة أقل — فانه يجوز للمحكمة بموجب المادة (١٤٧) ، من قانون العقوبات .

١ — أن تمسك عن القضاء بالعقوبة بعد اعلانها أن المتهم مذنب .

٢ — وان تقرر سقوط الجريمة من أجل منح العفو القضائى وذلك عندما تتوقع — بعد اعتبار الظروف المنصوص عليها في المادة (١١٠) من قانون العقوبات — أن المذنب سيمتنع عن ارتكاب جرائم أخرى .

٣ — لا يجوز منح العفو القضائى اكثر من مرة .

المادة : ١٢٧

الايقاف المشروط للعقوبة

١ — يجوز للمحكمة في النطق بالحكم بالادانة :
أ) بعقوبة حبس لاتزيد عن ستة أشهر .
ب) أو بعقوبة مالية وحدها أو مضافة الى عقوبة حبس مبدلة طبقا (١١٢) من قانون العقوبات تحرم من الحرية الشخصية لفترة لاتزيد فى الجملة عن ستة أشهر ، بالنسبة لمتهم غير عائد أن تأمر بموجب المادة (١٥٠) من قانون العقوبات بايقاف تنفيذ العقوبة لفترة خمس سنوات وذلك عند ما تتوقع — بعد اعتبار الظروف المنصوص عليها فى المادة (١١٠) من نفس القانون — أن المذنب سيمتنع عن ارتكاب جرائم أخرى .

٢ — يسحب الايقاف المشروط للعقوبة قانونيا اذا كان المتهم :
أ) فى خلال فترة خمس سنوات من الحكم ارتكب .
١ — جناية .
٢ — أو مخالفة من نفس تلك التى أدين من أجلها .
ب) فى خلال الفترة الحتمية التى قررتها المحكمة لم يوف بما قد يكون من الزاما تناتجة عن الجريمة نحو الشخص المتضرر .

٣ — تسقط العقوبة اذا لم يطرأ في الفترات المنصوص عليها فى الفقرة السابقة ما يسبب سحب الايقاف المشروط .

المادة : ١٢٨

قواعد مشتركة بين منح العفو القضائى وايقاف العقوبة المشروطة

يجوز للمحكمة في أحوال منح العفو القضائى طبقا للمادة (١٢٦) أو احوال الايقاف المشروط للعقوبة طبقا للمادة «١٢٧» أن تأمر المتهم .

المادة : ١١٧

برهان التفنيد

١ — اذا قدم المتهم براهين لم يستطع المدعى العام العمومى أن يتوقعها حتى مع استعمال منتهى الاجتهاد ، يجوز للمحكمة ان تسمح للمدعى العمومى أن يقدم براهين مفندة •

٢ — فى الحالة المنصوص عليها فى الفقرة السابقة بعد اتمام برهان التفنيد من جهة المدعى العمومى ، يجوز للمتهم أن يقدم براهين أخرى •

المادة : ١١٨

قرارات من المحكمة في مادة البرهان

يجوز للمحكمة أن تقرر من تلقاء نفسها اتخاذ أى وسيلة برهان تراها ضرورية أو مناسبة للتأكد من الحقيقة •

المادة : ١١٩

طلبات ختامية واقفال باب المرافعة

١ — بعد الانتهاء من أخذ البراهين :

أ) يقوم المدعى العمومى بمرافعته مع التعليقات والملاحظات التى يراها متعلقة ويعرض رأيه بصدد نقاط الواقع ونقاط القانون التى حسب رأيه يجب على المحكمة ان تعمل بها •

ب) يقدم المتهم دفاعه بعد مرافعة المدعى العمومى ، اذا كان المتهم يقوم بالدفاع عنه أكثر من محام فيجب على كل واحد من المحامين أن يقصر دفاعه على الموضوعات أو الاعتراضات أو الطلبات التى لم يتعرض لها زملاؤه •

٢ — اذا كان المتهمون أكثر من واحد ، تقرر المحكمة النظام الذى يجب فيه على كل متهم أن يتكلم .

٣ — لايسمح بالردود الا اذا وافقت المحكمة . وفى أية حالة يجب أن يكون المتهم من يتكلم أخيرا اذا طلب ذلك .

٤ — اذا أساء أى من المدعى العمومى أو المتهم أو المحامى استعمال حق الكلام بالاطاحة أو الخروج عن الموضوع أو بكيفية أخرى ولم يفد استرعاء الانتباه مرتين ، فالرئيس المحكمة أن يرفع حق الكلام عمن أساء استعماله .

٥ — يقفل باب المرافعة بمجرد انتهاء المناقشة .

الفصل الرابع — الحكم

المادة : ١٢٠

المداولة والنطق بالحكم

١ — يتقرر الحكم طبقا للفقرة الاولى من المادة (٨٦) من جهة نفس أعضاء مجلس المحاكمة الذين اشتركوا في المرافعة وذلك .

أ) فورا .

ب) أو بمجرد الامكان .

بعد اقفال نفس المرافعة .

٢ — لتقرير الحكم تبت المحكمة فى :

أ) المسائل الاولية .

ب) المسائل واقعيا وقانونيا بالنسبة للاتهام .

ج) المسائل التى تطبق فيها العقوبات وتدابير الامن ان كان ذلك ضروريا .

٣ — يقرأ رئيس المحكمة أو عضو آخر من مجلس المحاكمة منطوق الحكم فورا بعد المداولة :

أ) في جلسة علنية ،

ب) وبحضـــور :

١ ــ المتهم ،

٢ ــ والمدعى العمومى •

٣ ــ اذا تعلق الامر بحكم بالبراءة أو بالادانة بعقوبة مالية يكفى حضور المحامى أو الوكيل بدلا عن المتهم •

٤ ــ قراءة منطوق الحكم يساوى تبليغه الى جميـــع الاطـــراف الحاضرين أو الممثلين •

المادة : ١٢١

صيغة الحكم

١ ــ يجب أن يكون الحكم مستوفى من جهة رئيس المحكمـة وأن يحتوى على :

أ) الديباجة باسم الشعب الصومالى وذكر المحكمـة التـــى أصدرته •

ب) البيانات عن المتهم أو كل ما يفيد في التعريف عليه •

ج) ذكر الواقعة والظروف التى تشكل موضوع الاتهام •

د) عرض مركز للاسباب الواقعية والقانونية التى استند عليها الحكم •

هـ) الاشارة الى مواد القانون التى طبقت •

و) براءة المتهم أو ادانته بالنسبة الى كل جريمة اتهم مـــن أجلها •

ز) العقوبة التى حكم بها على المتهم بالنسبة لكل جريمة أدين من أجلها وتدابير الامن التى قد تكون أمر بتطبيقها .

ح) التاريخ وتوقيع رئيس المحكمة والاعضاء الاخرين لمجلس المحاكمة .

٢ — يكون الحكم باطلا .

أ) اذا خلا من الاسباب أو كان متناقضها .

ب) اذا خلا من المنطوق او كانت عناصره الجوهرية غيرتامة.

المادة : ١٢٢

تبرئة المتهم

اذا رأت المحكمة ان المتهم غير مذنب فى الجريمة الموجهة اليه يجب عليها .

أ) ان تنطلق بالحكم بالبراءة .

ب) ان تصدر القرارات التى قد تكون مترتبة بموجب المادة (٧٦) .

المادة : ١٢٣

ادانة المتهم

١ — اذا رأت المحكمة ان المتهم مذنب فى الجريمة الموجهة اليه، فان رئيس المحكمة .

أ) بعد قراءة القرار بأن المتهم مذنب بالكيفيات المنصوص عليها فى الفقرة الثالثة من المادة (١٢٠) .

ب) يسأل المدعى العمومى عما اذا كان المتهم قد أدين فى سوابق أخرى .

٢ — ما اذا كان يعترف بأنه مذنب .

٣ — ما اذا كان ينفى عن نفسه الذنب .

٣ — اذا كان المتهمون أكثر من واحد تجب مراعاة أحكام الفقرتين السابقتين منفصلة بالنسبة لكل متهم .

المادة : ١٠٤

اجابة المتهم

١ — يجوز للمتهم بالنسبة لكل تهمة :

أ) أن يقوم باحد الاعتراضات المشار اليها في المادة (١٠٥) .
ب) أن يعترف بذنبه .
ج) أن ينفى عن نفسه الذنب .
رفض الاجابة يساوى الاجابة ينفى الذنب .

٢ — ما عدا حالة الاعتراف بالذنب ، يجوز للمتهم أن يدلى ويشرح الاجابات المشار اليها في الفقرة السابقة بواسطة محاميه .

القسم الثانى — اعتراضات المتهم

المادة : ١٠٥

طبيعة الاعتراضات

١ — يجوز للمتهم بموجب الحرف (أ) من الفقرة الاولى للمادة (١٠٤) أن يعترض بالنسبة لكل تهمة .
أ) بأنه لاتجوز محاكمته بسبب :

١ — وجود احدى الحالات المشار اليها فى الحرف (ج) و (د ٢) و (د — ٣) و (د — ٤) و «هـ» من الفقرة الثانية للمادة «٧٠» .

٢ — عدم امكان استعمال حق الطلب بموجب الفقرة الثانية من المادة (٢١) اذا تعلق الامر بجريمة يحاكم من أجلها بناء على الطلب •

ب) بأن الجريمة ليست مختصة :

١ — من حيث المادة طبقا للمادتين (٤) و (٧) •

٢ — من حيث المكان بموجب المادتين (٥) و «٨» •

ج) بأنه تجرى محاكمة من أجل نفس الجريمة أمام محكمة أخرى •

د) بأن أ حد أعضاء المجلس القائم بالمحاكمة لايجوز أن يشترك فيها بموجب المادة (١٠) •

هـ) بأن التهمة ليست مطابقة فى الشكل أو فى المضمون لاحكام هذا القانون •

٢ — يجوز أيضا للمتهم أن يثير أ ى اعتراض آخر وأن يقوم كل طلب أو التماس يرى أنه مفيد بقصد الدفاع عنه •

المادة : (١٠٦)

قرار المحكمة بالنسبة للاعتراض

تتخذ المحكمة القرار بالنسبة للاعتراضات :

أ) بعد كل تأكد تراه ضروريا أو مناسبا بالنسبة لطبيعة الاعتراضات •

ب) وبعد الاستماع الى رأى المدعى العمومى •

٢ — اذا رأت المحكمة أن الاعتراض له أساس طبقا للفقرة الاولى من المادة (١٠٥) يجب عليها :

أ) في الاحوال المشار اليها في الحرف (أ) •
١ — أن تقرر عدم وجوب اجراء محاكمة المتهم معلنة أسباب ذلك
٢ — أن تصدر القرارات التى قد تكون مترتبة بموجب المادة (٧٦) ، وأن تأمر فى الاحوال المنصوص عليها فى قانون العقوبات بتطبيق تدابير الامن •
والقرار بعدم وجوب اجراء المحاكمة يساوى الحكم بموجب الفقرة الثالثة من المادة (١٣) وتطبق بالنسبة له أحكام الفقرة الثانية من المادة (٧٧) •
ب) في الحالة المشار اليها فى الحرف (ب) أن تأمر بارسال الاوراق الى المحكمة المختصة •
ج) فى الحالة المشار اليها فى الحرف (ج) :
١ — اذا رأت أن اجراء المحاكمة ليس من اختصاصها أن تأمر بارسال الاوراق الى المحكمة المختصة
٢ — اذا رأت ان اجراء للمحاكمة يتبع اختصاصها أن تثير تنازع الاختصاص بموجب المادة (٩) •
د) في الحالة المشار اليها في الحرف (د) أن تخبر المحكمة الاعلى لكى تقوم بالتصرف بموجب الفقرتين الثانية والثالثة (١١) •
هـ) فى الحالة المشار اليها في الحرف (هـ) أن تكلف المدعى العمومى بتعديل التهمة طبقا للقانون ، معطية اياه ، لهذا الغرض فترة وجيزة أن كان ذلك ضروريا •
٣ — يجب على المحكمة في كل حالة أخرى أن تصدر القرارات التى تراها ضرورية أو مناسبة بالنسبة لطبيعة الاعتراض •

المادة : ١٠٧

القرارات التى هى من قبل المحكمة

١ — في الاحوال المشار اليها في المادة (١٠٥) يجوز للمحكمة أن تصدر ما تقرر من تلقاء نفسها أيضا بموجب المادة (١٠٦) بعد الاستماع الى المدعى العمومى والى المتهم •

٢ — اذا تأكد موت المتهم بقرار المحكمة من تلقاء نفسها عدم وجوب اجراء المحاكمة له تراعى في ذلك أحكام المادة (٧٧) بقدر امكانية تطبيقها .

٣ — تراعى أحكام هذه المادة فى كل درجة من درجات المحاكمة ، بقدر امكانية تطبيقها .

القسم الثالث — الاعتراف بالذنب

المادة : ١٠٨

أثار الاعتراف بالذنب

١ — اذا اعترف المتهم طبقا للحرف «ب» من الفقرة الاولى للمادة (١٠٤) بذنبه بالنسبة للجريمة التى وجهت اليه التهمة فيها ، فان المحكمة :

أ) اذا كان القانون يقرر من أجل الجريمة عقوبة حبس يقل حدها الاقصى عن عشر سنوات أو عقوبة أقل ، لها :

١ — أن تنطق فورا بالحكم بالادانة بموجب الفصل الرابع من هذا الكتاب بناء على الاعتراف بالذنب .

٢ — أن تأمر بالاجراءات المنصوص عليها فى الفصل الثالث من هذا الكتاب ، اذا كان لديها سبب يجعلها ترى ان الاعتراف بالذنب لايطابق الحقيقة .

ب) اذا كان القانون يقرر من أجل الجريمة عقوبة حبس لايقل حدها الاقصى عن عشر سنوات أو عقوبة أشد يجب أن تأمر بالاجراءات المنصوص عليها فى الفصل الثالث من هذا الكتاب .

٢ — الاعتراف بالذنب يمكن أن يسحبه المتهم فى أى لحظة من لحظات المحاكمة الابتدائية قبل النطق بالحكم وأن يبدله بالاقرار بانه غير مذنب .

القسم السادس

أحكام جنائية

المادة : ٩٥

عدم مراعاة قرارات السلطة القضائية

١ — كل من لايراعى قرارا أصدرته المحكمة أو رئيس المحكمة أو القاضى طبقا لاحكام هذا القانون يعاقب بالحبس الى ثلاثة أشهر أو بغرامة مالية الى ثلاثة آلاف شلن صومالى مالم يشكل الامر جريمة أشد .

٢ — يجوز اصدار الامر بالقبض على المخالف .

الكتاب الثانى — المحاكمة الابتدائية

الفصل الاول — الجلسه

المادة : ٩٦

علانية المرافعة استثناءات

المرافعات القضائية علنية ، ولكن المحكمة لها أن تأمر بأن تكون المرافعة سرية لاسباب تتعلق .

أ) بالاداب العامة .

ب) بالصحة العامة .

ج) أو بالنظام العام .

المادة : ٩٧

قواعد لدخول الجمهور

١ — يجب أن يمنع من الدخول والبقاء فى جلسة المحكمة :

أ) من عرف بأنه :

١ — متفرغ معتاد •

٢ — متشـــرد •

٣ — مرتكب للجنايات على الاشخاص، أو الممتلكات •

ب) من هو مصاب بخلل عقلى •

ج) السكران •

د) من هو أقل من أربع عشرة سنة •

هـ) من يرتدى ملابس تنافي الحشمة •

٢ — ولرئيس المحكمة علاوة على ذلك •

أ) أن يأمر بابعاد كل شخص يرى أن حضوره غير ضرورى عن الجلسة وذلك لاسباب تتعلق •

١ — بالنظـــام •

٢ — بالاخلاق •

٣ — بالوقـــار •

ب) أن يقصر الدخول الى الجلسة على عدد معين من الاشخاص

٣ — لايجوز حجز أماكن خاصة لافراد من الجمهور •

المادة : ٩٨

واجبات الاشخاص الذين يحضرون الجلسة

١ — يجب على من يحضرون الجلسة أن يلتزموا الوقار والسكوت •

٢ — يحظر على من يحضرون الجلسة •

أ) أن يحملوا سلاحا أو أشياء أ خرى من شأنها الاساءة أو المضايقة •

ب) احداث ضجيج •
ج) اتخاذ وضع •
١ ــ مخيــف •
٢ ــ استفزازى •
٣ ــ ضد وقار المحاكمة •
د) التسبب في التشويش بأى كيفية •
هـ) أو اظهار مشاعر أو أراء بأى طريقة •

المادة : ٩٩

النظام في الجلسة

سلطة النظام في الجلسة تتبع رئيس المحكمة ، وكل مايأمر به من أجل حفظ النظام لابد أن ينفذ فورا •

المادة : ١٠٠

المتهم المحبوس

المتهم الذى فى حالة الحبس الاحتياطى يحضر الجلسة بدون مــا يقيده مالم يكن من الضرورى اتخاذ احتياطات لمنع هربه أو عنفه•

المادة : ١٠١

تأجيل المرافعــة

١ ــ يجوز للمحكمة أن تأمر بتأجيل الشروع أو الاستمرار فـــى المرافعة اذا رأت ذلك ضروريا أو مناسبا بسبب غياب شهــود أو أى سبب آخر مبرر •
٢ ــ اذا كان المتهم فى حالة الحبس الاحتياطى لايجوز أن يتعــدى التأجيل سبعة أيام •

المادة : ١٠٢

مراعاة قواعد هذا الفصل

تجب مراعاة أحكام هذا الفصل فى كل درجة من درجات المحاكمة بقدر امكانية تطبيقها .

الفصل الثانى — ابتداء اجراء المحاكمة

القسم الاول — توجيه الاتهام

المادة : ١٠٣

ابتداء المرافعـــة وتوجيـه الاتهـام

١ — يوجه رئيس المحكمة التهمة الى المتهم بواسطة قراءتها ، بعد:

أ) أن يتأكد من حضوره وحضور المدعى العمومى .

ب) وأن يقوم بتعيين محام للمتهم من قبل المحكمة فى الاحوال المنصوص عليها فى الحرف (ب) من الفقرة الثانية للمادة (١٤) من النظام القضائى ، اذا كـان المتهـم — لاى سبب مـن الاسباب — ليس له محام .

٢ — بعد توجيه الاتهام يجب على رئيس المحكمة .

أ) أن يعرض على المتهم بصفة واضحة جوهر كل تهمة موجهة اليه .

ب) أن يخبره بالاشكال الثلاثة الممكنة التى يستطيع أن يدلى بها بالنسبة لكل تهمة طبقا للمادة (١٠٤) مبينا له باختصار ما هية وآثار كل شكل من أشكال الاجابة .

ج) أن يسأله فى النهاية بالنسبة لكل تهمة :

١ — ما اذا كان لديه اعتراض ما طبقا للمادة (١٠٥) .

ب) للقسم العادى اذا كان من محكمة المقاطعة أو محكمة الاستئناف .

المادة : ٨٧

حق الارغام

لكل من المحكمة والقاضى والمدعى العمومى الحق في :

أ) طلب تدخل الشرطة .

ب) الامر بكل ما هو ضرورى من أجل اتمام ما يقومون به فى أمن ونظام .

القسم الثالث ــ الفترات

المادة : ٨٨

قواعد عامة

١ ــ فترات المحاكمات تتبعين :

أ) بالساعات .

ب) بالايام .

ج) بالشهور .

د) أو بالسنين .

٢ ــ الفترة التى ليست معينة بالساعات والتى تنتهى فى يوم عطلة تتأجل نهايتها قانونا الى اليوم التالى الذى ليس عطلة .

٣ ــ لحساب الفترات لاتدخل الساعة أو اليوم الى ابتدأت فيه الفترة ، أما آخر ساعة أو آخر يوم فيحسبان من الفترة ، مالم يقرر القانون ما يغاير ذلك .

٤ — الفترة المعينة للقيام باقرار أو ايداع وثائق أو أعمال اخرى لدى مكتب قضائى تنتهى فى اللحظة التى يغلق فيها المكتب أبوابه أمام الجمهور طبقا للتنظيمات •

٥ — الفترة المعينة ، كى لايتعرض وقت ما يراد القيام به للسقوط لايجوز تأجيلها الا في الاحوال التى نص عليها القانون خاصة وبالطرق التى قررها •

المادة : ٨٩

فترات الحضور

مالم ينص القانون على أمر مغاير ، اذا وجب على شخص الحضور أمام المحكمة بموجب أمر أو تكليف ، فان تبليغها لابد أن ينفذ •

أ) لثلاثة أيام قبل اليوم المعين للحضور

ب) على كل حال ، في وقت مناسب كى يستطيع الشخص ، مع اعتبار الظروف ، أن يصل الى مقر المحكمة في الوقت المعين للحضور •

والا ، فان الشخص اذا لم يحضر يجب تجديد الامر أو التكليف بحضوره •

القسم الرابع — البطلان

المادة : ٩٠

قاعدة عامة

لايجوز تقرير البطلان مالم ينص القانون على ذلك صراحة •

المادة : ٩١ .

البطلان العام

تعتبر حتمية دائما ، لئلا تتعرض للبطلان الذى يمكن اعلانه من قبل المحكمة أيضا ، مراعاة الاحكام المتعلقة :

أ) بتكوين وتأليف المحكمة .

ب) باشتراك المدعى العمومى فى المرافعة .

ج) بالمحاماة عن المتهم فى المرافعة ، فى الاحوال التى يكون فيها دفاع المحامى واجبا .

المادة : ٩٢

عدم العمل بالبطلان

١ — البطلان الذى لايجوز اعلانه الا بطلب طرف لايعمل به مالم يدفع به الطرف ذو المصلحة في الفترات وبالكيفيات التى يقررها القانون .

٢ — البطلان الذى يمكن اعلانه أيضا من قبل المحكمة ، لايعمل به مالم يدفع به الطرف ذو المصلحة أو مالم تظهره المحكمة .

٣ — علاوة على ذلك فالبطلان لايعمل به .

أ)اذا كان الاجراء قد استنفذ غرضه بالنسبة لجميع أصحاب المصلحة على الرغم من مخالفته للقواعد .

ب) اذا كان الطرف ذو المصلحة قد قبل ولو سكوتا — نتائج الاجراء .

المادة : ٩٣

آثار اعلان البطلان

١ — اعلان بطلان اجراء يبطل كل اجراء لاحق مترتب عليه .

٢ — يجب على المحكمة التى تعلن البطلان أن تأمر بالسير من جديد في الاجراءات الباطلة أو تعديلها كلما كان ذلك ضروريا وممكنا .

القسم الخامس

اجراء المحاضر

المادة : ٩٤

اجراء المحاضر

١ — يجب على السلطة التى تقوم بأى اجراء من اجراءات المحاكمة أن تعتنى باستيفاء المحضر .

٢ — مالم ينص القانون على أمر مغاير ، يجب أن يحتوى المحضر على :

أ) ذكر المكان والسنة والشهر واليوم ، واذا دعت الحاجة فساعة فتحه واقفاله .

ب) اسماء الاشخاص الحاضرين .

ج) الاشارة الى الاجراءات التى تمت والنتائج التى تحصلت .

د) اقرارات الاشخاص الحاضرين .

ه) كل شىء اخر تأمر السلطة التى تقوم باجراء المحضر بادراجه فيه .

و) توقيع السلطة التى تقوم بالاجراء .

و) الاشارة الى المحكمة التى يجب على الشخص الحضور أمامها والى وقت ومكان الحضور .

ز) توقيع السلطة التى أصدرت التكليف وخاتم المحكمة .

٥ — تراعى فى تبليغ التكليف بالحضور نصوص المادة (٥١) أو اذا كان الشخص المكلف بالحضور في حالة الحبس يراعى ما جاء في الفقرة الثانية من المادة (٧٩) .

٦ — فى حالة الاستعجال يجوز تكليف الاشخاص المشار اليهم في الفقرة الاولى من هذه المادة شفويا بواسطة أحد ضباط الشرطة .

٧ — اذا لم يحضر الشخص المكلف بالحضور أمام المحكمة فى الوقت والمكان المقررين في أمر التكليف أو أى قرار آخر فان المحكمة لها أن تأمر باحضاره بواسطة الشرطة .

الباب الرابع أوراق المحاكمة وأحكام جنائية

الفصل الاول — أوراق المحاكمة

القسم الاول — أحكام عامة

المادة : ٨١

التوقيع على الاوراق

١ — اذا كان التوقيع على ورقة أو وثيقة مطلوبا ، فيكفى، ما لم يقرر القانون ما يغاير ذلك ، أن يكتب بخط اليد في أسفل الورقة :

أ) الاسم واسم الاب واسم الجد الابوى .

ب) أو اسم ولقب من يجب عليه التوقيع .

٢ — اذا كان من يجب عليه التوقيع لايعرف الكتابة فان السلطة التى قدمت اليها الورقة مكتوبة أو تسلمت مضمونها شفويا ، بعد أن تتأكد من هوية الشخص ، تجعله يضع بصمته بحبر لايمحى في مكان التوقيع .

٣ — اذا كان من يجب عليه التوقيع لايستطيع لمانع جسدى الكتابة أو وضع بصمته فان السلطة التى قدمه اليها الورقة مكتوبة أو تسلمت مضمونها شفويا تذكر ذلك في نهايتها .

المادة : ٨٢

تاريخ الاوراق

اذا كان القانون يقتضى بيان تاريخ ورقة فلا بد من ذكر :

أ) اليـــوم

ب) الشهر .

ج) السنـــة .

د) ومكان استيفاء الورقة .

ليس من الضرورى الاشارة الى السلطة ما لم يكن ذلك مطلوبا بوجه خاص .

المادة : ٨٣

حق الاطراف فى تقديم مذكرات والتماسـات

فى كل حالة ودرجة من درجات المحاكمة ، للاطراف أن يقدموا :

أ) الى المحكمة .

ب) الى القاضى .

ج) الى المدعى العمومى .

مذكرات أو التماسات بواسطة ايداعها لدى الجهات الثلاث على الترتيب ، دون وجوب تبليغها الى الاطراف الاخرى مالم يقرر القانون ما يغاير ذلك .

القسم الثـــانى
الاوراق والقرارات الداخلة فى مجال الاختصـــاص

المادة : ٨٤

صيغة القرارات

١ — يجب أن يكون ما يأتى مكتوبا كى لايتعرض للبطلان :

أ) الاحكام .

ب) كل قرار آخر ينهى المحاكمة أو يجوز الطعن فيه .

ج) القرارات المتعلقة بالحرية الشخصية والاوامر .

٢ — القرارات المشار اليها في الفقرة السابقة يجب علاوة على ذلك أن تكون :

أ) المؤرخة .

ب) مسببة وموقعا عليها من السلطة التى أصدرتها كـــى لاتتعرض للبطلان .

المادة : ٨٥

تصحيح الاخطاء المادية

اذا وجدت في القرارات أخطأ أو سهو :

أ) لاتسبب البطلان .

ب) وتصحيحها لايتطلب تغييرا جوهريا في مضمون الورقة .

فان التصحيح يقرره أيضا مكتب السلطة التى أصدرت القرار بعد استدعاء الطرف ذى المصلحة اذا كان ممكنا .

المادة : ٨٦

أتخاذ القرارات

مالم ينص القانون على أمر مغاير :

أ) تتخذ المحكمة والقاضى القرارات فى غرفة المداولة دون تدخل الاطراف •

ب) فى المجالس القائمة بالمحاكمة :

١ — اتخاذ القرارات دائما سرى ويتقرر بأغلبية الاصوات •

٢ — لايجوز لاحد من أعضاء المجلس أن يمتنع عن التصويت •

٣ — يجمع رئيس المحكمة الاصوات ويدلى بصوته فى النهاية ، يفعل هذا مبتدئا بالقاضى الاقل في الدرجة أو الاقل تقادما في الدرجة • وفي محاكم الجنايات يصوت أولا المعاونون ويبدأ الاقل عمرا • وفى الاقسام الجنائية العسكرية يدلى المعاونون بأصواتهم مبتدئين بمن هو أقل في الدرجة أو أقل تقادما فى الدرجة •

٤ — لايجوز أن تذكر فى القرارات الاصوات الفردية التى تم الادلاء بها كى لاتتعرض للبطلان •

٥ — إفي مكام استئناف الجنايات ، اذا وجد تعارض أراء حول اتخاذ قرار فى المسائل التى يختص بها القضاة العاديون بموجب المادة (١٢) من النظام القضائى فان الافضلية لصوت رئيس المحكمة •

٢ — ما لم ينص القانون على أمر مغاير ، اذا كان هناك قرار ليس مما يختص به قسم معين ، تكون الصلاحية :

أ) للقسم الجائى اذا كان من محكمة الناحية •

النظام القضائى ، اذا لم يكن للمتهم محام ثقة وأن يأمر بأن يبلغ التعيين الى المتهم والى المحامى .

هـ) أن يأمر ، بموجب المادة (٨٠) بالتكليف بحضور :

١ ــ الشخص المتضرر من الجريمة .

٢ ــ والشهود الذين استشهد بهم الاطراف .

المادة : ٧٦

الاجراءات فى حالة حفظ الاوراق

بمجرد أن يتسلم القاضى المختص قرار حفظ الاوراق بموجب الفقرة الثالثة من المادة (٧٢) يجب عليه :

أ) اذا كان المتهم فى حالة الحبس الاحتياطى ، أن يأمر باطلاق سراحه فورا .

ب) اذا كان المتهم موضوعا تحت تدابير أمن مؤقتة بموجب المادة (٧٨) أن يأمر بالغائها .

ج) اذا كان المتهم في حالة الحرية المؤقتة أن يأمر .

١ ــ بالغاء الالزامات المتعلقة بالحرية المؤقتة التى فرضت عليه بموجب الفقرة الثانية من المادة (٥٩) .

٢ ــ اعفاء الضامنين من الضمان الذى تعهدوا به وأن ترد اليهم المبالغ المودعة لدى المحكمة بموجب الحرف (أ) من الفقرة الاولى للمادة (٦١) .

د) اذا كان المتهم قد أخلى سبيلة لسقوط مدد الحبس الاحتياطى ، أن يأمر بالغاء الالزامات التى فرضت عليه بموجب الفقرة الرابعة من المادة (٤٧) .

المادة : ٧٧

اعلان عدم وجوب الاجراءات وما يترتب عليه من القرارات

١ — في الاحوال المبينة في الفقرة الثانية من المادة (٧٠) يجب على القاضى المختص بناء على طلب المدعى العمومى أو المتهم أو من جهـــة .

أ) أن يعلن عدم وجوب اجراء المحاكمة بالنسبة للمتهم مبينا أسباب ذلك .

ب) أن يصدر ما قد يكون مناسبا من القرارات المترتبـــة بموجب المادة (٦٧) وأن يأمر بتطبيق تدابير الامن فى الاحوال المقررة في قانون العقوبات .

ج) أن يأمر بالنسبة للقرار :

١ — أن يبلغ الى المتهم .

٢ — وأن ترسل منه نسخة الى المدعى العمومى .

٣ — في الاحوال المشار اليها في الفقرة الثانية من المـادة (٧٠) ، اعلان عدم وجوب الاجراءات يساوى الحكم القضائى بموجب الفقرة الثالثة من المادة (١٣) ، ومع ذلك فان القرار الذى يعلن عدم وجـوب الاجـراءات بسبب موت المتهم أو بسبـــب عدم وجود الطلب أو بسبب عدم منح الاذن بالاجراءات لايمنع الدعوى الجنائية من أجل نفس الواقعة وبالنسبة لنفـــس الشخص ، اذا كان الموت أعلن خطأ أو اذا كان الطلب قد قدم أو الاذن قد منح — حسب القانون — فيما بعد ، وذلك أيضـــا اذا أصبح القرار غير قابل الرجوع .

المادة : ٧٨

التطبيق المؤقت لتدابير الامـــن

فى الاحوال المشار اليها في المادة (١٦٦) من القانون الجنائى ، يامر بالتطبيق المؤقت لتدابير الامن وبالغائها :

أ) القاضى المختص حتى الشروع فى المرافعة الابتدائية •

ب) المحكمة المختصة فى كل حالة أخرى وكذلك فى كل درجة من درجات المحاكمة •

المادة : ٧٩

الامر بالاحالة الى المحكمة

١ — الامر بالاحالة الى المحاكمة عبارة عن الامر الموجه الى السلطة التى فى يدها المتهم الذى هو فى حالة الحبس الاحتياطى باحضاره الى المحكمة المختصة فى الوقت والمكان المشار اليهما كى يسأل عن تهمة معينة • تراعى بالنسبة لصيغة الامر نصوص المادة (٤٩) بقدر امكانية تطبيقها •

٢ — يرسل الامر بالاحالة الى المحاكمة الى السلطة المحبوس لديها المتهم والتى بعد أن تدونه فى سجل خاص تقوم بتبليغه الى المتهم بالكيفية المقررة فى الفقرة الثانية من المادة (٥١) كما تقوم بارجاع احدى النسختين الاصليتين الى السلطة التى أرسلتها •

المادة : ٨٠

تكليف الطرف المتضرر والشهود بالحضور

١ — التكليف بالحضور عبارة عن الامر الموجه :

أ) الى الشخص المتضرر من الجريمة •

ب) الى الشهود •

١ — الذين لديهم معلومات عن الجرائم التى تجرى المحاكمة من أجلها •

٢ — الذين يبدو من الضرورى أو المناسب أخذ رأيهم في مسائل تتطلب معرفة خاصة بعلوم أو فنون معينة .

٣ — الذين لديهم أشياء ابرازها مطلوب كوسيلة للبرهان .

بقصد الحضور أمام المحكمة المختصة في الوقت والمكان المشار اليهما .

٢ — يجرى التكليف بالحضور :

أ) بناء على طلب طرف .

ب) من قبل المحكمة اذا رأت أن حضور الاشخاص المشار اليهم في الفقرة السابقة ضرورى أو مناسب .

٣ — يصدر التكليف بالحضور :

أ) من القاضى المختص حتى الشروع فى المرافعة الابتدائية.

ب) من رئيس المحكمة المختصة فى أى حالة أخرى أو درجة من درجات المحاكمة .

٤ — التكليف بالحضور يجب أن يصدر من نسختين أصليتين وأن يحتوى على :

أ) الاشارة الى السلطة التى أصدرته .

ب) تاريخ أصداره .

ج) البيانات عن الشخص المكلف بالحضور أو اذا لم تكن معلومة فاسم شهرته أو أى شىء آخر يفيد فيمعرفة شخصيته بتأكد معقول .

د) البيانات عن المتهم .

هـ) السبب الذى من أجله اصدر التكليف الحضور .

٢ — يجب ان تـراعى أحكام الحـروف «د» و (هـ) و (ز) مـن الفقرة السابقة بالنسبة الى كل اتهام •

ب) اذا كان شخصان أو أكثر متهمين فى اتهام واحد يجب :

١ — أن يشير الاتهام الى الجريمة أو الجرائم المنسوبة الى كـل متهم •

٢ — أن تـراعـى أحكام الحـروف (جـ) و «د» و «هـ» و «و» و «ز» و «حـ» من الفقرة السابقة بالنسبة لكل متهم •

المادة : ٧٢

حفـظ الاوراق

١ — اذا كان قرار حفظ الاوراق المنصوص عليه فى الحرف (ب — ٢) من الفقرة الاولى للمادة (٧٠) لم يصدر من قبل النائب العام فيجب أن يحصل التصديق عليه من هذه السلطة •

ولهذا الغرض فان من أصدر القرار يجب عليـه أن يرسـل نسخة منه الى النائب العام الذى يمكنه أن يطلب الاطـلاع على جميع أوراق المحاكمة •

٢ — كلما لم ير النائب العام التصديق على القرار فله أن يلغيه وأن يأمر :

أ) بمحاكمة المتهم بموجب الحرف (أ) من الفقرة الاولـى للمادة (٧٠)

ب) أو باجراء تحريا تـأخرى بموجب الحرف (ب — ١) مـن الفقرة الاولى للمادة (٧٠) •

٣ — قرار حفظ الاوراق بعد التصديق كلما كان هذا واجبا :

أ) يرسل الى القاضى المختص فيصدر القرارات المترتبة بموجب المادة (٧٦) .

ب) يبلغ للمتهم .

٤ — عدا الحالة المنصوص عليها فى الفقرة الثانية من هذه المادة ، يجوز للمدعى العمومى أن يلغى قرار حفظ الاوراق على شرط ألا يطرأ سبب من أسباب سقوط الجريمة ، وذلك عند ما تطرأ عناصر جديدة مبرهنة ، هى وحدها أو منضمة الى التى قد جمعت، تجعل من الواضح أن الجريمة قد ارتكبت وان المتهم هو الذى ارتكبها .

المادة : ٧٣

مدد لابتداء الاجراءات الجنائية

١ — بموجب هذا القانون ، مالم يظهر ما يغاير ذلك من قرينة النص ، يعتبر الاجراء الجنائى مبتدئا بالنسبة لشخص ماعند ما يتخذ هذا الشخص صفة المتهم طبقا للفقرة الاولى من المادة (١٣) .

٢ — الاجراء الجنائى :

أ) يجوز أن يبدأ في أى وقت فى الاحوال التى يجب فيها اصدار الامر بالقبض بموجب الفقرة الاولى من المادة (٤٢) .

ب) فى الاحوال الاخرى لايجوز بدؤه — عدا ما هو مقرر في الفقرة التالية — اذا مضت على الجريمة .

ا — ست سنوات اذا كان القانون يقرر من أجل الجريمة عقوبة حبس يزيد حدها الاقصى عن خمس سنوات .

٢ — أربع سنوات اذا كان القانون يقرر من أجل الجريمة عقوبة حبس يزيد حدها الاقصى عن ثلاث سنوات .

٣ — سنتان اذا كان القانون يقرر من أجل الجريمة عقوبة حبس لايزيد حدها الاقصى عن ثلاث سنوات .

٤ — ستة أشهر اذا كان القانون يقرر فقط من أجل الجريمة عقوبة مالية .

١ — المدد المشار اليها فى الحرب (ب) من الفقرة السابقة تبدأ .

أ) بالنسبة للجريمة التى تمت ، من يوم تمام وقوعها .

ب) بالنسبة للجريمة التى شرع ، من اليوم الذى توقف فيه المذنب عن الشروع .

ج) بالنسبة للجريمة الدائمة أو المستمرة، من اليوم الذى انتهى فيه الدوام او الاستمرار .

ومع ذلك ، فانه بالنسبة للجرائم التى ارتكبها الموظفون العموميون في ممارستهم وظيفتهم تبدأ المدة من يوم انتهاء قيامهم بالوظيفة .

المادة : ٧٤

الاذن بالاجراء الجنائى

لايجوز القيام بالاجراء الجنائى بدون اذن من وزير العفو والعدل ضد :

أ) ١ — القضاة ويدخل فيهم مساعدوهم .

٢ — قاضى ديوان المحاسبة .

٣ — حكام المقاطعات .

٤ — حكام النواحى .

٥ — العمد .

بسبب جرائم ارتكبوها في ممارسة وظائفهم .

ب) ضابط الشرطة بسبب وقائع ارتكبوها في ممارسة وظيفتهم وتتعلق باستعمال السلاح أو بأى وسيلة أخرى من وسائل الاوغام البدنى .

يطبق هذا الحكم على :

١ — من ارتكب الواقعة .

٢ — من أعطى الامر بارتكابها .

٣ — الاشخاص الذين طلب اليهم قانونا فقاموا بالمعاونة بموجب المادة (٢٧) .

الباب الثانى — وظيفة القاضى

المادة : ٧٥

تحديد موعد المرافعة واصدار القرارات المترتبة

بمجرد أن يتسلم القاضى المختص الاتهام رطلب تحديد موعد المرافعة بموجب الحرف (١) من الفقرة الاولى للمادة (٧٠) يجب عليه .

أ) أن يحدد تاريخ المرافعة .

ب) أن يصدر :

١ — الامر بالاحالة الى المحاكمة بموجب المادة (٧٩) اذا كان المتهم فى حالة الحبس الاحتياطى .

٢ — الامر بالحضور بموجب المادتين (٤٨) و (٤٩) ، اذا كان المتهم ليس في حالة الحبس الاحتياطى .

ج) أن يأمر يكون كل من الامر بالاحالة الى المحاكمة والامر بالحضور :

١ — مبلغا الى المتهم بموجب المادتين (٧٩) و (٥١) — كل بمفرده — مع نسخة مرفقة من نص الاتهام .

٢ — وأن ترسل عنه نسخة الى المدعى العمومى .

د) أن يعين محاميا للمتهم من قبل المحكمة ، فى الاحوال المشار اليها فى الحرف (ب) من الفقرة الثانية للمادة (١٤) من

أ) أن يقوم القاضى بتحرير محضره كله •

ب) أن يقرأه على الشخص الذى أدلى به •

ج) أن يوقع عليه كل من :

١ — الشخص الذى أدلى به •

٢ — والقاضى •

د) أن يشهد القاضى قبل توقيعه أنه أخذه مع المراعاة الدقيقة لقواعد هذه المادة :

٤ — عدم مراعاة قواعد هذه المادة يسبب بطلان الاجراء ويمكن أيضا أن تظهره المحكمة من تلقاء نفسها فى اى درجة من درجات المحاكمة •

الباب الثالث — اجراءات ما قبل المرافعة

الفصل الاول — وظيفة المدعى العمومى

المادة : ٦٩

واجبات المدعى العمومى

عدا الاحوال المشار اليها خاصة في القانون واجب المدعى العمومى هو أن يقوم بالاجراءات الجنائية بالنسبة للمتهم •

المادة : ٧٠

وظيفة المدعى العمومى فى مرحلة ما قبل المرافعة

١ — بمجرد أن يتسلم المدعى العمومى التقرير عن تحريات الشرطة بموجب الفقرة الثالثة من المادة (٢٦) •

أ) اذا رأى أن عناصر البينة التى جمعت كافية لكى تظهر فى

المحاكمة أن الجريمة قد ارتكبت وأن المتهم هو الذى ارتكبها ، يجب عليه :

١ — أن يصوغ الاتهام بموجب المادة (٧١) .

٢ — أن يحيل الاتهام الى القاضى المختص .

٣ — أن يطلب الى القاضى المذكور أن يحدد تاريخ المرافعة وأن يصدر القرارات المترتبة .

وذلك عدا ما سيتقرر فى الفقرة الثالثة .

ب) اذا رأى أن عناصر البينة التى جمعت ليست كافية لكى تظهر أن الجريمة قد ارتكبت وان المتهم هو الذى ارتكبها فله :

١ — أن يأمر بتحريات أخرى اذا رأى انه يمكن بواسطتها الحصول على عناصر أخرى مبرهنة .

٢ — أو أن يأمر بحفظ الاوراق بموجب المادة (٧٢) وذلك في الاحوال المغايرة .

٣ — اذا تبين بوضوح أن :

أ) الجريمة لم ترتكب .

ب) الجريمة لم يرتكبها المتهم .

جـ) مرتكب الجريمة لا يمكن اجراء اتهامه .

١ — بموجب المادة (٥٠) من قانون العقوبات لانه كان حين ارتكاب الجريمة ، بسبب مرض ، فى حالة عقلية تزيل عنه القدرة على الفهم والارادة .

٢ — بموجب المادة (٥٩) من قانون العقوبا تلانه حين ارتكـــاب الجريمة لم يكن قد أتم أربع عشرة سنة .

د) الجريمة قد سقطت :

١ — بموجب المادة (١٤٣) من قانون العقوبات بسبب موت المجرم.

٢ — بموجب المادة (١٤٤) من قانون العقوبات بسبب العفو الشامل.

٣ — اذا تعلق الامر بجريمة يحاكم من أجلها بناء على طلب، بموجب المادة (١٤٥) من قانون العقوبات بسبب سحب طلب الاجراءات الذى لم يرفض صراحة طبقا للمادة (٨٧) من نفس القانون أو بسبب موت الشخص المتضرر .

٤ — بموجب المادة (١٤٦) من قانون العقوبات بسبب التصالح .

هـ) لايجوز اتخاذ الاجراءات ضد المتهم .

١ — اذا تعلق الامر بجريمة يحاكم من أجلها بناء على طلب ، بسبب عدم وجود الطلب طبقا للمادة (٨١) من قانون العقوبات .

٢ — لكونه قد حكم عليه أو برىء فى نفس الجريمة بحكم لايمكن الرجوع فيه أو بقرار مماثل بعدم وجوب اجراء المحاكمة وهذا بموجب الفقرة الثالثة للمادة (١٣) من هذا القانون .

٣ — اذا كان الاذن باتخاذ الاجراءات ضروريا ولم يمنح أو رفض، وذلك بموجب الفقرة الخامسة للمادة (١٣) من هذا القانون .

٤ — اذا لم يمكن بدء الاجراء الجنائى بسبب انقضاء المدد المقررة في المادة (٧٣) ، من هذا القانون وذلك بموجب المادة المذكورة. يجب على المدعى العمومى أن يطلب الى القاضى المختص أن يعلن عدم وجوب محاكمة المتهم وأن يصدر القرارات المترتبة — يطلب هذا ذاكرا الاسباب ومبينا العناصر اللازمة المبرهنة على أن الطلب مستند على أسس .

المادة : ٧١

صيغة الاتهام

١ — لابد أن يصدر الاتهام من نسختين أصليتين وأن يحتوى على:

أ) الاشارة الى السلطة التى أصدرته

ب) تاريخ أصداره •

ج) البيانات عن المتهم ، أو اذا لم تكن معروفة فالاشارة الى اسم شهرته أو كل ما يفيد في التعرف عليه بتأكد معقول •

د) الجريمة المنسوبة اليه مع ذكر واضح ومركز للوقائع التى تكونه والاشارة الى تاريخ ومكان ارتكاب الجريمة والـــى الشخص أو الشىء الذى هو موضوعها •

هـ) الاشارة الى التعرف القضائى للجريمة والى مواد القانون التى تتعلق بها •

و) ذكر الظروف المشددة — ما عدا التكرار — والظروف التى يمكن أن يؤدى الى تطبيق تدابير الامن مع الاشارة الى مواد القانون المتعلقة •

ز) البيانات عن الشخص المتضرر من الجريمة وعن الاشخاص الذين يعتقد أن لديهم معلومات عن ظروف الجريمة •

ح) الاشارة الى أن المتهم فى حالة الحبس الاحتياطى ان كان ذلك •

ط) توقيع السلطة التى أصدرته وخاتم المكتب •

أ) اذا نسب الى المتهم أكثر من جريمة •

١ — يجب أن توضع الاتهامات حسب رقم مسلسل •

المادة : ٦١

ما هية ومبلغ الضمـان

١ — الضمان عبارة عن مبلغ من المال يجب على الضمان :

أ) أن يودعه لدى المحكمة •

ب) أو أن يتعهد بدفعه فى حالة خرق الالزمات المتعلقة بالحرية المؤقتة ، حسبما قررت السلطة التى منحت الحرية المؤقتة •

٢ — السلطة التى أصدرت قرار منح الحرية المؤقتة ، تقرر معـه حسبما تراه :

أ) عدد وأوصاف الضامنين •

ب) مبلغ الضمان •

ج) ما اذا كان المبلغ يجب •

١ — أن يودع لدى المحكمة •

٢ — أو أن يدفع فى حالة خرق الالزامات المتعلقة بالحرية المؤقتة•

يجب أن يتحدد مبلغ الضمان بالنظر الى الظروف كما يجب ألا يبالغ فيه •

المـادة : ٦٢

تنفيذ قرار منح الحرية المؤقتة

١ — لايجوز اطلاق سراح المتهم الا بعد استيفاء الشروط المتعلقة بالضمان ، والتى قررتها السلطة التى أصدرت القرار •

٢ — اذا تقرر منح الحرية المؤقتة مع نفس الامر بالقبض فان من يقوم باجراء تنفيذ الامر عليه أن يتوقف القبض على المتهم أو أن يطلق سراحه دون اللجوء الى احضاره أمام القاضـــى

بموجب المادة (٤٥) وذلك كلما استوفيت الشروط المتعلقة بالضمان في الوقت المعين .

المادة : ٦٣

سحب قرار الحرية المؤقتة

١ — يجب على السلطة التى لها صلاحية منح الحرية المؤقتة بموجب الفقرة الاولى من المادة (٦٠) أن تأمر بسحب قرار الحرية المؤقتة وأن تصدر الامر بالقبض على المتهم :

أ) اذا خرق الالزامات المفروضة عليه .

ب) اذا كان هناك سبب مبرر للظن بأنه قد غادر أرض الدولة أو على وشك مغادرتها .

ج) اذا كان مبلغ الضمان ليس مناسبا لكونه :

١ — قد تقرر بقدر غير كاف خداعا أو خطأ أو لسبب آخر مماثل .

٢ — قد أصبح غير كاف في وقت لاحق لاى سبب .

د) اذا كان الضامن أو أحد الضامنين .

١ — قد طلب لسبب مبرر أن يتحلل من الضمان .

٢ — قد مات

٣ — لابد أن يغادر أرض الدولة أو كان هناك سبب مبرر للظن بأنه قد غادرها .

٢ — يجوز منح الحرية المؤقتة من جديد للمتهم فى الاحوال المنصوص عليها (ج) و (د) من الفقرة السابقة .

٣ — الضامن الذى طلب أن يتحلل من الضمان لايعفى منه الا من ابتداء الوقت الذى قبض فيه على المتهم بموجب أمر القبض الذى صدر طبقا للفقرة الاولى من هذه المادة .

المادة : ٦٤

أيلولة مبلغ الضمان الى خزانة الدولة

١ — اذا تبين أن الالزامات المتعلقة بالحرية المؤقتة قد خرقت فان السلطة التى لها صلاحية منح الحرية المؤقتة ، بموجب الفقرة الاولى من المادة (٦٠) ، لها أن تأمر بأن يؤول الى خزانة الدولة — كلا أو بعضا — المبلغ الذى أودع أو الذى وقع التعهد بدفعه لضمان مراعاة الالزامات نفسها .

٢ — اذا لم يدفع الضامن الذى التزم بالدفع ، بدون سبب مبرر في خلال المدة التى قررتها السلطة التى أصدرت القرار ، المبلغ الذى صدر الامر بايلولته الى خزانة الدولة بموجب الفقرة السابقة ، فيجب اتخاذ الاجراءات للتحصل من الضامن على المبلغ بالطرق المقررة من أجل تنفيذ الاحكام المدنية .

القسم الثالث — اجراءات صيانة الحرية الشخصية

المادة : ٦٥

التفتيش من أجل البحث عن أشخاص جردوا من الحرية الشخصية بصفة غير قانونية

اذا وجد لدى القاضى المختص سبب مبرر للظن بان شخصا يوجد فى حالة التجرد من الحرية الشخصية وانه يمكن أن تبدو من الواقعة جريمة ، فله أن يصدر الامر بالتفتيش بموجب الفقرة الاولى من المادة (٥٥) من أجل البحث عن الشخص المذكور . اذا عثر على هذا

الشخص فان من أجرى التفتيش يجب عليه أن يحضره فورا أمـــام القاضى فيصدر القاضى القرارات الضرورية أو المناسبة بالنسبـــة الى تلك الظروف •

المادة : ٦٦

الامر باطلاق السراح فـورا

يجوز للمحكمة العليا . أو لمحكمة الاستئناف في محيط صلاحيتها الامر بأن يطلق فورا سراح الشخص الذى يوجد فى حالة حبـــس تعسفى أو خارج الاحوال التى ينص عليها القانون •

المادة : ٦٧

الامر باحضار شخص

يجوز لمحكمة المقاطعة ومحكمة الناحية الامر باحضار شخص يوجد في منطقة المحكمة أمامها اذا رأت ذلك مناسبا لكى تتخذ الاجراءات القانونية بالنسبة اليه •

القسم الرابع ــ اجـراء محضر الاعترافـات

المادة : ٦٨

القواعد التى يجب على القاضى مراعاتها فى آخذ الاعتراف

١ ــ يجوز للقاضى أن يأخذ الاعتراف في أى وقت •

٢ ــ لايجوز للقاضى أن يأخذ الاعتراف اذا لم يكن قد تأكد بواسطة سؤال الشخص الذى يقصد الاعتراف بأن هذا الاعتراف من تلقاء نفس الشخص •

٣ ــ يجب بشأن الاعتراف :

٣ — يخول الامر بالتفتيش الحجز على الاشياء الخاصة بالجريمة التى عثر عليها أثناء التفتيش ، ويخول الامر بالحجز ، كلما رفض الشخص الذى فى حيازته الشىء موضوع الحجز تسليمه، التفتيش في الحدود الضرورية لتنفيذ الامر •

المادة : ٥٦

تنفيذ الامر بالتفتيش أو بالحجز

١ — لايجوز تنفيذ الامر بالتفتيش أو بالحجز فى مكان هو مسكن خاص وذلك فيما بين الساعه السادسة مساء والساعة السابعة صباحا الا :

أ) اذا كانت هناك ضرورة ملحة •

ب) أو اذا كانت السلطة التى أصدرت الامر قد خولت تنفيذه في أى ساعة •

٢ — يجب تسليم احدى النسختين الاصليتين من الامر الى الشخص الذى يجب تفتيشه أو الذى فى حيازته المكان موضوع التفتيش أو الشىء موضوع التفتيش أو الحجز •

المادة : ٥٧

قواعد أخرى تجب مراعاتها فى تنفيذ التفتيش أو الحجز

١ — يجوز لمن يجرى التفتيش أو الحجز •

أ) استعمال القوة ، فى حالة الرفض أو المقاومة ، وذلك فى الحدود الضرورية لتنفيذ الامر •

ب) اذا كان لديه سبب مبرر للظن بأن شخصا موجودا فى المكان يخفى شيئا يخص الجريمة •

أن يفتش الشخص المذكور •

٢ — يجب على الشخص الذى لابد من تفتيشه أو فى حيازته المكان موضوع التفتيش أو الشىء موضوع التفتيش أو الحجز ، أن يسهل ، بقدر الامكان ، تنفيذ الامر .

٣ — عند اجراء تفتيش شخص :

أ) لابد من المحافظة على الحياء والكرامة .

ب) واذا كان الامر يتعلق بامرأة فلا بد أن تجرى التفتيش امرأة .

٤ — اذا وجدت امرأة في المكان موضوع التفتيش أو فى المكان الذى به الشىء موضوع التفتيش أو الحجز ومن المعتاد الا تظهر المرأة للجمهور ، فلا بد من اتخاذ الاحتياطات الضرورية للسماح لها بالانسحاب الى مكان آخر أو أن تستتر .

٥ — لايجوز اجراء الحجز على الاوراق والوثائق التى تسلمها المحامون والمستشارون الفنيون لاداء وظيفتهم الا اذا كانت تلك الاوراق أو الوثائق موضوع الجريمة أو آلتها أو نتيجتها.

المادة : ٥٨

التفتيش والحجز بدون أمر

التصديق على الاجراء

١ — يجوز لضابط الشرطة المكلف بالتحريات بموجب المادة (٢٤) أن يجرى التفتيش أو الحجز بدون أمر في حالة الضرورة الملحة ، وذلك اذا كان هناك سبب مبرر للظن بأنه فى أثناء الوقت اللازم للحصول على الامر :

أ) يمكن أن تحطم أو تغيير عناصر الدليل .

ب) يمكن عدم العثور على الشخص الذى يجرى البحث عنه.

٢ — يجب على ضابط الشرطة الذى قام باجراء التفتيش أو الحجز بدون أمر أن يبلغ ذلك فورا الى القاضى المختص أو الى قاضى المحكمة الاقرب الى مكان تنفيذ الاجراء والى المدعى العمومى مبينا :

أ) الاسباب التى أدت الى التفتيش أو الى الحجز •

ب) النتائج التى حصل عليها •

٣ — اذا لم يصدق القاضى على التفتيش أو على الحجز في خلال ثمانية أيام من تنفيذها فان الاجراء يعتبر باطلا ويكون عديم الاثار •

٤ — تراعى أحكام المادة (٣٢) والفقرة السابعة من المادة (٣٩) بقدر امكان تطبيقها •

القسم الثانى — الحرية المؤقتة

المادة : ٥٩

الحرية المؤقتة

١ — يراد بعبارة «منح» الحرية المؤقتة •

أ) ايقاف القبض على المتهم الذى صدر الامر بالقبض عليه •

ب) اطلاق سراح المتهم المقبوض عليه •

٢ — منح الحرية المؤقتة •

١ — يجب أن يكون مشروطا بضمان من جهة :

١ — المتهم •

٢ — أو أشخاص آخرين •

٣ — أو المتهم وأشخاص آخرين مشتركين من أجل الهدف المعين لضمان حضور من منحت له الحرية المؤقتة : أمام المحكمة .

ب) يجوز — عدا ذلك — أن توضع تلك الحرية تحت الزامات أخرى ترى السلطة التى منحتها أنها مناسبة .

٣ — لايجوز منح الحرية المؤقتة في الاحوال التى يجب فيها اصدار الامر بالقبض وذلك عدا أى حكم مغاير من أحكام هذا القانون .

المادة : ٦٠

السلطات التى يجوز لها منح الحرية المؤقتة والوقت الذى يمكن منحها فيه

١ — فيما عدا أى حكم مغاير من أحكام هذا القانون ، لايجوز منح الحرية المؤقتة الا من جهة :

أ) القاضى المختص ، وذلك حتى الشروع فى المحاكمة الابتدائية .

ب) رئيس المحكمة المختصة ، وذلك في أى مرحلة أو درجة من درجات المحاكمة .

٢ — فى الاحوال التى يسمح فيها بمنح الحرية المؤقتة يجوز أن تتقرر :

أ) مع الامر بالقبض .

ب) أو مع قرار لاحق .

بموجب الفقرة الثانية من المادة (٥٩) .

ب) أدلى ببيانات يرى السائل بسبب مبرر انها مزيفة •

٣ — لابد من اطلاق سراح الشخص المقبوض عليه بموجب الفقرة السابقة ولو أيضا من قبل الشخص الذى نفذ القبض بمجرد معرفة البيانات الحقيقية والمقر الحقيقى •

وفى الاحوال المغايرة لابد من احضاره أمام القاضى بموجب المادة (٣٩) •

المادة : ٥١

تبليغ الامر بالحضور

يجوز تبليغ الامر بالحضور بواسطة :

أ) ضابط الشرطة •

ب) الضابط القضائى •

ج) أى شخص آخر طلبت اليه ذلك المحكمة •

٢ — يجرى تنفيذ التبليغ بتسليم أحد النسختين الاصليتين للمتهم ويجب عليه حسب طلب من يقوم بذلك أن يوقع بتسلمه الامر على ظهر النسخة الاصلية الاخرى •

أذا رفض المتهم أن يتسلم الامر أو أن يوقع بتسلمه،فان من يقوم بالتبليغ يسجل ذلك على الامر ، ويعتبر التبليغ قد نفذ•

٣ — اذا لم يعثر على المتهم ، على الرغم من القيام بالمجهود اللازم للعثور عليه ، فان تبليغ الامر يكون نافذا بترك احدى النسختين الاصليتين لاجل تسليمها الى المتهم لدى :

أ) أحد أعضاء أسرته •

ب) أو شخص يعمل لديه ويعيش معه •

ج) أو شخص يعمل المتهم عنده .

يجب على من يتسلم الامر ان يوقع بتسلمه على ظهر النسخه الاصلية الاخرى وهذا حسب طلب من يقوم باجراء التبليغ .
لايجوز بأية حال تسليم الامر ، بمقتضى هذه الفقرة ، لشخص .

١ — أقل من أربع عشرة سنة .

٢ — مصاب ، بشكل واضح ، بمرض عقلي .

٣ — في حالة سكر ظاهر .

٤ — هو طرف المتضـــرر .

٤ — اذا لم يمكن تنفيذ التبليغ حسبما جاء فى الفقرتين الثانيـــة والثالثة من هذه المادة ، على الرغم من القيام بالمجهود اللازم ، فان تبليغ الامر يكون نافذا بتثبيث احدى النسختين الاصليتين فى موضع ظاهر من البيت أو من المكان الذى يقيم فيه المتهم عادة .

٥ — اذا كان المتهم يمارس وظيفة فى الدولة أو فى هيئة عامة فـان الامر يمكن ارساله من أجل التبليغ ، الى رئيس المكتب الذى يؤدى فيه المتهم الخدمة .

ويجب على رئيس المكتب أن يقوم بالتبليغ بالطريقة المذكورة فى الفقرة الثانية من هذه المادة وأن يرد احدى النسختين الاصليتين من الامر الى السلطة التى أرسلته .

٦ — اذا كان المتهم يوجد خارج منطقة المحكمة المختصة فان الامـر يرسل الى المحكمة التى يوجد المتهم في منطقتها لتبليغـــه بمقتضى هذه المادة .

الفصل الثالث ــ اجراءات طارئة

القسم الاول ــ التفتيش والحجز

المادة : ٥٢

التفتيش والحجز

يجوز اجراء التفتيش والحجز بناء على أمر ، أو بدونه وهذا فقط فى الاحوال المعينة خاصة في القانون وبالطرق التى يقررها •

المادة : ٥٣

السلطات التى يمكنها اصدار الامر بالتفتيش أو الحجز

لايجوز اصدار الامر بالتفتيش أو الحجز الا من قبل :

أ) القاضى المختص ، وذلك حتى الشروع في المحاكمة الابتدائية •

ب) رئيس المحكمة المختصه ، وذلك فى أى مرحلة أخرى أو درجة من درجات المحاكمة •

المادة : ٥٤

صيغة الامر بالتفتيش أو بالحجز

يجب أن يكون الامر بالتفتيش أو بالحجز من نسختين أصليتين وأن يحتوى على :

أ) الاشارة الى السلطة التى أصدرته •

ب) تاريخ اصداره •

ج) الاسباب التى دعت الى الامر بالتفتيش أو بالحجز •

د) البيانات الخاصة بالشخص الذى يجب تفتيشه أو يجرى البحث عنه أو اذا لم تكن تلك البيانات معلومة فيذكر اسم الشهرة أو كل ما يفيد فى التعرف عليه •

هـ) الاشارة الى موقع المكان أو الشىء الذى يجب اجراء تفتيشه •

و) وصف الشىء الذى يجب الحجز عليه والاشارة الى الشخص الذى يوجد هذا الشىء في حيازته •

ز) توقيع السلطة التى أصدرت الامر وخاتم المحكمة •

المادة : ٥٥

أحوال اصدار الامر بالتفتيش أو بالحجز

١ — يجوز اصدار الامر بالتفتيش :

أ) اذا وجد سبب مبرر للظن •

ب) ١ — بأن شيئا خاصا بالجريمة أو ضروريا في سير التحريات يكون مخفيا فى ملابس شخص معين أو فى مكان معين أو داخل شىء معين •

٢ — بأنه في مكان معين يمكن تنفيذ القبض على متهم •

٣ — بأنه فى مكان معين يوجد شخص قد احتجز بصفة غير قانونية•

ج) اذا كان من الضرورى التأكد ، بتفتيش شخص معين أو مكان معين أو شىء معين ، من الاثار والمخلفات المادية التى تركتها الجريمة •

٢ — يجوز اصدار الامر بالحجز اذا وجد سبب مبرر للظن بأن شيئا معينا يخص الجريمة •

٣ — يجب على ضابط الشرطة الذى ينفذ الامر بالقبض :
أ) اخبار الشخص المطلوب القبض عليه بمحتوى الامر .
ب) وتسليمه الامر بمجرد امكان ذلك .

المادة : ٤٥

احضار الشخص المقبوض عليه بموجب أمر بالقبض أمام القاضى

١ — الشخص المقبوض عليه بموجب أمر بالقبض — مالم يطلق سراحه مؤقتا ، طبقا للفقرة الثانية من المادة (٦٢) — يجب احضاره فورا :
أ) أمام القاضى المختص .
ب) أو أمام قاض بالمحكمة الاكثر قربا من مكان القبض ، اذا كانت المحكمة تبعد أكثر من خمسين كيلومتر عن المكان المذكور.

٢ — تراعى أحكام الحرف (ج) من الفقرة الثالثة والفقرات الخامسة والسادسة والسابعة من المادة (٣٩) بقدر امكانية تطبيقها . ومع ذلك يحتفظ القاضى المختص بحق منح الحرية المؤقتة .

القسم الرابع — الحبس الاحتياطى

المادة : ٤٦

الامر المؤقت بالحبس

الامر المؤقت بالحبس هو اجراء يصدره القاضى أو تصدره المحكمة المختصة محتويا الامر .
أ) بحجز المتهم في الحبس أو بقائه فى مكان آخر في حالة القبض .
ب) باحضار المتهم أمام السلطة القضائية حسبما تقرر فى الامر نفسه .

المادة : ٤٧

اجراءات متعلقة بمدة الحبس الاحتياطى

١ — يجب اطلاق سراح المتهم كلما لم يصدر الامر باحالته الى المحاكمة طبقا للحرف (ب — أ) من المادة (٧٥) ويكون الحبس الاحتياطى قد تجاوز :

أ) تسعين يوما اذا كانت الجريمة تتبع قسم الجنايات أو القسم الجنائى العسكرى لمحكمة المقاطعة ، ويقرر القانون من أجلها عقوبة الاعدام أو السجن المؤبد •

ب) ستين يوما ، وهذا للجرائم الاخرى التى تدخل في اختصاص قسم الجنايات والقسم الجنائى العسكرى لمحكمة المقاطعة •

ج) خمسة وأربعين يوما، اذا كانت الجريمة تدخل فى اختصاص القسم العادى لمحكمة المقاطعة •

د) خمسة عشر يوما اذا كانت الجريمة تدخل فى اختصاص القسم الجنائى لمحكمة الناحية •

ومع ذلك فان محكمة الاستئناف ، بناء على طلب المدعى العمومى، يجوز لها أن تقرر مد الفترات المذكورة لمدة لاتزيد عن الحد الاقصى المقرر انفا لكل جريمة •

٢ — تبدأ مدة الحبس الاحتياطى بالنسبة لكل أثر ، من اليوم الذى قبض فيه على المتهم •

٣ — لابد من احضار المتهم المحبوس احتياطيا أمام القاضى كل سبعة أيام الى أن يتحدد تاريخ المحاكمة ، واذا تحقق القاضى

من عدم مراعاة هذه القاعدة ، يجب عليه أن يقوم بالاجـراء اللازم ضد المسئول بموجب المادة (٣٢) •

٤ — يجوز للقاضى أن يفرض على المتهم الزامات بقصد ضمـان حضوره أمام المحكمة المختصة ، وذلك مع القرار الذى يأمـر باطلاق سراح المتهم حسبما جاء في الفقرة الاولى من هـذه المادة • اذا كان المتهم :

أ) يخرق الالزامات المفروضة عليه •

ب) أو كان هناك سبب مبرر للظـن بأنـه قد غـادر أرض الدولة أو على وشك مغادرتها •

فلا بد من اصدار الامر بالقبض عليه وتبعا لذلك تجرى عليه مـن جديد فترات الحبس الاحتياطى المحددة سابقا •

الفصل الثانى الامر بالحضور

المادة : ٤٨

شروط اصدار الامر بالحضور والسلطة التى يجوز لها اصـداره

١ — لابد لاصدار أمر بالحضور من وجود سبب مبرر للظن •

أ) بأن الجريمة قد ارتكبت •

ب) بأن المتهم هو الذى ارتكبها •

٢ — لا يجوز أن يصد الامر بالحضور الا القاضى المختص وذلك بموجب الحرف (ب — ٢) من المادة (٧٥) وهو أمر موجه الى المتهم الذى ليس فى حالة الحبس الاحياطى بقصد حضـوره أمام المحكمة المختصة في الوقت وفي المكان المشار اليهما ؛ لكى يسأل عن تهمة معينة •

المادة : ٤٩

صيغة الامر بالحضـــور

لابد أن يصد الامر بالحضور من نسختين أصليتين وأن يحتـــوى على :

أ) الاشارة الى السلطة التى أصدرته •

ب) تاريخ اصداره •

جـ) البيانات الخاصة بالمتهم ، أو اذا لم تكن معروفة يشار الى اسم شهرته أو أى شىء غير ذلك مما يفيد فى التعرف عليه بتأكد معقول •

د) الوقائع الاساسية المكونة للجريمة التى من أجلها صـــدر الامر بالحضور •

هـ) الاشارة الى المحكمة التى يجب على المتهم الحضور أمامها والى وقت ومكان الحضور •

و) توقيع السلطة التى أصدرته وخاتم المحكمة •

المادة : ٥٠

وجوب الادلاء ببيانات عن الشخصية

١ — يجب على الشخص الذى يمكن اصدار الامر بحضوره أن يدلى بالبيانات عنه وعن مقره اذا طلب منه ذلك أحد ضباط الشرطة•

٢ — يجوز لضابط الشرطة أن يقوم بالقبض بدون أمر علـــــى الشخص الذى سئل قانونا بموجب الفقرة السابقة اذا :

أ) رفض الادلاء بالبيانات عنه أو عن مقره •

الاحضار أمام القاضى المختص أو اذا كان ذلك غير ممكـــن بسهولة ، يكون أمام قاضى المحكمة الاقرب الى مكان القبض •

٢ ــ يجب على ضابط الشرطة الذى يحضر الشخص المقبوض عليه أن يحرر ويقدم الى القاضى تقريرا ملخصا يحتوى :

أ) عرضا للحادث والدوافع التى أدت الى القبض •
ب) وصفا للعناصر المبرهنة التى جمعها •
ج) الاشارة ، متى كان ذلك ممكنا ، الى أو صاف •

١ ــ المقبوض عليه •

٢ ــ الشخص المتضرر من الجريمة •

٣ ــ الاشخاص الذين لديهم علم بظروف الجريمة •

٣ ــ ان القاضى بعد ان يدرس التقرير الملخص :

أ) في الاحوال المشار اليها فى الفقرة الثانية من المادة (٧٠) يقرر عدم وجوب اجراء المحاكمة على الشخص المقبوض عليه ، بموجب المادة (٧٧) ، ويأمر باطلاق سراحة فورا ، اذا •
ب) ١ ــ تعلق الامر بجريمة ليس بمسموح من أجلها الامـــر بالقبض بموجب المادتين (٤٢) و (٤٣) •

٢ ــ لم يقع تنفيذ القبض طبقا لقواعد المواد (٣٥) و (٣٦) و ٣٨ و ٥٠
ج) في أية حالة مغايرة يقرر صحة القبض ويصدر الامر المؤقت بالحبس طبقا للمادة (٤٦) مالم ير اعطاء الحرية المؤقتة طبقا للمادتين (٥٩) و (٦٠) •

٤ ــ اذا لم يقرر القاضى صحة القبض خلال مدة خمسة أيام مـــن تاريخ تنفيذه ، فان اجراء القبض يعتبر ملغى قانونا ويجـــب اطلاق سراح الشخص المقبوض عليه •

٥ — في الاحوال المبينة في الحرفين (ب) و)ج(للفقرة الثانية من هذه المادة ، يجب على القاضى :

أ) أن يشرح للشخص المقبوض عليه ما هية الاتهام •

ب) أن يعلمه بأنه فى تلك الحالة من الاجراءات يجوز لـــه الايد لى بأية أقوال ، ولكن أية أقوال تؤخذ منه سوف تستعمل كدليل محسوب عليه •

ج) أن يحرر محضرا بالاقوال المأخوذة •

٦ — لايجوز للقاضى أن يسأل المقبوض عليه الا :

أ) اذا أراد هذا الشخص أن يدلى بأقوال •

ب) اذا كانت الاسئلة موجهة بقصد توضيح تلك الاقوال •

٧ — يجب أن تبلغ الاجراءات التى اتخذها القاضى بموجب هـــذه المادة فورا بمعرفة ضابط الشرطة الذى أحضر الشخـــص المقبوض عليه •

أ) الى المدعى العمومى •

ب) الى المحكمة المختصة اذا لم يجر الاحضار أمام أحد قضاة تلك المحكمة •

القسم الثالث — القبض بأمر

مـــادة : ٤٠

شروط اصدار الامر بالقبض والسلطات التى يجوز لها اصداره

١ — لابد لاصدار أمر بالقبض أن يكون هناك باعث مسبب لاعتبار

أ) أن الجريمة قد ارتكبت •

ب) ان المتهم هو الذى ارتكبها •

٢ — لايجوز أن يصدر أمر بالقبض الامن :

أ) القاضى المختص وذلك حتى الشروع فى اجراء المحاكمـــة الابتدائية •

أ) أن تقرر عدم وجوب محاكمة المتهم بالنسبة للجريمة التى لم يتم البرهان على انه مذنب فيها ، معللة الاسباب •

ب) أن تصدر القرارات التى قد تكون مترتبة بموجب المادة (٧٦) •

٢ — القرار بعدم وجوب المحاكمة طبقا لهذه المادة يساوى الحكم بموجب الفقرة الثالثة من المادة (١٣) •

المادة : ١١٦

ما يقوم به المتهم

١ — فيما عدا الحالة المشار اليها فى المادة (١١٥) يجب على رئيس المحكمة أن يخبر المتهم بأنه يجوز له :

أ) أن يقدم براهين نافية •

ب) أن يقوم •

١ — باقرار باليمين •

٢ — أو باقرار بدون اليمين بالنسبة للتهمة الموجهة اليه •

٢ — بعد اتمام القواعد المشار اليها فى الفقرة السابقة يجوز للمتهم أن يبدأ فى اجراء الدفاع عن نفسه مبينا بدقة وباختصار •

أ) طبيعة وحدود الدفاع •

ب) طبيعة البراهين النافية التى يقصد تقديمها ، ومن ثم فان المحكمة تتعهد أدلة المتهم •

٣ — اذا كان المتهمون أكثر من واحد ، تقرر المحكمة النظام الذى يجب فيه على كل منهم أن يقوم بالدفاع عن نفسه •

٣ — قرار عدم وجوب المحاكمة الصادر طبقا لهذه المادة يساوى الحكم ، بموجب الفقرة الثالثة من المادة (١٣) .

الفصل الثالث — اقامة البينة والطلبات الختامية

المادة : ١١٣

احالة

ينظم الكتاب الثالث من هذا القانون مادة البينة باستثناء ما هو منصوص عليه في هذا الفصل .

المادة : ١١٤

واجب المدعى العمومى

في الاحوال المشار اليها في المادة (١١٠) يجب على المدعى العمومى ان يبدأ فى اقامة البينة الخاصة بوظيفته مبينا بدقة وباختصار :

أ) طبيعة وكيفيات الجريمة الموجهة الى المتهم .

ب) طبيعة البراهين التى بواسطتها يقصد اظهار أن المتهم مذنب .

ومن ثم فان المحكمة تتعهد براهين المدعى العمومى .

المادة : ١١٥

القرار بعدم وجوب المحاكمة لنقص في البراهين

١ — بعد أن تأخذ المحكمة براهين المدعى العمومى ، اذا رأت أن عناصر البرهان المتحصل عليها — ولولم يعترض عليها — ليست كافية لاظهار أن المتهم مذنب يجب عليها بطلب من المتهم أو من تلقاء نفسها — بعد استنطاق المدعى العمومى عما اذا لم يكن يرغب فى سحب الاتهام طبقا للمادة (١١٢) .

وفى تلك الحالة يجب أن تراعى أحكام القسم الرابع من هـــذا الفصل .

القسم الرابع ــ الاقرار بعدم الذنب

المادة : ١٠٩

آثار الاقرار بعدم الذنب

١ ــ اذا نفى المتهم عن نفسه التهمة بالنسبة للجريمة التى اتهـم فيها ، بموجب الحرف (ج) من الفقرة الاولى للمـادة (١٠٤) فيجب على المحكمة أن تقوم بالاجراءات المنصوص عليهـــا في الفصل الثالث من هذا الكتاب .

٢ ــ يجوز للمتهم أن يسحب بموافقة المحكمة ، اقراره بعـــــدم الذنب في أى لحظة من لحظا تالمحاكمة الابتدائية قبل النطق بالحكم وأن يبدله بالاعتراف بالذنب .

و إفيهذه الحالة لابد أن تراعى أحكام القسم الثالث من هذاالفصل

القسم الخامس ــ على من تجب البينة تعديل وسحب الاتهام

المادة : ١١٠

واجب البينـــة

فى الاحوال المنصوص عليها .

أ) فى الحرف (أ ــ ٢) من الفقرة الاولى للمادة «١٠٨» .
ب) في الحرف (ب) من الفقرة الاولى للمادة «١٠٨» .
ج) في الفقرة الاولى من المادة (١٠٩) .

على المدعى العمومى واجب البرهنة على :

١ ــ ان الجريمة قد ارتكبت .

٢ ــ ان المتهم هو الذى ارتكبها .

المادة : ١١١

تعديل الاتهام

١ — يجوز للمدعى العمومى بموافقة المحكمة أن يعدل الاتهام كليا أو جزئيا فى أى وقت من أوقات المحاكمة الابتدائية وذلك قبل مرافعته النهائية .

٢ — فى حالة تعديل الاتهام يجب ان تراعى أحكام المادة (١٠٣) بقدر امكانية تطبيقها .

٣ — اذا كان تعديل الاتهام وقع بعد ابتداء اقامة البينة ، يجوز للمدعى العمومى والمتهم :

أ) اعادة الاستماع الى أى شاهد قد سبق الاستماع اليه بالنسبة الى التعديل المذكور .

ب) تقديم أدلة جديدة متعلقة بالتعديل .

وفى أى حالة يجب أن تمنح للمتهم، كلما طلب ، فترة معقولة للاستعداد للدفاع .

المادة : ١١٢

سحب الاتهام

١ — يجوز للمدعى العمومى بموافقة المحكمة ، ان يسحب الاتهام كليا أو جزئيا فى أى وقت من أوقات المحاكمة الابتدائية ، قبل النطق بالحكم .

٢ — فى الحالة المشار اليها في الفقرة السابقة يجب على المحكمة أن تقرر عدم وجوب اجراء محاكمة المتهم معلنة السبب ، وهذا بالنسبة للجريمة موضوع سحب الاتهام فيها وان تصدر القرارات التى تكون مترتبة بموجب المادة (٧٦) .

ب) رئيس المحكمة المختصة ، وذلك في اى مرحلة أى درجة من درجات المحاكمة .

المادة : ٤١

صيغة الامر بالقبض

١ — لابد أن يصدر الامر بالقبض من نسختين أصليتين وان يحتوى على :

أ) الاشارة الى السلطة التى أصدرته .

ب) تاريخ اصداره .

ج) البيانات الخاصة بالمتهم أو — اذا كانت غير معلومة — يبين اسم شهرته أوكل ما يفيد فى التحقيق من شخصيته وهذا بتأكد معقول .

د) الوقائع الاساسية المكونة للجريمة التى من أجلها صدر الامر بالقبض .

هـ) توقيع السلطة التى أصدرته وخاتم المحكمة .

٢ — لايجوز بأى حال من الاحوال اطلاق سراح الشخص المقبوض عليه بموجب أمر بالقبض ، بسبب عدم مراعاة قواعد صيغة هذا الامر .

المادة : ٤٢

الاحوال التى يجب فيها اصدار الامر بالقبض

١ — يجب اصدار الامر بالقبض على المتهم في :

أ) أحد الجرائم المشار اليها فى المادة (٣٥) .

ب) الجريمة التى يقرر القانون من أجلها عقوبة حبس لايقل حدها الاقصى عن عشر سنوات ، أو عقوبة أشد .

ج) أى جريمة أخرى يقرر القانون من أجلها وجوب اصدار أمر بالقبض .

٢ — فيما عدا ذلك لابد أن يصدر الامر بالقبض :

أ) بموجب الفقرة الرابعة من المادة (٤٧) .
ب) بموجب الفقرة الاولى من المادة (٦٣) .

المادة : ٤٣

الاحوال التى يكون فيها الامر بالقبض اختياريا

يجوز اصدار أمر بالقبض على المتهم :

أ) فى جريمه يقرر القانون من اجلها عقوبة حبس لايقل حدها الادنى عن ستة أشهر .

ب) في أى جريمة أخرى يخول القانون من أجلها اصدار أمر بالقبض .

ج) الذى صدر بشأنه أمر بالحضور وذلك اذا :

١ — كان هناك سبب مبرر لاعتبار أنه قد غادر أرض الدولة أو أنه على وشك مغادرتها أو أنه يقصد عدم الحضور أمام المحكمة .

٢ — لم يحضر أمام المحكمة في الوقت والمكان الذين تقررا في الامر بالحضور ، او فى اجراء ، لاحق بدون ماذ ع مشروع .

المادة : ٤٤

تنفيـذ الامـر بالقبض

١ — يجب على ضابط الشرطة تنفيذ الامر بالقبض بمجرد امكان ذلك .

ومع هذا اذا كان المتهم :

أ) سيدة حاملا أو سيدة ترضع وليدها .

ب) فى حالة صحية سيئة على وجه خاص .

يجوز للسلطة التى أصدرت الامر أن تقرر تاجيل تنفيذه حتى تزول الاسباب التى دعت الى التأجيل .

٢ — لايجوز تنفيذ الامر بالقبض داخل مكان هو مسكن خاص، فيما بين الساعة السادسة مساء والسابعة صباحا الا فى حالة الضرورة الماسة .

حصل في منطقة مركز الشرطة ، مع تفسير السبب فى ذلك •

القسم الثانى ــ القبض بدون أمر

المادة : ٣٤

الاشخاص الذيــن يمكنهم اجراء القبض بدون أمــر

١ ــ يجوز للقاضى والمدعى العمومى وضابط الشرطة اجراء القبض بدون أمر وذلك بموجب أحكام هذا القسم •

٢ ــ يجوز للمواطن العادى أن يجرى القبض بدون أمر ، فى الاحوال المنصوص عليها فى المادة (٣٥) ، ويجب على المواطن العادى الذى قام بالقبض أن يسلم المقبوض عليه فورا الى ضابــط الشرطة •

المادة : ٣٥

القبض الواجب في حالة التلبس

يجب القبض بدون أمر على من ضبط متلبسا فى :

أ) جريمة تمت أو شرع فيها ضد شخصية الدولة ، ويقــرر القانون فيها عقوبة الحبس أو عقوبة أكثر شدة •

ب) جريمة تمت أو شرع فيها وهى :

١ ــ هرب من الحبس •

٢ ــ تخريب أو نهب •

٣ ــ مذبحة •

٤ ــ وباء أو تسميم المياه أو المواد الغذائية •

٥ — عنف جنس أو أفعال فاضحة عنيفة أو عنف جنسى غير طبيعى أو خطف بقصد الافعال الفاضحة •

٦ — اجهاض امرأة غير موافقة •

٧ — قتل عمدا أو قتل طفل أو قتل شخص موافق قد تشدد أو اصابات شخصية شديدة أو أشد أو قتل شبه عمد أو مشاجرة عنيفة •

٨ — سبب مشدد يوجب المحاكمة •

٩ — استعباد شخص أو تعامل أو اتجار بالرقيق أو استيلاء على شخص •

١٠ — حجز شخص •

١١ — سرقة توجب المحاكمة أو غصب أو اكراه أو قتل حيوانات الغير أو اضرار بها مما يوجب المحاكمة •

ج) كل جريمة أخرى يقرر القانون من أجلها القبض فى حالة التلبس •

المادة : ٣٦

القبض الاختيارى في حالة التلبس

١ — يجوز القاء القبض بدون أمر على ضبط متلبسا بجريمة :

أ) يقرر لها القانون عقوبة حبس يزيد حدها الاقصى عن سنة أو عقوبة أشد •

ب) يقرر لها القانون عقوبة حبس تتعلق •

١ — بالسكر •

٢ — باحراز السلاح أو الذخيرة أو المواد المتفجرة .

٣ — بالعاب القمـار .

٤ — باحراز لامبرر له لاشياء ثمنية أو حيوانات أو مفاتيح محورة أو أدوات من شأنها فتح المغلقات .

٥ — بالمواد الضارة أو المخدرات .

ج) يقرر لها القانون عقوبة حبس اذا كان الامر يتعلـق :

١ — بشخص حريته مشروطة .

٢ — بشخص تكررت منه الجريمة . وذلك بمقتضى المادة (٦١) من قانون العقوبات .

د) يخول القانون من أجلها القبض فى حالة التلبس .

٢ — يجوز تنفيذ القبض في حالة التلبس ، في الاحوال المذكورة فى الفقرة السابقة ، اذا كان الامر يتعلق بجريمة يحاكم من أجلها بناء على طلب المتضرر كلما أبلغ هذا الطرف الى القاضـى أو المدعى العمومى أو ضابط الشرطة الموجود فى المكان أنه يريد أن يتقدم بطلب المحاكمة .

المادة : ٣٧

التلبـس

١ — يراد بعبارة «شخص ضبط متلبسا» في هذا القانون ، مالـم يظهر ما يغاير ذلك من قرينة النص :

أ) من ضبط أثناء ارتكابه الجريمة .

ب) من طارده فورا بعد الجريمة .

١ — ضابط الشرطة .

٢ — الشخص المتضرر من الجريمة .

٣ — أو اشخاص آخرون .

ج) من فوجىء فورا بعد الجريمة ومعه أشياء أو به آثار تبعث أساسا على الاعتقاد أنه ارتكبها .

٢ — تعتبر تلبسا :

أ) الجريمة الدائمة حتى ينقطع دولها .

ب) جريمة الهروب حتى يلقى القبض على الشخص الهارب أو يسلم نفسه .

المادة : ٣٨

القبض على من به علائم الجريمة

يجوز لضابط الشرطة أن يجرى القبض بدون اذن :

أ) فى حالة الضرورة العاجلة اذا تكونت لديه أسباب تجعله .

١ — أن الشخص موضوع القبض قد ارتكب جريمة يقرر القانون من أجلها عقوبة حبس يزيد حدها الاقصى عن سنتين أو عقوبة أشد .

٢ — ان الامر بالقبض لايمكن الحصول عليه فى الوقت اللازم .

٣ — أنه من المحتمل ألا يعثر على الشخص فيما بعد اذا لم ينفذ القبض فورا .

ب) بموجب الفقرة الثانية من المادة (٥٠) .

المادة : ٣٩

احضار الشخص المقبوض عليه بدون أمر أمام القاضى

١ — يجب أن يحضر الشخص المقبوض عليه بدون أمر فورا والا يتأخر احضاره في أى حال عن ثمان وأربعين ساعة ، ويكون

٤ — اذا تأكد تماما وقوع خطأ في الشخص يجب أن يطلق فورا سراح المقبوض عليه حتى ولو من قبل من نفذ القبض •

المادة : ٣٠

الدخول فى الاماكن الخاصة لتنفيذ القبض

١ — من يجرى القبض على شخص •
أ) ضبط فى حالة تلبس •
ب) أوصدر أمر بالقبض عليه •
يجوز له أن يدخل بدون أمر خاص في أى مكان ولو كان مسكن خاصا لجأ اليه الشخص موضوع القبض وذلك فى حال :
١ — الضرورة العاجلة •
٢ — وجود سبب مبرر يرى من يجرى القبض أنه في الوقت اللازم لحصول على أمر التفتيش ، يمكن لهذا الشخص أن يهرب أو أن يزيل أن يغير عناصر مبرهنة •
٢ — اذا رفض الشخص الذى يستخدم المكان السماح باندخول يجوز استعمال القوة من أجل هذا الغرض •
٣ — اذا وجدت فى المكان امرأة من المعتاد ألا تظهر أمام الجمهور فتجب مراعاة الاحتياطات اللازمة حتى تتمكن من الانتحاء في مكان آخر أو أن تتحجب •

المادة : ٣١

التفتيش في حالة القبض

١ — يجوز لمن يجرى القبض أن يفتش دون أمر به :
أ) الشخص المقبوض عليه •
ب) المكان الذى نفذ فيه القبض •
ج) الاماكن التى لجأ اليها الشخص أثناء مطاردته بغرض القبض عليه •

٢ — يجوز لمن يقوم باجراء التفتيش أن يحجز على الاشياء التى تخص الجريمة والتى وجد تمع الشخص أو فى المكان أثناء تفتيشهما •

المادة : ٣٢

عدم مراعاة القواعد المنظمة للقبض

يجب على القاضى الذى أحضر اليه الشخص المقبوض عليه بمقتضى المادتين (٣٩) و (٤٥) • أن يبحث عما اذا :

أ) كانت قد روعيت بدقة فى تنفيذ القبض أحكام القسمين (٢) و (٣) من هذا الباب •

ب) كان قد حدث تأخير لامبرر له فى احضار الشخص المقبوض عليه •

واذا تأكد من عدم مرعاة الاحكام المذكورة أو من تأخير لامبرر له فى الاحضار يجب عليه أن يقوم ضد من تقع عليه المسئولية :

١ — باجراء محاكمة جنائية اذا كان من الممكن أن يشكل الامر جريمة •

٢ — بان يأمر بأن تطبق السلطة المختصة عقوبات تأديبية ، وذلك فى الاحوال المغايرة •

المادة : ٣٣

ابلاغ القبض

يجب على قائد مركز الشرطة أن يبلغ فورا الى المدعى العمومى والى المحكمة المختصة :

أ) كل قبض •

ب) وكل افراج عن الشخص المقبوض عليه •

المادة : ٢٦

انهـاء التحريـات

١ ـ يجب أن تتم تحريات الشرطة دون أى تأخير لامبرر له •

٢ ـ يجب على قائد مركز الشرطة ، بمجرد انهاء التحريات، أن يقوم بكتابة تقرير دقيق عنها يحتوى •

أ) عرض الجريمة مع جميع الظروف التى يمكن أن تهـم المحاكمة الجنائية •

ب) وصف العناصر المبرهنة المجموعة •

ج) الاشارة الى أو صاف كل من :

١ ـ المتهـم •

٢ ـ الشخص المتضرر من الجريمة •

٣ ـ الاشخاص الذين لهم معرفة بظروف الجريمة •

وكل ما يساعد في تحقيق شخصيتهم •

٤ ـ يجب أن يرسل التقرير المشار اليه في الفقرة السابقة فـورا الى المدعى العمومى وأن ترفق به :

أ) يوميات التحريات •

ب) المحاضر الخاصة بالتحريات •

ج) الاشياء المحجوز عليها أثناء التحريات •

القسم الثالث ـ المساعدة في قمع الجرائم

المادة : ٢٧

المساعـدة من قبل المواطنين

كل من تطلب منه بطريقة مشروعة ومعقولة المساعدة في حالـة

الضرورة العاجلة ، يجب أن يقدمها لكل من القاضى والمدعى وضابط الشرطة وذلك :

أ) للقبض على شخص تكون تلك السلطات قد خول اليهـا القبض عليه ـ أو لمنعه من الهرب •

ب) لمنع أو لقمع جريمة •

الباب الثانى ـ كيفيات ضمان حضور المتهـم أمام المحكمة

الفصل الاول ـ القبض

القسـم الاول ـ القبض عامة

المادة : ٢٨

القبـض

يجوز اجراء القبض بموجب أمر به أو بدون هذا الامر وذلك فقط في الاحوال المشار اليها خاصة فى القانون وبالكيفيات التى قررها •

المادة : ٢٩

تنفيذ القبض

١ ـ يجرى على من يجرى القبض أن يعلن الشخص موضوع هذا الاجراء أنه يقصد تنفيذ القبض عليه وأن يشرح له السبب•

٢ ـ اذا كان الشخص موضوع القبض •

أ) أبدى مقاومـة •

ب) أو حاول الهرب •

ـ فان من يجرى القبض يجوز له أن يستعمل كل الوسائل التى يسمح بها القانون والتى تصبح ضرورية لتنفيذ القبض •

٣ ـ يجوز وضع الشخص المقبوض عليه تحت اجرارات تنفيـذ ضرورية لمنعه من الهرب •

المادة :١٩

التقرير الطبى

يجب على كل ممارس لمهنة طبية قد ادى مساعدته او عمله فى احوال لها صفات الجريمة الموجبة لقيام السلطة بالاجراءات القضائية ، أن يقدم بدون تأخير تقريره الطبى •

لايطبق هذا الحكم اذا كان التقرير الطبى يعرض الشخص الذى قدمت اليه المساعدة الى محاكمة جنائية •

المادة : ٢٠

البلاغ

١ — يجب على المواطن الذى يصل اليه علم بوقوع جريمة ضد شخصية الدولة ويقرر القانون من أجلها عقوبة الاعدام أو السجن المؤبد ، أن يبلغ عنها فورا •

٢ — يجوز لاى شخص ، ولو كان غير المتضرر ، وصل اليه علم بجريمة توجب قيام السلطة بالاجراءات القضائية ، أن يبلغ عنها •

المادة : ٢١

الطلب

١ — يجوز للطرف المتضرر من جريمة غير موجبة لقيام السلطة بالاجراءات القضائية أن يتقدم بطلب المحاكمة فى المدة المقررة فى المادة (٨٤) من قانون العقوبات •

٢ — لايجوز استخدام حق هذا الطلب اذا كان الطرف المتضرر :

أ) قد تنازل عنه علانية أو سكوتا •

ب) قد طلب الى المحكمة المدنية القيام بارضائه بالالزامات المدنية الناتجة عن الجريمة •

ج) قد قام بالتصالح عن الضرر •

المادة : ٢٢

طريقة التقرير والتقرير الطبى والبلاغ والطلب

١ — يجب أن يقدم كل من التقرير والتقرير الطبى والبلاغ وطلب المحاكمة **بصفية كتابية أو شفوية** •

أ) اذا كان بصيغة كتابية يجب أن يكون موقعا بامضاء من يقدمه •

ب) اذا كان بصيغة شفوية يجب أن يتم من قبل السلطة التى تلقته :

١ — على هيئة محضر •

٢ — وأن يقرأ على من بلغه •

٣ — وأن تجعل المبلغ يوقع في أسفل المحضر •

٢ — تراعى أحكام الفقرة السابقة ، من حيث امكانية تطبيقها، بالنسبة لسحب الطلب ورفض سحبه •

القسم الثانى — تحريات الشرطة

مادة : ٢٣

تعريفات

١ — بموجب هذا القانون ، مالم يظهر من قرينة النص أمر مغاير، يشمل الاصطلاح «الشرطة» •

أ) هيئة قوات الشرطة .

ب) هيئة الشرطة المالية .

ج) كل هيئة أخرى عسكرية أو آخذه الصبغة العسكرية وكل منظمة مدنية للدولة قد عهد اليها ، حسب التكاليف التى تعهد بها القوانين ، بأن تبحث وتتأكد من أنواع معينة من الجرائم وأن تجمع البراهين اللازمة لتطبيق القانون الجنائى .

٢ — بموجب هذا القانون — مالم يظهر من قرينة الحال آخر مغاير
أ) يراد بعبارة «مركز الشرطة» المكان الذى به مقر للشرطة
ب) يراد بعبارة «ضابط الشرطة» الشخص الذى يتبع احدى الهيئات أو المنظمات المشار اليها فى الفقرة السابقة .

مـادة : ٢٤

التحـريات

١ — يجب على قائد مركز الشرطة الذى يخطر ، حسب الاحكام الواردة فى القسم السابق أو بصفة مغايرة ، مخبرا عن جريمة أن يقوم فورا .

أ) بابلاغ ذلك الى المدعى العمومى وكل المحكمة المختصة .

ب) باجراء التحريات والتأكدات التى يراها لازمة بالنسبة للظروف ، وذلك شخصيا او بواسطة مرؤسية .

٢ — ضابط الشرطة الذى يقوم باجراء التحريات يجوز له :

أ) ان يسأل كل شخص يرى أن لديه معرفة تتعلق بظروف الجريمة .

ب) أن يعتنى بكتابة محضر، بالكيفيات المقررة فى الحرف (ب) من المادة «٢٢» عن أقوال الشخص الذى أجرى سؤاله .

٣ — لايجوز استعمال الاقوال التى تؤخذ أثناء التحريات فى محاكمة جنائية ضد من أدلى بها الا اذا كانت تلك الاقوال اعترافا حصل بالكيفيات التى يقررها هذا القانون •

٤ — اذا تبين أثناء اجراء التحريات انه من الضرورى اصدار أمر بالقبض أو التفتيش أو الحجز ، فان ضابط الشرطة الذى يقوم باجراء التحريات يطلب اصدار الامر من القاضى المختص ويخبر بذلك المدعى العمومى •

٥ — يجوز لضابط الشرطة المكلف بالتحريات ، في حالة الضرورة الماسة ، أن يقوم ، بدون اصدار أمر :

أ) بالقبض على الشخص المشتبه فى ارتكابه الجريمة ، بمقتضى المادة (٣٨) •

ب) بالتفتيش أو الحجز ، بمقتضى المادة (٥٨) •

المادة : ٢٥

يوميات التحريات

١ — يجب على ضابط الشرطة الذى يقوم باجراء التحريات أن يسجل يوميا مجراها في يوميات معدة لذلك ، مع الاشارة بوجه خاص الى :

أ) تاريخ ابتداء التحريات والانتهاء منها •

ب) الاعمال التى قام بها أثناء التحريات •

ج) الظروف التى ظهرت من التحريات •

د) العناصر المبرهنة التى جمعها •

٢ — يجب أن تسجل فى اليوميات ، عدا ذلك ، الاوامر والطلبات التى تلقاها من القاضى ومن المدعى العمومى ومن رؤسائه •

ب) النائب العام أو أحد وكلائه أو واحد من ضباط الشرطة يعينه النائب العام ، أمام قسم الجنايات أو القسم الغادى لمحكمتى الاستئناف والمقاطعة .

ج) ضابط الشرطة أو الحرس المالى قائد المنطقة التى بها مقر المحكمة أو ضابط شرطة آخر يعينه القائد المذكور ، أمام القسم الجنائى لمحكمة الناحية .

٣ — يراد فى هذا القانون بعبارة «المدعى العمومى» الشخص الذى يمثل وظيفة المدعى العمومى بموجب الفقرة السابقة ، مالم يظهر ما يغاير ذلك في قرينة النص .

٤ — تجرى الشرطة عملية التحقيق في الجرائم وقمعها تحت اشراف مكتب المدعى العمومى .

٥ — يجوز للنائب العام فى أى وضع أو درجة من درجات المحاكمة اذا رأى ذلك من المناسب ، أن يتولى مباشرة فى مكتبه كل عمل من أعمال التحرى أو الاستدعاء .

المادة : ١٣

المتهم

١ — يأخذ صفة المتهم كل من قبض عليه تحت تصرف السلطة القضائية ولو بدون أمر منها ، أو من بلغ اليه أمر بالحضور كمتهم .

تستمر تلك الصفة في كل درجة ووضع من أوضاع المحاكمة الى أن يصبح الحكم الادانة أو بالبراءة أو القرار بعدم وجوب المحاكمة المساوى له غير قابلين للرجوع او الى ان يصدق على القرار بحفظ الاوراق .

٢ — يفترض فى المتهم أن يكون بريئا حتى الادانة النهائية •

٣ — المتهم الذى أدين أو أخلى سبيله بحكم لارجوع فيه أو بقرار مساوله بعدم وجوب اجراء للمحاكمة ، لايجوز أن يخضع لمحاكمة جنائية ثانية من أجل نفس الجريمة حتى ولو كانت قد اعتبرت بصفة مغايرة من وجهة النظر القانونية ، ما عدا ما تقرر في الفقرة الثانية من المادة ٧٧ •

٤ — اذا كان قد حكم على المتهم بالادانة بسبب جريمة نتج عنها حادث يعتبره القانون عنصرا مكونا لجريمة مغايرة أو لجريمة أكثر خطورة ، يمكن اجراء المحاكمة عليه من جديد اذا لم يكن الحادث قد حصل أولم يكن معلوما لدى المحكمة حين اصدار الادانة •

٥ — فى المحاكمات التى تحتاج الى اذن ، يقوم النائب العام بطلب ذلك الاذن قبل اصدار أى أمر تجاه المتهم واذا قبض على المتهم حين ارتكابه الجريمة يجب أن يطلب الاذن فورا •

المادة : ١٤

الطرف المتضرر

١ — يراد في هذا القانون بعبارة الطرف المتضرر» الشخص الذى تضرر من الجريمة أو الشخص الذى ينوب عنه قانونا ، وهذا كلما لم يتبين ما يغاير ذلك من قرينة النص •

٢ — يجوز للطرف المتضرر أن يطلب من المحكمة أن تدين المتهم باداء الالتزامات المدنية الناتجة عن الجريمة •

٣ — يجب أن يقدم الطلب المشار اليه في الفقرة السابقة الى المحكمة ، كتابيا أو شفهيا ، قبل أن يقوم المدعى العمومى بمرافعته النهائية طبقا للمادة «١١٩» •

المادة : ١٥

المحامـــى

١ — يجوز أن يساعد المتهم محام أو أكثر •

٢ — في الاحوال المشار اليها في الحرف (ب) من الفقرة الثانية للمادة «١٤» للنظام القضائى تقوم المحكمة بتعيين محام من قبلهـــا للمتهم ، اذا لم يتم تعيين محام ذى ثقة منه •

٣ — لايجوز رفض التعيين الصادر من قبل المحكمة لمهمة محـــام بدون باعث مبرر •

٤ — يجوز أن يساعد محام واحد اثنين أو أكثر من المتهمين ، اذا لم يكن هناك تنازع مصالح •

٥ — يجوز للمتهم المقبوض عليه أن يتداول مع محاميه بحريـــة أثناء مدة جريان المحاكمة •

٦ — لايجوز أن يساعد الطرف المتضرر الا محام واحد •

٧ — يجوز أن يقوم المحامى مقام الطرف الذى يساعده في كل عمل لايجب أن يجريه ذلك الطرف شخصيا •

المادة : ١٦

واجبات محامى المتهـــم

١ — لايجوز لمحامى المتهم أن يتخلى عن مهمته ولا أن يبتعد بدون باعث مبرر عن الجلسة بطريقة تجعل المتهم بدون محام •

٢ — يجوز للمحكمة أن تدين المحامى الذى تعدى المنع المقرر فـــى الفقرة السابقة :

أ) بدفع مبلغ لايزيد عن خمسة آلاف شلن صومالى لمصلحة المتهم بصفة تعويض عن الضرر •

ب) بدفع مبلغ لايزيد عن الفى شلن صومالى لمصلحة دخل الدولة •

ج) بايقافه عن ممارسة مهنته لمدة لاتزيد عن سنة •

٣ — ترك محامى الطرف المتضرر لايحول دون استمرار المحاكمة بلا انقطاع فى أى حال •

الباب الثانى

البلاغ بالجريمة — تحريات الشرطة

المساعدة فى قمع الجرائم

المقسم الاول

البلاغ بالجريمة

المادة : ١٧

السلطات التى يجب أن يبلغ اليها خبر الجريمة

يجب أن يرفع كل من التقرير عن الجريمة والتقرير الطبى والتبليغ بها وطلب المحاكمة الى القاضى أو المدعى العمومى او الى ضابط الشرطة •

المادة : ١٨

التقرير

يجب على الموظف العمومى اوالمكلف بخدمة عامة بمجرد ان يصل الى علمه وقوع جريمة توجب قيام السلطة بالاجراءات القضائية، ان يقدم تقريرا عنها فورا •

٣ – يجب على القاضي
أحد أسباب عدم
يخبر بذلك بواسطة
هذه المحكمة الامر طبقا للف
٣ – تطبق أحكام الفقرة الاولى من
معاونى القضاة .

فيجب على معاون القاضى أن ينتحى عن
بوجود أحد أسباب عدم الاهلية وأن يخبر
المحكمة الذى يدبر الامر ويقيم مقامه معاون
حسب ترتيب القرعة .

٤ – عدم مراعاة القواعد المتعلقة بعدم أهلية القاضى يـ
المحكمة ، يمكن أيضا ان تظهره المحكمة من تلقاء
درجة من درجات المحاكمة .

المادة : ١١

احالة المحاكمـــات

١ – اذا تبين أنه من المناسب لمصلحة العدالة او النظام العام
أ) يجوز للمحكمة العليا أن تحيل للمحاكمة ، بناء على طلب
النائب العام أو المتهم :
– من محكمة ابتدائية الى محكمة ابتدائية أخرى مساوية لها فى
الاختصاص حيث المادة .
– من محكمة استئنافية الى محكمة استئنافية أخرى .
ب) يجوز لمحكمة الاستئناف أن تحيل المحاكمة ، فى محيـــط
اختصاصها ، بناء على طلب المدعى العمومى أو المتهم ،

م الجنائى لمحكمة الناحية الى القسم المعادى لمحكمة

أحد قضاة المحكمة المختصة :

همـا .

أو طرفا متضررا .

حكمة الاعلى درجة ، بناء على طلب النائب العام أو المتهم

من تلقاء نفسها ، تحيل المحكمة الى محكمة أدنى أخـرى

ساوية فى الاختصاص من حيث المادة .

اذا تنحى أحد قضاة المحكمة المختصة عن القضاء بموجـب

الفقرة الثانية من المادة «١٠» فان المحكمة الاعلى درجة يمكنها .

أ) أن تقرر اجراء المحاكمة من قبل المحكمة المختصـة دون

اشـراك القاضى المتنحى .

ب) أن تحيل المحاكمة الى محكمة أدنـى أخرى مساويـة في

الاختصاص من حيث المادة .

القسم الثانـى — الاطـراف

المادة : ١٢

وظيفة المدعى العمومى

١ — وظيفة المدعى العمومى هى أن يقوم بالمهام المشار اليها فـى

المادة ٨ من النظام القضائـى وبكل عمـل آخر عهد بـه

القانـون اليه .

٢ — يمثل وظيفة المدعى العمومى في المحاكمة .

أ) النائب العام أو أحد وكلائه أمام المحكمة العليا و

الجنائى العسكرى لحكمتى الاستئناف والمقاطعة .

... اذا لم يكن من المستطاع تعيين
... السابقة فان المحكمة التى تجرى الم
... الاستئناف ، واذا كان الامر يتعلق بم
... في محيط دائرة محاكم استئنافية مختلفة
... قبل المحكمة العليا .

٣ – عدم مراعاة القواعد المتعلقة بأثار الجمع ع
... من حيث المكان يسبب بطلان المحاكمة وذلك فقط
... الاعتراض عليه في الوقت المعين طبقا للفقرة الثالث
... (٥) . وقد نتج بسببه ضرر لحقوق المتهم .

المـادة : ٩

التنـازع في الصلاحية

١ – يحصل التنازع كلما قامت محكمتان أو أكثر في وقت واحد :
أ) بتولى النظـــر .
ب) أو برفض تولى النظر فى نفس الجريمة .

٢ – فى حالة التنازع تتعين المحكمة التى تتولى اجراء المحاكمة من قبل المحكمة الاستئنافية ، واذا كان الامر يتعلق بمحـــاكم مقرها فى محيط دائرة محاكم استئنافية مختلفة فان التعيـين يكون من قبل المحكمة العليا .

المـادة : ١٠

عدم أهليـة القاضـى

١ – لايستطيع القاضى أن يشترك فى اجراءات المحاكمة الجنائية.

ن قد اشترك فى نفس المحاكمة في محكمة أخرى •
كان قد أدى في المحاكمة وظيفة بصفة :
عمـــومـــى •
ـــام
يل أو قيم لطرف ما •
ـــاهـــد •
خبير أو مستشار فنى •
ج) اذا كان قد قدم في المحاكمة تقريرا أو تبليغا بالجريمة أو طلبا
د) اذا كانت له مصلحة شخصية فى المحاكمة •
م) اذا كان زوجا أو من الاصول أو من الفروع ، أو أخا ، أو أختا ، أو زوج أحد الاصول أو الفروع ، أو زوج أخ أو اخت، لشخص يتولى في المحاكمة وظيفة بصفة :

١ ـــ قـــاض •
٢ ـــ مدع عمـــومى •
٣ ـــ محـــام •
٤ ـــ وكيل أو قيم لطرف ما ، أو لشخص :
٥ ـــ له مصلحة شخصية فى المحاكمة •
و) اذا كان قد أدى نصائح أو أبدى رأيه في موضوع المحاكمة خارج القيام بالوظائف القضائية •

ج) بعض الجرائم يتبع اختصاص القسم الجنائى العسكرى لمحكمة المقاطعة والبعض الاخر يتبع اختصاص قسم آخـــر لمحكمة المقاطعة أو اختصاص القسم الجنائى لمحكمة الناحية ، يكون الاختصاص بالنسبة الى جميع الجرائم المرتكبة من قبل من ينتمون الى القوات المسلحة ، حتى لو زالت عنهم تلـــك الصفة فيما بعد ارتكاب الجريمة ، للقسم الجنائى العسكرى لمحكمة المقاطعة .

والاختصاص بالنسبة الى جميع الجرائم التى ارتكبها أشخاص ليسوا من القوات المسلحة يتعين بمقتضى الحرفين (أ) و (ب) من هذه الفقرة .

٢ — عدم مراعاة القواعد المتعلقة باثار الجمع على الاختصاص من حيث المادة يسبب بطلان المحاكمة ، ويمكن أيضا أن تطهـره المحكمة من تلقاء نفسها في أى درجة من درجات المحاكمة .

المـادة : ٨

أثار الجمع على الاختصاص من حيث المكان

١ — عند ما يحصل الجمع بمقتضى المادة (٦) ويرجع الاختصاص من حيث المكان الى محكمتين أو أكثر على حـد سواء ، فـان الاختصاص بالنسبة الى جميع الجرائـم يتبـع محكمـــة المكان الذى .

أ) ارتكبت فيه العدد الاكثر خطورة .

ب) أو ارتكب فيه العدد الاكثر من الجرائم ، وذلك فى حالـة

المـادة : ٦

جمع الجرائم

يقع الجمع في الاحوال الاتية :

أ) اذا كانت الجريمة التى تجرى من أجلها المحاكمة ارتكبهـا أكثر من شخص وقد اشتركوا فيها •

ب) اذا اتهم شخص في اكثر من جريمة •

— ولكن يجوز للمحكمة المختصة بمقتضى المادتين (٧ و ٨) أن تأمر بفصل المحاكمات اذا رأته مناسبا ، وذلك بناء على طلب المدعى العمومى أو المتهم أو من تلقاء نفسها •

المـادة : ٧

أثار الجمع على الاختصاص من حيث المادة

— اذا حصل الجمع بمقتضى المادة (٦) وكان :

أ) بعض الجرائم يتبع اختصاص قسم الجنايات لمحكمـــة المقاطعة والبعض الاخر يتبع اختصاص القسم العادى لمحكمة المقاطعة أو اختصاص القسم الجنائى لمحكمة الناحية ، يكون الاختصاص بالنسبة الى جميع الجرائم لقسم الجنايات لمحكمة المقاطعة •

ب) بعض الجرائم يتبع اختصاص القسم العادى لمحكمـــة المقاطعة والبعض الاخر يتبع اختصاص القسم الجنائى لمحكمة الناحية ، يكون الاختصاص بالنسبة الى جميع الجرائم للقسم

المـــادة : ٥

تحديـــد الاختصاص مـــن حيث المكان

١ — الاختصاص من حيث المكان يحدده الموضع الذى ارتكب فيه الجريمة • اذا كان الامر متعلقا •

أ) بجريمة مستمرة •

ب) أو بجريمة دائمة •

يتبع الاختصاص محكمة الموضع الذى توقف فيه الاستمرار أو الدوام •

٢ — اذا :

أ) لم يكن من المستطاع تحديد الاختصاص بموجب الفقـــرة السابقة •

ب) أو ارتكب الجريمة فى الخارج •

تعيين المحكمة العليا المحكمة التى تقوم بالمحاكمة •

٣ — الاعتراض بعدم اختصاص المحكمة من حيث المكان يجب أن يقوم به المدعى العمومى أو المتهم، بعد حصول المعرفة بذلك، أمام المحكمة التى يفترض عدم اختصاصها ، ويمكن أيضا اعـــلان عدم الاختصاص من جهة المحكمة نفسها •

٤ — عدم مراعاة قواعد الاختصاص من حيث المكان يسبب بطلان المحاكمة وذلك فقط اذا كان عدم الاختصاص قد اعترض في الوقت المعين بموجب الفقرة السابقة وقد تضررت حقـــوق المتهم نتيجة لعدم الاختصاص •

١ — محكمة الاستئناف بالنسبة للمحكمة العليا .

ب) محكمة المقاطعة ومحكمة الناحية بالنسبة لمحكمة الاستئناف التى يكون مقرها في منطقة صلاحيتها .

ط) يراد بعبارة «محكمة مختصة» المحكمة التى تدخل فى اختصاصها الجريمة أو المحاكمة .

و) يراد بعبارة «رئيس المحكمة» القاضى الذى يرأس المحكمة أو قسما منها .

ز) يراد بعبارة «قاضى» القاضى الذى يمارس وظائف قضائية فى المحاكم .

ح) يراد بعبارة «قاض مختص» القاضى الذى يمارس وظائفه لدى المحكمة المختصة .

مادة : ٤

تحديد الاختصاص من حيث المادة

١ — لتحديد الاختصاص من حيث المادة تراعى العقوبة القصوى التى يقررها القانون لكل جريمة كما وجهت فى الاتهام ، مع اعتبار الظروف المشددة ، وذلك باستثناء تكرار الجريمة .

٢ — تقرر المحكمة عدم الاختصاص من حيث المادة بناء على اعتراض مقدم من المدعى العمومى أو المتهم أو من تلقاء نفسها .

٣ — عدم مراعاة قواعد الاختصاص من حيث المادة يسبب بطلان المحاكمة ويمكن أيضا أن تنبه الى ذلك المحكمة في أى درجة من درجات المحاكمة .

مـادة : ٢

صلاحية المحاكـم وتكوينها

ـ فيما عدا أى حكم مغاير موجود فى هذا القانون ، الصلاحيـة الجنائية للمحاكم من حيث المادة ومن حيث المكان ، وتكويـن المحاكم ، يقررهما النظام القضائى .

ـ تعديلا لما قرر فى الفقرة الرابعة من المادة الثانية للنظام القضائى من اختصاص القسم الجنائى لمحكمة الناحية جميع الجرائـم التى يعاقب عليها بالسجن الى ثلاث سنوات أو بغرامة ماليـة الى ثلاثة آلاف شلن صومالى أو بهما معا ، ما عدا أى حكـم مغاير موجود في قانون خاص .

المـادة : ٣

تعـريفـات

بمقتضى هذا القانون ان لم يظهر ما يغاير ذلك من النص .

أ) يراد بعبارة «النظام القضائى» النظام القضائى الموافـق عليه بالمرسوم التشريعى المؤرخ في ١٢ يونيو ١٩٦٢م رقم «٣»

ب) يراد بعبارة «المحكمة» احدى الهيئات القضائية المشـار اليها فى المادة (١) أو قسم منها .

جـ) يراد بعبارة (محكمة أعلى) .

١ ـ المحكمة العليا بالنسبة لمحكمة الاستئناف .

٢ ـ محكمة الاستئناف بالنسبة لمحكمة المقاطعة ومحكمة الناحية اللتين يكون مقرهما في منطقة صلاحيتها .

د) يراد بعبارة «محكمة أدنى» .

المادة الثانية

سترسل نسخة من قانون الاجراءات الجنائية المنشور في الجريدة الرسمية الى ادارة كل مقاطعة وكل ناحية والى كل بلدية لكى يبقى مفروضة فى مكاتبها لمدة ٣٠ يوما على التوالى حتى يتمكن أى شخص من معرفته •

مقديشو في أول يونيو ١٩٦٣ •

رئيس الوزراء (عبدالرشيد على شرماركى)
وزير اللعفو والعدل (احمد جيله حسن)

رئيس الجمهوريـة
آدم عبد الله عثمان

قانون الاجراءات الجنائية

الكتاب الاول — أحكام عامة
الباب الاول — قواعد تمهيدية
الفصل الاول — المحاكم والاطراف
القسم الاول — المحاكم

مـادة : ١

القضاء الجنائى

يقوم بممارسة القضاء الجنائى طبقا لاحكام الدستور والنظـام القضائى :

أ) محكمة الناحية •
ب) محكمة المقاطعة •
ج) محكمة الاستئناف •
د) المحكمة العليا •

قانون الاجراءات الجنائية

مرسوم تشريعى صادر بتاريخ ١ يونيو ١٩٦٣ رقم ١ بالموافقة على نص قانون الاجراءات الجنائية .

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على المادة (٦٢) من الدستور —

وبعد الاطلاع على القانون المؤرخ في ٣٠ يناير ١٩٦٢ رقم (٥) الذى يخول للحكومة سلطة اصدار قانون الاجراءات الجنائية .

وبعد الاطلاع على القانونين الصادرين في ٦ يوليو ١٩٦٢ برقم (٢١) و ٢٩ يناير ١٩٦٣ .

برقم (٤) اللذين تأجلت بهما المدة المقررة فى القانون المذكور أعلاه

وبعد الاطلاع على النص النهائى لقانون الاجراءات الجنائية الذى قامت بوضعه اللجنة المشار اليها فى المادة الثانية من قانون التفويض .

وبعد الاستماع الى رأى مجلس الوزراء .

وبناء على اقتراح وزير العفو والعدل .

يرسم ما يأتى

المادة الاولى

للاستعمال المكتبى

للاستعمال المكتبى

نشرة رسمية

لجمهورية الصومال الديمقراطية

سنة الثالثة مقديشو ٢٧ ديسمبر ١٩٧٣ ملحق رقم ٦ الى ١٦

موجز

الجزء الاول

اجراءات تشريعية وادارية

قانون الاجراءات الجنائية

(نص عربى)

قانون الصادرة فى ١٠ ابريل ١٩٦٥ رقم ٥

فى نشر رسمية ملحق رقم ٢ الى رقم ٤ الصادر ١٠ ابريل ١٩٦٥ .

PER USO UFFICIO

FOR OFFICE USE

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO IV Mogadiscio, 28 Dicembre 1972 Suppl. n 7 al n. 12

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

N. N.

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jalle Commerciante G. & Compagni. (747)* Pag. 1561

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jalle Mohamed Ali Keire. (748)* » 1562

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Osman Aden Ahmed. (749)* » 1562

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Ali Mohamed Ghedi. (750)* » 1563

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Hagi Ahmed Osman. (751)* Pag. 1564

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Haua Hassan Ali. (752)* » 1564

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Hagi Nur Hassan. (753)* » 1565

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Faduma Mohamed Ali. (754)* » 1566

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Mohamed Salim Mohamed. (755)* » 1566

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Oppnendum a favore del Jaalle Omar Hussen Abdi. (756)* » 1567

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Mohamed Ahmed Uehelie. (757)* » 1567

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Abdulcadir Abdurahman Ali. (758)* » 1568

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Iusuf Mohamed Ahmed. (759)* » 1568

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Mohamed Nur Amburere. (760)* » 1569

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Mohamed Ismail Kahin. (761)* » 1569

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Abdi Hagi Giama. (762)* » 1570

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Eredi Ali Mohamed Scilale. (763)* » 1570

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del JaalleHaredo Raghe Beben. (764)* Pag. 1571

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Abucar Mohamed Mohalim. (765)* » 1571

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Ahmed Giama Hersi. (766)* » 1572

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Abdullahi Elmi Bul-Bul. (767)* » 1572

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Mohamed Scek Osman (Giawari). (768)* » 1573

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Aurala Haid Gurbe. (769)* » 1573

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Dirie Caire Dini. (770)* » 1574

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle AbdulcadirSanura. (771)* » 1574

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Mustafa Farah Hassan. (772)* » 1575

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Kadigia Abucar Scekei. (773)* » 1575

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Ahmed Hagi Afrah. (774)* » 1576

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Said Barre Farah. (775)* » 1576

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Abdalla Muhsin Salah. (776)* » 1577

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Farah Aden Ahmed. (777)* Pag. 1577

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Mohamed Raghe Abdulle. (778)* » 1578

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jalle Said Barre Farah. (779)* » 1578

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Omar Abdullahi Elmi. (780)* » 1579

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Kassim Abdirab Ahmed. (781)* » 1579

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Aden Afrah Ossoble. (782)* » 1580

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Muridi Nur Zeno. (783)* » 1580

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Abdulcadir Hussen Roble. (784)* » 1581

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Sciarif Omar Hassan e Sciarif Mohamed H. (785)* » 1581

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Rughia Giama H. e Omar Abdulle Iusuf. (786)* » 1582

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Salah Hersi Nur e Dirie Guled Sabrie. (787)* » 1583

THE REGIONAL COURT AT HARGEISA — *Notice lost Cheque N. 005324 for Mr. Heibeh Mohamed Billeh. (788)* » 1584

PARTE SECONDA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

N. N.

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 15-3-72 il Sig. Commerciante G. e Compagni hanno chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale ,a forma quadrata , con i lati di mt. 100x100 e una superficie di mq. 10.000, sito in Mogadiscio in Via 21 Ottobre e confinante a Nord con terreno demaniale, a Sud con Via 21 Ottobre, ad Ovest con P.R. e ad Est con terreno Demaniale.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 27 Novembre 1972.

p. il Capo Dipartimento

Aidarus O. Chenidid

(747)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 9-5-1966 il Sig. Mohamud Ali Keire, ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 13,5x12,5 e superficie di mq. 186,75 sito in Mogadiscio in Via Valle Nord e confinante a Nord con Via P.R., a Sud con Mohamed Alasso, a Ovest Abdi Scek e ad Est con Via P.R.

meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 27 Novembre 1972.

(748)

p. il Capo Dipartimento
Aidarus O. Ghenidid

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 5-10-72 il Sig. Osman Aden Ahmed ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 15,50x12 e superficie di mq. 186,00, sito in Mogadiscio in ViVa Scibis e confinante a Nord con Via P.R., a Sud con Mobarak Awed, ad Ovest con Via P.R. e ad Est con Abdulcadir Mohamed.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione pressi il Dipartimento Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 27 Novembre 1972.

p. il Capo Dipartimento

(749) Aidarus O. Chenidid

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 20-11-65 il Sig. Ali Mohamed Ghedi ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 24x12 e superficie di mq. 288, sito in Mogadiscio in Villaggio Scibis e confinante a Nord con P.R., a Sud con Genallani Salah, ad Ovest con P.R. e ad Est con P.R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 27 Novembre 1972.

p. il Capo Dipartimento

(750) Aidarus Oo. Chenidid

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 25-9-72 il Sig. Hagi Ahmed Osman ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rett. con i lati di mt. 12,3x12 e superficie di mq. 147,60, sito in Mogadiscio in Via Waberi e confinante a Nord con Via P.R., a Sud con Ali Giumale, ad Ovest con Via P.R. e ad Este con Cuso Osman.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 27 Novembre 1972.

p. il Capo Dipartimento
Aidarus O. Chenidid

(751) .

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 26-9-72 la Sig. Haua hassan Elmi ha chiesto in concessione, a scopo edilizio ,un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 13,5x13,5 e superficie di mq. 182,25 sito in Mogadiscio in Villaggio Hol Wadak e confinante a Nord con Via P.R., a Sud con Mohamed Osman, ad Ovest con Via P.R. e ad Est con Mohamed Barre Uarsame.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 27 Novembre 1972.

p. il Capo Dipartimento
Aidarus O. Chenidid

(752)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 12-10-72 il Sig. Hagi Nur Hussen Osman ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un a ppezzamento di terreno demaniale ,a forma di elle (L) con i lati di mt. 33; 47,50; 27; 13,5 e 13,5 e superficie di mq. 809,97 sito in Mogadiscio in Valle Nord e confinante a Nord con Mohamed Ali Mire, a Sud con Via P.R., ad Ovest con Abdullahi Raghe e ad Est con Via P.R..

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 27 Novembre 1972.

p. il Capo Dipartimento
Aidarus O. Chenidid

(753)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 28-10-1972 la Sig. Faduma Mohamed Ali ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 27x13,5 e superficie di mq. 364,50 sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Nord con Mohamed Hassan, a Sud con Via P.R., ad Ovest con Via P.R. e ad Est con Via Rivol..

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 2 Dicembre 1972.

p. il Capo Dipartimento
Aidarus O. Chenidid

(754)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 15-8-72 il Sig. Mohamed Salim Mohamed ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12x12 e superficie di mq. 144 sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord con Via P.R., a Sud con Said Mugne, ad Ovest con via P.R. ed a Est con Hindir Goitow.

meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 2 Dicembre 1972.

p. il Capo Dipartimento
Aidarus O. Chenidid

(755)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 1-12-60 il Sig. Omar Hussen Abdi ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale ,a forma rettangolare con i lati di mt. 40x30 e superficie di mq. 1200, sito in Mogadiscio in Villaggio Hol Wadak e confinante a lotto N. 21 dem., a Sud con P.R. (Circum.), ad Ovest con lotto N. 23 dem. e ad Est con lotto N. 57.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 2 Dicembre 1972.

p. il Capo Dipartimento
Aidarus Oo. Chenidid

(756)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 22-8-1972 il Sig. Mohamud Ahmed Uahelei ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 13,5x13,5 e superficie di mq. 182,25 sito in Mogadiscio in Valle Nord e confinante a Nord con P.R., a Sud con Ahmadei, ad Ovest con via P.R. e a Est con Ali Mahad.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 2 Dicembre 1972.

p. il Capo Dipartimento
Aidarus O. Chenidid

(757)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 12-9-72 il Sig. Abdulcadir Abdurahman Ali ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 24x24 e superficie di mq. 576 sito in Mogadiscio in Via Caran e confinante a nord con via P.R., a Sud con Via P.R., ad Ovest con Via P.R. e ad Est con P.R..

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 2 Dicembre 1972.

p. il Capo Dipartimento
Aidarus O. Chenidid

(758)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 20-10-64, il Sig. Iusuf Mohamed Ahmed ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12x12 e superficie di mq. 144 sito in Mogadiscio in Via Waberi e confinante a Nord con Ali Gab, a Sud con Via P.R., ad Ovest con Hadsan Abdulle e ad Est con Via P.R..

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 2 Dicembre 1972.

p. il Capo Dipartimento
Aidarus Oo. Chenidid

(759)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 8-10-72 il Sig. Mohamed Nur Amburere ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 13x5 e superficie di mq. 65 sito in Mogadiscio in Villaggio Bondere e confinante a Nord con Zura Durò, a Sud con Mohamed Kalfan, ad Ovest con Hagi Ibada e ad Est con Via General Daud.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 7 Dicembre 1972.

p. il Capo Dipartimento
Aidarus O. Chenidid

(760)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 20-9-72 il Sig. Mohamed Ismail Kahin ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12x12 e superficie di mq. 144 sito in Mobadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord con Via P.R., a Sud con Zeinab Maò, ad Ovest con Samantar Iusuf e ad Est con Via P.R..

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 7 Dicembre 1972.

p. il Capo Dipartimento
Aidarus O. Chenidid

(761)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 17-10-72 il Sig. Abdi Hagi Giama ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 30x13,5 e superficie di mq. 405 sito in Mogadiscio in Valle Nord e confinante a Nord con Osman Scek Maò, a Sud con P.R., ad Ovest con P.R., e ad Est con Abdulle Siad.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 7 Dicembre 1972.

p. il Capo Dipartimento
Aidarus Oo. Chenidid

(762)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 17-9-72 gli Eredi Ali Mohamud Scilale hanno chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 30x13,5 e superficie di mq. 405 sito in Mogadiscio in Villaggio Hol Wadak e confinante a Nord con Hussen Hiro, a Sud con via P.R., ad Ovest con Via P.R. e ad Est con Scek Mohamed.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 7 Dicembre 1972.

p. il Capo Dipartimento
Aidarus Oo. Chenidid

(763)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 26-11-72 il Sig. Haredo Raghe Seben ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 13,5x13,5 e superficie di mq. 182,25 sito in Mogadiscio in Valle Nord e confinante a Nord con Abdi Mohamed, a Sud con Via P.R., ad Ovest con Arda Botan e ad Est con Via P.R..

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 7 Dicembre 1972.

p. il Capo Dipartimento
Aidarus O. Chenidid

(764)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 31-7-72 il Sig. Abucar Mohamed Mahadalle ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 27x27 e superficie di mq. 729 sito in Mogadiscio in Valle Nord e confinante a Nord con P.R., a Sud con P.R., ad Ovest con P.R. e ad Est con P.R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 7 Dicembre 1972.

p. il Capo Dipartimento
Aidarus O. Chenidid

(765)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 15-1-67 il Sig. Ahmed Giama Hersi ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 58x24 e superficie di mq. 1392 sito in Mogadiscio in Via Caran e confinante a Nord con Via P.R., a Sud con Via P.R., ad Ovest con Via P.R. e ad Est con iVa P.R..

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 7 Dicembre 1972.

p. il Capo Dipartimento
Aidarus O. Chenidid

(766)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 19-7-60 il Sig. Abdullahi Elmi Bul-Bul ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forme rettangolare con i lati di mt. 27x13,50 e superficie di mq. 364,50 sito in Mogadiscio in Valle Nord e confinante a nord con Faduma Aden, a Sud con Via P.R., ad Ovest con Via P.R. e ad Est con Via P.R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 7 Dicembre 1972.

Aidarus O. Chenidid
p. il Capo Dipartimento

(767)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 30-7-72 il Sig. Mohamed Scek Osman (Giawari) ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 24,5x23,40 e superficie di mq. 573,30 sito in Mogadiscio in Villaggio Yakscid e confinante a Nord con Muche Osman, a Sud con con Omar Ali Siad, ad Ovest con Via General Daud e ad Est con Abdullahi Ali Siad.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 7 Dicembre 1972.

p. il Capo Dipartimento
Aidarus O. Chenidid

(768)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 19-2-63 la Sig.ra Aurola Haid Gurbe ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 18x17,60 e superficie di mq. 316,80 sito in Mogadiscio in Valle Nord e confinante a Nord con Kadigia Mohamed, a Sud con Via P.R., ad Ovest con Mohamed Atik e ad Est con P.R..

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 7 Dicembre 1972.

p. il Capo Dipartimento
Aidarus Oo. Chenidid

(769)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 15-10-72 il Sig. Dirie Caire Dini ha chiseto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 38x34 e superficie di mq. 1292, sito in Mogadiscio in Villaggio Hol Wadak e confinante a Nord con Via P.R., a Sud con Ali Hersi, ad Ovest con Mohamed Scek e ad Est con Via P.R..

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel oBllettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 13 Dicembre 1972.

p. il Capo Dipartimento
Aidarus O. Chenidid

(770)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 16-11-72 il Sig. Abdulcadir Sanura ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 21,7x12 e superficie di mq. 260,40 sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord con Abdulcadir Mohamed, a Sud con Via P.R., ad Ovest con Ahmed Mohamud e ad Est con Via P.R..

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 13 Dicembre 1972.

p. il Capo Dipartimento
Aidarus O. Chenidid

(771)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 18-11-72, il Sig. Mustafa Farah Hassan ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale ,a forma quadrata con i lati di mt. 13,5x13,5 e superficie di mq. 182,25 sito in Mogadiscio in Valle Nord e confinante a Nord con Zeinab Hussein, a Sud con Via P.R., ad Ovest con Ahmed e ad Est con Via P.R..

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 13 Dicembre 1972.

p. il Capo Dipartimento
Aidarus O. Chenidid

(772)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 19 novembre 1972 la Sig.ra Kadigia Abucar Scekei ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di metri 20x12,5 e superficie di mq. 250 sito in Mogadiscio in Via Uganda Villaggio Waberi e confinante a Nord con Via P.R., a Sud con Omar Chedò, ad Ovest Hadhnadii Mohamud Hamarow ed a Est con Via Uganda (Waberi).

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Fnodiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 24 Dicembre 1972.

p. il Capo Dipartimento
Aidarus O. Chenadid

(773)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 12 Luglio 1972 il Sig. Ahmed Hagi Afrah, ha chiesto in concessione a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 40x20 e superficie di mq. 800 sito in Mogadiscio in Villaggio Wadagir e confinante a Nord con Via Haua Tacco, a Sud con Via P.R., ad Ovest con lotto Num. 1151 e 1152 e ad Est con lotto Municipale nn. 1155 e 1156.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 24 Dicembre 1972.

p. il Capo Dipartimento
Aidarus O. Chenidid

(774)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 10-7-1966 il Sig. Said Barre Farah ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 25x12,5 e superficie di mq. 312,50 sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord con Via P.R., a Sud con Via P.R., ad Ovest con Via P.R. ed a Est con Via P.R..

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 24 Dicembre 1972.

p. il Capo Dipartimento
Aidarus O. Chenidid

(775)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 29-11-1972 il Sig. Abdalla Muhsin Salah ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata, con i lati di mt. 24x24 e superficie di mq. 576 sito in Mogadiscio in Villaggio Karan e cofinante a Nord con Via P.R., a Sud con Via P.R., a Ovest con Via P.R. e ad Est con Via P.R..

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 24 Dicembre 1972.

p. il Capo Dipartimento
Aidarus O. Chenidid

(776)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 18 Novembre 1972 il Sig. Farah Aden Ahmed ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 14x12 e superficie di mq. 168, sito in Mogadiscio in Via Macca al Mukarama (Zona Waberi» e confinante a Nord con Abdi Giumale, a Sud con Via P.R., ad Ovest con Via P.R. e ad Est con Ibrahim Fidò.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 24 Dicembre 1972.

p. il Capo Dipartimento
Aidarus O. Chenidid

(777)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 23-10-1972 il Sig. Mohamed Raghe Abdulle ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 13x11,5 e superficie di mq. 149,5 sito in Mogadiscio in Villaggio Scibis e confinante a Nord con Via P.R., a Sud con Scerif Scek, ad Ovest con Mohiddin Osman ed a Est con Omar Raghe.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 24 Dicembre 1972.

(778)

p. il Capo Dipartimento
Aidarus Oo. Chenidid

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 10-12-72 il Sig. Aden Farah Ossoble ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 30x16,6 e superficie di mq. 495 sito in Mogadiscio in Via Valle Nord e confinante a Nord con iVa P.R., a Sud con Scek Nur, ad Ovest con Uweis Ahmaddei e a Est con Zahra Hagi.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interes-

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 4-10-72 il Sig. Abdulcadir Hussen Roble ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 27x13,8 e superficie di mq. 364,50 sito in Mogadiscio in Valle Nord e confinante a Nord con Via P.R., a Sud con Via P.R., ad Ovest con Farah Osman e ad Est con Via P.R..

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del **presente avviso nel Bollettino Ufficiale** della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 27 Dicembre 1972.

p. il Capo Dipartimento
Aidarus O. Chenidid

(784).

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 16 Novembre 1972 il Sig. Scerif Omar Hussen e Scerif Mohamed Hussen hanno chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 12x12 e superficie di mq. 144 sito in Mogadiscio in Villaggio Scibis e confinante a Nord con Via P.R., a Sud con la casa N. Zo3/570, a Ovest con Via P.R. e ad Est con Scek Abdurahman.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 24 Dicembre 1972.

p. il Capo Dipartimento
Aidarus O. Chenidid

(785)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 13-12-72 la Sig.ra Rughia Giama H. e Omar Abdulle Yusuf hanno chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 24x11,5 e superficie di mq. 276 sito in Mogadiscio in Via Waberi e confinante a Nord con Scerif Ali Osman, a Sud con Via P.R., ad Ovest con Via P.R. ed a Est con Via P.R..

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 27 Dicembre 1972.

p. il Capo Dipartimento
Aidarus O. Chenidid

(786)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 8-5-72 i Sigg. Salad Herzi Nur e Dirie Guled Sabrie hanno chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaiale, a forma rettangolare con i lati di mt. 39x34 e superficie di mq. 1326, sito in Mogadiscio in Via Bur Hindi e confinante a Nord con Scire Ali Awale, a Sud con Via P.R., ad Ovest con Ahmed Osman e ad Est con Via P.R..

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Fondiario e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 27 Dicembre 1972.

p. il Capo Dipartimento

(787) Aidarus O. Chenidid

Si,6. anchere la nosera dedla dardd

SOMALI DEMOCRATIC REPUBLIC
IN THE REGIONAL COURT AT HARGEISA

Civil Miscellaneous Application No. 5/72

HAIBEH MOHAMED BILLEH — **Applicant**

VERSUS

SOMALI SAVING & CREDIT BANK — **Respondent**

DECREE:

Whereas Maibeh Mohamed Billeh appeared before Judge Osman Yusuf he being petitioner drawer of circular cheque No. 005324 for Shs. 6.000/+ issued at Hargeisa and the Somali Saving & Credit Bank, counter petitioner.

And whereas both of them convinced me that the above mentioned circular cheque was lost from the drawer and not paid to any one to the best of their knowledge and belief.

I hereby pass the following decree in accordance with Article 27 legislative decree No. 2 dated 9th September, 1965.

1. Circular cheque No. 005324 in the name of Ahmed Botan Ahmed is hereby cancelled.
2. It is hereby ordered: a) that the cancellation be published in the sum of Shs. 6.000/+ to the petitioner Bank being the value of the above mentioned cancelled cheque 30 (thirty) days after the ublication of this decree in the Official Bulletin.

Given under my hand and seal of the Court this 12th December, 1972.

(Dr. Ishaak H. Warsama)
President Regional Court Hargeisa

PER USO UFFICIO

FOR OFFICE USE

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

AMNO IV Mogadiscio, li 30 Dicembre 1972 Suppl. N. 8 al N. 12

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — ABBONAMENTI: Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — INSERZIONI: per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

N. N.

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica a favore del Jaalle Omar Kulmie Mohamed e Mussa Hussen.* (789) Pag. 1588

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica a favore del Jaalle Mohamed Ahmed Kahlie.* (790) » 1589

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica a favore del Jaalle Mulaha Artan Hassan.* (791) » 1589

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica a favore del Jaalle Mohamed Ahmed Alasso (792)* Pag. 1590

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica a favore del Jaalle Osman Aden Impero (793)* » 1590

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica a favore del Jaalle Ahmed Mohamed Siad (794)* » 1591

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica a favore del Jaalle Ahmed Mohamed Sahbani e Amin Scerif Ali. (795)* » 1592

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica a favore del Jaalle Ali Ahmed Omar. (796)* » 1592

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica a favore del Jaalle Mohamed Nure Bacari (796)* » 1593

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica a favore del Jaalle Salah Mado Abdi (detto Martino. (798)* » 1593

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica a favore del Jaalle Ladan Ismail Iusuf (799)* » 1594

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica a favore del Jaalle Iolanda Blanco. (800)* » 1595

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica a favore del Jaalle Faduma Ali Hagi. (801)* » 1595

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica a favore del Jaalle Baymana Abgauo Mohamed e Mohamed H. Geilani. (802)* » 1596

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica a favore del Jalle Macca Scek Osman. (803)* » 1596

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica a favore del Jaalle Hagia Halima Osman (804)* » 1597

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica a favore del Jaalle Aden Afrah Osman e Abdurahman Raghe. (805* » 1597

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica a favore del Jaalle Faduma Nur Hasci Alas (806)* Pag. 1598

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica a favore del Jaalle Aden Afrah Osoble (807)* » 1598

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica a favore del Jaalle Ali Scek Abdirizzak Elmi (808)* » 1599

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica a favore del Jaalle Scek Abdulle Mohamed (809)* » 1599

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica a favore del Jaalle Siad Barre Farah. (810)* » 1600

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica a favore del Jaalle Iusuf Osman Gurei (811)* » 1601

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica a favore del Jaalle Abdullahi Hussen Iusuf (812)* » 1601

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica a favore del Jaalle Osman Duble Hassan e Marian Mohamed e Haua Mohamed Isse. (813)* » 1601

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica a favore del Jaalle Aden Abdo Issak. (814)* » 1602

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica a favore del Jaalle Nur Ali e Abdullahi Ali (815)* » 1603

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica a favore del Jaalle Ali Farah Hirabe. (816)* » 1603

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — *Rettifica a favore del Jaalle Abdullahi Gaal Sobrie (817)* » 1603

CORRIGENDUM — *Law n. 80 of 6 December 1972.* » 1604

PARTE PRIMA
ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI
FIRST PART
LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

N. N.

SECOND PART
DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA

a favore del Jalle Omar Kulmie Mohamed e Muse Hussen

Attodi rettifica Avviso ad Opponendum in permuta dal quartiere Centro latte al viale circonvallazione del 21 ottobre a favore del Jaalle Omar Kulmie Mohamed e Muse Hussen.

VISTO: Gli atti d'ufficio relatibo un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio nella zona Centro latte richiesti in concessione a scopo edilizia dei nominati in oggetto con istanza datata 27-10-1972, di cui accordato una superficie pari a mq. 2709 quale è stato espropriato per utilità pubblica.

Pertanto l'avviso ad opponendum trasmesso con foglio n. 548383 del 14 novembre 1962 deve essere rettificato nel modosequente.

L'area riconsegnato in permuta dei nominati in oggetto è sito in Mogadiscio nella zona circonvallazione del 21 ottobre, avente la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 40x30 e copre una con lotto n. 47; a Ovest con lotto n. 43 ed Est con lotto n. 45 e superficie di mq. 1200 e confinante Nord con via del P.R.; a Sud con lotto n. 47; a Ovest con lotto n. 43 ed Est con lotto n. 45 e non più come precedentemente comunicato con la nota sumenzionato.

IL DIRETTORE DEL DIP.TO
Mohamed Abdi Saeed

(789)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA

a favore del Jaalle Mohamed Ahmed Uehelie

Rettifica in permuta dell'Avviso ad Opponendum dal Valle Nord al Viale Circonvallazione del 21 ottobre a favore del Jaalle Mohamed Ahmed Uehelie.

VISTO: Gli atti d'ufficio relativo un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio nel quartiere Vale Nord richiesto in concession a scopo edilizia del Jaalle in oggetto con istanza datata 16-8-62 è accordato di mq. 1524 che è stato espropriato per l'utilità pubblica.

L'avviso ad Opponendu trasmesso con foglio n. 436073 del 16 Febbraio 1963 deve essere rettificato nel modo seguente:

L'area riconcesso in permuta avente la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 40x30 e copre con una superficie pari a mq. 1200, confinante a Nord con vie del P.R.; a Sud con Lotto n. 130; a Ovest con via Haul-Wadag ed Est con lotto n. 128 e non più come precedentemente comunicato con la nota sumenzionato.

IL DIRETTO DEL DIP.TO

(790)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA

a favore del Jaalle Mulaha Artan Hassan

Rettifica dell'Avviso ad Opponendum a favore del Jaalle Mulaha Artan Hassan sito in Mogadiscio nel quartiere Valle Nord.

VIVSTO: L'Accertamento Tecnico eseguiti dei tecnici del Servizio Tecnico Erariale in data 4-10-72.

L'Avviso ad Opponendum trasmesso con foglio n. 804 del 21 agosto 1972, deve essere rettificato nel modo seguente:

L'area concesso del medesima avente la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 32,50 x 13,50 e copre con una superficie di mq. 438,75 e non come precedentemente comunicato di mt. 32,50 x 12 = mq. 390.

IL DIRETTORE DEL DIP.TO
Mohamed Abdi Saeed

(791)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA

a favore del Jaalle Mohamed Ahmed Alasso

Rettifica in permuta dell'Avviso ad Opponendum dal ex C. Bottego al viale circonvallazione del 21 ottobre a favore del Jaalle Mohamed Ahmed Alasso.

VISTO: Gli atti d'Ufficio relativo un appezzamento di terreno demaniale sito in C. Bottego richiesto in concessione a scopo edilizio del Jaalle in oggetto con istanza datata 29-12-66 è stato accordato di mq. 3000 ma stato espropriato per l'utiltà pubblica.

L'avviso ad opponendum trasmesso con foglio n. BF/1767 336/67 del 28 Febbario 67 deve essere rettificata nel modo seguente:

L'area riconcesso in permuta è sito in viale circonvallazione del 21 ottobre avente la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 40x30 e copre con una superficie pari a mq. 1200 e confinante Nord con lotto n. 8; a Sud con via del P.R. a Ovest con lotto n. 10 ed Est con lotto n. 12 e non più come precedentamente comunicato con la sumenzionato **nota.**

IL DIRETTO DEL DIP.TO
Mohamed Abdi Saeed

(792)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA

a favore del Jaalle Aden Osman Impero

Rettifica dell'Avviso ad Opponendum relativo alla concessione a scopo edilizia a favore del Jaalle Aden Osman Impero sito in V° Km. per Afgoi.

VISTO: Gli atti di ufficio relativo alla concessione a scopo edilizio d'un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio nel quartiere V. Km. per Afgoi che il Jaalle in oggetto ha chiesto con istanza datata 13-5-60.

L'avviso ad Opponendumtrasmesso con foglio n. 673355 del 9 Settembre 61 deve essere rettificato nel modo seguente:

L'area concessa del nominato in oggetto è sito in Mogadiscio nel quartiere V° Km. per Afgoi, avente la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 100x45 e copre con una superficie pari a mq. 4.500 e confinante a Nord con terreno concesso ex Ructeida; a Est con piazza pubblica ed altri lati con vie del P.R. e non come precedentemente comunicato di mt. 76,90x65 = mq. 5000.

IL DIRETTORE DEL DIP.TO
Mohamed Abdi Saeed

(793)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA

a favore del Jaalle Ahmed Mohamed Siad

Rettifica in permuta dell'Avviso ad Opponendum dal Valle Nord al Viale circonvallazione del 21 ottobre a favore del Jaalle Ahmed Mohamed Siad 101/65.

VISTO: gli atti d'Ufficio relativo un appezzamento di terreno demaniale sito in Valle Nord richiesto in concessione a scopo edilizio del Jaalle in oggetto con istanza datata 13-2-65 ed è stato accordato di mq. 405 di cui stato espropriato per l'utilità pubblica.

L'Avviso ad opponendum trasmesso con foglio n. BF/101/721/67 del 27 aprile 1967, deve essere rettificata nel modo seguente:

L'area di riconcesso in permuta èè sito in Viale circonvallazione del 21 ottobre avente la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 40x30 e copre con una superficie di mq. 1200 e confinante a Nord con Via del P.R. a Sud con lotto n. 24; a Ovest con lotto n. 20 ed Est con lotto n. 74 e con più come precedentemente comunicato con la nota sumensionato.

IL DIRETTORE DEL DIP.TO
Mohamed Abdi Saeed

(794)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA

a favore del Jaalle Ali Ahmed Omar

Rettifica in permuta dell'Avviso ad opponendum da| Valle Nord ol Viale 21 Ottobre a favore del jaalle Ali Ahmed Omar .

VISTO : gli atti d'Ufficio relativo un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio nel quartiere Valle Nord richiesto in concessione a scopo edilizio del jaalle in oggetto con istanza data-tata 4/7/62, é stato accordato di mq. 2400 di cui stato espropriato per l'utilità pubblica .

Pertanto l'avveso ad apponendum trasmesso con foglio n.545098 del 31 Luglio 1962, deve essere rettificata nel modo seguente:

L'area riconcesso in permuta é sito in Mogadiscio nel viale Circonvallazione del 21 Ottobre avente la forma rettangolare con le dimensioni di mt.40x30 ed copre con una superficie pari a mq. 120; confinante a Nordcon via del P.R. a Sud con lotto n.173; a Ovest con lotto n.169 ed Est con lotto n. 171 e non più come precedentamente comunicato con la sumenzionato nota .

IL DIRETTORE DEL DIP.TO
Mohamed Abdi Saeed

(795)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA

a favore del Jaalle Ahmed Mohamed Sahbani e Amina Scerif Ali

VISTO: Gli atti d'ufficio relativo alla concessione a scopo edilizio d'un appezzamento di terreno demaniale sito in zona Scibis che i Jaal'i in oggetto hanno chiesti con istanza datata 24-7-67.

L'avviso ad Opponendum trasmesso con foglio n. 943/730/68 del 26 maggio 68 deve essere rettificata nel modo seguente:

L'area concesso ai nominati in oggetto è sito in Mogadiscio nel quartiere Scibis avente la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 24x12 e copre con una superficie pari a mq. 288 e confinante a Est con Auad Hassan Abdalla ed altri lati con vie del P.R. e non come precedentemente comunicato con la nota sopracitata.

IL DIRETTORE DEL DIP.TO
Mohamed Abdi Saeed

(796)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA

a favore del Jialle Mohamed Nure Bacari

VISTO: gli atti d'ufficio relativo un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio nella Zona Bottego, richiesto in concessioni a scopo edilizia del nominato in oggetto con istanza datata 5-3-67 di cui accertata una superficie di mq. 3000 ed è stata presso allo scopo di utilità pubblica.

VISTO: il verbale di accertamento eseguito dai tecnici del servizio tecnico erratiale in data 11-7-68 nella zona circonvallazione del 21 Ottobre l'area da consegnare in permuta del medesimo interessato è sito in Mogadiscio nella zona viale circonvallazione del 21 Ottobre avente la forma rettanngolare con le dimensioni di mt. 30x40 e copre con una superficie parì a mq. 1,200 e confinante a Nord via P.R. a Sud rispettivamente dei lotti 584 e 585 a Ovest lotto no. 576 a Est via P.R..

IL DIRETTORE DEL DIP.TO
F.to Ing. Aidarus O. Chenidid

(797)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA

a favore del Jaalle Salah Mado Abdi detto (Martino)

VISTO gli atti d'ufficio relativo istanza datata 22-11-61, che il Jaalle sumenzionato tentente ad ottenere in concessione a scopo edilizio di un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio nel sudetto quartiere.

L'Avviso ad opponendum trasmesso con foglio n. 3/23/545 del 4-6-1972 deve essere rettificata nel modo seguente:

L'area concedibile avente le dimensioni di mt. 27x15,80 e copre con una superficie di mq. 426,60 e non come precedentemente comunicato di mq. 164,50.

IL DIRETTORE DEL DIP.TO
Mohamed Abdi Saeed

(798)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA

a favore del Jaalle Ladan Ismail Iusuf

In esito del riaccertamento eseguiti dei tecnici del Servizio Tecnico Erariale in data 14-10-72, l'avviso ad opponendum trasmesso con foglio n. 3/23/343 del 24 maggio 1972, deve essere rettificata nel modo seguente:

L'area concedibile del Jaalle in oggetto avente la forma quasi quadrata con le dimensioni di mt. 19,60x19 50 e copre con una superficie pari a mq. 382,20 e non più come precedentemente comunicato.

IL DIRETTORE DEL DIP.TO
Mohamed Abdi Saeed

(799)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA

a favore della Sig.ra Iolando Blanca.

VISTO: Gli atti d'Ufficio relativo un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio nel su detto quartiere richiesto in concessione a scopo edilizia della nominata in oggetto con istanza datata 21-2-59, cui accordato una superficie di mq. 5000 ed stato espropriato per l'utilità pubblica e ri consegnato un altra lotto di mq. 1200 nella zona del Viale circonvallazione 21 ottobre.

Pertanto l'avviso ad Opponendum trasmesso con foglio n. 610895 del 8-6-69 deve essere rettificata nel modo seguente:

L'area concesso al modesima è sito in Mogadiscio nel viale circonvallazione del 21 ottobre, avente la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 40x30 e copre una superficie pari a mq. 1200 e confinante a Nord con lotto n. 190; a Sud con Via del P.R.; a Ovest con lotto n. 192 ed Est con lotto n. 194 e non più come precedentamente comunicata.

IL DIRETTORE DEL DIP.TO
Mohamed Abdi Saeed

(800)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA

a favore del Jaalle Faduma Ali Hagi

VISTO: gli atti d'ufficio relativo un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio nella Zona B. Nazionale, richiesto in concessione a scopo edilizia del nominato in oggetto con istanza datata 15-2-67 di cui accertata una superficie di mq. 3000 ed è stata presso allo scopo di utilità pubblica.

VISTO: il verbale di accertamento eseguito dai tecnici del servizio tecnico errariale in data 15-2-72 nella zona circonvallazione del 21 Ottobre l'area da consegnare in permuta del medesimo interessato è sito in Mogadiscio nella zona viale circonvallazione del 21 Ottobre avente la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 30x20 e copre con una superficie parì a mq. 600 e confinante a Nord con lotto n. 457 a Sud via P.R. ad Ovest lotto n. 465 a Est lotto n. 467.

IL DIRETTORE DEL DIP.TO
Mohamed Abdi Saeed

(801)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA

a favore del Jaalle Baymana Abgauo Mohamed e Mohamed Hagi Gellani FN 1744-66

demaniale sito in Mogadiscio nella Zona Mohamed Abdulle Halane, richiesto in concessioni a scopo edilizia del nominato in oggetto cn istanza dadata 21-12-1966 di cui accertota una superficie di mq. 3000 ed è stata presso allo scopo di utilità pubblica.

VISTO: il verbale di accertamento eseguito dai tecnici del servizio tecnico erariale in data 29-10-1972 nella zona circonvallazione del 21 Ottobre l'area da consegnare in permuta del medesimo interessato è sito in Mogadiscio nella zona viale circonvallazione del 21 Ottobre avente la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 20x30 e copre con una superficie parì a mq. 600 e confinante a Nord con strada 21 ottobre a Sud con il lotto 499 ad Ovest con il lotto 486 a Est con il lotto 488.

(802)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA

a favore del Jaalle Macca Scek Osman — F.N. 348 64 — sito in Mogadiscio — Welio Adde.

VISTA la domanda avanzata dal Jaalle Macca Scek Osman;

VISTO il verbale di accertamento tecnico del Servizio Tecnico Erariale in data 1 Novembre 1972 che la superficie ad suo tempo pubblicato deve essere rettificato nel modo seguenti:

La superficie del terreno concesso è di mq. 774, e non come erroneamente comunicato di mq. 647,85;

IL DIRETTORE DEL DIP.TO
Mohamed Abdi Saeed

(803)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA

a favore del Jaalle Hagia Halima Osman — sito in Mogadiscio — zona Dlio Adde — F.N. 29-72.

VISTA la domanda presentata dal Jaalle Hagia Halima Osman;

VISTO il verbale di accertamento tecnico del Servizio Tecnico Erariale in data 2-11-1972 che la superficie a suo tempo pubblicato dovra essere rettificato nel modo seguente:

La superficie del terreno concesso è di mq. 693 e non come erronamente comunicato di mq. 754,55.

IL DIRETTORE DEL DIP.TO
Mohamed Abdi Saeed

(804)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA

a favore del Jaalle Aden Afrah Ossoble e Abdurahman Raghe

VISTO: gli atti d'ufficio relativo un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio nella Zona Centro Latte, richiesto in concessioni a scopo edilizia del nominato in ggetto con istanza datata 22-8-62 di cui accertata una superficie di mq. 3000 ed è stata presso allo scopo di utilità pubblica.

VISTO: il verbale di accertamento eseguito dai tecnici del servizio tecnico errariale in data 1-11-72 nella zona Circonvallazione del 21 Ottobre l'area da consegnare in permuta del medesimo interessato è sito in Mogadiscio nella zona viale circonvallazione del 21 Ottobre aventt la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 20x20 e copre con una superficie parì a mq. 600 confinante a Nord P.R. a Sud lotta n. 446 ad Ovest lotto 437 a Est lotto 439.

IL DIRETTORE DEL DIP.TO
Mohamed Abdi Saeed

(805)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA

a favore del Jaalle Faduma Nur Hacsi Ali

VISTO: gli atti d'ufficio relativo un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio nella Zona Via per Afgoi, richiesto in concessioni a scopo edilizia del nominato in oggetto con istanza datata 1-10-62 di cui accertata una superficie di mq. 300 ed è stata presso allo scopo di utilità pubblica.

VISTO: il verbale di accertamento eseguito dai tecnici del servizio tecnico erariale in data 28-10-72 nella zona circonvallazione del 21 Ottobre l'area da consegnare in permuta del medesimo interessato è sito in Mogadiscio nella zona viale Circonvallazione del 21 Ottobre avente la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 30x20 e copre con una superficie parì a mq. 600 e confinante a Nord Via P.R. a Sud lotto n. 516 ad Ovest lotto n. 505 a Est lotto n. 507.

IL DIRETTORE DEL DIP.TO
Mohamed Abdi Saeed

(806)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA

a favore del Jaalle Aden Afrah Ossoble

VISTO: gli atti d'ufficio relativo un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio nella Zona Centro Late, richiesto in concessioni a scopo edilizia del nominato in oggetto con istanza dadata 4-9-66 di cui accertata una superficie di mq. 300 ed è stata presso allo scopo di utilità pubblica.

VISTO: il verbale di accertamento eseguito dai tecnici del servizio tecnico erariale in data 28-10-72 nella zona circonvallazione del 21 Ottobre l'area da consegnare in permuta del medesimo interessato è sito in Mogadiscio nella zona viale Circonvallazione del 21 Ottobre avente la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 30x20 e copre con una superficie parì a mq. 600 e confinante a Nord Via P.R. a Sud lotto n. 447 ad Ovest lotto n. 438 a Est lotto n. 440.

IL DIRETTORE DEL DIP.TO
Mohamed Abdi Saeed

(807)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA

a favore del Jaalle Ali Scek Abdirizak Elmi

VISTO: gli atti d'ufficio relativo un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio nella Zona VII Km. per Afgoi richiesto in concessioni a scopo edilizia del nominato in oggetto con istanza dadata 28-8-1966 di cui accertata una superficie di mq. 3000 ed è stata presso allo scopo di utilità pubblica.

VISTO: il verbale di accertamento eseguito dai tecnici del del servizio tecnico errariale in data 30-10-72 nella zona Circonvallazione del 21 Ottobre l'area da consegnare in permuta del medesimo interessato è sito in Mogadiscio nella zona viale Circonvallazione del 21 Ottobre avente la forma rettangolare con le demensioni di mt. 20x30 e copre con una superficie parì a mq. 600 e confinante a Nord con Via P.R. a Sud con il lotto n. 384 ad Ovest con il lotto n. 375 a Est con il lotto 377.

IL DIRETTORE DEL DIP.TO
Mohamed Abdi Saeed

(808)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA

a favore del Jaalle Scek Abdulle Mohamed

VISTA: la domanda a questo Dipartimento in data 4-3-1964 che al Jaalle Scek Abdulle Mohamed ha chiesto in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio nella zona Hodan.

VISTO: il verbale di Commissione consultivo sulla vertenza terriera in concessione eedilizia ha approvato il ridimenzionamente del lotto in argomento che dovuto alla sconfinamento del terreno concesso **dai terzi.**

Pertanto l'avviso ad opponendum trasmesso con il foglio n. 930750 datata 26-2-1966 per la pubblicazione nel bollettino ufficiale ed ai respettivi albi mercati principale dei cittadini di Mogadiscio, deve essere rettificato nel modo seguenti.

L'area concedibile del medesimo interessato avente la forma Ella (LQ) con le demensioni di mt. 26; 26; 21; 1250; 8; e 13 con una superficie di mq. 607 e non come precedentemente comunicato di mt. 40x30 a superficie 1200.

E' attuale confinante a Ovest con Aden Ahmed e Affiar Harbi e Est con Said Barre e Mohiddin Addo ed altri lati con Via P.R.

IL DIRETTORE DEL DIP.TO
Mohamed Abdi Saeed

(809)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA

a favore del Jaalle Said Barre Faraha

VISTA: la domanda presentata a questo Dipartimento in data 29 dicembre 1963 che al Jaalle Said Barre Farah ha chiesto in concessione a scopo edilizia un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio nella zona Hodan.

VISTO: il verbale della Commissione consultiva sulle vertenza terriere in concessione edilizia approvante il ridimenzionamento odal lotto in argomento che è dovuto lo sconfinamento del terreno concesso ai terzi.

Pertanto l'avviso a dopponendum con il foglio n. 930434 datata 6 febbraio 1966 la pubblicazione nel bollettino ufficiale ed ai rispettivi albi mercati principale dei cittadini di Mogadiscio deve essere rettificata nel modo seguente:

L'area concedibile del medesimo interessato avente la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 22x12,5 e così copre una superficie di mt. 275 e non come precedentemente comunicato di mt. 27x13,50 a superficie mq. 364,50.

E' attuale confinante a Nord con Scek Abdulle Mohamed a Sud con Via P.R., ovest con Scek Abdulle ed Est concessione precarie dei terzi.

IL DIRETTORE DEL DIP.TO
Mohamed Abdi Saeed

(810)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA

a favore del Jaalle Iusuf Osman Gurei

VISTO: gli atti d'ufficio relativo un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio nella Zona Waberi richiesta in concessione a scopo edilizia denominato in oggetto con istanza in data 6-2-1963, di cui accertato una superficie di mq. 384 è stato revocato allo scopo di utilità pubblica di mq. 96 — (24x4).

La concessione attuale del nominato più volte citato deve essere rettificato nel modo seguente: mq. 288 ansichè mq. 384.

IL DIRETTORE REGG. DEL DIP.TO
F.to: Ing. Aidarus O. Kenadid

(811)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA

a favore del Jaalle Abdullahi Hussen Iusuf

VISTO: gli atti d'ufficio relativo un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio nella zona Waberi richiesta in concessione a scopo edilizio denominato in oggetto con istanza in data 21-2-1961, di cui accertato e pubblicato sul Bollettino Ufficiale a suo tempo trasmesso con foglio n. BF/250/1005/67 dell'11 gennaio 1967 è stata rettificata in modo seguente: superficie di mq. 288 ansichè mq. 324.

IL DIRETTORE REGG. DEL DIP.TO
F.to: Ing. Aidarus O. Kenadid

(812)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA

a favore dei Jaallaial Osman Duble Hassan, Marian Mohamed Isse e Haua Mohamed Isse

VISTA: la domanda presentate dai Jaallaial Marian Mohamed Isse e Haua Mohamed Isse in data 12-10-72 con la quale i medesimi hanno chiesto lostaccamento dalla concessione citato in

oggetto in modo che la loro particella rimanga in concessione precarie;

VISTO: l'accertamento tecnico in data 29-10-72 per la modifica del terreno a favore del Jaalle Osman Duble Hassan che ha la forma quadrati con i latti di mt. 13,50x13,50 pari a mq. 182,25 e confinante a nord con P.R., a sud con Timira Ahmed, ad Ovest con Via P.R. ed ad Est con Marian Mohamed Isse e Haua Mohamed Isse.

IL DIRETTORE REGG. DEL DIP.TO
F.to: Ing. Aidarus O. Kenadid

(813)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA

a favore del Jaalle Aden Abdo Issak

VISTO gli atti d'ufficio relativo un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio nel Quartiere V. Wardiglei richiesta in concessione a scopo edilizia denominato in oggetto con stanza datata 16 Ottobre 1967, di cui accertato una superfiice di mq. 1560 ed è stato espropriato per utilità pubblica.

VISTO: Verbale di consegna terreno in permuta a quello espropriato eseguiti dei tecnici del Servizio Tecnico Erariale in data 14 Dicembre 1972 nella zona Circonvallazione del 21 Ottobre pertanto, l'avviso ad opponendu trasmesso con foglio n. MWD 1473 nel 21-7-1968, deve essere rettificato nel modo seguente;

L'area riconsegnato in permuta del medesimo interessato è sito in Mogadiscio nella zona Viale Circonvallazione del 21 Ottobre avente la forma rettangolare con le dimensioni di mt. 40x30 e copre con una superficie pari a mq. 1.200, è confinante a Nord con via P.R. a Sud con lotto n. 16 a Ovest con via P.R. ed a Est con lotto n. 14 è non più come precedentemente con la nota sumenzionato.

IL DIRETTORE REGG. DEL DIP.TO
F.to: Ing. Aidarus O. Kenadid

(814)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA
a favore del Jaallial Nur Ali e Abdulla Ali

VISTI gli atti d'Ufficio relativi alla richiesta di un appezzamento di terreno a scopo edilizio, l'avviso ad opponendum trasmesso in data 25-6-1967 per affissione all'albo Municipale e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Somalia dove essere rettificato nel modo seguente: la superficie del terreno del lotto concesso è di mq. 280 è non come precedente comunicato, mq. 336.

IL DIRETTORE REGG. DEL DIP.TO
F.to: Ing. Aidarus O. Kenadid

(815)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA
a favore del Jaalle Ali Afrah Hirabe

VISTO: gli atti d'ufficio relativo un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio nella Zona IV° Km. per Afgoi, richiesto in concesisoni a scopo edilizia de lnominato in oggetto con istanza datata 11 Settembre 1972 di cui accertata una superficie di mq. 2.750 ed è stata presso allo scopo di utilità pubblica.

VISTO: il verbale di accertamento eseguito dai tecnici del servizio tecnico errariale in data 24-12-72 nella zona Circonvallazione del 21 Ottobre l'area da consegnare in permuta del medessimo interessato è sito in Mogadiscio nella zona viale Ciconvallazione del 21 Ottobre avente la forma rettangolare con le demensioni di mt. 30x40 e copre con una superficie parì a mq. 1.200 e confinante a Nord con viale 21 Ottobre a Sud con lotto n. 100 ad Ovest con via P.R. a Est con lotto n. 98.

IL DIRETTORE REGG. DEL DIP.TO
F.to: Ing. Aidarus O. Kenadid

(816)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

RETTIFICA
a favore del Jaalle Abdullahi Gael Sobrie

VISTI: Gli atti d'Ufficio relativi alla richiesta di un appezzamento di terreno a scopo edilizio, avviso ad opponendum trasmesso in data 26-8-1962 con n. di prot. 545749 per affissione all'albo Municipale pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Somalia deve essere rettificato nel modo seguente: La superficie del terreno è di

mq. 144 è non come precedentemente comunicato, mq. 288, esso confina a Nord con Via P.R., a Sud con Mohamed Nur ,ad Ovest

IL DIRETTORE REGG. DEL DIP.TO
F.to: Ing. Aidarus O. Kenadid

(817)

C O R R I G E N D U M

The President text of Law No. 80 of 6. December 1972 «*Ammendment to the Law on the Organisation of Judiciary*» is republished in substitution of the text of the law published in Official Bulletin Suppl. n. 2 to n. 2 dated 12th December 1972 (Pag. 1490) as that text contained some errors.

LAW n. 80 of 6 December, 1972.

Amendment to the Law on the Organisation of Judiciary.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First and Second Charters of the Revolution;

HAVING SEEN Law No .1 of 21st October, 1969;

CONSIDERING the necessity to amend Article 10 of the Organisation of Judiciary Law in order to empower the Supreme Court to undertake additional evidence so that cases could be decided finally and to reduce the number of cases that are remanded to lower Courts for re-trial;

TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary Council;

HEREBY PROMULGATES

the following law:

Article 1

Article 10 of the Organisation of the Judiciary law, Legislative Decree No. 3 of 12nd June, 1962 is amended by deleting the second sub-paragraph of paragraph 2 thereof and by substituting thereof the following:

«Where the judgment appealed against is set aside, the Supreme Court shall decide the case finally, where necessary by taking additional evidence:

Provided that in appeals where the parties are resident at the seat of the Court, the Court may remand the case to the lower Appellate Court to take additional evidence when required and to decide the case».

Article 2

This law shall come into force with immediate effect.

Mogadishu, 6 December 1972.

Jaalle Major Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

FOR OFFICE USE

PER USO UFFICIO

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO IV Mogadiscio, 31 Dicembre 1972 Suppl. n. 9 al n. 12

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

INDICE DELLE LEGGI E DEI DECRETI PUBBLICATI NELL'ANNO 1972

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

ELENCO DELLE LEGGI ANNO 1972

LEGGE N. 1 del 7 Novembre 1971.

Emendamenti al Codice Stradale, il testo inglese della presente Legge è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale Suppl. n. 3 al n. 11 del 28 Novembre 1971.

LAW N. 2 of 20 December 1971.

Amendment to Law on the Revolutionary Orientation for Graduates n. 40 of 19th May 1971.

LAW N. 3 of 28 December 1971.

Ninth Virement of the 1971, Budget.

LAW N. 4 of 28 December 1971.

Establishment of Presidential Advisory Board.

LEGGE N. 5 del 28 Dicembre 1971.

Estensione a tutto il territorio dell'imposta di registro e tassa ipotecaria, dell'imposta di successione e dell'imposta sugli atti del Pubblico Registro Automobilistico.

LEGGE N. 6 del 28 Dicembre 1971.

Imposta sui redditi dei fabbricati, modifiche al testo unico delle Imposte Dirette.

BOLLETTINO UFFICIALE

Suppl. N. 2 al N. 1 del 15 Gennaio 1972

LAW N. 7 of 30 December 1971.

Prisons Law.

LEGGE N. 7 del 30 Dicembre 1971.

Legge Carceraria (testo in lingua araba).

BOLLETTINO UFFICIALE

Suppl. N. 4 al N. 1 del 23 Gennaio 1972

LAW N. 8 of 2 January 1972.

Budget for the Year 1972.

LEGGE N. 8 del 2 Gennaio 1972.

Bilancio di Previsione 1972.

BOLLETTINO UFFICIALE

Suppl. N. 2 al N. 2 del 26 Febbraio 1972

LEGGE N. 9 del 7 Febbraio 1972.

Indennità per l'acquisto di mobili ed arredamenti membri del C.R.S.. ai Segretari di Stato, ai Direttori Generali e gradi equivalenti ed ai Direttori di Dipartimento.

BOLLETTINO UFFICIALE

N. 3 del 1° Marzo 1972

LEGGE N. 10 del 10 Gennaio 1972.

Esclusiva importazione e distribuzione di carburanti e lubrificanti per il territorio.

LEGGE N. 11 del 10 Gennaio 1972.

Esclusiva importazione e distribuzione di medicinali.

LEGGE N. 12 del 10 Gennaio 1972.

Eclusiva importazione e distribuzione di films cinematografici.

LEGGE N. 13 del 10 Gennaio 1972.

istribuzione dello zucchero nel territorio della Repubblica.

LAW N. 14 of 12 February 1972.

Amendment to prisons Law.

BOLLETTINO UFFICIALE

Suppl. N. 3 al N. 3 del 25 Marzo 1972

LEGGE N. 15 del 12 Gennaio 1972.

Riduzione dei canoni di affitto dei fabbricati in muratura e costruzione precarie.

LEGGE N. 16 del 2 Gennaio 1972.

Istituzione dell'Ufficio del Giudice di esecuzione della C. S. N., Corte Sicurezza Nazionale.

LEGGE N. 17 del 4 Marzo 1972.

Esclusiva esportazione di prodotti aromatici all'E. N. C.

LEGGE N. 18 del 11 Marzo 1972.

Azienda statale produzione importazione medicinali ed affini.

LAW N. 19 of 11 March 1972.

Abolition of private Notaries.

LAW N. 20 of 12 March 1972.

Appointment of personnel to the Public Relations Office.

LEGGE N. 21 del 12 Marzo 1972.

Vigilanza della cassa Assicurazione Sociale della Somalia.

LEGGE N. 22 del 13 Marzo 1972.

Istituzione di cooperative Nazionali per Autotrasportatori Civili.

BOLLETTINO UFFICIALE

Suppl. N. 4 al N. 3 del 28 Marzo 1972

LEGGE N. 23 del 2 Marzo 1972.

Divieto esercitare attività professionale Sanitaria a carattere privato.

LEGGE N. 24 *del 18 Marzo 1972.*

Istituzione dell'azienda autonoma dei Monopoli di Stato.

LAW N. 25 *of 18 March 1972.*

First virement of the 1972 Budget.

BOLLETTINO UFFICIALE

N. 4 del 1° Aprile 1972

LAW N. 26 *of 2 March 1972.*

Absorption of temporary Personnel into Civil Service.

LEGGE N. 26 *del 2 Marzo 1972.*

Inquadramento del Personale temporane nei ruoli organici del Personale Civile dello Stato.

LEGGE N. 27 *del 18 Marzo 1972.*

Legge sulle borse di studio e borse di Addestamento.

LAW N. 27 *of 18 March 1972.*

Schoolarship and fellowship Law.

BOLLETTINO UFFICIALE

Suppl. N. 1 al N. 4 del 12 Aprile 1972

LAW N. 28 *of 14 February 1972.*

Public administration inquiry Commission.

LAW N. 29 *of 22 March 1972.*
First virement of the 1972 Budget.

LAW N. 30 *of 30 March 1972.*

Abolition of right to claim compensation in case of certain Organisations and companiess and politica Associations.

LEGGE N. 30 *del 30 Marzo 1972.*

Abolizione del diritto di pretendere indennizzo o altri benefici.

LAW N. 31 *of 30 March 1972.*

Post allowance and House allowance payable to Judges civil Servant sholding technical professional Posts.

LEGGE N. 31 *del 30 Marzo 1972.*

Corresponsione dell'indennità di carica e di alloggio ai Magistrati e al Personale civile dello Stato del ruolo tecnico professionale.

BOLLETTINO UFFICIALE

Suppl. N. 2 al N. 4 del 24 Aprile 1972

LEGGE N. 32 *del 18 Marzo 1972.*

Istituzione dell'azienda autonoma di Provveditorato dell Generale Stato.

LEGGE N. 33 *del 11 Aprile 1972.*

Legge recante modificazione alla Legge 27 Giugno 1966, N. 9 norme sull'Immigrazione ed alla Legge 7 Aprile 1970, N. 21, Legge sui Passaporti.

LAW N. 34 *of 14 April 1972.*

Law on the Magistrte of Accounts.

LEGGE N. 34 *del 14 Aprile 1972.*

Legge sul Magistrato ai Conti.

LEGGE N. 35 *del 16 Aprile 1972.*

Proroga termine per l'esercizio dell'attività Notarile da parte di cittadini privati.

BOLLETTINO UFFICIALE

Suppl. N. 3 al N. 4 del 25 Aprile 1972

LAW N. 36 *of 22 April 1972.*

Personnel of autonomous agencies.

LEGGE N. 36 *del 22 Aprile 1972.*
Oordinamento del Personale degli Enti di Diritto Pubblico.

BOLLETTINO UFFICIALE
Suppl. N. 2 al N. 5 del 22 Maggio 1972

LEGGE N. 37 *del 9 Marzo 1972.*
Esecuzione delle pene capitali.

LAW N. 38 *of 5 April 1972.*
Power of S. R. C. to Intervene in Judicial matters

LEGGE N. 38 *del 5 Aprile 1972.*
Potere del Consiglio Rivoluzionario Supremo in materia Giudiziaria.

BOLLETTINO UFFICIALE
Suppl. N. 4 al N. 5 del 29 Maggio 1972

LEGGE N. 39 *del 11 Maggio 1972.*
Coordinamento delle auto-assistenza.

LAW N. 39 *of 11 May 1972.*
Coordination of shelhelp scheme.

BOLLETTINO UFFICIALE
N. 6 del 1° Giugno 1972

LAW N. 40 *of 26 March 1972.*
Establishment of the Public Relation Office.

BOLLETTINO UFFICIALE
Suppl. N. 1 al N. 6 del 12 Giugno 1972

LEGGE N. 41 *del 1 Giugno 1972.*
Emendamento al Codice Penale.

BOLLETTINO UFFICIALE

Suppl. N. 2 al N. 6 del 18 Giugno 1972

LEGGE N. 42 *dell'8 Giugno 1972.*

Dispensa dal Servizio di alcuni Civili e Militari.

BOLLETTINO UFFICIALE

Suppl. N. 2 al N. 7 del 17 Luglio 1972

LEGGE N. 43 *del 19 Aprile 1972.*

Emendamento alla Legge 1 Novembre 1970, N. 67.

BOLLETTINO UFFICIALE

N. 8 dell 1° Agosto 1972

LAW N. 44 *of 19 July 1972.*

Draf on the prohibition of accumulation of annual Leave.

BOLLETTINO UFFICIALE

Suppl. N. 1 al N. 8 del 10 Agosto 1972

LAW N. 45 *of 31 July 1972.*

Joint metting of Supreme Revolutionary Council and the Council of Secretaries.

LAW N. 46 *of 31 July 1972.*

Education in Somalia.

LEGGE N. 46 *del 31 Luglio 1972.*

L'Istruzione in Somalia.

BOLLETTINO UFFICIALE

Suppl. N. 2 al N. 8 del 20 Agosto 1972

LEGGE N. 47 *del 19 Luglio 1972.*

Sgravio fiscale per l'importazione di 120.000 quintali di Zucchero.

LEGGE N. 48 *del 2 Agosto 1972.*
Emendamento all'Ordinamento del Personale dello Stato.

BOLLETTINO UFFICIALE
Suppl. N. 4 al N. 8 del 29 Agosto 1972

LEGGE N. 49 *del 26 Agosto 1972.*
Modifica Decreto Legislativo del 7 Dicembre 1966, N. 6.

BOLLETTINO UFFICIALE
N. 9 del 2 Setembre 1972

LEGGE N. 50 *del 10 Agosto 1972.*
Norme sulle costruzioni ed acquisti di edifici ad uso Civile abitazione e per fini lucrativi.

LAW N. 50 *of 10 August 1972.*
Provisions Governing the construction or Purchase of Houses dwelling or profit seceking purposes.

LEGGE N. 51 *del 10 Agosto 1972.*
Norme relative ai procedimenti Penali per Omicidio.

LAW N. 51 *of 10 August 1972.*
Provisions Governing Criminal proceedings in respect of murder.

BOLLETTINO UFFICIALE
Suppl. N. 1 al N. 9 del 21 Settembre 1972

LAW N. 52 *of 8th June 1972.*
Local Government reform.

LEGGE N. 52 *dell'8 Guigno 1972.*
Riforma dell'Amministrazione Locale.

BOLLETTINO UFFICIALE

Suppl. N. 2 al N. 9 del 24 Settembre 1972

LAW N. 53 of 26 August 1972.

Second virement of the 1972 Budget.

BOLLETTINO UFFICIALE

N. 10bis del 1° Ottobre 1972

LEGGE N. 54 del 30 Settembre 1972.

Legge sul versamento allo Stato delle Tasse Portuali.

BOLLETTINO UFFICIALE

Suppl. N. 1 al N. 10 del 10 Ottobre 1972

LEGGE N. 55 del 19 Settembre 1972.

Emendamento alla Legge 8 Aprile 1971, N. 31 «Unificazione delle Tasse Scolastiche».

LAW N. 56 of 20 September 1972.

Amendment of Law on Veterinary Code.

LAW N. 57 of 20 September 1972.

Third virement of the 1972, Budget.

BOLLETTINO UFFICIALE

Suppl. N. 2 al N. 10 del 23 Ottobre 1972

LAW N. 58 of 31 July 1972.

Finance of public enterprises and Agencies.

LEGGE N. 58 del 31 Luglio 1972.

Gestione finanziaria di imprese ed Enti Pubblici.

LAW N. 59 of 20 Settember 1972.

The National Shipping line.

LAW N. 60 of 21 October 1972.

Official Script for Somali Language.

LAW N. 61 of 23 October 1972.
Nationalisation of Private Schools.

LAW N. 62 of 21 October 1972.
Nationalisation of Private Printing press.

LAW N. 63 of 21 October 1972.
Nationalisation of Private Hospital and dispensaries and abolition of Hospital fess.

LAW N. 64 of 21 October 1972.
Agricultural crash programme Agency.

BOLLETTINO UFFICIALE
Suppl. N. 3 al N. 10 del 25 Ottobre 1972

LAW N. 65 of 18 October 1972.
Labour Code.

LEGGE N. 65 del 18 Ottobre 1972.
Codice di Lavoro (testo in lingua Araba).

LEGGE N. 65 del 18 Ottobre 1972.
Codice di Lavoro (testo in lingua Italiana).

BOLLETTINO UFFICIALE
Suppl. n. 4 al N. 10 del 29 Ottobre 1972

LAW N. 66 of 29 October 1972.
Employment by state organs and Private entities.

BOLLETTINO UFFICIALE
Suppl. N. 2 al n. 11 del 21 Novembre 1972

LEGGE N. 67 del 2 Luglio 1972.
Norme sul trasferimento del diritto di proprietà immobiliare.

LEGGE N. 68 del 30 Agosto 1972.

Istituzione della Compagnia Statale di Assicurazione della Somalia.

LAW N. 69 of 30 September 1972.

Establishment of the National Insurance Agency.

LAW N. 70 of 1 November 1972.

Administrative provisions relating to Judiciary.

LEGGE N. 70 dell'1 Novembre 1972.

Norme di carattere Amministrativo relativo agli organi Giudiziari.

LEGGE N. 71 del 6 Novembre 1972.

Modifica alla Legge 13 Marzo 1972, N. 22.

LEGGE N. 72 del 6 Novembre 1972.

Legge di modifica tariffa Doganale.

LEGGE N. 73 del 6 Novembre 172.

Riduzione del dazio di esportazione del carbone e legna.

LAW N. 73 of 6 November 1972.

Reduction of customs export duty on charcoal.

LEGGE N. 74 del 10 Ottobre 1972.

Trasferimento Azienda Autonoma di Provveditorato dello Stato.

BOLLETTINO UFFICIALE

Suppl. N. 3 al N. 11 del 25 Novembre 1972

CODICE STRADALE 1972.

(Testo in lingua Araba corredato delle seguenti norme).

1) — D.L. 16 Dicembre 1962, N. 4 B.U. Suppl. N. 5 al N. 11 del 31 Ottobre 1963, (Codice Stradale).

2) — LAW N. 69 of 7th November 1971, B. U. Suppl. N. 3 al N. 11 del 28 November 1971, (Emendament Trafic Code).

3) — LEGGE dell'11 Dicembre 1971, N. 72 B. U. Suppl. N. 12 al N. 12 del 12 Dicembre 1971, (Emendamento Legge N. 69 del 7 Novembre 1971, relativo al Codice Stradale).

BOLLETTINO UFFICIALE

Suppl. N. 4 al N. 11 del 28 Novembre 1972

LEGGE N. 75 *del 14 Novembre 1972.*

Norme sulla documentazione amministrativa, sulla legalizzazione e autenticazione di firma — Ministero degli Affari Esteri.

BOLLETTINO UFFICIALE

Suppl. N. 1 al N. 12 del 7 Dicembre 1972

LEGGE N. 76 *del 7 Dicembre 1972.*

Legge sull'Assicurazione obbligatoria contro gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali.

BOLLETTINO UFFICIALE

Suppl. N. 2 al N. 12 del 12 Dicembre 1972

LAW N. 77 *of 18 November 1972.*

Water Law.

LEGGE N. 78 *del 21 Novembre 1972.*

Poteri conferiti ai Consigli Regionali e Distrettuali.

LAW N. 79 *of 4 December 1972.*

4th Virement of the 1972, Budget.

LAW N. 80 *of 6 December 1792.*

Amendment to the Law on the Organisation of Judiciary.

LEGGE N. 81 *del 14 Dicembre 1972.*
Pesi e misure 1972.

LAW N. 81 *of 14 December 1972.*
Weights and Measures.

BOLLETTINO UFFICIALE
Suppl. N. 3 al N. 12 del 20 Dicembre 1972

LEGGE N. 82 *del 13 Dicembre 1972.*
Trasferimento Azienda Autonoma Provveditorato Generale dell Stato.

LEGGE N. 83 *del 13 Dicembre 1972.*
Legge sulla esenzione corburanti e lubrificanti (Strada Belet-Uen-Burao).

BOLLETTINO UFFICIALE
Suppl. N. 4 al N. 12 del 21 Dicembre 1972

LAW N. 84 *of 12 December 1972.*
Amendment of Criminal Procedure Code.

LEGGE N. 84 *del 12 Dicembre 1972.*
Riforma del Codice Procedura Penale.
(Testo in lingua araba).

INDICE

DEI DECRETI PRESIDENZIALI E MINISTERIALI

PUBBLICATI NELL'ANNO 1972

BOLLETTINO UFFICIALE N. 1 dell'1 Gennaio 1972

27 Dicembre 1971 N. 1 DECREE OF THE PRESIDENT SUPREME REV. COUNCIL, Amendment of the Regulations for the Accounts of the State.

27 December 1971 N. 2 DECREE OF THE PRESIDENT SUPREME REVOL. COUNCIL: Amendment of the financial and accounting procedure of the State.

BOLLETTINO UFFICIALE Suppl. N. 1 al N. 1 del 5-5-1972

11 November 1971 N. 3 DECREE OF THE PRESIDENT SUPREME REVOL. COUNCIL: Resignation of Presidente of the Supreme Court.

23 December 1971 N. 5 DECREE OF THE PRESIDENT SUPREME REVOL. COUNCIL: Judicial appointments.

23 December 1971 N. 5 DECREE OF THE PRESIDENT SUPREME REVOL. COUNCIL: Approval of agreement between Somali Government and ELF — Somalie —.

25 Dicembre 1971 N. 6 DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA & AA. RR.: Nomina degli Assessori della Corte d'Assise del Tribunale Regionale di Hargheisa.

25 Dicembre 1971 N. 7 — DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA & AA. RR.: Nomina degli Assessori della Corte d'Assise d'Appello della Regione di Hargheisa.

BOLLETTINO UFFICIALE Suppl. *N.* 3 al N. 1 del 18-1-1972

7 September 1971 N. 8 — DECREE OF THE PRESIDENT SUPREME REVOL. COUNCIL: Organisation and Establishment of the Ministry of Planning and Coordination.

8 September 1971 N. 9 — DECREE OF THE PRESIDENT SUPREME REVOL. COUNCIL: Organization and Establishment of the Ministry of Planning and Coordination palacment of temporary Personel in the permanent Establishment.

15 December 1971 N. 10 — DECREE OF THE PRESIDENT SUPREME REVOL. COUNCIL: Telex tarif.

15 Dicembre 1971 N. 10 — DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Tariffa per il servizio Telex.

3 Gennaio 1971 N. 11 — DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA Provvedimenti relativi a processi da celebrare fuori sede.

BOLLETTINO UFFICIALE Suppl. *N.* 5 al N. 1 del 29-1-1972

3 Gennaio 1972 N. 12 — DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA & AA.GG.: Nomina degli Assesori della Corte d'Assise d'Appello della Regione del Basso Giuba per l'anno 1972

8 Gennaio 1972 N. 13 — DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA & AA.RR.: Nomina degli Assessori della Corte d'Assise d'Appello della Regione del Mudugh per l'anno 1072.

8 January 1972 N. 14 — DECREE OF THE SECRETARY OF STATE JUSTICE AND RR. AA.: Acting appointments.

4 Gennaio 1972 N. 15 — DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLE POSTE & TELECOMUNICAZIONI: Emissione di una nuova serie di francobolli 10° Anniversario African Postal Union.

BOLLETTINO UFFICIALE N. 2 dell'1 Febbraio 1972

11 Gennaio 1972 N. 16 — DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Promozione Ispettori Polizia al grado di S/tenenti.

12 Gennaio 1972 N. 17 DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA & AA.RR.: Nomina degli Assessori della Corte d'Assise d'Appello di Burao per l'anno 1972.

12 Gennaio 1972 N. 18 DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA & AA.RR.: Nomina degli Assessori della Corte d'Assise d'Appello di Burao per l'anno 1972.

15 Aprile 1972 N. 19 DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI: Decreto d'assegnazione a scopo edilizio e relativo insegnamento di un appezzamento di terreno a favore del Sig. Scek Sciueb Abdullahi.

28 Dicembre 1971 N. 20 DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI: Assegnazione di appezzamento di terreno demaniale al Ministero della Pubblica Istruzione per la costruzione di una Università Nazionale della Somalia sito al 7° km. per Afgoi.

BOLLETTINO UFFICIALE Suppl. N. 1 al N. 2 del 20-2-1972

24 Gennaio 1972 N. 21 DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Assunzione Uditori Giudiziari.

25 Gennaio 1972 N. 22 DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO: Nomina membri bri della Corte di Sicurezza Nazionale.

3 Febbraio 1972 N. 23 DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Destinazione Magistrato Dr. Abdi Farah Basciane.

24 Gennaio 1972 N. 24 DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA & AA. RR.: Nomina degli Assessori della Corte d'Assise del Tribunale Regionale di Galcaio per l'anno 1972.

25 Gennaio 1972 N. 25 DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA & AA. RR.: Nomina degli Assessori della Corte d'Assise d'Appello di Belet Uen per l'anno 1972.

1 Febbraio 1972 N. 26 — DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA & AA. RR.: Accettazione dimissione del Cancelliere Mohamud Mohamed Addo posto N. 2—6033.

3 Febbraio 1972 N. 27 — DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA & AA. RR.: Nomina del Dr. Hassan Adde Culmie Notaio in Mogadiscio.

BOLLETTINO UFFICIALE Suppl. N. 2 al N. 2 del 26-2-1972

28 Dicembre 1972 N. 28 — DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO DEI LAVORI PUBBLICI: Concessoine e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Ibrahim Osman Abucar (Unlaie).

28 Dicembre 1972 N. 29 — DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO DEI LAVORI PUBBLICI: Assegnazione di appezzamento di terreno demaniale al Ministero della Zootecnia, Foreste e Pascoli sito al 7° Km. Via per Afgoi.

28 Dicembre 1972 N. 30 — DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO DEI LAVORI PUBBLICI: Concessione di libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Marano Sante.

6 Gennaio 1972 N. 31 — DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO DEI LAVORI PUBBLICI: Assegnazione di appezzamento di terreno demaniale al Ministero dell'Interno per la costruzione dei magazzini Governativi per il (W F P). ?

6 Gennaio 1972 N. 32 — DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO DEI LAVORI PUBBLICI: Assegnazione di area di terreno demaniale al Ministero dell'Industria per la costruzione di una nuova Fonderia.

BOLLETTINO UFFICIALE N. 3 del 1° Marzo 1972

10 Febbraio 1972 N. 33 — DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: in aggiunta alle merci menzionate nell'Art. 1 del Decreto N. 163 del 5 Giugno 1971, le seguenti altre voci.

10 Febbraio 1972 N. 34 — DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: L'importazione dei carburanti e lubrificanti è riservata esclusivamente all'Ente Nazionale Petrolio ed alla Somali Petroleum Agency.

10 Febbraio 1972 N. 35 DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: L'importazione dello zucchero è soggetta a licenza.

16 Gennaio 1972 N. 36 DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI: Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Shal mohamed Ibrahim.

BOLLETTINO UFFICIALE Suppl. N. 1 al N. 3 del 3-3-1972

10 Gennaio 1972 N. 37 DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Nomina del Magistrato Ahmed Iusuf Mohamed a Procuratore Generale presso la Corte di Sicurezza Nazionale.

21 Febbraio 1972 N. 38 DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Collocamento in Pensione.

21 Febbraio 1972 N. 39 DECRETO DE LPRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Cessazione dal servizio attivo del tenente Abdullahi Ahmed (Sarente) delle Forze di Polizia.

15 Febbraio 1972 N. 40 DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA & AA. RR.: Nomina degli Assessori della Corte di Assise Regionale per la Regione dell'Alto Giuba (per l'anno 1972).

15 Febbraio 1972 N. 41 DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA & AA. RR.: Trasferimento alcuni Ausiliari Giudiziari.

15 Febbraio 1972 N. 42 DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA & AA. RR.: Nomina degli Assessori della Corte di Assise del Tribunale Regionale del Basso Giuba (per l'anno 1972).

16 Febbraio 1972 N. 43 DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA & AA. RR.: Trasferimento Cancelliere Abdi Kalif Scek Hussen Hassan.

20 Febbraio 1972 N. 44 DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA & AA. RR.: Nomina degli Assessori della Corte Assise del Tribunale Regionale di Bosaso (per l'anno 1072).

23 Febbraio 1972 N. 45 DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA & AA. RR.: Nomina degli Assessori della Corte d'Assise d'Appello di Bosaso (per l'anno 1972)

23 Febbraio 1972 N. 46 — DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA & AA. RR.: Trasferimento Cancelliere.

BOLLETTINO UFFICIALE Suppl. N. 2 al N. 3 del 23-3-1972

24 Febbraio 1972 N. 47 — DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Nomina Magistrati.

2 Marzo 1972 N. 48 — DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLE FINANZE: Data d'inizio del corso Legale dei Biglietti in Sh. So..

2 March 1972 N. 48 — DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLE FINANZE: Effective date of Legal tender of new Banknotes in Somali Shilling.

12 Novembre 1972 N. 49 — DECRETO DEL MINISTERO DELLE FINANZE: Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Hussen Warsama Nur.

16 Gennaio 1972 N. 50 — DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI: Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Musse Hussen Sadik.

8 Febbraio 1972 N. 51 — DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI: Concessione di libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Mohamed Abdulmana Mohamed.

15 February 1972 N. 52 — DECREE OF THE SECRETARY OF STATE OF COMMERCE: Beyo/Maidi Prices.

BOLLETTINO UFFICIALE Suppl. N. 4 al N. 3 del 28-3-1972

1 Marzo 1972 N. 53 — DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Assunzione Uditori Giudiziari.

2 Marzo 1972 N. 54 — DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Regolamento del Processo di esecuzione dei provvedimenti Giurisdizionali della Corte per la Sicurezza Nazionale.

11 Marzo 1972 N. 55 — DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA & AA. RR.: Nomina della commissione per la tenuta dell'albo dei patrocinatori Sciaraitici.

BOLLETTINO UFFICIALE No. 4 DEL 1° APRILE 1972

10 Marzo 1972 N. 56 DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Merci di esclusività all'ENC.

4 Marzo 1972 N. 57 DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLE FINANZE: Determinazione prezzo di vendita al Pubblico di Sigarette di produzione bulgara.

BOLLETTINO UFFICIALE Suppl. N. 1 al N. 4 del 12-4-1972

13 Marzo 1972 N. 58 DECRETO DE LPRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Escluva esportazione e fissazione prezzo animali destinati all'esportazione.

21 Marzo 1972 N. 59 DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA & AA. RR.: Nomina degli Assessori della Corte d'Assise d'Appello di Mogadiscio (per l'anno 1972).

21 Marzo 1972 N. 60 DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA & AA. RR.: Nomina degli Assessori della Corte d'Assise del Tribunale Regionale del Benadir (per l'anno 1972).

29 Marzo 1972 N. 61 DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA & AA. RR.: Nomina degli Assessori della Corte d'Assise del Tribunale Regionale dell'Hiran (per l'anno 1972).

12 Marzo 1972 N. 62 DECRETO DE LSEGRETARIO DI STATO ALLE FINANZE: Aumento del prezzo di vendita al pubblico di tre tipi di sigarette.

8 Novembre 1971 N. 63 DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI: Concessione e conseguente libera disponibilità dele seguenti aeree demaniali: area di mq. 2.700, a favore dei Sigg.ri Mohamed Burale Ismail, Mohamed Hassan Kambi e Mohamed Ahmd Abdilleh; area di mq. 900, a favore del Sig. Ahmed Jama Abdilleh.

14 March 1972 N. 64 DECREE OF THE SECRETARY OF STATE FOR COMMERCE: Amendment of Decree Law Prot. No. 13/4—286 date 22nd January 1972, on Established prices for Dertain essential commodities.

BOLLETTINO UFFICIALE Suppl. N. 2 al N. 4 del 24-4-1972

19 Ottobre 1972 N. 65 DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Concessione di medaglia d'argento dell'Ordine di benemerenza Rivoluzionaria.

19 Ottobre 1972 N. 66 — DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Concessione di medaglia d'argento dell'Ordine di benemerenza Rivoluzionaria.

19 Ottobre 1972 N. 67 — DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Conferimento di medaglia d'argento dell'Ordine di benemerenza Rivoluzionaria.

6 Aprile 1972 N. 68 — DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Nomina del Giudice di esecuzione presso la Corte Sicurezza Nazionale.

9 Aprile 1972 N. 69 — DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Nomina della commissione per le forniture e appalti presso la Presidenza del C. R. S..

16 Gennaio 1972 N. 70 — DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI: Concessione di area di terreno demaniale a favore dei Sigg.ri Hagi Ambaro Abdi e Mohamed Hassan.

8 Febbraio 1972 N. 71 — DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI: Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Muridi Abucar Mahdi.

22 January 1972 N. 72 — DECREE OF THE SECRETARY OF STATE FOR COMMERCE: Established prices for certain essential commidities.

20 Gennaio 1972 N. 73 — DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLE POSTE & TELECOMUNICAZIONI: Emissione di una nuova serie di 2 francobolli denominata: «UNICEF».

BOLLETTINO UFFICIALE Suppl. N. 3 al N. 4 del 25-4-1972

22 Aprile 1972 N. 74 — DECREE OF THE PRESIDENT SUPREME REVOL. COUNCIL: Staff regulations of Autonomous Agencies.

22 Aprile 1972 N. 74 — DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Regolamento del Personale legli Enti di diritto Pubblico.

BOLLETTINO UFFICIALE N. 5 del 2 Maggio 1972

15 Aprile 1972 N. 75 — DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO DELLA SANITA': Divieto di esercitare attività professionale Sanitaria a carattere privato.

16 Aprile 1972 N. 76 — DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI: Assegnazione di un immobile al Ministero del Lavoro e dello Sport.

16 Aprile 1972 N. 77 — DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI: Assegnazione di area di terreno demaniale al Ministero della Sanità per la costruzione di un nuovo Ospedale di Maternità e di pediatria.

BOLLETTINO UFFICIALE Suppl. N. 1 al N. 5 del 15-5-1972

15 Aprile 1972 N. 78 — DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Nomina Magistrati.

29 Aprile 1972 N. 79 — DECREE OF THE PRESIDENT SUPREME REVOL. COUNCIL: Tari of fees and charges under the plant quarantion Law.

15 Aprile 1972 N. 80 — DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA & AA. RR.: Licenziamento dal servizio dell'aiuto Cancelliere Hassan Sudi Hersi.

23 Marzo 1972 N. 81 — DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI: Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Mohamed Mohamud Abdulle detto «Addaue».

11 Aprile 1972 N. 82 — DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI: Concessione di libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del

11 Aprile 1972 N. 83 — DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI: Concessione di libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Maggiore Sciarif Ahmed Iahia Ali.

BOLLETTINO UFFICIALE Suppl. N. 2 al N. 5 del 22-5-1972

8 April 1972 N. 84 — DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOL. COUNCIL: Placment of 52 Ragioneria and CTC graduates in the permenent Establishment of Ministry of Finance.

2 Maggio 1972 N. 85 DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA & AA. RR.: Trasferimento dell'aiuto Cancelliere Scek Yunis Aden Duale.

2 Maggio 1972 N. 86 DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA & AA. RR.: Sospensione cautelare dal servizio del Cancelliere Mohamed Ahmed Wardere.

5 Aprile 1972 N. 87 DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLE POSTE & TELECOMUNICAZIONI: Emissione di una nuova serie ordinaria di 5 francobolli denominata (Animali Domestici).

BOLLETTINO UFFICIALE Suppl. N. 3 al N. 5 del 25-5-1972

25 Maggio 1972 N. 88 Costituzione della Sezione Autonoma di Credito Edilizio.

BOLLETTINO UFFICIALE N. 6 del 1° Giugno 1972

11 Maggio 1972 N. 89 DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI: Concessione di libera disponibilità delle seguenti aree demaniali: area di mq. 497, a favore del Sig. Abdalla Auad Mohamed, area di mq.693 a favore del Sig. Hassan Abdi.

27 Maggio 1972 N. 90 DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI: Assegnazione di area di terreno demaniale al Comando Forze di Polizia della Somalia per ragione di utilità pubblica.

BOLLETTINO UFFICIALE Suppl. N. 1 al N. 6 del 12-6-1972

24 Maggio 1972 N. 91 DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA & AA. RR.: Approvazione della graduatoria dei candidati che hanno superato le prove d'esame del concorso per 10 posti Magistrati riservati ai funzionari dipendenti del Ministero Giustizia & Affari Religiosi.

BOLLETTINO UFFICIALE Suppl. N. 2 al N. 6 del 18-6-1972

4 Giugno 1972 N. 92 DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Indennità carico ed alloggio dei Dir. Sani..

10 Novembre 1972 N. 93 DECRETO DEL MINISTERO DELLE FINANZE: Concessoine area di terreno demaniale a scopo edilizio a favore del Sig. Hassan Aden Samantar.

11 Maggio 1972 N. 94 — DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AL COMMERCIO: Determinazione di tariffa di vendita da parte dell'ENC e quella relativa alla vendita al dettaglio ai consumatori diretti di alcune merci di prima necessità.

22 April 1972 N. 95 — DECREE OF THE SECRETARY OF STATE FOR POSTE AND TELECOMUN.: Revision — Tariff for Tlex Service.

22 Aprile 1972 N. 95 — DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLE POSTE & TELECOMUN.: Modifica parziale della tariffa per il Servizio Telex.

BOLLETTINO UFFICIALE Suppl. N. 3 al N. 6 del 24-6-1972

12 Giugno 1972 N. 96 — DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Nomina del Ten. Col. Farah Waes Duyane membro del CRS a Commissario Straordinario dell'Ente Naz. Ban.

11 Maggio 1972 N. 97 — DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AL COMMERCIO: Determinazione di tariffa della vendita di zucchero da parte dell'E.N.C. e quella relativa alla bendita al dettaglio ai consumatori diretti.

BOLLETTINO UFFICIALE N. 7 dell'8 Luglio 1972

20 Settembre 1971 N. 98 — DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Nomina Ispettore incaricato per la esecuzione della Legge e Registrazione.

27 Maggio 1972 N. 99 — DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI: Assegnazione di area di terreno demaniale al Ministero Rurale Foreste e Pascoli, sito nei pressi del 7° Km. per Afgoi.

BOLLETTINO UFFICIALE Suppl. N. 1 al N. 7 del 12-7-1972

2 Luglio 1972 N. 100 — DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI: Assegnazione di area di terreno demaniale in ampliamento a favore del Comando Forze di Polizia Divisione Investigativa Criminale.

BOLLETTINO UFFICIALE Suppl. N. 2 al N. 7 del 17-7-1972

18 Giugno 1972 N. 101 — DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI: Concessione di area di terreno demaniale a favore dei Sigg.ri Sciarif Omar Hussen & Sciarif Mohamed Hussen.

BOLLETTINO UFFICIALE Suppl. N. 3 al N. 7 del 27-7-1972

27 Luglio 1972 N. 102 DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI: Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Hagi Ibrahim Mohamed Ali Elmi.

BOLLETTINO UFFICIALE Suppl. N. 1 al N. 8 del 12-8-1972

12 Luglio 1972 N. 103 DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI GIUSTIZIA & AA. RR.: Nomina degli Assessori della Corte d'Assise d'Appello di Baioda (per l'anno 1972).

BOLLETTINO UFFICIALE Suppl. N. 2 al N. 8 del 20-8-1972

5 Giugno 1972 N. 104 DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Nomina del Colonnello Abucar Gaal Mudei a Capo di Gabinetto della Difesa.

11 Settembre 1971 N. 104 DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Nomina del Colonnello Ibrahim Roble Warfa a General Manager dell'Industria di LAS-KORE.

BOLLETTINO UFFICIALE Suppl. N. 3 al N. 8 del 28-8-1972

4 March 1972 N. 105 DECREE OF THE PRESIDENT SUPREME REVOL. COUNCIL: Appointment of Major Abdulldullahi Warsama as Magistrate of Accounts.

10 Juny 1972 N. 107 DECREE OF THE PRESIDENT SUPREME REVOL. COUNCIL: Responsability allowances for Headmasters and principals of Schools in the Ministry of Education.

30 Luglio 1972 N. 108 DECRETO DE LPRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Determinazione del fondo di dotazione del Servizio Autonomo di Credito Edilizio.

3 Agosto 1972 N. 109 DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Nomina Direttore Generale della Banca Commerciale Somala e Cassa di Risparmio & Credito della Somalia.

10 Agosto 1972 N. 110 DECREE OF THE PRESIDENT SUPREME REVOL. COUNCIL: Closing of panding cass before the Supreme Court Constituted as Constitutional Court.

BOLLETTINO UFFICIALE Suppl. N. 4 al N. 8 del 29-8-1972

8 Agosto 1972 N. 111 DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Il Capo Ispettore 1654 Mohamed Hasci Giama delle Forze di Polizia è promosso al grado di Sottotenente per merito eccezionale.

10 Agosto 1972 N. 112 DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Promozione di Ufficiali delle Forze di Polizia.

1972 N. 113 RIVOL. SUPREMO: Festival Bancarica.

18 Giugno 20 Agosto 1972 N.114 DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO LAVORI PUBBLICI: Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Amir Bin Islam Bin Abdalla.

BOLLETTINO UFFICIALE Suppl. N. 2 al N. 9 del 24-9-1972

24 Luglio 1972 N. 115 DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Nomina dei Direttori Dipartimentali.

2 Agosto 1972 N. 116 DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Promozione del Cancelliere Mohamed Dirie Giama.

2 Agosto 1972 N. 117 DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Nomina Magistrato.

3 Agosto 1972 N. 118 DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Revoca Decreto 15 Aprile 1972, N. 80 relativo al licenziamento di Hassan Sudi Herzi.

16 August 1972 N. 119 DECREE OF THE PRESIDENT SUPREME SUPREME REVOL. COUNCIL: Organisation and Establishment of Ministry of Labour and Sport.

20 Agosto 1972 N. 120 DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Retribuzione al Governatore ed al Direttore Generale della Banca Nazionale Somala.

17 September 1972 N. 121 DECREE OF THE PRESIDENT SUPREME REVOL. COUNCIL: stabliment of the City Council of Mogadiscio

11 Maggio 1972 N. 122 — DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI: Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Abdi Ahmed Nassir.

31 Luglio 1972 N. 123 — DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI: Assegnazione di area demaniale a favore dell'Ente Idrico Nazionale di Mogadiscio — sito al 6° Km. per Afgoi.

15 August 1972 N. 124 — DECREE OF THE SECRETARY OF STATE FOR AGRICULTURE: New prices for maize and sorghum.

BOLLETTINO UFFICIALE Suppl. N. 4 al N. 9 del 28-9-1972

8 May 1972 N. 126 — DECREE OF THE PRESIDENT SUPREME REVOL. COUNCIL: Organisation and Establishment Minist. of For Affairs.

14 August 1972 N. 127 — DECREE O FTHE SECRETARY OF STATE FOR TRANSPORTS: Revocation of the concession granted to predma Ltd.

BOLLETTINO UFFICIALE N. 10 del 1° Ottobre 1972

2 Settembre 1972 N. 128 — DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Riassunzione in servizio nei ruoli della Magistratura del Sig. Scek Mohamed Ahmed Ghedi.

2 Settembre 1972 N. 129 — DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Assunzione Uditori Giudiziari.

2 Settembre 1972 N. 130 — DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Promozione Magistrato Al: Farah Mohamed.

3 Settembre 1972 N. 131 — DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLI RIVOL. SUPREMO: Cessazione dal servizio d Magistrato Avv. Rufai Hagi Mugne.

29 Agosto 1972 N. 132 — DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AL GIUSTIZIA & AA. RR.:Sospensione cautelare servizio dell'Ufficiale Giudiziario Said Hagi M hamed Issa.

3 Settembre 1972 N. 133 DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA & AA. RR.: Approvazione della graduatoria dei candidati che hanno superato le prove d'esame del concorso per 2 posti Magistrati riservati ai funzionari dipendenti del Ministero Giustizia e Affari Religiosi.

12 Settembre 1972 N. 134 DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA & AA. RR.: Istituzione di una sezione Civile distaccata del Tribunale Distrettuale di Lugh Ganane.

31 Luglio 1972 N. 135 DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI: Concessoine e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Ibrahim Mohamed Ali.

8 Agosto 1972 N. 136 DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI: Concessione di area di terreno demaniale a favore dei Sigg.ri Muhdar Hagi Salim Abucar e Salim Nagi Salah Abucar.

8 Agosto 1972 N. 137 DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI: Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Abdurahman Farah Ismail.

26 Agosto 1972 N. 138 DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI: Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Mohamed Ahmed Scerif.

26 Agosto 1972 N. 139 DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI: Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Ibrahim Mohamed Ali.

BOLLETTINO UFFICIALE N. 10Bis del 1° Ottobre 1972

30 September 1972 N. 140 DECREE O FTHE PRESIDENT SUPREME REVOL. COUNCIL: (Sugar price Structure).

BOLLETTINO UFFICIALE Suppl. N. 1 al N. 10 del 10-10-1972

1st September 1972 N. 141 DECREE OF THE PRESIDENT SUPREME REVOL. SUPREME: Appointment of Ahmed Hussen Bul-Bul Director of Administration Department of the National Housing Agency.

1st September 1972 N. 142 DECREE OF THE PRESIDENT SUPREME REVOL. COUNCIL: Appointment of Col. Mohamed Ali Addo of the Somali Police Force as General Manager of the National Housing Agency.

1st September 1972 N. 143 DECREE OF THE PRESIDENT SUPREME REVOL. COUNCIL: Appointment of Abdi Mohamed Giama as Oirector of tecnical Department of the National Housing Agency.

17 Settembre 1972 N. 144 DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Revoca sospensione cautelare del servizio Magistrato Scek Mohamed iman.

26 Settembre 1972 N. 145 DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI: Decreto di pubblica utilità e di esproprio.

BOLLETTINO UFFICIALE Suppl. N. 4 al 10 N. del29-10-1972

28 Giugno 1972 N. 146 DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Nomnia Vice Giudice Regionale e Guid. Distrettuale.

22 August 1972 N. 147 DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Nomination of Director of ENEE.

26 August 1972 N. 148 DECREE OF THE PRESIDENT SUPREME REVOL. COUNCIL: Nomination of Director of Chisimaio Meat Factory.

20 Settembre 1972 N. 149 DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Promozione di Ufficiali delle Forze di Polizia.

27 Settembre 1972 N. 150 DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Nomina del Magg. Osman Mohamed Gelle, Membro del CRS a Sindaco di Mogadiscio ed a Presidente del Consiglio della Città di Mogadiscio.

28 Settembre 1972 N. 151 DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Dimissione dal servizio attivo del Col. Mohamud Ghedi Mohamud delle Forze di Polizia.

1 Ottobre 1972 N. 152 DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Nomina dei Membri del Consiglio della Città di Mogadiscio.

1 Ottobre 1972 N. 153 DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Nomina dei Membri dei Comitati dei Quartieri di Mogadiscio.

1 Ottobre 1972 N. 154 DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Nomina del Vice Sindaco di Mogadiscio.

1 Ottobre 1972 N. 155 DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO Nomina del Dr. Mohamed Issa Nur a Magistrato e membro della Corte Sicurezza Nazionale.

BOLLETTINO UFFICIALE N. 11 del 1° Novembre 1972

10 Ottobre 1972 N. 156 DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA & AA. RR.: Trasferimento Ausiliario dell'Ordine Giudiziario.

19 Agosto 1972 N. 157 DECRETO DE LSEGRETARIO DI STATO ALLE FINANZE: Determinazione del prezzo di alcuni tipi di generi di Monopolio di produzione Estera.

3 Novembre 1972 N. 158 DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI: Concessione di area demaniale a favore del Sig. Mohamed Mohamud Ali.

18 Giugno 1972 N. 159 DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI: Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Abdullahi Ali Ahmed.

8 Agosto 1972 N. 160 DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI:Cnocessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Abdullahi Ali Ahmed.

8 Agosto 1972 N. 161 DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI: Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Aden Mohamed Samantar.

14 Settembre 1972 N. 162 DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI: Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Aden Egal Hassan.

14 Settembre 1972 N. 163 — DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI: Concessoine e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Ahmed Hassan Ali.

5 Ottobre 1972 N. 164 — DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLE POSTE & TELECOMUN.: Emissione di una nuova serie Commemorativa di 3 francobolli denominata: «Terzo Anniversario della Rivoluzione».

BOLLETTINO UFFICIALE Suppl. N. 1 al N. 11 del 11-11-1972

28 Luglio 1972 N. 165 — DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Indennità sostitutiva dell'alloggio di Rappresentanza ai Vice Governatori Regionali.

BOLLETTINO UFFICIALE Suppl. N. 2 al N. 11 del 21-11-1972

27 September 1972 N. 166 — DECREE OF THE PRESIDENT SUPREME REVOL. COUNCIL: Office of the Chief State Council.

4 Novembre 1972 N. 167 — DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLE FINANZE: Aumento dei prezbzi di vendita al Pubblico di tre tipi di sigarette.

8. Agosto 1972 N. 168 — DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI: Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Abdulcadir Mohamed Scirua.

BOLLETTINO UFFICIALE N. 12 del 2 Dicembre 1972

30 Settembre 1972 N. 169 — DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Divieto di rilascio dei permessi per l'esportazione di rottami di ferro, di ghisa, di acciaio e di metalli non ferrosi.

4 Novembre 1972 N. 170 — DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Sugar Price Structure.

4 Novembre 1972 N. 171 — DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI: Assegnazione di area di terreno demaniale a scopo industriale a favore della Banca Somala di Sviluppo.

4 Novembre 1972 N. 172 — DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AL COMMERCIO: Parziale modifiche dei prezzi fissati col Decreto N. MC/P/2—1242 in data 11-5-'72, per generi di prima necessità.

4 Novembre 1972 N. 173 DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AL COMMERCIO: Modificazione dei prezzi per vendita di Zucchero col Decreto Ministeriale N. MC/P/2—1243 dell'11 Maggio 1972.

BOLLETTINO UFFICIALE Suppd. N. 2 al N. 12 del 12-12-1972

4 Ottobre 1972 N. 174 DECREE OF THE PRESIDENT SUPREME REVOL. COUNCIL: Organisation and Establishment Charter National Housing Agency.

10 Novembre 1972 N. 175 DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Promozione Sottotenente Polizia Abdi Farah Aden.

18 Novembre 1972 N. 176 DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Promozione di Ufficiali delle Forze di Polizia.

21 Novembre 1972 N. 177 DECRETO DE LPRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Istituzione deposito Doganale.

25 Novembre 1972 N. 178 DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Concessione Cittadinanza Somala.

27 Novembre 1972 N. 179 DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Assunzione uditori Giudiziari.

26 Novembre 1972 N. 180 DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Modifica dell'art. 2 — limiti di superficie concedibili.

17 Ottobre 1972 N. 181 DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO DELL'INTERNO: Classificazione dei Consigli Distrettuali nelle categorie A, B e C.

13 Dicembre 1972 N. 182 DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLE FINANZE: Data d'inizio del corso legale dei biglietti da Scellini Somali 10 e 5 Sh. So.

13 December 1972 N. 182 DECREE OF THE PRESIDENT SUPREME REVOL. COUNCIL: Date of legal tender of 5 and 10 Sh. So. Notes.

12 Novembre 1972 N. 183 DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AL COMMERCIO: Determinazione dei prezzi di vendita di carbone di legna.

5 Novembre 1972 N. 184 DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLE POSTE E TELECOMUNICAZIONI: Paziale modifica della Tariffa per il Servizio Telex.

BOLLETTINO UFFICIALE Suppl. N. 3 al N. 12 del 20-12-1972

4 Novembre 1972 N. 185 DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOL. SUPREMO: Regolamento per l'attuazione della Legge N. 50 del 10 Agosto 1972.

6 Dicembre 1972 N. 186 DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA e AA. RR.:Bando di concorso per 19 posti Magistrati riservato ai funzionari lipendenti del Ministero Giustizia e Affari Religosi.

9 Dicembre 1972 N. 187 DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI: Assegnazione di area di terreno demaniale (IN PERMUTA) a favore del Ministero della Sanità per la nuova Industria Statale Chimico-Farmaceutica.